



# A LITERARY HISTORY OF MEDICINE

The *'Uyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'* of Ibn Abī Uṣaybi'ah

VOLUME 2-2 *Arabic Edition*

*Edited and Translated by*  
Emilie Savage-Smith, Simon Swain  
and Geert Jan van Gelder

*With*  
Ignacio Sánchez, N. Peter Joosse, Alasdair Watson,  
Bruce Inksetter, and Franak Hilloowala

BRILL

# A Literary History of Medicine

Volume 2-2



# A Literary History of Medicine

*The 'Uyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'  
of Ibn Abī Uṣaybi'ah*

VOLUME 2-2

*Arabic Edition*

*Edited and translated by*

Emilie Savage-Smith  
Simon Swain  
Geert Jan van Gelder

*With*

Ignacio Sánchez, N. Peter Joosse, Alasdair Watson,  
Bruce Inksetter, and Franak Hilloowala



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Originally published in hardback in 2019 as Volume 134/2.2 in the series Handbook of Oriental Studies – Handbuch der Orientalistik, Section 1, The Near and Middle East.



This is an open access title distributed under the terms of the CC-BY-NC 4.0 License, which permits any non-commercial use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author(s) and source are credited.

Cover illustration: Physician with two patients, illustrating the Arabic translation of Dioscorides' treatise on medicinal substances. Copied in Baghdad, 1224 (Arthur M. Sackler Gallery, Smithsonian Institution: Unrestricted Trust Funds, Smithsonian Collections Acquisition Program, and Dr. Arthur M. Sackler, s1986.97).

The Library of Congress has cataloged the hardcover edition as follows:

Names: Savage-Smith, Emilie, editor. | Swain, Simon, editor. | Gelder, G. J. H. van, editor. | Sánchez Rojo, Ignacio Javier, editor.

Title: A literary history of medicine : the 'Uyūn al-anbā' fi ṭabaqāt al-aṭibbā', of Ibn Abiūṣaybi'ah / edited and translated by Emilie Savage-Smith, Simon Swain, Geert Jan Van Gelder ; with Ignacio Sánchez [and four others].

Other titles: 'Uyūn al-anbā' fi ṭabaqāt al-aṭibbā'

Description: Leiden ; Boston : Brill, [2020] - | Series: Handbook of Oriental studies. Section One, Near and Middle East, 0169-9423 ; volume 134/1 | Includes index. | Contents: volume 1. Essays | Mainly in English; includes Latin, Greek, Cyrillic, and Arabic text.

Identifiers: LCCN 2019040086 | ISBN 9789004410312 (hardback) | ISBN 9789004410558 (v.1 ; hardback) | ISBN 9789004410541 (v.2-1 ; hardback) | ISBN 9789004417830 (v. 2-2 ; hardback) | ISBN 9789004410534 (v. 3-1 ; hardback) | ISBN 9789004410527 (v. 3-2 ; hardback)

Subjects: LCSH: Physicians--Arab countries--Biography. | Ibn Abi Uṣaybi'ah, Aḥmad ibn al-Qāsim, -1269 or 1270. | Physicians--Biography. | Medicine, Arab. | Medicine, Medieval. | Medicine, Greek and Roman. | Medicine--History.

Classification: LCC R144.A1 L58 2020 | DDC 610.9--dc23  
LC record available at <https://lccn.loc.gov/2019040086>

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: "Brill". See and download: [brill.com/brill-typeface](http://brill.com/brill-typeface).

ISBN 978-90-04-69657-0 (paperback, 2024)

ISBN 978-90-04-54558-8 (e-book, 2024)

ISBN 978-90-04-41783-0 (hardback)

Copyright 2020 by the Editors. Published by Koninklijke Brill nv, Leiden, The Netherlands. Koninklijke Brill nv incorporates the imprints Brill, Brill Hes & De Graaf, Brill Nijhoff, Brill Rodopi, Brill Sense, Hotei Publishing, mentis Verlag, Verlag Ferdinand Schöningh and Wilhelm Fink Verlag. Koninklijke Brill nv reserves the right to protect this publication against unauthorized use.

This book is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.

# Contents

Acknowledgements	XI
Editorial Policy	XIII
List of Figures and Tables	XIV
Abbreviations	XVI
Map of the Islamic World ca. 1200	XVIII

## VOLUME 1

### *Essays*

1	Introductory Remarks	1
2	Ibn Abī Uṣaybi‘ah: His Life and Career <i>Franak Hilloowala</i>	13
3	<i>‘Uyūn al-anbā’ fī ṭabaqāt al-aṭibbā’</i> : Its Genre and Title <i>Geert Jan van Gelder</i>	27
4	The Textual and Manuscript Tradition of Ibn Abī Uṣaybi‘ah’s <i>‘Uyūn al-anbā’ fī ṭabaqāt al-aṭibbā’</i> <i>Ignacio Sánchez</i>	31
5	Written Sources and the Art of Compilation in Ibn Abī Uṣaybi‘ah’s <i>‘Uyūn al-anbā’ fī ṭabaqāt al-aṭibbā’</i> <i>Ignacio Sánchez</i>	76
6	Poetry in <i>‘Uyūn al-anbā’</i> <i>Geert Jan van Gelder</i>	123
7	The Greek Chapters and Galen <i>Simon Swain</i>	142
8	The Practice of Medicine as Seen through the <i>‘Uyūn al-anbā’</i> <i>Emilie Savage-Smith</i>	178
	List of Biographies by Chapter in Ibn Abī Uṣaybi‘ah’s <i>‘Uyūn al-anbā’</i>	201

Bibliography	214
General Index to Vol. 1	343
Glossary of Weights and Measures	349
Index of Verses to Vol. 2	351
Index of Qur'anic Quotations and Allusions to Vols. 2 and 3	381
Index of Personal Names to Vols. 2 and 3	383
Index of Place Names to Vols. 2 and 3	460
Subject Index to Vols. 2 and 3	479

## VOLUME 2-1

### *Arabic Edition*

Description of the Manuscripts Used in this Edition 1

Preface 13

*Bruce Inksetter and Ignacio Sánchez*

- 1 The Origin and First Appearance of the Art of Medicine (الباب الأول في كيفية وجود صناعة الطب وأول حدودها) 17  
*Bruce Inksetter and Ignacio Sánchez*
- 2 Physicians Who Perceived the Rudiments of the Art of Medicine and Initiated the Practice of That Art (الباب الثاني في طبقات الأطباء الذين ظهرت لهم أجزاء من صناعة الطب وكانوا المبتدئين بها) 41  
*Bruce Inksetter and Ignacio Sánchez*
- 3 Greek Physicians Descended from Asclepius (الباب الثالث في طبقات الأطباء اليونانيين الذين هم من نسل أسقليبيوس) 57  
*Bruce Inksetter and Ignacio Sánchez*
- 4 Greek Physicians to Whom Hippocrates Transmitted the Art of Medicine (الباب الرابع في طبقات الأطباء اليونانيين الذين أذاع أبقرات فيهم صناعة الطب) 66  
*Ignacio Sánchez*
- 5 Physicians from or after the Time of Galen (الباب الخامس في طبقات الأطباء الذين كانوا منذ زمان جالينوس وقرىبا منه) 199  
*Simon Swain*

- 6 Alexandrian Physicians and Their Christian and Other Contemporaries  
 الباب السادس في طبقات الأطباء الإسكندرانيين ومن كان في أزمنتهم من الأطباء  
 (النصارى وغيرهم) 288  
*Bruce Inksetter and Ignacio Sánchez*
- 7 Arab and Other Physicians of the Earliest Islamic Period (الباب السابع في)  
 (طبقات الأطباء الذين كانوا في أول ظهور الإسلام من أطباء العرب وغيرهم) 303  
*Bruce Inksetter and Ignacio Sánchez*
- 8 Syriac Physicians of the Early Abbasid Period (الباب الثامن في طبقات الأطباء)  
 (السريانيين الذين كانوا في ابتداء ظهور دولة بني العباس) 338  
*Bruce Inksetter and Ignacio Sánchez*
- 9 Physicians Who Translated Works on Medicine and Other Subjects from  
 Greek into Arabic, and Their Patrons (الباب التاسع في طبقات الأطباء النقلة)  
 الذين نقلوا كتب الطب وغيره من اللسان اليوناني إلى اللسان العربي وذكر الذين نقلوا  
 (لهم) 507  
*Bruce Inksetter and Ignacio Sánchez*
- 10 Iraqi Physicians and the Physicians of al-Jazīrah and Diyār Bakr (الباب)  
 (العاشر في طبقات الأطباء العراقيين وأطباء الجزيرة وديار بكر) 518  
*Alasdair Watson, Geert Jan van Gelder and Ignacio Sánchez*

## VOLUME 2-2

### *Arabic Edition*

- 11 Physicians in the Lands of the Persians (*Bilād al-‘ajam*) (الباب الحادي عشر)  
 (في طبقات الأطباء الذين ظهروا في بلاد العجم) 757  
*Alasdair Watson, N. Peter Joosse, Geert Jan van Gelder and Ignacio Sánchez*
- 12 Physicians of India (الباب الثاني عشر في طبقات الأطباء الذين كانوا من)  
 (الهند) 885  
*Bruce Inksetter and Ignacio Sánchez*
- 13 Physicians Who Were Prominent in the Western Lands and Settled  
 There (الباب الثالث عشر في طبقات الأطباء الذين ظهروا في بلاد المغرب وأقاموا)  
 (بها) 897  
*Ignacio Sánchez and Geert Jan van Gelder*



- 14 Famous Physicians amongst Those in Egypt (الباب الرابع عشر في طبقات الأطباء المشهورين من أطباء ديار مصر) 1012  
*Franak Hilloowala, Emilie Savage-Smith, Geert Jan van Gelder and Ignacio Sánchez*
- 15 Famous Syrian Physicians (الباب الخامس عشر في طبقات الأطباء المشهورين من أطباء الشام) 1149  
*N. Peter Joosse, Geert Jan van Gelder and Ignacio Sánchez*  
Addendum to 15.49: Biography of Amīn al-Dawlah in Version 1 1377
- Appendix 1: Ibn al-Nafis 1454  
*Ignacio Sánchez*
- Appendix 2: Additional Marginalia 1456  
*Ignacio Sánchez and Geert Jan van Gelder*

### VOLUME 3-1

#### *Annotated English Translation*

- Preface 1  
*Bruce Inksetter*
- 1 The Origin and First Appearance of the Art of Medicine 4  
*Bruce Inksetter, Simon Swain and Emilie Savage-Smith*
- 2 Physicians Who Perceived the Rudiments of the Art of Medicine and Initiated the Practice of That Art 35  
*Bruce Inksetter and Simon Swain*
- 3 Greek Physicians Descended from Asclepius 54  
*Bruce Inksetter, Simon Swain and Ignacio Sánchez*
- 4 Greek Physicians to Whom Hippocrates Transmitted the Art of Medicine 63  
*Ignacio Sánchez and Simon Swain*
- 5 Physicians from or after the Time of Galen 189  
*Simon Swain*

- 6 Alexandrian Physicians and Their Christian and Other  
Contemporaries 276  
*Bruce Inksetter and Simon Swain*
- 7 Arab and Other Physicians of the Earliest Islamic Period 296  
*Bruce Inksetter and Ignacio Sánchez*
- 8 Syriac Physicians of the Early Abbasid Period 337  
*Bruce Inksetter, Emilie Savage-Smith and Geert Jan van Gelder*  
(poetry)
- 9 Physicians Who Translated Works on Medicine and Other Subjects from  
Greek into Arabic, and Their Patrons 541  
*Bruce Inksetter and Ignacio Sánchez*
- 10 Iraqi Physicians and the Physicians of al-Jazīrah and Diyār Bakr 556  
*Alasdair Watson and Geert Jan van Gelder* (poetry)

**VOLUME 3-2**

***Annotated English Translation***

- 11 Physicians in the Lands of the Persians (*Bilād al-ʿajam*) 835  
*Alasdair Watson, N. Peter Joosse and Geert Jan van Gelder* (poetry)
- 12 Physicians of India 985  
*Bruce Inksetter and Emilie Savage-Smith*
- 13 Physicians Who Were Prominent in the Western Lands and Settled  
There 999  
*Ignacio Sánchez and Geert Jan van Gelder* (poetry)
- 14 Famous Physicians amongst Those in Egypt 1137  
*Franak Hilloowala, Emilie Savage-Smith and Geert Jan van Gelder*  
(poetry)
- 15 Famous Syrian Physicians 1294  
*N. Peter Joosse and Geert Jan van Gelder* (poetry)  
The Biography of Amīn al-Dawlah in Version 1 1565

Appendix 1: Ibn al-Nafīs 1646

*Ignacio Sánchez*

Appendix 2: Additional Marginalia 1650

*Ignacio Sánchez and Geert Jan van Gelder*

## Editorial Policy

The present edition of the *ʿUyūn* represents Ibn Abī Uṣaybi‘ah’s final Version 3, which he was apparently still adding to at the time of his death in 668/1270. Ms A, which has Version 2 compared with Version 3 written in margins and on interleaves, was taken as our most important manuscript and formed the initial basis of our edition. Seven other manuscripts supplied additional important copies of Version 3 as well as complete copies of Version 1 and Version 2. The differences between particular readings in the three versions of the *ʿUyūn* can be found in the critical apparatus. One of the most obvious differences between the three versions is the deletion of the dedication to Amīn al-Dawlah which prefaced Version 1, following Amīn al-Dawlah’s execution in 648/1250–1251. For the two subsequent versions of the *ʿUyūn* there is no dedicatee. In our edition, however, we have left the dedication to Amīn al-Dawlah in the Preface but have italicized it and noted that it was omitted in the two subsequent versions. In Ch. 15, which included a biography of Amīn al-Dawlah in all three versions, we have presented the biography of Amīn al-Dawlah (Ch. 15.49) as it appeared in Versions 2 and 3 and placed the quite different text of Version 1 in an addendum. In exceptional instances we have preferred readings from Version 1 or 2 or a reading from the tradition of source texts quoted by Ibn Abī Uṣaybi‘ah, which have been collated by us largely for the first time, and in these instances the choices are duly noted in the critical apparatus. We present the text in modern standard orthography, with minimal vowelling for the prose and some more vowelling in the poetry.

Detailed indexes to the edition and translation of the *ʿUyūn* – covering subjects, people, and places, as well as Qur’anic quotations, rhymes and weights and measures – are to be found at the end of Volume 1, following a general index to the essays and introductory material forming Volume 1.

# Abbreviations

## Manuscripts

- A Istanbul, Süleymaniye, Şehid Ali Paşa MS 1923. Completed 27 Sha‘bān 773 (4 Mar 1372). Copyist: ‘Abd al-Hādī ibn Abī l-Mufaḍḍal ibn Abī l-Faraj. [complete copy, from an autograph of Version 2 and completed with a draft of Version 3]
- B Oxford, Bodleian Library, MS Pococke 356. Completed 15 Rajab 869 (13 Mar 1465) in Mecca; unnamed copyist. [complete copy, Version 1]
- Ga/Gb Leiden, Universiteitsbibliotheek Or. 59a and Or. 59b (old Cod. 59a. Gol. & Cod. 50b. Gol.). Undated; 16th cent. 2 vols. [Ga is partial copy Version 2; Gb, partial copy Version 3]
- Gc Leiden, Universiteitsbibliotheek, Or. 76 (old Cod. 76. Gol.). Dated 20 Şafar 977 (4 Aug 1569). [almost complete copy, Version 2]
- H Istanbul, Topkapı Sarayı Müzesi, Ahmad III Library, MS Ta‘rīkh 2859/70. Dated 5 Şafar 735 (28 Nov 1329). Copyist: Muḥammad ibn ‘Abd Allāh ibn ‘Abd al-Raḥmān in the great mosque of the city of Hamah. [partial copy, Version 3]
- L London, British Library MS Add. 23364. Dated 10 Rajab 669 (22 Feb 1271); Damascus; copyist: Syrian physician Muḥammad ibn Ibrāhīm Muḥammad al-Suwaydī al-Anṣārī, copied from the copy endowed by IAU to the Maqṣūrah of Ibn ‘Urwah. [partial copy, Version 3]
- P Paris, Bibliothèque nationale de France, MS arabe 5939. Copy completed 19 Muḥarram 690 (22 Jan 1291) in Jayrūn near Damascus by Abū l-Faḍl al-Jarā‘īhī ibn al-Faraj ibn Naṣr al-‘Asqalānī; annotated, collated against copy in author’s hand. [partial copy, Version 2]
- R London, British Library, MS Add. Rich. 7340. Dated 22 Rajab 1017 (1 Nov 1608) in Isfahan. Copyist: Ibn Muḥammad Shafī‘ Mulla Zayn al-‘Ābidīn [complete copy, Version 3]
- Sa / Sb London, British Library, MS Add. 25736. Dated 10 Safar 713 (6 Jun 1313); copied by the physician Ibrāhīm al-Khawālīfī for his own use. [Sa (first seven folios) is partial copy of Version 2; Sb, partial copy of Version 3]

## Earlier Editions

- Müller Ibn Abī Uṣaybi‘ah, *‘Uyūn al-anbā’ fī ṭabaqāt al-aṭibbā’*, ed. A. Müller. 2 vols. Cairo: al-Maṭba‘ah al-Wahbiyyah / Königsberg: Selbstverlag, 1882–1884.
- Riḍā Ibn Abī Uṣaybi‘ah, *‘Uyūn al-anbā’ fī ṭabaqāt al-aṭibbā’*, ed. Nizār Riḍā. Beirut: Dār Maktabat al-Ḥayāt, 1965.

Najjār Ibn Abī Uṣaybi‘ah, *‘Uyūn al-anbā’ fī ṭabaqāt al-a‘ibbā’*, ed. ‘Āmir al-Najjār. Vol. 1. Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1996. Vols. 2–6. Cairo: al-Hay’ah al-Miṣriyyah al-‘Āmmah lil-Kitāb, 2001–2004.

### Other Abbreviations

AI Appendix 1: Ibn al-Nafis

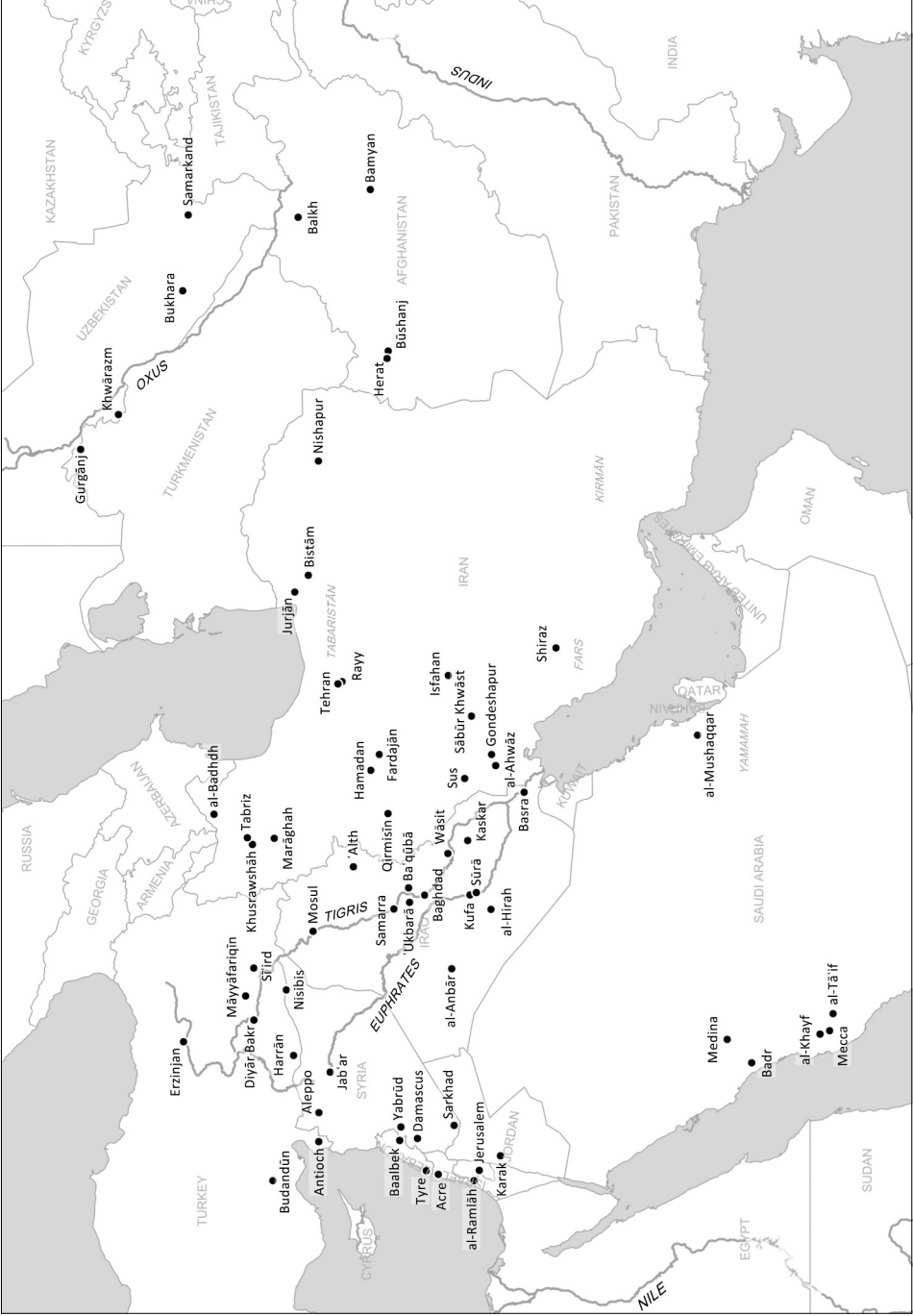
AII Appendix 2: Additional Marginalia

IAU Ibn Abī Uṣaybi‘ah

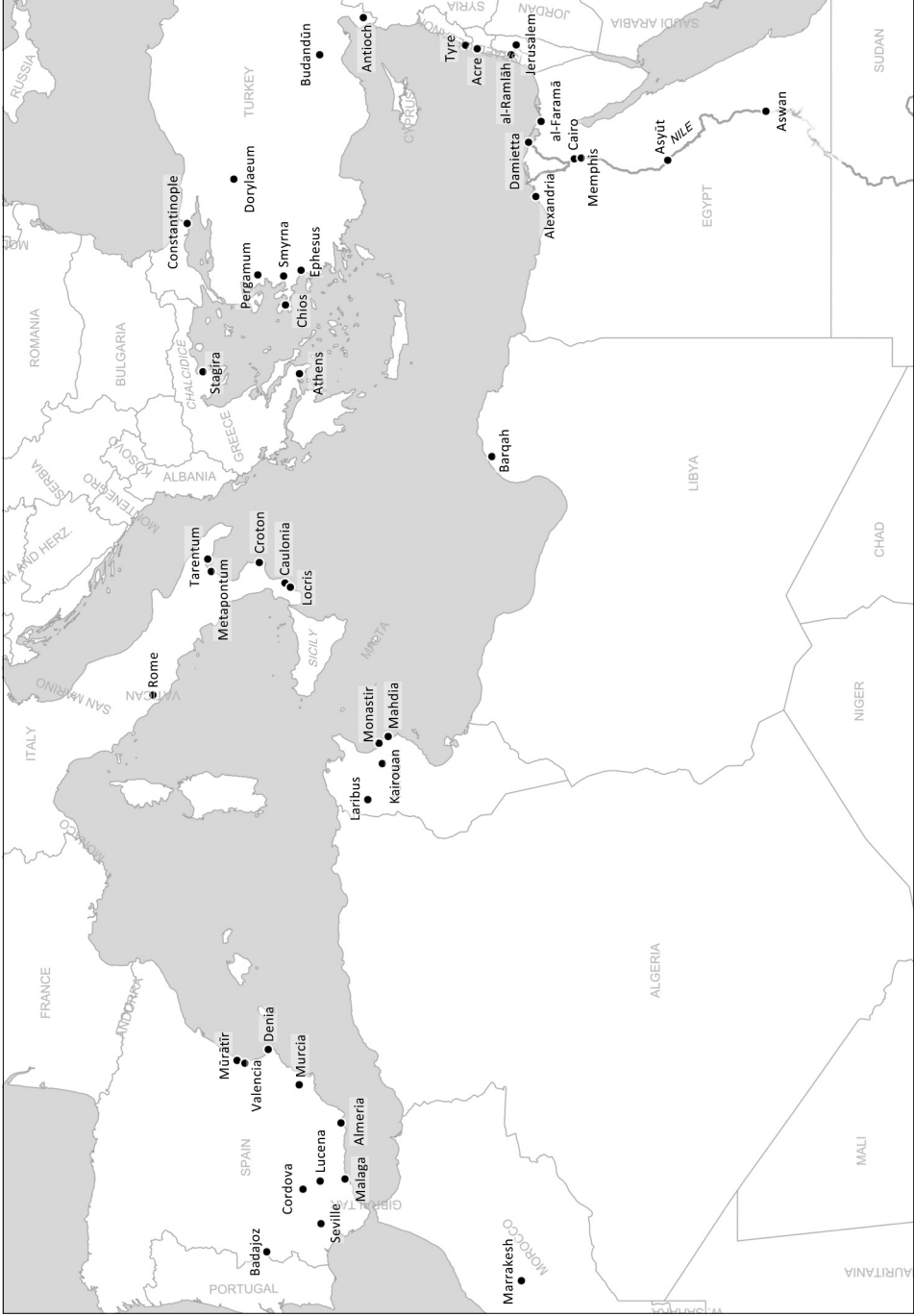
Ch.xx.xx Chapters within the *‘Uyūn* are designated by numbers 1 through 15, followed by the number of an individual biography within that chapter. A third set of numbers refers to a given subsection of a biography. Subsequent numbers in a given sequence refer to items within numbered lists, such as book-lists or lists of aphorisms.

### Cross-References

The three volumes have independent pagination. Where a cross-reference does not specify a volume number, the reference will be found in the same volume.



Map of the Islamic World ca. 1200



Map of the Islamic World ca. 1200







يا من نأى<sup>96</sup> عني ولم يحفظوا عهدي ولا راعوا قدام العهود  
عودوا إلى الوصل كما كنتم وسودوا بالكُتُب وجه الصدود  
وإن زعمتم أنني ظالم<sup>97</sup> فاستحلفوا أنني<sup>98</sup> لا أعود

خطط.

96 R: ناد

97 R: طسلم

98 R: أنني

فلولا السراويل التي هاجت الهوى لجاز انتفاغ القوم بالكأس مُترعا  
فكلّ بلاءٍ في السراويل كامنٌ فأوثقه كيّ تنجو من الشرّ أجمعا

[AII.15]

أقول وعمر هذا<sup>86</sup> هو الذي يشير إليه ابن عَنِين في قصيدته المسماة بمقراض الأعراض التي عمّ فيها أهل دمشق بالهجاء وأؤها:

أضالعٌ تنطوي على كَرْبٍ ومُقَلَّةٌ مستهَلَّةٌ<sup>87</sup> الغربِ

منها يعني الحكيم ابن المطران:

تُرى<sup>88</sup> أرى سيدي الموفق يحنّنا لُ لنا<sup>89</sup> في عراضها<sup>90</sup> الرَّحْبِ  
يمشي الهوينَا وخلفه عمرٌ يختال مثل المهاة في السَّرْبِ  
وسيدي كُلُّها تاملهُ هَامٌ<sup>91</sup> وأبدي عجائب<sup>92</sup> العُجْبِ  
تبظرم<sup>93</sup> قلّ من يشاكله<sup>94</sup> في الناس إلا تبظرم<sup>95</sup> الرَّحْبِي  
المدّعي أنه بحكمته علمَ بقراطِ صنعةَ الطِّبِّ

[AII.16]

نقلت من تاريخ مصر للمقريزي أن من شعراء براهم السلمي هذا قوله:

86 R: للذا

87 R: متهلة

88 *Dīwān*: متي

89 *Dīwān*: صُحِّي

90 R: عراضها

91 *Dīwān*: تاه

92 *Dīwān*: غرائب

93 R: تبصرم; *Dīwān*: تجعمس, with variant تبصر

94 *Dīwān*: يناظره

95 R: تعنفق; *Dīwān*: وسيدي; *Badā'ih*: تبصرم

كم ذا يداوى وفيه الداء مطبوعٌ  
 تنافرت في مَبَانِيهِ<sup>77</sup> طِبَائِعُهُ  
 إن فر من بلغمٍ في برده حَدَرٌ  
 وإن تغذى كثيراً هاضه شَبَعٌ<sup>78</sup>  
 وفيه توليدُ فضلاتٍ تُساوره 5  
 يبغى الخلاءَ وعالي الفضلِ منخفضٌ  
 وثوبٌ صحته أوصاله خلقٌ  
 لولا الغرور لما عاج<sup>80</sup> البصيرُ على  
 فكلَّ أوصافٍ نقصٍ أو حلّى شوه  
 وحده فيه فضلاً مائت فتى 10

هما الكأس والسروال مهما تجعاً  
 كأنهما جزاً<sup>84</sup> زنادٍ تقادحاً  
 وثار دخانٌ كالُدجى وتطائرت  
 بجلس أنسٍ واشتمال تصدعاً  
 إذا بلهيبٍ يملأ<sup>85</sup> الجو مسرعاً  
 شرارٌ كبرقٍ بين ودقٍ تقطعاً

76 Thus DH; R: تريباق

77 Thus DH; R: مبانينه

78 Thus DH; R: شبيع

79 Thus DH; R: كأنه ما تحتاج

80 Thus DH; R: حاج

81 Thus DH; R: ريع يساحته

82 Thus DH; R: محمولة

83 Thus DH; R: بجسم

84 R: جزءا; DH: جزا

85 R: بلهيت علاء

وموسدين على الأُكفّ خدودهم      قد غالمهم نومُ الصبا [ح] وغال [خي]  
ما زلتُ أسقيهم وأشربُ فضلهم      حتى سكرتُ وناهلهم [م ما نالني]

[AII.11]

قال بعض المؤرخين إن العزيز رحمه الله كان ملكاً حليماً محب العفو فن حله أنه كان بمصر شاعر<sup>71</sup>  
أكثر الهجاء فهجا الوزير يعقوب بن كلس وأبا نصر كاتب الإنشاء فأوحى فقال:

قل لأبي نصرٍ كاتبِ القصرِ      والمتأني<sup>72</sup> لنقضِ ذا الأمرِ  
انقض<sup>73</sup> عرى الملك للوزير تفرز      منه يطيب<sup>74</sup> الثنا والذكرِ  
وأعطِ وأمنع ولا تخف أحداً      فصاحب القصر ليس في القصرِ  
وليس يدري ماذا يراد به      وهو إذا ما درى فما يدري<sup>75</sup>

فشكا الوزير إلى العزيز وأنشدته الشعر فقال له هذا شيء واشتركا في الهجاء به فاشاركني في العفو عنه  
وهذا غاية الحلم والعفو رحمه الله.

[AII.12]

الأعزمة من صادق ذي نباهة      يجدد عزماً في أولي الصدق صدقه  
يغارُ على أنفاسه كيف تنقضي      يضيّعها في غير ما تستحقه

71 Ibn al-Athīr, *Kāmil*, ix:82: add. اسمه الحسن بن بشر الدمشقي

72 Thus Ibn al-Athīr, *Kāmil*; R and Barhebraeus, *Mukhtaṣar*: المتأني

73 R: لتقض

74 Ibn al-Athīr, *Kāmil*, and Barhebraeus, *Mukhtaṣar*: بحسن

75 Thus Ibn al-Athīr, *Kāmil*, and Barhebraeus, *Mukhtaṣar*; R, incorrectly and unmetrically:

وإذا ما درى فلا بد بري

وصفت نفسك بهما<sup>62</sup> فاعف عني عند اقتدارك علي وإيجاب الذنب بالإقرار توبة لا إني مستقر بحارمك ولا مقتحم على نواهيك<sup>63</sup> من غير إغماض بصيرة بصري اللهم أفض على بصيرة بصري المعنوي ما يصرفني<sup>64</sup> عما يسرته لي وزينته لنفسي لقولك ﴿زَيْنَ لِلنَّاسِ حُبِّ الشَّهَوَاتِ﴾ لأنك أنت الفاعل الأول ولا تخصيص للوسائط بالأفعال المطلقة لأنها مفعولة على الحقيقة<sup>65</sup> اللهم احشرنني<sup>66</sup> في زمرة المقربين من القدس الأعظم مباعداً عن الحضيض المجهضم<sup>67</sup> (؟).<sup>67</sup>

[AII.9]

لأبي العتاهية في المعنى:

وإن<sup>68</sup> استوت للتمل أجنحةً حتى يطير فقد دنا عطبه<sup>69</sup>

[AII.10]

قال ابن خلكان هو من بيت كلهم علماء ورؤساء وحكماء ووزراء نالوا المراتب العلية وتقدموا عند الملوك ونفذت أوامرهم قال بن دحية في كتابه المطرب وكان شيخنا يعني بن زهر بمكان من اللغة مكين ومورد من الط[ب عذب]<sup>70</sup> معين وكان يحفظ شعر ذي الرمة وهو ثلث لغة الع[رب] مع الإشراف على جميع أقوال أهل الطب والحكمة. وأورد له قوله:

62 Esat Efendi, Hamidiye: بهما نفسك

63 Esat Efendi: اقتدارك وتجاوز الذنب بالإقرار توبة وإني غير مستترتك لحارمك ولا متهجم لمناهيك  
Hamidiye: اقتداري بك في غير متمتك بحارمك ولا متهجم بمناسيك

64 Ed. em. R: يصدقني

65 Esat Efendi, Hamidiye: om. من غير إغماض ... على الحقيقة

66 Esat Efendi, Hamidiye: فاحشرنني اللهم

67 R: برحمتك يا Esat Efendi; المتقين بعيداً عن النار المجهضم; Esat Efendi, Hamidiye: برحمتك يا عزيز ويا متعالي ويا أرحم الراحمين  
Hamidiye: add. برحمتك ويا أرحم الراحمين. عزيز ويا متعالي ويا أرحم الراحمين  
وصلى الله على سيدنا محمد وآله أجمعين

68 R: وإذا

69 R: فقد ولعطية

70 Cf. Ibn Dihyah, *Muṭrib*, 206: من الطلب عذب

ما<sup>41</sup> وعدت به المتقين<sup>42</sup> غير أن قضائك<sup>43</sup> حاكم عليّ وقدرك ناقد<sup>44</sup> في وأخلاق<sup>45</sup> الطباع البشرية<sup>46</sup> جاذبة<sup>47</sup> بزمام نفسي الأمارة بالسوء إلى الاستلذاذ بشربها<sup>48</sup> وذلك لأمرين أحدهما<sup>49</sup> التداوي بها<sup>50</sup> في البلدان الوحمة ودفع مضار<sup>51</sup> الأهوية الوبيئة وتغيير الفصول الزمانية<sup>52</sup> لبعث النير الأعظم وقربه من<sup>53</sup> الفلك المستقيم وما يتفاعل من الكيفيات<sup>54</sup> العنصرية في عالم الكون والفساد<sup>55</sup> والثاني الإبرار لشهادة<sup>56</sup> التي نطق بها كتابك العزيز ومنافع للناس ولفظ الجمع<sup>57</sup> دالة على احتمالات أحلها ما استمد بها الإنسان صحة ليحصل به قوة الهيكل البشري على طاعة لقوله صلى الله عليه وآله وسلم من<sup>58</sup> صحت طبيعته فقد صحت شريعته فإذا استغرقت في الاستعمال وشغلني<sup>59</sup> السكر عن الشكر فأنت أولى بالعفو عني في جريرتي والغفران لجريرتي لأنك أنت القادر وذلك بك<sup>60</sup> أجمل والعفو والرحمة<sup>61</sup> وصفان

41 Esat Efendi, Hamidiye: مثلاً لما

42 Esat Efendi: add. للمتقين المتبعي محمد السيد النبي Hamidiye: للمتقين من متبعي محمد السيد النبي الأبي الأبي

43 R: تضاءك

44 Esat Efendi, Hamidiye: قادر عليّ وحلمك نافذ

45 R: وخلاق

46 Esat Efendi, Hamidiye: والأخلاق البشرية

47 R: جاذبته

48 Esat Efendi, Hamidiye: تحصيل الاستلذاذ

49 Esat Efendi, Hamidiye: على سبيل

50 Esat Efendi, Hamidiye: om. بها

51 Esat Efendi: الوحمة ومضاد; Hamidiye: الوحمة ومضاد

52 Esat Efendi, Hamidiye: om. وتغيير الفصول الزمانية

53 Esat Efendi, Hamidiye: عن الأعظم

54 Esat Efendi, Hamidiye: وما يظهر فيه من تفاعل الكيفيات

55 Esat Efendi, Hamidiye: om. الفساد في عالم الكون

56 Esat Efendi: لاداء الشهادة وظهور الحجّة

57 Esat Efendi: ولفظه لا يجمع

58 Esat Efendi: ما استمد به البدن الإنساني صحه وما كان أثره ذلك فهو أولى بالاستعمال لقوله ء م من; Hamidiye: ما شهد به البدن الإنساني صحه وما أثره ذلك فهو أولى بالاستعمال لقوله عليه السلام ما:

59 R: وشغلن

60 Esat Efendi, Hamidiye: عن الشكر والتهوض بما أوجبت عليّ من واجبات العبادات فالصفح بك

61 Esat Efendi, Hamidiye: add. هما



[AII.8.1]

وقال ابن خلكان وينسب إلى الرئيس البيتان اللذان ذكرهما الشهرستاني في أول كتاب نهاية الأقدام<sup>30</sup> وهما:

لقد طُفْتُ في تلك المعاهد كِلِّهَا      وَسَيَّرْتُ<sup>31</sup> طَرْفِي بين تلك المعالِمِ  
فلم أر إلا واضعاً كَفَّ حائِرٍ      على ذَقْنٍ أو قارعاً سِنَّ نادمِ

قال وسينا بكسر السين المهملة وسكون الياء المثناة من تحتها وفتح النون وبعدها ألف ممدودة.

[AII.8.2]

مما يقرأ<sup>32</sup> للشيخ الرئيس في الاعتذار عن تناول الخمر:  
اللهم ليس لك شريك فأرجوه ولا وزير فأرشوه أظعتك<sup>33</sup> بمشيتك<sup>34</sup> فلك المنّة لدي<sup>35</sup> وعصيتك  
بجهلي فلك الحجة عليّ وإني<sup>36</sup> متبع سيد الرسل محمد النبي الأمي صلى الله عليه وآله وسلم<sup>37</sup> ومقرّ بتحريم  
هذه الخمره وشاهد<sup>38</sup> بنكالها في الآجلة على<sup>39</sup> تفاوت درجات الشاربين وإن كنت قد جعلتها<sup>40</sup> على

30 R: الاقرام

31 Ibn Khallikān, *Wafayāt*: وَسَيَّرْتُ; ومشرت

32 R: يقرى

33 R: ألمعتك

34 Esat Efendi, Hamidiye: بمنتك

35 Esat Efendi: إليّ; Hamidiye: عليّ

36 R: وأي

37 Esat Efendi, Hamidiye: om. متبع سيد ... وآله وسلم

38 R: ومناهد

39 Esat Efendi: مع: Hamidiye: بنكالها بومن الآجرة مع

40 R: جعلها

بالموت أوصى<sup>24</sup> إلى من يتولاه أن يكتب على قبره ما مثال هذا قبر أُوحد الزمان أبي البركات ذي  
العبر صاحب المعتمر.  
انتهى أبو الفرج ابن العبري

[AII.6]

لغز: 25

وماش<sup>26</sup> تراه على ستّة  
ويأكل والملك في قصعه  
ويشرب دما<sup>28</sup> جميع الأنام  
وإن قام قام على أربع  
ويجلس والسبع في موضعي<sup>27</sup>  
ولا يستجيب إذا ما دُعي

[AII.7]

تعزيتُ قلبي بالوصال فلم يُفدُ  
ولجّ وفي عزمي أداويه بالهجر<sup>29</sup>

غيره:

وما الدهر إلا هكذا فاصطبر له  
رزية مالٍ أو فراق حبيبٍ

24 أوصى: R; أوصى: Barhebraeus, *Mukhtasar*, 210:

25 Rubricated and followed by two or three words in black, deliberately smudged and difficult to read.

26 وماشى: Sb:

27 Perhaps an irregular spelling of موضع

28 Thus Sb, apparently for *dīmā'a*, which would require reading *yashrab*, incorrectly for *yashrabu*, to make it scan correctly. Alternatively, one could read *yashrabu damma* (where *damma* is a vulgarism for *dama*).

29 بالهجري: Sb:

[AII.4]

أخذه من قول أبو أبي القاسم [ابن] هاني الأندلسي:

تَفْنَى النُّجُومُ الزُّهْرَ طَالِعَةً      وَالنَّيِّرَانَ الشَّمْسُ وَالقَمَرَ  
 وَلَئِنْ تَبَدَّتْ فِي مَطَالِعِهَا      مَنْظُومَةٌ فَلَسَوْفَ تَنْتَثِرُ  
 وَلَئِنْ سَرَى<sup>18</sup> الفَلَكُ المُدَارُ بِهَا      فَلَسَوْفَ يُسَلِّمُهَا وَيَنْفَطِرُ

[AII.5]

وقيل إن سبب إسلامه أن أحد الملوك السلجوقية مرض فاستدعاه من بغداد فتوجه نحوه ولاطفه إلى أن برأ فأعطاه العطايا الجمّة من الأموال والمراكب والملابس والتحف وعاد إلى العراق على غاية ما يكون من التجمل والغنى فسمع أن ابن أفلح قد هجما بقوله:

لَنَا طَبِيبٌ يَهُودِيٌّ حَمَاقَتُهُ      إِذَا تَكَلَّمَ تَبْدُو فِيهِ مِنْ فِيهِ  
 يَتِيهُ وَالكَلْبُ أَرْفَعُ<sup>19</sup> مِنْهُ مَنَزَلَةً      كَأَنَّهُ بَعْدُ لَمْ يَخْرُجْ مِنَ التِّيهِ

ولما سمع ذلك علم أنه لا يجبل بالنعمة التي أنعمت عليه إلا بالإسلام فقوي عزمه على ذلك وتحقق أن له بنات كباراً وأهن لا يدخلن معه في الإسلام وأنهى إذا مات لا يرثنه فتضرع إلى الخليفة في الإنعام عليهن من مال يخلفه وإن كن على دينهن فوقع له بذلك ولما تحقّقه أظهر إسلامه وجلس للتعليم والمعالجة ولم يزل سعيداً إلى أن قلب له الدهر ظهر المِحْنِ ووضع من سنائه<sup>20</sup> بعد أن أسن فأدرّكته أعلال<sup>21</sup> قصر عن معاناتها طبه واستولت عليه الآلام لم يطق حملها<sup>22</sup> جسمه ولا قلبه وذلك أنه عمي وطرش وبرص وتجدّم<sup>23</sup> فنعوذ بالله من استحالة الأحوال وضيق المحال وسوء المال ولما أحس

18 R: سعى

19 R: Barhebraeus, *Mukhtaṣar*, 210; Ibn al-Qifṭī, *Ta'rikh al-ḥukamā'*, 323: أعلى20 R: شأنه; Barhebraeus, *Mukhtaṣar*, 210: شأنه

21 R: اعلال

22 R: حماها

23 R: تجدم

[AII.3.1]

أقول أخذ ابن الشبل هذا المعنى من قول البحرى طويلع غريت (؟) في فيها مطلعها قوله:

أَنَا أَيُّهَا الْفَلَكُ الْمُدَارُ      أَنْهَبُ مَا تَطَرَّفُ أَمْ جُبَارُ

غيرين [= غير أن؟] هذه القصيدة نحى بها قائلها نحو الحكماء الفلاسفة هذا من قول البحرى من قصيدة المذكورة:

لَنَا فِي الدَّهْرِ آمَالٌ طَوَالٌ<sup>12</sup>      نُرَجِّبُهَا وَأَعْمَارُ قَصَارُ

[AII.3.2]

هذا معنى مأخوذ من قول محمود الوراق:

يُحِبُّ الْفَتَى طَوْلَ الْبَقَاءِ وَإِنَّهُ      عَلَى ثِقَّةٍ أَنْ الْبَقَاءَ فَنَاءُ  
إِذَا مَا طَوَى يَوْمًا طَوَى الْيَوْمُ بَعْضَهُ      وَيَطْوِيهِ إِنْ جَنَّ<sup>13</sup> الْمَسَاءُ مَسَاءُ  
زِيَادَتُهُ فِي الْجِسْمِ نَقْصُ حَيَاتِهِ      وَليْس<sup>14</sup> عَلَى نَقْصِ الْحَيَاةِ تَمَاءُ  
جَدِيدَانِ<sup>15</sup> لَا يَبْقَى الْجَمِيعُ عَلَيْهِمَا      وَلَا لهُمَا بَعْدَ الْجَمِيعِ بَقَاءُ

[AII.3.3]

المعري:

ولو طار جبريل<sup>16</sup> بَقِيَّةَ عُمُرِهِ      عَنِ الدَّهْرِ مَا اسْطَاعَ الْخُرُوجَ مِنَ الدَّهْرِ  
وَقَدْ زَعَمُوا الْأَفْلَاكَ<sup>17</sup> يُدْرِكُهَا الْبَلَى      فَإِنْ كَانَ حَقًّا فَالْتَجَاسَةُ كَالطُّهْرِ

12 R: طوار

13 R: حق

14 R: وإني

15 R: جديد في

16 R: جبرئيل

17 R: الأملاك

[AII.2.2]

أقول ومن بخلة الشيخ وفعله الفضيح<sup>6</sup> ما نقل عنه ابن شاكر الكتبي في تاريخه أنه جاءته يوماً جارية من عند أمه ومعها كوز فارغ وقالت له أمك تطلب منك ماء بارداً فقال لها ارجعي واملي الكوز من عندها وجيئي به فلما جاءت به قال فرغيه عندنا فأفرغته وأعطاهها ماء من المزملة<sup>7</sup> فلها مضيت قال أخذنا<sup>8</sup> منها جوهرًا بلا كيفية وأعطيناها جوهرًا بكيفية وذكر عنه أيضاً أنه كان يأكل التمر ثم يدفع النوى إلى داية له ويقول لها تجزي بما<sup>9</sup> بقي عليه من الخلاوة وقال عمرو بن ميمون تغديت يوماً عند الكندي فدخل جاره له فدعوته إلى الطعام فقال الرجل والله تغديت فقال الكندي ما بعد الله شيء فكفته كغافاً لو نشط<sup>10</sup> لياً كل معه كان كافراً انتهى.

[AII.2.3]

قال عبد الرحمن بن يحيى بن خاقان لم أكن رأيت الكندي حياً قط فرأيت في المنام بنعته وصفته فقلت له ما فعل الله بك فقال ما هو إلا أن رأيت فقال ﴿أَنْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَدِّبُونَ﴾ نعوذ بالله من غضبه وكانت وفاة الكندي سنة 281

[AII.2.4]

وله في وصف قصيدة:

يُقَصِّرُ عَنْ مَدَاهَا الرِّيحُ جَرِيًّا      وَتَعَجَّزُ عَنْ مَوَاقِعِهَا السَّهَامُ  
تَنَاهَبُ حُسْنَهَا حَادٍ وَشَادٍ      حُفَّتْ<sup>11</sup> بِهَا الْمَطَايَا وَالْمُدَامُ

6 R: الفضيح

7 R: المزملة

8 R: أخذها

9 R: نجا

10 R: نشط

11 حفت: R: حفت; Muḥāḍarāt, al-Tadhkirah al-Ḥamdūniyyah:

## Additional Marginalia

*Edited by Ignacio Sánchez and Geert Jan van Gelder*

[AII.1]

لبعض العلماء في العلال التي مات<sup>1</sup> الحكماء بها وكان كلّ منهم ماهراً في معرفتها:

بقرأط مفلوجاً مضى لسبيله	ومبرسماً قد مات أفلاطون
وأرسطاليس بسلي قد قضى	وكذا جالينوسهم مبطون <sup>2</sup>
وأبو علي مات من سبج به	لم تغنه الآلات والقانون
يا من تمسك بالدوا لشفائه	وعليه معتمداً به مفتون
إلا قول من <sup>3</sup> ليس الدواء دواء	قد قال للمعدوم كُن فيكون

[AII.2.1]

أنا قلت ورأيت تقسماً أحسن من هذا التقسيم [م] وأجود وهو قول محمد بن صالح بن عبد الله المتصل  
نصبة لعلي بن أبي طالب عليه السلام وهو:

وفي خمسة مني حلت <sup>4</sup> منك خمسة	فريقك منها في في طيب الرشيف
ووجهك في عيني ولمسك في يدي	ونطقك في سمعي وعرفك في أنفي <sup>5</sup>

وهذا كما ترى خير من الأول فإنه أريد منه بتقسيم وقسمته على الحواس الخمس والله أعلم.

1 A word written above *māta*, apparently to be inserted before *al-ḥukamā*, is difficult to read.

2 Second hemistich unmetrical.

3 If read *dawā'an*, it is unmetrical; if read *dawā'a*, it is ungrammatical.

4 R: حكت

5 R: القي

London, British Library MS Add. 7340, fol. 210a (main body text)

الإمام علي بن أبي الحزم القرشي المتطبب الحكيم العلامة علاء الدين بن النفيس أخذ الطب عن مهذب الدين الدخوار وله تصانيف جيدة في الطب الموجز وشرح القانون وصنف كتاباً سماه الشامل لو تم لكان ثلاثمائة مجلدة تم منه ثمانون مجلدة وصنف في أصول الفقه وفي المنطق وكان شافعي المذهب وبالجملة كان مشاركاً في فنون أما الطب فلم يكن على وجه الأرض مثله ولا جاء بعد ابن سينا مثله قالوا كان في العلاج أعظم من ابن سينا ووقف كتبه على بیمارستان المنصوري وتوفي حادي عشر بقعدة الحرام ٦٨٧.

London, British Library MS Add. 7340, fol. 210a (marginalia)

قال السيوطي في تاريخ مصر [sic] ابن النفيس علاء الدين علي بن الحزم القرشي شيخ الطب بالديار المصرية وصاحب التصانيف الموجز وشرح القانون وغير ذلك وأحد من انتهت إليه معرفة الطب مع الذكاء المفرط والذهن الحاذق بالمشاركة في الفقه والأصول والحديث والمنطق مات في ذي القعدة الحرام سنة سبع وثمانين وستمائة وقد قارب الثمانين ولم يخلف بعده مثله انتهى.

## Ibn al-Nafīs

*Edited by Ignacio Sánchez*

[AI.1]

Damascus. Maktabat al-Asad al-Waṭāniyah MS 148 T M (former 4883), fol. 104b.

علاء الدين أبي الحزم القرشي المتطبب القَرَش بفتحتيْن قرية من قرى<sup>1</sup> الشام فإنه كان شيخاً فاضلاً كالبحر انخضم والطود الأشم للعلوم ولم يكن متفرداً بفن من الفنون ولو لم يكن له غير شرح غوامض القانون لكفي به دليلاً على غزارة<sup>2</sup> فضله وندارة مثله فكيف وله مع ذلك تصانيف كثيرة في جميع الأنواع مقبولة عند المحققين في أكثر البقاع مشتملة على حقائق الأنظار ودقائق الأفكار ولطائف الإشارات وظرائف العبارات وخاصة الكتاب المسمى بالموجز القانون والكتاب<sup>3</sup> الشامل الذي ذكر فيه اختلافات مذاهب طوائف العلماء هو تفنن معتقداً من معاشر الحكماء في أصناف العلوم والحكمة مع ما هو اللباب والنقاوة من حججهم وأدلتهم مع البسيط المشبع والبيان الشافي المنع. وله كتب كثيرة وتصانيف جليلة وله أيضاً

1. شرح الفصول لأبقراط

2. وثمار المسائل

3. وكتاب النبات ضمن الأدوية المفردة

4. وكتاب مواليد الثلاثة

5. وجامع الدقائق من الطب

6. وكتاب الشافي

7. ورسالة في أوجاع الأطفال.

1 Manuscript: قرب

2 Manuscript: غزارة

3 Manuscript: كتاب



6. مقالة علم وعمل يذكر فيه جميع ما يحتاج إليه الجرائحي بحيث لا يحتاج إلى غيره
7. كتاب جامع الغرض مجلد واحد
8. حواش على ثالث القانون لم يوجد
9. شرح الإشارات مسودة ولم يتم
10. المباحث المغربية مسودة ولم تتم.<sup>42</sup>

42 توفي في جمادى الأولى سنة خمس وثمانين وستمائة GbHLR: om. titles 5-10; HR: add.

A (colophon):

تم كتاب عيون الأنباء في طبقات الأطباء على يد أقل عبيد الله المشمولين بنعمته والراحين غفرانه بسعة رحمته المتوسلين إليه بعظم ربهيته أن يصل على النبي المرسل رحمه لكافة خليقته وعلى آله وصحبه ويسلم تسليماً كثيراً عبد الهادي بن أبي المفضل بن أبي الفرج وكان الفراغ من تعليقه في يوم ٨ ٢٧٥ من عام ٧٧٣ للهجرة النبوية على صاحبها أفضل الصلاة والسلام والتحية والإكرام وذلك بلطف الله وكرمه وتطوله ونعمه له الحمد كثيراً أولاً وأخيراً.

Marginal note in A at bottom of fol. 306a:

قال كاتبها أما بعد حمد الله والصلوة على نبيه وآله إنني قد اجتهدت وبالغت في المقابلة على هذه النسخة جهد الطاقة من نسخة للمصنف ووجدت في مسودته بخطه شيئاً لم يورده في النسخة المنقولة بخطه التي أظهرها وخدم بها أكابر الناس فأوردته حفظاً لذكره وإحاطة العلم وانتهيت فيها إلى الصاحب أمين الدولة فوجدت هذه النسخة فيها زيادات كثيرة [في ترجمة هذا الاسم وما بعده فتركت المقابلة إذ ذاك من هناك إذ لا زيادة فيها والله أسأله التوفيق والهداية وله الحمد على نعماته.

R adds (after the colophon):

وله كتاب حواشي على الثالث من القانون لم يجد وله شرح الإشارات مسودة لم يتم وله المباحث المغربية لم يتم وله كتاب العمدة في صناعة الجراح في عشرين مقالة علم وعمل جمع فيه ما يحتاج إليه الجراحي بحيث لا يحتاج ينظر في غيره

Marginal note in R:

قلت هذا في زمن المصنف وإلا فأبي الفرج المذكور وصل في الطب إلى المرتبة العليا وله فيها التصانيف الفائدة والتواليف التي لم يسبق إلى مثلها منها ما ذكر كتاب جامع الغرض في حفظ الصحة ودفع المرض وهو كتاب جليل ومنها تبسر الوصول إلى معرفة كتاب الفصول شرح فيه فصول أبقراط وهو شرح لم يسبق إلى مثله استقصى فيه شافة هذه الصناعة وفتح مقفلها وحل مشكلها ورأيتها في مجلدين كبيرين كل مجلد نحواً من ثلاثين كراس

ثم انتقل أبوه إلى دمشق المحروسة<sup>27</sup> وخدم بها في الديوان السامي<sup>28</sup> وسار<sup>29</sup> ولده معه ولازم جماعة من الفضلاء<sup>30</sup> في سائر (١٣٠٦) العلوم فقرأ في العلوم الحكيمة والأجزاء الفلسفية على الشيخ شمس الدين عبد الحميد الخسروشاهي<sup>31</sup> وعلى عز الدين الحسن الغنوي<sup>32</sup> الضرير وقرأ أيضاً في صناعة الطب على الحكيم نجم الدين بن المنفاخ وعلى موفق الدين يعقوب السامري وقرأ أيضاً كتاب أوقليدس<sup>33</sup> على الشيخ<sup>34</sup> مؤيد الدين العرضي وفهم هذا الكتاب فهماً فتح به مقفل أقواله وحل مشكل أشكاله. وخدم أبو الفرج بن القف بصناعة الطب<sup>35</sup> في قلعة عجلون وأقام بها<sup>36</sup> عدة سنين ثم عاد إلى دمشق وخدم في قلعتها المحروسة<sup>37</sup> لمعالجة المرضى وهو محمود في أفعاله مشكور في سائر أحواله.

[15.60.2]

وله من الكتب:

1. كتاب الشافي في الطب
2. شرح الكليات من كتاب القانون لابن سينا<sup>38</sup> ست مجلدات<sup>39</sup>
3. شرح الفصول كابين<sup>40</sup>
4. مقالة في حفظ الصحة
5. كتاب العمدة [ii,274] في صناعة الجراح عشرين مقالة<sup>41</sup>

27 AGCHR: om. المحروسة.

28 A: الشامي

29 HR: وصار

30 A: add. اشتغل

31 GbH: الخسروشاهي

32 A: العنوي

33 GCHR: اقليدس

34 AGCH: om. الشيخ

35 HR: وخدم بها أبو الفرج بن القف

36 HR: وأقام يعجلون

37 AHR: في قلعته دمشق

38 AGCR: om. لابن سينا

39 GbHL: om. ست مجلدات

40 HLR: om. title.

41 Marginal note in R: وله أيضاً كتاب العمدة في الجراح

نقل التواريخ والأخبار متميز في علم العربية فاضل في الفنون الأدبية قد اشتمل في الكتابة على أصولها<sup>11</sup> وفروعها وبلغ الغاية من بعيدها وبديعها<sup>12</sup> وله الخط المنسوب الذي هونزهة الأبصار ولا يلحقه كاتب في سائر الأقطار والأمصار<sup>13</sup> كان في أيام الملك الناصر يوسف بن محمد كاتباً بصرخد<sup>14</sup> عاملاً في ديوان البر.

وكان ولده هذا<sup>15</sup> أبو الفرج تبيين فيه النجاة من<sup>16</sup> صغره كما تحققت في كبره حسن السميت كثير الصمت<sup>17</sup> وافر الذكاء محباً لسيرة العلماء<sup>18</sup> فقصد أبوه تعليمه<sup>19</sup> الطب وسألني ذلك فلازمي حتى حفظ الكتب الأولية المتداول حفظها في صناعة الطب<sup>20</sup> كمسائل<sup>21</sup> حنين والفصول لأبقراط وتقدمة المعرفة له<sup>22</sup> وعرف شرح معانيها وفهم قواعد مبانيها وقرأ علي بعد ذلك في<sup>23</sup> العلاج من كتب أبي بكر محمد بن زكريا الرازي ما عرف به أقسام الأقسام وجسيم<sup>24</sup> العلل في الأجسام وتحقق معالجة المعالجة<sup>25</sup> ومعاونة المداواة وعرفته أصول ذلك وفصوله<sup>26</sup> وفهمته غوامضه ومحصوله.

11 أصلها A:

12 من بعدها وبعيدها A:

13 في سائر الأقطار: R; في سائر الأمطار: GbHL:

14 GbL: om. بن محمد كاتباً بصرخد

15 A: add. محمد crossed out

16 A: في

17 R: om. كثير الصمت

18 HR: الحكماء والعلماء

19 A: تعليم

20 Gb: om. في صناعة الطب ... فلازمي

21 A: مثل مسائل

22 AGbHR: والفصول وتقدمة المعرفة لأبقراط

23 A: om. في

24 A: وجسيم

25 A: معالجة الأمراض

26 A: صح وفصوله, above the line وفروعه

2. حل شكوك نجم الدين ابن المنفاخ على الكليات  
3. كتاب المدخل إلى علم المنطق والطبيعي<sup>10</sup> والإلهي<sup>11</sup>.

[15.60] أبو الفرج بن القف<sup>1</sup>

[15.60.1]

هو الحكيم الأجل العالم<sup>2</sup> أمين الدولة أبو الفرج ابن الشيخ الأوحيد العالم<sup>3</sup> موفق الدين يعقوب<sup>4</sup> بن إسحاق بن القف من نصارى الكرك مولده بالكرك في يوم السبت ثالث عشر ذي القعدة<sup>5</sup> سنة ثلاثين وستمائة<sup>6</sup>.

كان<sup>7</sup> والده موفق الدين صديقاً<sup>8</sup> لي مستمراً في تأكيد مودته حافظاً لها طول أيامه ومدته<sup>9</sup> تستحلي نفائس مجالسته وتستحلي عرائس مؤانسته المعى أو انه وأصمعي زمانه جيد الحفظ للأشعار<sup>10</sup> علامة في

10 AGc: om. والطبيعي

11 HR: add. توفي في يوم السبت من شهر رمضان سنة إحدى وثمانين وستمائة.

Marginal note in R:

ولموفق الدين السامري من الكتب كما ذكره ابن دقاق شرح كليات القانون وكتاب المدخل إلى المنطق اطيبي [= الطبيعي] والإلهي وله مقدمات في الطب وحواش ولم يخلف بعده مثلي هات سنة ٦٨١

Marginal note in A:

حكى عن موفق الدين السامري انه اثوبه إلى مريض كان به خناق حتى دلح لسانه على صدره فبادر موفق إلى فصد ذلك المريض في يده اليمنى وفي يده اليسرى جميعاً في حضرته وفي ذلك الوقت اشفي المريض وعاد لسانه إلى حاله

1 This biography occurs in Version 2 and Version 3 of the work, but is lacking in Version 1.

2 A: om. العالم

3 AGc: الأجل الشيخ

4 Above the line in A: يعقوب

5 L: om. القعدة

6 Marginal note in L (by a second hand): فكانت وفاته في جمادى الأولى سنة خمس وثمانين وستمائة

7 A: وكان

8 A: om. لي

9 A: ودهره

10 R: والاشتغال

[15.59] موقف الدين يعقوب السامري<sup>1</sup>

هو الحكيم الأجل الأوحده العالم<sup>2</sup> رئيس زمانه وعلامة أوانه<sup>3</sup> أبو يوسف يعقوب بن غنائم مولده ومنشؤه بدمشق بارع في الصناعة الطبية جامع للعلوم [ii,273] الحكيمه قد أتقن صناعة الطب علماً وعملاً واحتوى على جملتها<sup>4</sup> تفصيلاً وجمالاً محمود المداواة مشكور المداراة متعيناً عند الأعيان متميزاً في سائر الأزمان مؤيداً في اجتلاب الصحة وحفظها في الأبدان واشتغل عليه جماعة من المتطبين وانتفع به كثير من المتطلبين<sup>5</sup> وله التصانيف التي هي فصيحة العبارة صحيحة الإشارة قوية المباني بليغة المعاني<sup>6</sup>.

ولموقف الدين يعقوب السامري<sup>7</sup> من الكتب:

1. شرح الكليات من كتاب القانون لابن سينا وقد جمع فيه ما قاله ابن خطيب الري<sup>8</sup> في شرحه للكليات وكذلك ما قاله القطب المصري في شرحه لها وما قاله غيرهما وحرر ما في أقوالهم من المباحث<sup>9</sup> وقد أجاد في تأليفه وبالغ في تصنيفه

الموقف: AGc: Versions 2 and 3 of the work, but is lacking in Version 1.

1 موقف الدولة يعقوب السامري: H; السامري

2 H: om. هو الحكيم الأجل الأوحده العالم.

3 GbHR: رئيس زمانه وعلامة. L: om. رئيس زمانه وعلامة أوانه هو الحكيم الأجل الأوحده العالم. أوانه

4 A: جملها.

5 A: به كثيراً منهم; H: به كثيراً

6 HR: add.

من حاشية أقول قول المصنف عن هذا الحكيم هذا القول [عن هذا القول R] في زمن أبيه ثم أدركه الأجل فلم يوفه حقه وأما الآن فإن المادح له في هذا العلم لا يكاد يبلغ صفته فيه فإنه فاق فيه أهل زمانه وأرى [وارانا H] على من يقدمه من أقرانه فهو كما قيل شعر:

فلو أن أرسطاليس عاين لفظه لعزته هزه أفكك [هزت افكل R]

ولو أنهم جمعوا لديه تيقنوا أن الفضيلة لم تكن في الأول وهذا وليس الخبر كالعيان

7 A: وله; وللموقف السامري: Gc.

8 AGc: om. الري

9 AGc: om. وحرر ما في أقوالهم من المباحث

[15.58.8]

ولعماد الدين الدينسري من الكتب:

1. المقالة المرشدة في درج الأدوية المفردة
2. كتاب نظم الترياق الفاروق<sup>49</sup>
3. كتاب في المثروديطوس<sup>50</sup>
4. كتاب في مقدمة المعرفة لأبقراط أرجوزة<sup>51</sup>
5. كتاب ديوان شعر<sup>52</sup>

(٣٠٥ب)

49 أرجوزة في الترياق الفاروق: HR:

50 أرجوزة في المثروديطوس: HR:

51 أرجوزة في مقدمة المعرفة لأبقراط: HR:

52 GbL: om. book list; HR: om. title 5; HR: add.

توفي في شهر صفر في الثالث [السادس R] والعشرين منه سنة خمس وثمانين وستمائة

Marginal note in R [cf. Barhebraeus, *Mukhtaṣar*, 286–287]:

هذه حاشية ليست من الأصل:

وفي سنة خمس وسبعين وستمائة توفي خواجه نصير الدين الفيلسوف الطوسي صاحب الرصد بمدينة مراغة كان رحمه الله حكيم عظيم الشأن في جميع فنون الحكمة واجتمع اليه في الرصد جماعة من الفضلاء المهندسين وكان تحت حكمه جميع الأوقاف في سائر البلاد التي تحت حكم المغول وله تصانيف كثيرة منطقيات وطبيعات وإهيات وأوقلديس ومجسطى وله كتاب أخلاق فارسي في غاية ما يكون من الحسن وكان يقوي آراء المتقدمين ويحل شكوك المتأخرين والمؤاخذات التي قد أوردوا في مصنفاتهم. وكان من الفضلاء في زمانه نجم الدين القزويني منطقي عظيم صاحب كتاب العين ومؤيد الدين الغرافي [= العرضي] ونفر الدين المراغي ومحبي الدين المغربي ومن الأطباء المشهورين نقر الدين الأخلاطي وتقي الدين الحشائشي اشتهر هذا في عمل الترياق شهرة عظيمة وان لم يكن من الأطباء المشتغلين المشهورين وبسفاهته استظهر على باقي الأطباء في هذا الزمان ومنهم نفيس الدين بن طليب الدمشقي وولده صفي الدين النصراني الملكي من تواريج أبو (sic) الفرج

وقال دوبيت:46

(٣٠٤ب)

يا مَنْ نَقَضَ الْعَهْدَ مَعَ الْمِيثَاقِ      هَا حُسْنُكَ زَائِلٌ وَوَجْدِي بَاقِي  
إِنْ كُنْتُ عَذْرَتٌ فَالْوَفَا عَلِمَنِي      أَنْ أَسْلُكَ فِي الْهَوَى مَعَ الْعُشَّاقِ

وقال أيضاً:

مولاي إلى متي على الصَّبِّ تَجُوزُ      يا غادرُ كَمْ كَذَا صَدُودٌ وَنُفُوزُ  
يَحْظِي بِكَ غَيْرِي وَالْهَوَى فِي كَيْدِي      لَا صَبْرَ لِمَنْ يُحِبُّ إِنْ كَانَ غَيْرُ

وقال أيضاً:

فِي الْقَلْبِ مِنَ الْغَرَامِ نَارٌ تَقْدُ      وَاللَّهُ وَإِنْ هَجَرْتَ زَالَ الْجِلْدُ  
يَا مَنْ سَلَبَ الرُّقَادَ عَنْ عَاشِقِهِ      صِلْنِي فَسِوَاكَ مَا بَقِيَ لِي أَحَدُ

وقال دوبيت:47

الْأَمْرُ بِأَنْ أَمُوتُ فِي الْحُبِّ إِلَيْكَ      إِنْ رُمْتَ تَلَانِي هَا أَنَا بَيْنَ يَدَيْكَ  
وَاللَّهِ وَقَلْبِي قَالَ لَوْ أَمَكْنَهُ      سَعِيًّا لَسَعَى مِنِّي عَلَى الرَّأْسِ إِلَيْكَ

وقال:48

مولاي وحتي من قضي لي بهواك      ما أسعد يوماً فيه واللّه أراك  
إن كان تلافٍ مهجتي فيه رضاك      أتلف كيدي فالكلُّ واللّه فداك

46 In A, the three following poems come *after* the poem ending in *fidāk*, below.

47 GbHL: وقال أيضاً:

48 GbHL: وقال أيضاً:

فهل لك من وداعٍ يا خليلُ

معدّتي تقول بلا بلالٍ إذا أَرْفَ 40 الرحيلُ وحالٌ حالي

وأصبح رَبُّعنا بالبنِّ خالي فقلتُ لها وعيشِكِ لا أبالي

أقام الحيُّ أمَّ جدِّ الرحيلُ

[ii,272]

غداً بالهجرِ منك يذوب قلبي ولا يجدُ الشفاءَ بغيرِ قُربِ

ولي أَمَلٌ يزولُ بذاك كَرَبِّي إذا كانتُ بناتُ الكرمِ شُرْبِي

وتُقلي وجهكِ الحَسَنُ الجميلُ

متى عَوَّضْتُ عن سَهَرِ الليالي بَقُربِ منكٍ مع حُسْنِ الوِصالِ

وعاينتُ الجمالَ على الكِجالِ أَمِنْتُ بذاك حادثةَ الليالي

وهان عليَّ ما قال العَدُولُ

[15.58.7]

وقال في مליحٍ صنعته رفاء: 41

قطعتَ قلبي بمرِّ الهجرِ يا أملي عسى بخلو حديثٍ منك ترفيه

فقد عصبتُ عدولاً باتَ يعذلني وفي مخالفتي للعدلِ ترفيبي 42

وقال في مليحٍ اسمه عيسى: 43

يا من حوى 44 الإسم 45 المسيح وقد حوى كأسَ الردى في الجفنِ والأحداقِ

خالفتَ عيسى في الفعالِ وقد غدا يُحْيِي وأنت تُميتُ بالأشواقِ

40 A: إذا زَفَ

41 AGbGcL: poem om.

42 H: للعدل يرفيني

43 AGbGcL: poem om.

44 R (with Müller, Riḍā): هوى (Najjār, for once, seems to have the better reading).

45 H: الإسم. Perhaps one should read إسم or, with H, لا سم, instead of الإسم (the hamzah is required by the metre).



سَأَلْتُ جَمِيعَ النَّاسِ ظَنًّا بِأَنْبِي  
أَرَى فِيهِمْ مَنْ يَعْرِفُ الْحَقَّ وَالصِّدْقَا  
عَنْ اسْمِ مُسْمَاهُ تَنَاهَى بِجَمَالِهِ  
وَمِنْ هَجْرِهِ قَلْبِي وَإِعْرَاضِهِ يَشْتَقِي  
وَأَحْرَفُهُ لَا شَكَّ نَحْمَسُهُ أَحْرَفُ  
وَكُلُّ صَحِيحِ الذَّهْنِ يَعْرِفُهُ حَقًّا  
إِذَا زَالَ عَنْهُ الْخُمْسُ وَالْخُمْسُ وَاحِدٌ  
تَبَقَّى ثَمَانٍ وَهِيَ أُعْجِبُ مَا يَبْقَى

وقال من قصيدة مدح بها الملك السعيد غازي ابن الملك المنصور صاحب ماردین: 38:

مُؤَيَّدَ الرَّأْيِ مِقْدَامَ كِتَائِبِهِ  
مِلءُ الْبَسِيطَةِ مِنْ سَهْلٍ وَمِنْ جَبَلٍ  
وَيَرْكَبُ الْجِدَّ يَوْمَ الْحَرْبِ مَعْتَقِلًا  
بَعْدَ الصَّوْفَانِ بِالْعَسَالَةِ الذُّبْلِ  
فَيَشْكُلُ الْأَسَدَ يَوْمَ الرَّوْعِ صَارُمُهُ  
وَالشَّكْلَ بِالْبَيْضِ بَعْدَ النَّقْطِ بِالْأَسَلِ

[15.58.6]

وقال نخمساً هذه الأبيات: 39:

وَحَقِّ هَوَاكِ وَجَدِي لَا يَحُولُ  
وَجِسْمِي قَدْ أَضْرَبَهُ النَّحُولُ  
وَقَلْبِي وَالْفَوَادُ غَدَا يَقُولُ  
أَرَى الْأَيَّامَ صَبَغَتْهَا تَحُولُ  
وَمَا لِهَوَاكَ مِنْ قَلْبِي نُصُولُ  
عَذُوبِي رَاحَ فِي قَيْلٍ وَقَالَ  
وَمَا أَنَا عَنْ مَحَبَّتِكُمْ بِسَالٍ  
وَكَيْفَ يَمُرُّ هَجْرُكَ بِيَالِي  
وَحُبُّ لَا تَغْيِرُهُ اللَّيَالِي  
مُحَالٌ أَنْ يَغْيِرَهُ الْعَدُولُ  
فَلَمَّا حَانَ بِالْهَجْرَانِ فَتْكِي  
وَطَرْفِي وَالْفَوَادُ لَذَاكَ يَبْكِي  
وَقَدْ جَدَّ الرَّحِيلُ بِغَيْرِ شَكِّ  
أَتَتْ وَدَمْعُهَا فِي الْخَلْدِ تَحْكِي  
قَلَا تُدْهَا وَقَدْ جَعَلَتْ تَقُولُ  
فِي قَلْبِي لِبَعْدِكُمْ بَلَايَا  
فَقَلْتُ لَهَا رُوَيْدِكَ بِالرَعَايَا  
عَدَاةٌ غَدًا تَزُومُ بِنَا الْمَطَايَا  
فَقَالَتْ وَالْمُنَى مِنْهَا مَنَايَا

38 AGc: poem om.

39 AGc: وقال يخمس:

وقال: (أ٣٠٤)

كَلَّفْتُ بِالْمَعْسُولِ مِنْ رِيْقِهِ      وَهَمْتُ بِالْعَسَالِ مِنْ قَدِّهِ  
 بَدْرٌ<sup>33</sup> إِذَا أَبْصَرْتَهُ مُقْبِلًا      أَبْصَرْتَ بَدْرَ التَّمِّ فِي<sup>34</sup> سَعْدِهِ  
 يَجْرَحُ قَلْبِي لِحْظُهُ مِثْلَ مَا      يَجْرَحُهُ لِحْظِي فِي خَدِّهِ  
 قَلْتُ لِعُدَّالِي عَلَى حَبِّهِ      وَالْقَلْبُ مَوْقُوفٌ عَلَى صَدِّهِ  
 مَنْ يَدُهُ فِي الْمَاءِ<sup>35</sup> إِلَى زَنْدِهِ      يَعْرِفُ حَرَّ الْمَاءِ مِنْ بَرْدِهِ

وقال أيضاً:<sup>36</sup>

إِنْ فَاضَ مَاءٌ جَفُونِي قَلْتُ مِنْ فِكْرِي      عَلَيْهِ أَوْ غَاضَ دَمْعِي قَلْتُ مِنْ نَارِي  
 وَكَلَّمَا رُمْتُ أَنْ أَسْلُو هَوَاهُ أَرَى الْ      نَارَ فِي حَبِّهِ أَوْلَى مِنَ الْعَارِ

[ii,271]

وقال أيضاً:

وَلَقَدْ سَأَلْتُ وَصَالَهَ فَأَجَابَنِي      عَنْهُ الْجَمَالَ إِشَارَةً عَنْ قَاتِلِ  
 فِي نُونٍ حَاجِبِهِ وَعَيْنِ جَفُونِهِ      مَعَ مِيمٍ مَبْسُومَةٍ جَوَابُ السَّائِلِ

[15-58.5]

وقال أيضاً:

فِي صَادٍ مَقْلَتِهِ إِذَا حَقَّقْتَهَا      مَعَ نُونٍ حَاجِبِهِ وَمِيمٍ الْمَبْسُومِ  
 عُدْرُ لِمَنْ قَدْ ضَلَّ فِيهِ مَوْهًا      فَعَلَامَ يَعْدُلُ فِيهِ مَنْ لَمْ يَفْهَمْ

وقال لغزاً في عثمان:<sup>37</sup>

33 A: بدرأ

34 A: من

35 Licence for الماء

36 AGc: poem om.

37 AGc: poem om.

وقال أيضاً من أبيات: 27

سألتك أن تُجِيرَ لمستهامٍ      وما نفعَ السؤالِ فلمَ تجورُ  
وحرمتَ الوصالَ على كئيبٍ      إليك من الصَّبايةِ مستجِيرُ<sup>28</sup>  
فيومٍ الهجرَ أقصره طويلاً      وليلُ الوصلِ أطوله قصيرُ

وقال:

إذا رَفَعَ العودُ تكبيره      ونادى على الراحِ داعي الفرحِ  
رأيتُ سُّجودي لها دائماً      ولكنَّ عقيبَ ركوعِ القَدْحِ

[15.58.4]

وقال في مליح يلقب بجمال: 29

قالوا عشقتَ من الأنامِ جميعهم      رشاً فأنتَ بحبه<sup>30</sup> مقتولُ  
فأجبتهم لا تعجبوا مما جرى      سيفُ الجمالِ بحفنه مسلولُ

وقال في مليح تعرض للوصل<sup>31</sup> بعد ذهاب ملاحظته: 32

لما سألتك إشفاقاً على كيدي      نادى بك التيه لا تعطفِ على أحدِ  
ورُحْتَ ترمحَ في ثوبِ الجمالِ وقد      تركتني وأخذتَ الروحَ من جسدي  
حتى إذا الدهرُ أدنى منك حادثه      وأنتَ تعجزُ عن إبعاده بيدِ  
بعثتَ تطلبُ وصلي كي أعودَ وقد      أخنى عليك الذي أخنى على لبدِ

27 AGc: poem om.

28 Thus R; L: يستجير perhaps meaning *yastajiru*, as in HGb 94a.

29 AGc: وقال أيضاً في اسم جمال

30 Thus AR; HL, Gb 94a: بحسنه ('by his beauty'), which is a possible reading.

31 H: بالوصل

32 AGc: poem om.

وقال أيضاً: 23.

كُفُّوا من اللوم في محبته      قد سميت من ملامكم نفسي  
بين وبين السلو مرحلة      لكنّها من مراحل الشمس

[15.58.3]

وقال أيضاً:

أما الحديث فعنهم ما أجمله      والموت من جور الهوى ما عدله  
قل للعدول أطلت لست<sup>24</sup> بسامع      بين السلو وبين قلبي مرحلة  
لا أتبي من حب من أحبته      ما دام قلبي والهوى في منزله  
ظبي تنبأ بالجمال على الورى      ياليت شعري صدغه من أرسله  
قد حل في قلبي وكل جوانحي      فدمي له في حبه من حلله  
وحياة ناظره وعامل قده      روجي بعارض خده متململه  
هب آتني متجنن في حبه      فعذاره في خده من سلسله

[ii,270]

وقال أيضاً:

قف على بان<sup>25</sup> الحمى والأبرق      فعسى تذهب مني حرقى  
فجنوني<sup>26</sup> بعدهم قد أقسمت      أنها لا تلتقي أو نلتقي  
ودموعي كلها كفكفتها      بهم قد أقسمت لا ترتقي  
يا عرب الحى رقوا وازحموا      لحب بجفاكم قد شقي  
قد فني كلّي في حبكم      وبقي لي بعد كلّي رمقي  
والذي أبقى هواكم والجفا      ليته لما هجرتم لا بقي

23 AGc: poem om.

24 AH: ليس, which does not suit the context.

25 GcL, Gb 93b: باب

26 A: lines 2-6 written perpendicularly.

وقال: 19

نَعَمْ عِنْدَ قَلْبِي مِنْ لَوَاحِظِهِ شُغْلٌ  
 وَمِمَّا سَمِعْتُمْ مِنْ قَدِيمِ صَبَابَةٍ  
 أَجِيرَانَا بِاللَّهِ مَهَلًا فَإِنِّي  
 عَزِيزٌ عَلَى خَدَيْهِ نَبْتُ عِدَارِهِ  
 وَمَنْ شَأْنُ<sup>20</sup> يَلْبَنِي فِي هَوَاهُ فَإِنِّي  
 فَكُفُّوا فَلَا عَتَبَ يُفِيدُ وَلَا عَدْلُ  
 فَذَلِكَ حَدِيثٌ صَحَّ عِنْدِي بِهِ النَّقْلُ  
 أُسِيرٌ لِمَا جَاءَتْ بِهِ الْحَدَقُ النَّجْلُ  
 شُغِلْتُ بِهِ عَنْ كُلِّ مَا كَانَ لِي شُغْلُ  
 حَلَفْتُ بِهِ عَنْ حَبِّهِ قَطُّ لَا أَسْأَلُو

وقال أيضاً: 21

يَا سَادَةَ رَحَلُوا عَنِّي وَوَأَفَقَهُمْ  
 لَا تَسْأَلُوا مَا جَرَى لِي يَوْمَ بَيْنَكُمْ  
 وَارْحَمْنَا لَكُنَيْبٍ قَلَّ نَاصِرُهُ  
 قَد بَاتَ مِمَّا بِهِ مِنْ طُولِ هَجْرِكُمْ  
 وَالْوُرُقُ فَوْقَ غُصُونِ الْبَانِ تُسْعِدُهُ  
 فَهَلْ تَجُودُونَ يَوْمًا بِالْوِصَالِ لَهُ  
 فَذَكْرُكُمْ فِي صَمِيمِ الْقَلْبِ مَسْكَنُهُ  
 وَكُلُّ مَنْ لَامَهُ فِيكُمْ يَقُولُ لَهُ  
 صَبْرِي وَمَا بَعَثُوا لِي عَنْهُمْ خَبْرًا  
 بَلِ اسْأَلُوا عَنِ مَصُونِ الدَّمْعِ كَيْفَ جَرَى  
 يَقْضِي غَرَامًا وَمَا قَضَى بَكُمْ وَطَرًا  
 طَوْلَ اللَّيَالِي بَكُمْ يَسْتَعْذِبُ السَّهْرًا  
 بَنُوحَهَا وَنَسِيمُ الرُّوْضِ حِينَ سَرَى  
 وَإِنْ تَمَنَعْتُمُو جُودُوا بِطَيْفِ كَرَى  
 وَغَيْرُكُمْ فِي صَمِيمِ الْقَلْبِ مَا خَطَرًا  
 وَقَدْ رَأَى حُسْنَكُمْ قُمْ كَرَّرَ النَّظْرًا

وقال من أبيات: 22

حَلَفْتُ لَهُ لَا حَلَّتْ عَنْ وَلِيِّي بِهِ  
 إِذَا بَاعَنِي مِنْهُ الْوِصَالَ بِمُهْجَتِي  
 وَقَلْبِي عَلَى مَا قَدْ حَلَفْتُ لَهُ حَلْفُ  
 شَرِيْتُ وَهَا قَلْبِي أَقْدَمُهُ سَلْفُ

19 AGc: poem om.

20 Licence for شاء

21 AGc: poem om.

22 A: وقال أيضاً; HR: وقال من أبيات

وقال أيضاً:

غزالٌ له بين الجوانح والحشا<sup>15</sup> مَقِيلٌ وفي قلبي مكانٌ وإمكانٌ  
 فلا<sup>16</sup> تطمَعُ العُدالُ مِنِّي بِسَلْوَةٍ وإن رُمْتُ سُلواناً فَإِنِّي خَوَّانٌ  
 ففي كِبدي من فرطِ وجدي ولوعتي وفي الجفنِ نيرانٌ عليَّ وطوفانٌ

وقال أيضاً:

عَشَقْتُ<sup>17</sup> بَدراً مَليحاً عليه بالحسن هالَه  
 مثلُ الغزالِ ولكنَّ تغار منه الغزَالَه  
 بعثتُ من نارِ وجدي مِنِّي إليه رسالَه  
 وقلتُ أنتِ حبيبي ومالِكي لا محالَه  
 ولي عليك شهودٌ معروفَةٌ بالعدالَه  
 جسمي يذوب وجفني دموعه هطالَه

[ii,269]

[15.58.2]

وقال من أبيات: 18

أَسَكَنْتُكَ القَلبَ المَليءَ من الوفا وجعلتُ في سِودائه مَعنَاكا  
 وقطعتُ عن كلِّ الأنامِ مَطامِعي وهجرتُهُمَ لما عرفتُ هِواكا

15 A: بين الحشا والجوانح (unmetrical).

16 A: lines 2–3 written perpendicularly.

17 A: lines 1–3 written perpendicularly.

18 AGc: poem om.

أوانه وسافر<sup>9</sup> من دنيسر إلى الديار المصرية ثم رجع إلى الشام وأقام<sup>10</sup> بدمشق وخدم الأدر<sup>11</sup> الناصرية  
اليوسفية بقلعة دمشق ثم خدم في البيمارستان الكبير النوري بدمشق.<sup>12</sup>

[15.58.1]

ومن شعره وهو مما<sup>13</sup> أنشدني لنفسه فمن ذلك قال:

بالله يا قارئاً شعري وسامعهُ  
واستبر بفضلك ما تلقاه من زلي  
أسبل عليه رداء الحليم والكرم  
فإن عليّ قد أثرى من العدم

(٣٠٣ب)

وقال أيضاً:

نعم فليقل من شاء عني فإني  
وعذبني بالصد منه وكما  
فحرمت نومي بعد ما صد معرضاً  
غزال غزا قلبي بعامل قدّه  
كلفت بذلك الخلال والمقلة الكحلا  
تجنّي فما أشباهه عندي وما أحلى  
كما حلل<sup>14</sup> المهجران إذ حرم الوصلا  
ومكن من أجفانه في الحشا نبلا  
حلفت بذلك الوجه لا أسمع العذلا  
فلا تعذّلوني في هواه فإني

وقال أيضاً:

عذارك المخضّر يا منيّي  
أقام عذري عند أهل الهوى  
وكان في ذاك لنا آية  
لما بدا في الخلد ثم استدار  
وصح ما قيل عن الأعتدار  
إذ جمع الليل معاً والنهار

9 AGc: كان سافر

10 A: صح وأقام, above the line وخدم

11 AGc: الأدر

12 AGc: في البيمارستان النوري

13 A: ما

14 A: حلل صح, corrected in right margin to حرم

ولعز الدين بن السويدي من الكتب:

1. كتاب الباهر في الجواهر
2. كتاب التذكرة الهادية والذخيرة<sup>34</sup> الكافية في الطب<sup>35</sup>.

[15:58] عماد الدين الدينسري<sup>1</sup>

هو الحكيم العالم الأديب الأريب عماد الدين<sup>2</sup> أبو عبد الله محمد بن القاضي الخطيب تقي الدين عباس بن أحمد بن عبيد الربيعي ذو النفس الفاضلة والمروءة الكاملة والأريحية التامة والعارف العامة والذكاء الوافر والعلم الباهر مولده بمدينة [ii,268] دنيسر في سنة خمس وستمائة ونشأ بها واشتغل بصناعة الطب اشتغالاً برع به فيها وحصل جمل معانيها وحفظ الصحة حاصلة واستردها<sup>3</sup> زائلة.

وأول اجتماعي به كان<sup>4</sup> بدمشق في شهر ذي القعدة سنة<sup>5</sup> سبع وستين وستمائة فوجدت له نفساً حاتمية وشدنشة أخزمية وخلقاً ألطف من النسيم ولفظاً أحلى من مزاج التسيم وأسمعي من نظمه الشعر<sup>6</sup> البديع معناه بعيد مرماه الذي قد جمع أجناس التجنيس وطبقات التطبيق النفيس والألفاظ الفصيحة والمعاني الصحيحة فهو في علم الطب قد تميز على الأوائل والأواخر وفي الأدب قد عجز كل ناظم وناثر هذا مع ما أنه<sup>7</sup> في علم الفقه<sup>8</sup> على مذهب الإمام الشافعي سيد زمانه وأوحد

34 L: في الذخيرة

35 HR: add. توفي يوم الثلاثاء في ثالث شهر شعبان سنة تسعين وستمائة ودفن بتر بيته بسفح جبل قاسيون. رحمه الله تعالى

1 This biography occurs in Versions 2 and 3 of the work, but is lacking in Version 1.

2 A: om. الأريب عماد الدين

3 GbL: وردها

4 H: om. كان

5 A: كان في بغداد في سنة

6 AGc: شعره من شعره; R: add. البديه

7 A: هو

8 Gc: مع ما هو عليه من النفقة



## الأطباء:31

مَوْفَّقَ الدِّينِ بَلَغَتِ الْمُنَى      وَنَلَّتْ أَعْلَى الرَّتَبِ الْفَاخِرَةَ  
جَمَلَّتْ فِي التَّارِيخِ مَنْ قَدْ مَضَى      وَإِنْ غَدَتْ أَعْظَمُهُ نَاخِرَةَ  
نَخَّصَكَ اللَّهُ بِإِحْسَانِهِ      فِي هَذِهِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ

وقال لغزاً في علي:32

مَا اسْمٌ إِذَا رَحَّمْتَهُ كَانَ مَا      رَحَّمْتَهُ جِذْرًا لِبَاقِيهِ  
وَلَا يَرَى تَرْخِيمَهُ فَاضِلٌ      لِلْفَضْلِ وَالنَّقْصِ الَّذِي فِيهِ

وقال أيضاً:

وَمُدَامٍ حُرْمَتُهَا لِصِيَامٍ      قَدْ تَوَالَى عَلِيٌّ فِي رَمَضَانَ  
وَأَقَامُوا الْحُدُودَ فِيهَا بِلَا حِ      دِّ فَدَامَتْ نَدَامَةُ النَّدْمَانِ  
وَتَعَالَوْا الْعُلُوجُ فِيهَا بِزَعْمٍ      وَحَمَّوْهَا عَنْ كُلِّ إِنْسٍ وَجَانِ  
ثُمَّ قَالُوا الْمَطْبُوحُ حِلٌّ فَأَنْفُو      هَا طَبِيحًا بِإِلَاجِ النَّبِرَانِ  
طَبَخُوهَا بِنَارِ شَوْفِي إِلَيْهَا      فَغَدَتْ مُهْجَةً بِلَا جُثْمَانِ<sup>33</sup>

وقال أيضاً:

وَنَاسِكَ بَاطِنُهُ فَاتِكَ      يَا وَيْحَ مَنْ يُصْغِي إِلَى مَيِّنِهِ  
مَنْزِلُهُ أُحْرَجُ مِنْ صَدْرِهِ      وَخُلِقَهُ أَضْبِيقُ مِنْ عَيْنِهِ

31 AGc: add. أيضاً.

32 Marginal note in A:

قال كاتبها هذا معنى ما ألغزه في علي لأنه إذا رخم حذف منه الياء وصار الباقي منه عل وهما بمائة والياء التي حذفت بعده وهي جذر المائة انتهى

33 Gb 179b, Gc: اجفان. This line is omitted in H.

وكتب<sup>22</sup> عز الدين بخطه كتباً كثيرة جداً في الطب وغيره فمنها خط منسوب طريقة ابن البواب ومنها خط يشابه مولد الكوفي وكل واحد من خطيه فهو أبهى من الأنجم الزواهر وأزهى من فاخر الجواهر وأحسن من الرياض المونقة وأنور من الشمس المشرقة وحكى لي أنه كتب ثلاث نسخ من كتاب القانون لابن سينا ولما كان في سنة اثنتين وثلاثين وستمائة وصل<sup>23</sup> إلى دمشق تاجر من بلاد العجم ومعه نسخة [ii,267] من شرح ابن أبي صادق لكتاب منافع الأعضاء لجالينوس وهي صحيحة منقولة من خط المصنف ولم يكن<sup>24</sup> قبل ذلك منها نسخة في الشام فحصلها أبي فكتب إليه عز الدين بن السويدي قصيدة مديحاً فيها على خاطري يقول:<sup>25</sup>

وامنن فأنت أخو المكارم والعلی      بكتاب شرح منافع الأعضاء  
وإعارة الكُتب الغربية لم تزل      من عادة العلماء والفضلاء

فبعث إليه الكتاب وهو في جزئين فنقل منه نسخة في الغاية من حسن الخط وجودة النقط والضبط.

[15.57.2]

ومن شعره<sup>26</sup> وهو مما أنشدني لنفسه فن ذلك قال<sup>27</sup> فيما يعانیه ويعنيه من كلفة الخضاب بالكم: <sup>28</sup>

لو أنّ تغيير<sup>29</sup> لونِ شيبِي      يعيدُ ما فات من شبايِ  
لما وفي لي بما تُلَاقِي      رُوحِي من كُلفَةِ الخِضابِ

وأنشدني<sup>30</sup> لما ألفت هذا الكتاب في تأريخ المتطببين المعروف بكتاب عيون الأنباء في طبقات.

22 GbL: add. الحكيم

23 A: ودخل

24 L: repeats من خط المصنف ولم يكن

25 HL: فما على خاطري منها أقول; R: قصيدة فما على خاطري منها أقول

26 Gb: om. ومن شعره

27 AGc: فن شعره مما أنشدني قال

28 L: بالكم

29 A: تغير (unmetrical).

30 AGc: om. وأنشدني

وقرأ أيضاً في علم الأدب حتى بلغ فيه أعلى الرتب وأتقن العربية وبرع في العلوم الأدبية وشعره فهو الذي عجز عنه كل شاعر وقصرت عنه الأوائل والأواخر لما قد حواه من الألفاظ الفصيحة والمعاني الصحيحة<sup>7</sup> والتجنيس الصنيع<sup>8</sup> والتطبيق<sup>9</sup> البديع فهو الجامع لأجناس العلوم الخاوي لأنواع المنثور والمنظوم وهو أسرع الناس بديهة<sup>10</sup> في قول الشعر وأحسنهم إنشاداً ولقد رأيت منه في أوقات أنه ينشد<sup>11</sup> شعراً على البديهة<sup>12</sup> في معان مختلفة لا يقدر عليها أحد سواه ولا يختص بهذا الفن إلا إياه.

وكان أبوه رحمه الله تاجراً من السويداء بحوران حسن الأخلاق طيب الأعراق لطيف المقال جميل الأفعال وكان صديقاً لأبي وبينهما مودة أكيدة<sup>13</sup> وصحة حميدة وكنت أنا وعز الدين أيضاً في المكتب عند الشيخ أبي بكر الصقلي رحمه الله فالمودة بيننا من القدم باقية على طول الزمان نامية<sup>14</sup> في كل حين وأوان والحكيم عز الدين هو أجل الأطباء قدراً وأفضلهم<sup>15</sup> ذكراً وأعرف مداواة وألطف مداراة وأنجح علاجاً وأوضح منهاجاً ولم يزل طبيباً في البيمارستان النوري يحصل به للمرضى<sup>16</sup> نهاية<sup>17</sup> الأغراض في<sup>18</sup> إزالة الأمراض وأفضل المنحة في اجتلاب<sup>19</sup> الصحة وخدم أيضاً في البيمارستان بباب البريد وتردد إلى قلعة دمشق<sup>20</sup> (٣٠٥هـ) وكان مدرس الدخوارية وكان له جامكية في هذه الأربع جهات.<sup>21</sup>

7 Gb: om. والمعاني الصحيحة.

8 GbL: الصبيح

9 AGc: والنطق; HR: وتجنيس

10 R: تهديه

11 A: أن ينشد

12 GbGcHL: البديه

13 L: om. أكيدة

14 GbL: om. نامية

15 A: وأفضلهم, in margin وأعظمهم

16 A: يحصل للمرضى به

17 HR: غاية

18 In margin of A: صح نهاية الأغراض في

19 R: اختلاف

20 A: وإيضاً في قلعة دمشق

21 GbHLR: om. وهذه الأربع جهات.

2. كتاب هتك الأستار<sup>9</sup> عن تمويه الدخوار
3. تعاليق ما حصل له من التجارب وغيرها
4. شرح أحاديث نبوية تتعلق بالطب
5. كتاب المهملات في كتاب الكليات
6. كتاب المدخل إلى الطب
7. كتاب العلل والأعراض
8. كتاب الإشارات المرشدة في الأدوية المفردة.

[15.57] عز الدين بن السويدي<sup>1</sup>

[15.57.1]

هو الحكيم الأجل الأوحده العالم الفاضل أوحده عصره وفريده دهروه<sup>2</sup> أبو إسحاق إبراهيم بن محمد من ولد سعد بن معاذ من الأوس<sup>3</sup> مولده في سنة ستمائة بدمشق ونشأ<sup>4</sup> بها وهو أوحده زمانه وعلامة أوانه<sup>5</sup> مجموع الفضائل كثير الفواضل<sup>6</sup> كريم الأبوة عزيز الفتوة وافر السخاء حافظ الإخاء واشتغل بصناعة الطب حتى أتقنها إتقاناً لا مزيد عليه ولم يصل أحد من أربابها إلى ما وصل إليه قد حصل كلياتها واشتمل على جزئياتها واجتمع مع أفاضل الأطباء ولازم أكابر الحكماء وأخذ ما عندهم من الفوائد الطبية والأسرار الحكيمية مثل شيخنا الحكيم مهذب الدين عبد الرحيم بن علي وغيره.

9 كشف الأسرار: A

1 This biography occurs in Versions 2 and 3 of the work, but is lacking in Version 1. In AGc entry 15.58 (al-Dunaysiri) is found prior to entry 15.57 (al-Suwaydi).

2 AGcHR: om. الفاضل أوحده عصره وفريده دهروه

3 Marginal note in H: ترجمة ابن طرخان عز الدين

4 A: وربي

5 Gc: om. وعلامة أوانه

6 AGc: التواصل

وخدم بصناعة الطب الملك المسعود صاحب آمد وحظي عنده واستوزره ثم بعد ذلك نقم عليه وأخذ جميع موجوده وأتى إلى دمشق وأقام بها واشتغل عليه جماعة بصناعة (أ٣٠٣) الطب وكان متميزاً في الدولة وكتب إليه الصاحب جمال الدين بن مطروح في جواب كتاب منه:

لله دَرُّ أناملٍ شُرفتُ      وسمتُ فأهدتُ أنجماً زُهرًا  
وكتابةً لو أنها نزلتْ على الـ      مَلَكينِ ما ادَّعيا إِذْ نُنخرا  
لم أقرَّ سَطراً من بلاغتها      إلا رأيتُ الآيَةَ الكُبرى  
فأعجبُ لنجمٍ في فضائله      أنسى الأنامَ الشمسَ والبَدرا

وكان نجم الدين رحمه الله لحدة مزاجه قليل الاحتمال والمداراة وكان جماعة يحسدونه لفضله ويقصدونه بالأذية وأنشدني يوماً متمثلاً:

وكنْتُ سمعتُ أنَّ الجِنَّ عند أسد      تراقِ السمعَ تُرجمَ بالنجوم  
فلما أن علوتُ وصرتُ نجماً      رُميتُ بكلِّ شيطانٍ رجيم

[ii,266]

وفي آخر عمره خدم الملك الأشرف ابن الملك المنصور صاحب حمص بتل باشر وأقام عنده مديدة يسيرة<sup>6</sup> وتوفي رحمه الله في ثالث عشر ذي القعدة سنة<sup>7</sup> اثنتين وخمسين وستمائة وحكى لي أخوه لأمه القاضي شهاب الدين بن العالمة أنه توفي مسموماً.

[15.56.2]

ولنجم الدين بن المنفاخ<sup>8</sup> من الكتب:

1. كتاب التدقيق في الجمع والتفريق ذكر فيه الأمراض وما تشابه فيه والتفرقة بين كل واحد منها وبين الآخر مما تشابه في أكثر الأمر

6 A: om. يسيرة

7 GbL: om. سنة

8 AGc: om. بن المنفاخ

ولما قصدت التتر دمشق وسمع بذلك أهلها توجه الحكيم موفق الدين إلى مصر وأقام بها مدة ثم خدم بعد ذلك الملك المنصور صاحب حماة وأقام عنده بحماة وله منه الإحسان الكثير والفضل العزيز والآلاء الجزيلة والمنزلة الجليلة.

### [15.55] موفق الدين المنفاخ<sup>1</sup>

هو الحكيم العالم الأوحده<sup>2</sup> أبو الفضل أسعد بن حلوان أصله من المعرة واشتغل بصناعة الطب وتمهر فيها وتميز في أعمالها وخدم الملك الأشرف موسى ابن أبي بكر بن أيوب في الشرق وبقي في خدمته سنين وانفصل عنه وكانت وفاته في حماة سنة اثنتين وأربعين وستمائة.

### [15.56] نجم الدين بن المنفاخ<sup>1</sup>

[15.56.1]

هو الحكيم الأجل العالم الفاضل أبو العباس أحمد بن أبي الفضل أسعد بن حلوان ويعرف بابن العالمة لأن أمه كانت عالمة بدمشق وتعرف ببنت دهبين اللوز ونجم الدين مولده بدمشق في سنة ثلاث وتسعين وخمسائة وكان أسمر اللون نحيف البدن حاد الذهن مفرط الذكاء فصيح اللسان كثير البراعة لا يجاربه أحد<sup>2</sup> في البحث ولا يلحقه في الجدل واشتغل على شيخنا الحكيم<sup>3</sup> مهذب الدين عبد الرحيم بن علي بصناعة الطب حتى أتقنها وكان متميزاً في العلوم الحكيمية قوياً في علم المنطق مريح التصنيف جيد التأليف وكان فاضلاً في العلوم الأدبية ویترسل ويشعر<sup>4</sup> وله معرفة بالضرب<sup>5</sup> بالعود حسن الخط.

1 This biography occurs in Versions 2 and 3 of the work, but is lacking in Version 1.

2 A: الأوحده العالم

1 This biography occurs in Versions 2 and 3 of the work, but is lacking in Version 1.

2 L: واحد

3 R: om. الحكيم

4 A: add. ویترسل

5 A: بالضراب

- وأشجارها من كل جنسٍ مقسّمٍ  
 وللطيّر من فوقِ الغصونِ تجاؤبٌ 15  
 ولو لم تُغنّ الطيرُ من فوقِ عودها  
 وراحٌ<sup>6</sup> تُريحُ النفسَ من ألمِ الجوى  
 إذا مُزجتْ في الكأسِ يبدو شعاعها  
 ويا حبّذا بالواديينِ حدائقُ  
 فكَم من مياهٍ حُسْنها عند روضةٍ 20  
 وبُسْطِ رياضٍ بَنَتْها من بَنَفْسِجٍ  
 يمرُّ نسيمُ الرّيحِ في جنّباتها  
 فن كان يهوى أن يعيشَ منعماً  
 فن كان يرجو للسلامة ملجأً  
 حكيمٌ علمٌ فاضلٌ متفضّلٌ 25  
 وما أحدٌ في كلِّ مَخْطَرِ عِلَّةٍ  
 فضائلُه في كلِّ علمٍ وحكمةٍ  
 يفرِّقُ جمعَ المالِ في مستحقّه  
 وما زال يهدي القاصدين لفضله  
 ففي حُبّه للخيرِ أكرمُ مُنعمٍ 30  
 وللعشقِ في الدنيا دواعٍ كثيرةٌ  
 له في قلوبِ العالمينِ محبةٌ  
 ومن شخْصه للعينِ أحسنُ منظرٍ  
 وللبُودِ يُلْفى باعُه غيرَ قاصرٍ  
 كثيرُ الحيا دَلَّتْ مَخائِلُ نفسه 35  
 فدام سعيدُ الجِدِّ ما هَبَّتِ الصبا
- وأثمارها من كلِّ نوعٍ منمقٍ  
 فما أَسْبَحَ<sup>5</sup> الورقاءُ من فوقِ مورقٍ  
 لما كان للأمواءِ وَقْعٌ مصفّقٍ  
 وتُبعِدُ هَمَّ المستهَامِ المؤرّقِ  
 كمثلِ شُعاعِ البارِقِ المتألّقِ  
 لها رونقٌ من ماءها المتدفّقِ  
 وكَم من رياضٍ حُسْنها عند جوسقٍ  
 ونيلوفِرٍ في وَسْطِ ماءٍ مروقٍ  
 لطيفاً كجَسِّ النَّبْضِ من مترقّقِ  
 يُقْضَى بها ما كان من عمره بقي (٣٠٢ب)  
 يَجِدُه لدى عبدِ السلامِ الموقّقِ  
 إلى ذِرْوَةِ العلياءِ والمجدِ مُرْتَقِي  
 بأدربٍ منه في العِلاجِ وأحذِقِ  
 وإفضالُه في كلِّ غَرْبٍ ومَشْرِقِ  
 ويجمعُ أشْثاتَ العُلا المتفرّقِ  
 بنورِ علومٍ بالبلاغةِ مُشْرِقِ [ii,265]  
 وفي لُطفه بانْخلاقِ أَفضَلِ مُسْتَفِقِ  
 ومن يقصِدُ العلياءِ بالعزمِ يعشقِ  
 حلَّتْ وجَلَّتْ عن رُتْبَةِ المتماقِ  
 ومن لُطفه للسمعِ أَعْدَبُ مَنْطِقِ  
 وللحلمِ يُلْفى صدرُه غيرَ ضَيِّقِ  
 على طيبِ أصلٍ في المكارمِ مُعْرِقِ  
 وما دام تغريدُ الحمامِ المطوقِ

5 Gb 176b: فلما اجشع; AGchLR, Gb gob: أشجع

6 A: lines 17–22 and 36 written perpendicularly.

[15.54] موقف الدين عبد السلام<sup>1</sup>

قد جمع الصناعة الطبية والعلوم الحكيمية والأخلاق الحميدة والآراء السديدة والفضائل التامة والفاضل العامة أصله من بلد حماة وأقام بدمشق واشتغل على شيخنا الحكيم مهذب الدين عبد الرحيم بن علي وعلى غيره وتميز في صناعة الطب ثم سافر إلى حلب وتزيد في العلم. وخدم الملك الناصر يوسف بن محمد بن غازي [ii,264] صاحب حلب<sup>2</sup> وأقام عنده ولم يزل في خدمته إلى أن تملك الملك الناصر يوسف بن محمد دمشق فأتى في صحبته وكان معتمداً عليه كثير الإحسان إليه.

وقلت هذه القصيدة أشوق فيها إلى دمشق وأصفها وأمدحه بها:<sup>3</sup>

لعلَّ زماناً قد تقضى بجاقٍ	يعود وتدنو الدارُ بعد التفرُّقِ
وأن تسمَحَ الأيامُ من بعدِ جورها	بعدلٍ وأني بالأحبة نلتقي
فكم لي إلى أطلالها من تشوُّفٍ <sup>4</sup>	وكم لي إلي سُكَّانها من تشوُّقٍ
تُرِنِحِي الذكري إليه تشوقاً	كما رنحتُ صرفُ المدام المعتنِ
ومن عجبِ نارِ اشتياقٍ بأضلعي	لها لَهَبٌ من دمعي المتفرِّقِ
لقد طال عهدي بالديارِ وأهلها	وكم من صروفِ البينِ قلبي قد لقي
ولو كان للمرءِ اختيارٌ وقدره	لقد كان من كلِّ الحوادثِ يتتي
ولكنها الأقدارُ تحكُمُ في الوري	وتقضي بأمرٍ كنهه لم يحقِّقِ
دمشقُ هي القُصوى لمن كان قُصدُه	يرى كلَّ حُسنٍ في البلادِ وينتقي
فصِفها إذا ما كنتَ بالعقلِ حاكماً	فوصفُ سواها من قبيلِ التحمقِ
وما مثلها في سائرِ الأرضِ جنة	فدعْ شِعبَ بوانٍ وذكِرَ الخورنقِ
بها الحُورُ والولدانُ تبدو طولعاً	شموساً وأقماراً بأحسنِ رؤوقِ
وأنهارها ما بينَ ماءٍ مسلَّسِلٍ	من الريحِ أو ماءٍ من الدفقِ مُطلقِ

1 This biography occurs in Versions 2 and 3 of the work, but is lacking in Version 1.

2 Gc: om. يوسف بن محمد بن غازي صاحب حلب.

3 GbR: فيها

4 GcHR, Gb 176b: أشوق; A: تشوُّق, in the left margin: أظنها تشوُّقٍ



1. مقالة في مزاج الرقة وهي بليغة في المعنى الذي صنفت فيه
2. كتاب مفرح النفس استقصى فيه ذكر الأدوية والأشياء القلبية على اختلافها وتنوعها وهو مفيد جداً في فنه وصنفه للأمير سيف الدين المشد أبي الحسن علي بن عمر بن قزل رحمه الله
3. كتاب الملح في الطب ذكر فيه أشياء حسنة وفوائد كثيرة من كتب جالينوس وغيرها.<sup>63</sup>

### [15.53] شمس الدين محمد الكلي<sup>1</sup>

هو الحكيم الأجل الأواحد العالم أبو عبد الله محمد بن إبراهيم ابن أبي المحاسن<sup>2</sup> كان والده أندلسياً من أهل المغرب وأتى إلى دمشق وأقام بها إلى أن توفي رحمه الله ونشأ الحكيم شمس الدين محمد<sup>3</sup> بدمشق وقرأ صناعة الطب على شيخنا الحكيم مهذب الدين عبد الرحيم بن علي رحمه الله ولازمه حق الملازمة وأتقن عليه حفظ ما ينبغي أن يحفظ من الكتب الأوائل التي يحفظها المشتغلون في الطب وبالغ الحكيم شمس الدين<sup>4</sup> في ذلك حتى حفظ أيضاً الكتاب الأول من القانون وهو الكليات جميعها حفظاً متقناً لا مزيد عليه واستقصى فهم معانيه ولذلك قيل له الكلي وقرأ أيضاً كثيراً من الكتب العلمية وباشراً أعمال الصناعة الطبية وهو جيد الفهم غزير العلم لا يخلي وقتاً من الاشتغال ولا يخل بالعلم (١٣٠٢) في حال من الأحوال حسن المحاضرة مليح المحاورة وخدم بصناعة الطب الملك الأشرف موسى ابن الملك العادل بدمشق ولم يزل في خدمته إلى أن توفي الملك الأشرف رحمه الله ثم خدم بعد ذلك في البيمارستان الكبير الذي أنشأه الملك العادل نور الدين بن زنكي رحمه الله<sup>5</sup> وبقي مدة وهو يتردد إليه ويعالج المرضى فيه.<sup>6</sup>

63 HR: add. وتوفي يوم الثلاثاء الثاني والعشرين من صفر سنة سبعين وستمائة ودفن بمقبرة له بباب الصغيرة. رحمه الله تعالى

1 This biography occurs in Versions 2 and 3 of the work, but is lacking in Version 1.

2 AGc: om. ابن أبي المحاسن. Bn إبراهيم ابن أبي المحاسن. GbL: om. leaving blank space.

3 Gc: الحكيم المذكور

4 Gc: om. شمس الدين

5 AGc: البيمارستان النوري

6 HR: add. توفي في المحرم سنة خمس وسبعين وستمائة بالقاهرة وقد حدث عن القاضي جمال الدين بن الحرساني

والأعداء ولا زالت في نعم متوالية وعوارف دائمة وغير زائلة ما نتابعت الأيام في السنين وتلازمت حركة القلب والشرابين<sup>57</sup> (ب ٣٠١) ويواظب لمولانا بحسن الدعاء الذي ما زال عرف أنفاسه متضوعاً والثناء الذي ما انفك أصله الثابت متفرعاً متنوعاً ويواصل بالمحامد التي ما برح نشرها في مجالس المجد والشكر نافعاً متأرجحاً والمدائح التي<sup>58</sup> ما فتئ وجه محاسنها أبداً متبرجاً متبلجاً وينهي ما عنده من كثرة الأشواق والأتواق التي لا تستوعبها العبارة ولا تسعها الأوراق غير أنه يعول على إحاطة علم مولانا بصدق محبته وولائه واعتداده [ii,263] بجزيل أياديه وآلائه وإن كُتِبَ والد المملوك ورد إليه ببشارة ملأت قلبه<sup>59</sup> سروراً ونفسه حبوراً بنظر مولانا في سائر الأطباء ورياسته واشتماله عليهم بحسن رعايته وعنايته ووصف من إنعام<sup>60</sup> مولانا عليه وإحسانه إليه ما هو المعهود من إحسانه والمشهور من تفضله وامتنانه ومولانا فهو أعلم بطرق الكرم وأدرى بأن المعارف في أهل النبي ذمم فالله يجعل مولانا أبداً فاعلاً للخيرات بالغاً في المعالي أرفع الدرجات دائم السعادة موقى من الآفات:

وهذا<sup>61</sup> دُعَاءٌ لَوْ سَكَتَ كُفَيْتُهُ لَأَنِّي سَأَلْتُ اللَّهَ فَيْكَ وَقَدْ فَعَلُ

ومولانا فتتجمل به المناصب العالية وتتشرف بحسن نظره المراتب السامية فإنه قد سما بفضله وأفضاله على كل من عرف بالفضل واشتهر وتميز على أبناء زمانه بحاسن الآداب وميامن الأثر وهذا هنا عام لسائر الأطباء وجملة الأولياء والأحباء:

وَتَقَاسَمُ النَّاسُ الْمَسْرَةَ بَيْنَهُمْ قَسَمًا فَكَانَ أَجْلُهُمْ حَقًّا أَنَا

المملوك يجدد تقبيل اليد المولوية للنعم ويستعرض الحوائج والخدم.<sup>62</sup>

[15-52.2]

ولبدر الدين ابن قاضي بعلبك من الكتب:

57 A: add. الشكر

58 A: الذي

59 صح قلبه, in margin

60 A: إنعام, احسان, above the line

61 B: line om.

62 R: om. المملوك يجدد ... الحوائج والخدم

هو الصدر بدر الدين أفضل ماجد  
 5 حكيم حوى ما قال بقراط سالفاً  
 ويعلم للشيخ الرئيس مباحثاً  
 وإن كان دُرُّ اللفظ من بحرِ عليه  
 إذا قال بَدَّ القاتلين ولفظه  
 وإن طَبَّ ذا سُقْمٍ وأسَعَفَ مُقْتِراً  
 10 كثيرُ الحيا طَلِقَ الحيا إذا هَمَّتْ  
 بعيد<sup>52</sup> المدى داني الندى وافر الجدى  
 وما مثل بدر الدين في العلم والحجى  
 فيا أيها المولى الذي مكرّماته  
 لقد زاد بي شوق إليك وإني  
 15 وإني على بُعد الديار وقربها  
 ويبلغني من والدي عنك أنعم<sup>53</sup>  
 رعيت لنا عهداً قديماً عرفته<sup>54</sup>  
 ومثلك<sup>55</sup> من يولي جميلاً لصاحب  
 وما لي إلا بثُّ شكرٍ أقوله  
 20 وأُثني على عليك في كلِّ محفلٍ  
 وقد جاء شعري مادحاً لك شاكراً  
 فلا زلت في سعدٍ مُقيمٍ ونعمةٍ

ومن هو في أوج العلى أوحده العصر  
 وما قال جالينوس من بعده يدري  
 إذا ما تلاها أورد اللفظ كالدرِّ  
 فلا عجب فالدر يأتي من البحر  
 هو السحر لكن الحلال من السحر  
 أتى الفضل والإفضال بالبرء والبر  
 سخائب جود منه أغنت عن القطر  
 إذا ما بدا كان الهدى من سنا البدر  
 وما قد حواه من خلائقه الزهر  
 يراها ذوو الآمال من أفضل الذخر  
 لَشَطَّ التداني واجدُ عادِمُ الصبر  
 كثيرٌ ولاءٍ لا يزال مدى العمر  
 تجود بها جلت عن العد والحصر<sup>53</sup>  
 وحسن وفاء العهد من شيم الحر  
 إذا كان في أوقاته نافذ الأمر  
 وحسن دعاء في السريرة والجهر  
 وأتولو آي الحمد بالنظم والنثر  
 لأنك أهل للمدائح والشكر  
 وعمرٍ مديدٍ سالماً عالي القدر

المملوك يقبل اليد المولوية الحكيمية الأجلية العالمية والفاضلية الرئيسية الصدرية الأوحدية البدرية  
 أدام الله لها التأييد والنعماء وضاعف من منائحها<sup>56</sup> على أوليائها الآلاء وكبت بدوام سعودها الحسدة

52 Müller: بعيد, corrected in *Verbesserungen* to بعيد

53 Thus RH; incorrectly أنعم in AGcL, Gb (both texts), Müller, Riḍā.

54 L, Gb 89a: عرفيه

55 A: lines 18–21 written perpendicularly.

56 A: نعمها

بفنائته والألسن مجتمعة على شكره وثنائه المملوك ينهي أن عنده من تزايد<sup>45</sup> الأشواق إلى الخدمة ما لو أن له<sup>46</sup> فصاحة الشيخ الرئيس مع طول عبارة الفاضل جالينوس لقصر عن ذكر بعض ما يجده من برح الأشواق ومكابدة<sup>47</sup> ما يشكوه من ألم الفراق وهو يبتهل إلى الله تعالى في تسهيل الاجتماع السار وتيسير اللقاء على الاختيار والإيثار ولما اتصل بالمملوك ما صار إلى المولى من رياسته على سائر الأطباء وما خصهم الله تعالى بذلك من النعماء<sup>48</sup> وأسبغ عليهم من جزيل الآلاء وجد نهاية الفرح والسرور وغاية ما يتوخاه من الحبور وتحقق أن الله تعالى قد نظر إلى الجماعة بعين رعايته وشملمهم بحسن عنايته وأن هذه الصناعة قد علا مقدارها (أ٣٠١) وارتفع منارها وصار لها الفخر الأكبر والفضل الأكثر<sup>49</sup> والسعد الأسمى والمجد الأسنى وقد شرف وقتها به على سائر الأوقات وصارت حال العلم حينئذ على خلاف ما ذكره ابن الخطيب في شرح الكليات فله الحمد على ما أولى من<sup>50</sup> نعمه الشاملة ومنه الكاملة والمولى هو أولى من جعلت أمور هذه الصناعة لديه وفوضت رياسة أهلها وأربابها إليه:

ولم تك تصلح إلا له ولم يك يصلح إلا لها

فإن شواهد المجد لم تزل توجد من شمائله وأعلام السؤدد تدل على فضائله وفواضله فالله تعالى [ii,262] يؤيده فيما أولاه ويسعده في آخرته وأولاه إن شاء الله تعالى.

[15.52.1.2]

ومما قلته أيضاً وكتبت به إليه في سنة خمس وأربعين وستمائة:

كتبتُ وفي شوقٍ يزيد عن الحصرِ      وفرط ارتياحٍ مستمرٍّ مع الدهرِ  
ونارُ أسيِّ للبعد بين جوانحي      لها هَبُّ أذكي وقوداً من الجمرِ  
وعندي حنينٌ لا يزال إلى الذي      له من عندي تُردد في فكري

45    A: تزايد

46    A: om. له

47    HLR: مكابدة

48    A: النعمة

49    HR: om. والفضل الأكثر.

50    In margin of A: om. صح ما أولى من

51    A: line not marked as verse; Gc: 1st hemistich only, misquoted; B: line om.

[ii,261]

فَكَمْ أَوْجَدَ مِنْ بَرٍّ      وَكَمْ أَنْقَذَ مِنْ عَكْسِ  
 سَمَا فِي الرَّأْيِ عَنِ قَيْسِ      وَفِي الْأَلْفَاظِ عَنِ قُسِّ  
 وَقَدْ أَهْدَى إِلَى قَلْبِي      كِتَابَ مُفْرَحِ النَّفْسِ  
 كِتَابٌ حَلَّ تَأْيِيدُ      بِهِ مِنْ عَالَمِ الْقُدْسِ  
 تَجَلَّى نَوْرُ مَعْنَاهُ      10 لَنَا فِي ظُلْمَةِ النَّفْسِ  
 وَمَا أَحْسَنَ زَهْرَ الْخَطِّ      فِي رَوْضِ مِنَ الطَّرْسِ  
 بَدَتْ أَبْكَارُ أَفْكَارِ      فَكَانَ الطَّرْفُ فِي عُرْسِ  
 وَمَا أَكْثَرَ لِي فِيهِ      مِنَ الرَّاحَةِ وَالْأُنْسِ  
 وَقَدْ قَابَلْتُ مَا يَحْوِي      لَهُ بِالتَّقْبِيلِ وَالذَّرْسِ  
 فَأَجْنِي مِنْهُ أَثْمَارًا      15 حَلَّتْ مِنْ طَيِّبِ الْغُرْسِ

مما كتبتة إليه أيضاً في كتاب:

مَوْلَايَ بَدَرَ الدِّينَ يَا مَنْ لَهُ      فَضَائِلٌ تُثَلِّئُ وَإِحْسَانُ  
 وَمَنْ عَلَا فِي الْمَجْدِ حَتَّى لَقَدْ      قَصَّرَ عَنْ عَلَيْهِ كَيَوَانُ  
 وَمَنْ إِذَا قَالَ فَمِنْ لَفْظِهِ      يَسْحَبُ ذَيْلَ الْعِيِّ سَحَابَانُ  
 شَوْقِي إِلَى لُقْيَاكَ قَدْ زَادَ عَنِ      حَدِّ وَصِدْقِ الْوَدِّ بُرْهَانُ  
 لَمْ تَخْلُ عَنْ فِكْرِي وَمَا لِي      بِمَا أَنْعَمْتَ طَوْلَ الدَّهْرِ نَسِيَانُ

أدام الله أيام<sup>39</sup> المجلس السامي الأجلي<sup>40</sup> المولوي الحكيمي<sup>41</sup> العالمي الفاضلي الصدري الكبير<sup>42</sup>  
 الخدومي علامة عصره وفريد دهره بدر الدنيا والدين عمدة الملوك والسلاطين خالصة أمير المؤمنين  
 وحرس الله<sup>43</sup> معاليه وبلغه في الدارين غاية<sup>44</sup> أمانيه وكبت حسدته وأعاديه ولا زالت السعادة مخيمة

39 A: om. أيام

40 A: om. الأجلي; L: الاحلى; R: الاجل

41 Gb: om. الحكيمي; Gc: الحكيمي

42 Gb: add. المجلس

43 AGbHR: om. الله

44 GbL: نهاية; HR: om. غاية

ومما وجدته من علو همته وشرف أرومته أنه تجرد لعلم الفقه فسكن بيتاً في المدرسة القليجية التي وقفها الأمير سيف الدين علي بن قليج رحمه الله وهي مجاورة لدار الحكيم بدر الدين فقرأ الكتب الفقهية والفنون الأدبية وحفظ القرآن حفظاً لا مزيد عليه وعرف التفسير والقراءات<sup>31</sup> حتى صار فيها هو المشار إليه واشتغل بذلك على الشيخ الإمام شهاب الدين أبي شامة رحمه الله. وليس للحكيم بدر الدين دأب إلا العبادة والدين والنفع لسائر المسلمين ولم يزل يبلغني تفضله ويصليني إنعامه وتطوله وكان قد وصل إلي من تصنيفه كتاب مفرح<sup>32</sup> النفس فكتبت إليه في رسالة.

[15.52.1.1]

وقف المملوك علي ما (٣٠٠ب) أودعه مولانا الحكيم<sup>33</sup> الإمام العالم بدر الدين أيد الله سعاده وأدام سيادته في كتابه المعجز ولفظه الموجز الموسوم بمفرح<sup>34</sup> النفس الموجد للسرور والأنس الذي أربى به على القدماء وعجز سائر الأطباء والحكماء<sup>35</sup> وتقلبت الأدوية القلبية منه فرقاً وصار الرئيس مرئوساً في هذا المرتقى ولا غرو صدور مثله عن مولانا وهو شيخ الأوان وعلامة الزمان فالله يجعل حياته مقروناً بها السعادة ويملاً الآفاق من تصانيفه لتكثر منها<sup>36</sup> الإفادة. وكتبت في هذه الرسالة إليه هذه الأبيات ونظمتها بديهاً:

تَكَادُ نُورَ بَدْرِ<sup>37</sup> الدِّيدِ      مِنْ تَخْفَى طَلَعَةُ الشَّمْسِ  
حَكِيمٌ فَاضِلٌ حَبْرٌ      شَرِيفٌ الْحَلِيمِ وَالنَّفْسِ  
وَأَدْرَى النَّاسِ فِي طَبِّ<sup>38</sup>      وَعِلْمِ النَّبْضِ وَالْجَسِّ  
خَبِيرٌ بِالتَّدَاوِيِّ عَنِ      يَقِينٌ لَيْسَ عَنِ حَدْسِ  
فَنْ بُقْرَاطُ وَالشَّيْخُ      مِنْ الْيُونَانِ وَالْفُرْسِ

5

31 HR: والقراءة

32 A: مفترج

33 Above the line in A: الحكيم

34 A: مفترج

35 R: om. والحكماء

36 A: om. منها

37 A, Gb 88a: om., but in A بدر is added above the line.

38 R: في الطب

في دولته معتمداً عليه في صناعة الطب<sup>16</sup> وولاه الرياسة على جميع<sup>17</sup> الأطباء والكحالين والجراحيين وكتب له [ii,260] منشوراً بذلك في شهر صفر<sup>18</sup> سنة سبع وثلاثين وستمائة.

فجدد من محاسن الطب ما درس وأعاد من الفضائل<sup>19</sup> ما دثر وذلك أنه لم يزل محباً لفعل الخيرات مفكراً<sup>20</sup> في المصالح في سائر الأوقات ومما وجدته قد صنعه من الآثار الحسنة التي تبقى مدى الأيام ونال بها من المثوبة أوفر الأقسام أنه لم يزل مجتهداً حتى اشترى دوراً كثيرة ملاصقة<sup>21</sup> للبيمارستان الكبير<sup>22</sup> الذي أنشأه ووقفه الملك العادل نور الدين محمود بن زنكي رحمه الله<sup>23</sup> وتعب في ذلك تعباً كثيراً واجتهد بنفسه وماله حتى أضاف هذه الدور المشتراة<sup>24</sup> إليه وجعلها من جملته وكبر بها قاعات كانت صغيرة للهرضى وبنها أحسن البناء وشيدها وجعل الماء فيها جارياً فتكل بها البيمارستان وأحسن في فعله ذلك غاية الإحسان.

ولم يزل يدرس صناعة الطب وخدم أيضاً الملك الصالح نجم الدين أيوب<sup>25</sup> ابن الملك الكامل<sup>26</sup> لمداواة الأدر السعيدة بقلعة دمشق ومن يلوذ بها والتردد إلى البيمارستان ومعالجة المرضى فيه وكتب له منشوراً برياسته أيضاً<sup>27</sup> على جميع<sup>28</sup> الأطباء بالشام وذلك في سنة خمس وأربعين وستمائة وخدم أيضاً لمن أتى بعده من الملوك الذين ملكوا دمشق<sup>29</sup> وله منهم الجاري المستمر والراتب المستقر<sup>30</sup> والمنزلة العلية والفواضل السنوية وهو ملازم التردد إلى القلعة والبيمارستان ودائم التزيد في العلم في سائر الأزمان.

16 GbL: om. معتمداً عليه في صناعة الطب

17 Gc: سائر

18 A: om. في شهر صفر

19 R: om. من الفضائل

20 R: مذكراً

21 Gc: مجاوره

22 AGc: النوري

23 AGc: om. الذي أنشأه ... رحمه الله

24 L: الأدر المسارته; Gc: والمتستراه

25 Above the line in A: om. أيوب

26 A: بيانه الكامل crossed out, in margin الكادمل

27 A: add. برياسة

28 Gc: سائر

29 Gc: om. دمشق

30 Gb: المستمر

شيخنا الحكيم مهذب الدين<sup>4</sup> عبد الرحيم بن علي رحمه الله وأتقنها في أسرع الأوقات<sup>5</sup> وبلغ في الجزء العلمي والعملي منها إلى الغايات وله همة عالية في الاشتغال ونفس جامعة لمحسن الخلال ووجدت له في أوقات اشتغاله<sup>6</sup> من الاجتهاد ما ليس لغيره من المشتغلين ولا يقدر عليه سواه<sup>7</sup> أحد من المتطبين كان لا يخلي وقتاً من التزيد في العلم والعناية في المطالعة والفهم وحفظ كثيراً من الكتب الطيبة والمصنفات الحكيمة.

ومما شاهدته من علو همته وجودة قريحته أن الشيخ مهذب الدين عبد الرحيم بن علي<sup>8</sup> كان قد صنف مقالة في الاستفراغ وقرأها عليه كل واحد من تلامذته وأما هو فإنه شرع في حفظها وقرأها عليه من خاطره غائباً<sup>9</sup> من أولها إلى آخرها فأعجب الشيخ مهذب الدين ذلك منه وكان ملازماً له مواظباً<sup>10</sup> على القراءة والدرس.<sup>11</sup>

ولما خدم الشيخ مهذب الدين (١٣٠٠) الملك الأشرف موسى ابن الملك العادل وكان في بلاد الشرق<sup>12</sup> وسافر الحكيم مهذب الدين إلى خدمته وذلك في سنة اثنتين وعشرين وستمائة توجه الحكيم بدر الدين مع الشيخ مهذب الدين ولم يقطع الاشتغال عليه ثم خدم الحكيم بدر الدين بالرقعة في البيمارستان<sup>13</sup> الذي بها وصنف مقالة حسنة في مزاج الرقعة وأحوال أهويتها وما يغلب عليها وأقام بها سنين واشتغل بها في الحكمة على زين الدين الأعمى رحمه الله وكان إماماً في العلوم الحكيمة.

ثم أتى بدر الدين إلى دمشق ولما تملك الملك الجواد مظفر الدين يونس بن شمس الدين ممدود بن الملك العادل دمشق<sup>14</sup> وذلك في سنة خمس وثلاثين وستمائة استخدمه<sup>15</sup> وكان حظياً عنده مكيناً

4 A: om. مهذب الدين

5 AGc: وقت

6 HR: له من اشتغاله

7 HR: om. سواه

8 A: om. بن علي

9 A: غائباً من خاطره, noting permutation above the line.

10 L: مواظباً

11 H: على القراءة عليه R: على القراءة عليه والدرس

12 H: المشرق; Gc: om. موسى ابن الملك العادل وكان في بلاد الشرق

13 A: بالبيمارستان

14 HR: add. المحروسة

15 Gc: استخدمه



3. كتاب في الطب ألفه للملك المؤيد نجم الدين مسعود بن الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب وقد استقصى فيه ذكر الأمور الكلية من صناعة الطب ومعرفة الأمراض وأسبابها ومداواتها<sup>237</sup>
4. كتاب طب السوق ألفه لبعض تلامذته وهو يشتمل على ذكر الأمراض التي تحدث كثيراً ومداواتها بالأشياء السهلة الوجود التي قد اشتهر التداوي بها
5. مقالة في نسبة النبض وموازنته إلى الحركات الموسيقارية<sup>238</sup>
6. مقالة في السبب الذي له خلقت الجبال ألفها للملك الأجد<sup>239</sup>
7. كتاب الأسطقصات<sup>240</sup>
8. تعاليق ومجربات في الطب.<sup>241</sup>

[15.52] بدر الدين ابن قاضي بعلبك<sup>1</sup>

[15.52.1]

هو الحكيم الأجل العالم الكامل<sup>2</sup> بدر الدين المظفر ابن القاضي الإمام العالم مجد الدين عبد الرحمن بن إبراهيم كان والده قاضياً ببعلبك ونشأ هو بدمشق واشتغل بها في صناعة الطب وقد جمع الله فيه من العلم الغزير والذكاء المفرط والمروءة الكثيرة<sup>3</sup> ما تعجز الألسن عن وصفه قرأ صناعة الطب على

237 AGc: om. ألفه للملك المؤيد ... وأسبابها ومداواتها.

238 AB: الموسيقاوية

239 AGc: om. ألفها للملك الأجد

240 A: الأسطقصات

241 The first version of the work ends here.

1 This biography occurs in Versions 2 and 3 of the treatise, but is lacking in Version 1. Copyist note in R before this biography (in body text):

وهذه تراجم وجدت في نسخة غير نسخة المؤلف الموجودة بخطه وهذا موضعها فأعلمه الله

2 A: om. الكامل

3 Gc: التامة

وقال أيضاً: 231

سِيرَتِي كَالْمَرَاةِ يُبْصِرُ مِنْهَا      شِبْهَهُ<sup>232</sup> ذُو الْجَمَالِ وَالْقُبْحِ حَقًّا  
 فَيَسِرُّ الْجَمِيلَ حُسْنُ يَوْافِي      وَيَسُوءُ الْقُبْحَ قُبْحٌ يَلْتَقِي  
 فَيُدِيمُ الْجَمِيلُ رُؤْيَتَهُ فِيهِ      هِيَ وَيَتَأَى عَنْهَا الْقُبْحُ الْأَشْتَقِي  
 وَكَذَا لَا يَلْمُ بِي مِنْ بَنِي الدُّنْيَا      سِوَى الْأَكْرَمِينَ طَبْعًا وَخُلُقًا

وقال أيضاً:

تُلْثُونَ عَامًا مِنْ حَيَاتِي مَضَتْ وَمَا      يَشْتُتْ وَلَا نُوتُتْ بَعْضَ مَطَالِي  
 تُعَانِدُنِي<sup>233</sup> الْأَيَّامُ عَمْدًا وَإِنِّي      صَبُورٌ عَلَى الْبَلْوَى مَنِيْعُ الْجَوَانِبِ  
 تَقَرَّبْتُ مِنْ حَظِّي بِكُلِّ فَضِيلَةٍ      وَفَضْلٍ جَزَائِي بِضَيْقِ الْمَذَاهِبِ  
 أَلَا إِنَّ يَأْسَ النَّفْسِ أَوْفَقُ لِلْفَتَى      وَأَطْيَبُ مِنْ نَجْوَى الْأَمَانِي الْكُؤَادِبِ

[ii,259]

وقال أيضاً: 234

هِيَ الدُّنْيَا فَلَا تَغْتَرَّ مِنْهَا      بِشَيْءٍ إِنَّهُ عَرَضٌ يَزُولُ<sup>235</sup>

[15.51.11]

ولعمي رشيد الدين علي بن خليفة من الكتب:

1. كتاب الموجز المفيد في علم الحساب أربع مقالات ألفه للملك الأعمد صاحب بعلبك وذلك في

شهر صفر سنة ثمان وستمئة وهم في الخيم بالطور<sup>236</sup>

2. كتاب المساحة

231 AGc: poem om.

232 BH: شبه

233 A: lines 2-4 written perpendicularly.

234 A: line written perpendicularly.

235 R: يزاول

236 AGc: om. ألفه للملك الأعمد ... في الخيم بالطور

وقال أيضاً لغزاً فيه: 226:

فديتُ من نصفِ اسمه جذرُ قافٍ      ونُحِسه لأمٍ وياءٌ وكافٍ  
وسادسُ الأحرفِ في نصفه      ورُبْعُه 227 مثل الثمانِ الظرافِ  
وضِعْفُ ثانيِ الاسمِ في خمسةٍ      كنصفِ إنْهاه قِياساً كفافِ  
والسابعُ الثلثانِ والثالثُ الـ      خمسُ من الخامسِ والرَّمْرُ كافِ  
والرابعُ الأوَّلُ يا سيدي      هذا الذي أُوْرث جَفني الرُعاْفِ  
وهو على قِسْمينِ إحداهما      أَقْصِدُه منه وقِسْمُ مضافِ  
هذا اسمٌ من أهوى فهل عاشقٌ      أُوتِي على مِثْلِ افتتاني عَفافِ

وقال لغزاً في أقش:

يا سائلي عَمِّنِ الأَقْمارُ تحكيه      مهلاً فإني طولَ الدهرِ أخفيه  
مرَّكَبُ الإِسْمِ من تاء 228 ومن ألفِ      وسُدُسُ ثلثه نصفُ لثانيه  
وأوَّلُ الإِسْمِ عَشْرُ الياءِ فاصغِ لما      أقول واكْتُمه إني 229 لا أُسميه

[15.51.10.4]

وقال: 230:

حَرَمٌ بعد القومِ آرابُه      صَبَّ غدا يندبُ ما صابُه  
ودَّع من يهواه ثم أنثي      يعالج الموتَ وأسبابُه  
قال له صاحبه هكذا      جزاءٌ من فارقَ أحبابُه

226 AGbGcHL: poem om.

227 Probably to be emended to <sup>و</sup>ثُلثُه, see note at the translation.

228 AGcHLR, Gb (both texts): تاء; B: قاف

229 A: فاني

230 ABGc: poem om.; R: line 3 om.

[15.51.10.3]

وقال لغزاً في أبي الكرام: 218:

يا سائلي عمن لعيني حلاً<sup>219</sup> فكّر فقد جئتُك بالمشكّل  
 ذو تسعة تعدّها شاء<sup>220</sup> في أعدادها فافهم ولا تغفل  
 وثامن الأحرّف كالرابع ال معروف والرابع كالأول  
 والسابع التاسع في خمسة وعشرة السادس فأظهره لي  
 وعشر ثانيه إذا كان في خامسه كالثالث الأفضل  
 هذا اسم من أهوى فإن كنتَ ذا معرفة فاخبر ولا تمطل

[ii,258]

وقال لغزاً في أبي الكرم: 221:

يا سائلي عن حبيب لا أسميه خوف الرقيب ولكني أعميه  
 مرّكب الإسم من ستين قد ضربت في نصف سدس لها فافهم معانيه  
 ونحسّ سابعه<sup>222</sup> ضعّف لسادسه<sup>223</sup> وعشر ثامنه مال<sup>224</sup> لثانيه  
 وثالث الإسم في هاء تكامسه والرابع الأول المعروف يحكيه  
 هذا اسم سؤلي فلا تفصح بأحرفه إني فديتك مهما<sup>225</sup> عشت أخفيه

(٢٩٩ب)

218 B: لغزاً أبو الكرام: HGbGcL; لغزاً في أبو الكرام: Marginal note in A:

شرح معاني هذا اللغز وما بعده في الورقة المخرجة باطناً وإن كان قريباً ففي الحاشية فليُنظر [هناك] للمجلد يقول مسطرها قد غلط في وضع الورقة المخرجة ها هنا وقد جعلها آخر الكتاب في الورق البياض فليُنظر هناك

219 AGcHL, Gc 86b: حكي, which does not make sense, unlike حلاً (B), written حلى in R.

220 A: ستاً; Gc: ما

221 B: لغزاً أبو الكرام: GbGcHL; لغزاً في أبو الكرام:

222 This word written unclearly in A, with سابعه written above it.

223 A: لسابعه, corrected to لسادسه written above it.

224 B: تال

225 This word written unclearly in A, with مهما written in the right margin.

أَفْدِي رَشِيقَ الْقَدِّ لَيْسَ لَهُ      فِي الْحُسْنِ وَالْإِحْسَانِ مِنْ نَدِّ  
 وَسُنَانٍ مَا لَجْفُونِ عَاشِقَهُ      مِنْ رَائِدِ التَّسْهِيدِ مِنْ بَدِّ  
 وَكَأَنَّ رِبْقَتَهُ مَعْتَقَةٌ      مَشْمُولَةٌ بِالْمَاءِ وَالنَّدِّ  
 لَكِنَّهُ أَضْحَى يِعَارِضُنِي      بِالْهَجْرِ وَالْإِعْرَاضِ وَالصَّدِّ  
 فَلَا ضَبْرَنَّ عَلَيَّ مَلَائِئَتُهُ      فَعَسَى عَلَيْهِ تَصْبِرِي يُجِدِّي

وقال أيضاً:

قَدْ رَقَّ لِي وَرُقُ الْحَمِي بَلَعَلَّ      بِالنُّوحِ فِي الدُّوْحِ ففَاضَتْ أَدْمُعِي  
 نَاحَتْ مِرَاءً مِنْ حَنِينِ قَلْبِهَا      وَنُحْتُ نَوْحٍ ثَاكِلٍ مَفْجَعٍ  
 وَدَعْتُهُمْ ثُمَّ رَجَعْتُ عَادِمًا      قَلْبِي وَهُمْ يَا خَيْبَةَ الْمَوَدِّعِ  
 وَقُلْتُ<sup>214</sup> يَا رُوحِي بَيْنِي فَلَقَدْ      بَانُوا وَإِنْ لَمْ يَرْجِعُوا لَا تَرْجِعِي

وقال أيضاً:<sup>215</sup>

أَسِفْتُ وَمَا يُجِدِّي التَّأْسُفُ وَالْوَجْدُ      وَنُحْتُ عَلَى نَجْدٍ وَقَدْ أَفْقَرْتُ نَجْدُ  
 وَسَارَ بَيْنَ أَهْوَى الرِّكَّابِ وَأَدْمُعِي      تَفْبِضُ وَقَالُوا مَتَّ فِهَذَا هُوَ الْفَقْدُ<sup>216</sup>  
 حُرْمَتُ لَذِيذِ الْعَيْشِ بَعْدَ فِرَاقِهِ      وَبِالرَّغْمِ مِنِّي أَنْ يُطَوَّلَ بِهِ الْعَهْدُ

وقال أيضاً:<sup>217</sup>

أَجْبُلُ بِالتَّحِيَّةِ وَالسَّلَامِ      فَدَيْتُكَ لَمْ وَأَنْتَ أَبُو الْكِرَامِ  
 أَتَى رَمْضَانَ فَافْعَلْ فِيهِ خَيْرًا      لَتُضْحِي فِيهِ مَقْبُولَ الصِّيَامِ  
 وَلَا تَشْهَرْ حُسَامَ اللَّحْظِ فِيهِ      وَلَا تَهْزُ بِهِ رُوحَ الْقَوَامِ  
 أَمَا تَحْشَى مِنَ الرَّحْمَانِ يَا مَنْ      يُحِلُّ الْقَتْلَ فِي الشَّهْرِ الْحَرَامِ

214 A: line 4 written perpendicularly.

215 A: poem written perpendicularly.

216 B: العقد; Gc, Gb 173b: القصد

217 A: lines 1-3 of poem written perpendicularly.

وقال أيضاً:

يا صاح قد ضاع نُسْكِ      مُدِ صِرْتُ فِي بَعْلِكَ  
وكيف <sup>210</sup> يَسْلَمُ دِينِي      بَعْدَ افْتِتَانِي وَهَتَكِي  
بِكَلِّ أَهْيَفٍ لَدُنِ الـ      قَوَامٍ لِلْبَدْرِ يَحْكِي  
يُرْنُو بِصَارِمٍ لِحِظٍ      مَا سُلَّ إِلَّا لِفَتْكِي  
كَأَنَّ فِي فِيهِ نَحْمَرًا      شَنِيتُ بِشَهْدِ وَمِسْكِ  
جَذْلَانُ يَضْحَكُ تَيْبًا      إِذَا رَأَيْتَنِي أَبِي  
وَلَا يَرِقُّ إِذَا مَا      خَضَعْتُ عِنْدَ التَّشْكِي  
وَزَادَنِي زُورُ وَاشٍ      وَشَى إِلَيْهِ بِأَفْكِ  
مَا رَاقِبَ اللَّهُ لَمَّا      سَعَى إِلَيْهِ بِهُلْكِ  
فَصَارَ فِي مَذْهَبِ الْحُبِّ      مَا لِكِي وَهُوَ مَلِكِي

[ii,257]

[15.51.10.2]

وقال أيضاً:

سِرُّ الْحُبِّ بدمعه إعلان<sup>211</sup>      فَمَتَى يَكُونُ مَعَ الْهُوَى كِتْمَانُ  
أَرَأَيْتَمَا يَا صَاحِبِي فَمَتَى تَذَلُّ      لَهُ الْأُسُودُ تَذَلُّهُ الْغَزْلَانُ  
مَا كُنْتُ مِمَّنْ يَسْتَرِقُّ فَوَادَهُ      عَشِقٌ وَلَكِنَّ الْهُوَى سُلْطَانُ  
مَوْلَايَ إِنَّ الْهَجْرَ بَعْدَ تَوَاصُلٍ      وَرَجَاؤُنَا قُدَّامَهُ الْهَجْرَانُ  
هَلْ تَرَحَّمُ الصَّبَّ الْكَثِيبَ بَزُورَةٍ      يَا مَنْ جَمِيعُ فِعَالِهِ إِحْسَانُ  
تَلْقَى فَمَتَى رَحْبَ الْفِنَا ذَا عِفَّةٍ<sup>212</sup>      طَلَّقَ الْحَيَا قَلْبَهُ وَهَلْآنُ

وقال أيضاً:<sup>213</sup>

210 A: lines 2–10 written perpendicularly.

211 B: اعلافي

212 In A the words ذَا عِفَّةٍ الْفِنَا are smudged and have been repeated in the left margin for the sake of clarity.

213 AGC: poem om.

وقال في صفة مجلس: 204.

سُقياً ليومٍ تمَّ السرورُ لنا  
والدهرُ ولتَّ عنا حوادثُهُ  
بمجلسٍ كاملٍ المحاسنِ لو  
فُكاهةٌ بيننا وفاكهةٌ  
بين 208 ندامى مثلِ الشموسِ لهم  
حديثهم لا يَمَلُّ سامعُهُ  
إخوانٌ صدقٍ صَفَتْ ضمائرُهُم  
أهلُ سَمَاحٍ ما إن يزالُ لهم  
نُشِدُ أغزالنا ونلغزها  
في يومٍ دَجَنٍ تَهْمِي سَحَابُهُ 10  
وعندنا مَنَقَلٌ تاللاً في  
تُجَاهِهِ شادنٌ وفي يده  
كأنه إذ غدا يقلِّبه  
ظَلَّتْ كَوُوسُ المدامِ طارِدةً  
نُسرٌ ما بيننا الحديثُ ولا 15  
فما ترانا عينٌ لذي بَصَرٍ  
وأطيبُ العيشِ ما نكتمه  
يا يومنا هل نراك ثانيةً

فيه 205 وكأس 206 الشَّمولُ تجعنا  
ونحن في لذةٍ ونيلٍ مني  
به يحلُّ الجنيدُ لافتتنا  
وكأس 207 راحٍ وراحةٌ وغنا  
علمٌ وفضلٌ ورفعةٌ وسنا  
لطيبه العينُ تحسدُ الأذنا  
أولو عَفَافٍ لا يَضْمِرُونَ خَنَا  
صُنِعَ له في الأنامِ طيبٌ ثنا  
باسمِ غزال 209 أضحى يغازلنا  
كانها كَفَّ رَبِّ مَنزِلنا  
أرجائه النارُ فهي تُدْفِننا  
طيرٌ كصَبَّ لديه ذابَ ضنا  
في النارِ قلبي الذي قد ازْتَهَنَا  
للهمَّ حيثُ السرورُ عسكرنا  
تُبديه خَوْفُ الوِشَاةِ تَسْمَعُنَا  
إلا عيونُ الحَبَابِ ترمُقُنَا  
خَوْفاً وإن كان سِرُّنا علنا  
بِعَلْبِكَ أُمُّ هل تعود لنا

204 B: وقال أيضاً:

205 A: به, corrected to فيه written above it.

206 B: وكان

207 B: وكان

208 A: lines 5-11 written perpendicularly.

209 BR: نشد اغزالنا ونودعها وصف غزال

[15.51.10]

ومن شعره وهو مما سمعته من لفظه رحمه الله فن ذلك قال: 198.

[15.51.10.1]

يا صاحبي سلا الهوى وذّراني  
 لا تسألاه عن الفراق وطعمه  
 نادى الحدأة دنا الرحيل فودّعوا  
 فسأله عن الفراق هو الممات الثاني  
 وسرت ركائبهم وقد غسق الدجى  
 ففجعت في قلبي وفي خلاني  
 ما كنت أعلم أنّ بعدك قاتلي  
 فأضاء<sup>201</sup> ممن سار في الأظعان  
 حتى فعلت وغرّني سلواني  
 وبكيتُ وجداً بعد ذاك فلم يفد<sup>202</sup> أنّي<sup>203</sup>  
 وقد صار اللقاء أماني

[ii,256]

المتبحرين وعين النبلاء المتأخرين القاضي الأكرم جمال الدين ابن القفطي مصنف كتاب تاريخ الحكماء مولد بقفط من أعمال صعيد مصر دخل به أبوه طفلاً فأسكنه القاهرة المعزية وبها قرأ وكتب وشيد أشياء من الأدب ثم خرج إلى الشام فأقام بحلب وصحب بها أميراً يعرف بميمون القصري. واجتمع في هذه المدة بجامعة من العلماء واستفاد بمحاضرتهم وفقه بمنظرتهم. ثم لازم منزله بعد وفاة الأمير المذكور الى ان أُلزم بالخدمة في أنور [= أمور] الديوان في أيام الملك الظاهر فتوتى ذلك وهو كاره للولاية متبرم بها فلها مات الملك الظاهر فاد [= عاد] فانقطع في منزله مستريحاً من معاناة الديوان مجتمع الخاطر على شأنه من المطالعة والفكرة منقبضاً عن الناس محباً للتفرد والخلوة لا يكاد يظهر لخلوق حتى قلده الملك العزيز وزارته سنة ثلث وثلاثين وستمائة رحمه الله تعالى من تواريخ أبو [= أبي] الفرج

198 Gc: om. رحمه الله فن ذلك قال

199 R: تريد B: تريدان, which is grammatically correct but unmetrical. Instead of the blatant solecism, *Masālik* has كُنّا الملام عن المحبّ العاني

200 R: المشوق العاني

201 B: فأساء

202 R: يغد

203 B: فلم يفدني



109. وقال لا تخل وقتك الحاضر<sup>192</sup> من الفكر في الآتي<sup>193</sup>
110. وقال من لم يفكر في الآتي أتى قبل أن يستعد له
111. وقال القناعة سبب كل خير وفضيلة
112. وقال وبالقناعة يتوصل إلى كل مطلوب
113. وقال القانع مساعد على بلوغ<sup>194</sup> مآربه
114. وقال اقصد من الكمال الإنساني الغاية القصوى فإن لم يكن في قوتك الوصول إليها فإنك تصل إلى ما في قوتك أن تصل إليه وإذا قصدت الكمال التالي لكالك آملاً إذا وصلته أن تقصد ما يليه فربما ركنت إلى الراحة وقنعت بدون ما تستحقه
115. وقال احرص على أن لا تخل بشيء من العبادات البدنية فإنها نعم المعين الموصل إلى العبادات النفسانية
116. وقال كفى بالوحدة شرفاً أن الله تعالى واحد
117. وقال كلما تحضت الوحدة كانت أشرف لأن وحدة<sup>195</sup> الله تعالى لا يشوبها كثرة من وجه أصلاً
118. وقال اعتمم بالله تعالى وتوكل عليه وثق به محققاً بحرسك ويكفيك كل مؤونة ولا يخيب لك ظناً
119. وقال اجعل الملة عضدك وأهلها إخوانك ولا تركز إلى الدول فإن الملل هي الباقية
120. وقال عود نفسك الخير علماً وعملاً تلقى الخير من الله تعالى ومن الناس عاجلاً وآجلاً
121. وقال لا تطمع بالانقطاع ما دام لك أدنى طمع
122. وقال لو وقف الضعيف عند قدره لأمن كثيراً من الأخطار<sup>196</sup>
123. وقال ليت شعري بما أعتذر إذا علمت ولم أعمل أرجو عفو الله تعالى<sup>197</sup>

192 GbL: الحاضر R: الخاطر

193 AGc: om. nos. 101-109.

194 A: حصول

195 Above the line in H: وحدة

196 AGc: om. nos. 114-122.

197 Marginal note in R [cf. Barhebraeus, *Mukhtasar*, 272]:

وفي سنة ثمان وستين وخمسمائة اشتهر بالفضل والحكمة وفنون العلوم والطب والآداب أفضل العلماء

93. وقال كتب بعضهم إلى شيخه يشكو تعذر أموره<sup>187</sup> فكتب إليه إنك لن تنجو مما تكره حتى تصبر على<sup>188</sup> كثير مما تحب ولن تنال ما تحب حتى تصبر على كثير مما تكره والسلام
94. وقال اشكر المحسن ومن لا يبسيء واعذر الناس فيما يظهر منهم ولا تلههم فلكل من الموجودات طبع خاص<sup>189</sup>
95. وقال استحسّن للناس ما تستحسنه لنفسك واستقبح لنفسك ما تستقبحه لهم
96. وقال لا تخل فعلاً من أفعالك من تقوى الله
97. وقال أطع الله محقاً يطعك الناس
98. وقال لا شيء أنجح في الأمور من الهمة الصادقة
99. وقال خذ من كل شيء ما يوصلك إلى الغاية التي وضع من أجلها<sup>190</sup>
100. وقال كل ما يحصل بالعرض فلا تثق به
101. وقال اخضع للناس وخاصة العلماء والمشايخ ولا تزدرا أحداً فظالما كتم العالم علمه ليتخير له من يودعه إياه كما يتخير الفلاح الأرض
102. وقال اشتغل من كل علم بكلام أربابه الأول
103. وقال استكثر من العناية بالكتب الإلهية المنزلة ففيها كل حكمة
104. وقال أكثر من صحبة المشايخ فإما أن تستفيد من علمهم وإما من سيرتهم
105. وقال إذا تأملت حركات الفضلاء وسكاتهم وجدت فيها حكماً جمة
106. وقال رأيت المهم عند أكثر الناس ما يجتلبون به المال
107. وقال<sup>191</sup> ما أكثر ما يسمع الناس الوصايا النبوية والحكمية ولا يستعملون منها إلا ما يجتلبون به المال
108. وقال ما أشد ركون الناس إلى اللذات الجسمانية

187 R: أموره

188 B: عن

189 AGc: om. no. 94.

190 AGc: om. nos. 96-99.

191 H: om. وقال

79. وقال إذا أمكن<sup>180</sup> الانقطاع عن الناس بأقل المقنعات فهو أفضل الأحوال<sup>181</sup>
80. وقال إذا كنت تشفق على مالك فلا تنفق شيئاً منه إلا في المهم فأحرى أن تفعل ذلك في عمرك
81. وقال الحكمة الاقتداء بالله تعالى
82. وقال إنما يطع الإنسان على عيوب نفسه من اطلاعه على عيوب الناس
83. وقال إذا ألزمت نفسك الخلق الجميل فكأنك أكرمتها غاية الكرامة وذلك أنك إذا لم تغضب مثلاً والناس كلهم يغضبون فأنت أفضل الناس من هذا الوجه
84. وقال<sup>182</sup> بقدر ما لكل ذات من الكمال لها من اللذة بقدر ما في كل ذات من النقص فيها من الألم
85. وقال أكثر من مطالعة سير الحكماء واقتد منها بما يمكن الاقتداء به في زمانك
86. وقال قو نفسك على جسدك
87. وقال أصلح كيفية الغذاء واقتصد في كميته
88. وقال اكتف من غذاء الجسم بما يحفظ قواه وإياك والزيادة فيها واستكثر من غذاء النفس<sup>183</sup>
89. وقال غذاء النفس بالعلوم على التدرج فابتدئ بالسهل القليل [ii,255] وتدرج فإنها تشتاق حين تقوى وتعتاد<sup>184</sup> إلى الصعب الكثير فإذا صار لها ملكة سهل عندها كل شيء
90. وقال المعدة القوية تهضم جميع ما يرد إليها من أنواع الأغذية والنفس الفاضلة تقبل<sup>185</sup> جميع ما يرد عليها من العلوم
91. وقال ما لم تطق التوحد فأنت مضطر إلى مصاحبة الناس
92. وقال صاحب الناس بما يرضيهم ولا تطرح جانب الله تعالى<sup>186</sup>

180 Li: مكن

181 AGc: om. nos. 77-79.

182 R: om. وقال

183 AGc: om. nos. 81-88.

184 AGc: وتعاد

185 H: om. جميع ما ... الفاضلة تقبل

186 AGc: om. nos. 91, 92.

- وعلامتها إذا كانت تابعة لتيقن صحة الاعتقاد ظهور الآثار الإلهية عليها وعدل سائر سيرة فاعلمها  
من نفسه مع جميع المخلوقات<sup>174</sup>
66. وقال الحرية نعم العيش
67. وقال القناعة باب الحرية
68. وقال من قدر على العيش الكفاف بحسب ضروراته ثم ملك نفسه لغيره لغيره في فضول  
العيش فهو من أحمق الخمقاء
69. وقال ما أقل ضرورات الإنسان لو أنصف نفسه<sup>175</sup>
70. وقال اجتنب الإلف بأهل الدنيا فإنهم يشغلونك إن وجدتهم ويحزنونك إن فقدتهم
71. وقال اصحب عند ضجرك من لا تبعدك صحبته مما كنت فيه
72. وقال فقد الخليل مؤذن بالرحيل
73. وقال الحكيم إن أسأت إليه أو توهم أنك أسأت إليه وإن لم تسيء فقد تنتفع<sup>176</sup> عنده بالتوصل  
إن كنت بريئاً وبالاعتذار إن كنت مسيئاً فأما الحقوق ففتى شعرت بأنه توهم منك إساءة عدم  
نفع أو مخالفة أمر فاحذره فإنه لا يزال في خاطره التدبير في أذيتك<sup>177</sup>
74. وقال الأصدقاء كنفس واحدة في أجساد متفرقة
75. وقال الطبيب مدبر لبدن الإنسان من حيث هو مقارن لنفسه لا من حيث هو بدن إنسان  
بالقول المطلق وهذا التركيب من أشرف التراكيب فينبغي أن يكون معانيه<sup>178</sup> من أشرف  
الناس<sup>179</sup>
76. وقال المال مغناطيس أنفس الجهلاء والعلم مغناطيس أنفس العقلاء
77. وقال رأيت الجهلاء يعظمون أرباب الأموال مع تيقنهم أنهم لا ينيلونهم منه شيئاً إلا ثمن متاع  
أو أجرة صناعة كما ينالونه من الفقراء
78. وقال خير العلماء من ناسب علمه عقله

174 AGc: om. no. 65.

175 AGc: om. nos. 68, 69.

176 L: تنفع

177 AGc: om. nos. 71-73.

178 H: om. معانيه أن يكون معانيه

179 AGc: om. no. 75

49. وقال احذروا أذية العلماء فإنهم آل الله
50. وقال ما ظلم ذو علم حقيقي إلا كشف الله ظلامته ونصره وخذل ظالمه قريباً<sup>169</sup>
51. وقال إن لله أحبباً يحرسهم بعينه التي لا تنام هم العلماء
52. وقال العلماء هم السعداء على الحقيقة
53. وقال سعداء الدنيا على اصطلاح الجمهور ما لم تصدر عنهم الخيرات فهم الأشرار
54. وقال قد ينطق إنسان في وقت<sup>170</sup> ما بالحكمة فإذا طلب من نفسه ذلك في وقت آخر لم يجده<sup>171</sup>
55. وقال من صاحب الجهال على جهالتهم وجذبه حب الدنيا إلى الحضور في مجالسهم فانه شرهم  
فليسلم نفسه
56. وقال أصلح الميزان ثم زن به (٢٩٨ب)
57. وقال إذا صرت ذا عقل هيولاني صرت إنساناً بالفعل بقول [ii,254] مطلق
58. وقال ثق بعلمك إذا لم يقدح فيه الاعتراض
59. وقال نعم الرأي الواحد
60. وقال نعم الرأي المتناسب
61. وقال العمل في الرأي بحسب غاية تصدر به لا بحسب المصلحة المطلقة
62. وقال نعم الرأي الحادث بين المستشار الصادق والمستشار الأمين العاقل
63. وقال لا نثق إلا بمعتقد في شيء ما يرجوه ويخافه متيقن أنه لا حق إلا اعتقاده فأما الشاك  
فيما يعتقده أو من لا يعتقد شيئاً البتة فلا نثق إليه<sup>172</sup> ولا نتخذه صاحباً وذلك المعتقد المتيقن  
اعتقاده إن كان من غير أهل ملتك فاحذره أيضاً لأنه يعتقد فيك الكفر بمعتقده فيتخذك  
عدواً فيفعل بك فعل الأعداء<sup>173</sup>
64. وقال ثق بالدين من أهل دينك
65. وقال تيقن صحة الاعتقاد سبب لملازمة الأعمال الدينية وملازمة الأعمال الدينية قد تكون  
دليلاً على تيقن صحة الاعتقاد وقد يفعلها فاعلها تابعاً لغيره غير عالم بشيء آخر وقد يفعلها تقيّة

169 AGc: om. no. 50

170 L: الوقت

171 AGc: om. nos. 53, 54.

172 A: به

173 AGc: om. nos. 57-63.

37. وقال الأردباء يطلبون مع من يفنون نهارهم في الحديث واللهو والبطالة وأنهم متى خلوا بأنفسهم تألموا مما يجدونه في أنفسهم من الرداءة والأخيار على خلاف ذلك لأنهم يأنسون بأنفسهم<sup>159</sup>
38. وقال أصل كل بلية الرغبة في الدنيا
39. وقال طالما يلبث<sup>160</sup> الناس عن مصالحهم لتشبههم بالدنيا ففاتتهم<sup>161</sup>
40. وقال عجي لمن لا يعلم متى يموت ويعتقد سعادة وشقاء على أي حال كانت كيف يركن إلى الدنيا ويهمل المهم من أمره
41. وقال ما أكثر الملتذنين بالآمال من غير الشروع في بلوغها<sup>162</sup>
42. وقال الآمال أحلام اليقظان
43. وقال لكل وقت أشغال كثيرة فليفعل فيه أهمها
44. وقال كيف حال من يهمل مهماته في أوقاتها مؤملاً<sup>163</sup> أن ستأتي أوقات أخرى لها مدافعاً من كل وقت إلى غيره إلى أن يموت مؤملاً
45. وقال ما دمت في حال تقدر على تدبير جسدك ورياضة نفسك بحسب استعدادهما غير مقتر ولا مسرف فلا تنتقل إلى غيره فإن لك محرراً لو رمت السكون لما امكنك وكم من متقل إلى حال خالها أفضل ألفاها أخس<sup>164</sup>
46. وقال لا تعادي<sup>165</sup> السعيد فخذ السعيد الشقي
47. وقال إن ألقى كل من العدوين<sup>166</sup> همته على الآخر أسعدهما<sup>167</sup> جداً يقهر عدوه ولذلك أمر بإجماع المهم عند طلب الأمور العظيمة لتقوم مقام المهمة الواحدة المعانة بالتأييد السماوي<sup>168</sup>
48. وقال احرص على اتخاذ الناس إخواناً وإياك وسهام المهم فإنها صائبة

159 ABGc: om. no. 37

160 AGc: يلي

161 AGc: om. no. 39

162 AGc: om. no. 41

163 H: مولاً

164 AGc: om. nos. 43-45.

165 A: تضاد; R: تعاد

166 R: العدول

167 H: فأسعدهما

168 AGc: om. no. 47.

23. وقال إذا رأيت أدوية كثيرة لمرض واحد فاختر<sup>152</sup> أوقفها في حال حال
24. وقال الأمراض لها أعمار والعلاج يحتاج إلى مساعدة الأقدار وأكثر صناعة الطب حدس [ii,253] وتخبين وقلما يقع فيه اليقين وجزأها القياس والتجربة لا السفسطة وحب الغلبة ونتيجتها حفظ الصحة إذا كانت موجودة وردها إذا كانت مفقودة وفيهما تبيين سلامة الفطر ودقة الفكر ويتميز الفاعل عن الجاهل والمجد في الطلب عن المتكاسل والعمال بمقتضى القياس والتجربة عن المحتال على اقتناء المال وعلو المرتبة
25. وقال إن بالعلم من الطول وعسر الحصول ولو سلك فيه الإيجاز والبيان جهد الإمكان مع طول الأعمار ودقة الأفكار وتعاون البشر وسلامة الفطر ما يعجز الناظر ويذبذب الخاطر<sup>153</sup>
26. وقال انظر إلى أفعال الطبيعة إذا لم يعقها عائق واقتد بها في أفعالك<sup>154</sup>
27. وقال ما أحسن الصبر لولا أن النفقة عليه من العمر
28. وقال كلما انتظر الشيء استبعد زمانه واستقل مقداره
29. وقال الخير منتظر فالظن فيه أنه قليل<sup>155</sup>
30. وقال الظلم في الطباع وإنما يترك خوف معاد أو خوف سيف
31. وقال لا تتم مصلحة إلا بمفاسد
32. وقال القاصدون مصالحهم أكثر من المشفقين على مخلوقات الله تعالى بأضعاف مضاعفة<sup>156</sup>
33. وقال إن شئت المقام بين الناس مظلوماً فاحترز منهم أو غير مظلوم فاظلمهم وأما الحال الوسطى فلا تطمع بها<sup>157</sup>
34. وقال الانقطاع أفضل أوقات الحياة<sup>158</sup>
35. وقال الانقطاع أفضل السير
36. وقال الانقطاع نتيجة الحكمة

152 H: add. منها

153 AGc: الخطر

154 AGc: om. nos. 24-26.

155 AGc: om. no. 29.

156 A: مضعفة

157 AGc: om. no. 33

158 R: om. no. 34

- رجاؤك في أن يأتي يوم آخر عليك<sup>147</sup> أقوى من وهمك أن تموت في هذه الليلة فودع بالثبات على ما تنتفع به بعد المفارقة والسلام
14. وقال احترام المشايخ ولو سكتوا عن جواب سؤالك فعمل ذلك لبعده العهد وكلال القوى أو لأنك سألت عما لا يعينك أو معرفتهم بعجز فهمك عن الجواب واعلم أن فوائدك منهم أكثر من ذلك
15. وقال اشتغل بكلام المشهورين الجامعة أولاً فإذا حصلت الصناعة فاشتغل بالكتب الجزئية من كلام كل قائل<sup>148</sup>
16. وقال خذ كلام كل قائل عارياً عن محبة أو بغضة ثم زنه بالقياس وامتنحه إن أمكن بالتجربة وحينئذ اقبل الصحيح وإن أشكل فأشرك غيرك فيه فإن لكل ذهن خاصية بمعان دون معان
17. وقال إذ أقدمك الأفاضل تقدم وإلا تأخرت
18. وقال اطلب الحق دائماً تحظى بالعلم لنفسك وبالحجة من الناس
19. وقال طابق أعمالك الجزئية ما في ذهنك من القانون الكلي يتيقن علمك وتوجد تجربتك وثباتك<sup>149</sup> تقدم معرفتك وتكثر منافعك من الناس
20. وقال اشتغل من الكلام بما قصد قائله التعليم فإذا حصلت الصناعة فأكدها بالاشتغال بكلام محيي الحق مبطل الباطل فإذا تبرهن علمك وتيقن بحيث لا تقدر فيه الشكوك لا يضرك حينئذ في بعض أوقائك مطالعة كتب المتشككين<sup>150</sup> والجدليين فإن قصدهم إظهار قوتهم فيما يدعونه سواء كانوا يعلمونه علماً يقيناً أم لا وسواء كان ما يدعونه حقاً أم باطلاً
21. وقال إذا تطببت فاتق الله واجتهد أن تعمل بحسب ما تعلمه علماً يقيناً فإن لم تجد فاجتهد أن تقرب منه<sup>151</sup>
22. وقال إذا وصلت إلى رتبة المعلمين فلا تمنع مستحقاً وهو العاقل الذي الخير الحكيم النفس وامنع من سواه

147 Gc: om. عليك

148 AGc: om. no. 15; L: فائل

149 L: نأكم

150 H: المتشككين

151 AGc: om. nos. 18-21.



5. واحلم<sup>138</sup> تشكر وتفضل فإن الحقد يعجل الهم ويوقع في العداوات [ii,252] والشروع وكذلك الحسد
6. وتجنب الأشرار تكفي الأذى
7. وابتعد عن أرباب الدنيا تكفي لأشرار<sup>139</sup>
8. واقنع من دنياك بما تدفع به ضرورة بدنك
9. واعلم أن نهارك هذا قطعة تذهب من حياتك فأنفقها فيما يعود عليك نفعه<sup>140</sup> وإذا اندفعت ضرورة بدنك قض<sup>141</sup> باقي نهارك في مصلحة نفسك وافعل بالناس ما تشتهيهم<sup>142</sup> أن يفعلوه بك وإياك والغضب والمبادرة إلى الانتقام من المغضب أو الانفعال عنه فإنه ربما أوقع في الندم عليك بالصبر فإنه رأس كل حكمة
10. وصية أول الليل قد انقضى<sup>143</sup> نهارك بما فيه وأقبل عليك هذا الليل وليس لك فيه فعل بدني ضروري فاعطف على مصلحة نفسك بالاشتغال في العلم والفكر في الاطلاع على الحقائق ومهما استطعت اليقظة في ذلك فافعل فإذا أردت النوم فاجعل في نفسك ملازمة ما أنت فيه (١٢٩٨) لتكون رؤياك من هذا الجنس وافعل ما تحاسب نفسك عليه عند الصباح
11. واحرص أن تكون في غدك أفضل من يومك المتقضي<sup>144</sup>
12. وإياك أن تجذبك الطباع إلى الفكر فيما عاينته في نهارك من أحوال أرباب<sup>145</sup> الدنيا فتضيع وقتك وتفتح لك أبواب الخداع والحيل والمكر في تحصيل أمور الدنيا<sup>146</sup> وتظلم نفسك وتفسد حالك وتبعد عن الحقائق وتكتسب الأخلاق المذمومة ويعسر تخلصك منها لكن اعلم أن هذه أعراض زائلة لا فائدة فيها وإن ضرورات الإنسان قليلة جداً
13. وفكر فيما يعود على نفسك نفعه وتبها للقاء الله فإن علمك بموتك متى يكون مستوراً عنك وما

138 A: واحكم

139 A: om. تكفي الأذى وابتعد عن أرباب الدنيا تكفي لأشرار.

140 L: نفعه عليك

141 Gb: قصي; Gc: فاقض

142 A: om. أن

143 A: تقضي

144 Gc: المتقضي

145 H: أهل

146 R: om. الدنيا فتضيع ... أمور الدنيا.

[15.51.8]

ولما كان في سنة ست<sup>130</sup> عشرة وستمائة وصل إلى عمي كتاب من الملك الصالح إسماعيل ابن الملك العادل بخطه وهو يطلب منه أن<sup>131</sup> يتوجه إليه إلى مدينة بصرى ليعالج والدته ومرضى أخر عنده ويعود وكان قد عرض في بصرى وباء عظيم فتوجه إليه وعالج<sup>132</sup> والدته<sup>133</sup> فصلحت في مدة يسيرة وأنعموا عليه بالذهب والخلع وعرضت لعمي حمى حادة فعاد إلى دمشق ولم يزل المرض يتزايد به وأعيان الأطباء ومشايخهم يلازمونه ويعالجونه إلى أن انقضت مدة حياته وكانت وفاته رحمه الله في الساعة الثانية من يوم الاثنين سابع عشر شعبان سنة ست عشرة وستمائة وله من العمر ثمان وثلاثون سنة ودفن عند أبيه وأخيه في ظاهر باب الفراديس.

[15.51.9]

ومن كلامه في الحكمة مما سمعته منه رحمه الله فن ذلك:

1. قال وصية أول النهار قد أقبل هذا النهار وأنت فيه مهياً لكل فعل فاختر لنفسك أفضلها لتوصلك إلى أفضل الرتب وعليك بالخير فإنه يقربك من<sup>134</sup> الله ويحببك إلى الناس وإياك والشر فإنه يبعدك عن الله ويبغضك إلى الناس<sup>135</sup>
2. وافعل ما تحاسب نفسك عليه عند انقضاء هذا النهار والحذر من أن يغلب شرك على خيرك وليس الفاضل من بقي على حالة الطبيعية مع عدم المؤذيات بل الفاضل من بقي عليها مع وجود المؤذيات والانقطاع عن الناس أكبر مانع للأذى<sup>136</sup>
3. واقبل وصايا الأنبياء واقصد بأفعال الحكماء
4. وعليك بالصدق فإن الكذب يصغر الإنسان عند نفسه فضلاً عن<sup>137</sup> غيره

130 AG: خمس

131 AG: أنه

132 AG: وصالح

133 Gb: om. والدته وعالج وأخر... ومرضى أخر

134 A: إلى

135 Gc: om. إلى الناس... وإياك والشر

136 B: om. عن الناس أكبر مانع للأذى

137 LR: عند

وأخذها جده أيضاً عن الشيخ أبي علي الفارندي<sup>120</sup> الطوسي وأخذها المذكور عن شيخ وقته<sup>121</sup> أبي القاسم الكركاني وأخذها أبو القاسم عن الأستاذ الإمام أبي عثمان المغربي وأخذها أبو عثمان عن شيخ الحرم أبي عمرو الزجاجي وأخذها المذكور عن سيد الطائفة الجنيدي بن محمد وأخذها الجنيدي عن خاله سري السقطي عن معروف الكرخي عن علي بن موسى الرضا عليه السلام وصحبه وتأدب به وخدمه وأخذ علي عن أبيه موسى بن جعفر الكاظم عن أبيه جعفر بن محمد الصادق عن أبيه محمد<sup>122</sup> بن علي الباقر عن أبيه علي بن الحسين زين العابدين عن أبيه<sup>123</sup> الحسين (٢٩٧ب) بن علي عن أبيه علي بن أبي طالب عليه السلام عن سيد المرسلين وإمام المتقين نبينا محمد عليه أفضل الصلاة<sup>124</sup> والتسليم<sup>125</sup> وأخذ معروف أيضاً عن داود الطائي عن حبيب العجمي عن سيد التابعين الحسن البصري عن علي عليه السلام عن رسول الله صلى الله عليه وسلم.<sup>126</sup>

وكان إلباسه الخرقه أعاد الله عليه من بركاتها وعلى جميع من تشرف<sup>127</sup> بها في العشرين من شهر رمضان سنة خمس عشرة وستمائة بدمشق المحروسة<sup>128</sup> وبين الأسطر بخط المولى صدر الدين شيخ الشيوخ ما هذا مثاله ألبست الخرقه للمذكور وفقه الله تعالى وكتب ابن حمويه أبو الحسن ابن عمر بن أبي الحسن بن محمد في شهر رمضان سنة خمس عشرة وستمائة حامداً لربه ومصلياً على رسوله ومستغفراً عن ذنوبه.<sup>129</sup>

120 Gc: الفارسي

121 R: add. عن

122 H: om. الصادق عن أبيه محمد

123 Gc: om. الحسين زين العابدين عن أبيه. HR: om. محمد بن علي ... العابدين عن أبيه

124 L: السلم

125 Gc:

علي بن أبي طالب عليه السلام وأخذها علي كرم الله وجهه وسلم عليه عن سيدنا وتبيننا وولينا وكفيلنا وشافعنا محمد سيد المرسلين وخاتم النبيين صلى الله عليه وسلم وعلى آله ما هتفت نسمات المصلين

126 A: صعلم

127 R: اشرف

128 Marginal note in R: يشبه أن يكون هذا تمر فتأمل R repeats: صلى الله عليه ...

129 AGCR: om. ولقد كان علم الدين يوماً ... وبين الأسطر بخط المولى ... ومستغفراً عن ذنوبه ومستغفراً عن ذنوبه

أسرع وقت ولقد كان علم الدين<sup>108</sup> يوماً عنده وهو يريه أشكلاً في علم الهيئة وقال له وأنا أسمع والله يا رشيد الدين هذا الذي قد علمته في نحو شهر دأب غيرك في خمس سنين حتى يعلمه.<sup>109</sup>

[15.51.7]

واجتمع أيضاً عمي في دمشق بالسيد الإمام العالم شيخ الشيوخ صدر الدين بن حمويه وألبسه خرقة التصوف وذلك في العشرين من شهر رمضان سنة خمس عشرة وستمائة وهذه نسخة الذي كتبه له معها:

بسم الله الرحمن الرحيم<sup>110</sup> هذا ما أنعم به المولى السيد الأجل<sup>111</sup> الإمام العالم شيخ الشيوخ صدر الدين حجة الإسلام علم الموحدين أبو الحسن محمد ابن الإمام السيد الأجل<sup>112</sup> العالم شيخ الشيوخ عماد الدين أبي حفص عمر بن أبي الحسن بن محمد بن حموية أدام الله تأييده من إلباس خرقة التصوف على [ii,251] مريده علي بن خليفة بن يونس الخزرجي الدمشقي وفقه<sup>113</sup> الله على<sup>114</sup> الطاعات.

ألبسه وأخبره أنه أخذها عن والده المذكور رحمه الله وأن والده أخذها عن أبيه شيخ الإسلام معين الدين<sup>115</sup> أبي عبد الله محمد بن حموية<sup>116</sup> رحمه الله وأنه أخذها عن<sup>117</sup> الخضر عليه السلام والخضر<sup>118</sup> عن رسول الله صلى الله عليه وسلم.<sup>119</sup>

108 HR: add. قيصر

109 AGc: om. ولما أقام بدمشق ... في خمس سنين حتى يعلمه

110 Gc: add. وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

111 Above the line in A: الأجل

112 A: ابن السيد الأجل الإمام

113 A: صح وفقه, above the line, رحمه

114 A: على, above the line, إلى

115 A: معين الدين شيخ الإسلام, noting permutation above the line.

116 R: om. أدام الله تأييده ... صلى الله عليه وسلم

117 Gb: om. والده المذكور ... أخذها عن; Gc: om. وأبيه شيخ الإسلام ... أخذها عن

118 A: السلام وان الخضر أخذها

119 A: صلعم

المعظم بدمشق ندبه أن يتولى كتابة الجيوش وأكد عليه في ذلك فلم يسعه إلا امتثال أمره وقعد في الديوان وحضر عنده الجماعة والنواب وشرع في الكتابة أياماً ثم رأى أن أوقاته تمر بأسرها في الكتابة والحساب ولم يبق له وقت لنفسه ولا اشتغاله في العلوم العقلية وغيرها فطلب من السلطان أن يعفيه من ذلك وتشفع إليه بجماعة من خواصه حتى أقاله.<sup>100</sup>

[15.51.5]

ولما كان في سنة إحدى عشرة وستمائة حج الملك المعظم وحج عمي معه ولم يزل في خدمته إلى أن اتفقت نوبة عمته في نصف شعبان سنة أربع عشرة وستمائة وتقدمت الفرنج وتحالف الطريق السلطان<sup>101</sup> الكبير الملك العادل وولده<sup>102</sup> المعظم فضى عمي صحبة الملك العادل<sup>103</sup> نحو دمشق ومضى الملك المعظم نحو نابلس ثم خرج عمي من دمشق صحبة الملك الناصر داود ابن الملك المعظم ولما وصلوا عجلون أمر برجوع ولده فرجعوا وبعد ذلك مرض عمي وطال مرضه إلى آخر السنة المذكورة فرأى أن الحركة تضره وهو بالطبع يميل إلى الانفراد والاشتغال بالكتب.

[15.51.6]

واستدعاه الملك<sup>104</sup> العادل أبو بكر بن أيوب لما سمع بتحصيله وسيرته وذلك في الخامس من المحرم سنة خمس عشرة وستمائة وولاه طب البيمارستانين بدمشق الذين وقفهما الملك العادل نور الدين محمود بن زنكي<sup>106</sup> فكان يتردد إليهما وإلى القلعة وقرر له جامكية وجراية وأطلقت له أيضاً ست الشام أخت الملك العادل جامكية في الطب وكان يتردد إلى دارها ولما أقام بدمشق وجعل له مجلساً عاماً لتدريس صناعة الطب واشتغل عليه جماعة وكلهم تميزوا في الطب وكان يجتمع في ذلك الوقت مع<sup>107</sup> علم الدين قيصر بن أبي القاسم بن عبد الغني وهو علامة وقته في العلوم الرياضية فقرأ عليه علم الهيئة وأتقنها في

100 AG: om. وذلك في أيام ... خواصه حتى أقاله.

101 In margin of L: صح السلطان

102 HR: add. الملك

103 GbL: om. وولده المعظم فضى عمي صحبة الملك العادل.

104 A: add. الناصر crossed out; R: فطلبه الملك

105 R: om. خمس

106 AG: om. الذين وقفهما الملك العادل نور الدين محمود بن زنكي

107 LR: add. الشيخ

فبآرائك للداء دوا<sup>90</sup> وبألفاظك للروح غذا  
لك عندي منن لو أنني شاكرٌ أيسرها يا حبذا

وشمس العرب هو أبو محمد عبد العزيز بن النفيس بن هبة الله بن وهبان السلمي.<sup>91</sup>

[15.51.4]

ولم يزل أبي متردداً إلى الخدمة بقلعة<sup>92</sup> دمشق وإلى البيمارستان الكبير النوري إلى أن توفي رحمه الله وكانت وفاته في ليلة الخميس الثاني والعشرين<sup>93</sup> من ربيع الآخر سنة تسع وأربعين وستمائة ودفن ظاهر باب الفراديس في طريق جبل قاسيون وذلك في أيام الملك الناصر يوسف بن محمد صاحب<sup>94</sup> دمشق<sup>95</sup> ولما كان عمي عند الملك الأجد وأتى إلى بعلبك الملك المعظم لنجدة الملك الأجد عند عداوته<sup>96</sup> الإِسْتِبار واجتمعوا كان عمي يجتمع معهم ولم يكن في زمانه من [ii,250] يعرف الموسيقى واللعب بالعود مثله ولا أطيّب صوتاً منه حتى أنه شوهد من تأثر الأنفس عند سماعه مثل ما يحكى عن أبي نصر الفارابي فكثير إعجاب الملك المعظم به جداً وبعد ذلك أخذه إليه واستمر في خدمته من أول جمادى الأولى سنة عشر وستمائة وأطلق له الجامكية والجراية ولم يزل يواصله بالافتقاد والإنعام ولا يفارقه في أكثر أوقاته وكان يعتمد عليه في صناعة الطب وكذلك كان الملك الكامل محمد والملك الأشرف يعتمدان عليه وإذا حضر أحدهما عند أخيه الملك المعظم لا يزال عندهما وكان له<sup>97</sup> منهم الإنعام الكثير.

وأعرف مرة قد حضر الملك الكامل عند أخيه الملك المعظم وكان عمي معهما وكانوا في مجلس الأُنس فأعطى الملك الكامل له في تلك الليلة خلعة كاملة<sup>98</sup> وخمسمائة دينار مصرية<sup>99</sup> ولما كان الملك

90 B: دواء (but the *hamzah* must be omitted for the sake of the metre).

91 AGCr: om. وشمس العرب ... وهبان السلمي

92 Above the line in A: بقلعة

93 A: عشر

94 R: الناصر محمد يوسف صاحب

95 B: om. ولم يزل أبي ... صاحب دمشق

96 H: add. معه; L: عداوه

97 LR: وله

98 H: om. كاملة

99 B: om. وكذلك كان الملك ... دينار مصرية

غيره بالقطع مثل الظفرة والجرب<sup>75</sup> والبرد والماء والغلظ<sup>76</sup> والنواصير والشعر وزيادة اللحم الذي<sup>77</sup> في المآق<sup>78</sup> ونقصانه<sup>79</sup> واحمد أيضاً<sup>80</sup> من رأيته حلل من العين مدة محتقنة فيها<sup>81</sup> بسرعة أو رد الطبقة التي يقال لها<sup>82</sup> العنبية<sup>83</sup> بعد أن نتت<sup>84</sup> نتواً كثيراً<sup>85</sup> إلى موضعها حتى لطئت أو ظهر منه غير ذلك مما هو شبيه به في علاج العين بغير حديد.  
هذا نص جالينوس.

وقد رأيت كثيراً من ذلك وأمثاله قد تأتي لأبي في المداواة وكثيراً أيضاً من أمراض العين التي<sup>86</sup> قد ينس من برئها قد صلحت بمداواته كما قال فيه بعض من عالجها (٢٩٧) وبرأ على يديه وهو الشيخ الإمام<sup>87</sup> شمس العرب البغدادي<sup>88</sup>:

لسديد<sup>89</sup> الدين في الطب يدٌ  
كم جلت عن مقلة من ظلمة  
لا يعاني طب عين في الوري  
يا مسيح الوقت كم من أمكّه  
لم تزل تُنقذ طرفاً من قدى  
وأماطت عن جفون من أذى  
قطُّ إلا حاذقٌ كان كذا  
بك أضحي مبصراً ذاك وذا

75 Iskandar, *Examinations*, 116: add. والسبل

76 Cf. Iskandar, *Examinations*, 116: add. والغرب

77 A: الذي, above the line التي

78 Cf. Iskandar, *Examinations*, 116: add. وزيادة لحم المآقين

79 Gc: اللحم في الما ونقصانه

80 H: om. أيضاً

81 A: om. فيها

82 AGc: om. التي يقال لها

83 A: العناية

84 H: om. نتت

85 H: om. كثيراً ; cf. Iskandar, *Examinations*, 116: كثيراً

86 Gb: repeats يبرئها المعالجون بالحديد ... من أمراض العين التي

87 H: om. الإمام

88 AGc: om. وهو الشيخ الإمام شمس العرب البغدادي

89 AGc: poem om.

حظياً عنده وعند جميع أولاده الملوك ويعتمدون عليه في مداواة وله منهم [ii,249] الإحسان الكثير والافتقار التام<sup>60</sup> ولم يزل في الخدمة إلى أن توفي الملك العادل رحمه الله.

وملك دمشق بعده<sup>61</sup> ولده الملك المعظم فأمر أن يستمر في خدمته وكان له فيه أيضاً من<sup>62</sup> حسن الاعتقاد والرأي مثل أبيه وأكثر وخدم الملك المعظم<sup>63</sup> لاستقبال<sup>64</sup> صفر سنة ست عشرة وستمائة ولم يزل في خدمته إلى أن توفي الملك المعظم رحمه الله ورسم الملك الناصر داود ابن الملك المعظم بأن<sup>65</sup> يستمر في خدمته وأن يجري له ما كان مقرراً في أيام والده فبقي معه إلى أن اتفق توجه الملك الناصر إلى الكرك فأقام أبي بدمشق وصار يتردد إلى القلعة لخدمة الدور السلطانية لكل من ملك دمشق من أولاد الملك العادل وغيرهم وكلهم يرون له ويعتمدون عليه في المداواة وله الجامكية والجرية والإنعام الكثير.

ويتردد أيضاً إلى بيمارستان نور الدين الكبير<sup>66</sup> وله الجامكية والجرية<sup>67</sup> والناس يقصدونه من كل ناحية لما يجودون في<sup>68</sup> مداواته من سرعة البرء وأن أمراضاً كثيرة مما تكون مداواتها بالحديد يبرئها<sup>69</sup> بذلك على أجود ما يمكن ومنها ما يعالجها بالأدوية ويبرئها<sup>70</sup> بها ويستغني أصحابها عن الحديد وهذا المعنى قد مدحه<sup>71</sup> جالينوس في كتابه في حنة الطيب الفاضل وقال:<sup>72</sup>

إنك إن رأيت طبيباً يبرئ بالأدوية الأدواء التي يبرئها المعالجون بالحديد بالقطع فعد<sup>73</sup> ذلك على أن له علماً<sup>74</sup> ودربة وحقاً قال واحمد أيضاً من رأيته يبرئ بالأدوية وحدها من أدواء العين ما يعالجه

60 وكان حظياً ... والافتقار التام. ABGc: om.

61 وملك من بعده R:

62 H: om. من

63 AGc: om. وكان له فيه ... الملك المعظم.

64 AGc: لاستقبال وذلك

65 A: أن

66 H: إلى البيمارستان الذي لنور الدين الكبير

67 AGc: om. والإنعام الكثير ... الجامكية والجرية.

68 AGcH: من

69 A: add. بدون, crossed out.

70 Gb: om. بذلك على ... بالأدوية ويبرئها.

71 Gb: repeats قدمه Gc: وهذا المعنى قد مدحه

72 A: قال

73 Gc: بعد

74 Iskandar, *Examinations*, n6: add. وروية



بعلبك وهو الملك الأجد مجد الدين بهرام شاه<sup>52</sup> ابن عز الدين فرخشاه بن شاهان شاه<sup>53</sup> بن أيوب فبعث إليه يستدعيه ويستدعي جدي لأنه كان يعرفه من عهد أبيه فلما وصلا إليه تلقاهما وأحسن إليهما غاية الإحسان وأطلق لهما الجامكية والجراية والراتب وحسن موقع عمي عنده جداً حتى كان لا يفارقه في أكثر أوقاته ولما رأى علمه بالحساب<sup>54</sup> وجودة تصرفه فيه طلب منه أن يريه شيئاً من الحساب<sup>55</sup> فامتثل أمره وعرفه بجملة منه وألف له كتاباً في الحساب يحتوي على أربع مقالات وكان للملك الأجد رحمه الله له نظر في الفضائل ورغبة في أهلها وينظم شعراً جيداً وله ديوان مشهور.

[15-51-3]

ولما كان في سنة تسع وستمائة مرضت عيني خادم يقال له سليطة للسلطان الملك العادل أبي بكر بن أيوب وهو يعزه كثيراً وتفاقم المرض في عينيه حتى هلكت وبئس منها ورآه المشايخ من (٢٩٦ب) الأطباء والكحالين وكل عجز عن مداواته وأجمعوا أنه قد عمي وأن المداواة لم يبق لها فيه تأثير أصلاً ولما رآه أبي وتأمل عينيه قال أنا أداوي عيني<sup>56</sup> هذا ويبصر بهما إن شاء الله تعالى وشرع في مداواته وفي علاجه وعيناه في كل وقت تصلح حتى كملت عافيته وبرأ برؤاً تاماً وركب وعاد إلى ما كان عليه أولاً حتى كان يتعجب منه وظهرت منه في مداواته معجزة لم يسبق إليها فأحسن الملك العادل ظنه به كثيراً وأكرمه غاية الإكرام من الخلع وغيرها.<sup>57</sup>

وكان له قبل ذلك أيضاً تردد إلى الدور السلطانية بالقلعة بدمشق وداوى بها جماعة كانت في أعينهم أمراض صعبة فصلحوا<sup>58</sup> في أسرع وقت وعرف بذلك أيضاً الملك العادل وقال مثل هذا يجب أن يكون معي في السفر والحضر وطلبه للخدمة فسأل أن يعنى وأن يكون مقيماً بدمشق فلم يجبه إلى ذلك وأطلق له جامكية وجراية واستقرت خدمته له في خامس عشر ذي الحجة سنة<sup>59</sup> تسع وستمائة وكان

52 A: om. شاه

53 فروخ شاه بن شاهنشاه A:

54 A: في الحساب

55 H: om. شيئاً من الحساب ... وجودة تصرفه

56 H: om. عيني

57 B: om. من الخلع وغيرها

58 Gc: بياض صعب وصلحوا

59 في خامس عشر ذي القعدة سنة B: في سنة AGc:

السنين الكثيرة<sup>35</sup> وسمع بعمي ولما شاهده ورأى تحصيله فرح به وبقي عمي يحضر مجلسه ويقرأ عليه ويبحث معه في صناعة الطب وياشر المرضى في البيمارستان الذي أنشأه الملك العادل نور الدين ابن زنكي<sup>36</sup> وكان فيه من الأطباء موفق الدين بن الصرف والشيخ مهذب الدين عبد الرحيم ابن علي<sup>37</sup> واشتغل أيضاً بالحكمة في ذلك الوقت<sup>38</sup> على موفق الدين عبد اللطيف بن يوسف البغدادي<sup>39</sup> لأنه كان أيضاً قد عاد إلى الشام<sup>40</sup> وكان بدمشق أيضاً بجماعة من أهل الأدب ومعرفة العربية مثل زين الدين بن معطي<sup>41</sup> فلازمه واشتغل عليه<sup>42</sup> ومثل تاج الدين زيد بن الحسن الكندي أبي اليمن وكان صديقاً للجليدي وبينهما مودة سالفة من عند عز الدين فرخشاه فلازمه عمي أيضاً<sup>43</sup> واشتغل عليه<sup>44</sup> بالعربية وأتقن عمي هذه العلوم بأسرها وصار شيخاً يقتدى به في صناعة الطب ويشتغل عليه بها وله من العمر دون الخمسة وعشرين سنة وكان أيضاً يشعر ويترسل وكان يتكلم بالفارسية<sup>45</sup> ويعرف تصاريغ لغة الفرس وينظم<sup>46</sup> شعراً بالفارسي وكان أيضاً يتكلم بالتركي<sup>47</sup>.

ولما كان يوم الجمعة خامس عشر شهر رمضان سنة<sup>48</sup> خمس وستائة استدعاه السلطان الملك<sup>49</sup> المعظم عيسى ابن الملك العادل أبي بكر ابن أيوب<sup>50</sup> وسمع كلامه وحسن موقعه عنده وأنعم عليه وأمر أن ينتظم في خدمته فاتفقت تعاويق<sup>51</sup> من حركات السلطان وبعد ذلك بأيام سمع به صاحب

35 وكان كثير... السنين الكثيرة. AGc: om.

36 البيمارستان التوري. AGc:

37 ابن علي. AGc: om.

38 في ذلك الوقت. Gc: om.

39 الشدادي R: بالحكمة على الشيخ موفق الدين عبد اللطيف البغدادي A: repeats

40 لأنه كان أيضاً قد عاد إلى الشام. AGc: om.

41 معط. A:

42 فلازمه واشتغل عليه. AGc: om.

43 أبي اليمن وكان... فلازمه عمي أيضاً. AGc: om.

44 عليهم. AGc:

45 ينظم بالفارسي R: بالفارسي A:

46 يتكلم. A:

47 وكان يتكلم بالفارسية... يتكلم بالتركي. B: om.

48 ولما كان في سنة. AGc:

49 الملك. A: om.

50 أبي بكر ابن أيوب. AGc: om.

51 ما قات. Gc:

نفيس الدين الزبير وكان المتولي للكحل في ذلك الوقت في البيمارستان<sup>23</sup> وكذلك أيضاً باشر معه في البيمارستان<sup>24</sup> أعمال الجراح.

وكان الشيخ موفق الدين عبد اللطيف بن يوسف البغدادي يومئذ<sup>25</sup> في القاهرة وكان صديقاً لجدي وبينهما مودة أكيدة فاشتغل (1296) عمي عليه بشيء من العربية والحكمة وكان يبحث معه في كتب أرسطوطاليس ويناقشه في المواضيع المشككة منها وكان يجتمع أيضاً بسديد الدين المنطقي وهو علامة في العلوم الحكيمية ويشتغل عليه وكان أيضاً<sup>26</sup> قبل ذلك قد اشتغل بعلم النجوم على أبي محمد بن الجعدي وكان هذا الشيخ فاضلاً في علم النجوم متميزاً في أحكامه وكان قد لحق الخلفاء المصريين ويعمد من الخواص عندهم وكان أبوه من أعيان الأمراء في دولتهم<sup>27</sup> وأما صناعة الموسيقى فكان قد أخذها عن ابن الديجور<sup>28</sup> المصري وعن صفى الدين أبي علي بن التبان ثم بعد ذلك أيضاً اجتمع بأعيان المصنفين في هذا الفن مثل البهاء المصلح الكبير وشهاب الدين النقعجواني وشجاع الدين بن الحصن<sup>29</sup> البغدادي<sup>30</sup> ومن هو في طبقتهم<sup>31</sup> وأخذ عنهم كثيراً من تصانيف العرب والعجم<sup>32</sup> ولم يكن لعمي دأب في سائر أوقاته من صغره إلا النظر في العلوم والاشتغال وتكميل نفسه بالفضائل.

[15.51.2]

ولما عاد جدي إلى الشام وانتقل إليها وذلك في سنة سبع وتسعين وخمسائة وكان لعمي في ذلك الوقت من العمر نحو العشرين سنة شرع عمي في معالجة المرضى والتزيد في صناعة الطب<sup>33</sup> وكان في دمشق الشيخ<sup>34</sup> رضي الدين يوسف بن حيدرة الرحبي وكان كثير الصداقة لجدي من [ii,248]

23 A: بالبيمارستان

24 وكذلك أيضاً باشر معه في البيمارستان; H: om. بالبيمارستان

25 Above the line in A: om. صح يومئذ

26 AGc: om. أيضاً

27 AGc: om. على أبي محمد ... في دولتهم

28 Müller: الديجور; GbL: الديجور; B: الديجور; GcHR: الديجور; A: الديجور

29 GbHLR: بن الحصن; Gc: بن الحصن; cf. Müller: بن الحصن

30 B: om. وشجاع الدين بن الحصن البغدادي

31 Gc: طبقاتهم

32 B: om. كثيراً من تصانيف العرب والعجم

33 AGc: om. وذلك في سنة ... في صناعة الطب

34 A: om. الشيخ

فلازم أبي أبا الحجاج يوسف واشتغل عليه<sup>8</sup> بصناعة الكحل وباشر معه أعمالها وكان أبو الحجاج يكحل في البيمارستان بالقاهرة غير الموضع الذي صار حينئذ بالقاهرة بيمارستاناً وهو من جملة القصر<sup>9</sup> وكان البيمارستان في ذلك الوقت في السقطيين أسفل القاهرة<sup>10</sup> وكان جدي يسكن إلى جانبه فبقي أبي ملازماً لأبي الحجاج يوسف ومتعلماً منه إلى أن أتقن صناعته وقرأ أيضاً على غيره من أعيان المشايخ الأطباء<sup>11</sup> في ذلك الوقت بمصر مثل الرئيس موسى القرطبي صاحب التصانيف المشهورة ومن هو في طبقتة<sup>12</sup> ولازم عمي جمال الدين ابن أبي الحوافر واشتغل عليه بصناعة الطب.

وأول اشتغال عمي بالعلم أنه كان عند تقي<sup>13</sup> المعلم<sup>14</sup> وهو أبو التقي صالح بن أحمد إبراهيم بن الحسن بن سليمان<sup>15</sup> القرشي المقدسي وكان هذا تقي<sup>16</sup> يعرف علوماً كثيرة<sup>17</sup> وكانت له سيرة حسنة في التعليم في المكتب وسياسة مشهورة عنه لم يكن أحد يقدر عليها إلا هو ولما أتقن عمي رحمه الله حفظ القرآن<sup>18</sup> عند تقي<sup>19</sup> وعلّم الحساب وشرع في تعلم صناعة الطب والنظر فيها لازم جمال الدين بن أبي الحوافر وكان في ذلك الوقت رئيس الأطباء بالديار المصرية وصاحبها الملك العزيز عثمان بن الملك الناصر صلاح الدين وقرأ عليه شيئاً من كتب جالينوس الستة عشر وحفظ منها الكتب الأولية في أسرع وقت ثم باحث<sup>20</sup> الأطباء ولازم مشاهدة المرضى بالبيمارستان ومعرفة<sup>21</sup> أمراضهم وما يصف الأطباء لهم<sup>22</sup> وكان فيه جماعة من أعيان الأطباء ثم قرأ في أثناء ذلك علم صناعة الكحل وباشر أعمالها عند القاضي

8 عليه. om. A

9 غير الموضع الذي صار حينئذ بالقاهرة بيمارستاناً وهو من جملة القصر. om. AGc

10 أسفل القاهرة. om. AGc

11 أعيان الأطباء A

12 صح طبقتة right margin, رتبته A

13 تقي الدين: GbGcL; والتقي: H; تقي: B

14 المعلم. om. Gc

15 بن الحسن بن سليمان. om. Gc; إبراهيم بن الحسن بن سليمان. om. A

16 تقي الدين: GbGcL; والتقي: H; تقي: B

17 وهذا الحكيم التقي يعرف كثيراً من العلوم H

18 علم القرآن وحفظه H

19 تقي الدين: GbL; والتقي: H; تقي: B

20 وقت وباحث A

21 وباشر AGc

22 وما يصف الأطباء لهم. om. AGc

6. كتاب الرد على شرح ابن صادق لمسائل حنين  
 7. مقالة يرد فيها على رسالة أبي الحجاج يوسف الإسرائيلي في ترتيب الأغذية اللطيفة والكثيفة في تناولها. (٢٩٥ب)

[15.51] عمي رشيد الدين علي بن خليفة<sup>1</sup>

[15.51.1]

هو أبو الحسن علي بن خليفة بن يونس بن أبي القاسم بن خليفة<sup>2</sup> من الخزرج من ولد سعد بن عبادة مولده بجلب في سنة تسع وسبعين وثمانمائة وكان مولد أبي قبله في سنة خمس وسبعين وثمانمائة<sup>3</sup> بالقاهرة المعزية ونشأ أيضاً بالقاهرة<sup>4</sup> واشتغلا بها وذلك أن جدي رحمه الله كانت له همة عالية ومحبة للفضائل وأهلها وله نظر في العلوم ويعرف بابن أبي أصيبعة وكان قد توجه إلى الديار المصرية عندما فتحها الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب وكان في خدمته وخدمة أولاده وكان من جملة معارف جدي وأصدقائه من دمشق جمال الدين بن أبي الحوافر الطيب<sup>5</sup> وشهاب الدين أبو الحجاج يوسف الكحال وذلك أن مولد جدي كان بدمشق ونشأ بها وأقام سنين كثيرة فلما اجتمع بجمال الدين بن أبي الحوافر بمصر<sup>6</sup> وبأبي الحجاج يوسف وكان قد ترعرع أبي وعمي وقصد إلى تعليمهما صناعة [ii,247] الطب لمعرفته بشرفها وكثرة احتياج الناس إليها وأن صاحبها الملتزم لما يجب من حقوقها يكون مبعلاً حظياً في الدنيا وله الدرجة العليا في الآخرة ترك أبي وعمي يلازمان ذينك<sup>7</sup> الشيخين ويغتنماهما.

1 This biography occurs in all three versions of the work. In Version 1 it is the last entry.

2 B: om. بن خليفة

3 Gc: add. وذلك

4 Gc: بها

5 GbL: om. الطيب

6 H: بدمشق

7 R: ذلك

35 نَزَهَتْ عَنْ هَفَوَاتٍ يُسْتَفَرَّ<sup>126</sup> بِهَا سِوَاكَ مَنْ لَخْنَا بِيغِي الْمَالِيكَ  
وَلَمْ تُضَعْ صَلَوَاتٍ مَا بَرِحَتْ لَهَا حَلْمَا<sup>127</sup> بِخَيْرِ تَحِيَّاتٍ تُحْيِيكَ  
وَلَمْ تَكُنْ رَاغِبًا فِي شُرْبِ صَافِيَةٍ صَحَّتْ فَأَصْبَحَ مِنْهَا الْعَقْلُ مَوْعُوكَا

أقول وكان هذا ابن خروف الذي ذكره شهاب الدين فتيان مغربياً شاعراً وكان كثير الهجاء للحكيم مهذب الدين وكان آخره ابن خروف أنه توجه إلى حلب ومدح صاحبها الملك الظاهر غازي بن صلاح الدين وأنشده المديح ولما فرغ تأخر القهقري إلى خلف وكان ثم بئر فوقع فيها ومات.<sup>128</sup>  
ومن شعر مهذب الدين عبد الرحيم بن علي قال وكتب به إلى عمي الحكيم رشيد الدين علي بن خليفة في مرضه مرضها:

يَا مَنْ أَوَّمَلَهُ لِكَلِّ مُلَبَّةٍ وَأَخَافُ إِنْ حَدَثَتْ لَهُ أَعْرَاضُ  
حَوْشِيَّتٍ مِنْ مَرَضٍ تُعَادُ لِأَجَلِهِ وَبَقِيَّتٍ مَا بَقِيَّتْ لَنَا أَعْرَاضُ  
إِنَّا نَعُدُّكَ جَوْهَرًا فِي عَصْرِنَا وَسِوَاكَ إِنْ عُدُّوا فَهَمَّ أَعْرَاضُ<sup>129</sup>

[15.50.7]

ولمهذب الدين عبد الرحيم بن علي<sup>130</sup> من الكتب:<sup>131</sup>

1. اختصار كتاب الحاوي في الطب للرازي
2. اختصار كتاب الأغاني الكبير لأبي الفرج الأصبهاني
3. مقالة في الاستفراغ ألفها بدمشق في شهر ربيع الأول سنة اثنتين وعشرين وستمائة<sup>132</sup>
4. كتاب الجنينة في الطب<sup>133</sup>
5. تعاليق ومسائل في الطب وشكوك طيبة ورد أجوبتها له

126 GcR, Gb 169b: يستقر

127 A: حلما; B: خلأ (sic; or possibly حلما); HR: حلما

128 R: om. أقول وكان هذا ... فوقع فيها ومات

129 B: om. أقول وكان هذا ... عدوا فهم أعراض

130 A: om. بن علي

131 Gc: وله من الكتب

132 AGc: om. ألفها بدمشق في شهر ربيع الأول سنة اثنتين وعشرين وستمائة

133 B: om. كتاب الجنينة في الطب

ولي إليك اشتياق لا يفارقني  
 ولو تهيأ لي المسعى إليك لما  
 لكنني في يدي شيخوخة وضناً  
 15 كم همة لك قد أوفت على الفلك ال  
 وددت أن علياً والرشيد معاً  
 كلاهما كان في سرّ وفي عَن  
 عَشْ وإيقَ وارزُلْ طِوالَ الدهرِ في خِلعِ ال  
 20 ولا تزلْ أبداً في بابِ داركِ لد  
 ونِلتْ بالعادل الميمون<sup>123</sup> طائرُهُ  
 فهو الذي ثلَّ عرشَ الشِّركِ إذ دَمُهُمُ  
 معوّدُ النصرِ والفتحِ القريبِ فسَلْ  
 ستزيمُ الملكَ الأنكورَ وَثَبْتُهُ  
 25 دغ حَمَلْ هِمَّ دمشقَ اللهُ كَالْهَا  
 هل الرئيسُ ابنُ سينا وهو يُطربُ بال  
 وهل مقالاتُ جالينوسَ صادرةٌ  
 فَنِعْمَ حَدْثُ ملوكِ أنتِ أفلحِ مَنْ  
 كم قلتُ لابنِ خروفٍ دغِ هجاءكِ مَنْ  
 30 حتى هوى بخصيضي قد تبوَّاهُ  
 وعشتُ أنتِ غنياً بالهباتِ وَمَنْ  
 دمشق<sup>125</sup> جَنَّةُ عدنٍ للمقيمِ بها  
 شوتُ كُلِّ ابنِ خروفٍ نارُ سَعْدِكِ إذ  
 فكم أسيرٍ سَقامٍ من جوامعه

يا لَيْتَ لي سبباً للوصلِ مسلوكا  
 فارقتُ بابَكَ بواباً أناجيكَا  
 قد غادرَ الجسمَ منهوباً ومنهوكَا  
 أعلى بأخصِصِها كيوانَ معروكا  
 عاشا وقد رأيا ما اللهُ يُوليكَا  
 لك المحبِّ فما ينفكُ يُطريكَا (أ٢٩٥)  
 مملوكِ واخلعَ قلوباً من أعاديكا  
 رُسُلِ ازدحاماً إلى السلطانِ تدعوكَا  
 قُصوى المني مُنجعاً فيه تداويكا  
 أمسى وأضحى بسيفِ الدينِ مسفوكَا  
 به الملوِكُ فكلُّ عنه يُنسيكا  
 وفي كُلاهْ سِنانُ الرُّجِّ مشكوكَا  
 ممّا تخوفهُ اللهُ كاليكَا  
 لقانونِ وافكِ بالبشرى يغنيكا  
 عمّا تقول فتأويها فتاويكا  
 منهمُ بناديهِ<sup>124</sup> في الجَلِّ يناديكَا  
 تني سعادتهُ يا أتوكَ التوكي [ii,246]  
 إلى القيامةِ ما ينفكُ مدكوكَا  
 عاداكِ مات شديدَ الفقرِ صلوكَا  
 فلا نأتُ عن معانيها مغانيكا  
 دعا به نَحْسُهُ يوماً ليهجوكَا  
 جعلته بعد ضيقِ الأسرِ مفكوكَا

123 L, Gb 79b: المامون

124 Thus Müller, Riḍā, Najjār; R: ساديه; ABL, Gb 79a, and Müller's *Verbesserungen* have يناديه, but see note to the translation.

125 A: lines 32–37 written perpendicularly

مدرسة الحكيم مهذب الدين عبد الرحيم بن علي<sup>112</sup> وتولى<sup>113</sup> ذلك في يوم الأربعاء رابع<sup>114</sup> صفر سنة سبع وثلاثين وستمائة.

وأشدني<sup>115</sup> مهذب الدين أبو نصر محمد بن محمد بن إبراهيم بن الخضر الحلبي قال أشدني الشيخ الأديب شهاب الدين<sup>116</sup> فتيان بن علي الشاغوري لنفسه يمدح الحكيم مهذب الدين عبد الرحيم بن علي:<sup>117</sup>

إِنْعَمَ وَلَدٌ بِأَقْدَارِ تَوَاتِيكَ      حَتَّى تَنَالَ بِهَا أَقْصَى أَمَانِيكَ  
 مَهْذَبُ الدِّينِ يَا عَبْدَ الرَّحِيمِ لَقَدْ      شَأَوْتُ يَا ابْنَ عَلِيٍّ مِنْ بِيَارِيكَ  
 فَازَتْ قِدَاحُكَ فِي حِفْظِ الدَّرُوسِ بَأَيِّ      لَمْ سَلْفَنَ وَمَا خَابَتْ لِيَالِيكَ  
 مَا زَلَتْ تَسْعَى لِكَسْبِ الْحَمْدِ مَجْتَهِدًا      حَتَّى بَلَغْتَ الْأَمَانِي مِنْ مَسَاعِيكَ  
 أَنْتَ امْرُؤٌ أُودِعْتَ الْفَاطِظَةَ حِكْمًا      5      أَمَلْتُ دَقِيقَ الْمَعَانِي مِنْ مَعَانِيكَ  
 حَتَّى رُيِّبْتَ بِحَجْرِ الْعِلْمِ مَتَّخِذًا      لَكَ التَّوَضُّعَ لِنِسَاءٍ فِي تَعَالِيكَ  
 فَلِلْمَعَالِي<sup>118</sup> ابْتِسَامٌ فِي خِلَافَتِكَ ال      حَسَانَ مِثْلَ ابْتِسَامِ الْمَجْدِ فِي فَيْكَ  
 يَا مِنْ لَهُ قَلَمٌ كَمْ مَدَّ مِنْ لَقَمٍ      فِي الْفَضْلِ سُبْحَانَ بَارِيهِ وَبَارِيكَ  
 لَكَ الثَّنَاءُ جَمِيلًا<sup>119</sup> حَيْثُ كُنْتَ فَمَا      خَلَقْتَ عَنِ الْمَجْدِ وَالْعِلْيَاءِ<sup>120</sup> يَثْنِيكَ  
 مَتَى تَمَادَى الْجُبْدُ الْمَدْحَ فِي مَدْحٍ      10      يُبْدُ<sup>121</sup> أَقْصَى الْمَدَى أَدْنَى الَّذِي فَيْكَ  
 يَا<sup>122</sup> جَامِعًا حَسْبًا عِدًّا إِلَى أَدَبٍ      جَمَّ عَدَمَتْ امْرَأً فِي الْجُودِ يَحْكِيكَ  
 عِنْدِي إِلَيْكَ صَبَابَاتٌ يُوَكِّدُهَا      حُسْنَ الْوَفَاءِ بِمَعْرُوفٍ يُوَافِيكَ

112 AGc: في مدرسة الدخوارية

113 R: وكان

114 A: سابع

115 A: أشدني

116 H: om. شهاب الدين

117 AGc: om. بن علي; Gc: add. ما قال

118 BGc, Gb 169a: فللمعالي

119 A: جميل; Gc, Gb 169a: الجميل

120 A: (unmetrical) العلياء والمجد

121 A: تبدي; B: سد; H: سد; Gb 169a: تبدي; Gc: تبدي

122 A: lines 11-17 written perpendicularly.



سفر الشيخ مهذب الدين عبد الرحيم بن علي إلى الملك الأشرف وخدمته له<sup>95</sup> وقف<sup>96</sup> داره وهي بدمشق عند<sup>97</sup> الصاغة العتيقة<sup>98</sup> شرقي سوق الكبير<sup>99</sup> وجعلها مدرسة يدرس فيها من بعده صناعة الطب ووقف لها<sup>100</sup> ضياعاً وعدة أماكن يستغل منها ما ينصرف<sup>101</sup> في مصالحتها وفي جامكية المدرس وجامكية المشتغلين بها ووصى<sup>102</sup> أن يكون المدرس فيها الحكيم شرف الدين علي بن الرحبي<sup>103</sup> وأبتدأ بالصلاة في هذه المدرسة يوم الجمعة صلاة العصر ثامن ربيع الأول سنة ثمان وعشرين وستمائة ولما كان يوم الاثنين ثاني<sup>104</sup> عشر ربيع الآخر من السنة ثمان وعشرين وستمائة<sup>105</sup> حضر الحكيم سعد الدين إبراهيم بن الحكيم<sup>106</sup> موفق الدين عبد العزيز والقاضي شمس الدين الخوئي والقاضي جمال<sup>107</sup> الدين الخرستاني والقاضي عزيز الدين السنجاري وجماعة من الفقهاء والحكماء<sup>108</sup> وشرع الحكيم شرف الدين بن الرحبي في التدريس بها في صناعة الطب واستمر على ذلك وبقي<sup>109</sup> سنين عدة. ثم صار المدرس<sup>110</sup> فيما بعد الحكيم بدر الدين المظفر بن قاضي بعلبك وذلك أنه<sup>111</sup> لما ملك دمشق الملك الجواد مظفر الدين يونس بن شمس الدين ممدود ابن الملك العادل كتب للحكيم بدر الدين ابن قاضي بعلبك منشوراً برياسته على سائر [245,ii] الحكماء في صناعة الطب وأن يكون مدرساً للطب في

95 AGc: om. وذلك قبل سفر ... وخدمته له

96 AGc: وأوقف

97 A: في

98 R: القديمة

99 A: عند المناخيلين; Gc: بسوق المناخيلين

100 A: وأوقف بها

101 A: يصرف

102 AGc: أوصى

103 A: شرف الدين بن الرحبي; R: شرف الدين بن الرحبي

104 A: ولما كان يوم ... وعشرين وستمائة; Gc: ثامن

105 A: المذكورة

106 A: القاضي

107 H: عماد

108 R: om. والحكماء

109 R: ذلك وكان فيها

110 L: add. بها

111 R: om. وذلك أنه

على الحركة<sup>84</sup> من شرى بغلات<sup>85</sup> وخيم وآلات<sup>86</sup> لا بد منها للسفر عشرون ألف درهم ولما وصل إلى الملك الأشرف أكرمه وأحسن إليه وأطلق له إقطاعاً في الشرق يغل له في كل سنة نحو<sup>87</sup> ألف ونحسمائة دينار.

فبقي معه مدة ثم عرض<sup>88</sup> ثقل في لسانه واسترخاء فبقي لا يسترسل في الكلام ووصل إلى دمشق لما ملكها الملك<sup>89</sup> الأشرف في سنة ست وعشرين وستمائة وهو معه فولاه رياسة<sup>90</sup> الطب وبقي كذلك مديدة<sup>91</sup> وجعل له مجلساً لتدريس صناعة الطب ثم زاد به ثقل لسانه حتى بقي إذا حاول الكلام لا يفهم ذلك منه إلا بعسر وكانت الجماعة تبحث قدامه فإذا استعصى معنى يجيب<sup>92</sup> عنه بأيسر لفظ يدل على كثير من المعنى وفي أوقات يعسر عليه الكلام فيكتبه في لوح وتنظره الجماعة ثم اجتهد في مداواة نفسه واستفرغ بدنه بعدة أدوية مسهلة وكان يتناول كثيراً من الأدوية والمعاجين الحارة ويغتذي بمثلها فعرضت له حمى وتزايدت به حتى ضعفت قوته وتوالت عليه أمراض كثيرة ولما جاء الأجل بطل العمل:

وَإِذَا الْمَنِيَّةُ أَنْشَبَتْ أَظْفَارَهَا أَلْفَيْتَ كُلَّ تَمِيمَةٍ لَا تَنْفَعُ (٢٩٤ب)

[15.50.6]

وكانت وفاته رحمه الله في الليلة التي صبيحتها يوم الاثنين<sup>93</sup> خامس عشر صفر سنة ثمان وعشرين وستمائة ودفن بجبل قاسيون ولم يخلف ولداً<sup>94</sup> ولما كان في سنة اثنتين وعشرين وستمائة وذلك قبل

84 L: الحمله

85 Gc: بغال

86 A: وخيام والاب

87 A: om. نحو

88 A: حصل له

89 R: om. الملك

90 Gc: add. صناعة

91 Above the line in A: مديدة

92 H: om. قدامه فإذا استعصى معنى يجيب

93 AGb: رحمه الله ليلة الاثنين

94 H: om. ولم يخلف ولداً

فإذا فرغ منه أيضاً أذن<sup>77</sup> للجماعة فيدخلون إليه ويأتي قوم بعد قوم من الأطباء والمشتغلين وكان يقرأ كل واحد منهم درسه ويبحث معه فيه ويفهمه إياه بقدر طاقته ويبحث في ذلك مع المتميزين منهم إن<sup>78</sup> كان الموضوع يحتاج إلى فضل بحث<sup>79</sup> أو فيه إشكال يحتاج إلى تحرير وكان لا يقرأ أحداً إلا ويديه نسخة من ذلك الكتاب الذي يقرأه ذلك التلميذ (١٢٩٤) ينظر فيه ويقابل به فإن كان في نسخة الذي يقرأ<sup>80</sup> غلط أمره بإصلاحه وكانت نسخ الشيخ مهذب الدين التي تقرأ عليه في غاية<sup>81</sup> الصحة وكان أكثرها بخطه وكان أبداً لا يفارقه إلى جانبه مع ما يحتاج إليه من الكتب الطبية ومن كتب اللغة كتاب<sup>82</sup> الصحاح للجوهري والمجمل لابن فارس وكتاب النبات لأبي حنيفة الدينوري فكان إذا جاءت في الدرس كلمة لغة يحتاج إلى كشفها وتحقيقها نظرها من تلك الكتب وكان إذا فرغت الجماعة من القراءة يعود هو إلى نفسه فيأكل شيئاً ثم يشرع بقية نهاره في الحفظ والدرس والمطالعة يسهر أكثر ليله في الاشتغال.

وكان أيضاً في ذلك الزمان<sup>83</sup> يجتمع بالشيخ سيف الدين علي بن أبي علي الآمدي وكان يعرفه قديماً فلازمه في الاشتغال عليه بالعلوم الحكمية وحفظ شيئاً من كتبه وحصل معظم مصنفاته [ii,244] ليستغل بها مثل كتاب دقائق الحقائق وكتاب رموز الكنوز وكتاب كشف التمويهات في شرح التنبهات وكتاب أبحار الأفكار وغير ذلك من مصنفات سيف الدين.

ثم بعد ذلك أيضاً نظر في علم الهيئة والنجوم واشتغل بها على أبي الفضل الإسرائيلي المنجم واقننى من آلات النحاس التي يحتاج إليها في هذا الفن ما لم يكن عند غيره ومن الكتب شيئاً كثيراً جداً وسمعتة يحكي أن عنده ست عشرة رسالة غريبة من الأصطربلاب لجماعة من المصنفين. وفي أثناء ذلك طلبه الملك الأشرف أبو الفتح موسى ابن الملك العادل وهو بالشرق فتوجه إليه وذلك في شهر ذي القعدة سنة اثنتين وعشرين وستمائة وقال لي إنه خرج منه في هذه السفرة لما عزم

77 من نسخ ثم بعد ذلك يأذن: A

78 ص ان إذا, in margin

79 Gc: om. بحث

80 Gc: om. الذي يقرأ ... ينظر فيه

81 Gc: add. من ما يكون

82 Gc: مثل

83 A: om. الزمان; Gc: الوقت

التي تجس 69 والأخرى طلعت في 70 أعلى الزند وامتدت إلى ناحية الأصابع فوجدناه حقاً ثم قال إن من 71 الناس وهو نادر من يكون النبض فيه هكذا ويشتهبه على كثير من الأطباء ويعتقدون أن النبض ضعيف وإنما يكون جسمهم لتلك 72 الشعبة التي هي نصف العرق فيعتقدون أن النبض ضعيف.

وكان في ذلك الوقت أيضاً في البيمارستان الشيخ رضي الدين الرحبي وهو من أكبر الأطباء سناً وأعظمهم قدراً وأشهرهم ذكراً فكان يجلس على دكة ويكتب لمن يأتي إلى البيمارستان ويستوصف منه للمرضى أوراقاً يعتمدون عليها ويأخذون بها من البيمارستان الأشربة والأدوية 73 التي يصفها فكانت بعد ما يفرغ الحكيم مذهب الدين والحكيم عمران من معالجة المرضى المقيمين بالبيمارستان وأنا معهم أجلس مع الشيخ رضي الدين الرحبي فأعابني كيفية استدلاله على الأمراض وجملة ما يصفه للمرضى وما يكتب لهم وأبحث معه في كثير من الأمراض ومداواتها ولم يجتمع في البيمارستان منذ بني 74 وإلى ما بعده من الزمان من مشايخ الأطباء كما اجتمع فيه في ذلك الوقت من هؤلاء المشايخ الثلاثة وبقوا كذلك مدة: 75

ثم انقضت تلك السنون وأهلها فكأنتها وكأنتهم أحلام

[15.50.5]

وكان الشيخ مذهب الدين رحمه الله 76 إذا تفرغ من البيمارستان وافتقد المرضى من أعيان الدولة وأكابرها وغيرهم يأتي إلى داره ثم يشرع في القراءة والدرس والمطالعة ولا بد له مع ذلك من نسخ

69 فقال انظروا نبض يده اليمنى قد انفرق من قريب كوعه شعبتين فواحدة بقيت العرق الضارب الذي R: تجس

70 A: في above the line، إلى

71 R: امن

72 GbL: لتلك R: om.

73 A: الأدوية والأشربة

74 Gc: منذ بني

75 Marginal note in R:

الحمد لله قلت هذا في مثل ذلك الوقت فكيف لو عابن المؤرخ رحمه الله زماننا هذا وهو سنة ١٠٤٥ أو رئيس هذا البيمارستان النوري هو إبراهيم بن زيد الدين الملقب بالجل.

76 A: رحمه الله

وكان في ذلك الوقت أيضاً معه في البيمارستان لمعالجة المرضى الحكيم عمران وهو من أعيان الأطباء وأكابرهم في المداواة والتصرف في أنواع العلاج فتضاعفت الفوائد المكتسبة من اجتماعهما ومما كان يجري بينهما من الكلام في الأمراض ومداواتها ومما كانا يصفاه للهرضى.

[15.50.4]

وكان الحكيم مذهب الدين يظهر من ملح صناعة الطب ومن غرائب المداواة والتقصي في المعالجة والإقدام بصفات الأدوية التي تبرئ في أسرع وقت ما يفوق به أهل زمانه ويحصل من تأثيرها شيء كأنه سحر ومن ذلك أنني رأيت يوماً وقد أتى محموراً بجحى محرقة وقواريره في غاية الحدة فاعتبر (٢٩٣ب) قوته ثم أمر بأن يفرك له في قده بزور من الكافور مقداراً صالحاً عينه لهم في الدستور وأن يشربه ولا يتناول شيئاً غيره فلما أتينا من الغد وجدنا ذلك المريض والحجى قد انحطت عنه وقارورته ليس فيها شيء من الحدة.

ومثل هذا أيضاً أنه وصف في قاعة الممرورين لمن به المرض المسمى مانيا وهو الجنون السبعي أن يضاف إلى ماء [ii,243] الشعير في وقت إسقائه<sup>61</sup> إياه مقداراً متوفراً من الأفيون فصلح ذلك الرجل وزال ما به من تلك الحال.

ورأيت يوماً في قاعة المحمومين وقد وقفنا عند مريض وجست الأطباء نبضه<sup>62</sup> فقالوا عنده ضعف ليعطى<sup>63</sup> مرقة الفروج<sup>64</sup> للتقوية فنظر إليه وقال ما كلامه<sup>65</sup> ونظر عينيه<sup>66</sup> يقتضي الضعف ثم جس نبض يده اليمنى وجس الأخرى وقال جسوا نبض يده اليسرى فوجدناه قوياً فقال انظروا نبض يده اليمنى وكيف هو من قريب كوعه قد انفرق العرق الضارب شعبتين<sup>67</sup> فواحدة بقيت<sup>68</sup>

61 H: om. الجنون السبعي ... في وقت إسقائه

62 A: نفضه

63 R: يعطوه

64 A: فروج

65 R: add. وسختته

66 A: om. ونظر عينيه

67 Gc: فريقتين

68 A: بقيت

أقول وولاه السلطان الكبير في ذلك الوقت رياسة أطباء ديار مصر<sup>51</sup> بأسرها وأطباء الشام وكنت في ذلك الوقت مع أبي وهو في خدمة<sup>52</sup> الملك العادل ففوض إليه النظر في أمر الكحالين واعتبارهم وإن من يصلح منهم لمعالجة أمراض العين ويرتضيه يكتب له خطه بما يعرفه منه ففعل ذلك.

ولما كان في سنة أربعة عشرة وستمئة وسمع الملك العادل بتحرك الفرنج في الساحل أتى<sup>53</sup> إلى الشام وأقام بمرج الصفر ثم حصل له وهو في<sup>54</sup> أثناء ذلك مرض وهو<sup>55</sup> بمنزله عالقين وتوفي رحمه الله بها في الساعة الثانية من يوم الجمعة سابع جمادى الآخرة سنة خمس عشرة وستمئة.

ولما استقر ملك الملك المعظم بالشام استخدم جماعة عدة ممن كانوا في خدمة أبيه الملك العادل وانتظم في خدمته منهم من الحكماء الحكيم<sup>56</sup> رشيد الدين بن الصوري وأبي وأما الحكيم مهذب الدين فإنه أطلق له جامكية وجراية ورسم<sup>57</sup> أنه يقيم بدمشق وأن يتردد<sup>58</sup> إلى البيمارستان الكبير الذي أنشأه الملك العادل نور الدين بن زنكي<sup>59</sup> ويعالج المرضى به.<sup>60</sup>

ولما أقام الشيخ مهذب الدين بدمشق شرع في تدريس صناعة الطب واجتمع إليه خلق كثير من أعيان الأطباء وغيرهم يقرأون عليه وأقت أنا بدمشق لأجل القراءة عليه وأما أولاً فكنت أشتغل عليه في المعسكر لما كان أبي والحكيم مهذب الدين في خدمة السلطان الكبير فبقيت أتردد إليه مع الجماعة وشرعت في قراءة كتب جالينوس وكان خبيراً بكل ما يقرأ عليه من كتب جالينوس وغيرها وكانت كتب جالينوس تعجبه جداً وإذا سمع شيئاً من كلام جالينوس في ذكر الأمراض ومداواتها والأصول الطبية يقول هذا هو الطب وكان طلق اللسان حسن التأدية للمعاني جيد البحث لازمته أيضاً في وقت معالجته للمرضى بالبيمارستان فتدربت معه في ذلك وباشرت أعمال صناعة الطب

51 H: الديار المصرية

52 R: add. السلطان

53 GbL: om. أتى

54 GbL: om. في

55 In margin of A: مرض وهو

56 L: om. الحكيم

57 In margin of A: رسم

58 A: ويتدرد

59 AGc: البيمارستان الكبير النوري

60 AGc: om. ويعالج المرضى به

نيران كثيرة تشعل وناس<sup>40</sup> يقولون هذه للملك العادل لكونه ظلم القاضي ثم قالت فعلت قط بقاض شيئاً فما شك في قولها وانزعج ثم قام لوقته وطلب الخدام وقال امضوا إلى القاضي وطيبوا قلبه وسلّموا عليه عني وقولوا له يجعلني في حل مما تم عليه<sup>41</sup> وإن جميع ما وزنه يعود<sup>42</sup> إليه وما أطلبه بشيء فراحوا إليه وفرح القاضي<sup>43</sup> غاية الفرح بقولهم ودعا للسلطان وجعله في حل ولما أصبح الصباح أمر له بخلعة كاملة وبغلة وأعادته إلى القضاء وأمر بالمال الذي وزنه أن يحمل إليه من الخزانة وأن<sup>44</sup> جميع ما باعه من الكتب وغيرها تسترجع من المشتري لها<sup>45</sup> ويعطوا الثمن الذي وزنوه وحصل للقاضي الفرج بعد الشدة بأهون سعي وألطف تدبير.<sup>46</sup>

قال<sup>47</sup> ولما كان الملك العادل بالشرق<sup>48</sup> وذلك في سنة عشر وستمائة مرض مرضاً صعباً وتولى علاجه الحكيم مهذب الدين إلى أن برئ مما كان به فحصل له<sup>49</sup> منه في تلك المرضة نحو سبعة آلاف دينار مصرية وبعث إليه أيضاً أولاد الملك العادل وسائر ملوك الشرق وغيرهم الذهب والخلع والبغلات<sup>50</sup> بأطواق الذهب وغير ذلك.

[15.50.3]

وكذلك لما توجه الملك العادل إلى الديار المصرية [ii,242] في سنة اثنتي عشرة وستمائة وأقام بالقاهرة أتى في ذلك الوقت وباء عظيم إلى أن هلك أكثر الخلق وكان قد مرض الملك الكامل (١٢٩٣) ابن الملك العادل ومرض كثير من خواصه وهو صاحب الديار المصرية فعالجه بألطف علاج إلى أن برئ وحصل له أيضاً من الذهب والخلع والعطايا السنوية شيء كثير وكان مبلغ ما وصل إليه من الذهب نحو اثني عشر ألف دينار وأربع عشرة بغلة بأطواق ذهب والخلع الكثيرة من الثياب الأطلس وغيرها.

40 A: أناس

41 Gc: له

42 A: يعاد

43 Gc: بشيء فساروا وأخبروا القاضي بذلك ففرح

44 Gc: وأمر بإيصاله إلى ما وزنه من المال

45 A: لها; Gc: om.

46 B: om. ومن محاسن ما ... سعي وألطف تدبير.

47 H: add. الشيخ; R: om. وألطف تدبير قال

48 A: في الشرق

49 H: om. له

50 AGb: والبغال

مذهب الدين وكان بينهما صداقة قديمة<sup>29</sup> وشكاً إليه حاله وما قد<sup>30</sup> تم عليه وسأله المساعدة بحسب ما يقدر عليه ففكر مذهب الدين وقال أنا أدير لك أمراً وأرجو أن يكون فيه نفع لك إن شاء الله وفارقه. وكانت سرية الملك العادل أم الملك الصالح إسماعيل بن الملك العادل متغيرة المزاج في تلك الأيام وكانت تركية الجنس وعندها عقل ودين وصلاح ولها معروف كثير وصدقات فلها حضر الحكيم مذهب الدين عندها وزمام الدور أوجدها<sup>31</sup> مذهب الدين حال القاضي وضرره وأنه مظلوم (٢٩٢ب) وقد أزمه السلطان بشيء لا يقدر عليه وطلب منها شفاعته لعل السلطان ينظر إليه بعين الرحمة ويسأله بالبعض أو يقسط عليه وساعده الزمام في ذلك فقالت والله كيف لي بالخير للقاضي وأن<sup>32</sup> أقول للسلطان عنه ولكن ما يمكن هذا فإن السلطان يقول لي أيش الموجب أنك<sup>33</sup> نتكلمي في قاض ومن أين تعرفيه ولو كان هو في المثل حكيم يتردد إلينا أو تاجر يشتري لنا القماش كان فيه توجه للكلام والشفاعة وهذا فما يمكن أتكلم فيه فقال لها الحكيم يا ستي أنت<sup>34</sup> لك ولد وما لك غيره وتطلي له السعادة والبقاء وتلقي<sup>35</sup> من الله كل خير بشيء تقدري تفعله وما تقولي للسلطان شفاعته أصلاً فقالت<sup>36</sup> أيش هو فقال وقت يكون السلطان عندك وأنتم ينام توجديه أنك أبصرت<sup>37</sup> مناماً في أن القاضي مظلوم وعرفها ما تقول فقالت هذا يمكن ولما تكاملت عافيتها وكان الملك العادل نائماً عندها وهي إلى جانبه انتبهت في أواخر الليل وأظهرت أنها<sup>38</sup> مرعوبة ومسكت فؤادها وبقيت ترتعد وتبأكي فانتبه السلطان وقال مالك وكان يحبها كثيراً فلم تجبه مما بها فأمر بإحضار شراب تفاح وسقاها ورش على وجهها ماء ورد وقال ما تخبريني أيش جرى عليك وأيش عرض لك فقالت يا خوند منام عظيم هالتي وكدت أموت منه وهو<sup>39</sup> إني رأيت كأن القيامة قد قامت وخلق عظيم وكان في موضع بهو

29 جودة قديمة: Gc; قديمة in margin; عظيمة: A

30 AR: om. قد

31 H: add. الحكيم

32 Gc: وأنا

33 H: انكي

34 Gc: أنتي

35 A: تجدين

36 H: فقال

37 L: أبصرتي

38 GbL: om. أنها

39 A: add. إلا



وظهر أيضاً منه في أول خدمته له نوادر في تقدمه المعرفة أكدت حسن ظنه به واعتماده عليه. من ذلك أن الملك العادل كان قد مرض ولازمه أعيان الأطباء فأشار الحكيم مهذب الدين عليه بالفصد فلم يستصوب ذلك الأطباء الذين كانوا معه فقال والله إن لم نخرج له دماً وإلا نخرج الدم بغير اختيارنا ولم يوافقوه في قوله فما كان بعد ذلك بأيسر وقت إلا والسلطان قد رصف رعافاً كثيراً وصلح فعرف أن ما في الجماعة مثله.

ومن ذلك أيضاً أنه كان يوماً على باب دار السلطان ومعه جماعة من أطباء الدور فخرج خادم ومعه قارورة جارية يستوصف لها من شيء يؤلمها فلما رآها الأطباء وصفوا لها ما حضرهم وعندما عاينها الحكيم مهذب الدين قال إن هذا الألم الذي تشكوه لم يوجب<sup>21</sup> هذا الصبغ<sup>22</sup> الذي<sup>23</sup> للقارورة ويوشك أنه من حناء قد اختضبت به فأعلمه الخادم بذلك وتعجب منه وأخبر الملك العادل فتزيد حسن اعتقاده فيه.

[15.50.2]

ومن محاسن ما فعله الشيخ مهذب الدين من كمال مروءته ووافر عصبيته حدثني أبي قال كان الملك العادل قد غضب على قاضي القضاة محيي الدين بن زكي الدين بدمشق لأمر نقم عليه به وأمر باعتقاله في القلعة ورسم عليه أن يزن للسلطان عشرة آلاف دينار مصرية وشدد عليه في ذلك وبقي في الحبس<sup>24</sup> والمطالبة عليه كل وقت فوزن البعض وعجز عن وزن بقية المال وعظم الملك العادل عليه الأمر<sup>25</sup> وقال لا بد أن يزن بقية المال وإلا عذبت<sup>26</sup> فتحير القاضي وأباع جميع موجوده وأثاث بيته حتى [ii,241] الكتب التي له وتوسل إلى السلطان وتشفع بكثير من الأمراء والخواص والأكابر مثل الشميس أستاذ الدار<sup>27</sup> وشمس الخواص صواب والوزير وغيرهم أن يسامحه بالبعض أو يقسط عليه<sup>28</sup> فما فعل السلطان وحمل القاضي همماً عظيماً من ذلك حتى قل أكله ونومه وكاد يهلك فافتقده الحكيم

21 A: الذي لا يوجب

22 H: الطبع

23 A: add. في crossed out.

24 Gc: السجن

25 Gc: عن الباقي وعظم عليه أمر السلطان

26 L: غذبت

27 Gc: دار

28 Gc: يقسطه عنه

وخمسمائة بشيء من القانون لابن سينا وكان نحر الدين المارديني كثير الدراية لهذا الكتاب والتحقيق لمعانيه.

وخدم الحكيم مهذب الدين الملك العادل أبا بكر بن أيوب بصناعة الطب وكان السبب في ذلك أنه في أول أمره كان يعاني صناعة<sup>13</sup> الكحل ويحاول أعمالها وخدم بها في [240,ii] البيمارستان الكبير الذي أنشأه ووقفه الملك العادل نور الدين محمود بن زنكي<sup>14</sup> ثم بعد ذلك لما اشتغل على ابن المطران ووسم بصناعة الطب أطلق له الصاحب صفي الدين بن شكر وزير الملك العادل أبي بكر بن أيوب جامكية على الطب وخدم بها وهو مع ذلك يشتغل ويتزيد<sup>15</sup> في العلم والعمل<sup>16</sup> ولا يخل بخدمة الصاحب صفي الدين بن شكر والتردد إليه وعرف الصاحب<sup>17</sup> منزلته في صناعة الطب وعلمه وفضله. ولما كان في شهر شوال سنة أربع وستمئة كان الملك العادل قد قال للصاحب بن شكر يزيد أن يكون مع الحكيم موفق الدين عبد العزيز حكيم آخر يرسم خدمة العسكر والتردد إليهم في أمراضهم فإن الحكيم عبد العزيز ما يلحق لذلك فامثل أمره وقال ههنا حكيم فاضل في صناعة الطب<sup>18</sup> يقال له المهذب الدخوار يصلح أن يكون في خدمة مولانا فأمره باستخدامه ولما حضر مهذب الدين عند الصاحب قال له إني شكرتك للسلطان وهذه ثلاثون ديناراً نصيرية لك في كل شهر وتكون في الخدمة فقال يا مولانا الحكيم موفق الدين عبد العزيز له في كل شهر<sup>19</sup> مائة دينار ورواتب بمثلها وأنا أعرف منزلي في العلم وما أخدم بدون مقرره وانفصل عن الصاحب ولم يقبل ثم إن الجماعة ذمت مهذب الدين على امتناعه وما بقي يمكنه أن يعاود الصاحب ليخدم وكان مقرره في البيمارستان شيء يسير. واتفق المقدور أن بعد ذلك الحديث بنحو شهر وكان يعاود موفق عبد العزيز قولنج صعب فعرض له وتزايد به ومات منه ولما بلغ الملك العادل موته قال للصاحب كنت (٢٩٢) قد شكرت لنا حكيماً يقال له المهذب نزل على مقرر موفق عبد العزيز فتنزل على جميع مقرره<sup>20</sup> واستمر في خدمة الملك العادل من ذلك الوقت ثم لم تزل تسموا منزلته عنده وتترقى أحواله حتى صار جليسه وأنيسه وصاحب مشورته.

13 A: add. الطب crossed out

14 AGc: البيمارستان النوري

15 In margin of A: om. صح ويتزيد

16 Gc: om. بها وهو ... العلم والعمل

17 H: om. صفي الدين ... وعرف الصاحب

18 Gc: om. فاضل في صناعة الطب

19 Gc: om. وتكون في الخدمة ... في كل شهر

20 A: om. ولما كان في شهر ... على جميع مقرره; R: om. فتنزل على جميع مقرره

مذهب الدين عبد الرحيم بن علي<sup>1</sup> [15.50]

[15.50.1]

هو شيخنا الإمام الصدر الكبير<sup>2</sup> العالم الفاضل مذهب الدين أبو محمد عبد الرحيم بن علي بن حامد ويعرف بالدخوار وكان رحمه الله أوحده عصره وفريد دهره وعلامة زمانه وإليه انتهت رئاسة صناعة<sup>3</sup> الطب ومعرفتها على ما ينبغي وتحقيق كلياتها وجزئياتها ولم يكن في اجتهاده من يجاريه ولا في علمه من يماثله أتعب نفسه في الاشتغال وكد خاطره في تحصيل العلم حتى فاق أهل زمانه في صناعة الطب (٢٩١ب) وحظي عند الملوك ونال من جهتهم من المال والجاه ما لم ينله غيره من الأطباء إلى أن توفي. وكان مولده ومنشؤه بدمشق<sup>4</sup> وكان أبوه علي بن حامد كحالا مشهوراً وكذلك كان أخوه وهو حامد بن علي كحالا<sup>5</sup> وكان الحكيم مذهب الدين أيضاً في مبدأ أمره يكحل<sup>6</sup> وهو مع ذلك مواظباً<sup>7</sup> على الاشتغال والنسخ وكان خطه منسوباً وكتب كتباً كثيرة بخطه وقد رأيت منها نحو مائة مجلد وأكثر في الطب وغيره واشتغل بالعربية على الشيخ تاج الدين الكندي أبي اليمن ولم يزل مجتهداً في تحصيل العلوم وملازمه القراءة والحفظ حتى في أوقات خدمه وهو في سن الكهولة وكان<sup>8</sup> في أول اشتغاله بصناعة الطب قد قرأ شيئاً من الملكي على الشيخ رضي الدين الرحي رحمه الله ثم بعد ذلك لازم موفق الدين بن المطران وتلمذ له<sup>9</sup> واشتغل عليه<sup>10</sup> بصناعة الطب ولم يزل ملازماً له في أسفاره<sup>11</sup> وحضره إلى أن تميز ومهر واشتغل بعد ذلك أيضاً على نحر الدين المارديني لما ورد إلى دمشق في سنة تسع وسبعين<sup>12</sup>

1 This biography occurs in all three versions of the work.

2 A: add. الكامل crossed out.

3 A: om. صناعة

4 Gc: om. مولده ومنشؤه بدمشق

5 Gb: om. مشهوراً وكذلك ... علي كحالا

6 Gc: أمره كحالا

7 مواظباً: L

8 Gb: om. وملازمه القراءة ... الكهولة وكان

9 B: om. وتلمذ له

10 A: om. عليه

11 Gc: om. في أسفاره

12 A: وسبعين, above the line

لقد فاق الأوائل في المعالي  
 له أمرٌ وعدلٌ مستمرٌ  
 ففي الأزمان<sup>3</sup> للعافي مبرٌ  
 يطول العالمين بكل علمٍ  
 وقد صلحت به الدنيا ودانت  
 أيا من عمّ إنعاماً ويا من  
 لقد أحييت ميت العلم حتى  
 وأوردت الأنام بحار جودٍ  
 وكم في الطب من معنى خفي  
 ومن قاس الرئيس إليك يوماً  
 وهل يحكيك في لفظٍ وفضلٍ  
 وكم من أول فاق الأخير  
 به في الخلق تعتدل الأمور  
 وفي العزمات للعادي مبير  
 ويقصر عنه في رأي قصير  
 لصالحها المدائن والثغور  
 له الإفضال والفضل الغزير  
 تبين في الوجود له نشور  
 وقد كادت مناهلها تغور  
 بشرح منك عاد له ظهور  
 يجده إليك مرؤوساً يصير  
 وما لك فيهما أبداً نظير

فإنه تعالى يبقي سعادته على الدوام ويديم أيامه على ممر الشهور والأعوام.

وللمصاحب أمين الدولة من الكتب كتاب النهج الواضح في الطب وهو من أجل كتاب صنف في الصناعة الطبية وأجمع لقوانينها الكلية والجزئية وهو ينقسم إلى كتب خمسة:

1. الكتاب الأول في ذكر الأمور الطبيعية والحالات الثلاث للأبدان وأجناس الأمراض وعلامتها الأمرجة المعتدلة والطبيعية والصحية للأعضاء الرئيسة وما يقرب منها ولأمور غيرها شديدة النفع يصلح أن يذكر في هذا الموضع ويتبعها بالنض والبول (fol. 272a) والبراز والبحران
2. الكتاب الثاني في الأدوية المفردة وقواها
3. الكتاب الثالث في الأدوية المركبة ومنافعها
4. الكتاب الرابع في تدبير الأصحاء وعلاج الأمراض الظاهرة وأسبابها وعلامتها وما يحتاج إليه من عمل اليد فيها وفي أكثر المواضع ويذكر فيه أيضاً تدبير الزينة وتدبير السموم
5. الكتاب الخامس في تدبير الأمراض الباطنة وأسبابها وعلامتها وعلاجها وما يحتاج إليه من عمل اليد

3 Cf. AL: الأزمان

Addendum to 15.49: The biography of Amīn al-Dawlah in Version 1<sup>1</sup>

## [15.49] الصاحب أمين الدولة

هو الصاحب الوزير العالم العادل الرئيس الكامل سيد الوزراء ملك الحكماء إمام العلماء شمس الشريعة أمين الدولة كمال الدين شرف الملة أبو الحسن بن غزال بن أبي سعيد أسعد الله أيامه وأبدها ووفق آرائه في الملك وأبدها ورفع به مباني العلوم وشيدها له الذكاء الذي لا مزيد عليه والعلم الذي لا يصل أحد سواه إليه والأنعام العام والإحسان التام والهمم العالية والآلاء المتواليّة. قد بلغ من الصناعة الطب غاياتها وانتهى إلى نهاياتها واشتمل على محصولها وأتقن معرفة أصولها وفصولها حتى قل عنه المماثل وقصر عن إدراك معاليه كل فاضل.

ولما رأيتُ النَّاسَ دُونَ مَحَلَّةٍ تَيَقَّنْتُ أَنَّ الدَّهْرَ لِلنَّاسِ نَاقِدٌ

وكان أولاً عند السلطان الملك الأجد مجد الدين بهرام شاه بن عز الدين فرخ شاه بن أيوب معتمداً عليه في الصناعة الطبية وأعمالها مفوضاً إليه أمور دولته وأحوالها ولم يزل عنده إلى أن توفي الملك الأجد رحمه الله وذلك في داره بدمشق آخر نهار يوم الثلاثاء حادي عشر شهر شوال سنة ثمان وعشرين وستمائة.

وبعد ذلك استقل بالوزارة لمولانا السلطان الملك الصالح عماد الدين أبي الفداء إسماعيل ابن الملك العادل أبي بكر بن أيوب أعزه الله نصاره وضاعف اقتداره فساس الدولة والرعية أحسن السياسة وبلغت المملكة به نهاية ما لها من الرياسة وجدد معالم العلم والعلماء وأوجد من الفضل والأفضال ما لم يكن لأحد من القدماء وإكثما هو بالحقيقة القائل:

وإني وإن كنتُ الأخيرَ زمانُهُ لآتٍ<sup>2</sup> بما لم تستطعهُ الأوائلُ (fol. 271b)

وقال المؤلف لهذا الكتاب من قصيدة في وصف ماثره:

1 Edition based on MS B, fols. 271a–272a.

2 B: لاتي

سَيِّدٌ صَاحِبٌ أَرِيْبٌ حَكِيْمٌ      عَالِمٌ مَاجِدٌ وَزِيْرٌ كَبِيْرٌ  
 10      مُنْقَدٌ مُنْصِفٌ لَطِيْفٌ رُوُوْفٌ      مُحْسِنٌ مُؤَثِّرٌ كَرِيْمٌ أَثِيْرٌ

[ii,239]

ومن شعر الصاحب أمين الدولة قال وكتب به في كتاب إلى برهان الدين وزير الأمير عز الدين المعظمي تعزية لبرهان الدين<sup>70</sup> في والده الخطيب شرف الدين عمر:

قَوْلًا لِهَذَا السَيِّدِ المَاجِدِ      قَوْلَ حَزِيْنٍ مِثْلِهِ فَاقِدِ  
 لَا بَدَّ مِنْ فَقْدٍ وَمَنْ فَاقِدٍ      هَيْبَاتَ مَا فِي النَّاسِ مِنْ خَالِدِ  
 كُنْ المَعْرِيَّ لَا المَعْرِيَّ بِهِ      إِنْ كَانَ لَا بَدَّ مِنَ الوَاحِدِ

[15:49:7]

وللصاحب أمين الدولة من الكتب كتاب النهج الواضح في الطب وهو من أجل كتاب صنف في الصناعة الطبية وأجمع لقوانينها الكلية والجزئية وهو ينقسم إلى كتب خمسة:<sup>71</sup>

1. الكتاب الأول في ذكر الأمور الطبيعية والحالات الثلاث للأبدان وأجناس<sup>72</sup> الأمراض وعلائم الأمراض المعتدلة والطبيعية والصحية للأعضاء الرئيسة وما يقرب منها ولأمور غيرها شديدة النفع يصلح أن يذكر في هذا الموضع ويتبعها بالنبض والبول والبراز والبحران
2. الكتاب الثاني في الأدوية المفردة وقواها
3. الكتاب الثالث في الأدوية المركبة ومنافعها
4. الكتاب الرابع في تدبير الأصحاء وعلاج الأمراض الظاهرة وأسبابها وعلائمها<sup>73</sup> وما يحتاج إليه من عمل اليد فيها وفي أكثر المواضع ويذكر فيه أيضاً تدبير الزينة وتدبير السموم
5. الكتاب الخامس في ذكر الأمراض الباطنة وأسبابها وعلائمها وعلاجها وما يحتاج إليه من عمل اليد

70 R: تعزية له

71 A: ينقسم على خمسة أجزاء

72 GbL: وأصناف

73 A: وعلايماتها

[15.49.6.2]

ونقلت<sup>61</sup> من خط الشيخ موفق الدين هبة الله أبي القاسم بن عبد الوهاب بن محمد ابن علي الكاتب المعروف بابن النحاس من أبيات كتبها إلى الصاحب أمين الدولة يطلب منه<sup>62</sup> خطأ وعده به الملك الأجدد وذلك في سنة سبع وعشرين وستمائة:<sup>63</sup>

وعدت بالخطِّ فارسل<sup>64</sup> ما وعدت به يا من له نعمٌ تترى بلا من  
من يفعل الخيرَ يجني كلَّ مكرمةٍ وبشتري مدحاً تملئ بلا ثمن  
خطأً يزيدك حظاً كلما صدحت ورفاءً في شجرٍ يوماً على فنن

وأشدني شرف الدين إسماعيل بن عبد الله بن عمر الكاتب المعروف بابن<sup>65</sup> قاضي اليمن لنفسه قصيدة كتبها إلى الصاحب أمين الدولة من جملتها:

النبي من زمانِي التغيير<sup>66</sup> ومحا صفو لذتي التكدير  
كان عيشي يظل<sup>67</sup> حلواً وقد عا دَ يجور الزمان<sup>68</sup> وهو مرير  
ونأى من أحب لم يلو عطفاً فبقلي للهجر منه هجير  
ورجوت الشفاء من داءٍ سقم قال لي قائلٌ وقد أعضل الدا 5  
كيف تشكو الآلام أو يعضل الدا ء على الجسم والطيب الوزير  
أقصد الصاحب الوزير ولا تخش فإحسانه عميم غزير  
وإذا الداء خيف منه تلاف<sup>69</sup> ليس يشفي إلا الحكيم البصير

61 L: نقلت

62 R: منعمته

63 AGc: om. وذلك في سنة سبع وعشرين وستمائة

64 *Fa-rsil*, a licence for *fa-arsil*.

65 R: om. عمر الكاتب المعروف بابن

66 A: التغيير، in left margin صحح التكدير

67 Thus Müller, Riḍā; omitted in AGchLR, Gb (both texts), making the line incomplete.

68 LR, Gb (both texts): بجور الزمان

69 Thus R; AGcL, Gb (both texts): تلافاً

15 كَرِيمٌ أَرْحَمِي ذُو أَيَادٍ  
 تَسَامَى فِي سَمَاءِ الْمَجْدِ حَتَّى  
 وَهَلْ شِعْرٌ يَعْبُرُ عَنْ عُلَاهُ  
 لَهُ أَمْرٌ وَعَدْلٌ مُسْتَمِرٌّ  
 فَفِي الْأَزْمَاتِ 59 لِلْعَافِي مُبِرٌّ  
 لَقَدْ فَاقَ الْأَوَائِلَ فِي الْمَعَالِي  
 20 يَطُولُ الْعَالَمِينَ بِكُلِّ عِلْمٍ  
 وَقَدْ صَلَحَتْ بِهِ الدُّنْيَا وَدَانَتْ  
 أَيَا مَنْ عَمَّ إِنْعَاماً وَيَا مَنْ  
 لَقَدْ أَحْيَيْتَ مَيِّتَ الْعِلْمِ حَتَّى  
 وَأُورِدْتَ الْأَنْامَ بِحَارِ جُودِ  
 25 وَكَمْ فِي الطَّبِّ مِنْ مَعْنَى خَفِيٍّ  
 وَمَنْ قَاسَ الرَّئِيسَ إِلَيْكَ يَوْمًا  
 وَهَلْ يَحْكِيكَ فِي لَفْظٍ وَفَضْلٍ  
 وَقَدْ أَرْسَلْتُ تَأْلِيفًا لِيَسْبِقِي  
 فَرِيدٌ مَا سَبَقْتُ إِلَيْهِ قَدَمًا 60  
 30 وَلَكِنْ فِي عُلُومِكَ فَهَوُ يَهْدِي  
 وَحَاشَا أَنْ أَبْكَارَ الْمَعَالِي  
 وَإِنْ تَكَ زَلَّةٌ أَبْدَيْتُ فِيهِ

تُعَمُّ كَمَا هَمَى الْجَوْنُ الْمَطِيرُ  
 تَأْتُرُ تَحْتَ أَصْحَصِهِ الْأَثِيرُ  
 وَدُونَ مَحَلَّةِ الشِّعْرَى الْعَبُورُ  
 بِهِ فِي الْخَلْقِ تَعْتَدِلُ الْأُمُورُ 58  
 وَفِي الْعَزَمَاتِ لِلْعَادِي مُبِيرُ  
 وَكَمْ مِنْ أَوَّلِ فَاقِ الْأَخِيرُ  
 وَيَقْصُرُ عَنْهُ فِي رَأْيٍ قَصِيرُ  
 لِصَالِحِهَا الْمَدَائِنُ وَالْتِغُورُ  
 لَهُ الْإِفْضَالُ وَالْفَضْلُ الْغَزِيرُ  
 تَبَيَّنَ فِي الْوُجُودِ لَهُ نَشُورُ  
 وَقَدْ كَادَتْ مَنَاهِلُهَا تَغُورُ  
 بِشَرْحِ مَنْكَ عَادَ لَهُ ظَهُورُ  
 يَجِدُهُ إِلَيْكَ مَرُوسًا يَصِيرُ  
 وَمَا لَكَ فِيهِمَا أَبَدًا نَظِيرُ  
 عَلَى اسْمِكَ لَا تُغَيِّرُهُ الدُّهُورُ  
 وَمَوْلَانَا بِذَلِكَ هُوَ الْخَبِيرُ  
 كَمَا تُهْدِي إِلَى هَجَرَ التُّورُ  
 إِذَا زُقَّتْ إِلَى الْمَوْلَى تَبُورُ  
 فَعَنْ أَمْثَالِهَا أَنْتَ الْغُفُورُ

[ii,238]

58 L, Gb 73b: lines 17b and 18a om.

59 BGCHR, Gb 164b: الأزمان

60 A: يومًا, corrected in right margin to قَدَمًا



ولما تجلّدت عملت قصيدة مديح في الصاحب أمين الدولة وبعثت الجميع إليه مع قاضي القضاة بدمشق<sup>54</sup> رفيع الدين الجبلي وهو من جملة المشايخ الذين اشتغلت عليهم فيني قرأت عليه شيئاً من كتاب الإشارات والتنبيهات لابن سينا وكان بيني وبينه أنس كثير ولما وقف أمين الدولة<sup>55</sup> على ذلك أعجبه غاية الإعجاب وفرح به كثيراً وأرسل إلي مع القاضي المال الجزيل والخلع الفاخرة وتشكر وقال أشتهي منك أن كلما تصنفه من الكتب تعرفني به.

[15.49.6.1]

وهذه نسخة القصيدة التي قلّتها فيه وذلك في أوائل<sup>56</sup> سنة ثلاث وأربعين وستمائة:

<p>فؤادي في محبتهم أسيرُ يحنّ إلى العذيب وساكنيه ويهوى نسمة هبت سحيراً وإني قانع بعد التداني ومعسول اللهي مرّ التحني</p>	<p>5</p>
<p>وأني سار ركبهم يسيرُ حينئذ قد تضمّنه سعيرُ بها من طيب نشرهم عبيرُ بطيف من خيالهم يزورُ يجور على المحب ولا يجيرُ</p>	<p>10</p>
<p>تصدى للصدود ففي فؤادي وقد وصلت جفوني فيه سهدي كأن قوامه غصن رطيبُ يرى نشوان من نحر التصابي ففي وجناته للحسن روضُ</p>	<p>10</p>
<p>بوافر هجره أبداً هجيرُ فما هذي القطيعة والنفورُ وظلعة وجهه بدر منيرُ يميد وفي لوحظه فتورُ وفي خدي من دمعي غديرُ</p>	<p>10</p>
<p>وكم زمن أراه قد تعدى وحالي مع بنيه غير حالٍ وإن أشكو<sup>57</sup> الزمان فإنّ ذخري</p>	<p>10</p>
<p>عليّ وإنني فيه صبورُ وسري لا يمازجه سرورُ أمين الدولة المولى الوزيرُ</p>	<p>10</p>

54 A: om. بدمشق

55 Gb: وبعثت الجميع إليه ... وقف أمين الدولة:

56 A: om. أوائل

57 Thus A and (as اشكوا) GcHLR, Gb 164a, though the correct أشك (as in Wāfi) would have been possible.

اليوم<sup>46</sup> ولم يعلم أمين الدولة ما يجري عليه بعد ذلك وإن الله عز وجل قد أنفذ ما جعله عليه مقدوراً وكان ذلك في الكتاب مسطوراً.

[15.49.6]

وكان للصاحب أمين الدولة نفس فاضلة وهمة عالية في جمع الكتب وتحصيلها واقتنى كتباً كثيرة فاخرة في سائر<sup>47</sup> العلوم وكانت النساخ أبدأ<sup>48</sup> يكتبون له حتى إنه أراد مرة نسخة من تاريخ دمشق للحافظ ابن عساكر وهو بالخط الدقيق ثمانون مجلداً فقال هذا الكتاب<sup>49</sup> الزمان يقصر أن يكتبه ناسخ واحد ففرقه على عشرة نساخ كل واحد منهم ثمان مجلدات فكتبه في نحو سنتين وصار الكتاب بكاله عنده وهذا من علو همته.<sup>50</sup>

ولما كان رحمه الله بدمشق وهو في دست وزارته في أيام الملك [ii,237] الصالح إسماعيل وكان أبي صديقه وبينهما مودة فقال<sup>51</sup> له يوماً يا سيد الدين بلغني أن ابنك قد صنّف كتاباً في طبقات الأطباء ما سبق إليه وجماعة الأطباء الذين يأتون إلي شاكرين منه وهذا الكتاب جليل القدر وقد اجتمع عندي في خزانتى أكثر من عشرين ألف مجلد ما فيها شيء من هذا الفن وأشتي منك أن تبعث إليه يكتب لي نسخة من هذا الكتاب وكنت يومئذ بصرخد عند مالكة<sup>52</sup> الأمير عز الدين أيبك المعظمي فامتثل أمره ولما وصلني كتاب أبي أتيت إلى دمشق واستصحبت معي مسودات الكتاب واستدعيت الشريف الناسخ وهو شمس الدين محمد<sup>53</sup> الحسيني وكان كثيراً ينسخ لنا وخطه منسوب في نهاية الجودة وهو فاضل في العربية فأخيت له موضعاً عندنا (٢٩٠ب) وكتب الكتاب في مدة يسيرة في تقطيع ربع البغدادي أربعة أجزاء.

46 صح اليوم، above the line to الوقت، A:

47 جميع، A:

48 أيضاً، Gb:

49 الكتاب، Gc: om.

50 وهذا من علو همته، A: om.

51 قال، L:

52 صاحبها، AH:

53 محمد، A: om.

فلم يقبلوا منه وخرج الوزير وناصر الدين بن يغمور وبسطوا مواضع في القلعة وأمروا ونهوا (٢٩٠) ولما صح الخبر بعكس ما أملاه أمر عز الدين التركاني لما طلع القلعة بقتل ناصر الدين بن يغمور فقتل وأمر بشنق<sup>33</sup> الوزير فشنقوه وحكى لي من رآه لما شنق وأنه كان عليه قندورة عتابي خضراء وسرموزة في رجله<sup>34</sup> ولم ينظر مشنوقاً في رجله سرموزة سواه وأما رفيقهم الكردي فأطلقه<sup>35</sup> وخلع عليه وأعطاه خبزاً.

[15.49.5]

أقول وأعجب ما أتى من الأحكام النجومية فيما يتعلق بهذا المعنى ما حكاه<sup>36</sup> الأمير ناصر الدين زكري<sup>37</sup> المعروف بابن عليمة وكان من جماعة الملك الصالح نجم الدين أيوب قال لما حبس الصاحب<sup>38</sup> أمين الدولة أرسل إلى منجم في مصر<sup>39</sup> له خبرة بالغة في علوم<sup>40</sup> النجوم وإصابات لا تكاد تخرم في أحكامه وسأله ما يكون من حاله وهل يخلص من الحبس قال فلما وصلت الرسالة إليه أخذ ارتفاع الشمس للوقت وحقق درجة الطالع والبيوت الاثني عشر ومراكز الكواكب ورسم ذلك كله في تحت الحساب وحكم بمقتضاه فقال<sup>41</sup> يخلص هذا من الحبس ويخرج منه وهو فرحان مسرور وتلاحظه السعادة إلى أن يبقى له أمر مطاع في الدولة بمصر ويمثل أمره ونهيه جماعة من انخلق فلما وصل إليه الجواب<sup>42</sup> بذلك فرح به وعندما وصله<sup>43</sup> محيي الملوك وأن النصر لهم خرج وأيقن أنه يبقى وزيراً بمصر وتم<sup>44</sup> له ما ذكره المنجم من الخروج من الحبس<sup>45</sup> والفرح والأمر والنهي وصار له أمر مطاع في ذلك

33 أن يشنق A:

34 HR: om. في رجله.

35 R: فأطلق

36 H: add. لي

37 A: بن زكري

38 A: om. الصاحب

39 A: om. في مصر; Gc: بمصر

40 R: علم

41 A: وقال

42 AGc: الجواب إليه

43 A: وصل له

44 R: ويتم

45 In margin of A: صح من الحبس

[15.49.3]

ولما كان بعد ذلك بزمان وتوفي الملك الصالح<sup>23</sup> نجم الدين أيوب بمصر في سنة سبع وأربعين وستمائة وجاء الملك الناصر يوسف بن محمد من حلب وملك دمشق وذلك في يوم الأحد ثامن شهر ربيع الآخر سنة ثمان وأربعين وستمائة صار<sup>24</sup> معه الملك الصالح<sup>25</sup> إسماعيل وملوك الشام وتوجه إلى مصر ليأخذها ففرجت عساكر مصر وكان ملك مصر يومئذ الملك المعز عز الدين أيبك التركي كان قد تملك [ii,236] بعد وفاة<sup>26</sup> أستاذه الملك الصالح نجم الدين أيوب<sup>27</sup> والتقوا وكانت أول<sup>28</sup> الكسرة على عسكر مصر ثم عادوا كسروا عسكر الشام وقبض على الملك الصالح<sup>29</sup> إسماعيل وجماعة كثيرة من الملوك والأمراء وحبسوا جميعهم في مصر ثم أطلق بعضهم فيما بعد وأما الملك الصالح إسماعيل فكان آخر العهد به وقيل إنه خنق بوتر.

[15.49.4]

حدثني الأمير سيف الدين المشد علي بن عمر رحمه الله قال لما سمع الوزير أمين الدولة في قلعة القاهرة بأن ملوك الشام قد كسروا عسكر مصر ووصل الخبر إليهم بذلك من بلبيس قال أمين الدولة لصاحب الأمر في القلعة دعنا نخرج في القلعة<sup>30</sup> حتى تطلع الملوك وتبصر أيش تعمل معك من الخير فأطمعته نفسه وأخرجهم وكانوا في ذلك الموضع في الحبس ثلاثة من أصحاب الملك الصالح إسماعيل<sup>31</sup> وزيره أمين الدولة وأستاذ داره ناصر الدين بن يغمور وأمير كردي يقال له سيف الدين فقال الكردي لهم يا قوم لا تستعجلوا واقعدوا مواضعكم فإن كان الأمر صحيحاً فمسير أستاذنا<sup>32</sup> يخرجنا ويعيدنا إلى ما كنا عليه ويحسن إلينا ونخلص وإن كان الأمر ما هو صحيح فنكون في موضعنا لم نخرج منه أسلم لنا

23 Gc: om. الصالح. ولما ... الملك الصالح. إسماعيل

24 AGbL: وجاء

25 GbL: blank space instead of الصالح. معه الملك الصالح

26 Gc: om. وفاة

27 Above the line in A: أيوب

28 Gc: om. أول

29 R: add: نجم الدين

30 AGc: om. في القلعة. دعنا نخرج

31 AGc: om. إسماعيل

32 Gc: صحيحاً فأستاذنا

العظمة إلى أن ملك دمشق الملك<sup>11</sup> الصالح نجم الدين أيوب ابن الملك الكامل وجعل نائبه بها<sup>12</sup> الأمير<sup>13</sup> معين الدين بن شيخ الشيوخ وكان لما ملك دمشق أعطى الملك الصالح إسماعيل بعلبك ونقل إليها ثقله<sup>14</sup> وأهله وذلك في سنة ثلاث وأربعين وستمائة.

وكان أمين الدولة في مدة وزارته يحب جمع المال وحصل لصاحبه الملك الصالح إسماعيل<sup>15</sup> أموالاً عظيمة (٢٨٩ب) جداً من أهل دمشق وقبض على كثير من أملاكهم وكان موافقه في ذلك قاضي القضاة بدمشق وهو رفيع الدين الجليلي والنواب ولما بلغ نائب السلطنة بدمشق وهو الأمير معين الدين بن شيخ الشيوخ والوزير جمال الدين ابن مطروح بدمشق وأكابر الدولة ما وصل إلى أمين الدولة من الأموال قصدوا أن يقبضوا عليه ويستصفوا أمواله<sup>16</sup> فعملوا له مكيدة وهي أنهم استحضروه وعظموه وقاموا له لما أتى ولما استقر في المجلس قالوا<sup>17</sup> له إن أردت أن تقيم بدمشق فابق كما أنت وإن أردت أن تتوجه إلى صاحبك بعلبك فافعل<sup>18</sup> فقال لا والله إلا أروح إلى مخدومي وأكون عنده ثم إنه خرج وجمع أمواله وذخائره وحواصله<sup>19</sup> وجميع ما يملكه حتى الأثاث<sup>20</sup> وحصر<sup>21</sup> دوره وحمل الجميع على عدة بغال وتوجه قاصداً إلى بعلبك ولما صار ظاهر دمشق قبض عليه وأخذ جميع ما كان معه واحتيط على إملاكه واعتقل وكان ذلك في يوم الجمعة ثاني شهر رجب سنة ثلاث وأربعين وستمائة ثم سير إلى الديار المصرية<sup>22</sup> تحت الحوطة وأودع السجن في قلعة القاهرة مع جماعة آخر من أصحاب الملك الصالح إسماعيل.

11 Gc: om. الملك

12 R: om. بها

13 A: الشيخ

14 R: نقله

15 In margin of A: إسماعيل

16 HR: om. أمواله

17 A: وقالوا

18 R: om. فافعل

19 A: وذخائره وأحواله وحواصله Gc: وحواصله وذخائره

20 R: om. حتى الأثاث

21 HR: حضر

22 Gc: إلى القاهرة

[15.49] **الصاحب أمين الدولة<sup>1</sup>**

[15.49.1]

هو الصاحب الوزير العالم العامل الرئيس الكامل<sup>2</sup> أفضل [ii,235] الوزراء سيد الحكماء إمام العلماء<sup>3</sup> أمين الدولة أبو الحسن بن غزال بن أبي سعيد كان سامرياً وأسلم ولقب بكال الدين وكان مهذب الدين السامري عمه وكان أمين الدولة هذا له الذكاء الذي لا مزيد عليه والعلم الذي لا يصل أحد سواه إليه والإنعام العام<sup>4</sup> والإحسان التام والمهمم العالية والآلاء المتوالية وقد بلغ من الصناعة الطب غاياتها وانتهى إلى نهاياتها واشتمل على محصولها وأتقن معرفة أصولها وفصولها<sup>5</sup> حتى قل عنه المماثل وقصر عن إدراك معاليه كل فاضل وكامل كان أولاً عند الملك الأجد مجد الدين بهرام شاه بن عز الدين فرخشاه<sup>6</sup> بن أيوب معتمداً عليه في الصناعة الطبية وأعمالها مفوضاً إليه أمور دولته وأحوالها ولم يزل عنده إلى أن توفي الملك الأجد رحمه الله وذلك في داره بدمشق آخر نهار يوم الثلاثاء حادي<sup>7</sup> عشر من شهر شوال<sup>8</sup> سنة ثمان وعشرين وستمائة.

[15.49.2]

وبعد ذلك<sup>9</sup> استقل بالوزارة للملك الصالح عماد الدين أبي الفداء إسماعيل ابن الملك العادل أبي بكر بن أيوب فساس الدولة أحسن السياسة وبلغ في تدبير المملكة نهاية الرياسة وثبت قواعد الملك وأبدها<sup>10</sup> ورفع مباني المعالي وأبدها وجدد معالم العلم والعلماء وأوجد من الفضل والأفضال ما لم يكن لأحد من القدماء ولم يزل في خدمة الملك الصالح إسماعيل وهو عالي القدر نافذ الأمر مطاع الكلمة كثير

1 This biography occurs in all three versions of the work.

2 R: om. العامل الرئيس الكامل

3 R: om. إمام العلماء

4 H: add. الجيد

5 Gb: معرفة فروعها وأصولها

6 A: فروخ شاه

7 A: الحادي

8 Gb: عشر شهر شوال; L: om. عشر شهر شوال

9 HR: وخدم بعد ذلك

10 A: وأبدها; GcR: وأبدها; cf. Müller: وأبدها

الجهات وكثر منهم العسف وأكل الأموال والفساد وكان لهم<sup>28</sup> الجاه العريض بالوزير مهذب الدين (١٢٨٩) السامري فلا يقدر أحد أن<sup>29</sup> يقاومهم وباجملة فإن الملك الأجد لما تحقق أن الأموال قد أكلوها وكثر<sup>30</sup> فسادهم ولا مته الملوكة في تسليم دولته للسمرة قبض على المهذب السامري وعلى جميع السمرة المستخدمين واستصفي<sup>31</sup> منهم أموالاً عظيمة وبقي الوزير معتقلاً عنده مدة إلى أن لم يبق له شيء يعتد به ثم أطلقه وجاء إلى دمشق ورأيته في داره لما جاء من بعلبك وكنت<sup>32</sup> مع أبي لنسلم عليه فوجدته شيخاً حسناً فصيح الكلام لطيف المعاني ومات بعد ذلك وكانت وفاته يوم الخميس مستهل صفر سنة أربع وعشرين وستمائة بدمشق.<sup>33</sup>

ومن شعر مهذب الدين يوسف:<sup>34</sup>

إن ساءني الدهر يوماً فإنه سرَّ دهرًا  
وإن دهانِي بمالٍ فقد تعوّضتُ أجراً  
الله أغنى وأفنى<sup>35</sup> والحمد لله شكراً

ولمهذب الدين يوسف بن أبي سعيد من الكتب:<sup>36</sup> شرح التوراة.<sup>37</sup>

28 R: له

29 A: om. أن

30 Gb: وكثرت; R: وكسر

31 Gc: واستقصى; R: واستصلى

32 A: add. توجهت

33 A: om. بدمشق

34 Gb: وانشدت له; R: مهذب الدين السامري

35 GcHL, Gb (both texts): وأقنى ('and gives wealth'), which is not impossible; but *wa-afnā* (AR) is clearly better.

36 AGc: وله من الكتب

37 R: التورية

وخدم مذهب الدين يوسف بصناعة الطب لعز الدين فرخشاه<sup>16</sup> بن شاهنشاه<sup>17</sup> بن أيوب ولما توفي عز الدين فرخشاه<sup>18</sup> رحمه الله وذلك في جمادى الأولى سنة ثمان وسبعين وخمسمائة خدم بعده لولده الملك<sup>19</sup> الأحمجد مجد الدين بهرام شاه بن عز الدين فرخشاه<sup>20</sup> بصناعة الطب وأقام عنده ببعلبك وحظي في أيامه ونال من جهته من الأموال والنعم شيئاً كثيراً وكان يستشيره في أموره ويعتمد عليه في أحواله وكان الشيخ مذهب الدين حسن الرأي وافر العلم جيد الفطرة فكان يستصوب آراءه ويشكر مقاصده ثم استوزره واستقل بالوزارة وارتفع أمره وارتقت منزلته عنده حتى صار هو المدير لجميع الدولة<sup>21</sup> والأحوال بأسرها لا تعدل عن أمره ونهيه ولذلك قال فيه الشيخ<sup>22</sup> شهاب الدين فتیان:

المَلِكُ الأَمجدُ الَّذِي شَهِدْتُ      لَهُ جَمِيعُ المُلوكِ<sup>23</sup> بِالفَضْلِ  
أَصبَحَ فِي السامريِّ مَعْتَقِداً      مَا اعتقد السامريُّ فِي العِجْلِ

أنشدني هذين البيتين شمس الدين محمد بن شهاب الدين فتیان قال أنشدنيهما والذي لنفسه<sup>24</sup>.  
أقول<sup>25</sup> ولم تزل أحوال الشيخ مذهب الدين على سننها وعلو منزلته على مكانها حتى كثرت الشكاوى من أهله وأقاربه السمرة<sup>26</sup> فإنه كان قد جاءه إلى بعلبك جماعة منهم من دمشق واستخدمهم في جميع<sup>27</sup>

16 فروخ شاه: A:

17 شاهان شاه: BGbHLLR:

18 فروخ شاه: A:

19 الملك: om. A:

20 فروخ شاه: A:

21 للدولة: A:

22 الشيخ: om. A:

23 الملوك صحح الأنام: A:

24 In margin of A (by a second hand), Gc om.: والذي لنفسه ...

25 B: om. ولذلك قال فيه الشيخ ... والذي لنفسه أهول.

26 This biography ends here in B with:

على مكانها إلى سنة [...] وستمائة فإنه انفصل عن خدمة السلطان الملك الأحمجد وتوجه إلى دمشق وأقام بها إلى أن توفي وكانت وفاته يوم الخميس مستهل صفر سنة أربع وعشرين وستمائة

27 Gc: سائر:



كثير الإحسان غزير الامتنان فاضل النفس صائب الحدس وقرأ صناعة الطب على الحكيم إبراهيم السامري (٢٨٨ب) المعروف بشمس الحكماء وكان هذا شمس الحكماء<sup>3</sup> في خدمة الملك الناصر صلاح الدين يوسف وقرأ أيضاً على الشيخ إسماعيل بن أبي الوقار الطبيب وقرأ على مهذب الدين بن النقاش وقرأ الأدب على تاج الدين<sup>4</sup> الكندي أبي اليمن<sup>5</sup>.

وتميز في صناعة الطب واشتهر بحسن العلاج والمداواة ومن حسن<sup>6</sup> معالجاته أنه كانت ست الشام أخت الملك العادل أبي بكر بن أيوب قد عرض لها دوسنطاريا كبدية وترمي كل يوم دماً كثيراً والأطباء يعالجونها بالأدوية المشهورة لهذا المرض من الأشربة وغيرها<sup>7</sup> فلها حضرها وجس نبضها قال للجماعة يا قوم ما دامت القوة قوية أعطوها الكافور ليصلح كيفية هذا الخلط الحاد الذي فعل هذا الفعل<sup>8</sup> وأمر بإحضار كافور<sup>9</sup> قيصوري<sup>10</sup> وسقاها منه مع حليب بز بقلعة محمصة وشراب رمان وصندل فتقاصر عنها الدم وحرارة الكبد [ii,234] التي كانت وسقاها أيضاً منه ثاني يوم فقل أكثر ولاطفها بعد ذلك إلى أن تكامل برؤها وصلحت.

وحدثني بعض جماعة الصاحب بن شكري<sup>11</sup> وزير الملك العادل قال كان قد عرض للمصاحب<sup>12</sup> ألم في ظهره عن برد فأتى إليه الأطباء فوصف بعضهم مع إصلاح الأغذية أن يغلي يسير جند بيدستر مع زيت ويدهن به وقال آخر دهن بابونج ومصطكى فقال المصلحة أن يكون عوض هذه الأشياء شيء<sup>13</sup> ينفع مع طيب رائحة فأعجب الصاحب قوله وأمر مهذب الدين يوسف بإحضار غالية ودهن بان فخل ذلك على النار ودهن به الموضوع<sup>14</sup> فانتفع به<sup>15</sup>.

3 Gc: om. وكان هذا شمس الحكماء

4 In margin of A (by a second hand), Gc om.: بن النقاش وقرأ الأدب على تاج الدين

5 AGc: add. بن النقاش وقرأ على مهذب الدين بن النقاش

6 A: om. حسن

7 AGc: om. لهذا المرض من الأشربة وغيرها

8 A: om. الفعل

9 Gb: om. بإحضار كافور

10 A: om. قيصوري

11 In margin of L: بن شكري

12 Gb: للملك الصالح

13 Gc: شيء

14 A: om. الموضوع

15 B: om. وتميز في صناعة الطب ... الموضوع فانتفع به

وقال أيضاً:

الراح هي الرُّوح فواصِلْ يا صاح      صفراء بلطفها تُنافي الأتراخ  
لولا شَبْكُ يَصِيدها<sup>206</sup> في الأقداح      طارت فرحاً إلى محلِّ الأرواح

[15-47:3]

ولصدقة السامري من الكتب:

1. شرح التوراة
2. كتاب النفس
3. تعاليق في الطب ذكر فيها الأمراض وعلاماتها
4. شرح كتاب الفصول لأبقراط<sup>207</sup> لم يتم<sup>208</sup>
5. مقالة في أسامي<sup>209</sup> الأدوية المفردة
6. مقالة أجاب فيها عن مسائل طبية سأله عنها الأسعد المحلي اليهودي
7. مقالة في التوحيد وسمها<sup>210</sup> كتاب الكنز في الفوز
8. كتاب الاعتقاد<sup>211</sup>

[15-48] مهذب الدين يوسف بن أبي سعيد<sup>1</sup>

هو الشيخ الإمام العالم صاحب الوزير<sup>2</sup> مهذب الدين يوسف بن أبي سعيد بن خلف السامري قد أتقن الصناعة الطبية وتميز في العلوم الحكيمة واشتغل بعلم الأدب وبلغ في الفضائل أعلى الرتب وكان

206 AGc: تصيدها

207 A: لبقراط

208 L: يتم

209 Gc: أسماء

210 GbL: وسمها

211 B: om. last two titles.

1 This biography occurs in all three versions of the work.

2 R: om. الوزير.

ما لآح لناظري من العين عيونُ      إلا وجرت من أذمعي فيضُ عيونُ  
غزلانُ نَقاً بين أراكٍ وغصونُ      أعرضن جنى<sup>199</sup> فزدن ما بي<sup>200</sup> جنونُ

[ii,233]

وقال أيضاً:<sup>201</sup>

بالله عليكما أماً وسلاًه      كم يقتلني ويحسب القلب سلاًه  
قد أوعد بالوفا فإن خان وفاه      قبلتُ جبينه وعينه وفاه

وقال أيضاً:<sup>202</sup>

الراح بدتُ بريحتها الريحاني      ثم افتخرت بلطفها<sup>203</sup> الروحاني<sup>204</sup>  
لما سطعت بنورها التوراني      رقت وصفتُ خلائق الإنسانِ

وقال أيضاً:

أنفي<sup>205</sup> نكد الزمان بالأفداح      فالراح قوامُ جوهر الأرواح  
فما يفلح من يظل يوماً صاحي      أو يسمع من زخارف النصحاح

وقال أيضاً:

أطفئ نكد العيشِ بماءٍ وشرابٍ      فالدهر كما ترى خيالٌ وسرابٌ  
واغمم زمن اللذة بين الأترابِ      فالجسم مصيره كما كان ترابٌ

199 AGcHLR, Gb 70b: جناً

200 This unclassical form (thus vowelled in L) is required by the metre.

201 A: poem written perpendicularly.

202 A: poem written perpendicularly.

203 A: بريحتها

204 A: الريحاني

205 BR: أفنى

يا ابنَ قَسِيمٍ أَصْبَحْتَ تَنْتَحِلُ الـ  
 نَحْوَ وَدَعْوَاكَ فِيهِ مَنْحَوْلَهُ  
 أُمَّكَ مَا بِالْهَذَا فُكُلٌ وَأَجِبٌ<sup>193</sup>  
 مَرْفُوعَةُ السَّاقِ وَهِيَ مَنْحَوْلُهُ  
 فَاعْلَمِهَا الْأَيْرُ وَهُوَ مَنْتَصِبٌ  
 مَسَائِلٌ قَدْ أَتَتْكَ مَجْهَوْلَهُ  
 وَالْعَيْنُ عَطْلٌ وَعَيْنٌ عَصْعَصُهَا  
 بِنُقْطَةِ الْخُصَيْتَيْنِ مَشْكَوْلَهُ

وقال أيضاً:

شَيْخٌ لَنَا مِنْ عَظْمِهِ دَاهِيَةٌ  
 مَا مِثْلُهُ فِي الْأُمَّمِ الْخَالِيَةِ  
 مَهْنَدُسٌ فِي طُولِ أَيَّامِهِ  
 مَعَ قَصْرِهِ يَبْتَلَعُ السَّارِيَةَ  
 مِثْلُكَ يَدْعَمُهُ قَائِمٌ  
 لِأَنَّهُ مَنْفَرِجُ الزَّاوِيَةِ<sup>194</sup>

وقال أيضاً دو بيت:

يا شمسَ عَلَا بِأَبْرُجِ السَّعْدِ تَسِيرُ  
 الْعَالَمُ فِي عَظْمِ مَعَالِيكَ بِسِيرُ  
 مَا زَلْتَ لَدِي<sup>195</sup> مُلْكِكَ بِالْعَدْلِ تَسِيرُ  
 فِينَا وَتُفَكُّ بِالْتَدَى كُلَّ أُسِيرُ

وقال أيضاً: 196

يا سَائِلُ<sup>197</sup> عَنْ صِفَاتِ مَهْدَايَ  
 إِسْمَعُ نَكَّاءً وَخَلَّيَ مَعَ رَائِي  
 فِي رِيْقَتِهَا سُلَافَةُ الصَّهْبَاءِ  
 فِي جَبْهَتِهَا كَوَاكِبُ الْجُوزَاءِ

وقال أيضاً: 198

193 A: فَعَلٌ وَاجِبٌ, which does not scan correctly.

194 R: om. ووجدت بخطه أيضاً... لأنه منفرج الزاوية.

195 BHLR: لدا; Gb (both texts), Gc: لذا

196 A: poem written perpendicularly.

197 AB: سَائِلِي; Gc: سايلا; both are unmetrical.

198 A: poem written perpendicularly.

[ii,232]

فإذا قرأتَ كلامه قدرتهُ  
لو كان شاهدهُ معدَّ خاطباً  
لأقرَّ كلُّ طائعينَ بأنه  
ربُّ العلوم إذا أجال قِداحهُ  
لم يختلف في فوزهنَّ اثنا  
ذو فطنة في المشكلاتِ وخاطرِ  
أمضى وأنفذ من شِباةِ سِنانِ  
فإذا تَمَكَّرَ عالمٌ في كُتبه  
ينفي التُّقى وشرائطَ الإيمانِ  
أضحت وجوهُ الحقِّ في صَفحاتها  
تومي إليه بواضح البرهانِ  
ودلالةٍ تجلو بطالع بشرها  
عز القرائح من ذوي الأذهانِ

ووجدت بخطه أيضاً في الحاشية هذا البيت وهو متكرر القافية:

من حجة ضمن الوفاء بنصرها نص القياس وواضح البرهان

وكانه كتبه عوضاً عن البيت الذي أوله أضحت وجوه.<sup>189</sup>

وقال أيضاً:<sup>190</sup>

دري ومولاته وسيدته  
والسيد فوق الإثنين منحمل  
والعبد محمولٌ ذي وحاملٌ ذا  
ذلك قياسٌ جاءت نتيجته  
حدودُ شكلي القياسِ مجموعته  
والسُّت تحت الإثنين موضوعه  
لحرمة بينهنَّ مرفوعه  
قرينة<sup>191</sup> في دمشق مطبوعه

[15.47.2.2]

وقال أيضاً:<sup>192</sup> (أ٢٨٨)

189 ABGc: om. أضحت وجوه. R: om. وقال أيضاً فإذا قرأت ... أضحت وجوه.

190 L: وقال بهجو. BR: poem om.

191 AL, *Wāfi*: قرنية; H: فرسه; see note to the translation.

192 BR: poem om.

ومنزلة<sup>180</sup> السور الذي يحرز<sup>181</sup> المدينة من دخول الآفة ومنزلة الجارح<sup>182</sup> الذي يصيد لطمعه صاحبه<sup>183</sup> وليس كل أحد وإن صلح لهذه المنزلة يصلح لكل سلطان ما لم<sup>184</sup> يكن معروفاً بالإخلاص لمن خدمه<sup>185</sup> والمحبة لمن استخضه والإيثار لمن قربه.  
5. وقال صبر العفيف ظريف.<sup>186</sup>

[15.47.2.1]

ومن شعره قال:

سأوه لم صدني تيباً ولم هَجراً  
وقد جفاني بلا ذنب ولا سبب  
يا للرجال قفوا واستشروا خبري  
إن لنت ذلاً قسا عتراً علي وإن  
هذا هو الموت عندي كيف عندكم  
وأورث الجفن بعد الرقدة السهرا  
وقد وفيت بميثاقى فلم غدرا  
مني فغيري لم يصدقكم خبرا  
دانيته بان أو آنته نفرأ  
هيئات أن يستوي الصادي ومن صدرا

وقال أيضاً:<sup>187</sup>

يا وارثاً عن أب وجد  
وضامناً رد كل نفس  
أقسم لو كان طب دهرأ  
لعاد كوناً بلا فساد  
فضيلة الطب والسداد  
همت عن الجسم بالبعاد

وقال أيضاً:<sup>188</sup>

180 R: om. ومنزلة

181 A: بحرس, above the *shīn*.

182 R: الحأ, followed by a blank space.

183 R: صد, followed by a blank space.

184 R: om. ما لم, leaving blank space.

185 R: خلصه

186 B: om. وقال صبر العفيف ظريف; ولم يكن له ولد ... صبر العفيف ظريف.

187 B: poem om.

188 ABGc: poem om.; R: lines 5–8 om.

1. قال الصوم منع البدن من الغذاء وكف الحواس عن الخطاء<sup>169</sup> والجوارح عن الآثام وهو كف الجميع عما يليه عن ذكر الله.
2. وقال اعلم أن جميع الطاعات ترى إلا الصوم فلا<sup>170</sup> يراه إلا<sup>171</sup> الله فإنه عمل في الباطن بالصبر المجرد وللصوم ثلاث درجات صوم العموم وهو كف البطن والفرج عن قضاء الشهوة وصوم الخصوص وهو كف السمع والبصر واللسان وسائر<sup>(٢٨٧ب)</sup> الجوارح عن الآثام وأما صوم خصوص الخصوص فصوم القلب عن الهمم الدنية والأفكار الدنياوية وكفه عما سوى الله تعالى.
3. وقال ما كان من الرطوبات الخارجة من الباطن ليس مستحيلاً ولا<sup>172</sup> له مقر فهو طاهر كالدمع والعرق والمخاط واللعاب<sup>173</sup> وأما ما له مقر<sup>174</sup> وهو مستحيل فهو نجس كالبول والروث.<sup>175</sup>
4. وقال اعلم أن الوزير مشتق اسمه من حمل الوزر عنم خدمه وحمل الوزر لا يكون إلا بسلامة من الوزير في خلقته وخلاتمه أما في خلقته فأن يكون تام الصورة حسن الهيئة متناسب الأعضاء صحيح الحواس وأما في خلواتمه فهو أن يكون بعيد الهممة سامي الرأي<sup>176</sup> ذكي الذهن جيد الحدس صادق الفراسة<sup>177</sup> رحب الصدر كامل المروءة عارف بموارد الأمور ومصادرها فإذا كان كذلك كان أفضل عدد المملكة لأنه يصون الملك عن التبذل ويرفعه عن الدناءة ويغوص<sup>178</sup> له على الفرصة ومنزلته منزلة الآلة التي<sup>179</sup> يتوصل بها إلى نيل البغية

169 H: الخاء

170 GbHLR: لا; Gc: ما

171 Gb: om. إلا; above the line in L: إلا

172 A: أولاً, with *alif* crossed out; L1: أو لا

173 R: om. اللعاب والمخاط; Gc: اللعاب والمخاط

174 GbL: om. فهو طاهر ... ما له مقر

175 H: om. وقال ما كان ... كالبول والروث

176 A: سامي الرأي بعيد الهممة, with م خ above denoting permutation.

177 A: صادق الحدس جيد الفراسة

178 R: om. ويغوص, leaving blank space.

179 Gc: om. الآلة التي

- وستمئة للملك الأشرف شاه أرمن موسى بن الملك العادل أبي بكر بن أيوب وذكر لي أنه نظمها في يومين وهي [...] 157 بيت وصنع 158 لها أيضاً شرحاً مستقصى بليغاً في معناه 159
4. كتاب قانون الحكماء وفردوس الندماء 160
5. كتاب الغرض المطلوب في تدبير المأكول والمشروب مقالة 161
6. مسائل وأجوبتها في الحميات
7. أرجوزة في الفصد. 162

## [15.47] صدقة السامري 163

[15.47.1]

هو صدقة بن منجانب صدقة السامري من الأكابر في صناعة الطب والمتميزين من أهلها 164 والأمثال من أربابها كان كثير الاشتغال محباً للنظر والبحث وافر العلم جيد الفهم قوياً في الفلسفة حسن الدراية لها متقناً لغوامضها وكان يدرس صناعة الطب وينظم أيضاً شعراً متوسطاً وربما ضمنه ملحاً 165 من الحكمة وأكثر ما كان يقوله دويبت وله تصانيف [ii,231] في الحكمة وفي الطب.

وخدم الملك الأشرف موسى بن الملك العادل أبي بكر بن أيوب وبقي معه سنين كثيرة في الشرق إلى أن توفي في الخدمة وكان الملك الأشرف يحترمه غاية الاحترام ويكرمه كل الإكرام ويعتمد عليه في صناعة الطب وله منه الجامكية الوافرة والصلوات المتواترة 166 وتوفي صدقة بمدينة حران في سنة نيف وعشرين 167 وستمئة وخلف مالاً جزيلاً ولم يكن له ولد ومن كلامه مما نقلته من خطه: 168

157 Blank space in ALB.

158 H: وهي وضع

159 In margin of A, Gc om.: بليغاً في معناه ... وهذه القصيدة صنعه

160 H: om. title.

161 Above the line in A: مقالة

162 In margin of A: أرجوزة في الفصد; R: أرجون في الفصد; H: om. titles 6 and 7.

163 This biography occurs in all three versions of the treatise.

164 A: من أهلها، above the line فيها

165 Gc: om. ملحاً

166 A: المتواترة

167 H: add. سنة. BR: om. نيف وعشرين، leaving blank space.

168 R: om. من خطه



وقال أيضاً: 148

قالوا خليقٌ بالطيب بأن يرى      بالطبع يعدم رونقاً وبجمالاً  
صدقوا ولكن لا إلى حدِّ به      يؤذي المريض ويفزع الأطفالا

وقال أيضاً: 149

أيا فاعلاً<sup>150</sup> خَلَّ التَطَبُّبَ واتَّئد      فكم تقتل المرضى المساكين بالجهل  
بتركيب<sup>151</sup> أجسام الأنام مؤجل<sup>152</sup> فلم لا كلاك الله تعجل بالحل  
كأنك يا هذا خلقت موكلًا      على رجوع أرواح الأنام إلى الأصل  
بهرت الوبا إذ قتلت الناس دائماً      وذلك في الأحيان يحدث في فصل  
كفى الوصب<sup>153</sup> المسكين شخصك قاتلاً      إذا عدته قبل التعرض للفعل

[15.46.4]

ولسيد الدين بن رقيقة من الكتب:

1. كتاب لطف المسائل وتحف المسائل وهذا الكتاب قد نظم فيه مسائل حنين وكليات القانون لابن سينا رجزاً ومعاني أخر ضرورية يحتاج إليها<sup>154</sup> في صناعة الطب وشرح هذا الكتاب<sup>155</sup> وله أيضاً عليه حواش مفيدة
2. كتاب موضحة الاشتباه<sup>156</sup> في أدوية الباه
3. كتاب الفريدة الشاهية والقصيدة الباهية وهذه القصيدة صنعها بميفارقين في سنة خمس عشرة

148 أيضاً H: om.; وانشدني ايضاً لنفسه B:

149 A: poem on interleaf at fol. 287; superscript lacking; BGc: poem om. H: om. أيضاً

150 GbHLR: فاعل

151 A: بتركيب

152 A: موكل, corrected in left margin to مؤجل

153 A: الوصب, corrected to الوصب written above it.

154 Gc: om. القانون لابن سينا ... يحتاج إليها

155 In margin of A: وشرح هذا الكتاب

156 L: الاشباه

فلمست أباي حين بنت بمن ثوى  
وقال أناس يصغر الحزن كلما  
وكنت<sup>143</sup> صبوراً عند كل ملبّة  
كلت فوافتك<sup>144</sup> المنون وهكذا  
ولم أر من أخشى عليك وأحذر  
تمادى وحزني الدهريني ويكبر  
تلم فذ أزديت عرّ التصبر  
يوافى الخسوف البدر إبان ييدر

وقال في غرض: 145.

[ii,230]

تقرّبت بالإطراء بالشعر مدّة  
وأبدعت آلات النجوم وغيرها  
وحدثت أخبار النبي وما أتى  
وعاملتكم بالصدق فيما أقوله  
فلم اكتسب شيئاً سوى البؤس والعنا  
بكلّ تداوينا فلم يشف ما بنا  
ألا إن بعد الدار ليس بضائر  
إليكم وبالتنجيم والنحو والطب  
وأعربت عما اعتاص من لغة العرب  
به الحكماء القدم قبلي في الكتب  
ولم آل جهداً في النصيحة والحب  
وانفاق عمري بئس ذلك من كسب  
إلا أنّ بعد الدار خير من القرب  
إذا كان من تعشاه ليس بذي لب

وقال: 146.

قيل لي لم هجوت تجل فلان ال  
وأولو<sup>147</sup> الفضل لا يرون هجاء  
قلت إني سخطت يوماً على شع  
كلب بل لم أوغلت فيه المثاقب  
قط إلا الذي حجى ومناقب  
ري فقابلته به كالمعاقب

143 A: lines 5–6 written perpendicularly.

144 Gb 160a: قوافيك; LGb 68b: فوافت; H: فوافيت; Gc: فراقك

145 B: وانشدني ايضاً لنفسه; A: poem on interleaf at fol. 287; om. in Gc.

146 B: وانشدني ايضاً لنفسه; R: add. أيضاً. A: poem on interleaf at fol. 287; superscript lacking; poem om. in Gc.

147 LGb 69a: والوا

يا سائقاً نحو مَيَّافَارِقِينَ أَنْخِ  
وما أَعَانِيهِ مِنْ وَجْدٍ وَمِنْ كَمَدٍ  
إِلَى الَّذِي فَاقَ أَبْنَاءَ الزَّمَانِ نُهَيَّ  
وَقُلُّ مُحِبُّ لَكُمْ قَدْ شَفَهُ مَرَضُ  
صَلُّ الطَّبِيعَةِ لَا يَنْفَكُ يَلْدَعُهُ<sup>137</sup> 5  
شَطْرَ الْحَيَاةِ مَضَى وَالنَّفْسُ نَاقِصَةٌ  
فَأَنْتِ أَوْلَى بِتَهْذِيبِي وَتَبْصِرتِي  
وَمَا يَخْلُصُ نَفْسِي مِنْ مَوَانِعِهَا  
مِشْكَاةٌ ذَهْنِي قَدْ أَمَسَتْ زُجَاجَتُهَا  
وَرَوْ مِصْبَاحِهَا مِنْ زَيْتِ عِلْمِكَ كَيْ 10  
حَبَسُ الطَّبِيعَةِ قَدْ طَالَ التَّوَاءُ بِهِ  
فَاحْلُلْ حَبَائِلَ أَشْرَاكَ الشَّوَاغِلِ عَنْ  
لَعَلَّ نَفْسِي أَنْ تَرْتَقِيَ مَهْدَبَةً  
وَتَغْتَدِي فِي نَعِيمٍ لَا انْتِهَاءَ لَهُ

[15.46.3.10]

وقال<sup>142</sup> يرثي ولداه:

بُنِي لَقَدْ غَادَرْتِ بَيْنَ جَوَانِحِي  
وَأَغْرَيْتِ بِالْأَجْفَانِ بَعْدَ رُقَادِهَا  
لَفَقَدْتُ نَاراً حَرَّهَا يَتَسَعَّرُ  
سُهَاداً فَلَنْ تَنْفَكَ بَعْدَكَ تَسَهَّرُ

134 A: وإراق

135 A: ومُحْتَدِيٌّ, apparently for ومُحْتَدِيٌّ

136 A: وسأهم; R: وثأهم or وثأهم (?); L: وثأهم

137 BL: يلدعه; Gb 68b: يلدغه

138 A: وأوصافي corrected to أخلاقي written above it

139 BR, Gb 68b: التفات

140 A: الباقي corrected to الواقي written above it; H: الباقي

141 B: مفتوح; R: متوج

142 B: وانشدني ايضاً لنفسه

أيها الشاذن<sup>124</sup> الذي طاب هتكي      واقتضاحي بعد الصيانة فيكا  
 علة الجفن فيك<sup>125</sup> علة سقمي      وشفائي ارتشاف نخرة فيكا

[ii,229]

وقال<sup>126</sup> يمدح صلاح الدين محمد بن ياغيسيان:<sup>127</sup>

ومدلل ساجي<sup>128</sup> الجفون مهفهف      جمع الملاحه ذو الجلال لديه  
 وأهلها فيه فأصبح ربها      وأمال أفئدة الأنام إليه  
 من جفنه سيف الصلاح محمد      باد ومن جفني سحب يديه

[15.46.3.9]

وقال<sup>129</sup> يهنيء الصاحب جلال الدين أبا الفتح محمد بن نباتة ببناء داره:<sup>130</sup>

يا أيها الصاحب الصدر الكبير جلا      ل الدين يا ابن الكرام السادة الشرفا  
 بنيت داراً على الجوزاء مشرفة      كما قديماً بنيت المجد والشرفا  
 دامت محل سرور لا يحول ولا      زالت رؤوس أعاديكم لها شرفا  
 شرفت أصلاً وأخلاقاً وشنشة      فلست ممن بأصل وحده<sup>131</sup> شرفا

وقال<sup>132</sup> وقد كتبها لي شيخه نغر الدين محمد بن عبد السلام المارديني:<sup>133</sup>

124 LH, Gb 68a: الشاذن

125 HR: منك

126 B: وانشدني ايضاً لنفسه; A: poem in margin.

127 H: باغيبيسان; GbL: باغيبيسان; R: باغيبيسان

128 ARH: ساج

129 B: وانشدني ايضاً لنفسه; R: add. أيضاً

130 A: poem in margin; om. in Gc.

131 HL, Gb 68b: واحد

132 B: وانشدني ايضاً لنفسه; R: add. أيضاً

133 Marginal note in A referring to poem in interleaf at fol. 287: الورقة المخرجة; poem om. in Gc

وقال أيضاً: 118

وأهيفِ القَدِّ قاني انخدِّ تسميني  
لو حلَّ في القلبِ ثابٍ غيره وثني  
ولو جنيتُ جنى ما كان غارسُهُ  
ولو وحتِّ هواه زار في حلبي  
ألغى ودادي<sup>119</sup> ومغناه الفؤادُ فهل  
وفي بحارِ الأسيِّ القانيِّ القاني  
عنه هوايِ ثنيتُ الثانيِّ الثاني  
فيه هواه لكنتُ الجانيِّ الجاني  
خياله موهناً ألقانيِّ القاني  
لي من مجيرٍ وقد ألقانيِّ الغاني

وقال أيضاً: 120

ومفهفٍ ساجي<sup>121</sup> اللواظِ أوردًا  
تخذَ العذارِ مُفاضَةً تجميه من  
لو كان أوردني برودَ رُضابه  
إن ماسٍ أودى بالقضيبِ تأوداً  
ما شمتُ شامةَ خده إلا سطا  
أو رمتُ من حبيهِ يوماً سلوةً  
عشاقه بدلاله وردَ الردى  
عينَ المحبِّ ولحظَ مقتله ردا<sup>122</sup>  
لم يصبِحَ السقمُ المبرحُ لي ردا  
أولاحَ أزرى بالهللِ إذا بدا  
بمهندٍ من مقتله وعربدا  
إلا وقال طلبتُ مسألةَ البدا

وقال أيضاً: 123

118 B: وانشدني ايضاً لنفسه. A: poem in margin.

119 A: فؤادي

120 B: وانشدني ايضاً لنفسه. A: poem in top margin; om. in Gc.

121 ABRH: ساج

122 Gloss above the word in A: ردا أي سيف

123 ABGc: poem om.; H: om. أيضاً

غَرَضُ الطَّبِّ يَا أَخَا اللَّبِّ عَرَفَا      ن<sup>113</sup> مَبَادِي أِبْدَانِنَا وَالْأَصُولِ  
 قَبْلَ حَالَاتِهَا وَمَا تُوجِبُ الْحَا      لَاتِ فِيهَا وَمَا لَهَا مِنْ دَلِيلِ  
 لِنَدْوَمَ الْأَبْدَانُ مَوْجُودَةَ ال      صِحَّةَ مِنَّا وَذَاكَ بِالتَّعْدِيلِ  
 وَتَزَالُ الْأَمْرَاضُ إِنْ أَمَكْنَ الْحَا      لُ وَذَا بِالْإِفْرَاقِ وَالتَّبْدِيلِ

وقال أيضاً: 114

إِنَّ الْغِدَاءَ وَإِنْ كَانَ الصَّدِيقَ لِمَا      هُوَ الْمُدِيرُ أَعْنِي قُوَّةَ الْوَصْبِ  
 فَهُوَ الْعَدُوُّ لَهَا أَيْضاً لِأَنَّ بِهِ      زِيَادَةَ الضَّدِّ أَعْنِي عُنْصَرَ الْوَصْبِ

(١٢٨٧) وقال أيضاً: 115

عَلَّلُ الصَّحَّةَ حَقًّا سَتَةً      وَهِيَ أَيْضاً عَلَّلُ لِلْمَرَضِ  
 فَإِذَا عَدَّلْتَهَا فِي أَرْبَعٍ      كَانَ ذَا التَّعْدِيلُ أُنْهَى الْغَرَضِ

وقال أيضاً: 116

إِذَا مَا اشْتَبَى ذُو عِلَّةٍ بَعْضُ مَا بِهِ      شِفَاءً مِنَ الدَّاءِ الَّذِي جِسْمُهُ حَلَا  
 فَلَا تَمَنَعْنَهُ مَا اشْتَبَاهُ فَرُبَّمَا      تَرَاهُ وَشِيكًا عُقْدَةَ الدَّاءِ قَدْ حَلَا  
 وَكَانَ كَمَا قَدْ قِيلَ فِي مَثَلٍ جَرَى      مِنَ السَّعْدِ أَنْ تَلْقَى<sup>117</sup> هُوَى صَادَفَ الْعُقْلَا

by the photograph except the last hemistich, perpendicularly from bottom. Poem om. in Gc.

113 LGb 67b: عرفان lacking, but in L added in left margin.

114 B: وانشدني ايضاً لنفسه. A: poem in margin; om. in Gc.

115 B: وانشدني ايضاً لنفسه. A: poem in margin; om. in Gc.

116 B: وانشدني ايضاً لنفسه. R: om. وقال أيضاً. A: poem in margin; om. in Gc.

117 LBGb: يلقى; R: تلقى

وقال وهو<sup>104</sup> وصية طبية:

تَوَقَّ الإِمْتَلَاءَ<sup>105</sup> وَعَدِّ عَنْهُ  
 وَإِثْمَارَ الْجَمَاعِ فَإِنَّ فِيهِ  
 وَلَا تَشْرِبْ عَقِيبَ الْأَكْلِ مَاءً  
 وَلَا عِنْدَ الْخَلْوَى وَالْجُوعِ حَتَّى  
 5 وَخُذْ مِنْهُ الْقَلِيلَ فَفِيهِ نَفْعٌ  
 وَهَضْمُكَ فَاصْلِحْنَهُ<sup>107</sup> فَهُوَ أَصْلٌ  
 وَفَصْدَ<sup>108</sup> الْعِرْقِ نَكَبٌ عَنْهُ إِلَّا  
 وَلَا تَحْرَكَنَّ عَقِيبَ أَكْلِ  
 لثًّا يَنْزِلُ الْكَيْلُوسُ فِجًّا  
 10 وَلَا تُدِمِ السُّكُونَ فَإِنَّ مِنْهُ  
 وَقَلِّلْ مَا اسْتَطَعْتَ الْمَاءَ بَعْدَ  
 وَعَدِّلْ مَرْجَ كَأْسِكَ فِيهِ تَبْقَى  
 وَخَلِّ السُّكْرَ وَاهْجُرْهُ مَلِيًّا  
 وَأَحْسِنِ صَوْنَ نَفْسِكَ عَنْ هَوَاهَا

وإِدْخَالَ الطَّعَامِ عَلَى الطَّعَامِ  
 لِمَنْ وَالَاهِ دَاعِيَةَ السَّقَامِ  
 فَتَسَلَّمْ مِنْ مَضْرَاتِ عِظَامِ  
 تُلَهَّنَ بِالْيَسِيرِ مِنَ الْإِدَامِ  
 لَدَى<sup>106</sup> الْعَطَشِ الْمَبْرِحِ وَالْأَوَامِ  
 وَأَسْهَلُ بِالْأَيَارِجِ كَلَّ عَامِ  
 لَدَى<sup>109</sup> مَرَضِ رَطِيبِ الطَّبَعِ حَامِي  
 وَصِيرٌ ذَاكَ بَعْدَ الْإِنْهَضَامِ<sup>110</sup>  
 فَيَلْحَجُ فِي الْمَنَافِذِ وَالْمَسَامِ  
 تَوْلَدُ كُلُّ خِلْطٍ فِيكَ خَامِ<sup>111</sup>  
 رِيَّاضَةٍ وَاجْتَنِبْ شُرْبَ الْمُدَامِ  
 حَرَارَةَ فِيكَ دَائِمَةَ الضَّرَامِ  
 فَإِنَّ السُّكْرَ مِنْ فَعْلِ الطَّغَامِ  
 تَفْزُ بِالْخُلْدِ فِي دَارِ السَّلَامِ

[ii,228]

[15.46.3.7]

وقال أيضاً:<sup>112</sup>

104 B: وأنشدني ايضاً لنفسه

105 The incorrect *hamzah* is required by the metre.

106 A: لَدَى

107 *Fa-ṣliḥanhū*, a licence for *fa-aṣliḥanhū*.

108 A: lines 7–14 written perpendicularly.

109 A: لَدَى

110 The incorrect *hamzah* is required by the metre.

111 L: حا (final letter lacking)

112 B: وأنشدني ايضاً لنفسه. A: line 1 in margin, the rest apparently in bottom margin, but cut off

كُنْ مُجْمَلًا فِيمَا تَقُولُ وَلَا تُقَلِّ  
قَوْلًا يَهْجِنُهُ بَدَا وَفَسَادُ  
فَجْمَاعَةُ الْحُكَمَاءِ قَبْلَكَ دَائِبُهُمْ  
كَانَ الْجَمِيلُ مِنَ الْمَقَالِ فَسَادُوا

وقال أيضاً: 98

وَمَا صَاحِبَ السُّلْطَانِ إِلَّا كِرَاكِبٍ  
فِيْنَ عَادَ مِنْهُ سَالِمٌ 99 الْجِسْمِ نَاجِيًا  
بُلْجَةٌ بِحَرْفٍ فَهُوَ يَسْتَشْعِرُ الْغَرَقَ  
فَمَا نَفْسُهُ فِيهِ يَفَارِقُهَا الْفَرَقَ

وقال أيضاً: 100

يَا نَاطِرًا فِيمَا قَصَدْتُ جَمْعَهُ  
عَلِمًا بَأَنَّ الْمَرْءَ لَوْ بَلَغَ الْمَدَى  
إِعْذَرُ فَإِنَّ أَحَا الْفَضِيلَةَ يَعْذُرُ  
فِي الْعُمُرِ لَأَقَى الْمَوْتَ وَهُوَ مُقْصِرٌ

[15.46.3.6]

وقال وهو<sup>101</sup> مما كتبه على كأس في وسطه طائر على قبة مخرمة إذا قلب في الكأس ماء دار الطير دورانا سريعا وصفر صفيرا قويا ومن وقف بيازائه الطائر حكم عليه بالشرب فإذا شربه وترك فيه شيئا من الشراب صفر الطائر<sup>102</sup> وكذلك لو شربه في مائة مرة فتي شرب جميع ما فيه ولم يبق فيه درهم واحد فإن صفيره ينقطع:

أَنَا طَائِرٌ فِي هَيْئَةِ الزَّرْزُورِ  
فَاشْرَبْتُ عَلَى نَعْمِي سُلَافَ مُدَامَةٍ  
مَسْتَحْسِنُ التَّكْوِينِ وَالتَّصْوِيرِ  
نَارُ الْكَلِيمِ بَدَتْ بِأَعْلَى الطُّورِ  
وَإِذَا تَخَلَّفَ مِنْ شَرَابِكَ دَرَاهِمٌ 103  
فِي الْكَأْسِ تَمَّ بِهِ عَلَيْكَ صَفِيرِي

98 B: وانشدني ايضا لنفسه

99 A: سالمًا, corrected in the right margin to سالم

100 B: وانشدني ايضا لنفسه; A: poem in margin, partly perpendicular, partly upside down.

101 B: وهو; R: وانشدني ايضا لنفسه

102 Gc: om. صفر الطائر... دورانا سريعا

103 GcLR, Gb (both texts): درهما



فإن شئت أن تحيا كريماً فكن فتيً      يؤوساً فإن اليأس من كرم الخلقِ  
فياأس الكريم الطبع حلو مذاقه      لديه إذا ما رام مسألة الخلقِ

وقال أيضاً: 92

أرى 93 وجودك هذا لم يكن عبثاً      إلا لتكفل منك النفس فأنثيه  
فاعدل عن الجسم لا تقبل عليه ومل      إلى رعاية ما للإنسان أنت به  
فؤيس النفس عن أهوائها يقط      ومطمع النفس فيها غير منثيه  
فأسلك سبيل الهدى محمد مغبته      فمنهج الحق باد غير مشتبته

[15.46.3.5]

وقال أيضاً: 94

كن محسناً طبعاً إلى      من بدل الحسنى مساءً 95  
واشفع بإسداء الجمي      لي صباحاً أبداً مساءً  
فلعله أن ينثني      ويحول عن حال الإساءة  
فالحر يذكر من أخيه      به الخير لا ما منه ساءة  
فلكم مسيء رده ال      بإحسان عن ورد الرداءة  
فصفا وفاء إلى الوفا      ء وصير الحسنى رداءة  
فإذا منيت بمائن      في الود لم يحسن 96 أداءة  
فاصدقك علك أن تزير      لي بصدق وذك عنه داءة

[ii,227]

وقال أيضاً: 97

92 BGc: poem om.; A: poem in top margin. Poem copied above in R.

93 First word illegible in A.

94 B: وانشدني ايضاً لنفسه

95 A: مساءة, corrected to مساءة written above it.

96 AL, Gb 67a: تحسن

97 B: وانشدني ايضاً لنفسه; A: poem in margin, partly perpendicular and partly upside down.

وقال أيضاً: 88 [ii,226]

وَضَعُ العُورِافِ عِنْدَ النَّذْلِ يَتَّبِعُهُ  
وَيَجْمَلُ الفَاضِلَ الطَّبِيعَ الكَرِيمَ عَلى  
عَذْباً وَتُنْبِتُ مِثْلَ الشَّرِيِّ والرُّطْبِ  
عَلى مُعَاوِدِهِ 89 الإِلْحَاحُ فِي الطَّلَبِ

وقال أيضاً: 90

وَإِنِّي امرؤٌ بالطبع أُلغِي مَطامِعي  
وعندي غِنَى نَفْسٍ وَفَضْلُ قَنَاعَةٍ  
وَإِنْ مَدَّ نَحْوِ الزَّادِ قَوْمٌ أَكْفَهُمُ  
ومدٌ كَانتِ الدُّنْيَا لَدَيْ دَنِيئَةٍ  
وذاك لِعَلِمِي أَنَّمَا اللهُ رَازِقِي 5  
فلا الضَّعْفُ يُقْصِي الرِّزْقَ إِنْ كانَ دَانِيًا  
فلا تَبَطَّرَنَّ إِنْ نَلْتَ مِنْ دَهْرِكَ العِني  
فَقَدَّرُ الفَتَى ما حازَهُ وَأَفادَهُ  
فكُنْ عالِمًا فِي النَاسِ أَوْ مَتعلِّمًا  
ولا تُكُ لِلأُقْسامِ ما اسْطَعتَ رابِعًا 10

وقال أيضاً: 91 (٢٨٦ب)

إِذا كانَ رِزْقُ المرءِ مِنْ قَدَرِ أَمِي  
كذا موْتُهُ إِنْ كانَ ضَرِبَةً لا زَبِ  
فما حَرَصُهُ يُغْنِيهِ فِي طَلَبِ الرِّزْقِ  
فإِخْلالُهُ نَحْوَ الدُّنْيا غايَةُ الحُمقِ

88 B: وانشدني ايضا لنفسه; A: poem in margin.

89 ABR: معاودة; H: علي معاودة; علي معاودة

90 B: وانشدني ايضا لنفسه; A: poem written perpendicularly.

91 B: poem om.

إِنَّ الْعَدُوَّ وَإِنْ بَدَا لَكَ ضَا حَكًَّا      كَالشَّرِيِّ تَبْدُو غَضَّةً أَوْ رَاقُهُ  
 وَهُوَ الذُّعَافُ لِمَنْ تَعَمَّدَ أَخْذَهُ      وَالْمَجْتَوَى الْبَشْعُ الْكِرِيهَ مَذَاقُهُ  
 وَاعْلَمْ أَنَّ الضَّدَّ سَمٌّ قُرْبَهُ      وَالْبَعْدُ عَنْهُ حَقِيقَةٌ تَرْيَاقُهُ<sup>83</sup>

وقال أيضاً: 84:

إِذَا كُنْتَ غَارِسَ غَرْسًا جَمِيلًا      فَلَا تُعْطِشْنَهُ يَفْتِكَ التَّمْرَ  
 وَدَاوِمٌ عَلَى سَقِيهِ مَا اسْتَطَعْتَ      بِمَاءِ السَّخَا لَا بِمَاءِ الْمَطَرِ  
 وَلَا تُتْبِعْنَهُ بِمِنِّ فَقْدٍ      رَأْيَانَهُ مَفْسَدَةٌ لِلشَّجَرِ

وقال أيضاً: 85:

جَانِبَ طِبَاعًا بَنِي الدُّنْيَا فُقِرْ بِهِمْ<sup>84</sup>      يُجْدِي الْمَكَارَةَ إِنْ ضُنُّوا<sup>86</sup> وَإِنْ جَادُوا  
 فَالِنَاسِ يَنْدُرُ فِيهِمْ مَنْ إِذَا عَرَضُ      عَرَكَ مَنْ فِيهِ إِسْعَادٌ وَإِنْجَادُ  
 وَلَا تُهِنُ إِنْ حَمَاكَ الدَّهْرُ جَدَّكَ فَالِ      أَحْرَارٌ عِنْدَ انْحِرَافِ الْجَدِّ أَنْجَادُ  
 وَأَطْوِ الْفَلَا طَالِبًا نَيْلَ الْعُلَى أَبَدًا      وَلَا يَهْوَلَنَّكَ أَغْوَارُ وَأَنْجَادُ

[15.46.3.4]

وقال أيضاً: 87:

وَإِنَّ أَشَدَّ أَهْلِ الْأَرْضِ حُزْنًا      وَعِثْمًا مِنْهُمَا لَا يَسْتَفِيقُ  
 كَرِيمٌ حَلَّ مَوْضِعَهُ الْمَعْلَى      سِوَاهُ وَإِنَّهُ لِيَهِيَ الْخَلِيقُ

83 LGb: دُرْيَاقُهُ

84 B: وانشدني ايضا لنفسه; A: poem written perpendicularly.

85 B: وانشدني ايضا لنفسه; A: poem in margin, written perpendicularly except the first six words.

86 L: ظنوا

87 B: وانشدني ايضا لنفسه; A: poem in margin.

ما ضَرَّ خُلُقِي إِقْلَالِي وَلَا شِمِي  
 وَلَا نَهَائِي عَنْ نَهَجِ النَّهْيِ عَدَمِي  
 وكيف والعلم حَظِّي وهو أَنفْسُ مَا  
 أَعْطَى الْمُهَيَّمِنُ مِنْ مَالٍ وَمِنْ نَعَمِ  
 الْعِلْمُ بِالْفِعْلِ يَزْكُو دَائِمًا أَبَدًا  
 وَالْمَالُ إِنْ أُذْمِنَ الْإِنْفَاقَ لَمْ يَدُمِ  
 فَالْمَالُ صَاحِبُهُ الْإَيَّامُ يَحْرُسُهُ  
 وَالْعِلْمُ يَحْرُسُ أَهْلِيهِ مِنَ النَّقَمِ

[15.46.3.3]

وقال أيضاً: 78

خُلِقْتُ مُشَارِكًا فِي النُّوعِ قَوْمًا  
 وَقَدْ خَالَفْتُهُمْ إِذْ ذَاكَ شَخْصًا  
 أُرِيدُ كَمَا لَمْ وَالنَّفْعُ جُهْدِي  
 وَهُمْ يَبْغُونَ لِي ضَرًّا وَنَقْصًا  
 إِذَا عَدَدْتُ مَا فِيهِمْ عُيُوبًا  
 فَقَدْ حَاوَلْتُ شَيْئًا لَيْسَ يُحْصَى

وقال أيضاً: 79

لَا تَصْحَبَنَّ فِتْيَ أَرَاكَ تَكَلُّفًا  
 وَدًّا وَأَضْمَرَ ضِدًّا ذَاكَ بَطْبَعِهِ  
 وَاهْجُرْ أَخَاكَ إِذَا تَنَكَّرَ وَدُهُ  
 فَالْعُضُوبُ يُحْسِمُ دَاوَاهُ فِي قَطْعِهِ

وقال أيضاً: 80

إِذَا جَاهِلٌ نَاوَاكَ بِمُخْفَلٍ  
 فَلَا تَرْفَعَنَّ الطَّرْفَ جُهْدَكَ نَحْوَهُ  
 فَإِنَّكَ 81 إِنْ سَأَلْتَهُ كُنْتَ عَالِيًا  
 عَلَيْهِ وَإِنْ جَاوَبْتَهُ كُنْتَ كُفُوَهُ  
 فَكَمْ جَاهِلٍ رَامَ اتِّقَاصِي بِجَهْلِهِ  
 رَأَيْتُ سِوَاءَ مَدْحِهِ لِي وَجْهَهُ

وقال أيضاً: 82

78 B: وانشدني ايضا لنفسه; A: poem written in margin.

79 B: وانشدني ايضا لنفسه; A: poem in top margin.

80 B: وانشدني ايضا لنفسه

81 A: lines 2-3 written perpendicularly.

82 A: poem in margin, lines 2-3 upside down. B: poem om.

فُنْبَاحُ الْكِلَابِ مَعَ خَسَّةٍ فِيهَا عَلَى مَنْزِلِ الْكَرِيمِ دَلِيلُ  
وَكَذَاكَ النَّضَارُ مَعْدِنُهُ الْأَرْضُ وَ لَكِنَّهُ الْخَطِيرُ الْجَلِيلُ

وقال أيضاً:74

تَوَقَّ حُجْبَةَ أَبْنَاءِ الزَّمَانِ وَلَا تَأْمَنْ إِلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ وَلَا تَشِقْ  
فَلَيْسَ يَسْلَمُ مِنْهُمْ مَنْ تُصَاحِبُهُ طَبْعاً مِنَ الْمَكْرِ وَالتَّمْوِيهِ وَالْمَلَقِ

وقال أيضاً:75

أَرَى كُلَّ ذِي ظُلْمٍ إِذَا كَانَ عَاجِزاً يَعْفُ وَيُيَدِي ظَلَمَهُ حِينَ يَقْدِرُ  
وَمَنْ نَالَ مِنْ دَنِيَاهُ مَا كَانَ زَائِداً عَلَى قَدْرِهِ أَخْلَاقُهُ تَتَنَكَّرُ  
وَكُلَّ امْرئٍ تُلْفِيهِ لِلشَّرِّ مُؤَثِّراً فَلَا بَدَّ أَنْ يَلْقَى الَّذِي كَانَ يُوَثِّرُ

وقال أيضاً:76

لَمَّا رَأَيْتُ ذَوِي الْفَضَائِلِ وَالْحِجِي لَا يَنْفُقُونَ وَكُلَّ فَدَمٍ يَنْفُقُ  
أَلْزَمْتُ نَفْسِي الْيَأْسَ عَلماً أَنَّ لِي رَبّاً يَجُودُ بِمَا أَرُومُ وَيَرْزُقُ  
وَلَزِمْتُ بَيْتِي وَاتَّخَذْتُ مُسَامِرِي سَفِراً بِأَنْوَاعِ الْفَضَائِلِ يَنْطِقُ  
لِي مِنْهُ أَنِّي جِئْتُهُ مَتَصَفِّحاً عَمَّا حَوَى رَوْضَ نَضِيرٍ مُونِقُ

وقال أيضاً:77

[ii,225]

74 أيضاً: om. Gb; وانشدني ايضاً لنفسه: B:

75 ... بادٍ غيرُ. R; وانشدني ايضاً لنفسه: B; (see poem below) مُشْتَبِهٍ أَرَى وُجُودَكَ هَذَا

76 وانشدني ايضاً لنفسه: B:

77 وانشدني ايضاً لنفسه: B:

حليفة هم دائم وكآبة مجاورة أهل الدناءة والرجس  
 15 مخللة<sup>67</sup> ممنوعة ومهانة مبدلة بعد التنعيم بالتعيس  
 مبوأة دار الهوان مدالة ومحشورة في زفرة الصم والخرس  
 سبيل الهدى يا نفس عند ذوي النبی أشد وضوحا من سنا البدر والشمس

[15.46.3.2]

وقال أيضاً: 68:

لا يغرر نك<sup>69</sup> من زمانك بشره فالبشر منه لا محالة حائل  
 فقطوبه طبع وليس تطبعاً والطبع باقٍ والتطبع زائل

وقال أيضاً: 70 (أ٢٨٦)

لست من يطلب التكسب بالسخ ف ولو كنت مت عرياً وجوعاً  
 ولو<sup>72</sup> أني ملكت ملك سليم من لما اخترت عن وقاري رجوعاً

وقال<sup>73</sup> اقتداء بقول أمير المؤمنين علي بن أبي طالب عليه السلام انظر إلى ما قال ولا تنظر إلى  
 من قال:

لا تكن ناظراً إلى قائل القو ل بل انظر إليه ماذا يقول  
 وخذ القول حين تليفه معقو لا ولو قاله غبي جهول

67 Thus ABR; LGbGc and the editions have مخللة, suggesting the unmetrical mukhallātan.

68 B: وانشدني ايضاً لنفسه; A: poem written perpendicularly.

69 L, Gb 65b: يغرر نك; Gb 158: يغرر نك; the form *yaghrurannaka* looks like an error for *yaghruran-naka* (which would not scan correctly), but it is attested in other verses (e.g. *lā yaghruran-naka min Mawdūda dawlatuhū*, by Ibn ‘Unayn, in Ibn Khallikān, *Wafayāt*, iv:25).

70 B: وانشدني ايضاً لنفسه

71 A: ممن, corrected to من written above it.

72 BGcHL, Gb (both texts): اولو

73 R: add. أيضاً.

فلا تَعْتَرَّ أَنْ أَصْبَحَتْ فِيهِ أَخَا مَالٍ وَبِتَّ عَرِيضَ جَاهِ  
فَكَمْ مِنْ أَيْدٍ أَضْحَى فَامَسَى بَعِيدِ ثَرَاتِهِ وَالْأَيْدِ وَاهِي  
وَكَانَ يَقُولُ مِنْ سَفَهٍ بَأَنَّ لَا يُصَابُ لَهُ شَبِيهٌ أَوْ مُضَاهِي  
فَتُبَّ فِجْمِيعُ مَا تَأْتِيهِ يُلْفَى صَغِيرًا عِنْدَ غُفْرَانِ الْإِلَاهِ

وقال أيضاً: 60

أَقُولُ لِنَفْسِي حِينَ أَبَدْتَ لَشَوْقًا إِلَى الْعَالَمِ الْأَعْلَى رُوَيْدِكَ يَا نَفْسِي  
مُحَالًّا تَرُومِينَ النَّجَاةَ وَأَنْتِ فِي الْمَهَالِكِ مِنْ جِنْسِ الطَّبِيعَةِ وَالْحَسَنِ  
وَدُونَكَ بَحْرٌ إِنْ تَعَدَّيْتِ لِحَبْلِهِ أَمِنْتَ وَفُزْتِ بِانْخِلَاصٍ مِنَ الْحَبْسِ  
فَإِنْ رُمْتَ وَصَلًا نَحْوِ سِنْخِكَ<sup>61</sup> فَانْكَشِفِي غِطَاءَكَ وَانْضِي مَا عَلَيْكَ مِنَ اللَّبْسِ  
وَلَا تُقْبَلِي نَحْوَ الْكَثِيفِ فَتَحْرِمِي مَجَاوِرَةَ الْأَطْهَارِ فِي حَضْرَةِ الْقُدْسِ  
وَلَا تَتْرُكِي<sup>62</sup> مَا يَأْمُرُ اللَّهُ ضِلَّةً<sup>63</sup> فَتَبْقِي بَحْيِسَ<sup>64</sup> الدَّهْرِ فِي الشَّكِّ وَاللَّبْسِ  
وَلَا<sup>65</sup> تَهْمَلِي يَا نَفْسُ ذَاتَكَ وَاکْثِرِي الِ تَفَكَّرُ فِيهَا وَاهْجُرِي كُلَّ مَا يُنْسِي  
وَلَا تَعْفَلِي عَنِ ذِكْرِكَ الْأَوَّلِ الَّذِي بِهِ قَامَتِ الْأَفْلَاكُ وَالْعَرْشُ وَالْكَرْسِيُّ  
وَصَلَّتِ عَلَى كُرْهِهِ إِلَى الْهِكَلِ الَّذِي بِهِ اعْتَضَّتِ بِالذَّمْرِ الطَّوِيلِ عَنِ الْأُنْسِ  
وَمَا كَانَ هَذَا الْوَصْلُ إِلَّا لِتَرْجِعِي مِنْزَهَةً بِالْعِلْمِ عَنِ وَصْمَةِ الْوَكْسِ  
فَعَنِ أَمَمٍ يُقْضَى إِيَابُكَ فَاعْمَلِي<sup>66</sup> لِأُخْرَاكِ مَا يُنْجِيكَ مِنْ ظُلْمَةِ الرَّمَسِ [ii,224]  
فَإِنْ تَتْرُكِي نَهْجَ الْهُدَى كُنْتِ فِي غَدٍ كَمَنْ بَاعَ رَأْسَ الْمَالِ بِالثَّمَنِ الْبِخْسِ  
فَعُودِي إِلَى بَارِيكَ يَا نَفْسُ تَرْتَقِي إِلَيْهِ وَإِلَا دُمْتَ فِي الْعَالَمِ الْمُنْسِي

60 B: وانشدني ايضا لنفسه

61 Gc: شينخك. A adds a gloss in right margin: (sinkh: 'origin').

62 BLR, Gb 65b: تقبلي

63 L, Gb 65b: ظلمة

64 B: بحيس; R: سحيح

65 A: lines 7-17 written perpendicularly.

66 L, Gb 65b: فاعملي; A has فاعملي in the text as well as in the bottom margin, as a needless 'correction'.

	مُلْكًا سَجِيسٌ <sup>54</sup> الدهرِ لم يتصرَّم	ذاك الذي يختار يومَ معادِهِ	
	جُرْمَ الكبير لكلِّ عبدٍ مُجْرِمٍ	يا جابرَ العَظْمِ الكسيرِ وغافرَ الـ	30
[ii,223]	أنجو بها إلا اعتقادُ المُسلمِ	ما لي إليك وسيلةٌ وذريعةٌ	
	فعمى سعادةً أوتيتي لم أُحرم	فأقبلُ بِمَنكُ توبتي عن حوبتي	
	وَصَحَّ الصباجِ سَوادِ ليلِ أُحَمِّم	حمداً لك اللهم يني ما جلا	
(٢٨٥ب)	السَّادَةِ <sup>55</sup> الأُمْناءِ صَلِّ وَسَلِّم	وعلى نبيِّك ذي السَّناءِ وآله	
	عاني الأسيرِ بزادهم والمُعَدِّم	المُذهبي سَغَبَ اليتيمِ ومؤثري الـ	35
	قاموا ونارُ الكُفْرِ ذاتُ تصرَّم	وعلى صحابته الذين بنصره	

[15.46.3.1]

وقال أيضاً:<sup>56</sup>

	وعنه بمضمحلِّ الأصلِ لاهي	أراك عن المحلِّ الرُحْبِ ساهي	
	وكم بالضيقِ الواهي تُباهي	فكم بالسجنِ ويحك أنت زاه	
	وتتهمُّ الزواجرَ والتواهي	وتمنح من به يُغريك وُدًّا	
	به تَفْجَأُك <sup>57</sup> أصنافُ الدواهي	ألم تعلم بأنك كلَّ يومٍ	
	وتفنى أنت والدنيا كما هي	تحلُّ قواك جزءاً بعد جزءٍ	5
	عدوِّ بَينِ الشَّعْنا داهي	وتحسبها صديقاً وهي أردى	
	وعيشك فيه عيشٌ غيرُ زاهي	همومك فيه <sup>58</sup> لا تنفكُ تترى	
	وحسبُ أخي النهي بالشيبِ ناهي	أما يكفيك زجرُ الشيبِ زجراً	
	مقامك فيه ليس له تناهي	فعدُ عنه إلى رُحْبِ فسيح	
	وكم هذا <sup>59</sup> الجنوحِ إلى الملاهي	فُتَّامَ التَغافلِ والتَّعامي	10

54 L: بتجسيس; H: سجن; Gb 65a: بتجسيس

55 The hamzah is required by the metre.

56 وأنشدني أيضاً لنفسه: B:

57 A: (unmetrical) تَفْجَأُك

58 B: فيك

59 B: ذا



دَارٌ يَغَادِرُ بؤْسَهَا وَشَقَاؤَهَا  
 وَيُدِيلُ صَافِي عَيْشِهِ وَحَيَاتِهِ  
 فِيكَ الْمَعَادُ<sup>50</sup> إِلَهُنَا مِنْ شَرِّهَا  
 وَعَلَيْكَ مَتَكَلِّي وَعَفْوُكَ لَمْ يَزَلْ  
 10 يَا نَفْسُ جِدِّي وَادَّأْبِي وَتَمَسَّكِي  
 لَا تُهْمَلِي يَا نَفْسُ ذَاتَكَ إِنَّ فِي  
 وَعَلَيْكَ بِالتَّفْكَيرِ فِي آيَاتِهِ  
 وَتِيْمِي نَهْجَ الْهَيْدَايَةِ إِنَّهُ  
 لَا تَرْضِي الدُّنْيَا الدُّنْيَا مَوْطِنًا  
 15 وَتُعَايِنِي مَا لَا رَأَتْ عَيْنٌ وَلَا  
 وَتُشَاهِدِي مَا لَيْسَ يُدْرِكُ كُنْهَهُ  
 قُدُّسٌ يَجَلُّ بِأَنْ يَحُلَّ جَنَابَهُ  
 وَهُوَ الْمَنْزَهُ أَنْ يَكُونَ مَرْجَبًا  
 20 وَتُجَاوِرِي الْأَبْرَارَ فِي مَسْتَوْنِ  
 يَا أَيُّهَا الْمَغْرُورُ شَبْتٌ وَلَمْ تَعُدْ  
 لَا تَحْسِبَنَّ الشَّيْبَ فِيكَ لِعَلَّةٍ  
 لَكِنْ شَبَابُكَ كَانَ شَيْطَانًا وَمَنْ  
 لَا تَقْرِنِ الشَّيْبَ الْمُنِيرَ رُؤَاؤُهُ  
 25 فَالشَّيْبُ إِشْرَاقُ الْحَجِيِّ وَضِيَاؤُهُ  
 وَاعْكُفْ عَلَى تَجِيْدِ مُوجِدِكَ الَّذِي  
 فَبِذِكْرِهِ تُشْفَى النُّفُوسُ مِنَ الْجَوَى  
 أَكْرِمُ بِنَفْسِي فَتَى رَأَى سُبُلَ الْهُوَى

مِنْ حَلَّهَا وَكَأَنَّهُ لَمْ يَنْعَمِ  
 كَدْرًا فَلَا تَجَحَّحْ إِلَيْهَا تَسْلَمِ  
 وَبِكَ الْمَلَاذُ مِنَ الْغَوَايَةِ فَاعْصِمِ  
 قَصْدِي فَوَاحْشِرَاهُ إِنْ لَمْ تَرْحَمِ  
 بَعْرَى الْهُدَى وَعُرَى الْمَوَانِعِ فَافْصِمِي  
 نُسَيَانَهَا نَسِيَانَ رَبِّكَ فَاعْلَمِي  
 لِتُبَوِّئِي جَنَاتِهِ وَتَنْعَمِي  
 مُنْجٍ وَعَنْ لَقَمِ الضَّلَالَةِ أَحْجِمِي  
 تُعَلِّي عَلَى رُتَبِ السُّوَارِي الْأَنْجَمِ  
 أُذُنٌ وَعَتَّ فِإِلَيْهِ جِدِّي تَغْنَمِي  
 بِالْفِكْرِ أَوْ بِتَوْهَمِ<sup>51</sup> الْمُتَوَهِّمِ  
 يَا نَفْسُ إِلَّا كُلُّ شَهْمٍ أَيْهَمِ  
 مِنْ رَابِعٍ أَوْ ثَالِثٍ أَوْ تَوَامِ  
 لَا دَائِرَ أَبَدًا وَلَا مَتَهَدِّمِ  
 عَمَّا لَهَجَتْ<sup>52</sup> بِهِ وَلَمْ تَتَنَدَّمِ  
 عَرَضَتْ وَلَا لِتَكْرُجَ فِي الْبَلْغَمِ  
 بِكَ مَارِدًا بِالشَّهْبِ حَقًّا يَرْجَمِ  
 بِظِلَامِ أَعْرَاضِ الشَّيْبَةِ تُظَلِّمِ  
 فَأَهْنُ هَوَاكَ أَوْانَ<sup>53</sup> شَيْبِكَ تُكْرَمِ  
 نَمَرَ الْوَجُودِ الْجُودَ مِنْهُ وَعَظَمِ  
 فَعَلِيهِ إِنْ آثَرْتَ بَرِّكَ صَمِّمِ  
 تَهْوَى فَمَالَ إِلَى الصَّرَاطِ الْأَقْوَمِ

50 A: struck through and followed by المعاذ

51 A: يتوهم

52 BR: منيت

53 A: أو ان صحح زمان

ولما كان في ثالث جمادى الآخرة<sup>36</sup> سنة اثنتين وثلاثين وستمائة وصل سيد الدين ابن رقيقة إلى دمشق إلى السلطان<sup>37</sup> الملك الأشرف فأكرمه واحترمه وأمر<sup>38</sup> بأن يتردد إلى الدور السلطانية بالقلعة وأن يواظب<sup>39</sup> أيضاً معاملة المرضى بالبيمارستان الكبير الذي أنشأه الملك العادل نور الدين بن زنكي<sup>40</sup> (٢٨٥هـ) وأطلق له جامكية وجراية وكان لي أيضاً في ذلك الوقت<sup>41</sup> مقرر<sup>42</sup> جامكية وجراية<sup>43</sup> لمعالجة المرضى في هذا البيمارستان وتصاحبنا مدة فوجدت من كمال مروءته وشرف أرومته وغزارة علمه وحسن تأتبه في معرفة الأمراض ومداواتها ما يفوق الوصف لم<sup>44</sup> يزل بدمشق وهو يشتغل بصناعة الطب إلى أن توفي رحمه الله في سنة خمس وثلاثين وستمائة وكنت أنا قد انتقلت إلى صرخد في خدمة صاحبها الأمير عز الدين المعظمي في شهر ربيع الأول [ii,222] سنة أربع وثلاثين وستمائة. ومن شعر سيد الدين بن رقيقة وهو مما أنشدني<sup>45</sup> لنفسه فن ذلك:<sup>46</sup>

يا مُلبِسي بالتَّنَطَّقِ ثوبَ كرامةٍ  
خُدْنِي إِذَا أَجَلِي تَنَاهَى وَانْقَضَى  
وَإِكْشِفْ بُلُطْفِكَ يَا إِلَهِ غَمَّتِي  
فَعَسَايَ مِنْ بَعْدِ الْمَهَانَةِ أَكْتَسِي  
5 وَأَبْوَاءُ بِالْفِرْدَوْسِ<sup>48</sup> بَعْدَ إِقَامَتِي  
فَقَدْ اجْتَوَيْتُ ثَوَايَ فِيهِ وَمَنْ  
وَمَكِّي جُوداً بِهِ وَمَقْوِي  
عُمْرِي<sup>47</sup> عَلَى خَطِّ إِلَيْكَ مَقْوِمٍ  
وَاجِلِ الصِّدَا عَنْ نَفْسِ عَبْدِكَ وَإِرْحَمِ  
حُلَّ الْمَهَابَةِ فِي الْمَحَلِّ الْأَكْرَمِ  
فِي مَنْزِلِ بَادِي<sup>49</sup> السَّمَاجَةِ مُظْلِمٍ  
تَكُنْ دَارُ الْغُرُورِ لَهُ مَحَلًّا يَسَامُ

36 In margin of A, Gc om.: ثالث جمادى الآخرة

37 R: om. السلطان

38 H: واحترمه ولما وصل إليه الحكيم أمره

39 Gc: يواظب; L: يواصب

40 AGc: بالبيمارستان النوري

41 A: om. في ذلك الوقت

42 R: مكرر

43 Gc: om. وكان لي أيضاً ... جامكية وجراية

44 GcH: ولم

45 L: أنشدنيه

46 AGcHR: add. قال

47 Above the line in A: عمري

48 L: وأبواء بالفردوس (unmetrical); BR: وأبواء الفردوس

49 AH: باد; L: باد; B, Gb 64b: باد

فكان كما قاله عمه أبو طالب ذا رِواءٍ غُررُ  
 به يسر الله صوب الغمام فهذا العيانُ لذاك الأثرُ  
 فن يشكر الله يلقي المزيّد ومن يكفر الله يلقي الغيّر

فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم<sup>29</sup> اجلس إن<sup>30</sup> يك شاعر<sup>31</sup> أحسن فقد أحسنت.

[15.46.3]

وأخبرني سديد الدين بن رقيقة أن مولده في سنة أربع وستين وخمسمائة بمدينة حيني ونشأ بها ولما كان نحر الدين المارديني بمدينة حيني وصاحبها نور الدين بن جمال الدين بن أرتق كان قد عرض لنور الدين مرض في عينيه فداواه الشيخ نحر الدين مدة أيام ثم عزم على السفر وأشار على نور الدين بن أرتق بأن<sup>32</sup> يداويه سديد الدين بن رقيقة فعالجه سريعاً وبراءً تماماً وأطلق له جامكية وجراية في صناعة الطب وقال لي سديد الدين أن عمره يومئذ كان دون العشرين سنة.

واستمر في خدمته ثم خدم بعد ذلك الملك المنصور محمد صاحب حماه ابن تقي الدين عمر وبقي معه مدة ثم سافر إلى أخلاط وكان صاحبها في ذلك الوقت الملك الأوحـد نجم الدين أيوب بن الملك العادل أبي بكر بن أيوب وخدم صلاح الدين بن ياغيـسيان<sup>33</sup> وكان هذا صلاح الدين قد تزوج الملك الأوحـد ابن الملك العادل بأخته وكان سديد الدين بن رقيقة يتردد إلى خدمتها أيضاً وكانت كثيرة الإحسان إليه وأقام بخلاط<sup>34</sup> مدة إلى أن توفي الملك الأوحـد في منازكرد<sup>35</sup> بـعـلة ذات الجنب وذلك في يوم السبت ثامن عشر ربيع الأول سنة تسع وستمئة وكان يعالجه هو وصدقة السامري وخدم أيضاً بعد ذلك الملك الأشرف أبا الفتح موسى ابن الملك العادل وأقام بميفارقين سنين كثيرة.

29 A: صلعم

30 R: إلى

31 Gc: add. قد

32 A: أن

33 GcH: اعيسان; L: اعيسان; AGb: اغييسان; R: اغيشا; cf. Müller: ياغييسان; see also below 15.46.3.9.

34 H: باخلاط

35 AR: ملازكرد, in margin of A; أظنها منازكرد; GcH: ملاركرد; GbL: لازكرد

الله عليه وسلم يجر<sup>19</sup> رداءه حتى رقي المنبر فحمد الله وأثنى عليه ثم رفع نحو السماء يديه<sup>20</sup> ثم قال اللهم اسقنا غيثاً مغيثاً مريئاً مريعاً سخياً سخياً بسخلاً غداً طبقاً ديماً درراً عاجلاً غير راث نافعاً غير ضار<sup>21</sup> تنبت به الزرع وتملأ به الضرع وتحيي به الأرض بعد موتها فوالله ما رد رسول الله صلى الله عليه وسلم<sup>22</sup> يده إلى نحره حتى التقت<sup>23</sup> السماء بأوراقها<sup>24</sup> وجاءه أهل البطانة يضحون يا رسول الله الغرق الغرق فأوماً<sup>25</sup> بطرفه إلى السماء وضحك حتى بدت نواجذه ثم قال اللهم حوالينا ولا علينا فانجاب السحاب عن المدينة حتى أحدق بها كالإكليل ثم قال لله در أبي طالب لو كان حياً قرت عيناه (٢٨٤ب) من ينشدنا قوله فقال علي عليه السلام يا رسول الله لعلك أردت:

[ii,221]	وأبيضٌ يُستسقى الغمامُ بوجهِهِ تطوفُ به الهلاكُ من آلِ هاشمٍ كذبتُم وبيتَ الله يبزى محمدٌ ونُسلمه حتى نُصرعَ حوله	ثمال اليتامى عِصمةً للأراملِ فهمُ عنده في نعمةٍ وفواضلِ ولما نُقاتلُ دونه ونناضلِ ونذهلَ عن أبنائنا والحلائلِ
----------	--	--

فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم<sup>26</sup> أجل ثم قام رجل من كنانة فأنشده:

لك الحمدُ والحمدُ ممن شَكَرَ  
 دعا اللهُ خالِقَه دعوةً  
 فما كان إلا كما ساعةٍ  
 دُفاق<sup>27</sup> العزالي وجَمَّ البُعاقي<sup>28</sup>  
 سقينا بوجهِ النبيِّ المَطْرَ  
 إليه وأشخص منه البَصْرَ  
 وأسرع حتى رأينا الدَرَرَ  
 أغاث به اللهُ علياً مُضَرَ

19 H: يجرّ

20 Gc: طرفه ويديه

21 HR: ضائر

22 A: صلعم

23 R: العقت

24 Gc: باوراقها

25 A: فاوي

26 A: صلعم

27 A: وفاق; Gc: دفاع

28 BGc: البقاع, with gloss in B, left margin: البقاع المطر الشديد ('*al-b.qā'* [incorrect for *al-bu'āq*]; heavy rain')

واللغة وله أيضاً أخ فاضل يقال له معين الدين أوحد زمانه في علم<sup>9</sup> العربية وهي فنه<sup>10</sup> وله شعر كثير وسمع سديد الدين<sup>11</sup> بن رقيقة أيضاً شيئاً من الحديث.

[15.46.2]

ومن ذلك حدثني سديد الدين محمود بن عمر بن محمد الطيب الحانوي سمعاً من لفظه قال حدثني الإمام الفاضل نضر الدين محمد بن عبد السلام<sup>12</sup> المارديني قال حدثنا الشيخ أبو منصور موهوب بن أحمد بن محمد الخضر الجواليقي قال أخبرنا أبو زكريا يحيى بن علي الخطيب التبريزي قال حدثنا أبو القاسم علي بن عبيد الله الرقي قال حدثني الرئيس أبو الحسن علي بن أحمد البتي قال حدثني أبو بكر محمد عبد الله الشافعي<sup>13</sup> قال حدثنا القاضي<sup>14</sup> أبو إسحاق إسماعيل بن إسحاق قال حدثنا إسماعيل بن أبي أويس عن هشام بن عروة عن أبيه عن عائشة رضي الله عنها قالت جاء أعرابي إلى النبي صلى الله عليه<sup>15</sup> وسلم فقال أتيناك يا رسول الله ولم يبق لنا جمل يئط ولا صبي يصطبح ثم أنشده:

أتيناك والعدراء تدمي لثاتها	وقد شغلت أم الصبي عن الطفل
وألقي بكفّيه الفتى لاستكانة	من الجوع هوناً ما يمر وما يجلّي
ولا شيء مما يأكل الناس عندنا	سوى العلهز العامي والحنظل الفسل
وليس لنا إلا إليك فرارنا	وأين فرار الناس إلا إلى الرسل

قال الرقي العلهز<sup>16</sup> الوريعالج بدم<sup>17</sup> الحلم والحلم القراد إذا كبر ويؤكل في الجذب ويروى والعنقر بضم القاف وفتحها وهو<sup>18</sup> أصل البردي فهذان صحيحان ويروى العقهرو وهو تصحيف مردود فقام صلى

9 GcHLR: om. علم

10 AGc: om. وهي فنه

11 Gb: om. سديد الدين ... أوحد زمانه

12 HRGb add. المقدسي ثم

13 R: om. قال حدثني أبو بكر محمد عبد الله الشافعي

14 A: om. القاضي

15 R: add. وآله

16 Gb: om. العلهز

17 Gb: om. بدم

18 Gc: هو

2. الرد على كتاب التاج البلغاري في الأدوية المفردة.  
3. تعاليق له وفوائد ووصايا طبية كتب بها الي<sup>37</sup>.

[15.46] سديد الدين بن رقيقة<sup>1</sup>

[15.46.1]

هو أبو الثناء محمود بن عمر بن محمد بن إبراهيم بن شجاع الشيباني الحانوي ويعرف بابن رقيقة ذو النفس الفاضلة والمروءة الكاملة قد جمع من صناعة الطب ما تفرق من أقوال المتقدمين وتميز على سائر نظرائه وأضرابه من الحكماء والمتطببين هذا مع ما هو عليه من الفطرة الفاتحة والألفاظ الرائقة والنظم البليغ والشعر البديع [ii,220] وكثيراً ما له من<sup>2</sup> الأبيات الأمثالية والفقر الحكيمة وأما الرجز فإنني ما رأيت في وقته من الأطباء أحداً<sup>3</sup> أسرع عملاً له منه حتى إنه كان يأخذ أي كتاب شاء من الكتب الطبية وينظمه رجزاً في أسرع وقت مع استيفائه للمعاني<sup>4</sup> ومراعاته لحسن اللفظ ولازم الشيخ نضر الدين محمد بن عبد السلام المارديني (٢٨٤) وصحبه كثيراً واشتغل عليه بصناعة الطب وبغيرها<sup>5</sup> من العلوم الحكيمة.

وكان لسديد الدين بن رقيقة أيضاً معرفة<sup>6</sup> بصناعة الكحل والجراح وحاول كثيراً من أعمال الحديد في مداواة أمراض العين وقدح أيضاً الماء النازل في العين لجماعة وأنجب قدحه وأبصروا وكان المقدح<sup>7</sup> الذي<sup>8</sup> يعانيه مجوفاً وله عطفة ليتمكن في وقت القدح من امتصاص الماء ويكون العلاج به أبلغ وكان قد اشتغل أيضاً بعلم النجوم ونظر في حيل بني موسى وعمل منها أشياء مستطرفة وكان فاضلاً في النحو

37 B: om. title.

1 This biography occurs in all three versions of the work.

2 AHL: om. من

3 A: أحداً من الأطباء في وقته

4 H: مع استقامة وزنه واستيفائه للمعاني

5 Gc: add. جماعة

6 A: معرفة أيضاً

7 GbHR: القدح

8 Gb: om. الذي

45 ومن بأبي المنصور أصبح لائذاً  
فيا كعبة الآمال يا ديمة الندى  
ومن عبده يوم السّماحة حاتم  
أياديك عندي لا أقوم بشكرها  
فلم يصف لي لولا أياديك مشرب  
فجدّي بقصدي باب دارك مقبل  
50 فلا زلت بالعيد السعيد مهناً  
فما لذوي الحاجات غيرك مقصد  
فقد قارنته بالنجاح سعود  
ويا من به روض الرجاء مجود  
كما عند مدحي في علاه عبيد  
فما فوق ما أولت يدك مزيد  
ولا أخضرت لي لولا انتجاعك عود  
ونجحي بتردادي إليك سعيد  
تهنيك من بعد الوفود وفود  
ولا لبني الآمال عنك محيد

[15.45.4]

ولرشيد الدين الصوري من الكتب:

1. كتاب الأدوية المفردة وهذا الكتاب بدأ بعمله في أيام الملك المعظم وجعله باسمه واستقصى فيه ذكر الأدوية المفردة وذكر أيضاً أدوية اطلع على معرفتها ومنافعها لم يذكرها المتقدمون وكان يستصحب مصوراً ومعه الأصباغ والليق على اختلافها وتنوعها فكان يتوجه رشيد الدين بن الصوري<sup>32</sup> إلى المواضع التي بها النبات مثل جبل لبنان<sup>33</sup> وغيره من المواضع<sup>34</sup> التي قد اختص كل منها بشيء من النبات فيشاهد النبات ويحقته ويريه للمصور فيعتبر لونه ومقدار ورقه وأغصانه وأصوله ويصور بحسبها ويجهد في محاکاتها ثم إنه سلك أيضاً في تصوير النبات مسلكاً مفيداً وذلك أنه كان يري النبات للمصور في إبان نباته وطراوته فيصوره ثم يريره إياه أيضاً وقت كماله وظهور بزره فيصوره<sup>35</sup> تلو ذلك ثم يريره إياه أيضاً في وقت ذواه ويبسه فيصوره فيكون الدواء الواحد يشاهده الناظر إليه في الكتاب وهو على أنحاء ما يمكن أن يراه<sup>36</sup> في الأرض فيكون تحقيقه له أتم ومعرفته له أبين.

32 AGc: om. بن الصوري

33 L: لبنان

34 In margin of L, Gb om.: في المواضع صح

35 R: ثم يريره ... بزره فيصوره

36 L: add. به

وما حَزُمْتُ إِرْثَ العُلَى عَن كَلَالَةٍ  
 فِيَا عَالِمِ الدُّنْيَا وَيَا عِلْمَ الهُدَى  
 وَيَا مَن لَه رِبْعٌ مِّنَ الفَضْلِ أَهْلٌ  
 وَدَوْحٌ مِّنَ الإِحْسَانِ أَثْمَرٌ بِالمُنَى 25  
 وَيَا مَن بِهِ العَاصِي الجَمُوحُ أَطَاعَنِي  
 فَمَعْقِلُ عِرْزِي فِي جِماهٍ مَمْنَعٌ  
 وَمَن رَاشِئِي مَعروفُهُ وَاصْطِناعُهُ  
 وَأحْسَنَ بِي فِعْلاً فَأَحْسَنْتُ 29 قَائِلاً  
 فَعِنْدُ 30 نَدَاهُ حَاتِمُ الجُودِ بِاخْلُ  
 تَصَدَّى لِكَسْبِ الحَمْدِ مِّن كُلِّ وَجْهَةٍ  
 لَهُ ظِلٌّ ذِي فَضْلٍ عَلَي كُلِّ لاجئٍ  
 وَعُرْفٌ مَتَى مَا يَبْدُهُ فَاحَ عَرَفُهُ  
 تَعَبَّدَ كُلَّ الخَلْقِ بِالْجُودِ فَانْتَبَتْ  
 فَكَمْ مَادِحٌ قَدْ لاذَ مِنْهُ بِمَانِحٍ 35  
 فَأَمْسَى وَلِلْحُسْنَى عَلَيْهِ دَلَائِلُ  
 فَكَيْفَ أَخَافُ الحَادِثَاتِ وَصَرَفَهَا  
 وَمِنَ فَضْلِهِ لِي سَاعِدٌ وَمُسَاعِدٌ  
 وَإِنِّي لِأَرْجُو أَن سَتَكُثُرُ حُسْدِي  
 وَمَا الصُّنْعُ إِلا مَا سَيَعْقِبُهُ الغِنَى 40  
 إِذَا كانَ لِي مَن فَضْلُهُ وَاصْطِناعِهِ  
 وَغَيْرُ عَجِيبٍ أَن يَكُونَ بِقَصْدِهِ  
 أَقُولُ لِمَن يَرْجُو سِوَاهُ مِنَ الوَرَى  
 أَتَقْصِدُ أَوْشالاً وَتَتْرِكُ لِحْجَةً

كَذَلِكَ آبَاءٌ لَكُمْ وَجُدُودٌ  
 وَيَا مَن بِهِ لِلْمَكْرُمَاتِ وَجُودٌ  
 وَقَصْرٌ مَعَالٍ بِالشَّنَاءِ مَشِيدٌ  
 وَظِلٌّ عَلَي 28 اللّاجِي إِلَيْهِ مَدِيدٌ  
 وَذَلَّ لِي الجَبَّارُ وَهُوَ عَنِيدٌ  
 حَصِينٌ وَعَيْشِي فِي ذِراهِ رَغِيدٌ  
 وَقَامَ بِأَمْرِي وَالأَنامُ قَعُودٌ  
 وَجَادَ فَنِي مَدْحِي عُلَاهُ أَجِيدٌ  
 وَعِنْدِي لَبِيدٌ فِي المَدْحِ بَلِيدٌ  
 وَلِلْقَوْمِ عَن كَسْبِ الشَّنَاءِ صُدُودٌ  
 مُنْفِيَةٌ وَعِلْمٌ بِالأُمُورِ مُفْسِدٌ  
 وَجُودٌ يَدٍ مَا عَرَّ مِنْهُ وَجُودٌ  
 لِإِحْسَانِهِ الأَحْرارُ وَهِيَ عَبِيدٌ  
 فَأُنْجِحُ قَصْدَ عِنْدِهِ وَقَصِيدٌ  
 وَأُضْحِي وَلِلنَّعْمَى عَلَيْهِ شُهُودٌ  
 وَرَأْيِي رَشِيدِ الدِّينِ فِي سَدِيدٌ  
 وَمَن جَاهَهُ لِي عُدَّةٌ وَعَدِيدٌ  
 عَلَي نَيْلٍ مَا أَرْجُو بِهِ وَأَرِيدٌ  
 وَيَكْثُرُ فِيهِ غَائِظٌ 31 وَحَسُودٌ  
 عَتَادٌ فَعِرْزِي مَا حَيِّتُ عَتِيدٌ  
 لِمَثَلِي إِلى نَيْلِ السَّعُودِ صُعُودٌ  
 رُؤْيَدُكَ إِنَّ النُّجْحَ مِنْكَ بَعِيدٌ  
 تَمُدُّ بِهَا لِلْمَكْرُمَاتِ مُدُودٌ

[ii,219]

(٢٨٣ ب)

28 A: corrected to على written above it.

29 A: فأحسن

30 A: lines 30-39 written perpendicularly.

31 AGcL, Gb 155a: غايض, corrected in A to غايظ written above it; Gb 62b: غايض



وأشدني مذهب الدين أبو نصر محمد بن محمد بن إبراهيم بن الخضر الحلبي لنفسه يمدح الحكيم رشيد الدين ابن الصوري ويشكره على إحسان أسداه إليه:

سرى طيفُها والكاشحون هُجودُ  
فيا عجباً من طيفها كيف زارني  
وكيف يزور الطيفُ طرفَ مسهدٍ  
وفي قلبه نارٌ من الوجد والأسى  
وقد أخلق السقمُ المبرح والظنا  
وتالله ما عاد الخيالُ وإنما  
فيا لا تمي كُفَّ الملامَ ولا تزدُ  
ولي كبدٍ حرى وطرفُ مسهدٍ  
ألا في سبيلِ الحبِّ من مات صبوةً  
ولم تر عيني مثلَ أسماءِ خلةً  
تجددُ أشجاني بها وصبابتني  
رعى الله بيضاً من ليالٍ وصلتها  
وبتُ وجنحُ الليلِ مرخٍ سدوله  
وأرشفُ راحاً روقتها مباسم  
إلى أن تبدى الصبحُ غير مذمم  
وكيف أذمَّ الصبحَ أولاً أودده  
وكلَّ صباحٍ فيه للعين حُظوةً  
هو العالمُ الصدرُ الحكيمُ ومن له  
رئيسُ الأطباءِ ابنُ سينا وقبله  
ولو أن جالينوسَ حيي<sup>27</sup> بعصره  
فقلُّ لبني الصوريِّ قد سدتمُ الورى

فبات قريباً والمزار بعيدُ  
ومن دونه بيدٌ تهولُ وبيدُ  
لطيبِ الكرى عن ناظره صدودُ  
لها بين أحناء الضلوعِ وقودُ  
لباسِ اصطباري والغرامِ جديدُ  
تُخيله الأفكارُ لي فيعودُ  
فما فوق وجدي والغرامِ مزيدُ  
وقلبٌ يحبُّ الغنائياتِ عميدُ  
ومن قتلته الغيدُ فهو شهيدُ  
تضنُّ بوضلي والخيالُ يجودُ  
معاهدِ أقوتِ بالورى وعهودُ  
بييضِ حسانِ والمفارقِ سودُ  
أضمُّ غصونَ البانِ وهي قدودُ  
وأقطفُ وزداً أنبتته خدودُ  
وزال ظلامُ الليلِ وهو حميدُ  
وإن ريعَ مودودٍ به وودودُ  
بوجهِ رشيدِ الدين وهو<sup>26</sup> سعيدُ  
كلامُ يضاهاى الدرِّ وهو نضيدُ  
حنينُ تلاميذٍ له وعبيدُ  
لكان عليه يبتدي ويعيدُ  
وما الناسُ إلا سيدٌ ومسودُ

26 BHL, Gb 62b: فهو

27 BGcHLR, Gb (both texts): حيا

لَعَلِّمِ رَشِيدَ الدِّينِ فِي كُلِّ مَشْهَدٍ      مَنَارُ عَلَا يَأْتُهُ كُلُّ مُهْتَدِي  
 حَكِيمٌ لَدَيْهِ الْمَكْرُمَاتُ بِأَسْرَهَا      تَوَارَثَهَا عَنْ سَيِّدٍ بَعْدَ سَيِّدٍ  
 حَوَى الْفَضْلَ عَنْ آبَائِهِ وَجَدُودِهِ<sup>17</sup>      فَذَاكَ قَدِيمٌ فِيهِ غَيْرُ مَجْدَدٍ  
 تَفَرَّدَ فِي ذَا الْعَصْرِ عَنْ كُلِّ مُشْبِهِ      بِخَيْرِ صِفَاتٍ حَصْرُهَا لَمْ يَحْدَدِ  
 أَتَنِي وَصَايَاهُ الْحِسَانَ الَّتِي حَوَتْ      بِنَثْرِ كَلَامٍ كُلِّ فَضْلٍ<sup>18</sup> مَنْصَدٍ  
 فَأَهْدِي إِلَى قَلْبِي السَّرُورَ وَلَمْ يَزَلْ      بِإِحْسَانِهِ يُسْدي لِمُثْلِي مَنْ يَدِ  
 وَجَدْتُ بِهَا مَا أُرْتَجِيهِ وَإِنْسِي      بِهَا أَبَدًا فِيمَا أَحَاوَلُ مُقْتَدِي  
 وَلَا غَرَوَ مِنْ عِلْمِ الرَّشِيدِ وَفَضْلِهِ      إِذَا كَانَ بَعْدَ اللَّهِ فِي الْعِلْمِ مُرْشِدِي

أدام الله أيام الحكيم الأجل الأوحى الأجد العالم العامل الفاضل الكامل الرئيس رشيد الدنيا والدين معتمد الملوك والسلاطين خالصة أمير المؤمنين وبلغه في الدارين نهاية سؤله<sup>19</sup> وأمانيه وكبت حسدته وأعاديه ولا زالت الفضائل مخيمة<sup>20</sup> بفنائه والقواضل صادرة منه إلى أوليائه والألسن مجتمعة على شكره وثنائه والصحة محفوظة بحسن مراعاته والأمراض زائلة بتدبيره ومعالجته المملوك ينهي ما يجده من الأشواق إلى خدمته والتأسف على الفئات من مشاهدته ووصلت المشرفة الكريمة التي وجد بها نهاية الأمل والإرشاد إلى المطالب الطبية الجامعة للعلم<sup>21</sup> والعمل وقد جعلها المملوك أصلاً يعتمد عليه ودستوراً يرجع إليه لا يخليها من فكره ولا يخل بما تتضمنه<sup>22</sup> في سائر عمره.

وما للمملوك ما<sup>23</sup> يقابل به إحسان مولانا إلا الدعاء الصالح والثناء الذي يكتسب من محاسنه النشر العطر الفائح وكيف لا أشكر وأثنى محاسن من لا أجد فضيلة إلا به ولا أنال راحة إلا بسببه فالله<sup>24</sup> يتقبل من المملوك صالح أذعيتته ويجزي مولانا كل خير على كمال مروءته إن شاء الله تعالى.<sup>25</sup>

17 وجدوده صحه، واجداده A: corrected in right margin to

18 Thus Gc (also Müller, Riḍā); AHLR, Gb (both texts) & al-Şafadī, Wāfi: فضل

19 في الدارين مسؤله R:

20 غيمه R:

21 المطالب الطبية الجامعة للعلم A:

22 تضمنته L:

23 من R:

24 والله R:

25 وكان رشيد الدين بن الصوري قد أهدى ... إن شاء الله تعالى. B: om.

بها هذا مع ما هو عليه من المروءة التي لا مزيد عليها والعصبية التي لم يسبق إليها والمعارف المذكورة والشجاعة المشهورة.

[15.45.2]

وكان قد<sup>7</sup> خدم بصناعة الطب الملك العادل أبا بكر بن أيوب في سنة اثنتي عشرة وستمائة لما<sup>8</sup> كان الملك العادل<sup>9</sup> متوجهاً إلى الديار المصرية واستصحبه معه من القدس وبقي في خدمته إلى أن توفي الملك العادل<sup>10</sup> رحمه الله<sup>11</sup> ثم خدم بعده لولده الملك المعظم عيسى بن أبي بكر وكان مكيناً عنده وحيماً في أيامه وشهد معه مصافات عدة مع الفرنج لما كانوا قد<sup>12</sup> نازلوا ثغر دمياط ولم يزل [ii,217] في خدمته إلى أن توفي الملك المعظم رحمه الله وملك بعده ولده الملك الناصر داود بن الملك المعظم<sup>13</sup> فأجراه على جامكيتته ورأى له سابق خدمته وفوض إليه رياسة الطب وبقي معه في الخدمة<sup>14</sup> إلى أن توجه الملك الناصر إلى الكرك فأقام هو بدمشق وكان له مجلس للطب والجماعة يترددون إليه ويستغلون بالصناعة الطبية عليه وحرر أدوية الترياق الكبير وجمعها على ما ينبغي فظهر نفعه وعظمت فائدته وكان قد صنع منه شيئاً كثيراً في أيام الملك المعظم وتوفي رشيد الدين بن الصوري رحمه الله يوم الأحد أول شهر رجب سنة تسع وثلاثين وستمائة بدمشق.<sup>15</sup> (٢٨٢ب)

[15.45.3]

وكان رشيد الدين بن الصوري قد أهدى لي تأليفاً له يشتمل<sup>16</sup> على فوائد ووصايا طبية فقلت وكتبت بها إليه في رسالة:

7 R: قد

8 A: ولما

9 Gc: om. الملك العادل. أبا بكر ...

10 GbL: add. إلى متوجهاً

11 L: add. تعالى

12 In margin of A: كانوا قد

13 Gb: add. رحمه الله وملك بعده ولده الملك الناصر داود بن الملك المعظم

14 A: om. في الخدمة

15 HR: add. المحروسة

16 A: تأليفاً يحتوي: Gb: يشتمل

وعلى غيره بصناعة الطب وقرأ أيضاً بالكرك على الإمام شمس الدين الخسروشاهي كثيراً<sup>2</sup> من العلوم الحكيمة.

وخدم الحكيم سديد الدين أبو منصور الملك الناصر صلاح الدين داود ابن الملك المعظم عيسى بن أبي بكر بن أيوب وأقام في صحبته<sup>3</sup> بالكرك وكان مكيناً عنده معتمداً عليه في صناعة الطب ثم أتى أبو منصور إلى دمشق وتوفي بها.

[15.45] رشيد الدين ابن الصوري<sup>1</sup>

[15.45.1]

هو أبو المنصور بن أبي الفضل بن علي الصوري قد اشتمل على جمل الصناعة الطبية واطلع على محاسنها الجليلة والخفية وكان أوحداً في معرفة<sup>2</sup> الأدوية المفردة وماهياتها واختلاف أسمائها وصفاتها وتحقيق خواصها وتأثيراتها.

ومولده في سنة ثلاث وسبعين وخمسائة بمدينة صور<sup>3</sup> ونشأ بها ثم انتقل عنها واشتغل بصناعة الطب على الشيخ موفق الدين عبد العزيز وقرأ أيضاً على الشيخ موفق الدين<sup>4</sup> عبد اللطيف بن يوسف<sup>5</sup> البغدادي وتميز في صناعة الطب وأقام بالقدس سنين وكان يطب في اليمارستان الذي كان فيه وصحب الشيخ أبا العباس الجبائي وكان شيخاً فاضلاً في الأدوية المفردة متقناً<sup>6</sup> في علوم آخر كثير الدين محباً للخير فانتفع بصحبته له وتعلم منه أكثر ما يفهمه واطلع رشيد الدين بن الصوري أيضاً على كثير من خواص الأدوية المفردة حتى تميز على كثير من أربابها وأرنبى على سائر من حاولها واشتغل

2 R: شيئاً

3 قام معه وهو في صحبته R: بصحبته

1 This biography occurs in all three versions of the work.

2 In margin of A, Gc om.: معرفة

3 Gc: om. صور

4 GcR: om. موفق الدين... موفق الدين

5 H: om. بن يوسف

6 A: متقناً

فقال<sup>34</sup> يا مولانا الخشب إذا سوس ما يبقى في إصلاحه حيلة ولم يزل في [ii,216] خدمته إلى أن توفي الملك المعظم وكانت وفاته رحمه الله في الساعة الثالثة من نهار يوم<sup>35</sup> الجمعة سلخ ذي القعدة سنة أربع وعشرين وستمائة بدمشق.<sup>36</sup>

وملك بعده ولده الملك الناصر داود فدخل إليه الحكيم يعقوب ودعاه وذكّره بتقديم صحبته وسالف خدمته وأنه قد وصل إلى سن الشيخوخة والهزم والضعف وأنشده:

أَتَيْتُكُمْ وَجَلَابِيْبُ الصِّبَا قُشِبُ فَكَيْفَ أَرْحَلُ عَنْكُمْ وَهِيَ أَسْمَالُ  
لِي حُرْمَةُ الضَّيْفِ وَالْجَارِ الْقَدِيمِ وَمِنْ أَتَاكُمْ وَكُھُولُ الْحَيِّ أَطْفَالُ

وهذا الشعر لابن متقذ رحمه الله فأحسن إليه الملك الناصر إحساناً كثيراً وأطلق له مالاً وكسوة وأمر بأن جميع ما قد<sup>37</sup> كان له مقرر<sup>38</sup> من الملك المعظم يستمر وأن لا يكلف خدمة فبقي كذلك مديدة ثم توفي بدمشق في عيد الفصح<sup>39</sup> للنصارى وذلك<sup>40</sup> في شهر ربيع الآخر<sup>41</sup> سنة خمس وعشرين وستمائة.

[15.44] سديد الدين أبو منصور<sup>1</sup>

هو الحكيم الأجل العالم أبو منصور بن الحكيم موفق الدين يعقوب بن (٢٨٢) سقلاّب من أفاضل الأطباء وأعيان العلماء متميز في علم صناعة الطب وعملها متقن لفصولها وجمالها اشتغل على والده

34 Gc: add. له

35 A: om. يوم

36 H: add. المحروسة

37 A: om. قد

38 R: لسفرا

39 BLR: الفسح

40 A: om. وذلك

41 GbL: الاخرة

1 This biography occurs in all three versions of the work. The entry in the first version is only a line added to the biography of his father; thus in B:

والحكيم يعقوب ولد فاضل في صناعة الطب وهو سديد الدين أبو منصور بن يعقوب استخدمه الملك الناصر خلد الله أيامه وهو الآن في صحبته بالكرك



عبارة وأوجزها وأتمها معنى ما لا [ii,215] يحسن<sup>14</sup> أحد على مثل ذلك ولا يقدر عليه ثم يذكر خلاصة ما ذكره وحاصل ما قاله حتى لا يبقى في كلام أبقراط<sup>15</sup> موضع إلا وقد شرحه شرحاً لا مزيد عليه في الجودة ثم إنه يورد نص ما قاله جالينوس في شرحه لذلك الفصل<sup>16</sup> على التوالي إلى آخر قوله ولقد كنت أراجع شرح جالينوس في ذلك فأجده قد حكى جملة ما قاله جالينوس بأسره في ذلك المعنى وربما ألفاظ كثيرة من ألفاظ جالينوس يوردها بأعيانها<sup>17</sup> من غير أن يزيد فيها ولا ينقص وهذا شيء كان قد تفرد به في زمانه وكان في أوقات كثيرة.

لما أقام بدمشق يجتمع هو والشيخ مذهب الدين عبد الرحيم بن علي<sup>18</sup> في الموضوع الذي يجلس فيه الأطباء عند دار السلطان ويتباحثان في أشياء من الطب فكان الشيخ مذهب الدين أفصح<sup>19</sup> عبارة وأقوى براعة<sup>20</sup> وأحسن بحثاً وكان الحكيم يعقوب أكثر سكينه وأبين قولاً وأوسع<sup>21</sup> نقلاً لأنه كان بمنزلة المترجمان المستحضر لما ذكره جالينوس في سائر<sup>22</sup> كتبه من صناعة الطب.

فأما معالجات الحكيم يعقوب فإنها كانت في الغاية من الجودة<sup>23</sup> والنجح وذلك أنه يتحقق معرفة<sup>24</sup> المرض أولاً تحقيقاً لا مزيد عليه ثم بشرع في مداواته بالقوانين التي ذكرها جالينوس مع تصرفه هو فيما يستعمله في الوقت الحاضر وكان شديد البحث في استقرار الأعراض بحيث أنه كان إذا افتقد مريضاً لا يزال يستقصي منه عرضاً عرضاً وما يشكوه مما يجده من مرضه حالاً حالاً إلى أن لا يترك عرضاً يستدل به على تحقيق المرض إلا ويعتبره فكانت أبدأً معالجاته<sup>25</sup> لا مزيد عليها في الجودة (٢٨١ب) وكان الملك المعظم يشكر منه هذه الحالة ويصفه ويقول لولم يكن في الحكيم يعقوب إلا شدة استقصائه في تحقيق الأمراض حتى يعالجها على الصواب ولا يشتبه عليه شيء من أمرها وكان الحكيم يعقوب

14 A: يحسر

15 AGbLR: بقراط

16 GbL: om. الفصل

17 A: صح بخطه بأعيانها in margin بأعيانها

18 AGc: om. بن علي

19 A: أونر Above the line in A:

20 R: وأسد كلاماً

21 A: وأرفع R: صح وأوسع in margin وأكثر

22 A: جميع

23 A: في غاية الجودة

24 In margin of A: صح معرفة

25 Gb: معالجاته أبدأً R: معالجاته

[15.43] موفق الدين يعقوب بن سقلاب<sup>1</sup>

[15.43.1]

نصراني<sup>2</sup> كان أعلم أهل زمانه بكتب جالينوس (١٢٨١) ومعرفتها والتحقيق لمعانها والدراية لها وكان من كثرة اجتهاده<sup>3</sup> في صناعة الطب وشدة حرصه ومواظبته على القراءة والمطالعة<sup>4</sup> لكتب جالينوس وجودة فطرته وقوة ذكائه أن جمهور<sup>5</sup> كتب جالينوس وأقواله فيها كانت مستحضرة له في خاطره فكان مهما تكلم به في صناعة الطب على تفاريق أقسامها وتفنن مباحثها وكثرة جزئياتها إنما ينقل ذلك عن جالينوس ومهما سئل عنه في صناعة الطب من المسائل والمواضع المستصعبة<sup>6</sup> وغيرها لا يجيب بشيء من ذلك إلا أن يقول قال جالينوس ويورد فيه أشياء من<sup>8</sup> كلام جالينوس حتى كان يتعجب منه في ذلك وربما أنه في بعض الأوقات كان يذكر شيئاً من كلام جالينوس ويقول هذا ما ذكره جالينوس في كذا وكذا<sup>9</sup> ورقة من المقالة الفلانية من كتاب جالينوس ويسميه ويعني به في النسخة التي عنده وذلك لكثرة مطالعته إياها وأنسه بها.

ومما شاهدته في ذلك<sup>10</sup> من أمره أنني كنت أقرأ عليه في أوائل اشتغالي<sup>11</sup> بصناعة الطب ونحن في المعسكر المعظمي وكان أبي أيضاً في ذلك الوقت في خدمة الملك المعظم رحمه الله شيئاً من كلام أبقراط<sup>12</sup> حفظاً واستشراحاً فكنت أرى من حسن تأتبه في الشرح<sup>13</sup> وشدة استقصائه للمعاني بأحسن

1 This biography occurs in all three versions of the work. Gb: om. بن يعقوب بن سقلاب

2 R: om. نصراني

3 H: om. اجتهاده

4 A: على المطالعة والقراءة

5 In margin of R: جمهور

6 R: المتصعبة

7 A: عن

8 GbHLR: add. نصوص

9 A: في كذا كذا

10 A: om. في ذلك

11 Gc: add. عليه

12 A: بقراط

13 A: للشرح



عمران إليه من دمشق فأقام عنده مديدة وعالجه حتى صلح نخلع<sup>11</sup> عليه ووهب له مالاً كثيراً وقرر له جامكية في كل شهر ألف وخمسمائة درهماً ناصرية ويكون في خدمته وأن يسلف منها عن سنة ونصف سبعة وعشرين ألف درهم فما فعل.<sup>12</sup>

أقول وكان السلطان الملك العادل لم يزل يصله بالإنعام الكثير وله منه الجامكية الوافرة والجراية وهو مقيم بدمشق ويتردد إلى خدمة الدور السلطانية بالقلعة وكذلك في أيام الملك المعظم وكان قد أطلق له أيضاً جامكية وجراية تصل إليه ويتردد إلى البيمارستان الكبير ويعالج المرضى به وكان به أيضاً في ذلك الوقت شيخنا مذهب الدين عبد الرحيم بن علي رحمه الله وكان يظهر من اجتماعهما كل فضيلة ويتبهاً للمرضى من المداواة<sup>13</sup> كل خير وكنت في ذلك الوقت أتدرب معهما في أعمال الطب ولقد رأيت من حسن تأتي الحكيم عمران في المعالجة وتحقيقه للأمراض ما يتعجب منه ومن ذلك أنه كان يوماً قد أتى<sup>14</sup> إلى<sup>15</sup> البيمارستان مفلوج والأطباء قد ألحوا عليه باستعمال المغالي وغيرها من صفاتهم فلما رآه وصف له في ذلك اليوم تديراً يستعمله ثم بعد ذلك أمر بفضده ولما فصد وعالجه صلح وبراً برؤاً<sup>16</sup> تاماً وكذلك أيضاً رأيت له أشياء كثيرة من صفات مزاورير وأوان كان يصفها للمرضى على حسب ميل شهواتهم ولا يخرج عن مقتضى المداواة فينتفعون بها وهذا باب عظيم في العلاج ورأيت أيضاً وقد عالج<sup>17</sup> أمراضاً كثيرة مزمنة كان أصحابها قد سئوا الحياة ويئس الأطباء من برئهم فبروا على يديه<sup>18</sup> بأدوية غريبة يصفها ومعالجات بديعة<sup>19</sup> عرفها وقد ذكرت من ذلك جملاً في كتاب التجارب والفوائد.

وتوفي الحكيم عمران<sup>20</sup> في مدينة حمص في شهر جمادى الأولى سنة سبع وثلاثين وستمائة وقد استدعاه صاحبها لمداواته.

11 A: وخلع

12 AGc: om. فما فعل

13 A: ويحصل من مداواتهما للمرضى من المداواة

14 AGc: قد أتى يوماً

15 L: om. إلى

16 AR: وعالجه برؤاً

17 Gb: add. أيضاً

18 Li: على يده

19 Gc: add. قد

20 A: om. الحكيم المذكور; Gc: عمران

1. رسالة في ترتيب الأغذية اللطيفة والكثيفة في تناولها
2. شرح الفصول لبقرات.4

[15.42] عمران الإسرائيلي<sup>1</sup>

هو الحكيم<sup>2</sup> أوحد الدين عمران بن صدقة مولده بدمشق<sup>3</sup> في سنة إحدى وستين وخمسمائة وكان أبوه أيضاً طبيباً مشهوراً واشتغل عمران على الشيخ رضي الدين الرحي بصناعة الطب وتميز في علمها وعملها وصار من أكابر المتعنين من أهلها وحظي عند الملوك (٢٨٠ب) واعتمدوا عليه في المداواة والمعالجة ونال من جهتهم من الأموال الجسيمة والنعم ما يفوق الوصف وحصل من الكتب الطبية وغيرها ما لا<sup>4</sup> يكاد يوجد عند غيره.

ولم يخدم أحداً من الملوك في الصحة ولا تقيدهم في سفر وإنما كل منهم إذا عرض له مرض أو<sup>5</sup> لمن يعز عليه طلبه<sup>6</sup> ولم يزل يعالجه ويطبه بالطف علاج وأحسن تدبير إلى أن يفرغ من مداواته ولقد حرص به الملك العادل أبو بكر بن أيوب بأن يستخدمه في الصحة ف<sup>7</sup> فعل وكذلك<sup>8</sup> غيره من الملوك.

وحدثني الأمير<sup>9</sup> صارم الدين التبنيني رحمه الله إنه لما كان [214,ii] بالكرك وبه صاحب الكرك يومئذ<sup>10</sup> الملك الناصر داود بن الملك المعظم وكان الملك الناصر قد توقع مزاجه واستدعى الحكيم

4 وشرح الفصول أيضاً: H; شرح الفصول لبقرات. om. BGLR: 4

1 This biography occurs in all three versions of the work.

2 الإمام: A

3 بمدينة دمشق: H

4 لم: R

5 لم add: H

6 طلبه: om. H

7 ما: A

8 فابا وكذلك: Gc

9 الأمير: om. R

10 وصاحبه: AGc

165. مقالة في الملل<sup>255</sup>
166. الكتاب الجامع الكبير في المنطق والعلم الطبيعي والعلم الإلهي وهو زهاء عشر مجلدات التأم تصنيفه في نحو نيف وعشرين سنة<sup>256</sup>
167. كتاب المدهش في أخبار الحيوان
168. المتوج بصفات نبينا عليه أفضل الصلاة والسلام<sup>257</sup> قال ابتدأت بكراسة منه بدمشق سنة سبع وستمائة وكل في أربعة أشهر بحلب سنة ثمان وعشرين وستمائة وهو في مائة كراس<sup>258</sup>
169. كتاب الثمانية في المنطق وهو التصنيف الوسط<sup>259</sup>

### [15.41] أبو الحجاج يوسف الإسرائيلي<sup>1</sup>

مغربي الأصل من مدينة فاس وأتى إلى الديار المصرية وكان فاضلاً في صناعة الطب والهندسة وعلم النجوم واشتغل في مصر بالطب<sup>2</sup> على الرئيس موسى بن ميمون القرطبي وسافر يوسف بعد ذلك إلى الشام وأقام بمدينة حلب وخدم الملك الظاهر غازي ابن الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب وكان يعتمد عليه في الطب وخدم أيضاً الأمير فارس الدين ميمون القصري ولم يزل أبو الحجاج يوسف مقيماً في حلب ويدرس صناعة الطب إلى أن توفي بها.

ولأبي الحجاج يوسف الإسرائيلي من الكتب:<sup>3</sup>

255 HR: الملك

256 AGc: om. التأم تصنيفه في نحو نيف وعشرين سنة.

257 Gc: نبينا محمد صلى الله عليه والسلام

258 AGc: om. قال ابتدأت بكراسة ... وهو في مائة كراس

259 B: om. title. Marginal note in R:

أقول ورأيت له كتاب شرح مقدمة المعرفة وللإمام ابقراط وهو شرح ننشرح بمطالعتة الصدر ولا يفهم معناه من أهل صناعة الطب إلا الصدر والله أعلم

1 This biography occurs in all three versions of the work.

2 في الطب بمصر H:

3 وله من الكتب AGc:

145. مقالة في القياسات المختلطات والصرف
146. باريمانياس<sup>249</sup> مبسوط
147. مقالة في تزييف المقاييس الشرطية التي يظنها ابن سينا
148. مقالة أخرى في المعنى أيضاً
149. كتاب النصيحتين للأطباء والحكماء
150. كتاب المحاكمة بين الحكيم والكيميائي
151. رسالة في المعادن وإبطال الكيمياء
152. مقالة في الحواس<sup>250</sup>
153. عهد إلى الحكماء
154. اختصار كتاب الحيوان لابن أبي الأشعث
155. اختصار كتاب القولنج لابن أبي الأشعث<sup>251</sup>
156. مقالة في الرسام<sup>252</sup>
157. مقالة في العلة المراقبة
158. مقالة في الرد على ابن الهيثم في المكان
159. مختصر فيما بعد الطبيعة
160. مقالة في النخل<sup>253</sup> ألفها بمصر سنة تسع وتسعين وخمسمائة وبيضا بمدينة أرنجان في رجب سنة خمس وعشرين وستمائة<sup>254</sup>
161. مقالة في اللغات وكيفية تولدها
162. مقالة في الشعر
163. مقالة في الأقيسة الوضعية
164. مقالة في القدر

249 GbL: باريزمانياس

250 H: الحواشي

251 In margin of A: اختصار كتاب القولنج لابن أبي الأشعث

252 Gc: الرسام

253 Gb: التحلل

254 AGc: om. سنة تسع وتسعين ... خمس وعشرين وستمائة

129. كتاب تأريث الفطن في المنطق والطبيعي<sup>238</sup> والإلهي
130. مقالة في كيفية استعمال المنطق وكتب بهذه المقالة إلي من بلاد الروم<sup>239</sup>
131. مقالة<sup>240</sup> في حد الطب
132. مقالة في البادئ (أ٢٨٠) بصناعة الطب
133. مقالة في أجزاء المنطق التسعة مجلد كبير<sup>241</sup>
134. مقالة في القياس
135. كتاب في<sup>242</sup> القياس<sup>243</sup> نحسون كراساً ثم أضيف إليه المدخل<sup>244</sup> والمقولات والعبارة والبرهان فجاء مقداره<sup>245</sup> أربع مجلدات
136. مقالة في جواب مسألة في التنبيه على سبل السعادة
137. الطبيعيات من السماع إلى آخر كتاب الحس والمحسوس<sup>246</sup> ثلاث مجلدات
138. كتاب السماع [ii,213] الطبيعي مجلدان
139. كتاب آخر في الطبيعيات من السماع إلى كتاب النفس
140. كتاب العجيب
141. حواشي على كتاب الثمانية المنطقية للفارابي
142. شرح الأشكال البرهانية من ثمانية أبي نصر<sup>247</sup>
143. مقالة في تزييف الشكل الرابع
144. مقالة في تزييف ما يعتقد أبو علي بن سينا من وجود أقيسة شرطية تنتج نتائج شرطية<sup>248</sup>

238 Gc: om. والطبيعي

239 AGc: om. وكتب بهذه المقالة إلي من بلاد الروم

240 H: om. مقالة. مقالة إلي من بلاد الروم

241 AGc: om. مجلد كبير

242 A: om. في

243 H: om. كتاب في القياس

244 Gb: om. إليه المدخل

245 AGc: om. مقداره

246 H: om. والمحسوس

247 GbL amalgamate both titles: حواشي على كتاب الثمانية من ثمانية أبي نصر

248 GbL: om. تنتج نتائج شرطية

110. قول أيضاً في المعنى
111. مقالة في التنفس والصوت والكلام
112. مقالة في اختصار كلام جالينوس في سياسة الصحة
113. انتزاعات من كتاب دياسقوريدس<sup>232</sup> في صفات الحشائش
114. انتزاعات أخرى في منافعها
115. مقالة في تدبير الحرب كتبها لبعض ملوك زمانه في سنة ثلاث وعشرين وستمائة<sup>233</sup> ووجدته أيضاً وقد ترجمها<sup>234</sup>
116. مقالة في السياسة العملية<sup>235</sup>
117. كتاب العمدة في أصول السياسة
118. مقالة في جواب مسألة سئل عنها في ذبح الحيوان وقتله وهل ذلك سائغ في الطبع وفي العقل<sup>236</sup> كما هو سائغ في الشرع
119. مقالتان في المدينة الفاضلة
120. مقالة في العلوم الضارة
121. رسالة في الممكن مقالتان
122. مقالة في الجنس والنوع أجاب بها في دمشق سؤال سائل في سنة أربع وستمائة<sup>237</sup>
123. الفصول الأربعة المنطقية
124. تهذيب كلام أفلاطن
125. حكم منثورة
126. إيساغوجي مبسوط
127. الوقعات
128. مقالة في النهاية واللانهاية

232 H: ديسقوريدس

233 AGc: om. في سنة ثلاث وعشرين وستمائة

234 In margin of A: أيضاً وقد ترجمها Gc: om.; ووجدته أيضاً وقد ترجمها

235 In margin of A, Gc om.: مقالة في السياسة العملية

236 A: سائغ في العقل وفي الطبع

237 AGc: om. أجاب بها في دمشق سؤال سائل في سنة أربع وستمائة

89. مقالة في الحواس
90. مقالة في الكلمة والكلام
91. كتاب السبعة
92. كتاب تحفة الأمل
93. مقالة في الرد على اليهود والنصارى
94. مقالتان أيضاً في الرد على اليهود والنصارى
95. مقالة في ترتيب المصنفين<sup>227</sup>
96. كتاب الحكمة العلائقية ذكر فيه أشياء حسنة في العلم الإلهي وألف كتابه هذا لعلاء الدين داود بن بهرام صاحب أرزنجان<sup>228</sup>
97. مقالة على جهة التوطئة في المنطق
98. حواشي على كتاب البرهان للفارابي
99. كتاب الترياق
100. فصول منتزعة من كلام الحكماء
101. حل شيء من شكوك الرازي على كتب جالينوس
102. كتاب المراقبي إلى الغاية الإنسانية ثماني مقالات<sup>229</sup>
103. مقالة في ميزان الأدوية المركبة من جهة الكميات<sup>230</sup>
104. مقالة في موازنة الأدوية والأدواء من جهة الكيفيات
105. مقالة في تعقب أوزان الأدوية
106. مقالة أخرى في المعنى وكشف شبه وقعت لبعض العلماء<sup>231</sup>
107. مقالة في المعنى فيها جواب ثلاث مسائل
108. مقالة سادسة مختصرة
109. مقالة تتعلق بموازن الأدوية الطبية في المركبات

227 H: النبضين

228 AGc: om. وألف كتابه هذا لعلاء الدين داود بن بهرام صاحب أرزنجان

229 AGc: om. ثماني مقالات

230 Gc: om. title.

231 In margin of A, Gc om.: وكشف شبه وقعت لبعض العلماء

71. مقالة في [ii,212] شفاء الضد بال ضد<sup>219</sup>
72. مقالة في دياييطس<sup>220</sup> والأدوية النافعة منه
73. مقالة في الراوند حررها بحلب في جمادى الآخرة من سنة سبع عشرة وستمائة وكان قد وضعها بمصر سنة خمس وتسعين وخمسمائة<sup>221</sup>
74. مقالة في السقنقر
75. مقالة في الحنطة
76. مقالة في الشراب والكرم
77. مقالة في البحران صغيرة<sup>222</sup>
78. رسالة إلى مهندس فاضل عملي كتب بها إليه من مدينة حلب<sup>223</sup>
79. اختصار كتاب الأدوية المفردة لابن وافد
80. اختصار كتاب الأدوية المفردة لابن سميحون
81. كتاب كبير في الأدوية المفردة
82. مختصر في الحميات
83. مقالة في المزاج
84. كتاب الكفاية في التشريح
85. كتاب الرد على ابن الخطيب في شرحه بعض كليات القانون وألف كتابه هذا العمي رشيد الدين علي بن خليفة رحمه الله وأرسله إليه وكان تأليفه لذلك بحلب قبل توجهه إلى بلاد الروم<sup>224</sup>
86. كتاب تعقب
87. حواشي ابن جميع على القانون
88. مقالة يرد فيها على كتاب علي بن رضوان المصري<sup>225</sup> في اختلاف جالينوس وأرسطوطاليس<sup>226</sup>

219 Gc: الصدور الضد

220 Gc: دميبيطس

221 AGc: om. وتسعين وخمسمائة. B: في جمادى الآخرة ... وتسعين وخمسمائة. AGc: om.

222 AGc: om. صغيرة

223 AGc: om. كتب بها إليه من مدينة حلب

224 AGc: om. وألف كتابه ... إلى بلاد الروم

225 Gc: om. المصري

226 A: وأرسطو; Gc: titles 86 and 87 listed here.



51. كتاب في آلات التنفس وأفعالها ست مقالات<sup>214</sup>
52. مقالة في قسمة الحميات وما يتقوم به كل واحد منها وكيفية تولدها
53. كتاب النخبة وهو خلاصة الأمراض الحادة
54. اختصار كتاب الحميات للإسرائيلي
55. اختصار كتاب البول للإسرائيلي<sup>215</sup>
56. اختصار كتاب النبض للإسرائيلي
57. كتاب أخبار مصر الكبير<sup>216</sup>
58. كتاب أخبار مصر الصغير مقالتان<sup>217</sup>
59. وترجمة كتاب الإفادة والاعتبار في الأمور المشاهدة والحوادث المعاينة بأرض مصر وفرغ من تأليفه في العاشر من شعبان سنة ثلاث وستمائة بالبيت المقدس<sup>218</sup>
60. كتاب تاريخ وهو يتضمن سيرته ألفه لولده شرف الدين يوسف
61. مقالة في العطش
62. مقالة في الماء
63. مقالة في إحصاء مقاصد واضعي الكتب في كتبهم وما يتبع ذلك من المنافع والمضار
64. مقالة في معنى الجوهر والعرض
65. مقالة موجزة في النفس (٢٧٩ب)
66. مقالة في الحركات المعتاصة
67. مقالة في العادات
68. الكلمة في الربوبية
69. مقالة تشتمل على أحد عشر باباً في حقيقة الدواء والغذاء ومعرفة طبقاتها وكيفية تركيبها
70. مقالة في البادئ بصناعة الطب

214 In margin of A, Gc om.: وأفعالها ست مقالات

215 H: om. title.

216 كتاب اختصار مصر الكبير; Gc: اختصار كتاب مصر الكبير; A:

217 كتاب اختصار مصر الصغير; Gc: مقالتان; A, B om.:

218 In margin of A, Gc om.: وترجمة كتاب الإفادة ... بالبيت المقدس

33. كتاب المغني<sup>205</sup> الجلي في الحساب الهندي
34. اختصار كتاب النبات لأبي حنيفة الدينوري وكتاب<sup>206</sup> آخر في فنه مثله
35. اختصار<sup>207</sup> مادة البقاء للتميمي
36. كتاب الفصول وهو بلغة الحكيم سبع مقالات فرغ منه في شهر رمضان سنة ثمان وستمائة<sup>208</sup>
37. شرح كتاب الفصول لأبقراط
38. شرح<sup>209</sup> كتاب مقدمة المعرفة لأبقراط
39. اختصار شرح جالينوس لكتاب الأمراض الحادة لأبقراط<sup>210</sup>
40. اختصار كتاب الحيوان لأرسطوطاليس<sup>211</sup>
41. تهذيب مسائل ما بال لأرسطوطاليس<sup>212</sup>
42. كتاب آخر في فنه مثله
43. اختصار كتاب منافع الأعضاء لجالينوس
44. اختصار كتاب آراء أبقراط وأفلاطن
45. اختصار كتاب الجنين
46. اختصار كتاب الصوت<sup>213</sup>
47. اختصار كتاب المني
48. اختصار كتاب آلات التنفس
49. اختصار كتاب العضل
50. اختصار كتاب الحيوان للباحظ

205 BGcHLR: om. المغني

206 AH: كتاب

207 GcL: add. كتاب

208 AGc: om. فرغ منه في شهر رمضان سنة ثمان وستمائة

209 Gc: om. شرح

210 Gc: om. title.

211 A: لأرسطو

212 A: لأرسطو

213 Gc: om. titles 45 and 46.

12. شرح أوائل المفصل
13. خمس مسائل نحوية
14. شرح مقدمة ابن 200 بابشاذ وسماء باللمع الكاملة<sup>201</sup>
15. شرح الخطب النباتية
16. شرح الحديث المسلسل
17. شرح سبعين حديثاً
18. شرح أربعين حديثاً طبية
19. كتاب الرد على ابن خطيب الري في تفسير سورة الإخلاص
20. كتاب كشف الظلام عن قدامة
21. شرح نقد الشعر لقدامة
22. أحاديث مخرجة من الجمع بين<sup>202</sup> الصحيحين
23. كتاب اللواء العزيز باسم الملك العزيز في الحديث
24. كتاب قوانين البلاغة عمله بحلب سنة خمس عشرة وستمائة<sup>203</sup>
25. حواشي على كتاب الخصائص لابن جني
26. كتاب الإنصاف بين ابن بري وابن الخشاب<sup>204</sup> فيما رد به ابن الخشاب على المقامات للحريري وانتصار ابن بري للحريري
27. مسألة في قولهم أنت طالق في شهر قبل ما بعد قبله رمضان
28. تفسير قوله عليه السلام الراحون يرحمهم الرحمن
29. كتاب قبسة العجلان في النحو
30. اختصار كتاب الصناعتين للعسكري
31. اختصار كتاب العمدة لابن رشيقي
32. مقالة في الوقف

200 BgBcHL: om. ابن

201 B: om. باللمع الكاملة

202 Gc: من

203 In margin of A, Gc om.: عشرة وستمائة

204 Gc: بين بري وابن بري

ومن دعائه رحمه الله قال اللهم أعذنا من شمس الطبيعة وجموح النفس الردية وسلس لنا مقاد التوفيق  
 وخذ بنا<sup>193</sup> في سواء الطريق يا هادي العمي يا مرشد الضلال يا محيي<sup>194</sup> القلوب الميتة بالإيمان يا منير  
 ظلمة الضلالة بنور الإتيان خذ بأيدينا من مهواة<sup>195</sup> الهلكة نجنا من ردة الطبيعة طهرنا من درن الدنيا  
 الدنية بالإخلاص لك والتقوى إنك مالك الآخرة والدنيا.<sup>196</sup>  
 وتسبيح له أيضاً قال سبحان من عم بحكمته الوجود واستحق بكل وجه أن يكون هو المعبود  
 ثلاثاً بنور<sup>197</sup> جلالك الآفاق وأشرق شمس معرفتك على النفوس إشراقاً وأي إشراق.<sup>198</sup>

[15.40.9]

ولموفق الدين [ii,211] عبد اللطيف البغدادي من الكتب:

1. كتاب غريب الحديث جمع فيه غريب أبي عبيد القاسم ابن سلام وغريب ابن قتيبة (٢٧٩أ)
- وغير الخطابي
2. كتاب المجرد من غريب الحديث
3. كتاب الواضحة في إعراب الفاتحة
4. كتاب الألف واللام
5. مسألة في قوله سبحانه<sup>199</sup> إذا أخرج يده لم يكذب يراها
6. مسألة نحوية
7. مجموع مسائل نحوية وتعاليق
8. كتاب رُبَّ
9. شرح بانة سعاد
10. كتاب ذيل الفصيح
11. الكلام في ذات والصفات الذاتية الجارية على السنة المتكلمين

193 بها: Müller: بنا; ABGgGcHLR:

194 A: add. الموتى crossed out

195 A: مهوات

196 H: add. على كل شيء قدير.

197 Gc: add. وجهك

198 B: om. ومن دعائه... وأي إشراق.

199 AGc: om. سبحانه

10. واعلم أن العلوم تغور ثم تغور تغور<sup>186</sup> في زمان وتغور في زمان بمنزلة النبات أو عيون المياه وتنتقل من قوم إلى قوم ومن صقع إلى صقع. ومن كلامه أيضاً نقلته من خطه:
11. قال اجعل كلامك في الغالب بصفات أن يكون وجيزاً فصيحاً في معنى مهم أو مستحسن فيه إلغاز ما وإيهام<sup>187</sup> كثير أو قليل ولا تجعله مهملًا ككلام الجمهور بل رفعه عنهم ولا تباعده عليهم جداً.<sup>188</sup>
12. وقال إياك والهدر والكلام فيما لا يعني وإياك والسكوت في محل الحاجة ورجوع النوبة إليك إما لاستخراج حق أو اجتلاب مودة أو تنبيه على فضيلة وإياك والضحك مع كلامك وكثرة الكلام وتبثير الكلام بل<sup>189</sup> اجعل كلامك سرداً بسكون ووقار بحيث يستشعر منك أن وراءه أكثر منه وأنه عن خميرة سابقة ونظر متقدم.
13. وقال إياك والغلظة في الخطاب والجلفاء في المناظرة فإن ذلك يذهب بهجة الكلام ويسقط فائدته ويعدم حلاوته ويجلب الضغائن ويحقق المودات ويصير القائل مستثقالا سكوته أشمى إلى السامع من كلامه ويثير النفوس على معاندته ويبسط الألسن.<sup>190</sup> بخاشنته وإذهاب حرمة.
14. وقال لا ترفع بحيث تستثقل ولا تنازل بحيث تستخس وتستحق.
15. وقال اجعل كلامك كله جديلاً وأجب من حيث تعقل لا من حيث تعتاد وتألف.
16. وقال انتزح عن عادات الصبا وتجرد عن مألوفات الطبيعة واجعل كلامك لاهوتياً في الغالب لا ينفك من خبر أو قرآن أو قول حكيم أو بيت نادر أو مثل سائر.
17. وقال تجنب الوقعة في الناس وثلب<sup>191</sup> الملوك والغلظة على المعاشر وكثرة الغضب وتجاوز الحد فيه.
18. وقال استكثر من حفظ الأشعار الأمثالية والنوادر الحكيمة والمعاني المستغربة.<sup>192</sup>

186 Above the line in A: تغور

187 L: إيهام

188 In the margin of A, Gc om.: ومن كلامه أيضاً ... ولا تباعده عليهم

189 AGc: وتبثيره بل

190 A: الألسنة

191 Gb: وسلب

192 In margin of A, Gc om.: والمعاني المستغربة

7. ولا نتألم إذا أعرضت عنك الدنيا فلو عرضت لك لشغلناك عن كسب الفضائل وقلبا يتعمق في العلم<sup>176</sup> ذو الثروة إلا أن يكون شريف الهمة جداً وأن يثري بعد تحصيل<sup>177</sup> العلم وإني<sup>178</sup> لا أقول إن الدنيا تعرض عن طالب العلم بل هو الذي يعرض عنها لأن همته مصروفة إلى العلم فلا يبقى له التفات إلى الدنيا.
8. والدنيا إنما تحصل بحرص وفكر في وجوهها فإذا غفل عن أسبابها لم تأته وأيضاً فإن طالب العلم تشرف نفسه عن الصنائع الرذلة (٢٧٨ب) والمكاسب الدنية [ii,210] وعن أصناف التجارات وعن التذلل لأرباب الدنيا والوقوف على أبوابهم. ولبعض إخواننا بيت شعر:

من جدّ في طلب العلوم أفاته<sup>179</sup> شرف العلوم دناءة التحصيل

9. وجميع طرق مكاسب الدنيا تحتاج إلى فراغ لها وحذق فيها وصراف الزمان إليها والمشتغل بالعلم لا يسعه شيء من ذلك وإنما ينتظر أن تأتبه الدنيا بلا سبب وتطلبه من غير أن يطلبها طلب مثلها وهذا ظلم منه وعدوان ولكن إذا تمكن الرجل في<sup>180</sup> العلم وشهر به خطب من كل جهة وعرضت عليه المناصب وجاءته الدنيا صاغرة وأخذها وماء وجهه موفور<sup>181</sup> وعرضه ودينه مصون<sup>182</sup> واعلم أن للعلم<sup>183</sup> عقبه وعرفاً ينادي على صاحبه ونوراً وضيئاً يشرق عليه ويدل عليه<sup>184</sup> كنجار المسك لا يخفى مكانه ولا تجهل بضاعته وكن يمشي بمشعل في ليل مدلمهم والعالم مع هذا محبوب أين ما كان وكيف ما كان لا يجد إلا من يميل إليه ويؤثر<sup>185</sup> قربه ويأنس به ويرتاح بمداناته.

176 A: يتعلق بالعلم

177 GbL: تحيل

178 H: وإن

179 L: فانه (or فانه?); Gb (both texts): فانه

180 Gc: من

181 L: موفر

182 H: add. أيضاً

183 A: الدين, above the line للعلم; GbGcHL: الدين

184 A: إليه

185 L: add. به

- في مطعمه ومشربه وملبسه<sup>164</sup> ومنامه ويقظته وتمرضه وتطبيه وتمتعه وتطبيه<sup>165</sup> ومعاملته مع ربه ومع أزواجه وأصحابه<sup>166</sup> وأعدائه وفعلت اليسير من ذلك فأنت السعيد كل السعيد.
5. قال وينبغي أن تكثر اتهامك<sup>167</sup> لنفسك ولا تحسن الظن بها وتعرض خاطرك على العلماء وعلى تصانيفهم وتثبت<sup>168</sup> ولا تعجل ولا تعجب فمع العجب العثار ومع الاستبداد الزلل ومن لم يعرق<sup>169</sup> جبينه إلى أبواب العلماء لم يعرق<sup>170</sup> في الفضيلة ومن لم ينجلوه لم ينجله الناس ومن لم ييكتوه لم يسد<sup>171</sup> ومن لم يحتمل ألم التعلم لم يذق لذة العلم ومن لم يكسح لم يفلح.
- وإذا خلوت من التعلم والتفكر فحرك لسانك بذكر الله وبتسايحه وخاصة عند النوم فيتشر به<sup>172</sup> لبك ويتعجن في خيالك وتكلم به في منامك وإذا حدث لك فرح وسرور ببعض أمور الدنيا فاذكر الموت وسرعة الزوال وأصناف المنغصات وإذا حزنتك<sup>173</sup> أمر فاسترجع وإذا اعترتك غفلة فاستغفر.
6. واجعل الموت نصب عينك والعلم والتقوى زادك إلى الآخرة وإذا أردت<sup>174</sup> أن تعصي الله فاطلب مكاناً لا يراك<sup>175</sup> فيه واعلم أن الناس عيون الله على العبد يريهم خيره وإن أخفاه وشره وإن ستره فباطنه مكشوف لله والله يكشفه لعباده فعليك أن تجعل باطنك خيراً من ظاهره وسرك أصح من علانيتك.

164 AGc: om. وملبسه

165 R: om. وتمتعه وتطبيه

166 Gc: add. وأفعاله

167 Li: ايهامك

168 R: om. ولا تحسن الظن ... تصانيفهم وتثبت

169 H: يعرف

170 GbHLR: يعرف

171 BGbGcHLR: لم يسود

172 Gc: فيتيسر به

173 Gb: حركة

174 Gc: أطلبت

175 H: لا رأك; لا يزال

2. وقال أوصيك أن لا تأخذ العلوم من الكتب وإن وثقت [ii,209] من نفسك بقوة الفهم عليك بالأستاذين في كل علم تطلب اكتسابه ولو كان الأستاذ ناقصاً فخذ عنه ما عنده حتى تجد أكل منه عليك بتعظيمه وترجييه وإن قدرت أن تفيده من دنياك فافعل وإلا فبلسانك وشأنك<sup>154</sup> وإذا قرأت كتاباً فأحرص كل الحرص على أن تستظهره وتملك معناه وتوهم أن الكتاب قد عدم وأنك مستغن عنه لا تحزن لفقده وإذا كنت مكباً على دراسة<sup>155</sup> كتاب وتفهمه فإياك أن تشتغل بآخر معه واصرف الزمان الذي تريد صرفه في غيره إليه وإياك أن تشتغل بعلين دفعة واحدة وواظب على العلم الواحد سنة أو سنتين أو ما شاء الله (٢٧٨) فإذا قضيت منه وطرك فانتقل إلى علم آخر ولا تنظن أنك إذا حصلت علماً فقد اكتفيت بل تحتاج إلى مراعاته لينمي ولا ينقص ومراعاته<sup>156</sup> تكون بالذاكرة والتفكير واشتغال المبتدئ بالتحفظ والتعلم ومباحثة<sup>157</sup> الأقران واشتغال العالم بالتعليم والتصنيف وإذا تصديت لتعليم علم أو للمناظرة فيه فلا تمزج به غيره من العلوم فإن كل علم مكثف بنفسه مستغن عن غيره فإن استعانتك في علم بعلم<sup>158</sup> عجز عن استيفاء أقسامه كمن يستعين بلغة في لغة<sup>159</sup> أخرى إذا ضاقت عليه أو جهل بعضها.

3. قال<sup>160</sup> وينبغي للإنسان أن يقرأ التواريخ وأن يطلع<sup>161</sup> على السير وتجارب الأمم فيصير بذلك كأنه في عمره القصير قد أدرك الأمم الخالية وعاصرهم وعاشرهم وعرف خيرهم وشرهم.

4. قال وينبغي أن تكون سيرتك سيرة الصدر الأول فافقرأ سيرة النبي صلى الله عليه وسلم وتبع أفعاله وأحواله<sup>162</sup> واقف آثاره وتشبه به<sup>163</sup> ما أمكنك وبقدر طاقتك وإذا وقفت على سيرته

154 Gc: وشأنك

155 Gc: قراءة

156 Gc: om. مراعاته

157 L: ومباحه

158 Gc: علم

159 A: في لغة بلغة

160 H: add. أيضاً

161 A: ويطلع

162 AGcH: وأفعاله

163 Gc: om. به



من ثميرها واستضاء بشمس علمه<sup>141</sup> فسرى في ضياء<sup>142</sup> منيرها نسأل الله تعالى<sup>143</sup> تقريب الاجتماع وتحصيل الجمع بين<sup>144</sup> مسرتي الإبصار والإسماع بمنه وكرمه إن شاء الله تعالى.

ومن مراسلات الشيخ موفق الدين عبد اللطيف أنه بعث<sup>145</sup> إلى أبي في أول كتاب وهو يقول فيه عني ولد<sup>146</sup> الولد أعز من الولد وهذا موفق الدين ولد ولدي وأعز الناس عندي وما زالت النجابة تبين لي فيه من الصغر ووصف<sup>147</sup> وأثنى كثيراً وقال فيه ولو أمكنني أن آتي إليه بالقصد ليشغل علي لفعت وبالجملة<sup>148</sup> فإنه كان قد عزم أن يأتي إلى دمشق ويقيم بها.

ثم خطر له أنه قبل ذلك يحج ويجعل طريقه على بغداد وأن يقدم بها للخليفة المستنصر بالله أشياء من تصانيفه ولما وصل بغداد مرض في أثناء ذلك وتوفي رحمه الله يوم الأحد ثاني عشر المحرم سنة تسع وعشرين وستمائة ودفن بالوردية عند أبيه وذلك بعد أن خرج عن بغداد وبقي غائباً عنها خمساً وأربعين سنة<sup>149</sup> ثم إن الله تعالى<sup>150</sup> ساقه إليها وقضى منيته بها.<sup>151</sup>

[15.40.8]

ومن كلام موفق الدين عبد اللطيف البغدادي مما نقلته من خطه:

1. قال ينبغي أن تحاسب نفسك كل ليلة إذا آويت إلى منامك<sup>152</sup> وتنظر ما اكتسبت في يومك من حسنة فتشكر الله عليها وما اكتسبت من سيئة<sup>153</sup> فتستغفر الله منها وتقلع عنها وترتب في نفسك مما تعمله في غدك من الحسنات وتسأل الله الإعانة على ذلك.

141 H: عليه

142 HR: الظلال

143 In margin of L: تعالى

144 L: om. بين

145 HR: om. عبد اللطيف أنه بعث

146 L: ولولد

147 GbL: om. ووصف

148 B: om. وهذه نسخة كتاب كتبتة ... لفعت وبالجملة

149 Gc: وأربعون عما ما

150 A: om. تعالى

151 Gc: إليها واماته بها; R: om. بها

152 Gc: فراشك

153 Gc: عليها وكانت سيئة

[15.40.7]

أقول وأقام الشيخ موفق [ii,208] الدين بحلب والناس يشتغلون عليه وكثرت<sup>132</sup> تصانيفه وكان له من شهاب الدين طغريل الخادم أتابك حلب<sup>133</sup> جار حسن وهو متنحل لتدريس صناعة الطب وغيرها ويتردد إلى الجامع بحلب<sup>134</sup> ليسمع الحديث ويقرئ العربية وكان دائم الاشتغال ملازماً للكتابة والتصنيف ولما أقام بحلب قصدت أني أتوجه إليه واجتمع به فلم يتفق ذلك وكانت كتبه أبداً تصل إلينا ومراسلاته وبعث إلي أشياء<sup>135</sup> من تصانيفه من بخطه.

وهذه نسخة كتاب كتبه إليه لما كان بحلب المملوك يواصل بدعائه وثنائه وشكره وانتماءه إلى عبودية المجلس السامي المولوي السيدي السندي الأجل الكبير العالم الفاضل<sup>136</sup> موفق الدين سيد العلماء في الغابرين والحاضرين جامع العلوم المتفرقة في العالمين ولي أمير المؤمنين أوضح الله به سبل الهداية وأثار ببقائه طرق الدراية وحقق بحقائق ألفاظه صحيح الولاية ولا زالت سعادته دائماً البقاء وسيادته سامية الارتقاء وتصانيفه في الآفاق قدوة العلماء وعمدة سائر الأدباء والحكام المملوك يحدد الخدمة (٢٧٧ب) ويهدي من السلام أطيبه ومن الشكر والثناء<sup>137</sup> أعذبه وينهي ما يكابده من أليم التطلع إلى مشاهدة أنوار شمس المنيرة وما يعانیه من الارتياح إلى ملاحظة شريف حضرته الأثيرة وما تزايد من القلق وتعاضم عند سماعه قرب المزار من الأرق.

وأبرحُ ما يكون الشوقُ يوماً إذا دنتِ الديارُ من الديارِ

ولولا أمل قفول الركاب العالي ووصول الجنب الموقفي الجلاي لسارع المملوك إلى الوصول ولبادر المبادرة بالمثل<sup>138</sup> ولجاء إلى شريف خدمته وفاز بالنظر إلى بهي طلعه في سعادة من فاز بالنظر إليه ويا بشري<sup>139</sup> من مثل بين يديه ويا سرور<sup>140</sup> من حظي بوجه إقباله عليه ومن ورد بحار فضله وتروى

132 H: وكثرون عليه

133 AGc: أتابك العسكر بحلب

134 AGc: om. بحلب

135 Gc: ناسيا

136 GbL: الفاضلي

137 A: ومن الثناء

138 A: إلى المثل

139 Gc: وما يشوي

140 A: ويا هانا; Gc: ويا يسري

العلوم وصنف هنالك كتباً كثيرة ثم إنه توجه إلى دمشق ونزل بالمدرسة العزيزية بها وذلك في سنة أربع وستمائة وشرع في التدريس والاشتغال وكان يأتيه خلق كثير يشتغلون عليه ويقروون أصنافاً من العلوم وتميز في صناعة الطب بدمشق وصنف في هذا الفن كتاباً كثيرة وعرف به وأما قبل ذلك فإنما كانت شهرته بعلم النحو وأقام بدمشق<sup>121</sup> مدة وانتفع الناس به.

ثم إنه سافر إلى حلب وقصد بلاد الروم وأقام بها سنين كثيرة وكان في خدمة الملك علاء الدين داود ابن بهرام صاحب أرزنجان وكان مكيناً عنده عظيم المنزلة وله من<sup>122</sup> الجامكية الوافرة<sup>123</sup> والافتقادات الكثيرة<sup>124</sup> وصنف باسمه عدة كتب وكان هذا الملك عالي الهمة كثير الحياء كريم النفس وقد اشتغل بشيء من العلوم ولم يزل في خدمته إلى أن استولى على ملكه صاحب أرزن<sup>125</sup> الروم وهو السلطان كيخسرو بن قلیج أرسلان ثم قبض على صاحب أرزنجان ولم يظهر له خبر.

[15.40.6]

قال الشيخ موفق الدين عبد اللطيف ولما كان في سابع عشر ذي القعدة من سنة خمس وعشرين وستمائة توجهت إلى أرزن الروم وفي حادي عشر صفر من سنة ست وعشرين رجعت إلى أرزنجان من أرزن الروم وفي نصف ربيع الأول توجهت إلى كاخ وفي جمادى الأولى توجهت منها إلى دبركي وفي رجب توجهت منها إلى ملطية وفي آخر رمضان توجهت<sup>126</sup> إلى حلب وصلينا صلاة عيد<sup>127</sup> الفطر بالهنساء<sup>128</sup> ودخلنا حلب يوم الجمعة تاسع شوال فوجدناها<sup>129</sup> قد تضاعفت عمارتها وخيرها وأمنها بحسن سيرة أتاك<sup>130</sup> شهاب الدين واجتمع الناس على محبته لمعدلته في رعيته.<sup>131</sup>

121 A: في دمشق

122 GbR: منه

123 H: والجرابة الوافرة

124 Gc: وصلات متواترة

125 R: أركان

126 GcH: add. منها

127 A: om. عيد

128 A: بهنسى; H: بالهنسى; R: بالهنسى

129 A: فوجدنا

130 B: الملك

131 In margin of A, Gc om.: وصلينا صلاة ... في رعيته

لا أذود الطيرَ عن شَجَرٍ قد بلوتُ المرَّ من ثَمَرِهِ

ثم سألته من ألمه فقال:

ما لجرُّجٍ بميتٍ إيلاُم

وكان سيرتي في هذه المدة أنني أقرئ الناس<sup>110</sup> بالجامع الأزهر من أول النهار إلى نحو الساعة الرابعة ووسط النهار يأتي من يقرأ الطب وغيره وآخر النهار أرجع إلى الجامع الأزهر فيقرأ قوم آخرون وفي الليل أشتغل مع نفسي ولم أزل على ذلك إلى أن توفي الملك العزيز وكان شاباً كريماً<sup>111</sup> شجاعاً كثير الحياء لا يحسن قول لا وكان مع حداثة<sup>112</sup> سنه وشره شبابه كامل العفة عن الأموال والفروج.

[15.40.5]

أقول ثم إن الشيخ موفق الدين أقام بالقاهرة بعد ذلك مدة وله الراتب والجرايات من أولاد الملك الناصر صلاح الدين وأتى إلى مصر ذلك الغلاء<sup>113</sup> العظيم والموتان<sup>114</sup> الذي لم يشاهد مثله وألف الشيخ موفق الدين في ذلك<sup>115</sup> كتاباً ذكر فيه أشياء شاهدها أو سمعها ممن عاينها تذهل العقل وسمي ذلك الكتاب<sup>116</sup> كتاب الإفادة والاعتبار في الأمور المشاهدة والحوادث المعاينة<sup>117</sup> بأرض مصر. ثم لما ملك السلطان<sup>118</sup> الملك العادل سيف الدين أبو بكر بن أيوب الديار المصرية (٢٧٧هـ) وأكثر الشام والشرق وتفرقت أولاد أخيه الملك الناصر<sup>119</sup> صلاح الدين وانتزع ملكهم توجه الشيخ موفق الدين إلى القدس وأقام بها مدة وكان يتردد إلى الجامع الأقصى ويشغل الناس عليه<sup>120</sup> بكثير من

110 A: add. في crossed out.

111 A: om. كريماً

112 R: حداثة

113 A: الغلاء

114 H: الموت

115 A: om. في ذلك; Gc: add. الوقت

116 Gc: add. كله

117 A: للمعاينة

118 H: om. السلطان

119 Above the line in A: الملك الناصر

120 H: عليه الناس

لي صلاح الدين بثلاثين ديناراً في كل شهر<sup>101</sup> على ديوان الجامع بدمشق وأطلق<sup>102</sup> أولاده رواتب حتى تقرر لي في كل شهر مائة دينار.

[15.40.4]

ورجعت إلى دمشق وأكبت على الاشتغال وإقراء الناس بالجامع وكلها أمعنت في كتب القدماء ازددت فيها رغبة وفي كتب ابن سينا زهادة وأطلعت على بطلان الكيمياء وعرفت<sup>103</sup> حقيقة الحال في وضعها ومن وضعها وتكذب بها وما كان قصده في ذلك وخلصت من ضلالين عظيمين موبقين وتضاعف شكري لله سبحانه وتعالى<sup>104</sup> على ذلك فإن أكثر الناس إنما هلكوا بكتب ابن سينا وبالكيمياء.

ثم إن صلاح الدين دخل دمشق وخرج يودع الحاج ثم رجع فحم فقصده من لا خبرة عنده نغارت القوة ومات قبل الرابع عشر ووجد الناس عليه شبيهاً بما يجدونه على الأنبياء وما رأيت ملكاً حزن الناس بموته سواه لأنه كان محبوباً<sup>105</sup> يحبه البر والفاجر والمسلم والكافر.

ثم تفرق أولاده وأصحابه أيادي سباً ومزقوا<sup>106</sup> في البلاد كل ممزق وأكثرهم توجه إلى مصر لخصبها وسعة صدر ملكها وأقت بدمشق وملكها الملك الأفضل وهو أكبر الأولاد في السن إلى أن جاء الملك العزيز بعساكر مصر يحاصر أخاه بدمشق فلم ينل منه بغية ثم تأخر إلى مرج الصفر لقولنج [307,ii] عرض له نخرت إليه بعد خلاصه منه فأذن لي في الرحيل معه وأجرى علي من بيت المال كفايتي وزيادة.

وأقت مع الشيخ أبي القاسم يلازمي<sup>107</sup> صباح مساء<sup>108</sup> إلى أن قضى نحبه ولما اشتد مرضه<sup>109</sup> وكان ذات الجنب عن نزلة من رأسه وأشرت عليه بدواء فأنشد:

101 A: بثلاثين ديناراً في كل شهر

102 A: add. إلى

103 A: om. وعرفت

104 B: سبحانه; HLR: om. وتعالى

105 ABGbHLR: محبباً

106 R: وتفرقوا

107 A: om. يلازمي

108 Gc: صباحا ومساء

109 In margin of A: ولما اشتد مرضه

هذا الشيخ هذا أبو القاسم الشارعي فاعتنقته وقلت إياك أطلب فأخذته إلى منزلي وأكلنا الطعام وتفاوضنا الحديث فوجدته كما تشتهي الأنفس وتلذ الأعين سيرته سيرة الحكماء العقلاء وكذا صورته قد رضي من الدنيا بمرض<sup>91</sup> لا يتعلق منها بشيء يشغله عن طلب الفضيلة ثم لازمني فوجدته قيماً بكتب القدماء وكتب أبي نصر الفارابي ولم يكن لي اعتقاد في أحد من هؤلاء لأني كنت أظن أن الحكمة كلها حازها ابن سينا وحشاها كتبه وإذا تفاوضنا الحديث أغلبه بقوة الجدل وفضل اللسن ويغلبني بقوة الحجمة وظهور الحجمة وأنا لا تلين قناتي لغمزه ولا أحميد عن جادة الهوى والتعصب برمزه فصار يحضرنى شيئاً بعد شيء من كتب أبي نصر<sup>92</sup> والإسكندر وثامسطيوس يؤنس بذلك نفاري ويلين عريكة شماسي حتى عطفت عليه أقدم<sup>93</sup> رجلاً وأؤخر أخرى.

وشاع أن صلاح الدين هادن الفرنج وعاد إلى القدس فقادت الضرورة إلى التوجه إليه فأخذت من كتب القدماء ما أمكنني توجهت إلى القدس فرأيت ملكاً عظيماً يملأ العين روعة والقلوب محبة قريباً بعيداً سهلاً<sup>94</sup> مجيباً وأصحابه يتشبهون به يتسابقون إلى المعروف كما قال الله تعالى<sup>95</sup> ﴿وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ<sup>96</sup> مِنْ غَلٍّ﴾ وأول ليلة حضرته وجدت مجلساً حفلاً بأهل العلم يتذاكرون في أصناف العلوم وهو يحسن الاستماع والمشاركة ويأخذ في كيفية بناء الأسوار وحفر الخنادق وينفقه في ذلك ويأتي بكل معنى بديع وكان مهتماً في بناء سور القدس وحفر خندقه يتولى ذلك بنفسه وينقل<sup>97</sup> الحجارة على عاتقه ويتأسى به جميع الفقراء والأغنياء والضعفاء والأقوياء<sup>98</sup> حتى العماد الكاتب والقاضي (٢٧٦ب) الفاضل ويركب لذلك قبل طلوع الشمس إلى وقت الظهر ويأتي داره ويمد الطعام ثم يستريح<sup>99</sup> ويركب العصر ويرجع في المشاعل ويصرف<sup>100</sup> أكثر الليل في تدبير ما يعمل به نهاراً وكتب

91 Gc: بفرض

92 R: add. الفارابي

93 Gb: قدم

94 Gc: om. سهلاً

95 AHR: om. تعالى

96 AGbHL: في قلوبهم

97 A: ويحمل

98 BgBgc: والأقوياء والضعفاء

99 Gc: ويمد السماط فياً كل يستريح

100 A: ثم يصرف

فلما دخلت القاهرة جاءني<sup>80</sup> وبكته وهو ابن سناء الملك وكان شيخاً جليل القدر نافذ الأمر فأزليني داراً قد أزيحت علمها وجاءني بدنانير<sup>81</sup> وغلة ثم مضى إلى أرباب الدولة وقال هذا ضيف القاضي الفاضل فدرت الهدايا والصلوات من كل جانب وكان كل عشرة أيام أو نحوها تصل تذكرة القاضي الفاضل إلى ديوان مصر بمهمات الدولة وفيها فصل يؤكد الوصية في حقي وأقت بمسجد الحاجب لؤلؤ رحمه الله<sup>82</sup> أقرئ الناس.

وكان قصدي في مصر ثلاثة أنفس ياسين السيميائي والرئيس موسى بن ميمون اليهودي<sup>83</sup> وأبو القاسم الشارعي وكلهم جاءني<sup>84</sup> أما ياسين فوجدته مخالفاً<sup>85</sup> (١٢٧٦) كذاباً مشعبداً يشهد للشاقاني بالكيمياء ويشهد له الشاقاني بالسيمياء ويقول عنه إنه يعمل أعمالاً يعجز موسى بن عمران عنها وأنه يحضر الذهب المضروب متى شاء وبأي مقدار<sup>86</sup> شاء وبأي سكة شاء وأنه يجعل ماء النيل خيمة ويجلس فيه هو وأصحابه تحتها وكان ضعيف الحال.

وجاءني موسى فوجدته فاضلاً لا في الغاية قد غلب عليه حب الرياسة وخدمة<sup>87</sup> أرباب الدنيا وعمل كتاباً في الطب جمعه من الستة عشر لجالينوس ومن خمسة كتب أخرى<sup>88</sup> وشرط أن لا يغير فيه حرفاً إلا أن يكون او عطف أو فاء وصل وإنما ينقل فصولاً يختارها وعمل كتاباً لليهود سماه كتاب الدلالة ولعن من يكتبه بغير القلم العبراني ووقفت عليه فوجدته كتاب [ii,206] سوء<sup>89</sup> يفسد أصول الشرائع والعقائد بما يظن أنه يصلحها.

وكنت ذات يوم بالمسجد وعندني جمع كثير<sup>90</sup> فدخل شيخ رث الثياب نير الطلعة مقبول الصورة فهابه الجمع ورفعوه فوقهم وأخذت في إتمام كلامي فلها تصرم المجلس جاءني إمام المسجد وقال أتعرف

80 A: جاء

81 R: om. وهو ابن ... وجاءني بدنانير.

82 A: om. رحمه الله.

83 A: اليهودي الاسرائيلي.

84 Gb: جاوروني

85 Ed. emendation. ABGbcHLR, Müller, Riḍā, Najjar: محالياً.

86 A: قدر

87 Gb: وخدم

88 A: آخر

89 H: om. سوء

90 A: كبير

التشيع عليه واجتمعت به فصار يسألني عن أعمال أعتقد أنها خسيصة نزره فيعظمها ويحتفل بها ويكتبها مني وكاشفته فلم أجده<sup>69</sup> كما كان في نفسي فساء به ظني وبطريقه ثم باحثته في العلوم فوجدت عنده منها أطرافاً نزره فقلت له يوماً لو صرفت زمانك الذي ضيعته في طلب الصنعة إلى بعض العلوم الشرعية أو العقلية كنت اليوم فريد عصرك مخدوماً طول عمرك وهذا هو الكيمياء لا ما تطلبه ثم اعتبرت بحاله وانزجرت بسوء مآله والسعيد من وعظ بغيره فأقلعت ولكن<sup>70</sup> لا كل الإقلاع ثم إنه توجه إلى<sup>71</sup> صلاح الدين بظاهر عكا<sup>72</sup> يشكو<sup>73</sup> إليه الدواعي وعاد مريضاً وحمل إلى البيمارستان فمات به وأخذ كتبه المعتمد شحنة دمشق<sup>74</sup> وكان متيماً بالصنعة.

ثم أتني توجهت إلى زيارة القدس ثم إلى<sup>75</sup> صلاح الدين بظاهر عكا<sup>76</sup> فاجتمعت بهاء الدين بن شداد قاضي العسكريومئذ وكان قد اتصل به شهرتي بالموصل فانبسط إلي وأقبل علي وقال نجتمع بعماد الدين الكاتب فقمنا إليه<sup>77</sup> وخيمته إلى خيمة بهاء الدين فوجدته يكتب كتاباً إلى الديوان العزيز بقلم الثلث من غير مسودة وقال هذا كتاب إلى بلدكم وذا كرني في مسائل من علم الكلام وقال قوموا بنا إلى القاضي الفاضل فدخلنا عليه فرأيت شيخاً ضئيلاً كله رأس وقلب وهو يكتب ويملي على اثنين ووجهه وشفته تلعب ألوان الحركات لقوة حرصه في إخراج الكلام وكأنه يكتب بجملة أعضائه وسألني القاضي الفاضل عن قوله تعالى<sup>78</sup> حتى إذا جاءها وفتحت أبوابها وقال لهم خزنتها أين جواب إذا وأين جواب لو في قوله تعالى ولو أن قرآناً سيرت به الجبال وعن مسائل كثيرة ومع هذا فلا يقطع الكتابة والإملاء وقال لي ترجع إلى دمشق وتجري عليك الجرايات فقلت أريد مصر فقال السلطان مشغول القلب بأخذ الفرنج عكا<sup>79</sup> وقتل المسلمين بها فقلت لا بد لي من مصر فكتب لي ورقة صغيرة إلى وكيله بها.

69 H: om. أجده

70 R: ولكني

71 H: add. الملك

72 AGbGcHR: عكة

73 Gc: وشكا

74 Gc: om. دمشق

75 Gc: add. زيارة

76 AGbGcHR: عكة

77 Gc: om. فقمنا إليه

78 GbGcHL: سبحانه وتعالى

79 BGbGcHR: عكة



قال ولما دخلت دمشق وجدت فيها من أعيان بغداد والبلاد ممن جمعهم الإحسان<sup>55</sup> الصلاحي جمعاً كثيراً منهم جمال الدين عبد اللطيف ولد<sup>56</sup> الشيخ أبي النجيب وجماعة بقيت من بيت رئيس الرؤساء وابن طلحة الكاتب وبيت ابن جهير وابن العطار المقتول الوزير وابن هبيرة الوزير<sup>57</sup> واجتمعت بالكندي البغدادي النحوي وجرى بيننا مباحثات وكان شيخاً بهياً ذكياً مثرياً<sup>58</sup> له جانب من السلطان لكنه كان معجباً بنفسه مؤذياً لجليسه وجرت<sup>59</sup> بيننا مباحثات فأظهرني الله تعالى<sup>60</sup> عليه في مسائل كثيرة ثم إنني أهملت جانبه فكان<sup>61</sup> يتأذى بإهمالي له أكثر مما يتأذى<sup>62</sup> الناس منه. وعملت بدمشق تصانيف جملة منها غريب الحديث الكبير جمعت فيه غريب أبي عبيد القاسم بن سلام وغريب ابن قتيبة وغريب الخطابي وكنت ابتدأت به في الموصل<sup>63</sup> وعملت له مختصراً سميته المجرد<sup>64</sup> وعملت كتاب الواضحة في إعراب الفاتحة نحو عشرين كراساً وكتاب الألف واللام وكتاب رُب<sup>65</sup> وكتاباً في الذات والصفات الذاتية الجارية على السنة<sup>66</sup> المتكلمين وقصدت<sup>67</sup> بهذه المسألة الرد على الكندي.

ووجدت بدمشق الشيخ عبد الله بن تاتلي نازلاً بالمأذنة الغربية وقد عكف عليه جماعة وتحزب الناس فيه<sup>68</sup> حزين له وعليه (٢٧٥ب) فكان الخطيب الدولي عليه وكان من الأعيان له [ii,205] منزلة وناموس ثم خلط ابن تاتلي على نفسه فأعان عدوه عليه وصار يتكلم في الكيمياء والفلسفة وكثر

55 Gc: الإنسان

56 B: والد

57 In margin of A, Gc om.: وابن هبيرة الوزير

58 R: مشترياً

59 A: جفرت

60 A: om. تعالى

61 A: وكان

62 Gc: ما يتأذى به

63 A: بالموصل; Gc: صحح في الموصل above the line, بالموصل

64 Marginal note in A:

المختصر المجرد هذا موجود عند العبد الآن بخط مصنفه هذا رحمه الله سبحانه وما أظن أن الزمان سمي مثله كتاب شامل مع جازة لفظه شكر الله تعالى فضل مؤلفه وأنا الفقير إليه سبحانه وبسي

65 R: شرب; Gc: om. رُب

66 R: لسان

67 Gb: وقصد

68 A: فيه

وحفظت (١٢٧٥) كتاب النجاة وكتبت<sup>44</sup> الشفاء وبحثت فيه وحصلت كتاب التحصيل لهمنيار تلميذ ابن سينا وكتبت وحصلت كثيراً من كتب جابر بن حيان الصوفي وابن وحشية وباشرت عمل الصنعة الباطلة وتجارب الضلال الفارغة وأقوى من أضلني ابن سينا بكاتبه في الصنعة<sup>45</sup> الذي تم<sup>46</sup> به فلسفته التي لا تزداد بالتمام إلا نقصاً.

قال ولما كان في سنة خمس وثمانين وخمسمائة حيث لم يبق ببغداد من يأخذ بقلبي ويملاً عيني ويحل ما يشكل<sup>47</sup> علي<sup>48</sup> دخلت الموصل فلم أجد فيها بعيني<sup>49</sup> لكن وجدت الكمال بن يونس جيداً في<sup>50</sup> الرياضيات والفقهاء متطرفاً من باقي أجزاء الحكمة قد استغرق عقله ووقته حب الكيمياء وعملها حتى صار يستخف بكل ما عداها واجتمع إلى جماعة كثيرة<sup>51</sup> وعرضت علي مناصب فاخترت منها مدرسة ابن مهاجر المعلقة ودار الحديث التي تحتها وأقيمت بالموصل سنة في اشتغال دائم متواصل<sup>52</sup> ليلاً ونهاراً وزعم أهل الموصل أنهم لم يروا من أحد قبلي ما رأوا مني من سعة الحفظ وسرعة الخاطر وسكون الطائر.

وسمعت الناس يهرجون في حديث الشهاب السهروردي المتفلسف ويعتقدون أنه قد فاق الأولين والآخرين وإن تصانيفه فوق تصانيف<sup>53</sup> القدماء فهممت لقصده ثم أدركني التوفيق فطلبت من ابن يونس شيئاً من تصانيفه وكان أيضاً معتقداً فيها فوقعت على التلويحات واللحمة والمعارض فصادفت فيها ما يدل على جهل أهل الزمان ووجدت لي<sup>54</sup> تعاليق كثيرة لا أرتضيها هي خير من كلام هذا الأنوك وفي أثناء كلامه يثبت حروفاً مقطعة يوهم بها أمثاله أنها أسرار إلهية.

44 A: وكتاب, above the line وكتبت

45 A: بكاتب الصنعة

46 Gb: تم

47 H: om. يشكل

48 Gc: حتى

49 A: أجد فيه من يعيني H: يعيني

50 A: add. علم

51 A: كبيرة H: كثيرة

52 A: مواصل

53 H: om. تصانيف

54 Gb: لي

خواص تلاميذ ابن الشجري وأما ابن الخشاب فسمعت بقراءته معاني الزجاج<sup>35</sup> على الكاتبة شهدة بنت<sup>36</sup> الإيري وسمعت منه الحديث المسلسل وهو الراحون يرحمهم الرحمن ارحموا من في الأرض يرحمكم من في السماء.

[15.40.3]

وقال أيضاً موفق الدين البغدادي إن من مشايخه الذين انتفع بهم كما زعم ولد أمين الدولة بن التليذ وبالغ في وصفه وكثر وهذا لكثرة<sup>37</sup> تعصبه للعراقيين والإفولد أمين الدولة لم يكن بهذه المثابة ولا قريباً منها.

وقال إنه ورد إلى بغداد رجل مغربي طوال في زي التصوف له أبهة ولسن مقبول الصورة عليه مسحة الدين وهيئة السياحة يفعل لصورته من رآه<sup>38</sup> قبل أن يخبره يعرف بابن تاتلي يزعم أنه من أولاد المتلمثة خرج من المغرب لما استولى عليها عبد المؤمن فلما استقر ببغداد اجتمع إليه جماعة من الأكابر والأعيان وحضره الرضي القزويني وشيخ الشيوخ ابن<sup>39</sup> سكينه وكنت<sup>40</sup> واحداً من حضره فأقرأني مقدمة حساب ومقدمة ابن باشاذ<sup>41</sup> في النحو.

وكان له طريق في التعليم عجيب ومن يحضره يظن أنه متبحر وإنما كان متطرفاً لكنه كان<sup>42</sup> قد أمعن في كتب الكيمياء والطلسمات [ii,204] وما جري مجراها وأتى على كتب جابر بأسرها وعلى كتب ابن وحشية وكان يجلب القلوب بصورته ومنطقه وإيهامه فلا قلبي شوقاً إلى العلوم كلها واجتمع بالإمام الناصر لدين الله وأعجبه ثم سافر.

وأقبلت على الاشتغال وثمرت ذيل الجد والاجتهاد وهجرت النوم واللذات وأكبت على كتب الغزالي المقاصد والميعار والميزان ومحك النظر ثم انتقلت إلى كتب ابن سينا<sup>43</sup> صغارها وكبارها

35 صح معاني الزجاج به, A:

36 ابن, Gc: add.

37 فللكثرة, BGb:

38 يراه, A:

39 ابن خ, above the line, أخوا, A:

40 فكنت, A:

41 بالشاذ, H:

42 كان, Gc: om.

43 وحصلت كثيراً من كتب جابر بن حيان الصوفي, Gc: add.

ذلك برهة كلما جاء حفطي كثر وجاد<sup>26</sup> وفهمني قوي واستنار وذهني احتد واستقام وأنا لألزم<sup>27</sup> الشيخ وشيخ الشيخ.

وأول ما ابتدأت حفظت اللع في ثمانية أشهر أسمع كل يوم شرح أكثرها مما يقرأه غيري وأنقلب إلى بيتي فأطلع شرح الثمانيني وشرح الشريف عمر بن حمزة وشرح ابن برهان وكل ما أجد من شروحي وأشرحها للتلاميذ يختصون بي إلى أن صرت أتكلم على كل باب كراريس ولا ينفذ<sup>28</sup> ما عندي.

ثم حفظت أدب الكاتب لابن قتيبة حفظاً متقناً<sup>29</sup> أما النصف الأول ففي شهر وأما تقويم اللسان ففي أربعة عشر يوماً لأنه كان أربعة عشر كراساً ثم حفظت<sup>30</sup> مشكل القرآن له وغريب القرآن له وكل<sup>31</sup> ذلك في مدة يسيرة (٢٧٤ب) ثم انتقلت إلى الإيضاح لأبي علي الفارسي فحفظته في شهر كثيرة ولازمت مطالعة شروحه وتبعته التابع التام حتى تجرت فيه وجمعت ما قال الشراح وأما التكلمة فحفظتها في أيام يسيرة كل يوم كراساً وطالعت الكتب المبسوطة والمختصرات وواظبت على المقتضب للبرد وكتاب ابن درستويه وفي أثناء ذلك لا أغفل سماع الحديث والتفقه على شيخنا ابن فضلان بدار الذهب وهي مدرسة معلقة بناها نجر الدولة بن المطلب.

قال وللشيخ كمال الدين مائة تصنيف وثلاثون تصنيفاً أكثرها في النحو وبعضها في الفقه والأصوليين وفي التصوف والزهد وأتيت على أكثر تصانيفه سماعاً وقراءةً وحفظاً وشرع في تصنيفين كبيرين أحدهما في اللغة والآخر في الفقه ولم يتفق له إتمامهما وحفظت عليه طائفة من كتاب سيويوه وأكسبت على المقتضب فأتقنته<sup>32</sup> وبعد وفاة الشيخ تجردت لكتاب سيويوه ولشرحه للسيرافي.

ثم قرأت على ابن عبيدة الكرخي كتباً كثيرة منها كتاب الأصول لابن السراج والنسخة<sup>33</sup> في وقف ابن الخشاب برباط<sup>34</sup> المأمونية وقرأت عليه الفرائض والعروض للخطيب التبريزي وهو من

26 Gc: وزاد

27 L: ألزم

28 H: يتقدم

29 H: جيداً

30 H: كراساً وحفظت أيضاً

31 Gc: وكان

32 AGc: فاتمته

33 AGc: add. التي

34 AGc: في رباط

ونقلت من خطه في سيرته التي ألفها ما هذا مثاله قال أي ولدت بدار لجدي في درب الفالودج في سنة سبع وخمسين وخمسمائة وتربيت في حجر الشيخ أبي النجيب لا أعرف اللعب واللهو<sup>17</sup> وأكثر زماني مصروف في سماع الحديث وأخذت لي إجازات من شيوخ<sup>18</sup> بغداد وخراسان والشام ومصر وقال لي والدي يوماً قد سمعتك جميع عوالي بغداد وألحقتك في الرواية بالشيوخ المسان وكنت في أثناء ذلك أتعلم الخط وأتحفظ القرآن والفصيح والمقامات وديوان المتنبي ونحو ذلك ومختصراً في الفقه ومختصراً في النحو فلما ترعرعت حملني والدي إلى كمال الدين عبد الرحمن<sup>19</sup> الأنباري وكان يومئذ شيخ بغداد وله بوالدي صحبة قديمة أيام<sup>20</sup> التفقه بالنظامية فقرأت عليه خطبة الفصيح فهذر<sup>21</sup> كلاماً كثيراً متتابعاً لم أفهم منه شيئاً لكن التلاميذ حوله يعجبون منه ثم قال أنا أجفو عن تعليم الصبيان أحمله إلى تلميذي الوجيه<sup>22</sup> الواسطي يقرأ عليه فإذا توسطت حاله قرأ علي.

وكان الوجيه عند بعض<sup>23</sup> أولاد رئيس الرؤساء وكان رجلاً أعمى من أهل الثروة والمروءة فأخذني بكلتي يديه<sup>24</sup> وجعل يعلمني من أول النهار إلى آخره بوجه كثيرة من التلطف فكنت أحضر حلقته بمسجد الظفرية ويجعل جميع الشروح لي ويخاطبني بها وفي آخر الأمر أقرأ درسي ويخصني بشرحه ثم نخرج من المسجد فيذا كرني [ii,203] في الطريق فإذا بلغنا منزله أخرج الكتب التي يشتغل بها مع نفسه فاحفظه وأحفظ معه ثم يذهب إلى الشيخ كمال الدين فيقرأ درسه ويشرح له وأنا أسمع وتخرجت إلى أن صرت أسبقه في الحفظ والفهم وأصرف أكثر الليل في الحفظ والتكرار<sup>25</sup> وأقننا على

17 AGc: اللهو واللعب

18 Gc: مشأخ

19 R: الرحيم

20 A: زمن

21 B: فهذّ؛ HGc: فهذا؛ LGb: فهذّ

22 A: om. الوجيه

23 Gc: om. بعض

24 In margin of A: يديه

25 H: add. همّي

بن عبد الباقي المعروف بابن البطي وأبو زرعة طاهر بن محمد القدسي وأبو القاسم يحيى بن ثابت الوكيل وغيرهم.<sup>5</sup>

وكان يوسف والد الشيخ<sup>6</sup> موفق الدين مشغولاً بعلم الحديث بارعاً في علوم القرآن والقراءات<sup>7</sup> مجيداً في المذهب والخلاف والأصوليين<sup>8</sup> وكان متطرفاً من العلوم العقلية وكان<sup>9</sup> سليمان عم الشيخ موفق الدين فقيهاً مجيداً.

وكان الشيخ موفق الدين عبد اللطيف<sup>10</sup> كثير الاشتغال لا يخلي وقتاً من أوقاته من النظر في الكتب والتصنيف والكتابة والذي وجدته من خطه أشياء كثيرة جداً بحيث أنه كتب من مصنفاته نسخاً متعددة وكذلك أيضاً كتب كتباً كثيرة من تصانيف القدماء وكان صديقاً لجدي وبينهما محبة أكيدة بالديار المصرية لما كانا بها<sup>11</sup> وكان أبي وعمي<sup>12</sup> يشتغلان عليه بعلم الأدب<sup>13</sup> واشتغل عليه عمي أيضاً بكتب أرسطوطاليس<sup>14</sup> وكان الشيخ موفق الدين كثير العناية بها والفهم لمعانيها وأتى إلى دمشق من الديار المصرية وأقام بها مدة وكثر انتفاع الناس بعلمه ورأيته (١٢٧٤) لما كان مقيماً بدمشق في آخر مرة أتى إليها<sup>15</sup> وهو شيخ نحيف الجسم ربع القامة حسن الكلام جيد العبارة وكانت مسطرته أبلغ<sup>16</sup> من لفظه وكان رحمه الله ربما تجاوز في الكلام لكثرة ما يرى في نفسه وكان يستنقص الفضلاء الذين في زمانه وكثيراً من المتقدمين وكان وقوعه كثيراً جداً في علماء العجم ومصنفاتهم وخصوصاً الشيخ الرئيس بن سينا ونظرائه.

5 من جماعة منهم ... الوكيل وغيرهم. AGc: om.

6 H: add. يحيى بن ثابت

7 Gb: علوم القراء والقرآن

8 Gc: والأصول

9 Gc: om. متطرفاً من العلوم العقلية وكان

10 A: om. عبد اللطيف

11 A: كان فيها

12 H: add. أيضاً

13 Gb: واشتغل عليه بعلم الأدب

14 A: أرسطو

15 AGc: رأيته في آخر مرة بدمشق

16 B: أفصح

1. مقالة في الباه وهي مستقصاة في فنها
2. شرح<sup>12</sup> بعض كتاب العلل والأعراض لجالينوس
3. الرسالة الكاملة في الأدوية المسهلة
4. اختصار كتاب الحاوي للرازي لم يتم
5. مقالة في الاستسقاء<sup>13</sup>
6. تعاليق<sup>14</sup> على الكليات من كتاب القانون
7. تعاليق في الطب
8. تعاليق في البول ألفها في أول رجب سنة ثلاث وستمائة<sup>15</sup>
9. اختصار كتاب المسائل لحنين بن إسحاق وقد أجاد فيه<sup>16</sup>

[15.40] موقف الدين عبد اللطيف البغدادي<sup>1</sup>

[15.40.1]

هو الشيخ الإمام الفاضل موقف الدين أبو محمد عبد [ii,202] اللطيف بن يوسف بن محمد بن علي بن أبي سعد<sup>2</sup> ويعرف بابن اللباد موصللي الأصل بغدادي المولد كان مشهوراً بالعلوم متحلياً بالفضائل مليح العبارة كثير<sup>3</sup> التصنيف وكان متميزاً في النحو واللغة العربية عارفاً بعلم الكلام والطب وكان قد اعتنى كثيراً بصناعة الطب لما كان بدمشق واشتهر بعلمها وكان يتردد إليه جماعة من التلاميذ وغيرهم من الأطباء للقراءة عليه وكان والده قد أشغله بسماع<sup>4</sup> الحديث في صباه من جماعة منهم أبو الفتح محمد

12 Gc: om. شرح

13 Gc: om. Titles 4 and 5.

14 Gc: اختصار تعليق

15 AGc: om. ألفها في أول رجب سنة ثلاث وستمائة

16 R: permutation titles 8 and 9.

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 Gc: سعيد

3 Gc: جيد

4 Gc: صناعة

[15.39] كمال الدين الحمصي<sup>1</sup>

هو أبو منصور المظفر بن علي بن ناصر القرشي من الفضلاء المشهورين والعلماء المذكورين وكان كثير الخير وافر المروءة كريم النفس محباً لاصطناع المعروف واشتغل بصناعة الطب على الشيخ رضي الدين الرحبي وعلى غيره وشرع في قراءة كتاب القانون على الحكيم القاضي بهاء الدين أبي الثناء محمود (٢٧٣ب) بن أبي الفضل منصور بن الحسن بن إسماعيل الطبري الحزومي لما أتى إلى دمشق وقرأ عليه منه إلى علاج الإسهال الدماغية ثم سافر الشيخ بهاء الدين إلى بلد الروم في سنة ثمان وستمائة.

وكان كمال الدين الحمصي قد اشتغل أيضاً بالأدب وقرأ على الشيخ تاج الدين الكندي<sup>2</sup> وكان محباً للتجارة وأكثر معيشته منها وكانت له دكان في الخواصين بدمشق يجلس<sup>3</sup> فيها ويكره التكسب بصناعة الطب وإنما كان الملوكة وأكثر الأعيان يطلبونه ويستطبونه<sup>4</sup> لما ظهر من علمه وبان من فضله<sup>5</sup> وطلبه الملك العادل أبو بكر بن أيوب وغيره ليخدمهم ويبقى معهم في الصحبة فما فعل وبقي سنين يتردد إلى بیمارستان الكبير الذي أنشأه الملك العادل نور الدين بن زنكي<sup>6</sup> ويعالج المرضى فيه احتساباً ثم أزم بعد ذلك بأن قررت<sup>7</sup> له فيه جامكية وجراية وبقي كذلك<sup>8</sup> إلى أن توفي رحمه الله وكانت وفاته<sup>9</sup> في يوم الثلاثاء تاسع شهر شعبان<sup>10</sup> سنة اثنى عشرة وستمائة.

ولكمال الدين الحمصي من الكتب:<sup>11</sup>

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 AGc: بالأدب على تاج الدين الكندي

3 R: في الخواصين وكان يجلس

4 Gc: يستطبونه

5 H: om. فضله وبان من فضله

6 AGc: إلى بیمارستان النوري

7 H: ثم بعد ذلك قررت

8 Gb: om. ... وبقي كذلك

9 AGc: om. وفاته

10 A: ثالث عشر شعبان

11 Gc: وله من الكتب



وعلى غيره وأتقنها إتقاناً لا مزيد عليه وكان حسن المعالجة جيد المداواة وخدم في البيمارستان الكبير الذي أنشأه الملك العادل نور الدين بن زنكي رحمه الله<sup>3</sup> لمعالجة المرضى وبقي به سنين<sup>4</sup>. وكان يحب التجارة ويعانها ويسفر بها في بعض الأوقات إلى مصر ويأتي من مصر بتجارة<sup>5</sup> ولما وصلت التتر إلى الشام وذلك في سنة سبع وخمسين وستمائة توجه الحكيم جمال الدين بن الرحبي<sup>6</sup> إلى مصر وأقام فيها ثم مرض وتوفي بالقاهرة وذلك في العشرين من شهر ربيع الآخر سنة ثمان وخمسين وستمائة<sup>7</sup>.

وكان شرف الدين علي بن الرحبي أسن من أخيه جمال الدين عثمان وهو كثير الميل إليه والحنو عليه وكان جمال الدين يأبى حرزه<sup>8</sup> بالجفاء وقلة الوفاء فقال شرف الدين:

ما أنا دهري مع الشقيق<sup>9</sup> وقد حاولتُ حَزْراً<sup>10</sup> منه فلم أنلِ  
أحنو عليه وليس يَمْنَحُنِي سِوَى جَفَاءٍ قَلَّتْ لَه حِيلِي  
ولستُ ألو مع ذاك مجتهداً لي جرَّ نَفْعٍ إِلَيْهِ مَتَّصِلِ  
ألا كما قال شاعرٌ فَطِنٌ فقوله لليب<sup>11</sup> كالمثلِ  
وأنت يا ابن الخراء<sup>12</sup> محتفلٌ بأمره<sup>13</sup> وهو غير محتفل

3 AGc: في البيمارستان النوري

4 AGc: om. المعالجة المرضى وبقي به سنين

5 AGc: om. ويأتي من مصر بتجارة

6 Gc: om. الحكيم جمال الدين بن الرحبي

7 This biography ends here in AGbGcHL and Müller; only R has the following anecdote and verses.

8 R: يبا مرزه

9 R: الشقيق

10 R: رذاً

11 R: للبيت

12 R: باس الحرا

13 R: باده

وقال أيضاً:<sup>50</sup>

أصبحتُ بكفِّ نازحِ الودِّ ملولٌ      لا يعطفه مع لينه عدلٌ عدولٌ  
لو لم يك في الحسن كبدِرِ التّمِّ      ما كان له بحبّة القلبِ نزولٌ

وقال أيضاً: [ii,201]

لم يبقِ توّلي بكم غير ذمّا      ينصبّ لذّا<sup>51</sup> البكا من العينِ دما  
إن كان بقتلي<sup>52</sup> إلهي<sup>53</sup> حكا      في حبك لم أجد موتي ألما

[15.37.6]

ولشرف الدين بن الرحي من الكتب:<sup>54</sup>

1. كتاب في خلق الإنسان وهيئة أعضائه ومنفعتها لم يسبق إلى مثله

2. حواشي على كتاب القانون لابن سينا<sup>55</sup>

3. حواشي على شرح ابن أبي صادق لمسائل حنين

[15.38] جمال الدين بن الرحي<sup>1</sup>

هو الحكيم الأجل العالم الفاضل جمال الدين عثمان بن يوسف ابن حيدرة الرحي مولده ومنشأه<sup>2</sup> بدمشق من أكابر الفضلاء وسادة العلماء أوحد زمانه وفريد أوانه اشتغل بصناعة الطب على والده

50 A: written perpendicularly, with the following poem.

51 A: يصبُّ لدى

52 AH: يقتلي (unmetrical)

53 B: يقتلي المي; R: ان كان الهى بقتلى قد; Gc: يقتلى الالهى

54 Gc: وله من الكتب

55 A: om. لابن سينا.

1 This biography is missing in Version 1, but can be found in Versions 2 and 3.

2 In margin of A: ومنشأه

هو الذي لم يزل إشفأفه أبداً  
 وإني بعد ما جدّ الفراقُ بنا  
 وكيف يلتدّ عيشاً من أتاح به  
 20 لم يعرفوا قدرَ ذي علمٍ لجهلهم  
 أتيتُ من ضاع فضلي في فناه وهل  
 وإن أقتُ بأقوامٍ على خطأ  
 فقد أقام سميّ قبل في نفرٍ  
 25 وهي الأمور التي تأتي مقدرةً  
 ومن بدائع نظمٍ أنت قائله  
 إذا انقضى شبابُ المرء في نعصٍ  
 يا حبذا طيبُ أيامٍ لنا سلفت  
 وحبذا جنةُ الدنيا إذا برزت  
 30 وقد رأيتُ صواباً ما أمرتُ به  
 وليس ينكر شيئاً أنت قائله  
 وإن لي همّةً تسمو السّماك وما  
 وسوف أقصدُ أرضاً قد نشأتُ بها  
 وأجعلُ العزمُ في علمٍ أحصله

عليّ والبرّ من بُعدٍ ومن كَثِبِ  
 والبعدُ لم يصف لي عيشٌ ولم يطبِ  
 هذا الزمانُ إلى قومٍ من الحطَبِ  
 وليس ذلك في الجهال بالعجبِ  
 غباوةُ العجمِ تدري فطنة العَرَبِ  
 مني وقد مرّ بعضُ العمرِ في نصبِ  
 بأرضٍ نحلةٌ يشكو حادثُ النوبِ  
 وليس شيءٌ من الدنيا بلا سببِ  
 بيتٌ به حكمٌ من رأيٍ ذي حدبِ  
 فما له في بقايا العمرِ من أربِ  
 وطيبٌ أوقاتها لو أنّها توبِ  
 ليجتلي الحسن في أثوابها القُشبِ  
 وما نصحتُ بلا شكٍّ ولا ريبِ  
 من النصيحة والآراء غيرِ غيبي  
 إلا الفضائلُ والعُلَياءُ مُطَلَبِي  
 والقربُ من كلِّ ذي فضلٍ وذو أدبِ  
 فالعلمُ في كلِّ حالٍ خيرٌ مكتسبِ

[15.37.5]

وقال شرف الدين دويبت: 48

رُوحِي بكمُ تتعمُّ في اللذاتِ إذ كنتُ مقوماً لها كالذاتي 49  
 ما جال بخاطري فراقي لكمُ إلا وعجبتُ من بقاء الذاتِ

48 A: written perpendicularly, with the following poem.

49 AGc, Gb 144a: كالذاتِ

فالرأي ما قلته فاعمل به عَجَلًا      ولا تُصنحْ نحوَ فَدَمٍ غيرِ ذي حَدَبٍ  
فَعَفْلَةُ المرءِ معَ علمٍ ومعرفةٍ      عن واضحٍ بينٍ من أعجبِ العَجَبِ

فقلت في جوابه وكتبت بها إليه: 43

مولاي يا شرف الدين الذي بلغت      أدنى مساعيه أعلى رتبة الأدب  
ومن سمّت في سماء المجد همته      فأدركت في المعالي أرفع الرتب  
قد فاق بقراط في علم وفي حكم      وفاق سبحان في شعر وفي خطب  
له التصانيف في كل العلوم ولا      شيء يماثلها من سائر الكتب  
أقدارها قد علت في الناس وارتفعت      عن كل شبه كمثل السعة الشهب  
فيها المعاني 44 التي كالدّر قد نظمت      في سلك خطٍ وخير 45 اللفظ منتخب  
ولا عجيب لدّر كان موردّه      من بحر علم لمولّى في العلى ذئب 46  
قد نال راحة تحصيل العلوم وما      من راحة حصلت إلا عن التعب  
ورام مسعاه أقوام وما بلغوا      ألبعض 47 منه وكل جد في الطلب  
وكل علم وجود فهو منه إلى      من يجتديه كغيث دائم الصب [ii,200]  
لله كم من أباد منه قد وصلت      إلي في سالف الأيام والحقب  
إني لأشكرها ما دمت مجتهداً      وشكر نعماه طول الدهر أجدر بي  
عندي من البين أشواق إليك كما      للناس في الجذب أشواق إلى السحب  
تهمي دموعي إذا ما عن ذكركم      على فؤاد بنار الشوق ملتهب  
كأنما حل طرفي بعد بينكم      متمم وأتى قلبي أبو لهب  
وكل عمر تقضى لي ببعدكم      عني فذلك عمر غير محتسب  
ولو تكون لي الدنيا بأجمعها      في البعد ما كنت مختاراً فراق أبي

43 AGc: om. فقلت في جوابه وكتبت بها إليه with the following poem.

44 GbHLR: المعالي

45 GbR: وجيز; L: وجير (perhaps intending وجيز)

46 GbHL: داب; R: دأب

47 The hamzah is required by the metre (Müller incorrectly divides the hemistichs as *balaghū l- | ba'da*). R: لبعض

مَوْفَقَ الدِّينِ مَاذَا السُّهُوْ مِنْكَ عَلٰى  
 أُبِعْتَ نَفْسَكَ بِالزَّرِّ الحَقِيرِ لَقَدْ  
 أَقَمْتَ فِي بَلَدٍ يُزْرِي بِسَاكِنِهِ  
 نَاءٌ عَنِ الخَيْرِ ذِي جَدْبٍ فليس به  
 مُضِيْعًا فِيهِ عُمْرًا مَا لَهُ عِوَضٌ 5  
 أَنَحْسِبَ العُمْرَ مَرْدُودًا تَصْرُمُهُ  
 أَمْ نَحْسِبَ العَيْشَ مَا وَلَّتْ لَذَاذَتُهُ  
 إِذَا تَوَلَّى شَبَابُ المَرءِ فِي نَخَصٍ  
 لَوْ كَانَ مَا أَتَى فِيهِ مَكْسِبًا لَغْنَى  
 فَكَيْفَ مَعَ قِلَّةِ الجَارِي وَخِسَّتِهِ 10  
 فَعُدْ إِلَى جَنَّةِ الدُّنْيَا فَقَدْ بَرَزَتْ  
 وَلَا تُقَمِّمْ بِسِوَاهَا مَعَ حَصُولِ غِنَى  
 وَأَقْطَعْ زَمَانَكَ طَيْبًا فِي مَحَاسِنِهَا  
 وَبَادِرِ العُمْرَ قَبْلَ الفَوْتِ مَغْتَنِمًا  
 وَخُذْ عِيَانًا إِذَا مَا أَمَكَنْتَ فُرْصَ 15  
 فَالعُمْرَ مَنْصَرِمًا وَالمَوْقْتَ مَغْتَمًا  
 فَاعْمَلْ بِقَوْلِي وَلَا تَجَنَّحْ إِلَى أَحَدٍ  
 يَرَى السَّعَادَةَ فِي نَيْلِ الحُطَامِ وَلَوْ  
 فَاسْتَدْرِكِ الفَائِتَ المَقْضِيَّ فِي عُمْرٍ  
 وَلَا تَعِشْ عَيْشَ 41 ذِي نَقْصٍ وَكُنْ أَبَدًا  
 20 وَاعْتَمِّمْ حَيَاةَ أَبٍ مَا زَالَ ذَا حَزْنٍ  
 فَلَسْتَ تَعْدَمُ مَعَ رُؤْيَاهُ مَكْتَسِبًا

مَا نَلْتُ مِنْ رُتْبَةٍ فِي العِلْمِ وَالأَدَبِ  
 أَرْخَصْتَهَا بَعْدَ طُولِ الجِدِّ وَالدَّأْبِ  
 لَا يَرْضِيهِ لَيْبٌ مِنْ ذَوِي الرُّتْبِ [ii,199]  
 سِوَى صَخُورٍ وَحَرٍّ مِنْهُ مَلْتَهَبٍ  
 إِذَا تَصْرَمَ وَقْتٌ مِنْهُ لَمْ يُؤَبِّ  
 هَيْبَاتَ أَنْ يَرْجِعَ المَاضِي مِنَ الحَقَبِ  
 يُنَالُ بَعْدَ ذَهَابِ العُمْرِ بِالأَذْهَبِ  
 فَمَا لَهُ فِي بَقَايَا العُمْرِ مِنْ أَرْبٍ  
 لَمَّا وَفَى بِذَهَابِ العُمْرِ فِي نَصَبِ  
 وَالبُعْدِ مِنْ كُلِّ ذِي فَضْلٍ وَذِي أَدَبٍ  
 لِجَحْتِلِي الحُسْنِ فِي أَثْوَابِهَا القَشْبِ  
 فَالعُمْرُ فِيمَا سِوَاهَا غَيْرُ مَحْتَسَبِ  
 وَعُدْ إِلَى اللُّهُوِّ وَاللذَاتِ 39 وَالمَطْرَبِ  
 مَا دُمْتَ حَيًّا فَإِنَّ المَوْتَ فِي الطَّلَبِ  
 وَلَا تَتَّبِعْ طَيْبَ مَوْجُودٍ بِمُرْتَقَبِ 40  
 وَالدَّهْرُ ذُو غَيْرٍ فَانْعَمْ بِهِ تُصَبِّ  
 مِمَّنْ يَفْتَدِ مِنْ عُمْرٍ وَذِي رَغَبِ  
 حَوَاهِ مَعَ نَصَبٍ مِنْ سِوَاهِ مَكْتَسَبِ  
 فليس بِالنَّأْيِ عَنِ مَثْوَاكَ مِنْ كَثَبِ  
 مِمَّنْ سَمَتْ هِمَّةٌ مِنْهُ عَلَى الشُّهْبِ  
 مَذْغَبَتْ عَنْهُ لِبُعْدِكَ مِنْكَ مَكْتَسَبِ  
 يُسَدُّ بِالقَنْعِ مِنْ عُرْيٍ وَمِنْ سَغَبِ 42

39 GbL: والذاتِ

40 GbL: بمقتربِ

41 GbL: عيشي

42 GbL: شغبِ

فَلَيْتَسَ مَا ذَهَبَتْ وَسَاوُسُ فِكْرِهِ      مِنْهُ إِلَيَّ دَعْوَى بَغَيْرِ بَيَانٍ  
أَتَى وَمَا فَوْقَ الْبَسِيطَةِ فَاسِدٌ      إِلَّا وَيُخْلِفُهُ بَدِيلٌ ثَانٍ<sup>31</sup>

(أ٢٧٣)

وقال وأنشدني إياها بعد وفاة أخيه الحكيم جمال الدين عثمان<sup>32</sup> في سنة ثمان<sup>33</sup> وخمسين وستمائة<sup>34</sup>:

تَبَدَّلْتُ لَمَّا أَنْ وَجَدْتُ سَكِينَةً      وَعِزًّا نَفِي شَرِّ الْحَسُودِ الْمُعَانِدِ  
وَقَدْ نَاهَزْتُ سِنِّي ثَمَانِينَ حِجَّةً      وَمَاتَ مِنَ الْأَهْلِينَ كُلِّ مُسَاعِدِ  
وَلَا سِيَّما الْأَخُ الشَّقِيقُ وَإِنْ غَدَا      لَدَى نَازِلٍ فِي الخَطْبِ رُحْمِي وَسَاعِدِي  
نَخَانَتِي الْأَيَّامُ فِيمَا رَجَوْتُهُ      وَلَمَّا تَزَلْ تَأْتِي بَعْكَسَ الْمُقَاصِدِ  
فَصَبْرًا عَلَى كَيْدِ الزَّمَانِ لَعَلَّهُ      يُؤُوبُ إِلَى الْإِنصَافِ بَعْدَ التَّبَاعِدِ

وكان يخضب بالحناء فقلت له لو تركت الحية<sup>35</sup> بيضاء كان أليق فأنشدني لنفسه<sup>36</sup> بديهاً:

سَتَرْتُ مَشِيبِي بِالْخِضَابِ لِأَتِّي      تَبَيَّنْتُ أَنَّ الشَّيْبَ بِالْمَوْتِ مُنْذِرٌ  
فَوَارِيسُهُ كَيْلًا تَرَى مِنْهُ مُقْلَتِي      صَبَاحَ مَسَاءٍ مَا لِعَيْشِي يَكْدِرُ  
فَغَيْبَةُ مَا يُشْنِي عَنِ الْعَيْنِ مُوجِبٌ      تَنَاسِي مَا مِنْهُ يُخَافُ وَيُحْدَرُ  
وَإِنْ كُنْتُ ذَا عِلْمٍ بَأَنْ لَيْسَ مُلْسِي      شَبَابًا وَلَا<sup>37</sup> رَدَّ الْمُنِيَّةِ يُقْدَرُ

[15-37-4]

وقال وهو مما كتب به إلي من دمشق وكنت يومئذ بصرخد عند مالکها الأمير عز الدين أيبك

المعظمي<sup>38</sup>.

31 GbHLR: ثاني

32 HR: add. وذلك

33 A: اثنتي

34 R: في سنة ٦٥٨

35 Gc: لحيتك

36 A: om. لنفسه

37 A: above it: (ولا apparently intending صح) فلا

38 AGc: om. وأيبك المعظمي with the following poem.

رهنياً به لا يملك الدهر رجعةً ولا يستطيع الكلام فيسمع  
 توسد فيه التراب من بعد ما اعتدى زماناً على فرش من الخبز يرفع [ii,198]  
 كذلك حكم النابت فلن ترى من الناس حياً شمله ليس يصدع<sup>24</sup>

[15.37.3]

وقال أيضاً:<sup>25</sup>

يساق بنو الدنيا إلى الحتف عنوةً ولا يشعر الباقي بحالة من يمضي  
 كأنهم الأنعام في جهل بعضها بما تم من سفك الدماء على البعض

وقال:<sup>26</sup>

ليس يجدي ذكر الفتى بعد موت فاطرخ ما يقوله السفهاء  
 إنما يدرك التألم والد ذة حي لا صخرة صماء

وقال وأنشدني إياها لما توفي الملك الكامل محمد بن أبي بكر بن أيوب<sup>27</sup> بدمشق وذلك في سنة خمس وثلاثين وستمائة:<sup>29</sup>

كم قائل جهلاً بأني إن أمت يزُل النظام ويفسد الثقلان  
 وافاه مقضي<sup>30</sup> الحمام ولم يرغ حي ولم يحفل به اثنان  
 فغدا لقي تحت التراب مجدلاً لم ينتطح في موته عنزان  
 من ظن أن لا بد منه وأنه ذو غنية في عالم الأكوان

24 A adds the number 55, referring to the lines of the poem.

25 A: poem written perpendicularly; LR: om. أيضاً

26 A: poem written perpendicularly.

27 R: om. محمد بن أبي بكر بن أيوب

28 H: add. شهر

29 In margin of A, Gc om.: وثلاثين وستمائة: بدمشق وذلك في سنة خمس وثلاثين وستمائة: poem written perpendicularly in A.

30 A: مقضي; LBGbGcR: مقضي; H: مقضي

30 فلم يُعَرَفِ المولى من العبد فيهمُ  
 وأتى له علمٌ بذلك بعدما  
 رأى ما يسوء الطرف منهم وطالما  
 رأى أعظماً لا تستطيع تماسكاً  
 مجردةً من لحمها فهي عبرةٌ  
 35 تخونها مرَّ الليالي فأصبحتُ  
 إلى أجه<sup>23</sup> مسودةً وجماجم  
 أزيلت عن الأعناق فهي نواكسُ  
 علاها ظلامٌ لليلي ولطالما  
 كأن لم يكن يوماً علاً مفرقاً لها  
 40 تباعد عنهم وحشة كلِّ وامتي  
 وقاطعهم من كان حال حياتهم  
 يبيهم الأعداء من سوء حالهم  
 فقل للذي قد غره طول عمره  
 أفق وانظر الدنيا بعين بصيرة  
 45 فأين الملوك الصيد قدماً ومن حوى  
 حواه ضريحٌ من فضاء بسيطها  
 فكم ملكٍ أضحى به ذا مدلة  
 يقود على الخيل العتاق فوارساً  
 فأصبح من بعد التنعم في ثرى  
 50 بعيداً على قُرب المزار إياه  
 غريباً عن الأحباب والأهل ثاوياً  
 تلح عليه السافيات بمنزل  
 ولا خاملاً من نابه يترفع  
 تبين منهم ما له العين تدمع (٢٧٢ ب)  
 رأى ما يسر الناظرين ويمتع  
 تهافت من أوصالها وتقطع  
 لذي فكرة فيما له يتوقع  
 أنايب في أجوافها الريح تُسمع  
 مطأطأة من ذلة ليس ترفع  
 على التراب من بعد الوسائد توضع  
 غدا نورها في حندس الليل يسطع  
 نفائس تيجانٍ وذُرٌّ مرصع  
 وعافهم الأهلون والناس أجمع  
 يوصلهم وجداً بهم ليس يطمع  
 ويرحمهم من كان ضداً ويجزع  
 وما قد حواه من زخارف تخذع  
 تجد كل ما فيها ودائع ترجع  
 من الأرض ما كانت به الشمس تطلع  
 يقصر عن جثمانه حين يذرع  
 وقد كان حياً للهابة يتبع  
 يسد بها رحب الفيافي ويترع  
 توارى عظاماً منه يهائم بلقع  
 فليس له حتى القيامة مرجع  
 بأقصى فلاة نخرقه ليس يرقع  
 جديب وقد كانت به الأرض تمرع

23 B: اجبة; Gb 48a: اجبه; Gb 143b, Gc: اجبه; H: اجبه; R: اجبه; Müller, Riḍā: اجبة; Müller, *Nachträgliche Verbesserungen*, has جبة ('mantle'), but the vowelings of A and L shows that the correct readings is *ajbuhin*, a plural (admittedly unusual) of *jabhah*, which seems to fit the context better.



فَتَبَّأَ لَدُنْيَا مَا تَعَلَّنَا  
 10 تَحَابُّ أَمَانِيهَا جَهَامٌ وَبَرْقُهَا  
 تَغْرُّ بَنِيهَا بِالْمُنَى فَتَقْوُدُهُمْ  
 فَكَمْ أَهْلَكْتُ فِي حَبِّهَا مِنْ مُتَمِّمٍ  
 تَمْنِيهِ بِالْأَمَالِ فِي نَيْلِ وَصْلِهَا  
 15 أَضَاعَ بِهَا عُمْراً لَهُ غَيْرَ رَاجِعٍ  
 فَصَارَ لَهَا عَبْدًا بَلْمَجِّ حُطَامِهَا  
 وَلَوْ كَانَ ذَا عَقْلٍ لِأَغْنَتَهُ بُلْعَةً  
 إِلَى أَنْ تُؤَافِيَهُ الْمَنِيَّةُ وَهُوَ بِالِ  
 مَصَائِبِهَا عَمَتْ فَلَيسَ بِمُفْلِتٍ  
 20 وَلَا<sup>21</sup> سَاحِجٍ فِي قَعْرِ بَحْرِ وَطَائِرٍ  
 وَلَا ذُو أَمْتِنَاعٍ فِي بَرُوجِ مَشِيدَةٍ  
 أَصَارَتْهُ مِنْ بَعْدِ الْحَيَاةِ بُوْهْدَةٍ  
 تَسَاوَى بِهَا مَنْ حَلَّ تَحْتَ صَعِيدِهَا  
 فَسَيَّانٍ ذُو فَقْرٍ بِهَا وَذُووُ الْغِنَى  
 وَمَنْ لَمْ يَخْفَ عِنْدَ النَّوَابِغِ حَفَفَهُ  
 25 وَذُو جَشَعٍ يَسْطُو بِنَابٍ وَخَلَبٍ  
 وَمَنْ مَلَكَ الْآفَاقَ بِأَسَاً وَشِدَّةً  
 وَلَوْ كَشَفَ الْأَجْدَاثَ مَعْتَبِرٌ لَهُمْ  
 لَشَاهَدَ أَحْدَاقاً تَسِيلُ وَأَوْجُهَاً  
 غَدَّتْ تَحْتَ أَطْبَاقِ الثَّرَى مُكْفَهَرَةً

أَفَؤَيْقَ كَأْسٍ مُرَّةٍ لَيْسَ تُنْقَعُ<sup>18</sup>  
 إِذَا شِيمَ بَرْقُ خَلَبٍ لَيْسَ يَهْمَعُ  
 إِلَى قَعْرِ مَهْوَاةٍ<sup>19</sup> بِهَا الْمَرْءُ يُوضَعُ  
 وَلَمْ يَحْظَ مِنْهَا بِالْمُنَى فَيَمْتَعُ  
 وَعَنْ غِيَّهِ فِي حَبِّهَا لَيْسَ يَنْزَعُ  
 وَلَمْ يَنْلِ الْأَمْرَ الَّذِي يَتَوَقَّعُ  
 وَلَمْ يَهِنْ فِيهَا بِالَّذِي كَانَ يَجْمَعُ  
 مِنَ الْعَيْشِ فِي الدُّنْيَا وَلَمْ يَكْ يَجْشَعُ  
 قَنَاعَةً فِيهَا آمَنٌ لَا يَرْوَعُ  
 20 تُجَاعٌ وَلَا ذُو ذِلَّةٍ لَيْسَ يُدْفَعُ<sup>20</sup>  
 يَدُومُ فِي بُوحِ الْفَضَاءِ فَيَنْزَعُ  
 لَهَا فِي ذُرَى جَوِّ السَّمَاءِ تَرْفَعُ  
 لَهُ مِنْ ثَرَاهَا آخِرَ الدَّهْرِ مُضْجَعُ  
 [ii,197] عَلَى قُرْبِ عَهْدِ بِالْمَمَاتِ وَتُسَبِّحُ  
 وَذُو لَكْنٍ<sup>22</sup> عِنْدَ الْمَقَالِ وَمُضْجَعُ  
 وَذُو جَبْنٍ خَوْفًا مِنَ الْمَوْتِ يُسْرَعُ  
 وَكُلُّ بُغَاثٍ ذِلَّةٌ لَيْسَ يَمْنَعُ  
 وَمَنْ كَانَ فِيهَا بِالضَّرُورِيِّ يَقْنَعُ  
 لِيَنْظُرَ آثَارَ الْبَلِي كَيْفَ تَضَعُ  
 مَعْفَرَةً فِي التُّرْبِ شُوْهًا تَفْرَعُ  
 عَيْسَاً وَقَدْ كَانَتْ مِنَ الْبِشْرِ تَلْعَعُ

18 LH,Gb both texts, *Wāfi*: تنفع

19 L,Gb 48a: مهماه

20 Thus AGChLR, Gb 48a and 143a; but one would expect تدفع, assuming that *maṣā'ibuhā* is the subject (the passive is indicated in the vowing of AL). B: دفع

21 A: lines 19–30 written perpendicularly.

22 A: ولكن, corrected by adding و above it and ذو in bottom margin.

من علمه وفهمه فتولى التدريس (١٢٧٢) بها مدة وتوفي شرف الدين بن الرحي بدمشق ودفن بجبل قاسيون وكانت وفاته رحمه الله في الليلة التي صباحها يوم<sup>11</sup> الجمعة حادي عشر المحرم سنة سبع وستين وستمائة بعلّة ذات الجنب.

وحدثني الحكيم بدر الدين ابن قاضي بعلبك وشمس الدين الكتبي المعروف بالخواتمي قالاً كان شرف الدين قبل أن يمرض ويموت بأشهر يقول للجماعة المترددين إليه والتلاميذ المشتغلين عليه أنه بعد قليل أموت وذلك يكون عند قران الكوكبين ثم يقول لهم قولوا للناس هذا حتى يعرفوا مقدار علمي في حياتي وعلمي بوقت موتي وكان قوله موافقاً لما حكم به فإن الكوكبين.<sup>12</sup>

[15:37.2]

ومن شعر شرف الدين بن الرحي وهو مما أنشدني لنفسه فن ذلك قال من<sup>13</sup> مرثية:

سِهامُ المنايا في الوري ليس تُمنعُ	فكلُّ له يوماً وإن عاش مَصْرَعُ
وكلُّ وإن طال المدى سوف ينتهي	إلى فَعْرِ لِحْدٍ في ثرى منه يُودَعُ
فقلُّ للذي قد عاش بعد قرينه	إلى مثلها عمّا قليلٍ ستُدْفَعُ
فكلُّ ابنُ أنثى سوف يُفْضِي إلى رَدَى	ويرفعه بعد الأرائك شَرَجَعُ
ويُدركه يوماً وإن عاش بُرْهَةً	قضاءً <sup>14</sup> يُساوي فيه همٌّ ومُرْضَعُ <sup>15</sup>
فلا يَغْتَرِرُ <sup>16</sup> يوماً بطولِ حياتِه	ليبُّ ففا في عيشة المرء <sup>17</sup> مطمَعُ
فما العيشُ إلا مثلُ لَمحةِ بارقٍ	وما الموتُ إلا مثلُ ما العين تهجعُ
وما الناسُ إلا كالنّباتِ فيابَسُ	هشيمٌ وغَضُّ إثر ما بادَ يطلَعُ

11 AGc: om. التي صباحها يوم

12 AR: om. فإن الكوكبين; Gc: من أمر الكوكبين

13 H: om. من

14 A: قضياً, corrected in right margin to قضى

15 A and L both vowel it as *murdi*, but the passive makes much better sense; R: وموضع

16 Thus R; all other sources have *يفرحن*, but AB add *يغترر* above this word, apparently meant as a correction.

17 A: عيشة المرء خ: في الخلد للمرء

[15.37] شرف الدين بن الرحي<sup>1</sup>

[15.37.1]

هو الحكيم الإمام العالم<sup>2</sup> الفاضل علامة عصره وفريد دهره<sup>3</sup> شرف الدين أبو الحسن علي بن يوسف بن حيدرة بن الحسن الرحي.

كان مولدة بدمشق في سنة ثلاث وثمانين<sup>4</sup> وخمسائة وكان قد سلك حذو أبيه واتبع ما كان يقتفيه وهو أشبه به خلقاً وحُلُقاً وطرائقاً وحذقاً ومنذ نشأ لم يزل متوفراً على قراءة الكتب وتحصيلها ونفسه تشرّب إلى طلب الفضائل وتفصيلها<sup>5</sup> وله تدقيق في الصناعة الطبية وتحقيق لمباحثها الكلية والجزئية وله في الطب كتب مؤلفة وحواشي متفرقة.

واشتغل<sup>6</sup> بصناعة الطب على أبيه وقرأ أيضاً على الشيخ موفق الدين عبد اللطيف بن يوسف البغدادي وحرر عليه كثيراً من العلوم ولا سيما<sup>7</sup> من تصانيف الشيخ موفق الدين البغدادي واشتغل أيضاً بالأدب عل<sup>8</sup> الشيخ علم الدين السخاوي وعلى غيره من العلماء وقد أتقن علم الأدب إتقاناً لا مزيد عليه ولا يشاركه أحد فيه وله فطرة جيدة في قول الشعر.

وأحب ما إليه التخلي مع نفسه والملازمة لقراءته ودرسه والاطلاع على آثار القدماء والانتفاع بمؤلفات الحكماء وكان نزيه النفس عالي المهمة لم يؤثر التردد إلى الملوك [196,ii] ولا إلى<sup>9</sup> أرباب الدولة وخدم مدة في البيمارستان الكبير<sup>10</sup> الذي أنشأه الملك العادل نور الدين ابن زكي ولما وقف شيخنا مهذب الدين عبد الرحيم بن علي رحمه الله الدار التي له بدمشق وجعلها مدرسة يدرس فيها صناعة الطب وينتفع المسلمون بقراءتهم فيها أوصى أن يكون مدرستها شرف الدين بن الرحي لما قد تحققه

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 A: om. العالم

3 Gc: عصره

4 A: بخطه وثمانين in margin, وثلاثين

5 H: om. ونفسه تشرّب إلى طلب الفضائل وتفصيلها

6 Gc: om. في الصناعة ... متفرقة واشتغل

7 لا سيما L:

8 Gc: om. الشيخ موفق الدين البغدادي واشتغل أيضاً بالأدب عل

9 A: om. إلى

10 AGc: om. الكبير

وهي تحتاج إلى غذاء أغلظ منه وأمتن فلها لازم أكل لحم الضأن صار يتولد له منه دم متين يقوم بكفاية ما تحتاج إليه أعضاؤه فصلح مزاجه وظهر لونه. (٢٧١ب)

[15.36.1.4]

وكان<sup>61</sup> مولد الشيخ رضي الدين الرحي<sup>62</sup> في شهر جمادى الأولى سنة أربع وثلاثين وخمسمائة بجزيرة ابن عمر.

وكان أول مرضه في يوم عيد الأضحى من<sup>63</sup> سنة ثلاثين وستمئة ووفاته رحمه الله بكرة<sup>64</sup> يوم الأحد العاشر من المحرم سنة إحدى وثلاثين وستمئة<sup>65</sup> ودفن بجبل قاسيون وعاش نحو المائة سنة ولم يتبين تغير شيء من سمعه ولا بصره وإنما كان في آخر عمره قد عرض له نسيان للأشياء القريبة العهد المتجددة وأما الأشياء البعيدة المدة التي كان يعرفها من زمان طويل فإنه كان ذا كراً لها وخلف ولدين الأكبر منهما شرف الدين أبو الحسن علي والآخر جمال الدين عثمان وحكي لي بعض أهله ممن لازمه في المرض أنه عند<sup>66</sup> موته جس نبض يده اليسرى بيده اليمنى وبقي كالمتأمل المفكر<sup>67</sup> في ذلك ثم ضرب بيديه كفاً على كفٍ لأنه علم أن قوته قد سقطت قال<sup>68</sup> وعدل زورقية كانت على رأسه بيديه واستبسل<sup>69</sup> للهوت ومات بعد ذلك.

[15.36.2]

ولرضي الدين الرحي من الكتب:

1. تهذيب شرح ابن الطيب لكتاب الفصول<sup>70</sup> لأبقراط
2. اختصار<sup>71</sup> كتاب المسائل لحنين كان قد شرع في ذلك ولم يكمله

61 H: add. مولده أعني

62 AGc: om. الرحي

63 AGc: om. من

64 Gc: عدوه

65 H: add. بدمشق المحروسة

66 Gc: om. أنه عند

67 H: المتفكر

68 R: om. لأنه علم أن قوته قد سقطت قال

69 AHL: استسبل

70 A: الأصول

71 A: اختيار

أنه قال إنني منذ اشتريت هذه القاعة<sup>51</sup> التي أنا ساكن فيها أكثر من 52 خمس وعشرين سنة ما أعرف أنني طلعت إلى الحجرة التي فوقها إلا وقت استعرضت الدار<sup>53</sup> واشتريتها وما عدت طلعت إلى الحجرة بعد ذلك إلى يومي هذا.

ومن نوادره وحسن تصرفه فيما يتعلق بصناعة الطب حدثني الصاحب صفني الدين إبراهيم بن مرزوق وزير الملك الأشرف بن الملك<sup>54</sup> العادل وقد حكى جملاً من مناقب الشيخ رضي الدين.

[15.36.1.3]

فمن ذلك قال إن الصاحب صفني الدين بن شكر وزير الملك العادل أبي بكر بن أيوب كان أبداً يلازم أكل لحم<sup>55</sup> الدجاج<sup>56</sup> ويعدل عن لحم الضأن في أكثر الأوقات فشكا إليه شخوباً [ii,195] كان قد غلب على لونه وكان الأطباء يصفون له كثيراً من الأشربة وغيرها فلها شكاً إليه هذا مضى لحظة وعاد ومعه قطعة من صدر دجاجة وقطعة حمراء من لحم ضأن ثم<sup>57</sup> قال<sup>58</sup> له أنت تلازم أكل لحم الدجاج فلم يأت الدم المتولد منه مشرق الحمرة كما يأتي من لحم الضأن وأنت ترى لون هذا اللحم من الضأن<sup>59</sup> ومباينته في اللون لهذه القطعة من الدجاج فينبغي أنك تترك أكل لحم الدجاج وتلازم أكل لحم الضأن فإنك تصلح وما تحتاج معه إلى علاج قال فقبل هذا الرأي<sup>60</sup> منه وتناول ما أوصاه به واستمر على ذلك مدة فصلح لونه واعتدل مزاجه.

أقول وهذا إقناع حسن أوجده لمن أراد علاجه وتديير بليغ في حفظ صحته وذلك أن الوزير كان عبل البدن تام البنية قوي التركيب جيد الاستمراء فكانت أعضاؤه ترزاً من لحم الدجاج بدم لطيف

51 A: القاعة; Gb: الدار;

52 Gc: اشتريت هذا الدار منذ

53 A: استعرضتها

54 Gc: om. ... الأشرف بن الملك. الصاحب صفني

55 A: om. لحم; R: يلازم أهل تجم

56 Gc: add. في أكثر الأوقات

57 L: om. ثم

58 L: وقال

59 H: om. وأنت ترى لون هذا اللحم من الضأن

60 Gc: om. هذا الرأي

خارج فقال له وما ثمرة هذا قال أن يعيش الإنسان العمر الطبيعي فقال له إنك قد بلغت من السن ما لم يبق بينك وبين العمر الطبيعي<sup>39</sup> إلا القليل فأبي الحاجة إلى هذا التكلف فقال له<sup>40</sup> لأبقى ذلك القليل فوق الأرض استنشق الهواء وأجرع<sup>41</sup> الماء ولا أكون تحتها بسوء التدبير ولم يزل على حالته تلك إلى أن أتاه أجله.<sup>42</sup>

[15.36.1.2]

أقول ومما يناسب هذا المعنى المتقدم في أنه لا ينبغي أن يؤكل الطعام إلا بشهوة صادقة للأكل إنني كنت يوماً أقرأ عليه في شيء من كلام (١٢٧١) الرازي<sup>43</sup> في ترتيب تناول الأغذية وقد ذكر<sup>44</sup> الرازي أن الإنسان ينبغي له أن يأكل في اليوم مرتين وفي اليوم الثاني مرة واحدة فقال لي لا تسمع هذا والذي ينبغي أن تعتمد عليه أنك تأكل وقت تكون الشهوة للأكل صادقة في أي وقت كان سواء كان مرتين في النهار أو مرة أو ليل أو نهار فالأكل عند الشهوة الصادقة للأكل هو الذي ينفع وإذا<sup>45</sup> لم يكن كذلك فإنه مضر في البدن وصدق في قوله.

وكان<sup>46</sup> قد لزم في سائر أيامه أشياء لا يخل بها وذلك أنه كان يجعل يوم السبت أبداً لخروجه إلى البستان وراحته فيه ويتركه يوم بطالة عن الاشتغال وكان لا يدخل الحمام إلا في<sup>47</sup> يوم الخميس وقد جعل ذلك له راتباً وكان في يوم الجمعة يقصد من يريد رؤيته وزيارته من الأعيان والكبراء<sup>48</sup> وكان أبداً يتوخى<sup>49</sup> أنه لا يصعد في سلم وإذا كان له مريض يفتقده إن لم يكن في موضع<sup>50</sup> لا يصعد إليه إذا أتاه في سلم وإلا لم يقربه وكان يصف السلم بأنه منشار العمر ومن أعجب ما حكى لأبي من ذلك

39 In margin of R: فقال له إنك ... العمر الطبيعي صح

40 HR: om. له فقال له

41 R: وأخرج

42 Gc: om. ... أتاه أجله ولم يزل

43 HR: add. أن الإنسان

44 L: add. أن

45 Gc: add. كان

46 R: om. وكان

47 H: om. في

48 Gc: زيارته ورؤيته من الأكابر والأعيان

49 Gc: يتوقى

50 Gc: قاعة

ولا شك أن<sup>24</sup> من المشايخ من يكون للاشتغال عليه بركة [ii,194] وسعد كما يوجد ذلك في بعض الكتب المصنفة دون غيرها<sup>25</sup> في علم علم وكنت في سنة اثنتين أو ثلاث<sup>26</sup> وعشرين وستمائة قد قرأت عليه كتباً في الطب ولا سيما فيما يتعلق بالجزء العملي من كلام أبي بكر محمد بن زكريا الرازي وغيره وانتفعت به.<sup>27</sup>

وكان الشيخ رضي الدين محباً للتجارة مغربي<sup>28</sup> بها وكان يراعي<sup>29</sup> مزاجه ويعتني بحفظ صحته وقال صاحب جمال الدين أبو الحسن علي ابن يوسف بن إبراهيم القفطي<sup>30</sup> عن الحكيم الرحبي<sup>31</sup> إنه كان يلزم في أموره قوانين حفظ الصحة الموجودة.

قال ولقد<sup>32</sup> بلغني أنه كان يقتني أجود الطباخات ويتقدم إليها بأحكام ما يغلب على ظنه الانتفاع باستعماله<sup>33</sup> في نهاره ذلك<sup>34</sup> بما باشره من نفسه وما غلب عليه من الأخلاط في يومه فإذا أنجزته وأعلمته بذلك طلب من يؤاكلة<sup>35</sup> من مؤانسيه فإذا حضر منهم من حضر استأذنته في إحضار الطعام فيقول لها<sup>36</sup> أخريه فإن الشهوة لم تصدق بعد فتؤخره إلى أن يستدعيه ويقول أعجلي فتأتيه<sup>37</sup> به<sup>38</sup> ويتناول منه.

فقال له بعض أصحابه يوماً ما المراد بهذا فقال الأكل مع الشهوة هو المندوب إليه لحفظ الصحة فإن الأعضاء إذا احتاجت إلى تعويض ما تحلل منها استدعت ذلك من المعدة فتستدعيه المعدة من

24 Gc: add. يكون

25 A: بعض

26 AGbL: أو ثلاث; R: om. وثلاث

27 In margin of A, Gc om.: ... وانتفعت به ... وكنت في سنة ...

28 Gc: مغرمأ

29 H: add. بها

30 A: om. القفطي

31 Gc: يوسف بن إبراهيم بن الحكيم رضي الدين الرحبي

32 HR: om. ولقد

33 HR: om. باستعماله

34 Gc: om. ذلك

35 R: مؤاكلة

36 Gb: om. لها

37 In margin of A: فتأتيه

38 L: om. به

بدمشق فأطلق له الملك العادل ما كان مقرراً باسمه في أيام صلاح الدين وأن يبقى مستمراً على ما هو عليه وبقي على ذلك أيضاً إلى أن توفي الملك العادل.

وملك بعده الملك المعظم عيسى ابن الملك العادل فأجرى له خمسة عشر ديناراً ويكون متردداً (٢٧٠ب) إلى البيمارستان فبقي متردداً إليه إلى أن توفي رحمه الله.

واشتغل<sup>15</sup> بصناعة الطب خلقاً كثيراً ونبغ<sup>16</sup> منهم جماعة عدة وأقرأوا أيضاً لغيرهم<sup>17</sup> وصاروا من المشايخ المذكورين في صناعة الطب ولو اعتبر أحد جمهور الأطباء بالشام لوجد إما أن يكون منهم من<sup>18</sup> قد قرأ على الرحيبي أو من قرأ على من قرأ عليه وكان من جملة من قد قرأ عليه أيضاً<sup>19</sup> في أول أمره الشيخ مهذب الدين عبد الرحيم بن علي قبل ملازمته لابن المطران.

[15.36.1.1]

وحدثني الشيخ رضي الدين قال إن جميع من قرأ علي ولازمي فإنهم سعدوا وانتفع الناس بهم وذكر لي أسماء كثيرين منهم قد تميزوا واشتهروا في صناعة الطب منهم من قد مات ومنهم من كان بعد في الحياة وكان يرى أنه لا يقرئ أحداً من<sup>20</sup> الذمة أصلاً<sup>21</sup> صناعة الطب ولا لمن لا يجده أهلاً لها وكان يعطي الصناعة حقها من الرئاسة والتعظيم وقال لي إنه لم يقرئ في سائر عمره من الذمة سوى اثنين لا غير<sup>22</sup> أحدهما الحكيم عمران الإسرائيلي والآخر إبراهيم بن خلف السامري بعد أن ثقلا عليه بكل طريق وتشفعا<sup>23</sup> عنده بجهات لا يمكنه ردهم وكل منهما نبغ وصار طبيباً فاضلاً.

15 A: عليه crossed out.

16 Gc: وسمع

17 A: غيرهم

18 GbL: om. من

19 A: om. أيضاً

20 Gc: add. أهل

21 Gc: om. أصلاً

22 GbL: om. لا غير

23 A: وتشفعا; وتشفعا above the line; وتشفعاوا



التحقيق حسن السيرة محباً للخير وأهله شديد الاجتهاد في مداواة المرضى رؤوفاً بالخلق طاهر اللسان ما عرف منه في سائر عمره<sup>3</sup> أنه آذى<sup>4</sup> أحداً ولا تكلم في عرض غيره<sup>5</sup> بسوء.

وكان والده من بلد الرحبة وله أيضاً نظر في صناعة الطب إلا إن صناعة الكحل<sup>6</sup> كانت أغلب عليه وعرف بها وكان مولد الشيخ رضي الدين بجزيرة ابن عمر ونشأ بها وأقام أيضاً بنصيبين وبالرحبة سنين وسافر أيضاً إلى بغداد وإلى غيرها واشتغل بصناعة الطب وتمهر<sup>7</sup> فيها واجتمع أيضاً في ديار مصر بالشيخ الموفق المعروف بابن جميع المصري<sup>8</sup> وانتفع به.

وكان وصوله مع أبيه إلى دمشق في سنة خمس وخمسين وخمسمائة وكان في ذلك الوقت ملكها السلطان الملك<sup>9</sup> العادل نور الدين<sup>10</sup> محمود بن زنكي وأقام رضي الدين ووالده بدمشق سنين وتوفي والده بها ودفن بجبل قاسيون وبقي رضي الدين<sup>11</sup> قاطناً بدمشق وملازماً للدكان لمعالجة المرضى ونسخ بها كتباً كثيرة وبقي على تلك الحال مدة واشتغل على مهذب الدين بن النقاش الطيب ولازمه فنوه بذكره وقدمه وتآدت<sup>12</sup> به الحال إلى أن اجتمع بالملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب فحسن موقعه عنده وأطلق له في كل شهر ثلاثين ديناراً ويكون ملازماً للقلعة والبيمارستان فبقي كذلك مدة دولة صلاح الدين بأسرها وكان صلاح الدين<sup>13</sup> قد طلبه للخدمة في السفر فلم يفعل.

ولما توفي<sup>14</sup> صلاح الدين رحمه الله بدمشق وذلك في ليلة الأربعاء ثلث الليل الأول سابع وعشرين صفر سنة تسع وثمانين وخمسمائة وانتقل الملك عن أولاده إلى أخيه الملك العادل أبي بكر بن أيوب واستولى على البلاد أمر بأن يكون في خدمته في الصحبة فلم يجب إلى ذلك وطلب أن يكون مقيماً

3 Gc: om. في سائر عمره.

4 A: اوذي

5 A: عرضه

6 Gc: om. وله نظر في صناعة الكحل.

7 GcH: تميز

8 A: om. المصري

9 Gc: om. السلطان الملك

10 R: om. دمشق في سنة ... العادل نور الدين

11 Gc: om. ووالده بدمشق ... رضي الدين

12 Gc: نادى; R: تآدت

13 In margin of Gb: صح الدين; L: om. الدين

14 Gc: وتوفي

في شعبان سنة ست وعشرين وستمائة فأتى معه إلى دمشق وبقي بها ثم ولاه السلطان رئاسة الطب ولم يزل في خدمته إلى أن توفي الملك الأشرف وكانت وفاته رحمه الله بقلعة دمشق أول نهار يوم الخميس رابع المحرم سنة خمس وثلاثين وستمائة ثم بعد ذلك لما ملك دمشق الكامل محمد بن أبي بكر بن أيوب وذلك في العشر الأول من جمادى الأولى سنة خمس وثلاثين وستمائة أمر باستخدامه وأن يقرر له جميع ما كان باسمه من أخيه الملك الأشرف (١٢٧٠) وبقي في خدمته مدة يسيرة وتوفي الملك الكامل رحمه الله وذلك<sup>11</sup> في ليلة الخميس أول الليل ثاني وعشرين<sup>12</sup> رجب سنة خمس وثلاثين وستمائة.

ولم يزل الحكيم سعد الدين مقيماً بدمشق وله مجلس عام للشتغلين عليه بصناعة الطب إلى أن توفي رحمه الله وكانت وفاته بدمشق في شهر جمادى الآخرة سنة أربع وأربعين وستمائة. وللشريف البكري في الحكيم سعد الدين من أبيات:<sup>13</sup>

حكيمٌ لطيفٌ من لَطَافَةِ وَصْفِهِ      يودُّ المعافَى السُّقْمَ حتى يَعُودَهُ<sup>14</sup>

[15.36] رضي الدين الرحبي<sup>1</sup>

[15.36.1]

هو الشيخ الحكيم الإمام العالم رضي الدين أبو الحجاج يوسف بن حيدرة [ii,193] بن الحسن الرحبي من الأكابر في صناعة الطب والمتعنين من أهلها وله القدم<sup>2</sup> والاشتهار والذكر الشائع عند الخواص والعوام ولم يزل مبعلاً عند الملوك وغيرهم كثيري الاحترام له وكان كبير النفس عالي الهمة كثير

11 AGc: om. وذلك

12 H: الثاني والعشرين من:

13 In margin of A, Gc om.: في الحكيم سعد الدين من أبيات

14 Marginal note in L: آخر الجزء التاسع من تجزئة الاصل وهي نسخة المصنف رحمه الله. For marginal note in R with additional verses, see AII.16.

1 This entry occurs in all three versions of the treatise

2 AGc: add. والاشتغال; R: العدم

العزير رحمه الله بدمشق بعلة القولنج وذلك في يوم الجمعة العشرين من ذي القعدة سنة أربع وستمائة ودفن بجبل قاسيون وعمر نحو الستين سنة ومولده في سنة خمسماية ونيف وخمسين.<sup>6</sup>

[15.35] سعد الدين بن عبد العزيز<sup>1</sup>

هو الحكيم الأجل الإمام العالم سعد الدين أبو إسحق إبراهيم ابن عبد العزيز بن عبد الجبار بن أبي محمد السلمي قد أشبهه أباه في خلقه وخلقه ومعرفة<sup>2</sup> وحذقه كثير الدين شريف اليقين<sup>3</sup> بارع في العلوم الفقهية<sup>4</sup> ورع في الأمور الدينية ولما كان بدمشق كان يعتكف بالجامع شهر رمضان ولم يتكلم فيه. وهو الذي تولى عمارة المدرسة الحنبلية في سوق القمح بدمشق وذلك في أيام الملك الأشرف موسى بن الملك العادل وكان الإمام المستنصر بالله خليفة بغداد قد أمر بعمارته<sup>5</sup>.

وكان الحكيم سعد الدين أوجد زمانه وعلامة أوانه في صناعة الطب قد أحكم كليات<sup>6</sup> أصولها وأتقن جزئيات أنواعها<sup>7</sup> وفصولها ولم يزل مواظباً<sup>8</sup> على الاشتغال ملازماً له في كل الأحوال.

مولده بدمشق في أوائل المحرم سنة ثلاث وثمانين وخمسماية وخدم بصناعة الطب في البيمارستان الكبير الذي أنشأه الملك العادل نور الدين بن زنكي<sup>9</sup> وبعد ذلك خدم الملك الأشرف أبا الفتح موسى بن أبي بكر بن أيوب وأقام معه في بلاد الشرق وله منه الإحسان الكثير والإفضال الغزير والجامكية الوافرة والصلوات المتواترة وكان حظياً عنده مكيناً في<sup>10</sup> دولته ولم يزل في خدمته إلى أن أتى الملك الأشرف إلى دمشق وتسلها من ابن أخيه الملك الناصر داود بن الملك المعظم وذلك

6 AGc: om. ومولده في سنة خمسماية ونيف وخمسين.

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 L: ومعرفة

3 A: النفس, above the line صح اليقين; GbGcHL: النفس

4 Gc: الحكمة

5 R: om. قد أمر بعمارته.

6 L: كليا

7 A: أنواعها, in margin أعملها

8 GbL: مواصباً

9 A: أنشأه نور الدين; Gc: البيمارستان النوري

10 A: repeats في

3. اختصار كتاب الأغاني الكبير لأبي الفرج الأصبهاني وكتب من تصنيفه هذا<sup>28</sup> نسخته بخطه في عشر<sup>29</sup> مجلدات ووقفها بدمشق في الجامع مضافاً إلى الكتب الموقوفة<sup>30</sup> في مقصورة ابن عروة
4. كتاب في الحروب والسياسة
5. كتاب في الأدوية المفردة على ترتيب حروف أبجد<sup>31</sup>

[15:34] موقف الدين عبد العزيز<sup>1</sup>

هو الشيخ الإمام العالم موقف الدين عبد العزيز بن عبد الجبار ابن أبي محمد السلمي كان كثير الخير محباً له مؤثراً للجميل غزير المروءة وافر العربية شديد الشفقة على المرضى وخصوصاً لمن كان منهم ضعيف الحال يفتقدهم ويعالجهم ويوصل إليهم النفقة وما (٢٦٩ب) يحتاجونه من الأدوية والأغذية وكان كثير الدين<sup>2</sup> طلق الوجه يحبه كل أحد وكان في أول [ii,192] أمره فقيهاً في المدرسة الأمينية بدمشق عند الجامع واشتغل بعد ذلك على إلياس بن المطران بصناعة الطب وأتقن معرفتها وحصل عليها وعملها وصار من المتميزين من أربابها والمشايخ الذين يقتدى بهم فيها وكان له مجلس عام للمستغلين عليه بالطب وخدم بصناعة الطب في البيمارستان الكبير الذي أنشأه الملك العادل نور الدين محمود بن زنكي<sup>3</sup> ثم خدم بعد ذلك الملك العادل أبا بكر بن أيوب وبقي معه سنين وله منه<sup>4</sup> الإنعام الكثير والإفضال الغزير والمنزلة العلية<sup>5</sup> والجامكية السنية ولم يزل في خدمته إلى أن توفي موقف الدين عبد

28 AG: وكتب منها:

29 GbL: خمس

30 AGc: om. مضافاً إلى الكتب الموقوفة. L: add. به

31 B: om. title; H: add. في غاية الحسن

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 Gc: عز الدين

3 AGc: البيمارستان الكبير النوري

4 A: صوابه منه, in margin من

5 H: om. الإفضال الغزير والمنزلة العلية

وكان قد سافر إلى ديار مصر<sup>20</sup> وسمع شيئاً من الحديث بالإسكندرية في سنة اثنتين أو ثلاث<sup>21</sup> وسبعين وخمسة من رشيد الدين أبي التناء حماد بن هبة الله بن حماد بن<sup>22</sup> الفضيل الحراني ومن أبي طاهر بن أحمد بن محمد بن أحمد بن محمد<sup>23</sup> بن إبراهيم السلفي الأصفهاني<sup>24</sup>. واشتغل أيضاً بالأدب وعلم النحو وكان يشعر وله قطع جيدة وتوفي رحمه الله<sup>25</sup> في سنة تسع وتسعين وخمسة بدمشق بإسبال عرض له وعاش نحو السبعين سنة<sup>26</sup>. ومن شعر أبي الفضل بن عبد الكريم المهندس نقلت من خطه في مقاله في رؤية الهلال ألفها للقاضي محيي الدين بن القاضي زكي الدين ويقول فيها بمدحه:

دَعَوْا بِنَعْتِكَ أَشْخَاصًا مِنَ الْبَشَرِ	خُصِّصَتْ بِالْأَبِّ لَمَّا أَنْ رَأَيْتَهُمْ
وَقَدْ يُسَمَّى بِصَبْرًا غَيْرُ ذِي بَصَرٍ	ضِدَّ النُّعُوتِ تَرَاهِمُ إِنْ بَلَوْتَهُمْ
إِسْمٌ عَلَى صُورَةٍ خُطَّتْ مِنَ الصُّورِ	وَالنَّعْتُ مَا لَمْ تَكُ الْأَفْعَالُ تُعْضِدُهُ
مَعْنَى كَنْجَلِ الْقَضَاةِ الصَّيِّدِ مِنْ مُضَرٍ	وَمَا الْحَقِيقُ بِهِ لَفْظٌ يَطَابِقُهُ الـ
بِرَأْيِهِ فِي أَمَانٍ مِنْ يَدِ الْغَيْرِ	فَالدِّينِ وَالْمَلِكِ وَالْإِسْلَامِ قَاطِبَةً
وَقَامَ لِلَّهِ فِيهَا غَيْرٌ مَعْتَذِرٍ	كَمْ سَنَ سُنَّةٍ خَيْرٍ فِي وِلَايَتِهِ
جَوَارَ مَلِكٍ عَزِيزٍ جَلَّ مَقْتَدِرٍ	يَرْجُو بِذَلِكَ نَعِيمًا لَا نَفَادَ لَهُ
مَا غَرَّدَتْ هَاتِفَاتُ الْوُرُقِ فِي الشَّجَرِ	فَاللَّهُ يَكْلُوهُ مِنْ كُلِّ حَادِثَةٍ

ولأبي الفضل بن عبد الكريم المهندس<sup>27</sup> من الكتب:

1. رسالة في معرفة رمز التقويم

2. مقالة في رؤية الهلال

20 H: الديار المصرية

21 اثنتين وثلاث: ABLR

22 هبة الله بن حماد بن حماد بن: A: om.

23 LR: om. بن أحمد بن محمد

24 In margin of A, Gc om.: ... السلفي الأصفهاني في سنة

25 L: om. الله

26 In margin of A: وعاش نحو السبعين سنة. Gc: om. وعاش نحو السبعين سنة

27 Gc: وله

وكان في تلك الأيام يعمل في مسجد خاتون الذي<sup>8</sup> تحت المنيع غربي دمشق<sup>9</sup> فكان في (٢٦٩) كل غداة لا يصل إلى ذلك الموضع إلا وقد حفظ شيئاً من أقليدس<sup>10</sup> ويحل أيضاً منه في طريقه وعند فراغه من العمل إلى أن حل كتاب أقليدس<sup>11</sup> بأسره وفهمه فهماً جيداً وقوي فيه ثم نظر أيضاً في كتاب المجسطي وشرع في قراءته وحله وانصرف بكليته إلى صناعة الهندسة وعرف بها.

[ii,191]

أقول واشتغل أيضاً بصناعة النجوم وعمل الزيجات وكان قد ورد إلى دمشق ذلك الوقت الشرف الطوسي وكان فاضلاً في الهندسة والعلوم الرياضية ليس في زمانه مثله فاجتمع به وقرأ عليه وأخذ عنه شيئاً كثيراً من معارفه<sup>12</sup> وقرأ أيضاً صناعة الطب على أبي المجد محمد بن أبي الحكم ولازمه حتى الملازمة ونسخ بخطه كتباً كثيرة في العلوم الحكيمة وفي صناعة الطب ووجدت بخطه الكتب الستة عشر لجالينوس وقد قرأها على أبي المجد محمد<sup>13</sup> بن أبي الحكم وعليها خط ابن أبي الحكم له بالقراءة وهو الذي أصلح الساعات التي للجامع<sup>14</sup> بدمشق وكان له على مراعاتها وتفقدتها جامكية مستمرة يأخذها<sup>15</sup> وكانت له أيضاً جامكية<sup>16</sup> لطلبه في البيمارستان<sup>17</sup> الكبير<sup>18</sup> وبقي سنياً كثيرة يطب في البيمارستان إلى حين وفاته وكان فاضلاً في صناعة الطب جيد المباشرة لأعمالها محمود الطريقة<sup>19</sup>.

8 A: التي

9 AGc: om. غربي دمشق

10 GbL: أوقليدس

11 GbL: أيضاً ... كتاب أقليدس. Gc: om. أوقليدس

12 AGc: om. وأخذ عنه شيئاً كثيراً من معارفه

13 Above the line in A: محمد

14 A: التي على باب الجامع

15 A: om. يأخذها

16 Gc: om. جامكية

17 A: add. النوري crossed out, above the line المنصوري

18 Gc: البيمارستان النوري

19 In margin of A, Gc om.: محمود الطريقة ... وبقي سنياً

ومعه عساكر الإسلام وكسر التتر في وادي كنعان الكسرة العظيمة المشهورة وقتل من التتر الخلق العظيم<sup>21</sup> الذي لا يحصى انهزم نائب التتر ومن معه من دمشق وراح زين الدين الحافظي معهم خوفاً على نفسه من المسلمين وصارت بلاد الشام بحمد الله إلى<sup>22</sup> ما كانت عليه وملكها بعد الملك المظفر قطز رحمه الله<sup>23</sup> السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس وصار صاحب الديار المصرية والشامية<sup>24</sup> خلد الله ملكه.<sup>25</sup>

### [15.33] أبو الفضل بن عبد الكريم المهندس<sup>1</sup>

هو مؤيد الدين أبو الفضل محمد بن عبد الكريم بن عبد<sup>2</sup> الرحمن الحارثي مولده ومنشأه بدمشق وكان يعرف بالمهندس لجودة معرفته بالهندسة وشهرته بها قبل أن يتخلى<sup>3</sup> بمعرفة صناعة الطب وكان في أول أمره نجاراً ويخت الحجارة أيضاً وكان تكسبه بصناعة النجارة وله يد طولى فيها والناس كثيراً ما<sup>4</sup> يرغبون إلى أعماله وأكثر أبواب البيمارستان الكبير الذي أنشأه الملك العادل<sup>5</sup> نور الدين ابن زكي رحمه الله من نجارته وصنعته أخبرني سديد الدين بن رقيقة عنه أنه أخبره بذلك.<sup>6</sup>

وحدثني شمس الدين بن المطواع الكحال عنه وكان صديقاً له أن أول اشتغاله بالعلم أنه قصد إلى أن يتعلم أقليدس<sup>7</sup> ليزداد في صناعة النجارة جودة ويطلع على دقائقها ويتصرف في أعمالها قال

21 R: الكثير

22 A: على

23 A: om. قطز رحمه الله

24 HLR: والشام

25 AGc: om. خلد الله ملكه; HR: رحمه الله تعالى

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 H: om. عبد الكريم بن عبد

3 H: om. وشهرته بها قبل أن يتخلى

4 AGcHL: om. ما

5 AGc: om. الملك العادل

6 In margin of A, Gc om.: أخبره بذلك أنه أخبره بذلك

7 GbL: أوقليدس

إلى خاقان هولاكو<sup>9</sup> ملك التتر وسائر ملوكهم فأحسنوا إليه الإحسان الكثير واستمالوه حتى صار من جهتهم ومازجهم وتردد في المراسلة<sup>10</sup> مرات وأطمع التتر في البلاد وصار يهول على الملك الناصر أمورهم ويعظم شأنهم ويفخم مملكتهم ويصف<sup>11</sup> كثرة عساكرهم ويصغر شأن الملك الناصر ومن<sup>12</sup> عنده من العساكر وكان الملك الناصر مع ذلك جباناً متوقفاً عن الحرب ولما جاءت التتر إلى حلب وكان هولاكو<sup>13</sup> قد نازلها بقوا عليها نحو شهر وملكوها وقتلوا أهلها وسبوا النساء والصبيان<sup>14</sup> ونهبوا الأموال وهدموا القلعة وغيرها.

وهرب<sup>15</sup> الملك الناصر يوسف<sup>16</sup> من دمشق إلى جهة زيزاء وملك النواحي وما زال الحافظي به إلى أن سلمه إلى هولاكو فبقي عنده إلى أن تسلمه على ما هو مشهور وكان الملك الناصر لما ورد دمشق في سنة ثمان وأربعين وستمائة إلى<sup>17</sup> مصر وقصد أن يملكها ففرجت عساكر مصر وملكها يومئذ الملك المعز المعروف بأبيك التركماني<sup>18</sup> فكسر الملك الناصر وتفرقت عساكره وزال ملكه عن مصر بعد أن ملكها وعاد إلى الشام وبقي حاكماً عليه إلى سنة ثمان وخمسين وستمائة فطرق البلاد العدو على ما هو مشهور.<sup>19</sup>

وملكت التتر دمشق بالأمان وجعلوا فيها نائباً من جهتهم وصار زين الدين<sup>20</sup> أيضاً بها وأمره وبقي معه جماعة أجناد حتى كانوا يدعونهم الملك زين الدين ولما وصل الملك المظفر قطز صاحب مصر

9 هيلاو; Gc: هيلاكو; GbL: هيلاو; A:

10 المراسلات; Gc:

11 ويضعف; R:

12 وما; A:

13 هيلاو; Gc: هيلاكو; GbL: هيلاو; A:

14 نساءها وصبيانها; Gc:

15 هرب; AGbL:

16 يوسف; HLR: om.

17 AGbGbL: om.

جهة زيزاء وملك النواحي وما زال الحافظي به إلى أن سلمه إلى هولاكو فبقي عنده إلى أن تسلمه على ما هو مشهور وكان الملك الناصر لما ورد دمشق في سنة ثمان وأربعين وستمائة إلى

18 المظفر سيف الدين قطز; AGbGcL:

19 عن مصر بعد أن ملكها وعاد إلى الشام وبقي حاكماً عليه إلى سنة ثمان وخمسين وستمائة إلى فطرق البلاد العدو على ما هو مشهور

20 الحافظي; Gb: add.



[15.32] زين الدين الحافظي<sup>1</sup>

هو الصدر الإمام العالم الأمير زين الدين سليمان بن المؤيد علي بن خطيب عقرباء اشتغل بصناعة الطب على شيخنا الحكيم مذهب الدين<sup>2</sup> عبد الرحيم بن علي رحمه الله فحصل علمها وعملها وأتقن فصولها وجملها وخدم بصناعة الطب الملك الحافظ نور الدين أرسلان شاه بن أبي بكر بن أيوب وكان يومئذ صاحب قلعة جعبر وأقام في خدمته في قلعة جعبر وتميز عنده وأجزل رفته وخوله في دولته واشتمل عليه بكليته.

وكان زين الدين يعاني الأدب والشعر والكتابة الحسنة وكان أيضاً يعاني الجندية وداخل أولاد الملك الحافظ وصار حظياً عندهم مكيناً في دولتهم ولما توفي الملك الحافظ وتسلم قلعة جعبر الملك الناصر يوسف بن محمد بن غازي صاحب حلب وذلك بمراسلات كان فيها زين الدين الحافظي وانتقل زين الدين إلى حلب وصارت له يد عند الملك الناصر ومنزلة رفيعة وتزوج زين الدين<sup>3</sup> بآبنة رئيس حلب واقتنى أموالاً جزيلة<sup>4</sup> ولما ملك الملك<sup>5</sup> الناصر يوسف بن محمد دمشق وصل معه<sup>6</sup> إلى دمشق وأقام بها وصار مكيناً في دولته وجيهاً في أيامه معانياً للصناعة الطبية معيناً في الإمرة والجندية ولذلك قلت فيه:

وما زال زينُ الدين في كل مَنْصِبٍ	له في سماءِ المجد أعلى المراتبِ
أميرٌ حوى في العلم كلَّ فضيلةٍ	وفاق الورى في رأيه والتجاربِ
إذا كان في طَبِّ فصدْرُ مجالسٍ	وإن كان في حربٍ فقلْبُ الكتائبِ
ففي السِّلمِ كم أحميا ولياً بطبِّه	وفي الحربِ كم أفنى العدا بالقواضبِ

ولم يزل الملك الناصر بدمشق وهو عنده حتى جاءت رسل التتر من الشرق<sup>7</sup> إلى الملك الناصر وهم في طلب البلاد والتشرط عليه بما يحملهم إليهم من الأموال وغيرها فبعث زين الدين الحافظي رسولاً<sup>8</sup>

1 This biography is missing in Version 1, but can be found in Versions 2 and 3.

2 A: om. الحكيم مذهب الدين

3 HR: add. الحافظي

4 AGc: كثيرة

5 R: om. الملك

6 L: معها

7 H: من الشرق crossed out; R: om. من الشرق

8 A: om. رسولاً

10. كتاب آفاق الإشراق في الحكمة
11. كتاب المناهج القدسية في العلوم الحكيمية<sup>64</sup>
12. كافية الحساب في علم الحساب
13. غاية الغايات في المحتاج إليه من أوقليدس<sup>65</sup> والمتوسطات
14. تدقيق المباحث الطبية في تحقيق المسائل الخلافية على طريق مسائل خلاف الفقهاء
15. مقالة في البرشعثا
16. كتاب إيضاح الرأي السخيف من كلام الموفق عبد اللطيف وألف هذا الكتاب وله من العمر ثلاثة عشر سنة<sup>66</sup>
17. غاية الأحكام في صناعة الأحكام
18. الرسالة السنوية في شرح المقدمة المطرزية
19. الأنوار الساطعات في شرح الآيات البينات
20. كتاب نزهة الناظر في<sup>67</sup> المثل السائر
21. الرسالة الكاملة في علم الجبر والمقابلة<sup>68</sup>
22. الرسالة المنصورية في الأعداد الوفقية
23. الزاهي في اختصار الزيج الشاهي
24. الزيج المقرب المبني على الرصد المجرب

64 A: كتاب المناهج الحكيمية في العلوم القدسية: A

65 AGc: أوقليدس

66 R: ستة

67 L: من

68 GbGcL: add. مختصر في علم الجبر والمقابلة.

أيا فَمَرِي أَوْحَشْتَنِي وَتَرَكْتَنِي حَلِيفَ سُهَادٍ دَائِمٍ أَلْهَمَ وَالْفِكْرَ  
بُودِيَّ لَوْ أَمْسَيْتَ عِنْدِي حَاضِرًا وَأُمْسِي عَدِيمَ الْعَقْلِ وَالسَّمْعِ وَالْبَصَرِ

وقال<sup>56</sup> دوييت:

يا مالِكَ مُهْجَتِي وَيَا مُتَلِفَهَا كَمْ تُسْعِفُكَ النَّفْسُ وَكَمْ تُعْسِفُهَا<sup>57</sup>  
إِنْ كُنْتُ أَنَا فِي الْحَبِّ يَعْقُوبَ هَوَىٰ هَا أَنْتَ عَلَىٰ حِسَانِهَا يَوْسُفَهَا  
(أ٢٦٨)

[15.31.6]

وللصاحب نجم الدين بن اللبودي من الكتب:<sup>58</sup>

1. مختصر الكليات من كتاب القانون لابن سينا
2. مختصر كتاب المسائل لحنين بن إسحق
3. مختصر كتاب الإشارات والتنبهات لابن سينا
4. مختصر كتاب عيون الحكمة لابن سينا<sup>59</sup>
5. مختصر كتاب الملخص لابن خطيب الري
6. مختصر المعالمين في الأصولين<sup>60</sup>
7. مختصر كتاب أوقليدس<sup>61</sup>
8. مختصر مصادرات أوقليدس<sup>62</sup>
9. كتاب المبعات في الحكمة<sup>63</sup>

56 A: add. أيضاً

57 Marginal note in R:

أخذ قوله كم تسفك (sic) النفس وكم تعسفها] من قول أمين الدولة ابن التلميذ في ولده وهو اشكو إلى الله صاحباً شكسا تسعفه النفس وهو يعسفها وقد مر ذلك في صدر الكتاب مع ترجمة ابن التلميذ وراجع

58 The titles are arranged differently in AGc, HR, and GbL.

59 HR: om. title.

60 R: الأصول

61 AGc: أقليدس

62 AGc: أقليدس; H: om. title.

63 Gb: add. إيضاح الرأي السخيف

سأرحل<sup>47</sup> عنكم لا لكرهي لفضلكم  
ولكنما رزقي قليل وحاسدي  
تبدلت عن جاه جليل بذلة  
وعاد قصارى مني في ذراكم<sup>48</sup>  
ولو<sup>50</sup> كانت العلياء تأتي إلى المحي  
5 على أنه قد طال ما صرفت يدي  
فصبراً على جور الليالي وحكمها  
ومن عجب أي أرجي سواكم<sup>49</sup>  
واستخبر الآفاق عن كل منعم  
10 وأنت صلاح الدين أكرم ذا الوري  
وأنت ملك الأرض طراً فما يرى  
وإني أنا القن الذي ليس يدعي

وقال أيضاً:<sup>52</sup>

لئن كان جسمي سار عنك<sup>53</sup> مفارقاً  
وإن فؤادي من<sup>54</sup> تتقلك خائف

[ii,189]

وقال أيضاً:<sup>55</sup>

47 LGb: لا سرحل  
48 H: يقضي; LR: يقضي  
49 LGb: بأن يدرى; R: لا تدرى  
50 A: lines 5–11 written perpendicularly.  
51 This line is omitted in AGc, Gb 138a.  
52 AGc: om. أيضاً  
53 A: عنكم, corrected in right margin to عنك صح  
54 A: عن, corrected in right margin to من صح  
55 A: om. أيضاً

وقال:42:

كُلِّمًا خِفْتُ قَدْ تَنَاءَى الرَّجَاءُ      وَوُثِقِي بِاللَّهِ فِيهِ اكْتِفَاءُ  
 فَدَعِ الْخُوفَ وَالرَّجَاءَ جَمِيعاً      وَاصْطَبِرْ رَاضِياً فِذَاكَ الرِّضَاءُ  
 لَيْسَ عَمَّا قَضَى الْإِلَهُ مُحِيدٌ      فَدَعِ الْهَمَّ فَهُوَ عِنْدِي عَنَاءُ  
 وَتَيَقَّنْ أَنَّ الْإِلَهَ لَطِيفٌ      إِنْ أَتَى الْغَمُّ أَعْقَبَ السَّرَاءُ

وقال أيضاً:43:

إِذَا ضَاقَ أَمْرٌ فَاصْطَبِرْ سَوْفَ يَنْجِي      فَكَمْ حَرَّ نَارٍ أَعْقَبَتْ بِسَلَامِ  
 وَلَا تَسْأَلِ الْأَيَّامَ دَفْعَ مُلِمَّةٍ      فَلَسْتَ تَرَى أَمْرًا حَلِيفَ دَوَامِ

[15.31.5]

وقال وكتبه إلى الملك الناصر يوسف بن محمد:

لَيْهِنَكَ نَوْرُوزٌ<sup>44</sup> أَتَاكَ مَبَشِّرًا      بِنَيْلِ الَّذِي تَهَوَّاهُ يَوْمًا وَتَطْلُبُ  
 وَإِنْ بَقَاءَ الْمَلِكِ مَعَ غَيْرِ أَهْلِهِ      عَجِيبٌ وَحَالِي مِنْهُ عِنْدَكَ أَعْجَبُ  
 أَسْوَاقُ إِلَيْكَ الْمَلِكِ طَوْعًا فَتَلَقَهُ      وَمَنْ عِنْدَ غَيْرِي فِي تَقَاضِيهِ تَرْغُبُ  
 وَتَدَأُبُ فِي تَحْصِيلِ مَا أَنَا قَادِرٌ      عَلَيْهِ مِنَ الْمَلِكِ الَّذِي رَاحَ يَصْعَبُ  
 وَأُقْسِمُ لَوْ سَاعَدْتَنِي بَعْضَ مُدَّةٍ      لِأَمْسَى الَّذِي اسْتَبَعَدْتَهُ<sup>45</sup> وَهُوَ يَقْرُبُ

وقال أيضاً:46:

42 A: poem written perpendicularly.

43 AGc: poem om.

44 L, Gb 42b: نيروز; HR: نور الدين مبشرا (sic)

45 HL, Gb 42b: اسفقتدته; R: استبعده

46 AGc: om. أيضاً

37<sup>أ</sup> يا خليلَ الله عندي صَبَابَةٌ  
 فأنت الذي سَنَنْتَ للناسِ مذهباً  
 وأوضَحْتَ في طُرُقِ النبوةِ مِنْهَجاً  
 بما كُنْتَ مُبْدِيهِ مِنَ الْحُجَجِ التِّي  
 5 وكان يُوَدِّي لو أُتِيْتُكَ زائراً  
 وأَقْضِي حقوقاً واجباتَ لفضلِكُمْ  
 وأُنِي ما عندي مِنَ الرَّجْدِ والأَسَى  
 وإنَّ اللَّيالي قد رَمَتْنِي بِصَرْفِهَا  
 وأنتَ الذي أَرْجوكِ في كُلِّ شِدَّةٍ  
 10 وتَشْفَعُ لي عندَ الإلهِ فَأَتْتَنِي  
 ولا سِيماً والعبدُ في شِيعَةِ<sup>40</sup> الذي  
 وذلكَ خَيْرُ الناسِ أعني مُحَمَّدًا  
 ومن كُنْتما ذُنُوراً له ووسيلةً  
 فلا عَجَباً إنَّ راحَ وهو مسلَّمٌ  
 15 وغيرَ بديعٍ أن يَرى غيرَ خائفٍ  
 فيا صاحِبِي طُرُقِ النبوةِ والهُدَى  
 فَحَسْبُكَ لي<sup>41</sup> شافعانِ فَإِنَّنِي  
 فيا قادراً قَدَّرَ بِتَفَرِيحِ كَرْبِي

وشوقٌ إلى لِقْيَاك<sup>38</sup> زادَ بها كَرْبِي  
 فَكُنْتَ به الهادي إلى السَّنَنِ الرَّحْبِ  
 فراحَ مِنَ الإِشراقِ يعلو على الشَّهْبِ  
 قَوِينَ فلا يَدْفَعُنَ بِالقَدْحِ والشَّلْبِ<sup>39</sup>  
 5 أُعْقِرَ في مَعْنَاكَ خَدْيَ عَلى التُّرْبِ  
 غَدَتْ لَكُمُ بِالفضلِ في أَفضلِ الكُتُبِ  
 وما باتَ من هَمٍّ وأصبحَ في قَلْبِي  
 بما حَطَّ من شَأْنِي وفَلَّ من غَرْبِي (٢٦٧ب)  
 لتكشِفَ عَنِّي كُلَّ مُستَكْرِهٍ صَعْبِ  
 وقد فَرجَ الرَّحْمَنُ ما بي مِنَ الخَطْبِ  
 به شُرِقَتْ كُلُّ الأَعاجِمِ والعُربِ  
 10 ومن كانَ في الإِسرائِءِ في غايةِ القُرْبِ  
 وكُنْزاً عَظيماً راحَ في السَّلْمِ والحَرْبِ  
 مِنَ البأسِ والضَّرَّاءِ والعَتَبِ والسَّلْبِ  
 يَباتُ قَريباً آمِنَ القَلْبِ والسَّرْبِ  
 15 أَقْبِلاً عِثاري شافعِينِ إلى رَبِّي  
 لِأَعْلَمُ أَنَّ اللهَ حِينْتَدُ حَسْبِي  
 [ii,188] وَعَجَلٌ لِدائِي يا إلهي بِالطَّبِ

37 A: lines 1-6 and 18 written perpendicularly.

38 R: رؤياك

39 AGc: والنكب

40 L: شيمة

41 In margin of A: لي صح

[ii,187] فأفرغ عن<sup>29</sup> أشغال دنياي وانثني<sup>30</sup> إلى أمرٍ أخراي<sup>31</sup> بقلبٍ موسعٍ  
 15 وتساله أن يعف عني تكرماً  
 ومَن كان مشفوعاً وأنت شفيعه  
 وإن أخط من أنواره بتمتع  
 فلا بدَّ في الجنات يحظى بمرتع

ورأى الخليل عليه الصلاة والسلام فيما بين النائم واليقظان عقيب حال كانت انفقت له يقول له:

لا تُأسفنَّ على خيلٍ ولا مالٍ  
 ما دامت النفسُ والعلياءُ سالمةً  
 فإنما المالُ أعراضٌ مجددةٌ  
 ولذَّةُ المالِ أن النفسَ تصرفه  
 وخيرُ ما صرفت كفاك ما جمعتُ  
 فكم جمعت من الأموال مقتدرًا  
 ولم ترى<sup>34</sup> قطُّ محتاجاً إلى أحدٍ  
 وسوف يجزيك ربُّ العرشِ عادتهُ  
 وتلتقي كلَّ خيرٍ بتَّ ترقُّبه  
 ولا تبتينَ مهموماً على حالٍ  
 فانظُرْ إلى سائرِ الأشياءِ<sup>32</sup> بإهمالٍ  
 معرضاتٌ لتضييعٍ وإبدالٍ  
 فيما تجدد من همٍ<sup>33</sup> وإشغالٍ  
 في صونٍ عرضك عن قيلٍ وعن قالٍ  
 وفرقتها يدُ الأقدارِ في الحالِ  
 ولم تزلْ<sup>35</sup> أهلَ حاجاتٍ وآمالٍ  
 على عوائدٍ إحسانٍ وإجمالٍ  
 كما مضى سالفاً في عصرِكَ الخالي<sup>36</sup>

[15.31.4]

وقال ونظمه في القدس الشريف عند عوده من مصر في منتصف جمادي الأولى سنة ست وستين  
 وسمائة:

29 L, Gb both texts: من

30 Thus AGbL, requiring reading *dunyāya wa-nthanī* (as an unusual licence for *wa-anthanī*);  
 R: وانثني.

31 To be read as either *ukhrāya* (metrically incorrect) or *ukhrāī* (morphologically incorrect);  
 Gc: إلى قلب احزاني

32 A: الاشاء; the 'correct' final *hamzah* makes the line unmetrical.

33 L, Gb 42a: همه (i.e. همة)

34 A: تر (unmetrical).

35 A: اتزل with the *alif* struck through (as if the copyist first intended ازل).

36 A: الخالي

15 ورجعتُ منقطعاً إلى أبوابه  
ولقد سألتُ لكاملٍ في جُوده  
خَفِيْقَةً إِنِّي بَلِغْتُ إِرَادَتِي  
لا ألتقي<sup>24</sup> عن غيره أنا سائلُ  
يُعْطِي بلا مَنْ ولا هو باخلُ  
سِمْما وَأَنْتِ لِمَا سَأَلْتُ الحاملُ  
(أ٢٦٧)

[15:31:3]

وقال أيضاً<sup>25</sup> في الخليل عليه الصلاة والسلام عند عوده من الديار المصرية في شهر جمادى الآخرة سنة أربع وستين وسمائة وأثنىها عند باب السرداب:<sup>26</sup>

ألا يا خليلَ الله قد جئتُ قاصداً  
أُودِي حقوقاً واجباتٍ لفضلكم  
فأرشدتَ أقواماً بهديك إقتدوا<sup>27</sup>  
وأظهرتَ أعلامَ الشريعة معلناً  
5 وأودعتها أسرارَ كلِّ خفيةٍ  
وأظهرتَ برهاناً غدا بك قاطعاً  
وها أنا قد وافيتُ بابك سائلاً  
بأن تسألَ اللهَ الكريمَ فإنه  
بأن يجنبي من شرِّ كلِّ بليةٍ  
10 ولا يبليني من بعدها بمصيبةٍ  
ويقرِّج لي مما ابتليتُ بهمه  
فإني<sup>28</sup> إذا ما نابني خطبُ حادثٍ  
لتشفع لي عند الإله فأثنىني

إلى بابك المقصودٍ من كلِّ موضعٍ  
مننتمُ بها قدماً على كلِّ من يعي  
فصاروا بذلك الهدى في خيرٍ مبيعٍ  
فأضحتَ بمرأى للأنامِ ومسمعٍ  
فكنتَ بما أودعته خيرَ مُودِعٍ  
قطعتَ به من لم يكن قبلُ يُقطع  
بوقفةٍ مسكينٍ وذُلِّ تخضعٍ  
لأفضلِ مسؤولٍ وأكرمٍ من دُعي  
ويصرفُ عن صرفِ الحوادثِ مجعِي  
ولا ألتقي خِلاً بأنةٍ مُوجعٍ  
فقدتِ مهموماً بقلبٍ مصدعٍ  
جعلتُ إلى مغناك قصدي ومفرعي  
بتبليغِ آمالي وتحصيلِ مطمعي

24 AGbL: لا التقي; Gc: لا التقي

25 R: add. في كتاب

26 R: الردوب

27 The irregular *hamzah* is required by the metre. RH: اهدتوا

28 A: lines 12–16 written perpendicularly.



من التأخير والإهمال فتفوت والعياذ بالله الأوقات التي نرجو من الله فيها<sup>20</sup> بلوغ الآمال والمرجو من كرم الله أن ينهض المملوك في خدمة مولانا السلطان بما يبيض وجه أمله ويكون ذلك على يد المولى وبقوله وعمله إن شاء الله تعالى.

[15.31.2]

ومن شعره وهو مما أنشدني لنفسه فن ذلك قال في<sup>21</sup> الخليل عليه الصلاة والسلام<sup>22</sup> وهو متوجه إلى خدمته عند عودته من الديار المصرية وأنشدها عند باب السرداب وهو قائم في ذي القعدة سنة إحدى وستين وستمائة: [ii,186]

<p>بهراً فإذا أن يقول القائل يوماً لديك حسبته هو باقل ويأتهم عن ذي الجلال يناضل ولديك أضحت حجةً ودلائل والخير والمعروف أنت العامل ومقررراً أن الإله الفاعل لجلاله مقرر ربيعك أهل ما إن يخالف فيه يوماً عاقل يوم التناسب في التجار مواصل حتى غداً لمحمد هو حاصل يأتيك منه ثنا وفواصل متوسلاً وأنا الفقير السائل غفران ما قد كنت فيه أزاو وبلغت مقصودي وما أنا أمل</p>	<p>هذي المهابة والجلال الهائل لو أن قسماً حاضراً متمثلاً هل تقدر الفصحاء يوماً أن يروا وبك اقتدي جل النبيين الأولى أظهرت إبراهيم أسباب الهدى شيدت أركان الشريعة معلناً ما زال بينك مهبط الوحي الذي وهبت في كل الأمور بمعجز وكفأك يوم الفخر أن محمداً ما زلت تنقل للنبوة سرها فعلينا<sup>23</sup> صلوات رب لم يزل وقد التجأت إلى جنابك خاضعاً أرجوك تسأل لي لدى رب العلاء وأرى وقد غفرت لديه خطيبي</p>	<p>5 10</p>
--	---	-----------------

20 A: نرجو فيها من الله:

21 R: قال يمدح

22 Gc: الخليل إبراهيم على محمد وعليه أفضل الصلاة والسلام

23 A: lines 11–16 written perpendicularly.

نجم الدين أيوب بن الملك الكامل وهو بالديار المصرية فأكرمه غاية الإكرام ووصله بجزيل الإنعام وجعله ناظراً على الديوان بالإسكندرية (٣٦٦ب) وله منه المنزلة العلية وجعل مقرره في كل شهر ثلاثة آلاف درهم وبقي على ذلك مدة ثم توجه إلى الشام وصار ناظراً على الديوان بجميع الأعمال الشامية.<sup>11</sup>

ومن ترسله كتب رقعة:

وقف الخادم على المشرفة<sup>12</sup> الكريمة أدام الله نعمة المنعم بما أودعها من النعم<sup>13</sup> الجسام واقتضيه<sup>14</sup> فيها من الأريحية التي أربى فيها على كل من تقدمه من الكرام وأبان فيها عما يقضي<sup>15</sup> على الخادم بالاسترفاق وعلى الدولة خلدها الله بمزايا الاستحقاق وكلها أشار المولى إليه فهو كما نص عليه لكنه يعلم بسعادته<sup>16</sup> أن الفرص تمر مر السحاب وأن الأمور المعينة في الأوقات المحدودة تحتاج إلى توافي الأسباب وقد ضاق الوقت بحيث لم يبق<sup>17</sup> يحتمل التأخير والمولى<sup>18</sup> يعلم أن المصلحة<sup>19</sup> تقديماً للنظر في هذا المهم على جميع أنواع التدبير وما للخادم مع المولى في هذا المهم العظيم إلا كسهم والمولى مسدده وسيف والمولى مجرده فالله الله في العجلة والبدار فقد ظهرت مخايل السعادة والانتصار والحذر والحذر

11 R: على الديوان بقلعة دمشق: R inserts here a list of books:

إيضاح الرأي السخيف في الرد على عبد اللطيف وألف هذا الكتاب من تأريخ العضدي وله من العمر ست عشرة سنة مختصر المسائل لحنين بن إسحاق مختصر الكليات من كتاب القانون مختصر المنخص مختصر الإشارات والتنبيهات لابن سينا مختصر العيون المناهج القدسية في الحكمة أفاق الإشراق في الحكمة مختصر المقاليتين في الأصولين الرسالة السنية في شرح المقدمة المطرزية.

Marginal note in R:

من تأريخ العضدي ولنجم الدين اللبودي من الكتب مختصر أقليدس مختصر مصادران (sic) أقليدس كتاب غاية الغيات فيما يحتاج إليه من أقليدس تدقيق المباحث الطبية في تحقيق المسائل الخلافية على طريق مسائل الخلاف بين الفقهاء.

12 GbL: الرقعة

13 A: المنز

14 GbL: واقتضه

15 L: تقتضى

16 Gc: بسعادة

17 AGc: لا بحيث

18 L: المول

19 A: om. المصلحة

[15.31] صاحب نجم الدين بن اللبودي<sup>1</sup>

[15.31.1]

هو الحكيم السيد العالم صاحب نجم الدين أبو زكريا يحيى بن الحكيم الإمام شمس الدين محمد بن عبدان بن عبد الواحد أوحده في الصناعة الطبية قدوة في العلوم الحكيمة مفرط الذكاء فصيح<sup>2</sup> اللفظ شديد الحرص في العلوم متفنن في الآداب قد تميز في الحكمة على الأوائل وفي البلاغة على<sup>3</sup> سبحان وائل<sup>4</sup> له النظم البديع والترسل البليغ<sup>5</sup> فإما يدانيه في شعره لبيد ولا في ترسله عبد الحميد.<sup>6</sup>

ولما رأيتُ النَّاسَ دُونَ مَحَلِّهِ تَيَقَّنْتُ أَنَّ الدَّهْرَ لِلنَّاسِ نَاقِدٌ

مولده بحلب<sup>7</sup> سنة سبع وستمائة ولما وصل أبوه<sup>8</sup> إلى دمشق كان معه وهو صبي وكانت النجابة تبين فيه من الصغر وعلو الهمة وقرأ على شيخنا الحكيم<sup>9</sup> مهذب الدين عبد الرحيم بن علي واشتغل عليه بصناعة الطب واشتغل بعد ذلك وتميز في العلوم حتى صار أوحده زمانه وفريد أوانه وخدم الملك المنصور<sup>10</sup> إبراهيم بن الملك المجاهد بن أسد الدين شيركوه بن شاذي صاحب حمص وبقي في خدمته بها وكان يعتمد عليه في صناعة الطب ولم تزل أحواله تنمي عنده حتى استوزره وفوض إليه أمور دولته واعتمد عليه بكليته وكان لا يفارقه في السفر والحضر ولما توفي الملك المنصور رحمه الله وذلك في سنة ثلاث وأربعين وستمائة بعد كسره الخوارزمية توجه الحكيم نجم الدين إلى الملك الصالح

1 This biography is missing in Version 1 (where Najam al-Dīn is only mentioned in the biography of his father), but can be found in Versions 2 and 3.

2 A: صحيح

3 A: om. على

4 Gc: om. على سبحان وائل

5 A: ما

6 Gc: add. شعر; R: add. المتنبي

7 GbL: في حلب

8 GbL: والده

9 A: om. الحكيم

10 H: om. الملك المنصور

وكان لشمس الدين بن<sup>6</sup> اللبودي همّة عالية (١٢٦٦هـ) وفطرة سليمة وذكاء مفرد<sup>7</sup> وحرص بالغ فتميز في العلوم وأتقن الحكمة وصناعة الطب وصار قوياً في المناظرة جيداً في الجدل يعد من الأئمة الذين يقتدى بهم والمشايخ الذين يرجع إليهم وكان له مجلس للاشتغال عليه بصناعة الطب وغيرها. وخدم الملك الظاهر غياث الدين غازي بن الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب وأقام عنده بحلب وكان يعتمد عليه في صناعة الطب ولم يزل في خدمته إلى أن توفي الملك الظاهر رحمه الله وذلك في شهر جمادى الآخرة سنة ثلاث عشر وستمائة وبعد وفاته أتى إلى دمشق وأقام بها يدرس صناعة الطب ويطب في البيمارستان الكبير النوري إلى أن توفي رحمه الله وكانت وفاته بدمشق في رابع ذي القعدة سنة إحدى وعشرين وستمائة وله من العمر إحدى وخمسون سنة.<sup>8</sup> ومن كلام شمس الدين بن<sup>9</sup> اللبودي كل شيء إذا شرع في نقص مع إصراف<sup>10</sup> الهمة إليه تناهى عن قرب.

ولشمس الدين بن [ii,185] اللبودي<sup>11</sup> من الكتب:

1. كتاب الرأي المعتبر في معرفة القضاء والقدر
2. شرح كتاب الملخص لابن الخطيب
3. رسالة في وجع المفاصل
4. شرح كتاب الفصول لأبقراط
5. شرح كتاب المسائل لحنين بن إسحاق

6 بن. A: om.

7 مفرد R:

8 B: add. وولده نجم الدين يحيى بن محمد يلحق بأبيه في ذكاء وجودة الفطرة وهو فاضل في صناعة الطب. وفي العلوم الحكمة وهو في وقتنا هذا في خدمة السلطان الملك المنصور صاحب حمص

9 شمس الدين بن. Gc: om.

10 إصرافه. GbL:

11 وله. A:

أيضاً الملك المعظم عيسى بن<sup>5</sup> الملك العادل بصناعة الطب وتوزر<sup>6</sup> له وكان ينادمه ويلعب بالعود وكان محباً لكلام الشيخ الرئيس بن سينا في الطب مغرئ به وتوفي رحمه الله بدمشق بعلة اليرقان. ومن شعره:

يُحسدني<sup>7</sup> قومي على صنعتي لأنني بينهم فارس  
سهرت في ليلي واستنصوا لن يستوي الدارس والناعس

ولفخر الدين بن الساعاتي من الكتب:

1. تكميل كتاب القولنج للرئيس بن سينا
2. الحواشي على كتاب القانون لابن سينا
3. كتاب المختارات في الأشعار<sup>8</sup> وغيرها.<sup>9</sup>

[15.30] شمس الدين بن اللبودي<sup>1</sup>

هو الحكيم الإمام العالم الكبير<sup>2</sup> شمس الدين أبو عبد الله محمد بن عبدان بن عبد الواحد بن<sup>3</sup> اللبودي علامة وقته وأفضل أهل زمانه في العلوم الحكمية وفي علم الطب سافر من الشام إلى بلاد العجم واشتغل هناك بالحكمة على نجيب الدين أسعد<sup>4</sup> الهمداني وقرأ صناعة الطب على رجل من أكابر العلماء وأعيانهم في بلاد العجم كان أخذ الصناعة عن تلميذ لابن سهلان<sup>5</sup> عن السيد الإيلاقي محمد.

5 GbL: om. الملك المعظم عيسى بن

6 A: ووزر

7 AGc, Gb 135b: أيحسدني (unmetrical)

8 B: om. title.

9 R: om. كتاب المختارات في الأشعار وغيرها.

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 A: om. الكبير العالم; GbL: الكبير العالم

3 A: om. بن

4 L1: إسماعيل

5 L1: شهلان

وكذلك<sup>4</sup> أيضاً<sup>5</sup> أولاد أبي الفرج اشتغلوا بصناعة الطب وأقاموا بسميساط في خدمة أولاد<sup>6</sup> الملك الأفضل.

### [15.29] نغر الدين بن الساعاتي<sup>1</sup>

هو رضوان بن محمد بن علي بن رستم الخراساني الساعاتي مولده ومنشأه بدمشق وكان أبوه محمد من خراسان وانتقل إلى الشام وأقام بدمشق إلى أن توفي وكان [ii,184] أوحداً في معرفة<sup>2</sup> الساعات وعلم النجوم وهو الذي عمل الساعات عند باب الجامع بدمشق صنعها في أيام الملك العادل نور الدين<sup>3</sup> محمود بن زنكي وكان له منه الأنعام الكثير والجامكية والجراية لملازمته الساعات وبقي كذلك إلى أن توفي رحمه الله.

وخلف ولدين أحدهما بهاء الدين أبو الحسن علي بن الساعاتي الشاعر الذي هو أفضل أهل زمانه في الشعر ولا أحد يمثاله فيه وتوفي بالقاهرة وديوانه مشهور ومعروف.

والآخر نغر الدين رضوان بن الساعاتي الطيب الكامل في الصناعة الطبية الفاضل في العلوم الأدبية وقرأ نغر الدين صناعة الطب على الشيخ رضي الدين الرحبي ولازمه مدة وكان فطناً ذكياً متقناً لما يعانیه حريصاً في العلم الذي يشتغل فيه وقرأ أيضاً صناعة الطب على الشيخ نغر الدين المارديني لما ورد إلى دمشق.

وكان نغر الدين بن الساعاتي جيد الكتابة يكتب خطأ منسوباً في النهاية من الجودة ويشعر أيضاً وله معرفة جيدة بصناعة المنطق والعلوم الحكيمية وكان اشتغاله بعلم الأدب على الشيخ تاج الدين الكندي بدمشق وخدم نغر الدين بن الساعاتي الملك الفائز بن الملك العادل أبي بكر بن أيوب وتوزر<sup>4</sup> له وخدم

4 وكان Gc:

5 أيضاً R: om.

6 صح أولاد A: Above the line in A:

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 A: علم, in margin غ; Gc: صناعة علم

3 نور الدين A: om.

4 ووزر A:

[15.27] أبو النجم النصراني<sup>1</sup>

هو أبو النجم بن أبي غالب بن فهد بن منصور بن وهب بن قيس بن مالك كان طبيباً مشهوراً في زمانه  
 جيد المعرفة بصناعة الطب محمود الطريقة فيها مشكور المعالجة.<sup>2</sup>  
 وحدثني أبو الفتح بن مهنا النصراني أن أبا النجم كان أبوه فلاحاً في قرية<sup>3</sup> شقا من أرض حوران  
 وكان يعرف بالعيار وكان ابنه أبو النجم هذا صبياً فأخذه بعض الأطباء بدمشق عنده ولما كبر علمه  
 صناعة الطب وعرفه أعمالها وخدم أبو النجم بصناعة الطب الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن  
 أيوب<sup>4</sup> وبقي في خدمته مدة وكان يتردد إلى دوره ويعالجهم مع جملة الأطباء.<sup>5</sup>  
 وتوفي أبو النجم النصراني بدمشق في سنة تسع وتسعين وخمسمائة.<sup>6</sup>  
 وله من الكتب كتاب الموجز في الطب وهو يشتمل على علم وعمل.<sup>7</sup>

[15.28] أبو الفرج النصراني<sup>1</sup>

كان طبيباً فاضلاً عالماً بصناعة الطب جيد المعرفة لها حسن العلاج متميزاً في زمانه وخدم بصناعة  
 الطب الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب وكان يحترمه ويرى له وخدم أيضاً الملك الأفضل  
 نور الدين علي<sup>2</sup> بن صلاح الدين<sup>3</sup> وأقام عنده بسميساط. (٢٦٥ب)

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 B: add. حسن العشرة محباً للخير وكان يقرأ عليه علم الطب ويعد من جملة الفضلاء المتميزين في وقته

3 H: أبو من قرية

4 B: add. وحظي عنده وكان مكيناً في الدولة

5 R: om. مع جملة الأطباء

6 B: add. وله ولد طبيب وهو أمين الدولة أبو الفتح بن أبي النجم

7 B: om. title; H: add. وله أيضاً اختصار المجموع والدستور وله أيضاً أقرباذين يشتمل على التراكيب البيمارستانية

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 A: om. علي

3 Gc: add. يوسف

وكان قد أهدى الشريف أبو الفضل<sup>6</sup> الكحال المذكور إلى شرف الدين بن عنين خروفاً وهو يومئذ بالديار<sup>7</sup> المصرية فلما وصل إليه وجدته هزياً ضعيفاً فكتب إليه يقول على سبيل المداعبة:

أبو الفضل وابن الفضل أنت وأهلك	فغيرُ بديع أن يكون لك الفضلُ
أتتني أياديك التي لا أدها	لكثرتها لا كفرُ نعي ولا جهلُ
ولكنني أنبيك <sup>8</sup> عنها بطرفة	ترؤفك ما وافى لها قبلها مثلُ
أتاني خروفٌ ما شككتُ بأنه	حليفٌ هوئى قد شفه المجرُّ والعذلُ
إذا قام في شمس الظهيرة خلته	خيالاً سرى في ظلمة ما له ظلُّ
فناشدته ما تشتهي قال قتة <sup>9</sup>	وقاسمته ما شفه قال لي الأكلُ
فاحضرتها خضراء مجاجة الثرى	مسلمة ما خص أوراقها الفتلُ
فظل يراعها بعين ضعيفة	وينشدها والدمع في العين منهلُ
أتت وحياض الموت بيني وبينها	وجادت بوضلي حين لا ينفع الوصلُ

[15.26] أبو منصور النصراني<sup>1</sup>

كان طبيباً مشهوراً عالماً حسن المعالجة والمداواة وخدم بصناعة الطب الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب وبقي سنين في خدمته.

6 R: om. أبو الفضل

7 LR: في الديار

8 A: اسبك; R: انبيك

9 A: وقسمته

1 This entry occurs in all three versions of the work.



ابن الحاجب إلى دمشق وتوجه إلى الديار المصرية وخدم الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب بصناعة الطب وبقي في خدمته إلى أن توفي صلاح الدين ثم توجه إلى الملك المنصور صاحب حماة ابن تقي الدين<sup>9</sup> وأقام عنده نحو سنتين وتوفي بحماة بعلّة الاستسقاء.

### [15.25] الشريف الكحال<sup>1</sup>

هو السيد برهان الدين أبو الفضل سليمان أصليته من مصر وانتقل إلى الشام شريف الأعراق لطيف الأخلاق حلو الشمائل مجموع الفضائل وكان عالماً بصناعة الكحل وافر المعرفة والفضل متقناً للعلوم الأدبية بارعاً في فنون العربية متميزاً في النظم والنثر متقدماً في عمل الشعر وخدم بصناعة الكحل السلطان الملك الناصر صلاح الدين يوسف<sup>2</sup> بن أيوب وكان له منه الجامكية السنية والمنزلة العلية والإنعام العام والتفضل التام ولم يزل مستمراً في خدمته متقدماً في دولته إلى أن توفي رحمه الله. ومن ملح ما للقاضي الفاضل فيه على سبيل المجون<sup>3</sup> أنشدني الشيخ<sup>4</sup> الحافظ نجيب الدين أبو الفتح نصر الله بن المظفر بن عقيل الشيباني قال أنشدنا القاضي الفاضل عبد الرحيم ابن علي لنفسه في الشريف الكحال:

رَجُلٌ تَوَكَّلَ بِي وَكَلَّنِي فَدُهَيْتُ فِي عَيْنِي وَفِي عَيْنِي

وقال أيضاً:<sup>5</sup> (١٢٦٥) [ii,183]

عَادَى بَنِي الْعَبَّاسِ حَتَّى أَنَّهُ سَلَبَ السَّوَادَ مِنَ الْعَيُونِ بِكَحْلِهِ

9 Gc: om. ابن تقي الدين ... ثم توجه إلى الملك

1 This entry is missing in Version 1, but can be found in Versions 2 and 3.

2 A: صح صالح الدين يوسف أبا بكر crossed out, in margin

3 GbHL: add. وهو مما

4 R: add. الفاضل

5 R: om. وقال أيضاً

[15.24] مهذب الدين أحمد بن الحاجب<sup>1</sup>

كان طبيباً مشهوراً فاضلاً في الصناعة الطبية متقناً [ii,182] للعلوم الرياضية معتنياً بالأدب متعنياً في علم النحو مولده بدمشق ونشأ بها واشتغل بصناعة الطب على مهذب الدين بن النقاش ولازمه مدة ولما كان شرف الدين الطوسي بمدينة الموصل وكان أواخر زمانه في الحكمة والعلوم الرياضية وغيرها سافر ابن الحاجب والحكيم موفق الدين عبد العزيز إليه ليجتمعا به ويشتغلا عليه<sup>2</sup> فوجداه قد توجه إلى مدينة طوس فأقاما هنالك مدة.

ثم سافر ابن الحاجب إلى إربل وكان بها نخر الدين بن الدهان المنجم فاجتمع به ولازمه وحل معه الزنج الذي كان قد<sup>3</sup> صنعه ابن الدهان وأتقن قراءته (٢٦٤ب) عليه ونقله بخطه ورجع إلى دمشق وكان هذا ابن الدهان المنجم يعرف بأبي شجاع ويلقب بالثعلب<sup>4</sup> وهو بغدادى أقام بالموصل عشرين سنة وتوجه إلى دمشق فأكرمه صلاح الدين والفاضل وجماعة الرؤساء وأجرى له ثلاثين ديناراً<sup>5</sup> كل شهر وكان له دين وورع ونسك كثير الصيام يعتكف في جامع دمشق أربعة أشهر وأكثر ولأجله عملت المقصورة التي<sup>6</sup> بالكلاسة وله تصانيف كثيرة منها الزنج المشهور الذي له وهو جيد<sup>7</sup> صحيح ومنها المنبر في الفرائض وهو مشهور وكتاب في غريب الحديث عشر مجلدات وكتاب في خلاف مجدول على وضع تقويم الصحة وكان دائم الاشتغال وله شعر كثير وقصد الحج فلما رجع إلى بغداد توفي بها ودفن عند قبر أبيه وأمه بعد غيبته أكثر من أربعين سنة.

وكان مهذب الدين بن الحاجب كثير الاشتغال محباً للعلم قوي النظر في صناعة الهندسة وكان قبل اشتهاره بصناعة الطب قد خدم في الساعات التي عند الجامع بدمشق ثم تميز في صناعة الطب وصار من جملة أعيانها وخدم بصناعة الطب في البيمارستان الكبير الذي أنشأه الملك العادل نور الدين بن زنكي ثم خدم تقي الدين عمر صاحب حماة ولم يزل في خدمته بحماة<sup>8</sup> إلى أن توفي تقي الدين ثم عاد

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 Gc: add. الدهان ابن الدهان وكان هذا إلى دمشق ورجع إلى دمشق ونقله بخطه

3 AGc: om. قد

4 R: بالثعلب

5 GbL: add. في

6 Gc: add. كانت

7 A: جد

8 A: om. بحماة

المطران وعليه خطه<sup>121</sup> والجزء الثاني ذكر مذهب الدين فيه<sup>122</sup> أن ابن المطران<sup>123</sup> وافاه الأجل قبل قراءته له عليه.

2. المقالة الناصرية في حفظ الأمور الصحية قصد فيها الإيجاز والبلاغ وقد رتبها أحسن ترتيب وجعلها باسم السلطان الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب ووجدت الأصل الأول من هذا الكتاب وهو بخط جمال الدين المعروف بابن الجمالة كاتب ابن المطران مترجماً<sup>124</sup>.
3. المقالة النجمية في التداوير الصحية<sup>125</sup> وكأنه كان صنفها لنجم الدين أيوب والد صلاح الدين فلما توفي ولم يوصلها إليه جعلها باسم ولده<sup>126</sup>.
4. اختصار كتاب الأدوار للكسدانيين إخراج أبي بكر أحمد بن علي بن وحشية اختصره وفرغ منه في رجب سنة إحدى وثمانين وخمسمائة<sup>127</sup>.
5. لغز في الحكمة
6. كتاب على مذهب دعوة الأطباء
7. كتاب الأدوية المفردة لم يتم وكان قد قصد فيه أن يستوعب كل دواء<sup>128</sup> على غاية ما يمكنه
8. كتاب آداب طب الملوك<sup>129</sup>

وحدثني نسيب له أنه لما توفي كانت عنده مسودات عدة المصنفات طبية وغيرها وتعالق متفرقة فأخذ أخواته<sup>130</sup> تلك المسودات وضاعت فيما بينهن وقال لي إنه رأى عند إحداهن<sup>131</sup> صندوقاً أرادت أن تبطنه وقد ألصقت في باطنه جملة من هذه الأوراق التي بخطه<sup>132</sup>.

121 AGc: om. وعليه خطه.

122 A: om. فيه.

123 A: ~~مذهب الدين~~ crossed out, above the line; Gc: add. أدركه.

124 A: om. مترجماً; B: om. title 2.

125 AGc: om. المقالة النجمية في التداوير الصحية.

126 In margin of A, Gc om.: قصد فيها الإيجاز ... باسم ولده; H: om. فلما توفي ولم يوصلها إليه جعلها باسم. المقالة النجمية في التداوير الصحية قصد فيه الإيجاز والبلاغ وقدرتها أحسن ترتيب; B: ولده.

127 In margin of A, Gc om.: اختصره وفرغ منه في رجب سنة إحدى وثمانين وخمسمائة.

128 AGcH: يستوعب كل دواء; Gb: يستوعب دواء دواء.

129 B: om. title.

130 HL: خواته.

131 AGbHL: أحدهن.

132 In margin of A, Gc om.: وحدثني نسيب له ... التي بخطه.

30 يا أسعدُ اصغُ إلى مدائحِ أفوهِ  
 راجِ حداهُ ولأوه<sup>114</sup> فسرى على  
 وأراك<sup>116</sup> للشكوى<sup>117</sup> الممضّة مُشكياً  
 طال اشتكائي للأنام ولا أرى  
 ولكم دهيّت مع الوثوق ولسّت في  
 آهاً لأيامي ولولا سوء ما  
 35 قد كنت في أهل الرسوم أقلهم  
 فلها رأى السلطان نقصي بعدما  
 شره الفتى داءً وخير طعامه  
 ومطاعم الأطماع تأسن والغنى  
 لا تجبه الأيام إلا راعباً  
 40 ولكم أنوه في الزمان وأهله<sup>119</sup>  
 إذ لا يحرك أهل دهرى للندى  
 ومن العناء معاتب لا يرعوي  
 بعلاك فاق على البليغ الأفوه  
 عيس<sup>115</sup> الرجاء بكل مرّت مهمه  
 بضياء نور سريرة لم تعمه  
 ممن شكوت إليه غير مسفه  
 أمري بأولٍ واثق يقظ دهي (أ٢٦٤)  
 لاقيت من زمني لقلّ تأوّهي  
 حظاً وأكثر في المديح الأنزه  
 قد زدت في مدحي له وتألّهي  
 ما كان كافيه ولما<sup>118</sup> يشره  
 في النفس لم يأسن ولم يتسنه  
 وأخو القناعة وادع لم يجبه  
 بناءً من لم يمس لي بمنوه  
 شعر الوليد ولا غناء البندهي  
 عن غيه ومعاقب لا ينتهي

[15.23.5]

ولموفق الدين بن المطران من الكتب:

1. كتاب بستان الأطباء وروضة الألباء غرضه فيه أن يكون جامعاً لكل ما يجده من ملح ونوادير  
 وتعريفات مستحسنة<sup>120</sup> مما طالعه أو سمعه من الشيوخ أو نسخه من الكتب الطبية ولم يتم هذا  
 الكتاب والذي وجدته منه بخط شيخنا الحكيم مذهب الدين جرّان الأول منهما قد قرأه على ابن

114 A: فلاوه, corrected in left margin to ولأوه; B: ولاءه

115 GbL: عنس

116 ABGBLR: وراك, but أراك (Müller, Riḍā, Najjār) seems better.

117 A: للاطباء (?), struck through and corrected below and in bottom margin to للشكوى صح

118 A: ولم, corrected in left margin to ولما

119 A: وهله, corrected in left margin to واهله بخطه; Gc: وهله

120 Gc: حسنة

جَمَّ النَّهْيُ وَيَدَاهُ أَنْهَاءُ<sup>107</sup> النَّدَى<sup>108</sup> لَلْوَفْدِ مَا عِنَّا أَمْرٌ بِمَنْهِنِهِ  
 رُؤْيَاهُ لِلأَدْوَاءِ حَاسِمَةٌ فَكَمْ مُشْفٍ شَفَاهُ بِذَلِكَ الْوَجْهَ الْبِهِي  
 جَدُّ حَوَى جَدًّا وَجُودٌ مُحْرَزٌ<sup>109</sup> حَمْدًا يَطْرُزُ حُلَّةَ الْمَجْدِ الشَّهِي  
 ضَاهِي ابْنِ مَرْيَمَ حَكِيمَةً وَسَعَادَةً فَعِنَّا الْأَعْرُ لَهْ عِنُو مَوْلَهُ  
 هُوَ عِصْمَةُ الْأَجْبِي فَإِنْ هُوَ لَمْ يَكُنْ إِلَّا دَهْ<sup>110</sup> لَلْمُسْتَجِيرِ فَلَا دَهْ  
 نَصَرَ الْعُفَاةَ عَلِي الزَّمَانِ نَدَى أَبِي نَصَرَ أَخِي الْجَاهِ الْوَجِيهِ فَلَاجِهِ<sup>111</sup>  
 ذِي الْمَنْصَبِ الْعَادِيٍّ غَيْرِ مُدَافِعِ وَالنُّطْقِ فِي النَّادِي وَمَلَأَ يَدَهُ  
 الْأَلْمَعِي الْأَرْيَحِي الْمُرْتَجِي وَاللُّوَذَعِي الْفَيْلَسُوفِ الْمُدْرَه  
 الْعَالِمِ الْخَبِرِ الَّذِي حَازَ الْغِنَى وَحَوَى الْعُلَى طِفْلًا فَلَبَّ وَمَا زَهِي  
 وَإِذَا الْخِلَاطُ أَشْبَهَتْ أَمْثَالَهَا فِي الْأَكْرَمِينَ فَمَا لَهُ مِنْ مُشْبِهِهِ  
 وَإِذَا الْخِوَاطِرُ أَصْبَحَتْ مُشْدُوهُةً فَضَلَ الْأَنَامَ بِخَاطِرٍ لَمْ يَشْدَهُ  
 أَغْنَى<sup>112</sup> الْأَنَامُ عَنِ الثَّنَاءِ فَخَازَهُ بِيَدَيْ جَوَادٍ بِاللَّهِ تَمَنِّيهِ  
 فَلَكُ مِنَ الْإِحْسَانِ حِينَ وَصَلْتَهُ أَغْنَى بِأَعْلَى أَوْجِهِ<sup>113</sup> عَنِ أَوْجِهِ  
 أَضْحَى ثَرَى مَعْنَاهُ وَهُوَ لِي الْغِنَى عَنْهُ الْإِيَابُ كَمَا إِلَيْهِ تَوَجَّهِي  
 هِيَ نَفْثَةُ الْمَصْدُورِ أَصْدَرُ وَزِدْهَا الـ حُسَّادٍ بَيْنَ مَقْهَرٍ وَمَقْهَقَةٍ  
 مَا أَقْرَبَ الْأَمَالَ مِنْ ذِي الْهَمَّةِ الـ حَسْرَى وَأَبْعَدَهَا مِنَ الْمَتْرَفَةِ  
 لَوْلَا رَجَاءُ الْبُرِّ مَا أَرْجَأَتْهَا مِنْ بَعْدِ مَا سَبَقَتْ عِتَاقَ الْفُرِّ  
 لَكِنَّا سُرَّتْ بِمَبْدِإِ بُرْتِهِ فَسَرَّتْ إِلَيْهِ وَجِسْمُهُ لَمْ يَنْقَهُ  
 وَغَدَتْ مَهْنَةً بِشَهْرِ صِيَامِهِ عَنْهُ الْإِيَابُ كَمَا إِلَيْهِ تَوَجَّهِي

[ii,181]

107 A: أنهاء صحه in right margin

108 B: النهي

109 B: مجرد; L, Gb 37b: محوز

110 B: الا اذ; Gc: الالادة

111 ABGcHLR, Gb both texts: الأوجه; Wāfi: فلاجهي

112 BGcH: أعني

113 A: من اوجه; Gb 133b: في أوجه

أقول (٢٦٣ب) وكان لموفق الدين أسعد بن إلياس<sup>95</sup> بن المطران أخوان أيضاً<sup>96</sup> قد اشتغلا<sup>97</sup>  
 [ii,180] بصناعة الطب أحدهما هبة الله بن إلياس<sup>98</sup> والآخر [...] <sup>99</sup>.  
 وتوفي موفق الدين ابن المطران في شهر ربيع الأول سنة سبع وثمانين<sup>100</sup> وخمسمائة بدمشق ونقلت  
 من خط البديع عبد الرزاق ابن أحمد العامري الشاعر يمدح موفق الدين بن المطران بعد إسلامه  
 وذلك في ثالث شهر رمضان سنة خمس وثمانين وخمسمائة: <sup>101</sup>

يَهَى إِلَيْكَ وَليْسَ عَنكَ <sup>102</sup> بِمُنْتَهَى قَلْبٌ عَلَى صَابِ الصَّبَابَةِ مُكْرِهِي <sup>103</sup>  
 شَوْقاً أَدَلَّ عَلَى الْفَوَادِ فَلَمْ يُفِدْ بِمَدَلِّهِ إِلَّا غَرَامَ مُدَلِّهِ <sup>104</sup>  
 تَدْنُو فَيَعْدُو فِيكَ حَلْفَ تَفَكُّهِ <sup>105</sup> وَلَكَّرَ بَعْدَتْ فَبَاتِ <sup>106</sup> أَلْفَ تَفَكُّهِ  
 يَهْوَى الَّذِي تَهْوَى وَيَعشَقُ قَلْبَهُ مَا تَشْتَهِي فَيُصَدِّ عَمَّا يَشْتَهِي  
 تَجْنِي وَيَعْلَمُ مَا جَنَيْتَ فَيَجْتَنِي عُدْرًا يُوَجِّهُهُ بِوَجْهِ أَبْلِهِ  
 لَعَجِبْتُ مِنْ مَعْضٍ عَلَى نَارِ الْعَضَا مَا زَالَ مُسْتَبِدًّا إِلَى صَبْرِ يَهِي  
 فَطِنَ دَهَاةٍ فِي حُشَاشَتِهِ الْهُوَى غَرَّرًا وَلَنْ يُدْهِى سِوَى الْفَطْنِ الدَّهِي  
 وَلَقَدْ نَهَاهُ نَهَاهُ عَنكَ وَلَمْ يَزَلْ يَزِدَادُ غِيًّا فِي هَوَاكَ إِذَا نَهَى  
 لَوْ سَاعَدَ التَّوْفِيقُ لَمْ يَكُ لَانْدَا بِسِوَى الْمَوْقِفِ ذِي الْمَحَلِّ الْأَنْبِي  
 مِنْ لَا يَرَى الْإِحْسَانَ فِي الْأَقْوَالِ مَا لَمْ يَتَلْهَا بِفَعَالٍ غَيْرِ مُمُوّه <sup>10</sup>

95 A: om. أسعد بن إلياس

96 A: om. أيضاً

97 H: add. عليه

98 In margin of A: بن إلياس

99 Blank space in all MSS, after which B adds بن إلياس

100 Gc: om. وثمانين

101 A: lines 22–33 of the poem perpendicular.

102 BR: عنه

103 A: مُكْرِهِي, corrected by writing هي above it.

104 Gb 133b, Gc: موله

105 Wāfi: تَفَكُّرٍ

106 B: فَرَّاحٍ

من أنت فعرفه بنفسه وأنه صاحب المرض الذي كان قد شكاه إليه وأنه لما استعمل ما وصفه له صلح به من غير أن يحتاج معه إلى<sup>85</sup> دواء آخر فتعجبنا من ذلك في كمال برئه وودعنا وانصرف.

[15.23.4.2]

وحدثني أيضاً عنه أنه كان معه في البيمارستان الكبير الذي أنشأه نور الدين بن زنكي وهو يعالج المرضى المقيمين به فكان من<sup>86</sup> جملة من رجل به استسقاء زفي<sup>87</sup> استحكم به فقصد إلى بزله وكان في ذلك الوقت في البيمارستان ابن حمدان الجرائحي وله يد طولى في العلاج فجزموه على بزل المستسقي قال فحضرنا وبزل الموضع على ما يجب فجزت مائة صفراء وابن المطران يتفقد نبض المريض فلما رأى أن قوته لا تنفي بإخراج<sup>88</sup> أكثر من ذلك أمر بشد الموضع وأن يستلقي المريض ولا يغير الرباط أصلاً ووجد المريض خفة وراحة كبيرة وكانت عنده زوجته فأوصاها ابن المطران أنها لا تتمكن من حل الرباط ولا تغييره بوجه من الوجوه إلى أن يبصره في ثاني يوم<sup>89</sup> فلما انصرفنا وجاء الليل قال لها زوجها إنني قد وجدت العافية وما بقي بي شيء وإنما الأطباء قصدهم أن يطولوا بي فحلى الرباط حتى يخرج هذا الماء الذي قد بقي وأقوم في شغلي فأنكرت عليه قوله ولم تقبل منه فعاودها بالقول وكرر ذلك عليها مرات<sup>90</sup> ولم يعلم أن بقية المائة إنما جعلوا إخراجها في وقت آخر مراعاة لحفظ قوته<sup>91</sup> وشفقة عليه فلما حلت الرباط وجزت المائة بأسرها خارت قوته وهلك.

وحدثني أيضاً أنه رأى في البيمارستان<sup>92</sup> مع ابن المطران رجلاً قد فلبجت يده من أحد شقي البدن ورجله المخالفة لها<sup>93</sup> من الشق الآخر فعالجه في أسرع وقت ودبره بالأدوية الموضوعية<sup>94</sup> فصلح.

85 صح يحتاج معه إلى in margin , يستعمل A:

86 في A:

87 GbHR: add. قد

88 صح بإخراج أكثر in margin , بإخراج A: om.

89 Gc: ولا تغييره إلى أن تراه في اليوم الثاني

90 مرات A: om.

91 القوة H:

92 Gc: om. في البيمارستان

93 لها A: om.

94 خ بخطه الموضوعية in margin , الموضوعية A:

بذاته في جزء صغير قطع نصف ثمن البغدادي بمسطرة واضحة<sup>77</sup> وكتب بخطه أيضاً عدة منها واجتمع عنده من تلك الأجزاء الصغار مجلدات كثيرة جداً فكان أبداً لا يفارق في كفه مجلداً منها يطالعه على باب دار السلطان أو أين توجه [ii,179] وبعد وفاته بيعت جميع كتبه وذلك أنه ما خلف ولداً.

[15.23.4.1]

وحدثني الحكيم عمران الإسرائيلي أنه لما حضر بيع كتب ابن المطران وجدهم وقد أخرجوا من هذه الأجزاء الصغار ألوفاً كثيرة أكثرها بخط ابن الجمالة وأن القاضي الفاضل بعث يستعرضها فبعثوا إليه بملء خزانة صغيرة منها على ما وجدت<sup>78</sup> كذلك فراها ثم ردها فبلغت في المناداة ثلاثة آلاف درهم واشترى الحكيم عمران أكثرها وقال لي إنه حصل الاتفاق مع الورثة في بيعها أنهم أطلقوا (١٢٦٢) بيع كل جزء منها بدرهم فاشترى الأطباء منهم هذه الأجزاء الصغار على هذا الثمن بالعدد.

أقول وكان ابن المطران كثير المروءة كريم النفس ويهب لتلامذته الكتب ويحسن إليهم<sup>79</sup> وإذا جلس أحد منهم لمعالجة المرضى يخلع عليه ولم يزل معتنياً بأمره وكان أجل تلامذته شيخنا<sup>80</sup> مهذب الدين بن<sup>81</sup> عبد الرحيم بن علي رحمه الله وكان كثير الملازمة له والاشتغال عليه وسافر معه مرات في غزوات صلاح الدين لما فتح الساحل.

ومما حدثني شيخنا مهذب الدين عنه<sup>82</sup> فيما يتعلق بمعالجته قال كان أسد الدين شيركوه صاحب حمص قد طلب<sup>83</sup> ابن المطران فتوجه إليه وكنت معه فيبنا نحن في بعض الطريق وإذا رجل مجذوم استقبله وقد قوي به المرض حتى تغيرت خلقته وتشوهت صورته فاستوصف منه ما يتناوله وما يتداوى به<sup>84</sup> فبقي كالمترجم من رؤيته وقال له كل لحوم الأفاعي فعاوده في المسألة فقتل كل لحوم الأفاعي فإنك تبرأ قال ومضينا إلى حمص وعالج المريض الذي راح بسببه إلى أن تماثل وصلاح ورجعنا فلما كنا في الطريق وإذا بشاب حسن الصورة كامل الصحة قد سلم علينا وقبل يده فلم نعرفه وقال له

77 Gc: om. البغدادي بمسطرة واضحة

78 A: صح وجدت in margin رأها

79 In margin of A, Gc om.: ويحسن إليهم

80 H: add. الحكيم

81 GbL: om. بن

82 Gc: om. مهذب الدين لما ... صلاح الدين عنه

83 Gc: add. طبيياً وهو

84 Above the line in A: به



[15.23.4]

أقول وكانت لموفق الدين بن المطران همة عالية في تحصيل الكتب حتى إنه مات وفي خزانته من الكتب الطبية وغيرها ما يناهز عشرة الف مجلد خارجاً عما استنسخه وكانت له عناية<sup>71</sup> بالغة في استنساخ الكتب وتحريرها<sup>72</sup> وكان في خدمته ثلاثة نساخ يكتبون له<sup>73</sup> أبداً ولهم منه الجامكية والجرابية وكان من جملةهم جمال الدين المعروف بابن الجمالة وكان خطه منسوباً وكتب ابن المطران أيضاً بخطه كتباً كثيرة وقد رأيت عدة منها وهي في نهاية حسن الخط والصحة والإعراب وكان كثير المطالعة للكتب لا يفتر من ذلك في أكثر أوقاته وأكثر الكتب التي كانت عنده توجد وقد<sup>74</sup> صححها وأتمن تحريرها وعليها خطه بذلك وبلغ من كثرة اعتناؤه بالكتب وغوايته<sup>75</sup> فيها أنه لكثير من الكتب الصغار أو المقالات المتفرقة في الطب وهي في الأكثر<sup>76</sup> يوجد جماعة منها في مجلد واحد استنسخ كلا منها

عظيمة وهو يبرأ بسرعة فتعال معي حتى تكون تداويه فقال يا مولانا إذا كنت لا أعرف الطب أيش أقول له وكيف تكون حيلتي معه فقال تمثل جميع ما أمرك به عند ترددك إلي فقال نعم وراح إليه ابن المطران وقال هذا تلميذي وهو خبير بالداواة والتضميد فيكون يلزمك ويعالجك في كل وقت إلى أن يبرأ إن شاء الله وكان قد عرفه بما يضمده به مفاصله فلما حضرا وقال له عنه قربه الأمير إليه وضمد مفاصله ثم أتى إلي ابن المطران فأملئ عليه نسخة شربة مسهلة فكتبها الشاب بخطه واحضرها الأمير وقال له بعني هذا الشربة وبشر بها الأمير في هذه الليلة ينتفع بها ولما شربها الأمير خدمته واستراح بذلك ولم يزل (٢٦٢ب) ذلك الشاب يضمده ويعالجه ويغذيه بكل ما يقوله ابن المطران عند مجيئه إليه في داره حتى تكاملت عافية الأمير نفع على الشاب وأعطاه ثلاثمائة دينار وقال له تكون في خدمتي طبيباً فتحير فيما يقول له وقال حتى أشاور أستاذي موفق الدين بن المطران فأتى إليه وقال له يا مولانا قد قال لي كذا وكذا وأعطاني هذا الذهب وأنت تعلم أنني ما اشتغلت بالطب ولا أعرفه وإنما أنت تسببت لي في هذا الرزق وهو من عندك فضحك ابن المطران وقال أنا أمشي حالك معك ثم أتى إلى ذلك الأمير وحادثه وألسنه وقال له هذا الشاب ما اشتغل قط بالطب وإنما أتى إلي وعرفني ضعف حاله فجعلته يخدمك ويفعل كلما أمره به من الداواة وأنا الذي عالجتك وأردت بما فعلته معك أن أنفعه برزق يصل إليه من جهتك ومع هذا فإنه رجل جيد حسن العشرة أديب لطيف ويكتب خطاً منسوباً ويلعب بالترد الشطرنج ويعاني الحدية وما يستغني عنه فاطلق له مثل بعض الأجناد الذين معك ويكون في خدمتك فإنك تجده راحه فقبل قوله ومشى حال ذلك الشاب بما فعله معه ابن المطران من المروءة.

B omits sections 2 to 4.

71 A: عنایات

72 H: وغيرها

73 BR: om. له

74 A: قد; Gc: عنده

75 L: وروايته

76 H: om. في الأكثر

وسافر الشاب إلى صرخد وداوى عز الدين فرخشاه بما أمره به فبرئ ودخل الحمام وخلع عليه خلعة مليحة من أجود ما يكون وأعطاه بغلة بسرج وسرفسار ذهب وألف دينار مصرية وقال تخدمني فقال له ما أقدر يا مولانا حتى أشاور شيخي الحكيم موفق الدين ابن المطران فقال له عز الدين ومن هو الحكيم موفق الدين ما<sup>65</sup> هو إلا غلام أخي لا سبيل إلى خروجك من صرخد وألحوا عليه في القول وشدوا فقال إذا كان ولا بد فأنا أمضي إلى منزلي وأجيء ففضى إلى منزله وأحضر الخلعة والذهب وما معها وقال هذا الذي أعطيتوني خذوه وأنا فوالله ما<sup>66</sup> أعرف صناعة الطب ولا أدري ما هي وإنما أنا جرى<sup>67</sup> لي مع الحكيم ابن المطران كذا وكذا وقص عليه الواقعة كما وقعت فقال له عز الدين ما عليك أن<sup>68</sup> لا تكون طيبياً أنت ما تعرف تلعب بالنرد والشطرنج فقال بلى وكان الشاب لديه أدب وفضيلة فقال له عز الدين قد تركتك حاجي وجعلت لك أقطاعاً في السنة يعمل اثنين وعشرين ألف درهم فقال السمع والطاعة يا مولانا بل أسأل دستوراً إلى دمشق أن أروح إلى الحكيم موفق الدين وأقبل يده وأشكره على ما فعل معي من الخير فأعطي دستوراً.

وأتى<sup>69</sup> الحكيم موفق الدين وقبل يده وشكره شكراً كثيراً وأحضر الذي حصل له بين يديه وقال له قد حصل لي هذا نخذه فرده عليه وقال له أنا ما قصدت إلا نفعك خذه بارك الله لك فيه وعرفه الشاب بما جرى له مع عز الدين وصورة الخدمة واستمر الشاب في خدمة عز الدين وكان ذلك الإحسان من مروءة الحكيم موفق الدين بن المطران.<sup>70</sup>

65 L: om. ما

66 Müller: add ما; GbL: om. ما

67 Müller: جرى; GbL: جارى

68 Müller: أن; GbL: دع

69 L: add. إلى

70 The edition of this story is based on MSS GbL and corresponds with the version in Müller; MSS AGcHR have a different – less elaborated – version:

وحدثني الحكيم عز الدين إبراهيم بن السويدي قال كان بعض المتميزين من أهل دمشق من أرباب البيوتات قد نزل به الدهر وتضعف حاله وكان أديباً وينظم الشعر وعنده حسن مناظرة فعمل قصيدة مدحاً في ابن المطران وأتى إليه وأعرضها بين يديه وقال يا مولانا أنت تعلم أني ابن فلان وما بقي لي دنيا وضعف حالي وقد قصدتك وفوضت أمري إليك حتى تبصر أيش تعمل معي في رزق أعيش به فما بقي لي إلا الله وأنت فقال له طيب نفسك ثم فكر فيما يصنعه معه وقال له تعال إلي غداً وتكون قد كبرت الشاش الذي على رأسك عما هو ودورت التعميم به فأمثل أمره وأتى إليه كذلك من الغد فقال أعلم أن فلان الأمير وهو من أكبر أمراء السلطان قد عرض له ألم مفاصل عن حرارة وهو يقاسي منه شدة

الحكيم يعقوب ملازماً له<sup>56</sup> ليلاً ونهاراً إلى أن تعافى فأعطاه خمسمائة دينار فلما قبضها حملها إلى ابن المطران وقال له<sup>57</sup> يا مولانا هذا أعطاني وقد أحضرته<sup>58</sup> إلى مولانا فقال له خذه فأنا ما قصدت إلا نفعك فأخذه ودعا له.

[15.23.3]

حدثني الحكيم عز الدين أبي إسحق إبراهيم بن محمد بن السويدي قال كان ابن المطران جالساً على باب داره وقد أتاه شاب من أهل نعمة وعليه زي الجندي وأعطاه ورقة<sup>59</sup> فيها اثنا<sup>60</sup> عشر بيتاً من الشعر يمتدحه بها فلما قرأها ابن المطران قال له أنت شاعر فقال لا ولكني من أهل البيوت وقد نزل الدهر بي وقد أتيت المولى<sup>61</sup> وجعلت قيادي بيدك لتدبرني مهما حسن فيه رأيك العالي فدخل إلى داره واستدعى الشاب وقدم له طعاماً فأكل وقال له أيش تقول قد مرض عز الدين فرخشاه<sup>62</sup> صاحب صرخد وهذا المرض يعتاده في كل حين فإنني<sup>63</sup> رأيت أن أسيرك إليه تعالجه فهو يحصل لك من جهته شيء جيد قال له يا مولاي من أين لي معرفة بصناعة الطب أو دربة فقال ما عليك أنا أكتب معك دستوراً تمشي عليه ولا [ii,178] تخرج عنه فقال الشاب السمع والطاعة فلما خرج الشاب لحقه الغلام ببقجة فيها عدة قطع قماش مخيط وفرس بسرج ولجام فقال له خذ هذا القماش ألبسه وهذا الفرس اركبه وتجهز إلى صرخد فقال له يا سيدي إنه لم يكن لي مكان أبيت فيه الفرس فقال اتركها عندنا وشد عليها<sup>64</sup> بكرة النهار وسافر على خيرة الله تعالى فلما كان بكرة النهار حضر الشاب إلى باب دار ابن المطران فأعطاه كتاباً قد كتبه على يده إلى عز الدين فرخشاه صاحب صرخد وأعطاه تذكرة بما يعتمده في مداواته وأعطاه مائتي درهم وقال اتركها عن بيتك نفقة.

56 له ملازمه; R: om. A:

57 GbGc: om. له

58 حملته A:

59 Müller: ورقة (cf. also 'Lesarten', 53); Gb: رزقه; L: رقه

60 L: add. عشره

61 Müller: المولى; GbL: المول

62 L: فرخشاه

63 L: فإن

64 Müller: عليها; GbL: عليك

في غاية جمال الصورة ثم رأيت من الفرش والطرح وشممت من الرائحة الطيبة ما هالني وسألته الحاجة التي قصده فيها<sup>44</sup> فأنعم بإنجازها.

وقال<sup>45</sup> الصاحب جمال الدين ورأيت زوجته وابن عمر حاجبه وقد حضرا بعد سنة ستمائة إلى حلب على رقة من الحال ونزلا في الكنف الملكي<sup>46</sup> الظاهري سقى الله عهده<sup>47</sup> وأقيم بهما بصدقة قررت<sup>48</sup> لهما وماتت هي بعد مدة ولا أعلم بعدها لولد عمر خبراً.

[15.23.2.2]

وحدثني الشيخ موفق الدين بن البوري الكاتب النصراني قال (٢٦٣) لما فتح الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب الكرك أتى إلى دمشق<sup>49</sup> الحكيم موفق الدين يعقوب بن سقلاب النصراني وهو شاب على رأسه كوفية وتخفيفة صغيرة وهو لابس جوخة ملوطة زرقاء زي أطباء الفرنج وقصد الحكيم موفق الدين بن المطران وصار يخدمه ويتردد إليه لعله ينفعه فقال له هذا الزي الذي<sup>50</sup> أنت عليه ما يمشي لك به حال<sup>51</sup> في الطب في هذه الدولة بين المسلمين وإنما المصلحة أن تغير زيك وتلبس عادة الأطباء في بلادنا ثم أخرج له جبة واسعة عتايي وبقياراً مكلاً وأمره أن يلبسها ثم قال له إن هاهنا أميراً كبيراً يقال له ميمون<sup>52</sup> القصري وهو مريض وأنا أتردد إليه وأداويه ففعال<sup>53</sup> معي حتى تكون تعالجه فلها راح<sup>54</sup> معه قال للأمير هذا طبيب فاضل وأنا أعتد عليه في صناعة الطب وأثق به فيكون يلزمك ويباشر أحوالك في كل وقت ويقم عندك إلى أن تبرأ إن شاء الله فامتثل<sup>55</sup> قوله وصار

44 R: قصدت عليها

45 AR: قال

46 GcR: om. الملكي

47 AGc: om. سقى الله عهده

48 R: فردت

49 Gc: om. إلى دمشق

50 H: om. الزمن الذي; R: الذي

51 HLR: حال به

52 HR: om. ميمون

53 Gc: فيأتي

54 HR: فراح

55 A: فامتثل

قدس الله روحه<sup>31</sup> إحدى حظايا داره واسمها جوزة وكانت جوزة هذه جارية<sup>32</sup> خوند خاتون بنت معين الدين وزوجة صلاح الدين كانت مدبرة دارها والمقدمة عندها من جوارها وأعطتها الكثير من حلبيها وذخائرها ومولتها وخولتها فرتبت أموره وهذبت<sup>33</sup> أحواله وحسنت زيه وجملت ظاهره وباطنه وصار له ذكر سام في الدولة وحصلت له أموال جمّة من أمراء الدولة<sup>34</sup> في حال<sup>35</sup> مباشرته لهم<sup>36</sup> في أمراضهم وتنافسوا في العطاء له وترقت حاله عند سلطانه إلى أن كاد أن يكون وزيراً وكان كثير الاشتغال على أهل هذه الصناعة الطبية والحكيمة يقدمهم ويتوسط في أرزاقهم.

[15.23.2.1]

قال ولقد أخبرني الفقيه إسماعيل بن صالح بن البناء [ii,177] القفطي خطيب عيذاب<sup>37</sup> قال لما فتح السلطان الساحل ارتحلت عن عيذاب<sup>38</sup> لزيارة البيت المقدس فلما حصلت بالشام رأيت جبلاً مشجرة بعدد<sup>39</sup> براري عيذاب<sup>40</sup> المصحرة فاشتقت إلى المقام بالشام وتحيلت في الرزق به<sup>41</sup> فقصدت الفاضل عبد الرحيم وسألته كتاباً<sup>42</sup> إلى السلطان في توليتي خطابة قلعة الكرك فكتب لي كتاباً هو مذكور في ترسله وهو حسن التلطف قال فأحضرتة إلى دمشق والسلطان بها فأرشدت في عرضه إلى ابن المطران فقصدته في داره ودخلت عليه بإذنه فرأيت حسن الخلقة والخلق لطيف الاستماع والجواب ورأيت داره وهي على غاية من الحسن في العمارة والتجمل ورأيت أنابيب بركته التي يبرز منها الماء وهي ذهب على غاية ما يكون من حسن الصنعة ورأيت له غلاماً يتحجب بين يديه اسمه عمر<sup>43</sup>

31 A: زوجه

32 Gc: هذه جوزة جارية

33 A: وهذبت, above the line وحجت

34 GbL: om. وحصلت له أموال جمّة من أمراء الدولة

35 AH: حالة

36 H: om. لهم

37 A: عيذاب

38 A: قال لما فتح ... عن عيذاب; HR: om.

39 R: لعدد

40 A: عيذاب

41 HR: om. به

42 HR: كتباً

43 Marginal note in R; see A11.15 and Müller, 'Lesarten', 52-53.

وطلب منه<sup>22</sup> أن يطلق<sup>23</sup> له ما يستعين به على ذلك فقال له صلاح الدين أكتب في ورقة جميع<sup>24</sup> ما تحتاج إليه في تجهيزهن وجيب الورقة ففضى أبو الفرج وكتب في ورقة من المصاغ والقماش والآلات وغير ذلك ما يكون بنحو ثلاثين ألف درهم ولما قرأ صلاح الدين الورقة أمر الخزندار<sup>25</sup> بأن يشتري لأبي الفرج جميع ما تتضمنه ولا يخل بشيء منه ولما بلغ ذلك ابن المطران قصر في ملازمته الخدمة وتبين لصلاح الدين منه تغير في وجهه فعرف السبب ثم أمر الخزندار<sup>27</sup> بأن يحضر جميع ما وصل إلى أبي الفرج الطيب مما اشتراه له ويحسب جملة ثمنه ومهما بلغ من المال يدفع إلي ابن المطران مثله سواء ففعل ذلك.

[15.23.1.3]

وحدثني أبو الظاهر<sup>28</sup> إسماعيل وكان يعرف ابن المطران ويأنس به أن العجب والتكبر الذي كان يغلب على ابن المطران لم يكن على شيء منه في أوقات طلبه العلم وقال إنه كان يراه في الأوقات التي يشتغل فيها بالنحو في الجامع يأتي إذا تفرغ من دار السلطان وهو في ركة حفلة وحواليه جماعة كثيرة من المماليك الترك وغيرهم (٢٦١ب) فإذا قرب من الجامع ترجل وأخذ الكتاب الذي يشتغل فيه في يده أو تحت إبطه ولم يترك أحداً من الغلمان يصحبه ولا يزال ماشياً والكتاب معه إلى حلقة الشيخ الذي يقرأ عليه فيسلم عليه ويقعد بين<sup>29</sup> الجماعة وهو بكيس ولطف إلى أن يفرغ من القراءة ويعود إلى ما كان عليه.

[15.23.2]

وقال صاحب<sup>30</sup> جمال الدين القاضي الأكرم أبو الحسن علي بن يوسف بن إبراهيم القفطي إن الحكيم موفق الدين أسعد بن المطران لما أسلم وكان نصرانياً حسن إسلامه وزوجه الملك الناصر صلاح الدين

22 Gb: add. إنه

23 Gc: يصرف

24 A: om. جميع

25 A: repeats الخزندار; H: أمر الخزندار

26 A: أن

27 H: الخزندار

28 AL: طاهر

29 Gc: عليه ويجلس بين

30 HR: om. صاحب

(١٢٦١) وكان يتحجب عنده ويقضي أشغال الناس<sup>13</sup> ونال من جهة من المال مبلغاً كثيراً وكان صلاح الدين رحمه الله كريم النفس كثير العطاء لمن هو في خدمته ولمن يقصده من سائر الناس حتى إنه مات ولم يوجد في خزائنه من المال شيء وكان له حسن اعتقاد في ابن المطران لا يفارقه في سفر أو حضر ولهذا أنه غمره بإحسانه وأثره<sup>14</sup> بامتنانه وكان يغلب على ابن المطران الزهو بنفسه والتكبر حتى على الملوك وكان صلاح الدين قد عرف ذلك منه ويحترمه [ii,176] ويجهله لما قد تحققه من علمه وأسلم ابن المطران في أيام صلاح الدين.

[15.23.1.1]

وحدثني بعض من كان يعرف ابن المطران فيما يتعلق بعجبه وإدلاله على صلاح الدين أنه كان معه في بعض غزواته وكانت عادة صلاح الدين في وقت حروبه أن ينصب له خيمة حمراء وكذلك دهليزها وشقتها وإن صلاح الدين كان يوماً راجياً وإذا به قد نظر إلى خيمة حمراء اللون وكذلك شقتها<sup>15</sup> ومستراحها فبقي متأملاً لها وسأل لمن هي فأخبر أنها لابن المطران الطيب فقال والله<sup>16</sup> لقد عرفت أن هذا من حماقة ابن المطران<sup>17</sup> وضحك ثم قال ما بنا إلا يعبر أحد من الرسل فيعتقد أنها لأحد الملوك وإذا كان ولا بد فيغير مستراحها وأمر به أن يرمي ولما رمي صعب ذلك<sup>18</sup> على ابن المطران وبقي يومين لم يقرب الخدمة فاسترضاه السلطان ووهب له مالاً.

[15.23.1.2]

وحدثني أيضاً من ذلك<sup>19</sup> أنه كان في خدمة صلاح الدين طيب يقال له أبو الفرج النصراني وبقي في خدمته مدة<sup>20</sup> وله تردد إلى دوره فقال يوماً<sup>21</sup> للسلطان أن عنده بنات وهو يحتاج إلى تجهيزهن

13 Ms Gc continues.

14 Gc: وأثره

15 H: add. دهليزها

16 Gb: om. والله

17 Gc: حماقته

18 A: om. ذلك

19 AGc: om. من ذلك

20 A: في خدمته خدمته مدة

21 H: om. يوماً

[15.23] موقف الدين بن المطران<sup>1</sup>

[15.23.1]

هو الحكيم الإمام العالم الفاضل<sup>2</sup> موقف الدين أبو نصر أسعد ابن أبي الفتح إلياس بن جرجس<sup>3</sup> المطران كان سيد الحكماء وأوحد العلماء<sup>4</sup> وافر الآلاء جزيل النعماء أمير أهل زمانه<sup>5</sup> في علم صناعة الطب وعملها وأكثرهم تحصيلاً لأصولها وجملها جيد المداواة لطيف المداواة<sup>6</sup> عارفاً بالعلوم الحكيمة متعيناً<sup>7</sup> في الفنون الأدبية وقرأ علم النحو واللغة والأدب<sup>8</sup> على الشيخ الإمام تاج الدين أبي اليمن زيد بن الحسن الكندي وتميز في ذلك.

وكان مولد موقف الدين بن المطران ومنشأه بدمشق وكان أبوه أيضاً طبيباً متقدماً جوالاً في البلاد لطلب الفضيلة وسافر إلى بلاد الروم لإتقان الأصول التي يعتمد عليها في علم النصارى ومذاهبهم ثم عدل بعد ذلك إلى العراق واجتمع بأمين الدولة بن التلهيد<sup>9</sup> واشتغل عليه<sup>10</sup> بصناعة الطب مدة وقرأ عليه كثيراً من الكتب الطبية وصار موسوماً بالطب ثم إنه عاد إلى دمشق وبقي طبيباً بها إلى حين وفاته.

وكان موقف الدين ابن المطران حاد الذهن فصيح اللسان كثير الاشتغال وله تصانيف تدل على فضله ونبله<sup>11</sup> في صناعة الطب وفي غيرها<sup>12</sup> من العلوم واشتغل بالطب على مذهب الدين بن النقاش. وكان ابن المطران جميل الصورة كثير التخصص محباً للبس الفاخر المثلث وخدم بصناعة الطب الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب وحظي في أيامه وكان رفيع المنزلة عنده عظيم الجاه

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 GbL: om. الفاضل

3 R: om. جرجس

4 H: سيد العلماء وأوحد الحكماء

5 H: وافر العقل وأمين أهل زمانه

6 R: om. لطيف المداواة

7 A: متقناً

8 R: om. والأدب

9 H: add. أيضاً

10 A: om. عليه

11 R: ونبله

12 A: om. وغيرها



ولسيف الدين الآمدي من الكتب:

1. كتاب دقائق الحقائق
2. كتاب رموز الكنوز
3. كتاب لباب الألباب
4. كتاب أبنكار الأفكار في الأصول
5. كتاب غاية المرام في علم الكلام
6. كتاب كشف التموهيات في شرح التنبهات ألفه للملك المنصور صاحب حماة بن تقي الدين<sup>22</sup>
7. كتاب غاية الأمل في علم الجدل
8. شرح كتاب شهاب الدين المعروف بالشريف المراغي في الجدل<sup>23</sup>
9. كتاب منتهى السالك في رتب المسالك
10. كتاب المبين في معاني ألفاظ الحكماء والمتكلمين
11. دليل متحد الائتلاف وجار<sup>24</sup> في جميع مسائل الخلاف
12. كتاب الترجيحات في الخلاف<sup>25</sup>
13. كتاب المؤاخذات في الخلاف
14. كتاب التعليقة الصغيرة
15. كتاب التعليقة الكبيرة<sup>26</sup>
16. عقيدة تسمى خلاصة الإبريز
17. تذكرة الملك العزيز بن صلاح الدين
18. كتاب منتهى السؤل في علم الأصول
19. كتاب منائح القرائح

22 A: om. صاحب حماة تقي الدين, in margin تقي الدين

23 GbL: om. شرح كتاب شهاب الدين المعروف بالشريف المراغي في الجدل

24 A: جاز

25 In margin of A: كتاب الترجيحات في الخلاف

26 H: permutation of last two titles.

وَأُنشِدُنِي الصَّاحِبَ نَحْرَ الْقِضَاةِ بْنِ بَصَاقَةَ لِنَفْسِهِ وَقَدْ تَشَفَّعَ بِهِ الْعِمَادُ بْنُ السَّلْمَاسِيِّ<sup>15</sup> إِلَى سَيْفِ  
الدين الآمدي بأن يشتغل عليه:

يا سيِّداً جَمَلَ اللهُ الزَّمانَ به	وأهله من جَمِيعِ العُجَمِ والعَرَبِ
العَبْدُ يُذَكِّرُ مَولاهُ بما سَبَقَتْ	وَعُودُهُ لِعِمَادِ الدينِ عَن كُتِّبِ
ومثُلُ مَولايَ مَن جَءَتْ مَواهبُهُ	عَن غيرِ وَعَدٍ وَجَدَّواهُ بلا طَلَبِ
فأَصِفِ مَن بَجَرَكَ الفِياضِ مَورِدُهُ	وَأغَنِهِ مَن كُنوزِ العِلْمِ لا الذَّهَبِ
واجعِلْ لَه نَسَباً يَدِينِي إِلَيكَ به	فَلُحْمَةَ العِلْمِ تَعَلو لُحْمَةَ النِّسَبِ
ولا تَكِلْهُ إِلَى كُتِّبٍ تُنَبِّئُهُ	فالسيفُ أَصَدقُ أنباءً مَن الكُتِّبِ

(٢٦٠ ب)

أقول وقد جاء في هذا البيت<sup>16</sup> أحسن ما يكون من تضمين<sup>17</sup> قول أبي تمام لا اشتراك لفظة السيف ولم يزل سيف الدين مقيماً بدمشق إلى أن توفي بها رحمه الله وكانت وفاته في رابع شهر صفر سنة إحدى وثلاثين وستمائة ومن شعر سيف الدين الآمدي أنشدني ولده جمال الدين محمد مما [ii,175] أنشده والده<sup>18</sup> سيف الدين لنفسه<sup>19</sup> في الملك المنصور صاحب حماة:<sup>20</sup>

فلا فضيلةَ إلا من فضائله	ولا غريبةَ إلا هو منشأها <sup>21</sup>
حاز الفخارَ بفضْلِ العِلْمِ وارْتَفَعَتْ	به المَمالِكُ لَمَّا أن تَوَلَّها
فهو الوسيْلَةُ في الدنيا لِطالِبِها	وهو الطَريقُ إلى الرِّقْقى بأخْراها

15 A: السلهمانس; H: السلهساني; GbL: بخ بخطه السلهماسي in margin السجلهاسي

16 H: om. البيت

17 The rest of the biography is missing in Gc, which jumps at this point to the middle of Ibn al-Mutrān's biography.

18 R: محمد قال أنشدني والدي

19 A. om. أنشدني ولده جمال الدين محمد مما أنشده والده سيف الدين لنفسه

20 H: add. المحروسة

21 A: منشأها (the hamzah is incorrect in view of the rhyme).

[15.22] سيف الدين الأمدي<sup>1</sup>

هو الإمام الصدر العالم الكامل<sup>2</sup> سيف الدين أبو الحسن علي بن أبي علي بن محمد بن سالم التغلبي الأمدي  
أوحد الفضلاء وسيد العلماء<sup>3</sup> كان<sup>4</sup> أذكي أهل زمانه وأكثرهم معرفة بالعلوم الحكيمة والمذاهب  
الشرعية والمبادئ الطبية بهي الصورة فصيح الكلام<sup>5</sup> جيد التصنيف.

وكان قد خدم الملك المنصور ناصر الدين أبا المعالي محمد بن الملك المظفر تقي الدين عمر بن شاهنشاه  
بن أيوب صاحب حماة وأقام بخدمته بحماة<sup>6</sup> سنين وله منه الجامعية السنية والإنعام الكثير وكان من  
أكابر الخواص عنده ولم يزل في خدمته إلى أن توفي الملك المنصور وذلك في سنة سبع عشرة وستمائة.  
فتوجه إلى دمشق ولما دخلها أنعم عليه الملك المعظم شرف الدين عيسى بن الملك العادل أبي بكر  
بن أيوب إنعاماً كثيراً وأكرمه غاية الإكرام وولاه التدريس وكان إذا نزل وجلس<sup>7</sup> في المدرسة وألقى  
الدرس والفقهاء عنده يتعجب الناس من حسن كلامه في المناظرة<sup>8</sup> والبحث ولم يكن أحد يماثله  
في سائر العلوم وكان نادراً أن يقرئ أحداً شيئاً من العلوم<sup>9</sup> الحكيمة.

وكنت اجتمعت<sup>10</sup> به واشتغلت<sup>11</sup> عليه في كتاب<sup>12</sup> رموز الكنوز من تصنيفه وذلك لمودة أكيدة  
كانت بينه وبين أبي وأول اجتماعي به دخلت أنا وأبي إليه إلى داره وكان ساكناً بدمشق<sup>13</sup> في قاعة  
عند المدرسة العادلية فلما جلسنا عنده بعد السلام وتفضل بحسن التودد والكلام نظر<sup>14</sup> وقال بهذا  
اللفظ ما رأيت ولداً أشبه بوالد منكم.

1 This entry is missing in Versions 1, but can be found in Versions 2 and 3.

2 A: الكامل العالم

3 H: أوحد العلماء وسيد الفضلاء

4 R: وكان

5 Gc: اللسان

6 L: في حماة

7 HL: إذا جلس

8 H: add. والجيدة

9 A: العلوم، in margin، الأمور

10 GbL: اجتمع

11 GbLR: واشتغل

12 L: om. كتاب

13 A: في دمشق

14 Gc: فلما نظر إلي

وقال الصاحب نجم الدين اللبودي يرثيه:<sup>13</sup>

أيا ناعياً عبدَ الحميدِ تصبراً  
مضى مُفرداً في فضله وعلومه  
فيا عينُ سحِّي بالدموع لفقده  
تلقتَه أصنافُ الملائكِ بهجةً  
تقول له أهلاً وسهلاً ومرحباً  
إلى معشرٍ أضحى الوجودُ ذواتهم  
وحسبك من ذاتِ هي العينِ حقةً  
تبيت ترى ذاتِ الذواتِ بمرصد  
لك الله<sup>14</sup> شمس الدين كم شدت معلماً  
مصابك شمس الدين تسليةً لنا  
5  
عليّ فإنّ العلمَ أدرجَ في كفن  
وعدتُ فريدَ همِّ والوجدِ والحزن  
فما حُسنُ صبري بعده اليومَ بالحسن  
بمقدمه الأسنى على ذلك السنن  
بخيرٍ فتى وافى إلى ذلك الوطن  
فليس لهم إلفٌ يعوق ولا سكن  
فليس بها إفكٌ ولا عندها إحن  
تعالى عن الأكوان والكون والزمن  
من الحقّ أسنى<sup>15</sup> ذا لسان له لسن  
ومثلي من أضحى بمثلك يمتحن  
10  
[ii,174] (أ٢٦٠)

ولشمس الدين الخسروشاهي من الكتب:

1. مختصر كتاب المهذب في الفقه على مذهب الإمام الشافعي لأبي إسحق الشيرازي
2. مختصر كتاب الشفاء للرئيس ابن سينا
3. تمة كتاب الآيات البيئات لابن خطيب الري وكان<sup>16</sup> فيها إلى الشكل الثاني وهذه الآيات البيئات غير النسخة الصغيرة المعروفة التي هي عشرة أبواب<sup>17</sup>

13 R: om. وقال الصاحب نجم الدين اللبودي يرثيه. A: lines 2-6 of poem perpendicular.

14 A: the line begins with لله (unmetrical).

15 L, Gb 33a: اسمي; GcHR, Gb 130a: امسى

16 Gc: add. وصل

17 R: om. المعروفة التي هي عشرة أبواب

شمس الدين<sup>7</sup> بعد ذلك إلى دمشق<sup>8</sup> وأقام بها إلى أن توفي رحمه الله وكانت وفاته<sup>9</sup> في شهر شوال سنة اثنتين وخمسين وستمائة ودفن بجبل قاسيون.

ولما وصل إلى دمشق اجتمعت به فوجدته شيخاً حسن السميت مليح الكلام قوي الذكاء محصلاً للعلوم ورأيته يوماً وقد أتى إليه بعض فقهاء العجم بكتاب دقيق انخط ثمن البغدادى<sup>10</sup> معتزلي التقطيع فلما نظر فيه صار يقبله ويضعه على رأسه فسأله عن ذلك فقال هذا خط شيخنا الإمام نجر الدين الخطيب رحمه الله فعظم عندي قدره لتعظيمه شيخه.

ولما توفي شمس الدين الخسر وشاهي رحمه الله<sup>11</sup> قال الشيخ عز الدين محمد بن حسن الغنوي الضير الإربلي يرثيه:

بموتك شمس الدين مات الفضائلُ  
أصاب الردى شمس العلى عندما استوت  
فتى عالم بالحق<sup>12</sup> بالخير عامل  
فتى بد كل القائلين بصمته  
5 وكما حل المشكلات نعه  
فربح المحي من بعده اليوم قد خلا  
أندري المنايا من رمت بسهامها  
رمت أوحد الدنيا وبحر علومها  
ولو كان بالفضل الفتى يدفع الردى  
10 ولكن دفع الموت ما فيه حيلة  
فبعذك شمس الدين أعوز عالم

وأقفر من ذكر العلوم المحافلُ  
وأودى بيد الفضل والبدر كامل  
وما كل ذي علم من الناس عامل  
فكيف إذا وافيته وهو قائل  
إذا أعت الخداق منا المسائلُ  
وحيد المعالي من حلى الفضل عاطل  
وأى فتى أودى وغال الغوائلُ  
ومن قصرت في الفضل عنه الأوائلُ  
لما غيبت عبد الحميد الجنادلُ  
ولا في بقاء المرء يطمع أمل  
وأبدي دعاوى في المحافل جاهلُ

7 In margin of L: صح شمس الدين

8 H: إلى دمشق المحروسة بعد ذلك

9 GbL: add. رحمه الله

10 R: بكتاب دثمر البغدادى

11 AGC: om. رحمه الله

12 A: om. بالحق

لله كم أوليتني منناً على مَرَّ الزمان وما لها إحصاء  
فأسلمَ ودُمَّ في رَغَدِ عَيْشٍ دَائِمٍ ما غَرَّدَتْ في أَيْكِهَا الوَرْقَاءُ

ولرفيع الدين<sup>19</sup> الجيلي من الكتب:

1. شرح الإشارات والتنبيهات ألفه للملك المظفر تقي الدين عمر ابن الملك الأجدد بهرام شاه بن فروخ<sup>20</sup> شاه بن شاهنشاه بن أيوب
2. اختصار الكليات من كتاب القانون لابن سينا
3. كتاب<sup>21</sup> جمع ما في الأسانيد من حديث النبي صلى الله عليه وسلم.<sup>22</sup> [ii,173]

[15.21] شمس الدين الخسروشاهي<sup>1</sup>

هو السيد الصدر<sup>2</sup> الكبير العالم شمس الدين عبد الحميد بن عيسى الخسروشاهي (٢٥٩ب) وخسروشاه ضبعة قريبة من تبريز إمام العلماء سيد<sup>3</sup> الحكماء قدوة الأنام شرف الإسلام قد تميز في العلوم الحكيمة وحرر الأصول الطبية وأتقن العلوم<sup>4</sup> الشرعية لم يزل دائم الاشتغال جامعاً للفضل والأفضال وكان شيخه الإمام<sup>5</sup> نضر الدين بن خطيب الري وهو من أجل تلامذته.

ومن حيث وصل إلى الشام اتصل بخدمة السلطان الملك الناصر صلاح الدين داود بن الملك المعظم وأقام عنده بالكرك وهو عظيم المنزلة عنده وله منه الإحسان الكثير والإنعام الغزير<sup>6</sup> ثم توجه

19 Above the line in A: الدين

20 L: شاه بن فروخ; R: om.

21 Gc: om. كتاب

22 A: صلعم

1 This entry is missing in Version 1, but can be found in Versions 2 and 3.

2 Above the line in A: الصدر

3 A: وسيد

4 H: om. الحكيمية وحرر الأصول الطبية وأتقن العلوم

5 A: add. الفاضل

6 Gc: العزيز والإنعام الكبير

ولما كان رفيع الدين قد تولى القضاء بدمشق وصار قاضي القضاة وذلك في سنة ثمان وثلاثين  
وستمائة عملت فيه هذه القصيدة وأهنته فيها:

مَجْدٌ وَسَعْدٌ دَائِمٌ وَعِلَاءٌ<sup>12</sup>      أَبَدَ الزَّمَانِ<sup>13</sup> وَرِفْعَةٌ وَسَنَاءٌ<sup>14</sup>  
بِبَقَاءِ مَوْلَانَا رَفِيعِ الدِّينِ ذِي الـ      حُجُودِ العَمِيمِ وَمَنْ لَه التَّعْمَاءُ  
قَاضِيِ القُضَاةِ أَجَلٌ مَوْلَى لَمْ يَزَلْ      بَعْلَاهُ يَسْمُو العِلْمُ والعُلَمَاءُ  
مُتَفَرِّدٌ بِالمُكْرَمَاتِ وَإِنَّمَا      كُلُّ الوَرَى فِي بَعْضِهَا شُرَكَاءُ  
لَوْ رَامَ كُلِّ بَلِيغٍ قَوْلٌ<sup>15</sup> أَنَّهُ      يُحْصِي عِلَاهُ لَقَصَرَ البُلْغَاءُ  
كَمْ مِنْ عِدَاةٍ<sup>16</sup> شَاهِدِينَ بِفَضْلِهِ      وَالفَضْلُ مَا شَهِدَتْ بِهِ الأَعْدَاءُ  
وَلَهُ التَّصَانِيفُ الَّتِي قَدْ أَعْرَبْتُ      عَنِ كُلِّ مَا قَدْ أُعْجِمُ<sup>17</sup> القُدُمَاءُ  
وَبِهِ لِجِيلٍ فِي البِلَادِ مَفَاخِرٌ      وَكَذَا لِهَذَا الجِيلِ مِنْهُ عِلَاءُ  
يَا سَيِّدًا فَاقِ الأَنَامَ حَقِيقَةً      بِجَمِيلٍ وَصَفٍ لَيْسَ فِيهِ خَفَاءُ  
قَدْ كَانَ عِنْدِي مِنْ فِرَاقِكَ وَالنَّوَى      أَلَمْ<sup>18</sup> وَمَنْ رَوَّيَاكَ جَاءَ<sup>18</sup> شِفَاءُ  
وَأَتَى إِلَى قَلْبِي السَّرُورُ وَأَشْرَقَتْ      شَمْسُ الحُبُورِ وَزَالَتِ البُرْهَاءُ  
وَبَدَتْ تَبَاشِيرُ الهَنَاءِ بِمَنْصِبِ      يَعلُوهُ مِنْ نُورِ الإِلَهِ بَهَاءُ  
إِحْكَامٍ أَحْكَامٍ وَعَدْلٍ شَائِعٍ      مُلِئْتُ بِهِ وَبِفَضْلِكَ الغَبْرَاءُ  
وَتَفَرَّقَتْ فِي النَاسِ مِنْكَ فَوَاضِلٌ      وَتَجَمَّعَتْ مِنْهُمْ لَكَ الأَهْوَاءُ  
فَلَكَ السِّيَادَةُ وَالسَّعَادَةُ والعُلَى      وَالفَضْلُ والأَفْضَالُ والأَلْيَاءُ  
والمُشْتَرِي لِلْحَمْدِ أَنْتَ وَإِنْ تَقُلْ      فَصَلِّ الخِطَابِ فَإِنَّكَ الجُوزَاءُ  
وَلِئِنْ خَصَّصْتُكَ بِالهَنَاءِ فَإِنَّهُ      عَمَّ الأَنَامَ بِمَا وَلِيَتْ هَنَاءُ

12 H: وَهَنَاءٌ

13 L: أبدا الزمان

14 H: وعلا; Gb 129a: وعلا

15 A: قوم, corrected by crossing out the *mīm* and writing a *lām* above it.

16 L: عِدَاةُ ('of his enemies', a possible form but syntactically less likely in view of the following *shāhidīna*); Gb 129a: غداة.

17 GbHL: اعجز

18 A: جاء, corrected to جَاءَ written unclearly above it and repeated in left margin.

الدين والفقہ والعلم الطبيعي والطب وكان مقيماً بدمشق وهو فقيه<sup>4</sup> في المدرسة العذراوية داخل باب النصر وله مجلس للمشتغلين عليه في أنواع العلوم والطب وقرأت عليه شيئاً من العلوم الحكيمية وكان فصيح اللسان قوي الذكاء كثير الاشتغال والمطالعة.

واستخدم قاضياً في مدينة بعلبك وبقي بها مديدة وكان صديقاً للصاحب<sup>5</sup> أمين الدولة وبينهما عشرة ولما تملك السلطان الملك الصالح عماد الدين إسماعيل دمشق وتوفي قاضي القضاة شمس الدين الخلوي<sup>6</sup> رحمه الله<sup>7</sup> أشار الصاحب أمين الدولة بأن يجعل موضعه فولاه السلطان وصار قاضي القضاة بدمشق وارتفعت منزلته وأثرى.

وبقي كذلك مدة وكان كثير من الناس يتظلمون منه ويشكون سيرته وبالجملة فإن الحال تأدي به إلى أن قبض عليه وقتل رحمه الله في أيام الملك الصالح إسماعيل وكان قد وقع بين القاضي رفيع الدين (١٢٥٩) وبين الوزير أمين الدولة فبعثوه<sup>8</sup> تحت الحوطة<sup>9</sup> مع رجال عوامله إلى قريب بعلبك في موضع فيه هوة عظيمة لا يعرف لها قعر يقال لها مغارة أفاقه وكانوا أمرؤهم بما يفعلونه به فكشفوه ثم دفعوه في [ii,172] وسطها وحدثنا بعض الذين كانوا معه أنه لما دفع في تلك الهوة تحطم في نزوله وكأنه تعلق في بعض جوانبها أسفل بئابه قال فبقينا نسمع أنينه نحو<sup>10</sup> ثلاثة أيام وكلها مريض وخنفي حتى تحققتنا موته ورجعنا عنه.

أقول ومن عجيب ما يحكى أن القاضي رفيع الدين وقف على نسخة من هذا الكتاب بحضوري وما كنت ذكرته في تلك النسخة فطالع فيه ولما وقف على أخبار شهاب الدين السهروردي تأثر من ذلك وقال لي ذكرت هذا وغيره أفضل منه ما ذكرته وأشار إلى نفسه ثم قال وأيش كان من حال<sup>11</sup> شهاب الدين إلا أنه قتل في آخر أمره وقدر الله عز وجل أن رفيع الدين قتل أيضاً مثله فسبحان الله العظيم المدر في خلقه بما يشاء وكانت وفاة القاضي رفيع الدين في شهر ذي الحجة سنة إحدى وأربعين وستمائة.

4 صح فقيهه in margin، مقلّم

5 Gc: للقاضي

6 R: الخلوي

7 GbL: add تعالى

8 Gc: فبعث

9 R: الحفظه

10 A: مدة

11 وأين كان رجال R؛ أخبار A:



وكان<sup>4</sup> شيخه الإمام<sup>5</sup> نضر الدين بن خطيب الري<sup>6</sup> لحقه وقرأ عليه<sup>7</sup> ثم ولاه الملك المعظم القضاء وجعله قاضي القضاة بدمشق<sup>8</sup> وكان مع ذلك<sup>9</sup> كثير التواضع لطيف الكلام يمضي إلى الجامع ماشياً<sup>10</sup> للصلوات في أوقاتها وله تصانيف لا مزيد عليها في الجودة وكان ساكناً في المدرسة العادلية ويلقي بها درس للفقهاء ولم يزل على هذه الحال إلى أن توفي رحمه الله وهو في سن الشباب وكانت وفاته بحجى الدق بدمشق وذلك في سابع شهر شعبان سنة سبع<sup>11</sup> وثلاثين وستمائة.

ولشمس الدين الخوي من الكتب:

1. تمة تفسير القرآن لابن خطيب الري
2. كتاب في النحو
3. كتاب في علم الأصول
4. كتاب يشتمل على رموز حكيمية وألقاب السلطان الملك المعظم صنفه للملك المعظم عيسى بن أبي بكر بن أيوب

[15.20] رفيع الدين الجيلي<sup>1</sup>

هو القاضي الأجل الإمام العالم<sup>2</sup> رفيع الدين أبو حامد عبد العزيز بن عبد الواحد بن إسماعيل بن عبد الهادي الجيلي من أهل قيلبان<sup>3</sup> شهر من الجبلان وكان من الأكابر المتميزين في العلوم الحكيمية وأصول

4 R: om. حسن العبارة ... كثير الفتوة وكان.

5 AGc: add. قطب الدين المصري تلميذ الإمام.

6 AGc: add. رحمة الله.

7 AGc: om. لحقه وقرأ عليه.

8 H: add. المحروسة.

9 A: om. ذلك.

10 Above the line in A: ماشياً; Gc: يمشي.

11 Gc: تسع.

1 This entry is missing in Version 1, but can be found in Versions 2 and 3.

2 A: om. العالم.

3 L: قيلبان.

6. كتاب المعارج [ii,171]

7. كتاب المطارحات

8. كتاب حكمة الإشراف<sup>83</sup>

### [15.19] شمس الدين الخُوِيّ<sup>1</sup>

هو الصدر الإمام العالم الكامل قاضي القضاة شمس الدين حجة الإسلام سيد العلماء والحكام<sup>2</sup> أبو العباس أحمد بن الخليل بن سعادة بن جعفر بن عيسى من مدينة خُوِيّ. (٢٥٨ب)  
كان أوحد زمانه في العلوم الحكيمية وعلامة وقته في الأمور الشرعية عارفاً بأصول الطب وغيره من أجزاء الحكمة عاقلاً كثير الحياء حسن الصورة كريم النفس محباً لفعل الخير وكان رحمه الله ملازماً للصلاة والصيام وقراءة القرآن.

ولما ورد إلى الشام في أيام السلطان الملك المعظم عيسى بن الملك العادل استحضره وسمع كلامه فوجده أفضل أهل زمانه في سائر العلوم وكان الملك المعظم عالماً بالأموال الشرعية والفقهاء فحسن موقعه عنده وأكرمه وأطلق له جامكية وجراية وبقي معه في الصحبة.

ثم جعله مقيماً بدمشق وله منه المقرر الذي له<sup>3</sup> وقرأ عليه جماعة من المشتغلين وانتفعوا به وكنتم أتروا إليه وقرأت عليه التبصرة لابن سهلان وكان حسن العبارة قوي البراعة فصيح اللسان بليغ البيان وافر المروءة كثير الفتوة.

83 BR: om. last two titles.

1 This entry is missing in Version 1, but can be found in Versions 2 and 3.

2 H: والحكام

3 Gc: الذي رتبته

أنا عصفورٌ وهذا قفصِي      طرْتُ عنه فتخلَّى رَهْنَا<sup>75</sup>  
 وأنا اليومَ أناجي مَلَأً      وأرى اللهَ عياناً بِهَنَا  
 فأخلعوا<sup>76</sup> الأَنْفُسَ عن أجسادها      لَتَرُونَ الحَقَّ<sup>77</sup> حَقًّا بَيْنَا  
 لا تُرْعَمُ سَكْرَةُ المَوْتِ فَمَا      هي إلا إِنْتِقَالٌ<sup>78</sup> مِنْ هُنَا<sup>79</sup>  
 عُنْصُرُ الأرواحِ فِينا واحِدٌ      وكذا الأَجْسَامُ جِسْمٌ<sup>80</sup> عَمَّنَا  
 ما أرى نَفْسِيَ إلا أَنْتُمْ      واعتقادي أَنْكُمْ أَنْتُمْ أنا  
 فَمَتَى ما كان خَيْراً فَلَنَا      ومَتَى ما كان شَرًّا فَبِنَا  
 فَارْحَمُونِي تُرْحَمُوا أَنْفُسُكُمْ      واعلَمُوا أَنْكُمْ فِي إِثْرِنَا  
 مِنْ رَأْيِي فَلتَقَوِّ نَفْسُهُ      إِنَّمَا الدُّنْيَا على قَرْنِ الفِئَا  
 وَعَلَيْكُمْ مِنْ كَلَامِي جُمْلَةٌ      فسلامُ اللهِ مَدْحٌ وَثَنَا

[15.18.3]

ولشهاب الدين السهروردي من الكتب:<sup>81</sup>

1. كتاب التلوِيحَاتِ اللوحيَّةِ والعِرشِيَّةِ
2. كتاب الألواح العِمادِيَّةِ ألفه لعِماد الدين أبي بكر بن قِرا أرسِلان بن داود بن أرتق صاحب خِرت برت
3. كتاب الحممة
4. كتاب المقامات وهو لواحِق على كتاب التلوِيحَاتِ<sup>82</sup>
5. كتاب هياكل النور

75 Reading (with A) *rahanā*, as a licence for *rahnā*.

76 L: فاخلعوا, corrected in right margin to فاخلعوا

77 AGbHL: لتروا الحق; R: لترو ذا الحق; Gc, *Masālik*: لترو للحق

78 The incorrect *hamzah* is required by the metre. Gc: انتقالا

79 BHL, Gb 31a: lines 6–12 om.

80 A: جِسْمًا

81 Gc: من الكتب; H: om. من الكتب

82 B: om. وهو لواحِق على كتاب التلوِيحَاتِ

وقال أيضاً:

فَزُ بِالنَّعِيمِ فَإِنَّ عُمْرَكَ يَنْقُذُ      وَتَعْنَمُ الدُّنْيَا فَلَسْتَ تُخَلِّدُ  
وَإِذَا ظَفِرَتْ بِلَذَّةٍ فَانْهَضْ لَهَا      لَا يَمْنَعَنَّكَ عَنْ هَوَاكَ مَفْنَدُ  
وَصَلِّ الصُّبُوحَ مَعَ الْغَبُوقِ فَإِنَّمَا      دُنْيَاكَ يَوْمٌ وَاحِدٌ يَتَرَدَّدُ  
وَعَدُوكَ تَشْرَبُ فِي الْجِنَانِ مُدَامَةً      وَلْتَنْدَمَنَّ إِذَا نَهَاكَ الْمَوْعِدُ  
كَمْ أُمَّةٌ هَلَكَتْ وَدَارٍ عَطَلَتْ      وَمَسَاجِدَ خَرِبَتْ وَعُمَرُ مَعَهْدُ  
وَلَكَمْ نَبِيٌّ قَدْ أَتَى بِشَرِيعَةٍ      قَدَمًا وَكَمْ صَلَّوْا لَهَا وَتَعْبَدُوا

وقال أيضاً:

أَقُولُ لِحَارَتِي وَالِدَمْعِ جَارِي      وَبِي عَزْمُ الرِّحِيلِ عَنِ الدِّيَارِ  
ذَرِينِي أَنْ أُسِيرَ وَلَا تُوْحِي<sup>72</sup>      فَإِنَّ الشُّهْبَ أَشْرَفُهَا السُّوَارِي  
وَإِنِّي فِي الظَّلَامِ رَأَيْتُ ضَوْءًا      كَأَنَّ اللَّيْلَ زَيْنَ النَّهَارِ  
إِلَى كَمْ أَجْعَلُ الْحَيَاتِ صَحْبِي      إِلَى كَمْ أَجْعَلُ التَّنِينِ جَارِي  
وَكَمْ أَرْضِي الْإِقَامَةَ فِي فَلَاةٍ      وَفَوْقَ الْفَرْقَدَيْنِ رَأَيْتُ دَارِي  
وَيَأْتِينِي مِنَ الصَّنْعَاءِ بَرْقٌ      يَذْكُرُنِي بِهَا قُرْبَ الْمَزَارِ

وقال<sup>73</sup> عند وفاته وهو يوجد بنفسه لما قتل<sup>74</sup>:

قُلْ لِأَصْحَابِ رَأُونِي مَيِّتًا      فَبِكُونِي إِذْ رَأُونِي حَزِينًا  
لَا تَظُنُّونَنِي بِأَنِّي مَيِّتٌ      لَيْسَ ذَا الْمَيِّتِ وَاللَّهِ أَنَا

72 ABHLR, Gb 31a: تبوحي

73 R: add. أيضاً

74 Marginal note in L (different hand):

وله من صبر نفسه عن الشهوات ملكها ومن ملك نفسه أمكنه أن يعتزل الناس ومن يعتزل الناس قلت همومه ومن قلت همومه قلت فكرته ومن قلت فكرته حسنت عبادته ومن حسنت عبادته اتصلت نفسه الناطقة بروحانيات الأشياء ومن اتصل نفسه بروحانيات الأشياء انصبغت بنور الحق وإذا انصبغت بنور الحق فإنه تعلت جواهر النفوس الإنسانية على مراده كيف شاء

[15.18.2]

ومن كلامه قال في دعاء اللهم يا قيام الوجود وفائض الجود ومنزل البركات ومنتهى الرغبات نور النور ومدبر الأمور واهب حياة العالمين أمددنا بنورك ووقفنا لمرضاتك وألهمنا رشدك وطهرنا من رجس الظلمات وخلصنا من غسق<sup>67</sup> الطبيعة إلى مشاهدة أنوارك ومعاينة أضوائك ومجاورة مقربيك وموافقة سكان ملكوتك واحشرنا مع الذين أنعمت عليهم مع الملائكة والصدّيقين والأنبياء والمرسلين. ومن شعر شهاب الدين السهروردي:

(أ٢٥٨)	ووصلكم ريحانها والراح وإلى لذيد وصلكم تراح ستر المحبة والهوى فضاخ وكذا دماء البائحين تباح عند الوشاة المدمع السحاح <sup>68</sup> فيها لمشكل أمرهم إيضاح للصب في خفض الجناح جناخ وإلى رضاكم طرفه طماخ فلهجر ليل والوصول صباح رقب الشراب ودارت الأقداح وبخده الصهباء والتفاح في أحسن الياقوت منه أقاح <sup>71</sup>	أبداً تحن إليكم الأرواح وقلوب أهل وداكم تشتاقكم وارحمنا للعاشقين تكلفوا بالسر إن باحوا تباح دماؤهم وإذا هم كنتموا تحدث عنهم وبدت شواهد للسقام عليهم خفض الجناح لكم <sup>69</sup> وليس عليهم فإلى لقاكم نفسه مشتاقه عودوا بنور الوصل من غسق الجفا <sup>70</sup> وتمتعوا فالوقت طاب لكم وقد [مترجماً وهو الغزال الشارد وبغره الشهد الشهي وقد بدا	5 10
--------	--	---	---------

[ii,170]

67 BR: عشق

68 AGc, Gb 127b, *Masālik, Wafayāt*: السفاح; corrected in the left margin of A to السحاح, as in BHL, Gb 30b, *Muʿjam al-udabāʾ*, and *Wāfi*; R: السجاح.

69 Above the line in A: كذا (apparently to alert the reader to the sudden apostrophe from 3rd to 2nd person plural, addressing the lovers).

70 ABR: الدجا | الدجى, corrected in the left margin of A to الجفا, as in H, *Muʿjam al-udabāʾ*, *Wafayāt*, and *Wāfi*.

71 AGbGcHLR: lines 11 and 12 om.; they are in B. The first hemistich of line 11 is unmetrical.

واستطال على أهل حلب وصار يكلمهم كلام من هو أعلى قدراً منهم<sup>55</sup> فتعصبوا عليه وأفتوا في دمه حتى قتل وقيل إن الملك الظاهر سير<sup>56</sup> إليه من خنقه<sup>57</sup> قال ثم إن الملك الظاهر<sup>58</sup> بعد مدة نقم على الذين أفتوا في دمه وقبض على جماعة منهم واعتقلهم وأهانهم وأخذ منهم أموالاً عظيمة.

[15.18.1.4]

حدثني سديد الدين محمود بن عمر المعروف بابن رقيقة قال<sup>59</sup> كان الشيخ شهاب الدين السهروردي<sup>60</sup> لا يلتفت إلى ما يلبسه ولا له احتفال بأموال الدنيا<sup>61</sup> قال وكنت أنا وإياه نتمشي في جامع ميفارقين وهو لا يلبس جبة قصيرة مضربة زرقاء وعلى رأسه فوطة مفتولة وفي رجله زربول<sup>62</sup> ورآني صديق لي فأتى إلى جانبي وقال ما جئت تماشيني إلا هذا الخربند<sup>63</sup> فقلت له اسكت هذا سيد الوقت شهاب الدين السهروردي فتعاضم قولي وتعجب ومضى وحدثني بعض أهل حلب<sup>64</sup> قال لما توفي شهاب الدين رحمه الله ودفن بظاهر مدينة حلب وجد مكتوباً<sup>65</sup> على قبره والشعر قديم:

قد كان صاحبُ هذا القبرِ جوهرةً      مكنونةً قد براها اللهُ من شرفِ  
فلم تكن تعرف الأيامُ قيمتها<sup>66</sup>      فردّها غيرَ منه إلى الصّدْفِ

55 GbHL: منهم قدراً

56 Gc: أرسل

57 A: om. وقيل إن الملك الظاهر سير إليه من خنقه

58 HR: om. سير إليه من خنقه قال ثم إن الملك الظاهر

59 B: om. ومن ذلك حدثني الحكيم إبراهيم بن أبي الفضل ... حدثني سديد الدين محمود بن عمر المعروف بابن رقيقة قال

60 R: رث البزة; B: add. شهاب الدين المذكور

61 Gb: الدين

62 R: مزربول

63 A: الحرسدا; R: الحريدار; Gc: الحزبندا; GbHL: الحزندار

64 R: om. وكان رث البزة لا يلتفت إلى ما يلبسه ولا له احتفال بأموال الدنيا; R add. وحدثني بعض أهل حلب

65 Gc: om. مكتوباً

66 Gc: قيمته

فلما وصل ولده إلى الشيخ شهاب الدين وقال له ما أوصاه والده<sup>45</sup> سكت ساعة وقال يا ولدي حط هذا القماش وتفضل اقض لي حاجة وأخرج له فص بلخش في قدر بيضة الدجاجة رمانى ما ملك أحد مثله<sup>46</sup> في قده ولونه وقال تروح إلى السوق تنادي على هذا الفص ومهما جاب لا تطلق بيعه حتى تعرفني فلما وصل به إلى السوق قعد عند العريف ونادى على الفص انتهى ثمنه إلى مبلغ خمسة وعشرين ألف درهم.

فأخذه العريف وطلع إلى الملك الظاهر غازي بن صلاح الدين وهو يومئذ صاحب حلب وقال هذا الفص قد جاب هذا الثمن فأعجب الملك الظاهر قده ولونه وحسنه فبلغه<sup>47</sup> إلى ثلاثين ألف درهم فقال العريف حتى أنزل إلى ابن<sup>48</sup> افتخار الدين وأقول له وأخذ الفص ونزل إلى السوق أعطاه له وقال له رح شاوور والدك على هذا الثمن واعتقد العريف أن الفص لافتخار الدين فلما جاء إلى شهاب الدين السهروردي وعرفه بالذي جاب الفص صعب عليه وأخذ الفص جعله على حجر وضربه بحجر آخر حتى قتته وقال لولد افتخار الدين خذ يا ولدي هذه (٣٥٧ب) الثياب ورح إلى<sup>49</sup> والدك قبل يده عني وقل له لو أردنا الملبوس ما غلبنا عنه فراح إلى افتخار الدين وعرفه<sup>50</sup> صورة ما جرى فبقي حائراً في قضيته.

وأما الملك الظاهر فإنه طلب العريف وقال أريد الفص فقال يا مولانا أخذه صاحبه ابن الشريف افتخار الدين مدرس الحلاوية [ii,169] فركب السلطان ونزل إلى المدرسة وقعد في الإيوان وطلب افتخار الدين إليه وقال أريد الفص فعرفه أنه لشخص فقير نازل عنده<sup>51</sup> فأفكر السلطان ثم قال يا افتخار الدين إن صدق<sup>52</sup> حدسي فهذا شهاب الدين السهروردي ثم قام السلطان واجتمع بشهاب الدين<sup>53</sup> وأخذه معه إلى القلعة وصار له شأن عظيم وبحث مع الفقهاء في سائر المذاهب وعجزهم<sup>54</sup>

45 GbL: om. والده

46 HLR: om. مثله

47 Gc: بلغ به

48 Gc: ولد

49 Gc: وأرجع به إلى

50 Gc: عنه فمضى إلى والده وعرفه

51 Gb: add. قال

52 صح ق صدقني, above the line A:

53 A: بالشيخ شهاب الدين; Gc: add. السهروردي

54 HR: om. وبحث مع الفقهاء في سائر المذاهب وعجزهم

البختي<sup>33</sup> الذي معكم أكثر من الذي قبض منكم وتناولنا نحن وإياه ولما عرف الشيخ ذلك قال لنا خذوا الرأس وامشوا وأنا أقف معه وأرضيه فتقدمنا وبقي الشيخ يتحدث معه ويمنيه فلما أبعدنا قليلاً تركه وتبعنا وبقي التركاني يمشي خلفه وبصيح به وهو لا يلتفت عليه<sup>34</sup> ولما لم يكلمه لحقه بغيظ وجذب يده اليسرى وقال أين تروح<sup>35</sup> وتخليني وإذا بيد الشيخ قد انخلعت من عند<sup>36</sup> كتفه وبقيت في يد التركاني ودمها يجري فبهت التركاني وتحير في أمره ورمى اليد وخاف فرجع الشيخ وأخذ تلك اليد بيده اليمنى ولحقنا<sup>37</sup> وبقي التركاني راجعاً وهو يتلفت<sup>38</sup> إلينا حتى غاب ولما وصل الشيخ إلينا رأينا في يده اليمنى منديله لا غير.

[15.18.1.3]

وحدثني<sup>39</sup> صفي الدين خليل بن أبي الفضل الكاتب قال حدثنا الشيخ ضياء الدين بن صقر رحمه الله أن في سنة خمسمائة تسع وسبعين<sup>40</sup> قدم إلى حلب الشيخ شهاب الدين عمر<sup>41</sup> السهروردي ونزل في مدرسة الخلاوية وكان مدرسها يومئذ الشريف رئيس الحنفية افتخار الدين رحمه الله<sup>42</sup> فلما حضر شهاب الدين الدرس وبحث مع الفقهاء كان لا بس دلق وهو مجرد بإبريق وعكاز خشب وما كان أحد يعرفه فلما بحث وتميز بين<sup>43</sup> الفقهاء وعلم افتخار الدين أنه فاضل له ثوباً عتايماً وغلالة ولباساً وبقياراً<sup>44</sup> وقال لولده تروح إلى هذا الفقير وتقول له والدي يسلم عليك ويقول لك أنت رجل فقيه وتحضر الدرس بين الفقهاء وقد سير لك شيئاً تكون تلبسه إذا حضرت.

33 H: الضال; R: الضان; Gc: om. البختي

34 A: إليه

35 Gb: تريح

36 HR: om. عند

37 A: om. ولحقنا

38 A: يلتفت

39 H: add. الشيخ

40 AGc: تسع وسبعين وخمسمائة

41 GcA: om. عمر

42 HR: add. تعالى

43 HR: مع

44 AGbGcL: ومقيار



باب الفرج وهم يتمشون إلى ناحية الميدان الكبير ومعه جماعة من التلاميذ وغيرهم وجرى ذكر هذا الفن وبدائعه وما يعرف الشيخ منه وهو يسمع فشى قليلاً وقال ما أحسن دمشق وهذه المواضع قال فنظرنا وإذا من ناحية<sup>18</sup> الشرق جواسق عالية متدانية بعضها إلى<sup>19</sup> بعض مبيضة وهي من أحسن ما يكون بناية وزخرفة وبها طاقات كبار فيها نساء ما يكون أحسن منهن قط<sup>20</sup> وأصوات مغاني وملاهي وأشجار ملتفة بعضها مع بعض وأنهر جارية كبار لم نكن نعرف ذلك من قبل فبقينا نتعجب من ذلك وتستحسنه الجماعة وانذهلوا لما رأوا قال الحكيم إبراهيم فبقينا كذلك ساعة ثم غاب عنا وعدنا إلى رؤية<sup>21</sup> ما كنا نعرفه<sup>22</sup> من طول الزمان قال لي إلا أن<sup>23</sup> عند رؤية تلك الحالة [ii,168] الأولى<sup>24</sup> العجيبة بقيت<sup>25</sup> أحسن في نفسي كأنني في سنة خفية<sup>26</sup> ولم يكن إدراكي كالحالة التي أتحققها مني.

[15.18.1.2]

وحدثني بعض فقهاء العجم قال كنا مع الشيخ شهاب الدين عند القابون ونحن مسافرون عن دمشق فلقينا<sup>27</sup> قطيع غنم مع<sup>28</sup> تركان فقلنا للشيخ يا مولانا نريد من هذا<sup>29</sup> الغنم رأساً نأكله فقال معي عشرة (١٢٥٧) دراهم خذوها واشتروا بها رأس غنم<sup>30</sup> لكم وكان ثم تركاني فاشترينا منه رأساً بها ومشينا<sup>31</sup> فلحقنا رفيق له<sup>32</sup> وقال ردوا الرأس وخذوا أصغر منه فإن هذا ما عرف يبيعكم يسوي هذا الرأس

18 Gc: جهة

19 AH: من

20 Gc: أحسن ما يكون منهن

21 A: om. رؤية

22 H: نعهده

23 A: om. إلا أن; HR: om. إلا أن

24 A: الأوله

25 Gc: om. بقيت

26 A: خفيفة

27 Gc: وجدنا

28 A: عند

29 L: هذه

30 GbL: om. غنم

31 Gc: om. ومشينا

32 A: om. له

قال ولما فارقنا<sup>8</sup> شهاب الدين السهروردي من الشرق وتوجه إلى الشام أتى إلى حلب وناظر بها الفقهاء ولم يجار به (٢٥٦ب) أحد فكثرت تشنيعهم عليه فاستحضره السلطان الملك الظاهر غازي بن الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب واستحضر الأكاير من المدرسين والفقهاء والمتكلمين ليسمع ما يجري بينهم وبينه من المباحث والكلام فتكلم معهم بكلام كثير<sup>9</sup> وبأن له فضل عظيم وعلم باهر وحسن موقعه عند الملك الظاهر وقربه.

وصار مكيناً عنده مختصاً به فازداد تشنيع أولئك عليه وعملوا محاضر بكفره وسيروها إلى دمشق<sup>10</sup> إلى الملك الناصر صلاح الدين وقالوا إن بقي هذا فإنه يفسد اعتقاد الملك الظاهر وكذلك إن أطلق فإنه<sup>11</sup> يفسد أي ناحية كان بها<sup>12</sup> من البلاد وزادوا عليه أشياء كثيرة من ذلك فبعث صلاح الدين إلى ولده الملك الظاهر بحلب كتاباً في حقه بخط القاضي الفاضل وهو يقول فيه<sup>13</sup> إن هذا الشهاب السهروردي لا بد من قتله ولا سبيل أنه يطلق ولا يبقى بوجه من الوجوه ولما بلغ شهاب الدين السهروردي ذلك وأيقن أنه يقتل وليس جهة إلى الإفراج عنه اختار أنه يترك في مكان مفرد ويمنع من الطعام والشراب إلى أن يلقي الله تعالى ففعل به ذلك وكان في أواخر سنة ست وثمانين وخمسمائة بقلعة حلب وكان عمره نحو ست وثلاثين سنة قال الشيخ سديد الدين محمود بن عمر ولما بلغ شيخنا<sup>14</sup> نغر الدين المارديني قتله قال لنا أليس كنت قلت لكم عنه<sup>15</sup> هذا من قبل وكنت أخشى عليه منه.

[15.18.1.1]

أقول ويحكى عن شهاب الدين السهروردي أنه كان يعرف<sup>16</sup> علم السيمياء وله نوادر شوهدت عنه من هذا الفن ومن ذلك حديثي الحكيم<sup>17</sup> إبراهيم بن أبي الفضل بن صدقة أنه اجتمع به وشاهد منه ظاهر

8 Gc: فارقت

9 A: كلاماً كثيراً

10 H: add. المحروسة

11 H: om. اعتقاد الملك الظاهر وكذلك إن أطلق فإنه

12 AH: فيها

13 A: فيها

14 A: الشيخ

15 A: صح عنه، above the line عليه

16 B: add. شيء من

17 In margin of L: صح الحكيم

ولابن الصلاح من الكتب:

1. مقالة في الشكل الرابع من أشكال القياس الجملي وهذا الشكل منسوب إلى جالينوس
2. كتاب في<sup>32</sup> الفوز الأصغر في الحكمة.

[15.18] شهاب الدين السهروردي<sup>1</sup>

[15.18.1]

هو الإمام العالم الفاضل<sup>2</sup> أبو حفص<sup>3</sup> عمر بن [...] <sup>4</sup> كان أوحداً في العلوم الحكيمة جامعاً للفنون<sup>5</sup> الفلسفية بارعاً في الأصول الفقهية مفرط الذكاء جيد الفطرة فصيح العبارة لم يناظر أحداً إلا بذه ولم يباحث محصلاً إلا أربى عليه وكان علمه أكثر من عقله.

حدثني الشيخ سديد الدين محمود بن عمر قال كان<sup>6</sup> شهاب الدين السهروردي قد أتى إلى شيخنا نضر الدين المارديني وكان يتردد إليه في أوقات وبينهما صداقة وكان الشيخ نضر الدين<sup>7</sup> يقول لنا ما أذكرى هذا الشاب وأفضحه ولم أجد أحداً مثله في زمانى إلا أنى أخشى عليه لكثرة تهوره واستهتاره وقلة تحفظه أن يكون ذلك سبباً لتلافه.

32 GbLR: om. في

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 A: om. الفاضل

3 Gb: جعفر

4 Blank space in AGbGcL; H: أميرك الحكيم المقتول  
R: om. هو الإمام العالم الفاضل أبو حفص عمر بن

Marginal note in H:

وفي كثير من كتب الطبقات صح اسم الشيخ بأنه يحيى قتل بحلب (؟) وهنا عم وعم السهروردي صاحب العوارف (sic) المعارف فليوفق

5 H: العقول; GbL: للعلوم

6 H: add. الشيخ

7 A: add. وكان يتردد ... نضر الدين; Gc: om. نضر الدين

45 وَقُسْطَبْنُ لَوْ قَا كَانَ يَخْفَى<sup>27</sup> لِأَجْلِ ذَا  
وَكَانَ أَبُو نَصْرٍ إِذَا زَارَ مَعْشَرَ  
وَأَرْبَابُ هَذَا الْعِلْمِ مَا فَتَتْهُمَا كَذَا  
لِذَلِكَ إِنِّي مَذْ حَلَلْتُ بِجِلَّتِي  
وَلَوْ كُنْتُ فِي بَغْدَادَ قَامَ بِنُصْرَتِي  
50 وَمَا كُنْتُ أَخْلُو مِنْ وَلِيِّ مُسَاعِدٍ  
فِيَا لَيْتَنِي مُسْتَعِجِلًا طَرْتُ نَحْوَهَا  
فَفِي الشَّامِ قَدْ لَاقَيْتُ أَلْفَ بَلِيَّةٍ  
عَلَى أُنْبِي فِي جِلَّتِي بَيْنَ مَعْشَرٍ  
فَأُقْسِمُ مَا نَوْءُ الثَّرِيًّا إِذَا هَمَى  
55 وَلَا بَكَتِ الْخَنَسَاءُ حَخْرًا<sup>28</sup> شَقِيْقَهَا  
بِأَغْرَرَ مَنْ دَمَعِي إِذَا مَا رَأَيْتُهُ  
وَأَمْرَضَنِي مَا قَدْ لَقَيْتُ لِأَجْلِهِ  
فَهَذَا وَمَا عَدَدْتُ بَعْضَ خِصَالِهِ  
وَمِنْ عَظْمٍ مَا قَاسَيْتُ مِنْ ضَيْقِي بِأَشْهِ  
60 فَيَا لَتَشْكُ<sup>29</sup> مَذْ تَأَمَّلْتُ شَكْلَهُ  
وَيُوقِعُنِي<sup>30</sup> فِي عِلَّةٍ مَا إِخَالُ أَنْ  
وَيُنْشِدُ مَنْ يَأْتِيهِ نَعْيِي بِجِلَّتِي  
فَلَا تَعْجَبُوا مِمَّا<sup>31</sup> دَهَانِي فَإِنِّي

وَمَا كَانَ يُصْغِي فِي حَفَاهِ إِلَى عَدَلٍ  
وَضَاعَ لَهُ نَعْلُ يَرُوحُ بِلَا نَعْلٍ  
يُقَاسُونَ مَا لَا يَنْبَغِي مِنْ ذَوِي الْجَهْلِ  
نَدِمْتُ فَأَزَمَعْتُ الرَّجُوعَ إِلَى أَهْلِي  
هُنَالِكَ أَقْوَامٌ كِرَامٌ ذُووُ نُبُلٍ  
وَذِي رَغْبَةٍ فِي الْعِلْمِ يَكْتُبُ مَا أَمْلِي  
وَمَنْ لِي بِهَذَا وَهُوَ مَمْتَنِعٌ مَنْ لِي  
فِيَا لَيْتَ أَنِّي مَا حَطَطْتُ بِهَا رَحْلِي  
أَعَاشِرُ مِنْهُمْ مَعْشَرًا لَيْسَ مِنْ شَكْلِي  
وَجَادَ عَلَى الْأَرْضَيْنِ دَائِمَةَ الْمَحَلِّ  
وَأَدْمَعُهَا فِي الْخَدِّ دَائِمَةَ الْهَظْلِ  
وَقَدْ جَاءَ فِي رِجْلِي مَنْحَرَفَ الشَّكْلِ  
فِيَا لَيْتَ أَنِّي قَدْ بَقَيْتُ بِلَا رِجْلٍ  
وَكَيْفَ احْتِرَاسِي مِنْ أَذِيَّتِهِ قُلْ لِي  
أَخَافُ عَلَى جِسْمِي مِنَ السَّقْمِ وَالسَّلِّ  
عَلِمْتُ يَقِينًا أَنَّهُ مُوجِبُ قَتْلِي  
يُخَلِّصُنِي مِنْهَا بُرُورٌ وَلَا مُغْلِي  
بِنَا مِنْكَ فَوْقَ الرَّمْلِ مَا بَكَ فِي الرَّمْلِ  
وَجَدْتُ بِهِ مَا لَمْ يَجِدْ أَحَدٌ قَبْلِي

27 GcLR: يخفي

28 Thus *Wāfi* and all MSS except Gc (صحن) and A (يومًا).

29 HR, Gb 125b: لشمشك

30 A: either *ويوقعي* or *وموقعي*, neither of which scans correctly.

31 L, Gb 28b: مهما

وقد كان فيه قوَّةٌ لمُرادنا  
 فلو كان معدولَ الكمالِ احتملتُهُ 25  
 فيا لك من إيجابِ ما الصِّدْقُ سَلْبُهُ  
 وما عازني فيه اختلالُ مَقُولَةٍ  
 وأيُّ القضايا لم يَبْنِ فيه كِذْبُهَا  
 لقد أعوزَ البرهانَ منه شرائطُ  
 إذا حطَّ في شمسٍ فمخروطُ باشِه 30  
 وطبَطَبَ في رَجْلِي والصيفُ ما انقضى  
 فأذهلني حتى بَقِيَتْ مَغِيْباً  
 وفي كلِّ ذا قد بانَ نَقْفُ دِمَاغِهِ  
 وأخربَ بيتَ 25 منه في الخلقِ ما ترى  
 وأوقلِدُسُ 26 لو عاشَ أعيانِ انحلاله 35  
 فحينئذٍ أقسمتُ باللهِ خالقي  
 وسُورَةَ يَسٍ وطهٍ ومريمٍ  
 لئن لم أجدُ في المزلقانِ مَلاسةً  
 ولا قَلْتُ شِعْراً في دمشقَ ولا أرى  
 دُهَيْتُ به خِلاً يَنْعَصُ عَيْشَتِي 40  
 وكَمَ أَلَمَ الإسْكَافُ قَلْبِي بِمَطْلِهِ  
 وكانَ أرسطاليسُ يَدُهِي بِمَعْشَرٍ  
 وبِقِراطٍ قد لاقى أموراً كثيرةً  
 وقد كان جالينوسُ إن عَضَّ رِجْلَهُ

فَأَعَوَزَنَا مِنْهُ الْخُرُوجُ إِلَى الْفِعْلِ  
 وَلَكِنْ سَلِيبُ الْحُسْنِ فِي الْجُزْءِ وَالْكُلِّ  
 وَعَدَلُ قَضَايَا جَاءَ مِنْ غَيْرِ ذِي عَدَلٍ  
 فَجَوْهَرُهُ وَالْكَيفُ وَالْكَفْرُ فِي خَبَلٍ  
 وَأَيُّ قِيَاسٍ لَيْسَ فِيهِ بِمُعْتَلٍ  
 فإِجَابُهُ ثُمَّ الضَّرُورِيُّ وَالْكُلِّي  
 كَلِمَتِي 24 يُبَدِي انْحِرَافاً إِلَى الظِّلِّ  
 فَكَيْفَ بِهِ إِنْ صِرْتُ فِي الطَّيْنِ وَالوَحْلِ [ii,166]  
 وَلَمْ يَبْقَ لِي سَعْدَانُ يَا صَاحِبَ مِنْ عَقْلٍ  
 فَأَهْوَنُ بِشَخْصٍ نَاقِصِ الْعَقْلِ مُخْتَلٍ  
 سَرِيعاً وَأَوْلَى بِالْهَوَانِ وَبِالْأَزَلِ  
 عَلَيْهِ لِأَنَّ الشَّكْلَ مَمْتَنِعُ الْحَلِّ  
 وَهُودٍ أَخِي عَادٍ وَشَيْثٍ وَذِي الْكِفْلِ  
 وَصَادٍ وَحَمٍ وَلَقَمَانَ وَالنَّمْلِ  
 تُوَافِي كُرَاعِي لَا جَعْلَنَا فِي حِلِّ  
 أَعَاتِبُ إِسْكَافاً بِجِدِّ وَلَا هَزَلٍ (أ٢٥٦)  
 فَلَا بَارَكَ الرَّحْمَنُ لِي فِيهِ مِنْ خَلِّ  
 وَلَا قَيْتُ مَا لَاقَاهُ مُوسَى مِنَ الْعَجَلِ  
 يَرُومُونَ مِنْهُ أَنْ يُوَافِقَ فِي الْهَزَلِ  
 وَلَكِنَّهُ لَمْ يَلْقَ فِي أَهْلِهِ مِثْلِي  
 تَمَشَّكُ يَدَوَايَ الْعَقْرَ بِالْمَرَّهَمِ النَّخْلِي

24 GcL, Gb 28a: ملئتفت; R: ملئتفت

25 Thus *Wāfi*; AGChLR, Gb (both texts), and all editions: وأخرب بيت. See the note to the translation.

26 Thus AGChLR, Gb 28b; the pronunciation must be *wa-Uqlidusun* (وأقلیدس), as in Gb 125a and *Wāfi*, to make it scan correctly.

مُصَابِي مُصَابٌ تَاهَ فِي وَصْفِهِ عَقْلِي  
 أَبْتُكَ مَا بِي مِنْ أَسَى وَصَبَابَةٍ  
 قَدِمْتُ إِلَيْهَا جَاهِلًا بِأُمُورِهَا  
 وَقَدْ كَانَ فِي رِجْلِي تَمَشُكٌ<sup>21</sup> فَخَانَنِي  
 5 فَقُلْتُ عَسَى أَنْ يُخْلَفَ الدَّهْرُ مِثْلَهُ  
 وَلَا حَقَنِي نَذْلٌ دُهَيْتُ بِقُرْبِهِ  
 فَقُلْتُ لَهُ يَا سَعْدُ جُدْ<sup>22</sup> لِي بِحَاجَةٍ  
 بِحَقِّي عَسَى تَسْتَنْخَبَ الْيَوْمَ قِطْعَةً  
 فَقَالَ عَلَى رَأْسِي وَحَقُّكَ وَاجِبٌ  
 10 فَنَاوَلْتُهُ فِي الْحَالِ عِشْرِينَ دِرْهَمًا  
 فَلَهَا قَضَى الرَّحْمَنُ لِي بِنَجَازِهِ  
 أَتَى بِتَمَشُكٍ ضَيْقِي الصَّدْرِ أَحْنَفِ  
 وَبِشْتِيكِهِ بِشْتِيكَ سُوءِ مُقَارِبِ  
 بِشَكْلٍ عَلَى الْأَذْهَانِ يَعْسُرُ حَلَّهُ  
 15 وَكَعَبٍ إِلَى الْقُطْبِ الشَّمَالِيِّ مَائِلِ  
 وَمَا كَانَ فِي هِنْدَامِهِ لِي صِحَّةٌ  
 مَوَازَاةٌ خَطِي جَانِبِيهِ تَخَالَفَا  
 وَكَمْ فِيهِ مِنْ عَيْبٍ وَخَرَزٍ مَفْتَقِ  
 بُوَصْلٍ ضَرُورِيٍّ وَقَدْ كَانَ مُمَكِّنًا  
 20 وَفِيهِ اخْتِلَالٌ مِنْ قِيَاسِ مُرَكَّبِ  
 فَلَا شَكْلَهُ الْقَطَاعُ مِمَّا يَلِيْقُ أَنْ  
 وَلَا جِنْسٌ إِسَاغُوجِهِ بَيْنَ وَلَا  
 فَسَادٌ طَرَا فِي شَكْلِهِ عِنْدَ كَوْنِهِ

وَأَمْرِي عَجِيبٌ شَرَحُهُ يَا أَبَا الْفَضْلِ  
 وَمَا قَدْ لَقِيتُ فِي دِمَشْقَ مِنَ الذُّلِّ  
 عَلَى أَنِّي حُوشِيْتُ فِي الْعِلْمِ مِنْ جَهْلٍ  
 عَلَيْهِ زَمَانٌ لَيْسَ يُحْمَدُ فِي فِعْلٍ (٢٥٥ب)  
 وَهِيَا تَأْنِ الْقَاهِ فِي الْحَزْنِ وَالسَّهْلِ  
 فَلِلَّهِ مَا قَاسَيْتُ مِنْ ذَلِكَ النَّذْلِ  
 تَحُوزُ بِهَا شُكْرُ أَمْرِي عَالِمٍ مِثْلِي  
 مِنَ الْأَدَمِ الْمَدْبُوعِ بِالْعَفْصِ وَالخَلِّ  
 عَلَى كُلِّ إِنْسَانٍ يَرَى مَذْهَبَ الْعَقْلِ  
 وَسُوفِي شَهْرَيْنِ بِالِدَفْعِ وَالْمَطْلِ  
 وَقُلْتُ تَرَى سَعْدَانُ أُتْجِرَ لِي شُغْلِي  
 بِكَعْبٍ غَدَا حَتْفًا عَلَى الْكَعْبِ وَالرَّجْلِ  
 أَضِيفُ إِلَى نَعْلِ شَبِيهِ بِهِ فَسَلِّ  
 وَيُعِي ذَوِي الْأَبَابِ وَالْعَقْدِ وَالْحَلِّ  
 وَوَجْهِ إِلَى الْقُطْبِ الْجَنُوبِيِّ مُسْتَعْلِي  
 وَلَكِنْ فَسَادٌ شَاعَ فِي الْفِرْعِ وَالْأَصْلِ  
 لِحِزَّةٍ إِلَى عَلُوٍّ<sup>23</sup> وَجُزْءٍ إِلَى سُفْلِ  
 يُعَافُ وَمِنْ قَطْعٍ مِنَ الرَّبِّجِ وَالنَّعْلِ  
 لَعَمْرُكَ أَنْ يَأْتِيَ التَّمَشُكُ بِلَا وَصْلِ  
 فَلَا يَنْتِجُ الشَّرْطِيَّ مِنْهُ وَلَا الْحَمَلِي  
 أَصُونَ بِهِ رِجْلِي فَلَا كَانَ مِنْ شَكْلٍ  
 يُحْدُ لَهُ نَوْعٌ إِذَا جِيَءَ بِالْفَضْلِ  
 فَقُلْتُ أَيُّ شَيْءٍ عَنِ مَقَابِحِهِ يُسَلِّي

21 GCHR, Gb 124b: شمشك

22 L, Gb 28a: خذ

23 A: علو، crossed out and corrected as سفلي

وكان<sup>4</sup> عجمياً أصله من همدان وقطن ببغداد واستدعاه حسام الدين تمرشاش بن الغازي<sup>5</sup> بن أرتق إليه وأكرمه غاية الإكرام وبقي في صحبته مدة ثم توجه ابن الصلاح إلى دمشق ولم يزل بها إلى أن توفي وكانت وفاته رحمه الله بدمشق<sup>6</sup> في 7 ليلة الأحد سنة نيف وأربعين وخمسمائة ودفن في مقابر الصوفية عند نهر بانياس<sup>8</sup> بظاهر دمشق<sup>9</sup>.

ونقلت من خط الشيخ الحكيم أمين الدين أبي زكريا يحيى بن إسماعيل البياسي رحمه الله: قال كان قد<sup>10</sup> ورد إلى دمشق الشيخ الإمام العالم<sup>11</sup> الفيلسوف أبو الفتح<sup>12</sup> بن الصلاح<sup>13</sup> من بغداد ونزل عند الشيخ<sup>14</sup> الحكيم أبي الفضل<sup>15</sup> إسماعيل بن أبي الوقار الطيب وأراد ابن الصلاح أن يستعمل له شمشكاً ببغدادياً وسأل عن صانع مجيد لعمل ذلك فدل على رجل يقال له سعدان الإسكاف فاستعمل الشمشك عنده ولما فرغ منه بعد مدة وجده ضيق الصدر زائد الطول رديء الصنعة فبقي في أكثر أوقاته يعيبه<sup>16</sup> ويستقبح صنعته ويلوم الذي استعمله وبلغ ذلك الشيخ<sup>17</sup> أبا الحكم المغربي الطيب فقال على لسان الفيلسوف هذه القصيدة على سبيل [ii,165] المجون وذكر فيها أشياء كثيرة من اصطلاحات<sup>18</sup> المنطق<sup>19</sup> والألغاز الحكيمية والهندسية وهي:<sup>20</sup>

4 كان AHR:

5 غازي A:

6 H: add. المحروسة

7 AGc: om. وكانت وفاته رحمه الله بدمشق في

8 GbHLR: باناس

9 Above the line in A, Gc. om: بظاهر دمشق; H: add. المحروسة

10 AR: om. قد

11 AR: om. العالم

12 R: الفتح

13 Gc: om. إلى دمشق ... بن الصلاح

14 AGc: om. الشيخ

15 GbL: الفضائل

16 Gc: يستعيبه

17 HR: om. الشيخ

18 L: اصطلاحات

19 Gc: om. المنطق

20 Gc: add. هذه القصيدة

تريد أعطيك فقال يا مولانا تطلق لي عشرة فدادين<sup>31</sup> خمسة في قرية صمع وخمسة في قرية عندان فقال نطلقها لك بيعاً وشراء حتى تبقى مؤبدة لك وكتب له<sup>32</sup> بذلك وخلع عليه وعاد إلى حلب وكثرت أمواله بها ولم يزل في نعمة طائلة بها وأولاده بعده.

[15.16] عفيف بن سكرة<sup>1</sup>

هو عفيف بن عبد القاهر بن سكرة يهودي من أهل حلب عارف بصناعة الطب مشهور بأعمالها وجودة النظر فيها وله أولاد وأهل أكثرهم مشغولون بصناعة الطب ومقامهم بمدينة حلب. ولعفيف بن سكرة<sup>2</sup> من الكتب مقالة في القولنج ألّفها للملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب وذلك في سنة أربع وثمانين وخمسمائة.<sup>3</sup>

[15.17] ابن الصلاح<sup>1</sup>

هو الشيخ الإمام العالم نجم الدين أبو الفتوح أحمد بن محمد بن السري وكان يعرف بابن الصلاح فاضل في العلوم<sup>2</sup> الحكيمة جيد المعرفة بها مطلع على دقائقها وأسرارها فصيح اللسان<sup>3</sup> قوي العبارة مليح التصنيف متميز في علم صناعة الطب.

31 Gc: أفدنه

32 A: om. له

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 AGc: وله

3 In margin of A, Gc om.: ... وثمانين وخمسمائة.

1 This entry is missing in Version 1, but can be found in Versions 2 and 3.

2 A: الأمور

3 R: الكلام



وراح<sup>14</sup> إلى بيته واشترى عجلاً وذبحه وطبخ منه وجاب معه في<sup>15</sup> زبديّة منه قطع لحم مسلوقة<sup>16</sup> وقد جعلها<sup>17</sup> في لبن وثوم وفوقها رغيف<sup>18</sup> خبز فأحضره بين يديها وقال كلي فالت نفسها إليه وصارت تجعل اللحم في اللبن والثوم وتأكل حتى شبعت ثم بعد ذلك أخرج<sup>19</sup> من كمة برنية صغيرة وقال يا ستي هذا شراب ينفحك فتناوليه فشربته وطلبت النوم وغطيت بفرجية فروس نجاب فعرقت عرقاً<sup>20</sup> كثيراً وأصبحت<sup>21</sup> في عافية وصار يجيب<sup>22</sup> لها من ذلك الغذاء والشراب<sup>23</sup> يومين آخر.

فتكاملت عافيتها فأنعمت عليه وأعطته صينية مملوءة حلياً<sup>24</sup> فقال أريد مع هذا أن<sup>25</sup> تكتني لي كتاباً إلى السلطان وتعرفه ما كنت<sup>26</sup> فيه من المرض وأنت<sup>27</sup> تعافيت<sup>28</sup> على يدي فوعده بذلك وكتبت كتاباً إلى السلطان تشكر منه وتقول له فيه إنها كانت قد أشرفت على الموت وإن فلاناً عالجني (٢٥٥) وما وجدت العافية إلا على يديه وجميع الأطباء الذين كانوا عندي ما عرفوا مرضي وطلبت منه أن يحسن إليه.

فلها قرأ الكتاب استدعاه واحترمه وقال له هم شاكرون من مداواتك فقال<sup>29</sup> يا مولانا كانت<sup>30</sup> من الهالكين وإنما الله عز وجل جعل عافيتها على يدي لبقية أجل كان لها فاستحسن قوله وقال أيش

14 Gc: ومضى

15 Gc: وجامعه

16 AGbGcL: مصلوق

17 A: جعله

18 Above the line in A: صح رغيف; Gc: om. رغيف; H: عزيز

19 Gb: خرج

20 Gc: om. عرقاً

21 L: واصحب

22 Gc: وصارت اتى

23 R: الشراب والغذاء

24 Gc: من الحلي

25 A: om. هذا أن

26 GbGcHLLR: كنتي

27 GcHR: أنكي

28 GbGcHLLR: تعافيتي

29 AGc: add. له; R: فقالو

30 R: كنت

[15.15] سكرة الحلبي<sup>1</sup>

كان شيخاً قصيراً من يهود<sup>2</sup> مدينة حلب وكانت له دربة بالعلاج وتصرف في مداواة. حدثني الشيخ صفي الدين خليل بن أبي الفضل بن منصور التنوخي الكاتب اللاذقي قال كان الملك العادل نور الدين محمود بن زنكي بحلب وكانت له في القلعة بها حظية يميل إليها كثيراً ومرضت مرضاً صعباً<sup>3</sup> وتوجه الملك<sup>4</sup> العادل إلى دمشق وبقي قلبه عندها وكل وقت يسأل عنها<sup>5</sup> فتناول<sup>6</sup> مرضها وكان يعالجها جماعة من أفاضل الأطباء وأحضر إليها الحكيم سكرة فوجدها قليلة الأكل متغيرة المزاج لم يزل جنبها إلى الأرض فتردد إليها مع الجماعة ثم استأذن الخادم في الحضور إليها<sup>7</sup> وحده.

فأذنت له فقال لها يا ستي أنا أعالجك بعلاج تبرئي به في أسرع وقت إن شاء الله تعالى<sup>8</sup> وما تحتاجي معه<sup>9</sup> إلى شيء آخر فقالت افعل فقال أشتي إن مهما أسألك عنه تخبريني به ولا تخفيني فقالت نعم وأخذ منها أماناً فقال تعرفيني ما جنسك فقالت علانية فقال العلان في بلادهم نصارى عرفيني أيش كان أكثر<sup>10</sup> أكلك في بلدك فقالت لحم البقر فقال يا ستي وما كنت<sup>11</sup> تشربين من النبيذ<sup>12</sup> الذي عندهم فقالت<sup>13</sup> [ii,164] كذا كان فقال أبشري بالعافية.

1 This biography is missing in Version 1, but can be found in Versions 2 and 3.

2 Gc: شيخاً فاضلاً قصير القامة من يهود

3 H: ضعيفاً

4 Gb: om. الملك

5 Gc: om. يسأل عنها وكل وقت

6 A: وتناول

7 Gc: om. الحضور إليها ... الجماعة

8 AR: om. تعالى

9 R: به H: معيك

10 AGc: om. أكثر

11 GcHL: كنتي

12 Gc: الخمر

13 A: قالت

الناصر<sup>33</sup> صلاح الدين يوسف بن أيوب لما ملك دمشق<sup>34</sup> وحظي عنده وكان مهذب الدين بن النقاش كثير الإحسان محباً للجميل يؤثر التخصص ولم يتخذ امرأة ولا خلف ولداً وكانت وفاته رحمه الله بدمشق في يوم السبت ثاني عشر محرم<sup>35</sup> سنة أربع وسبعين وخمسمائة ودفن بها في جبل<sup>36</sup> قاسيون.

### [15.14] أبو زكريا يحيى البياسي<sup>1</sup>

هو أمين الدين<sup>2</sup> أبو زكريا يحيى بن إسماعيل الأندلسي البياسي من الفضلاء المشهورين والعلماء المذكورين قد أتقن الصناعة الطبية وتميز في العلوم الرياضية وصل من المغرب إلى ديار مصر وأقام بالقاهرة مدة ثم توجه إلى دمشق وقطن بها وقرأ على مهذب الدين أبي الحسن علي بن عيسى بن هبة الله المعروف بابن النقاش البغدادي ولازمه وكتب الستة عشر لجالينوس وقرأها عليه وكتب بخطه كتباً كثيرة جداً في الطب وغيره.

وكان يعرف التجارة وعمل لابن النقاش آلات كثيرة تتعلق بالهندسة وكان أبو زكريا يحيى البياسي جيد اللعب بالعود وعمل الأرغن أيضاً وحاول اللعب به وكان يقرأ عليه علم الموسيقى. وخدم الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب بصناعة الطب وبقي معه مدة في البيكار ثم استعفى من ذلك وطلب المقام بدمشق فأطلق له الملك الناصر جامكية وبقي مقيماً في دمشق وهو يتناولها إلى أن توفي رحمه الله.

33 A: om. الناصر

34 H: add. المحروسة

35 A: المحرم

36 AGc: ودفن بجبل

1 This biography is missing in Version 2, but can be found in Versions 1 and 3. Biography written in the margin of A, missing in Gc.

2 A: الجولة

وكان يعاني أيضاً تكابة الإنشاء وكتب كثيراً لنور الدين<sup>21</sup> المراسلات والكتب إلى سائر النواحي وكان مكيناً عنده.

وخدم أيضاً في البيمارستان الكبير الذي أنشأه الملك العادل نور الدين بدمشق<sup>22</sup> وبقي به سنين<sup>23</sup> وكتب<sup>24</sup> الأمير مؤيد الدولة<sup>25</sup> أبو المظفر أسامة<sup>26</sup> بن منقذ إلى مهذب الدين بن النقاش يستهدي دهن بلسان: [163,ii]

<p>رُكِبْتِي تَخْدِمُ الْمَهْدَبَ فِي الْعَدِّ وَهِيَ تَشْكُو إِلَيْهِ تَأْثِيرَ طُولِ الِ فَبِهَا فَاقَّةٌ إِلَى مَا يَقْوِي كُلُّ هَذَا عَلَالَةً مَا لِمَنْ جَا رَغْبَةً فِي الْحَيَاةِ مِنْ بَعْدِ طُولِ الِ</p>	<p>حُمْ فِي كُلِّ حِكْمَةٍ وَبَيَانِ عُمُرٍ فِي ضَعْفِهَا وَطُولِ الزَّمَانِ هِيَ عَلَى مَشْيِهَا مِنَ الْبَلْسَانِ ز<sup>27</sup> الثَّمَانِينَ بِالنَّهْوِضِ يَدَانِ عُمُرٍ وَالْمَوْتُ غَايَةُ الْإِنْسَانِ</p>
--	--

(٢٥٣ ب)

فبعث إليه ما أراد من ذلك.<sup>28</sup>

ولم يزل في خدمة نور الدين إلى أن توفي رحمه الله وكانت وفاة نور الدين<sup>29</sup> في شوال سنة تسع وستين وخمسائة بدمشق وخدم<sup>30</sup> مهذب الدين ابن النقاش أيضاً بصناعة الطب<sup>31</sup> بعد ذلك<sup>32</sup> للملك

21 Gc: om. محمود بن زكريا ... كثيراً لنور الدين.

22 A: om. المحروسة; H: add. بدمشق.

23 Below the line in A: وبقي به سنين; H: om. وبقي به سنين.

24 Gc: أنشأه نور الدين وكتب.

25 H: الدين.

26 AGc: om. أسامة.

27 AGcH: جاوَزَ (unmetrical).

28 B: om. فبعث إليه ما أراد من ذلك; R: om. وكتب الأمير مؤيد الدولة ... ما أراد من ذلك.

29 AGc: om. وكانت وفاة نور الدين.

30 A: add. بعده.

31 In margin of A: أيضاً بصناعة الطب; H: add. وخدم.

32 A: om. أيضاً بصناعة الطب بعد ذلك; Gc: om. بعد ذلك.

رُزِقْتُ يَسَاراً فَوَافَيْتُ مِنْ      قَدَرْتُ بِهِ حِينَ لَمْ يَرْزُقِ  
وَأَمَلْتُ مِنْ بَعْدِهِ فَاعْتَذَرْتُ      إِلَيْهِ اعْتِذَارَ أَيْحَ مُمْلِقِ  
وَإِنْ كَانَ يَشْكُرُ فِيمَا مَضَى      بَذَا فَسَيَعُذُرُ فِيمَا بَقِيَ

قال قال<sup>12</sup> وأنشدني لنفسه أيضاً من قطعة: <sup>13</sup>

وكذا الرئيس فإنه      عندي كمجرى الروح يجري  
أنكرت في دلفٍ عليٍّ      هـ تهتكاً من بعد سترِ  
وعذلت<sup>14</sup> فيه فقال لي<sup>15</sup>      قدك<sup>16</sup> فأنت مغري  
كيف السلو وقد تمدَّ      لك مهجتي من غير أمري  
فمرّ تراها إذا استسرَّ      كمثل أربعة وعشرِ  
يرنو بنجلاوين يسدُّ      قِمُّ من سقامهما<sup>17</sup> ويبري  
وإذا تبسّم في دجا      ليلٍ شهدت له بفجرِ  
وبوردٍ وجنته وحسد      من عذاره قد قام عذري<sup>18</sup>

أقول ولما وصل مذهب الدين بن النقاش إلى دمشق<sup>19</sup> بقي بها يطب وكان أوحد زمانه في صناعة الطب وله مجلس عام للشتغلين عليه ثم توجه إلى الديار المصرية وأقام بالقاهرة مدة ثم رجع إلى دمشق ولم يزل بها مقيماً إلى حين وفاته وخدم بصناعة الطب الملك العادل نور الدين محمود<sup>20</sup> بن زنكي

12 GbH: om. قال

13 H: add. عملها

14 A, *Kharidah*: وعذلت

15 AHLR, Gb: om. قدك (AHL have a blank space instead)

16 ABR: فدل; H: قد

17 A: سقامهم

18 In bottom margin of A, Gc om.: ... قد قام عذري ... قال وقرأت بخط السمعاني

19 H: add. المحروسة

20 A: محمد, in محمود

[15.13] مذهب الدين بن النقاش<sup>1</sup>

هو الشيخ الإمام العالم أبو<sup>2</sup> الحسن علي بن أبي عبد الله عيسى ابن هبة الله النقاش مولده ومنشأه ببغداد عالم بعلم العربية والأدب<sup>3</sup> وكان يتكلم الفارسي<sup>4</sup> واشتغل بصناعة الطب على الأجل أمين الدولة هبة الله بن صاعد بن التلميد ولازمه مدة واشتغل بعلم الحديث سمع<sup>5</sup> ببغداد من أبي القاسم عمر بن الحصين وحدث عنه سمع منه القاضي<sup>6</sup> عمر بن [...] القرشي وروى عنه حديثاً في معجمه.  
وكان أبو عبد الله عيسى بن هبة الله ابن النقاش بزازاً أديباً قال عماد الدين أبو عبد الله<sup>8</sup> محمد بن محمد بن حامد الأصبهاني الكاتب في كتاب الخريدة أنشدني مذهب الدين أبو الحسن علي بن النقاش لوالده:<sup>9</sup>

إذا وجد الشيخ في نفسه      نشاطاً فذلك موتٌ خفي  
أست ترى أن ضوء السراج      له لهبٌ قبل أن ينطفئ<sup>10</sup>

قال وأنا لقيت أبا عبد الله بن النقاش ببغداد وتوفي رحمه الله في العشرين من جمادى الآخرة سنة أربع وأربعين وخمسمائة بها<sup>11</sup> بعد مسيري إلى أصبهان قال وقرأت بخط السمعاني أنشدني أبو عبد الله النقاش لنفسه:

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 هو الشيخ مذهب الدين أبو:

3 Gb: عالم الطب والأدب

4 B: om. ... يتكلم الفارسي

5 AGc: om. سمع; H: مدة سمع

6 A: om. القاضي

7 Blank space in all MSS.

8 Gb: om. عيسى بن هبة ... أبو عبد الله

9 H: add. وهو

10 AHLR, Gb (both texts): لها ... تنطفئ; N: لها ... ينطفئ (all other sources have the correct masculine forms).

11 Above the line in A: بها

8. الثامن ديوان الغزل والتشبيب والموشحات والدوبيتي<sup>60</sup> وما يتصل به منظوماً
9. التاسع ديوان تشبيهات وألغاز ورموز وأحاجي وأوصاف وزجريات وأغراض شتى منظوماً
10. العاشر ديوان ترسل ومخاطبات في معاني كثيرة وأصناف من الخطب والصدور والأدعية وله أيضاً من الكتب:
11. كتاب منادح الممدوح وروضة المآثر والمفاخر من خصائص الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب ألفه في سنة تسع وستين وخمسمائة
12. تعاليق في الطب وصفات أدوية مركبة.

[15.12] أبو الفضل بن أبي الوقار<sup>1</sup>

هو الشيخ الأجل العالم أبو الفضل إسماعيل بن أبي الوقار أصله من المعرة وأقام بدمشق وسافر إلى بغداد وقرأ على أفاضل الأطباء من أهلها واجتمع بجماعة من العلماء بها وأخذ عنهم<sup>2</sup> ثم عاد إلى دمشق<sup>3</sup> وكان متميزاً في صناعة الطب علمها وعملها كثير الخبير محمود الطريقة حسن السيرة وافر الذكاء<sup>4</sup>. وكان في خدمة السلطان الملك العادل نور الدين محمود بن زنكي ويعتمد عليه في صناعة الطب وكان لا يفارقه في السفر والحضر وله الحظ الوافر والإنعام الكثير وتوفي مع الملك العادل<sup>5</sup> نور الدين وهو في حلب<sup>6</sup> في العشر الأول [ii,162] من شهر ربيع الأول سنة أربع وخمسين وخمسمائة<sup>7</sup>.

60 R: والدوبيتي

1 This biography is missing in Versions 1 and 2, but can be found in Version 3; it is written in the margin of A (introduced with the marginal note قبله) and missing in Gc.

2 R: om. عنهم

3 GbHL: om. وسافر إلى بغداد ... عاد إلى دمشق

4 GbHL: كثير الخبير ... وافر الذكاء

5 R: om. العادل

6 R: om. في حلب

7 In margin of A: أبو الفضل بن أبي الوقار ... أربع وخمسين وخمسمائة; GbHL: om. ... وكان لا يفارقه ... من شهر ربيع سنة أربع وخمسين; R: وخمسين وخمسمائة

وقال أيضاً:

قالوا نرى نقرأ عند الملوك سمواً      وما لهم همّة تسمو ولا ورع  
وأنت ذو همّة في الفضل عالية      فلم ظممت وهم في الجاه قد كرعوا  
فقلت باعوا نفوساً واشتروا ثمناً      وصنت نفسي فلم أخضع كما خضعوا  
قد يُكرم القردُ إعجاباً بخسته      وقد يهان لفرط النخوة السبع

[15.11.3]

- ولحكيم الزمان عبد المنعم الجلياني من الكتب فيما<sup>53</sup> قاله من منظوم الكلام ومطلقه عشرة دواوين:
1. الأول ديوان الحكم وميدان الكلم يشتمل على الإشارة<sup>54</sup> إلى كل غامض المدرك من العلم وإلى كل صادق المنسك من العمل وإلى كل واضح المسلك من الفضيلة وهو نظم
  2. الثاني ديوان المشوقات إلى الملاء الأعلى وهو<sup>55</sup> نظم
  3. الثالث ديوان أدب السلوك وهو كلام مطلق يشتمل على مشاريع كلمات الحكمة المبصرات
  4. الرابع كتاب نوادر الوحي وهو يشتمل على كلام حكمة مطلق في غريب معان من القرآن العظيم ومن حديث الرسول عليه أفضل الصلاة والتسليم<sup>56</sup>
  5. الخامس كتاب تحرير النظر وهو يشتمل على كلمات حكمة<sup>57</sup> (١٢٥٤) مفردات في البسائط والمرجبات والقوى والحركات
  6. السادس كتاب سر البلاغة<sup>58</sup> وصنائع البديع في فصل الخطاب
  7. السابع ديوان المبشرات والقدسيات وهو نظم<sup>59</sup> وتدبيج وكلام مطلق يشتمل على وصف الحروب والفتوح الجارية على يد صلاح الدين أبي المظفر يوسف بن أيوب فاتح مدينة البيت المقدس في سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة

53 R: فما

54 H: الإشارات

55 B: وهي

56 A: والسلم

57 Gc: كلام حكمه R: كلمات حكم

58 A: البلاغة crossed out, above the line البديع

59 Gc: نثر



وقال أيضاً:

يا مُنْكَرَ المَسْجِ إِذْ رآه      أَحْسَنَ مِمَّا قَدْ اقْتَنَاهُ  
أَصْبِرْ لَهُ أَرْبَعِينَ يُمْسِي      أَنْعَمَ لِلْجِسْمِ مِنْ سِوَاهُ  
لَا يَسْتَقِيمُ المُرِيدُ حَتَّى      يَقْوَى قُوَاهُ عَلَى هَوَاهُ<sup>48</sup>

وقال أيضاً:

أَقْبَلْ ذُو دَوْلَةٍ فَقالُوا      لِمِثْلِ ذَا فَاتَّخَذَ مَلاذِيا  
فَقُلْتُ لِلْحاضِرِينَ حَوْلِي      أَجائِزُ أَنْ يَمُوتَ هَذا  
قالُوا نَعَمْ قُلْتُ فَهُوَ ظِلٌّ      يَعْطِشُ مَنْ ظَنَّهُ رِذاذِيا  
قَدْ ذَلَّ مَنْ لاذَ بِالْقِوَانِي      وَعَرَّ مَنْ بِالْقَدِيمِ لَذا<sup>49</sup>

وقال أيضاً: [ii,161]

مَنْ لَمْ يَسَلْ عَنكَ فَلَا تَسألَنَّ      عَنْهُ وَلَوْ كانَ عَزِيزَ النَفَرِ  
وَكُنْ فَعِي لَمْ تَدْعُهُ حَاجَةً      إِلى امْتِهانِ<sup>50</sup> النَفْسِ إِلا نَفَرًا<sup>51</sup>

وقال أيضاً:<sup>52</sup>

لَا تُصَدِّقْ عَلَيكَ عَقْدَ صَداقِ      وَاغْنِ بِالْمَطْلِ فِيهِ عَنِ تَروِيجِ  
وَمَتَى ما ذَكَرْتَ يَوماً نَحِيطُ      فَلتَكُنْ خِطْبَةً بَلا تَروِيجِ

48 AGc: om. رفاهية الشهم اقتحام ... قواه على هواه

49 In margin of A, Gc om.: وقال أيضاً أقبل ذو دولة ... بالقديم لاذا

50 A: امهتان

51 In top margin of A, Gc om.: وقال أيضاً أقبل ... النفس إلا نفر

52 B: poem om.

[15.11.2.2]

وقال أيضاً:

أتاح له نَجْوَاهُ بَعْضَ شِفَائِهِ      فَبَاحَ بِمَا أَخْفَا مِنْ بَرَحَائِهِ  
 مَتَى لَمَحَتْ عَيْنُ الْعَلِيلِ طَبِيبَهُ      فَلَا بُدَّ أَنْ يُؤْمِيَ إِلَيْهِ بِدَائِهِ  
 وَكَمْ فِي الْهَوَى مِنْ مُكْتَسَبٍ بَرَدَ وَجَدِهِ      وَمَلْتَحِفٍ مِنْ دَائِهِ بِرِدَائِهِ  
 سَبَاهَ حَبِيبٌ غَابَ فِي فَيْضِ حُسْنِهِ      فَأَعْشَى عَيْوناً أَوْلَعَتْ بِبَهَائِهِ  
 وَليْسَ بِهِ ثَانٌ يَلَاذُ بِهِ فَنَنْ      حَوَاهُ هَوَاهُ لَمْ يَزَلْ فِي حَوَائِهِ<sup>45</sup>

وقال أيضاً:

عَلَى سَوَاقِ شَوْقِي تَسْتَقِلُّ الرِّكَائِبُ      وَعَنْ صَوْبٍ<sup>46</sup> دَمَعِي تَسْتَهْلُ السَّحَابُ  
 فَمَا الْبَرَقُ إِلَّا مِنْ حَنِينِي نَابِضٌ      وَلَا الرَّعْدُ إِلَّا مِنْ أُنْبِينِي نَادِبٌ  
 نَأْتِمُ فَلَا صَبْرٌ مِنَ الْقَلْبِ حَاضِرٌ      لَدَيْي وَلَا قَلْبٌ عَنِ الذِّكْرِ غَائِبٌ  
 فَفِي كُلِّ وَقْتٍ لِي إِلَيْكُمْ تَطْلُعُ      وَفِي كُلِّ حَالٍ لِي عَلَيْكُمْ مُعَاتِبُ  
 وَيَأْلَيْتُ شِعْرِي بَعْدَنَا مَنْ صَحَّبْتُمْ      فَمَا بَعْدَكُمْ غَيْرُ الْهَوَى لِي صَاحِبُ

وقال أيضاً:

بَذَلْتُ وَقْتًا لِلطَّبِّ<sup>47</sup> كَيْلًا      أَلْتِي بَنِي الْمَلِكِ بِالسُّؤَالِ  
 فَكَانَ وَجْهُ الصَّوَابِ لِي أَنْ      أَصُونُ نَفْسِي بِالْإِبْتِدَالِ  
 لَا بَدَّ لِلجِسْمِ مِنْ قَوَامٍ      نَفَّذَهُ مِنْ جَانِبِ اعْتِدَالِ  
 وَأَقْرَبُ مِنَ الْعِزِّ فِي اتِّضَاعٍ      وَاهْرَبُ مِنَ الذُّلِّ فِي الْمَعَالِ

45      AGc: om. مما نقلته من خطه وهو أيضاً ... لم يزل في حوائه

46      Thus Gb 122b; all other sources have صون ('preservation, safeguarding'), which does not seem to fit the context.

47      A: وقتاً بالطب: بذكر بني الملك، with the words بني الملك corrected in the right margin as وقتاً. This hemistich (thus in all sources) is unmetrical.

فَتَى ذَهْنَهُ يَرْمِي بِشُهْبِ خَوَاطِرٍ  
 يَهَابُ رَقِيقَ الشَّعْرِ رِقَّةً طَبَعَهُ  
 وَيَنْتَحِلُ الْوَصَافُ رُونَقَ نَعْتِهِ  
 وَمَا زَلَّتْ أَجْلُو مِنْ حُلَاهُ عِرَاسًا  
 70 بِمَنْتَظِمِ التَّفْصِيلِ<sup>39</sup> طَلَّقَ كَأَنَّهُ  
 مَعَانٍ كَبِيرِ السَّحْرِ فِي عَقْدِ نَاطِرٍ  
 سَمَا عَنْ حَضِيضِ الشَّعْرِ فِي أَوْجِ حِكْمَةٍ  
 سَتَسْنَى بِذِكْرِهِ أَقَاوِيلُ مَنْ مَضَى  
 كَمَا شَاعَ هَذَا الْأَمْرُ فِي الْخَلْقِ مُزْرِيًا  
 75 فَفَرَضًا أَرَى مَدْحِي لَهُ مَتَجَنَّبًا  
 وَلَيْسَ اجْتِدَاءً بَلْ تَحِيَّةً شَاكِرٍ  
 فِيَا خَيْرَ قَوَامٍ عَلَى خَيْرِ مِلَّةٍ  
 تَمَسَّكَ بِجَبَلِ اللَّهِ مَعْتَصِمًا بِهِ  
 تَمَسَّكَ بَمَنْ أَعْطَاكَ مَا قَدْ رَجَوْتَهُ  
 80 بَعَثَتْ<sup>43</sup> بِهَا وَالشُّوقُ يَقْدُمُ رَكَبَهَا  
 بَعِيدَ الْمَدَى عَدَنَ الْجَدَا نَارَ مَنْ عَدَا  
 سَلَامٌ عَلَى ذَلِكَ الْمَقَامِ الَّذِي بِهِ

تَشَّقُّ دُجُونَ الْمُغْمِضَاتِ الْعَوَاتِمِ  
 كَمَا هَابَ مِنْهُ الْبَاسُ غُلْبَ الصَّرَاغِمِ  
 كَمَا اتَّخَلَّتْ جَدَوَاهُ وَطَفَ الْغَمَائِمِ  
 يَظَلُّ بِهَا أَهْلُ النُّهَى فِي وَلَائِمِ  
 مَفْلُجٍ ثَغْرِ مُسْتَنِيرِ الْمَبَاسِمِ  
 وَلَفْظٌ كَشَدَّرَ التَّبَرِّ فِي عِقْدِ نَاطِمِ  
 وَجَلَّ بِصَاحِي<sup>40</sup> الْفِكْرِ عَنْ نَهْجِ هَائِمِ  
 وَيُنْبِتُ نُورًا شَائِعًا فِي الْأَقَالِمِ  
 يَتَّبِعُ أَعْرَابٍ وَكَسْرَى أَعَاجِمِ  
 مَدِيحٍ سِوَاهُ كَاجْتِنَابِ الْمَحَارِمِ  
 وَتَأْيِيدِ آثَارٍ وَتَأْيِيدِ<sup>41</sup> عَازِمِ<sup>42</sup>  
 يَكَاغُ عَنْهَا كَلَّ أَلْبِ مُقَاوِمِ  
 [ii,16o] فَلَيسَ سِوَاهُ نَاصِرُ نَصْرِ عَاصِمِ  
 وَيُعْطِيكَ مَا تَرْجُو حُسْنَى الْخَوَاتِمِ  
 إِلَى مَجْلِسٍ فِيهِ مُنَى كَلِّ قَادِمِ  
 مُفِيدَ الْهُدَى مُرْوِي صَدَى كَلِّ حَائِمِ  
 أُقِيمَ عَمُودُ الْمُكْرَمَاتِ الْعِظَائِمِ<sup>44</sup>

39 B: التفضيل

40 LR, Gb: بضحى

41 H: وتأيد

42 L: غارم; H: عارم

43 L: بعثت

44 In the right margin of R 171b the copyist adds more poetry, copied from one of al-Jilyānī's collections, *Dīwān al-ḥikam wa-maydān al-kalim* (or *al-kilam*): eight lines in *basīṭ* (-ū/īū), five lines in *ṭawīl* (-ā). See in appendix A11.13 and A11.14.

وَجَمَّاعُ مالٍ لا انتفاع له به  
 يفيض وما أوعاه يرعاه مُهدفاً  
 وَمَنْ عرف الدنيا تيقن أنها  
 فله ساعٍ في مناهج طاعة  
 50 أَفَاتَحَ بَيْتَ القُدْسِ سَيْفِكِ مِفْتَاحٌ  
 فَحَكَمْتَ فِي الصِّدِّيقِ غَيْرَ مُعَارِضٍ  
 فَأُطْلِعْتَ<sup>33</sup> تُرْكَاءَ فِي ظُهُورِ سَوَابِجِ  
 غَدَاةٍ قَدَحْتَ البَيْضَ فِي آلِ أَصْفَرِ  
 وَإِذْ دَرَجُوا كَالرَّمْلِ أَعْجَزَ عَدُوهُ  
 55 وَكَالنَّحْلِ مُلْتَفًّا كُورَتُهُ هُوَى<sup>34</sup>  
 كَأَنَّ لَهُمْ فِي تَلِّ عَكَّا مَصَادَةً  
 فَسِرْبُ كَسِيرٍ مُوَبَّقٌ فِي حَفَائِرِ  
 فَكَمْ مَلِكٍ مِنْهُمْ أَتَاهَا بِكَثْرَةٍ  
 يَشْتَوْنَ مِنْ إِشْبَانَ<sup>35</sup> أَثْبَاجِ زَاخِرِ  
 60 فَهَالُوا بِنَجْدِي جَارِيَاتٍ وَوُخِدَ  
 غَسَلَتِ الطَّرَازُ الأَخْضَرَ الرِّقْمِ مِنْهُمْ  
 وَلَوْ أَتَبَتِ المَرْجُ النِّفُوسَ لِأَيْنَعَتْ  
 قَلِيبُ كُلِّ يُسْقَى بِأَشْطَانِ ذَابِلِ  
 وَأَضْلَعُ<sup>38</sup> فُرْسَانَ نَعَالِ سَنَابِكِ  
 65 كَذَا فَلْيَرْصَعْ جَوْهَرَ القَوْلِ مُتَحَفِّ

كما مَصَّ مشروطاً زُجَّاجِ المَحَاجِمِ [ii,159]  
 لَرَشْفَةٍ صَادٍ أَوْ لَرَشْفَةٍ<sup>32</sup> صَادِمِ  
 مَطِيَّةٍ يَقْظَانِ وَطِيفَةً حَالِمِ  
 لِإِيْلَافِ عَدْلٍ أَوْ لِإِتْلَافِ ظَالِمِ  
 لِقُفْلِ الهُدَى مِغْلَاقُ بَابِ المَائِمِ  
 فَأَحْكَمْتَ فِي نَفْرِ الوَعَى المِتْخَاصِمِ  
 وَأَغْرَبْتَ شَرْكَاءَ فِي بَطُونِ القَشَاصِمِ  
 فَلَمْ يَبْقَ زَنْدٌ مِنْهُمْ فِي مَعَاصِمِ  
 إِلَى تَلِّ عَكَّا كَالدَّبِيِّ المِتْرَاكِمِ  
 مِنْ التَّلِّ تَحْشَى مِنْهُمْ كَالْمَرَادِمِ  
 يُحَاشِ لَهَا أَسْرَابٌ وَحَشٍ سَوَائِمِ  
 وَسِرْبٌ حَسِيرٌ مُرْهَقٌ فِي مَقَاحِمِ  
 فَزَادَهُمْ نَقْصاً زِيَادَةَ عَادِمِ  
 وَمَنْ رُومَةَ الكُبْرَى بِجِجَاجِ مَخَارِمِ  
 وَذَابُوا بِجَدِّي مِخْذَمِ<sup>36</sup> لَكَ هَاضِمِ  
 بِصُوبِ<sup>37</sup> نُجَيْجِ أَحْمَرَ القَطْرِ سَاجِمِ  
 بِمَا سَاحَ فِيهِ عَنِ حَشَاءٍ وَعِغْلَاصِمِ  
 وَعَيْنٌ طُلِي تَجْرِي بِمِيزَابِ صَارِمِ  
 وَأَرُوسُ أَعْيَانِ غَوَاشِي البَرَاكِمِ  
 بِهِ لِمَلِيكِ مِثْلِ يَوْسُفَ عَالِمِ

32 لرشفه BH:

33 فأطلقت B:

34 هدى L, Gb:

35 اشبان BHR; اثبان L, Gb:

36 مخدم B:

37 بصوت BH, Gb:

38 واظلع L, Gb:

وأنتَ فيهم إذ سَطَوْا خالِيسَ<sup>25</sup> طلي  
 فأنتَ المليكُ الناصرُ الحقَّ مُعناً  
 أتَعَشَّقُكَ الهَيْجَاءُ أم أنتَ عاشقٌ  
 شِتَاءٌ وصَيْفاً لا نزالُ نراكَ في  
 30 فهِجَّرَتَ حتَّى قِيلَ لَيْسَ بِقَائِلٍ  
 وَأَرْجَفَتَ روماً إذ خَرَقَتَ فَرَنجَةً  
 كَدَدَتَهُمْ أَعْلَى التَّلَالِ كَأَنَّهُمْ  
 فَأَمَكَّنَتَ مِنْهُمُ بَعْدَ غَدَرِ مَلُوكِهِمْ<sup>28</sup>  
 وَفَيْتَ لَهُمْ حتَّى أَحْبَبُوكَ سَاطِياً  
 35 نَفَخْنَا نَفَاوِها فَانْتَدَوْا فَتَلَاوَمُوا  
 وَخُصَّ صَلَاحُ الدِّينِ بِالنَّصْرِ إذ أتَى  
 فَحَطَّوْا بِأَرْجَاءِ الهَيْاِكِلِ صُورَةً  
 يَدِينُ لها قَسٌّ وَيَرْقِي بِوصفِها  
 يَعِجَلُ لِلْمَرْءِ الجَزَاءَ بِفَعْلِهِ<sup>30</sup>  
 40 وَقَدْ يُفْسِدُ الحُرَّ الكَرِيمَ جَلِيسُهُ  
 إِذَا لَجَّ لَوْمٌ مِنْ سَفِيهِ لِرَاشِدٍ  
 عَجِبْتُ مِنَ الإِنسانِ يُعَجِّبُ وَهُوَ فِي  
 يَرى جَوْهَرَ النَفْسِ الطَّلِيقِ فَيَزِدْهُي  
 دِيونَ اضْطِرَارٍ تُقْتَضِي كُلَّ سَاعَةٍ  
 45 وَكُلُّ فَمَغْرورٌ بِحُبِّ حَيَاتِهِ

كَبِيرِ ثُبَاتٍ<sup>26</sup> مُرْحَبِنِ الشُّكَايمِ  
 يَرى دَهْمَ شَوْكِ الحَرْبِ مَهْدَ النِّواعِمِ  
 لها فِي وَصالٍ مِنْ حَبِيبِينَ دائِمِ  
 مَساءٍ وَصَبِحٍ كالأَذانِ المُلَازِمِ  
 وَبَيْتٍ حتَّى قِيلَ لَيْسَ بِنِعامِ  
 فَكانوا غُشاءً فِي سُيُولِ الهِزائِمِ  
 ضِبابٌ كُدَى فَرَّتْ<sup>27</sup> لأَضْبَابِ حاطِمِ  
 فَكُنْتُ عَلَي فُضِّحَ لَهُمْ كالمُكاثِمِ<sup>29</sup>  
 بِهِمْ وَوفاةِ العَهْدِ قَيْدُ المُخاصِمِ  
 فَقالوا خُذْنا بارتِكابِ الجِرائمِ  
 بِقَلْبِ سَلِيمٍ راحِماً لِلْمَسالِمِ  
 لَكَ اِعْتَقَدِها كاعْتِقادِ الأَقانِمِ  
 وَيَكْتَبُهُ يَشْفِي بِهِ فِي التَّمائِمِ  
 فَطُوبى لَصَبَّارٍ وَبِؤْسَى لائِمِ  
 وَتَضَعِفُ بالإِهامِ قوَّةَ حازِمِ  
 تَوَهَّمُ رُشْداً فِي سَفاهةِ لائِمِ  
 نَقائِصِ أحوالِ قَسِيمِ السَّوائِمِ  
 وَيذْهَلُ عَن أَعْراضِ جِسمِ لَوازِمِ  
 فَتَنْقَرِضُ الأَعْمارُ بَيْنَ المَغارِمِ<sup>31</sup>  
 وَيَغْرِيهِ بِالأَدْنى خَفاءُ الخَواتِمِ

25 L, Gb: جالسٌ

26 LR, Gb: ثباب; B: تباب

27 LR: فرت; H: فرت

28 L, Gb: بعد غدر ملكهم

29 B: كالمكاثم. This line is lacking in R.

30 L, Gb: بغفله

31 BHLR, Gb: مغارم

وما الناس إلا راحلون وبينهم  
 بعزة بأسٍ واطلاع بصيرة  
 حظوظ كمالٍ أظهرت من عجائب  
 وما يستطيع المرء يختص نفسه 10  
 وأعظم أهل الفضل من ساد بالقوى  
 ترى ضمت الأفلاك ملكاً كيوسف  
 فما مثل ملك ساسه في أحداث  
 أباني دار العدل في مارق 19 الوغى  
 فديتك من معلٍ لدينك مبتن 15  
 فأنت الذي أيقظت 21 حزب محمد  
 فخاربت للإيمان لا لضغائن  
 أجدك لن تنفك تضرب هكذا  
 وفي جرات النقع سيح صواريخ  
 ومقلعة أمراسها وشراعها 20  
 فكيف رست فيها خيامك إذ جرت  
 فلم يبق إلا ملتقى بأسنة  
 فلا طنّب إلا توثب مقدم  
 فدارك والأبطال ثارت حياها 24  
 لأنك فيها إذ هفوا جالس على 25

رجالٌ ثوت آثارهم كالمعالم  
 وهرة نفسٍ واتساع مراحم 18  
 بمرآة شخصٍ ما اختفى في العوالم  
 ألا إنما التخصيص قسمة راحم  
 فقاد بسبق الطبع أقوى الأعظم  
 من الجبل اللاتي خلت في الأقدام  
 ولا مثل حربٍ هاجها في ملاحم [ii,158]  
 بمسربٍ أن 20 من دماء الغواشم  
 وأفديك من مبلٍ لضدك هادم  
 جهاداً وهم في غفلة المتناوم  
 ورابطت للرضوان لا لمغانم  
 قبابك حيث استك 22 صدم اللهازم  
 كأواجٍ للبحر للهضاب ملاطم  
 عنانٍ وخفاق بصعدة داهم  
 سفين كجة في بحار شياطم  
 ولا يبق 23 إلا متق بحيازم  
 ولا وتدٍ إلا تجلد عارم  
 مقررٍ سرورٍ في مفرٍ مآثم  
 سريرٍ ثباتٍ مطمئن القوائم

18 B: مزاحم

19 BL, Gb: مارق

20 BR: أن

21 BL: ايقضت

22 BHL, Gb: اشتك; R: اشتد

23 BH: يلق

24 L: خيالها

[15.11.2]

وتوفي بدمشق في سنة [...] 9 وستمائة وخلف ولده عبد المؤمن بن عبد المنعم وكان كحالاً ويشعر أيضاً<sup>10</sup> ويعمل مدبجات<sup>11</sup> وخدم بصناعة الكحل الملك الأشرف أبا الفتح موسى بن الملك العادل أبي بكر ابن أيوب وتوفي بمدينة الرهاء في سنة نيف<sup>12</sup> وعشرين وستمائة.

ومن شعر حكيم الزمان عبد المنعم الجلياني مما نقلته من خطه وهو أيضاً مما سمعته من أبي قال أنشدني الحكيم عبد المؤمن عن والده عبد المنعم<sup>13</sup> المذكور فن ذلك<sup>14</sup> قال يمدح الملك الناصر صلاح الدين أبا المظفر يوسف بن أيوب ووجهها إليه من مدينة دمشق إلى مخيمه المنصور بظاهر عكا وهو محاصر للفرنج المحاصرين لمدينة عكا<sup>15</sup> فعرضت عليه في شهر صفر سنة سبع وثمانين وخمسمائة وهذه القصيدة تسمى التحفة الجهرية:<sup>16</sup>

[15.11.2.1]

رَفَاهِيَةَ الشَّهْمِ اقْتِحَامُ العِظَائِمِ	طَلَاباً لِعِزٍّ أَوْ غِلَاباً لَضَائِمِ
فَلَمْ يَحْظُ بِالْعُلَيَاءِ مَنْ هَابَ صَدْمَةً	فَغَضَّ عِنَاناً دُونَ قِرْعِ الصَّوَادِمِ
فَأَيُّ اتِّضَاحٍ كَانَ لَا بَعْدَ مُشْكِيلِ	وَأَيُّ انْفِسَاحٍ بَانَ لَا عَن مَآزِمِ
هِيَ الهِمَّةُ الشَّمَاءُ تَلَحَّظُ غَايَةً	فَتَرْمِي إِلَيْهَا عَن قِسِيِّ العِزَائِمِ
فَمَا انزاح <sup>17</sup> سَرَبٌ لَمْ يَصِلْ سَبَبَ العُلَا	وَلَا ارْتاحَ نَدْبٌ لَمْ يَصِلْ بَصَوَارِمِ
فَلَيْسَ بِحَيِّ سَالِكٌ فِي خَسَائِسِ	وَلَيْسَ بِمَيِّتٍ هَالِكٌ فِي مَكَارِمِ

9 Blank space in all MSS.

10 A: om. أيضاً

11 Gc: ويشعر أيضاً مدائح

12 A: om نيف, leaving a blank space.

13 Gb: om. عن والده عبد المنعم

14 B: om. وهو أيضاً مما ... المذكور فن ذلك

15 R: om. وهو محاصر للفرنج المحاصرين لمدينة عكا

16 In margin of A: التحفة الجهرية ... الجلياني مما نقله ... the marginal note: الواردة في الورقة. This interleaf has not come down to us, it presumably contained the following verses, missing in MSS of V2 such as Gc.

17 BH: انصاح; R: انساح

ولابن البدوخ من الكتب:

1. شرح كتاب الفصول لأبقراط<sup>14</sup> أرجوزة
2. شرح كتاب مقدمة المعرفة لأبقراط<sup>15</sup> أرجوزة
3. كتاب ذخيرة الألباء في الباه<sup>16</sup> المفرد في التأليف من الأشباه
4. حواش على كتاب القانون لابن سينا.

[15.11] حكيم الزمان عبد المنعم الجلياني<sup>1</sup>

[15.11.1]

هو حكيم<sup>2</sup> الزمان أبو الفضل عبد المنعم بن عمر بن عبد الله<sup>3</sup> بن حسان الغساني الأندلسي الجلياني كان علامة زمانه في صناعة الطب والكحل وأعمالهما<sup>4</sup> بارعاً في الأدب وصناعة<sup>5</sup> الشعر وعمل المدبجات. أتى من الأندلس إلى الشام وأقام بدمشق إلى حين وفاته (٢٥٣ب) وعمر عمراً طويلاً وكانت له دكان<sup>6</sup> في اللبادين<sup>7</sup> لصناعة الطب وكان الملك الناصر<sup>8</sup> صلاح الدين يوسف بن أيوب يرى له ويحترمه وله في صلاح الدين مدائح كثيرة وصنف له كتباً وكان له منه الإحسان الكثير والإنعام الوافر وكان حكيم الزمان عبد المنعم يعاني أيضاً صناعة الكيمياء.

14 A: لبقراط

15 A: لبقراط

16 AGbGc: om. في الباه

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 H: add. هو حكيم متقن لصناعة الطب وهو حكيم

3 R: عبد الكو

4 AGc: وأعمالها

5 Above the line in A: صح صناعة

6 Gc: حانوتاً

7 A: بالبادين

8 Gc: om. الناصر



أَوْ شَرَحِهِ أَوْ شُرُوحَاتِ الْحَدِيثِ وَمَا  
 10 فَالْشَيْخِ تَعْمِيرُهُ يُفَضِّي إِلَى هَرَمٍ  
 فَوْتُهُ سُسْتَرَةٌ<sup>10</sup> إِذْ لَا مَحِيصَ لَهُ  
 نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شَرِّ الْحَيَاةِ وَمَنْ  
 إِنَّ الشَّيْخَ كَأَشْجَارٍ عَدَتْ حَطْبًا  
 لَمْ يَبْقَ فِي الشَّيْخِ نَفْعٌ غَيْرُ تَجْرِبَةٍ  
 15 يَا خَالِقَ الْخَلْقِ يَا مَنْ لَا شَرِيكَ لَهُ  
 مَوْلَايَ مَا لِي سِوَى التَّوْحِيدِ مِنْ عَمَلٍ

يَخْتَصُّ بِالطَّبِّ أَوْ تَفْكِهِ أَقْرَانِ  
 يُذَلُّهُ أَوْ عَمَى أَوْ دَاءِ أَرْزَامِ  
 عَنِ الْمَمَاتِ فَكَمْ يَبْقَى لِنُقْصَانِ  
 شَرِّ الْمَمَاتِ وَشَرِّ الْإِنْسِ وَالْجَانِ  
 فَلَيْسَ يُرْجَى لَهَا تَوْرِيْقُ أَغْصَانِ  
 وَحُسْنُ رَأْيٍ صَفَا مِنْ طَوْلِ أَرْزَامِ  
 قَدْ جِئْتُ ضَيْفًا لِتَقْرِيْنِي بِغُفْرَانِ  
 فَاخْتَمَ بِهِ<sup>11</sup> مُنْعِمًا يَا خَيْرَ مَنْنَانِ

وقال في مدح كتب جالينوس:<sup>12</sup>

أَكْرَمُ بِكُتُبِ الْجَالِينُوسِ قَدْ جَمَعْتَ  
 كَدِيسْقُورِيدِسٍ عِلْمَ الدَّوَاءِ لَهُ  
 فَالطَّبُّ عَنِ ذَيْنِ مَعَ بَقْرَاطٍ مَنْتَشِرٌ  
 بِطَبِّهِمْ تَغْتَدِي<sup>13</sup> الْأَفْكَارُ مَشْرِقَةً  
 لَا تَبْتَغِي فِي شِفَاءِ الدَّاءِ غَيْرَهُمْ  
 لِأَنَّهُمْ كَلَّوْا مَا أَصْلَوْهُ فَمَا  
 إِلَّا الدَّوَاءُ فَمَا تُحْصِي مَنَافِعُهُ  
 عَدُّ النُّجُومِ نَبَاتِ الْأَرْضِ أَجْمَعِهَا  
 فِي كُلِّ يَوْمٍ تَرَى فِي الْأَرْضِ مُعْجَزَةً

مَا قَالَ بَقْرَاطُ وَالْمَاضُونَ فِي الْقَدَمِ  
 مَسَلٌُّ عِنْدَ أَهْلِ الطَّبِّ فِي الْأُمَمِ  
 مِنْ بَعْدِهِمْ كَانَتْ تَنْشُرُ النُّورَ فِي الظُّلَمِ  
 تَرَى ضِيَاءَ الشِّفَاءِ فِي ظُلْمَةِ السَّقَمِ  
 فَإِنَّ وَجْدَانَهُ فِي الطَّبِّ كَالْعَدَمِ  
 يُحْتَاجُ فِيهِمْ إِلَى إِتِمَامِ غَيْرِهِمْ  
 وَعَدَّهُ كَثْرَةً فِي الْعُرْبِ وَالْعَجَمِ  
 [ii,157] مَنْ ذَا يُعَدُّ جَمِيعَ الرَّمْلِ وَالْأُكْمِ  
 مِنَ التَّجَارِبِ وَالْآيَاتِ وَالْحِكْمِ

10 L: ستره (both readings seem possible).

11 L: فاختمت به

12 B: om. poem.

13 Thus L; AGb 123a: تغتدي; Gb 23a: تفتدي; Gc: عدى

وأقام [ii,156] بدمشق سنيماً كثيرة وكانت له دكان عطر بالبادين يجلس فيها ويعالج من يأتي إليه أو يستوصف<sup>2</sup> منه وكان يهني عنده أدوية كثيرة مركبة يصنعها من سائر المعاجين والأقراص والسفوفات وغير ذلك ويبيع منها وينتفع الناس بها.

وكان معتنياً بالكتب الطبية والنظر فيها وتحقيق ما ذكره المتقدمون من صفة الأمراض ومداواتها وله حواش على كتاب القانون لابن سينا وكان له أيضاً اعتناء بعلم الحديث ويشعر وله رجز كثير إلا أن أكثر شعره ضعيف منحل.

وعمره عمراً طويلاً وضعف عن الحركة حتى إنه كان لم يأت<sup>3</sup> إلى دكانه إلا محملاً<sup>4</sup> في محفة وعمي في آخر عمره بماء نزل في عينه لأنه كان كثيراً<sup>5</sup> يعتذي باللبن ويقصد بذلك ترطيب بدنه وتوفي بدمشق في سنة خمس أوست وسبعين وخمسمائة. (١٢٥٣)

ومن شعر ابن البذوخ قال وهو من قصيدة كبيرة له في ذكر الموت والمعاد فمن مختارها:<sup>6</sup>

يا رَبِّ سَهِّلْ لِي الْخَيْرَاتِ أَفْعَلْهَا	مع الأنام بموجودي وإمكانني
فَالْقَبْرِ بَابٌ إِلَى دَارِ الْبَقَاءِ وَمَنْ	لِخَيْرٍ يَغْرِسْ أَثْمَارَ الْمُنَى جَانِي
وَخَيْرُ أَنْسِ الْفَتَى تَقْوَى تُصَاحِبُهُ <sup>7</sup>	وَالْخَيْرُ يَفْعَلُهُ مَعَ كُلِّ إِنْسَانٍ
يَا ذَا الْجَلَالَةِ وَالْإِكْرَامِ يَا أَمَلِي	إِخْتِمْ بِخَيْرٍ وَتَوْحِيدٍ وَإِيمَانٍ
إِنْ كَانَ مَوْلَايَ لَا يَرْجُوكَ ذُو زَلَلٍ	بَلْ مَنْ أَطَاعَكَ مَنْ لِهَذَا الْجَانِي
عَشْرُ الثَّمَانِينَ يَا مَوْلَايَ قَدْ سَلَبَتْ	أَنْوَارَ عَيْنِي وَسَمْعِي ثُمَّ أَسْنَانِي
لَا أَسْتَطِيعُ قِيَامًا غَيْرَ مَعْتَمِدٍ	مَا بَيْنَ إِثْنَيْنِ شَكْوَائِي <sup>8</sup> لِرَحْمَانٍ <sup>9</sup>
وَمَا بَقِيَ فِي لَذِيذٍ يُسْتَلَدُّ بِهِ	لِي لَذَّةٌ غَيْرُ تَنْصِيصٍ لِقِرَآنٍ

2 L: ويستوصف

3 أنه لا يأتي A:

4 A: om. محملاً

5 Gc: add. ما

6 A: lines 12–16 of the poem perpendicular.

7 Thus *Wāfi* and AR; BGc, Gb (both texts): بصاحبه

8 شواكي L:

9 The 'incorrect' forms *bayna ithnayni* and *shakwā'i* (instead of *bayna thnayni* and *shak-wāya*) are required by the metre, as is *baqī* (instead of *baqiya*) in line 8.

الموسيقى ويلعب بالعود ويجيد الغناء والإيقاع<sup>3</sup> والزمر وسائر الآلات وعمل أرغناً وبالغ في إتقانه<sup>4</sup> وكان اشتغاله على والده وعلى غيره بصناعة الطب وتميز في علمها وعملها وصار من الأكابر من أهلها. وكان في دولة السلطان الملك العادل نور الدين البيمارستان الكبير جعل أمر الطب إليه ويعرف مقدار علمه وفضله ولما أنشأ الملك العادل نور الدين البيمارستان الكبير جعل أمر الطب إليه فيه وأطلق له جامكية وجراية وكان يتردد إليه ويعالج المرضى به وحدثني شمس الدين أبو الفضل بن أبي الفرج الكحال المعروف بالمطواع رحمه الله أنه شاهده في البيمارستان وأن أبا المجد بن أبي الحكم كان يدور على المرضى به ويتفقد أحوالهم ويعتبر أمورهم وبين يديه المشارفون والقوام لخدمة المرضى فكان جميع ما يكتبه لكل مريض من المداواة والتدبير لا يؤخر عنه ولا يتوانى في ذلك قال وكان بعد فراغه من ذلك وطلوعه إلى القلعة وافتقاده المرضى من أعيان الدولة يأتي ويجلس في إيوان الكبير الذي للبيمارستان وجميعه مفروش ويحضر كتب الاشتغال وكان نور الدين رحمه الله قد وقف على هذا البيمارستان جملة كبيرة من الكتب الطبية وكانت في الخرستانين الذين<sup>5</sup> في صدر الإيوان فكان جماعة من<sup>6</sup> الأطباء والمشتغلين<sup>7</sup> يأتون إليه ويقعدون<sup>8</sup> بين يديه ثم تجري مباحث طبية ويقرئ التلاميذ ولا يزال معهم في اشتغال ومباحثة ونظر في الكتب مقدار ثلاث ساعات ثم يركب إلى داره وتوفي أبو المجد بن أبي الحكم بدمشق<sup>9</sup> في سنة [...] و<sup>10</sup> وخمسائة.

[15.10] ابن البذوخ<sup>1</sup>

هو أبو جعفر عمر بن علي بن البذوخ القلعي المغربي كان فاضلاً خبيراً بمعرفة الأدوية المفردة والمركبة وله حسن نظر في الاطلاع على الأمراض ومداواتها.

3 A: add. والضرب

4 B: om. وبالغ في إتقانه

5 Gc: الخرستانات التي

6 A: om. من جملة; Gc: من

7 A: add. عليه

8 Gc: ويجلسون

9 A: om. بدمشق; L: add. المحروسة

10 Blank space in all MSS.

1 This entry occurs in all three versions of the work.

[ii,155]

وقال<sup>101</sup> ثم أنشد يوم الثلاثاء قبل وفاته وأمر ولده أبا المجد أن<sup>102</sup> يرويها بعد موته عنه:

<p>فيا لَيْتَ شِعْرِي مَنْ يَرِثُكُمْ بَعْدِي أُرِدُّ وَلَكِنْ لَا سَبِيلَ إِلَى الرَّدِّ لَمَّا كُنْتُ قَدْ أَسْرَعْتُ سَبْرًا إِلَى اللَّحْدِ وَهَلْ لَزِمَانٍ قَدْ تَسَلَّفَ مِنْ رَدِّ وَعُودَرْتُ فِي دَهْمَاءٍ مُوحِشَةٍ وَحُدِي وَلَا يُعْرِفُ الْمَوْلَى لَدَيْنَا مِنَ الْعَبْدِ وَسَرَّكُمْ مَوْتِي وَأَنْسَكُم فَفَقْدِي رَضِيتُ بِهِ فِي الْهَزْلِ بَعْدِي<sup>103</sup> وَفِي الْجِدِّ وَعَمَّا قَلِيلٍ سَوْفَ أُسْكِنُهُ عِنْدِي فَلَيْسَ لَنَا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ مِنْ بَدِّ</p>	<p>نَدِمْتُ عَلَى مَوْتِي وَمَا كَانَ مِنْ قَصْدِي وَإِنِّي لِأَخْتَارُ الرَّجُوعَ لَوْ أَنَّني وَلَوْ كُنْتُ أَذْرِي أَنْنِي غَيْرُ رَاجِعٍ أَلَا هَلْ مِنَ الْمَوْتِ الْمَفْرَقِ مِنْ بَدِّ مَضَى الْأَهْلُ وَالْأَجَابُ عَنِّي وَوَدَّعُوا لِبَعْضٍ عَلَى بَعْضٍ لَدَيْكُمْ مَزِيَّةٌ لَئِنْ كُنْتُ قَدْ أَفْرَحْتَكُمْ بِمَنْيَتِي فَدَقِيقُوسُ تَلْهِيذِي عَلَيْكُمْ خَلِيفَتِي فَهَا أَنَا قَدْ وَلَّيْتُهِ الْأَمْرَ فَاعْلَمُوا وَلَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ بَعْدَ ذَا</p>
--	---

ولأبي الحكم من الكتب ديوان شعره وسمي ديوانه هذا نهج الوضاعة.<sup>104</sup> (٢٥٢ب)

[15.9] أبو المجد بن أبي الحكم<sup>1</sup>

هو أفضل الدولة أبو المجد محمد بن أبي الحكم عبيد الله بن المظفر بن عبد الله الباهلي من الحكماء المشهورين والعلماء المذكورين والأفاضل في الصناعة الطبية والأمثال في علم الهندسة والنجوم<sup>2</sup> وكان يعرف

101 R: om. وقال

102 A: om. أن

103 ABGcR: بعد

104 B: om. وسمي ديوانه هذا نهج الوضاعة.

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 والأماثل في علوم الرياضية: B:

وَمَعَشَرَ قَدْ جَعَلُونِي قُدْوَةً      يَرُونَنِي فِيمَا أُعَانِي أَوْحَدًا  
تَرَكْتُ أَعْمَارَهُمْ إِذْ رَكَنُوا      إِلَيَّ فِي الطَّبِّ كَأَعْمَارِ الْجِدَا

[15.8.14]

وقال أيضاً:

إِذَا مَا جَاوَزْتُ خَمْسِينَ عَامًا      فَتَاءٌ فَاجْتَهَدُ أَنْ لَا تَرَاهَا  
فَمَا نَيْكُ الْعَجُوزِ عَلَيْكَ فَرَضٌ      فَدَعَّهَا وَالتَّمَسَّ عَرِسًا سِوَاهَا

وقال أيضاً:

سَأُظْهِرُ فِي إِصْلَاحِ شَأْنِي تَعَاْفُلًا      لِيَعْدِرَنِي<sup>98</sup> مَنْ ظَنَّ أَنِّي ذُو جَهْلٍ  
وَأَهْزِلُ مَهْمًا قَلْتُ شِعْرًا فَإِنْ بَدْتُ      بِهِ رِكَّةً يَوْمًا أَحَلَّتْ عَلَيَّ الْهَزْلُ

وقال أيضاً:

وَطَارِقٍ لَيْلٍ أَمَّنِي بَعْدَ هَجْرَةٍ      فَتَعَتُّ جَنْبَيْهِ بِعَجْرَاءٍ مِنْ سَلَمٍ  
فَلَوْ سَمِعْتُ أَذْنَكَ تَحْتِي عُوَاءُهُ      لَقَلَّتْ ابْنُ آوَى عَجَّ فِي حِنْدِسِ الظُّلْمِ<sup>99</sup>  
وَقَلْتُ لَهُ لَوْلَا سَقَاؤُكَ لَمْ تَسِرْ      بَلْبِلٍ وَلَمْ تَحُلِّ بِرَبِيعِ أَبِي الْحَكَمِ<sup>100</sup>

[15.8.15]

وقال لما أدركته الوفاة في ذي القعدة سنة تسع وأربعين وخمسمائة:

يَا لَهْفَ نَفْسِي إِذَا أُدْرِجْتُ فِي الْكَفَنِ      وَغَيْبُونِي عَنِ الْأَهْلِينَ وَالْوَطَنِ  
وَقِيلَ لَا يُبْعَدَنَّ مَنْ كَانَ يُنْشِدُنَا      أَنَا الَّذِي نَظَرَ الْأَعْمَى فَلَمْ يَرَنِي

98 L, Gb 21b: ليعذرنى; Gc: لتعذرني

99 In GbHLR this line comes after the next.

100 In margin of A, Gc om.: أبي الحكم ... أيضاً وطارقٍ ليلٍ

وقال يهجو عليان المعروف بالعكاز<sup>93</sup> الحلبي:

شكّا إلينا العكازُ داءَهُ      فلم يجدْ عندنا دواءَهُ  
لأنّ داءَ البغاءِ أعيَا      كلّ امرئٍ يبتغي شفاءَهُ<sup>94</sup>

(أ٢٥٢)

[15.8.13]

وقال أيضاً:<sup>95</sup>

إذا عنيتُ بمحمومٍ نظمتُ لهُ      بيتاً فإن زاد شيئاً عاد مفلوجاً  
فقلّ لقومٍ رأوا طيبي لهم فرجاً      ليّهم أن غدا بالشعر ممزوجاً  
يفرجُ لهم عن أحشاء ذي حرّ      مضنيّ ويطعمه في الحال فروجاً

وقال في الشجاعة:

أرى الحربَ تكسبني نجدةً      إذا خامر القلبَ تذكّارُها  
فإن أنا في النوم أبصرتُها      تبيّن في الفرش آثارُها<sup>96</sup>

وقال في كتمان السر:

سأعرض عن ليلٍ وفي القلب ودُّها      مخافة أن أُغري رقيباً وكاشحاً  
وأكتمُّ سرّاً كان بيني وبينها      فإن قلتُ أنّي نكّتها كنتُ بأحّ

وقال في قصيدته التي سماها ذات المناقب:<sup>97</sup>

93 R: الهكار

94 Perpendicularly in margin of A, Gc. om.: وقال أيضاً لنا صديق ... يبتغي شفاءَهُ

95 B: om. next four poems.

96 In top margin of A, BGc: om.: وقال في الشجاعة ... الفرش آثارُها

97 R: poem om.

أما علمت أنني شيخ لأهل الأدب  
والنحو والحكمة والـ مَنْطِقِ والتطبيب<sup>88</sup>

[15.8.12]

وقال يهجو ملك النخاعة:

لقد هبَّ من باذهنج<sup>89</sup> الوركُ نسيمٌ على عارضي ذاك الملكِ  
وأقبلَ سيلٌ على إثره فصار على وجهه مُرتيبكُ  
كما درج الماءُ مرَّ الصِّبا ودبَّجَ أفقَ السماءِ الحُبكُ<sup>90</sup>

وقال يهجو أبا الوحش الشاعر:

إذا رُمْتُ أن أهجو أبا الوحش عاقبي خلائقُ لؤمٍ عنه لا تتزحزحُ  
تجاوزَ قدرَ الدَّمِ حتى كأنه بأقيح<sup>91</sup> ما يهجي به المرءُ يمدحُ

وقال يهجوه أيضاً:

إن دام في غيبه وحيشٌ ولم يدعِ إفكهُ وظلمته  
سَلَقْتُ<sup>92</sup> آذانه بعنزٍ قد أكلوا في الحجاز لحمه

[ii,154]

وقال أيضاً:

لنا صديقٌ جفا وأزورَّ جانبه قد أوجعتني يدي ممَّا أعاتبهُ  
إن قيل لي صفه يوماً قلتُ ذاك فتى يُحصى الحصى قبل أن تُحصى مثالبهُ

88 B: om. وقال يهجو الأديب نصير الحلبي ... والمنطق والتطبيب.

89 Müller: باذهنك

90 R: permutation of last two poems.

91 A: بقدر (unmetrical).

92 H: سلمت; Müller, Riḍā, Najjār: سَلَقْتُ

[ii,153]      بِمُقْنَعَةٍ<sup>85</sup> وَأَصْقَلَهُ صَقْلٌ<sup>86</sup> السَّجَنَجِ  
 وَيَا مُنْكَرًا جَوْدٌ فُديتَ<sup>84</sup> قَدَالَهُ  
 وَكَبْكِبُهُ فِي قَعْرِ الْمُحْجِمِ بِوَجْهَةٍ<sup>87</sup>  
 فَلا زَالٌ وَكَأَفُ تَزَجِيهِ دِيمَةٌ  
 لَقَدْ حَازَ ذَاكَ اللُّحْدَ أَخْبَثَ جِيْفَةً  
 سَأَسْبِلُ مِنْ بَطْنِي عَلَيْهِ مَدَامَعِي  
 لَعَلَّ أَبَا عِمْرَانَ حَنَّ لَشَخْصِهِ  
 وَأُورِدَهُ مِنْ مَائِهَا شَرٌّ مِنْهُلٍ  
 وَقَالَ لَهُ أَسْرِعْ إِلَيَّ وَعَجِّلِ  
 وَأَنْذَلْ مِنْ رَهْطِ الْغَوِيِّ السَّمْوَالِ  
 فَمَا ضَمَّ بَطْنَ الْأَرْضِ أَنْجَسَ مِنْهَا

وقال يهجو الأديب نصير الحلبي أيضاً على سبيل المرثية وكان نصير قد اشتغل بالكتابة وتعرض للشعر والطب والنجوم:

يا هذه قومي أندبني      مات نصير الحلبي  
 يرحمه الله لقد      كان طويل الذنب  
 قد ضجت الأموات من      نكهته في الترب  
 وودهم لو عوضوا      منه بكلب جرب  
 والقوم بين صارخ      ومُعِن في الهرب  
 ومُنْكَرٌ يَقُولُ ذَا      أَوْضَعُ مَيْتَ مَرَّ بِي  
 مَا ضَمَّ بَطْنَ الْأَرْضِ يَدِ      نَ شَرْقِهَا وَالْمَغْرِبِ  
 أَخْبَثَ مِنْهُ طِينَةٌ      فِي عَجْمِهَا وَالْعَرَبِ  
 يَا قَوْمُ مَا أَنْجَسَهُ      نَصَبًا عَلَى التَّعْجِبِ  
 أَوْصَافُهُ مِنْ نَحْسِهِ      مَسْطُورَةٌ فِي الْكُتُبِ  
 وَقَوْلُهُ لِمُنْكَرٍ      أَسْرَفْتَ يَا مَعْدَبِي

84 BHLR, Gb 2ob: هُديت

85 B: بمقنعه

86 BGHLR, Gb 2ob: واسقله سقل

87 L: بوجنة



[15.8.10]

وقال ملغزاً<sup>77</sup> في عبد الكريم:

بمُهْجَتِي يَا صَاحِ أَفْدي الَّذِي	تَمَيَّنِي تَفْتِيرُ عَيْنِيهِ
صَرْتُ لَهُ ثُلْثُ اسْمِهِ <sup>78</sup> طَائِعاً	وَهُوَ بَوْصَلِي ضِدُّ ثَلَاثِيهِ <sup>79</sup>
كَأَنَّمَا وَجَنَّتُهُ إِذَا بَدَتْ	أَنْجُمُ خَيْلَانَ بِخَدِيدِهِ
هَلَالٌ تَمَّ وَالثَّرِيًّا لَهُ	مَقْلُوبٌ مَا يُشْبِهُ صَدْغِيهِ <sup>80</sup>

(٢٥١ب) وقال أيضاً لغزاً في اسم شفتير وهو لقب لأبي المعالي السلمي الشاعر:<sup>81</sup>

غزالٌ من بني الأصفر	سباني طرفه الأحور
لقد فضله الله	بحسن الدل والمنظر
بحق الشفع والوتر	وما قد صمنا كوثر <sup>82</sup>
فهذا اسم قضي الرحم	من أن يلغز أو يستر <sup>83</sup>

[15.8.11]

وقال يهجو الطبيب المشكل اليهودي على سبيل المرثية:

الأعد عن ذكرى حبيبٍ ومنزلٍ	وعرج على قبر الطبيب المشكل
فيا رحمة الله استهني بقبره	وكوني عن الشيخ الوضع بمعزل

77 لغزاً: BGcR:

78 A adds the solution above the line: عبدا

79 A provides an explanation above the line: بخيل وهو ضد الكريم

80 A provides an explanation beneath the line: شبيهه صدغيه عقرب فاذا قلب صار برقع

81 B: om. في اسم شفتير... السلمي الشاعر.

82 This line is missing in L and Gb zob (which makes the epigram unintelligible). In A the word كوثر seems to have been corrected in the right margin to فكر 'think!'

83 L: يشتر: Gb zob: يشتر

وقال أيضاً:

رَحَلْتُ فَكَدَّرْتُ بِالْبُعْدِ مَا      صَفَا بَدُنُوكَ وَالْإِقْتِرَابِ  
وَكَادَتْ تَصَدَّعُ مِنَّا الْقُلُوبُ      بُ بَعْدَكَ لَوْلَا رَجَاءُ الْإِيَابِ<sup>74</sup>

[15.8.9]

وقال أيضاً:

أَلَا يَا مَنْ لَصَبْتِ مَسْتَهَامَ      مَعْنَى لَا يُفِيقُ مِنَ الْغَرَامِ  
وَكَيْفَ يُفِيقُ مَحْزُونٌ كَثِيبٌ      أَضْرَبْ بِجَسْمِهِ طَوْلُ السَّقَامِ

وقال أيضاً:

وَيْحَ الْمَجْبِينِ لَيْتَ لَا خُلِقُوا      مَا بَرِحُوا فِي الْعَذَابِ مَذَّ عَشِقُوا  
وَلَا رَجُوا رَاحَةً وَلَا فَرَحاً      إِلَّا وَسَدَّتْ عَلَيْهِمُ الطُّرُقُ

وقال أيضاً:

تَرَى دُرّاً يُحِيطُ بِهِ عَقِيقٌ      إِذَا أَبَدَتْ ثَنَائِيهَا الْعِذَابَا  
وَمَا زَانَ الْخِضَابُ لَهَا بِنَاناً      وَلَكِنْ<sup>75</sup> كَفُّهَا زَانَ الْخِضَابَا

وقال أيضاً:

قَلْتُ لَهَا إِذْ عَيَّرْتَنِي ضَيْبِي      مَعَ الْخِنَاءِ الظَّهْرِ وَالْإِرْتِعَاشِ  
لَا تَهْزِي إِنْ وَهَنْتَ<sup>76</sup> أَعْظَمِي      حُبِّكَ مِنْهَا دَاخِلٌ فِي الْمُشَاشِ

74 Gc: om. وقال أيضاً رحلت ... رجاء الإياب

75 A: ولكن

76 B: وهيت

وقال<sup>68</sup> في البصرة<sup>69</sup> سنة إحدى وعشرين وخمسمائة:

أقول وقد أشرفتُ من نهرٍ معقلٍ      على البصرة الغراء حَيَّتِ من مِصرِ  
أيا حَبِّداً ساحاتِها ورسومِها      وطِيبُ رُباهَا لا عَرِينِ من القَطْرِ  
فكم فيك من يومٍ لهوتُ وليلَةٍ      بمرْتَجَةِ الأردافِ<sup>70</sup> طيبة النَّشْرِ  
وإن سَفرتُ جُنَحَ الظلامِ نِقابِها      رأيتُ لها وجهاً يُنوبُ عن البدرِ<sup>71</sup>

وقال أيضاً:

ألا إن شَرِبَ الرّاحِ من أوكدِ الفَرَضِ      على الوَرْدِ والرِيحانِ والنرجسِ الغَضِ  
وكل إمريّ أعطى الوَصاعَةَ حَقَّها      فذلك في عَيْشٍ لذيذٍ وفي خَفْضِ  
ومهما يكن بي<sup>72</sup> دائماً من دُعابةٍ      فأني نقيُّ الثوبِ والنفسِ والعَرَضِ  
وإني على أشياءٍ ممّا تُرِينِي<sup>73</sup>      إذا صاحبُ زَلَّتْ به قَدَمٌ أُغْضِي [ii,152]

وقال أيضاً:

ما خَبِرُ عَيْشٍ يَرْتَجِيهِ إمْرؤُ      حَيَاتِهِ تُفْضِي إلى مَوْتِهِ  
والرِزْقُ مضمونٌ فإنْ مُنِفسُ      فاتَ فلا تأسَ على فَوْتِهِ

68 BR: add. أيضاً

69 H: add. في شهر

70 BGbHL: الأعراف; A: الأعطاف، above the line صحح الأرداف

71 In margin of A: وقال في البصرة ... ينوب عن البدر; Gc: om. وقال في البصرة ... ينوب عن البدر

72 B: لي

73 A: يزينني; B, Gb 20a, Gc: تزينني; R: تزييني; L: تزييني; H: تزييني. Compare the hemistich by 'Abd Allāh ibn Ṭāhir: *wa-ughḍī 'alā ashyā'a mimmā turibunī* (al-Nashshābī al-Irbilī, *Mudhākarah*, 153).

ولا تكن تنسى أذى الندمان  
 وبعده يلتمس الطعاما  
 ولا الذي يلقي من النقار  
 من ربة البيت إذا ما نامت  
 65 تذكره عند طلوع الشمس  
 هذا إذا راحوا فإن أقاموا  
 فكيف ترجو بعد ذا فلاحا  
 لوخ على القوم بخندريس  
 واستغن عن بعض أثاث الدار  
 70 وإن تضع بعض نعال القوم  
 فوص أن يحفظها الغلام  
 ولا تبأل ويك بالخسارة  
 ومن أراد منهم الرواحا  
 مستصحباً في يده قرابه  
 75 ولا تفكر في فراغ الزيت  
 فصاحب الدعوة في خسران  
 وصاحب الوقت بغير شرب  
 يدل ما يلزمه من غرم  
 وكان من ذا كله غنياً  
 80 معرة ما مثلها معرة  
 فالشرب عندي في بيوت الناس  
 وبعد هذا كله فالتوبه

65 BLR, Gb 19b: الجرذوق

66 B: وأكثر

67 ABGcHLR, Gb 20a and 120a: دقن

يُوهِمُ أَنْ يَكْسُو بِهَا فَتِيلَهُ      وَإِنَّمَا ذَلِكَ مِنْهُ حِيلَهُ  
 وَلَا تَقُلْ فِي الْغَمَزِ<sup>60</sup> وَالْإِيَاءِ      إِذَا مَضَى الْقَوْمَ لِبَيْتِ الْمَاءِ  
 فَإِنْ لَقُوا جَارِيَةً أَوْ عَبْدًا      قَدْ قَرَصُوا نَهْدًا وَعَضُّوا خَدًّا  
 45      وَرَبَّمَا تَطَرَّقَ الْفَسَادُ      وَكَانَ مِنْ عَرَسِ الْفَتَى انْقِيَادُ  
 أَوْ أُخْتِهِ أَوْ بَنْتِهِ أَوْ ابْنِهِ      لِاسْمِهَا إِنْ رَاقَهُمْ بِحُسْنِهِ  
 وَعِنْدَهَا قَدْ تَسْمَحُ النَّفْسُ      وَيَطْمَعُ النَّدِيمُ وَالْجَلِيسُ  
 فَإِنَّمَا الْإِنْسَانُ مِنْ لَحْمٍ وَدَمٍ      لَيْسَ بِصَخْرٍ جَامِدٍ وَلَا صَنْمٍ  
 وَإِنْ يَكُنْ فِيهِمْ أَبُو تَلُّورٍ<sup>61</sup>      فَغَيْرُ مَأْمُونٍ وَلَا مَعذُورٍ  
 50      يَأْكُلُ مَا يَلْقَاهُ أَكْلًا لَمَّا      بَلَا أَكْثَرَاثٍ وَيُجِيدُ اللَّقْمَا  
 لَا يَشْرِبُ الرَّاحَ مَعَ النَّدَامَى      لِأَنَّهُ لَا يُوَثِّرُ الْمُدَامَا  
 يَنِيكَ مَنْ نَامَ مِنَ السَّكَارَى      سِرًّا وَيُفْنِي نَقْلَهُمْ جِهَارَا  
 وَإِنْ تَفَعَّ عَرَبِدَةٌ هُنَاكَ      فَلَيْسَ يَشْقَى فِيهِمْ سِوَاكَ  
 تَنْكَسِرُ الْأَقْدَاخُ وَالْقَنَانِي      وَكَلَّمَا لَاحَ مِنَ الْأَوَانِي  
 55      وَإِنْ تَأَدَّى الْأَمْرُ لِلْجِيرَانِ      رَمَوْهُ بِالزُّورِ وَبِالْبُهْتَانِ  
 ثُمَّ شَكَّوْهُ عَاجِلًا لِلشَّحْنَةِ      وَرَبَّمَا تَمَّتْ عَلَيْهِ مَحْنَةُ  
 وَيَرْبِجُ الْإِنْسَانُ سُوءَ السَّمْعَةِ      لَا سِيمَا إِنْ كَانَ لَيْلَةً<sup>62</sup> جُمَعَهُ  
 وَإِنْ فَشَّتْ بَيْنَهُمُ الْجِرَاحُ      فَلَيْسَ يُرْجَى لِلْفَتَى صِلَاحُ  
 60      وَإِنْ تَرَدَّى بَيْنَهُمْ قَتِيلُ      فَذَاكَ شَيْءٌ أَرْشُهُ<sup>63</sup> قَلِيلُ  
 وَشُرْبُهُمْ إِنْ كَانَ فِي عِلِّيَّةِ      فَإِنَّهُ يَقْرَبُ الْمَنِيَّةَ<sup>64</sup>

(أ٢٥١)

[ii,151]

60 LGb 19b: الرمز

61 A: حاشية بخطه أبو تلور هو الذي يحضر مع بگور but adds correction and gloss in right margin: (Abū tallūr: someone who arrives with the drinkers but does not drink himself: he eats the fruits and nuts and sexually assaults those who, inebriated, have fallen asleep'); Gc: بور

62 Thus ABLR (metrically irregular unless one reads *laylat jum'ah* or *layluh jum'ah*); Riḍā: ليل; كانت ليلة: Najjār

63 B: هرشه; H: أرشد

64 Gc: الميه. This line is lacking in B.

<p>أحسن ما دارت عليه الراحُ          وخوفهم من ضامن القيانِ          في الحال إن كنت تخاف العارا          تعيش إن تتعموا بالصُّبحه          لا بد من حَم على كانون          يثبت في البُسَط لها آثارُ          منقطاً<sup>53</sup> كشبه جلدِ الفهدِ          لكل غادٍ منهم ورائح          مراوحاً من بعد ماء الوردِ          يُظهرها الخمر فتستبين          عجباً بها ويؤثر الإثارة<sup>54</sup>          وليس فيهم من إليه يُصغي          قد غيب الأدبار عنه حسه          تراوساً ويُظهر الإعظاما          تعمداً كي يضحك<sup>56</sup> الجماعه          لا يأخذ الدور ولا يروح          صاح ويحصى<sup>57</sup> هفوات الخمر          إذا رأى شيئاً مليحاً لفه          أو طاسة التكعيب أو قنينه          سلاسل تَسيلُ<sup>59</sup> فوق الشمع</p>	<p>وذا يقول الوردُ والتفاحُ          وإن خشيت حجة المغاني          عجل وقشقل لهم الدينارا          وربما قد حان منهم شطحه          وإن دعوت القوم في كانون          يطير منه أبداً شرارُ          ويصبح البساط بعد الجده          فضلاً عن الكباب والشرايح          واغزل لهم عند انقضاء البردِ          وللندامى أبداً فنونُ          فبنهم من يورد الأخبارا          منعماً جشعاً<sup>55</sup> له بالمضغ          ويمسك الدور وينسى نفسه          ومنهم من يزن الكلاما          ومنهم من يظهر الوضاعه          ومنهم من سكره قبيح          وتم من يدخل وقت السكر          ومنهم من في يديه خفه          منيدلاً<sup>58</sup> للكم أو سكينه          وبعضهم موكل بقلع</p>	<p>25</p> <p>30</p> <p>35</p> <p>40</p>
--	--	---

53 GcHL: منقطاً; Gb 19a: منقطفا; Gb 119a: مقطعا; R: منقدا

54 H: الأثارا; Gb 19a: الأذكارا

55 Thus Riḍā and Najjār (which should then be read *jash'an* instead of the normal *jasha'an*); A: جعصاً; LRGb 19a and 119a, Gc: جعساً; BM: جعشا; H: جعساً, none of which makes sense.

56 LRGcGb 19a: تضحك

57 B: ويحطى

58 B: منيدل

59 See note at the translation.

مَعْرَةَ الْبَيْتِ عَلَى الْإِنْسَانِ      تَطَّرَا بِلا شِكِّ مِنَ الْإِخْوَانِ  
 فَاصْغَعْ إِلَى قَوْلِ أَخِي<sup>49</sup> تَجْرِيْبِ      يَا تَكَّ بِالشَّرْحِ عَلَى تَرْتِيْبِ  
 جَمِيْعُ مَا يَحْدُثُ فِي الدَّعْوَاتِ      وَكُلُّ مَا فِيهَا مِنَ الْآفَاتِ  
 فَصَاحِبُ الدَّعْوَةِ وَالْمَسْرَةَ      لَا بُدَّ أَنْ يَحْتَمَلَ الْمَضْرَةَ  
 5      أَوْلُهَا لَا بُدَّ مِنْ ثَقِيْلِ      يَكْرَهُهُ الْقَوْمُ وَذِي تَطْفِيْلِ  
 صَاحِبُهَا إِنْ قَدَّمَ الطَّعَامَا      يَحْتَاجُ أَنْ يَحْتَمَلَ الْمَلَامَا  
 لَوْ أَنَّهُ يَنْدَسُ فِي حَرِيْمِهِ      لَا بُدَّ مِنْ أَنْ يَشْرَعَا<sup>50</sup> فِي ذَمِّهِ  
 يَقُولُ بَعْضُ عَازِهِ أَبْزَارُ      وَبَعْضُهُمْ حَافِتٌ عَلَيْهِ النَّارُ  
 وَآخَرُ هَذَا قَلِيْلُ الْمِلْحِ      يُظْهِرُ أَنِّي فَطِنٌ ذُو نُصْحِ  
 10      يَنْهَبُ مَا بَيْنَ يَدَيْهِ نَهْبَا      وَيَشْرَبُ الْمَاءَ الْقَرَّاحَ الْعَذْبَا  
 يَرَى لَهُ فِي ذَلِكَ انْتِفَاعًا      وَبَعْدَ ذَلِكَ يَطْلُبُ الْفُقَّاعَا  
 بِالثَّلَاجِ فِي الصَّيْفِ وَفِي الشِّتَاءِ      يَلْتَمِسُ النَّارَ بِلا اسْتِحْيَاءِ  
 وَإِنْ يُعْزَهُمْ إِثْرَ ذَا خِلَالُ      قَدْ نَسَلُوا الْحُصْرَ وَلَمْ يُبَالُوا  
 وَبَعْدَ هَذَا يُحْضِرُ النَّبِيْدُ      الطَّيْبُ الْمُنْتَحَبُ اللَّذِيْدُ  
 15      فَوَاحِدٌ يَقُولُ هَذَا خَلُّ      وَآخَرُ ذَا قَاقِرُ<sup>51</sup> مَعْتَلُّ  
 وَثُمَّ مَنْ يَسْأَلُ عَنِ رَاووقِ      يَقُولُ لَا بُدَّ مِنَ التَّصْفِيْقِ  
 وَعِنْدَ هَذَا تَحْضُرُ<sup>52</sup> الْبَوَاطِي      وَيَمْزِجُ النَّبِيْدُ بِاحْتِيَاطِ  
 فَوَاحِدٌ يَقُولُ هَذَا صِرْفُ      وَيَقْلِبُ الْمَاءَ وَلَا يَكْفُ  
 وَآخَرُ يَقُولُ ذَا مَمْعُوْدُ      فَاجْتَنِبُوا الْمَاءَ وَلَا تَعُوْدُوا  
 20      وَالنُّقْلُ لَا بُدَّ مَعَ الْمَشْمُوْمِ      فَغَيْرُ مَهْجُوْرٍ وَلَا مَسْؤُوْمِ  
 فَذَا لَهُ فِي نُقْلِهِ اخْتِيَارُ      يَرُوْقُهُ الرِّيْحَانُ وَالْخِيَارُ

49 Thus the editions (Müller, Riḍā, Najjār, *Wāfi*), which is obviously correct, though ABGchLR and Gb (both texts) all inexplicably have احا

50 ABGb 18b: لا بد أن يشرعوا, which does not scan correctly (reading *yusharra'ū* instead of *yashra'ū* does not make sense).

51 A: قَاقِرُ; BLGb 119a, Gc: قَافِرُ; HR: قَافِرُ; Gb 19a: قَاقِرُ; see note to the translation.

52 B: تحطر

ومن قال إنَّ امرءاً غيرَه  
 وليس الذي فخره تالدٌ  
 إذا ذُكر الصَّيْدُ من عامرٍ  
 20 تَفَاخَرَ قَيْسٌ بِهِ خِنْدِفاً  
 ولا سِيِّمًا إنَّ غدا فيهمُ  
 من الجعفرين في باذخٍ  
 وعبدك يَرغبُ في خِلعةٍ  
 ليرفعَ ذلك من قدره  
 25 وَيَشْحَذُ خَاطِرَهُ كُلِّمَا اشْدُ  
 فلي كُلِّمَا ظَفِرَتْ رَاحَتِي  
 ففني دولةٌ أنتَ عزٌّ لها  
 لأنك من معشرٍ مَنْ يَرِدُ  
 وأعراضهم أبداً لم تزلْ  
 30 هنيئاً لك العيدُ فأنعم به  
 وما العيدُ أنتَ إذا ما حضرتَ  
 وإنْ غيَّبَ الغيْمُ عَنَّا الهِلالَ  
 فدُونكها حرَّةٌ تُجْتَلَى  
 أتاكَ بها إثرَ تهذيبِها  
 35 ولا خيرَ في حكمةٍ لا تَرى

حوى بعض ما حازه قد كَذِبُ  
 كمن نَفَرُهُ طَارِفٌ مَكْتَسِبُ  
 وَعُدَّ مَآثِرُهَا وَانْتَسَبُ  
 45 وَتُعْطِيهِ مِنْهَا أَجَلَ الرُّتْبِ  
 وسيطاً بأكرمِ أمِّ وأبٍ  
 من العزِّ تَخْطُ عَنْهُ الشُّهْبُ  
 ومثلُك تُشْرِيفُهُ يُحْتَسِبُ  
 وإنْ كان قاربَ فيما طلبُ  
 25 رَأْبٌ إلى مدحكم وانتدبُ  
 بِجُودِ المظْفَرِ أَوْفَى أَرْبُ  
 تُنال الأمانى بأدنى سَبَبُ  
 46 حِيَاضٌ مَكَارِمُهُمْ لَمْ يَخْبُ  
 تُصان وأموالهم تُنْتَهَبُ  
 ودُمٌّ ما بدا كوكبٌ واحتجبُ  
 سَوَاءٌ عَلَيْنَا نَأَى أَوْ قَرُبُ  
 فَلَسْنَا نُبَالِي إِذَا لَمْ تَغِبُ  
 47 يُنَادِيكَ قَاتِلُهَا مِنْ كَثْبُ  
 حَكِيمٌ تَخْلُهَا وَانْتَخَبُ  
 47 مَطْرَزةٌ بِفَنونِ الأَدبِ

[ii,149]

[15.8.7]

ومن مطبوع قصائده الأرجوزة التي وسماها بمعرة البيت يذكر فيها ما ينال الإنسان إذا عمل دعوة للندماء  
 من المضرة والغرامة وهي: 48

45 AGc: الـرتب بخطه in A corrected in left margin to الكتب

46 In left margin of A: حياض صح

47 A adds the number 35, referring to the number of lines.

48 GcH: add. هذه



35 ولكن تَبَاجُ الْفِكْرَ عِذْرَاءُ حُسْنِهَا يَرُوقُ إِذَا شَانَ الْقَوَافِي اتِّخَالُهَا  
فَلَا نِعْمَةٌ إِلَّا وَمِنْكَ نَوَالُهَا وَلَا مِدْحَةٌ إِلَّا إِلَيْكَ مَالُهَا<sup>39</sup> (٢٥٠أ)

[15.8.6]

وقال يمدح عز الدولة<sup>40</sup> أخا مؤيد الدين: [ii,148]

دعا بك داعي الهوى فاستجب  
فما العيش إن غيض ماء الشباب  
وباكبر معتقة زانها  
كأن على كأسها لؤلؤاً  
يطوف بها بابلي اللحاظ  
يقول الذي راقه حُسْنُهَا  
وإلا فن أين ذا الاحمرار  
بنات الكروم حياة الكرام<sup>43</sup>  
فقل للذي همهُ أن يرى  
أكل امرئ يرتجى سيبه  
جواد إذا أنت وافيته  
فقد شاع من ذكره في الأنام  
ثناءً تأرج منه البلاد  
عفاف وحلم إلى سؤدد  
وفضل وبشر وجود يرا  
فن قاسه بفتى عصره  
وقصّر عتابك عمّن عتب  
ولم يقض من طرفيه أرب  
مرور الليالي بها والحقب  
إذا ما استدار عليها الحب  
لذيذ المقبل عذب الشنب<sup>41</sup>  
أذي<sup>42</sup> الخمر من خده تجلب  
وهذا الصفاء لبنت العنب  
وموت الهموم محيا الطرب  
كريماً ينفس<sup>44</sup> عنه الكرب  
رؤيدك ما الناس نغر العرب  
أمنت به حادثات النوب  
سوى ما تضمن طي الكتب  
وذكر فلولا لم يغترب  
ونغر بآباء صدق نجب  
ه فرضاً على نفسه قد وجب  
فقد قايس الدر بالخشلاب

39 A adds the number 36, referring to the number of lines.

40 Gc: om. الدولة عز

41 This line is not in L, Gb 18a.

42 LH, Gb 18a and 118a, Gc: إذا

43 BHL, Gb 18a and 118a, Gc: الكريم; A: الكريم, corrected above the line to الكرام

44 L: تنفس

15 قطعتُ بفتلاء الذراعين عرْمِسٍ  
 تَوْمٌ بنا رَبَعَ الْمَسْلَمِ حَيْثُ لَا  
 ولولا جمالُ الملِكِ ما جئتُها ولا  
 إلى أُسْرَةٍ لا يجهلُ النَّاسُ قَدْرَهَا  
 إذا أَشْكَلْتُ<sup>33</sup> دَهْمَاءُ فَالرَّأْيُ رَأْيُهَا  
 أو اضْطَرَمْتُ نَارُ الْوَعْيِ بِكُجَاتِهَا  
 20 ترى لهُمُ بَأْساً يَقْصِرُ دَوْنَهُ  
 بِأَيْدِيهِمْ خَطِيئَةٌ يَزْنِيَّةٌ<sup>34</sup>  
 وَيَبِضُّ تَقَدُّ الدَّارِعِينَ<sup>34</sup> صَوَارِمٌ  
 وَهَمُّ يُطْعِمُونَ الضَّيْفَ مِنْ مَعِ الذُّرَى  
 فَمَا لَبِنِي الصَّوْفِيَّ فِي النَّاسِ مُشْبِهٌ  
 25 سَمَا لُهُمْ مُجَدُّ قَدِيمٌ وَرِفْعَةٌ  
 بَنِي جَعْفَرٍ فِي الْعَرَبِ خَيْرِ قَبِيلَةٍ  
 تُقَابِلُ فِيهِمْ مِنْ سُلَيْمٍ ذُوَابَةٌ  
 أَيَا ابْنَ عَلِيٍّ حَزَّتْ أَرْفَعُ رُتْبَةٍ  
 بِكَ<sup>35</sup> الدَّوْلَةُ الْغَرَاءُ تُزْهِى عَلَى الْوَرَى  
 30 وَلَوْ أَنَّهَا أَمَسَتْ سَنَاءً وَرِفْعَةٌ  
 إِذَا مَا ذُووُ<sup>37</sup> الشُّحْنَاءُ أَمْوَكٌ<sup>38</sup> خَيْبُوا  
 سَأْظَفَرُ مِنْ دَهْرِي بِأَرْغَدِ عَيْشَةٍ  
 فَمَا لِدَوِي الْحَاجَاتِ عِنْدَكَ تَأْخِرُ  
 فَدُونَكِهَا كَالدَّرِّ لَا مُسْتَعَارَةٌ

33 L, Gb 17b: اشتكلت

34 BGC: الذراعين

35 L, Gb 17b: بل

36 AHL: سماءٌ; omitted in Gb 118a.

37 BHLR, Gb 18a and 118a, Gc: ذوى

38 L, Gb 18a: دموك (i.e. ذمّوك), Gb 118a, Gc: امرك

يا أيها المولى الذي نَعَمَّاؤُهُ      مبدولةً للطارقِ المتناهِ  
إِنِّي لَأَعْلَمُ أَنَّ بَرِّكَ بِي غَدَا      لَسَعَادَتِي مِنْ أَوْكَدِ الْأَسْبَابِ  
وَتَيَقَّنْتُ نَفْسِي هُنَاكَ بِأَنَّنِي      سَأُرُودُ مِنْ نَعْمَاكَ خَيْرَ جَنَابِ  
لَا زَلَّتْ تَرْقِي فِي الْمَكَارِمِ دَائِمًا      مَا لَاحَ بَرَقُ فِي خِلَالِ سَحَابِ<sup>26</sup>

[15.8.5]

وقال أيضاً يمدح الرئيس جمال الدولة أبا الغنائم أبا الممدوح:<sup>27</sup>

سَوَاءٌ عَلَيْنَا هَجْرُهَا وَوِصَالُهَا      إِذَا نَكُنْتُ يَوْمًا وَرَثْتُ<sup>28</sup> حِبَالُهَا  
وَمَا بَرَحْتُ لِيَلِي تَجُودَ بُوْعُدِهَا      وَيُمنَعُ مِنَّا بَدْلُهَا وَنَوَالُهَا  
وَيُطْمَعُنَا مِيعَادُهَا فِي دُنُوهَا      وَلَا وَصَلَ إِلَّا أَنْ يَزُورَ خِيَالُهَا  
أَمَا مِنْكَ إِلَّا عُدْرَةٌ وَتَعَلُّلٌ      لَطَالِ عَلَيْنَا عُدْرُهَا وَاعْتِلَالُهَا  
سَقَامٌ بِجِسْمِي مِنْ جَفُونِكَ أَصْلُهُ      وَقُوَّةٌ عِشْقٍ نَقَضَ جِسْمِي كِبَالُهَا  
فَإِنْ تُسْعِفِي صَبًّا يَكُنْ لِكَ أَجْرُهُ      بَقْرَبِكَ يَا مَنْ شَفَّ جِسْمِي زِيَالُهَا  
وَمَا ذَكَرْتُكَ النَّفْسُ إِلَّا تَفَرَّقَتْ      وَعَاوَدَهَا مِنْ بَعْدِ هَدْيٍ ضَلَالُهَا<sup>29</sup>  
وَمَا بَرَحْتُ تَعْتَادَنِي زَفْرَةً<sup>30</sup> إِذَا      طَمِعْتُ لَهَا بِالْبُرءِ رَاثٌ ائِدْمَالُهَا  
وَمِنْ عِبْرَاتٍ لَا يَخِي الدَّهْرُ كَلَّمَا      دَعَا لِلْهَوَى دَاعٍ أَجَابَ ائِهْمَالُهَا  
تَصَدَّ الْكُرَى عَنِ مَقْلَتِي فَتَنَشْنِي      دَمُوعٌ<sup>31</sup> عَلَى ائِخْلَدَيْنِ يَهْمِي ائِسْجَالُهَا  
وَكَيفَ يُوَاتِي النَّوْمُ أَوْ يَطْرُقُ الْكُرَى      جَفُونًا بِمَاءِ الْمُقْلَتَيْنِ ائِكْتِهَامُهَا  
إِذْ قَلْتُ ائُنْسَاهَا عَلَى نَأْيِ<sup>32</sup> دَارِهَا      تَصَوَّرَ فِي عَيْنِي وَقَلْبِي مِثَالُهَا  
وَدَوِّيَّةٌ تُرْدِي الْمَطَايَا تَنُوفَةً      يَحَارُ الْقَطَا فِيهَا إِذَا خَبَّ ائُّهَا

26 A adds the number 35, referring to the number of lines.

27 A: lines 24–26 of the poem perpendicular.

28 L, Gb 17b: وورث; B: وزنت

29 BL, Gb 17b: ظلّالها

30 L: ذفرة

31 L, Gb 17b: دموعي

32 L: ناء

لولا رجاء أبي الفوارس لم أزل  
 دعني أخبر بعض ما قد حاز من  
 فلقد غدا قرضاً مدحج مؤيد ال  
 من قيس عيلان نمته هوازن  
 والبيت من أبناء صعصة سما 15  
 منهم لبيد والطفيل وعامر  
 وبنو ربيعة إن نسبت وخالد  
 ورث العلى منهم بنو الصوفي إذ  
 وحوى المسيب ما به افتخروا كما  
 في ذروة الشرف الرفيع سما به 20  
 وأحل أندية المكارم ناشئاً  
 ما مفعم لجحب طمي 25 آذيه  
 بأعم سيباً من نوال بنانه  
 لليت صولته على أعدائه  
 وله إلى أشياعه وعداته 25  
 يا دولة عقب الندى والجود في  
 بشجاعها وجمالها وبعزها  
 حسي بما نسبوا إليه وإن غدت  
 أكرم بهم عرباً إذ افتخر الورى  
 شادوا العلى بندق وعز بادح 30  
 قوم ترى لذوي النفاق لديهم

ما بين ظفر للخطوب وناب  
 شرف وإن أعيا ذوي الإسهاب<sup>21</sup>  
 مدين المهمام على ذوي الآداب<sup>22</sup>  
 وسليم البادون في الأعراب  
 بنيانه في جعفر بن كلاب  
 وأبو براء هازم الأحزاب  
 منهم وعوف في ذري<sup>23</sup> الأنساب  
 قرنوا الأيادي الغري في الأحساب  
 حازت فذلك جمع كل حساب  
 مجد قديم من<sup>24</sup> صميم لباب  
 فسما على القرناء والأضراب  
 وأمدته منهل صوب سحاب  
 أو مزيد ذو زخرة وعباب  
 بل دونه إن صال ليت الغاب  
 يومان يوم ندى ويوم ضراب  
 أرجائها من فتية أنجاب  
 وبزيتها تبقى على الأحقاب  
 أسماؤهم تغني عن الألقاب  
 جاؤوا بخير أرومة ونصاب  
 ومشارع للمعتفين عذاب  
 ذل العبيد لسطوة الأرباب

21 B: الالباب

22 B: الاشهاب

23 R: ذوى

24 B: في

25 L: ظمأ

(١٢٤٩) وأخذ المرأة فرأى الجرح في وجهه غائراً تحت الجفن بعد وقعته فقال:

ترك النبيذ بوجنتي      جرحاً ككُسر النعجة  
ووقعتُ منبطحاً      على وجهي وطارت عمّي  
وبقيتُ منهتكاً فلو      لا الليلُ بانَتْ سوءَتي  
وعلمتُ أن جميع ذُ      لك من تمام اللدّة  
من لي بأخرى مثل تدُ      لك ولو بخلق اللّحية

[15.8.4]

ومن شعر أبي الحكم<sup>17</sup> وديوان شعره هو روايتي عن الشيخ شمس الدين أبي الفضل المطواع الكحال عن الحكيم أمين الدين أبي زكريا يحيى البياسي عن أبي المجد عن والده أبي الحكم المذكور<sup>18</sup> قال يمدح الرئيس مؤيد الدين أبا الفوارس بن الصوفي:<sup>19</sup>

رقت لما بي إذ رأته<sup>20</sup> أوصابي      وشكت فقصر وجدها عما بي  
ما ضرياً ذات الله الممنوع لو      داويت حر جوى بررد رصاب  
من هائم في حبكم متقنّع      بمزار طيف أو بررد جواب  
أن تسعفي بالقرب منك فإنما      تحيين نفساً آذنت بذهاب  
لا تتكري إن بان صبري بعدكم      واعتادني ولهي لعظم مصابي  
5 فالصبر في كل المواطن دائماً      مستحسن إلا عن الأحباب  
هيات أن يصفو الهوى لمتيم      لا بد من شهد هناك وصاب  
ما لي وللدق المراض تديني      أترى لحيني وولت بعذابي  
وكذا العيون النجل قدماً لم تزل      من شأنها الفتكات بالألباب  
10 ما لي وحظي لا يني متباعداً      أدعو فلا أنفك غير مجاب

[ii,146]

17 R: om. شعر أبي الحكم

18 R: add. شعر أبي الحكم

19 A: lines 20–33 of the poem perpendicular.

20 B: شكت

[15.8.2]

وكان أبو الحكم يهاجي جماعة من الشعراء الذين كانوا في وقته<sup>12</sup> ويهاجونه وللعرقلة وهو أبو الندى  
حسان بن نمير الكلبي يهجو أبا الحكم: [ii,145]

لنا طيبٌ شاعرٌ أشتَرُ أراحنا من شخصه الله  
ما عاد في صُبْحَةِ يَوْمٍ فَتَى إلا وفي باقيه رثاهُ

وقال أيضاً فيه:

يا عينُ سَحِيٍّ بدمعٍ ساكبٍ ودمٍ على الحكيم الذي يُكْنَى أبا الحكمِ  
قد كان لا رَحِمَ الرحمنُ شيبته ولا سقى قبره من صَبِيبِ الدِّيمِ  
شيخاً يرى الصلوات الخمسَ نافلةً ويستحلّ دمَ الحجاجِ في الحرمِ<sup>13</sup>

[15.8.3]

أقول وصف العرقلة لأبي الحكم في هجومه إياه بأنه أشتَر العين كان لذلك سبب وهو أن أبا الحكم خرج  
ليلة وهو سكران من دار زين الملك أبي طالب بن الخياط فوق فانشج وجهه فلما أصبح زاره<sup>14</sup> الناس  
يسألونه كيف وقع فكتب هذه الأبيات وتركها عند رأسه فكان إذا سأله إنسان يعطيه الأبيات يقرأها:

وقعتُ على وجهي<sup>15</sup> وطارت عمامتي وضاع شمشكي وانبطحتُ على الأرضِ  
وَقُتُّ وأسرأبُ الدماءِ بلحيتي ووجهي وبعضُ الشرِّ أهونُ من بعضِ  
قضى اللهُ أني صرْتُ في الحالِ هُتْكَةً ولا حيلة<sup>16</sup> للهراء فيما به يقضي  
ولا خيرٍ في قَصْفٍ ولا في لَذَاذَةٍ إذا لم يكن سُكْرٌ إلى مثلِ ذا يُفْضِي

12 A: في زمانه

13 Marginal note in B: مضمن ('quotation'); AGcGbHLR: om. الحرم في الحجاج

14 Gc: جعل

15 GbL: رأسي

16 AHL and Wāfi vowel this as *hīlatan*; grammar prescribes *hīlata* (which would be unmetrical) or *hīlatun*.

يا صيِّاد النحلة جاك العَمَلْ قُمْ اخرجْ من بكرة هات العَسَلْ<sup>5</sup>

وكان يعرف الموسيقى ويلعب بالعود ويجلس على دكان في جيرون للطب ومسكنه في دار الحجارة باللبادين<sup>6</sup> وله مدائح كثيرة في بني الصوفي الذين كانوا رؤساء دمشق والمتحكِّمين فيها وذلك في أيام مجير الدين أبق بن محمد بن بوري بن أتابك طغتكين وسافر أبو الحكم إلى بغداد والبصرة وعاد إلى دمشق<sup>7</sup> وأقام بها إلى حين وفاته وتوفي رحمه الله لساعتين خلتا<sup>8</sup> من ليلة الأربعاء سادس ذي القعدة سنة تسع وأربعين وخمسمائة بدمشق<sup>9</sup> وقال أبو الفضل بن الملحي وكتب بها إلى أبي الحكم في أثناء كتاب كتبه إليه شاكرًا لفعله:

إذا ما جرى اللهُ امرءاً بفِعاله	عجّازى الأَخ البرّ الحكيمَ أبا الحَكَمِ
هو الفيلسوف الفرد والفاضل الذي	أقرّ له بالحكمة العُرب والعجم
يدبر تديبرَ المسيح مريضه	فلوراءة <sup>10</sup> بقراط زلت به القَدَم
لانتاشني <sup>11</sup> من قبضة الدهر بعدما	ألم بأنواع من الضّر والألم
وبوّأني من رأيه خير معقل	فبراً من ضري وأبرا من السقم
وما زال يهديني إلى كلّ منهج	بأراءٍ مفضالٍ له سنّها الكرم
يضيء سنا أفكارها فكانها	شموسٌ جلا إشراقها حندس الظلم
وقام بأمرى إذ تقاعد أسرتي	مقامَ أبي في كرمتي أو مقامَ أم
وأنقض ظهري ما تحامل ثقله	ووكل بي طرفاً إذا نمت لم ينم
وضمّ ولم يمتن لجسمي شفاءه	فلولاه قد أصبحت لئماً على وضم
فأصبح سلمي الدهر بعد حروبه	عليه سلامٌ اللهُ ما أورك السلم

5 B: om. هات للشراب ... هات العَسَلْ

6 B: om. ومسكنه في دار الحجارة باللبادين

7 H: add. الحروسة

8 A: مضتا

9 H: add. الحروسة

10 رآه Licence for

11 To be read *la-ʿintāshanī* to make it scan correctly.

[15.6] موهوب بن ظافر<sup>1</sup>

هو أبو الفضل موهوب بن ظافر بن جابر بن منصور السكري كان فاضلاً أيضاً في صناعة الطب<sup>2</sup> مشهوراً متميزاً وكان مقيماً بمدينة حلب.  
ولموهوب بن ظافر<sup>3</sup> من الكتب اختصار كتاب المسائل لحنين بن إسحاق

[15.7] جابر بن موهوب<sup>1</sup>

هو جابر بن موهوب بن ظافر بن جابر<sup>2</sup> كان أيضاً مشهوراً في صناعة الطب خبيراً بها وأقام بحلب<sup>3</sup>.

[15.8] أبو الحكم<sup>1</sup>

[15.8.1]

هو الشيخ الأديب الحكيم أبو الحكم عبيد الله بن المظفر بن عبد الله الباهلي الأندلسي المرسي<sup>2</sup> كان فاضلاً في العلوم الحكيمة متقناً للصناعة الطبية متعیناً في الأدب مشهوراً بالشعر وكان حسن النادرة كثير المداعبة محباً للهو والخلاعة<sup>3</sup> وكثير من شعره يوجد مرثي في أقوام كانوا في زمانه أحياء وإنما قصد بذلك اللعب والمجون وكان محباً للشراب مدمناً له<sup>4</sup> (٢٤٨ب) ويعاني الخيال كان إذا طرب يخرج في الخيال ويعني له:

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 A: الكتب

3 GcA: وله

1 This entry is missing in Version 2, but can be found in Versions 1 and 3.

2 B: add. منصور السكري

3 In margin of A: موهوب ... وأقام بحلب; Gc: om. جابر بن موهوب ... وأقام بحلب

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 Ibn al-Qifṭī, *Ta'rikh*, 404: المرسي; ABGcHLR: المريني; cf. al-Maqqarī, *Nafh al-tib*, ii:637: ولد بالمرية

3 B: om. محباً للهو والخلاعة

4 R: om. مدمناً له



[15.5] ظافر بن جابر السكري<sup>1</sup>

هو أبو حكيم<sup>2</sup> ظافر بن جابر بن منصور السكري كان مسلماً فاضلاً في الصناعة الطبية متقناً للعلوم الحكيمة متحلياً بالفضائل وعلم الأدب<sup>3</sup> محباً للاشتغال والتضلع بالعلوم وكان قد لقي أبا الفرج بن الطيب ببغداد واجتمع به واشتغل معه وكان ظافر بن جابر أيضاً عمر مثل أبيه وكان<sup>4</sup> موجوداً في سنة اثنتين وثمانين وأربعمائة وهو موصلية وإنما انتقل من الموصل إلى مدينة حلب وأقام بحلب إلى آخر عمره ومن خلفه جماعة مشغولين بصناعة الطب ومقامهم بحلب.<sup>5</sup>

ومن شعر ظافر بن جابر:

ما زلتُ أعلمُ أولاً في أولٍ      حتى علمتُ بأنني<sup>6</sup> لا علمَ لي  
ومن العجائب أن كوني جاهلاً      من حيث كوني أني لم أجهل<sup>7</sup>

ولظافر بن جابر من الكتب:

مقالة في أن الحيوان يموت مع أن<sup>8</sup> الغذاء يخلف عوض<sup>9</sup> ما [ii,144] يتخلل منه.<sup>10</sup>

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 A: add. جابر

3 B: om. وعلم الأدب

4 In margin of A, BGcH om.: أيضاً عمر مثل أبيه وكان; R: أيضاً عمر مثل أبيه وكان

5 In margin of A, Gc om.: ... وممن خلفه ... ومقامهم بحلب

6 A: اني (unmetrical)

7 B: om. ومن شعر ظافر بن جابر ... أني لم أجهل

8 ABGcLR: مع ما أن

9 In margin of A: عوض

10 BGcHL: om. منه

يوحنا البيرودي لما توفي ظهر في تركته ثلاثمائة مقطع<sup>75</sup> رومي مجوم لباب واحد وخمسمائة قطعة فضة أطفها<sup>76</sup> ثلاثمائة درهم قال موفق الدين بن المطران وليس ذلك بكثير لأن الشخص متى تحققت أعماله وصفت نيته وطلب الحق وعامل<sup>77</sup> الصحيح واجتهد في معرفة صناعته كان حقاً على الله تعالى أن يرزقه ومتى كان بالضد عاش فقيراً ومات بأسأ.<sup>78</sup>

[15.3.2]

ولليرودي من الكتب:

1. مقالة في أن الفرخ أبرد من الفروج
2. نقض كلام ابن الموفقي في المسائل ترددت فيما بينهم في النبض.

[15.4] جابر بن منصور السكري<sup>1</sup>

كان<sup>2</sup> من أهل الموصل وكان مسلماً ديناً عالماً بصناعة الطب من أكبر المتميزين فيها وكان قد لحق أحمد بن أبي الأشعث وقرأ عليه ثم لازم محمد بن ثواب تلميذ ابن أبي الأشعث وقرأ عليه وذلك في نحو سنة ستين وثلاثمائة واشتهر بصناعة الطب وأعمالها وعمر وكان أكثر مقامه بمدينة الموصل وإنما ابنه ظافر انتقل إلى الشام وأقام به.<sup>3</sup>

75 R: مفتاح

76 R: إلا

77 A: وعانى; R: وعمل

78 B: om. حدثني أبي قال حدثني عبد الله ... ومات بأسأ.

1 This biography is missing in Versions 1 and 2, but can be found in Version 3.

2 A: om. كان

3 In margin of A: وأقام به ... وأقام به; جابر بن منصور السكري ... وأقام به; BGcHL: om. وأقام به

[15.3.1.5]

وقال الطرطوشي<sup>64</sup> في كتاب سراج الملوك حدثني بعض الشاميين أن رجلاً خبازاً بينما هو يخبز في تنوره بمدينة دمشق<sup>65</sup> إذ عبر عليه رجل يبيع المشمش فاشترى منه وجعل يأكله بالخبز الحار فلما فرغ سقط مغشياً عليه فنظروا فإذا هو ميت فجعلوا يتربصون به ويحملون له الأطباء فيلتمسون دلائله ومواضع الحياة منه فلم يجدوا فقصوا بموته فغسل وكفن وصلي عليه وخرجوا به إلى الجبانة فيبيناهم في الطريق<sup>66</sup> على باب البلد فاستقبلهم رجل طيب يقال له (أ٢٤٨) اليبرودي وكان طبيباً ماهراً حاذقاً عارفاً بالطب فسمع الناس يلهجون بقضيته فاستخبرهم عن ذلك فقصوا عليه قصته<sup>67</sup> فقال حطوه حتى أراه فخطوه<sup>68</sup> فجعل يقبله وينظر في أمارات الحياة التي يعرفها ثم فتح فيه وسقاه شيئاً أو قال حقنه فاندفع ما هنالك فسيل فإذا الرجل قد فتح عينيه وتكلم وعاد كما كان إلى حانوته<sup>69</sup> وتوفي اليبرودي بدمشق في سنة [...]70 وأربعمئة ودفن في كنيسة اليعاقبة بها عند باب توما<sup>71</sup>.

[15.3.1.6]

حدثني الشيخ مهذب الدين عبد الرحيم بن علي عن موفق الدين أسعد ابن إلياس بن المطران قال<sup>72</sup> حدثني خالي<sup>73</sup> قال حدثني أبي قال حدثني عبد الله بن رجا بن يعقوب قال حدثني ابن الكثاني وهو إذ ذاك متصرف في أعمال السلطان يومئذ بدمشق<sup>74</sup> قال بلغني أن أبا الفرج جورجس بن

64 A: الطرسوسي

65 H: add. المحروسة

66 Gc: add. كذلك

67 In margin of A, Gc om.: ... عليه قصته صح فاستخبرهم

68 Gc: فوذهوه

69 B: om. كان إلى حانوته ...

70 Blank space in all MSS.

71 Gc: om. باب توما في ...

72 H: add. قال

73 AGcR: om. حدثني خالي

74 AGc: om. وقال حدثني ابن الكثاني وهو إذ ذاك متصرف في أعمال السلطان يومئذ بدمشق H: add.

قال ابن أبي الأشعث بعد ذلك إن الغذاء إذا حصل في المعدة وهو كثير الكمية<sup>50</sup> تمددت تمدداً يبسط سائر غضونها كما رأيت ذلك في سبع شرحته حياً بحضرة الأمير الغضنفر وقد استصغر بعض الحاضرين معدته فتقدمت بصب الماء في فيه فما زلنا نصب في حلقة دورقاً بعد آخر<sup>51</sup> حتى عددنا من الدوارق عدداً كان مقدار ما حوت نحو أربعين رطلاً ماء فنظرت<sup>52</sup> إذ ذلك إلى الطبقة الداخلة وقد امتدت حتى صار لها سطحاً<sup>53</sup> مستوياً ليس بدون استواء الخارج ثم شققتها فلما اجتمعت عند خروج الماء منها عاد غضون الداخلة والبواب يشهد الله في جميع ذلك لا يرسل نفسه.

[15.3.1.4]

وحدثني الشيخ مهذب الدين عبد الرحيم ابن علي<sup>54</sup> قال حدثني موفق الدين أسعد ابن إلياس بن المطران قال حدثني<sup>55</sup> أبي عن خالي أبي الفرج ابن حيان<sup>56</sup> قال حدثني أبو الكرم الطبيب قال حدثني أبي عن أبيه<sup>57</sup> قال<sup>58</sup> كنت يوماً أساير الشيخ أبا الفرج الليبرودي إذ اعترضه رجل فقال يا سيدي كنت في صناعتي هذه في الحمام وحلقت رأسي وأجد الآن في وجهي كله انتفاخاً وحرارة عظيمة<sup>59</sup> قال فنظرنا إلى وجهه فوجدناه<sup>60</sup> يربو وبتنفخ وتزيد حمرة بغير توقف ولا تدرج قال فأمره أن يكشف رأسه ويلقي به الماء الجاري من قناة كانت بين يديه وكان الزمان إذ ذاك صميم الشتاء وغاية البرد ثم لم يزل واقفاً حتى بلغ ما أراد مما أمر به ثم أمر الرجل بالانصراف وأشار عليه بالأوفق له وهو تلطيف التدبير [ii,143] واستعمال النقع الحامض مبرداً<sup>61</sup> وقطع الزفر قال فامتنع أن يحدث<sup>62</sup> له ما شراً<sup>63</sup>.

50 In margin of A: وهو كثير الكمية

51 أخرى: A:

52 فنظر: L:

53 سطحياً: A:

54 R: om.

55 Gc: om. حدثني

56 R: الفرج حسان; Gc: add. الطبيب

57 قال حدثني أبي عن أبيه: A:

58 Gc: om. حدثني أبي عن أبيه قال

59 A: om. عظيمة

60 AGc: om. فوجدناه

61 L: om. مبرداً

62 R: يحصل

63 A: ماشيراً

فتعجب [ii,142] الناس منه في ذلك الفعل وحسن تأتبه إلى مداواة ذلك الرجل واشتهرت عنه هذه القضية وتميز أقول وهذه الحكاية التي قصد البيروني إلى أن يتبع أحوال ذلك الرجل<sup>41</sup> فيها ويشاهد ما يكون من أمره أن يكون عنده من ذلك معرفة بالأعراض التي تحدث له وأن ينقذه أيضاً بما وقع فيه إن أمكنه معالجته ومعالجته.<sup>42</sup>

[15.3.1.3]

ومثل ذلك أيضاً ما حكاه أبو جعفر أحمد بن محمد بن أبي الأشعث رحمه الله في كتاب الغاذي والمغتذي وذلك أنه قال إن إنساناً رأيت يوماً وقد بايع أن يأكل جزراً قدره بحد ما فحضرت أكله لأرى ما يكون من حاله لا رغبة مني لمجالسة من هذه حاله ولا لأن لي بذلك عادة والله الحمد بل لأرى إيراد الغذاء على المعدة قسراً إلى ماذا يؤول هذا الفعل فرأيت أنه يأكل من حائط ليرى من حوله ويضاحكهم حتى إذا مر على الأكثر مما كان بين يديه رأيت الجزر ممضوغاً قد خرج من حلقه ملتفاً متحبلاً متعجناً بريقه وقد بحظت عيناه وانقطع<sup>43</sup> نفسه وأحمر لونه ودرت وداجاه وعروق رأسه واربداً<sup>44</sup> وكمد وجهه وعرض له من التهوع أكثر مما عرض له من القذف حتى رمى من ذلك الذي أكله شيئاً كثيراً فزكنت أن انقطاع نفسه لدفع المعدة (٢٤٧ب) حجابها إلى نحو الفم ومنعها إياه من الرجوع إلى الانبساط للتنفس<sup>45</sup> وأما ما عرض لونه من الاحمرار ودرور وداجيه وعروقه فزكنت أنه لإقبال الطبيعة نحو رأسه كما يعرض لمن شدت يده للفصد أن تقبل الطبيعة نحو<sup>46</sup> الجهة التي استنهضت نحوها وأما ما عرض بعد ذلك لوجهه من الاربداد والكهودة فزكنت أيضاً أنه لسوء مزاج قلبه وأنه لو لم يخرج ما خرج ودافعت المعدة حجابها هذه المدافعة التي قد عاقته البتة عن التنفس عرض له الموت بالاختناق كما قد رأينا ذلك في عدد كثير ماتوا بعقب القذف وأما ما عرض له من التهوع أكثر مما عرض له<sup>47</sup> من القذف<sup>48</sup> فزكنت من ذلك أن التهوع لشدة اضطراب المعدة.<sup>49</sup>

41 R: om. واشتهرت عنه ... ذلك الرجل

42 H: om. ومعالجته

43 R: وانقطعت

44 A: وازبد

45 GcR: للتنفس

46 رأسه كما يعرض لمن شدت يده للفصد أن تقبل الطبيعة نحو:

47 L: om. من التهوع أكثر مما عرض له

48 Gc: om. وأما ما عرض له من التهوع أكثر مما عرض له من القذف

49 Gc: اضطراب في ذلك الفعل وحسن تأتبه وتقي المعدة

ووجد<sup>29</sup> (١٢٤٧) الصبي يسوق دابة عليها حمل شيخ فتشبث به وقال<sup>30</sup> من أين لك ما أمرتني به قال أنا أرى أبي<sup>31</sup> في وقت سقي الكرم إذا انفتح شق من النهر وخرج الماء منه بحدّة لا يقدر على إمساكه دون أن يفتح فتحاً آخر ينقص به الماء الأول الواصل إلى ذلك الشق ثم يسده بعد ذلك قال فمنعه الجرائحي من بيع الشيخ واقتطعه وعلبه الطب فكان منه البيرودي من مشاهير الأطباء الفضلاء.<sup>32</sup>

[15.3.1.2]

أقول وكانت للبيرودي مراسلات إلى ابن رضوان بمصر وإلى غيره من الأطباء المصريين وله مسائل عدة إليهم طبية<sup>33</sup> ومباحثات دقيقة وكتب بخطه شيئاً كثيراً جداً من كتب الطب ولا سيما من كتب جالينوس وشروحها وجوامعها وحدثني أيضاً<sup>34</sup> السني<sup>35</sup> البعلبكي أن البيرودي عبر يوماً في سوق جيرون بدمشق<sup>36</sup> فرأى إنساناً وقد بايع على أن يأكل أرطالاً من لحم فرس مسلوق<sup>37</sup> مما يباع في الأسواق فلما رآه وقد أمعن في أكله بأكثر مما يحتمله قواه ثم شرب بعده فقاعاً كثيراً وماء بثلج واضطربت أحواله تفرس فيه أنه لا بد أن يغمى عليه وأن يبقى في حالة يكون الموت أقرب إليه إن<sup>38</sup> لم يتلاحق فتبعه إلى المنزل الذي له واستشرف إلى ماذا يؤول أمره فلم يكن إلا أسير وقت وأهله يصيحون ويضعون بالبكاء ويزعمون أنه قد مات فأتى إليهم وقال أنا أبرئه وما عليه بأس ثم إنه أخذه إلى حمام قريب<sup>39</sup> من ذلك الموضع وفتح فكّيه كرهاً بشيء ثم سكب في حلقه ماء مغلي وقد أضاف إليه أدوية مقيئة ولا في الغاية وقيأه<sup>40</sup> برفق ثم عاجله وتلطف في مداواته حتى أفاق وعاد إلى صحته

29 H: ووقف

30 A: add. له

31 Above the line in A: أبه; L: أبي

32 B: om. الأطباء الفضلاء. ونقلت أيضاً...

33 Gc: وله إليهم مسائل عدة طبية

34 AH: om. أيضاً

35 R: om. أيضاً السني

36 H: add. المحروسة

37 AGc: مصلوق

38 Gc: أن يكون في حالة أقرب من الموت إن

39 H: ثم أخذه إلى قريب

40 Gc: أدوية للقيء وقيأه

فقال البيرودي إلى قوله وتاقت نفسه إلى العلم وبقي [ii,141] متردداً إلى الشيخ في أوقات وهو يعرفه ويريه أشياء من مداواة ثم إنه ترك يبرود وما كان يعانیه وأقام بدمشق يتعلم صناعة الطب ولما تبصر في أشياء منها وصارت له معرفة بالقوانين العلمية وحاول مداواة المرضى ورأى اختلاف الأمراض وأسبابها وعلاماتها وتفنن معالجاتها وسأل عمن هو إمام في وقته بمعرفة صناعة الطب والمعرفة بها جيداً فذكروا له أن ببغداد أبا الفرج بن الطيب كاتب الجائليق وأنه فيلسوف متفنن وله خبرة وفضل في صناعة الطب وفي غيرها من الصنائع الحكيمة فتأهب للسفر وأخذ سواراً كان لأمه لنفقته وتوجه إلى بغداد وصار ينفق عليه ما يقوم بأوده ويشتغل على ابن الطيب إلى أن مهر في صناعة الطب وصارت له مباحثات جيدة ودراية فاضلة في هذه الصناعة واشتغل أيضاً بشيء من المنطق والعلوم الحكيمة ثم عاد إلى دمشق<sup>19</sup> وأقام بها.

[15.3.1.1]

ونقلت<sup>20</sup> أيضاً قريباً من هذه الحكاية المتقدمة وإن كانت الرواية بينهما مختلفة عن شيخنا الحكيم مهذب الدين عبد الرحيم بن علي<sup>21</sup> قال حدثني موفق الدين<sup>22</sup> أسعد بن إلياس بن المطران قال حدثني أبي قال حدثني<sup>23</sup> أبو الفرج بن الحديد قال حدثني أبو الكرم الطيب عن أبيه أبي الرجاء عن جده قال<sup>24</sup> كان بدمشق فاصد يقال له أبو الخير ولم يكن من المهرة فكان من أمره أن فصد شاباً فوقعت الفصدة في الشريان فتحير وتبلد وطلب قطع الدم فلم يقدر على ذلك فاجتمع الناس عليه وفي أثناء ذلك اطلع صبي عليه فقال يا عمه افصده في اليد الأخرى فاستراح إلى كلامه<sup>25</sup> وفصده من يده الأخرى فقال شد الفصد الأول فشدته ووضع<sup>26</sup> لازوقاً كان عنده عليه وشدته فوق جرية<sup>27</sup> الدم ثم مسك الفصدة الأخرى فوقف الدم<sup>28</sup> وانقطع الجميع.

19 H: add. المحروسة

20 R: وحدثني

21 A: عن شيخنا ... بن علي R: om. عن شيخنا مهذب الدين بن علي

22 Gc: om. عبد الرحيم بن علي قال حدثني موفق الدين

23 A: om. حدثني

24 Gc: om. حدثني أبو الكرم الطيب عن أبيه أبي الرجاء عن جده قال

25 Gc: قوله

26 Gc: add. عليه

27 L: جري

28 L: om. ثم مسك الفصدة الأخرى فوقف الدم

وحدثني بعض<sup>4</sup> النصارى بدمشق<sup>5</sup> وهو السني البعلبيكي الطبيب قال كان مولد اليبرودي ومنشأه في صدر عمره<sup>6</sup> ببيروود وهي<sup>7</sup> ضيعة كبيرة قريبة<sup>8</sup> من صيدنايا وبها نصارى كثير وكان اليبرودي بها كسائر أهلها<sup>9</sup> النصارى من معاناتهم الفلاحة وما يصنعه الفلاحون وكان أيضاً يجمع الشيخ من نواحي دمشق<sup>10</sup> القريبة من جهته ويحمله على دابة ويأتي به إلى داخل دمشق يبيعه للذين يقدونه<sup>11</sup> في الأفران وغيرها وإنه لما كان في بعض المرات (٢٤٦ب) وقد عبر من باب توما بدمشق<sup>12</sup> ومعه حمل شيخ رأى شيخاً من المتطببين وهو يفصد إنساناً قد عرض<sup>13</sup> له رعا ف شديد من الناحية المسامطة للموضع الذي ينبعث منه الدم فوقف ينظر إليه ثم قال له لم تفصد هذا ودمه يجري من أنفه<sup>14</sup> بأكثر مما يحتاج إليه بالفصد فعرفه أن ذلك<sup>15</sup> إنما يفعله لينقطع الدم الذي ينبعث من أنفه لكونه يجتذبه إلى مسامطة الجهة التي ينبعث منها فقال له إذا كان الأمر على ما تقول فإننا في مواضعنا قد اعتدنا أنه<sup>16</sup> متى كان نهر<sup>17</sup> جار وأردنا أن نقطع الماء عنه فإننا نجعل له مسيلاً إلى ناحية أخرى غير مسامطة له<sup>18</sup> فينقطع من ذلك الموضع ويعود إلى الموضع الآخر فأنت لم لا تفعل هكذا أيضاً وتفصده من الناحية الأخرى ففعل ذلك وانقطع الرعا ف عن الرجل وإن ذلك الطبيب لما رأى من اليبرودي حسن نظر فيما سأل عنه قال له لو أنك تشغل بصناعة الطب جاء منك طبيب جيد.

4 BHL: أحد

5 H: add. المحروسة

6 Above the line in A: في صدر عمره; Gc: om. في صدر عمره

7 Above the line in A: وهي

8 H: om. قريبة ... كبيرة قريبة; Gc: om. قريبة

9 A: om. أهلها

10 H: add. المحروسة

11 H: يوقدونه

12 Gc: عبر يوما من باب دمشق من الباب المعروف بباب توما

13 Gc: حصل

14 AGc: om. من أنفه

15 Gc: om. أن ذلك

16 A: أنها, above the line أنه

17 Gc: اعتدنا في موضعتان نهر; R: اعتدنا أنه متى كان الأمر على نهر

18 A: لها



[15.2] عيسى الرقي المعروف بالتفليسي<sup>1</sup>

كان طبيباً مشهوراً في أيامه عارفاً بالصناعة الطبية حق معرفتها وله أعمال فاضلة ومعالجات بديعة. وكان في خدمة سيف الدولة بن حمدان ومن جملة أطبائه وقال عبيد الله بن جبرئيل حدثني من أثق بقوله<sup>2</sup> أن سيف الدولة كان إذا أكل الطعام حضر على مائدته أربعة وعشرون طبيباً قال وكان فيهم من يأخذ رزقين لأجل تعاطيه علمين<sup>3</sup> ومن يأخذ ثلاثة لتعاطيه ثلاثة علوم وكان من جملتهم<sup>5</sup> عيسى الرقي المعروف بالتفليسي وكان مليح الطريقة وله كتب في المذهب وغيرها<sup>6</sup> وكان ينقل من السرياني إلى العربي ويأخذ أربعة أرزاق رزقاً بسبب الطب ورزقاً بسبب النقل ورزقين بسبب علمين آخرين.

[15.3] اليبرودي<sup>1</sup>

[15.3.1]

هو أبو الفرج جورجس بن يوحنا<sup>2</sup> بن سهل بن إبراهيم من النصارى اليعاقبة وكان فاضلاً في صناعة الطب عالماً بأصولها وفروعها معدوداً من جملة الأكابر من أهلها والمتميزين من أربابها دائم الاشتغال محباً للعلم مؤثراً للفضيلة.

حدثني شرف الدين بن عنين رحمه الله أن اليبرودي كان<sup>3</sup> لا يخل بالاشتغال ولا يسأم منه قال وكان أبدأً في سائر أوقاته لا يوجد إلا ومعه كتاب ينظر فيه.

1 This biography occurs in all three versions of the work.

2 A: به

3 A: تعاطي كلمتين, above the line علمين

4 R: ومنهم من

5 Gc: وكان من فيهم

6 A: غيره

1 This biography occurs in all three versions of the work.

2 Gc: توما

3 A: om. كان ; H: repeats كان

98. كتاب في الدعاوى<sup>121</sup> المنسوبة إلى أرسطوطاليس<sup>122</sup> في الفلسفة مجردة عن<sup>123</sup> بياناتها وحججها
99. تعاليق في الحكمة
100. كلام أملاه على سائل سأله عن معنى ذات ومعنى جوهر ومعنى طبيعة
101. كتاب جوامع [140,ii] السياسة
102. مختصر كتاب<sup>124</sup> بارمينياس لأرسطوطاليس<sup>125</sup>
103. كتاب المدخل إلى الهندسة الوهيمية مختصراً
104. كتاب عيون المسائل على رأي أرسطوطاليس<sup>126</sup> وهي مائة وستون مسألة
105. جواباته لمسائل سئل عنها وهي ثلاث وعشرون مسألة
106. كتاب أصناف الأشياء البسيطة التي تنقسم إليها القضايا في جميع الصنائع القياسية
107. جوامع<sup>127</sup> كتاب النواميس لأفلاطن<sup>128</sup>
108. كلام من إملائه وقد سئل عما قال أرسطوطاليس<sup>129</sup> في الحار
109. تعليقات أنالوطيقا الأولى لأرسطوطاليس<sup>130</sup>
110. كتاب شرائط اليقين
111. رسالة في ماهية النفس
112. كتاب السماع الطبيعي.<sup>131</sup>

121 R: الدعوى

122 A: لأرسطو

123 Gc: على

124 AGc: كتاب مختصر

125 Above the line in A: لأرسطو

126 A: لأرسطو

127 Gc: om. جوامع

128 BGbGcHL: لفلاطن

129 A: لأرسطو

130 A: تعاليق انولوطيقا الأولى لأرسطو

131 B: om. كتاب السماع الطبيعي

79. كتاب غرض المقولات
80. كلام له في الشعر والقوافي
81. شرح كتاب العبارة لأرسطوطاليس<sup>116</sup> على جهة التعليق<sup>117</sup>
82. تعاليق على كتاب القياس
83. كتاب في القوة المتناهية وغير المتناهية
84. تعليق له في النجوم
85. كتاب في الأشياء التي تحتاج أن تعلم قبل الفلسفة
86. فصول له مما جمعه من كلام القدماء
87. كتاب في أغراض أرسطوطاليس<sup>118</sup> في كل واحد من كتبه
88. كتاب المقاييس مختصر
89. كتاب الهدى
90. كتاب في اللغات
91. كتاب في الاجتماعات المدنية
92. كلام في أن حركة الفلك دائمة
93. كلام فيما يصلح أن يذم المؤدب
94. كلام في المعاليق والجون<sup>119</sup> وغير ذلك
95. كلام في لوازم الفلسفة (1٢٤٦أ)
96. مقالة في وجوب صناعة الكيمياء والرد على مبطلها
97. مقالة في أغراض أرسطوطاليس<sup>120</sup> في كل مقالة من كتابه الموسوم بالحروف وهو تحقيق غرضه في كتاب ما بعد الطبيعة

116 A: لأرسطو

117 Gc: om. على جهة التعليق

118 A: لأرسطو

119 ABGbhLR: والجون; Gc: والجدل

120 A: لأرسطو

61. كلام في الملة والفقہ مدني
62. كلام جمعه من أقاويل النبي صلى الله عليه وسلم<sup>109</sup> يشير فيه إلى صناعة المنطق
63. كتاب في الخطابة كبير عشرون مجلداً
64. رسالة في قود الجيوش
65. كلام في المعاش والحروب
66. كتاب في التأثيرات العلوية
67. مقالة في الجهة التي يصح عليها القول بأحكام النجوم
68. كتاب في الفصول<sup>110</sup> المنتزعة للاجتماعات
69. كتاب في الحيل والنواميس
70. كلام له في الرؤيا
71. كتاب في صناعة الكتابة
72. شرح كتاب البرهان لأرسطوطاليس<sup>111</sup> على طريقة التعليق أملاه على إبراهيم بن عدي تلميذ له بحلب<sup>112</sup>
73. كلام له<sup>113</sup> في العلم الإلهي
74. شرح المواضيع المستغلقة من كتاب قاطيغورياس لأرسطوطاليس<sup>114</sup> ويعرف بتعليقات الحواشي
75. كلام في أعضاء الحيوان
76. كتاب مختصر جميع الكتب المنطقية
77. كتاب المدخل إلى المنطق
78. كتاب التوسط بين أرسطوطاليس<sup>115</sup> وجالينوس

109 A: صلعم; L: واله

110 A: الفصول above the line الأصول

111 A: لأرسطو

112 In margin of A: على طريقة ... له بحلب; Gc: om. بحلب

113 GbL: om. له

114 A: لأرسطو

115 A: لأرسطو

44. كتاب الرد على الرازي في<sup>97</sup> العلم الإلهي
45. كتاب الواحد والوحدة
46. كلام في الحيز والمقدار<sup>98</sup>
47. كتاب في العقل صغير<sup>99</sup>
48. كتاب في العقل كبير<sup>100</sup>
49. كلام له<sup>101</sup> في معنى اسم الفلسفة<sup>102</sup>
50. كتاب في<sup>103</sup> الموجودات المتغيرة الموسوم بالكلام الطبيعي
51. كتاب شرائط البرهان
52. كلام له<sup>104</sup> في شرح المستغلق من مصادرة المقالة الأولى والخامسة من أقليدس<sup>105</sup>
53. كلام<sup>106</sup> في اتفاق آراء أبقراط وأفلاطن
54. رسالة<sup>107</sup> في التنبيه على أسباب السعادة
55. كلام في الجزء وما يتجزأ<sup>108</sup>
56. كلام في اسم الفلسفة وسبب ظهورها وأسماء المبرزين فيها وعلى من قرأ منهم
57. كلام في الجن
58. كلام في الجوهر
59. كتاب في الفحص المدني
60. كتاب السياسات المدنية ويعرف بمبادئ الموجودات

97 H: om. في الرازي

98 Gc amalgamates these three titles into: كتاب الرد على الرازي في الخير والمقدار

99 Gc: كتاب صغير في العقل

100 Gc: كتاب كبير في العقل

101 AR: om. له

102 H: add. كلام له في معنى اسم الفلسفة

103 BHL: om. في

104 GbL: om. له

105 L: أوقليدس

106 GbR: كتاب

107 AGc: كتاب

108 Müller: وما يتجزأ; ABGbGcHLR: om. لا; cf. *al-Wāfi*, vi, 109; وما يتجزأ

31. كتاب الفلسفتين لأفلاطن<sup>87</sup> وأرسطوطاليس<sup>88</sup> مخروم الآخر
32. كتاب المدينة الفاضلة والمدينة الجاهلة والمدينة الفاسقة والمدينة المبدلة والمدينة الضالة ابتداء بتأليف هذا الكتاب ببغداد وحمله إلى الشام في آخر سنة ثلاثين وثلاثمائة (٢٤٥ب) وتممه بدمشق<sup>89</sup> في سنة إحدى [ii,139] وثلاثين وثلاثمائة<sup>90</sup> وحرره ثم نظر في النسخة بعد التحرير فأثبت فيها الأبواب ثم سأله بعض الناس أن يجعل له فصلاً تدل على قسمة معانيه فعمل الفصول بمصر في سنة سبع وثلاثين وهي ستة فصول
33. كتاب مباني آراء المدينة الفاضلة<sup>91</sup>
34. كتاب الألفاظ والحروف
35. كتاب الموسيقى الكبير ألفه للوزير أبي جعفر محمد بن القاسم الكرخي<sup>92</sup>
36. كتاب في إحصاء<sup>93</sup> الإيقاع
37. كلام له في النقلة مضافاً إلى الإيقاع<sup>94</sup>
38. كلام في الموسيقى
39. مختصر فصول فلسفية منتزعة من كتب الفلاسفة
40. كتاب المبادئ الإنسانية
41. كتاب الرد على جالينوس فيما تأوله من كلام أرسطوطاليس<sup>95</sup> على غير معناه
42. كتاب الرد على ابن الراوندي في أدب الجدل
43. كتاب الرد على يحيى النحوي فيما رد به على أرسطوطاليس<sup>96</sup>

87 BbGcHLR: لفلاطن

88 A: لأرسطو

89 H: add. المحروسة

90 BHLR: om. وثلاثمائة; Gc: om. وثلاثين وثلاثمائة

91 AGc: om. كتاب مباني آراء المدينة الفاضلة

92 In margin of A: ألفه للوزير... القاسم الكرخي; Gc: om. ألفه للوزير... القاسم الكرخي

93 H: اختصار

94 In margin of A: كلام له في النقلة مضافاً إلى الإيقاع

95 A: لأرسطو

96 A: كتاب الرد على يحيى النحوي فيما رد به على أرسطوطاليس; Gc: om. لأرسطو

15. كتاب شروط القياس
16. كتاب البرهان
17. كتاب الجدل
18. كتاب المواضع المنتزعة من المقالة الثامنة في الجدل<sup>74</sup>
19. كتاب المواضع المغلطة<sup>75</sup>
20. كتاب اكتساب المقدمات وهي المسماة بالمواضع وهي التحليل<sup>76</sup>
21. كلام<sup>77</sup> في المقدمات المختلطة<sup>78</sup> من وجودي وضروري
22. كلام في الخلاء
23. صدر لكتاب الخطابة
24. شرح كتاب السماع الطبيعي لأرسطوطاليس<sup>79</sup> على جهة التعليق
52. شرح كتاب السماء والعالم لأرسطوطاليس<sup>80</sup> على جهة التعليق<sup>81</sup>
26. شرح كتاب الآثار العلوية لأرسطوطاليس<sup>82</sup> على جهة التعليق<sup>83</sup>
27. شرح مقالة الإسكندر الأفروديسي في النفس على جهة التعليق
28. شرح صدر<sup>84</sup> كتاب الأخلاق لأرسطوطاليس<sup>85</sup>
29. كتاب في<sup>86</sup> النواميس
30. كتاب إحصاء العلوم وترتيبها

74 L: om. this title.

75 L: المعطلة

76 Gc: add. كلام في مقدمات المختلطة وهو المسماة بالمواضع وهي التحليل

77 GbL: كتاب

78 R: المغلطة

79 A: لأرسطو

80 A: لأرسطو

81 R: om. شرح كتاب السماء ... جهة التعليق

82 In margin of A: شرح كتاب الآثار العلوية لأرسطو

83 A: om. شرح كتاب الآثار ... جهة التعليق; Gc: om. على جهة التعليق

84 GbL: om. صدر

85 A: لأرسطو

86 A: om. في

[15.1.5]

ولأبي نصر الفارابي من الكتب:

1. شرح كتاب المجسطي لبطليموس
2. شرح كتاب البرهان لأرسطوطاليس<sup>63</sup>
3. شرح كتاب الخطابة لأرسطوطاليس<sup>64</sup>
4. شرح المقالة الثانية والثامنة من كتاب الجدل لأرسطوطاليس<sup>65</sup>
5. شرح كتاب المغالطة<sup>66</sup> لأرسطوطاليس<sup>67</sup>
6. شرح كتاب القياس لأرسطوطاليس<sup>68</sup> وهو الشرح الكبير
7. شرح كتاب بارمينيادس لأرسطوطاليس على جهة التعليق<sup>69</sup>
8. شرح كتاب المقولات لأرسطوطاليس<sup>70</sup> على جهة التعليق<sup>71</sup>
9. كتاب المختصر الكبير في المنطق
10. كتاب المختصر الصغير في المنطق على طريقة المتكلمين
11. كتاب المختصر الأوسط في القياس
12. كتاب التوطئة في المنطق
13. شرح كتاب إيساغوجي لفرفوروس إملاء في معاني إيساغوجي<sup>72</sup>
14. كتاب القياس الصغير ووجد كتابه هذا مترجماً بخطه إحصاء القضايا والقياسات التي تستعمل على العموم في جميع الصنائع القياسية<sup>73</sup>

63 A: لأسطو:

64 A: لأسطو:

65 A: لأسطو:

66 H: المطالعة:

67 A: لأسطو:

68 A: لأسطو:

69 AGc: om. على جهة التعليق.

70 A: لأسطو:

71 AGc: om. على جهة التعليق.

72 In margin of A: إملاء في معاني إيساغوجي.

73 H: om. القياسية.



برؤيا الخيرات والبشرى الصادقة في أحلامها وطهرها من الأوساخ التي تأثرت بها عن محسوساتها وأوهامها وأمط عنها كدر الطبيعة وأنزلها في عالم النفوس المنزلة الرفيعة [ii,138] الله الذي هداني وكفاني وآواني.

ومن شعر أبي نصر الفارابي قال:

لما رأيت الزمان نكسا	وليس في الصُّحبة <sup>59</sup> انتفاع
كلّ رئيسٍ به مَلالٌ	وكلّ رأسٍ به صُداعٌ
لَزِمْتُ بيّتي وصُنْتُ عِرْضاً	به من العِزَّةِ اقتناعٌ <sup>60</sup>
أشربُ ممّا اقتنيتُ راحاً	لها على راحتي شُعاغٌ
لي من قواريرها نَدامى	ومن قراقيرها سَماعٌ
وأجتني من حديثِ قومٍ	قد أقفرتُ منهمُ البِقاغُ

وقال أيضاً:

أنخي خَلَّ حَيِّزٍ ذي باطلٍ	وكنّ للحقائق في حَيِّزٍ
فما الدارُ دارُ خلودٍ لنا	ولا المرءُ في الأرضِ بالمُعجِزِ
وهل نحنُ إلا خطوطٌ وقعنَ	على كُرَّةٍ <sup>61</sup> وقعَ مستوفِزِ
ينافس هذا لهذا على	أقلِّ من الكَلِمِ المُوجِزِ
مُحيطِ السَّمواتِ أُولى بنا	فكمّ ذا التّراحمِ في المَرَكِزِ <sup>62</sup>

59 LGb 11b: العشرة, in L corrected to الصُّحبة above it.

60 In right margin of A: عن الدلة امتناعٌ خ, intended to replace the last three words (it is the more common version).

61 L: كُرَّة, corrected to نَقْطَةٌ written above it (as in *Kharidah, Wafayāt, Wāfi, Dīwān Ibn Sīnā*).

62 MS L (fol. 107a) added a poem in margin, incorporated into the main text in Gb (fol. 12a).

However, it is not found in ABHR, Müller, Riḍā, or al-Najjār. See A11.12.

اللهم رب الأشخاص العلية والأجرام الفلكية والأرواح السماوية غلبت على عبدك الشهوة البشرية وحب الشهوات والدنيا الدنية فاجعل عصمتك مجني من التخليط وتقواك حصني من التفريط إنك بكل شيء محيط اللهم أنقذني من أسر<sup>50</sup> الطبائع الأربع وانقلني إلى جنابك الأوسع وجوارك الأرفع اللهم اجعل الكفاية سبباً لقطع مذموم العلائق التي بيني وبين الأجسام الترابية والهموم الكونية واجعل الحكمة سبباً لاتحاد نفسي بالعوالم الإلهية والأرواح السماوية اللهم طهر بروح القدس الشريفة نفسي وأثر بالحكمة البالغة عقلي وحسي واجعل الملائكة بدلاً من عالم الطبيعة أنسي اللهم ألهمني الهدى وثبت إيماني بالتقوى وبغض إلى نفسي حب الدنيا اللهم قوّ ذاتي على قهر الشهوات الفانية وألحق نفسي بمنازل النفوس الباقية واجعلها من جملة الجواهر الشريفة الغالية في<sup>51</sup> جنات عالية سبحانهك اللهم سابق الموجودات التي تنطق بألسنة الحال والمقال إنك المعطي<sup>52</sup> كل شيء منها ما هو مستحقه بالحكمة وجاعل الوجود لها بالقياس إلى عدمها نعمة ورحمة فالذوات منها والأعراض مستحقة بآلائك شاكرة فضائل نعماتك وإن من شيء إلا يسبح بحمده ولكن لا تفقهون تسبيحهم سبحانهك اللهم وتعاليت إن الله الأحد الفرد الصمد الذي لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفواً أحد<sup>53</sup> اللهم إنك قد سجت نفسي في سجن من العناصر الأربعة وولكت بافتراسها سباعاً من الشهوات اللهم جد لها بالعصمة وتعطف عليها<sup>54</sup> بالرحمة التي هي بك أليق وبالكرم الفائض الذي هو منك أجدر وأخلق وامن عليها بالتوبة العائدة بها إلى عالمها<sup>55</sup> السماوي وعجل<sup>56</sup> لها بالأوبة إلى مقامها القدسي وأطلع على ظلها شمساً من العقل<sup>57</sup> الفعال وأمط عنها ظلمات الجهل والضلال واجعل<sup>58</sup> ما في قواها بالقوة كامناً بالفعل وأخرجها من ظلمات الجهل إلى نور الحكمة وضياء العقل الله ولي الذين آمنوا يخرجهم من الظلمات إلى النور (١٢٤٥) اللهم أر نفسي صور الغيوب الصالحة في منامها وبدلها من الأضغاث

50 R: أسرار

51 R: om. في الغالية

52 A: تعطي; Gc: add. على

53 HR: om. كفواً أحد ... سبحانهك اللهم

54 AGc: لها

55 Gc: عالم

56 L: وجعل

57 Gc: om. الفعال

58 HR: add. اللهم

[15.1.4]

هذا دعاء لأبي نصر الفارابي<sup>44</sup> قال اللهم إني أسألك يا واجب الوجود ويا علة العلل يا قديماً لم يزل أن تعصمني من الزلل وأن تجعل لي من الأمل ما ترضاه لي من عمل اللهم امنحني ما اجتمع من المناقب وارزقني في أموري حسن العواقب نجح مقاصدي والمطالب يا إله المشارق والمغارب:<sup>45</sup>

رَبِّ الْجَوَارِي<sup>46</sup> الْكُنُوسِ السَّبْعِ الَّتِي أَنْزَلْتَ  
هُنَّ الْفَوَاعِلُ عَنْ مَشِيَّتِهِ الَّتِي  
أَصْبَحْتَ أَرْجُو الْخَيْرَ مِنْكَ وَأَمْتَرِي  
نَبِجَسْتُ عَنِ الْكُونَ انْبِجَاسِ الْأَبْهَرِ  
عَمَّتْ فُضَائِلُهَا جَمِيعَ الْجَوْهَرِ  
زُحَلًا وَنَفْسَ عَطَارِدِ الْمُشْتَرِي

اللهم ألبسني حلل البهاء وكرامات الأنبياء<sup>47</sup> وسعادة الأغنياء وعلوم [ii,137] الحكماء وخشوع الأتقياء اللهم أنقذني من عالم الشقاء والفناء واجعلني من إخوان الصفاء وأصحاب الوفاء وسكان السماء مع الصديقين والشهداء أنت الله الذي<sup>48</sup> لا إله إلا أنت علة الأشياء ونور الأرض والسماء امنحني فيضاً من العقل الفعال يا ذا الجلال<sup>49</sup> والإفضال هذب نفسي بأنوار الحكمة (٣٤٤ب) وأوزعني ما أوليتني من نعمة أرني الحق حقاً وأهمني اتباعه وبالباطل باطلاً واحرمني اعتقاده واستماعه هذب نفسي من طينة الهيولى إنك أنت العلة الأولى:

يَا عِلَّةَ الْأَشْيَاءِ جَمْعاً وَالَّذِي  
رَبَّ السَّمَوَاتِ الطَّبَاقِ وَمَرْكَزِ  
إِنِّي دَعَوْتُكَ مُسْتَجِيراً مُذْنِباً  
هَذَّبَ بَفَيْضِ مِنْكَ رَبِّ الْكَلِّ مِنْ  
كَانَتْ بِهِ عَنِ فَيْضِهِ الْمَتَفَجِّرِ  
فِي وَسْطِهَا مِنَ الثَّرَى وَالْأَبْجُرِ  
فَاغْفِرْ خَطِيئَةَ مُذْنِبٍ وَمَقْصِرِ  
كَدَّرِ الطَّبِيعَةَ وَالْعُنَاصِرِ عُنْصُرِي

44 This prayer is not present in the first version of the work.

45 The following three lines of verse are not marked as poetry in GbGcR (and set as prose in the editions of Müller, Riḍā, and al-Najjār).

46 AHLR, Gb 11a and 112a: الجوار، preserving the Qur'anic spelling (Q al-Takwīr 81:6).

47 A: الأنباء، in margin لعله الأنبياء

48 A: om. الذي

49 Gc: add. والاكرام

فيها بتدرجه إلى الفلسفة ثم بدأ بوصف أغراضه في تأليفه المنطقية والطبيعية كتاباً<sup>36</sup> حتى انتهى به القول في النسخة الواصلة إلينا إلى أول العلم الإلهي والاستدلال بالعلم الطبيعي عليه ولا أعلم كتاباً أجدى على طالب الفلسفة منه<sup>37</sup> فإنه يعرف بالمعاني المشتركة لجميع العلوم والمعاني المختصة بعلم علم منها ولا سبيل إلى فهم معاني قاطيغورياس<sup>38</sup> وكيف هي الأوائل الموضوعية لجميع العلوم إلا منه.<sup>39</sup> ثم له بعد هذا في العلم الإلهي وفي العلم المدني كتابان لا نظير لهما أحدهما المعروف بالسياسة المدنية والآخر المعروف بالسيرة الفاضلة عرف فيهما بجمل عظيمة من العلم الإلهي على مذهب أرسطوطاليس<sup>40</sup> في مبادئ الستة الروحانية وكيف يؤخذ عنها الجواهر الجسمانية على ما هي عليه من النظام واتصال الحكمة وعرف فيهما<sup>41</sup> بمراتب<sup>42</sup> الإنسان وقواه النفسانية وفرق بين الوحي والفلسفة ووصف أصناف المدن الفاضلة وغير الفاضلة واحتياج المدينة إلى السيرة الملكية والنواميس النبوية.

[15.1.3.3]

أقول وفي التأريخ أن الفارابي كان يجتمع بأبي بكر ابن السراج فيقرأ عليه صناعة النحو وابن السراج يقرأ عليه صناعة المنطق وكان الفارابي أيضاً يشعر وسئل أبو نصر من أعلم أنت أو أرسطو<sup>43</sup> فقال لو أدركته لكنت أكبر تلاميذه ويذكر عنه أنه قال قرأت السماع لأرسطو أربعين مرة وأرى أنني محتاج إلى معاودته.

36 Gc: om. كتاباً

37 A: منها, above the line; GbL: منها

38 L: قاطاغورياس

39 Gc: om. إلا منه

40 A: أرسطو

41 Müller: فيها; ABGbGcHLR: فيها

42 مراتب: AL; بمراتب: 54; Şā'id al-Andalusī, *Ṭabaqāt*, ed. Cheikho,

43 H: أرسطوطاليس

[15.1.3.1]

وقال الشيخ أبو سليمان محمد بن طاهر بن بهرام السجستاني في تعليقه إن يحيى بن عدي أخبره أن متى قرأ إيساغوجي على إنسان نصراني وقرأ قاطيغورياس وبارمينياس<sup>27</sup> على إنسان يسمى روييل وقرأ كتاب القياس على أبي يحيى المروزي.

[15.1.3.2]

وقال القاضي صاعد بن أحمد بن صاعد في [ii,136] كتاب التعريف بطبقات الأمم إن الفارابي أخذ صناعة المنطق عن يوحنا بن حيلان المتوفي بمدينة السلام في أيام المقتدر فبذ جميع أهل الإسلام فيها وأرأى عليهم في التحقق بها فشرح غامضها وكشف سرها وقرب تناولها وجمع ما يحتاج إليه منها في كتب صحيحة العبارة لطيفة الإشارة منبهة على ما أغفله الكندي وغيره من صناعة التحليل وأثناء التعاليم وأوضح القول فيها عن مواد المنطق الخمسة وأفاد وجوه<sup>28</sup> الانتفاع بها وعرف طرق استعمالها وكيف تصرف صورة القياس في كل مادة منها فجاءت كتبه في ذلك الغاية الكافية والنهائية الفاضلة. ثم له بعد هذا كتاب شريف في إحصاء العلوم والتعريف بأغراضها لم يسبق إليه ولا ذهب أحد مذهبه فيه لا يستغني طلاب العلوم كلها عن الاهتداء به وتقديم النظر فيه وله كتاب في أغراض فلسفة أفلاطون وأرسطوطاليس<sup>29</sup> يشهد له بالبراعة في صناعة الفلسفة والتحقق بفنون الحكمة وهو أكبر عون على تعلم طريق النظر وتعريف وجه الطلب اطلع (١٢٤٤) فيه على أسرار<sup>30</sup> العلوم وثمارها علماً<sup>31</sup> وبين كيف التدرج من بعضها إلى بعض شيئاً<sup>32</sup> شيئاً<sup>33</sup> ثم بدأ بفلسفة أفلاطون<sup>33</sup> فعرف بغرضه منها وسمى تأليفه فيها ثم أتبع<sup>34</sup> ذلك بفلسفة أرسطوطاليس<sup>35</sup> فقدم له مقدمة جلييلة عرف

27 وبارمينياس A:

28 Müller; وجود ABGbGchLR; وجود; cf. Ṣā'id al-Andalusī, *Ṭabaqāt* (Cheikho), 53: وافراد الوجود

29 أفلاطون وأرسطوطاليس R; أفلاطون وأرسطو A:

30 أسر R:

31 علماً Gc: om.

32 شيئاً Gc: om.

33 أفلاطون A:

34 تتبع AGc:

35 أرسطو A:

إلى أن كان الإسلام بعده بمدة طويلة فانتقل التعليم من الإسكندرية إلى أنطاكية وبقي بها زمناً طويلاً إلى أن بقي معلم واحد فتعلم منه رجلان وخرجا ومعهما الكتب فكان أحدهما من أهل حران والآخر من أهل مرو فأما الذي من أهل مرو فتعلم منه رجلان (٢٤٣ب) أحدهما إبراهيم المروزي والآخر يوحنا بن حيلان وتعلم من الحراني إسرائيل الأسقف وقويري<sup>21</sup> وسارا إلى بغداد فتشاغل إبراهيم بالدين وأخذ قويري<sup>22</sup> في التعليم وأما يوحنا بن حيلان فإنه تشاغل أيضاً بدينه وانحدر إبراهيم المروزي إلى بغداد فأقام بها وتعلم من المروزي متى بن يونان وكان الذي يتعلم في ذلك الوقت إلى آخر الأشكال الوجودية.

وقال أبو نصر الفارابي عن نفسه إنه تعلم من يوحنا بن حيلان إلى آخر كتاب البرهان وكان يسمى ما بعد الأشكال<sup>23</sup> الوجودية الجزء الذي لا يقرأ إلى أن قرئ ذلك وصار الرسم بعد ذلك حيث صار الأمر إلى معلبي المسلمين<sup>24</sup> أن يقرأ من الأشكال الوجودية<sup>25</sup> إلى حيث قدر الإنسان أن يقرأ فقال أبو نصر إنه قرأ إلى آخر كتاب البرهان.

[15.1.3]

وحدثني عمي رشيد الدين أبو الحسن علي بن خليفة رحمه الله إن الفارابي توفي عند سيف الدولة بن حمدان في رجب سنة تسع وثلاثين وثلاثمائة وكان أخذ الصناعة عن يوحنا بن حيلان ببغداد في أيام المقتدر وكان في زمانه أبو البشر متى بن يونان وكان أسن من أبي نصر وأبو نصر أحد ذهناً وأعذب كلاماً وتعلم أبو البشر متى<sup>26</sup> من إبراهيم المروزي وتوفي أبو البشر في خلافة الرازي فيما بين سنة ثلاث وعشرين إلى سنة تسع وعشرين وثلاثمائة وكان يوحنا بن حيلان وإبراهيم المروزي قد تعلما جميعاً من رجل من أهل مرو.

21 AGbLR: هورى; Gc: هورى; H: وهورى; وهورى

22 AGbLR: هورى; Gc: هورى; H: هورى

23 خ يسمى ما بعد الاشكال in margin الجزء الذي بعد A:

24 Gc: الاسلام

25 Gb: الأشكال الوجوه به

26 Gb: om. يونان وكان ... أبو البشر متى

ومن سوفيا ففيللا الإيثار وسوفيا الحكمة والفيلسوف مشتق من الفلسفة وهو على مذهب لسانهم فيلسوفوس فإن هذا التغيير هو تغيير كثير من الاشتقاقات عندهم ومعناه المؤثر للحكمة والمؤثر للحكمة<sup>14</sup> عندهم هو الذي يجعل الوكد من حياته وغرضه من عمره الحكمة.

وحكى أبو نصر الفارابي في ظهور الفلسفة ما هذا نصه قال إن أمر الفلسفة اشتهر في أيام ملوك اليونانيين وبعد وفاة أرسطوطاليس<sup>15</sup> بالإسكندرية إلى آخر أيام المرأة وإنه لما توفي بقي التعليم بحاله فيها إلى أن [ii,135] ملك ثلاثة عشر ملكاً وتوالى في مدة ملكهم من معلمي الفلسفة اثنا عشر معلماً أحدهم المعروف بأندرونيقوس.

وكان آخر هؤلاء الملوك المرأة فغلبها أوغسطس الملك من أهل رومية وقتلها واستحوذ على الملك فلما استقر له نظر في خزائن الكتب وصنعها فوجد فيها نسخاً لكتب أرسطوطاليس<sup>16</sup> قد نسخت في أيامه وأيام ثاوفرسطس ووجد المعلمين والفلاسفة قد عملوا كتباً في المعاني التي عمل فيها أرسطو فأمر أن تنسخ تلك الكتب التي كانت<sup>17</sup> نسخت في أيام أرسطو<sup>18</sup> وتلاميذه وأن يكون التعليم منها وأن ينصرف عن الباقي وحكم أندرونيقوس<sup>19</sup> في تديير ذلك وأمره أن ينسخ نسخاً يحملها معه إلى رومية ونسخاً يبقيا في موضع التعليم بالإسكندرية وأمره أن يستخلف معلماً يقوم مقامه بالإسكندرية<sup>20</sup> ويسير معه إلى رومية فصار التعليم في موضعين وجرى الأمر على ذلك إلى أن جاءت النصرانية.

فبطل التعليم من رومية وبقي بالإسكندرية إلى أن نظر ملك النصرانية في ذلك واجتمعت الأساقفة وتشاؤروا فيما يترك من هذا التعليم وما يبطل فأروا أن يعلم من كتب المنطق إلى آخر الأشكال الوجودية ولا يعلم ما بعده لأنهم رأوا أن في ذلك ضرراً على النصرانية وإن فيما أطلقوا تعليمه ما يستعان به على نصره دينهم فبقي الظاهر من التعليم هذا المقدار وما ينظر فيه من الباقي مستوراً.

14 Gb: om. والمؤثر للحكمة

15 A: أرسطو

16 A: أرسطو

17 In margin of A: كانت

18 Gc: om. فأمر أن تنسخ... أيام أرسطو

19 BAL: أندرونيقوس

20 Gc: om. وأمره أن يستخلف معلماً يقوم مقامه بالإسكندرية

[15.1.1.2]

ونقلت من خط بعض المشايخ أن أبا نصر الفارابي سافر إلى مصر سنة ثمان وثلاثين وثلاثمائة ورجع إلى دمشق وتوفي بها في رجب سنة تسع وثلاثين وثلاثمائة<sup>5</sup> عند سيف الدولة علي بن حمدان في خلافة الراضي وصلى عليه سيف الدولة في خمسة عشر رجلاً من خاصته ويذكر أنه لم يكن<sup>6</sup> يتناول من سيف الدولة<sup>7</sup> من جملة ما ينعم به عليه سوى أربعة دراهم فضة في اليوم يخرجها فيما يحتاجه من ضروري عيشه ولم يكن مغتنياً<sup>8</sup> بهيئة ولا منزل<sup>9</sup> ولا مكسب ويذكر أنه كان<sup>10</sup> يتغذى بماء قلوب الحملان مع الخمر الريحاني فقط.

[15.1.1.3]

ويذكر أنه كان في أول أمره قاضياً فلما شعر بالمعارف نبذ ذلك وأقبل بكليته على تعلمها ولم يسكن إلى نحو من أمور الدنيا البتة ويذكر أنه كان يخرج إلى الحراس بالليل من منزله يستضيء بمصايحهم فيما يقرأه (١٢٤٣) وكان في علم صناعة الموسيقى وعملها قد وصل إلى غاياتها وأتمتها إقتاناً لا مزيد عليه ويذكر أنه صنع آلة غربية تستمع منها ألحاناً بديعة يحرك بها الانفعالات ويذكر أن سبب قراءته الحكمة أن رجلاً أودع عنده جملة من كتب أرسطوطاليس<sup>11</sup> فاتفق أن نظر فيها فوافقت منه قبولاً وتحرك إلى قراءتها ولم يزل إلى أن أتقن فهمها وصار فيلسوفاً بالحقيقة.

[15.1.2]

ونقلت من كلام لأبي نصر الفارابي في معنى اسم الفلسفة قال اسم الفلسفة يوناني وهو دخيل في العربية وهو على مذهب لسانهم<sup>12</sup> فيلسوفيا ومعناه إثارة الحكمة وهو في لسانهم<sup>13</sup> مركب من فيلا

5 Gc: om. وثلاثين وثلاثمائة ... ورجع إلى دمشق

6 In margin of A: يكن; H: om. يمكن

7 Gc: om. من سيف الدولة ... في خمسة

8 ABHGbGeRL: مغتن

9 In margin of A: ولا منزل

10 H: om. كان

11 A: أرسطو

12 Gc: add. من فيلا ومن

13 H: om. فيلسوفيا ومعناه إثارة الحكمة وهو في لسانهم



# الباب الخامس عشر في طبقات الأطباء المشهورين من أطباء الشام<sup>1</sup>

Edited by N. Peter Joosse, Geert Jan van Gelder and Ignacio Sánchez

[15.1] أبو نصر الفارابي<sup>2</sup>

[15.1.1]

هو أبو نصر محمد بن محمد بن أوزلع بن طرخان مدينته فاراب وهي مدينة من بلاد الترك في أرض خراسان وكان أبوه قائد جيش وهو فارسي المنتسب وكان ببغداد مدة ثم انتقل إلى الشام وأقام به إلى حين وفاته.

وكان رحمه الله<sup>3</sup> فيلسوفاً كاملاً وإماماً فضلاً قد أتقن العلوم الحكيمة وبرع في العلوم الرياضية زكي النفس قوي الذكاء متجنباً عن الدنيا مقتنعاً منها بما يقوم بأوده يسير سيرة الفلاسفة المتقدمين وكانت له قوة في صناعة الطب وعلم بالأمر الكلية منها ولم يباشر أعمالها ولا حاول جزئياتها.

[15.1.1.1]

وحدثني سيف الدين أبو الحسن علي بن أبي علي الآمدي رحمه الله أن الفارابي كان في أول أمره ناطوراً في بستان بدمشق وهو على ذلك دائم الاشتغال بالحكمة والنظر فيها والتطلع إلى آراء المتقدمين وشرح معانيها وكان ضعيف الحال حتى إنه كان في الليل يسهر للمطالعة والتصنيف ويستضيء بالقدليل الذي للمخارص وبقي كذلك مدة ثم إنه عظم شأنه وظهر فضله واشتهرت تصانيفه وكثرت تلاميذه وصار أواحد زمانه وعلامة وقته<sup>4</sup> واجتمع به الأمير سيف الدولة أبو الحسن علي بن عبد الله بن حمدان التغلبي وأكرمه إكراماً كثيراً وعظمت منزلته عنده وكان له مؤثراً.

1 The edition of this chapter is based on MSS AGbGcHLR, MS B has also been occasionally used for comparison. The repeated biographies from Version copied at the end of MS Gb have been used only for the poetry sections and are referred to with the *siglum* Gb and the folio number.

2 This biography occurs in all three versions of the work.

3 H: om. رحمه الله

4 H: add. واوانه

[14.58.4]

ولضياء الدين بن البيطار من الكتب:<sup>29</sup>

1. كتاب الإبانة والإعلام بما في المنهاج من الخلل والأوهام (٢٤٢ب)
2. شرح أدوية كتاب ديسقوريدس<sup>30</sup>
3. كتاب الجامع في الأدوية المفردة وقد استقصى فيه ذكر الأدوية المفردة<sup>31</sup> وأسمائها وتحريرها<sup>32</sup> وقواها ومنافعها وبين الصحيح منها وما وقع الاشتباه فيه<sup>33</sup> ولم يوجد في الأدوية المفردة كتاب أجل ولا أجود منه وصنفه للملك الصالح نجم الدين أيوب بن الملك الكامل
4. كتاب<sup>34</sup> المغني في الأدوية المفردة وهو مرتب بحسب مداواة الأعضاء الآلمة
5. كتاب الأفعال الغريبة والخواص العجيبة.<sup>35</sup>

29 Gb2Gc: وله من الكتب

30 A: adds in left margin; Gb2: شرح كتاب ديسقوريدس; L: شرح كتاب ديسقوريدس; R: شرح كتاب أدوية ديسقوريدس من

31 Gb1: om. وقد استقصى فيه ذكر الأدوية المفردة.

32 LGb1: تحريرها

33 In margin of A, Gb2Gc om.: شرح وقواها ... الاشتباه فيه صح

34 A: note in right margin at end of the text of Ch. 14. The note is written in a different hand than the text:

ع والنسخة بعينها بخط المؤلف في جلدين وعليها اشارة تقدمه المؤلف إلى الملك المشار إليه عند العبد  
والآن [؟] الآن  
(“This very copy [i.e., of *Kitāb al-Mughni*], in the author's hand-  
writing in two volumes, is in the possession of myself (the humble servant in need of God)  
now.”)

35 In margin of B: ستمائة وست وأربعين سنة في شعبان سنة ست وأربعين وستمائة; L: note in left margin at end of text of chapter 14: وهي نسخة المصنف: آخر الجزو الثامن من تجزئة الأصل ورحمه الله

(“The end of the eighth *juz*’ according to the divisions of the exemplar (*asʿl*), which is the copy of the author, may God have mercy upon him.”)

أيضاً<sup>15</sup> تفسيره لأسماء أدوية كتاب ديسقوريدس فكنت أجد<sup>16</sup> من غزارة علمه ودرايته وفهمه شيئاً كثيراً جداً<sup>17</sup> وكنت أحضر لدينا عدة من الكتب المؤلفة في الأدوية المفردة مثل كتاب ديسقوريدس وجالينوس والغافقي وأمثالها من الكتب الجليلة في هذا الفن فكان يذكر أولاً ما قاله ديسقوريدس في كتابه باللفظ اليوناني على ما قد صححه في بلاد الروم ثم يذكر جمل ما قاله ديسقوريدس<sup>18</sup> من نعتة وصفته وأفعاله ويذكر أيضاً ما قاله جالينوس فيه من نعتة<sup>19</sup> ومزاجه وأفعاله<sup>20</sup> وما يتعلق بذلك<sup>21</sup> ويذكر أيضاً جملاً من أقوال المتأخرين وما اختلفوا فيه ومواضع الغلط والاشتباه الذي وقع لبعضهم في نعتة. فكنت أراجع تلك الكتب معه ولا أجد<sup>22</sup> يغادر شيئاً مما فيها وأعجب من ذلك أيضاً أنه كان ما يذكر دواء إلا ويعين في أي مقالة هو من كتاب ديسقوريدس وجالينوس وفي أي عدد هو من جملة الأدوية المذكورة في تلك المقالة.

[14.58.3]

وكان في خدمة<sup>23</sup> الملك الكامل محمد بن أبي بكر ابن أيوب وكان يعتمد عليه في الأدوية المفردة والحشائش وجعله في الديار المصرية<sup>24</sup> رئيساً على سائر العشابين وأصحاب البسطات<sup>25</sup> ولم يزل في خدمته إلى أن توفي الملك الكامل رحمه الله بدمشق<sup>26</sup> وبعد ذلك توجه إلى القاهرة ثم خدم الملك الصالح نجم الدين أيوب بن الملك الكامل وكان حظياً عنده متقدماً في أيامه وكانت وفاة ضياء الدين العشاب رحمه الله بدمشق<sup>27</sup> في شهر شعبان سنة ست وأربعين وستمائة هجراً<sup>28</sup>.

15 أيضاً عليه A:

16 Gb2Gc: أخذ

17 Gb2: جداً

18 In margin of A, Gb2Gc om.: في كتابه باللفظ ... ما قاله ديسقوريدس صح

19 R: من نفسه

20 AGb2Gc: وأفعاله ومزاجه

21 Gc: adds أيضاً

22 AGb2Gc: om. أجد

23 B: adds السلطان

24 R: om. المصرية

25 B: om. وكان يعتمد ... وأصحاب البسطات

26 H: adds المحروسة

27 H: add. المحروسة

28 Gb2Gc: om. هجراً; B: om. ... هجراً ثم جدم ... هجراً

[14.58] ضياء الدين بن البيطار<sup>1</sup>

[14.58.1]

هو الحكيم الأجل العالم<sup>2</sup> أبو محمد عبد الله بن أحمد المالقي النباتي ويعرف بابن البيطار أوحده زمانه وعلامة وقته<sup>3</sup> في معرفة النبات وتحقيقه واختياره ومواضع نباته ونعت أسمائه على اختلافها وتنوعها سافر إلى بلاد الأغرقة وأقصى بلاد الروم ولقي<sup>4</sup> جماعة ممن يعانون<sup>5</sup> هذا الفن وأخذ عنهم معرفة نبات كثير وعائنه في مواضعه<sup>6</sup> واجتمع أيضاً في المغرب وغيره بكثير من الفضلاء في علم النبات<sup>7</sup> وعائنه منابته وتحقق ماهيته وأتقن دراية كتاب ديسقوريدس إتقاناً بلغ فيه<sup>8</sup> إلى أن لا يكاد يوجد من يجاريه فيما هو فيه.

[14.58.2]

وذلك أنني وجدت عنده من الذكاء والفطنة<sup>9</sup> والدراية في النبات وفي نقل ما ذكره ديسقوريدس وجالينوس فيه ما يتعجب منه وأول اجتماعي به كان بدمشق<sup>10</sup> في سنة ثلاث وثلاثين وستمائة ورأيت أيضاً من حسن عشرته وكمال مروءته وطيب أعراقه وجوده أخلاقه وكرم نفسه<sup>11</sup> ما يفوق الوصف ويتعجب<sup>12</sup> منه ولقد شاهدت معه في ظاهر<sup>13</sup> دمشق كثيراً من النبات في مواضعه وقرأت<sup>14</sup> عليه

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3. In MS Gb it occurs twice; the first entry (on fols. 8a–9a) will be indicated as Gb1 and the second entry (on fols. 109a–109b) and will be indicated as Gb2.

2 Gb2: om. العالم; B: add. ضياء الدين

3 Gb2Gc: أوأانه

4 Gb2Gc: ووجد

5 Gb2: يعانون; B: يعانوا

6 H: مواضعه

7 Gb2: om. في علم النبات

8 ALHGb1: يبلغ به; R: بلغ به

9 A: من الذكاء والفطنة والذكاء

10 H: add. المحروسة

11 B: om. وكرم نفسه

12 B: om. ويتعجب

13 A: مدينة crossed out, corr. ظاهر over line.

14 LGb1: قرأت

مقررأله<sup>5</sup> منه في كل شهر مائة دينار مصرية ولم يزل في خدمته إلى أن توفي الملك المسعود رحمه الله<sup>6</sup> ثم أطلق له الملك الكامل إقطاعات يستغلها في كل سنة بالديار المصرية ورسم بانتظامه في سلك الخدمة وكان مولد أسعد<sup>7</sup> الدين بالديار المصرية في سنة سبعين وخمسمائة وكان أبوه طبيباً أيضاً بديار مصر واشتغل الشيخ أسعد الدين بعلم الأدب والشعر وله شعر جيد.

[14.57.2]

وأول اجتماعي به كان بدمشق<sup>8</sup> في مستهل رجب سنة ثلاثين وستمائة<sup>9</sup> فوجدته شيخاً حسن الصورة مليح الشيبة تام القامة أسمر<sup>10</sup> اللون حلو الكلام غزير المروءة<sup>11</sup> واجتمعت به أيضاً بعد ذلك بمصر وأحسن إلي واشتغل علي وكان صديقاً لأبي من<sup>12</sup> السنين الكثيرة<sup>13</sup>. وكانت وفاة الأسعد المذكور<sup>14</sup> بالقاهرة في سنة خمس وثلاثين وستمائة<sup>15</sup>.

[14.57.3]

ولأسعد الدين بن أبي الحسن من الكتب<sup>16</sup> كتاب نوادر الألباء في امتحان<sup>17</sup> الأطباء صنفه للملك الكامل<sup>18</sup> محمد بن أبي بكر بن [ii,133] أيوب. (أ٢٤٢)

5 H: وكان مقررأله

6 H: add. تعالى

7 H: سعد

8 H: add. المحروسة

9 R: في مهل رجب سنة ٦٣

10 R: أثمر

11 R: المعرفة

12 R: في

13 B: om. وأول اجتماعي به ... من السنين الكثيرة

14 LHRGbr: add. رحمه الله

15 B: توفي رحمه الله بالقاهرة في سنة خمس وثلاثين وستمائة

16 A: وله من الكتب

17 R: استحاز

18 Gbr: om. الكامل

1. كتاب عيون الطب صنّفه للملك الصالح نجم الدين أيوب وهو من أجل كتّاب صنّف في صناعة الطب<sup>35</sup> ويحتوي على علاجات ملخصة مختارة
2. تعاليق على كتاب الحاوي لأبي بكر محمد بن زكريا الرازي<sup>36</sup> في الطب.<sup>37</sup>

[14.57] أسعد الدين بن أبي الحسن<sup>1</sup>

[14.57.1]

هو الحكيم الأوحّد العالم<sup>2</sup> أسعد الدين عبد العزيز بن أبي الحسن<sup>3</sup> من أفاضل العلماء وأعيان الفضلاء حادّ الذهن كثير الاعتناء بالعلم<sup>4</sup> قد أتقن الصناعة الطبية وحصل العلوم الحكّمية وكان أيضاً عالماً بأمور الشرع مسموع القول.

وكان قد اشتغل بصناعة الطب على أبي زكريا يحيى البياسي في ديار مصر وخدم الملك المسعود أقسيس بن الملك الكامل وأقام معه باليمن مدة وله منه الاحترام الكثير والإحسان الغزير وكان

35 AGb2Gc: om. صنّفه للملك ... صناعة الطب

36 Gc: كتاب الحاوي لأبي بكر محمد بن أبي بكر الرازي

37 Gb2: om. في الطب; A: marginal note reading:

حاشية وجدت في المنقول منها كتاب عيون الطب لأبي حليقة واشتبه على الكاتب لاشتراك الاسم  
'Marginal comment: I found in the exemplar (*al-manqūl minhā*) the book *Choice Facts of Medicine* by Abū Ḥulayqah, but the copyist was confused because of the identical name' – that is, the copyist was confused by the fact that both Abū Ḥulayqah and Abū Sa'īd are called Rashīd al-Dīn.

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing in Version 2. It is not found in Ms Gc. In Ms Gb it occurs only once (on fol. 8a) and will be indicated as Gb1. In Ms A this biography is written vertically in the left margin and upside down in the top margin and continues vertically in the right margin of fol. 241b.

2 R: adds الفاضل

3 ARGbL, Müller: add. علي; H: add. بن علي

4 H: بالعلوم

في المداواة<sup>26</sup> ثم في أثناء ذلك المجلس بعينه قدام السلطان عرض لأبي سعيد<sup>27</sup> فالج<sup>28</sup> وبقي ملتقى قدامه فأمر السلطان بحمله إلى داره<sup>29</sup> وبقي أربعة أيام بحاله تلك<sup>30</sup> ومات وكانت وفاته بدمشق في العشر الأخير من شهر رمضان سنة ست وأربعين وستمائة.

[14.56.3]

ثم إن الملك الصالح توجه إلى الديار المصرية وقوي مرضه ولم يزل به إلى أن توفي رحمه الله<sup>31</sup> وكانت وفاته في يوم الاثنين خامس عشر شعبان سنة سبع وأربعين<sup>32</sup> وستمائة بعد أن كان عظيم الشأن قوي السلطان ولما أتاه الممات وحل به هادم اللذات ذهب كأنه لم يكن وكذلك يفعل بأهله الزمن<sup>33</sup> كما قلت:<sup>34</sup>

أحذِرُ زمانَكَ ما استطعتَ فإنَّه  
قد كان نَجْمُ الدينِ أيُّوبُ الذي  
في صحَّةٍ بسعوده حتى عَشا  
وصَفَتْ له الدنيا وظنَّ بأنَّها  
وعلى الحقيقة أنه نَجْمٌ عَلا  
دهرٌ يُجورُ على الكرامِ وإنَّ عدلُ  
مَلِكِ البريةِ واستطال على الدوُلِ  
في جسمه داءٌ فأغيتَه الحيلُ  
تبقى له أبداً ففاجأه الأجلُ  
وكذا النجومِ وبعد ذلك قد أَفْلُ

[14.56.4]

ولرشيد الدين أبي سعيد من الكتب:

26 Gb2Gc: من المناواة والمداواة

27 R: alongside this portion of the text, the copyist has added a marginal comment: هذه نتيجة: الغرور والاستنقاص بارباب الكمال ('Such is the result of delusion and finding fault with perfect people'), an apparent reference to the fate of Abū Sa'īd.

28 R: سكتة وقالج

29 Gc: يتهداره

30 Gb2Gc: om. بحاله تلك; A: om. بحاله

31 H: توفي رحمه الله تعالى; R: توفي إلى رحمه الله تعالى

32 Gb2Gc: تسع وأربعين

33 Gb2, Müller: الزمان

34 R: om. كما قلت

ولما كان في سنة اثنتين وثلاثين وسمائة قررت له جامكية في خدمة<sup>9</sup> الملك الكامل وبقي في خدمته زماناً مقيماً في القاهرة<sup>10</sup> ثم خدم بعد ذلك الملك الصالح نجم الدين أيوب بن الملك الكامل وبقي في خدمته نحو تسع سنين.<sup>11</sup>

[14.56.2]

وكان قد عرض للملك الصالح نجم الدين<sup>12</sup> وهو بدمشق<sup>13</sup> أكلة في تغذيه وكان يعالجه الحكيم رشيد الدين أبو حليقة<sup>14</sup> ولما طال الأمر بالملك الصالح [ii,132] استحضر<sup>15</sup> أبا سعيد وشكا حاله إليه وكان بين الحكيم رشيد الدين أبي<sup>16</sup> حليقة<sup>17</sup> وبين رشيد الدين أبي سعيد<sup>18</sup> منافسة ومناقشة<sup>19</sup> وتكلم أبو سعيد في<sup>20</sup> أن معالجة أبي حليقة<sup>21</sup> لم تكن على الصواب<sup>22</sup> فنظر الملك الصالح إلى أبي حليقة<sup>23</sup> نظر غضب فقام من بين يديه وقعد على باب دار<sup>24</sup> السلطان وبقي أبو سعيد فيما هو فيه<sup>25</sup> من المناوأة

9 Gb2Gc: add. السلطان

10 LGb1: بالقاهرة

11 A: om. وبقي في خدمته نحو تسع سنين; R: الملك الكامل نحو تسع سنين; H: om. نحو; LGb1: وبقي في خدمته نحو تسع سنين; lacuna in Gb2Gc.

12 Gb2Gc: om. أيوب بن الملك ... الصالح نجم الدين

13 A: في دمشق

14 ALHGb1: خليفة; R: خليفة

15 Gb2Gc: om. رشيد الدين ... الصالح استحضر

16 A: أبو with ي as correction over line; RGcGb2: أبو; LGb1: أبي

17 L: خليفة

18 H: om. أبي حليقة وبين رشيد الدين أبي سعيد

19 Gc: مناقسة ومناقسة

20 A: om. في

21 LH: خليفة; R: خليفة

22 Gb1: om. لم تكن على الصواب, adds الصواب in right margin.

23 LH: خليفة; R: خليفة; Gb1: om. فنظر الملك الصالح إلى أبي حليقة

24 A: om. دار

25 Gb1: om. قيه



[14.55.4]

ولمهدب الدين محمد<sup>18</sup> بن أبي حليقة من الكتب كتاب في الطب.

[14.56] رشيد الدين أبو سعيد<sup>1</sup>

[14.56.1]

هو الحكيم الأجل<sup>2</sup> العالم أبو سعيد بن موفق الدين يعقوب من نصارى القدس وكان متميزاً في صناعة الطب خبيراً بعلمها وعملها<sup>3</sup> حاد الذهن بليغ اللسان حسن اللفظ واشتغل في العربية على شيخنا تقي<sup>4</sup> الدين خزعل بن عسكر بن خليل وكان هذا (٢٤١ب) الشيخ في علم النحو أوحده زمانه<sup>5</sup> ثم اشتغل الحكيم رشيد الدين أبو سعيد بعد ذلك بعلم الطب على عمي الحكيم رشيد الدين علي بن خليفة لما كان في خدمة السلطان الملك المعظم<sup>6</sup> وقرأ عليه ولم يكن في تلامذته مثله فإنه لازمه حق الملازمة وكان لا يفارقه في سفره وحضره وأقام عنده بدمشق وهو دائم الاشتغال عليه إلى أن أتقن حفظ جميع ما ينبغي أن يحفظ<sup>7</sup> من الكتب التي هي مبادي<sup>8</sup> لصناعة الطب ثم قرأ عليه كثيراً من كتب جالينوس وغيرها وفهم ذلك فهماً لا مزيد عليه واشتغل أيضاً على شيخنا الحكيم مهدب الدين عبد الرحيم بن علي

18 A: om. محمد

1 This biography is found in Versions 2 and 3 but is missing in Version 1. It is not found in MS B. In MS Gb it occurs twice; the first entry (on fols. 7a–8a) will be indicated as Gb1 and the second entry (on fols. 108b–109a) and will be indicated as Gb2.

2 R: om. الأجل

3 A: متميزاً في علمها وعملها

4 H: marginal note in right margin by later hand: توفي التقي في شهر رجب سنة ثلاث وعشرين وستمائة كما في البغية ('al-Taqī died in the month of Rajab in the year 623/1226, as [found] in *al-Bughyah*'). The reference is apparently to the entry for Taqī l-Dīn Khaz'al ibn 'Askar found in al-Suyūṭī's *Bughyat al-wu'āh fi ṭabaqāt al-lughawīyīn wa-l-nuḥāh*; see al-Suyūṭī, *Bughyah*, i:550–551.

5 Gb2: أوحده زمانه في علم النجوم; Gc: أوحده زمانه في علم النحو

6 Gb2: السلطان الملك الظاهر

7 A: om. أن يحفظ

8 RGc: مبادي

لو أن جالينوس كان لوقتِه  
 10 فما أحدٌ يحكيه في حِفْظِ صِحَّةِ  
 لقال بهذا في التطبُّبِ يُوثِقُ  
 ولا مثله في الجسم للداء يُحَذِّقُ<sup>9</sup>  
 إذا قلتُ مدحاً في معالي محمدٍ  
 ولورُمتُ أُحْصي ما حواه من العُلى  
 ولا غرَوُ في أبنا حُلَيْقةَ أنْسي  
 لوالدهم عندي أيادٍ قديمةٍ  
 15 وكلُّ ففي العُلىءِ سامٍ وسيماءِ  
 وإني امرؤٌ أحببتكم لمحاسنِ  
 فلا برحوا في نعمةٍ وسلامةٍ  
 لمُن قال لي إذ جدَّ فيه التشوقُ  
 سمعتُ بها والأذنُ كالعين تعشَقُ  
 مؤبَّدةٍ<sup>10</sup> ما دامت الدوْحُ تُورِقُ

[14:55:3]

ولم يزل مهذب الدين أبو سعيد محمد ملازماً للاشتغال بمحمود السيرة في الأقوال والأفعال وقرأ على أبيه  
 الصناعة الطبية وحرر أقسامها الكلية والجزئية وحصل معانيها<sup>11</sup> العلمية والعملية وخدم السلطان الملك  
 الظاهر بيبرس الملكي الصالح<sup>12</sup> بصناعة الطب<sup>13</sup> وله منه غاية الاحترام ووافر<sup>14</sup> الإنعام والمنزلة الجميلة  
 والعطايا الجزيلة.

ولمهذب الدين المذكور أخوان أحدهما موفق الدين أبو الخير متميز في صناعة الكحل غزير العلم  
 والفضل وكان<sup>15</sup> قد صنّف للملك الصالح نجم الدين<sup>16</sup> كتاباً في الكحل من قبل أن يصير له من العمر  
 عشرون سنة والأخ الآخر علم الدين أبو نصر وهو الأصغر مفطر الذكاء معدود من جملة العلماء متميز  
 في صناعة الطب وافر العقل<sup>17</sup> واللب.

9 RH: يحذق, which is better than يحذق (ALGb1) or يحرق (Gc).

10 Thus RGcGb2, which seems better than ALHGb1: مؤبَّدة ('with [God's] support').

11 Gc: adds الحكمة

12 LHRGb1: om. للملك الصالح; GcGb2: om. بيبرس الملكي الصالح

13 Gc: om. الطب

14 AGcGb2: وأوفر

15 R: om. وكان

16 Gb2Gc: adds أيوب

17 LGb1: العلم

وعرف العلوم الحكيمية فلا أحد يدانيه فيما يعانيه ولا يصل إلى الخلائق الجميلة<sup>2</sup> التي اجتمعت فيه لطيف الكلام جزيل الإنعام إحسانه إلى الصديق والنسيب والبعيد والقريب.<sup>3</sup>

[14.55.2]

وصلني كتابه وهو في المعسكر<sup>4</sup> المنصور الظاهري في شهر شوال سنة سبع وستين وستمائة وهو يعرب عن فضل باهر وعلم وافر وفطنة أصمعية وشنونة أخزمية<sup>5</sup> وتودد عظيم وإحسان جسيم ويقول فيه إنه وجد بمصر نسخة من هذا الكتاب الذي ألفته في طبقات الأطباء وقد اقتناها وصارت في جملة كتبه<sup>6</sup> التي حواها وبالغ في الوصف الذي يدل على كرم (١٢٤١) أخلاقه وطيب أعرافه وكان في أول كتابه الواصل إلي:<sup>7</sup>

وَإِيَّ أَمْرٍ وَأُحِبُّكُمْ لِحَاسِنٍ سَمِعْتُ بِهَا وَالْأَذْنَ كَالْعَيْنِ تَعَشُّقُ

فقلت على الوزن والروي وكتبت به إليه في الجواب:<sup>8</sup>

أَتَانِي كِتَابٌ وَهُوَ بِالنَّقْشِ مُونِقٌ	وفيه المعاني وهي كالشمس تُشْرِقُ
كِتَابٌ كَرِيمٌ أُرِيحِي مِمَّجِدٍ	صَبِيحِ الْمَحْيَا نُورُهُ يَتَأَلَّقُ
هُوَ السَّيِّدُ الْمَوْلَى الْمَهْدَبُ وَالَّذِي	بِهِ قَدْ زَهَا فِي الْعِلْمِ غَرْبٌ وَمَشْرِقٌ
حَكِيمٌ حَوَى كُلَّ الْعُلُومِ بِأَسْرَهَا	وَمَا عَنْهُ بَابٌ لِلْمَكَارِمِ يُغْلَقُ
كَرِيمٌ لِأَنْوَاعِ الْحَمَامِدِ جَامِعٌ	وَلَكِنَّهُ لِلْمَالِ جُوداً مُفَرِّقٌ
إِذَا ذُكِرَتْ أَوْصَافُهُ فِي مَحَافِلٍ	فَمِنْ طَيِّبِهَا نَشْرٌ مِنَ الْمِسْكِ يَعْجَقُ
حَوَى قَصَبَاتِ السَّبْقِ فِي طَلَبِ الْعُلَى	وَمِنْ رَامٍ تَشْبِيهاً بِهِ لَيْسَ يَلْحَقُ
إِذَا قَالَ بَدَّ الْقَائِلِينَ بِلَاغَةً	وَيَصُمْتُ قَسُّ عِنْدَهُ حِينَ يَنْطِقُ

[ii,131]

2 H: om. الجميلة

3 Gb2Gc: والبعيد منهم والقريب

4 RGb2Gc: في العسكر

5 A: أخزمية

6 Gb1: om. كتبه

7 A: om. إلي

8 Gb2Gc: وكتبت إليه الجواب

5. مقالة في ضرورة الموت ولما ذكر من التعليل في هذه المقالة أن الإنسان لم يزل<sup>121</sup> يتخلل من بدنه بالحرارة التي في داخله وبحرارة الهواء الذي من خارج كانت نهايته إلى الفناء بهذين السببين وتمثل بعد ذكرهما بهذا البيت:

فكيف إذا اجتمعاً<sup>123</sup> وإحداهما<sup>122</sup> قاتلي

وهذا البيت فما يكون موقعه بأولى مما هو في<sup>124</sup> هذا الموضع فإنه قد جاء موافقاً لما أورده ومطابقاً للمعنى المقصود إليه.

[14.55] مهذب الدين أبو سعيد محمد بن أبي حليقة<sup>1</sup>

[14.55.1]

مهذب الدين أبو سعيد محمد بن أبي حليقة أوجد العلماء وأكل الحكماء مولده بالقاهرة في سنة عشرين وستمائة وسمي محمداً لما أسلم في أيام الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الملوكي الصالح وهو فقد منحه الله من العقل أكمله ومن الأدب أفضله ومن الذكاء أغزره ومن العلم أكثره قد أتقن الصناعة الطبية

الطب مشتملاً على معرفة الأمراض وعلاماتها وأسبابها وعلاجاتها بالأدوية المجربة المنضجة

A: marginal note upside down in right margin on fol. 240b:

قال كاتبها وجدت حاشية على النسخة المنقول منها وهي وله كتاب سماه عيون الطب مشتملاً على الأمراض وأسبابها وعلاماتها وعلاجاتها بالأدوية المفجربة الممتحنة ليس بخط كاتب الأصل ("The copyist says: I found a marginal comment in the exemplar stating: "He has a book entitled *K. 'Uyūn al-ṭibb* that deals with diseases, their causes and symptoms, and their treatment with tested compound drugs." The handwriting is not that of the author.)

121 A: om. يزل

122 AGb2: إحداهما (without *wa*).

123 LGb1 & Ibn Shākir al-Kutubī, *Fawāʾt*: استجمعاً

124 A: من corr. to صح مما هو في صح in right margin.

1 This biography is found in Versions 2 and 3 but is missing in Version 1. It is not found in MS B. In MS Gb it occurs twice; the first entry (on fols. 6b–7a) will be indicated as Gb1 and the second entry (on fols. 108a–108b) and will be indicated as Gb2.

ضَلَلْتُ بِهَا وَهِيَ الْهَلَالُ مَلَا حَةً      فَوَا عَجِبًا مِنْهُ أَضَلُّ وَمَا هَدَى  
لَهَا مَبْسَمٌ كَالدَّرِ أَضْحَى مَنْظَمًا      وَنُطِقُ كَمَثَلِ الدَّرِ أَمْسَى مَبْدَاً

وقال أيضاً<sup>110</sup> لما كان بدمياط ومرض والده في القاهرة<sup>111</sup> بجاءه كتابه بعافيته: <sup>112</sup>

مطرتُ علي<sup>113</sup> سحائبُ النِّعماءِ      مُدْ زال ما تُشكو<sup>114</sup> من البَلْواءِ  
ولبستُ مذ أبصرتُ خطكُ نعمة      فيما<sup>115</sup> أقومُ لشكرها بوفاءِ

[ii,130]

[14.54.16]

ولرشيد الدين<sup>116</sup> أبي حليقة<sup>117</sup> من الكتب:

1. مقالة في حفظ الصحة
2. مقالة في أن الملاذ الروحانية أذ من الملاذ الجسمانية إذ الروحانية كالات وإدراك الكمالات والجسمانية إنما هي دفع آلام خاصة وإن زادت أوقعت في آلامٍ أخرى
3. كتاب في الأدوية المفردة سماه المختار في الألف عقار<sup>118</sup>
4. كتاب في الأمراض وأسبابها وعلاماتها ومداواتها بالأدوية المفردة والمركبة التي قد أظهرت التجربة نجاحها ولم يداو بها<sup>119</sup> مرضاً يؤدي إلى السلامة إلا ونجحت التقطعها من الكتب المصنفة في صناعة الطب من آدم وإلى وقتنا هذا ونظم متشتتها ومتفرقتها<sup>120</sup>

110 R: وأنشدني لنفسه أيضاً

111 AGb: بالقاهرة

112 In margin of A: وقال أيضاً ... كتابه بعافيته

113 A: added above the line, as a correction.

114 A: نشكو; LHGb2: بشكوا; GcGb2: تشكوا

115 A: unclear; seems to have corrected فِيمَ to فِيمَا, but above it again فِيمَ (which is metrically impossible).

116 A: adds بن crossed out.

117 LGb1: ولرشيد الدين بن أبي حليقة; ولرشيد الدين بن أبي حليقة; H: ولرشيد الدين بن أبي حليقة; R: ولرشيد الدين بن أبي حليقة; Gc: ولرشيد الدين بن أبي حليقة; Gb2: ولرشيد الدين بن أبي حليقة

118 Gb2: كتاب في الأدوية المفردة والمركبة

119 ALRGb1: يداواها; H: بداواتها; lacuna in Gc; Gb2 omits this book title.

120 In margin of A: كتاب سماه عيون التي قد أظهرت ... متشتتها ومتفرقتها; GcGb2: add. book title

فَالطَّيْرُ يَطْرِبُ<sup>104</sup> فِي الْغَصُونِ بِصَوْتِهِ  
وَجَالِسِي الْقَمَرِ الْمُنِيرِ تَنْزَهَتْ  
وَالرَّاحُ تُجَلِّي فِي كَوْسِ سِقَاتِهَا  
فِيهِ الْحَوَاشُ بِاسْمِهَا وَكُنَاتِهَا

وقال أيضاً:<sup>105</sup>

أَحْنُ إِلَى ذِكْرِ التَّوَاصِلِ يَا سَعْدُ  
فُسْعَدَى عَلَى قَلْبِي أَلَذُّ مِنَ الْمُنَى  
حَوَتْ مَبْسَمًا كَالدُّرِّ أَضْحَى مَنْظَمًا  
وَفَرَعًا كَمَثَلِ اللَّيْلِ أَوْ حَظِّ<sup>106</sup> عَاشِقٍ  
5 أَقُولُ لَهَا عِنْدَ الْوَدَاعِ وَبَيْنِنَا  
تُرَى نَلْتَقِي بَعْدَ الْفِرَاقِ بِمَنْزِلِ  
تَمْرِ اللَّيَالِي لَيْلَةً بَعْدَ لَيْلَةٍ  
وَلَكِنْ خَوْفَ الصَّبِّ أَنْ طَالَ هَجْرُكُمْ  
عَشَقْتُ سَيُوفَ الْهِنْدِ مِنْ أَجْلِ أَنْهَا  
10 وَبِي فِي الرِّمَاحِ السُّمْرِ سَمْرٌ<sup>107</sup> لِأَنَّهَا  
وَفِي الْوَرْدِ مَعْنَى شَاهِدٌ فَوْقَ خَدَّهَا  
وَبِي مِنْ هَوَاهَا مَا مَجَّدَتْ وَعَبَّرَتْ

حَنِينَ النَّيَاقِ الْعَيْسِ عَنَّا لَهَا الْوَرْدُ  
وَقُرْبِي لَهَا عِنْدَ اللَّقَاءِ هُوَ الْقَصْدُ  
وَتَغْرًا كَمَثَلِ الْأُفْحَانِ بِهِ شُهْدُ  
وَوَجْهًا كَضَوْءِ الصَّبْحِ هَذَا لِذَا ضِدُّ  
حَدِيثُ كَنْشَرِ الْمِسْكِ خَالَطَهُ نَدُّ  
وَيُظْفَرُ مَشْتَقٌّ أَضْرَبُ بِهِ الْبُعْدُ  
وَذِكْرُكُمْ بَاقٍ يَجِدُّهُ الْعَهْدُ  
فَيَقْضِي وَلَا يَقْضِي لَهُ مِنْكُمْ وَعَدُّ  
تُشَابِهَا فِي فِعْلِ الْحَاطِظِ الْهِنْدُ  
تُشَابِهَا قَدًّا فِيَا حَبْنًا الْقَدُّ<sup>108</sup>  
نُشَاهِدُهُ فِيَا إِذَا عُدِمَ الْوَرْدُ  
(٢٤٠ب) بِهِ عَبْرَتِي يَوْمًا فَمَا نَفَعَ الْمَجْدُ

وقال أيضاً:<sup>109</sup>

خَلِيلِيَّ إِنِّي قَدْ بَقِيْتُ مَسْهَدًا  
بِحَبِّ فَتَاةٍ يُخْجَلِ الْبَدْرَ وَجْهَهَا  
مِنَ الْحَبِّ مَا سَوَرَ الْفَوَادِ مَقِيدًا  
وَلَا سِيمَا فِي لَيْلٍ شَعْرٍ إِذَا بَدَا

104 ALHGcGb2 & al-Şafadī, *Wāfi*: تطرب, which is incompatible with the following بصوته (all sources).

105 R: وأنشدني أيضاً لنفسه

106 ALRH: خط; GcGb2: خد

107 RH: سر

108 This line is lacking in AGc.

109 R: وأنشدني أيضاً لنفسه

ولما اجتمعت بالحكيم رشيد الدين أبي حليقة وكان قد بلغه أنني<sup>99</sup> ذكرت الأطباء المشهورين من أهله ووصفت فضلهم وعلمهم فتشكرني وتفضل فأشدته بديهاً:

وكيف لا أشكر من فضلهم	قد <sup>100</sup> سار في المشرق والمغرب
تشرق منهم في سماء العلاء	نجوم سعد قط لم تغرب
قوم ترى أقدارهم في الورى	بالعلم تسمو رتبة الكوكب
كم صنّفوا في الطب كتباً أتت	بكل معنى مبدع مغرب
وإن شكري في بني شاكر	ما زال في الأبعد والأقرب
خلدت مجداً دائماً فيهم	بحسن وصف وثنا <sup>101</sup> طيب

[ii,129]

[14.54.14]

وأما سبب الحلقة التي وضعت في أذن الرشيد واشتهر بها اسمه فإن والده لم يعيش له ولد ذكر غيره فوصف له ووالدته حامل<sup>102</sup> به أن يهيئ<sup>103</sup> حلقة فضة قد تصدق بفضتها وفي الساعة التي يخرج فيها إلى العالم يكون صائغاً مجهزاً يثقب أذنه ويضع الحلقة فيها ففعل ذلك وأعطاه الله الحياة فعاهدته والدة أن لا يقلعها فبقيت ثم تزوج هو وجاءه أولاد ذكور عدة ويموتون كما جرى الحال في أمره فتنبه إلى عمل الحلقة المذكورة فعملها لولده الكبير المعروف بمهذب الدين أبي سعيد لأنه سماه باسم عم المذكور.

[14.54.15]

ومن شعر الحكيم رشيد الدين أبي حليقة وهو مما أنشدني لنفسه فمن ذلك قال في منظره سيف الإسلام:

سمح الحبيب بوصله في ليلة	غفل الرقيب ونام عن جنباتها
في روضة لولا الزوال لشابهت	جنات عدن في جميع صفاتها

99 AGc: add. قد

100 A: om. قد

101 H: وثناء (unmetrical)

102 AHRGc: حامله

103 ALGc: تهيئ; HGb1: unclear; RGB2: يهيئ

جاءت إليه بالغدادة قبل ركوبه وكان الوقت بارداً فنظر إليه واستقرأ حاله وجس نبضه فيبينما هو يجس نبضه قال لغلامه ادخل ناولني الفرجية حتى أجعلها علي فتغير نبض ذلك الشاب عند قوله تغيراً كبيراً واختلف وزنه وتغير لونه أيضاً فحس أن يكون عاشقاً ثم جس نبضه بعد ذلك فتساكن وعندما خرج الغلام إليه وقال له هذه الفرجية جس نبضه فوجده أيضاً قد تغير فقال لوالدته إن ابنك هذا عاشق والتي يهواها اسمها فرجية فقالت أي والله يا مولاي هو يحب واحدة<sup>93</sup> اسمها فرجية<sup>94</sup> وقد عجزت مما أعد له فيها وتعجبت من قوله لها غاية التعجب ومن اطلاعه على اسم المرأة من غير معرفة متقدمة له لذلك.

أقول ومثل هذه الحكاية كانت قد عرضت<sup>95</sup> لجالينوس لما عرف المرأة العاشقة وذلك أنه كان قد استدعي إلى امرأة جلييلة القدر وكان المرض قد طال بها وحس أنها عاشقة فتردد إليها ولما كان يوماً وهو يجس نبضها وكانت الأجناد قد ركبوا في الميدان وهم يلعبون فحكى بعض الحاضرين ما كانوا فيه وأن فلاناً تبينت له فروسية ولعب جيد وعندما سمعت باسم ذلك الرجل<sup>96</sup> تغير نبضها واختلف ثم جسبه بعد ذلك فوجده قد تساكن إلى أن عاد إلى حاله الأولى ثم إن جالينوس أشار لذلك<sup>97</sup> الحاكي سراً أن يعيد قوله فلما أعاده وجس نبضها وجده أيضاً قد تغيرا فتحقق من حالها أنها تعشق لذلك الرجل وهذا مما يدل على وفور العلم وحسن النظر في تقدمه المعرفة. (١٢٤٠)

[14.54.13]

أقول وجماعة أهل الحكيم رشيد الدين<sup>98</sup> أبي حليقة أكثر شهرتهم في الديار المصرية والشام ببني شاكر لشهرة الحكيم أبي شاكر وسمعت الذائعة فصار كل من له نسب إليه يعرفون ببني شاكر وإن لم يكونوا من أولاده.

93 هو يحب واحدة صح التي يهواها: A

94 فقالت أي ... اسمها فرجية صح: In margin of Gb1

95 قد عرضت R; كانت عرضت AHGcGb2

96 A: بذلك, corr. to اسم ذلك الرجل in right margin.

97 A: إلى ذلك; GcGb2: إلى

98 رشيد الدين بن صح: Above the line in A



[14.54.11]

ومن حكاياته أنه طلب منه يوماً أن يركب له صلصاً يأكل به اليخني في الأسفار واقترح<sup>81</sup> عليه أن يكون مقوياً للمعدة منبهاً للشهوة وهو مع ذلك ملين<sup>82</sup> للطبع فركب له صلصاً هذه صفته يؤخذ من المقدونس جزء ومن الريحان الترنجاني (٣٣٩ب) وقلوب الأترج الغضة المحلاة بالماء والملح أياماً ثم بالماء الحلو أخيراً من كل واحد نصف جزء يدق في جرن الفقاعي كل منهم بمفرده حتى يصير مثل المرهم ثم يخلط الجميع في الجرن المذكور ويعصر عليه الليمون<sup>83</sup> الأخضر المنتقى<sup>84</sup> ويذر عليه من<sup>85</sup> الملح الأندرائي<sup>86</sup> مقدار ما يطيبه ثم يرفع في مسلات صغار تسع كل واحدة منها<sup>87</sup> مقدار ما يقدم<sup>88</sup> على المائدة لأنها إذا نقصت تكثر وتختم تلك الأواني بالزيت الطيب وترفع فلها استعماله السلطان حصلت [ii,128] له منه المقاصد المطلوبة وأثنى عليه ثناء كثيراً وكان مسافراً إلى بلاد الروم فقال للحكيم المذكور هذا الصلص يدوم مدة طويلة فقال له لا فقال ما يقيم شهراً فقال له نعم إذا عمل<sup>89</sup> على هذه الصورة التي ذكرتها فقال تعمل لي منه راتباً في كل شهر ما يكفيني في مدة ذلك الشهر وتسيره لي في رأس كل هلال فلم يزل الحكيم المذكور يجدد ذلك الصلص في كل شهر ويسيره له<sup>90</sup> إلى دربندات الروم وهو يلازم استعماله في الطريق ويثني عليه ثناء كثيراً.

[14.54.12]

ومن نوادره أنه جاءت إليه امرأة من الريف ومعها ولد لها وهو شاب قد غلب عليه النحول والمرض<sup>91</sup> فشكت إليه حال<sup>92</sup> ولدها وأنها قد أعتيت فيه من المداواة وهو لا يزداد إلا سقاماً ونحولاً وكانت قد

81 L: واقترح

82 ALHRGcGb1Gb2: مليناً; see Müller, 'Lesarten', 49.

83 A: الليمون

84 LGb1: المنتقى

85 A: من over line

86 AH: الأندرائي; Müller: الداراني; Gb: الداراني; Gc: الأندرائي; LRGb1: الدرائي

87 A: منها over line

88 A: بوضع; RGc: تقدم; H: تقدم

89 فقال له لا فقال كم يقيم شهراً إذا عمل; GcGb2: فقال له لا قال فكم يقيم قال يقيم شهراً إذا عمل A:

90 AGcGb2: om. له; GcGb2: شهر ويسرله

91 L: repeats المرض

92 In right margin of L: صح حال

[14.54.10]

ثم إنه لما سافر مع<sup>70</sup> السلطان بقي في خدمته مدة شهر لم يتفق له أن يستدعيه وبعد ذلك بدمياط استدعاه ليلاً فحضر بين يديه فوجده محموراً ووجد به أعراضاً مختلفة يباين بعضها بعضاً فركب له مشروباً يوافق<sup>71</sup> تلك الأعراض المختلفة وحمله إليه في السحر فلم تغب الشمس إلا وقد زال جميع ما كان<sup>72</sup> يشكوه فحسن ذلك عنده جداً ولم يزل ملازماً لاستعمال ذلك التدبير إلى أن وصل إلى الإسكندرية. واتفق أول يوم من صيام شهر رمضان<sup>73</sup> أن الحكيم المذكور مرض بها فحضر إليه الأطباء الذين في الخدمة واستشاروه فيما يحملون إلى السلطان أن<sup>74</sup> يفطر عليه فقال لهم عنده مشروب قد جربه وهو يثني عليه ويطلبه دائماً فما دام لا يشكوا لكم شيئاً متجدداً يمنع من استعماله فاحملوه إليه وإن تجدد لكم شيء فاستعملوا ما تقتضيه<sup>75</sup> المصلحة الحاضرة.

ففضوا ولم يقبلوا منه قصداً منهم أن يجددوا تدبيراً من جهتهم فلما جددوا ذلك التدبير تغير عليه مزاجه فاستدعاهم واستدعى نسخة الحكيم المذكور وأخذ يحاقتهم عليها فكان من جملة ما فيها بزر هندبا وقد حذفوه فقال لهم لماذا<sup>76</sup> حذفتم هذا البزر وهو مقول للكبد منق للعروق قاطع للعطش فقال أحد الأطباء الذين حضروا والله<sup>77</sup> ما للماليك في حذفه ذنب إلا أن الأسعد بن أبي الحسن نقل في بزر الهندبا نقلاً شاذاً بأنه يضر بالطحال المملوك والله ما يعرفه وزعم أن بمولانا<sup>78</sup> طحالا<sup>79</sup> فوافقه الماليك على ذلك فقال والله يكذب أنا ما بي وجع طحال وأمرهم بإعادة<sup>80</sup> بزر الهندبا إلى مكانه ثم حاققتهم على منفعة دواء دواء من مفردات ذلك المشروب التي حذفوها إلى أن أعادوها وأعاد استعماله دائماً ولم يزل منتفعاً به شاكراً له.

70 مع om. AH:

71 يباين A:

72 كان om. A:

73 أول يوم من صيام شهر رمضان L: أول يوم من شهر رمضان GcGb2: أول يوم في شهر رمضان A:

74 أن om. A:

75 ما تجد وافية AGcGb2:

76 لماذا GcGb2: om. لم A:

77 والله LGb1: om.

78 في مولانا H: بمولاً LGb1:

79 طحال AGcGb2:

80 وأمرهم بإعادة صح in margin, وأعاد A:

المذكور القاعد في انتظاره فحملها إلى السلطان ولم يزل حافظاً لها فلها آسنانه دلکه<sup>60</sup> عليها فحصل له منه من الراحة ما ذكر.

[14.54.9]

ومن حكاياته معه أنه كان قد عرض لبعض جهاته مرض عجز عن مداواته فسيرت تلك الجهة تقول له أنا أعرف أن السلطان لو عرف أن في الديار المصرية طبيباً خيراً منك لما سلم نفسه وأولاده إليك من<sup>61</sup> دون كافة<sup>62</sup> الأطباء فأنت ما توثق في مداواتي من قلة معرفة بل من التهاون بأمرى بدليل أنك تمرض فتداوي نفسك في أيام يسيرة وكذلك يمرض أحد [ii,127] أولادك (٢٣٩) فتداويه في أيام يسيرة أيضاً وكذلك بقية الجهات التي عندنا ما منهم إلا من تداويه وتنجع<sup>64</sup> مداواتك فيه بأيسر سعي فقال لها ما كل الأمراض تقبل المداواة ولو قبلت الأمراض كلها المداواة لما مات أحد<sup>65</sup> فلم تسمع ذلك منه وقالت أنا أعرف أن ما بقي في الديار المصرية طبيب وأنا أشير إلى السلطان أن<sup>66</sup> يستخدم لي أطباء من دمشق.

فاستخدم لها طبيبين نصرانيين فلما حضر<sup>67</sup> لمداواتها من دمشق اتفق سفر السلطان إلى دمياط فاستؤذن من يمضي معه من الأطباء ومن يترك<sup>68</sup> فقال الأطباء كلهم يبقون في خدمة تلك الجهة والحكيم فلان وحده يكون<sup>69</sup> معي فأما أولئك الأطباء فإنهم عاجوها بكل ما يقدرون عليه وتعبوا في مداواتها فلم ينجع فانبسط في ذلك عذر المذكور وأورد ما ذكر أبقراط في مقدمة المعرفة.

60 Müller: دلکه; ALHRGcGb1Gb2:

61 A: om.

62 A: ساير, corr. to كافة in right margin.

63 A: بلغت مقابلة وتصحيحاً جهد الطاقة: at bottom left corner near catchword:  
(‘I have collated and corrected to this point to the best of my ability.’)

64 A: وتنجع; H: وينجع; RGc: وينجع

65 R: om. أحد

66 LH: om. ان

67 LHRGbi: حضروا

68 ALHRGbi: يتركه

69 A: om. يكون

وأعلمه بحاله وطلب منه دستوراً يمضي<sup>51</sup> إلى بيته يتداوى فلما حضر إلى بيته أحضر أطباء العصر فوصف كل منهم له ما وصفه فلم ينجح فاستدعى<sup>52</sup> الحكيم أبا حليقة المذكور فأعطاه شربة من ذلك الترياق في مقدار ما وصلت إلى معدته نفذت قوتها<sup>53</sup> إلى موضع الحصاة ففتتها<sup>54</sup> وخرجت مع الإراقة وهي مصبوغة بالدواء وخلص لوقته وخرج لخدمة سلطانه وأذن أذان الظهر وكان السلطان يومئذ مخيماً على جيزة القاهرة فلما سمع صوته أمر بإحضاره إليه فلما حضر قال له ما ورتقتك بالأمس وصلتنا وأنت تقول إنك كنت على الموت فأخبرني أمرك فقال له يا مولانا الأمر كان كذلك لولا لحقني مملوك مولانا الحكيم أبو حليقة فأعطاني ترياقاً خلصت به للوقت والحال.

واتفق أن في ذلك اليوم جلس إنسان ليرق ماء فنهشته أفعى في ذكره فقتلته فلما سمع السلطان بخبره رق عليه لأنه كان رؤوفاً بالخلق ثم رحل<sup>55</sup> إلى قلعة القاهرة بات بها وأصبح من باكر والحكيم المذكور قاعد في الخدمة عند زمام الدار على الباب والسلطان قد خرج وقف<sup>56</sup> واستدعاه إليه وقال له يا حكيم إيش هذا الترياق الذي قد<sup>57</sup> عملته واشتهر نفعه للناس هذه الشهرة العظيمة ولم تعلمي به قط فقال له يا مولانا المملوك لا<sup>58</sup> يعمل شيئاً إلا لمولانا وما سبب تأخير إعلامه إلا ليحربه المملوك لأنه هو الذي أنشأه فإذا صحت له تجربته ذكره لمولانا على ثقة منه وإذا قد صح هذا لمولانا فقد حصل المقصود فقال له تمضي وتحضري كما عندك منه وترك خادماً قاعداً على الباب في انتظاره ورجع إلى داره كأنه لم يطلع القلعة في تلك الليلة ولا خرج من الدار في تلك الساعة إلا لهذا المهم خاصة فضى الحكيم المذكور إلى داره فوجد عنده من ذلك الترياق شيئاً يسيراً لأن الخلق كانت تفنيه مما تطلبه منه فضى إلى أصدقائه الذين كان أهدى لهم<sup>59</sup> منه شيئاً وجمع منه مقدار أحد عشر درهماً ووعدهم بأنه يعطيهم عوضاً عنه أضعافه فجعله في برنية فضة صغيرة وكتب عليه منافعه ومقدار الشربة منه وحملها إلى الخادم

51 LGb1: يمضي

52 L: [?] فايبتدعى

53 A: unclear

54 AH: [unclear] ففتتها; LGb1: ففتتها; RGcGb2: ففتتها

55 LGb1: دخل

56 Müller: فوقف, see 'Lesarten', 49

57 LGcGb1Gb2: om. قد

58 ALR: om. ما; HGcGb: لا

59 A: اليهم

لوقته وكان ذلك بحضور الأسعد الطبيب الذي كان يعالجه أولاً فقال له والله نحن ما نصلح لمداواة الملوك ولا يصلح لمداواتهم إلا أتم ثم دخل الملك الكامل إلى خزائنه وبعث إليه منها خلعاً سنياً وذهباً متوفراً.

[14.54.7]

ومن حكاياته أنه لما طال عليه عمل الترياق الفاروق<sup>41</sup> لتعذر حضور أدويته الصحيحة من الآفاق عمل ترياقاً مختصراً توجد أدويته في كل مكان ونوى<sup>42</sup> أنه لا يقصد به قرباً من ملك ولا طلب مال ولا جاه في الدنيا ولا يقصد به إلا التقرب إلى الله ينفع خلقه أجمعين والشفقة على سائر العالمين<sup>43</sup> وبذله للرضى فكان يخلص به المفالجين ويقوم به الأيدي المتقوسة لوقته وساعته [ii,126] بحيث كان ينشئ في العصب زيادة في الحرارة الغريزية وتقوية وإذابة البلغم<sup>44</sup> الذي فيه فيجد المريض الراحة به لوقته ويسكن وجع القولنج من بعد الاستفراغ لوقته.

وإنه مر على بواب الباب الذي بين السورين<sup>45</sup> بالقاهرة المحروسة وهو رجل يعرف بعلي وهو ملقى على ظهره لا<sup>46</sup> يقدر أن ينقلب من جنب إلى جنب فشكا إليه حاله فأعطاه منه شربة وطلع إلى القلعة<sup>47</sup> باشر المرضى وعاد في الساعة الثالثة من النهار فقام المفلوج يعدو في ركابه يدعو له فقال له اقعد فقال يا مولانا قد شبعت قعوداً<sup>48</sup> خليني أتملى بنفسي.

[14.54.8]

ومن حكاياته أن الملك الكامل كان عنده مؤذن يعرف بأمين الدين جعفر حصل له حصاة سدت مجرى البول وقاسى من ذلك شدة<sup>49</sup> أشرف فيها<sup>50</sup> على الموت (٢٣٨ب) فكتب إلى الملك الكامل

41 In margin of A, Gb2 om.: الفاروق

42 L: وانوا; RGcGb2: وانوى

43 AGcGb2: المسلمين, A: corr. to العالمين in left margin.

44 AHRGcGb2: للبلغم

45 A: الصورين

46 LGb: ولا

47 LHRGcGb1Gb2: وطلع القلعة

48 A: om. قعوداً; Gc: قد شبعت من قعود; Gb2: قد شبعت قعود

49 R: om. مجرى البول وقاسى من ذلك شدة

50 AH: منها

[14.54.5]

ومن جملة ما تم<sup>33</sup> له أيضاً أنه أحكم معرفة<sup>34</sup> نبض الملك الكامل حتى إنه في بعض الأيام خرج إليه من خلف الستارة مع الآدر المرضى فرأى<sup>35</sup> نبض الجميع ووصف لهم فلما انتهى إلى نبضه عرفه فقال هذا نبض مولانا السلطان وهو صحيح بحمد الله فتعجب منه غاية العجب وزاد تمكنه عنده.

(١٢٣٨)

[14.54.6]

ومن حكاياته معه أنه أمره بعمل الترياق الفاروق فاشتغل بعمله مدة طويلة ساهراً عليه الليل<sup>36</sup> حتى حقق كل واحد<sup>37</sup> من مفرداته اسماً على مسمى بشهادة أئمة الصناعة أبقراط وجالينوس وفي غضون ذلك حصل للسلطان نزلة في أسنانه فأفصد بسببها وهو ببركة الفيل يتفرج بها فطلع إلى القلعة وتولى مداواته الأسعد الطيب بن أبي الحسن بسبب شغل المذكور بعمل الترياق فعالجه الأسعد مدة والحال كلما مر اشتد فشكا ذلك للأسعد فقال له ما بقي قدامي إلا الفصد فقال له أفصد مرة أخرى ولي عن الفصد ثلاثة أيام اطلبوا لي أبا حليقة.

فخضر إليه وشكاه حاله وأعلمه أن ذلك الطيب قد أشار عليه بالفصد واستشاره فيه أو في شرب دواء فقال<sup>38</sup> يا مولانا بدنك بحمد الله نقي والأمر أيسر من هذا كله فقال له السلطان إيش تقول لي أيسر وأنا في شدة عظيمة<sup>39</sup> من هذا الألم لا أنام الليل ولا أقر النهار فقال له يتسوك مولانا من الترياق الذي حمه<sup>40</sup> المملوك في البرنية الفضة الصغيرة وترى بإذن الله العجب وخرج إلى الباب فلم يشعر إلا بورقة بخط السلطان قد خرجت إليه وهو يقول فيها يا حكيم استعملت ما ذكرته فزال جميع ما بي

33 LGb1: ثم

34 AGc: om. معرفة

35 A: نجس

36 A: ليل عليه

37 AR: حقق كل واحد واحد؛ Gb2: حقق واحد واحد

38 AGcGb2: add. له

39 AGc: تقول الامر ايسر من هذا كله وانا في: Gb2: تقول لي والامر ايسر من هذا كله وأنا في شدة عظيمة: شدة عظيمة

40 AHGcGb2: عمله

أمرها بغتة فقال لهم إن هذه المريضة عندي ما هي في مرضة الموت وإنما تعافى بمشيئة الله تعالى من هذه المرضة فقال له أحدهم وهو أكبرهم سناً وكان الحكيم المذكور شاباً إنني أكبر منك وقد باشرت من المرضى أكثر منك فتوافقني على كتابة هذه الرقعة فلم يفعل يوافقته فقالت جماعة الحكماء لا بد لنا من المطالعة فقال<sup>27</sup> لهم إن كان لا بد لكم من هذه المطالعة<sup>28</sup> فتكون بأسمائكم من دوني.

فكتب إليه الأطباء بموتها فسير إليهم رسولاً ومعه نجار ليعمل لها تابوتاً<sup>29</sup> تحمل فيه ولما وصل الرسول<sup>30</sup> والنجار معه إلى الباب والأطباء جلوس قال له الحكيم [ii,125] المذكور ما هذا النجار قال يعمل تابوتاً لمريضتكم فقال له تضعونها فيه وهي في الحياة فقال الرسول لا لكن بعد موتها فقال له ترجع بهذا التابوت<sup>31</sup> وتقول للسلطان عني خاصة إنها في هذه المرضة لا تموت فرجع وأخبره بذلك فلما كان الليل استدعاه السلطان بخادم وشمعة وورقة بخطه يقول فيها ولد الفارس يحضر إلينا لأنه لم يكن بعد سمي بأبي حليقة وإنما سماه بذلك فيما بعد السلطان الملك الكامل فإنه كان في بعض الأيام جالساً مع الأطباء على الباب فقال السلطان للخادم في أول مرة اطلب الحكيم فقال له يا خوند أي الحكماء هو فقال له أبو حليقة فاشتهر بين الناس بهذا الاسم من ذلك اليوم إلى حيث غطى نعته ونعت عمه الذي كان<sup>32</sup> يعرفون به ببني شاكر فلما وصل إليه قال أنت منعت من عمل التابوت فقال نعم قال بأي دليل ظهر لك هذا من دون الأطباء كلهم قال له يا مولانا لمعرفتي بمزاجها وبأوقات مرضها على التحرير من دونهم وليس عليها بأس في هذه المرضة فقال له امض وطبها واجعل بالك لها فطب المذكورة وعوفيت ثم أخرجها السلطان وزوجها وولدت من زوجها أولاداً كثيرين.

27 A: قال

28 A: om. هذه المطالعة من هذه المطالعة

29 تابوتاً L:

30 LGb1: add. إليهم

31 A: النجار

32 A: كانوا

ولم يزل في خدمة الملك الكامل إلى أن توفي رحمه الله ثم خدم بعده ولده الملك الصالح نجم الدين أيوب إلى أن توفي الملك الصالح<sup>15</sup> رحمه الله وخدم أيضاً ولده<sup>16</sup> الملك الصالح بعد ذلك وهو الملك المعظم ترنشاه<sup>17</sup> ولما قتل رحمه الله<sup>18</sup> وذلك في يوم الاثنين سابع وعشرين المحرم سنة ثمان وأربعين وستمائة وجاءت دولة الترك واستولوا على البلاد واحتوا على الممالك<sup>19</sup> صار في خدمتهم وأجروه على ما كان باسمه ثم خدم منهم<sup>20</sup> الملك الظاهر ركن الدين بيبرس المملوكي الصالح وبقي في خدمته على عادته المستمرة وقاعدته المستقرة وله منه الاحترام<sup>21</sup> التام وجزيل الإنعام والإكرام.

[14.54.4]

وللحكيم رشيد الدين أبي حليقة<sup>22</sup> نوادر في أعمال صناعة الطب وحكايات كثيرة تميز بها (٢٣٧ب) على غيره من جماعة الأطباء.

فإن ذلك<sup>23</sup> أنه مرضت دار من بعض الآدر<sup>24</sup> السلطانية بالعباسة<sup>25</sup> وكان من سيرته معه أن لا يشرك معه طبيباً في مداواته وفي مداواة من يعز عليه من دوره وأولاده فباشر مداواة المريضة المذكورة أياماً قلائل ثم حصل له<sup>26</sup> شغل ضروري ألجأه إلى ترك المريضة ودخل القاهرة وأقام بها ثمانية عشر يوماً ثم خرج إلى العباسية فوجد المريضة قد تولى مداواتها الأطباء الذين في الخدمة فلما حضر وباشر معهم قالوا له هذه المريضة تموت والمصلحة أن نعلم السلطان بذلك قبل أن يفجأه

15 AGcGb1: om. الملك الصالح

16 A: om. ولده; Gb2: ولده

17 A: ترنشاه; R: نشاه; Gc: برسناه; Gb2: برنساه

18 L: om. الله

19 R: في خدمتهم صح. add. in margin: في يوم الاثنين من المحرم واحتوا على الممالك

20 A: om. منهم.

21 R: المستمرة مع الاحترام

22 AGc: وللحكيم رشيد الدين بن أبي حليقة; Gc: وللحكيم رشيد الدين بن أبي حليقة; H: وللحكيم رشيد الدين بن أبي حليقة; Gb2: وللحكيم رشيد الدين بن أبي حليقة; Gb1: وللحكيم رشيد الدين بن أبي حليقة; Gb2: وللحكيم رشيد الدين بن أبي حليقة; Gb1: وللحكيم رشيد الدين بن أبي حليقة

23 LHR: ومن ذلك

24 A: ان بعض دور السلطان مرضت; Gc: دور; Gb2: دور

25 A: adds بالعباسة over line – unclear in MS A, damaged by wormholes.

26 A: om. له



ذلك بالديار المصرية وقرأ أيضاً على شيخنا مهذب الدين عبد الرحيم بن علي رحمه الله ولم يزل دائم الاشتغال ملازماً<sup>7</sup> للقراء.

[14.54.3]

ومولده بقلعة جعبر وذلك في سنة إحدى (٢٣٧) وتسعين وخمسمائة وخرج منها إلى الرها وربي بها<sup>8</sup> مدة سبع أو<sup>9</sup> ثمان سنين وكان والده يلبسه لباس الجندي مثل لباسه وكان ساكناً بدار يقال لها دار ابن الزعفراني عند باب شاع بالرها وكانت هذه الدار ملاصقة لدار السلطان فانفق أن الملك الكامل دخل فيها الحمام فأعطاه والده الفارس المذكور فاكهة [ii,124] وماء ورد وأمره بحمله إلى السلطان فحمله إليه فلما خرج من الحمام وقدمه إليه أخذه ودخل به إلى الخزانة وفرغ تلك الأطباق الفاخرة وملاها له شقاً سنية وسيرها مع غلامه لوالده وأخذ الملك الكامل بيده وكان عمره يومئذ نحو ثمان سنين ودخل إلى الملك العادل وعندما أبصره الملك العادل ولم يكن رآه قبلها قط قال للملك الكامل يا محمد هذا ابن الفارس لأنه أخذه بالشبه فقال نعم قال هاته إلي فحمله الملك الكامل<sup>10</sup> ووضع بين يديه فسك بيده وتحدث معه حديثاً طويلاً ثم التفت إلى والده وقد كان قائماً في خدمته مع جملة القيام وقال له ولدك هذا ولد ذكي لا تعلمه الجندي فالأجناد عندنا كثير وأنتم بيت مبارك وقد استبركنا بطبكم تسيره إلى الحكيم أبو سعيد بدمشق<sup>11</sup> ليقرئه الطب فامثل والده الأمر وجهزه<sup>12</sup> وسيره إلى دمشق أقام بها مدة سنة كاملة حفظ فيها كتاب الفصول لأبقراط وتقدمة المعرفة ثم وصل إلى القاهرة في سنة تسع وتسعين وخمسمائة ولم يزل مقيماً بها وخدم بصناعة الطب الملك الكامل وكان كثير الاحترام له حظياً عنده وله منه<sup>13</sup> الإحسان الكثير والإنعام المتصل وله خُبز في الديار<sup>14</sup> المصرية وهو الذي كان مقطوعاً باسم عمه موفق الدين أبي شاکر فإنه لما توفي أبو شاکر جعل الملك الكامل هذا الخبز باسم رشيد الدين المذكور وهو نصف بلد يعرف بالعززية والخربة من أعمال الشارقة.

7 A: ملازماً صح corr. to محباً 7.

8 A: om. بها 8.

9 ALHRGcGb2: om. أو; Gb1: adds أو over line.

10 In margin of L: يا محمد ... الملك الكامل صح.

11 LHRGb1: إلى دمشق.

12 In margin of A: وجهزه صح.

13 A: add. من.

14 GcGb2: بالديار.

[14.54] رشيد الدين أبو حليقة<sup>1</sup>

[14.54.1]

هو الحكيم الأجل العالم رشيد الدين أبو الوحش<sup>2</sup> بن الفارس أبي الخير بن أبي سليمان داود بن أبي<sup>3</sup> المنى بن أبي فانة ويعرف بأبي حليقة أوجد زمانه في صناعة الطب والعلوم الحكيمية متفناً في العلوم والآداب حسن المعالجة لطيف المداواة رؤوفاً بالمرضى محباً لفعل الخير مواظباً<sup>4</sup> للأمر الشرعية التي هو عليها كثير العبادة.

[14.54.2]

ولقد اجتمعت به مرات<sup>5</sup> ورأيت من حسن معالجته ومن حسن عشرته<sup>6</sup> وكمال مروءته ما يفوق الوصف واشتغل بصناعة الطب في أول أمره على عمه مهذب الدين أبي سعيد بدمشق واشتغل بعد

1 This biography is found in Versions 2 and 3 but is missing in Version 1. It is not found in MS B. In MS Gb it occurs twice; the first entry (on fol. 2a–6b) will be indicated as Gb1 and the second entry (on fol. 103b–108a) and will be indicated as Gb2.

In MS B, Rashīd al-Dīn Abū Ḥulayqah's name is mentioned at the end of biography 14.51 (Abū Shākir ibn Abī Sulaymān):

B: adds ولأخي أبي شاكر بن أبي سليمان ولد فاضل في صناعة الطب وهو رشيد الدين أبو خليفة وكان قد خدم أيضاً للملك الكامل وهو في وقتنا هذا مقيم بالقاهرة في خدمة السلطان الملك الصالح أيوب بن الملك الكامل

(‘The brother of Abū Shākir ibn Abī Sulaymān had a son distinguished in the art of medicine. He was Rashīd al-Dīn Abū Khalifah [= Ḥulayqah], and he also served al-Malik al-Kāmil and was during our own time resident in Cairo in the service of Sultan al-Malik al-Ṣāliḥ Ayyūb ibn al-Malik al-Kāmil.’)

2 L: الوجش

3 LGb1: ابو

4 L: ملازماً; GcGb2: مواظباً

5 L: مرات

6 LHRGb1: ورأيت من حسن معالجته وعشرته; Gc, Müller: ورأيت من حسن معالجته وعشرته

[14.52] أبو نصر بن أبي سليمان<sup>1</sup>

كان طبيباً عارفاً بصناعة الطب حسن المعالجة جيد العلاج وتوفي بالكرك.

[14.53] أبو الفضل بن أبي سليمان<sup>1</sup>

كان طبيباً مشكوراً في صناعة الطب عالماً بها متميزاً في المعالجة والمداواة وكان أصغر إخوته وعمر من دونهم كان مولده في سنة ستين وخمسمائة ووفاته في سنة أربع وأربعين وستمائة فدة حياته أربع وثمانون سنة لم يبلغها أحد من إخوته وكان طبيباً للملك المعظم مقيماً بالكرك ثم خدم الملك الكامل بالديار المصرية وتوفي بها.

قد خدم أيضاً للملك الكامل وهو في وقتنا هذا مقيم بالقاهرة في خدمة السلطان الملك الصالح أيوب بن الملك الكامل

(‘The brother of Abū Shākir ibn Abī Sulaymān had a son distinguished in the art of medicine. He was Rashīd al-Dīn Abū Khalīfah [= Ḥūlayqah], and he also served al-Malik al-Kāmil and was during our own time resident in Cairo in the service of Sultan al-Malik al-Ṣālīḥ Ayyūb ibn al-Malik al-Kāmil.’)

- 1 This biography is found in Version 3 but is missing in Versions 1 and 2. It is not found in MSS BGC; in MS Gb it occurs once (on fol. 2a) and will be indicated as Gb1. In MS A, this biography is written in the right margin of fol. 236b, with the heading *قبله أبو نصر بن أبي سليمان* (‘Before him [Abū Ḥūlayqah (Ch. 14.54)], [there is] Abū Naṣr ibn Abī Sulaymān’) written diagonally and extending from the beginning the entry for Rashīd al-Dīn Abū Ḥūlayqah (Ch. 14.54) to entry Ch. 14.52.
- 1 This biography is found in Version 3 but is missing from Versions 1 and 2. It is not found in MSS BGC; in MS Gb it occurs only once (on fol. 2a). In MS A this biography is written in the right margin of fol. 236b.

ضباع وغيرها ولم يزل<sup>5</sup> أبداً يفتقده بالهبات الوافرة والصلوات<sup>6</sup> المتواترة وكان أيضاً الملك العادل يعتمد عليه في المداواة ويصفه بحسن العلاج.

وكان يدخل أيضاً في جميع قلاعه وهو راكب مثل قلعة الكرك وقلعة جعبر وقلعة الرها وقلعة دمشق ثم قلعة القاهرة مع صحة جسمه ولقد بلغ من أمره عند سكن الملك الكامل بقصر القاهرة المحروسة أن أسكنه عنده فيه وكان الملك العادل ساكناً بدار الوزارة أنه ركب ذات يوم على بغلة النوبة التي له وخرج إلى بين القصرين فركب فرساً آخر وسير بغلته التي كان راكباً عليها إلى دار الحكيم المذكور بالقصر وأمر بركوبه عليها وخروجه من القصر راكباً ولم يزل واقفاً بين القصرين إلى أن وصل إليه فأخذ بيده وسأله يتحدث معه إلى دار الوزارة وسائر الأمراء يمشون بين يدي الملك الكامل.

[14.51.3]

وللعضد بن منقذ في أبي شاكر<sup>7</sup>:

هذا الحكيم أبو شاكرٍ      كثير المحبين والشاكر  
خليفة بقراط في عصرنا      وثانيه في علمه الباهر

[14.51.4]

وتوفي الحكيم أبو شاكر بن أبي سليمان<sup>8</sup> في سنة ثلاث عشرة وستمئة ودفن بدير الخندق عند<sup>9</sup> القاهرة.<sup>10</sup>

5      A: يزل صح in margin, يكن:

6      L: والصلاه

7      بعد ذلك واشتهر ذكره وخدم السلطان الملك الكامل بصناعة الطب وحظي في إمامه وكانت له منه B: الحامكية الوافرة والصلوات المتواترة; B: om. lines of poetry.

8      A: وتوفي الحكيم أبو شاكر; B: وتوفي أبو شاكر

9      A: خارج

10      B: add. ولأخي أبي شاكر بن أبي سليمان ولد فاضل في صناعة الطب وهو رشيد الدين أبو خليفة وكان

وخدم أبو سعيد بن أبي سليمان الملك الناصر صلاح الدين والملك العادل أيضاً بالطب وانتقل إلى الديار المصرية وأقام بها إلى حين وفاته وتوفي في سنة ثلاث عشرة<sup>10</sup> وستمائة ودفن بدير الخندق عند القاهرة.

### [14.51] أبو شاكر بن أبي سليمان<sup>1</sup>

[14.51.1]

هو الحكيم موفق الدين أبو شاكر بن أبي سليمان داود<sup>2</sup> وكان متقناً لصناعة الطب متميزاً في علمها وعملها جيد العلاج مكيناً في الدولة<sup>3</sup> وقرأ صناعة الطب على أخيه أبي سعيد بن أبي سليمان وتميز بعد ذلك واشتهر ذكره.

[14.51.2]

وكان السلطان الملك العادل [ii,123] قد جعله في خدمة ولده الملك الكامل فبقي<sup>4</sup> في خدمته وحظي عنده الخطوة العظيمة وتمكن عنده التمكن الكثير ونال في دولته حظاً عظيماً وكانت له منه إقطاعات

وكان أبو سليمان له نظر جيد في الطب معرفه بالغه باحكام النجوم وكان الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن ايوب يرى له كثيراً وهو الذي حكم له وبشره بان يفتح الشامل والبيت القدس وفتح صلاح الدين بعد ذلك بمدة كما قال

10 AHLRGb: om. ثلاث عشرة, leaving blank space. B (Version 1), Müller: ثلاث عشرة

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3. The biography occurs twice in MS Gb; the first entry (found on fols. 1b–2a) will be indicated as Gb1 and the second entry (found on fol. 103b) as Gb2. MS B differs substantially from the other copies, forming a condensed version of 14.51 and including a mention at the end of the biography of the subject of 14.54 (see n. 10 below).

2 B: وهو الشيخ العالم موفق الدين ابو شاكر بن ابى سليمان نصراني

3 B: om. وكان متقناً... في الدولة

4 L: قبقي

الملك الناصر أولاده واعتنى بهم وأعطاهم للملك العادل ووصاه بأن يكرمهم ويكونوا من الخواص عنده وعند أولاده وكان كذلك.

[14.49.4]

أقول وكان فتوح (٢٣٦ب) السلطان الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب للقدس في سبع وعشرين<sup>17</sup> رجب سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة.

[14.50] أبو سعيد بن أبي سليمان<sup>1</sup>

هو الحكيم<sup>2</sup> مهذب الدين أبو سعيد بن أبي سليمان بن أبي المنى بن أبي فانة كان<sup>3</sup> فاضلاً في صناعة الطب عالماً بها متميزاً<sup>4</sup> في أعمالها متقدماً في الدولة وقرأ<sup>5</sup> علم الطب على أبيه وعلى غيره وكان السلطان الملك العادل أبو بكر بن أيوب قد جعله في خدمة ولده الملك المعظم وأكرمه غاية الإكرام وأمر أن لا يدخل<sup>6</sup> قلعة من قلاع إلا راجباً مع صحة جسمه فكان يدخل في قلاعه الأربعة كذلك وهي قلعة الكرك وقلعة جعبر<sup>7</sup> وقلعة الرها<sup>8</sup> وقلعة دمشق.<sup>9</sup>

17 شهر. AHRGc: add.

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing in Version 2. It is missing in MS Gc, and while it is found in MS Gb1 (fols 1a–1b), it is not repeated in MS Gb2 (see Ch. 14.49 above for discussion of these manuscripts). In MS A this biography is written in the top and left margins of fol. 236b. MS B (Version 1) differs substantially from the other copies, forming a combined, but very condensed, version of Ch. 14.49 and Ch. 14.50 together.

2 B: الشيخ

3 B: om. نصراني من اهل القدس; add: بن أبي المنى بن أبي فانة كان.

4 The words «بها متميزاً» unclear in MS A, damaged by wormholes.

5 The words «الدولة وقرأ» unclear in MS A, damaged by wormholes.

6 Gb1L: om. يدخل صحح in margin of Gb1

7 R: جعفر

8 LGb1: الروها

9 B: om. وكان السلطان الملك العادل ... وقلعة دمشق; adds:

[14.49.3]

واتفق أن الحكيم أبا سليمان داود المذكور ظهر له في أحكام النجوم أن الملك الناصر يفتح البيت المقدس في اليوم الفلاني من الشهر الفلاني من السنة الفلانية وأنه يدخل إليها من باب<sup>7</sup> الرحمة فقال لأحد أولاده الخمسة وهو الفارس أبو الخير بن<sup>8</sup> أبي سليمان داود المذكور وكان هذا الولد قد تربى مع الولد<sup>9</sup> المخدم ملك البيت المقدس وعلمه الفروسية فلها توج الملك فرسه وخرج المذكور من بين إخوته<sup>10</sup> الأربعة الأطباء جندياً وكان قول الحكيم أبي سليمان لولده هذا بأن يمضي رسولاً عنه إلى الملك الناصر ويشره بملك البيت المقدس في الوقت المذكور فامثل مرسومه ومضى إلى الملك الناصر فاتفق وصوله إليه في غرة<sup>11</sup> سنة ثمانين وخمسائة والناس يهنؤونه بها وهم على فاميه فضى إلى الفقيه المذكور ففرح به غاية الفرح ودخل به إلى الملك الناصر وأوصل إليه الرسالة عن أبيه ففرح بذلك فرحاً شديداً وأنعم عليه بجائزة سنوية وأعطاه علماً أصفر ونشابة من رنكة<sup>12</sup> وقال له متى يسر الله ما ذكرت اجعلوا هذا العلم الأصفر والنشابة فوق داركم فالحرارة التي أتم فيها تسلم جميعها في خفارة داركم.

فلما حضر الوقت صح جميع ما قاله الحكيم المذكور فدخل الفقيه عيسى إلى الدار التي كان مقيماً بها ليحفظها ولم يسلم من البيت<sup>13</sup> المقدس من الأسر والقتل ووزن القطيعة سوى بيت هذا الحكيم المذكور وضاعف لأولاده ما كان لهم عند الفرج وكتب له كتاباً إلى سائر ممالكة براً وبحراً بمساحتهم بجميع الحقوق اللازمة<sup>14</sup> للنصارى فاعفوا<sup>15</sup> منها إلى الآن.

وتوفي الحكيم أبو سليمان المذكور بعد أن استدعاه الملك الناصر إليه وقام له قائماً وقال له أنت شيخ مبارك وقد وصل إلينا بشرك وتم جميع ما ذكرته فتمن<sup>16</sup> علي فقال له أتمنى عليك حفظ أولادي فأخذ

7 ALHRGbi: ابواب

8 Above the line in A, Gc om.: بن

9 AHRGcGb2: الملك

10 LGb1: الأخوه

11 في غره: HRGbiGb2Gc: في غرة; L: في غرة; A:

12 In margin of A, GcGb2 om.: وأعطاه علماً أصفر ونشابة من رنكة.

13 AHRGcGb2: في البيت

14 LGb1: لازمة

15 LHRGbi: فاعفوا; Gb2: واعفوا

16 LHRGcGb1Gb2: فتمنى

[14.49.2]

حدثني الحكيم رشيد الدين أبو حليقة<sup>2</sup> بن الفارس بن أبي سليمان<sup>3</sup> المذكور قال سمعت الأمير مجد الدين أخا الفقيه عيسى وهو يحدث السلطان الملك الكامل بشرمساح عند حضوره إليه بعد وفاة الملك العادل ونزول الفرنج على ثغر دمياط من أحوال جدي أبي سليمان داود ما هذا نصه:

قال كان الحكيم أبو سليمان في زمان الخلفاء وكان له خمسة أولاد فلما وصل الملك ماري إلى الديار المصرية أعجبه طبه فطلبه من الخليفة بها ونقله هو وأولاده الخمسة إلى البيت المقدس ونشأ للملك ماري ولد مجذوم فركب له الترياق الفاروق بالبيت المقدس<sup>4</sup> وترهب وترك ولده الأكبر وهو الحكيم المهذب أبو سعيد خليفته على منزله وإخوته.

واتفق أن ملك الفرنج المذكور بالبيت المقدس أسر الفقيه عيسى ومرض فسيره الملك لمداواته فلما وصل إليه وجدته في الجب مثقلاً بالحديد فرجع إلى الملك وقال له إن هذا الرجل ذو نعمة ولو سقيته ماء الحياة وهو على هذا الحال<sup>5</sup> لم ينتفع به قال الملك فما أفعل في أمره قال يطلقه الملك من الجب ويفك عنه حديده ويكرم فما يحتاج إلى مداواة أكثر من هذا فقال الملك نخاف أن يهرب وقطيعته كثيرة قال للملك سلمه إلي وضمانه علي فقال له تسلمه وإذا جاءت قطيعته كان لك منها ألف دينار. فضى وشاله من الجب وفك حديده وأخلى (١٣٣٦) له موضعاً في داره أقام فيه ستة أشهر يخدمه فيها أتم خدمة فلما جاءت قطيعته طلب الملك الحكيم أبا سعيد ليحضر له الفقيه المذكور فحضر وهو صحبته ووجد قطيعته في أكياس بين يديه فأعطاه منها الكيس الذي وعده به فلما أخذه قال له يا مولانا هذه الألف دينار قد صارت لي أتصرف فيها تصرف الملاك في أملاكهم فقال له نعم فأعطاها للفقيه في المجلس وقال له أنا أعرف أن هذه القطيعة ما جاءت وقد<sup>6</sup> تركت خلفك شيئاً وربما قد تدينوا لك شيئاً آخر فتقبل مني هذه الألف دينار إعانة [ii,122] في نفقة الطريق فقبلها الفقيه منه وسافر إلى الملك الناصر.

2 A: ابو حليقة; LHRGc: ابو خليفة

3 In margin of A, GcGb2 om.: بن أبي سليمان

4 In margin of L: om. ونشأ للملك ... بالبيت المقدس صح

5 AHR: هذه الحال; GcGb2: هذه الحالة

6 A: add ز قد over line



[14.49] أبو سليمان داود بن أبي المنى بن أبي فانة<sup>1</sup>

[14.49.1]

كان طبيباً نصرانياً بمصر في زمان الخلفاء وكان حظياً عندهم فاضلاً في الصناعة الطبية خبيراً بعلمها وعملها متميزاً في العلوم وكان من أهل القدس ثم انتقل إلى الديار المصرية وكانت له معرفة بالغة بأحكام النجوم.

1 This biography is found in Versions 2 and 3 but is missing in Version 1. It is not found in MS B. The biography occurs twice in MS Gb; the first entry (found on fols. [A]b–1a) will be indicated as Gb1 and the second entry (found on fols. 102b–103b) as Gb2. Near the heading of Gb2, half-way down fol. 102b, there is the following marginal note written in a hand different from that of the copyist:

هذا الجلد مربوط إلى الأول من نهاء والأول منه مكرر مذكور في الجلد الأول ('This volume [*jild*, perhaps here in sense of a section of a treatise, but not a discrete quire] has been bound to the first at its end, and the first of it [that is, the following section of the manuscript] repeats what has been said in the first of the volume.')

In this instance, a later reader has noted in a *nasta'liq* hand that the biography beginning on fol. 102b of MS Gb repeats that given earlier on fol. [A]b at the start of the second of the two bound volumes comprising MSS Ga and Gb. MSS Ga and Gb are apparently two incomplete, partially merged, copies of 1AU's *Uyūn*, copied by the same unnamed copyist and in the same format (31 lines/page). Some biographies are given twice, with the copyist apparently having a different exemplar at each copying; one version of the duplicate entries represents a Version 2 exemplar and the other a Version 3.

Biographies Ch. 14.01 through Ch. 14.30 are missing entirely from MSS Ga and Gb. MS Gb begins with biography 14.49 and then presents sequentially the remaining biographies in Ch. 14, ending fol. 9a, line 2; then Ch. 15 begins, with Ch. 15.01 through Ch. 15.60 occupying fol. 9a<sub>3</sub> to fol. 96a<sub>5</sub>, at which point the text returns to Ch. 14, starting with Ch. 14.31 and continuing to Ch. 14.58, ending near the bottom of folio 109b, where Ch. 15 begins again. Thus, between folios 96a and 109b there are repetitions of chapters Ch. 14.49 through Ch. 14.58 (with the exception of Chs. 14.50, 14.52–23, and 14.57, which are omitted). The repetitious features of this manuscript were noted by another reader, a European, who added on fol. 96a of MS Gb, at the start of entry 14.31, the Latin note *Haec omnia usque ad libri finem iam supra scripta sunt partim priore volumine partim hoc ipso* ('All of these as far as the end of the book are already written above, partly in the previous volume, partly in this one itself').

- 5 وحر<sup>8</sup> إذا قيس البحار بعلمه  
فليت المنايا عنه طاشت سهامها  
أيدري بمن قد سار حامل نعشيه  
ومات فريداً في الزمان وأهله<sup>10</sup>  
فإن غيبوه في الثرى عن عيوننا  
وإن أفلت شمس المعالي بموته<sup>10</sup>  
وما كنت أدري أن للشمس في الثرى  
إلى أن رأيناه وقد حل قبره
- [ii,121] غدا علمه بجرأ وتلك الجدولُ  
وكانت أُصيبت من سواه المقاتلُ  
غداةً أجنوه<sup>9</sup> ومَن هو حاملُ  
وبحرُ علومٍ ماله الدهر ساحلُ  
فما علمه خافٍ ولا الذكرُ خاملُ  
فما علمه عن طالب العلم زائلُ  
أقولاً وأنَّ البدرَ في التُّربِ نازلُ  
قضيْنَا بأنَّ البدرَ في اللحدِ حاصلُ

[14.48.4]

ولأفضل الدين الخونجي من الكتب:

1. شرح ما قاله<sup>11</sup> الرئيس بن سينا في<sup>12</sup> النبض<sup>13</sup>
2. مقالة في الحدود والرسوم
3. كتاب الجمل في علم المنطق
4. كتاب كشف الأسرار في<sup>14</sup> المنطق<sup>15</sup>
5. كتاب الموجز في المنطق
6. كتاب أدوار الحميات.

8 HLR: وحرأً

9 GcL: غداه أجنوه

10 This hemistich is lacking in L, leaving a blank; RH: ومات الذي قد كان حبر زمانه. The whole line is lacking in GbGc.

11 R: مقالة

12 LH: add. إلى الكليات

13 Marginal note in R:

قلت قال القطب الشيرازي رحمه الله إن الخونجي شرح الكليات القانون شرحاً شافياً لم يسبق إلى مثاله والله أعلم

14 Gc: add. في علم

15 L: om. title.

[14.48] أفضل الدين الخونجي<sup>1</sup>

[14.48.1]

هو الإمام العالم الصدر الكامل سيد العلماء والحكماء وأحد زمانه وعلامة أوانه أفضل الدين أبو عبد الله محمد بن نامور<sup>2</sup> الخونجي قد تميز في العلوم الحكيمة وأتقن الأمور الشرعية قوي الاشتغال كثير التحصيل.

[14.48.2]

اجتمعت به في القاهرة في<sup>3</sup> سنة اثنتين وثلاثين وستمائة ووجدته الغاية القصوى في سائر العلوم وقرأت عليه بعض الكليات من كتاب القانون للرئيس بن سينا<sup>4</sup> وكان في<sup>5</sup> بعض الأوقات يعرض له انشدها خاطر لكثرة أنصباب ذهنه إلى العلم وتوفر فكرته فيه وفي آخر أمره تولى القضاء بمصر<sup>6</sup> وصار قاضي القضاة بها وبأعمالها<sup>7</sup> وكانت وفاته رحمه الله بالقاهرة يوم الأربعاء خامس شهر رمضان سنة ست وأربعين وستمائة ودفن بالقرافة.

[14.48.3]

وقال الشيخ عز الدين محمد بن حسن الغنوي الضرير الأربلي يرثيه:

قضى أفضل الدنيا فلم يبق فاضلٌ	ومات بموت الخونجي الفضائلُ
فيا أيها الحبر الذي جاء آخرا	فحلّ لنا ما لم تحلّ الأوائلُ
ومستنبط العلم الخفي بفكرة	بها اتضحت للطالبين المسائلُ
وفتح باب المشكلات بها لنا	فلم يسم لولاها لها المتطاوُلُ

1 This biography is found in Versions 2 and 3, but is missing in Version 1. This biography is not found in ms B.

2 Ed. em. AHGc: ناماوار; LB: ناماوار; R: ماما; Gb: ناماوز

3 AGcGb: om. في

4 AGcGb: من القانون: الكليات لابن سينا

5 A: om. في

6 A: بمصر, بالقاهرة; R: بالقاهرة

7 R: om. بأعمالها

[14.47] القاضي نفيس الدين بن الزبير<sup>1</sup>

[14.47.1]

هو<sup>2</sup> القاضي الحكيم نفيس الدين أبو القسم هبة الله بن صدقة بن عبد الله الكولبي والكولم من بلاد الهند وهو ينسب من جهة أمه إلى ابن الزبير الشاعر المشهور الذي كان<sup>3</sup> بالديار المصرية وهو القائل:

يَا رُبَّعُ أَيْنَ تُرَى الْأَحِبَّةَ يَمِّمُوا      هَلْ أَنْجِدُوا مِنْ بَعْدِنَا أَوْ أَتَمُّمُوا

[14.47.2]

ومولد القاضي نفيس الدين في سنة خمس أو ست وخمسين وخمسمائة وقرأ صناعة الطب على ابن شوعة أولاً وقرأ بعد ذلك على الشيخ السديد رئيس الطب وتميز في صناعة الطب وحاول أعمالها وأتقن أيضاً صناعة الكحل وعلم<sup>4</sup> الجراح وكثرت شهرته بصناعة الكحل وولاه<sup>5</sup> الملك الكامل بن الملك العادل رياضة الطب بالديار المصرية ويكحل في البيمارستان<sup>6</sup> الناصري الذي كان من جملة القصر للخلفاء المصريين<sup>7</sup> وتوفي القاضي نفيس الدين بن الزبير<sup>8</sup> رحمه الله بالقاهرة في سنة [...] وثلاثين وستمائة<sup>9</sup> وله أولاد مقيمون<sup>10</sup> في القاهرة<sup>11</sup> وهم من المشهورين بصناعة الكحل والمتميزين في علمها<sup>12</sup> وعملها.

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3.

2 B: adds الشيخ الأجل

3 Gb: والشاعر المشهور كان; Gc: وهو الشاعر المشهور كان

4 B: وتعلم

5 B: add. السلطان

6 Gb: والتكحيل بالمارستان; Gc: والمارستان

7 B: add. The entry in B ends here. وأولاده أيضاً مشعورون بصناعة الكحل بالقاهرة.

8 AGcGb: om. بن الزبير with Gc om. رحمه الله

9 في ربيع الآخر سنة اثنين واربعين; H: في سنة شي وثلاثين; Gb: في سنة [...] وثلاثين وستمائة; ALRGc: Müller: ومستمائة; Müller: في سنة ست وثلاثين وستمائة; see 'Lesarten', 48.

10 AGcGb: مقيمين

11 AGcGb: بالقاهرة

12 Gb: ممهريين في علمها; Gc: ممهريين في علمها

[14.45] فتح الدين بن جمال الدين بن أبي الحوافر<sup>1</sup>

كان مثل أبيه جمال الدين في العلم والفضل والنباهة والنبيل<sup>2</sup> نزيه النفس صائب الحدس أعلم الناس بمعرفة الأمراض وتحقيق الأسباب والأعراض حسن العلاج والمداواة لطيف التدبير والمداراة عالي الهمة كثير المروءة فصيح اللسان كثير الإحسان.

وخدم بصناعة الطب الملك الكامل محمد بن أبي بكر بن أيوب وبعده الملك<sup>3</sup> الصالح [ii,120] نجم الدين أيوب بن الملك الكامل محمد وتوفي رحمه الله في أيامه بالقاهرة.

[14.46] شهاب الدين بن فتح الدين بن أبي الحوافر<sup>1</sup>

هو [...] <sup>2</sup>سيد العلماء ورئيس الأطباء علامة زمانه وأوحد أوانه (1235) قد جمع الفضائل وتميز على الأواخر والأوائل وأتقن الصناعة الطبية علماً وعملاً وحررها تفصيلاً وجمالاً وهو علامة وقته في حفظ الصحة ومراعاتها<sup>3</sup> وإزالة الأمراض وعلاجاتها قد اقتنى سيرة آبائه وفاق نظراءه في همته وإبائه:

وَرِثَ الْمَكَارِمَ عَنْ أَبِيهِ وَجَدَّهُ كَالرُّمْحِ أُنبُوباً عَلَى أَنْبُوبِ

ومقامه في الديار المصرية وخدم بصناعة الطب الملك الظاهر ركن الدين بيبرس المكي الصالح صاحب الديار المصرية والشامية.<sup>4</sup>

1 This biography is found in Versions 2 and 3 but is missing in Version 1. This biography is not found in MS B.

2 GcGb: om. والنبيل

3 AHR: للملك

1 This biography is found in Versions 2 and 3 but is missing in Version 1. This biography is not found in MS B. In MS L, the name is written as بن أبو الحوافر.

2 AGc: هو أبو عبد الله; Gb: om. هو; H: هو أبو عبد الله; AL leave blank space.

3 R: om. ومراعاتها, leaving blank space.

4 R: om. اعز الله انصاره; L: add. والشامية.

مهذب الدين بن النقاش وعلى الشيخ<sup>9</sup> رضي الدين الرحبي وخدم بصناعة الطب<sup>10</sup> الملك العزيز عثمان بن الملك الناصر صلاح الدين وأقام معه في الديار<sup>11</sup> المصرية وولاه رياضة الطب ولم يزل في خدمته وهو كثير الإحسان إليه والإنعام عليه إلى أن توفي الملك العزيز رحمه الله وكانت وفاته ليلة الأحد العشرين من المحرم سنة خمس وتسعين<sup>12</sup> وخمسمائة بالقاهرة وبقي هو<sup>13</sup> مقيماً بالديار المصرية وقطن بها ثم خدم بعد ذلك<sup>14</sup> الملك الكامل محمد بن أبي بكر بن أيوب وبقي معه سنين وتوفي جمال الدين بن أبي الحوافر رحمه الله<sup>15</sup> بالقاهرة.<sup>16</sup>

[14.44.3]

وحدثني بعض أصدقائه قال كان يوماً راكباً فرأى في بعض النواحي على مسطبة بياع حمص مسلوق<sup>17</sup> وهو قاعد وقدامه كحال يهودي وهو واقف وبيده المكحلة والميل وهو يكحل ذلك البياع فحين رآه على تلك الحالة<sup>18</sup> ساق بغلته نحوه وضربه بالمقرعة على رأسه وشتمه وعند ما مشى معه قال له إذا كنت أنت سفلة في نفسك أما للصناعة حرمة كنت قعدت إلى جانبه وكحلته ولا تبقى واقفاً بين يدي عامي بياع حمص فتاب أن يعود يفعل مثل ذلك الفعل وانصرف.<sup>19</sup>

[14.44.4]

أقول واشتغل على الشيخ جمال الدين بن أبي الحوافر جماعة وتميزوا في صناعة الطب وأفضل من اشتغل عليه منهم وكان أجل تلامذته وأعلمهم<sup>20</sup> عمي الحكيم رشيد الدين علي بن خليفة رحمه الله.

9 B: om. الشيخ

10 B: add. السلطان

11 AGcGb: بالديار

12 L: تسع وخمسين

13 L: om. هو

14 B: add. السلطان

15 B: om. رحمه الله

16 This entry ends here in B.

17 A: مصلوق; GcGb: om. مسلوق

18 R: الحال

19 R: om. وانصرف

20 A: om. وأعلمهم

[14.43.3]

وللشيخ السديد بن أبي البيان من الكتب:<sup>15</sup>

1. كتاب الأقراباذين وهو اثنا عشر باباً قد أجاد في جمعه وبالغ في تأليفه واقتصر على الأدوية المركبة المستعملة المتداولة في البيمارستانات بمصر والشام والعراق وحوانيت الصيادلة وقرأته عليه وصححته معه<sup>16</sup>
2. تعاليق على كتاب العلل والأعراض لجالينوس.

[14.44] جمال الدين بن أبي الحوافر<sup>1</sup>

[14.44.1]

هو الشيخ الإمام العالم أبو عمرو عثمان بن هبة الله (٢٣٤ب) بن أحمد بن عقيل القيسي<sup>2</sup> ويعرف بابن أبي الحوافر أفضل الأطباء وسيد العلماء وأوحد العصر وفريد الدهر قد أتقن<sup>3</sup> الصناعة الطبية وتميز في أقسامها العلمية والعملية وله اشتغال جيد بعلم الأدب وعناية فيه<sup>4</sup> وله شعر كثير صحيح المباني بديع المعاني.<sup>5</sup>

[14.44.2]

وكان رحمه الله كثير المروءة غزير العربية معروفاً بالأفضال موصوفاً بحسن<sup>6</sup> الخلال قد غمر بإحسانه انخاص والعام وشملهم بكثرة الإنعام<sup>7</sup> مولده ومنشؤه بدمشق واشتغل بصناعة الطب على الإمام<sup>8</sup>

15 وله من الكتب: GcGb; وللشيخ السديد أبي البيان من الكتب: L; وللشيخ السديد من الكتب: AH;

16 In margin of A, GbGc om.: ... وصححته معه B; قد أجاد ... وصححته معه صح

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3.

2 هو جمال الدين عمر بن هبة الله بن أحمد بن عقيل القيسي B;

3 بابن أبي الحوافر من الأطباء المشهورين العلماء المذكورين قد أتقن B;

4 L: repeats فيه

5 B: om. صحيح المباني بديع المعاني

6 B: بجودة

7 B: om. قد غمر بإحسانه انخاص والعام وشملهم بكثرة الإنعام

8 B: om. الإمام

الطبية<sup>5</sup> متقناً لها متميزاً في علمها وعملها خبيراً<sup>6</sup> بالأدوية المفردة والمركبة ولقد شاهدت منه حيث كنا نعالج المرضى بالبيمارستان الناصري بالقاهرة من حسن تأتبه لمعرفة الأمراض وتحقيقها وذكر مداواتها والاطلاع على ما ذكره جالينوس فيها ما يعجز عنه الوصف.

وكان أقدر أهل<sup>7</sup> زمانه<sup>8</sup> من الأطباء على تركيب الأدوية ومعرفة مقاديرها وأوزانها على ما ينبغي حتى إنه كان في أوقات يأتي إليه<sup>9</sup> من المستوصفين من به أمراض مختلفة أو قليلة الحدوث فكان يملئ صفات أدوية مركبة بحسب ما يحتاج إليه ذلك المريض من الأقراص والسفوفات والأشربة أو غير ذلك في الوقت الحاضر وهي في نهاية [ii,119] الجودة وحسن التأليف.

[14.43.2]

وكان شيخه في صناعة الطب الرئيس هبة الله بن جميع اليهودي وقرأ<sup>10</sup> أيضاً على أبي الفضائل بن الناقد وكان الشيخ السديد بن أبي البيان قد خدم<sup>11</sup> الملك العادل أبا بكر بن أيوب ووجدت لبعضهم فيه:

إذا أشكل الداء في باطنٍ أتى ابنُ بيان له بالبيان  
فإن كنتَ ترغَبُ<sup>12</sup> في صحَّةٍ نَفُذَ لسقامك منه الأمانُ

وعاش فوق الثمانين سنة وكان قد ضعف<sup>13</sup> بصره في آخر عمره.<sup>14</sup>

5 هذا وهو شيخ محقق للصناعة الطبية: B:

6 خبير: B:

7 In margin of L: أهل صح

8 وهو أقدر أهل زمانه: B:

9 كان في أوقات تأتي عليه: H; كان يأتي إليه في أوقات: A:

10 قرأ: L:

11 B: add. السلطان

12 ترغَبُ: above the line in A: تعرب: AGbGc:

13 وضعف: R:

14 B: om. وعاش فوق ... آخر عمره.



وتناول بها ولم ينجح فيها علاج فلما افتقدها قال لعمي وكان صديقه عندي أقراص قد ركبها لهذا المرض خاصة وهي تبرأ بها إن شاء الله تكون تتناول في كل يوم بالغداة منها قرصاً مع شراب سكنجبين وأعطاه الأقراص فلما تناولتها برأت.<sup>8</sup>

[14.42.3]

ولأسعد المحلي من الكتب:<sup>9</sup>

1. مقالة في قوانين طبية وهي ستة أبواب
2. كتاب النزّه في حل ما وقع من إدراك البصر في المرايا من الشبه
3. كتاب في مزاج دمشق ووضعها وتفاوتها من مصر وأيهما<sup>10</sup> أصح وأعدل وفي مسائل أخرى في الطب وأجوبتها وهو ثلاث مقالات<sup>11</sup>
4. مسائل طبية وأجوبتها سألتها لبعض الأطباء بدمشق وهو صدقة بن منجا بن صدقة السامري.

[14.43] الشيخ السديد بن أبي البيان<sup>1</sup>

[14.43.1]

هو<sup>2</sup> سديد الدين أبو الفضل داود بن أبي البيان سليمان بن أبي الفرج إسرائيل بن أبي الطيب سليمان بن مبارك إسرائيلي قراء<sup>3</sup> مولده في سنة ست وخمسين وخمسمائة بالقاهرة<sup>4</sup> وكان شيخاً محققاً للصناعة

8 In margin of A, LBGcGbHL om.: ومن نوادر في ... الأقراص فلما تناولتها. Misplaced in R. The last word (برأت) is missing in A, R omits تناولتها برأت. At that point the copyist adds a note in the top margin of fol. 234a saying: الحاشية: لأنه كان وارد الحاشية: يحتاج إلى يتم [تتميم؟] هذا الجزء [الخبر؟] لأنه كان وارد الحاشية: يحتاج إلى يتم [تتميم؟] ومخدوف [؟] ('This section requires completion because it was in the margin and was cut off'); the latter part might also be read as *li-anna dhikrahū (fī) l-hāshiyah maḥdhūf(an)*.

9 AGcGb: وله من الكتب

10 AL: وإيها; R: وإيها; GcH: وإيها; B: om. وإيها

11 ثلاث مقالات. R: om. كتاب يحتوي على ثلاث مقالات في الطب: B:

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3.

2 B: add. الشيخ الحكم الفاضل

3 B: add. وهو فريد وقته وعلامة أوانه.

4 B: add. ومقامه بها إلى وقتنا.

[14.41] أبو البركات بن شعيا<sup>1</sup>

ولقبه الموفق شيخ مشهور كثير التجارب<sup>2</sup> مشكور الأعمال في صناعة الطب وكان يهودياً قراء عاش ستاً وثمانين سنة وتوفي بالقاهرة وخلف ولداً يقال له سعيد الدولة أبو الفخر وهو طبيب أيضاً ومقامه بالقاهرة.<sup>3</sup> (أ٢٣٤)

[14.42] الأسعد المحلي<sup>1</sup>

[14.42.1]

هو أسعد الدين يعقوب بن إسحق يهودي من مدينة المحلة من أعمال ديار مصر متميز في الفضائل له اشتغال بالحكمة واطلاع على دقائقها وهو من المشهورين في صناعة<sup>2</sup> الطب والخبيرين بالمداداة والعلاج<sup>3</sup> وأقام بالقاهرة وسافر في أول سنة ثمان وتسعين وخمسمائة إلى دمشق وأقام بها مديدة<sup>4</sup> وجرت بينه وبين بعض الأفاضل<sup>5</sup> من الأطباء بها مباحث كثيرة ونكد<sup>6</sup> ورجع بعد ذلك إلى الديار المصرية وتوفي بالقاهرة.

[14.42.2]

ومن نوادره في حسن المداداة أنه كان بعض<sup>7</sup> أهلنا من النساء قد عرض لها مرض وتغير مزاج

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing in Version 2. This biography is missing in MSS Gc and Gb. In MS A this biography is written in the right margin of fol. 233b.

2 A: om. كثير التجارب

3 R: adds here ... سكنجين وأعطاه الأقراس (see § 14.42.2 below).

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3.

2 A: بصناعة

3 B: om. والخبيرين بالمداداة والعلاج

4 AGcGb: مدة

5 B: وبين الفاضل

6 B: om. ونكد

7 A.: كان من بعض

[14.40] إبراهيم بن الرئيس موسى<sup>1</sup>

[14.40.1]

هو أبو المنى إبراهيم بن موسى بن ميمون منشؤه بفسطاط مصر وكان طبيباً مشهوراً عالماً بصناعة الطب جيداً<sup>2</sup> في أعمالها وكان في خدمة الملك الكامل محمد بن أبي بكر بن أيوب ويتردد أيضاً إلى البيمارستان الذي بالقاهرة من القصر ويعالج المرضى فيه.

[14.40.2]

واجتمعت به في سنة إحدى وثلاثين أو اثنتين<sup>3</sup> وثلاثين وستائة بالقاهرة وكنت حينئذ أطب في البيمارستان بها فوجدته شيخاً طويلاً نحيف الجسم حسن العشرة لطيف الكلام متميزاً في الطب<sup>4</sup> وتوفي إبراهيم بن الرئيس موسى بمصر في سنة نيف<sup>5</sup> وثلاثين وستائة<sup>6</sup>.

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing in Version 2. This biography is not found in MSS Gc and Gb. In MS A this biography is written in the bottom margin and right margin of fol. 233b.

2 L: جيد; ABHR: جيداً

3 AHR: ثلاثين أو اثنتين (with orthographic variations); L: ثلاثين واثنتين

4 B: om. متميزاً في الطب

5 B: om. نيف leaving blank space.

6 Marginal note in R [cf. al-Şafadī, *Wāfi*]:

موسى القرطبي قال الشيخ صلاح الدين العضدي [=الصفدي] ولما قدم من المغرب بعد إسلامه بها صلى ثمين في المركب التراويح في شهر رمضان وجاء إلى الديار المصرية وقدم دمشق فاتفق للقاضي محيي الدين بن الزكي مرض خط [=خط] فعالجه الرئيس موسى وبالغ في خدمته فرأى القاضي له ذلك وعرفه له وأراد مكافأته عليه فحلف أيماناً مغلظة أنه ما يأخذ منه شيئاً أبداً ثم بعد مدة اشترى داراً وسأل من القاضي تقديم التأييد إلى خمس سنين فما بخل القاضي عليه بذلك ولم يعلم أن في ذلك مفسدة ثم إنه أثبت ونفذه وبعد مدة توجه إلى الديار المصرية ومرتداً وخدم القاضي الفاضل نجاء من كان في المركب وقالوا إن هذا جاء معنا من الغرب وصلى بنا التراويح في السنة الفلانية فأنكر ذلك وأخرج الصك؟ [=المكتوب] وقال أنا كنت في دمشق قبل هذه المدة واشتريت بها داراً وهذا خط القاضي محيي الدين الزكي فلما رآه القاضي الفاضل فأشط أن ذلك خط لقاضي والاشتهار عليه بالثبوت واندفعت القضية بنجبت هذا الشيطان الماكر ١١٢

[14.39.2]

وقيل إن الرئيس موسى كان قد<sup>5</sup> أسلم في المغرب<sup>6</sup> وحفظ القرآن واشتغل بالفقه ثم إنه لما توجه إلى الديار المصرية وأقام بفسطاط مصر<sup>7</sup> ارتد.

[14.39.3]

وقال القاضي السعيد بن سناء الملك يمدح الرئيس موسى:

أرى طِبَّ جالينوسَ للجسمِ وحدهُ      وطبُّ أبي عمرانَ للعقلِ والجسمِ  
فلو أنه طبَّ الزمانَ بعلمه      لأبراه من داء الجهالة بالعلمِ  
ولو كان بدرُ التَّمِّ من يستطبه      لَتَمَّ له ما يدعيه من التَّمِّ  
وداواه يومَ التَّمِّ من كَلَفِ به      وأبراه يومَ السَّرارِ من السُّقْمِ<sup>8</sup>

[14.39.4]

وللرئيس موسى من الكتب:

1. اختصار الكتب الستة عشر لجالينوس
2. مقالة في البواسير وعلاجها
3. مقالة في تدبير الصحة صنفها لهلك الأفضل علي بن الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب
4. مقالة في السموم والتحرز من الأدوية القتالة
5. كتاب شرح العقار
6. كتاب كبير على [ii,118] مذهب اليهود.

5 AGcGb: om. قد

6 AGb: بالمغرب

7 AGcGb: وأقام بمصر

8 B: om. وقال القاضي السعيد ... لسرار من السقم

[14.38] أبو المعالي بن تمام<sup>1</sup>

[14.38.1]

هو أبو المعالي تمام بن هبة الله بن تمام يهودي غزير العلم وافر المعرفة وكان مشهوراً في الدولة موصوفاً<sup>2</sup> بالفضل<sup>3</sup> مشكوراً لمعالجة وكان مقيماً بفسطاط مصر وأسلم جماعة من أولاده وكان أبو المعالي قد خدم بصناعة الطب الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب وحظي في أيامه وخدم أيضاً بعد ذلك لأخيه الملك العادل أبي بكر بن أيوب.

[14.38.2]

ولأبي المعالي بن تمام<sup>4</sup> من الكتب تعاليق ومجربات في الطب.

[14.39] الرئيس موسى<sup>1</sup>

[14.39.1]

هو الرئيس أبو عمران موسى بن<sup>2</sup> ميمون القرطبي يهودي عالم بسنن اليهود ويعد من أحبارهم وفضلائهم وكان رئيساً عليهم في الديار المصرية وهو أوجد زمانه في صناعة الطب وفي أعمالها متفنن في العلوم وله معرفة جيدة<sup>3</sup> بالفلسفة وكان السلطان<sup>4</sup> الملك الناصر صلاح الدين يرى له ويستطبه وكذلك ولده الملك الأفضل علي.

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing in Version 2. It is not found in MSS Gc and Gb. In MS A this biography is written in the top and right margin on fol. 233b.

2 This word is unclear in MS A.

3 LH: om. مشهوراً في الدولة موصوفاً بالفضل

4 A: وله من الكتب; R: وله من الكتب

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3.

2 In margin of A, Gc om.: صح موسى بن

3 A: add. في crossed out.

4 A: add. السلطان

يا هندسيّاً له شكلٌ يهيم<sup>16</sup> به      وليس يرغب<sup>17</sup> فيه غير منشورِ  
 مجسمٌ أسطوانيّ على أكبرِ      تألفتُ بين مخروطٍ وتدويرِ  
 [...] <sup>18</sup> إلا نصف زاويةٍ      فهو<sup>19</sup> كمثل الحبل في البيرِ

وقال أيضاً:

وروضةٌ جادها صوبُ الربيعِ فقد      جادت علينا بوشى لم تحكهُ يدُ  
 كأنَّ أصفرها الزاهي وأبيضها      تيرٌ وورقٌ بكفِّ الريحِ تنتقدُ  
 وباحٍ نثرُ نزاماها بما كتمتُ      وناحٍ قُريها تُجواً بما يجدُ

[14.37] أبو البركات بن القضاعي<sup>1</sup>

لقبه الموفق وكان من جملة الأطباء المهرة والتميزين في صناعة الطب وكان مشكوراً في علمها<sup>2</sup> مشهوراً بجودة المعرفة في عملها وكان يعاني أيضاً صناعة الكحل والجراح ويعد من الأفاضل فيهما وخدم بصناعة الطب الملك العزيز بن الملك الناصر صلاح الدين في الديار المصرية وتوفي أبو البركات بن القضاعي بالقاهرة في سنة ثمان وتسعين وخمسمائة.

16 R: تهيم

17 AGbGc: يرغب, above the line in A:

18 The space of six syllables is left blank in LHB; in A إلا نصف زاويةٍ is written between lines 5 and 6. The whole line is lacking in Gb.

19 In A البير في الحبل is written between lines 5 and 6. The word فهو is not in ARHGcL; the hemistich is unmetrical with or without it; al-Şafadī, *Wāfi*: يكون فيه كمثل.

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing in Version 2. In MS A this biography is written in the left and upper margin of fol. 233b. This biography is not found in MSS Gc and Gb.

2 L: عملها

ويلقب بالنجم وله معرفة بنجم الدين أيوب وبأخيه أسد الدين وكان الخبوشاني<sup>7</sup> ثقیل الروح قشفاً في العيش يابساً في الدين يأكل الدنيا بالناموس.

ولما صعد أسد الدين مصر تبعه ونزل بمسجد عند دار الوزارة يعرف اليوم بمسجد الخبوشاني<sup>8</sup> وكان يثلب أهل القصر ويجعل تسبيحه سبهم وكان سلطاً ومتى رأى ذمياً راجاً قصد قتله فكانوا يتحامونه ولما<sup>9</sup> كان في بعض الأيام رأى ابن شوعة وهو راكب فرماه بحجر أصاب عينه فقلعها (٢٣٣ب) وتوفي ابن شوعة بالقاهرة في<sup>10</sup> سنة تسع وسبعين وخمسمائة.

[14.36.3]

ومن شعر الموفق بن شوعة أنشدني القاضي نفيس الدين بن الزبير<sup>11</sup> مما أنشدته<sup>12</sup> الموفق بن شوعة لنفسه فن ذلك قال في النجم الخبوشاني لما قلع عينه:

لا تعجبوا من شعاع الشمس إذ حسرت منه العيون وهذا الشأن مشهور  
بل اعجبوا كيف أعمى مُقلتي نظري<sup>13</sup> للنجم وهو ضئيل الشخص مستور

وقال أيضاً<sup>14</sup> يهجو ابن جميع اليهودي:

يا أيها المدعي طبيباً وهندسةً أوضحت يا ابن جميع واضح الزور  
إن كنت بالطب ذا علم فلم عجزت قواك عن طبّ داء فيك مستور  
تحتاج فيه طبيياً ذا معالجةً بمبضع طوله شبران<sup>15</sup> مطرور  
هذا ولا تشتفي منه فقل وأجب عن ذا السؤال بتميز وتفكير

[ii,117]

7 Ed. em. All mss, Müller: الخبوشاني

8 Ed. em. All mss, Müller: الخبوشاني

9 AGcGb: فلما;

10 AGcGb: om. في

11 Above the line in A, GbGc om.: ابن الزبير

12 B: قال انشدني

13 B: نظيري

14 وأنشدني أيضاً قال أنشدني المذكور لنفسه B:

15 ALBRHGbGc: شبرين

[14.34.3]

ولأبي الفضائل بن الناقد من الكتب مجرباته في الطب.

[14.35] الرئيس هبة الله<sup>1</sup>

كان إسرائيلياً فاضلاً مشهوراً بالطب جيد الأعمال حسن المعالجة وكان في آخر دولة الخلفاء المصريين وخدمهم بصناعة الطب وكانت له منهم الجامكية الوافرة والصلات المتوالية ثم انقرضت دولتهم وبقي بعدهم يعيش فيما أنعموا به عليه إلى أن توفي وكانت وفاته في سنة خمس مائة ونيّف وثمانين.

[14.36] الموفق بن شوعة<sup>1</sup>

[14.36.1]

كان من أعيان العلماء وأفاضل الأطباء إسرائيلي مشهور بإتقان الصناعة وجودة المعرفة في علم الطب والكحل والجراح وكان دمثاً خفيف الروح كثير المجون وكان يشعر ويلعب<sup>2</sup> بالقيثارة وخدم الملك الناصر صلاح الدين بالطب لما كان بمصر وعلت منزلته عنده.

[14.36.2]

وكان بدمشق فقيه صوفي صحب محمد بن يحيى وسكن خانقاه<sup>3</sup> السمساطي<sup>4</sup> كان<sup>5</sup> يعرف بالخبوشاني<sup>6</sup>

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing in Version 2. In ms A this biography is written in the left margin on fol. 233a. This biography is not found in MSS Gc and Gb.

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3.

2 LH: ويلقب

3 LBR: خانقاه

4 A: الشمساطي; Gb: السمساطي

5 A: om. كان

6 Ed. em. All MSS, Müller: بالخبوشاني



[14.33.5]

ولأبي البيان بن المدور من الكتب<sup>11</sup> مجرباته في الطب.

[14.34] أبو الفضائل بن الناقد<sup>1</sup>

[14.34.1]

لقبه المهذب كان طبيباً مشهوراً وعالماً مذكوراً له العلم الوافر والأعمال الحسنة والمداواة الفاضلة وكان يهودياً مشتهراً بالطب والكحل إلا أن الكحل كان [ii,116] أغلب عليه وكان كثير المعاش عظيم الاشتيام حتى إن الطلبة والمشتغلين عليه كانوا في أكثر أوقاته يقرؤون عليه وهو راكب وقت مسيره واقتاده للمرضى<sup>2</sup> وتوفي في سنة أربع وثمانين وخمسمائة بالقاهرة وأسلم ولده أبو الفرج وكان طبيباً وكحالاً أيضاً.

[14.34.2]

وحدثني أبي قال كان قد أتى إلى أبي الفضائل بن الناقد صاحب له من اليهود ضعيف الحال وطلب منه أن يرفده بشيء فأجلسه عند داره وقال له معاشي اليوم لك بختك ورزقك وركب ودار على المرضى والذين يكحلهم ولما عاد أخرج عدة الكحل وفيها قراطيس كثيرة مصرورة وشرع يفتح واحدة واحدة منها فنها ما فيها الدينار والأكثر ومنها ما فيها دراهم ناصرية وبعضها فيها دراهم سواد فاجتمع من ذلك ما يكون قيمة الجملة نحو<sup>4</sup> ثلاثمائة درهم سواد فأعطاها ذلك الرجل ثم قال والله جميع هذه الكواغد ما أعرف الذي أعطاني الذهب أو الدراهم أو الكثير منها أو القليل بل كل من أعطاني شيئاً أجعله في عدة الكحل. وهذا يدل على معاش زائد وقبول كثير.

11 AGcGb: وله من الكتب

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3.

2 In margin of A, GbGc om.: مسيره واقتاده للمرضى

3 A: وسأله أن; Gc: فطلب ان; Gb: وطلب ان

4 LR: om. نحو

محمودة وخدم الخلفاء المصريين في آخر دولتهم وبعد ذلك خدم الملك الناصر صلاح الدين وكان يرى له ويعتمد على معالجته وله فيه حسن ظن وكانت له منه الجامكية الكثيرة والافتقار المتوفر.

[14.33.2]

وعمر الشيخ أبو البيان بن المدور<sup>2</sup> وتعطل في آخر عمره من الكبر والضعف عن كثرة الحركة والتردد إلى الخدمة فأطلق له الملك الناصر صلاح الدين رحمه الله في كل شهر أربعة وعشرين ديناراً مصرية تصل إليه ويكون ملازماً لبيته ولا يكلف خدمة وبقي على تلك الحال وجامكيته تصل إليه نحو عشرين سنة وكان في مدة انقطاعه في بيته لا يخل بالاشتغال في صناعة الطب ولا يخلو موضعه من التلاميذ والمشتغلين عليه والمستوصفين منه وكان لا يمضي إلى أحد لمعالجته في تلك المدة إلا من يعز عليه جداً.

[14.33.3]

ولقد بلغني عنه من ذلك<sup>3</sup> (١٢٣٣) أن الأمير ابن منقذ لما وصل من اليمن وكان قد عرض له استسقاء فبعث<sup>4</sup> إليه ليأتيه ويعالجه<sup>5</sup> بالمعالجة فاعتذر إليه على قرب موضعه منه ولم يمض إليه دون أن بعث إليه القاضي الفاضل ويكله<sup>6</sup> ابن سناء الملك وقصده في ذلك حتى مضى إليه ووصف له ما يعتمد عليه في المداواة.

[14.33.4]

وعاش أبو البيان بن المدور<sup>7</sup> ثلاثاً وثمانين سنة وتوفي في سنة ثمانين وخمسمائة بالقاهرة<sup>8</sup> وكان من تلاميذه<sup>9</sup> زين الحساب<sup>10</sup>.

2 AGbGc: om. بن المدور.

3 AGbGc: om. من ذلك.

4 LBHR: بعث.

5 LBHRGb: ويعالجه; Gc: ليعالجه.

6 R: ويكل.

7 AGbGc: om. بن المدور.

8 AGbGc: om. بالقاهرة.

9 LH: تلاميذه.

10 In margin of A, GbGc om.: وكان من تلاميذه زين الحساب صح.

35 سقاك من الوَسْمِيِّ كُلِّ سَحَابَةٍ تُجِيلُ 37 عليك العين ذات توَسْمٍ  
ولا زال منك النَشْرُ يَأْرَجُ عَرَفُهُ فَيَهْدِيهِ أَنْفَاسَ الصَّبَا بِمَسْلَمٍ 38

[14.32.5]

ولابن جميع من الكتب:

1. كتاب الإرشاد لمصالح الأنفس والأجساد أربع مقالات
2. كتاب التصريح بالمكنون في تنقيح القانون
3. رسالة في طبع الإسكندرية وحال هوائها ومياهها<sup>39</sup> ونحو ذلك من أحوالها<sup>40</sup> وأحوال أهلها
4. رسالة إلى القاضي المكين أبي القسم علي بن الحسين<sup>41</sup> فيما يعتمده حيث لا يجد طبيباً
5. مقالة في الليمون<sup>42</sup> وشرابه ومنافعه<sup>43</sup>
6. مقالة في الراوند<sup>44</sup> ومنافعه<sup>45</sup>
7. مقالة في الحدبة
8. مقالة في علاج القولنج وسمها الرسالة السيفية في الأدوية الملوكية.

[14.33] أبو البيان بن المدور<sup>1</sup>

[14.33.1]

لقب بالسديد وكان يهودياً قراءً عالماً بصناعة الطب حسن المعرفة بأعمالها وله مجربات كثيرة وآثار

37 A: تحيل; LGb: تحيل

38 A adds the number 36, referring to the number of lines.

39 AGbGcHLR: ومائها

40 In margin of A, GbGc om.: ونحو ذلك من أحوالها صح

41 In margin of A, GbGc om.: أبي القسم علي بن الحسين

42 A: الليمون

43 GbGc om. title.

44 Gb: الزراوند

45 A: om. title.

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3.

- فَقُلَّ مُعَلَّنًا لِلشَّامِتِينَ بِيَوْمِهِ  
 تَمَّرَ سَفِيهَاتُ الرِّيحِ عَوَاصِفًا  
 15 وما سَرَّحَ السَّرْحَ الضَّعِيفَ حَرَاكُهُ  
 أَلَمْ يَكْ ذَا وَرْدِ النُّفُوسِ بِأَسْرَهَا  
 فَلَا فَرَحَ إِلَّا وَيَعْقِبُهُ الْأَسَى  
 فَقُبْحًا لِدَهْرِ رَدَّنَا بَعْدَ فَقْدِهِ  
 أَمَا عَجَبٌ إِذْ غَالَهُ الْحَتْفُ رَامِيًا  
 20 وَأَهْدَى إِلَى الدَّاءِ الْخَفِيِّ بَعْلَهُ  
 وَأَرْفَعَ بَيْتًا فِي الْقَبِيلِ مَكَارِمًا  
 فَيَا أَيُّهَا الْمَوْلَى الْمَوْفِقُ أَيْنَ مَا<sup>32</sup>  
 وَمَا غَالَ ذَاكَ التُّطْقَ أَفْصَحَ مَقُولُ  
 وَمَا أَحْمَدَ الْحَسَّ الذِّكْرِيَّ تَوْقُدًا  
 25 لَعَمْرُكَ مَا قَلْبُ الشَّجِيِّ كغَيْرِهِ  
 وَلَا كَلَّ مِنْ أَجْرَى الْمَدَامِعِ ثَاكُلُ  
 فَلَا تَعْدُلُونِي إِنْ بَكَيْتُ<sup>34</sup> تَأْسُفًا  
 وَوَاللَّهِ مَا وَفَيْتُ وَاجِبَ حَقِّهِ  
 وَإِنِّي لِأُفِي مَدَّةَ الْعَمْرِ وَالْهَأُ  
 30 فَوَيْحَ الْمَنَايَا مَا دَرَتْ كُنْهَ حَادِثِ  
 ثَوَى بَيْنَ أَشْجَارِ الثَّرَى وَلَقَدْ غَدَا  
 وَطَانِقِ الْحَيَا رَاتِقِ الْبَشْرِ بِاسْمًا  
 وَقَدْ كُنْتُ أَهْدِيهِ الثَّنَاءَ مَبْجَلًا  
 فَيَا قَبْرَهُ الْوَضَّاحَ لَمْ يَدْرُ مَا حَوَى
- ذَرُّوا الْجَهْلَ إِنْ الْجَهْلَ مِنْكُمْ بِمَاتِم<sup>32</sup>  
 فَهَلْ زَعَزَعَتْ ضَعْفًا نَبَاتَ يَلْمَمِ  
 بِأَرْضِي فَكَانَ اللَّيْثُ فِيهَا بِجَحْمِ  
 فَكَلَّ أَخِيرٌ تَابِعُ الْمَتَقَدِّمِ  
 وَلَا غَايَةَ الْبَنِيَانِ غَيْرُ التَّهْدِمِ  
 حَيَارَى بَلَا هَادٍ حَلِيفَ التَّيْتِمِ  
 وَقَدْ كَانَ أَرْمَى لِلخَطُوبِ بِأَسْهَمِ  
 إِذَا جَالَ بَيْنَ اللَّحْمِ وَالْعَظْمِ وَالِدِمِ  
 20 كَمَا لَاحَ بَدْرُ التَّمِّ مَا بَيْنَ أَنْجُمِ  
 رَأْيَانِهِ مِنْ دُرِّ الْكَلَامِ الْمُنْتَظَمِ  
 يُنِيرُ دُجَى لَيْلٍ مِنَ الشَّكِّ مُظْلَمِ  
 وَقَدْ كَانَ يَهْدِي كُلَّ سَارٍ مِيمِمِ  
 وَلَا مُحْرَقَ الْأَحْشَاءِ كَالْمَتَجَشِّمِ  
 وَأَيْنَ جَمِيلٌ فِي الْأَسَى مِنْ مَتَمِّ  
 25 فَقَدَّرُ عَظِيمِ الْحَزْنِ قَدْرُ الْمَعْظَمِ  
 وَلَوْ أَنَّ جَسْمِي كُلَّ عَيْنٍ بِمَرْزَمِ  
 تَصْرَم<sup>35</sup> أَيَّامِي وَلَمْ يَتَصْرَمِ  
 رَمَتْ سَيِّدًا يَحْيَا بِهِ كُلُّ مَنْعَمِ  
 يَضُوعُ بِهِ النَّادِي ذِكْرِي التَّنَسُّمِ  
 وَلَيْسَ بَقَطْ<sup>36</sup> الْخَلْقِ كَالْمَتَجَهِّمِ  
 فَهَا أَنَا أَهْدِيهِ الرِّثَا جَهْدَ مُعْدِمِ  
 تُرَابُكَ مِنْ جُودٍ وَمَجْدٍ مَخْمِ
- (232ب)
- [ii,115]

32 L: تمام

33 Thus A, which is better than أَيْنَا (LBRHGbGc).

34 B: بليت

35 L: تصر

36 ALB: حفص, H: حفص

وله أيضاً فيه:

كذبت وصحفت فيما ادعيت      وقلت أبوك جميع اليهودي  
وليس جميع اليهودي أباك      ولكن أبوك جميع اليهود<sup>25</sup>

ونقلت من خط يوسف بن هبة الله بن مسلم قصيدة لنفسه وهو يرثي بها الشيخ الموفق بن جميع وهي:

أعيني<sup>26</sup> بما تحوي من الدمع فأنجمني  
فحقي بأن تُذري علي فقد سيد  
وأفضل أهل العصر علماً<sup>28</sup> وسؤداً  
وأهداهم بالرأي والأمر مبهم  
5 وأرحبهم صدراً وكفلاً<sup>30</sup> ومنزلاً  
وأنجد من يئمه لئمة  
ولو كان يُفدى من حمام فديته  
وبطش أسود كالأساود ترمي  
ولكن قضاء الله في الخلق نافذ  
10 وما رد بقرطاً عن الموت طبه  
ولا حاد جالينوس عن حتف أنفه<sup>31</sup>  
لا كسر كسرى ثم تابع تبعاً

وإن نفذت<sup>27</sup> منك الدموع فبالدم  
فقدنا به فضل العلى والتكرم  
وأفضلهم في مُشكل القول<sup>29</sup> مبهم  
وأعلمهم بالغيب علم تفهم  
ووجهاً كمثل الصبح عند التبسم  
وأنجد من أملته لتألم  
بنفس متى تقدم على الحنف تفرم  
بهزة هندی وعزة لهدم  
فلا دافع للأمر المتحكّم  
وقد كان من أعيانه في التقدّم  
فسلم ما أعياه للمتسلم  
وعاد بعداد ثم جر بجرهم

25 اليهودي: B

26 أعيني: A, incorrectly vowelled:

27 نفذت: AL, incorrectly:

28 فضلاً: L

29 القوم: B

30 B: (with the letter م written above both words, to indicate the order should be reversed)

31 يومه: LBRHGbGc & al-Şafadī, Wāfi:

بعد ذلك من أين علمت أن ذلك الميت وهو محمول وعليه الأكفان أن فيه روح فقال إني نظرت إلى قدميه فوجدتهما قائمتين وأقدام الذين قد ماتوا تكون منبسطة فحدست أنه حي وكان حدسي صائباً.

[14.32.4]

أقول<sup>22</sup> وكان بمصر ابن المنجم المصري وكان شاعراً مشهوراً خبيث اللسان وله أهاجي كثيرة في ابن جميع ومن ذلك مما أنشدت له فيه:

لا بن جميع في طبه حُمقٌ      يُسبّ طِبُّ المسيح من سَبِّهِ  
وليس يدري ما في الزُجاجة من      بولٍ مريضٍ ولو تَمَضَّصَ بِهِ  
وأعجبُ الأمرِ أخذهُ أبداً<sup>23</sup>      أُجرةُ قتلِ المريضِ من عَصَبِهِ

وله أيضاً فيه:

دَعَا ابْنَ جَمِيعٍ وَهَتَانَهُ      وَدَعَا فِي الطَّبِّ وَالْمُهَنْدِسَةَ  
فَمَا هُوَ إِلَّا رَقِيعٌ أَتَى      وَإِنْ حَلَّ فِي بَلَدٍ أَنْحَسَهُ  
وَقَدْ جَعَلَ الشُّرْبَ مِنْ شَأْنِهِ      وَلَكِنْ كَمَا تَشْرَبُ التَّرَجِسَةَ<sup>24</sup>

[ii,114]

22 In A, beginning with *بمصر* and including the next three short poems, the text has been added later in the left margin of fol. 232a. This sentence and the three poems are omitted in LHRGcGb. They are found in B and in Müller. Preceding this sentence and the three poems there is the following annotation, beginning at the end of the ninth line of text and moving to the upper left corner and then down the outside left margin: قال كاتبها ورايت في مسودة المصنف ابياتاً يهجي بها ابن جميع المذكور ثم انه ضرب عليها وأضرب عنها وكأنه اتما فعل ذلك لما تقدم من كلامه مع صاحب جمال الدين بن المطروح ولم يورد الايات مما في المبيضة (The copyist [of this note] says: I saw in the author's draft (*musawwadat al-muṣannif*) lines of poetry satirizing the aforementioned Ibn Jumay', and that he had struck them out and abandoned them. He did that after discussing the matter with al-Ṣāhib Jamāl al-Dīn ibn al-Maṭrūḥ, and the lines of poetry were not included in the fair copy (*al-mubayyadah*). In his *musawwadah* he said' ...).

23 B: om. أبداً

24 B omits this line.

وكنت يوماً عند الصاحب جمال الدين يحيى بن مطروح في داره بدمشق<sup>10</sup> وكان ذلك في أيام الملك الصالح نجم الدين أيوب صاحب البلاد المصرية والشامية والصاحب جمال الدين يومئذ وزيره في سائر البلاد وهو صاحب السيف والقلم وفي خدمته مائتا فارس وتجارينا الحديث وتفضل<sup>11</sup> وقال لي ما سبقك إلى تأليف مثل كتابك في طبقات الأطباء أحد ثم قال لي وذكرت أصحابنا الأطباء المصريين فقلت له<sup>12</sup> نعم فقال وكأني بك قد<sup>13</sup> أشرت إلى أن ما في الأطباء المتقدمين منهم مثل ابن رضوان وفي المتأخرين مثل ابن جميع فقلت له صحيح يا مولانا.

[14.32.3]

وحدثني بعض المصريين أن ابن جميع كان يوماً جالساً في دكانه عند سوق القناديل بفسطاط مصر وقد مرت عليه جنازة (١٢٣٢) فلما نظر إليها صاح بأهل الميت وذكر لهم أن صاحبهم لم يميت وأنهم إن دفنوه فإنما يدفنوه<sup>14</sup> حياً قال فبقوا ناظرين إليه كالمتعجبين من قوله ولم يصدقوه فيما قال ثم إن بعضهم قال لبعض هذا الذي يقوله<sup>15</sup> ما يضرنا إنما نمتحنه فإن كان حقاً فهو الذي نريده وإن لم يكن حقاً<sup>16</sup> فما يتغير علينا شيء فاستدعوه إليهم وقالوا بين الذي<sup>17</sup> قلت لنا فأمرهم بالمصير إلى البيت وأن ينزعوا عن الميت أكفانه وقال لهم<sup>18</sup> احموه إلى الحمام ثم سكب عليه الماء الحار وأحمى بدنه ونظله بنطولات وعطسه فأرأوا فيه أدنى حس وتحرك حركة خفية فقال أبشروا<sup>19</sup> بعافيته ثم تم علاجه إلى أن أفاق وصلح فكان ذلك مبدأ اشتهاره بجودة الصناعة والعلم وظهرت عنه<sup>20</sup> كالمعجزة ثم إنه<sup>21</sup> سئل

10 R: جمال الدين بن مطروح

11 A: om. وتفضل

12 Above the line in A, GbGc om.: له

13 A: وقد

14 AGc: يدفنونه

15 A: om. يقوله

16 In margin of A, GbGc om.: فهو الذي نريده وإن لم يكن حقاً صح

17 Above the line in A, GcGb om.: قد

18 AGcGb: om. لهم

19 L: ابشروا

20 A: منه

21 A: فثم

وتوفي الشيخ السديد رحمه الله بالقاهرة في سنة اثنتين وتسعين وخمسمائة.

[14.32] ابن جميع<sup>1</sup>

[14.32.1]

هو الشيخ الموفق شمس الرياسة أبو العشائر هبة الله بن زين بن حسن بن إفرائيم بن يعقوب بن إسماعيل بن جميع الإسرائيلي من الأطباء المشهورين والعلماء المذكورين والأكابر المتعنين وكان متفنناً في العلوم جيد المعرفة بها كثير الاجتهاد في صناعة الطب حسن المعالجة جيد التصنيف وقرأ صناعة الطب على الشيخ الموفق أبي نصر عدنان بن العين زربي ولازمه مدة<sup>2</sup> وكان مولد ابن جميع<sup>3</sup> ومنشؤه بفسطاط مصر وخدم الملك الناصر صلاح الدين [ii,113] يوسف بن أيوب وحظي في أيامه وكان رفيع المنزلة عنده عالي القدر نافذ الأمر يعتمد عليه في صناعة الطب وركب له الترياق الكبير الفاروق وكان لابن جميع مجلس عام للذين يشتغلون عليه بصناعة الطب وله همة عالية.

وحدثني الشيخ السديد بن أبي البيان أنه قرأ صناعة الطب على ابن جميع وذكر أنه كان كثير التحصيل في صناعة الطب متصرفاً في علمها<sup>4</sup> فاضلاً<sup>5</sup> في أعمالها.

[14.32.2]

أقول ومما يؤكد ذلك ما نجده<sup>6</sup> في مصنفاته فإنها جيدة التأليف كثيرة الفوائد منتخبة العلاج. وكان له نظر في العربية وتحقيق للألفاظ<sup>7</sup> اللغوية وكان لا يقرئ إلا وكتاب الصحاح للجوهري حاضراً بين يديه ولا تمر<sup>8</sup> كلمة لغة لم يعرفها حق المعرفة إلا ويكشفها منه ويعتمد على ما أورده الجوهري في ذلك.<sup>9</sup>

1 This biography is found in all versions.

2 In margin of A, GbGc om.: ولازمه مدة

3 AGcGb: مولده

4 A: add. اعمالها crossed out.

5 L: فاضلاً

6 A: نجد

7 GbGcL: الألفاظ

8 A: تعرض, above the line تمر; GcGb: يعرض

9 R: om. المعرفة إلا ... في ذلك



يا مَنْ غَدَتْ أَلْفَاظُهُ مَجْلَاوَةٌ<sup>83</sup> ال  
يا أَيُّهَا الْقَاضِي السَّيِّدُ وَمَنْ غَدَا  
يا مِنْ يُعَيِّنُ<sup>84</sup> الْعِلْمَ مِنْهُ قَرِيحَةً  
لِلَّهِ فَكُرْكَ مُدْرِكًا مَا اكْتَنَى<sup>85</sup> فِي ال  
يَجْمَعِي طَرِيقَ الرُّوحِ مِنْ دُعَاوِهِ<sup>86</sup> 15  
لِلَّهِ فِي هَذَا الْأَنَامِ لَطَائِفُ  
<sup>87</sup> وَلِكُلِّ عَافِيَةٍ عَفَتْ وَقَتْ فَيَأْنِ  
فَاسْلَمْ لِيَسْلَمْ مِنْ تُعَلِّلُهُ فَقَدْ  
قَرَّانَ تُهْدِي الْبُرَّةَ مِنْ نَفْسَاتِهَا  
لِلْمَلَّةِ الْبِيضَاءِ مِنْ حَسَنَاتِهَا  
تَبْصُورَ الْأَشْيَاءِ فِي مَرَاتِهَا  
أَعْضَاءَ عَنْهُ مِنْ جَمِيعِ جِهَاتِهَا  
فَكَأَنَّهُ وَالِ عَلَى طُرُقَاتِهَا  
خَفِيَّتْ عَلَيْهِمْ أَنْتَ مِنْ آيَاتِهَا  
عُدَّتْ الْمَرِيضُ فَأَنْتَ مِنْ أَوْقَاتِهَا  
صَحَّتْ بِكَ الدُّنْيَا عَلَى عِلَّاتِهَا

(٢٣١ب)

ونقلت أيضاً من خطه مما نظمه فيه وقد عالجه من بعض الأمراض العظيمة اخطر فكتب إليه:

أُوصِلُ شُكْرًا لَسْتُ عَنْهُ بِلَاهِي  
أَعَادُ بِإِذْنِ اللَّهِ رُوحِي وَلَمْ أَكْذُ  
هُوَ السَّيِّدُ الْقَاضِي السَّيِّدُ الَّذِي بِهِ  
فَلَوْلَا التَّنَاهِي فِي الْبِرَايَا لَقَلْتُ مَا  
تُبِيرُ لَهُ فِي الْمَشْكِلَاتِ بِصِيرَةٍ  
زِمَامِ الْعَوَافِي وَالسَّقَامِ بِكَفِّهِ  
لَكَ اللَّهُ يَا عَبْدَ الْإِلَهِ فَكَمْ زَهَتْ  
تَجَلَّ عَنِ الْمَاءِ الزُّلَالِ وَجَلَّ أَنْ  
سَفِيرًا غَدَا بَيْنِي وَبَيْنَ إِيَّاهِي  
أَعُودُ إِلَى هَذَا الْوُجُودِ وَلَا هِي  
أَفْأَخِرُ أَرْبَابَ الْعُلَا وَأَبَاهِي  
لَا مَادِهِ<sup>88</sup> فِي الْمَكْرُمَاتِ تَنَاهِي  
تُرِيهِ خَفَايَا الْغَائِبَاتِ كَمَا هِي  
لَهُ أَمْرٌ فِي الْفَرِيقَيْنِ وَنَاهِي  
بِبَهْجَتِكَ الدُّنْيَا وَلَسْتَ بَزَاهِي  
يُقَاسُ هَوَاءٌ مُنْعَشٌ بِمِيَاهِ

83 Thus Gb; all other sources: لتلاوة

84 BR: تعين

85 A: اکت انن (?), corrected in bottom margin to اکتن

86 B: ذعاره, R: ذعارة, Gb: درعه

87 At this point B adds in right margin: تضمين ('quotation').

88 A: [لا] ماده كذا بخطه (li-ayādihi, which does not scan), corrected in right margin to لا ياديه

تروم<sup>75</sup> الروح في الدنيا بعقل 10  
 وكُلُّ حوادثِ الدنيا يسيرٌ  
 يرى<sup>76</sup> الأرواح منها في حُبوسِ  
 إذا بقيتْ حُشاشاتُ النفوسِ

ونقلت أيضاً من خطه مما نظمه في مآثر القاضي السديد مجيزاً لبيتين عملاً فيه وهما:

ولكلِّ عافيةٍ عَفَّتْ وَقْتُ فَإِنْ  
 فاسلِمَ لِيَسْلَمَ مَنْ تَعَلَّه فُقِدَ  
 عُدَّتْ المَرِيضُ فَأَنْتَ مِنْ أَوْقَاتِهَا  
 صَحَّتْ بِكَ الدُّنْيَا عَلَى عِلَّاتِهَا

فعمل هذه الأبيات وهي: 77:

بك عُرِّفَتْ نَفْسِي لَذِيذَ حَيَاتِهَا  
 وَرَدَّتْ حَيَاضَ المَوْتِ فَاسْتَقَدَّتْهَا  
 وَأَعَدَّتْ فَائِئِمَّهَا بِقُدْرَةِ قَادِرٍ  
 فَلِذَلِكَ شُكْرُكَ بَعْدَ شُكْرِ الإِلهِهَا  
 5 لِّلَّهِ نَفْسُكَ مَا أَتَمَّ ضِيَاءُهَا<sup>80</sup>  
 تَقَوَّى<sup>82</sup> تَقَرَّرَ الرُّوحُ فِي أَوْطَانِهَا  
 كَمْ مِثْلٍ مُهْجَتِي أَخْتَلَسْتُ مِنَ الرَّدَى  
 وَغَمَّرْتَهَا بِرَاءٍ وَبُرْءٍ بَعْدَمَا  
 وَزَعَتْ عَنْهَا النَّزْعَ وَهُوَ مُدَافِعٌ  
 10 وَلَكَّرَ بِإِذْنِ اللَّهِ عُدَّتْ مُودَعَاً  
 سُبْحَانَ مَنْشَرِهَا عَقِيبَ مَمَاتِهَا  
 بِمَشِيئَةِ اللَّهِ<sup>78</sup> بَعْدَ وَفَاتِهَا  
 يَسْتَرْجِعُ الأَشْيَاءَ بَعْدَ فَوَاتِهَا  
 79 فِي سَائِرِ الأَوْقَاتِ مِنْ أَقْوَاتِهَا<sup>79</sup>  
 أَلْعَلَّهَا نَعْتَامٌ<sup>81</sup> أُمُّ بَرَكَاتِهَا  
 وَنَهَى نُجْبِرِ النَفْسَ مِنْ آفَاتِهَا  
 فَرَدَدَتْ عَنْهَا وَهِيَ فِي سَكَرَاتِهَا  
 قَدَفَتْ بِهَا الأَمْرَاضَ فِي غَمَّرَاتِهَا  
 لِنَسِيمِ رُوحِ الرُّوحِ عَنْ لَهَوَاتِهَا  
 نَفْساً فَعُدَّتْ بِهَا إِلَى عَادَاتِهَا

75 ABR: بروم Gb: بروح

76 Thus ABR; LGbGc & al-Şafadi, Wāfi: ترى

77 Müller: om. وهي

78 A: الله (unmetrical).

79 Thus ABHR, with in A written above it *kadhā ṣaḥḥ* ('sic; correct'); GbGcL: أوقاتها. See the note to the translation.

80 AGc, incorrectly: ضياؤها

81 Following LR; AH: نعتام; B: نعتام, Gb: نعتام, Gc: نعتام

82 The *tanwīn* on *taqwā* (reading *taqwan*) is found in ALH but is strictly incorrect.

[14.31.7]

وحدثني القاضي نفيس الدين بن الزبير إن الشيخ السديد كان قد رأى في منامه قبل ذلك بقليل<sup>67</sup> أن داره التي هو ساكنها قد احترقت فاشتغل سره بذلك وعزم على الانتقال منها ثم إنه شرع في بناء دار قريبة منها وحث الصناعات في بنائها وعند كمالها حيث لم يبق منها<sup>68</sup> (أ٢٣١) إلا مجلس واحد وينتقل إليها احترقت داره التي كان ساكنها وذلك في السادس والعشرين من جمادى الآخرة سنة تسع وسبعين وخمسمائة والدار التي عمرها قريباً<sup>69</sup> منها هي التي صارت بعده للصاحب صفي الدين بن شكر وزير الملك العادل أبي بكر بن أيوب وهي التي تعرف به الآن.

[14.31.8]

ونقلت من خط نخر الكتاب حسن بن علي بن إبراهيم الجويني الكاتب في الشيخ السديد عند حريق دوره وذهاب منفوساته يعزيه وكان صديقاً له وبينهما<sup>70</sup> أنس ومودة:

أيا من حق نعمته قديم	على المرؤوس منا والرئيس <sup>71</sup>
فكم <sup>72</sup> عاف أعدت له العوافي	وكم عنا نضوت لباس بوس
ويا من نفسه أعلى محلاً	من المنفوس يعدم والنفيس
جرعت <sup>73</sup> مرارة أحلى مذاقاً	لمثلك من كميته خندريس
فعاين ما عراك بنور تقوى	خلائقك التي هي كالشموس
مصابك بالذي أضخى ثواباً	يريك البشر في اليوم العبوس
عطاء الله يوم العرض يسمو	مماثلة عن العرض <sup>74</sup> الخسيس
هموم الخلق في الدنيا شراب	يدور عليهم مثل الكؤوس

67 A: om. بقليل

68 A: فيها

69 A: قريب

70 L: بينها

71 A: على الرئيس منا والمرؤوس, which is unmetrical.

72 A: كم, which is unmetrical.

73 A: جرعت; L: جرعت, but a passive would only be possible as *jurri'ta*, which is unmetrical.74 B: العرض. The vowel of A (*mumāthilatan*, *al-irḍ*) is incorrect.

ثم خدم بعده العاضد لدين الله وهو أبو محمد عبد الله بن المولى أبي الحجاج يوسف بن الإمام الحافظ لدين الله ولم يزل في خدمة العاضد لدين الله<sup>55</sup> إلى أن انتقل في التاسع من المحرم<sup>56</sup> سنة سبع وستين وخمسمائة وهو آخر الخلفاء المصريين.

فكان جملة من لحقه من الخلفاء المصريين وخدمهم ونال في أيامهم العطايا السنوية والمنز الوافرة خمس خلفاء الأمر والحافظ والظافر والفائز والعاضد ثم لما استبد الملك<sup>57</sup> الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب بالملك في القاهرة واستولى على الدولة كان يفتقد الشيخ السديد بالإنعام [ii,iii] الكثير والهبات<sup>58</sup> المتواترة والجامكية السنوية مدة مقامه بالقاهرة إلى أن توجه إلى الشام وكان يستطبه ويعتمد<sup>59</sup> على صفاته وما يشير به أكثر من بقية الأطباء ولم يزل الشيخ السديد رئيساً على سائر المتطببين<sup>60</sup> إلى حين وفاته.

وكان يسكن في القاهرة عند بئر<sup>61</sup> زويلة في دار قد اعتنى بها وبولغ في تحسينها وجرت عليه في أواخر<sup>62</sup> عمره محنة وذلك أن داره هذه احترقت وذهب له فيها من الأثاث<sup>63</sup> والآلات<sup>64</sup> والأمتعة شيء كثير جداً ولما تهدم بعضها من النار وقعت براني كبار وخوابي ممتلئة<sup>65</sup> من الذهب المصري وتكسرت<sup>66</sup> وتناثر فيما بين الحريق والهدم منها الذهب إلى كل ناحية وشاهده الناس وبعضه قد انسبك من النار وكان مقدار ذلك الوفياً كثيرة جداً.

55 In margin of A: ولم يزل ... لدين الله صح

56 LR: من محرم

57 A: om. الملك

58 A: بالهبات الكثيرة والانععام

59 B: ويعمل

60 L: الاطباء

61 Bgb, Müller: باب (cf. 'Lesarten', 48)

62 AGcGb: اخر

63 AGc: والآثاثات; R: والآثاثات

64 A: om. والآلات

65 AGc: مملوة; Gb: مملوه وبراني مملوه

66 A: om. واتكسرت; Gb: واتكسرت

[14.31.6]

أقول وكان الشيخ السديد قد قرأ صناعة الطب واشتغل على<sup>40</sup> أبي نصر عدنان بن العين زربي ولم يزل الشيخ السديد مبجلاً عند الخلفاء وأحواله تمي وحرمة عندهم تتزايد<sup>41</sup> من حيث الأمر بأحكام الله إلى آخر أيام العاضد بالله<sup>42</sup> (٢٣٠ب) وذلك أنه كان وهو صبي مع أبيه في خدمة الأمر بأحكام الله وهو أبو علي المنصور بن أبي القاسم أحمد المستعلي بالله بن المستنصر إلى أن استشهد الأمر في يوم الثلاثاء رابع ذي القعدة من<sup>43</sup> سنة أربع وعشرين وخمسمائة بالجزيرة وكانت مدة خلافته ثمان وعشرين سنة وتسعة شهور<sup>44</sup> وأيام ثم بقي في خدمة الحافظ لدين الله وهو أبو الميمون عبد<sup>45</sup> المجيد بن الأمير أبي القاسم محمد بن الإمام المستنصر بالله وبويع للحافظ يوم استشهد الأمر<sup>46</sup> ولم يزل في خدمة الحافظ إلى أن انتقل في اليوم الخامس من جمادى الآخرة من<sup>47</sup> سنة أربع وأربعين وخمسمائة ثم خدم بعده للظافر<sup>48</sup> بأمر الله وهو أبو منصور<sup>49</sup> إسماعيل بن الحافظ لدين الله وبويع له في ليلة صباحها الخامس من جمادى الآخرة سنة أربع وأربعين وخمسمائة عند انتقال والده ولم يزل في خدمته إلى أن استشهد الظافر بأمر الله وذلك في التاسع والعشرين<sup>50</sup> من المحرم سنة تسع وأربعين وخمسمائة ثم بعد ذلك خدم الفائز بنصر الله وهو أبو القاسم عيسى بن الظافر بأمر الله وبويع<sup>51</sup> له في الثلاثين من المحرم سنة تسع وأربعين وخمسمائة<sup>52</sup> ولم يزل في خدمته إلى أن انتقل الفائز<sup>53</sup> بنصر الله في سنة [...] <sup>54</sup> وخمسمائة

40 A: add. الشيخ

41 A: تزيد with illegible corr. over line; B: بتزايد; HL: تزيد

42 In margin of A: إلى آخر العاضد بالله صح

43 AGbGc: om. من

44 LHGcGb: أشهر

45 A: om. عبد

46 R: الأمير

47 AGc: om. من

48 AGb: الظافر

49 A: المنصور

50 In margin of A: والعشرين ظ خ صح

51 A: الظافر بويع

52 A: المحرم من السنة المذكوره

53 R: om. الفائز

54 Blank space in all mss. R add. بياض

من أرباب العلم والفضل وتاقت<sup>26</sup> نفسه إلى السفر وتوجهت أمانيه إلى الديار المصرية فلما وصلها أقام بها أياماً وكان قد سمع بالشيخ السديد طيب الخلق وما هو عليه من الأفضال وسعة الحال والأخلاق الجميلة والمروءة العزيزة<sup>27</sup> فمشى إلى داره وسلم عليه وعرفه [ii,110] بصناعته وأنه إنما أتى قاصداً إليه ومفوضاً كل أموره لديه ومعترفاً من بحر علمه ومعترفاً بأن مهما<sup>28</sup> يصله من جهة الخلفاء وإنما هو من بره ويكون معتداً له بذلك في سائر عمره فتلقاه الشيخ السديد بما يليق بمثله وأكرمه غاية الإكرام. ثم بعد ذلك قال له كم تؤثر أن يطلق لك من الجامكية إذا كنت مقيماً بالقاهرة فقال يا مولانا يكفيني مهماتره وما تأمر به فقال له<sup>29</sup> قل بالجملة فقال والله إن أطلق لي في كل شهر من الجاري<sup>30</sup> عشرة دنانير مصرية<sup>31</sup> فإني أراها خيراً كثيراً<sup>32</sup> فقال له لا هذا القدر ما<sup>33</sup> يقوم بكفايتك على ما ينبغي وأنا أقول لو يكلي أنه<sup>34</sup> يوصلك في كل شهر خمسة عشر ديناراً مصرية وقاعة قريبة مني<sup>35</sup> تسكنها وهي بجميع فرشها وطرحتها وجارية حسناء تكون لك ثم أخرج له بعد ذلك خلعة فاخرة ألبسه<sup>36</sup> إياها وأمر الغلام أن يأتي له ببغلة من أجود دوابه فقدمها له ثم قال له هذا الجاري يصلك في<sup>37</sup> كل شهر وجميع ما تحتاج إليه من الكتب وغيرها<sup>38</sup> فهو يأتيك على ما تختاره وأريد منك أننا لا نخلو من الاجتماع والإنس وأنك لا نتناول إلى شيء آخر من جهة الخلفاء ولا تتردد إلى أحد من أرباب الدولة فقبل ذلك منه ولم يزل ابن النقاش مقيماً في القاهرة<sup>39</sup> على هذه الحال إلى أن رجع إلى الشام وأقام بدمشق إلى حين وفاته.

26 تاقت: R; تاقت: Gb; تاقت: A

27 العزيزيه: L

28 كلهما: A

29 له: A in the margin

30 من الجاري في كل شهره: AGbGc

31 مصرية. om: A

32 كبيراً: A

33 ما صح: L in the margin

34 أنه. om: L

35 مني. om: A

36 وألبسه: A

37 في. om: A

38 غيرها صح in margin, غيره: A

39 بالقاهرة: AGbGc

من الجاري ما يقوم بكفائتي على أفضل الأحوال التي (١٢٣٠) أو ملها وتواترات<sup>13</sup> علي من الهبات والإطلاقات الشيء الكثير.

[14.31.3]

وحدثني أسعد الدين عبد العزيز بن أبي<sup>14</sup> الحسن إن الشيخ السديد حصل له في يوم واحد من الخلفاء<sup>15</sup> في بعض معالجاته لأحدهم ثلاثون ألف دينار.

[14.31.4]

وقال لي القاضي نفيس الدين بن الزبير عنه<sup>16</sup> أنه لما طهر<sup>17</sup> ولدي الحافظ لدين الله حصل له في ذلك الوقت من المال نحو خمسين ألف دينار وأكثر<sup>18</sup> سوى ما كان في المجلس من أواني الذهب والفضة فإنها وهبت جميعها له.

[14.31.5]

وكانت<sup>19</sup> له همة عالية وإنعام عام حدثني<sup>20</sup> الشيخ رضي الدين الرحبي قال لما وصل مهذب الدين<sup>21</sup> بن النقاش إلى<sup>22</sup> الشام من<sup>23</sup> بغداد وكان فاضلاً في صناعة الطب أقام بدمشق مدة ولم يحصل له بها<sup>24</sup> ما<sup>25</sup> يقوم بكفائته وسمع بالديار المصرية وإنعام الخلفاء فيها وكرمهم وإحسانهم إلى من يقصدهم ولا سيما

13 AGb: وتواترت

14 A: om. أبي

15 A: add. في يوم واحد

16 A: om. عنه

17 L: ظهر corr. to طهر; BGcGbH: ظهر; Müller: ظهر

18 GcGb: adds من ذلك

19 A: الشيخ القاضي, above the line

20 The text in MS R resumes at this point.

21 GbGcHLR: om. الدين

22 A: إلى, above the line

23 A: إلى corr. to من over line

24 Above the line in A, in margin of L: بها

25 L: من

وكان عالماً بصناعة الطب خبيراً بأصولها وفروعها جيد المعالجة كثير الدربة حسن الأعمال باليد<sup>3</sup> وخدم الخلفاء المصريين وحظي في أيامهم ونال من جهتهم من الأموال الوافرة والنعم الجسيمة ما لم ينله غيره من سائر الأطباء الذين كانوا في زمانه ولا قريباً منه وكانت له عندهم المنزلة العليا والجاه الذي لا مزيد عليه وعمر عمراً طويلاً وكان من بيتوتة صناعة<sup>4</sup> الطب وكان أبوه أيضاً طبيباً للخلفاء المصريين مشهوراً في أيامهم.

[14.31.2]

حدثني القاضي نفيس الدين بن الزبير وكان قد لحق الشيخ السديدي<sup>5</sup> وقرأ عليه صناعة الطب<sup>6</sup> قال قال لي الشيخ السديدي رئيس الطب<sup>7</sup> إن أول من مثلت بين يديه من الخلفاء وأنعم علي الأمر بأحكام الله وذلك أن أبي كان طبيباً في خدمته وكان<sup>8</sup> مكيناً عنده رفيع المنزلة في أيامه قال وكنت صبياً في ذلك الوقت فكان أبي يهب لي في كل يوم دراهم وأجلس عند باب الدار التي لنا وأفصد جماعة في كل نهار حتى تمرنت وصارت لي دربة جيدة<sup>9</sup> في الفصد وكنت قد شدوت<sup>10</sup> شيئاً من صناعة الطب فذكرني أبي عند الأمر وأخبره بما أنا عليه وأني أعرف صناعة الفصد ولي دربة جيدة بها فاستدعاني فتوجهت إليه وأنا بحالة جميلة من الملبوس الفاخر والمركوب الفاره المتحلي بمثل الطوق الذهب وغيره وإني لما دخلت إليه القصر مشيت مع أبي حتى صرنا بين يديه فقبلت الأرض وخدمت فقال لي افصد هذا الأستاذ وكان واقفاً بين يديه فقلت السمع والطاعة ثم جيء بطشت فضة وشدت عضده وكانت له عروق<sup>11</sup> بينة الظهر<sup>12</sup> ففصدته وربطت موضع الفصاد فقال لي أحسنت وأمر لي بإنعام كثير وخلع فاخرة وصرت من ذلك الوقت متردداً إلى القصر وملازماً للخدمة وأطلق لي

3 جيد الاعمال باليد حسن الدربة Gb:

4 صناعة. om. A:

5 A: add. الطب; Gb: om. الشيخ, add رئيس الطب

6 صناعة الطب. om. AG:

7 رئيس الطب. om. AGb:

8 وكان. om. A:

9 In margin of A: جيدة صح

10 LB: شدوت; H: سدوت; AGcGb: شدوت

11 وكانت عروقه L:

12 ظاهرة A:



وقالوا الطبيعةُ مَبْدَأُ<sup>11</sup> الْكِيَانِ      فَيَا لَيْتَ شِعْرِي مَا هِيَ الطَّبِيعَةُ  
أَقَادِرَةٌ طَبَعَتْ نَفْسَهَا      عَلَى ذَاكَ أَمْ لَيْسَ بِالْمُسْتَطِيعَةِ

وقال أيضاً:

وقالوا الطبيعةُ معلومنا      ونحن نبيّن ما حدّها  
ولم يعرفوا الآن ما قبلها      فكيف يُرومون ما بعدها

[ii,109]

ولبلهظفر بن معرف من الكتب:

1. تعاليت في الكيمياء
2. كتاب في علم النجوم
3. مختارات في الطب.

[14.31] الشيخ السديد رئيس الطب<sup>1</sup>

[14.31.1]

هو القاضي الأجل السديد أبو المنصور عبد الله بن الشيخ السديد أبي الحسن علي وكان لقب القاضي أبو المنصور شرف الدين وإنما غلب عليه لقب أبيه وعرف به وصار له<sup>2</sup> علماً بأن يقال الشيخ السديد

11 Read *mabdā*; the *hamzah* (*mabda'*), wrongly given in al-Ṣafadī, *Wāfi*, would make the line unmetrical.

1 This biography is found in all three versions. There is a large lacuna in ms R. ms Gb (fol. 96b) has the following Latin note at the start of the biography: *Haec omnia usque ad libri finem iam supra scripta sunt partim priore volumine partim hoc ipso* ('All of these as far as the end of the book are already written above, partly in the previous volume partly in this one itself').

2 A: om. له

[14.30] بلظفر بن معرف<sup>1</sup>

هو بلظفر نصر بن محمود بن المعرف كان ذكياً فطناً كثير الاجتهاد والعناية والحرص في العلوم الحكيمة وله نظر أيضاً في صناعة الطب والأدب<sup>2</sup> ويشعر وكان قد اشتغل على ابن العين زربي ولازمه<sup>3</sup> مدة وقرأ عليه كثيراً من العلوم الحكيمة وغيرها ورأيت خطه في آخر تفسير الإسكندر لكاتب الكون والفساد لأرسطوطاليس وهو يقول إنه قرأه عليه وأتقن قراءته وتأريخ كتابته لذلك في شعبان سنة أربع وثلاثين وخمسمائة<sup>4</sup>.

وكان بلظفر<sup>5</sup> حسن الخط جيد العبارة وكان مغرى بصناعة الكيمياء والنظر فيها والاجتماع بأهلها وكتب بخطه من الكتب التي صنفت فيها شيئاً كثيراً جداً وكذلك أيضاً كتب كثيراً من الكتب الطبية والحكيمة<sup>6</sup> وكانت له همة عالية في تحصيل الكتب وقراءتها وحدثني الشيخ سديد الدين المنطقي عنه أنه كان في داره مجلس كبير مشحون بالكتب على رفوف فيه وأن بلظفر كان لم يزل في معظم أوقاته في ذلك المجلس مشغولاً في الكتب وفي القراءة والنسخ<sup>7</sup>.

أقول ومن أعجب شيء منه أنه كان قد ملك ألوفاً كثيرة من الكتب في كل فن وأن جميع كتبه لا يوجد شيء منها إلا وقد كتب على ظهره ملحاً ونوادير مما يتعلق بالعلم الذي قد صنف ذلك الكتاب فيه وقد رأيت كتباً كثيرة من كتب الطب وغيرها (٢٢٩ب) من الكتب الحكيمة<sup>8</sup> كانت لأبي المظفر وعليها اسمه وما منها شيء إلا وعليه تعاليق مستحسنة وفوائد متفرقة مما يجانس<sup>9</sup> ذلك الكتاب ومن شعر بلظفر بن معرف<sup>10</sup>:

1 This biography is found in all three versions.

2 في صناعة اللادب والطب: A

3 Above the line in A: ولازمه

4 In margin of A, Gc om.: ... وثلاثين وخمسمائة صحح

5 Above the line in A, Gc om.: بلظفر

6 AGc: فيها شيئاً كثيراً ومن الطب والحكمة

7 In margin of A, Gc om.: ... القراءة والنسخ صحح

8 In margin of A, Gc om.: من الكتب الحكيمة

9 L: يجانس; AGc: يجانس; B: يجانس; H: يحانس; Müller: يجانس

10 AGc: ومن شعره

[14.29.3]

أقول وكان ابن العين زربي خبيراً بالعربية جيد الدراية لها حسن الخط وقد رأيت كتباً عدة<sup>12</sup> في الطب وفي غيره<sup>13</sup> بخطه وهي في نهاية الحسن والجودة ولزوم الطريقة المنسوبة<sup>14</sup> وكان أيضاً يشعر وله شعر جيد<sup>15</sup> وتوفي رحمه الله في سنة ثمان وأربعين وخمسمائة بالقاهرة وذلك<sup>16</sup> في دولة الظاهر بأمر الله<sup>17</sup>.

[14.29.4]

ولابن العين زربي من الكتب:<sup>18</sup>

1. كتاب الكافي في الطب وصنفه في سنة عشرة وخمسمائة بمصر وكل في السادس والعشرين من ذي القعدة سنة سبع وأربعين وخمسمائة<sup>19</sup>
2. شرح كتاب الصناعة الصغيرة لجالينوس
3. الرسالة المقنعة في المنطق ألفها من كلام أبي نصر الفارابي والرئيس بن سينا<sup>20</sup>
4. مجربات في الطب على جهة الكاش جمعها ورتبها ظافر بن تميم بمصر بعد وفاة ابن العين زربي<sup>21</sup>
5. رسالة في السياسة
6. رسالة في تعذر وجود الطيب الفاضل ونفاق<sup>22</sup> الجاهل
7. مقالة في الحصى وعلاجه

12 كتباً عدة Gc: om. ; كتباً كثيرة: A:

13 وفي غيره Gc: om. ; وفي الطب وغيره: HL:

14 أقول وكان ... الطريقة المنسوبة Gc: om.

15 In margin of A, Gc om.: وله شعر جيد صح

16 AGc: om. وذلك

17 Above the line in A, Gc om.: بأمر الله

18 AGc: من الكتب وله

19 In margin of A, Gc om.: وصنفه في سنة ... وأربعين وخمسمائة صح

20 In margin of A, Gc om.: ألفها من ... بن سينا صح

21 In margin of A, Gc om.: جمعها ورتبها ظافر بن تميم بمصر بعد وفاة ابن العين زربي صح

22 L: ونفاق

وحظي في أيامهم<sup>4</sup> وتميز في دولتهم وكان من أجل المشايخ وأكثرهم علماً في صناعة الطب وكانت له فراسة حسنة وإنذارات صائبة في معالجاته وصنف بديار مصر<sup>5</sup> كتباً كثيرة في صناعة الطب وفي المنطق وفي غير ذلك من العلوم<sup>6</sup> وكانت له تلاميذ عدة يشتغلون عليه وكل منهم تميز وبرز في الصناعة.

[14.29.2]

وكان ابن العين زربي في أول أمره إنما يتكسب بالتنجيم وحدثني أبي (١٢٢٩) قال<sup>7</sup> حكى لي سبط الشيخ أبي نصر عدنان بن العين زربي أن سبب<sup>8</sup> اشتهار جده في الديار المصرية واتصاله بالخلفاء أنه ورد من بغداد رسول إلى ديار مصر وكان يعرف ابن العين زربي ببغداد وما هو عليه من الفضل والتحصيل<sup>9</sup> والإتقان لكثير من العلوم فلما كان ماراً في بعض الطرق بالقاهرة وإذا به قد وجد ابن العين زربي جالساً وهو يتكسب بالتنجيم فعرفه وسلم عليه وبقي متعجباً من كثرة تحصيله للعلوم<sup>10</sup> وكونه متميزاً في علم صناعة الطب وهو على تلك الحال وبقي في خاطره ذلك فلما<sup>11</sup> اجتمع بالوزير وتحدثا أجرى ذكر ابن العين زربي وما هو عليه من العلم والفضل والتقدم في صناعة الطب وغيرها وكونهم لم يعرفوا قدره ولا انتهى إليهم أمره وإن الواجب في مثل [ii,108] هذا أن لا يهمل فاشتاق الوزير إلى رؤيته والاجتماع بمشاهدته فاستحضره وسمع كلامه فأعجب به واستحسن ما سمعه منه وتحقق فضله ومنزلته في العلم وأنهى أمره إلى الخليفة فأطلق له ما يليق بمثله ولم تنزل أنعامهم تصل إليه ومواهبهم تتوالى عليه.

4 زمانهم: A:

5 AGc: om. بديار مصر.

6 AGc: في الطب والمنطق وغيره.

7 Gc: om. قال

8 Gc: om. سبب

9 A: فالتحصيل

10 Gc: العلوم

11 L: فلما

[14.27.4]

ولسلامة بن رحمون<sup>12</sup> من الكتب:

1. كتاب نظام الموجودات
2. مقالة في السبب الموجب لقلّة المطر بمصر
3. مقالة في العلم الإلهي
4. مقالة في خصب أبدان النساء بمصر عند تناهي الشباب

[14.28] مبارك بن سلامة بن رحمون<sup>1</sup>

هو مبارك بن أبي الخير سلامة بن مبارك بن رحمون مولده ومنشؤه بمصر وكان أيضاً طبيباً فاضلاً ولمبارك بن سلامة بن رحمون<sup>2</sup> من الكتب مقالة في الجمرة المسماة بالشقفة والخزفة مختصرة.

[14.29] ابن العين زربي<sup>1</sup>

[14.29.1]

هو الشيخ موفق الدين أبو نصر عدنان بن نصر بن منصور من أهل عين زربة وأقام ببغداد مدة واشتغل بصناعة الطب وبالعلوم الحكيمية ومهر فيها وخصوصاً في علم النجوم ثم بعد ذلك انتقل من بغداد إلى الديار المصرية وتأهل فيها<sup>2</sup> ولم يزل مقيماً في الديار المصرية إلى حين وفاته<sup>3</sup> وخدم الخلفاء المصريين

12 AGc: om. بن رحمون

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing in Version 2. In Ms A, it is added in the right-hand margin of fol. 228b.

2 A: om. بن سلامة بن رحمون

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3.

2 In margin of A, Gc om.: وتأهل فيها

3 AGc: ولم يزل مقيماً في الديار المصرية إلى حين وفاته صحح: وواقام بها الي حين وفاته

[14.27.3]

قال أبو الصلت وكان بمصر طيب من أهل أنطاكية يسمى بجرجس ويلقب بالفيلسوف على نحو ما قيل في الغراب أبو البيضاء وفي اللديغ سليم قد تفرغ للتولع بابن رحمون والإزراء عليه وكان يزور فصولاً طيبة وفلسفية يقررها<sup>9</sup> في معارض ألقاظ القوم وهي محال لا معنى لها وفارغة لا فائدة فيها ثم إنه ينفذها إلى من يسأله عن معانيها ويستوضحه أغراضها فيتكلم عليها ويشرحها بزعمه دون تيقظ ولا تحفظ بل باسترسال واستعجال وقلة اكتراث واهتبال فيوجد فيها عنه ما يضحك منه<sup>10</sup>

وأشدت لجرجس هذا فيه وهو أحسن ما سمعته في [ii,107] هجو طيب مشؤوم وأنا متهم له فيه:<sup>11</sup>

يَخْفُ فِي كَفَّتِهِ الْفَاضِلُ	إِنَّ أَبَا الْخَيْرِ عَلَى جَهْلِهِ
فِي بَحْرِ هَلِكٍ مَا لَهُ سَاحِلُ	عَلَيْهِ الْمَسْكِينُ مِنْ شَوْمِهِ
طَلَعَتْهُ وَالنَّعَشُ وَالْغَاسِلُ	ثَلَاثَةٌ تَدْخُلُ فِي دَفْعَةٍ

ولبعضهم:

جَيدٌ مَا تُقْصِرُ	لَأَبِي الْخَيْرِ فِي الْعَلَا
بَعْدَ يَوْمِينَ يَقْبِرُ	كُلُّ مَنْ يَسْتَطْبَهُ
وَشَهْدَانَاهُ أَكْثَرُ	وَالَّذِي غَابَ عَنْكَ

وله:

وَكُلُّ جُنُونٍ عِنْدَهُ غَايَةُ الْعَقْلِ	جُنُونُ أَبِي الْخَيْرِ الْجُنُونُ بَعِينِهِ
فَمَا عَاقِلٌ مَنْ يَسْتَهِينُ بِمَخْتَلٍ	خُدُوهُ فَعَلُوهُ فَشُدُّوْهُ وَثَاقَهُ
فَقَدْ صَارَ يُؤْذِي النَّاسَ بِالْقَوْلِ وَالْفِعْلِ	وَقَدْ كَانَ يُؤْذِي النَّاسَ بِالْقَوْلِ وَحَدَهُ

9 Cf. Abū l-Ṣalt Umayyah, *al-Risālah al-Miṣriyyah*, 36: يبرزها

10 Cf. Abū l-Ṣalt Umayyah, *al-Risālah al-Miṣriyyah*, 36: فيخذ منه ما يضحك منه ويشرح الصدر

11 In margin of A, Gc om.: في هجو... له فيه صح

بن فئاتك ولما وصل أبو الصلت أمية بن عبد العزيز بن أبي الصلت<sup>2</sup> الأندلسي<sup>3</sup> من المغرب إلى الديار المصرية اجتمع بسلامة بن رحمون وجرت بينهما مباحث ومشاعبات.

[14.27.2]

وقد ذكره ابن أبي الصلت في رسالته المصرية عندما ذكر من رآه من أطباء مصر<sup>4</sup> قال: وأشبهه من رأيته منهم وأدخلهم في عدد الأطباء رجل من اليهود يدعي أبا الخير سلامة بن رحمون فإنه لقي أبا الوفاء المبشر بن فئاتك فأخذ عنه شيئاً من صناعة المنطق تخصص بها وتميز عن أضرابه وأدرك أبا كثير بن الزفان تلميذ أبي الحسن ابن رضوان فقرأ عليه بعض كتب جالينوس ثم نصب نفسه لتدريس جميع كتب المنطق وجميع كتب الفلسفة الطبيعية<sup>5</sup> والإلهية وشرح بزعمه وفسر ونلخص ولم يكن هناك في تحصيله<sup>6</sup> وتحقيقه واستقصائه عن لطيف العلم ودقيقه بل كان يكثر كلامه فيفضل ويسرع جوابه فيزل ولقد سأله أول لقائي له واجتماعي به عن مسائل استفتحت مباحثته بها مما يمكن أن يفهمها من لم يكن<sup>7</sup> يمتد في العلم بآه ولم يكثر (٢٢٨ب) تجره وآساعه فأجاب عنها بما أبان عن تقصيره ونطق بعجزه وأعرب عن سوء تصوره وفهمه وكان مثله في عظم دعاويه<sup>8</sup> وقصوره عن أيسر ما هو متعاطيه كقول الشاعر:

يَشْمَرُ لِلْحَجِّ عَنْ سَاقِهِ وَيَغْمُرُهُ الْمَوْجُ فِي السَّاحِلِ

أو كما قال الآخر:

رَسَمَهُ مَائِيَّ فَارِسٍ فَرَدَّ كُرَّ فَارِسٍ وَاحِدٌ

2 AGc: om. بن أبي الصلت

3 L: الأندلس

4 In margin of A, Gc om.: عندما ذكر من رآه من أطباء مصر

5 L: الطبيعة

6 تحصيله: Abū l-Ṣalt Umayyah, *al-Risālah al-Miṣriyyah*, 35; Ibn al-Qiftī, *Ta'riḫ al-ḥukamā'*: ABGcHL: تلخيصه; see also Müller, 'Lesarten', 48.

7 Above the line in A: يكن

8 Abū l-Ṣalt Umayyah, *al-Risālah al-Miṣriyyah*, 36; دعاويه: ABGcHL; دعاويه: Ibn al-Qiftī, *Ta'riḫ al-ḥukamā'*: ادعائه; Müller: دعاويه

[14.26.3]

وخلف أفرائيم<sup>9</sup> من الكتب ما يزيد على عشرين ألف مجلد ومن الأموال والنعم شيئاً كثيراً جداً. ولأفرائيم بن الزفان<sup>10</sup> من الكتب:

1. تعاليق ومجربات جعلها<sup>11</sup> على جهة الكاش ووجدت هذا الكتاب بخطه وقد استقصى فيه ذكر الأمراض [ii,106] ومداواتها وقد ذكر في أوله ما هذا نصه قال أقول وأنا أفرائيم إنني جعلت هذا الكتاب تذكرة على طريق<sup>12</sup> المجموع لا على جهة التصنيف احتياطاً على من يعالج من السهو<sup>13</sup>
2. كتاب التذكرة الطبية في مصلحة الأحوال البدنية ألّفها لنصير الدولة أبي علي الحسين بن أبي علي الحسن بن حمدان لما أراد الانفصال عن مصر والتوجه إلى ثغر الإسكندرية والبحيرة وتلك الأعمال<sup>14</sup>
3. مقالة في التقرير القياسي على أن البلغم يكثر تولده في الصيف والدم والمرار<sup>15</sup> الأصفر في الشتاء.

[14.27] سلامة بن رحمون<sup>1</sup>

[14.27.1]

هو أبو الخير سلامة بن مبارك بن رحمون بن موسى من أطباء مصر وفضلائها وكان يهودياً وله أعمال حسنة في صناعة الطب واطلاع على كتب جالينوس والبحث عن غوامضها وكان قد قرأ صناعة الطب على أفرائيم واشتغل بها عليه مدة وكان لابن رحمون أيضاً اشتغال جيد بالمنطق والعلوم الحكيمية وله تصنيف في ذلك وكان شيخه الذي اشتغل عليه بهذا الفن الأمير أبو الوفاء محمود الدولة المبشر

9 أفرائيم: Above the line in A:

10 AGc: om. بن الزفان

11 L: وجعلها

12 A: جهة

13 L: السهو; in margin of A, Gc om.: من السهو صح

14 In margin of A, Gc om.: تلك أعمال صح

15 BGcL: والمرار; AH: والمرار; Müller: والمرار

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3. It is missing in MS R.



[14.26] أفرائيم بن الزفان<sup>1</sup>

[14.26.1]

هو ابو كثير أفرائيم بن الحسن بن إسحق بن إبراهيم بن يعقوب إسرائيلي المذهب وهو من الأطباء المشهورين بديار مصر وخدم الخلفاء الذين كانوا في زمانه<sup>2</sup> وحصل من جهتهم من الأموال والنعم شيئاً كثيراً جداً وكان قد قرأ صناعة الطب على أبي الحسن علي بن رضوان وهو من أجل تلامذته وكانت له همة عالية<sup>3</sup> في تحصيل الكتب وفي استنساخها حتى كانت عنده خزائن كثيرة من الكتب الطبية وغيرها وكان أبداً عنده النساخ يكتبون ولهم ما يقوم بكفائتهم منه ومن جملةهم محمد بن سعيد بن هشام الحجري (١٢٢٨) وهو المعروف بابن ملسافة ووجدت بخط هذا عدة كتب قد كتبها لأفرائيم<sup>4</sup> وعليها خط أفرائيم.

[14.26.2]

وحدثني أبي أن رجلاً من العراق كان قد أتى إلى الديار المصرية ليشتري كتباً ويتوجه بها وأنه اجتمع مع أفرائيم واتفق الحال فيما بينهما أن أباعه أفرائيم من الكتب التي عنده عشرة آلاف مجلد وكان ذلك في أيام ولاية الأفضل ابن أمير الجيوش فلما سمع بذلك أراد أن تلك الكتب تبقى في الديار المصرية ولا تنتقل<sup>5</sup> إلى موضع آخر فبعث إلى أفرائيم من عنده بجملة المال الذي كان قد<sup>6</sup> اتفق تمينه بين أفرائيم والعراقي ونقلت الكتب إلى خزانة الأفضل وكتبت عليها ألقابه ولهذا إنني قد وجدت كتباً كثيرة من الكتب الطبية وغيرها<sup>7</sup> عليها اسم أفرائيم وألقاب الأفضل أيضاً<sup>8</sup>.

1 This biography is found in all three versions. This biography is missing in ms R.

2 BL: كان في زمانهم; GcH: كانوا في زمانهم; Müller: كانوا في زمانهم

3 A: عالية, in margin عظيمة

4 AGc: om. قد كتبها لأفرائيم

5 L: تنقل

6 AGc: om. قد

7 L: عليها

8 In margin of A, Gc om.: ... الأفضال أيضاً

86. مقالة في الفرق بين الفاضل من الناس والسديد والقطب<sup>107</sup>
87. مقالة في كل السياسة
88. رسالة في السعادة
89. مقالة في اعتذاره عما ناقض به المحدثين
90. مقالة في توحيد الفلاسفة وعبادتهم
91. كتاب في الرد على الرازي في العلم الإلهي وإثبات الرسل
92. كتاب المستعمل من المنطق في العلوم والصنائع ثلاث مقالات
93. رسالة صغرى في الهيولى صنفها لأبي سليمان بن بابشاذ<sup>108</sup>
94. تذكراته المسميتان<sup>109</sup> بالكمال الكامل والسعادة القصوى غير كاملة
95. تعاليقه لفوائد كتب أفلاطون المشاجرة<sup>110</sup> لهوية<sup>111</sup> طبيعة الإنسان
96. تعاليق فوائد مدخل فرفوروس
97. تهذيب كتاب الحاس<sup>112</sup> في رياسة البناء<sup>113</sup> الموجود منه بعض لا كل
98. تعاليق في أن خط الاستواء بالطبع أظلم ليلاً وأن جوهره بالعرض أظلم ليلاً<sup>114</sup>
99. كتاب فيما ينبغي<sup>115</sup> أن يكون في حانوت الطبيب أربع مقالات
100. مقالة في هواء مصر
101. مقالة في مزاج السكر
102. مقالة في التنبيه على ما في كلام ابن بطلان من الهذيان
103. رسالة في دفع مضار الحلوى بالمحرور<sup>116</sup>

107 Ed. em. All MSS and Müller: والعطب

108 In margin of A, Gc om.: صنفها لأبي سليمان بن بابشاذ

109 LGCH: المسماة

110 ALH: المساجرة; Müller: المساجرة; Gc: المشاجرة; B: المشاجرة; A: المساجرة

111 Riḍā: الهوية; IAU, Müller: الهوية

112 A: الحابس; Müller: الحانس; H: الحانس; Gc: الجانس; L: الجانس; B: الحابس; A: الحاس

113 ABL: الثناء; Gc: البنا; H: الثا; cf. Müller: الثنا

114 L: om. ليلاً. وأن جوهره بالعرض أظلم ليلاً

115 A: add. في

116 B: om. last item

70. كتاب في الأدوية المفردة على حروف المعجم<sup>97</sup> اثنتا عشرة<sup>98</sup> مقالة الموجود منه إلى بعض السادسة<sup>99</sup>
71. مقالة في شرف الطب
72. رسالة في الكون والفساد
73. مقالة في سبل<sup>100</sup> السعادة وهي السيرة التي اختارها لنفسه
74. رسالة [ii,105] في بقاء النفس بعد الموت<sup>101</sup>
75. مقالة في فضيلة الفلسفة
76. مقالة في بقاء النفس على رأي أفلاطن وأرسطوطاليس
77. أجوبته لمسائل<sup>102</sup> منطقيّة من كتاب القياس
78. مقالة في حل شكوك يحيى ابن عدي المسماة بالحرسات
79. مقالة في الحر<sup>103</sup>
80. مقالة في بعث نبوة محمد صلى الله عليه وسلم<sup>104</sup> من التوراة والفلسفة
81. مقالة في أن في الوجود نقط وخطوط طبيعية
82. مقالة في حدث العالم
83. مقالة في التنبيه على حيل من ينتحل<sup>105</sup> صناعة القضايا بالنجوم وتشرف<sup>106</sup> أهلها
84. مقالة في خلط الضروري والوجودي
85. مقالة في اكتساب الحلال من المال

97 In margin of A, Gc om.: على حروف المعجم صح

98 L: اثنا عشر

99 AGc: om. الموجود منه إلى بعض السادسة

100 B, Müller: سبيل

101 In margin of A, Gc om.: رسالة في بقاء النفس بعد الموت صح

102 A: اجوبة مسائل; Gc: اجوبه لمسائل

103 A: الحز

104 A: صلعم; L: om. وسلم

105 A: على H: يتخيل; Gc: يتخيل (conjectural readings); and حيل above ط with على حيل من يتخيل; H: على  
حل من ينحل

106 A: يشرف; LGc: يشرف

48. فوائد علقها من كتاب الميامر لجالينوس
49. فوائد علقها من كتاب قاطاجانس لجالينوس
50. فوائد علقها في الأخلاط من كتب عدة لأبقراط وجالينوس
51. كتاب في حل شكوك الرازي على كتب جالينوس سبع مقالات
52. مقالة في حفظ الصحة
53. مقالة في أدوار الحميات
54. مقالة في التنفس الشديد وهو<sup>93</sup> ضيق النفس
55. رسالة كتب بها إلى أبي زكريا يهوذا بن سعادة في النظام الذي استعمله جالينوس في تحليل الحد في كتابه المسمى الصناعة الصغيرة
56. مقالة في نقض مقالة ابن بطلان في الفرج والفروج
57. مقالة في الفأر
58. مقالة فيما أورده ابن بطلان من التحيريات
59. مقالة في أن ما جهله يقين وحكمة وما علمه ابن بطلان غلط وسفسطة
60. مقالة في أن ابن بطلان لا يعلم كلام نفسه فضلاً عن كلام غيره
61. رسالة إلى أطباء مصر والقاهرة في خبر ابن بطلان
62. قول له في جملة الرد عليه
63. كتاب في مسائل جرت بينه وبين ابن الهيثم في الحجره والمكان
64. أخرجه لحواشي كامل الصناعة (٢٢٧ب) الطبية الموجود منه بعض الأولى
65. رسالة في أزمة الأمراض
66. مقالة في التطرق بالطب إلى السعادة<sup>94</sup>
67. مقالة في أسباب مدد حميات الأخلاط<sup>95</sup> وقرانها
68. جوابه عما شرح له من حال عليل به علة الفالج في شقه الأيسر<sup>96</sup>
69. مقالة في الأورام

93 In margin of A, Gc om.: التنفس الشديد وهو صح

94 In margin of A, Gc om.: مقالة في ... إلى السعادة صح

95 A: الأمراض corr. to الاخلاط over line.

96 ALHGc: om. title, present in BR, Müller.

29. تفسير وصية أبقراط المعروفة بترتيب الطب
30. كلام في الأدوية المسهلة
31. كتاب في عمل الأشربة والمعاجين
32. تعليق من كتاب التيمي في الأغذية والأدوية
33. تعليق من كتاب فوسيدونيوس في أشربة لذيدة للأصحاء
34. فوائد علقها من كتاب فيلغريوس<sup>86</sup> في الأشربة النافعة اللذيذة في أوقات الأمراض
35. مقالة في الباه
36. مقالة في أن كل واحد من الأعضاء يعتدي من الخلط المشاكل له
37. مقالة في الطريق إلى إحصاء عدد الحميات
38. فصل من كلامه في القوى الطبيعية<sup>87</sup>
39. جواب مسائل<sup>88</sup> في النبض وصل إليه السؤال عنها من<sup>89</sup> الشام
40. رسالة في أجوبة مسائل سأل عنها الشيخ أبو الطيب أزهر بن النعمان<sup>91</sup> في الأورام
41. رسالة في علاج صبي أصابه المرض المسمى بداء الفيل وداء الأسد
42. نسخة الدستور الذي أنفذه أبو العسكر الحسين بن معدان ملك مكران في حال علة الفالج في شقه<sup>92</sup> الأيسر وجواب ابن رضوان له
43. فوائد علقها من كتاب حيلة البرء لجالينوس
44. فوائد علقها من كتاب تديرير الصحة لجالينوس
45. فوائد علقها من كتاب الكثرة لجالينوس
46. فوائد علقها من كتاب الفصد لجالينوس
47. فوائد علقها من كتاب الأدوية المفردة لجالينوس

86 L: فيلغريوس

87 In margin of A, Gc om.: من كلامه في القوى الطبيعية

88 In margin of A, Gc om.: جواب مسائل صح في رجع

89 L: add. ناحيه

90 AGc: om. وصل إليه السؤال عنها من الشام

91 In margin of A, Gc om.: سأل عنها... بن النعمان صح

92 L: سقه

11. رسالة في علاج الجذام<sup>78</sup>
12. كتاب تتبع مسائل حنين مقالتان
13. كتاب النافع في كيفية تعليم صناعة الطب ثلاث مقالات<sup>79</sup>
14. مقالة في أن جالينوس لم يغلط في أقاويله في اللبن على ما ظنه قوم
15. مقالة في دفع المضار عن الأبدان بمصر<sup>80</sup>
16. مقالة في سيرته
17. مقالة في الشعير وما يعمل منه ألفها لأبي زكريا يهوذا بن سعادة الطبيب<sup>81</sup>
18. جوابه لمسائل في لبن الأتن سأله إياها يهوذا بن سعادة<sup>82</sup>
19. تعاليق [ii,104] طبية
20. تعاليق نقلها في صيدلة الطب
21. مقالة في (٢٢٧أ) مذهب أبقرات في تعليم الطب
22. كتاب<sup>83</sup> في أن أفضل أحوال عبد الله بن الطيب الحال السوفسطائية وهو خمس مقالات
23. كتاب في أن الأشخاص كل واحد من الأنواع المتناسلة أب أول منه تناسلت الأشخاص على مذهب الفلسفة<sup>84</sup>
24. تفسير مقالة الحكيم فيثاغورس في الفضيلة
25. مقالة في الرد على إفرايم وابن زرعة في الاختلاف في المثل
26. انتزاعات شروح جالينوس لكتب أبقرات
27. كتاب الانتصار لأرسطوطاليس وهو كتاب التوسط بينه وبين خصومه المناقضين له في السماع الطبيعي<sup>85</sup> تسع وثلاثون مقالة
28. تفسير ناموس الطب لأبقرات

78 In margin of A, Gc om.: رسالة في علاج الجذام

79 AGc: add. here title no. 11.

80 L: المضار بمصر عن الابدان

81 In margin of A, Gc om.: ألفها لأبي زكريا يهوذا بن سعادة الطبيب صح

82 In margin of A, Gc om.: سأله إياها يهوذا بن سعادة

83 AGc: مقالة

84 A: لفلسفة in margin لفلسفة

85 In margin of A: وهو كتاب ... السماع الطبيعي صح رجع تسع

تعتبر كل واحد من العيوب فتعرف هل<sup>73</sup> عيب حاضر أو كان أو متوقع أم الحال حال صحة وسلامة

4. ومن كلامه قال إذا دعيت إلى مريض فأعطه ما لا يضره إلى أن تعرف علته فتعالجها عند ذلك ومعنى معرفة المرض هو أن تعرف من أي خلط حدث أولاً ثم تعرف بعد ذلك في أي عضو هو وعند ذلك تعالجه.

[14.25.9]

ولعلي بن رضوان من الكتب:

1. شرح كتاب الفرق لجالينوس وفرغ من شرحه له في يوم الخميس لليلتين بقيتا من ذي الحجة سنة اثنتين وثلاثين وأربعمائة<sup>74</sup>
2. شرح كتاب الصناعة الصغيرة لجالينوس
3. شرح كتاب النبض الصغير لجالينوس
4. شرح كتاب جالينوس إلى أغلوقن في التأني لشفاء الأمراض
5. شرح المقالة الأولى في خمس مقالات
6. وشرح المقالة الثانية في مقالتين<sup>75</sup>
7. شرح كتاب الأسطقسات لجالينوس
8. شرح بعض كتاب المزاج لجالينوس ولم يشرح من الكتب الستة عشر لجالينوس سوى ما ذكرت<sup>76</sup>
9. كتاب الأصول في الطب أربع مقالات
10. كاش<sup>77</sup>

73 L: كل

74 In margin of A, Gc om.: وفرغ من ... وثلاثين وأربعمائة صح

75 In margin of A, Gc om.: في التأني ... الثانية في مقالتين صح

76 In margin of A, Gc om.: ولم يشرح ... ما ذكرت صح

77 Schacht & Meyerhof, *Medico-Philosophy Controversy*, 41, consider this title to be part of the previous book-title, but all manuscript copies employed in this edition treat كاش as a separate entry.

[14.25.8]

وقال:

1. المعلم لصناعة الطب هو الذي اجتمعت فيه<sup>63</sup> هذه الخصال بعد استكمالها صناعة الطب والمتعلم لها هو الذي فراسته تدل على أنه ذو طبع خير ونفس ذكية وأن يكون حريصاً على التعليم ذكياً ذكوراً لما قد تعلمه

2. وقال البدن السليم من العيوب هو البدن الصحيح الذي كل واحد من أعضائه باق على فضيلته أعني أن يكون يفعل فعله الخاص على ما ينبغي

3. وقال تعرف العيوب هو أن تنظر إلى هيئة الأعضاء والسحنة والمزاج وملبس البشرة وتنفقد أفعال الأعضاء الباطنة والظاهرة مثل أن تنادي به<sup>64</sup> من بعيد فتعتبر بذلك حال سمعه وأن تعتبر بصره بنظر<sup>65</sup> الأشياء البعيدة والقريبة ولسانه بجودة<sup>66</sup> الكلام وقوته بشيل الثقل والمسك والضبط والمشي وأنحاء ذلك مثل أن تنظر مشيه مقبلاً ومدبراً ويؤمر بالاستلقاء على ظهره ممدود اليدين قد نصب رجليه وصفهما وتعتبر بذلك حال أحشائه وتعرف<sup>67</sup> حال<sup>68</sup> مزاج قلبه بالنبض وبالآخلاق ومزاج كبده بالبول وحال<sup>69</sup> الأخلاط وتعتبر عقله بأن يسأل عن أشياء وفهمه وطاعته بأن يؤمر بأشياء وأخلاقه إلى ما تميل بأن تعتبر كل واحد منها<sup>70</sup> بما يحركه أو يسكنه وعلى هذا المثال أجر<sup>71</sup> الحال في تفقد<sup>72</sup> كل واحد من الأعضاء والآخلاق.

أما فيما يمكن ظهوره للحس فلا تقنع فيه حتى تشاهده بالحس وأما فيما يتعرف بالاستدلال ما يستدل عليه بالعلامات الخاصية وأما فيما يتعرف بالمسألة فابحث عنه بالمسألة حتى

63 L: om. فيه

64 AGc: om. به

65 نصره نظر: L:

66 L: بجود

67 وتعتبر: A:

68 Above the line in A: حال

69 L: ببول حال

70 L: منهما

71 BH: اجري; LGc: اجري

72 AGc: om. تفقد



وكانت وفاة علي بن رضوان رحمه الله<sup>57</sup> في سنة ثلاث وخمسين وأربعمائة بمصر وذلك في خلافة المستنصر بالله أبي تميم معد بن الظاهر لإعزاز دين الله بن الحاكم<sup>58</sup>.

[14.25.6]

ومن كلام علي بن رضوان قال إذا كانت للإنسان صناعة تتراض بها أعضاؤه ويمدحه بها الناس ويكسب بها كفايته في بعض يومه فأفضل ما ينبغي له في باقي يومه أن يصرفه في طاعة ربه وأفضل الطاعات النظر في الملوك وتبجيد المالك لها سبحانه ومن رزق ذلك فقد رزق خير الدنيا والآخرة وطوبى له وحسن مآب.

[14.25.7]

ومن كلامه نقلته من خطه<sup>59</sup> قال الطبيب علي رأي بقراط هو الذي اجتمعت فيه سبع خصال: الأولى أن يكون تام الخلق صحيح الأعضاء حسن الذكاء جيد الرؤية عاقلاً ذكوراً خيراً الطبع الثانية أن يكون حسن الملبس طيب الرائحة نظيف البدن والشوب الثالثة أن يكون كتوماً لأسرار المرضى لا يبوح بشيء من أمراضهم الرابعة أن تكون رغبته في إبراء المرضى أكثر من رغبته [ii,103] فيما يلتمسه<sup>60</sup> من الأجرة ورغبته في علاج الفقراء أكثر من رغبته في علاج الأغنياء الخامسة أن يكون حريصاً على التعليم والمبالغة في منافع الناس السادسة<sup>61</sup> أن يكون سليم القلب عفيف النظر صادق اللهجة لا يخطر بباله شيء من أمور النساء والأموال التي شاهدها في منازل الأعيان فضلاً عن<sup>62</sup> أن يتعرض إلى شيء منها السابعة أن يكون مأموناً ثقة على الأرواح والأموال لا يصف دواء قتالاً ولا يعمله ولا دواء يسقط الأجنة يعالج عدوه بنية صادقة كما يعالج حبيبه.

(ب ٢٢٦)

57 A: add. بمصر crossed out

58 In margin of A: لإعزاز دين الله بن الحاكم صح

59 A: بخطه, above the line بخطه

60 A: add. منهم

61 L: om. السادسة corr. to السادسة in left margin

62 Above the line in A: عن

5. والخامسة وصول اللفظ<sup>48</sup> الدال على المعنى إلى العقل يكون من جهة<sup>49</sup> حاسة غريبة من اللفظ وهي<sup>50</sup> البصر لأن الحاسة النسبية للفظ هي السمع لأنه تصويت والشيء الواصل من النسيب وهو اللفظ أقرب من وصوله من الغريب وهو الكتابة فالفهم من المعلم باللفظ أسهل<sup>51</sup> من الفهم من الكتاب من الخط.<sup>52</sup>
6. والسادسة هكذا يوجد في الكتاب أشياء تصد عن العلم قد عدت في تعليم المعلم وهي التصحيف العارض من اشتباه الحروف مع عدم اللفظ والغلط بروغان (أ٢٣٦) البصر وقلة الخبرة بالإعراب أو عدم وجوده مع الخبرة به أو فساد الموجود منه واصطلاح الكتاب<sup>53</sup> ما لا يقرأ وقراءة ما لا يكتب ونحو التعليم وطم الكلام ومذهب صاحب الكتاب وسقم النسخ ورداءة النقل وادماج القارئ مواضع المقاطع وخلط مبادئ التعاليم وذكر ألفاظ مصطلح عليها في تلك الصناعة وألفاظ يونانية لم يخرجها الناقل من اللغة كالثوروس وهذه كلها معوقة عن العلم وقد استراح المتعلم من تكلفها عند قراءته على المعلم وإذا كان الأمر على هذا فالقراءة على العلماء أفضل وأجدى<sup>54</sup> من قراءة الإنسان لنفسه وهو ما أردنا بيانه.
7. قال وأنا أتيك ببيان سابع أظنه مصداقاً عندك وهو ما قاله المفسرون في الاعتياض عن السالبة البسيطة بالموجبة المعدولة فإنهم مجمعون على أن هذا الفصل لو لم يسمعه من أرسطوطاليس تلميذاه ثاؤفرسطس وأوذيموس لما فهم قط من كتاب وإذا كان الأمر على هذا فالفهم من المعلم أفضل من الفهم من الكتاب وبحسب هذا يجب على كل محب للعلم أن لا يقطع بظن فرما خفي الصواب وإذا خفي الصواب علم<sup>55</sup> الأشياء علماً رديئاً فنار عليه بحسب اعتقاده في الحق أنه مجال<sup>56</sup> شكوك يعسر حلها.

48 Gc: الخط

49 Above the line in A: جهة

50 AGc: وهو

51 A: add. واقرب

52 HGc: بالخط

53 Gc: add. كتابة

54 A: افضل اجدى وانفع, above the line

55 A: علم خ, in margin على

56 Ed. em. A: مجال شكوك with *h* having a *muhmal* sign, which it also has in L: مجال; Gc: مجال; H, Müller: مجال شكوك; Schacht & Meyerhof, *Medico-Philosophical Controversy*, 53: مجال

- الكتاب ويُعد الجُماد من الناطق مطيل لطريق الفهم وقرب الناطق<sup>37</sup> من الناطق مقرب للفهم  
فالفهم من النسب وهو المعلم أقرب وأسهل<sup>38</sup> من غير النسب وهو الكتاب
2. والثانية هكذا النفس العلامة علامة بالفعل وصدور الفعل عنها<sup>39</sup> يقال له تعليم والتعليم والتعلم  
من المضاف وكلها هو للشيء بالطبع أخص به مما ليس له<sup>40</sup> بالطبع والنفس المتعلبة علامة  
بالقوة وقبول العلم<sup>41</sup> فيها يقال له تعلم والمضافان<sup>42</sup> معاً بالطبع فالتعليم من المعلم أخص بالمتعلم  
من الكتاب.<sup>43</sup>
3. والثالثة على هذه الصورة المتعلم إذا استعجم عليه ما يفهمه المعلم من لفظ نقله إلى لفظ آخر  
والكتاب لا ينقل من لفظ إلى لفظ فالفهم من المعلم أصلح للتعلم من الكتاب كلها هو بهذه  
الصفة فهو في إيصال [ii,102] العلم<sup>44</sup> أصلح للتعلم.
4. والرابعة العلم موضوعه اللفظ واللفظ على ثلاثة أضرب قريب من العقل وهو الذي صاغه  
العقل مثلاً لما عنده من المعاني ومتوسط وهو المتلفظ به بالصوت وهو مثال لما صاغه العقل  
وبعيد وهو المثبت في الكتب وهو مثال ما خرج باللفظ فالكتاب مثال مثال المعاني  
التي في العقل والمثال الأول لا يقوم مقام الممثل لعوز<sup>45</sup> المثل فما ظنك بمثال مثال<sup>46</sup> مثال  
الممثل فالمثال الأول لما عند العقل أقرب في الفهم<sup>47</sup> من مثال المثال والمثال الأول هو اللفظ  
والثاني هو الكتاب وإذا كان الأمر على هذا فالفهم من لفظ المعلم أسهل وأقرب من لفظ  
الكتاب.

37 LH: om من الناطق ... وقرب الناطق

38 A: adds منه

39 Schacht & Meyerhof, *Medico-Philosophical Controversy*, 50; al-Şafadi, *Wāfi*, xxi:108; وصدور: IAU, Müller: صورة

40 AGc: om. له

41 A: وقول العلم صحّ ~~crossed out~~ وصورة الفعل

42 L: المضافات

43 Gc: بالقوة وقول المعلم من المعلم أخص بالمتعلم من الكتاب

44 Above the line in A: العلم

45 A: لعوز ~~in margin~~ لعدم

46 L: مبال

47 A: في الفهم, above the line

ونقلت من خط المختار بن الحسن بن بطلان أن الغلاء عرض بمصر في سنة خمس وأربعين وأربعمائة قال ونقص النيل في السنة التي تليها وتزايد الغلاء وتبعه وباء عظيم واشتد وعظم في سنة سبع وأربعين وأربعمائة وحكي أن السلطان كفن من ماله ثمانين ألف نفس وأنه فقد ثمانمائة قائد وحصل للسلطان من الموارث مال جزيل.

[14.25.4]

وحدثني أبو عبد الله محمد المالقي الناسخ أن ابن رضوان تغير عقله في آخر عمره وكان السبب في ذلك أنه في ذلك الغلاء كان قد أخذ يتيمة رباها وكبرت عنده<sup>32</sup> فلما كان في بعض الأيام خلا لها الموضع وكان قد ادخر أشياء نفيسة ومن الذهب نحو<sup>33</sup> عشرين ألف دينار فأخذت الجميع وهربت ولم يظهر منها على خبر ولا عرف أين توجهت فتغيرت أحواله من حينئذ.

[14.25.5]

أقول وكان ابن رضوان كثير الرد على من كان معاصره من الأطباء وغيرهم وكذلك على كثير ممن تقدمه وكانت عنده سفاهة في بحثه وتشنيع على من يريد مناقشته وأكثر ذلك يوجد عندما كان يرد على (٢٢٥ب) حنين بن إسحق وعلى أبي الفرج بن الطيب وكذلك أيضاً على أبي بكر محمد بن زكريا<sup>34</sup> الرازي.

ولم يكن لابن رضوان في صناعة الطب معلم ينسب إليه وله كتاب في ذلك يتضمن أن تحصيل الصناعة من الكتب أوفق من المعلمين وقد رد عليه ابن بطلان هذا الرأي وغيره في كتاب مفرد وذكر فضلاً في العلل التي لأجلها صار المتعلم من أفواه الرجال<sup>35</sup> أفضل من المتعلم من الصحف إذا كان قبولهما واحداً وأورد عدة علل.

1. الأولى منها<sup>36</sup> تجري هكذا وصول المعاني من النسيب إلى النسيب خلاف وصولها من غير النسيب إلى النسيب والنسيب الناطق أفهم للتعليم بالنطق وهو المعلم وغير النسيب له جماد وهو

32 اخذ يتيمة رباها وكبرت عنده: Gc; كان اخذ يتيمة ورباها عنده وكبرت: A;

33 L: om نجو

34 AGc: om. ابى بكر محمد بن زكريا

35 A: الرجال المعلمين, in margin

36 L: منهما

مقالة أرسطوطاليس في التدبير وآخذ نفسي بلزوم وصاياها بالغداة والعشي (٢٢٥) وأتفق في وقت خلوتي ما سلف في<sup>23</sup> يومي من أفعالي وانفعالاتي فما كان خيراً أو جميلاً أو نافعاً سررت به وما كان شراً أو قبيحاً أو ضاراً اغتممت به ووافقت<sup>24</sup> نفسي بأن لا أعود إلى مثله.

[14.25.2]

قال وأما الأشياء التي أتزده فيها فلأني فرضت زهتي ذكر الله عز وجل وتجيده بالنظر في ملكوت السماء والأرض وكان قد كتب العلماء والقدماء<sup>25</sup> في ذلك كتباً كثيرة رأيت أن أقتصر منها على ما أنصه من ذلك خمسة كتب من كتب الأدب وعشرة كتب من كتب الشرع وكتب أبقراط وجالينوس في صناعة الطب وما جانسها مثل كتاب الحشائش لديسقوريدس وكتب روفس وأريباسيوس وبولس [ii,101] وكتاب الحاوي للرازي ومن كتب الفلاحة والصيدلة أربعة كتب ومن كتب التعاليم المجسطي ومداخله وما أنتفع به فيه والمربعة لبطلبيوس ومن كتب العارفين كتب أفلاطن وأرسطوطاليس والإسكندر وثامسطيوس ومحمد الفارابي وما أنتفع به فيها وما سوى ذلك إما<sup>26</sup> أبيعته بأي ثمن اتفق وإما أن أخزنه في صناديق وبيعه أجود من خزنه.

[14.25.3]

أقول هذا جملة ما ذكره من سيرته<sup>27</sup> وكان مولده في ديار<sup>28</sup> مصر بالجيزة ونشأ بمدينة مصر وكان أبوه فراناً ولم يزل ملازماً للاشتغال والنظر في العلم إلى أن تميز وصار له الذكر الحسن والسمعة العظيمة وخدم الحاكم وجعله رئيساً على سائر المتطببين وكانت دار ابن رضوان بمدينة مصر في قصر الشمع<sup>29</sup> وهي إلى الآن تعرف به وقد تهدمت ولم يتبين إلا بقايا<sup>30</sup> سيرة من آثارها وحدث في الزمان الذي كان فيه<sup>31</sup> ابن رضوان بديار مصر الغلاء العظيم والجلاء الفادح الذي هلك به أكثر أهلها.

23 LH: om. في

24 L: وأوقفت

25 LBH: والعارفون

26 LH: om. إما

27 Above the line in A, Gc om.: هذا جملة ما ذكره من سيرته صح

28 A: بديار

29 A: الجمع

30 AGC: آثار

31 L: به

على هذا التقرير<sup>13</sup> الذي استقبل به السنة الستين من ذلك<sup>14</sup> أتصرف كل يوم في صناعتي بمقدار ما يغني من<sup>15</sup> الرياضة التي تحفظ صحة البدن وأغتذي بعد الاستراحة من الرياضة غذاء أقصد به حفظ الصحة وأجهد في حال تصرفي في التواضع والمدارة وغيث الملهوف وكشف كربة المكروب وإسعاف المحتاج وأجعل قصدي في كل ذلك الالتذاذ بالأفعال والانفعالات الجميلة ولا بد أن يحصل مع ذلك كسب ما ينفق فأنفق منه على صحة بدني وعمارة منزلي نفقة لا تبلغ التبذير ولا تخط إلى التقتير وتلزم الحال الوسطى بقدر ما يوجبه التعقل في كل وقت وأتفقد آلات منزلي فما يحتاج إلى إصلاح أصلحته وما يحتاج إلى بدل<sup>16</sup> بدلته وأعد في منزلي<sup>17</sup> ما يحتاج إليه من الطعام والشراب والعسل والزيت والخطب وما يحتاج إليه من الثياب فما فضل بعد ذلك كله صرفته في وجوه الجميل والمنافع مثل إعطاء الأهل والإخوان والجيران وعمارة المنزل وما اجتمع من غلة أملاكي ادخرته<sup>18</sup> لعمارها وثمرها<sup>19</sup> ولوقت الحاجة إلى مثله وإذا هممت لتجديد أمر مثل تجارة أو بناء أو غير<sup>20</sup> ذلك فرضته مطلوباً وحلته إلى موضوعاته ولوآزمها فإن وجدته من الممكن الأكثر بادرت إليه وإن وجدته من الممكن القليل اطرحته وأتعرف ما يمكنني تعريفه من الأمور المزمعة وآخذ له أهبتة.

وأجعل ثيابي مزينة بشعار الأختيار والنظافة وطيب الرائحة وألزم الصمت وكف اللسان عن معائب الناس وأجهد أن لا<sup>21</sup> أتكلم إلا بما ينبغي وأتوقى الأيمان ومثالب الآراء وأحذر العجب وحب الغلبة وأطرح الهم الحرصي والاعتماد وإن ذهمني<sup>22</sup> أمر فادح أسلمت فيه إلى الله تعالى وقابلته بما يوجبه التعقل من غير جن ولا تهور ومن عاملته عاملته يداً بيد لا أسلف ولا أتسلف إلا أن أضطر لذلك وإن طلب مني أحد سلفاً وهبت منه ولم أرد منه عوضاً وما بقي من يومي بعد فراغي من رياضي صرفته في عبادة الله سبحانه بأن أنتزه بالنظر في ملكوت السموات والأرض وتحييد محكمها وأتدبر

13 L: om. التقرير.

14 A: add. أنني

15 AGc: om. من

16 A: ابدال

17 L: منزل

18 AB: ادخرته

19 A: وممرها; Gc: ثمها; Müller: وممرها

20 LBHGc: وغير

21 LBGc: الا

22 A: ذهمني خ in margin, ذهمني

قال إنه لما كان ينبغي لكل إنسان أليق الصنائع به وأوفقها له وكانت صناعة الطب نتاجم الفلسفة طاعة لله عز وجل وكانت دلالات النجوم في مولدي تدل على أن صناعتي الطب وكان العيش عندي في الفضيلة ألد من كل عيش أخذت في تعليم صناعة الطب وأنا ابن خمس عشرة سنة والأجود أن أقتص إليك<sup>3</sup> أمرى كله.

ولدت بأرض مصر في عرض ثلاثين درجة وطول خمس وخمسين درجة والطالع بزج يحيى بن أبي منصور الحمل ه<sup>4</sup> لو<sup>4</sup> وعاشرة الجدي ه<sup>4</sup> كح ومواقع الكواكب الشمس بالدوله لب<sup>5</sup> والقمر بالعقرب ح<sup>4</sup> به وعرضه جنوب ح يز وزحل<sup>6</sup> بالقوس كط والمشتري بالجدي ه<sup>4</sup> كح والمرئخ بالدوله كاحم والزهرة بالقوس كدك وعطارد بالدوليط وسهم السعادة بالجدي ده وجزء الاستقبال المتقدم بالسرطان كب ي والجوزهر<sup>7</sup> بالقوس يزي والذنب بالجوزاء ي<sup>8</sup> والنسر الواقع بالجدي ا كب والشعري العبور بالسرطان ه يب.

فلما بلغت السنة السادسة أسلمت نفسي في<sup>9</sup> التعليم ولما بلغت السنة العاشرة انتقلت إلى المدينة العظمى وأجهدت نفسي في التعليم ولما أقت<sup>10</sup> أربع عشرة سنة أخذت في تعليم الطب والفلسفة ولم يكن لي مال أنفق منه فلذلك عرض لي في التعليم صعوبة ومشقة [ii,100] فكنت مرة أتكسب بصناعه القضايا بالنجوم ومرة (٢٢٤ب) بصناعة الطب ومرة بالتعليم ولم أزل كذلك وأنا في غاية الاجتهاد<sup>11</sup> في التعليم إلى السنة الثانية والثلاثين فإني اشتهرت فيها بالطب وكفاني ما كنت أكسبه بالطب بل وكان يفضل عني إلى وقتي هذا وهو آخر السنة التاسعة والخمسين وكسبت مما<sup>12</sup> فضل عن نفقتي أملاكاً في هذه المدينة إن كتب الله عليها السلامة وبلغني سن الشيخوخة كفاني في النفقة عليها. وكنت منذ السنة الثانية والثلاثين إلى يومي هذا أعمل تذكرة لي وأغيرها في كل سنة إلى أن قررتها

3 إليك: Above the line in A:

4 Gc: كو

5 ABL, Müller: ه كب; ا ه لب

6 LH: وزجل

7 L: الجوهر

8 A: ما, above the line

9 في: In margin of L:

10 بلغت: A:

11 L: repeats الاجتهاد

12 L: عما

[14.23.3]

أقول<sup>8</sup> وكان من جملة تلاميذ<sup>9</sup> المبشر بن فاتك والآخذين عنه أبو الخير سلامة بن مبارك بن رحمون.

[14.23.4]

وللمبشر ابن فاتك من الكتب:

1. كتاب الوصايا والأمثال والموجز من محكم الأقوال
2. كتاب مختار الحكم ومحاسن الكلم
3. كتاب البداية في المنطق
4. كتاب في الطب.

[14.24] إسحق بن يونس<sup>1</sup>

إسحق بن يونس كان طبيباً عالماً بالصناعة الطبية عارفاً بالعلوم الحكيمة جيد الدراية حسن العلاج قرأ الحكمة على ابن السمع وكان مقيماً بمصر.

[14.25] علي بن رضوان<sup>1</sup>

[14.25.1]

هو أبو الحسن علي بن رضوان بن علي بن جعفر وكان مولده ومنشؤه بمصر وبها تعلم الطب وقد ذكر علي بن رضوان في سيرته من كيفية تعلمه صناعة الطب وأحواله<sup>2</sup> ما هذا نصه:

8 AGc: om. أقول

9 L: om. تلاميذ

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing in Version 2. Written in the margin of A.

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3. It is not found in MS R.

2 A: adds وأحواله over line



[14.23] المبشر بن فاتك<sup>1</sup>

[14.23.1]

هو الأمير محمود الدولة أبو الوفاء المبشر بن فاتك الآمري<sup>2</sup> من أعيان أمراء مصر وأفاضل علمائها دائم الاشتغال محب للفضائل والاجتماع بأهلها ومباحثهم والانتفاع بما يقتبس من جهتهم وكان ممن اجتمع به منهم وأخذ عنه كثيراً من علوم الهيئة والعلوم [ii,99] الرياضية أبو علي<sup>3</sup> محمد بن الحسن بن الهيثم وكذلك أيضاً اجتمع بالشيخ أبي الحسين المعروف بابن<sup>4</sup> الآمدي وأخذ عنه كثيراً من العلوم الحكيمة واشتغل أيضاً بصناعة الطب ولازم أبا الحسن علي بن رضوان الطيب وللمبشر بن فاتك تصانيف جلييلة في المنطق وغيره من أجزاء الحكمة وهي مشهورة فيما بين الحكماء وكان كثير الكتابة وقد وجدت بخطه كتباً كثيرة من تصانيف المتقدمين وكان المبشر بن فاتك قد اقتنى كتباً كثيرة جداً وكثير منها يوجد وقد تغيرت ألوان الورق الذي له بغرق أصابه.

[14.23.2]

وحدثني الشيخ<sup>5</sup> سديد الدين المنطقي بمصر (١٢٣٤) قال كان الأمير المبشر بن فاتك محباً لتحصيل العلوم وكانت له خزائن كتب فكان في أكثر أوقاته إذا نزل من الركوب لا يفارقها وليس له دأب إلا المطالعة والكتابة ويرى أن ذلك أهم ما عنده وكانت له زوجة كبيرة القدر أيضاً من أرباب الدولة فلما توفي رحمه الله نهضت هي وجوار معها إلى خزائن كتبه<sup>6</sup> وفي قلبها من الكتب وإنه كان يشتغل بها عنها فجعلت تندبه وفي أثناء ذلك ترمي الكتب في بركة ماء كبيرة في وسط الدار هي وجوارها ثم شيلت الكتب بعد ذلك من الماء وقد غرق أكثرها فهذا سبب أن كتب المبشر بن فاتك يوجد كثير<sup>7</sup> منها وهو بهذه الحال.

1 This biography is found in all three versions. This biography is missing in MS R.

2 الاميري L:

3 AGc: om. علي

4 A: بن، بالأمدي، above the line:

5 AGc: om. الشيخ

6 A: الكتب

7 A: كثيراً

75. مقالة في استخراج ارتفاع القطب على غاية التحقيق<sup>257</sup>
76. مقالة في عمل البنكام
77. مقالة في الكرة المحرقة
78. قول<sup>258</sup> في مسألة عددية مجسمة
79. قول في مسألة هندسية
80. مقالة في صورة الكسوف
81. مقالة في أعظم الخطوط التي تقع في قطعة الدائرة
82. مقالة في حركة القمر
83. مقالة<sup>259</sup> في مسائل التلاقي
84. مقالة في شرح الأثرماطيتي على طريق التعليق<sup>260</sup>
85. مقالة في شرح القانون على طريق التعليق<sup>261</sup>
86. مقالة في شرح الرمونيتي على طريق التعليق<sup>262</sup>
87. قول في قسمة المنحرف الكلي
88. مقالة في الأخلاق
89. مقالة في آداب الكتاب
90. كتاب في السياسة خمس مقالات
91. تعليق علقه إسحق بن يونس المتطبب بمصر عن ابن الهيثم في كتاب ديوفنطس في مسائل<sup>263</sup>  
الخبز<sup>264</sup>
92. قول في استخراج مسألة عددية

257 In margin of A: على غاية التحقيق

258 A: مقالة

259 L: مسألة

260 AGc: om. على طريق التعليق

261 AGc: om. على طريق التعليق

262 AGc: om. على طريق التعليق

263 In margin of A: مسائل

264 L: الخبز

55. قول في حل شك في المقالة الثانية عشرة من كتاب إقليدس<sup>249</sup>
56. مقالة في حل شكوك المقالة الأولى من كتاب<sup>250</sup> إقليدس
57. مقالة في حساب الخطأين
58. قول في جواب مسألة في المساحة<sup>251</sup>
59. مقالة مختصرة في سمت القبلة
60. مقالة في الضوء
61. مقالة في حركة الالتفاف<sup>252</sup>
62. مقالة في الرد على من خالفه في مائة<sup>253</sup> المجرة
63. مقالة في حل شكوك حركة<sup>254</sup> الالتفاف<sup>255</sup>
64. مقالة في الشكوك على بطليموس
65. مقالة في الجزء الذي لا يتجزأ<sup>256</sup>
66. مقالة في خطوط الساعات
67. مقالة في القرسطون
68. مقالة في المكان
69. قول في استخراج أعمدة الجبال
70. مقالة في علل الحساب الهندي
71. مقالة في أعمدة المثلثات
72. مقالة في خواص الدوائر
73. مقالة في شكل بني موسى
74. مقالة في عمل المسبع في الدائرة

249 مقالة في حل شك في المجسمات غير الاولى Lah:

250 Lah: om. كتاب

251 Lah: مقالة في مسألة مساحية

252 ABH, Müller: الالتفات (see 'Lesarten' 47)

253 Lah: om. مائة

254 Lah: أجرام

255 AGc om. title; BH, Müller: الالتفات

256 Lah breaks off at this point.

39. مقالة في حل شك في مجسمات كتاب<sup>239</sup> إقليدس<sup>240</sup>
40. قول في قسمة المقدارين المختلفين المذكورين في الشكل الأول من المقالة العاشرة من كتاب<sup>241</sup> إقليدس<sup>242</sup>
41. مسألة في اختلاف النظر<sup>243</sup>
42. قول في استخراج مقدمة<sup>244</sup> ضلع المسبع
43. قول في قسمة الخط الذي استعمله أرشميدس في كتاب<sup>245</sup> الكرة والأسطوانة<sup>246</sup>
44. قول في استخراج خط نصف النهار بظل واحد<sup>247</sup>
45. مقالة في عمل مخمس في مربع
46. مقالة في المجرة (٢٢٣ب)
47. مقالة في استخراج<sup>248</sup> ضلع المكعب
48. مقالة في أضواء الكواكب
49. مقالة في الأثر الذي في القمر
50. قول في مسألة عديدة
51. مقالة في أعداد الوفق
52. مقالة في الكرة المتحركة على السطح
53. مقالة في التحليل والتركيب
54. مقالة في المعلومات

239 كتاب صح: Above the line in A, Gc om.

240 Lah: مقالة في حل شك في المجسمات

241 AGc: om. كتاب

242 Lah: مقالة في قسم المقدارين المختلفين

243 AGc: المنظر; Lah: مناظر

244 Lah: في مقدمة في

245 A: كتابه

246 Lah: قول في قسمة الخط أرشميدس

247 Lah: om. بظل واحد

248 Lah: om. استخراج

25. مقالة في التنبيه على مواضع الغلط في كيفية<sup>225</sup> الرصد
26. مقالة في أن الكرة أوسع الأشكال المجسمة التي إحاطتها متساوية وأن الدائرة أوسع الأشكال المسطحة التي إحاطتها متساوية<sup>226</sup>
27. مقالة في المناظر على طريقة<sup>227</sup> بطليموس<sup>228</sup>
28. كتاب في تصحيح الأعمال النجومية مقالتان<sup>229</sup>
29. مقالة في استخراج<sup>230</sup> أربعة خطوط بين خطين
30. مقالة في تربع الدائرة
31. مقالة في استخراج خط نصف النهار على غاية التحقيق<sup>231</sup>
32. قول في جمع<sup>232</sup> الأجزاء
33. مقالة في خواص القطع المكافئ
34. مقالة في خواص القطع الزائد<sup>233</sup>
35. مقالة في نسب القسي الزمانية إلى ارتفاعها
36. مقالة في كيفية<sup>234</sup> الأظلال
37. مقالة في أن ما يرى من السماء هو<sup>235</sup> أكثر من نصفها
38. مقالة في حل شكوك في<sup>236</sup> المقالة الأولى من كتاب<sup>237</sup> المجسطي يشكك فيها بعض أهل العلم<sup>238</sup>

225 Lah: om. كيفية

226 In margin of A, Gc om.: والتي إحاطتها... إحاطتها متساوية; Lah: وشرح المجسمات; Lah: مقالة في الأكر

227 Above the line in A, Gc om.: طريقة صح

228 Lah: om. على طريقة بطليموس. adds here: مقالة في خواص القطوع

229 Lah: om. مقالتان

230 Lah: وجود

231 In margin of A, Gc om.: على غاية التحقيق; Lah: النهار بظل واحد

232 AGC: جميع; above the line in A: جمع صح; Lah: جميع

233 Lah has one single title for nos. 33-34: مقالة في خواص القطوع

234 Lah: om. كيفية

235 Lah: om. هو

236 A: om. في

237 In margin of A, Gc om.: كتاب صح

238 In margin of A, Gc om.: يشكك فيها بعض أهل العلم صح; Lah: مقالة في حل شكوك في المجسطي

7. مقالة في سمت القبلة بالحساب<sup>215</sup>
8. مقالة في قوس قزح والهالة
9. مقالة فيما يعرض من الاختلاف<sup>216</sup> في ارتفاعات الكواكب
10. مقالة في حساب المعاملات<sup>217</sup>
11. مقالة في الرخامة الأفقية
12. مقالة في رؤية الكواكب
13. كتاب في بركار<sup>218</sup> القطوع مقالتان<sup>219</sup>
14. مقالة في مراكز الأثقال
15. مقالة في أصول المساحة
16. مقالة في مساحة الكرة<sup>220</sup>
17. مقالة في مساحة الجسم<sup>221</sup> المكافئ
18. مقالة في المرايا المحرقة بالدوائر
19. مقالة في المرايا المحرقة بالقطوع
20. مقالة مختصرة<sup>222</sup> في الأشكال الهلالية
21. مقالة مستقصاة في الأشكال الهلالية
22. مقالة مختصرة في بركار الدوائر العظام<sup>223</sup>
23. مقالة مشروحة في بركار الدوائر العظام<sup>224</sup>
24. مقالة [ii,98] في السميت

215 Lah: om. بالحساب

216 Lah: om. فيما يعرض من الاختلاف

217 Lah: om. title.

218 Lah: بركار; all MSS, Müller: بركال

219 Lah: om. مقالتان

220 In margin of A: مقالة في مساحة الكرة

221 L: الجسم

222 Lah: om. مختصرة

223 Lah: om. العظام

224 Lah: om. العظام

18. مقالة في المرايا المحرقة مفردة عما ذكرته من 204 ذلك في تلخيص كتابي 205 إقليدس وبطلميوس في المناظر 206

19. وكتاب في استخراج الجزء العملي من كتاب المجسطي

20. مقالة في جوهر البصر وكيفية وقوع الإبصار به

21. مقالة في الرد على أبي الفرج عبد الله 207 بن الطيب رأيه المخالف به لرأي جالينوس 208 في القوى الطبيعية في بدن الإنسان

أقول وهذا آخر ما وجدته من ذلك بخط محمد بن الحسن بن الهيثم المصنف رحمه الله. 209

[14.22.5.2]

وهذا أيضاً فهرست وجدته لكتب ابن الهيثم إلى آخر سنة تسع وعشرين وأربعمائة: 210

1. مقالة في هيئة العالم 211

2. مقالة في شرح مصادرات كتاب 212 إقليدس

3. كتاب في المناظر سبع مقالات

4. مقالة في كيفية الإرصاء

5. مقالة في الكواكب الحادثة في الجو 213

6. مقالة في ضوء القمر 214

204 Lah: في

205 L: كتاب; Lah: تلخيصي كتاب

206 In margin of A, Gc om.: في المناظر... في تلخيص ...

207 AGc: om. عبد الله

208 In margin of A, Gc om.: رأيه المخالف به لرأي جالينوس

209 In margin of A, Gc om.: أقول وهذا آخر... رحمه الله; Lah:

هذا آخر ما وجدته بخط المصنف والسلم علقها بمدينة السلم في النظامية بتاريخ أول من صفر لسنة ست وخمسين وخمس مائة هجرية الحمد لله رب العالمين وصلوته على سيدنا محمد وآله اجمعين وله مقالة في الضوء وايضا مقالة في قوس قزح.

210 Lah: فهرست كتب الحسن بن الحسن بن الهيثم الى ختته [؟]

211 L: مقالة في هيئة العالم given as third book title in the list of titles.

212 Lah: om. كتاب

213 Lah: الكواكب المنقصة

214 Lah: مقالة في ضوء الكواكب

8. مقالة لمحمد بن الحسن في إيضاح تقصير أبي علي الجبائي<sup>190</sup> في نقضه بعض<sup>191</sup> كتب ابن الراوندي ولزومه ما ألزمه<sup>192</sup> إياه ابن الراوندي<sup>193</sup> بحسب أصوله وإيضاح الرأي الذي لا يلزم معه اعتراضات ابن الراوندي
9. رسالة في تأثيرات اللحن الموسيقية في النفوس الحيوانية
10. مقالة في أن الدليل الذي يستدل به المتكلمون على حدوث العالم دليل فاسد والاستدلال على حدوث العالم بالبرهان الاضطرابي<sup>194</sup> والقياس الحقيقي
11. مقالة يرد فيها على المعتزلة رأيهم في حدوث صفات الله تبارك وتعالى<sup>195</sup>
12. رسالة في الرد على المعتزلة رأيهم في الوعيد (١٢٢٣)
13. جواب عن مسألة هندسية سئل عنها ببغداد في شهر<sup>196</sup> سنة ثمان عشرة وأربعمائة<sup>197</sup>
14. مقالة ثانية لمحمد بن الحسن<sup>198</sup> في إبانة الغلط ممن قضى أن الله لم يزل غير فاعل ثم<sup>199</sup> فعل
15. مقالة في أبعاد<sup>200</sup> الأجرام السماوية وأقذار أعظامها
16. تلخيص كتاب<sup>201</sup> الآثار العلوية لأرسطوطاليس<sup>202</sup>
17. تلخيص كتاب أرسطوطاليس في الحيوان
- وبعد ذلك:<sup>203</sup>

190 الحياني L; الجبائي A; الجبائي: 'Lesarten' 190

191 Lah: om. بعض

192 الزمه صح in margin A: يلزمه

193 Gc: om. ابن الراوندي

194 L: اضطرابي

195 Lah: الله تعالى

196 L: شهر

197 في شهر سنة ثمان عشرة وأربعمائة: Gc om. In margin of A,

198 AGC: om. ثانية لمحمد بن الحسن

199 Lah: ثم; all MSS, Müller: من

200 L: أبعاد

201 Lah: om. كتاب

202 AGC: om. لأرسطوطاليس, above the line in A:

203 Above the line in A, Gc om.: وبعد ذلك



أقول وكان تأريخ كتابة ابن الهيثم لهذه الرسالة في ذي الحجة سنة سبع عشرة وأربعمائة.<sup>177</sup>

[14.22.5.1]

وكان تلوها أيضاً بخطه ما هذا مثاله<sup>178</sup> ما صنعه محمد بن الحسن بن الهيثم بعد ذلك إلى سلخ<sup>179</sup> جمادى الآخرة سنة<sup>180</sup> تسع عشرة وأربعمائة.

1. تلخيص السماع الطبيعي لأرسطوطاليس<sup>181</sup>
2. مقالة لمحمد بن الحسن في المكان والزمان<sup>182</sup> على ما وجده يلزم رأي أرسطوطاليس فيهما<sup>183</sup>
3. رسالة إلى أبي الفرج عبد الله بن الطيب البغدادي المنطقي<sup>184</sup> في عدة معان من العلوم الطبيعية والإلهية
4. نقض على أبي بكر الرازي المتطبب<sup>185</sup> رأيه في الإلهيات والنبوات
5. مقالة في إبطال رأي من يرى أن<sup>186</sup> العظام<sup>187</sup> مركبة من أجزاء كل جزء منها لا جزء له
6. مقالة في عمل الرصد من دائرة أفق بلد معلوم العرض<sup>188</sup>
7. كتاب في إثبات النبوات وإيضاح فساد رأي الذين يعتقدون بطلانها وذكر الفرق<sup>189</sup> بين النبي والمنتبي

177 Lah: om.؛ أقول وكان تأريخ كتابة ابن الهيثم لهذه الرسالة سنة سبع عشرة وأربعمائة. Lah: add. وبه استعين. 178 In margin of A, Gc om.: ما هذا مثاله صح رجوع وهذا. 179 AGc: ما صنعه محمد بن الحسن بن الهيثم بعد ذلك صح A, in margin of A، وهذا ما وجد له إلى آخر سلخ. 180 Lah: لسنة

181 AGc: om. لأرسطوطاليس

182 AGc: مقاله في الزمان والمكان

183 In margin of A, Gc om.: ما وجدته يلزم رأي أرسطوطاليس فيهما

184 In margin of A, Gc om.: إلى أبي ... البغدادي المنطقي صح

185 AGc: نقض علي أبي بكر الرازي

186 L: om. أن

187 AGcL, Lah: الاعظام

188 In margin of A, Gc om.: من دائرة أفق بلد معلوم العرض صح

189 Lah: بطلانها والفرق

وهذا ما وجب أن أذكره في معنى ما صنعته واختصرته<sup>165</sup> من علوم الأوائل قصدت به مذاكرة الحكماء<sup>166</sup> الأفاضل والعقلاء الأمثال من الناس كالذي يقول:

رَبِّ مَيِّتٍ قَدْ صَارَ بِالْعِلْمِ حَيًّا      وَمَبْتَيِّ قَدْ مَاتَ جَهْلًا وَغَيًّا  
فَاقْتَنُوا الْعِلْمَ كَيْ تَتَلَوُا<sup>167</sup> خُلُودًا      لَا تَعُدُّوا الْبَقَاءَ فِي الْجَهْلِ شَيْئًا

وهذان البيتان هما لأبي القسم بن الوزير أبي الحسن علي بن عيسى رضي الله عنهما وكان فيلسوفاً قالهما ووصى بأن يكتب على قبره.<sup>168</sup>

لم أقصد به مخاطبة جميع الناس ولا غير الفاضل منهم وقلت في ذلك كما قال جالينوس في كتابه في النبض الكبير ليس خطابي في هذا الكتاب لجميع الناس بل خطابي لرجل منهم يوازي ألوف رجال بل عشرات ألوف<sup>169</sup> رجال إذ<sup>170</sup> كان الحق ليس هو بأن يدركه الكثير من الناس لكن هو بأن يدركه الفهم الفاضل منهم.

ليعرفوا رتبتي في هذه العلوم ويتحققوا منزلتي من إثبات الحق وعلى<sup>171</sup> من طلب القرية إلى الله في إدراك العلوم والمعارف النفسية<sup>172</sup> ويعلموا تحقيقي بفعل ما فرضته هذه العلوم علي من ملازمة الأمور الدنيانية وكلية الخير ومجانبة<sup>173</sup> كلية الشر<sup>174</sup> فيها فإن ثمره هذه العلوم هو علم الحق والعمل بالعدل في جميع الأمور الدنيانية والعدل هو محض الخير الذي يفعله يفوز أبن العالم الأرضي بنعيم الآخرة السماوي ويعتاض عن صعوبة ما يلقاه بذلك مدة البقاء المنقطع في دار الدنيا دوام<sup>175</sup> الحياة منعماً في الدار الأخرى وإلى الله تعالى أرغب في توفيقي لما فرزت<sup>176</sup> إليه وأزلف لديه. [ii,97]

165 L: واختصره; Lah: واخرجت

166 A: العلماء

167 Lah: تكنوا

168 Lah: ان

169 L: om. رجال بل عشرات ألوف

170 A: إذ corr. to اذا

171 Lah: ومحلي

172 Lah: الحقيقية

173 L: ومحانه

174 Lah: السيئ

175 Lah: ودوام

176 Müller: فرزت; ALH: فزب; B: فرت; H: فزب

25. كتابه<sup>155</sup> في أيام البحران  
 26. كتابه في الكثرة  
 27. كتابه في استعمال الفصد لشفاء الأمراض  
 28. كتابه في الذبول  
 29. كتابه في أفضل هيئات البدن<sup>156</sup>  
 30. جمع حنين بن إسحق من كلام جالينوس وكلام أبقراط<sup>157</sup> في الأغذية.

[14.22.4.4]

ثم شفعت جميع ما صنعه من علوم الأوائل برسالة بينت فيها أن جميع الأمور الدنيانية والدينية<sup>158</sup> هي<sup>159</sup> نتائج العلوم الفلسفية وكانت هذه الرسالة هي المتممة لعدد أقوالي في هذه العلوم بالقول<sup>160</sup> السبعين وذلك سوى رسائل ومصنفات عدة (٢٢٢ب) حصلت لي في أيدي جماعة من الناس بالبصرة والأهواز وضاعت دساتيرها وقطع الشغل بأمر الدنيا وعوارض الأسفار عن نسخها وكثيراً ما يعرض ذلك للعلماء فقد<sup>161</sup> اتفق مثله لجالينوس حتى ذكر ذلك في بعض كتبه فقال وقد صنفت كتباً كثيرة دفعت دساتيرها إلى جماعة من إخواني وقطعني الشغل والسفر عن نسخها حتى خرجت إلى الناس من جهتهم.

قال محمد بن الحسن وإن أطال الله لي في<sup>162</sup> مدة الحياة وفسح في العمر صنفت وشرحت ونلصت من هذه العلوم أشياء كثيرة تتردد في نفسي ويعتني ويحثني على إخراجها إلي الوجود فكري<sup>163</sup> والله يفعل ما يشاء ويحكم ما يريد ويبدع مقاليد كل شيء وهو المبدئ المعيد.<sup>164</sup>

155 Above the line in A: كتابه

156 Lah om. nos. 27–29.

157 A: بقراط

158 AGc: om. والدينية

159 Lah: وهي

160 Below the line in A: بالقول صح

161 A: وقد

162 A: om. في

163 Lah: وكلامي

164 Lah: المعيد

5. كتابه في القوى الطبيعية<sup>149</sup>
6. كتابه في منافع الأعضاء
7. كتابه في آراء أبقراط وأفلاطن<sup>150</sup>
8. كتابه في المنى
9. كتابه في الصوت [ii,96]
10. كتابه في العلل والأعراض
11. كتابه في أصناف<sup>151</sup> الحميات
12. كتابه في البحران
13. كتابه في النبض الكبير
14. كتابه في الأسطقسات<sup>152</sup> على رأي أبقراط
15. كتابه في المزاج
16. كتابه في قوى<sup>153</sup> الأدوية المفردة
17. كتابه في قوى الأدوية المركبة
18. كتابه في مواضع الأعضاء الآلة
19. كتابه في حيلة البرء
20. كتابه في حفظ الصحة
21. كتابه في جودة الكيموس وردائه
22. كلامه<sup>154</sup> في أمراض العين
23. كتابه في أن قوى النفس تابعة لمزاج البدن
24. كتابه في سوء المزاج المختلف

149 L: om. كتابه في القوى الطبيعية.

150 A: بقراط وجالينوس.

151 In margin of A: أصناف خ; Gc: om. أصناف

152 Lah: الاستقصات

153 Above the line in A: قوى.

154 A: كتابه , in margin كلامه ; L, Lah: كلامه من

37. كتاب في صناعة الكتابة على أوضاع الأوائل وأصولهم
38. عهد إلى الكتاب
39. مقالة في أن فاعل هذا العالم إنما يعلم<sup>136</sup> ذاته من جهة فعله
40. جواب قول لبعض المنطقيين<sup>137</sup> في معان خالف فيها من الأمور الطبيعية<sup>138</sup>
41. رسالة<sup>139</sup> في تلخيص جوهر النفس الكلية<sup>140</sup>
42. في تحقيق رأي أرسطوطاليس أن القوة<sup>141</sup> المدبرة هي من بدن الإنسان في القلب منه
43. رسالة في جواب مسألة<sup>142</sup> سئل عنها ابن السمح البغدادي المنطقي<sup>143</sup> فلم يجب عنها جواباً مقنعاً<sup>144</sup>
44. كتاب في تقويم الصناعة الطبية نظمته من جمل وجوامع<sup>145</sup> ما نظرت فيه من كتب جالينوس وهو<sup>146</sup> ثلاثون كتاباً<sup>147</sup>:
- 148.1 كتابه في البرهان
  2. كتابه في فرق الطب
  3. كتابه في الصناعة الصغيرة
  4. كتابه في التشریح

136 A: تعلم

137 L: المنطقيين

138 In margin of A, Gc om.: في معان خالف فيها من الأمور الطبيعية صح

139 L: om. رسالة

140 In margin of L: في تلخيص جوهر النفس الكلية والثاني والاربعون صح

141 Lah: القوى

142 A: مسألة

143 Lah: المنطق

144 In margin of A, Gc om.: فلم يجب عنها جواباً مقنعاً صح

145 L: من جمل جوامع

146 In margin of A: وهي صوابه Lah: وهي

147 L: add. وهي

148 A adds numerals for each of the following titles; LHBGc & Müller do not number the book titles.

20. مقالة في الرد على أبي هاشم رئيس المعتزلة فيما<sup>127</sup> تكلم به على جوامع كتاب السماء والعالم لأرسطوطاليس
21. قول في تباين مذهبي الجبريين والمنجمين
22. تلخيص المسائل الطبيعية لأرسطوطاليس
23. رسالة في تفضيل الأهواز (١٢٢٢) على بغداد من جهة الأمور الطبيعية
24. رسالة إلى<sup>128</sup> كافة أهل العلم في معنى مشاغب شاغبه
25. مقالة في أن جهة إدراك الحقائق جهة واحدة
26. مقالة في أن البرهان معنى واحد وإنما يستعمل صناعياً في الأمور الهندسية وكلامياً في الأمور الطبيعية والإلهية<sup>129</sup>
27. مقالة في طبعي الألم واللذة
28. مقالة<sup>130</sup> في طبائع اللذات الثلاث الحسية والنطقية والمعادلة<sup>131</sup>
29. مقالة في اتفاق الحيوان الناطق على الصواب مع اختلافهم في المقاصد والأغراض
30. رسالة في أن برهان الخلف يصير برهان استقامة بحدود واحدة
31. كتاب في تثبيت أحكام النجوم بجهة<sup>132</sup> البرهان
32. رسالة في الأعمار والآجال الكونية
33. رسالة في طبيعة العقل<sup>133</sup>
34. كتاب<sup>134</sup> في النقض على من رأى أن الأدلة متكافئة
35. قول في إثبات عنصر<sup>135</sup> الامتناع
36. نقض جواب مسألة سئل عنها بعض المعتزلة بالبصرة

127 L, Müller: ما

128 L: في

129 In margin of A, Gc om.: الأمور الطبيعية والإلهية

130 L, Lah: om. مقالة

131 Lah: والعادلة

132 A: من جهة

133 L: om. title.

134 A: كتابه

135 Lah: عناصر

8. مقالة في العالم من جهة مبدئه وطبيعته وكأله
9. مقالة في المبادئ والموجودات
10. مقالة في هيئة العالم
11. كتاب في الرد على يحيى النحوي وما<sup>114</sup> نقضه على أرسطوطاليس وغيره من أقوالهم في السماء والعالم<sup>115</sup> [ii,95]
12. رسالة إلى بعض من نظر في هذا النقض<sup>116</sup> فشك في معان<sup>117</sup> منه في حل شكوكه ومعرفة<sup>118</sup> ذلك من فهمه<sup>119</sup>
13. كتاب في الرد على أبي الحسن علي بن العباس بن فسانجس<sup>120</sup> رحمه الله<sup>121</sup> نقضه آراء المنجمين
14. جواب ما<sup>122</sup> أجاب به أبو الحسن بن فسانجس<sup>123</sup> رحمة الله<sup>124</sup> نقض من عارضه في كلامه<sup>125</sup> على المنجمين
15. مقالة في الفضل والفاضل
16. مقالة في تشويق الإنسان إلى الموت بحسب كلام الأوائل
17. رسالة أخرى في هذا المعنى بحسب كلام المحدثين
18. رسالة في بطلان ما يراه المتكلمون من أن الله لم يزل غير فاعل ثم فعل
19. مقالة في<sup>126</sup> خارج السماء لا فراغ ولا ملاء

114 A, Lah, Müller: ما

115 AGc: النحوي ... السماء والعالم صح: يحيى النحوي في السماء والعالم

116 Lah: في هذا الشك

117 L: مغان

118 Lah: وتقريب

119 In margin of A, Gc om.: في حل ... من فهمه

120 A: فسانجس رحمه الله; Müller: فسانجس; Gc: فسانجس; HL: قسانجس; Lah: فسانجس

121 AGc: om. رحمه الله

122 ABLah: عما

123 Müller: بن فسانجس; LH: بن فسانجس

124 AGc: om. الحسن بن فسانجس رحمه الله

125 Lah: كلام

126 Lah: في أن

- .22 مقالة في استخراج ما بين بلدين في البعد بجهة الأمور الهندسية<sup>101</sup>
- .23 مقالة في أصول المسائل العددية الصم<sup>102</sup> وتحليلها
- .24 مقالة في حل شك على إقليدس في المقالة الخامسة من كتابه في الأصول الرياضية<sup>103</sup>
- .25 رسالة في برهان الشكل الذي قدمه أرشميدس<sup>104</sup> في قسمة<sup>105</sup> الزاوية بثلاثة أقسام ولم يبرهن عليه

[14.22.4.3]

- ومما صنعته من العلوم<sup>106</sup> الطبيعية والإلهية<sup>107</sup> أربعة وأربعون كتاباً:<sup>108</sup>
1. تلخيص مدخل فرفوروس وكتب أرسطوطاليس الأربعة المنطقية
  2. اختصار تلخيص<sup>109</sup> مدخل فرفوروس وكتب أرسطوطاليس<sup>110</sup> السبعة المنطقية
  3. رسالة في صناعة الشعر ممتزجة من اليوناني والعربي
  4. تلخيص كتاب النفس لأرسطوطاليس وإن<sup>111</sup> أخر الله في الأجل وأمكن الزمان من الفراغ والتشاغل بالعلم نخصت كتابه<sup>112</sup> في السماع الطبيعي والسماء والعالم<sup>113</sup>
  5. مقالة في مشاكلة العالم الجزئي وهو الإنسان للعالم الكلي
  6. مقالتان في القياس وشبهه
  7. مقالة في البرهان

101 In margin of A, Gc om.: بجهه الامور الهندسية صح

102 Above the line in A, Gc om.: الصم; GcHL: om. الصم

103 In margin of A, Gc om.: في المقالة ... الأصول الرياضية صح

104 In margin of A, Gc om.: الذي قدمه أرشميدس

105 Lah: قسمته

106 L: الامور

107 Lah: om. والإلهية

108 For this booklist, the copyist of A places numerals before each book title; LRH & Müller write out the sequential numbers in words.

109 Above the line in A: تلخيص

110 R: om. الأربعة المنطقية ... وكتب أرسطوطاليس

111 Lacuna in MS R from this point to 14.31.5.

112 Lah: كتابه

113 In margin of A, G om.: وان اخر الله في الاجل ... والسماء والعالم صح



9. كتاب في المساحة على جهة الأصول
10. كتاب في<sup>90</sup> حساب المعاملات<sup>91</sup>
11. مقالة في إجازات الحفور والأبنية طابقت فيها جميع الحفور والأبنية بجميع الأشكال الهندسية حتى بلغت في ذلك إلى أشكال قطع المخروط الثلاثة المكافي<sup>92</sup> والزائد والناقص<sup>93</sup>
12. تلخيص مقالات أبلونيوس في قطع المخروطات
13. مقالة في الحساب الهندي
14. مقالة في استخراج سمت القبلة في جميع المسكونة بجداول وضعتها ولم أورد البرهان على ذلك<sup>94</sup>
15. مقالة فيما تدعو<sup>95</sup> إليه حاجة الأمور الشرعية من الأمور الهندسية ولا يستغنى عنه بشيء سواه<sup>96</sup>
16. رسالة إلى بعض الرؤساء في الحث على عمل الرصد النجمي
17. كتاب في المدخل إلى الأمور الهندسية
18. مقالة في انتزاع البرهان على أن القطع الزائد والخطان اللذان<sup>97</sup> لا يلتقيانه يقربان<sup>98</sup> أبداً ولا يلتقيان
19. أجوبة سبع مسائل تعليمية سئلت عنها ببغداد فأجبت
20. كتاب في التحليل والتركيب الهندسيين على جهة التمثيل للمتعلين وهو مجموع مسائل هندسية وعددية حللتها وركبتها<sup>99</sup>
21. كتاب في آلة الظل اختصرته وخلصته من كتاب إبراهيم بن سنان في ذلك<sup>100</sup>

90 في AGc: om.

91 المعاملة R; المعاملات LH; العلامات AGc:

92 الكافي L:

93 فيها جميع الحفور ... والزائد والناقص صح: In margin of A, Gc om.:

94 في جميع ... على ذلك صح: In margin of A, Gc om.:

95 تدعوا Lah:

96 ولا يستغنى عنه بشيء سواه صح: In margin of A:

97 الذي A:

98 يقتربان Lah; يقربان L:

99 على جهة ... حللتها وركبتها صح: In margin of A, Gc om.:

100 اختصرته وخلصته ... سنان في ذلك صح: In margin of A, Gc om.:

2. كتاب جمعت فيه الأصول الهندسية والعديدية من كتابي<sup>80</sup> إقليدس وأبلونيوس<sup>81</sup> ونوعت فيه الأصول وقسمتها وبرهنت عليها ببراهين نظمتها من الأمور التعليمية والحسية والمنطقية حتى انتظم ذلك مع انتقاض توالي إقليدس وأبلونيوس<sup>82</sup>
3. شرح المجسطي وتلخيصه شرحاً وتلخيصاً برهانياً لم أخرج منه شيئاً إلى الحساب إلا اليسير وإن أخرج الله في الأجل وأمكن الزمان من الفراغ استأنفت الشرح المستقصى لذلك الذي أخرجته به إلى الأمور العديدية والحسابية<sup>83</sup>
4. الكتاب الجامع في أصول الحساب وهو كتاب استخراجت أصوله لجميع أنواع الحساب من أوضاع إقليدس في أصول الهندسة والعدد وجعلت السلوك في استخراج المسائل الحسابية بجهتي التحليل الهندسي والتقدير العددي وعدلت فيه عن أوضاع الجبريين وألفاظهم<sup>84</sup> [٢٢١ب] (ii,94)
5. كتاب تلخصت فيه علم المناظر من كتابي<sup>85</sup> إقليدس وبطلميوس وتممته بمعاني المقالة الأولى المفقودة من كتاب بطلميوس<sup>86</sup>
6. كتاب في تحليل المسائل الهندسية<sup>87</sup>
7. كتاب في تحليل المسائل العديدية بجهة الجبر والمقابلة مبرهنات<sup>88</sup>
8. كتاب جمعت فيه القول على تحليل المسائل الهندسية والعديدية جميعاً لكن القول على المسائل العديدية غير مبرهن بل هو موضوع على أصول الجبر والمقابلة<sup>89</sup>

80 كتاب AGc:

81 والمونيوس R:

82 ونوعت فيه ... إقليدس وأبلونيوس: In margin of A, Gc om.:

83 شرحاً وتلخيصاً ... العديدية والحسابية صح: In margin of A, Gc om.:

84 وهو كتاب ... الجبريين وألفاظهم صح: In margin of A, Gc om.:

85 كتاب GcR:

86 وتممته بمعاني ... كتاب بطلميوس صح: In margin of A, Gc om.:

87 والسادس L: om. title and adds no. 7 after

88 A والسابع كتاب في تحليل المسائل العديدية بجهة الجبر والمقابلة مبرهنات صح: In margin of A, Gc om.: هذا هو الثامن وتكملت العدة خمسة: adds the following note next to number eight on the list: (the following numbers are corrected accordingly) وعشرون كتاباً فلينظر الناظر ذلك ولا يعتمد على العدد إلا متوالياً

89 لكن القول ... الجبر والمقابلة صح: In margin of A, Gc om.:

الشيخوخة وأوان الهرم فكنت في ذلك كما قال جالينوس في<sup>67</sup> المقالة السابعة من كتابه في حيلة البرء إنما قصدت وأقصد في وضع ما وضعته وأضعه من الكتب إلى<sup>68</sup> أحد أمرين إما إلى<sup>69</sup> نفع رجل أفيده إياه وأما أن أتعجل أنا في ذلك رياضة أروض بها نفسي في وقت وضعي إياه وأجعله ذخيرة لوقت الشيخوخة<sup>70</sup>.

قال محمد بن الحسن وأنا أشرح ما صنعته في الأصول<sup>71</sup> الثلاثة ليوقف منه على موقع<sup>72</sup> عنايتي بطلب الحق وحرصني على إدراكه وتعلم حقيقة<sup>73</sup> ما ذكرته من عزوف<sup>74</sup> نفسي عن مماثلة العوام الرعاع الأغبياء وسموها<sup>75</sup> إلى مشابهة أولياء الله الأخيار الأتقياء<sup>76</sup>.

[14.22.4.2]

فما صنعته في<sup>77</sup> العلوم الرياضية خمسة وعشرون كتاباً:<sup>78</sup>  
1. أحدها شرح أصول إقليدس<sup>79</sup> في الهندسة والعدد وتلخيصه

67 A: add. كآب crossed-out.

68 Above the line in A: إلى

69 A: om. إلى; Lah: ان

70 R: add. إنشاء الله تعالى

71 L: في اصول

72 B: موضع

73 Lah: ممتاز

74 R: غروب, in margin عروق

75 L: ومسموها

76 In margin of A, Gc om.: ... الأخيار الأتقياء صح ليوقف منه على

77 R, Lah: قما صنعته من

78 ms A uses numerals at the beginning of each title in this list, while MSS BHLR write the numbers out in words. Gc (vers. 2) uses no numerals at all. Title number 7 has been added by the copyist of ms A upside down at the top of the page, and thereafter every numeral from seven through twenty-four is corrected by an increase of one; in ms A there is a marginal note in the upper right corner near the re-numbered item 8: اسدار هذا هو الثامن: 8 (I changed this to the eighth one, making the total twenty-five books, and so I indicated that and only the numeration that follows should be used:).

79 Lah: لا قليدي

عن<sup>54</sup> كل خفي<sup>55</sup> ثم ختم جميع<sup>56</sup> ذلك بكتابه فيما بعد الطبيعة وهو كتابه في الإلهيات فبين فيه أن الإله واحد وأنه حكيم لا يجهل وقادر لا يعجز وجواد لا يبخل فأحكم الأصول التي فيها يسلك إلى الحق فيدرك طبيعته وجوهره ويوجد ذاته وماهيته.

فلما تبينت ذلك أفرغت وسعي في طلب علوم الفلسفة وهي ثلاثة علوم رياضية وطبيعية وإلهية فتعلقت من هذه الأمور<sup>57</sup> الثلاثة بالأصول والمبادئ التي ملكت بها فروعها وتوقلت بأحكامها رعانها وعلوها<sup>58</sup> ثم إنني لما رأيت طبيعة الإنسان قابلة للفساد متهيئة<sup>59</sup> إلى الفناء والنفاد وأنه مع حدة الشباب وعنفوان الحداثة تملك على فكرة طاعة التصور لهذه الأصول إذا صار إلى سن الشيخوخة وأوان الهرم قصرت طبيعته وعجزت قوته الناطقة<sup>60</sup> مع إخلاق آلتها وفسادها عن القيام بما كانت تقوم به من ذلك. فشرحت ونلصت واختصرت من هذه الأصول الثلاثة ما أحاط فكري<sup>61</sup> بتصوره ووقف<sup>62</sup> تمييزي على تدبره وصنفت من فروعها ما جرى مجرى الإيضاح والإفصاح عن غوامض هذه الأصول<sup>63</sup> الثلاثة إلى وقت قولي هذا وهو ذو الحجة سنة سبع عشرة وأربعمائة لهجرة النبي صلى الله عليه وسلم<sup>64</sup> وأنا ما مدت لي الحياة بأذل جهدي ومستفرغ قوتي في مثل ذلك توخياً به أموراً ثلاثة أحدها إفادة من<sup>65</sup> يطلب الحق ويؤثره في حياتي وبعد وفاتي الآخر<sup>66</sup> أني جعلت ذلك ارتياضاً لي بهذه الأمور في إثبات ما تصوره وأتقنه فكري من تلك العلوم والثالث أني صيرته ذخيرة وعدة لزمان

54 عن. L: om.

55 In margin in A, Gc om.: فتكلم على رايه... وأوضح عن كل خفي رجح ثم حتم

56 In margin of A: جميع صح

57 من هو لآء A:

58 In margin of A: رعانها وعلوها صح; B: رعاتها; HR: رعاها; L: رعايها; Lah: وغايتها; Müller: رعانها. See 'Lesarten', 47.

59 In margin of A: خ منتهي

60 Above the line in A: خ العاقلة

61 Lah: om. ونلصت واختصرت من هذه الأصول الثلاثة ما أحاط فكري

62 Lah: ووقفت

63 الأمور LBHR, Müller:

64 AGc: om. لهجرة النبي صلى الله عليه وسلم

65 L: repeats من

66 A: والثاني R; والآخر A:

وذكر صور القياس وفصل فصوله ونوع أنواعه ثم ختم ذلك بذكر طبيعة البرهان وشرح مواده وأوضح صورته وبين الشبه المغلطة فيه وكشف عن مستوره وخافيه ثم تلا ذلك بالكلام في الصناعات الأربعة الجدلية والمرائية والخطبية والشعرية فأوضح من ذلك ما يكون سبباً مميّزاً لصناعة البرهان من هذه الصناعات الأربعة وفصلاً فاصلاً لها<sup>43</sup> من جنسها.

ثم أخذ بعد ذلك في شرح الأمور الطبيعية فبدأ في ذلك<sup>44</sup> بكتابه في السماع الطبيعي فقرر فيه الأمور المعلومة بالطبع التي لا تحتاج إلى برهان إنما توجد<sup>45</sup> من الاستقراء والقسمة والتحليل وبرهن على بطلان الاعتراضات فيها وكشف عن<sup>46</sup> أغلاط من شك في شيء منها وكان جملة<sup>47</sup> كلامه في ذلك على ستة أمور المبادئ الكونية والطبيعية والمكان والخلاء وما لا نهاية له والزمان والحركة والمحرك الأول ثم أتبع ذلك بكتابه في الكون والفساد فأوضح فيه<sup>48</sup> قبول العالم الأرضي الكون والفساد.

ثم تلاه بكتابه في الآثار والعلوية وهي التي تعرض في الجو كالسحاب والضباب والرياح والأمطار والرعد والبرق الصواعق وسائر ما يكون من أنواع ذلك وذكر في آخره أمور المعدنيات وأسباب كونها ثم أتبعه بكتابه<sup>49</sup> (٢٢١أ) في النبات والحيوان فذكر ضروب النبات والحيوان وطبائعهما وفصولهما وأنواعهما وخواصهما وأعراضهما<sup>50</sup> ثم أتبع ذلك بكتابه في السماء والعالم فأبان عن طبيعة العالم وذاتيته واتصال القوة الإلهية به.

ثم والاه بكتابه في النفس فتكلم على رأيه في النفس ونقض آراء جميع من قال فيها قولاً يخالف قوله واعتقد في ذاتيتها اعتقاداً غير اعتقاده وقسمها إلى الغازية [ii,93] والحاسة<sup>51</sup> والعاقلة وذكر أحوال الغازية وشرح أمور الحواس وفصل أسباب العقل<sup>52</sup> فذكر<sup>53</sup> من ذلك ما كشف كل مستور وأوضح

43 لها صحح A: om. لها, in margin

44 بذلك L:

45 Müller: يوجد; Gc: توجد; ALR:

46 على L:

47 جملة: Lah:

48 به Lah:

49 بكتابه L:

50 Above the line in A, Gc om.: واعراضهما ... وفصولهما

51 والحساسة: R, Lah:

52 العقل L:

53 وذكر Lah:

بالجنون أو كيف شئت أن تنسب ذلك أني<sup>32</sup> [ii,92] ازدرت عوام الناس واستخففت بهم ولم التفت إليهم واشتهيت إيثار الحق وطلب العلم واستقر عندي أنه ليس ينال الناس من الدنيا شيئاً<sup>33</sup> أجود ولا أشد قربة<sup>34</sup> إلى الله من هذين الأمرين.

قال محمد بن الحسن نفضت لذلك في ضروب الآراء والاعتقادات وأنواع علوم الديانات فلم أحظ من شيء منها بطائل ولا عرفت (٢٢٠ب) منه للحق منهجاً ولا إلى الرأي اليقيني مسلكاً جديداً فرأيت أنني لا أصل إلى الحق إلا من آراء يكون عنصرها الأمور الحسية<sup>35</sup> وصورتها الأمور العقلية فلم أجد ذلك إلا فيما قرره أرسطوطاليس من علوم المنطق والطبيعات والإلهيات التي هي ذات الفلسفة وطبيعتها حين<sup>36</sup> بدأ بتقرير الأمور الكلية والجزئية والعامية والخاصية ثم تلاه بتقرير<sup>37</sup> الألفاظ المنطقية وتقسيمها إلى أجناسها الأوائل ثم أتبعه بذكر المعاني التي تتركب مع الألفاظ فيكون منها الكلام المفهوم المعلوم ثم أفرد من ذلك الأخبار التي هي عنصر القياس ومادته فقسمها إلى أقسامها وذكر فصولها وخواصها التي تميزها بعضها من بعض ويلزم منه صدقها وكذبها ويعرض معه اتفاقها واختلافها وتضادها وتناقضها ثم ذكر بعد ذلك القياس فقسم مقدماته وشكل أشكاله ونوع تلك الأشكال وميز من الأنواع ما لا يلزم دائماً نظاماً واحداً وأفرد ما مما يلزم أبداً نظاماً واحداً<sup>38</sup> ثم ذكر النتائج التي<sup>39</sup> تلزم منها مع اقترانات<sup>40</sup> عناصر الأمور التي هي الواجب والممكن والممتنع<sup>41</sup> وبين وجوه<sup>42</sup> اكتساب مقدمات القياس الضرورية والإقناعية وما هو من جهة الأولى والأشبه والأكثر وما يلزم من جهة العادات والاصطلاحات وسائر الأمور القياسية.

32 Lah: ذلك ان

33 Lah: أسياء

34 A: قربي

35 R: الجنسية

36 Lah: حتى

37 R: om. الكلية ... تلاه بتقرير.

38 R: om. وأفرد ما مما يلزم أبداً نظاماً واحداً.

39 L: الذي

40 L: اقترانات

41 L: والممتنع

42 Lah: وجوده

فإذا شرع في<sup>22</sup> نسخها جاءه من يعطيه فيها مائة وخمسين ديناراً مصرية وصار ذلك كالرسم الذي لا يحتاج فيه إلى مواكسة ولا معاودة قول فيجعلها مؤوته لسنته ولم يزل على ذلك إلى أن مات بالقاهرة في حدود<sup>23</sup> سنة ثلاثين وأربعمائة أو بعدها بقليل والله أعلم.<sup>24</sup>

[14.22.4.1]

أقول ونقلت من خط ابن الهيثم في مقالة له فيما صنعه وصنفه من علوم الأوائل إلى آخر سنة سبع عشرة وأربعمائة لهجرة النبي صلى الله عليه وسلم الواقع في شهر سنة ثلاث وستين الهلالية من عمره ما هذا نصه:<sup>25</sup>

قال إني<sup>26</sup> لم أزل منذ عهد الصبي مروياً في اعتقادات هذا الناس المختلفة وتمسك كل فرقة منهم بما تعتقده من الرأي فكنت متشككاً في جميعه موقناً بأن الحق واحد وأن الاختلاف فيه إنما هو من جهة السلوك إليه فلما كملت لإدراك الأمور العقلية انقطعت إلى طلب معدن الحق ووجهت رغبتني وحرصني إلى إدراك<sup>27</sup> ما به تنكشف تمويهات الظنون وتنقشع غيايات<sup>28</sup> المتشكك<sup>29</sup> المفتون وبعثت عزيمتي إلى تحصيل الرأي المقرب إلى الله جل ثناؤه والمؤدي إلى رضاه الهادي لطاعته<sup>30</sup> وتقواه فكنت كما قال جالينوس في المقالة السابعة من كتابه في<sup>31</sup> حيلة البرء يخاطب تلميذه لست أعلم كيف تهبأ لي منذ صباي إن شئت قلت باتفاق عجيب وإن شئت قلت بإلهام من الله وإن شئت قلت

22 فإذا فرغ من A:

23 حدود AGc: om.

24 AGc: om. أو بعدها بقليل والله أعلم.

25 In margin of A, Gc om: قال رجوع قال ... هذا نصه صح رجوع قال

26 At this point Lah picks up the text; prior to this point Lah has the following paragraph:

قال محمد بن الحسن: أما بعد حمدي لله تعالى. حمده حق حمده، وتعالى عليه بعزته ومجده وشكري له على تعمه السالفة وعوارفه الأنعم المترادفة. وذكرني إياه بما هو أهله ومستوجبه من عموم وجوده وكرمه وشمول أباديه ومنته. وصلوتي على نبيه المصطفى محمد وعترته، معدن الإيمان والهدى، عليه وعليهم السلام ما طلع نجم وأفل وأقلع غمام. أستهل: فإني أقول ...

27 إدراك A: om.

28 عايات H; غيايات Gc, Lah; غيايات B:

29 المتشككة Lah; الشك Gc:

30 إلى طاعته L:

31 من كآب Gc; كآبه في A: Above the line in A:

إحكام الصناعة وجودة<sup>11</sup> الهندسة وما اشتملت عليه من أشكال سماوية<sup>12</sup> ومثالات هندسية وتصوير معجز تحقق أن الذي يقصده ليس بممكن فإن من تقدمه في الصدور الخالية لم يغرب عليهم علم ما علمه ولو أمكن لقلوه فانكسرت همته ووقف خاطره ووصل إلى الموضع المعروف بالجنادل قبلي مدينة أسوان وهو موضع مرتفع يخدر منه ماء النيل فعابته وباشره واختبره من جانبيه فوجد أمره لا يمشي على موافقة مراده وتحقق انخطأ والعلبة عما وعد به وعاد نجلاً ومنخزلاً<sup>13</sup> واعتذر بما قبل الحاكم ظاهره ووافق عليه.

ثم إن الحاكم ولاه بعض الدواوين فتولاهار هبة لا رغبة وتحقق الغلط في الولاية فإن الحاكم كان<sup>14</sup> كثير<sup>15</sup> الاستحالة (١٢٢٠) مريباً للدماء بغير سبب أو بأضعف سبب<sup>16</sup> من خيال يتخيله فأجال فكرته في أمر<sup>17</sup> يتخلص به فلم يجد طريقاً إلى ذلك إلا إظهار الجنون والنجبال فاعتمد ذلك وشاع فأحيط<sup>18</sup> على موجوده له بيد الحاكم ونوابه<sup>19</sup> وجعل يرسمه من يخدمه ويقوم بمصالحه وقيد وترك في موضع من منزله ولم يزل على ذلك إلى أن تحقق وفاة الحاكم وبعد ذلك يبسير أظهر العقل وعاد إلى ما كان عليه وخرج عن داره واستوطن قبة على باب الجامع الأزهر أحد جوامع القاهرة<sup>20</sup> وأقام بها متنسكاً متعزياً مقتنعاً وأعيد إليه ماله من تحت يد الحاكم واشتغل بالتصنيف والنسخ والإفادة وكان له خط قاعد في غاية الصحة كتب به الكثير من علوم الرياضة.

[14.22.3.2]

قال وذكر لي يوسف الفاسي الإسرائيلي الحكيم بحلب قال سمعت أن ابن الهيثم كان ينسخ في مدة سنة ثلاثة<sup>21</sup> كتب في ضمن اشتغاله وهي إقليدس والمتوسطات والمجسطي ويستكملها في مدة السنة

11 A: add. الصناعة crossed out.

12 A: سمائي

13 A: ومنخزلاً; Gc: om.

14 A: om. كان ; in margin of L: صح

15 R: سريع

16 R: om. أو بأضعف سبب

17 A: فيما

18 AR: فاحتيط

19 AGc: om. له بيد الحاكم ونوابه

20 A: om. أحد جوامع القاهرة

21 L: ثات



[14.22.2]

وحدثني الشيخ علم الدين قيصر بن أبي القاسم<sup>2</sup> بن عبد الغني بن مسافر الحنفي المهندس<sup>3</sup> قال كان ابن الهيثم في أول أمره بالبصرة ونواحيها قد وزر وكانت نفسه تميل إلى الفضائل والحكمة<sup>4</sup> والنظر فيها ويشتهي أنه<sup>5</sup> يتجرد عن الشواغل التي تمنعه من النظر في العلم فأظهر خبالاً في عقله وتغيراً في تصوره وبقي كذلك مدة حتى مكن من تبطيل الخدمة وصرف من النظر الذي كان في يده ثم إنه سافر إلى ديار مصر وأقام بالقاهرة في الجامع الأزهر بها وكان يكتب في كل سنة إقليدس والمجسطي ويبيعهما ويقتات من ذلك الثمن ولم تزل هذه حاله إلى أن توفي رحمه الله.

[14.22.3.1]

ووجدت صاحب جمال الدين أبا الحسن بن القفطي<sup>6</sup> قد ذكر أيضاً عن ابن الهيثم ما هذا نصه:  
قال إنه بلغ الحاكم صاحب مصر من العلويين<sup>7</sup> وكان يميل إلى الحكمة خبره وما هو عليه من الإثقان<sup>8</sup> لهذا الشأن فتاقت نفسه إلى رؤيته ثم نقل له عنه أنه قال لو كنت بمصر لعملت في نيلها عملاً يحصل به النفع في كل حالة من حالاته من زيادة ونقص فقد بلغني أنه ينحدر من موضع عال هو في طرف الإقليم المصري فازداد الحاكم إليه شوقاً وسير إليه سراً جملة من المال وأرغبه في الحضور فسار نحو مصر ولما وصلها خرج الحاكم للقائه والتقيا بقرية على باب القاهرة المعزية تعرف بالخنديق وأمر بإزاله [ii,91] وإكرامه واحترامه وأقام ريثما استراح وطالبه بما وعد به من أمر النيل.

فسار ومعه جماعة من الصناع المتولين للعمارة بأيديهم ليستعين بهم على هندسته<sup>9</sup> التي خطرت له ولما سار إلى الإقليم بطوله ورأى<sup>10</sup> آثار من تقدم من ساكنيه من الأمم الخالية وهي على غاية من

2 قيصر ابو القاسم A:

3 مسافر الحنفي R:

4 والحكمة L:

5 ان A:

6 AGc: صاحب جمال الدين بن القفطي

7 AGc: om. من العلويين

8 الاثقان A:

9 هندسته L:

10 ورا L:

3. كتاب التعليقات الفلسفية ووجدته أيضاً بخطه وهو يقول فيه أنه ابتداءً بتصنيفه بحلب في 6 سنة إحدى عشرة وأربعمائة<sup>7</sup>
4. مقالة في أن قبول الجسم التجزأ لا يقف ولا ينتهي إلى ما لا يتجزأ
5. وتعديده<sup>8</sup> شكوك تلزم مقالة<sup>9</sup> أرسطوطاليس<sup>10</sup> في الأبصار
6. وتعديده<sup>11</sup> شكوك في كواكب الذنب.<sup>12</sup>

[14.22] ابن الهيثم<sup>1</sup>

[14.22.1]

هو أبو علي محمد بن الحسن بن الهيثم أصله من البصرة ثم انتقل إلى الديار المصرية وأقام بها إلى آخر عمره وكان فاضل النفس قوي الذكاء متفنناً في العلوم لم يمثله أحد من أهل زمانه في العلم الرياضي ولا يقرب منه وكان دائم الاشتغال كثير التصنيف وافر التزهد محباً للخير وقد نلخص كثيراً من كتب أرسطوطاليس وشرحها وكذلك نلخص (٣١٩ب) كثيراً من كتب جالينوس في الطب وكان خبيراً بأصول صناعة الطب وقوانينها وأمورها الكلية إلا أنه لم يباشر أعمالها ولم تكن له دربة بالمداواة وتصنيفه كثيرة الإفادة وكان حسن الخط جيد المعرفة بالعربية.

6 في om. L:

7 In margin of A, Gc om.: إحدى عشرة وأربعمائة

8 A: تعديل, above the line صح يد

9 In margin of A: صح مقالة

10 R: أرسطو

11 A: تعديل, above the line صح يد

12 Gc: om. الذنب; Müller: الذنب; B: om. last three titles.

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3. It is preserved in copies ALHRGc and B; it is missing in Ga, Gb and S. The 'autobiography' and final booklist (subsections 4.1– 5.2) are also preserved in a copy dated 556/1161 now part of a *majmū'ah* in a private collection in Lahore (published in Heinen, 'Ibn al-Haitams Autobiographie'); the Lahore copy has been designated Lah in the following edition.

وقال عبيد الله بن جبرئيل إن ابن معشر الطبيب كان في خدمة الحاكم وبلغ معه أعلى المنازل وأسناها وكان له منه الصلوات الكثيرة والعطايا العظيمة.

قال ولما مرض ابن معشر الطبيب عاده الحاكم بنفسه ولما مات أطلق لمخلفيه<sup>3</sup> مالاً وافراً<sup>4</sup>.

[14.21] علي بن سليمان<sup>1</sup>

علي بن سليمان كان طبيباً فاضلاً متقناً<sup>2</sup> للحكمة والعلوم الرياضية متميزاً في صناعة الطب أوحداً في أحكام النجوم وكان في أيام العزيز بالله وولده الحاكم ولحق أيام الظاهر لإعزاز دين الله ولد الحاكم.

ولعلي بن سليمان من الكتب:<sup>3</sup>

1. اختصار كتاب الحاوي في الطب
2. كتاب الأمثلة والتجارب والأخبار والنكت والخواص الطبية المنتزعة من كتب أبقراط وجالينوس وغيرهما تذكرة له ورياضة ووجدت هذا الكتاب بخطه أربع مجلدات وقد ذكر فيه أنه ابتداءً<sup>4</sup> بتأليفه في سنة إحدى وتسعين وثلاثمائة بالقاهرة<sup>5</sup>

3 L: لمخلفيه

4 In A, there is a note following the present biography: سلوه علي بن سلمان ورد الاصل: (Following this one, [the biography of] 'Alī ibn Sulaymān [see Ch. 14.21] is found in the original [asl]).

1 This biography is found in all three versions. In MS A, it follows the biography of al-Ḥāqir al-Nāfi' [Ch. 14.18], on fol. 219a.

2 R: مستقناً

3 AGc: وله من الكتب

4 B: om. هذا ... ذكر فيه أنه

5 In margin of A, Gc om.: وثلاثمائة بالقاهرة ... ورياضة ... وغيرهما تذكرة له

لرجل الحاكم عقر أ زمن ولم يبرأ وكان ابن مقشر<sup>8</sup> طيبب الحاكم والحظي عنده وغيره من الأطباء الخصاص المشاركين له يتولون علاجه فلا يؤثر ذلك إلا شراً في العقر فأحضر له هذا اليهودي المذكور فلما رآه طرح عليه دواء يابساً<sup>9</sup> فنشفه<sup>10</sup> وشفاه في ثلاثة أيام فأطلق له ألف دينار وخلع عليه ولقبه بالحقير النافع وجعله من أطباء الخصاص.

[14.19] أبو بشر طيبب العظيمة<sup>1</sup>

أبو بشر طيبب العظيمة كان في أيام الحاكم مشهوراً في الدولة ويعد من الأفاضل في صناعة الطب.

[14.20] ابن معشر الطيب<sup>1</sup>

كان من الأطباء المشهورين والعلماء المذكورين مكيناً في الدولة<sup>2</sup> [ii,90] حظياً عند الحاكم وكان يعتمد عليه في صناعة الطب.

8 [?] ابن معشر: A

9 L: ردها يابساً; R: يابسا; R: ردها يابساً, in margin of R: ردها يابساً

10 L: فنشفه; R: فيسفه; Gc: فشفه

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing in Version 2. It is not found in MS Gc. In MS A, this biography is written on a page inserted between fol. 215b and fol. 216a; in A, it follows the biography of Abū l-Faḥḥ Maṣṣūr ibn Muqashshir (Ch. 14.16). In A, there is a note preceding the present biography: وتلوه ('And following it is').

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing in Version 2. It is not found in MS Gc; in MS A, this biography is written on an inserted page which is between fol. 215b and fol. 216a. All manuscripts read the name as ابن معشر الطيب; L: أبو معشر الطيب corr. to ابن in margin. Müller and Ibn al-Qifī (*Ta'rikh al-ḥukamā'*, 438) interpret name as ابن مقشر; see Müller, 'Lesarten', 46.

2 A: om. مكيناً في الدولة.

[14.17] عمّار بن علي الموصلي<sup>1</sup>

عمار بن علي الموصلي كان كحلاً مشهوراً ومعالجاً مذكوراً له<sup>2</sup> خبرة بمداواة أمراض العين ودرية بأعمال الحديد وكان قد سافر إلى مصر وأقام بها وكان في أيام الحاكم ولعمار بن علي من الكتب<sup>3</sup> كتاب المنتخب في علم العين وعللها ومداواتها بالأدوية والحديد ألفه للحاكم<sup>4</sup>.

[14.18] الحقيير النافع<sup>1</sup>

كان هذا من أهل مصر يهودي<sup>2</sup> النحلة في زمن الحاكم<sup>3</sup> وكان طبيباً جراحياً<sup>4</sup> حسن المعالجة. ومن طريف<sup>5</sup> أمره أنه كان يرتزق بصناعة مداواة<sup>6</sup> الجراح وهو في غاية الخمول<sup>7</sup> واتفق أنه عرض

[Ch. 14.17], who is in the original [*al-aṣl*]); the biography of ‘Ammār ibn al-Mawṣilī is in the main body of the text, on fol. 219a.

- 1 This biography is found in all three versions. In MS A it occurs on fol 219a.
- 2 A: adds *دربة* crossed out
- 3 AGc: وله من الكتب
- 4 In MS A, there is a note following the present biography: *و سلوه في القامه ايضا ابوبشر*: ('Following [this biography] in the list there is also [the biography] of Abū Bishr'). For Abū Bishr, see Ch. 14.19.
- 1 This biography is found in Versions 2 and 3 but is missing in Version 1. It is not found in MS B; in MS A, it follows the biography of ‘Ammār ibn ‘Alī al-Mawṣilī (Ch. 14.17) on fol. 219a. In MS A, there is a note following the name heading of the present biography: *لم يرد المسوده* ('it is not present in the *musawwadah* [author's draft]').
- 2 A: يهودياً
- 3 AGc: om. النحلة في زمن الحاكم
- 4 L: جرايحاً
- 5 Gc, Müller: ظريف; ALH: طريف; cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh al-ḥukamā'*, 178: ظريف
- 6 AGc: om. مداواة
- 7 R: om. حسن المعالجة ... غاية الخمول

الملكية وخدم الخلفاء المصريين وارتفع جاهه في الأيام العززية ولم يزل مرتفع الذكر محروس الجانب مقتنياً للمال الجزيل إلى أن توفي بمصر في أيام العزيز بالله في يوم السبت لخمس بقين من ذي الحجة سنة ثمانين وثلاثمائة.

وأخرج يوم الأحد بعد صلاة الظهر<sup>3</sup> إلى كنيسة الروم بقصر الشمع فأخذ بجنازته من داره على النحاسين على الجامع العتيق على المربعة إلى حمام الفأر وبين يديه خمسون شمعة موقودة وعلى تابوته ثوب مثقل وخلف جنازته المطران أخو السيدة<sup>4</sup> وأبو الفتح منصور بن مقشر طبيب الخصاص مشاة وسائر النصارى تبع لهم ثم أخرج من الكنيسة بعد أن قسس<sup>5</sup> عليه بقية ليلتهم إلى دير القصير فدفن هناك عند قبر<sup>6</sup> أخيه كيسان بن عثمان بن كيسان<sup>7</sup>. ولم يعترض العزيز لتركته ولا ترك أحداً يمد يده إليها على كثرتها.

[14.16] أبو الفتح منصور بن سهلان بن مقشر<sup>1</sup>

أبو الفتح منصور بن سهلان بن مقشر كان طبيباً نصرانياً مشهوراً وله دراية وخبرة بصناعة الطب وكان طبيب الحاكم بأمر الله ومن الخواص عنده وكان العزيز أيضاً يستطبه ويرى له ويحترمه وكان متقدماً في الدولة وتوفي في أيام الحاكم واستطب الحاكم بعده إسحاق بن نسطاس أيضاً في أيام الحاكم بعد ذلك<sup>2</sup>.

3 R: العصر

4 HR, Müller: السيد; see Müller, 'Lesarten', 46.

5 L: قسس

6 L: قبر

7 R: om. كيسان بن عثمان بن كيسان

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing in Version 2. In MS A, this biography is written on a page inserted between fol. 215b and fol. 216a. It follows the tenth biography of Chapter 14, Yūsuf al-Naṣrānī. In MS L, ابن مقشر is not part of the heading, but rather begins the text, followed by a lacuna.

2 In A, there is a note following the end of the present biography: تلوه عمار بن الموصلي ورد ('After him [i.e., after Ibn al-Muqashshir] there follows 'Ammār ibn al-Mawṣilī al-aṣl')

1. رسالة إلى ابنه علي بن محمد في صناعة الترياق<sup>43</sup> الفاروق والتنبيه على ما يغلط فيه من أدويته<sup>44</sup> ونعت أشجاره الصحيحة وأوقات جمعها وكيفية عجنه وذكر منافعه وتجربته
2. كتاب آخر في الترياق وقد استوعب<sup>45</sup> فيه تكميل أدويته وتحرير منافعه
3. كتاب مختصر في الترياق
4. كتاب مادة البقاء بإصلاح فساد الهواء والتحرز من ضرر الأوباء صنفه للوزير أبي الفرج يعقوب بن كلس بمصر<sup>46</sup>
5. مقالة في ماهية الرمذ وأنواعه وأسبابه وعلاجه
6. كتاب الفحص والأخبار.<sup>47</sup>

[14.15] سهلان<sup>1</sup>

هو أبو الحسن سهلان بن عثمان بن كيسان كان طبيباً نصرانياً من أهل مصر ينتحل رأي الفرقة<sup>2</sup>

43 A: الدرّياق

44 A: الأديّة، in margin صح ادويته

45 A: استكّل، in margin صح استوعب

46 AGc: om. صنفه للوزير... كلس بمصر

47 In A, there is a marginal note after the end of the present biography: سلوه في القائمة التي: ("The one who comes next in the list that was added is Ibn Muqashshir, before him was Yūsuf al-Naṣrānī. Look there."). The word *qā'imah* refers to the list of biographies on the interleaf between folios 215 and 216 (labelled in the upper right-hand corner *awwal al-qā'imah*), where the copyist also gives instructions for the correct order, and where the biography of Abū l-Faṭḥ Maṣūir ibn Sahlān ibn Muqashshir immediately follows that of Yūsuf al-Naṣrānī; the reader's attention is possibly being directed to the copyist's note preceding Yūsuf al-Naṣrānī's biography. See Ch. 14.10 for the biography of Yūsuf al-Naṣrānī and nt. 1 of the Arabic text of the copyist's note; for Ibn Muqashshir, see Ch. 14.16.

1 This biography is found in Version 3 but is missing in Versions 1 and 2. It is not found in MSS ABGc.

2 الفرقة: L.

الآفة التي عرضت له كانت من نهشة الحية تأثر من ذلك وسرى ما كان في ذلك الموضوع من بقايا السم في بدنه ولما وصل إلى قلبه أهلكه.

[14.14.6]

قال صاحب جمال الدين ولما كان التميمي ببلده البيت المقدس معانياً لصناعة الطب وأحكام التركيبات صنف وركب ترياقاً سماه مخلص النفوس وقال فيه هذا ترياق ألفتة بالقدس وأحكمت تركيبه مختصر نافع الفعل دافع<sup>36</sup> لضرر السمومات القاتلة المشروبة والمصبوبة في الأبدان بلسع ذوات السم من الأفاعي والثعابين وأنواع الحيات المهلكة السم<sup>37</sup> والعقارب الجرات وغيرها وذوات الأربع والأربعين رجلاً ومن لدغ الرتيلاء والعظايا<sup>38</sup> مجرب ليس له مثل ثم ساق مفرداته وصورة تركيبه في كتابه المسمى بمادة البقاء.

[14.14.7]

ولما كان بمصر صنف<sup>39</sup> جوارشن وركبه وسماه (أ٢١٩) مفتاح السرور من كل الهموم ومفرح النفس ألفه لبعض إخوانه بمصر وذكر صورة تركيبه وأسماء مفرداته غير أنه ركه بمصر وسماها الفسقاط اسمها الأول في زمن عمرو بن العاص عند افتتاحها وذلك مذكور في كتابه مادة البقاء<sup>40</sup> وكان التميمي هذا<sup>41</sup> موجوداً بمصر في حدود<sup>42</sup> سنة سبعين وثلاثمائة.

[14.14.8]

وللتميمي من الكتب:

36 L: نافع

37 AGc: om. السم

38 Müller: العظايا; all MSS: العضيات. Cf. Müller, 'Lesarten', 46.

39 HL: add. حوارنج; R: add. حوايج; Müller ('Lesarten', 46) suggests that جوارشن may originally have been a gloss on the incorrectly written word حوارنج.

40 AGc: om. ألف بعض إخوانه ... كتابه مادة البقاء

41 AGc: om. هذا

42 AGc: om. حدود



وهو يجده وجعاً ووهناً في مواضع من جسده ولا يعرف لذلك سبباً فركب وتصرف في بعض أموره إلى أن تعالَى<sup>26</sup> النهار ثم رجع فقال لصاحب الخان إني أجد في جسدي وجعاً وتوهناً شديداً لست أدري ما سببه فقال له صاحب الخان ينبغي أن تحمد الله على سلامتك قال مم ذا قال أو ما علمت ما نالك البارحة قال لا قال فإنك سقطت من أعلى الخان إلى أسفل وأنت سكران قال ومن أي موضع فأراه الموضوع فلما رآه حدث به للوقت من الوجع والضربان ما لم يجد معه سبيلاً إلى الصبر وأقبل يضحك ويتأوه إلى أن جاؤهُ بطبيب فقصدته وشد على مفاصله المتوهنة<sup>27</sup> جباراً فأقام<sup>28</sup> أياماً كثيرة إلى أن برأ وذهب عنه الوجع.

[14.14.5]

أقول ومما يناسب هذه الحكاية أن بعض التجار<sup>29</sup> كان في بعض أسفاره في مفازة ومعه<sup>30</sup> رفقة له فنام في منزلة نزلها في الطريق ورفقته جلوس فخرجت<sup>31</sup> حية من بعض النواحي وصادفت رجله فنهشته فيها وذهبت وانتبه مرعوباً من الألم وبقي يمسك رجله ويتأوه منها فقال له بعضهم ما عليك إنك مددت رجلك بسرعة وقد صادفت رجلك شوكة في هذا الموضوع الذي يوجعك وأظهر له أنه أخرج الشوكة وقال ما بقي عليك بأس وتساكن عنه الألم بعد ذلك ورحلوا فلما كان بعد عودهم بمدة وقد نزلوا في تلك<sup>32</sup> المنزلة قال له صاحبه أتدري ذلك الوجع الذي عرض لك في هذا الموضوع من أي شيء كان فقال لا قال<sup>33</sup> إن حية ضربتك في رجلك ورأيناها وما أعلمناك فعرض له للوقت<sup>34</sup> ضربان قوي في رجله وسرى في بدنه إلى أن قرب من قلبه<sup>35</sup> وعرض له غشي ثم ترايد به إلى أن مات وكان السبب في ذلك أن الأوهام والأحداث النفسانية تؤثر في البدن أثراً قوياً فلها تحقق أن

26 R: om. أن تعالَى ... سبباً فركب

27 L: الموهنة

28 AGc: وأقام

29 A: بعض الناس; Gc: ان شخصاً

30 A: معه, above the line

31 L: فرجت

32 A: بتلك

33 A: كان قال لا قال له

34 AGc: في الوقت

35 L: قلبه

متوفراً وأحكم ما علمه منه غاية الإحكام وكان له غرام<sup>15</sup> وعناية تامة<sup>16</sup> في تركيب الأدوية وحسن اختيار في تأليفها وعنده غوص على أمور هذا النوع واستغراق في طلب غوامضه<sup>17</sup> وهو الذي أكل الترياق الفاروق بما زاده فيه من المفردات وذلك بإجماع الأطباء على أنه الذي أكله وله في الترياق عدة تصانيف<sup>18</sup> ما بين كبير ومتوسط وصغير وقد كان مختصاً بالحسن بن عبد الله بن طنجح المستولي على مدينة الرملة وما انضاف إليها من البلاد الساحلية<sup>19</sup> وكان مغرماً به وبما يعالجه به من المفردات والمركبات وعمل له عدة معاجين وخلائج طبية ودخن<sup>20</sup> دافعة للوباء وسطر ذلك في أثناء مصنفاته.

ثم أدرك الدولة العلوية عند دخولها<sup>21</sup> إلى<sup>22</sup> الديار المصرية وصحب الوزير يعقوب بن كلثوم وزير<sup>23</sup> المعز والعزیز وصنف له كتاباً كبيراً في عدة [ii,88] مجلدات سماه مادة البقاء بإصلاح فساد الهواء والتحرز من ضرر الأوباء وكل ذلك بالقاهرة المعزية ولقي الأطباء بمصر وناظرهم واختلط بأطباء الخصاص القادمين من أهل المغرب في صحبة المعز عند قدومه والمقيمين بمصر من أهلها.<sup>24</sup>

[14.14.4]

قال وحكى محمد التيمي خبراً عن والده وهو قال حدثني والدي رضي الله عنه أنه سكر مرة سكرًا مفرطاً غلب فيه على عقله فسقط في<sup>25</sup> بعض الخانات (٢١٨ب) من موضع عال الى أسفل الخنان وهو لا يعقل فحمله صاحب الخنان وخدمه حتى أدخله إلى الحجر التي كان ساكنها فلما أصبح قام

15 A: غرم

16 AGc: om. تامة

17 AGc: om. واستغراق في غوامضه R; وعنده غوص ... طلب غوامضه

18 A: في الترياق تصانيف عدة

19 AGc: om. وما انضاف ... البلاد الساحلية

20 M: ودخن; Ibn al-Qifti, *Ta'rikh al-hukamā'*, 106: om.

21 AGc: om. عند دخولها

22 A: في

23 A: add. الديار المصرية, crossed out.

24 AGc: om. أهلها ... من أهلها. The copyist of R adds in margin an anecdote on al-'Aziz bi-Allāh, see A11.11.

25 L: من

بالنبات وماهياته والكلام فيه وكان متميزاً أيضاً في أعمال صناعة الطب والاطلاع<sup>2</sup> على دقائقها<sup>3</sup> وله خبرة فاضلة في تركيب المعاجين والأدوية المفردة واستقصى معرفة أدوية الترياق الكبير الفاروق وتركيبه وركب منه شيئاً كثيراً على أتم ما يكون من حسن الصنعة وانتقل إلى الديار المصرية وأقام بها إلى أن توفي رحمه الله<sup>4</sup>.

[14.14.2]

وكان قد اجتمع في القدس بحكيم<sup>5</sup> فاضل<sup>6</sup> راهب يقال له أنبا زخريا بن ثوابة<sup>7</sup> وكان هذا الراهب يتكلم في شيء من أجزاء العلوم الحكيمة والطب وكان مقيماً بالقدس في المائة الرابعة من الهجرة وكان له نظر في أمر<sup>8</sup> تركيب الأدوية ولما اجتمع به محمد التيمي لازمه وأخذ منه<sup>9</sup> فوائد وجملاً كثيرة مما يعرفه<sup>10</sup> وقد ذكر التيمي في كتابه مادة البقاء صفة سفوف الرجفان الحادث عن المرة السوداء المحترقة<sup>11</sup> وذكر أنه نقل ذلك عن أنبا زخريا<sup>12</sup>.

[14.14.3]

وقال صاحب جمال الدين بن<sup>13</sup> القفطي القاضي الأكرم في كتاب أخبار العلماء بأخبار الحكماء إن التيمي<sup>14</sup> كان جده سعيد طبيباً وصحب أحمد بن أبي يعقوب مولى ولد العباس وكان محمد من البيت المقدس وقرأ علم الطب به وبغيره من المدن التي ارتحل إليها واستفاد من هذا الشأن جزءاً

2 A: الاضطلاع

3 قايقتها

4 R: om. بها إلى أن توفي رحمه الله

5 AGc: بطبيب

6 LH: add. بها

7 R: اليانوس الروماني بن نوابه

8 In margin of A: أمر

9 LHGc: عنه

10 AGc: om. مما يعرفه

11 L: المحرقة

12 R: om. كان له نظر ... أنبا زخريا

13 A: om. بن

14 LR: add. محمد بن احمد ابن سعيد

والعلاج مشكوراً فيها وكان مقامه بمدينة مصر القديمة وكان هذا عيسى بن البطريق أخا سعيد بن البطريق المقدم ذكره ولم يزل عيسى بمدينة مصر طيبياً إلى أن توفي بها.

[14.13] أعين بن أعين<sup>1</sup>

أعين بن أعين كان طيبياً متميزاً في الديار المصرية وله ذكر جميل وحسن معالجة (٢١٨) وكان في أيام العزيز بالله وتوفي أعين بن أعين<sup>2</sup> في شهر ذي القعدة سنة خمس وثمانين وثلاثمائة. وله من الكتب :

1. كاش<sup>3</sup>
2. كتاب في أمراض العين ومداواتها.

[14.14] التيمي<sup>1</sup>

[14.14.1]

هو أبو عبد الله محمد بن أحمد بن سعيد التيمي كان مقامه أولاً بالقدس ونواحيها وله معرفة جيدة

---

وورد في المسودة بلو هذا الاسم اسم اخر كان في الحاشيه فقطعه المجلد فترجمة قليلة فلم نظر ('Another name is found in the author's draft following this name [Sa'īd ibn al-Biṭrīq]. It was in the gloss [*ḥāshiyah*] but the bookbinder cut it and a few biographies did not appear'). See Ch. 14.1.

- 1 This biography is found in Version 2 and Version 3 but is missing in Version 1. It is not found in MS B; in MS A, it follows the eleventh biography of Chapter 14, Sa'īd ibn al-Biṭrīq, on fol. 217b.
- 2 AGc: om. أعين بن أعين
- 3 R: om. كاش
- 1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3. In Version 1, it is found in a much shorter form in Chapter 15 (as the fifth biography). In MS A, it follows the thirteenth biography of Chapter 14, A'yan ibn A'yan, on fol. 218a.

1. كتاب في الطب علم وعمل ككاش<sup>9</sup>
  2. كتاب الجدل بين المخالف والنصراني
  3. كتاب نظم الجوهر ثلاث مقالات كتبه إلى أخيه عيسى<sup>10</sup> بن البطريق<sup>11</sup> [ii,87] المتطبب في معرفة صوم النصارى وفطرتهم وتواريخهم وأعيادهم<sup>12</sup> وتواريخ الخلفاء والملوك المتقدمين<sup>13</sup> وذكر البطارقة وأحوالهم ومدة حياتهم ومواضعهم وما جرى لهم في ولايتهم<sup>14</sup>.
- وقد ذيل هذا الكتاب نسيب لسعيد بن البطريق يقال له يحيى بن سعيد بن يحيى وسمى كتابه كتاب تاريخ الذيل<sup>15</sup>.

[14.12] عيسى بن البطريق<sup>1</sup>

عيسى بن البطريق كان طبيباً نصرانياً عالماً بصناعة الطب علمها وعملها متميزاً في جزئيات المداواة

9 R: om. ككاش

10 A: سعيد (in crossed-out addition عيسى)

11 Gc: اليطريك

12 A adds in margin (crossed out): كتبه إلى ... وأعيادهم

13 LH: add. تواريخ الملوك والخلفاء; R: والاسلاميين

14 B: om. وتواريخ الخلفاء ... في ولايتهم

15 In A, there is a marginal note beginning on the second line from the bottom of the page and extending into the left margin: وورد في المسوده بلو هذا الاسم اسم اخر كان في الحاشيه فقطعه: المجلد فترجمة قليله فلم نظر

(‘Another name is found in the author’s draft following this name [Sa’id ibn al-Biṭrīq].

It was in the gloss [*hāshiyah*] but the bookbinder cut it and a few biographies did not appear’). The copyist is probably referring here to the biography of ‘Īsā ibn al-Biṭrīq (Ch. 14.12) [and possibly Sahlān (Ch. 14.15)] that is missing from MS A but does appear in Version 3 (but not in Versions 1 or 2). The inserted leaf at the beginning of Chapter 14 (between fols. 215b and 216a) may have been a full sheet that was later cut, thus eliminating some biographies.

1 This biography is found in Version 3 and missing in Versions 1 and 2. In A, there is a marginal note in the left margin at the end of the preceding biography of Sa’id ibn al-Biṭrīq (Ch. 14.11) on fol. 217b where ‘Īsā ibn al-Biṭrīq’s biography should follow:

[14.11] سعيد بن البطريق<sup>1</sup>

سعيد بن البطريق من أهل فسطاط مصر وكان طبيباً نصرانياً مشهوراً عارفاً بعلم صناعة الطب وعملها متقدماً<sup>2</sup> في زمانه وكانت له دراية بعلوم<sup>3</sup> النصارى ومذاهبهم ومولده في يوم الأحد لثلاث بقين من ذي الحجة سنة ثلاث وستين ومائتين للهجرة.

ولما كان في أول سنة من خلافة القاهر بالله محمد بن أحمد المعتضد بالله صير سعيد بن البطريق بطريقاً<sup>4</sup> على الإسكندرية وسمي أوثوسوس وذلك لثمان خلون من شهر صفر سنة إحدى وعشرين وثلاثمائة<sup>5</sup> ولسعيد بن البطريق من العمر نحو ستين سنة وبقي في الكرسي والرئاسة سبع سنين وستة أشهر وكان في أيامه شقاق عظيم<sup>6</sup> وشر متصل بينه وبين شعبه.

واعتل سعيد بن البطريق بمصر بالإسهال وكان متميزاً في صناعة الطب فحُدس أنها علة موته فصار إلى كرسيه بالإسكندرية وأقام به أياماً عدة عليلاً ومات<sup>7</sup> يوم الاثنين سلخ رجب من سنة ثمان وعشرين وثلاثمائة<sup>8</sup>.

ولسعيد بن البطريق<sup>8</sup> من الكتب:

1 This biography is found in all three versions. In MS A, it follows the eighth biography of Chapter 14, al-Bālisī, on fol. 217b. At the end of this biography in MS A, the copyist has added a later note: 'ورد في المسودة تلو هذا الاسم اسم آخر كان في الحاشية فقطعه المجدد فترجمته قليلة فلم تظهر: ('Another name follows this one in the *musawwadah*. It was in the margin, but it was cut off by the bookbinder. It was a small biography and therefore does not appear:'). Apparently the biography of 'Isā ibn al-Biṭrīq [Ch. 14.12] and possibly that of Sahlān [14.15] as well were added by the author in the margin of his *musawwadah*, which was a working draft; when the margins were later trimmed by a binder, the text was cut off and became illegible, though enough was left to see that there had been something there.

2 L: مُقَاماً

3 A: بعلم, in margin علوم

4 A: بطريقاً

5 A: كثير

6 L: ومأ

7 B (Version 1) adds here a reference to Sa'īd ibn al-Biṭrīq (14.12):

وكان لسعيد بن البطريق أخ طبيب مشهور في أيامه بصناعة الطب كان يقال له عيسى بن البطريق

8 Gc: وله

المعز لموت إسحق لموضعه منه ولكفأيته وجعل موضعه أخاه إسماعيل بن موسى وابنه يعقوب بن إسحق وكان ذلك في حياة أبيهم موسى وتوفي قبل وفاة إسحق بيوم أخ له مسلم اسمه عون الله بن موسى.

ولموسى بن العازار من الكتب:<sup>2</sup>

1. الكتاب المعزي في الطب<sup>3</sup> ألفه للمعز
2. مقالة في السعال
3. جواب مسألة<sup>4</sup> سأله عنها أحد الباحثين عن حقائق العلوم<sup>5</sup> الراغبين في جنى ثمارها
4. كتاب الأقرباذين.<sup>6</sup>

#### [14.10] يوسف النصراني<sup>1</sup>

يوسف النصراني كان طبيباً عارفاً بصناعة الطب فاضلاً في العلوم.

وقال يحيى بن سعيد بن يحيى في كتاب تاريخ الذيل إنه لما كان في السنة الخامسة<sup>2</sup> من خلافة العزيز صير يوسف الطبيب بطريقاً على بيت المقدس أقام في الرئاسة ثلاث سنين وثمانية أشهر ومات بمصر ودفن في كنيسة مار ثوادرس مع أبا خرستوذولا<sup>3</sup> القيسراني.

2 A: ولموسى من الكتب

3 L: البطح; H takes the phrase للمعز with the following title.

4 L: مسایل

5 A: الامور

6 BHL: om. كتاب الأقرباذين.

1 This biography is found in Version 1 and Version 3 but is missing in Version 2. It is not found in ms Gc; in ms A, this biography is written on an inserted page which is between fol. 215b and fol. 216a. In A, there is a note before the present biography: *لوه في الاصل سعيد بن البطريق* ('In the exemplar (*asl*), he [Mūsā ibn al-Āzār al-Isrā'īlī; Ch. 14.9] is followed by Sa'īd ibn al-Biṭrīq [Ch. 14.11], but in the draft (*musawwadah*) he is also found after al-Tamīmī [Ch. 14.14]').

2 L: الخاليه

3 Yahyā Ibn Sa'īd, *Ta'rikh al-Anṭākī*, 196: أبا خرستوذولا; A: أبا احر مطولا; add. above the *wāw*; B: أبا آخر منطودلا; R: أبا احر منطودلا

[14.8] الباسي<sup>1</sup>

هو [...] <sup>2</sup> كان طبيباً فاضلاً متميزاً في معرفة الأدوية المفردة<sup>3</sup> وأفعالها.  
وله من الكتب كتاب التكميل في الأدوية المفردة ألفه لكافور الإخشيدي.<sup>4</sup>

[14.9] موسى بن العازار الإسرائيلي<sup>1</sup>

موسى بن العازار الإسرائيلي مشهور بالتقدم والحذق في صناعة الطب وكان في خدمة المعز لدين الله وكان في خدمته أيضاً ابنه إسحق بن موسى المتطبب وكان جليل القدر عند المعز ومتولياً أمره كله في حياة أبيه وتوفي إسحق بن موسى لاثنتي عشرة ليلة خلت من صفر سنة ثلاث وستين وثلاثمائة واغتم

1 This biography is found in Versions 1, 2 and 3. In MS A, it follows the fourth biography of Chapter 14, Sa'īd ibn Tawfīl in the main text on fol. 217b.

2 ABL, Müller left a blank space; R: om. هو.

3 L: الفرده

4 In A there is a marginal note written vertically in the left margin at the end of the present biography:

وتلوه موسى بن العازار الاسرايلى ورد القامه قبله فيلنظر القارى ذلك

(‘The biography of Mūsā ibn al-‘Āzār al-Isrā’īlī [Ch. 14.9] follows it [the biography of al-Bālisī], but comes before in the list. The reader should look there.’).

1 This biography is found in Version 1 and 3 but is missing in Version 2. It is not found in MS Gc; in MS A, this biography is written on an inserted page which is between fol. 215b and fol. 216a.

In A, there is a note that precedes the present biography:

قال كاتبها كل هذه الاسماء اوردها في المسوده متتاليه من اول الباب واورد بليطيان حاشية لم اعلم له محلاً أنه عليه واورد تلوه هذه الاسماء في المسوده الباسي وقد ورد الاصل بعد اسماء وردت لم يرد المسوده فلتتهم ذلك واورد في المسوده بعد الباسي وقيل موسى [crossed out] سعيد بن البطريق موسى بن العازار الاسرايلى

(‘The copyist of this says: He (IAU) put all these names in the draft in successive order, from the beginning of the chapter. But Balīṭiyān he put in the margin and I do not know a place for him where I can refer to him. After these names in the draft he put al-Bālisī, who in the exemplar had come after names that are found there, but he is not found in the draft. You should understand this. In the draft, after al-Bālisī [Ch. 14.8] and before Sa’īd ibn al-Biṭrīq [Ch. 14.11] he put Mūsā ibn al-‘Āzār.’) Here the copyist of manuscript A is comparing the order of the exemplar (*aṣl*) with that of the draft (*musawwadah*).



وأدويتهما ونقلت من خطه في كتابه هذا وجملة الكتاب بخطه<sup>3</sup> أن معاناته كانت لتأليف هذا الكتاب في سنة أربع وستين ومائتين وفراغه<sup>4</sup> في سنة اثنتين وثلاثمائة.

#### [14.6] نسطاس بن جريج<sup>1</sup>

نسطاس بن جريج كان نصرانياً عالماً بصناعة الطب وكان في دولة الإخشيد بن [ii,86] طغج.

ولنسطاس بن جريج من الكتب<sup>2</sup>:

1. كاش

2. رسالة إلى يزيد بن رومان النصراني الأندلسي في البول.

#### [14.7] إسحق بن إبراهيم بن نسطاس<sup>1</sup>

هو أبو يعقوب إسحق بن إبراهيم بن نسطاس بن جريج نصراني فاضل في صناعة الطب وكان في خدمة الحاكم بأمر الله ويعتمد عليه في الطب وتوفي إسحق بن إبراهيم بن نسطاس بالقاهرة في أيام الحاكم واستطب بعده أبا الحسن علي بن رضوان واستمر في خدمته وجعله رئيساً على سائر الأطباء.<sup>2</sup>

3 AB: om. في كتابه هذا وجملة الكتاب بخطه.

4 Müller: adds منه

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing from Version 2. It is not found in MS Gc; in ms A, this biography is the third biography written on an inserted page which is between fol. 215b and fol. 216a, where it follows the second biography of Chapter 14, Ibrāhīm ibn ʿIsā.

2 A: وله من الكتب

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing from Version 2. It is not found in MS Gc; in ms A, this biography is the fourth biography written on an inserted page which is between fol. 215b and fol. 216a, where it follows the sixth biography of Chapter 14, Naṣṭās ibn Jurayj. All MSS read: إسحق بن إبراهيم بن نسطاس

2 In A, this biography is followed by three sentences written by the copyist; see IAU 14.09 for a discussion of those comments.

حمدتها (٢١٧ب) وذكرت أني غلظت في منعها<sup>39</sup> فإنها لم تزل مقيمة في الأحشاء لا تطيق تغييرها ولا<sup>40</sup> هضمها لضعف قواها حتى عصرها السفرجل ولم أكن أطلقت لك<sup>41</sup> أكله وإنما أشرت بمصه ثم سأله<sup>42</sup> عن مقدار ما أكل منه فقال سفرجلتين فقال سعيد أكلت السفرجل للشبع ولم تأكله للعلاج<sup>43</sup> فقال يا ابن الفاعلة جلست تنادرنى<sup>44</sup> وأنت صحيح سوي وأنا عليل مدنف ثم دعا بالسياط فضربه مائتي سوط وطاف<sup>45</sup> به على جمل ونودي عليه هذا جزاء من أئتمن نخان.

ونهب الأولياء منزله ومات بعد يومين وذلك في سنة تسع وستين<sup>46</sup> ومائتين بمصر وقيل في سنة تسع وتسعين<sup>47</sup> ومائتين<sup>48</sup> وهي السنة التي مات ابن طولون في ذي قعدتها<sup>49</sup> والله أعلم.

#### [14.5] خلف الطولوني<sup>1</sup>

هو أبو علي خلف الطولوني مولى أمير المؤمنين كان مشغلاً بصناعة الطب وله معرفة جيدة في علم أمراض العين ومداواتها.

ونخلف الطولوني من الكتب<sup>2</sup> كتاب النهاية والكفاية في تركيب العينين وخلقتهما وعلاجهما

39 R: منافعها

40 AGc: om. لا

41 A: add. أكله crossed out.

42 AGc: سألته

43 A: للشبع لا للعلاج

44 HR: om. ولم تأكله للعلاج فقال يا ابن الفاعلة جلست تنادرنى

45 A: وطيف

46 GcHR: وتسعين

47 Müller: وسبعين, see 'Lesarten', 46.

48 GcHR: om. بمصر وقيل في سنة تسع وتسعين ومائتين

49 AGc: مات ابن طولون فيها; HR: في قعدتها

1 This biography is found in Versions 1 and 3 but is missing in Version 2. It is not found in MS Gc; in MS A, it is the first biography written on an interleaf between fol. 215b and fol. 216a, which begins with the note: اول الباب

2 A: وله من الكتب

فلما جمع الأطباء على الغدو إلى أحمد بن طولون في كل يوم عند اشتداد علته قالت مائة ألف<sup>29</sup> أم أبي العشائر قد أحضر جماعة من<sup>30</sup> الأطباء ولم يحضر هاشم والله يا سيدي ما فيهم مثله فقال لها أحضر ينيه<sup>31</sup> سرّاً حتى أشفاهه وأسمع كلامه فأدخلته إليه سرّاً وشجعتته على كلامه فلما مثل بين يديه نظر وجهه وقال اغْغِلِ الأمير حتى بلغ إلى هذه الحالة لا أحسن الله جزءاً من كان يتولى أمره.

قال له أحمد ابن طولون فما الصواب يا مبارك قال نتناول قبيحة فيها كذا وكذا<sup>32</sup> وعدد قريباً من مائة عقار وهذه القماح تمسك وقت أخذها وتعود بضرر بعد ذلك لأنها تتعب القوى فتناولها أحمد وأمسك عن تناول ما عمله سعيد والأطباء ولما أمسكت حسن موقع ذلك عند أحمد وظن أن البرء قد تم له ثم قال أحمد لهاشم إن سعيداً قد حماني من<sup>33</sup> شهر لقمة عصيدة وأنا أشتهيها قال يا سيدي أخطأ سعيد وهي مغذية<sup>34</sup> ولها أثر حميد فيك فتقدم أحمد بن طولون بإصلاحها فجيء منها<sup>35</sup> بجام واسع فأكل أكثره وطاب نفساً ببلوغ شهوته ونام ولحجت العصيدة فتوهم أن حاله زادت صلاحاً. وكل هذا يطوى عن سعيد بن توفيل ولما حضر سعيد قال له ما تقول في العصيدة قال<sup>36</sup> هي ثقيلة على الأعضاء وتحتاج أعضاء الأمير إلى تخفيف عنها قال له أحمد دعني من هذه المخرفة قد أكلتها ونفعتني والحمد لله وجيء بفاكهة من الشام فسأل أحمد بن طولون سعيد بن توفيل عن السفرجل فقال تمص منه على خلو المعدة والأحشاء فإنه نافع فلما خرج سعيد من عنده أكل أحمد بن طولون سفرجلاً فوجد السفرجل العصيدة فعصرها فتدافع الإسهال فدعا سعيداً فقال<sup>37</sup> يا ابن الفاعلة ذكرت أن السفرجل نافع لي وقد أعاد<sup>38</sup> إلى الإسهال فقام فنظر المادة ورجع إليه فقال هذه العصيدة التي

29 R: om. مائة ألف

30 A: om. من

31 R: أحضر يه

32 كذا كذا: L

33 A: منذ

34 Müller: مغذية; AL: مغريه; H: معربه; R: معونه; see Müller, 'Lesarten', 46.

35 A: بها

36 GcHL: فقال

37 A: وقال

38 AGc: عاد

وكان سعيد يستعمله في بعض الأوقات في سحق الأدوية بداره إذا رجع معه وينفخ النار على المطبوخات وكان لسعيد بن توفيل ابن حسن الصورة ذكي الروح حسن المعرفة بالطب فتقدم أحمد بن طولون إلى سعيد أول ما صحبه أن يرتاد طبيباً<sup>18</sup> يكون لحرمة ويكون قيماً<sup>19</sup> بالحضرة في غيبته فقال له سعيد لي ولد قد علمته وخرجته قال أرنيه فأحضره فرأى شاباً رائقاً نظيف الأسباب<sup>20</sup> كلها فقال له أحمد بن طولون ليس يصلح هذا لخدمة (١٢١٧) الحرم أحتاج لمن إلى<sup>21</sup> حسن المعرفة قبيح الصورة فأشفق سعيد أن ينصب لهم غريباً فنبوا عنه<sup>22</sup> ويخالف عليه فأخذ هاشماً وألبسه دراعة وخفين ونصبه للحرم.<sup>23</sup>

[14.4.4]

فذكر جريج بن الطباخ المتطبب قال لقيت سعيد بن توفيل ومعه عمر بن صخر فقال له عمر ما الذي نصبت هاشماً له قال خدمة الحرم لأن الأمير<sup>24</sup> طلب قبيح الخلق فقال له عمر قد كان في أبناء الأطباء قبيح<sup>25</sup> قد حسنت تربيته وطاب مغرسه يصلح لهذا ولكنك استرخصت الصنعة والله يا أبا عثمان إن قويت يده ليرجعن إلى دناءة [ii,85] منصبه<sup>26</sup> وخساسة محتده فتضاحك سعيد بغرته من هذا الكلام وتمكن هاشم من الحرم بإصلاحه لهم<sup>27</sup> ما يوافقهم من عمل<sup>28</sup> أدوية الشحم والحبل وما يحسن اللون ويفرز الشعر حتى قدمه النساء على سعيد.

18 إلى رباد متطببا: R; ترتيب طيب: Gc; ترتب له طبيباً: A;

19 مقيماً: R;

20 نظيف الانواب: Gc;

21 لهذا: HR;

22 عليه: L;

23 نصبه لخدمة الحرم: A;

24 كان: add. A;

25 قبيح: om. L;

26 رداءة نسبة: A;

27 هاشم من خدمة لحرم باصلاحه لهم: Gc; هاشم باصلاحه من الحرم لهم: L;

28 عمل: om. L;

ولما حل ابن طولون بمصر<sup>7</sup> ظهرت منه نبوة في حق سعيد الطيب هذا وشكاه إلى إسحاق بن إبراهيم كاتبه وصاحبه فقال إسحاق بن إبراهيم لسعيد يعاتبه ويحك أنت حاذق في صناعتك<sup>8</sup> وليس لك عيب<sup>9</sup> إلا أنك مدل بها غير خاضع أن تخدّمه فيها والأمر وإن كان فصيح اللسان فهو أعجمي الطبع وليس يعرف أوضاع الطب فيدبر نفسه بها وينقاد<sup>10</sup> لك فيها<sup>11</sup> وقد أفسده عليك الإقبال فتلطف له وارفق به وواظب عليه وراع حاله فقال سعيد والله ما خدمتني له إلا خدمة الفأر للسنور والسخلة للذئب وإن قتلي أحب إلي من صحبته ومات أحمد بن طولون في عاتته هذه.

[14.4.2]

وقال نسيم خادم أحمد بن طولون إن سعيد بن توفيل المتطبب كان في خدمة الأمير أحمد بن طولون فطلبه يوماً فقتل له مضي يستعرض ضبعة يشتريها فأمسك حتى حضر ثم قال له يا سعيد اجعل ضيعتك التي تشتريها فتستغلها صحتي وواصل مرعاتها ولا تغفلها واعلم أنك تسبقني إلى الموت إن كان موتي على فراشي فإني لا أمكنك<sup>12</sup> بالاستمتاع<sup>13</sup> بشيء بعدي قال نسيم وكان سعيد بن توفيل آيساً من الحياة لأن أحمد بن طولون امتنع من مشاورته ولم يكن يحضره إلا ومعه من يستظهر عليه برأيه ويعتقد فيه أنه فرط في أول أمره وابتداء العلة به<sup>14</sup> حتى فات أمره.

[14.4.3]

وفي التاريخ أن سعيد بن توفيل كان له في أول ما صحب أحمد<sup>15</sup> شاكري قبيح الصورة كان ينفذ الكنان<sup>16</sup> مع أب له واسمه هاشم وكان يخدم بغلة سعيد ويمسكها له<sup>17</sup> إذا دخل دار أحمد بن طولون

7 لما دخل ابن طولون R:

8 في صناعه الطب L:

9 وليس لك عيب L: repeats

10 وبيقاد R: ويقاد L:

11 فيها A: om.

12 لا امنك L:

13 من الاستمتاع A: above the line

14 به AGc: om.

15 بن طولون A: add.

16 الكنان R:

17 له AGc: om.

[14.4] سعيد بن توفيل<sup>1</sup>

[14.4.1]

سعيد بن توفيل كان طبيباً نصرانياً متميزاً في صناعة الطب وكان في خدمة أحمد بن طولون من أطباء الخاص يصحبه في السفر والحضر وتغير عليه قبل موته وسببه أن أحمد بن طولون كما تقدم ذكره كان قد خرج إلى الشام وقصد الثغور لإصلاحها وعاد إلى أنطاكية فأدركته هيضة عن ألبان الجواميس لأنه أسرع<sup>2</sup> فيها واستكثر منها فالتمس طبيبه سعيداً<sup>3</sup> فوجده قد خرج إلى بيعة بأنطاكية فتمكن غيظه عليه فلما حضر أغلظ له في التأخر عنه وأنف أن يشكو إليه ما وجده ثم زاد الأمر عليه في الليلة الثانية فطلبه فجاء متنبذاً فقال له لي من<sup>4</sup> يومين عليل وأنت شارب نبيذ فقال يا سيدي طلبتني أمس وأنا في بيعتي على ما جرت عادتي وحضرت فلم تخبرني بشيء قال فما كان ينبغي أن تسأل عن حالي قال ظنك يا مولاي سيء<sup>5</sup> ولست أسأل أحداً من حاشيتك عن شيء من أمرك قال فما الصواب الساعة قال لا تقرب شيئاً من [ii,84] الغذاء ولو قرمت إليه الليلة وغداً قال أنا والله جائع وما أصبر قال هذا جوع كاذب لبرد المعدة.

فلما كان في نصف الليل استدعى شيئاً يأكله فجيء بفراريج كردباج حارة ويزماورد من دجاج وجداء باردة فأكل منها (٢١٦ب) فانقطع الإسهال عنه نفخج نسيم الخادم وسعيد في الدار فقال له أكل الأمير خروف كردباج نفخ عنه القيام قال سعيد الله المستعان ضعفت<sup>6</sup> قوته الدافعة بقهر الغذاء لها وستتحرك حركة منكرة فوالله ما وافى السحر حتى قام أكثر من عشرة مجالس وخرج من أنطاكية وعلته تزايد إلا أن في قوته احتمالاً لها وطلب مصر وثقل عليه ركوب الدواب فعملت له عجلة كانت تجر بالرجال وطئت له فما وصل الفرما حتى شكاً إزعاجها فركب الماء إلى القسطنطينية وضرب له بالميدان قبة نزل فيها.

1 This biography is missing from Version 1, but is present in Versions 2 and 3; This biography is not found in MS B; in MS A, this biography follows biography 14.03, on fol. 216a; in A, there is a marginal note written vertically in the right margin near the biography heading: لم أجده واردا: (‘I did not find it here in the draft [musawwadah] of the author’).

2 A: شرع

3 LGc: سعيد هذا

4 A: om. من, add. منذ over line

5 A: [...] يا مولاي شيء قال, leaving blank space.

6 R: خفت

فلما دخل الفسطاط أحضر الحسن بن زيرك وشكا إليه سعيلاً فسهل عليه ابن زيرك أمر عله<sup>5</sup> وأعلمه أنه يرجو له السلامة منها عن قرب<sup>6</sup> وخفت عنه عله بالراحة والطمأنينة واجتماع الشمل وهدوء النفس وحسن القيام وبرالحسن بن زيرك.

وكان يسر التخليط مع الحرم فازدادت عله ثم دعا بالأطباء فأرهبهم وخوفهم وكتمهم ما أسلفه من سوء التدبير والتخليط واشتهى على بعض حظاياها سمكاً قريضاً فأحضرته إياه سرّاً فما تمكن من معدته حتى نتابع الإسهال فأحضر الحسن بن زيرك وقال له أحسب الذي<sup>7</sup> سقيتنيه اليوم<sup>8</sup> غير صواب قال له الحسن بن زيرك يأمر الأمير أيده الله<sup>9</sup> بإحضار جماعة أطباء الفسطاط<sup>10</sup> داره في<sup>11</sup> غداة كل يوم حتى يتفقوا على ما يأخذه كل غداة<sup>12</sup> وما سقيتكم إلا أشياء<sup>13</sup> تولى عجنها ثقتك وجميعها تنهض القوة الماسكة في معدتك وكبدك فقال أحمد والله لئن لم تنجعوا في تدبيركم لأضربن أعناقكم وإنما تجربون على العليل ولا يحصل منكم على شيء في الحقيقة.

نفرج الحسن بن زيرك من بين يديه وهو يرعد وكان شيخاً كبيراً فخميت كبده من سوء فكره وخوفه وتشاغله عن المطعم والنوم<sup>14</sup> فاعتداه إسهال ذريع واستولى الغم عليه فخلط وكان يهذي بعلقة أحمد بن طولون حتى مات<sup>15</sup> في غد ذلك اليوم.

5 R: فسهل عليه الأمر:

6 A: ب قريب, above the line

7 A: وقال أحسب ان الذي

8 R: om. اليوم

9 Above the line in A: ايده الله

10 AGc: جماعة الأطباء الذي بالفسطاط

11 A: om. في

12 AGc: في غداة كل يوم

13 Gc: om. أشياء

14 Gc: عن المطعم والمشروب بعلقة بن طولون

15 Gc: عليه الغم فخلط حتى مات

[14.2] إبراهيم بن عيسى<sup>1</sup>

إبراهيم بن عيسى كان طبيباً فاضلاً معروفاً في زمانه متميزاً في أوانه صحب يوحنا بن ماسويه ببغداد وقرأ عليه وأخذ عنه.

وخدم بصناعة الطب الأمير<sup>2</sup> أحمد بن طولون وتقدم عنده وسافر معه إلى الديار المصرية واستمر في خدمته ولم يزل إبراهيم بن عيسى مقيماً في فسطاط مصر إلى أن توفي ثم وكانت وفاته في نحو<sup>3</sup> سنة ستين ومائتين.

[14.3] الحسن بن زيرك<sup>1</sup>

الحسن بن زيرك كان طبيباً بمصر في أيام أحمد بن طولون يصحبه في الإقامة فإذا سافر يصحبه<sup>2</sup> سعيد بن توفيل ولما توجه ابن طولون إلى دمشق في شهر سنة تسع وستين ومائتين<sup>3</sup> وامتد منها إلى الثغور لإصلاحها ودخل أنطاكية عائداً عنها أكثر من استعمال لبن الجواميس فأدركته هيضة لم ينجع فيها معاناة سعيد بن توفيل وعاد بها إلى مصر (٢١٦هـ) وهو ساخط على سعيد بن توفيل.<sup>4</sup>

1 In A, this biography is written on an inserted page which is between fol. 215b and fol. 216a; this biography does not occur in Version 1 and Version 2. All MSS read إبراهيم بن عيسى

2 A: om. الأمير

3 A: om. في نحو

1 This biography is found in Versions 2 and 3 but is missing in Version 1. It is not found in MS B; in MS A, it follows the first biography of Chapter 14, Balīṭiyān, on fol. 215b. In A, there is a marginal note written vertically near the start of the present biography: لم اجده وارداً مسودة: المصنف ('I did not find it present in the author's draft').

2 L: صحبه

3 A: سنة ست وتسعين ومائتين

4 AGc: om. بن توفيل



قال سعيد ابن البطريق في كتاب نظم الجوهر لما كان في السنة الرابعة من خلافة المنصور من الخلفاء العباسيين صير بليطيان بطريكاً<sup>3</sup> على الإسكندرية وكان طبيياً أقام ستاً وأربعين سنة ومات.

قال ولما كان في أيام الرشيد هرون وولى الرشيد عبيد الله بن المهدي مصر<sup>4</sup> أهدي عبيد الله إلى<sup>5</sup> الرشيد جارية من أهل البيما من<sup>6</sup> أسفل الأرض وكانت حسنة جميلة وكان الرشيد يحبها حباً شديداً فاعتلت علة عظيمة فعالجها الأطباء فلم تنتفع بشيء فقالوا له<sup>8</sup> ابعث الى عبيد الله عاملك بمصر ليوجه إليك<sup>9</sup> واحداً من أطباء مصر فإنهم أبصر بعلاج هذه الجارية من أطباء العراق فبعث الرشيد إلى عبيد الله بن المهدي يختار له من أصدق أطباء مصر<sup>10</sup> من يعالج الجارية فدعا عبيد الله بليطيان بطريكاً<sup>11</sup> الإسكندرية وكان حاذقاً بالطب فأعلمه بحب الرشيد الجارية وعلتها وحمله إلى الرشيد وحمل بليطيان معه<sup>12</sup> من كعك مصر الخشن والصير فلما دخل<sup>13</sup> إلى بغداد ودخل إلى الجارية أطعمها الكعك والصير فرجعت إلى طبعها وزالت عنها العلة.

فصار من ذلك الوقت يحمل من مصر إلى خزانة السلطان الكعك الخشن<sup>14</sup> والصير ووهب الرشيد لبليطيان البطريك<sup>15</sup> مالاً كثيراً وكتب له منشوراً في كل كنيسة في يد يعقوبية مما أخذوها وتغلبوا عليها أن ترد إليه فرجع بليطيان إلى مصر واسترد من يعقوبية كنائس كثيرة. وتوفي بليطيان في سنة ست وثمانين ومائة للهجرة.

3 بطريكاً: L:

4 مصر: Above the line in A:

5 وجه الى: A:

6 البنما بن: R:

7 حيداً: L:

8 إنه: R:

9 يواليك: R:

10 مصر: om. R:

11 بطريك: A:

12 معه: om. GcL:

13 دخل وصل, above the line: A:

14 السلطان صحه الملك corr. to above, يحمل الى خزانة الملك من مصر الكعك الخشن: A:

15 بطريك: R; البطر يك: AGc:

# الباب الرابع عشر في طبقات الأطباء المشهورين من أطباء ديار

مصر<sup>1</sup>

*Edited by Franak Hilloowala, Emilie Savage-Smith, Geert Jan van Gelder  
and Ignacio Sánchez*

[14.1] بليطيان<sup>2</sup>

بليطيان كان طبيباً مشهوراً بديار مصر نصرانياً عالماً بشريعة النصارى الملكية.

1 Chapter Fourteen is preserved in MSS ABGcHLR, partially preserved in GaGb, but missing from P and S.

MS A has a twelve-line marginal note written upside-down at the start of Chapter Fourteen. At the end of Chapter Thirteen two words are written that intersect this *hāshīyah* at right angles: *buligha muqābalatan*; the collation note was written before the *hāshīyah* and is not part of it. The *hāshīyah* reads:

حاشية قال كاتبها وجدتُ في مسودة المصنف أسماءً لم ترد في النسخة المنقول منها والمنقول منها نسخة قد نقلت من نسخة كتبها المصنف بخطه أيضاً وهجس بخاطري أنه أهمل الأسماء من المبيضة إما لأنه أراد الاختصار لكونهم لا فائدة فيهم وإما لغرض ما آخر وأردت أن لا تكون هذه النسخة ناقصة اسماً من الأسماء الواردة المسودة وكنت قد أوردت ما وجدته غير وارد النسخة المنقول منها في الأبواب المتقدمة من هذا الكتاب في هذه النسخة كل اسم حيث أوردته المصنف في مسودته خشية أن يكون الناقل من مبيضته أهملهم والآن وقع في نفسي أن أورد جميع الأسماء الواردة المسودة تلو بعضهم بعض في قائمات وأنبه على مواضعهم حسب الطاقة إن استطعت ذلك ومن الله أستمد المعونة على ذلك .

For a discussion of this *hāshīyah* and its significance in terms of the manuscript tradition of the treatise, see the essay by Ignacio Sánchez, ‘The Textual and Manuscript Tradition ...’ in Volume 1.

2 The first biography is missing from Version 1, but is found in Versions 2 and 3. It is written in the margin of R.

وهي<sup>9</sup> قطع وهو يأمره بكثرة القيء حتى تنظفت<sup>10</sup> معدته وخرجت بقايا الحياة فقال له طب نفساً فقدت  
تعافيت وذهب الرجل مطمئناً صحيحاً بعد أن كان في حالة<sup>11</sup> الموت.<sup>12</sup>

9 وقد L: تلك وهي Gc:

10 تنظفت AL:

11 حال H:

12 B: om. الموت. ... في حالة الموت. الله ... وحديثي أبو عبد الله

[13.88] ابن الأصم<sup>1</sup>

[13.88.1]

هو<sup>2</sup> من الأطباء المشهورين بإشبيلية وله<sup>3</sup> خبرة في<sup>4</sup> صناعة الطب وقوة نظر في الاستدلال على الأمراض ومداواتها وله حكايات مشهورة ونوادير كثيرة في معرفته بالقوارير وأخباره عندما يراها بجملة حال المريض وما يشكوه وما كان قد تناوله من الأغذية.

[13.88.2]

وحدثني أبو عبد الله المغربي قال كنت يوماً عند ابن الأصم وإذا بجماعة قد أقبلوا إليه ومعهم رجل على دابة وهو منكب عليها فلما وصلوا وجدنا ذلك الرجل<sup>5</sup> وفي فمه حية قد دخل بعضها مع رأسها في حلقه وبقيتها ظاهرة<sup>6</sup> وهي مربوطة بخيط قنب إلى ذراع الرجل فقال ما شأن هذا فقالوا له إن عادته ينام وفيه مفتوح وكان قد أكل لبناً ونام فلما جاءت هذه الحية لعقت فمه وداخل فمه وهو نائم ولما أحست بمن أتى خافت وانساب بعضها في حلقه وأدركها فربطها بهذا الخيط لئلا تدخل في حلقه وقد أتينا به إليك فلما نظر إلى ذلك الرجل وجده وهو في الموت من الخوف فقال له ما عليك<sup>7</sup> كدتم تهلكون الرجل ثم قطع الخيط فانسابت الحية في حلقه واستقرت في معدته فقال له الآن تبرأ وأمره أن لا يتحرك وأخذ أدوية وعقاقير فأغلاها في ماء غلياناً جيداً وجعل ذلك الماء في إبريق وسقاه الرجل وهو حار فشربه وصار يجس معدته حتى قال ماتت الحية ثم سقاه<sup>8</sup> ماء آخر مغلياً فيه حوائج وقال هذه تهريء الحية مع هضم المعدة وصبر مقدار ساعتين وسقاه ماء قد أغلي فيه أدوية مقيئة فغاشت (٢١٥ب) نفس الرجل وذرعه القيء فعصب عينيه وبقي يتقياً في طشت فوجدنا تلك الحية

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 BL leave a blank space.

3 H: وكان له

4 Above the line in A: في

5 Gc: om. على دابة ... ذلك الرجل

6 Marginal note in H (in a different hand): غريبة حية بمعدة:

7 Gc: لا بأس عليك

8 H: سقام

[13.86.2]

ولما وصل<sup>7</sup> من المغرب إلى الإسكندرية سمع به السلطان الملك العادل أبو بكر بن أيوب رحمه الله وبلغه فضله وجودة معرفته بالنبات وكان الملك العادل في ذلك الوقت بالقاهرة فاستدعاه من الإسكندرية وتلقاه وأكرمه ورسم بأن يقرر له جامكية وجراية ويكون مقيماً عنده فلم يفعل وقال إنما أتيت من بلدي لأخج إن شاء الله وأرجع إلى أهلي وبقي مقيماً عنده مدة وجمع حوائج الترياق الكبير وركبه له ثم توجه إلى الحجاز ولما حج عاد<sup>8</sup> إلى المغرب وأقام بإشبيلية<sup>9</sup>.

[13.86.3]

ولأبي العباس بن الرومية من الكتب:

1. تفسير أسماء الأدوية المفردة من كتاب ديسقوريدس

2. مقالة في تركيب الأدوية<sup>10</sup>

[13.87] أبو العباس الكنبناري<sup>1</sup>

هو أبو العباس أحمد بن أبي عبد الله محمد من أهل إشبيلية عارف بصناعة الطب من فضلاء أهلها والتميزين من أربابها قرأ الطب في أول أمره على عبد العزيز بن مسلمة الباجي ثم قرأ بعد ذلك على أبي الحجاج يوسف بن موراطير في مراکش [ii,82] وأقام بإشبيلية<sup>2</sup> وخدم لأبي النجاء بن هود صاحب إشبيلية وكان يطب أيضاً لأخيه أبي عبد الله بن هود.

7 H: add. أبو العباس

8 A: om. ولما حج

9 L: في إشبيلية

10 H: add. وتوفي سنة سبع وثلاثين وستمائة

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2. Biography written in the margin of A.

2 B: في مراکش وهو في وقتنا هذا مقيم بإشبيلية

[13.85] أبو جعفر الذهبي<sup>1</sup>

هو أبو جعفر أحمد بن جريح<sup>2</sup> كان فاضلاً عالماً بصناعة الطب جيد المعرفة لها حسن التأني<sup>3</sup> في أعمالها وخدم المنصور بالطب وكذلك أيضاً خدم بعده الناصر ولده كان يحضر مجلس المذاكرة في الأدب وتوفي أبو جعفر الذهبي بتلمسان عند غزوة الناصر إلى إفريقية سنة<sup>4</sup> ستمائة.

[13.86] أبو العباس بن الرومية<sup>1</sup>

[13.86.1]

هو أبو العباس أحمد بن محمد بن مفرج النباتي المعروف بابن الرومية من أهل إشبيلية ومن أعيان علمائها وأكابر فضلائها قد أتقن علم النبات ومعرفة أشخاص الأدوية وقواها ومنافعها واختلاف أوصافها<sup>2</sup> وتباين مواطنها<sup>3</sup> وله الذكر الشائع والسمعة الحسنة كثير الخير موصوف بالديانة محقق للأمر الطبية<sup>4</sup> قد شرف نفسه بالفضائل وسمع من علم الحديث (٢١٥) شيئاً كثيراً عن ابن حزم وغيره ووصل سنة ثلاث عشرة وستمائة إلى ديار مصر وأقام بمصر<sup>5</sup> والشام والعراق نحو سنتين<sup>6</sup> وانتفع الناس به وأسمع الحديث وعان نباتاً كثيراً في هذه البلاد مما لم ينبت بالمغرب وشاهد أشخاصها في منابها ونظرها في مواضعها.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 H: جرح

3 A: التأني

4 ABH: عام

1 This biography is present in all three version of the work.

2 A: أنصافها

3 A: أوطانها

4 AGc: الطبيعية, in A above the line

5 A: بها

6 B: إلى ديار مصرية والشام والعراق

[13.81.2]

والندرومي من جملة المتميزين في علم [ii,81] الأدب والعربية وسمع كثيراً من الحديث وخدم الناصر في آخر دولته بصناعة الطب وخدم بعده لولده المستنصر وأقام بإشبيلية وخدم بعد ذلك لأبي النجاء سالم بن هود ولأخيه أبي عبد الله ابن هود صاحب الأندلس ولأبي عبد الله الندرومي من الكتب<sup>5</sup> اختصار كتاب المستصفي للغزالي.

[13.82] أبو جعفر أحمد بن سابق<sup>1</sup>

أصله من قرطبة وكان فاضلاً ذكياً جيد النظر حسن العلاج موصوفاً بالعلم وكان من طلبة القاضي أبي الوليد بن رشد ومن جملة المشتغلين عليه بصناعة الطب وخدم بالطب الناصر وتوفي في دولة المستنصر.

[13.83] ابن الحلاء المرسي<sup>1</sup>

من مرسية وكان موصوفاً بمجودة المعرفة بصناعة الطب وخدم المنصور لما أتى إليه خدمة وافد وتوفي ببلده.

[13.84] أبو إسحاق بن طملوس<sup>1</sup>

من جزيرة شقر من أعمال بلنسية وهو من جملة الفضلاء في صناعة الطب وأحد المتعنين من أهلها وخدم الناصر بالطب وتوفي ببلده.<sup>2</sup>

5 A: الكتب من وله

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 A: om. وخدم الناصر بالطب وتوفي ببلده.

صناعة الطب فقال لي إنني كنت كثير اللعب بالشطرنج ولم يكد<sup>5</sup> يوجد من يلعب مثلي به في إشبيلية إلا القليل فكانوا يقولون أبو بكر الزهري الشطرنجي فكان إذا بلغني ذلك أعتاظ<sup>6</sup> منه ويصعب علي فقلت في نفسي لا بد أن اشتغل عن هذا بشيء غيره من العلم لأنعت به ويزول عني وصف الشطرنج وعلمت أن الفقه وسائر الأدب ولو اشتغلت به عمري كله لم يخصني منه وصف أنعت به فعدلت إلى أبي مروان عبد الملك بن زهر واشتغلت عليه بصناعة الطب وكنت أجلس عنده وأكتب لمن جاء مستوصفاً من المرضى الرقاع واشتهرت<sup>7</sup> بعد ذلك بالطب وزال عني ما كنت أكره الوصف به. وعاش أبو بكر بن أبي الحسن الزهري نحساً وثمانين سنة وتوفي في دولة المستنصر ودفن بإشبيلية.<sup>8</sup>

[13.81] أبو عبد الله الندرومي<sup>1</sup>

[13.81.1]

هو أبو عبد الله محمد<sup>2</sup> بن سخنون ويعرف بالندرومي منسوباً إلى ندرومة من نظر مدينة تلمسان وهو كومي أيضاً ينسب إلى قبيلة<sup>3</sup> جليل القدر فاضل النفس محب للفضائل حاد الذهن مفرط الذكاء ومولده بقرطبة في نحو سنة<sup>4</sup> ثمانين وخمسمائة ونشأ بقرطبة ثم انتقل إلى إشبيلية وكان قد لحق القاضي أبا الوليد بن رشد واشتغل عليه بصناعة الطب واشتغل أيضاً على أبي الحجاج يوسف بن موراطير.

5 A: يكن

6 AGc: R; أعتاض

7 A: واشتغلت

8 In margin of A: وتوفي في دولة المستنصر ودفن بإشبيلية. Gc: om. وعاش أبو بكر ... ودفن بإشبيلية: H: add. إشبيلية بمدينة

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2. Biographies 13. 81-85 are written in the margin in A. Marginal note in A: قبل أبو العباس

2 A: om. محمد

3 H: add. وكان

4 H: om. سنة



وكان المنصور قد أبطل الخمر وشدد بأن<sup>3</sup> لا يؤتي بشيء منه إلى الحضرة أو يكون<sup>4</sup> عند أحد (٢١٤ب) فلما كان بعد ذلك بمدة قال المنصور لأبي جعفر بن الغزال أريد أن تجمع حوائج الترياق الكبير وتركبه فامتثل أمره وجمع حوائجه وأعوزه الخمر الذي يعجن به أدوية<sup>5</sup> الترياق وأنهى ذلك إلى المنصور فقال له تطلبه من كل ناحية وانظر لعل<sup>6</sup> يكون عند أحد منه ولو<sup>7</sup> شيء يسير لنكحل الترياق فتطلبه أبو جعفر من كل أحد ولم يجد شيئاً منه فقال المنصور والله ما كان قصدي بتكيب الترياق في هذا الوقت إلا لأعتبر هل بقي من الخمر شيء عند أحد أم لا وتوفي أبو جعفر ابن الغزال في أيام الناصر.

[13.80] أبو بكر بن القاضي أبي الحسن الزهري<sup>1</sup>

[13.80.1]

هو أبو بكر بن الفقيه القاضي أبي الحسن الزهري القرشي قاضي إشبيلية مولده ومنشؤه بإشبيلية وكان جواداً كريماً حسن الخلق شريف النفس قد اشتغل بالأدب وتميز في العلم وكان أحد الفضلاء في صناعة الطب والمتعنين في أعمالها وخدم بالطب للسيد<sup>2</sup> أبي علي بن عبد المؤمن صاحب إشبيلية وكان يطيب الناس من دون أجرة ويكتب النسخ لهم.

[13.80.2]

وكان في مبدأ أمره محباً للشطرنج كثير اللعب به وجاد<sup>3</sup> لعبه في الشطرنج<sup>4</sup> جداً حتى صار يوصف به حدثني القاضي أبو مروان الباجي قال سألت القاضي أبا بكر بن أبي الحسن الزهري عن سبب تعلمه

3 ABH: في أن

4 Gc: om. أو يكون

5 A: حوائج

6 H: add. أن

7 H: om. ولو

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 A: السيد

3 A: add. أمره crossed out

4 L: om. كثير اللعب به وجاد لعبه بالشطرنج

[13.77] المصدوم<sup>1</sup>

هو أبو الحسين بن أسدون شهر بالمصدوم وهو تلميذ أبي مروان عبد الملك بن زهر وكان المصدوم ديناً كثير الخير معتنياً بصناعة الطب مشهوراً بها أديباً شاعراً ومولده ومنشؤه بإشبيلية وكان مقيماً في البلد ويحضر عند المنصور ويطلبه في أوقات<sup>2</sup> المداواة وتوفي المصدوم في إشبيلية سنة ثمان وثمانين وخمسمائة.

[13.78] عبد العزيز<sup>1</sup> بن مسلمة الباجي<sup>2</sup>

أصله من باجة الغرب كان من أعيان أهل الأندلس [ii,80] وأجلائها ويعرف بابن الحفيد وكان فاضلاً في صناعة الطب متميزاً في الأدب وله شعر جيد وكان تلميذ المصدوم وخدم بالطب المستنصر وتوفي في دولته في مراکش.

[13.79] أبو جعفر بن الغزال<sup>1</sup>

مولده بقتنجيرة من أعمال المرية وأتى إلى الحفيد أبي بكر بن زهر ولازمه حق الملازمة وقرأ عليه صناعة الطب وعلى غيره حتى أتقن الصناعة وخدم المنصور بالطب وكان خبيراً بتركيب الأدوية ومعرفة مفرداتها<sup>2</sup> وكان المنصور يعتمد عليه في الأدوية المركبة والمعاجين ويتناولها منه.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 L: بأوقات

1 B: كريم

2 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 A: مفرداتها ومعرفة الأدوية بتركيب المفردة بالأدوية: A

[13.74] أبو جعفر أحمد بن حسان<sup>1</sup>

هو الحاج أبو جعفر أحمد بن حسان الغرناطي مولده ومنشؤه بقرنطة واشتغل بصناعة الطب وأجاد في علمها وعملها وخدم المنصور بالطب وحج أبو جعفر بن حسان مع أبي الحسين بن جبير الغرناطي الأديب الكاتب صاحب كتاب الرحلة وذكره معه في الرحلة. وتوفي أبو جعفر بن حسان بمدينة فاس ولأبي جعفر بن حسان من الكتب كتاب تدبير الصحة ألفه للمنصور.

[13.75] أبو العلاء بن أبي جعفر أحمد بن حسان<sup>1</sup>

من مدينة قرنطة وأحد الأعيان بها والمتميزين من أهلها قوي الذكاء حسن الفطرة مشغل بالأدب وعنده براعة وفضل وهو طبيب وكاتب وخدم بصناعة الطب المستنصر وكان حظياً عنده وهو من جملة الفضلاء في صناعة الطب بإشبيلية وقد قطن بها.

[13.76] أبو محمد الشذوني<sup>1</sup>

مولده ومنشؤه بإشبيلية وكان ذكياً فطناً وله معرفة جيدة بعلم الهيئة والحكمة وكان قد اشتغل بصناعة الطب على أبي مروان عبد الملك بن زهر<sup>2</sup> ولازمه مدة وباشراً أعمالها وكان مشهوراً بالعلم جيد العلاج وخدم الناصر<sup>3</sup> بالطب وتوفي بإشبيلية في دولة المستنصر.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 H: om. زهر

3 B: المستنصر

[13.71] أبو إسحق إبراهيم الداني<sup>1</sup>

كانت له عناية<sup>2</sup> بالغة في صناعة الطب وأصله من بجانة<sup>3</sup> ونقل إلى الحضرة وكان أمين البيمارستان وطيبه بالحضرة وكذلك ولداه والأكبر منهما وهو أبو عبد الله محمد قتل في غزوة العقاب في الأندلس مع الناصر وتوفي الداني في مراکش في دولة المستنصر بن الناصر.

[13.72] أبو يحيى بن قاسم الإشبيلي<sup>1</sup>

كان فاضلاً في صناعة الطب خبيراً بقوى الأدوية المفردة والمركبة كثير العناية بها وكان صاحب خزانة الأشربة والمعاجين التي يأخذها الخليفة المنصور من عنده وكذلك كان والده في خدمة أبي يعقوب والد المنصور.

وتوفي أبو يحيى في مراکش في دولة المستنصر وكان له ولد فجعل موضعه في الخزانة عوضاً عن أبيه.<sup>2</sup>

[13.73] أبو الحكم بن غلندو<sup>1</sup>

مولده ومنشؤه بإشبيلية وكان أديباً شاعراً حسن الشعر متميزاً في صناعة الطب محمود الطريقة وكان مفتناً وخدم بصناعة الطب المنصور<sup>2</sup> وكان مكيناً عنده وجيهاً في دولته وكان المنصور في عام ثمانين وخمسمائة حمله معه لما ولي الخلافة وكان ابن غلندو صاحب كتب كثيرة ويكتب خطين أندلسيين وتوفي بمراكش ودفن بها.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 L: عاية

3 L: بجاوية; HR: بجايه

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 In margin of R: وتوفي ... عن أبيه

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 In margin of R: أبو العلاء ... الطب المنصور



[13.68.2]

حدثني القاضي أبو مروان الباجي قال كنا في تونس مع الناصر وكان في المعسكر غلاء وقل وجود<sup>3</sup>  
 الشعير فعمل أبو المحاجج بن موراطير موشحاً في الناصر<sup>4</sup> وأتى في ضمنه تغيير بيت كان عمله الحفيد أبو بكر  
 بن زهر في بعض موشحاته وذلك أن ابن زهر<sup>5</sup> قال:

ما العيدُ في حُلَّةٍ وطاقِ  
 وشَمَّ طيبِ  
 وإنما العيدُ في التلاقي  
 مع الحبيبِ

فعمل ابن موراطير:<sup>7</sup>

ما العيدُ في حُلَّةٍ وطاقِ  
 من الحريرِ  
 إنما العيدُ في التلاقي  
 مع الشعير<sup>9</sup>

فأطلق له الناصر عشرة أمداد شعير كانت قيمتها في ذلك الوقت خمسين ديناراً.

3 In margin of A, Gc om.: وجود

4 A: om. موشحاً في الناصر

5 AGcH: om. وذلك أن ابن زهر

6 B: العيد; the same with the following three occurrences of the word.

7 In margin of A: موراطير ابن فعمل

8 H: العبد

9 H: garbles the piece by omitting from من حرير until the end, replacing it with وشَمَّ طيب

41. مقالة في المزاج
42. مسألة في نوائب الحمى
43. مقالة في حميات العفن
44. مسائل في الحكمة
45. مقالة في حركة الفلك
46. كتاب فيما خالف أبو النصر لأرسطوطاليس<sup>63</sup> في كتاب البرهان من ترتيبه وقوانين البراهين والحدود
47. مقالة في الترياق

[13.67] أبو محمد بن رشد<sup>1</sup>

هو أبو محمد عبد الله بن أبي<sup>2</sup> الوليد محمد بن أحمد بن محمد ابن رشد فاضل في صناعة الطب عالم بها مشكور في أفعالها وكان يفتد إلى الناصر ويطلبه ولأبي محمد بن رشد<sup>3</sup> من الكتب مقالة في حيلة البرء.

[13.68] أبو المحجاج يوسف بن مواريطير<sup>1</sup>

[13.68.1]

من شرقي الأندلس ومواريطير<sup>2</sup> قرية قريبة من بلنسية كان فاضلاً في صناعة الطب خبيراً بها مزاولاً لأعمالها محمود الطريقة حسن الرأي عالماً بالأموال الشرعية وسمع الحديث وقرأ المدونة وكان أديباً شاعراً محباً للهجون كثير النادرة.

---

63 AB: أرسطو

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 Above the line in R: أبي

3 AGc: وله

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 L: مواريطير

31. كتاب في الفحص هل يمكن العقل الذي فينا وهو المسمى بالهيولاني أن يعقل الصور المفارقة بآخره أو لا يمكن ذلك وهو المطلوب الذي كان أرسطوطاليس<sup>52</sup> وعدنا بالفحص عنه في كتاب النفس
32. مقالة في أن ما<sup>53</sup> يعتقد المشاؤون وما يعتقد المتكلمون من أهل ملتنا في كيفية وجود العالم [ii,78] متقارب في المعنى
33. مقالة في التعريف بجهة نظر أبي نصر في كتبه الموضوعة في صناعة المنطق التي بأيدي الناس وبجهة نظر أرسطوطاليس<sup>54</sup> فيها ومقدار ما في كتاب<sup>55</sup> كتاب من أجزاء الصناعة الموجودة في كتب أرسطوطاليس<sup>56</sup> ومقدار ما زاد لاختلاف النظريعي<sup>57</sup> نظريهما
34. مقالة في اتصال العقل المفارق بالإنسان
35. مقالة له<sup>58</sup> أيضاً<sup>59</sup> في اتصال العقل<sup>60</sup> بالإنسان<sup>61</sup>
36. مراجعات ومباحث بين أبي بكر بن الطفيل (أ٢١٤) وبين ابن رشد في رسمه للدواء في كتابه الموسوم بالكليات
37. كتاب في الفحص عن مسائل وقعت في العلم الإلهي في كتاب الشفاء لابن سينا
38. مسألة في الزمان
39. مقالة في فسخ شبهة من اعترض على الحكيم وبرهانه في وجود المادة الأولى وتبيين أن برهان أرسطوطاليس<sup>62</sup> هو الحق المبين
40. مقالة في الرد على أبي علي بن سينا في تقسيمه الموجودات إلى ممكن على الإطلاق وممكن بذاته واجب بغيره وإلى واجب بذاته

52 A: أرسطو:

53 H: فيما

54 AB: أرسطو:

55 H: كتابه

56 A: أرسطو:

57 A: أعني

58 L: om. له

59 R: أيضاً له

60 H: add. المفارق

61 In margin of A, Gc om.: مقالة أيضاً في له مقالة

62 AB: أرسطو:



12. تلخيص كتاب البرهان لأرسطوطاليس<sup>43</sup>
13. تلخيص كتاب السماع الطبيعي لأرسطوطاليس<sup>44</sup>
14. شرح كتاب السماء والعالم لأرسطوطاليس<sup>45</sup>
15. شرح كتاب النفس لأرسطوطاليس<sup>46</sup>
16. تلخيص كتاب الأسطقتسات<sup>47</sup> لجالينوس
17. تلخيص كتاب المزاج لجالينوس
18. تلخيص<sup>48</sup> كتاب القوى الطبيعية لجالينوس
19. تلخيص كتاب العلل والأعراض لجالينوس
20. تلخيص كتاب التعرف لجالينوس
21. تلخيص كتاب الحميات لجالينوس
22. تلخيص أول كتاب الأدوية المفردة لجالينوس
23. تلخيص النصف الثاني من كتاب حيلة البرء لجالينوس
24. كتاب تهافت التهافت يرد فيه على كتاب التهافت للغزالي
25. كتاب منهاج الأدلة في علم الأصول
26. كتاب صغير سماه فصل المقال فيما بين الحكمة والشريعة من الاتصال<sup>49</sup>
27. المسائل المهمة على كتاب البرهان لأرسطوطاليس<sup>50</sup>
28. شرح كتاب القياس لأرسطوطاليس<sup>51</sup>
29. مقالة في العقل
30. مقالة في القياس

43 A: أرسطو

44 A: om. title.

45 A: أرسطو; H: om. title.

46 A: أرسطو

47 A: الأسطقتسات

48 H: om. تلخيص

49 B: المقال في الموافقة بين السنة والشريعة

50 A: أرسطو

51 A: أرسطو; H: add. مقالة في الفعل

[13.66.5]

وكانت وفاة القاضي أبي الوليد بن رشد رحمه الله في مراکش أول سنة<sup>37</sup> خمس وتسعين وخمسمائة وذلك في أول دولة الناصر وكان ابن رشد قد عمر عمراً طويلاً وخلف ولداً طيباً (٢١٣ب) عالماً بالصناعة يقال له أبو محمد عبد الله وخلف أيضاً أولاداً قد اشتغلوا بالفقه واستخدموا في قضاء الكور.

[13.66.6]

ومن كلام أبي الوليد بن رشد قال من اشتغل بعلم التشريح ازداد إيماناً بالله ولأبي الوليد بن رشد من الكتب:

1. كتاب التحصيل جمع فيه اختلاف أهل العلم من الصحابة والتابعين وتابعيهم ونصر مذاهبهم وبين مواضع الاحتمالات التي هي مثار الاختلاف
2. كتاب المقدمات في الفقه
3. كتاب نهاية المجتهد في الفقه<sup>38</sup>
4. كتاب الكليات
5. شرح الأرجوزة المنسوبة إلى الشيخ الرئيس بن سينا في الطب
6. كتاب الحيوان
7. جوامع كتب<sup>39</sup> أرسطوطاليس<sup>40</sup> في الطبيعيات والإلهيات
8. كتاب الضروري في المنطق ملحق به تلخيص كتب أرسطوطاليس<sup>41</sup> وقد لخصها تلخيصاً تاماً مستوفياً
9. تلخيص الإلهيات لنيقولاوس
10. تلخيص كتاب ما بعد الطبيعة لأرسطوطاليس
11. تلخيص كتاب الأخلاق لأرسطوطاليس<sup>42</sup>

37 أوسنة: L

38 In margin of A: كتاب نهاية المجتهد في الفقه

39 كتاب: A

40 أرسطو كتاب: A

41 أرسطو: A

42 أرسطو: A

ثم إن المنصور فيما بعد نقم على أبي الوليد بن رشد وأمر بأن يقيم في البسّانة<sup>26</sup> وهي بلد قريب<sup>27</sup> من قرطبة وكانت<sup>28</sup> أولاً لليهود وأن لا يخرج عنها ونقم أيضاً<sup>29</sup> على جماعة آخر من<sup>30</sup> الفضلاء الأعيان وأمر أن يكونوا في مواضع آخر وأظهر أنه فعل بهم ذلك بسبب ما يدعي فيهم أنهم مشتغلون بالحكمة وعلوم الأوائل وهؤلاء الجماعة هم أبو الوليد بن رشد وأبو جعفر الذهبي والفقير أبو عبد الله محمد بن إبراهيم قاضي بجاية<sup>31</sup> وأبو الربيع الكفيف وأبو العباس الحافظ الشاعر القرّاني<sup>32</sup> وبقوا مدة ثم إن جماعة من الأعيان بإشبيلية شهدوا لابن رشد أنه على [ii,77] غير ما نسب إليه فرضي المنصور عنه وعن سائر الجماعة وذلك في سنة خمس وتسعين وخمسمائة وجعل أبا جعفر الذهبي مزوّراً للطلبة ومزوّراً للأطباء وكان يصفه المنصور ويشكره ويقول إن أبا جعفر الذهبي<sup>33</sup> كالذهب الإبريز الذي لم يزد في السبك إلا جودة.

[13.66.4]

قال القاضي أبو مروان ومما كان في قلب المنصور من ابن رشد إنه كان متى حضر مجلس المنصور<sup>34</sup> وتكلم معه أو بحث عنده في شيء من العلم يخاطب المنصور بأن يقول تسمع يا أخي وأيضاً فإن ابن رشد كان قد صنف كتاباً في الحيوان وذكر فيه أنواع الحيوان ونعت كل واحد منها فلما ذكر الزرافة وصفها ثم قال وقد رأيت الزرافة عند ملك البربر يعني المنصور فلما بلغ ذلك المنصور صعب عليه وكان أحد الأسباب الموجبة في أنه نقم على ابن رشد وأبعده ويقال إنه مما اعتذّر به<sup>35</sup> ابن رشد أنه قال إنما قلت ملك البربر وإنما تصحفت على القارئ فقال ملك البربر.<sup>36</sup>

26 R: النّسالة

27 AGc: وهي قرية

28 HL: وكان

29 Gc: om. وكانت أولاً لليهود وأن لا يخرج عنها ونقم أيضاً

30 Gc: مع جماعة من

31 H: نحايه

32 AGc: om. الجراوي القرّاني, above the line in A:

33 Gc: om. مزوّراً للطلبة ... جعفر الذهبي

34 H: add. ومن ابن رشد crossed out.

35 H: om. به

36 H: om. وإنما تصحفت ... ملك البربر

[13.66.3]

حدثني القاضي أبو مروان الباجي قال كان القاضي أبو الوليد بن رشد حسن الرأي ذكياً رث البرة<sup>18</sup> قوي النفس وكان قد اشتغل بالتعاليم<sup>19</sup> وبالطب على أبي جعفر بن هارون ولازمه مدة وأخذ عنه كثيراً من العلوم الحكيمة وكان ابن رشد قد قضى مدة<sup>20</sup> في إشبيلية قبل قرطبة وكان مكيناً عند المنصور وجيهاً في دولته وكذلك أيضاً كان ولده الناصر يحترمه كثيراً قال ولما كان المنصور بقرطبة وهو متوجه إلى غزو ألفونس وذلك في عام أحد وتسعين وخمسمائة استدعى أبا الوليد بن رشد فلما حضر عنده احترامه احتراماً كثيراً وقربه إليه حتى تعدى به الموضوع الذي كان يجلس فيه أبو محمد عبد الواحد بن الشيخ أبي حفص الهنتاتي صاحب عبد المؤمن وهو الثالث أو الرابع من العشرة وكان هذا أبو محمد عبد الواحد قد صاهره (٢١٣) المنصور وزوجه بابنته لعظم منزلته عنده ورزق عبد الواحد منها ابناً اسمه علي وهو الآن صاحب إفريقية فلما قرب المنصور ابن رشد وأجلسه إلى جانبه حادثه ثم خرج من عنده وجماعة الطلبة وكثير من أصحابه ينتظرونه فهنؤوه<sup>21</sup> بمنزلته عند المنصور وإقباله عليه فقال والله إن هذا ليس مما يستوجب الهناء به فإن أمير المؤمنين قد قربني دفعة إلى أكثر مما كنت أومله فيه أو يصل رجائي إليه.

وكان جماعة من أعدائه قد شنعوا بأن أمير المؤمنين قد أمر بقتله فلما خرج سالماً أمر بعض خدمه أن يمضي إلى بيته ويقول لهم أن يصنعوا له قفاً وفراخاً<sup>22</sup> حماماً مسلوقة<sup>23</sup> إلى متى<sup>24</sup> يأتي إليهم وإنما كان غرضه بذلك<sup>25</sup> تطيب قلوبهم بعافيته.

18 L repeats البرة

19 H: add. الجيدة

20 GcH: om. مدة

21 A: فهنؤوه; HL: فهنؤوه; R: فهنؤوه

22 A: وإفراخ

23 AGc: مصلوقة

24 A: أن إلى

25 A: om. بذلك

الأعراض<sup>6</sup> الداخلة على عضو [ii,76] عضو من الأعضاء وهذا وإن لم يكن ضرورياً لأنه منطوق بالقوة فيما سلف من الأقاويل الكلية ففيه تميم ما وارتياض لأننا<sup>8</sup> نزل فيها إلى علاجات الأمراض<sup>9</sup> بحسب عضو عضو وهي الطريقة التي سلكها أصحاب الكنايش حتى نجتمع في أقاويلنا هذه إلى الأشياء الكلية الأمور الجزئية فإن هذه الصناعة أحق صناعة ينزل<sup>10</sup> فيها إلى الأمور الجزئية ما أمكن إلا أنا نؤخر<sup>11</sup> هذا إلى وقت نكون فيه أشد فراغاً لعنايتنا في هذا الوقت بما يهم من غير ذلك.

فمن وقع له هذا الكتاب دون هذا الجزء وأحب أن ينظر بعد ذلك إلى الكنايش فأوفق الكنايش له الكتاب الملقب بالتيسير الذي ألفه في زماننا هذا أبو مروان بن زهر وهذا الكتاب سألته<sup>12</sup> أن يياه وانتسخته فكان ذلك سبباً<sup>13</sup> إلى خروجه وهو كما قلنا كتاب الأقاويل الجزئية التي قلت<sup>14</sup> فيه شديدة<sup>15</sup> المطابقة للأقاويل الكلية إلا أنه مزج هنالك مع العلاج<sup>16</sup> العلامات وإعطاء الأسباب على عادة أصحاب الكنايش ولا حاجة لمن يقرأ كتابنا هذا إلى ذلك بل يكفيه من ذلك مجرد العلاج فقط وبالجملة من تحصل له ما كتبناه من الأقاويل الكلية أمكنه أن يقف على الصواب وانحطاً من مداواة أصحاب الكنايش في تفسير العلاج والتركيب.<sup>17</sup>

6 عرض من الأعراض; GcH: عرض عرض above the line, مرض مرض من الأمراض: A; cf. Ibn Rushd, *Kulliyāt*, 583: [app. crit. عرض عرض من الأمراض]

7 لم repeats L:

8 لا: H:

9 علاجات الأمراض, in margin معالجة: A:

10 نزل: HL:

11 نرجى: Cf. Ibn Rushd, *Kulliyāt*, 583:

12 أنا سألتاه: L:

13 سبباً: A:

14 قيلت: Cf. Ibn Rushd, *Kulliyāt*, 583:

15 شديد: H:

16 العلاج. om. H:

17 In margin of A, Gc om.: ... العلاج التركيب وقع

كان صغيراً أصاب عينه عود وأخترق<sup>4</sup> السواد (٢١٢ب) حتى أنه يئس له من البرء فاستدعى أبوه أبا جعفر بن هارون وأراه عين ولده وقال له أنا أدفع لك ثلاثمائة دينار وتعالجها فقال<sup>5</sup> والله ما حاجة إلى هذا الذي ذكرته وإنما أداويه ويصلح إن شاء الله تعالى<sup>6</sup> وشرع في مداواته إلى أن صلحت عينه وأبصر بها.

وأصاب ابن هارون خدر وضعف في أعضائه فالتزم داره بإشبيلية وكان يطب الناس وتوفي بإشبيلية.<sup>7</sup>

[13.66] أبو الوليد بن رشد<sup>1</sup>

[13.66.1]

هو القاضي أبو الوليد محمد بن أحمد بن محمد بن رشد مولده ومنشؤه بقرطبة مشهور بالفضل معتن بتحصيل العلوم وأوحد في علم الفقه والخلاف واشتغل على الفقيه الحافظ أبي محمد بن رزق وكان أيضاً متميزاً في علم الطب وهو<sup>2</sup> جيد<sup>3</sup> التصنيف حسن المعاني وله في الطب كتاب الكليات وقد أجاد في تأليفه<sup>4</sup> وكان بينه وبين أبي مروان بن زهر مودة ولما ألف كتابه هذا في الأمور الكلية قصد من ابن زهر أن يؤلف كتاباً في الأمور الجزئية لتكون جملة كتابيهما ككتاب كامل في صناعة الطب.

[13.66.2]

ولذلك يقول ابن رشد في آخر كتابه ما هذا نصه قال فهذا هو القول في معالجة<sup>5</sup> جميع أصناف الأمراض بأوجز ما أمكننا وأبينه وقد بقي علينا من هذا الجزء القول في شفاء عرض عرض من

4 HR: أنخرق

5 A: add. له

6 AH: om. تعالى

7 Gc: om. وتوفي بإشبيلية

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 In margin of A: وهو

3 L: om. جيد

4 A: تأليفه, in margin تصنيفه

5 In margin of A: معالجة

[13.64.2.3]

قال القاضي أبو مروان فلما<sup>24</sup> قص عليّ هذه الرؤيا قلت له لا تتوهم من هذا فعله من أضغاث الأحلام قال ولم تكمل تلك السنة إلا وقد مات فكان عمره كما قيل له خمساً وعشرين سنة لا يزيد ولا أنقص<sup>25</sup> وخلف ولدين كل منهما فاضل في نفسه كريم في جنسه أحدهما يسمى<sup>26</sup> أبا مروان عبد الملك<sup>27</sup> والآخر أبا العلاء محمد والأصغر منهما وهو أبو العلاء معتن بصناعة الطب وله نظر جيد في كتب جالينوس وكان<sup>28</sup> مقامهما في إشبيلية.<sup>29</sup>

[13.65] أبو جعفر بن هارون الترجالي<sup>1</sup>

من أعيان أهل إشبيلية وكان محققاً للعلوم الحكمة متقناً لها معتنياً بكتب أرسطوطاليس وغيره من الحكماء المتقدمين فاضلاً في صناعة الطب متميزاً فيها خبيراً بأصولها وفروعها حسن المعالجة محمود الطريقة وخدم لأبي يعقوب والد المنصور وكان من طلبة الفقيه أبي بكر بن العربي لازمه مدة واشتغل عليه بعلم الحديث<sup>2</sup> وكان أبو جعفر بن هارون يروي الحديث وهو شيخ أبي الوليد ابن رشد في التعاليم والطب وأصله من تجالة من ثغور الأندلس وهي التي أصابها المنصور خالية وهرب أهلها وعمرها المسلمون.

وكان أبو جعفر بن هارون أيضاً عالماً بصناعة الكحل وله آثار فاضلة في المداواة حدثني القاضي أبو مروان محمد بن أحمد بن عبد الملك اللخمي ثم الباجي<sup>3</sup> أن أخاه القاضي أبا عبد الله محمد بن أحمد لما

24 A: add. قضي crossed out

25 Gc: لا أقل ولا أكثر

26 L: om. يسمى

27 H: om. عبد الملك

28 L: om. وكان

29 آخر الجزء السابع من تجزئة الأصل وهي; marginal note in L: وهما في وقتنا هذا مقيمين في إشبيلية B: نسخة المصنف رحمه الله

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 H: om. بعلم الحديث

3 In margin of A: الملك الباجي B: الباجي ثم

الناصر الخطيب أبو عبد الله محمد بن أبي علي الحسن بن أبي يوسف حجاج القاضي<sup>11</sup> وكان يجلس تلوه القاضي الشريف أبو عبد الله الحسيني<sup>12</sup> وكان يجلس تلوه أبو محمد عبد الله بن الحفيد أبي بكر بن زهر وكان يجلس إلى جانبه أبو موسى عيسى بن عبد العزيز<sup>13</sup> الجزولي (٢١٢) صاحب المقدمة المشهورة في النحو المعروفة بالجزولية وكان هذا في النحو يشتغل عليه أبو محمد عبد الله بن الحفيد<sup>14</sup> ويجلس بين يديه ويتعلم منه.

وكان مولد أبي محمد عبد الله بن الحفيد أبي بكر في سنة سبع وسبعين وخمسمائة بمدينة إشبيلية وتوفي رحمه الله مسموماً في سنة اثنتين وستمائة في مدينة سلا في الجهة المسماة برباط الفتح ودفن بها وكان متوجهاً إلى مراکش فاخترمه الأجل دونها ثم حمل من الموضع الذي دفن فيه إلى إشبيلية ودفن عند [ii,75] آبائه بإشبيلية<sup>15</sup> خارج باب الفتح فكانت مدة حياته خمساً وعشرين سنة.

[13.64.2.2]

ومن أعجب ما حدثني القاضي أبو مروان الباجي عنه قال كنت يوماً عنده<sup>16</sup> وإذا به قد قال لي إنني رأيت البارحة في النوم أختي وكانت أخته قد ماتت قبله قال وكأني قلت لها يا أختي بالله عرفيني كم يكون عمري فقالت لي طابيتين<sup>17</sup> ونصفاً والطايبية هي خشبة للبناء معروفة في المغرب<sup>18</sup> بهذا الاسم طولها عشرة أشبار فقلت لها أنا أقول لك جد وأنت<sup>19</sup> تجيبين<sup>20</sup> بالهزل<sup>21</sup> فقالت لا والله ما قلت لك إلا جداً وإنما أنت ما فهمت أليس<sup>23</sup> الطايبية عشرة أشبار والطايبيتين ونصفاً خمسة وعشرون يكون عمرك خمساً وعشرين سنة.

11 أبو عبد الله محمد بن الحسين بن أبي علي بن أبي يوسف حجاج القاضي BH:

12 الحسين H:

13 العزيز عبد. om. AGcHL:

14 وكان هذا أبو محمد عبد الله بن الحفيد يشتغل عليه في النحو Gc:

15 بها A:

16 عنده. om. HGcL:

17 طابيتين, above the line A:

18 بالمغرب H:

19 وأنتى L:

20 تجيبيني. AGcHL:

21 بالهزل LR:

22 لك. om. A:

23 أن. add. B:



[13.64] أبو محمد بن الحفيد أبي بكر بن زهر<sup>1</sup>

[13.64.1]

هو أبو<sup>2</sup> عبد الله بن الحفيد أبي بكر<sup>3</sup> محمد بن أبي مروان عبد الملك بن أبي العلاء زهر بن أبي مروان عبد الملك بن محمد بن مروان<sup>4</sup> بن زهر كان جيد الفطرة حسن الرأي جميل الصورة مفرط الذكاء محمود الطريقة محباً للبس الفاخر وكان كثير الاعتناء بصناعة الطب والنظر فيها والتحقيق لمعانها واشتغل على والده ووقفه على كثير من أسرار علم<sup>5</sup> هذه الصناعة وعملها وقرأ كتّاب النبات لأبي حنيفة الدينوري على أبيه واتقن معرفته وكان الخليفة أبو عبد الله محمد الناصر بن المنصور أبي يعقوب يرى له كثيراً ويحترمه ويعرف مقدار علمه وبيتوته.

[13.64.2.1]

حدثني القاضي أبو مروان الباجي<sup>6</sup> قال لما توجه أبو محمد عبد الله بن الحفيد إلى الحضرة خرج منه فيما اشتراه لسفره ونفقته في الطريق<sup>7</sup> نحو عشرة آلاف دينار قال ولما اجتمع بالخليفة الناصر بالمهدية لما فتحها الناصر خدمه على ما جرت به العادة وقال له إنني يا أمير المؤمنين بحمد الله<sup>8</sup> بكل خير من إنعامكم وإحسانكم علي وعلى آبائي وقد وصل إلي مما كان بيد أبي من إحسانكم ما يغنيني مدة حياتي وأكثر وإنما أتيت لأكون في الخدمة كما كان أبي وأن أجلس في الموضع الذي كان يجلس فيه<sup>9</sup> بين يدي أمير المؤمنين فأكرمه الناصر<sup>10</sup> إكراماً كثيراً وأطلق له من الأموال والنعم ما يفوق الوصف وكان مجلسه إذا حضر قريباً منه في الموضع الذي كان يجلس فيه والده الحفيد فكان يجلس إلى جانب الخليفة

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 A: add. محمد

3 L: add. بن

4 L: om. عبد الملك بن محمد بن مروان

5 In margin of A: علم صح

6 H: om. الباجي

7 In margin of L: صح في الطريق

8 AGc: om. بحمد الله

9 Gc: add. أبي

10 A: om. الناصر

يا مُخْجِلَ البدرِ لا تَسَلِّني      عن جورِ الحَاطِكِ المِلاحِ  
 زاد على بَهْجَةِ النَهارِ      من حَسَنِ الدَهرِ في اِزديادِ  
 لِحَظِّ لَه سَطوَةٌ العُقارِ      يَفْعَلُ في العَقْلِ ما أَرادُ  
 خَداهُ<sup>99</sup> كالوردِ في البَهارِ      يُقَطِّفُ بِاللِحْظِ أَم يَكادُ  
 وذلك المَبْسمُ البَرودُ      حَصاصَهُ دُرٌّ وِصْرَفُ راحِ  
 أو مِثْلُ ما قَلتِ ماءُ مُرْنِ      يُسْقِي بِهِ يانِعُ الأَفْراحِ  
 يا من لَه أَبَدُغُ الصِّفاتِ      يا غُصْنُ يا دِعْصُ يا قَرَّ  
 غِبتِ فلم يَأتِ مَنكَ آتِ      فَاسْتوحِشِ السَّمعِ والبَصَرِ  
 لولا صَبَا تَلَكُّمُ الجِهاثِ      لَذابَ قَلبي مِنَ الفِكرِ  
 (٢١١ب) يا أَيها النازِحُ البَعِيدُ      جادتِ بِأَنْبائِكَ الرِياحِ  
 أن الصَّبَا عَنكَ أَخْبَرْتَنِي      ما اهْتَزَّ رَوْضُ الرُّبِيِّ وَفاحِ  
 [ii,74] يا سَاحراً<sup>100</sup> فوَقَّ كَلِّ سَاحِرِ      وَمَن لَه حُسْنَهُ أَصِفِ  
 وَجَهٌ لَه كالصَباحِ باهَرِ      أَرْدِيَةٌ<sup>101</sup> الحَسَنِ يَلتَحِفِ  
 كالرَوْضِ حَفَّتْ بِهِ الأَزارِ      يُقَطِّفُ بِاللِحْظِ أَم قُطِفِ  
 كالْبَدْرِ في ليلِهِ السَّعودِ<sup>102</sup>      أَشْرَقَ لِأَلاؤِهِ وِلاخِ  
 كالغُصْنِ اللَّدَنِ في التَثْنِي      تَهَزُّ أَعْطافُهُ الرِياحِ  
 مَن لي بِمُخضُوبَةِ البِنايِ      مَمشُوقَةِ القَدِّ والِدِّلالِ  
 مَن هَجَّرَها مُشَبِّهَ الزَمانِ      ماضٍ وَمَسْتَقْبَلٌ وَحالِ  
 فيها رَئِي عاذِلِي لِشَاني      ثَمَّ ائْتَنِي ضاحِكاً وَقالِ  
 عاشِقٌ وَمَسْكِينُ اللّهِ يَريدو<sup>103</sup>      اِرضِ<sup>104</sup> لِمَن يَعاشِقُ المِلاحِ  
 فدَعِ يَهْجِرُ أو يَصِلْني      لَيْسَ عَلى سَاحِرِ اقْتِراحِ

99 خديّه HLR:

100 ساحر AHR:

101 واردته R; واردة L; واردة H; واردة A:

102 كالْبَدْرِ ليلِهِ السَّعودِ H; ليلِهِ السَّعودِ Thus A; LR:

103 R, Uddah: يزيدو

104 Thus LH; A: يزيد \* ارض Uddah: يزيد \* وارض Gc: يزيدوا \* رض

وقال أيضاً: 93

حيّ الوجوه الملاحا      وحيّ كُحلّ 94 العيون  
 هل في الهوى من جناح      وفي نديمٍ وراح      رام النَّصوحُ صلاحِ  
 وكيف أرجو صلاحا      بين الهوى والمجونِ  
 يا غائباً لا يغيبُ      أنت البعيد القريبُ      كم تشتكيك القلوبُ  
 أثنتهنَّ جراحا      وأسألُ سهامَ الجفونِ  
 أبكى العيون البواكي      تذكّارُ أختِ السِّمّاكِ      حتى حمامُ الأراكِ  
 بكى بشجْوٍ وناحا      على فروع الغصونِ  
 ألقى إليها زمامه      صبَّ يداوي غرامه      ولا يطيق الملامه  
 غدا بشوقٍ وراحا      ما بين ستيّ 95 الظنونِ  
 يا راحلاً لم يودّع      رحلتَ بالأُنسِ أجمع      والفخرُ 96 يُعطي ويمنع  
 مرّوا وأخفوا الرواحا      سخرَ وما ودّعوني

وقال أيضاً: 97

هل يَنفَعُ الوجدُ أو يُفِيدُ      أم هل على من بكى جُنّاحُ  
 يا مُنيّةَ القلبِ غبّتَ عنيّ      فالليلُ عندي بلا صَبّاحُ  
 أفديه من مُعرِضٍ تَوَلّى      لا عينَ منه ولا أترُ  
 عدّبني في هواه كَلّا      لم يُبقِ منّي ولا يذُرُ  
 يا عينُ عنيّ 98 فليس إلا      صبرٌ على الدمعِ والسَّهَرُ  
 ويفعل الشوق ما يريدُ      في كَبِدِ كَلِّها جِرّاحُ

93 B: om. poem.

94 L: كُحلّ; *Mughrib*, *Uddah*, *Jaysh*: نُجَلّ; *Tawshī*: سود

95 HLR: سبي

96 Thus *Uddah* and *Jaysh*; AGcHLR, *Tawshī*: والعجز; and *Mughrib*: والفجر

97 B: om. poem.

98 Thus L and A in right margin, correcting عيني, also *Uddah*.

وقال أيضاً: 92

يا صاحبي نداءً مغتبطٍ بصاحب  
لله ما ألقاه من فقد الحبايب  
قلبٌ أحاط به الجوى من كل جانب  
لا يستريح من اللواحي  
أي قلبٍ هائمٌ  
يا من أعانقه بأحناء الضلوع  
وأقيمه بدلاً من القلب الصديع  
أنا للغرام وأنت للحسن البديع  
وكلامُ اللائم  
شيءٌ يمرُّ مع الرياح  
أنحى على رُشدي وأفقدني صلاحي  
ثغرُ شئى الأبصار عن نور الأفايح  
يُستقى بختلطين من مسكٍ وراح  
كالحباب لعائمٌ  
في صفحة الماء القراح  
من لي به بدرًا تجلّى في الظلام  
علقتُ من وجناته بدرَ التمام  
وعلقتُ من أعطافه لذنَّ القوام  
كالتضيب الناعم  
لم يستطع حملَ الوشاح  
حملتني في الحب ما لا يُستطاعُ  
شوقاً يراعُ لذكره من لا يراعُ  
بل أنت أظلم من له حكمٌ مطاعُ [ii,73]  
ومع انك ظالمٌ  
أنت هو سؤلى واقتراحى

92 Gc om. poem. A: poem written in the interleaf after f. 210, with the marginal note: يتلوه

الملاحا الوجوه حي الأصل

[ii,72] دَمْعٌ يَفْضَحُ السِّرَّاءَ لَكُنْتُ كَتُومٌ  
 أَنِّي لِي كَثْمَانٌ وَدَمْعِي طُوفَانٌ شُبْتُ فِيهِ نِيرَانٌ  
 فَمَنْ أَبْصَرَ الْجَمْرَ 84 فِي لُجِّ يَعُومُ  
 إِذَا لَامَنِي فِيهِ مَنْ رَأَى تَجَنَّبَهُ شَدُوتُ 85 أُغْنِيهِ  
 لَعَلَّ لَهُ عَذْرَاءٌ وَأَنْتَ تَلُومُ

وقال أيضاً:

أَيُّهَا السَّاقِي إِلَيْكَ الْمَشْتَكِي قَدْ دَعَوْنَاكَ وَإِنْ لَمْ تَسْمَعْ  
 وَنَدِيمٍ هَمَّتْ فِي غُرَّتِهِ 86 وَشَرِبْتُ الرَّاحَ مِنْ رَاحَتِهِ كُلُّهَا اسْتَيْقِظَ مِنْ سُكْرَتِهِ  
 جَذَبَ الرِّقَّ إِلَيْهِ وَاتَّكَا وَسَقَانِي أَرْبَعًا فِي أَرْبَعِ  
 غُصْنُ بَانٍ مَالٍ مِنْ حَيْثُ اسْتَوَى بَاتَ مِنْ يَهْوَاهُ مِنْ فَرَطِ الْجَوَى 87 خَفِقَ الْأَحْشَاءُ مَوْهُونَ 88 الْقَوَى  
 (أ٢١١) كُلُّهَا فَكَّرَ فِي الْبَيْنِ بَكِي مَا لَهُ يَبْكِي بِمَا 89 لَمْ يَقَعِ  
 لَيْسَ لِي صَبْرٌ وَلَا لِي جَدُّ يَا لَقَوْمِي عَذَلُوا وَاجْتَهَدُوا أَنْكُرُوا شِكْوَايَ مِمَّا أَجِدُ  
 مِثْلَ حَالِي حَقَّةً أَنْ يُشْتَكِي كَمَدُّ الْيَأْسِ وَذُلُّ الطَّمَعِ  
 مَا لِعَيْنِي عَشِيَّتَ 90 بِالنَّظَرِ أَنْكَرْتُ بَعْدَكَ ضَوْءَ الْقَمَرِ وَإِذَا مَا شَتَّتَ فَاسْمَعْ خَبْرِي  
 شَقِيَّتَ عَيْنَايَ مِنْ طُولِ الْبُكََا وَبَكِي بَعْضِي عَلَى بَعْضِي مَعِي  
 كَبِدٌ حَرَّى وَدَمْعٌ يَكِفُّ يَعْرِفُ الذَّنْبَ وَلَا يَعْتَرِفُ أَيُّهَا الْمَعْرِضُ عَمَّا أَصِفُ  
 قَدْ نَمَى حُبُّكَ عِنْدِي وَزَكَ لَا يُظَنَّ الْحُبَّ 91 أَنِّي مُدْعِي

84 B: الخمر؛

85 AR: شدوتُ

86 H lacks this segment.

87 A, underneath this (as a variant, found in *Mughrib* and *Jaysh al-tawshih*): 'خوف النوى' ('for fear of being distant'). H: ألم الجوى

88 H: مرهون

89 H: مما؛ A: مما with written above it: بما بخطه؛ BGc, and some other sources: لما

90 AGcR: عَشِيَّتَ

91 A: الحبُّ، but the context seems to make الْحُبُّ more plausible.

زعمت أنفاسي الصعدا أن أفرح الهوى نكد  
 هام قلبي في معدّيه وأنا أشكو لمطلبه<sup>76</sup> إن كتمت الحبّ مت به  
 وإذا ما صحّت وا كيدا فرح الأعداء وانتقدوا  
 أيها الباكي على الطلّي ومدير الراح بالأمل أنا من عينيك في شغلي  
 فذر<sup>77</sup> الدمع السّفوح سدى وضرام الشوق يتقد  
 مقلّة جادت بما ملكت عرفت ذلّ الهوى فبكت وشكّت بما بها ورثت<sup>78</sup>  
 وفؤادي هائم أبدا ما عليه للسويد  
 إن عيني لا أذنبها اتعبت قلبي واتعبها<sup>79</sup> لنجوم بت<sup>80</sup> أرقبها  
 رمت أن أحصي لها عددا وهي لا يحصى لها عدد  
 وغزال يغلب الأسد جئت لاستجاز ما وعدا فانزوى عني وقال غدا  
 أترى يا قوم أش هو غدا في أي مكان يسكن أو يوجد<sup>81</sup>

وقال أيضاً:

شمس قارنت بدرا راح ونديم  
 أدر أكوّس<sup>82</sup> انجر عنبرية النثر إن الروض ذو بشر  
 وقد درع النهر هبوب السيم  
 وسلت على الأفق يد الغرب والشرق سيوفاً من البرق<sup>83</sup>  
 وقد أضحك الزهرا بكاء الغيوم  
 ألا إن لي مولى تحكّم فاستولى أما أنه لولا

76 H: المطل به

77 LB: فدع

78 H: ورثت بما بها وشكّت

79 BGcHLR: فاتعبها

80 B: بنت

81 BGc: يجد

82 B: (أديرا كؤوس، i.e., ادرا كؤوس)

83 B: الغرب

اللَّهُ مَا صَنَعَ الْغَرَامُ بِقَلْبِهِ      أَوْدَى بِهِ لَمَّا أَلَبَّ بِلَبِّهِ  
 لَبَّاهُ لَمَّا أَنْ دَعَاهُ وَهَكَذَا      مَنْ يَدْعُهُ دَاعِيَ الْغَرَامِ يَلْبُهُ  
 بِأَبِي الَّذِي لَا يَسْتَطِيعُ لِعُجْبِهِ      رَدَّ السَّلَامِ وَإِنْ شَكَّكَتَ فُجَّجَ بِهِ  
 ظُبِّيُّ مِنَ الْأَتْرَاكِ مَا تَرَكَ ظُبِّيُّ<sup>71</sup>      الْحَاطِظُ مِنْ<sup>72</sup> سَلْوَةِ لُحْبِهِ  
 5      إِنْ كُنْتَ تُتَكَبَّرُ مَا جَنَى بِلِحَاطِظِهِ      فِي سَلْبِهِ يَوْمَ الْغَوِيرِ فَسَلَّ بِهِ  
 أَوْ شُنَّتْ أَنْ تَلْقَى غَزَا لَأَغْيَدًا      فِي سِرْبِهِ أَسَدُ الْعَرِينِ فَسِرَّ بِهِ  
 يَا مَا أَمِيلِحُهُ وَأَعْدَبَ رَيْقَهُ      وَأَعَزَّهْ وَأَذَلَّنِي فِي حَبِّهِ  
 وَمَا<sup>73</sup> أَلْيَطْفُ وَرَدَّةٌ فِي خَدِّهِ      وَأَرْقَهَا وَأَشَدَّ قَسْوَةَ قَلْبِهِ  
 كَمْ مِنْ نَحْمَارٍ دُونَ نَحْمَرَةِ رَيْقِهِ      وَعَدَابِ قَلْبٍ دُونَ رَائِي عَدْبِهِ  
 10      نَادَى بِنَفْسِهِ عَارِضِيهِ تَعَمَّدًا      يَا عَاشِقِينَ تَمَنَّعُوا مِنْ قُرْبِهِ

[ii,71]

(٢١٠ب)

[13.63.8.2]

ومن موثقاته مما أنشدني أبو عبد الله محمد سبط الحكيم أبي محمد عبد الله ابن الحفيد أبي بكر ابن زهر  
 وكان والد هذا المذكور أبي عبد الله وهو أبو مروان أحمد بن القاضي أبي عبد الله محمد ابن أحمد بن  
 عبد الملك الباجي قد تزوج بنت أبي محمد عبد الله بن الحفيد أبي بكر بن زهر ورزق منها أبا عبد الله  
 محمد وكان أعني أبا مروان أحمد قد ملك إشبيلية وبقيت في يده تسعة أشهر ثم قتله ابن الأحمر غدراً  
 في سنة ثلاثين وستمائة وكان عمره إذ ذاك سبعاً وثلاثين سنة فن ذلك<sup>74</sup> قال وهي من أول قوله<sup>75</sup>:

71 Thus Gc and *Tāriḫ al-Islām*; A: الضنا; L: الضنى

72 Thus Gc and *Tāriḫ al-Islām*; all other MSS and editions: ما ترك الضنا الحاطه من, the syntax of which does not make sense. *Muʿjam al-udabāʾ*: ما ترك الضنا في لحظه من ('the feebleness of his glances has not left'), but the version of Gc and *Tāriḫ al-Islām*, with its added paronomasia, is clearly superior and has been adopted here.

73 GcHLR: أو ما; *Muʿjam al-udabāʾ*, *Tāriḫ al-Islām*: بل ما

74 BR: om. وكان والد هذا ... سنة فن ذلك

75 In margin of A, Gc om.: مما أنشدني ... من أول قوله

ولي واحدٌ مثلُ فرخِ القَطَا      صغِيرٌ تَخَلَّفَ<sup>65</sup> قلبي لديه  
 نأتُ عنه داري فيا وحشتي      لذاك الشَّخِصِ وذاك الوجهِ  
 تشوَّقَني وتشوَّقَتُهُ      فيبكي عليَّ وأبكي عليه  
 وقد تعبَ الشوقُ ما بيننا      فنه إليَّ ومني إليه

وأشدني القاضي أبو مروان الباجي قال أشدني أبو عمران بن عمران الزاهد المرتلي القاطن بإشبيلية  
 قال أشدني الحفيد أبو بكر بن زهر لنفسه في آخر عمره:<sup>66</sup>

إني نظرتُ إلى المرأة إذ جليتُ      فأنكرتُ مُقَلَّتاي كُلَّها رأيتُ  
 رأيتُ فيها شَيْخاً<sup>67</sup> لستُ أعرفُهُ      وكنْتُ أعرفُ فيها قبلُ ذاك فتى  
 فقلتُ أين الذي مَثَواهُ كان هنا      متى ترحلَ عن هذا المكان متى؟  
 فاستجهلتنِي وقالت لي وما نطقتُ      قد كان ذاك وهذا بعدَ ذاك أتى  
 هونٌ عليك فهذا لا بقاءَ له      أما ترى العُشْبَ يَفْنَى بعدما نبتَا  
 كان الغواني يُقَلْنَ يا أُخي فقد      صار الغواني يقلن اليوم يا أبتَا

وأشدني أيضاً القاضي أبو مروان الباجي عن الحفيد بن زهر<sup>68</sup> له من أبيات:<sup>69</sup>

أعدِ الحديثَ عليَّ من جناباته      إنَّ الحديثَ عن الحبيب حبيبٌ

وأشدني شيخنا علم الدين قيصر بن أبي القاسم بن عبد الغني بن مسافر الحنفي المهندس للحفيد أبي بكر  
 بن زهر وهي بديعة المعنى كثيرة التجنيس:<sup>70</sup>

65 B: تخلفت

66 AGc: وأشدني القاضي ... بن زهر لنفسه صح A add. in margin وقال أيضاً في آخر عمره:

67 H: شبعاً

68 B: om. عن الحفيد بن زهر.

69 AGc: وأشدني أيضاً القاضي أبو مروان الباجي عن الحفيد بن زهر A add. in margin وقال من أبيات له من أبيات

70 AGc: وأشدني شيخنا ... أبي بكر بن زهر A add. in margin وقال وهي بديعة المعنى كثيرة التجنيس: and following poem. B: om. صح



لأن تقرأوا هذا الكتاب وأمثاله علي وأشغلهم فيه فتعجبوا من فعله رحمه الله وهذا يدل منه على كمال عقله وتوفر مروءته.

[13.63.7]

وحدثني القاضي أبو مروان الباجي قال كان أبو زيد عبد الرحمن بن يوجان وزير المنصور يعادي الحفيد أبا بكر بن زهر ويحسده لما يرى من عظم حاله وعلو منزلته وعلمه فاحتال عليه في سم صيره مع أحد من<sup>53</sup> كان عند الحفيد ابن زهر فقدمه إلى الحفيد ابن زهر<sup>54</sup> في بيض وكانت مع الحفيد أيضاً بنت أخته وكانت أخته<sup>55</sup> وابنتها هذه عالمتين بصناعة الطب والمداواة ولهما خبرة جيدة بما يتعلق بمداواة النساء وكانتا تدخلان<sup>56</sup> إلى نساء المنصور ولا يقبل للمنصور وأهله ولداً إلا أخت الحفيد أو بنتها<sup>57</sup> فلما<sup>58</sup> توفيت أمها فمأ<sup>59</sup> أكل الحفيد من ذلك البيض وبنت<sup>60</sup> أخته ماتا جميعاً<sup>61</sup> ولم ينفع فيهما علاج قال ولم يمت أبو زيد عبد الرحمن<sup>62</sup> بن يوجان إلا مقتولاً قتله بعض أقاربه.

أقول وكان من أجل تلامذة الحفيد أبي بكر بن زهر في صناعة الطب والآخذين عنه أبو جعفر بن الغزال.

[13.63.8.1]

ومن شعر الحفيد أبي بكر بن زهر أنشدني محيي الدين أبو عبد الله محمد بن علي<sup>63</sup> بن محمد بن العربي الحاتمي قال أنشدني الحفيد أبو بكر بن زهر لنفسه<sup>64</sup> يتشوق إلى ولده:

53 A: ممن

54 Gc: om. ابن زهر

55 L: om. وكانت أخته.

56 HLR: وكانوا يدخلون

57 A: ابنتها أمها

58 HLR: لما

59 BHLLR: فلما

60 A: وابنة

61 A: معاً

62 A: om. عبد الرحمن

63 AL: repeat بن علي

64 In margin of A, Gc om.: بن زهر لنفسه محيي ...

[13.63.6]

وحدثني أبو العباس أحمد بن محمد بن أحمد<sup>40</sup> الإشبيلي قال كان الحفيد أبو بكر بن زهر قد<sup>41</sup> أتى إليه من الطلبة اثنان<sup>42</sup> ليشتغلا عليه بصناعة الطب فترددا إليه ولا زماه مدة وقرأ عليه<sup>43</sup> شيئاً من كتب الطب ثم إنهما أتياه يوماً ويبدأ أحدهما كتاب صغير في المنطق وكان يحضر معهما أبو الحسين المعروف بالمصدوم وكان غرضهم أن يشتغلوا فيه فلما نظر ابن زهر إلى ذلك الكتاب قال ما هذا ثم أخذه ينظر فيه فلما وجدته في علم المنطق رمى به ناحية ثم نهض إليهم حافياً ليضربهم وانهمزوا قدامه وتبعهم يعدو على حالته تلك وهو يباليغ في شتمهم وهم يتعادون<sup>44</sup> قدامه إلى أن رجع عنهم عن<sup>45</sup> مسافة بعيدة فبقوا منقطعين عنه أياماً لا يجسرون أن يأتوا إليه<sup>46</sup> ثم أنهم<sup>47</sup> توسلوا إلى<sup>48</sup> أن حضروا عنده واعتذروا بأن ذلك الكتاب لم يكن لهم ولا لهم فيه غرض أصلاً وأنهم إنما رأوه مع<sup>49</sup> حدث في الطريق وهم قاصدون إليه فهزأوا<sup>50</sup> بصاحبه وعبثوا به وأخذوا منه الكتاب قهراً وبقي معهم ودخلوا إليه وهم ساهون عنه فتخادع لهم وقبل معذرتهم واستمروا في قراءتهم (٢١٠ب) عليه صناعة الطب.

ولما كان بعد مديدة أمرهم أن يجيدوا حفظ القرآن وأن يشتغلوا بقراءة التفسير والحديث والفقهاء وأن يواظبوا على مراعاة الأمور [ii,70] الشرعية والاعتناء بها ولا يخلوا بشيء من ذلك فلما امتثلوا أمره وأتقنوا معرفة ما أشار به عليهم وصارت لهم مراعاة الأمور الشرعية بحجة وعادة قد ألقوها كانوا يوماً عنده وإذا به قد أخرج لهم الكتاب<sup>51</sup> الذي كان رآه<sup>52</sup> معهم في المنطق وقال لهم الآن صلحتم

40 A: om. بن أحمد.

41 In margin of A: قد صحح

42 A: الطلبة من اثنان

43 Gc: om. ... وقرأ عليه

44 R: يتعادوان

45 A: من

46 R: om. أن يأتوا إليه

47 H: add. تأتوا إليه crossed out.

48 HR: om. إلى

49 L: om. مع

50 AR: هزوا; HL: فهزوا

51 Above the line in A: الكتاب

52 A: رآه الذي; H: رآه قد كان الذي

الخليفة<sup>28</sup> أنه إن كان عند ابن زهر شيء من كتب<sup>30</sup> المنطق والحكمة لم<sup>31</sup> يظهر ولا يقال عنه أنه يشتغل<sup>32</sup> بها ولا يناله مكروه بسببها.

ولما نظر ابن زهر في ذلك وامتلأ أمر المنصور في جمع<sup>33</sup> الكتب من عند الكتبيين وغيرهم وأن لا يبقى شيء منها وأهانة المشتغلين بها وكان بإشبيلية رجل من أعيانها يعادي الحفيد أبابكر بن زهر ويحسده وعنده شرف عمل محضراً في أن ابن زهر<sup>34</sup> دائم الاشتغال بهذا الفن والنظر فيه وأن عنده في داره<sup>35</sup> شيئاً كثيراً من كتبه وجمع فيه شهادات عدة وبعث به إلى المنصور وكان المنصور حينئذ في حصن الفرح وهو موضع بناه قريباً من إشبيلية عن ميلين منها صحیح الهواء بحيث بقيت الخنطة فيه ثمانين سنة لم تتغير لصحته وكان أبوبكر بن زهر هو الذي أشار على المنصور أن يبنيه في ذلك الموضع ويقوم فيه بعض الأوقات فلما كان<sup>36</sup> المنصور به وقد أتاه المحضر نظره ثم أمر بأن يقبض على الذي عمله وأن يودع<sup>37</sup> السجن ففعل به ذلك وانهمز<sup>38</sup> جميع الشهود الذين<sup>39</sup> وضعوا خطوطهم فيه ثم قال المنصور إنني لم أول ابن زهر في هذا إلا حتى لا ينسبه أحد إلى شيء منه ولا يقال عنه ووالله لو أن جميع أهل الأندلس وقفوا قدامي وشهدوا على ابن زهر بما في هذا المحضر لم أقبل قولهم لما عرفه في ابن زهر من متانة دينه وعقله.

28 A: add. بذلك

29 R: above the line بن أبي

30 Above the line in R: كتب

31 A: لا

32 A: مشتغل

33 L: جميع

34 B: add. إنه

35 Gc: om. في داره

36 H: add. في

37 A: ويودع

38 H: om. ... على يقبض ذلك

39 L: الذي

يعهده به<sup>18</sup> من الانبساط فقال له ما لناطرك كأنه مشتغل بشيء عرفني ما هو فقال نعم إن لي بنتاً زوجتها لرجل وهو يطلبها وقد احتجت إلى ثلاثمائة دينار فقال له العيب وما عليك فإن عندي في وقتنا هذا ثلاثمائة دينار إلا خمسة دنائير تأخذها فلعب معه ساعة ثم استدعى بالذهب وأعطاه إياه فلما كان عن قريب<sup>19</sup> أتاه صاحبه وترك بين يديه ثلاثمائة دينار إلا خمسة فقال له ابن زهر ما هذا فقال إنني أبعث زيتوناً لي بسبعمئة دينار وقد أتيت منها بثلاثمائة دينار إلا خمسة عوض الذي تفضلت به علي وأقرضتني إياه وقد بقي عندي حاصلًا أربعمئة دينار فقال<sup>20</sup> له ابن زهر ارفع هذا عندك وانتفع به فياني ما دفعت لك الذهب على أني أعود<sup>21</sup> أخذه أبداً فأبى الرجل وقال إنني<sup>22</sup> بجمد الله بحال سعة ولا لي حاجة إلى<sup>23</sup> أن آخذ هذا ولا غيره [ii,69] من أحد أصلاً وتفاوضاً<sup>24</sup> في ذلك فقال له ابن زهر يا هذا أنت صديقي أو عدوي فقال له بل صديقك وأحب الناس فيك فقال له<sup>25</sup> إن الصديقين ما لهما شيء واحد فتى احتاج أحدهما إلى شيء منه تناوله فلم يقبل الرجل فقال له<sup>26</sup> ابن زهر والله لئن لم تأخذه لأعادينك بسببه ولا أعود أكلمك أبداً فأخذه منه وشكره على فعله.

[13.63.5]

قال القاضي أبو مروان الباجي وكان المنصور قد قصد أن<sup>27</sup> لا يترك شيئاً من كتب المنطق والحكمة باقياً في بلاده وأباد كثيراً منها (٢٠٩ب) بإحراقها بالنار وشدد في أن لا يبقى أحد يشتغل بشيء منها وأنه متى وجد أحد ينظر في هذا العلم أو وجد عنده شيء من الكتب المصنفة فيه فإنه يلحقه ضرر عظيم ولما شرع في ذلك جعل أمره مفوضاً إلى الحفيد أبي بكر بن زهر وأنه الذي ينظر فيه وأراد

18 A: om. به

19 AR: قرب

20 H: add. فقال

21 A: om. أعود

22 L: إنني

23 A: om. إلى

24 A: وتفاوضاً, above the line

25 L: om. له

26 B: إن الصديقين ... الرجل فقال له

27 A: أنه

[13.63.3]

ولم يكن في زمانه أحد مثله في صناعة الطب وخدم الدولتين وذلك أنه لحق دولة المثلثين واستمر في الخدمة مع أبيه في آخر دولتهم ثم خدم دولة الموحدين<sup>7</sup> وهم بنو عبد المؤمن (١٢٠٩) وذلك أنه كان في خدمة عبد المؤمن<sup>8</sup> هو وأبوه وفي أيام عبد المؤمن مات أبوه وبقي هو في خدمته ثم خدم لابن عبد المؤمن أبي يعقوب يوسف ثم لابنه يعقوب أبي يوسف الذي لقب بالمنصور ثم خدم ابنه أبا عبد الله محمد<sup>9</sup> الناصر وفي أول دولته توفي أبو بكر بن زهر وكانت وفاته رحمه الله<sup>10</sup> في عام ستة وتسعين<sup>11</sup> وخمسمائة بمراكش<sup>12</sup> وقد أتاها ليزور<sup>13</sup> بها ودفن هناك في الموضع المعروف بمقابر الشيوخ وعمر نحو التسعين سنة.

قال وكان أبو بكر بن زهر صائب الرأي حسن المعالجة جيد التدبير وقد عرف هذا منه حتى أنه يوماً كان قد كتب والده أبو مروان بن زهر نسخة دواء مسهل لعبد المؤمن الخليفة فلما رآه أبو بكر بعد ذلك وكان في حال شبيبته قال يجب<sup>14</sup> أن يبدل<sup>15</sup> هذا الدواء المفرد منه بدواء آخر فلم يتناول عبد المؤمن ذلك الدواء ولما<sup>16</sup> رآه أبوه قال يا أمير المؤمنين إن الصواب في قوله وبدل ذلك الدواء المفرد بغيره فأثر نفعاً بيناً وألف أبو بكر ابن زهر الترياق<sup>17</sup> الخمسيني للمنصور أبي يوسف يعقوب.

[13.63.4]

قال وحدثنى من أتق به أن رجلاً من بني اليناقي كان صديقاً للحفيد أبي بكر بن زهر وكان يجالسه كثيراً ويلعب معه بالشطرنج وأنه كان عند الحفيد أبي بكر يوماً وهما يلعبان بالشطرنج فرآه الحفيد على غير ما

7 Gc: المتوحدين

8 H: om. وذلك أنه كان في خدمة عبد المؤمن.

9 محمد Above the line in A:

10 AH: om. الله رحمه

11 في عام سنة خمس وتسعين H: تسعين Above the line, وخمسين A:

12 H: حاشية ويعرف أيضاً بالحضرة لكونها دار الملك لبني عبد H: بمدينة مراكش; marginal note in A: المؤمن

13 H: ليزو

14 يجب A: ينبغي, above the line

15 يبدل in margin A: يفرد

16 ولما A: فلما, above the line

17 Gc: add. السبعيني

6. رسالة كتب بها إلى بعض الأطباء بإشبيلية في عتي البرص والبهق  
7. كتاب تذكرة ذكر بها لابنه أبي بكر أول ما تعلق بعلاج الأمراض

[13.63] الحفيد أبو بكر بن زهر<sup>1</sup>

[13.63.1]

هو الشيخ الوزير الحكيم الأديب الحسين الأصيل أبو بكر محمد بن أبي مروان بن أبي العلاء بن زهر مولده بمدينة إشبيلية ونشأ بها وتميز في العلوم وأخذ صناعة الطب عن أبيه وباشراً أعمالها وكان معتدلاً القائمة صحيح البنية قوي الأعضاء وصار في سن الشيخوخة [ii,68] ونضارة لونه وقوة حركاته لم يتبين فيها تغير وإنما عرض له في أواخر عمره ثقل في السمع وكان حافظاً للقرآن وسمع الحديث واشتغل بعلم الأدب والعربية ولم يكن في زمانه أعلم منه بمعرفة اللغة ويوصف بأنه قد أكمل صناعة الطب والأدب وعانى عمل الشعر<sup>2</sup> وأجاد فيه وله موثقات مشهورة ويعني بها وهي من أجود ما قيل في ذلك وكان ملازماً للأموال الشرعية متين الدين قوي النفس محباً للخير<sup>3</sup> وكان مهوباً<sup>4</sup> وله جرأة في الكلام ولم يكن في زمانه أعلم منه بصناعة الطب وذكره قد شاع واشتهر في أقطار الأندلس وغيرها من البلاد.

[13.63.2]

وحدثني القاضي أبو مروان محمد بن أحمد بن عبد الملك الباجي من أهل إشبيلية قال قال لي الشيخ<sup>5</sup> الوزير الحكيم أبو بكر بن زهر أنه لازم لجدي عبد الملك الباجي سبع سنين يشتغل عليه وقرأ عليه كتاب المدونة لسحنون في مذهب مالك وقرأ أيضاً عليه<sup>6</sup> مسند ابن أبي شيبة وحدثني أيضاً القاضي أبو مروان الباجي عن أبي بكر بن زهر أنه كان شديد البأس يجذب قوساً مائة ونحسين رطلاً بالإشبيلي والرطل الذي بإشبيلية ست عشرة أوقية وكل أوقية عشرة دراهم وأنه كان جيد اللعب بالشطرنج جداً.

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 B: om. الشعر

3 Repeated in the margin of A: وكان ملازماً... محباً للخير

4 A: مهياً, in margin صح مهوباً H: مهياً

5 Above the line in A: الشيخ

6 H: أيضاً

قال فلم يمت المعروف بالفار إلا بعلّة التشنج وكذلك أيضاً عرض لأبي مروان بن زهر ديبلة في جنبه وتوفي بها وهذا من أبلغ ما يكون من<sup>23</sup> تقدمة الإنذار قال ولما عرض لأبي مروان هذه العلة كان يعالجها ويصنع لها مراهم وأدوية ولم تؤثر نفعاً يعتد به فكان يقول له ابنه أبو بكر يا أبي لو غيرت هذا الدواء بالدواء الفلاني ولو زدت من هذا الدواء أو استعملت<sup>24</sup> دواء كذا وكذا فكان يقول له<sup>25</sup> يا بني إذا أراد الله تغيير هذه البنية فإنه لا يقدر لي أن استعمل من<sup>26</sup> الأدوية إلا ما يتم به مشيئته وإرادته.

[13.62.3]

أقول وكان من أجل تلاميذ أبي مروان عبد الملك بن أبي العلاء بن زهر في صناعة الطب والآخذين عنه أبو الحسين بن أسدون شهر بالمصدوم (٢٠٨ب) وأبو بكر بن الفقيه القاضي أبي الحسن قاضي إشبيلية وأبو محمد الشذوني والفقيه الزاهد أبو عمران بن أبي<sup>27</sup> عمران وتوفي أبو مروان عبد الملك بن أبي العلاء بن زهر في سنة [...] <sup>28</sup> وخمسمائة ودفن بإشبيلية خارج باب الفتح.

[13.62.4]

ولأبي مروان بن أبي العلاء ابن زهر من الكتب:

1. كتاب التيسير في المداواة والتدبير ألفه للقاضي أبو الوليد محمد بن أحمد بن رشد
2. كتاب الأغذية ألفه لأبي محمد عبد المؤمن بن علي
3. كتاب الزينة
4. تذكرة إلى ولده أبي بكر في أمر الدواء المسهل وكيفية أخذه وذلك في صغر سنه وأول سفرة سافر فيها عن أبيه فيها
5. مقالة في علل الكلى

23 من H: om.

24 Marginal note in R: اتفاقية غربية

25 له L: om.

26 هذه A: add.

27 أبي L: om.

28 Blank space in ABGcLR; H: وخمسين سبع

[13.62.2.2]

وحدثني الشيخ محيي الدين أبو عبد الله<sup>14</sup> بن علي بن محمد بن [ii,67] العربي<sup>15</sup> الطائي الحاتمي<sup>16</sup> من أهل مرسية أن أبا مروان عبد الملك بن زهر كان في وقت مروره إلى دار أمير المؤمنين بإشبيلية يجد في طريقه عند حمام أبي الخير بالقرب من دار ابن مؤمل مريضاً به سوء قتيبه<sup>17</sup> وقد كبر جوفه واصفر لونه فكان أبدأ يشكوا إليه حاله ويسأله النظر في أمره فلما كان في بعض الأيام سأله مثل ذلك فوقف أبو مروان بن زهر عنده ونظر إليه فوجد عند رأسه إبريقاً عتيقاً يشرب منه الماء فقال اكسر هذا الإبريق فإنه سبب مرضك فقال لا بالله يا سيدي فإني ما لي غيره فأمر بعض خدمه بكسره فكسره<sup>18</sup> فظهر منه لما كسر<sup>19</sup> صنفدع وقد كبر مما له فيه من الزمان فقال له ابن زهر خلصت يا هذا من المرض انظر ما كنت تشرب وبرا الرجل بعد ذلك.

[13.62.2.3]

وحدثني القاضي أبو مروان محمد بن أحمد بن عبد الملك اللخمي ثم الباجي قال حدثني من أثنى به أنه<sup>20</sup> كان بإشبيلية حكيم فاضل في صناعة الطب يعرف بالفار وله كتاب جيد في الأودية المفردة سفران وكان أبو مروان بن زهر كثيراً ما يأكل التين الأخضر ويميل إليه وكان الطبيب المعروف بالفار لا يغتذي منه بشيء وإن أخذ منه شيئاً فيكون واحدة في السنة فكان يقول هذا لأبي مروان بن زهر أنه لا بد أن تعرض لك<sup>21</sup> نغلة صعبة بمداومتك أكل التين<sup>22</sup> والنغلة هي الدبيلة بلغتهم وكان أبو مروان يقول له لا بد لكثرة حميتك وكونك لم تأكل شيئاً من التين أن يصيبك الشناج.

14 H: add. محمد

15 Above the line in A: بن عربي; Gc: أبو عبد الله محمد بن علي

16 Above the line in A, Gc om.: الحاتمي

17 A: قنية; B: فيه; H: فيه; P: قنه; R: قنيه

18 HL: om. فكسره

19 Gc: om. لما كسر

20 H: om. أنه

21 B: له

22 H: om. أكل التين



مزاولة<sup>6</sup> صناعة الطب وله حكايات كثيرة في تأتية لمعرفة الأمراض ومداواتها مما لم يسبقه أحد من الأطباء إلى مثل ذلك.

وكان قد خدم المثلثين ونال من جهتهم من النعم والأموال<sup>7</sup> شيئاً كثيراً وفي الوقت الذي كان فيه أبو مروان عبد الملك بن أبي العلاء بن زهر دخل المهدي إلى الأندلس وهو أبو عبد الله محمد بن عبد الله بن تومرت ومعه عبد المؤمن وشرع في بث الدعوة لعبد المؤمن وتمهيد أمره إلى أن انتشرت كلمته واتسعت مملكته وملك البلاد وأطاعه الخلق<sup>8</sup> وحكاية المهدي في تأتية إلى أن نال الملك وصفا له الأمر معروفة مشهورة ولما استقل عبد المؤمن بالمملكة وعرف بأمر المؤمنين واستولى على خزائن المغرب بذل الأموال وأظهر العدل وقرب أهل العلم وأكرمهم ووالى إحسانه إليهم واختص<sup>9</sup> أبا مروان عبد الملك بن زهر لنفسه وجعل اعتماده عليه في الطب وأناله من الإنعام والعتاء فوق أمنيته وكان مكيناً عنده عالي القدر متميزاً على كثير من أبناء زمانه وألف له أبو مروان بن زهر الترياق السبعيني واختصره عشاريّاً واختصره سباعياً ويعرف بترياق الأنتلة.

[13.62.2.1]

وحدثني أبو القاسم المعاجيني الأندلسي أن الخليفة عبد المؤمن<sup>10</sup> احتاج إلى شرب دواء مسهل وكان يكره شرب الأدوية المسهلة<sup>11</sup> فتلطف له ابن زهر في ذلك وأتى إلى كرمة في بستانه فجعل الماء الذي يستقيها به ماء قد أكسبه قوة أدوية مسهلة بنقعها فيه أو بغليانها معه ولما تشربت الكرمة قوة الأدوية المسهلة التي أرادها وطلع فيها العنب وله تلك القوة (١٢٠٨) أحسى الخليفة ثم أتاه بعنقود منها وأشار عليه أن يأكل منه وكان حسن الاعتقاد في ابن زهر فلما أكل منه وهو ينظر إليه قال له يكفيك يا أمير المؤمنين فإنك قد أكلت عشر حبات من العنب<sup>12</sup> وهي تخدّمك عشر مجالس فاستخبره عن علة ذلك فعرفه به ثم قام على عدد ما ذكره له ووجد الراحة<sup>13</sup> فاستحسن منه فعله هذا وتزيت منزلته عنده.

6 A: مزاول أعمال with super-scripted م noting the permutation; HL: مزاول أعمال

7 A: الأموال والنعم with super-scripted م noting the permutation.

8 Gc: العباد

9 A: add. عبد الملك crossed out.

10 B: بعض الأطباء أن الخليفة

11 B: om. المسهلة

12 B: om. من العنب

13 H: add. في ذلك

1. كتاب الخواص
2. كتاب الأدوية المفردة
3. كتاب الإيضاح بشواهد الافتضاح في الرد على علي ابن رضوان فيما رده على حنين بن إسحاق في كتاب المدخل إلى الطب
4. كتاب حل شكوك الرازي على كتب جالينوس
5. مجربات
6. مقالة في الرد على أبي علي ابن سينا في مواضع من كتابه في الأدوية المفردة ألفها لابنه أبي مروان
7. كتاب النكت الطبية كتب بها إلى ابنه أبي مروان<sup>21</sup>
8. مقالة في بسطه لرسالة يعقوب بن إسحاق الكندي في تركيب الأدوية وأمثلة ذلك نسخ له
9. ومجربات أمر بجمعها علي بن يوسف بن تاشفين بعد وفاة أبي العلاء فجمعت بمراكش وبسائر بلاد العدو والأندلس وانتسخت في جمادى الآخرة سنة ست وعشرين وخمسمائة<sup>22</sup>

[13.62] أبو مروان بن أبي العلاء بن زهر<sup>1</sup>

[13.62.1.1]

هو أبو مروان عبد الملك بن أبي العلاء زهر<sup>2</sup> بن أبي مروان عبد الملك بن محمد<sup>3</sup> بن مروان بن زهر لحق بأبيه في صناعة الطب وكان جيد الاستقصاء في الأدوية المفردة والمركبة حسن المعالجة قد شاع ذكره في الأندلس وفي<sup>4</sup> غيرها من البلاد واشتغل الأطباء بمصنفاته ولم يكن في<sup>5</sup> زمانه من يماثله في أعمال

21 In margin of A, Gc om.: مروان أبي ابنه إلى كتبها

22 In margin of A, Gc om.: وخمسمائة وعشرين ... في انتسخت MS Ga ends here.

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 Gc: وهو

3 H: محمود

4 Above the line in L: في

5 L: repeats في

وقال أيضاً:

يا راشقي ببهم ما لها غرضُ إلا الفؤادُ وما منه لها عوضُ  
ومُرَضِي بجفونٍ حشوها سقمٌ<sup>14</sup> صحتُ ومن طبعها التمريضُ والمرضُ  
امنن ولو بخيالٍ منك يطرقني فقد يسدُّ مسدَّ الجواهرِ العرضُ

وقال في ابن منظور قاضي قضاة<sup>15</sup> إشبيلية وقد<sup>16</sup> وصله عنه إنه قال أيمرض ابن زهر على جهة الاستهزاء:

قالوا ابن<sup>17</sup> منظور تعجب دائماً<sup>18</sup> أني مرضتُ فقلتُ يعثرُ من مَشَى  
قد كان جالينوسُ يمرضُ دهرهُ فمن الفقيه المرتضى أكل الرُّشا<sup>19</sup>

وقال أيضاً:<sup>20</sup>

سمعتُ بوصفِ الناسِ هنداً فلم أزلُ أخا صبوةٍ حتى نظرتُ إلى هندِ  
فلما أراني اللهُ هنداً وزيتها تمنيْتُ أن أزدادُ بعداً على بعدِ

[ii,66]

(٢٠٧ب)

[13.61.4]

ولأبي العلاء بن زهر من الكتب:

14 Written over the words حشوها سقمٌ A has (as an alternative?) لا سقام بها 'in which there is no illness'; *Nafl* has لحظها غنج ('with flirtatious glance').

15 L: om. قضاء

16 GaL: om. وقد.

17 R om: ابن

18 A: unclear (seems to have دائماً, correcting it to دائماً?).

19 Gc: om. وقال في ابن منظور... أكل الرُّشا

20 In margin of R: وقال أيضاً:

باليسير<sup>5</sup> حتى برز في الطب إلى غاية عجز<sup>6</sup> الطب عن مرأها وضعف الفهم عن إبرأها وخرجت عن<sup>7</sup> قانون الصناعة إلى ضروب من الشناعة يخبر فيصيب ويضرب في كل ما ينتحله من التعاليم<sup>8</sup> بأوفي نصيب ويشعر سابق<sup>9</sup> مدى ويعبر في وجوه<sup>10</sup> الفضلاء علماً ومُحتدأً ويفوق الجلة سماحة وندى لولا بذاء لسان وعجلة إنسان وأي الرجال تكمل خصاله وتناسب أوصاله.

[13.61.3.1]

ونقلت من خط محمد بن أحمد بن صالح العبدى وهو من أهل المغرب وله نظر وعناية بصناعة الطب قال أبو العيلاء المصرى وهو شيخ أبي العلاء بن زهر ومن قبله انصرف من بغداد وحكايته معه طويلة قال أخبرني بهذا الشيخ الطبيب أبو القاسم<sup>11</sup> هشام ابن إسماعيل بن محمد بن أحمد بن صاحب الصلاة بداره بإشبيلية حرسها الله<sup>12</sup>. أقول وكان من جملة تلاميذ أبي العلاء بن زهر في الطب أبو عامر بن ينق الشاطبي الشاعر.

[13.61.3.2]

وتوفي أبو العلاء بن زهر في سنة [...] <sup>13</sup> ودفن بإشبيلية خارج باب الفتح ومن شعر أبي العلاء بن زهر قال في التغزل:

يا من كلفتُ به فذلت عرّتي      لغرامه وهو العزيزُ القاهرُ  
رُمْتُ التصبرُ عندما ألقى الجفأ      ويقول ذلك الحُسن ما لك ناصرُ  
ما الجاهُ إلا جاء من ملك القوى      وأطاعه قلبٌ عزيزٌ قادرُ

5 Gc: om. والقدر لا يرضى له من الوجاهة باليسير.

6 A: عجز; in margin برز.

7 L: من

8 A: om. من التعاليم

9 Gc: om. سابق

10 Gc: add. سابقى

11 L: القسم

12 In margin of A, Gc om.: ... حرسها الله; BR: add. تعالى

13 Blank space in all Mss.

[13.61] أبو العلاء ابن زهر<sup>1</sup>

[13.61.1]

هو أبو العلاء زهر بن أبي مروان عبد الملك بن محمد بن مروان بن زهر مشهور بالحذق والمعرفة وله علاجات مختارة تدل على قوته في صناعة الطب واطلاعه على دقائقها وكانت له نوادر في مداواته المرضى ومعرفته لأحوالهم وما يجدونه من الآلام من غير أن يستخبرهم عن ذلك بل ينظره إلى قواريرهم أو<sup>2</sup> عندما يجس نبضهم وكان في دولة المثلثين ويعرفون أيضاً بالمرابطين وحظي في (٢٠٧هـ) أيامهم ونال المنزلة الرفيعة والذكر الجميل وكان قد اشتغل بصناعة [ii,65] الطب وهو صغير في أيام المعتضد بالله أبي عمرو عباد بن عباد واشتغل أيضاً بعلم الأدب وهو حسن التصنيف جيد التأليف.<sup>3</sup>

[13.61.2.1]

وفي زمانه وصل كتاب القانون لابن سينا إلى المغرب وقال ابن جميع المصري في كتاب التصريح بالمكون في تنقيح القانون إن رجلاً من التجار جلب من العراق إلى الأندلس نسخة من هذا الكتاب وقد بولغ في تحسينها فاتحف بها لأبي العلاء بن زهر تقريباً إليه ولم يكن هذا الكتاب وقع إليه قبل ذلك فلما تأمله ذمه واطرح ولم يدخله خزائن كتبه وجعل يقطع من طرره ما يكتب فيه نسخ الأدوية لمن يستفتيه من المرضى.

[13.61.2.2]

وقال أبو يحيى اليسع<sup>4</sup> بن عيسى بن حزم بن اليسع في كتاب المغرب عن محاسن أهل المغرب إن أبا العلاء ابن زهر كان مع صغر سنه تصرخ النجابة بذكره وتخطب المعارف بشكره ولم يزل يطالع كتب الأوائل متفهماً ويلقى الشيوخ مستعلماً والسعد ينهج له مناهج التيسير والقدر لا يرضى له من الوجاهة

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 A: om. أو

3 Marginal note in R – see Appendix II.10.

4 L: اليسع

[13.60] أبو مروان بن زهر<sup>1</sup>

[13.60.1]

هو أبو مروان عبد الملك بن الفقيه محمد بن مروان بن زهر الإيادي الإشبيلي كان فاضلاً في صناعة الطب خبيراً بأعمالها مشهوراً بالحدق<sup>2</sup> وكان والده الفقيه محمد<sup>3</sup> من جملة الفقهاء والمتميزين في علم الحديث بإشبيلية.

[13.60.2]

وقال القاضي صاعد إن أبا مروان ابن زهر رحل إلى المشرق ودخل القيروان ومصر وتطبب هناك زمناً طويلاً ثم رجع إلى الأندلس<sup>4</sup> وقصد مدينة دانية وكان ملكها في ذلك الوقت مجاهد فلما وصل أبو مروان ابن زهر<sup>5</sup> إليه أكرمه إكراماً كثيراً وأمره أن يقيم عنده ففعل وحظي في أيامه واشتهر في دانية بالتقدم في صناعة الطب وطار ذكره منها إلى أقطار الأندلس.<sup>6</sup>

وله في الطب آراء شاذة منها منعه من الحمام واعتقاده فيه أنه يعفن الأجسام ويفسد تركيب الأمزجة قال وهذا رأي يخالفه فيه الأوائل والأواخر ويشهد بخطائه<sup>7</sup> الخواص والعوام بل إذا استعمل على الترتيب الذي يجب وبالتدرج الذي ينبغي يكون رياضة فاضلة ومهنة نافعة لتفتيحه المسام<sup>8</sup> وتطريقه للفضول وتلطيفه لما غلظ من الكيموسات.

أقول وانتقل أبو مروان بن زهر من دانية إلى مدينة إشبيلية ولم يزل بها إلى أن توفي وخلف أموالاً جزيلة وكان غني إشبيلية أنظارها في الرباع والضياع.

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 Gc: بأعمالها وبخاذاقاً في أمرها

3 A: add. زهر. Gc: add. مروان بن

4 In margin of B: إلى الأندلس صح

5 In margin of A: ابن زهر صح

6 Gc: وتساء ذكره منها في الأقطار

7 A: بخطائه صح in margin بجفائيه

8 A: للمسام

14. تعاليتى على كتاب أبى نصر فى الصناعة الذهبية (٢٠٦ب)
15. فصول قليلة فى السياسة المدنية وكيفية المدن وحال المتوحد فيها
16. نبذ يسيرة على الهندسة والهئية
17. رسالة كتب بها إلى صديقه أبو جعفر يوسف بن أحمد<sup>33</sup> بن حسداى بعد قدومه إلى مصر
18. تعاليتى حكيمية وجدت متفرقة
19. جوابه لما سئل عن هندسة ابن سيد المهندس وطرقه
20. كلام على شىء من كتاب الأدوية المفردة لجالينوس
21. كتاب التجربتين على أدوية ابن وافد<sup>34</sup> واشترك فى تأليف هذا الكتاب أبو بكر بن باجة وأبو الحسن سفيان
22. كتاب اختصار الحاوي للرازي
23. كلام فى الغاية الإنسانية
24. كلام فى الأمور التى بها يمكن الوقوف على العقل الفعال
25. كلام فى الاسم والمسمى
26. كلام فى البرهان
27. كلام فى الأسطقات
28. كلام<sup>35</sup> فى الفحص عن النفس النزوعية وكيف هى ولم تنزع<sup>36</sup> وبماذا تنزع
29. كلام فى المزاج بما هو طبي

33 Above the line in A, Gc om.: بن أحمد

34 A: وافدي

35 Gc: كتاب

36 AGc: om. تنزع

بها وأخبرني القاضي أبو مروان الإشبيلي<sup>26</sup> أنه رأى قبر ابن باجة وقریباً من قبره قبر أبي بكر بن العربي الفقيه صاحب التصانيف.<sup>27</sup>  
ومن كلام ابن باجة قال الأشياء التي<sup>28</sup> ينفع تعلمها بعد زمان طويل لا يضيع تذكرها وقال حسن عملك تفز بخير من الله سبحانه.

[13.59.4]

ولابن باجة من الكتب:

1. شرح كتاب السماع الطبيعي لأرسطوطاليس
2. قول على بعض كتاب الآثار [ii,64] العلوية لأرسطوطاليس
3. قول على بعض كتاب الكون والفساد لأرسطوطاليس<sup>29</sup>
4. قول على بعض المقالات الأخيرة من كتاب الحيوان لأرسطوطاليس<sup>30</sup>
5. كلام على بعض كتاب النبات لأرسطوطاليس<sup>31</sup>
6. قول ذكر فيه التشوق الطبيعي وماهيته وابتداء أن يعطي أسباب البرهان وحقيقته
7. رسالة الوداع
8. قول يتلو رسالة الوداع<sup>32</sup>
9. كتاب اتصال العقل بالإنسان
10. قول على القوة النزوعية
11. فصول تتضمن القول على اتصال العقل بالإنسان
12. كتاب تدبير المتوحد
13. كتاب النفس

26 In margin of A, Gc om.: الإشبيلي

27 B: om. صاحب التصانيف ... وأخبرني القاضي

28 A: الذي

29 A: لأرسطو

30 A: لأرسطو

31 A: لأرسطو

32 B: om. title.



ما يدل على حصول هاتين<sup>19</sup> الصناعتين في نفسه صورة ينطق عنها ويفصل ويركب فيها فعل المستولي على أمدها وله تعاليق في الهندسة وعلم الهيئة (١٢٠٦) تدل على بروعه في هذا الفن. وأما العلم الإلهي فلم يوجد في تعاليقه شيء مخصوص به اختصاصاً تاماً إلا نزعات تستقر من قوله في رسالة الوداع واتصال الإنسان بالعقل الفعال وإشارات مبددة في أثناء أقاويله لكنها في غاية القوة والدلالة على نزوعه في ذلك العلم الشريف الذي هو غاية العلوم<sup>20</sup> ومنتهاتها وكل ما قبله من المعارف فهو من أجله وتوطئة له ومن المستحيل أن ينزع في التوطئات وينفصل له أنواع الوجود على كمالها ويكون مقصراً في العلم الذي هو الغاية وإليه كان التشوق بالطبع لكل ذي فطرة بارعة وذو موهبة إلهية ترقيه عن أهل عصره وتخرجه من الظلمات إلى النور كما كان رحمه الله.

[13.59.2.3]

وقد صدرنا هذا المجموع بقول له في الغاية<sup>21</sup> الإنسانية على نهاية من الوجازة تعرب عما أشرنا إليه من إدراكه في العلم الإلهي وفيما قبله من العلوم الموطئة له وعسى أنه قد علق فيه ما لم يعثر عليه ويشبه أنه لم يكن بعد أبي نصر الفارابي مثله في الفنون التي تكلم عليها من تلك العلوم فإنه إذا قرنت أقاويله فيها بأقاويل ابن سينا والغزالي وهما اللذان فتح عليهما بعد أبي نصر بالمشرق في فهم تلك العلوم ودونا فيها بان لك الريحان في أقاويله وفي حسن فهمه لأقاويل أرسطو<sup>22</sup> والثلاثة أئمة دون ريب وآتون ما جاء به من قبلهم من بارع الحكمة عن يقين تمتاز به<sup>23</sup> أقاويلهم ويتواردون فيها مع السلف الكريم.

[13.59.3]

أقول وكان هذا أبو الحسن علي بن الإمام من غرناطة وكان كاتباً فاضلاً متميزاً في العلوم وصحب أبا بكر بن باجة مدة واشتغل عليه وسافر أبو الحسن علي بن الإمام من المغرب<sup>24</sup> وتوفي بقوص وكان من جملة تلاميذ ابن باجة أيضاً القاضي أبو الوليد محمد<sup>25</sup> ابن رشد وتوفي ابن باجة شاباً بمدينة فاس ودفن

19 Gc: على أن هذين

20 GaL: om. ... غاية العلوم

21 A: الجاية in margin

22 BGc: أرسطو طاليس

23 AH: بمبارته; Ga: بمتارته; L: بمبارته

24 AGcR: الغرب

25 Above the line in A: محمد

ونادرة الفلك في زمانه فإن هذه الكتب الفلسفية كانت متداولة بالأندلس من زمان الحكم مستجلبها<sup>4</sup> ومستجلب غرائب<sup>5</sup> ما صنف بالمشرق ونقل من كتب الأوائل وغيرها نصر الله وجهه وتردد النظر فيها فما انتهج فيها الناظر [ii,63] قبله سبيلاً وما تقيدهم فيها إلا ضلالات وتبديل كما تبدد<sup>6</sup> عن ابن حزم الإشبيلي وكان من أجل نظار زمانه وأكثرهم لم<sup>7</sup> يقدم على إثبات شيء من خواطره وكان أحسن منه نظراً وأتقن لنفسه<sup>8</sup> تمييزاً.

وإنما انتهجت سبل النظر<sup>9</sup> في هذه العلوم بهذا الخبر وبمالك ابن وهيب الإشبيلي فإنهما كانا متعاصرين غير أن مالكا لم يقيده<sup>10</sup> عنه إلا قليل نزر في أوائل<sup>11</sup> الصناعة الذهنية ثم أصرب الرجل عن النظر ظاهراً في هذه العلوم وعن التكلم<sup>12</sup> فيها لما لحقه من المطالبات في دمه بسببها ولقصده الغلبة<sup>13</sup> في جميع محاوراته<sup>14</sup> في فنون<sup>15</sup> المعارف<sup>16</sup> وأقبل على العلوم الشرعية فرأس فيها أو زاحم ذلك لكنه لم يكن يلوح<sup>17</sup> على أقواله ضياء هذه<sup>18</sup> المعارف ولا قيد فيها باطناً شيئاً ألقي بعد موته.

[13:59.2.2]

وأما أبو بكر فهضت به فطرته الفائقة ولم يدع النظر والنتيج والتقييد لكل ما ارتسمت حقيقته في نفسه على أطوار أحواله وكيفما تصرف به زمنه وأثبت في الصناعة الذهنية وفي أجزاء العلم الطبيعي

4 Cf. al-Ma'şūmī, 'Ibn al-Imām', 103: مستجلبها

5 In margin of A: غرائب صح

6 Cf. al-Ma'şūmī, 'Ibn al-Imām', 103: تعدد

7 Al-Ma'şūmī, 'Ibn al-Imām', 103; لم; ABGaGcHLR: لمن

8 GaL: om. خواطره وكان أحسن منه نظراً وأتقن لنفسه.

9 H: repeats النظر

10 Cf. al-Ma'şūmī, 'Ibn al-Imām' 103: يتقيد

11 Al-Ma'şūmī, 'Ibn al-Imām', 103: أوائل; ABGaHLR: أول

12 L: المتكلم

13 HL: العلية

14 HL: محاورته

15 al-Ma'şūmī, 'Ibn al-Imām', 103: فنون; ABGaHLR: فوز

16 L: للمعارف

17 GaHL: لم تكن تلوح

18 Above the line in A: هذه

3. كتاب الانتصار لحنين<sup>116</sup> على<sup>117</sup> ابن رضوان في تتبعه لمسائل حنين
4. كتاب حديقة الأدب
5. كتاب الملح العصرية من شعراء أهل الأندلس والطارئين عليها
6. ديوان شعره
7. رسالة في الموسيقى
8. كتاب في الهندسة
9. رسالة في العمل بالأسطرلاب
10. كتاب تقويم منطق الذهن.

### [13.59] ابن باجة<sup>1</sup>

[13.59.1]

هو أبو بكر محمد بن يحيى بن الصائغ ويعرف بابن باجة من الأندلس وكان في العلوم الحكيمة علامة وقته وأوحد زمانه<sup>2</sup> وبلي مجن كثيرة وشناعات من العوام<sup>3</sup> وقصدوا هلاكه مرات وسلمه الله منهم وكان متميزاً في العربية والأدب حافظاً للقرآن ويعد من الأفاضل في صناعة الطب وكان متقناً لصناعة الموسيقى جيد اللعب بالعود.

[13.59.2.1]

وقال أبو الحسن علي بن عبد العزيز بن الإمام في صدر المجموع الذي نقله من أقاويل أبي بكر محمد بن الصائغ بن باجة ما هذا مثاله هذا مجموع ما قيد من أقوال أبي بكر بن الصائغ رحمه الله في العلوم الفلسفية وكان في ثقابة الذهن ولطف الغوص على تلك المعاني الجليلة الشريفة الدقيقة أمجوبة دهره

116 Ga: add. بن إسحاق

117 A: add. علي

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 Gc: om. زمانه

3 Gc: om. من العوام

وقال أيضاً:

يا مُفرداً بالغنج والشِّكلِ      من دَلَّ عينيك على قَتلي  
البدْرُ من شمس الضُّحى نورُهُ      والشمسُ من نورك تستملي

وقال وقد رأى أمرد جميلاً قام من موضع وجاء أسود قعد في مكانه:

مضت جنةُ المأوى وجاءت جهنمُ      فقد صرتُ أشقى بعدما كنتُ أنعمُ  
وما هي إلا الشمس حان أفولها      وأعقبها قطعُ من الليل مظلمُ

وقال أيضاً:<sup>111</sup>

وقائلة ما بالُ مثلكِ خاملاً      أنت ضعيفُ الرأي أم أنت عاجزُ<sup>112</sup>  
فقلتُ لها ذنبي إلى القوم أنسي      لما لم يحوزوه من الجِدِّ حائزُ  
وما فاتني شيءٌ سوى الحظِّ وحدهُ      وأما المعالي فهي في غرائزُ

[13.58.5]

ولأبي الصلت أمية بن عبد العزيز من الكتب:

1. الرسالة المصرية ذكر فيها ما رآه في ديار مصر<sup>113</sup> من هيئتها وآثارها ومن اجتمع بهم<sup>114</sup> فيها من الأطباء والمنتجمين والشعراء وغيره من أهل الأدب وألف هذه الرسالة (٢٠٥ب) لأبي الطاهر يحيى بن تميم بن المعز بن باديس
2. كتاب الأدوية المفردة على ترتيب الأعضاء المتشابهة الأجزاء والآلية<sup>115</sup> وهو مختصر قد رتبته أحسن ترتيب

111 Gc: om. poem.

112 L: خاملُ

113 Gc: الديار المصرية

114 A: به

115 B: om. على ترتيب الأعضاء المتشابهة الأجزاء والآلية.

[13.58.4.9]

وقال في طيب اسمه شعبان:

يا طيباً ضَجَرَ العا لَمْ مِنْهُ وَتَبَرَّمَ  
 فيك شَهْرانِ مِنَ العا م إِذا العا م تَصَرَّمَ  
 أَنْتِ شَعْبانُ وَلَكِنْ قَتَلْتَ النَّاسَ المَحْرَمَ

وقال في وقت شدة:

على نائبات الدهر وهي فواجعُ يقولون لي صبراً وإني لصابرٌ  
 وإن أنا لم أصبر فما أنا صانعُ سأصبر حتى يقضي الله ما قضى

وقال في الزهد:

يَعْصِي<sup>109</sup> وَلَا يَذْكَرُ مَوْلَاهُ مَا أَغْفَلَ المَرْءَ وَالْهَاهُ  
 وَالْعَقْلُ لو يَرشُدُ يَنْبَاهُ يَأْمُرُ بِالْغِيِّ<sup>110</sup> شَيْطَانُهُ  
 مِنْ سُكْرِها يَوْماً لِأَنْخَرَاهُ غَرَّتْهُ دُنْيَاهُ فَلَمْ يَسْتَفِقْ  
 إِنْ لَمْ يَكُنْ يَرْحَمَهُ اللهُ يا وَيْحَ المَسْكِينِ يا وَيْحَ

[ii,62]

وقال أيضاً:

لا دَامَ مِنْ عَصْرِ ولا كانا سادَ صغارُ الناسِ في عَصْرنا  
 عادَ به البَيْدِقُ فِرْزاننا كالدَّسْتِ مَهْمَا هَمَّ أَنْ يَنْقُضِي

109 ABLR: يقضي 'decrees'; the reading of H and Yāqūt, *Mu'jam al-udabā'*, vii:63 note, has been adopted as giving a better sense.

110 Gc: بالبغي

وقال أيضاً:

خَلَطَ الصَّبَا مَاءَ الشَّبَابِ بِنَارِهِ      من وَرَدِ وَجَنَّتِهِ وَأَسِ عِدَارِهِ  
صَمَّ حَوَى بِدَعِ الْجَمَالِ بِأَسْرِهِا      لِيَحْوِزَ قَلْبِي فِي وَثَاقِ إِسَارِهِ  
الْبَدْرِ فِي أَرْزَارِهِ وَالْغُصْنُ فِي      زُنَّارِهِ وَالْحَقْفُ مِلءٌ<sup>105</sup> إِزَارِهِ

وقال أيضاً:

من تُقْبِلُ الدُّنْيَا عَلَيْهِ فَإِنَّهَا      نَثْنِي مُحَاسِنَ غَيْرِهِ مِنْ لَبْسِهِ  
وَكَذَلِكَ مَهْمَا أَدْبَرْتُ عَنْ فَاضِلٍ      سَلْبَتَهُ ظَالِمَةً مُحَاسِنَ نَفْسِهِ

وقال أيضاً:

يَفْنِي زَمَانُكَ بَيْنَ الْيَأْسِ<sup>106</sup> وَالْأَمَلِ      لَا تَقْعُدَنَّ بِكَسْرِ الْبَيْتِ مَكْتَباً  
فَإِنَّ أَكْثَرَ عَيْشِ النَّاسِ بِالْحَيْلِ      وَاحْتَلَّ<sup>107</sup> لِنَفْسِكَ فِي رِزْقِ تَعْيِشِ بِهِ  
وَإِنْ قَعَدْتُ فَلَيْسَ الرِّزْقُ كَالْأَجَلِ      وَلَا تُقَلِّ إِنَّ رِزْقِي سَوْفَ يُدْرِكُنِي

وقال أيضاً:

وَلَا تَخَفْ فِي فَوْتِهِ نَحْسَ<sup>108</sup> زُحَلٍ      لَا تَرْجُ فِي أَمْرِكَ سَعْدَ الْمُشْتَرِي  
مَا شَاءَ مِنْ خَيْرٍ وَمِنْ شَرٍّ فَعَلَّ      وَارْجُ وَخَفْ رَهْمَا فَهُوَ الَّذِي

قال أيضاً:

وَقَدْ تَمَنَّعْتُمْ عَنِّي بِجَبَابٍ      لَا تَعْتَبُونِي عَلَى أَنْ لَا أَزُورَكُمُ  
دُونَ الْوُقُوفِ لِلْخَلُوقِ عَلَى بَابٍ      إِنِّي مِنَ الْقَوْمِ يَحْلُو الْمَوْتُ عِنْدَهُمْ

105 AGc: مثل، in A corrected in left margin to مِلءٌ

106 GcH: الناس

107 B: واحتل

108 L: في موته سعد

فَهُوَ لِذِي اللَّبِّ شَاهِدٌ عَجَبٌ عَلَى اخْتِلَافِ الْعُقُولِ وَالْفُطْرِ  
 10 وَإِنْ هَذِي الْجِسْمَ بَائِنَةٌ<sup>100</sup> بِقَدْرِ مَا أُعْطِيَتْ مِنَ الصُّورِ (أ٢٠٥)

وقال في جمرة:

ومحرورة الأحشاء لم تدر ما الهوى ولم تدر ما يلقي المحب من الوجد  
 إذا ما بدا برق المدام رأيتها تُثير غمماً في الندى من الند  
 ولم أر ناراً كلها شبب بجمرها رأيت الندامى منه في جنة الخلد<sup>101</sup>

وقال أيضاً:

شمس ينير<sup>102</sup> الدجى محيها قامت تُدير المدام كفاها  
 أو أدبرت فالكثيب ردفا إن أقبلت فالقضيب قامتها  
 والبرق ما لاح من ثناياها للمسك ما فاح من مراشفها  
 فلم تشببه بها وحاشاها غزالةً أحملت سميتها  
 فهل لها جيدها<sup>103</sup> وعيناها هبك لها حسنها وبهجتها

[ii,61]

[13.58.4.8]

وقال وقد باع داره من رجل أسود:

حكّم الزمان بيّع داري ظالماً وأعادها ملكاً للألم<sup>104</sup> مشتري  
 يا بؤس ما صنع الزمان بمنزل أمسى له زحلّ بديل المشتري

100 Thus Ibn al-Qifṭī, *Tarṭikh, Kharīdah*, rather than نائية or نائبة (ABGcLR), which could mean 'representing' or 'occurring', or نائية ('remote', H). The sense is not altogether clear.

101 In the margin of A: وقال أيضاً ومحرورة ... في جنة الخلد

102 B: يبين ('clarifies')

103 *Kharīdah*: خدها ('her cheek').

104 GcL: لألم

لو بَتُّ فوقَ قِمْمَةِ العَيِّوقِ      ما عاقه ذلك<sup>97</sup> عن طُروقي  
 كعاشقٍ أسرى إلى معشوقِ      أعلمُ من بُقراطٍ بالعُروقي  
 من أكلٍ منها وباسليقِ      يَفْصِدُها بِمِبْضَعِ دقيقِ  
 من خَطْمِهِ المذْرَبِ الذليقِ      فَصَدَّ الطيبِ الحاذقِ الرفيقِ

وقال أيضاً:

مارستُ دهري وجرّبتُ الأنامَ فلمْ      أحمدهمُ قَطُّ في جِدِّ ولا لَعِبِ  
 وكُم تَمَنَّيتُ أن ألقى به أحداً      يُسلي من الهمِّ أو يُعدي على النُوبِ  
 فما وجدتُ سوى قومٍ إذا صدقوا      كانت مواعيدُهُم كالآلِ في الكَذِبِ  
 وكان لي سَبَبٌ قد كنتُ أحسبُني      أخطى به وإذا دائي من السَّبَبِ  
 فما مَقَلِمُ أظفاري سوى قَلَمي      ولا كُتَّابُ أعدائي سوى كُتبي

وقال يصف الأسطرلاب:

أفضلُ ما استصحب النَبيلُ فلا      تَعَدَلُ به في المَقامِ والسَفَرِ  
 جِرْمٌ إذا ما التَمستَ قِيمَتَهُ      جَلَّ على التَّبَرِّ وهو من صُفْرِ  
 مختَصِرٌ وهو إذ تُفَتِّشُهُ      عن مُلحِ العِلْمِ غيرِ مختَصِرِ  
 ذو مُقَلَّةٍ يَسْتَبين ما رَمقتُ      عن صائبِ اللُحْظِ صادقِ النَظَرِ  
 تَحْمَلُهُ وهو حامِلٌ فَلكاً      لو لم يَدِرْ بالبَنانِ لم يَدِرْ  
 مَسْكُنُهُ الأَرْضُ وهو يَنْبِئُنَا<sup>98</sup>      عن جُلِّ ما في السَماءِ من خَبَرِ  
 أَبَدَعَهُ رَبُّ فَكرةً بَعَدتْ      في اللُطفِ<sup>99</sup> عن أن تُقاسُ بالفِكرِ  
 فاستوجب الشُّكْرَ والثَناءَ له      من كلِّ ذي فِطْنَةٍ من البَشَرِ

5

97 H: ذاك

98 This word, correctly written in A, is repeated in the right margin, written more clearly but with what looks incorrect vowelings (يُنَبِّئُنَا?).

99 A: باللطف



وقال أيضاً:

وراعب في العلوم مجتهد  
لكنه في القبول جلمود  
فهو كذي عنة به شبق  
أو مشتهي الأكل وهو معمود<sup>90</sup>

و

قال أيضاً:

تفكر في نقصان<sup>91</sup> مالك دائماً  
وتغفل<sup>92</sup> عن نقصان جسمك والعمر  
ويتنك خوف الفقر عن كل بعية  
وأن ليس من شيء يدوم على الدهر  
فكم فرحة فيه أزيلت بترحة  
وكم حال عسر فيه آلت إلى اليسر<sup>93</sup>

[13.58.4.7]

وقال في البراغيث:

وليلة دائمة الغسوق  
بعيدة المسمى من الشروق  
كليلة<sup>94</sup> المتيم المشوق  
أطال في ظلها تأريقي<sup>95</sup>  
أحب خلق لأذى مخلوق  
يرى دمي أشهى من الرحيقي  
يغب فيه غير مستفيق  
لا يترك الصبح للغبوق<sup>96</sup>

[ii,60]

90 B: معمود

91 A: نقص, corrected in right margin to نقصان

92 L: وتعقل

93 GaL: om. فكم فرحة فيه ... آلت إلى اليسر

94 H: ليلة

95 ABGaGcHLR: تشرقي, which does not seem to give much sense ('my going east', 'my cutting flesh in strips', 'my performing prayers during the [days after the Feast of Sacrifice, called] Tashriq'). Therefore the reading of *Kharidah* has been adopted.

96 A adds this line in the right margin (followed by the beginning of the next, لو بت صد, to clarify its place).

وقال أيضاً:

وليت وردت إليك الأمور      ولم أك منتظراً أن تلي  
وها أنا بين عدى كلهم      علي فكن بأبي أنت لي

وقال أيضاً:

ذكرت نواهم لدي قريبهم      جُدتُ بأدعبي المممع  
فكيف أكون إذا هم نأوا      وهذا بُكائي إذ هم معي

وقال أيضاً:

إذا ألفت حراً ذا وفاءٍ      وكيف به فدونك<sup>86</sup> فاغتنمه  
وإن آخيتَ ذا أصلٍ خبيثٍ      وساءك في الفِعال<sup>87</sup> فلا تلهه

وقال أيضاً:

أقول وقد شطت به غربة النوى      وللحب سلطان على مهجتي فظ  
لئن بان عني من كلت بحبه      وشطّ فما للعين من شخصه<sup>88</sup> حظ  
فإن له في أسود القلب منزلاً      تكتفه فيه<sup>89</sup> الرعاية والحفظ  
أراه بعين الوهم والوهم مدرك      معاني شتى ليس يدركها اللخط

86 L: ودونك

87 H: النعال

88 A: نفسه، corrected to شخصه written above it.

89 H: في

[13.58.4.6]

وقال يصف فرساً أشهب:

وَأَشْهَبٌ كَالشَّهَابِ أَضْحَى      يَجُولُ فِي مَذْهَبِ الْجِلَالِ  
 قَالَ حَسُودِي وَقَدْ رَأَى      يُجْنِبُ خَلْفِي إِلَى الْقِتَالِ  
 مَنْ أَلْجَمَ الصُّبْحَ بِالثُّرَيَّا      وَأَسْرَجَ الْبَرْقَ بِالْهَلَالِ

وقال أيضاً:

تَقْرِيبُ ذِي الْأَمْرِ لِأَهْلِ النَّهْيِ      أَفْضَلُ مَا سَاسَ بِهِ أَمْرَهُ  
 هَذَا بِهِ أَوْلَى وَمَا ضَرَّهُ<sup>83</sup>      تَقْرِيبُ أَهْلِ اللَّهِ فِي النَّدْرَةِ  
 عَطَارِدٌ فِي جُلِّ أَوْقَاتِهِ      أَدْنَى إِلَى الشَّمْسِ مِنَ الزُّهْرَةِ

[ii,59]

وقال أيضاً:

بِي مِنْ بَنِي الْأَصْفَرِ رِيْمٌ رَمَى      قَلْبِي بِسَهْمِ الْحَوْرِ الصَّائِبِ  
 سَهْمٌ مِنَ اللَّحْظِ رَمْتَنِي بِهِ      عَنْ كَثْبِ قَوْسٍ مِنَ الْحَاجِبِ  
 كَأَنَّما مَقْلَتُهُ فِي الْحَشَا      سَيْفٌ عَلِيٌّ بَنَ أَبِي طَالِبِ

(٢٠٤ب)

وقال أيضاً:

يَا مُوقِداً بِالْمَجْرِ فِي أَضْلَعِي      نَاراً بَغَيْرِ الْوَصْلِ مَا تَنْطَفِي  
 إِنْ لَمْ يَكُنْ وَصِلاً<sup>84</sup> فَعِدْنِي بِهِ      رَضَيْتُ بِالْوَعْدِ وَأَنْ لَمْ تَفِ<sup>85</sup>

83 A: ضمّه, corrected to ضَرَّهُ written above it and in the left margin.

84 GcHR: وَصِلاً

85 GcHR: تَفِي

فَعَاطِنِي الرَّاحَ إِنَّ تَارَكَهَا      مِنْ سَوْرَةِ الْهَمِّ غَيْرُ مُنْتَعِشٍ  
وَسَقَّيْنِي بِالْكِبَارِ مُتْرَعَةً      فَتَلَّكَ أَرْوَى لَشِدَّةَ الْعَطَشِ

وقال أيضاً:

عَجِبْتُ مِنْ طَرْفِكَ فِي ضَعْفِهِ      كَيْفَ يَصِيدُ<sup>79</sup> الْبَطْلَ الْأُصَيْدَا  
يَفْعَلُ فِينَا وَهُوَ فِي جَفْنِهِ      مَا يَفْعَلُ السَّيْفُ إِذَا جُرِّدَا

وقال أيضاً:

حُجِبْتُ مَسَامِعُهُ عَنِ الْعَدَالِ      فَأَبَى فُلَيْسَ عَنِ الْغَرَامِ بِسَالِي  
وَيُحِ الْمَتِيمَ لَا يَزَالُ مَعْدَبًا      بِخُفُوقِ بَرَقٍ أَوْ طُرُوقِ خِيَالِ<sup>80</sup>  
وَإِذَا الْبَلَابِلُ بِالْعَشِيِّ تَجَاوَبَتْ      بَعَثَتْ بِأَضْلَعِهِ جَوَى الْبَلْبَالِ  
وَأَرْحَمَتَا لِمَعْدَبٍ يَشْكُو الْجَوَى      بِمَنْعَمٍ يَشْكُو فَرَاغَ الْبَالِ<sup>81</sup>  
نَشْوَانَ مِنْ نَحْمَرَيْنِ نَحْمَرِ زُجَاجَةٍ      5      عَثَتْ بِمُقْلَتِهِ وَخَمْرٍ دَلَالِ  
كَالرَّيْمِ إِلَّا أَنَّ هَذَا عَاطِلٌ      أبدأً وَذَا فِي كُلِّ حَالٍ حَالِي  
لَا يَسْتَفِيقُ وَهَلْ يُفِيقُ بِحَالِهِ<sup>82</sup>      مِنْ رَيْقٍ فِيهِ سُلَافَةُ الْجَرِيَالِ  
عَلِمَ الْعَدُوُّ بِمَا لَقِيَتْ فَرَقَّ لِي      وَرَأَى الْحَسُودُ بَلِيَّتِي فَرَثَى لِي  
يَا مَنْ بَرَى جِسْمِي بِطُولِ صُدُودِهِ      أَلَا سَمِحْتَ وَلَوْ بَوَعَدَ وَصَالِ  
قَدْ كُنْتُ أَطْمَعُ مِنْكَ لَوْ عَاقَبْتَنِي      10      بَصُدُودِ عَتَبٍ لَا صُدُودِ مَلَالِ

79 B: وصيد

80 HGc: خيالي

81 H: الليالي. In H this line comes after line 5.

82 Thus ABGcHLR; *Kharidah* has the equally possible بحالة.

وَلَمْ أَطْلُهَا لِأَنِّي جِدُّ مُعْتَرِفٍ      بَأَنَّ كُلَّ مُطِيبٍ فِيهِ مَخْتَصِرٌ  
بَقِيَتْ لِلدِّينِ وَالدُّنْيَا وَلَا عَدِمَتْ      أَجْيَادُ تِلْكَ الْمَعَالِي هَذِهِ الدُّرُرُ

[13.58.4.5]

وقال أيضاً:

وَمَهْفَهْفٍ شَرِكَتْ مَحَاسِنُ وَجْهِهِ      مَا مَجَّهَ فِي الْكَأْسِ مِنْ إِبْرِيْقِهِ  
فَفَعَالُهَا مِنْ مُقْلَتِيهِ وَلَوْنِهَا      مِنْ وَجْنَتِيهِ وَطَعْمُهَا مِنْ رِيْقِهِ

وقال أيضاً يصف الثريا:

[ii,58]

رَأَيْتُ الثَّرِيَا لَهَا حَالَتَا      نِ مَنْظَرُهَا فِيهِمَا مُعْجَبٌ  
لَهَا عِنْدَ مَشْرِقِهَا صُورَةٌ      يُرِيكُ مَخَالِفَهَا الْمَغْرِبُ  
فَتَطْلُعُ كَالْكَأْسِ إِذْ تُسْتَحْتُ<sup>73</sup>      وَتَغْرُبُ كَالْكَأْسِ إِذْ تُشْرَبُ<sup>74</sup>

وقال في الموضع المعروف ببركة الحبش بمصر:<sup>75</sup>

لِلَّهِ يَوْمِي بِرِكَةِ الْحَبَشِ      وَالْأَفْقُ بَيْنَ الضِّيَاءِ وَالْغَبَشِ  
وَالنَّيْلُ تَحْتَ الرِّيَاحِ مُضْطَرَبٌ      كَالسِّيفِ سَلَّتَهُ كَفٌّ<sup>76</sup> مَرْتَعَشٍ<sup>77</sup>  
وَنَحْنُ فِي رَوْضَةٍ مَفُوفَةٍ      دُبُجٌ بِالنَّوْرِ عَطْفُهَا وَوُشْيِ  
قَدْ نَسَجَتْهَا يَدُ الرِّبِيعِ لَنَا      فَنَحْنُ مِنْ نَسَجِهَا عَلَى فُرْشٍ<sup>78</sup>  
وَأَثَقَلُ النَّاسِ كُلَّهُمْ رَجُلٌ      دَعَاهُ دَاعِي الصَّبَا فَلَمْ يَطِشِ

73 ALR: يستحْتُ

74 ABHLR: يشرب; Gc: يغرب

75 A: بمصر; in margin of L: بمصر; H: بمدينة مصر

76 H: بكف

77 Thus ABGaGcL; A adds a variant written above it: كَصَارِمٍ فِي يَمِينِ مُرْتَعَشٍ خ: ('like a cutting sword in the right hand'), a version also found in all other sources mentioned in the previous note. R: مرتعش يد

78 H: فرشي

هيئات أين من العيوق طالبيه<sup>65</sup> 25  
 إنَّ الأسودَ لتأبى أن تُروِّعها  
 أمرٌ نوَّوه ولو همَّوا به وقفوا  
 فاضرب بسيفك من نواك منتقماً  
 ما كلَّ حينٍ ترى الأملاك صافحةً  
 ومن ذوي البغي من لا يستهان به  
 إنَّ الرماح غصونٌ يستظلُّ بها 30  
 وليس يصبح شملُ الملك منتظماً  
 والرأي رأبك فيما أنت فاعله  
 أضحى شهنشاهُ غيثاً للندى غدقاً  
 الطاعنُ الألفَ إلا أنها نسقُ  
 ملكٌ تبوأ فوق النجم مقعدهُ 35  
 يرجى نداءه ويخشى حدُّه<sup>69</sup> سطوته  
 ولا سمعتُ ولا حدثتُ عن أحدٍ  
 ولا بصرتُ بشمسٍ قبل غرته  
 يا أيها الملك السامي الذي ابتهجتُ  
 جاءتك من كليمي الحالي<sup>71</sup> محبرةُ 40  
 هي اللالئُ إلا أن ناظمها  
 تبقى وتذهب أشعارُ ملفقةُ

لو كان سُدد منه الفكر والنظرُ  
 وسطَ العين ظباءَ الربِّ<sup>66</sup> العفرُ  
 كوقفه العير<sup>67</sup> لا وُرد ولا صدرُ  
 إنَّ السيوف للأهل البغي تدخرُ  
 عن الجرائر تعفو حين تقتدرُ  
 وفي الذنوب ذنوبٌ ليس تغتفرُ  
 وما لهن سوى هام العدى ثمرُ  
 إلا بحيث ترى الهامات تتشرُ  
 وأنت أدري بما تأتي وما تذرُ  
 كلُّ البلاد إلى سقياه تفتقرُ (أ٢٠٤)  
 والواهب الألف إلا أنها بدرُ  
 فكيف تطمع في غاياته<sup>68</sup> البشرُ  
 كالدهر يوجد فيه النفع والضررُ<sup>70</sup>  
 من قبله يهب الدنيا ويعتذرُ  
 إذا تجلَّى سناها أغدق المطرُ  
 به الليالي وقرَّ البدو والحضرُ  
 تطوى لبهجتها الأبراد والحبرُ  
 طيُّ الضمير ومن غواصها الفكرُ  
 أولى<sup>72</sup> بقائلها من قولها الحصرُ

65 A: مطلوبه, corrected to صح طالبيه written above it.

66 H: الربوب

67 A: العين, corrected in left margin to العير

68 L: راياته

69 ABGaGcL: عند, corrected in right margin of A to حد (as *Kharidah*).

70 H: والضر

71 Thus *Kharidah*, rather than كالم الحالي (AGaGcHLR) or كالم الحالي (B).

72 L: ولي

هِي الْعِزَامُ مِنْ أَنْصَارِهَا الْقَدَرُ  
 جَرَدَتْ لِلدِّينِ وَالْأَسْيَافِ مُغْمَدَةٌ  
 وَقُمْتَ إِذْ قَعَدَ الْأَمْلَاقُ كُلَّهُمْ  
 بِالْبَيْضِ تَسْقُطُ فَوْقَ الْبَيْضِ أَنْجُمُهَا  
 5 بَيْضٌ إِذَا خَطَبْتُ بِالنَّصْرِ أَلْسِنُهَا  
 وَذُبُلٌ مِنْ رِمَاحِ الْخَطِّ مُشْرَعَةٌ  
 يَغْشَى بِهَا غَمَرَاتِ الْمَوْتِ أَسَدٌ شَرِيٌّ  
 مُسْتَلْتَمِينَ إِذَا سَلُّوا سِيوفَهُمْ  
 قَوْمٌ تَطُولُ بِيضِ الْهِنْدِ أَذْرُعُهُمْ  
 10 إِذَا اتَّضَوْهَا وَذَيْلُ النَّقْعِ فَوْقَهُمْ  
 تَرْتَاحُ أَنْفُسُهُمْ نَحْوَ الْوَعْيِ طَرِبًا  
 وَإِنْ هُمْ نَكَصُوا يَوْمًا فَلَا عَجَبُ  
 الْعُودُ أَحْمَدُ وَالْأَيَّامُ ضَامِنَةٌ  
 وَرَبَّمَا سَاءَتْ الْأَقْدَارُ ثُمَّ جَرَتْ  
 15 اللَّهُ زَانَ بَكَ الْأَيَّامُ مِنْ مَلِكٍ  
 لِلَّهِ بِأَسْكَ وَالْأَلْبَابُ طَائِشَةٌ  
 وَلِلْعَجَاجِ عَلَى صُمِّ الْقَنَا ظُلَلٌ<sup>63</sup>  
 إِذْ يَرْجِعُ السِّيفُ بِيَدِي حَدَّهُ<sup>64</sup> عَلَقًا  
 وَإِذْ تُسَدُّ مَسَدَ السِّيفِ مِنْفَرِدًا  
 20 أَمَا يَهُولُكَ مَا لَاقَيْتَ مِنْ عَدَدٍ  
 هِيَ السَّمَاةُ إِلَّا أَنَّهَا سَرَفٌ  
 اللَّهُ فِي الدِّينِ وَالْدُنْيَا فَمَا لِهَمَّا  
 وَرَامَ كَيْدِكَ أَقْوَامٌ وَمَا عَلِمُوا

[ii,57]

61 A: ففَلَّ، corrected in left margin to تَفَلُّ

62 GcH: تظن

63 Thus BGcHR, and *Kharidah*, which is better than ظَلَّلٌ ('traces, campsite remains', AGaL).64 Thus Gc, *Kharidah*, rather than حَدَّهُ (ABL); R: بندى خده

5      ظُبًّا أَلْفَتْ غُلْبٌ<sup>55</sup> الرقابِ وصالها  
 تركتْ بِقُسْطَنْطِينَةَ<sup>56</sup> رَبَّ مُلْكِهَا  
 سددتْ عليه مَعْرَبَ الشَّمْسِ بِالظُّبِيِّ  
 وبالرَّغْمِ منه ما أطاعك مُبَدِيًّا  
 لأنك إن أوعدته أو وعدته  
 أجَلٌ وإذا ما شئتْ جردتْ نحوه  
 10      يردون أطرافَ الرماحِ دوامياً  
 فدتك ملوكُ الأرضِ أبعدها مدى  
 إذا كلفوا بالطرفِ أدعجَ ساجياً  
 وكلِّ أضاةٍ أحكمَ القينِ نسجها  
 وأسمراً<sup>58</sup> عَسَّالٍ وأبيضَ صارمِ  
 15      محاسنُ لو أنَّ اللياليَ حُلِّيتْ<sup>60</sup>  
 فَرُّ بالذي تختاره الدهرُ يمتثلُ

كما ألفتْ منهنَّ أغمادها الصِّداً [ii,56]  
 وللرُّغْبِ<sup>57</sup> ما أخفاه منه وما أبدى  
 فودَّ حذاراً منك لو جاوزَ السِّداً  
 لك الحُبِّ في هذي الرسائلِ والودِّ  
 وفيتَ ولم تُخْلِفْ وعيداً ولا وعداً  
 بجاحجهُ شيباً وصِبيانه مُرداً  
 يُخْلِنُ على أيديهم مُقَلاً رَمداً  
 وأرفعها قَدراً وأقدمها مَجداً  
 كَلِفْتَ بحبِّ الطرفِ عِبلَ الشَّوى نهداً  
 فضاغفَ في أثناءها الحلقَ السِّرداً  
 يعانقُ ذا قَدًّا ويلثمُ ذا خَدًّا<sup>59</sup>  
 بأيسرها لا يبيضُ منهنَّ ما اسودَّ  
 لأمرِك حَكماً لا يطيق لها رَدًّا (٢٠٣)

[13.58.4.4]

وقال أيضاً ورفعها إلى الأفضل يذكر تجريده العساكر إلى الشام لمحاربة الفرنج بعد انهزام عسكره في الموضع المعروف بالبصة وكان قد اتفق في أثناء ذلك التأريخ أن قوماً من الأجناد وغيرهم أرادوا الفتك به فوقع على خبرهم فقبض عليهم وقتلهم:

55 L: ضرب

56 AR: بقسطنطينية

57 L: وللرغب

58 B: بأبتر; R: عصال

59 A: following this line the words بالنصر السنها (cf. line 5 of the following poem) have been crossed out.

60 L: خلّيت



20 يَرْجِيهِ بَحْرٌ مِنْ عِلْمِكَ زَاخِرٌ<sup>45</sup> لَهُ كُلُّ بَحْرِ فَائِضِ السُّلْحِ رَقْرَاقُ  
 مَعَانٍ<sup>46</sup> كَأَطْوَادِ الشَّوَامِخِ جَزَلَةٌ تَضَمَّنَهَا عَذْبٌ مِنَ اللَّفْظِ غَيْدَاقُ<sup>47</sup>  
 لَهُ<sup>48</sup> حِكْمٌ مُسْتَنْبَطَاتُ غَرَائِبُ لِأَبْكَارِهَا الْغُرِّ الْفَلَّاسِفُ عُشَاقُ  
 فَلَوْ عَاشَ رَسْطَالِييُسُ كَانَ لَهُ بِهَا<sup>49</sup> غَرَامٌ وَقَلْبٌ دَائِمُ الْفِكْرِ تَوَاقُ  
 فِيهَا وَاحِدُ الْفَضْلِ الَّذِي الْعِلْمُ قُوَّتُهُ<sup>50</sup> وَأَهْلُوهُ مُشْتَاقٌ بِشَمِّ<sup>51</sup> وَذَوَاقُ  
 25 لَئِنْ قَصُرَتْ كُتُبِي فَلَا غَرَوَانَهُ لِعَاتِقِ عَذْرِ وَالْمُقَادِيرِ أَوْهَاقُ<sup>52</sup>  
 كَتَبْتُ وَأَفَاتِ الْبِحَارِ تَرُدُّهَا فَإِنْ لَمْ يَكُنْ رَدُّ عَلَيَّ فَإِغْرَاقُ  
 بِحَارٍ بِأَحْكَامِ<sup>53</sup> الرِّيحِ فَإِنَّهَا مِفَاتِيحٌ فِي أَبْوَابِهَا وَأَغْلَاقُ  
 وَمَنْ لِي أَنْ أَحْظِيَ إِلَيْكَ بِنَظَرَةٍ فَيَسْكُنُ مِقْلَاقُ وَيَرْقَأُ مِهْرَاقُ

[13:58.4.3]

ومن شعر أبي الصلت أمية بن عبد العزيز قال يمدح أبا الطاهر يحيى بن تميم بن معز بن باديس ويذكر  
 وصول ملك الروم بالهدايا راغباً في ترك الغزو وذلك في سنة خمس وخمسمائة:

يُهَادِيكَ مَنْ<sup>54</sup> لَوْ شِئْتَ كَانَ هُوَ الْمُهْدَى وَإِلَّا فَضَمَّنَهُ الْمُشَقَّفَةَ الْمُلْدَا  
 وَكَلَّ سُرَيْجِي إِذَا ابْتُزَّ غَمْدُهُ تَعَوَّضَ مِنْ هَامِ الْكِبَاةِ لَهُ غِمْدَا  
 تَخَيَّرَ فَرْدًا فِي طَبَا الْمِهْنَدِ شَأْنُهُ إِذَا شِمَّ يَوْمَ الرُّوْعِ أَنْ يُزَوِّجَ الْفَرْدَا

45 L: زاجرٌ

46 L: مغان

47 A: غداقٌ, corrected in top margin to غَيْدَاقُ

48 BHLR: به

49 H: om. بها

50 H: فوقه

51 Thus B; A: unclear (بشم؟) with unclear 'correction' in margin: (بشم؟); Gc: بسم; H: بشم; L: بشم; R: بسم (بشم؟); unclear (بشم؟)

52 This line is not found in A and Gc.

53 A: بافكارٍ, corrected in top margin to باحكام

54 H: om. من

<p>سقى العهد عهداً منك عمرَ عهدهُ  يَجِدُّهُ ذَكَرٌ يَطِيبُ كَمَا شَدَّتْ  لَكَ الْخُلُقُ الْجَزَلَ الرَّفِيعَ طِرَارُهُ<sup>35</sup>  لَقَدْ ضَاءَ لَتْنِي يَا أَبَا الصَّلْتِ مُذْ نَأَتْ  إِذَا عَرَّيْنِي<sup>36</sup> إِطْفَاؤُهَا بِمَدَامَعِي  سَحَابٌ<sup>37</sup> يَمْحُوهَا زَفِيرٌ يَجْرُهُ<sup>38</sup>  وَقَدْ كَانَ لِي كَنْزٌ مِنَ الصَّبْرِ وَاسِعٌ  وَسَيْفٌ إِذَا جَرَّدْتُ بَعْضَ غِرَارِهِ  إِلَى أَنْ أَبَانَ السَّبِينُ أَنَّ غِرَارَهُ  أَخِي سَيْدِي مَوْلَايَ دَعْوَةٌ مِنْ صِفَا  لَتْنٍ<sup>41</sup> بَعْدَتْ مَا بَيْنَنَا شُقَّةُ النَّوَى  وَيَبْدُ إِذَا كَلَّمْتُمَا الْعَيْسَ قَصَّرَتْ  فَعَنْدِي لَكَ الْوَدَّ الْمُلَازِمَ مِثْلَهَا  أَلَا هَلْ لِأَيَّامِي بِكَ الْغُرِّ عَوْدَةٌ  لِيَالِي يَدْنِينَا جَوَابُ أَعَادَنَا  وَمَا بَيْنَنَا مِنْ حُسْنِ لَفْظِكَ رَوْضَةٌ<sup>42</sup>  حَدِيثٌ حَدِيثٌ<sup>44</sup> كُفَّهَا طَالَ مُوجَزٌ</p>	<p>بِقَلْبِي عَهْدٌ لَا يَضِيعُ وَمِثَاقٌ  وَرِيقًا كَتَبْنَا مِنَ الْإِيكِ<sup>34</sup> أَوْرَاقُ  وَأَكْثَرُ أَخْلَاقِ الْخَلِيقَةِ أَخْلَاقُ  دِيَارُكَ عَنِ دَارِي هَمُومٌ وَأَشْوَاقُ  جَرَتْ وَلَهَا مَا بَيْنَ جَفْنَيْ إِحْرَاقُ  خِلَالَ التَّرَاقِي وَالتَّرَائِبِ تَشْهَاقُ  فَلِي مِنْهُ فِي صَعْبِ النَوَائِبِ إِنْفَاقُ  لِجَيْشِ خُطُوبٍ صَدَّهَا<sup>39</sup> مِنْهُ إِرْهَاقُ<sup>40</sup>  غُرُورٌ وَأَنَّ الْكَنْزَ فَقْرٌ وَإِمْلَاقُ  وَلَيْسَ لَهُ مِنْ رِقِّ وَدِكِّ إِعْتَاقُ  وَمَطْرِدٌ طَائِمِي الْغَوَارِبِ خِفَاقُ  طَلَاخٌ أَنْضَاهَا ذَمِيلٌ وَإِعْنَاقُ  يَلَازِمُ أَعْنَاقَ الْحَمَائِمِ أَطْوَاقُ  كِعْهَدِي وَتُغْرُ الثُّغْرُ أَشْنَبُ بَرَّاقُ  مِنَ الْقُرْبِ كَالصَّنُونِ ضَمَّهُمَا سَاقُ  بِهَا حَسَدَتْ مَنَا الْمَسَامِعِ أَحْدَاقُ<sup>43</sup>  مُفِيدٌ إِلَى قَلْبِ الْمَحَدَّثِ سَبَّاقُ</p>	<p>5 10 15</p>
--	---	------------------------

34 H: الايد

35 طوارُهُ, H: طاررُهُ, L:

36 غَرَّيْنِي, A:

37 نجايب, Gc:

38 Thus *Muʿjam al-udabāʾ*; A: لِحْرِهِ; BR: لِحْرِهِ; H: لِحْرِهِ; L: لِحْدِهِ; Gc: بَحْرَهَا

39 صَدْرُهَا, H:

40 AGc: اهراق, in A corrected to ارهاق written above it.

41 لان, L:

42 وبيئنا روضة, H:

43 احداق, in margin, A: اوراق, Ga:

44 In margin of Ga: حديث, H:

وأما القصيدتان اللتان<sup>28</sup> أتحفني بهما فما عرفت أحسن منهما مطلعاً ولا أجود منصرفاً ومقطعاً ولا أملك للقلوب والإسماع ولا أجمع للإغراب والإبداع ولا أكمل في فصاحة الألفاظ وتمكن القوافي ولا أكثر تناسباً على كثرة ما في الأشعار من التباين والتنافي ووجدتهما تزدادان حسناً على التكرير والترديد وتفاءلت<sup>29</sup> فيهما بترتيب قصيدة الإطلاق بعد قصيدة التقييد والله عز وجل يحقق رجائي في ذلك وأملِي ويقرب ما أتوقعه فِعْظَمُ السعادة فيه لي إن شاء الله<sup>30</sup>.

[13.58.4.1]

أقول وكانت وفاة أبي الصلت رحمه الله يوم الاثنين مستهل المحرم سنة تسع وعشرين وخمسمائة بالمهدية ودفن في المنستير وقال عند موته أبياتاً وأمر أن تنقش على قبره وهي:

سَكَنْتُكَ يَا دَارَ الْفَنَاءِ مَصَدِّقاً      بَأَنِّي إِلَى دَارِ الْبَقَاءِ أَصِيرُ  
وَأَعْظَمُ مَا فِي الْأَمْرِ أَتِي صَائِرُ      إِلَى عَادِلٍ فِي الْحُكْمِ لَيْسَ يَجُورُ  
فِيَا لَيْتَ شِعْرِي كَيْفَ أَلْقَاهُ عِنْدَهَا<sup>31</sup>      وَزَادِي قَلِيلٌ وَالذُّنُوبُ كَثِيرُ  
فَإِنْ أَكُ مَجْزِيًّا بِذَنْبِي فَأِنْسِي      بَشْرَ عِقَابِ الْمُذْنِبِينَ جَدِيرُ  
وَإِنْ يَكُ عَفْوٌ لَمْ عَنِّي وَرَحْمَةٌ      فَتَمَّ نَعِيمٌ دَائِمٌ وَسُرُورُ

[13.58.4.2]

ولما كان أبو الصلت أمية بن عبد العزيز قد توجه إلى الأندلس قال ظافر الحداد الإسكندري وأنفذهها إلى المهديّة إلى الشيخ أبي الصلت من مصر يذكر شوقه إليه وأيام اجتماعهما بالإسكندرية:

أَلَا هَلْ لِدَائِي<sup>32</sup> مِنْ فِرَاقِكَ إِفْرَاقُ      هُوَ السُّمُّ لَكِنْ فِي لِقَائِكَ دِرْيَاقُ<sup>33</sup>  
فِيَا شَمْسَ فَضْلٍ غَرَبَتْ وَلِضُوءِهَا      عَلَى كُلِّ قُطْرٍ بِالْمِشَارِقِ إِشْرَاقُ

[ii,55]

28 A: اللتان، in margin

29 Gc: وتعالب

30 B: om. paragraphs 13.58.3.1-3.4.

31 L: عندما

32 H: لداي

33 L: فراق

[ii,54] نَكَرَّرَ طَوْرًا مِنْ قِرَاءَةِ<sup>21</sup> فُصُولِهِ<sup>22</sup> فَإِنْ نَحْنُ أَتَمْنَا قِرَاءَتَهُ عُدْنَا  
إِذَا مَا نَشَرْنَاهُ فَكَالْمِسْكَ نَشَرُهُ وَنَطْوِيهِ لَا طِيَّ السَّامَةِ بَلْ ضَنَا

[13.58.3.3]

فأما ما اشتملت عليه من الرضا<sup>23</sup> بحكم الدهر ضرورة وكون ما اتفق له عارض بتحقيق ذهابه ومروره ثقة بعواطف السلطان خلد الله أيامه ومراحه وسكوناً إلى ما جبلت النفوس عليه من معرفة فواضله ومكارمه فهذا قول مثله ممن طهر الله نيتته وحفظ دينه ونزه عن الشكوك ضميره ويقينه<sup>24</sup> ووقفه بلطفه لاعتقاد (٢٠٢ب) الخير واستشعاره وصانه عما يؤدي إلى عاب الإثم وعاره:

لَا يُؤَيِّسُنِكَ مِنْ تَفْرِجِ كُرْبَةٍ      خَطْبُ رِمَاكَ بِهِ الزَّمَانُ الْأُنْكَدُ  
صَبْرًا فَإِنَّ الْيَوْمَ يَتَّبِعُهُ غَدٌ      وَيُدُ الْخِلَافَةَ لَا تُطَاوِلُهَا يَدُ

[13.58.3.4]

وأما<sup>25</sup> ما أشار إليه من أن الذي مُني به تحييص أوزار سبقت وتقيص ذنوب اتفقت فقد حاشاه الله من الدنيا وبرأه من الآثام والخطايا بل ذلك<sup>26</sup> اختبار لتوكله وثقته وابتلاء لصبره وسريره كما يتلى المؤمنون الاتقياء ويمتحن الصالحون والأولياء والله تعالى يدره بحسن تدبيره ويقضي له بما الحظ في تسهيله وتيسيره بكرمه<sup>27</sup> وقد اجتمعت بفلان فأعلمني أنه تحت وعد آداه الاجتهاد إلى تحصيله وإحرازه ووثق من المكارم الفائضة بالوفاء به وإنجازه وأنه ينتظر فرصة في التذكار ينتهزها ويعتتمها ويرتقب فرجة للخطاب يتولجها ويقتمحها والله تعالى يعينه على ما يضمهر من ذلك وينويه ويوقفه فيما يحاوله ويبغيه.

21 A: قراءة (but see note to the translation).

22 H: فضله

23 In margin of A: من الرضي صح

24 Below the line in A: ويقينه صح

25 The extant Ch. 13 in MS Ga begins here.

26 A: ذلك, above the line

27 Gc: ويقضي إليه بتسهيله كل صعب عسير

الاعتقال مدة إلى أن شفع فيه بعض الأعيان وأطلق وكان ذلك في خلافة الأمر بأحكام الله ووزارة الملك الأفضل بن أمير الجيوش.<sup>17</sup>

[13.58.3.1]

ونقلت من رسائل الشيخ أبي القاسم علي بن سليمان المعروف بابن الصيرفي<sup>18</sup> في ما هذا مثاله قال وردتني رقعة من الشيخ أبي الصلت وكان معتقلاً وفي آخرها نسخة قصيدتين خدم بهما المجلس الأفضلي.

أول الأولى منهما:

الشمسُ دونك في المحلِّ والطَّيْبُ ذِكْرُكُ بَلْ أَجَلٌ

وأول الثانية:

نسختُ غرائبُ مدْحِكِ التشبُّيا وكَفَى بها غَزَلاً لنا ونَسِيبا

[13.58.3.2]

فكُتبتُ إليه:

لئن سترتكَ الجُدُرُ عَنَّا فربَّما رأينا جلايبَ السحابِ على الشمسِ

وردتني رقعة مولاي فأخذت في تقبيلها وارتشافها قبل التأمل لمحاسنها واستشفافها حتى كأني ظفرت بيد مصدرها وتمكنت من أنامل كاتبها ومسطرها ووقفت على ما تضمنته من الفضل الباهر وما أودعتها من الجواهر التي قذف بها فيض الخاطر فرأيت ما قيد فكري وطرقي وجل عن مقابلة تقريري ووصفي وجعلت أجدد<sup>19</sup> تلاوتها مستفيداً وأرددها مبتدئاً<sup>20</sup> فيها ومعيداً:

17 B: om. وكان ... أمير الجيوش.

18 A: اي القاسم علي بن منجب بن سليمان المعروف بابن الصيرفي: add. in margin المعروف رجوع

19 A: أجدد صح أردد، in margin

20 A: مبدياً

وحدثني الشيخ سديد الدين المنطقي في القاهرة سنة اثنين وثلاثين وستمائة<sup>7</sup> أن أبا الصلت أمية بن عبد العزيز كان سبب حبسه في الإسكندرية<sup>8</sup> أن مركباً كان قد وصل إليها وهو موقر بالنحاس فغرق قريباً منها ولم تكن لهم حيلة تخليصه لطول المسافة في عمق البحر ففكر أبو الصلت في أمره وأجال النظر في هذا (١٢٠٢) المعنى حتى تلخص له فيه رأي واجتمع بالأفضل بن أمير الجيوش<sup>9</sup> ملك الإسكندرية<sup>10</sup> وأوجده أنه قادر إن تهيأ له جميع ما يحتاج إليه من الآلات أن يرفع المركب من قعر البحر ويجعله على وجه الماء مع ما فيه من الثقل فتعجب من قوله وفرح به وسأله أن يفعل ذلك ثم آتاه<sup>11</sup> على جميع ما يطلبه من الآلات وغرم عليها جملة من المال ولما تهيأت وضعها في مركب عظيم على موازاة المركب الذي قد<sup>12</sup> غرق وأرسي إليه حبالاً مبرومة من الإبريسم وأمر قوماً لهم خبرة في البحر أن يغوصوا ويوثقوا ربط الحبال<sup>13</sup> بالمركب الغارق وكان قد صنع آلات بأشكال هندسية لرفع الأثقال في المركب<sup>14</sup> الذي هم فيه وأمر الجماعة بما يفعلونه في تلك الآلات ولم يزل شأنهم ذلك والحبال الإبريسم ترتفع إليهم أولاً فأولاً وتنطوي على دواليب بين أيديهم حتى بان لهم المركب الذي كان قد غرق وارتفع إلى قريب<sup>15</sup> من سطح الماء ثم عند ذلك انقطعت<sup>16</sup> الحبال الإبريسم وهبط المركب راجعاً إلى قعر البحر.

[13.58.2.2]

ولقد تلطف أبو الصلت جداً فيما صنعه وفي التحيل إلى رفع المركب إلا أن القدر لم يساعده وحقن عليه الملك لما غرمه من الآلات وكونها مرت ضائعة وأمر بحبسه وأن يستوجب ذلك وبقي في

7 B: om. في القاهرة سنة اثنين وثلاثين وستمائة.

8 AGc: بالإسكندرية.

9 Above the line in A, GcHL om.: بالأفضل بن أمير الجيوش.

10 AGcHL: ملك الإسكندرية. R: om. بملك الإسكندرية.

11 AGcL: وواتاه.

12 Above the line in A: قد.

13 In margin of A: الحبال صح.

14 In margin of A, Gc om.: في المركب صح.

15 A: قريبا.

16 A: تقطعت.

[13.57] ابن بكلارش<sup>1</sup>

كان يهودياً من أكابر علماء الأندلس في صناعة الطب وله خبرة واعتناء بالغ بالأدوية المفردة وخدم بصناعة الطب بني هود ولا ابن بكلارش من الكتب<sup>2</sup> كتاب المجدولة في الأدوية المفردة وضعه مجدولاً<sup>3</sup> وألفه بمدينة المرية للمستعين بالله أبي جعفر أحمد بن المؤتمن بالله بن هود.

[13.58] أبو الصلت<sup>1</sup>

[13.58.1]

أمية بن عبد العزيز بن أبي الصلت من بلد دانية من شرق الأندلس وهو من<sup>2</sup> أكابر الفضلاء في صناعة الطب وفي غيرها من العلوم وله التصانيف المشهورة والمآثر المذكورة قد بلغ في صناعة الطب مبلغاً لم يصل إليه غيره من الأطباء وحصل من معرفة الأدب ما لم يدركه كثير من سائر<sup>3</sup> الأدباء وكان أوحداً<sup>4</sup> في العلم الرياضي متقناً لعلم الموسيقى وعمله جيد [ii,53] اللعب بالعود وكان لطيف النادرة فصيح اللسان جيد المعاني ولشعره روتق.

[13.58.2.1]

وأتى أبو الصلت من الأندلس إلى ديار مصر وأقام بالقاهرة مدة ثم عاد بعد ذلك إلى الأندلس وكان دخول أبي الصلت إلى مصر في حدود سنة عشر وخمسمائة<sup>5</sup> ولما كان في الإسكندرية<sup>6</sup> حبس بها

1 This biography is present in Version 2 and Version 3, but lacking in Version 1.

2 AGc: وله من الكتب

3 A: مجدولاً صحح، in margin جد أولاً

1 This biography is present in all three versions of the work. ms L begins here.

2 H: om. من

3 A: om. سائر

4 AHL: أوحداً

5 In margin of A, BGcHL om: عشر وخمسمائة

6 AGcH: بالإسكندرية

[13.54] الغافقي<sup>1</sup>

هو أبو جعفر أحمد بن محمد بن أحمد بن سيد الغافقي إمام فاضل وحكيم عالم (٢٠١ب) ويعد من الأكابر في الأندلس وكان أعرف أهل زمانه بقوى الأدوية المفردة ومنافعها وخواصها وأعيانها ومعرفة أسمائها وكتابه في الأدوية المفردة لا نظير له في الجودة ولا شبيه له في معناه قد استقصى فيه ما ذكره ديسقوريدس والفاضل جالينوس بأوجز لفظ وأتم معنى ثم ذكر بعد قوليهما ما تجدد للمتأخرين من الكلام في الأدوية المفردة أو ما ألم<sup>2</sup> به واحد واحد منهم وعرفه فيما بعد بجاء كتابه جامعاً لما قاله الأفاضل في الأدوية المفردة ودستوراً يرجع إليه فيما يحتاج إلى تصحيحه منها وللغافقي من الكتب كتاب الأدوية المفردة.

[13.55] الشريف محمد بن محمد الحسيني<sup>1</sup>

هو أبو عبد الله محمد بن محمد بن عبد الله بن إدريس الحسيني ويلقب بالعالى بالله كان فاضلاً عالماً بقوى الأدوية المفردة ومنافعها ومنابتها وأعيانها وله من الكتب كتب الأدوية المفردة.

[13.56] خلف بن عباس الزهراوي<sup>1</sup>

كان طبيباً فاضلاً خبيراً بالأدوية المفردة والمركبة جيد العلاج وله تصانيف مشهورة في صناعة الطب وأفضلها كتابه الكبير المعروف بالزهراوي وخلف بن عباس الزهراوي من الكتب<sup>2</sup> كتاب التصريف<sup>3</sup> لمن عجز عن التأليف وهو أكبر تصانيفه وأشهرها وهو كتاب تام في معناه.

1 This biography is present in all three versions of the work

2 H: لم

1 This biography is present in all three versions of the work.

1 This biography is present in Version 2 and Version 3, but lacking in Version 1.

2 A: وله من الكتب

3 H: التعريف



6. كتاب الإجمال في المنطق

7. شرح كتاب الإجمال.

[13.52] ابن سمجون<sup>1</sup>

وهو أبو بكر حامد بن سمجون فاضل في صناعة الطب متميز في قوى الأدوية [ii,52] المفردة وأفعالها متقن لما يجب من معرفتها وكتابه في الأدوية المفردة مشهور بالجودة وقد بالغ فيه وأجهد نفسه في تأليفه واستوفى فيه كثيراً من آراء المتقدمين في الأدوية المفردة وقال أبو يحيى اليسع بن عيسى بن حزم بن اليسع في كتاب المعرب عن محاسن أهل المغرب إن ابن سمجون ألف كتابه هذا في أيام المنصور الحاجب محمد ابن أبي عامر<sup>2</sup> أقول وكانت وفاة محمد بن أبي عامر في سنة اثنتين وتسعين وثلاثمائة.

ولابن سمجون من الكتب:

1. كتاب الأدوية المفردة

2. كتاب الأقرباذين.

[13.53] البكري<sup>1</sup>

هو أبو عبيد عبد<sup>2</sup> الله بن عبد العزيز البكري من مرسية من أعيان أهل الأندلس وأكابرهم<sup>3</sup> فاضل في معرفة الأدوية المفردة وقواها ومنافعها وأسمائها ونوعتها وما يتعلق بها وله من الكتب كتاب أعيان النبات والشجاريات الأندلسية.

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 In margin of A, Gc om.: محمد ابن أبي عامر ... وقال أبو يحيى اليسع

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 Gc: عبيد; H: om. عبد

3 Gc: من أعمال الأندلس وهو من كبار أعيانها

ووجدت له منه شرح كتاب الأيمان لأبقراط وقد أجاد في شرحه لهذا الكتاب واستقصى ذكر معانية وتبيينها على أتم ما يكون وأحسنه ووجدت له أيضاً شرح بعض<sup>6</sup> كتاب الفصول لأبقراط وكان بينه وبين أبي بكر محمد بن يحيى المعروف بابن باجة صداقة فكان أبدأ يرأسه من القاهرة.

[13-51.3]

وكان يوسف بن أحمد بن حسداي مدمناً للشراب وعنده دعاية ونوادير وبلغني عنه أنه لما أتى من الإسكندرية إلى القاهرة كان هو وبعض الصوفية قد اصطحبا في الطريق فكانا يتخادمان وأنس كل واحد منهما إلى الآخر ولما وصلا إلى القاهرة قال له الصوفي أنت أين تنزل في القاهرة حتى أكون أراك فقال ما كان في خاطري أن أنزل إلا حانة الخمار وأشرب فإن كنت توافق وتأتي إلي فأريك فصعب قوله على الصوفي وأنكر هذا الفعل ومشى إلى الخانكاه<sup>7</sup> ولما كان في بعض الأيام بعد مديدة<sup>8</sup> وابن حسداي في السوق وإذا يجمع من الناس وفي وسطهم صوفي يعزروا وقد اشتهر أمره بأنه وجد<sup>9</sup> سكران ولما قرب إلى الموضع الذي فيه ابن حسداي ونظر إليه وجده ذلك الصوفي بعينه فقال له بالله قتلتك الناموس.<sup>10</sup>

[13-51.4]

وليوسف بن أحمد بن حسداي من الكتب:

1. الشرح المأموني لكتاب الأيمان لأبقراط المعروف بعهدته إلى الأطباء صنفه للمأمون أبي عبد الله محمد الأمري<sup>11</sup>
2. شرح المقالة الأولى من كتاب الفصول لأبقراط
3. تعليقات وجدت بخطه كتبها عند وروده على الإسكندرية من الأندلس
4. فوائد مستخرجة استخرجها وهذبها من شرح علي بن رضوان لكتاب جالينوس إلى أغلوقن
5. القول على أول الصناعة الصغيرة لجالينوس

6 أيضاً بعض شرح A:

7 الخانقة Gc:

8 In margin of A, Gc om.: بعد مديدة

9 Below the line in A, GcH om.: وجد

10 A: الناس, above the line مس; BH: الناموس; R: الناس; cf. *al-Wāfi*, xxix:40:

11 In margin of A, Gc om.: صنفه للمأمون أبي عبد الله محمد الأمري

عملها وأتقن علم المنطق وتمرن<sup>5</sup> بطرق البحث والنظر واشتغل أيضاً بالعلم الطبيعي وكان له نظر في الطب وكان في سنة ثمان وخمسين وأربعمائة في الحياة وهو في سن الشببية<sup>6</sup>

[13.51] أبو جعفر يوسف بن أحمد بن حسداي<sup>1</sup>

[13.51.1]

من الفضلاء في صناعة الطب وله عناية بالغة في الاطلاع على كتب أبقراط وجالينوس وفهمها وكان قد سافر من الأندلس إلى الديار المصرية واشتهر ذكره بها وتميز في أيام الأمر بأحكام الله من الخلفاء المصريين وكان خصيصاً بالمأمون وهو أبو عبد الله محمد بن نور الدولة أبي شجاع الآمري في مدة أيام<sup>2</sup> دولته وتدييره للملك وكانت مدته في ذلك<sup>3</sup> ثلاث سنين وتسعة أشهر لأن الأمر كان<sup>4</sup> قد استوزر المأمون في الخامس من ذي الحجة سنة خمس عشرة وخمسمائة وقبض عليه ليلة السبت الرابع من شهر رمضان سنة تسع عشرة وخمسمائة في القصر بعد صلاة المغرب ثم قتل بعد ذلك في رجب سنة اثنتين وعشرين وخمسمائة وصلب بظاهر القاهرة.

[13.51.2]

وكان المأمون في أيام وزارته له همة عالية ورغبة في العلوم فكان قد أمر يوسف بن أحمد بن حسداي أن يشرح له كتب أبقراط إذ كانت<sup>5</sup> أجل كتب هذه الصناعة وأعظمها (١٢٠١) جدوى وأكثرها غموضاً وكان ابن حسداي قد شرع في ذلك.

5 وتمرس H:

6 Marginal note in A: يتلوه مما ورد الأصل أبو جعفر يوسف بن أحمد بن حسداي

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 A: om. أيام

3 A: om. في ذلك

4 H: كله

5 A: add. من

في علم اللغة العبرانية بارعاً في فقه اليهود حبراً من أبحارهم ولم يتخذ قط امرأة وتوفي بطليطلة سنة ثمان وأربعين<sup>3</sup> وأربعمائة وله من العمر خمس وسبعون سنة.

### [13.49] حسداي بن إسحاق<sup>1</sup>

معتن بصناعة الطب وخدم الحكم بن عبد الرحمن الناصر لدين الله وكان حسداي بن إسحاق من أبحار اليهود متقدماً في علم شريعتهم وهو أول من فتح لأهل (٣٠٠\*ب) الأندلس منهم باب عليهم من الفقه والتأريخ وغير ذلك وكانوا قبل يضطرون في فقه دينهم وسني تأريخهم ومواقيت أعيادهم إلى يهود بغداد فيستجلبون من عندهم حساب عدة من السنين يتعرفون به مداخل تأريخهم ومبادئ سنينهم فلما اتصل حسداي بالحكم ونال عنده نهاية الخطوة توصل به إلى استجلاب ما شاء من تأليف اليهود بالمشرق فعلم حينئذ يهود الأندلس ما كانوا قبل يجهلون واستغنوا عما كانوا يتجشمون الكلفة فيه.

### [13.50] أبو الفضل حسداي بن يوسف بن حسداي<sup>1</sup>

من ساكني مدينة سرقسطة ومن بيت [ii,51] شرف اليهود بالأندلس من ولد<sup>2</sup> موسى النبي<sup>3</sup> عليه السلام عني بالعلوم على مراتبها وتناول المعارف من طرقها فأحكم علم لسان العرب ونال حظاً جزيلاً من صناعة الشعر والبلاغة وبرع في علم العدد وعلم الهندسة وعلم النجوم<sup>4</sup> وفهم صناعة الموسيقى وحاول

3 وأربعين H: om.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2; written in A in the interleaf after f. 200.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2. Biography written in A in the interleaf after f. 200.

2 A: من ولد من ولد

3 A: om. النبي

4 A: في علم العدد والهندسة والنجوم

[13.46] منحم<sup>1</sup> بن الفوال<sup>2</sup>

يهودي من سكان سرقسطة وكان متقدماً في صناعة الطب متصرفاً مع ذلك في علم المنطق وسائر علوم الفلسفة ولنحم<sup>3</sup> بن الفوال من الكتب<sup>4</sup> كتاب كنز المقل على طريق<sup>5</sup> المسألة والجواب وضمنه جملاً من قوانين المنطق وأصول الطبيعة.

[13.47] مروان بن جناح<sup>1</sup>

كان أيضاً يهودياً وله عناية بصناعة المنطق والتوسع في علم لسان العرب واليهود ومعرفة جيدة بصناعة الطب وله من الكتب:

1. كتاب التلخيص وقد ضمنه ترجمة الأدوية المفردة
2. وتحديد المقادير المستعملة في صناعة الطب من الأوزان والمكاييل.<sup>2</sup>

[13.48] إسحاق بن قسطار<sup>1</sup>

كان أيضاً يهودياً وخدم الموفق مجاهداً العامري وابنه إقبال الدولة علي وكان إسحاق<sup>2</sup> بصيراً بأصول الطب مشاركاً في علم المنطق مشرفاً على آراء الفلاسفة وكان وافر العقل جميل الأخلاق وله تقدم

1 A: منحم; BHR: منجم; Gc: محم; cf. also Šā'id al-Andalūsi, *Tabaqāt*, 89: منجم.

2 This biography is present in all three versions of the work.

3 BHR: منجم

4 AGc: وله الكتب

5 H: طريقة

1 This biography is present in all three versions of the work

2 Marginal note in A, referring to the interleaf after f. 200: يتلوه أيضاً في الورقة المخرجة:

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 BH: الدولة وكان

[13.44] أبو الحسن عبد الرحمن بن خلف بن عساكر الدارمي<sup>1</sup>

اعتنى بكتب جالينوس عناية صحيحة وقرأ كثيراً منها على أبي عثمان سعيد بن محمد بن بغوش واشتغل أيضاً بصناعة الهندسة والمنطق وغير ذلك وكانت له عناية<sup>2</sup> بالغة وطبع فاضل في المعاناة ومنزع حسن في العلاج وله تصرف في ضروب من الأعمال اللطيفة والصناعات الدقيقة.

[13.45] ابن الخياط<sup>1</sup>

هو أبو بكر يحيى بن أحمد ويعرف بابن الخياط كان أحد تلاميذ أبي القاسم مسلمة بن أحمد المجريطي<sup>2</sup> في علم العدد والهندسة ثم مال إلى أحكام النجوم وبرع فيها واشتهر بعلمها وخدم بها سليمان بن حكم بن الناصر لدين الله في زمن الفتنة وغيره من الأمراء وأخر من خدم بذلك الأمير المأمون يحيى بن إسماعيل بن ذي النون وكان مع ذلك معتنياً بصناعة الطب دقيق العلاج وكان حصيفاً حليماً دمثاً حسن السيرة كريم المذهب وتوفي بطليطلة سنة سبع وأربعين وأربعمائة وقد قارب ثمانين سنة.<sup>3</sup>

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 B: عبارة

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 ABHR: المرحيطي

3 Marginal note in A referring to the interleaf after f. 200: تلوه في الأصل منجم بن الفوال وتلو مروان f. 200: بن جناح الوارد الأصل بهده وقبل أبو جعفر يوسف بن أحمد بن حسداي الوارد الأصل أيضاً

[13.41] ابن الذهبي<sup>1</sup>

هو أبو محمد عبد الله بن محمد الأزدي ويعرف بابن الذهبي أحد المعتنقين بصناعة الطب ومطالعة كتب الفلاسفة وكان كلفاً بصناعة الكيمياء مجتهداً في طلبها وتوفي ببليسية في جمادى الآخرة سنة ست وخمسين وأربعمائة ولا ابن الذهبي من الكتب<sup>2</sup> مقالة له<sup>3</sup> في أن الماء لا يغذو.<sup>4</sup> (٢٠٠\*أ)

[13.42] ابن النباش<sup>1</sup>

هو أبو عبد الله محمد بن عبد الله بن حامد البجائي<sup>2</sup> ويعرف بابن النباش معتن بصناعة الطب مواظب لعلاج المرضى ذو معرفة جيدة بالعلم الطبيعي وله أيضاً نظر [ii,50] ومشاركة في سائر العلوم الحكيمة وكان مقيماً بجهة مرسية.

[13.43] أبو جعفر بن خميس الطليطي<sup>1</sup>

قرأ كتب جالينوس على مراتبها وتناول صناعة الطب من طرقها وكانت له رغبة كثيرة في معرفة العلم الرياضي والاشتغال به.

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 وله الكتب A:

3 AB: om. له

4 Interlinear note in A: يتلوه ما في الورقة المخرجة referring to interleaf pasted after f. 200 and containing biographies 13.42-45 and 13.50-51.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2. Marginal note in A: ويلي ابن الذهبي بعده

2 A: البجاوي

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

[13.39.3]

ولابن وافد من الكتب:<sup>7</sup>

1. كتاب الأدوية المفردة
2. كتاب الوساد في الطب
3. مجربات في الطب
4. كتاب تدقيق النظر في علل حاسة البصر
5. كتاب المغيث.

[13.40] الرميلى<sup>1</sup>

هو [...] <sup>2</sup> وكان بالمرية في أيام ابن معن المعروف بابن صمادح ويلقب بالمعتصم بالله<sup>3</sup> وقال أبو يحيى اليسع بن عيسى بن حزم بن اليسع في كتاب المغرب عن محاسن أهل المغرب إن الرميلى صحبه توفيقٌ يساعده ويصعده ويقم له الجاه ويقعده مع دربة جرب بها فأدرك وقياسٌ حركة للمحاورة فتحرك فأصبح يقتدي بنسخه ويتنافس في مستصرخه ويتوسل إليه برئاسة [و] نفس لا ترضى بدنية ولا تعامل إلا بالحرمية<sup>4</sup> وربما عالج في بعض أوقاته المستورين بماله أدوية وأغذية فأحبه البعيد والقريب وأصبح ما له إلا حميم أو حبيب حتى أودت به الأيام فاقدة إحسانه نادبة مكانه. وللميلى من الكتب كتاب<sup>5</sup> البستان في الطب.

7 وله من الكتب: A: 7

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 Blank space in all MSS.

3 H: ابن معن المعروف بابن صمادح ويلقب بكذا وكان بالمرية في أيام المعتصم بالله

4 HR: بالحرية

5 A: وله كتاب



[13.39] ابن وافد<sup>1</sup>

[13.39.1]

هو الوزير أبو<sup>2</sup> المطرف عبد الرحمن بن محمد بن عبد الكبير بن يحيى بن وافد بن مهند اللخمي أحد أشراف أهل الأندلس وذوي السلف الصالح منهم والسابقة القديمة فيهم عني عناية بالغة بقراءة كتب جالينوس وتفهمها ومطالعة كتب أرسطوطاليس وغيره من الفلاسفة.

[13.39.2]

قال القاضي صاعد وتمهر في علم الأدوية المفردة حتى ضبط منها ما لم يضبطه أحد في عصره وألف فيها كتاباً جليلاً لا نظير له جمع فيه ما<sup>3</sup> تضمن<sup>4</sup> كتاب ديسقوريدس وكتاب جالينوس المؤلفان<sup>5</sup> في الأدوية المفردة ورتبه أحسن ترتيب قال وأخبرني أنه عانى جمعه وحاول ترتيبه وتصحيح ما ضمنه من أسماء الأدوية وصفاتها وأودعه إياه من تفصيل قواها وتحديد درجاتها نحواً من عشرين سنة حتى كمل موافقاً لغرضه وتم مطابقاً لبغيته وله في الطب منزع لطيف ومذهب نبيل.

وذلك أنه كان لا يرى التداوي بالأدوية ما أمكن التداوي بالأغذية أو كان قريباً منها فإذا دعت الضرورة إلى<sup>6</sup> الأدوية فلا يرى التداوي بمركبها ما وصل (٢٠٠ب) إلى التداوي بمفردها فإن اضطر إلى المركب منها لم يكثر التركيب بل اقتصر على أقل ما يمكنه منه وله نوادر محفوظة وغرائب مشهورة في الإبراء من العلل الصعبة والأمراض الخفيفة بأيسر العلاج وأقربه واستوطن مدينة طليطلة وكان في أيام ابن ذي النون ومولد ابن وافد في ذي الحجة من سنة سبع وثمانين وثلاثمائة وكان في الحياة في سنة ستين وأربعمائة.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 A: ابن

3 H: add. لم

4 A: تضمنه

5 A: المؤلف، above the line المؤلفين; BGcHR: المؤلفين

6 A: add. ذلك crossed out.

[13.38] ابن البغوش<sup>1</sup>

[13.38.1]

هو أبو عثمان سعيد بن محمد بن البغوش قال القاضي صاعد كان من أهل طليطلة ثم رحل إلى قرطبة لطلب العلم بها فأخذ عن مسلمة بن أحمد علم العدد والهندسة وعن محمد بن عبدون الجيلي وسليمان بن جلجل وابن الشناعة ونظرائهم علم الطب ثم انصرف إلى طليطلة واتصل بها بأمرها الظافر إسماعيل بن عبد الرحمن بن إسماعيل بن عامر ابن مطرف بن ذي النون وحظي عنده وكان أحد مديري دولته.

[13.38.2]

قال ولقيته أنا فيما بعد ذلك في صدر دولة المأمون ذي المجد يحيى بن الظافر إسماعيل بن ذي النون وقد ترك قراءة العلوم وأقبل على قراءة القرآن ولزم<sup>2</sup> داره والانقباض عن الناس فلقيت منه رجلاً عاقلاً جميل الذكر والمذهب حسن السيرة نظيف الثياب ذا كتب جليظة في أنواع الهندسة<sup>3</sup> والفلسفة وضروب الحكمة وتبينت منه أنه قرأ الهندسة وفهمها وقرأ<sup>4</sup> المنطق وضبط كثيراً منه ثم أعرض عن ذلك وتشاغل بكتب جالينوس وجمعها وتناولها بتصحیحه ومعاناته فحصل بتلك العناية [ii,49] على فهم كثير منها ولم تكن له دربة بعلاج المرضى ولا طبيعة نافذة في فهم الأمراض وتوفي عند صلاة الصبح من يوم الثلاثاء أول يوم من رجب سنة أربع وأربعين وأربعمائة وأخبرني رحمه الله أنه ولد سنة تسع وستين وثلاثمائة<sup>5</sup> فكان إذ توفي ابن خمس وسبعين سنة.

1 This biography is present in Versions 1 and 3, but lacking in Version 2; it is written in the margin of A.

2 A: ولزوم

3 A: om. الهندسة

4 AB: om. وقرأ

5 H: سبعين وثلاثمائة

2. مقالة<sup>24</sup> في ذكر الأدوية التي لم يذكرها ديستوريدس في كتابه مما يستعمل في صناعة الطب وينتفع به وما لا يستعمل لكيلا يغفل ذكره وقال ابن جلجل إن ديستوريدس أغفل ذلك ولم يذكره إما لأنه لم يره ولم يشاهده عياناً وإما لأن ذلك كان غير مستعمل في دهره وأبناء جنسه
3. رسالة التبيين فيما غلط<sup>25</sup> فيه بعض المتطببين
4. كتاب يتضمن ذكر شيء من أخبار الأطباء والفلاسفة ألفه في أيام المؤيد بالله.

### [13.37] أبو العرب يوسف بن محمد<sup>1</sup>

أحد المتحققين بصناعة الطب والرايخين في علمه قال القاضي صاعد حدثني الوزير أبو المطرف بن وافد وأبو عثمان سعيد بن محمد بن البغوش إنه كان محكماً لأصول الطب نافذاً في فروعه حسن التصرف في أنواعه<sup>2</sup> قال وسمعت غيرهما<sup>3</sup> يقول<sup>4</sup> لم يكن أحد بعد محمد بن عبدون يوازي أبا العرب في قيامه بصناعة الطب ونفوذه فيها وكان غلب عليه في آخر عمره حب الخمر فكان لا يوجد صاحبياً ولا يرى مفيقاً من نهار وحرم بذلك الناس كثيراً من الانتفاع به وبعلمه وتوفي وهو قد قارب تسعين سنة وذلك بعد ثلاثين<sup>5</sup> وأربعمائة.

24 له A: add.

25 H: أغلط

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 In margin of A: قال القاضي صاعد ... التصرف في أنواعه

3 Above the line in A: وسمعت غيرهما

4 Gc: om. القاضي صاعد ... غيرهما يقول

5 A: ثلاثين, above the line

بالشبانسي<sup>19</sup> وأبو عثمان الجزار<sup>20</sup> الملقب باليابسة ومحمد بن سعيد الطيب وعبد الرحمن بن إسحاق بن هيثم وأبو عبد الله الصقلي وكان يتكلم باليونانية ويعرف أشخاص الأدوية.

[13.36.2.4]

قال ابن جلجل وكان هؤلاء النفر كلهم في زمان واحد مع نقولا الراهب [ii,48] أدركته وأدركت نقولا الراهب في أيام المستنصر وحببهم في أيام المستنصر الحكم وفي صدر دولته مات نقولا الراهب فصحّ بحث هؤلاء النفر الباحثين عن أسماء عقاقير كتاب ديسقوريدس تصحيح الوقوف على أشخاصها بمدينة قرطبة خاصة بناحية الأندلس ما أزال الشك فيها عن القلوب وأوجب المعرفة بها بالوقوف على أشخاصها وتصحيح النطق بأسمائها بلا تصحيف إلا القليل منها الذي لا بال به ولا خطر له وذلك يكون في مثل عشرة أدوية.

قال وكان لي في معرفة تصحيح هيولى الطب (١٢٠٠) الذي هو أصل الأدوية المركبة حرص شديد وبحث عظيم حتى وهبني الله من ذلك بفضله بقدر ما اطلع عليه من نيتي في إحياء ما خفت أن يُدرس وتذهب منفعتة لأبدان<sup>21</sup> الناس فالله<sup>22</sup> قد خلق الشفاء وبثه فيما أنبتته الأرض واستقر عليها من الحيوان المشاء والسابح في الماء والمنساب وما يكون تحت الأرض في جوفها من المعدنية كل ذلك فيه شفاء ورحمة ورفق.

[13.36.3]

ولابن جلجل من الكتب:<sup>23</sup>

1. كتاب تفسير أسماء الأدوية المفردة من كتاب ديسقوريدس ألفه في شهر ربيع الآخر سنة اثنتين وسبعين وثلاثمائة بمدينة قرطبة في دولة هشام بن الحكم المؤيد بالله

19 Ibn al-Abbār, *al-Takmilah li-kitāb al-ṣīlah*, ii:194; بالشبانسي; ABHR: البسامي

20 A: الجزاز

21 R: لا بد أن

22 A: فإن الله

23 A: وله من الكتب

إلا برجل يحسن العبارة باللسان اليوناني ويعرف أشخاص تلك الأدوية فإن كان في بلدك<sup>7</sup> من يحسن<sup>8</sup> ذلك فزتَ أيها الملك بفائدة الكتاب وأما كتاب هروسيوس<sup>9</sup> فعندك في بلدك من اللطيين من يقرأه باللسان اللطيني<sup>10</sup> وإن كشفتهم عنه نقلوه لك من اللطيني إلى اللسان العربي.

[13.36.2.3]

قال ابن جلجل ولم يكن يومئذ بقرطبة<sup>11</sup> من نصارى الأندلس من يقرأ اللسان<sup>12</sup> الإغريقي الذي هو اليوناني القديم فبقي كتاب ديسقوريدس في خزانة عبد الرحمن الناصر باللسان الإغريقي ولم يترجم إلى اللسان العربي وبقي الكتاب بالأندلس والذي بين أيدي الناس بترجمة إسطفن الواردة من مدينة السلام بغداد فلما جاوب الناصر أرمانوس<sup>13</sup> الملك سأله أن يبعث إليه برجل يتكلم بالإغريقي واللطيني ليعلم له عبيداً يكونون مترجمين فبعث أرمانوس<sup>14</sup> الملك الناصر براهب كان يسمى نقولا فوصل إلى قرطبة سنة أربعين وثلاثمائة.

وكان يومئذ بقرطبة من الأطباء قوم لهم بحث وتفتيش وحرص على استخراج ما جهل من أسماء عقاقير كتاب ديسقوريدس إلى العربية وكان أبجثهم وأحرصهم على ذلك من جهة التقرب إلى الملك عبد الرحمن الناصر حسداي بن شبروط<sup>15</sup> الإسرائيلي وكان نقولا الراهب عنده أحظى الناس وأخصهم به وفسر من أسماء عقاقير كتاب ديسقوريدس ما كان مجهولاً وهو أول من عمل بقرطبة ترياق الفاروق على<sup>16</sup> تصحيح الشجارية التي فيه وكان في ذلك الوقت من الأطباء الباحثين عن تصحيح<sup>17</sup> أسماء عقاقير الكتاب وتعيين أشخاصه محمد المعروف بالشجار ورجل<sup>18</sup> كان يعرف

7 H: تلك بلدك

8 A: يحسن above the line يعرف

9 AH: هروشيش

10 Marginal note in A: حاشية اللسان اللطيني هو الإفرنجي

11 A: بقرطبة يومئذ

12 Gc: om. اللسان

13 Müller: أرمانوس; ABGcHR: مارينوس

14 AR: مارينوس

15 AH: يشروط R: بشرط

16 In A: جهة crossed out.

17 Gc: om. تصحيح

18 In A: ور crossed out.

المفردة وقد فسر أسماء الأدوية المفردة من كتاب ديسقوريدس العين زربي وأفصح عن مكنونها وأوضح مستعلق مضمونها.

[13.36.2.1]

وهو يقول في أول كتابه هذا إن كتاب ديسقوريدس ترجم بمدينة السلام في الدولة العباسية في أيام جعفر المتوكل وكان المترجم له إصطظن بن بسيل الترجمان من اللسان اليوناني إلى اللسان العربي وتصفح ذلك حنين بن إسحاق [ii,47] المترجم فصيح الترجمة وأجازها فما علم إصطظن<sup>2</sup> من تلك الأسماء اليونانية في وقته<sup>3</sup> له اسماً في اللسان العربي فسرّه بالعربية وما لم يعلم له في اللسان العربي اسماً تركه في الكتاب على اسمه اليوناني اتكالاً منه على أن يبعث الله تعالى بعده من يعرف ذلك ويفسره باللسان العربي إذ التسمية لا تكون إلا بالتواطئ من أهل كل بلد على أعيان الأدوية بما رأوا أن يسموا ذلك إما باشتقاق وإما بغير ذلك من تواطئهم على التسمية فاتكل إصطظن على شخوص يأتون بعده ممن قد عرف أعيان الأدوية التي لم يعرف هو لها اسماً في وقته فيسميها على قدر ما سمع في ذلك الوقت فيخرج إلى المعرفة.

[13.36.2.2]

قال ابن جلجل وورد هذا الكتاب إلى الأندلس وهو على ترجمة إصطظن منه ما عرف له اسماً بالعربية ومنه ما لم يعرف له اسماً فانتفع الناس بالمعروف منه بالمشرق وبالأندلس إلى أيام الناصر عبد الرحمن بن محمد وهو يومئذ صاحب الأندلس فكاتبه أرمانوس الملك مالك قسطنطينية أحسب في سنة سبع وثلاثين وثلاثمائة وهاداه بهدايا لها قدر عظيم فكان في<sup>4</sup> جملة هديته كتاب ديسقوريدس مصور الحشائش<sup>5</sup> بالتصوير الرومي العجيب وكان الكتاب مكتوباً بالإغريقي الذي هو اليوناني وبعث معه كتاب هروسييس<sup>6</sup> صاحب القصص وهو تأريخ للروم عجيب فيه أخبار الدهور وقصص الملوك الأول وفوائد عظيمة (١٩٩ب) وكتب أرمانوس في كتابه إلى الناصر أن كتاب ديسقوريدس لا تجتنى فائدة

2 In margin of A, GcH om.: بن بسيل الترجمان ... فما علم إصطظن

3 Gc: add. فا

4 H: وكان من

5 B: الحشيش

6 ABH: هروشييس

[13.34.2]

قال القاضي صاعد وأخبرني أبو عثمان سعيد بن محمد بن البغوش الطليطي أنه لم يلق في قرطبة أيام طلبه فيها من يلحق بمحمد بن عبدون الجبلي في صناعة الطب ولا يجاريه في ضبطها وحسن دربته فيها وإحكامه لغوامضها.  
ولمحمد بن عبدون من الكتب كتاب في التفسير.

[13.35] عبد الرحمن بن إسحاق بن الهيثم

من أعيان أطباء الأندلس وفضلائها وكان من أهل قرطبة.  
وله من الكتب:

1. كتاب الكمال والتمام<sup>1</sup> في الأدوية المسهلة والمقيئة
2. كتاب الاقتصار والإيجاز<sup>2</sup> في خطأ ابن الجزار في الاعتماد
3. كتاب الاكتفاء بالدواء من خواص الأشياء صنفه للحاجب القائد أبي عامر محمد بن أبي عامر<sup>3</sup>
4. كتاب السمائم<sup>4</sup>.

[13.36] ابن جلجل<sup>1</sup>

[13.36.1]

هو أبو داود سليمان بن حسان يعرف بابن جلجل وكان طبيباً فاضلاً خبيراً بالمعالجات جيد التصرف في صناعة الطب وكان في أيام هشام المؤيد بالله وخدمه بالطب وله بصيرة واعتناء بقوى الأدوية

1 A: التمام والكمال

2 AGcHR: والإيجاد

3 In margin of A, Gc om.: صنفه للحاجب ... بن أبي عامر

4 B: om. titles 3-4.

1 This biography is present in all three versions of the work.

[13.32] أبو عبد الله الملك الثقفي<sup>1</sup>

كان طبيباً أديباً عالماً بكتاب إقليدس وبصناعة المساحة وخدم الناصر والمستنصر بصناعة الطب وكان أعرج وله في الطب نوادر وولاه المستنصر والناصر خزانة السلاح وعمي في آخر عمره بماء نزل في عينيه ومات بعلّة الاستسقاء.

[13.33] هارون بن موسى الأشوفي<sup>1</sup>

كان من شيوخ الأطباء وأخيارهم مؤتمناً مشهوراً بأعمال اليد وخدم الناصر والمستنصر بصناعة الطب.

[13.34] محمد بن عبدون الجبلي العدوي<sup>1</sup>

[13.34.1]

رحل إلى المشرق سنة تسع وأربعين وثلاثمائة ودخل البصرة ولم يدخل بغداد وأتى مدينة فسطاط مصر ودبر مارستانها ومهر بالطب ونبل فيه وأحكم كثيراً من أصوله وعانى صناعة المنطق عناية صحيحة وكان شيخه فيها أبو سليمان محمد بن طاهر بن بهرام السجستاني البغدادي ورجع إلى الأندلس سنة ستين وثلاثمائة وخدم بالطب المستنصر بالله والمؤيد بالله وكان قبل أن يتطب مؤدباً بالحساب والهندسة وله في التفسير كتاب حسن.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2. H: om. الجبلي العدوي. Cf. Ibn Juljul, *Ṭabaqāt al-aṭibbā*, 81; al-Maqqarī, *Nafh al-tib*, ii:151.



وأبي الحارث الأسقف تلميذ ربيع بن زيد الأسقف الفيلسوف وأبي مرين البجاني<sup>6</sup> ومسلمة بن أحمد  
المجريطي.<sup>7</sup> [ii,46]

[13.30] أحمد بن حكيم بن حفصون<sup>1</sup>

كان طبيباً عالماً جيد القريحة حسن الفطنة دقيق النظر بصيراً بالمنطق مشرفاً على كثير من علوم  
الفلسفة وكان متصلاً بالحاجب جعفر الصقلي ومستولياً على خاصته فأوصله بالحكم المستنصر بالله  
الأموي المستولي على جزيرة الأندلس<sup>2</sup> فقدمه بالطب إلى أن توفي الحاجب جعفر فأسقط حينئذ من  
ديوان الأطباء وبقي مخولاً إلى أن توفي ومات بعلة الإسهاال.<sup>3</sup>

[13.31] أبو بكر أحمد بن جابر<sup>1</sup>

كان شيخاً فاضلاً في الطب حليماً عفيفاً وخدم المستنصر بالله بالطب وأدرك<sup>2</sup> صدرأ<sup>3</sup> من دولة المؤيد  
وكان أولاد الناصر جميعهم يعتمدون<sup>4</sup> على تعظيمه وتبجيله ومعرفة حقه وكان وجيهاً عندهم مؤتمناً  
وكذلك عند الرؤساء وكان أديباً فهماً وكتب بخطه كتباً كثيرة في الطب والجماع والفلسفة وعمر زماناً  
طويلاً.<sup>5</sup>

البجاني: R; الحاي: H; الجاي: B 6

المرحطي: BR; المرخيطي: H 7

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 BH: om. لأموي المستولي على جزيرة الأندلس.

3 B: add. رحمه الله عليه

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 BH: om. وأدرك

3 BH: وصدراً

4 BH: om. جميعهم يعتمدون

5 BH: om. وكذلك عند ... زماناً طويلاً.

[13.28] أبو الوليد بن الكافي<sup>1</sup>

هو أبو الوليد محمد بن الحسين المعروف بابن الكافي كان عالماً بهياً سرياً حلو اللسان محبوباً من العامة والخاصة لسخائه<sup>2</sup> بعلمه ومؤاساته بنفسه ولم يكن يرغب<sup>3</sup> في المال ولا جمعه وكان لطيف المعانة وخدم الناصر والمستنصر بصناعة الطب ومات بعلّة الاستسقاء.

[13.29] أبو عبد الله بن الكافي<sup>1</sup>

[13.29.1]

هو أبو عبد الله محمد بن الحسين المعروف<sup>2</sup> بابن الكافي كان أخذ الطب عن عمه محمد بن الحسين وطبقته وخدم به المنصور محمد بن أبي عامر وابنه المظفر ثم انتقل في صدر الفتنة إلى مدينة سرقسطة واستوطنها وكان بصيراً بالطب متقدماً فيه ذا حظ من المنطق والنجوم وكثير من علوم الفلسفة.

[13.29.2]

قال القاضي صاعد أخبرني عنه الوزير أبو المطرف عبد الرحمن بن محمد بن عبد الكبير بن وافد اللخمي إنه كان دقيق الذهن ذكي الخاطر جيد الفهم حسن التوليد والتنتيج<sup>3</sup> وكان ذا ثروة وغنى واسع وتوفي قريباً من سنة عشرين وأربعمائة وهو قد قارب ثمانين سنة قال وقرأت في بعض تأليفه أنه أخذ صناعة المنطق عن محمد بن عبدون الجبلي وعمر بن يونس بن أحمد الحراني وأحمد بن حفصون الفيلسوف وأبي عبد الله محمد بن إبراهيم القاضي النحوي<sup>4</sup> وأبي عبد الله محمد بن مسعود البجاني<sup>5</sup> ومحمد بن ميمون المعروف بمركوش وأبي القاسم فيد بن نجم وسعيد بن فتحون السرقسطي المعروف بالحمار

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 R: لسخابه

3 H: رغب

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 R: om. المعروف

3 Şa'id al-Andalusī, *Tabaqāt* (Cheikho), 82: والتنتيج; R: والتسيح; AHB: والتسيح

4 H: om. وأبي عبد الله محمد بن إبراهيم القاضي النحوي

5 H: البجائي; R: النجاي

[13.26] أصبغ بن يحيى الطيب<sup>1</sup>

كان متقدماً في صناعة الطب وخدم بها الناصر وألف له حب الأيسون وكان شيخاً وسيماً بهياً سرياً  
معظماً عند الرؤساء مقبول الشهادة في قُعدُد العُدول.<sup>2</sup>

[13.27] محمد بن تَمليخ<sup>1</sup>

[13.27.1]

كان رجلاً ذا وقار وسكينة ومعرفة بالطب والنحو واللغة والشعر والرواية وخدم الناصر بصناعة الطب  
وكان المقيم برئاسته أحمد بن إلياس القائد وولاه الناصر خُطّة<sup>2</sup> الرد وقضاء شذونة وله في الطب تأليف  
حسن الأشكال وأدرك صدراً من دولة الحكم المستنصر بالله وكان حظياً عنده وخدمه بصناعة الطب.

[13.27.2]

قال القاضي صاعد وولاه النظر في بنين الزيادة من قبلي الجامع بقرطبة فتولى ذلك وكملت تحت  
إشرافه وأمانته ورأيت اسمه مكتوباً بالذهب وقطع الفسيفساء على حائط الخراب بها وإن ذلك البنين  
كحل على يديه عن<sup>3</sup> أمر الخليفة الحكم في سنة ثمان وخمسين وثلاثمائة.  
ولمحمد بن تَمليخ من الكتب كُتاب في الطب.

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 In margin of A, BGcH om.: مقبول الشهادة في قُعدُد العُدول

1 The next eight biographies are present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2. An interlinear annotation in A written at the end of Aṣḡagh ibn Yahyā's biography states: يتلوه ما في الورقة المخرجة

2 Ibn Juljul, *Ṭabaqāt al-ḡukamā'*, 108; خُطّة; ABHR: خطبة.

3 H: من

وقال سعيد بن عبد ربه أيضاً في آخر عمره وكان جميل المذهب منقبضاً عن الملوك:

أَمِنْ بَعْدِ غَوْصِي فِي عُلُومِ الْحَقَائِقِ      وَطُولِ انْبِسَاطِي فِي مَذَاهِبِ<sup>16</sup> خَالِقِي  
وَفِي حِينِ إِشْرَافِي عَلَى مَلَكُوتِهِ      أَرَى طَالِباً رِزْقاً إِلَى غَيْرِ رَازِقِي  
وَأَيَّامُ عُمُرِ الْمَرْءِ مُتَعَةً سَاعَةً      تَجِيءُ حَثِيثاً مِثْلَ لَمَحَةِ بَارِقِ  
وَقَدْ أُذِنَتْ نَفْسِي بِتَقْوِيضِ رَحْلِهَا      وَأَسْرَعُ فِي سَوْقِي إِلَى الْمَوْتِ سَائِقِي  
وَإِنِّي وَإِنْ أَوْغَلْتُ أَوْ سَرْتُ هَارِباً      مِنَ الْمَوْتِ فِي الْآفَاقِ فَالْمَوْتِ لَاحِقِي

[199(ii),45]

[13.24.4]

ولسعيد بن عبد ربه من الكتب:

1. كِتَابُ الْأَقْرَابَاذِينِ
2. تَعَالِيْقُ وَمَجْرِبَاتُ فِي الطَّبِّ
3. أَرْجُوزَةُ فِي الطَّبِّ.

[13.25] عَمْرُ بْنُ حَفْصِ بْنِ بَرِيْقٍ<sup>1</sup>

كان طبيباً فاضلاً قارئاً للقرآن مطرب الصوت وكان له رحلة إلى القيروان إلى أبي جعفر بن الجزار لزمه ستة أشهر لا غير وهو أدخل إلى الأندلس ككاتب زاد المسافر ونبل بالأندلس وخدم بالطب الناصر وكان نجم بن طرفة صاحب البيازرة قد استخلصه لنفسه وقام به وأغناه وشاركه في كل دنياه ولم يطل عمره.<sup>2</sup>

16 Thus ABGCHR, *Wāfi*; cf. Ibn Juljul, *Ṣā'id, Yatimah, Mughrib* (with Müller, *Riḍā*): مواهب, 'gifts'.

1 This biography is present in Version 1 and Version 3, but lacking in Version 2.

2 In margin of A: عَمْرُ بْنُ حَفْصِ ... يَطْلُ عُمُرَهُ

[الحوار]<sup>10</sup> وله في ذلك مذهب جميل<sup>11</sup> ولم يخدم بالطب سلطاناً وكان بصيراً بتقدمة المعرفة وتغيير الأهوية ومهب الرياح وحركة الكواكب.

[13.24.2]

قال ابن جليل حدثني عنه سليمان بن أيوب الفقيه قال قال اعتللت بحمي فطاولتني وأشرفت منها إذ مر بأبي وهو ناهض إلى صاحب المدينة أحمد بن عيسى فقام إليه وقضى واجب حقه بالسلام عليه وسأله عن عليّ واستخبر أبي عما عولجت به فسفه علاج من عالجني وبعث إلى أبي بثمان عشرة حبة من حبوب مدورة وأمر أن أشرب منها كل يوم حبة فما استوعبتها حتى أقلعت الحمى وبرت برؤاً تاماً. وعمي سعيد رحمه الله في آخر أيامه.<sup>12</sup>

[13.24.3]

ومن شعر سعيد بن عبد ربه أنه افتصد يوماً فبعث إلى عمه<sup>13</sup> أحمد بن محمد بن عبد ربه الشاعر الأديب راغباً إليه في أن يحضر عنده مؤانسه فلم يجبه عمه إلى ذلك وأبطأ عنه فكتب إليه:

لَمَّا عَدِمْتُ مَوَانِسًا وَجَلِيْسَا	نَادِمْتُ بُقْرَاطًا وَجَالِيْنِسَا
وَجَعَلْتُ كُتُبَهُمَا شِفَاءً تَفْرُدِي	وَهُمَا الشِّفَاءُ لِكُلِّ جُرْحٍ يُوسَا
وَوَجَدْتُ عَلَيْهِمَا إِذَا حَصَلَتْهُ	يُذْكَي وَيُحْيِي لِلْجِسْمِ نَفُوسَا <sup>14</sup>

فلما وصل الشعر<sup>15</sup> إلى عمه جاوبه بأبيات منها:

أَلْفَيْتَ بُقْرَاطًا وَجَالِيْنِسَا	لَا يَا كُلَانَ وَيُرْزَانَ جَلِيْسَا
فَجَعَلْتَهُمْ دُونَ الْأَقَارِبِ جُنَّةً	وَرَضِيْتُ مِنْهُمْ صَاحِبًا وَأَيْسَا
وَأُظُنُّ بِجُحْلِكَ لَا يُرَى لَكَ تَارِكًا	حَتَّى تُتَادَمَ بَعْدَهُمْ إِبْلِيْسَا

10 Ibn Juljul, *Ṭabaqāt al-aṭibbāʾ*, 104: الحوار. Blank space in ABR; Gc: من المبردات شيئاً؛ H: ذلك

11 A: جليل

12 In margin of A, BGcH om.: وعمي سعيد رحمه الله في آخر أيامه

13 A: add. الى crossed out.

14 In margin of A, BGcH om.: للجبوم نفوسا... للجبوم نفوسا

15 BGc: البيتان

[13.23] ابن أم البنين<sup>1</sup> (١٩٨ب)

سُمي بالأعراف وكان من أهل مدينة قرطبة وخدم أمير المؤمنين<sup>2</sup> الناصر بصناعة الطب وكان ينادمه وكانت معه فطنة في الطب وله نوادر أنذر بها وكان معجباً بنفسه وكان الناصر ربما استثقله لذلك وربما اضطر إليه لجودة<sup>3</sup> فطنته.

[13.24] سعيد بن عبد ربه<sup>1</sup>

[13.24.1]

هو أبو عثمان<sup>2</sup> سعيد بن عبد الرحمن بن محمد بن عبد ربه بن حبيب بن محمد بن سالم مولى الأمير هشام الرضا بن عبد الرحمن<sup>3</sup> الداخِل بالأندلس<sup>4</sup> وهو ابن أخي أبي<sup>5</sup> عمرو وأحمد بن محمد بن عبد ربه الشاعر صاحب كتاب العقد وكانت وفاة عمه هذا أحمد بن محمد بن عبد ربه في شهر<sup>6</sup> جمادى الأولى من سنة ثمان وعشرين وثلاثمائة ومولده في سنة ست وأربعين ومائتين لعشر خلون من شهر رمضان<sup>7</sup>. وكان سعيد ابن عبد ربه<sup>8</sup> طبيباً فاضلاً وشاعراً محسناً وله في الطب رجز جليل محتو على جملة حسنة منه دل به على تمكنه من العلم وتحقيقه للمذاهب القدماء وكان له مع ذلك بصر بحركات الكواكب وطبائعها ومهاب الرياح وتغير الأهوية<sup>9</sup> وكان مذهبه في مداواة الحميات أن يخلط بالمبردات شيئاً من

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 Above the line in A, Gc om.: أمير المؤمنين

3 H: لجد

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 In margin of A, BGcH om.: أبو عثمان

3 Above the line in A, Gc om.: الرحمن

4 Above the line in A, BGcH om.: بالأندلس

5 Above the line in A, Gc om.: أبي

6 A: om. شهر

7 B: om. وكانت وفاة ... شهر رمضان

8 B: om. سعيد ابن عبد ربه

9 In margin of A, BGcH om.: وكان له مع ذلك ... الرياح وتغير الأهوية

[13.22] سليمان أبو بكر بن تاج<sup>1</sup>

كان في دولة الناصر وخدمه بالطب وكان طبيباً نبيلاً وعالج أمير المؤمنين الناصر من رمد عرض له من يومه بشيافه وطلب منه نسخته بعد ذلك فأبى أن يملئها له<sup>2</sup> وعالج شنيفاً<sup>3</sup> صاحب البريد<sup>4</sup> من ضيق النفس بلعوق فبراً<sup>5</sup> من يومه بعد<sup>6</sup> أن أعيا علاجه الأطباء<sup>7</sup>.

وكان يعالج وجع الحاصرة بحب من حبه فيبراً لوقته<sup>8</sup> وكان ضنيفاً<sup>9</sup> بنسخ الأدوية وله نوادر في الطب كثيرة وكان أديباً فاضلاً حسن المحاضرة والمذاكرة<sup>10</sup> وأدركه في آخر أيامه مرض القروح في إحليله فلم يمكنه دوائه وعرفه الله القادر عجزه فقطع إحليله<sup>11</sup>.

وولاه أمير المؤمنين الناصر قضاء شذونة<sup>12</sup> [ii,44]

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 BR: om. له

3 A: سيعماً, above the line شنيفاً; B: سعفا; Gc: سسما

4 AGc: البرد, A add. above the line: يد

5 Above the line in A, Gc om.: فبراً

6 A: add. انا crossed out.

7 In margin of A, BGc om.: الأطباء

8 AGc: om. فيبراً لوقته; BH: om. فيبراً لوقته ... فيبراً لوقته

9 AGc: طبيياً, A in margin صح ضنيفاً

10 A: om. والمذاكرة

11 In margin of A, BGcH om.: عجزه فقطع إحليله

12 Gc: om. الناصر قضاء شذونة

بخبري إذ خرج إلى صراخ الرجل ومعه جواب كتابه فقال للرجل ما بالك يا هذا فقال<sup>2</sup> له أيها الوزير ورم في إحليلي منعني النوم منذ أيام كثيرة وأنا في الموت فقال له اكشف عنه قال فكشف عنه فإذا هو ورم فقال لرجل كان أقبل مع العليل اطلب لي حجراً أملس فطلبه فوجده وأتاه به فقال ضعه في كفك وضع على الإحليل.

قال فقال المخبر لي فلما تمكن إحليل الرجل من الحجر جمع الوزير يده وضرب على الإحليل ضربة غشي على الرجل منها ثم اندفع الصديد يجري فما استوفى الرجل جري صديد الورم حتى فتح عينيه ثم بال البول في إثر ذلك فقال له اذهب فقد برئت من علتك وأنت رجل عابث واقعت بهيمة في ديرها فصادت شعيرة من علفها بحجت في عين الإحليل فورم لها وقد خرجت في الصديد فقال له الرجل قد فعلت ذلك وأقر به لك<sup>3</sup> وهذا يدل على حدس صحيح وقريحة صادقة حسناء.<sup>4</sup>

[13.21.2.2]

وقال ابن جلجل وله<sup>5</sup> نادر محفوظ في علاج الناصر قال عرض للناصر وجع في أذنه والوزير يومئذ قائد بطليوس فعولج منه فلم يفتقر فأمر<sup>6</sup> الناصر في الخروج فيه فرانقاً فلما وصل إليه الفرائق استنطقه عن الحاجة التي أوجبت الخروج فيه<sup>7</sup> فقال له أمير المؤمنين عرض له في أذنه وجع أعيا الأطباء فخرج في طريقه إلى أديار النصارى وسأل عن عالم هناك فوجد رجلاً مسناً فسأله هل عندك من تجربة لوجع الأذن فقال الشيخ الراهب دم الحمام<sup>8</sup> حاراً فوصل إلى أمير المؤمنين فعالجه بدم الحمام<sup>9</sup> حاراً كما يسفح ويراً وهذا بحث عجيب واستقصاء ودؤوب على التعليم. وليحيي بن إسحاق من الكتب كتاب كبير في الطب.

2 قال: A:

3 وأقر بذلك: GcH; لك: om.

4 Gc: om. حسناء; Cf. Ibn Juljul, *Ṭabaqāt al-aṭibbā'*, 101: وقريحة صافية حسنة.

5 A: ناظر crossed out.

6 فأمّن: R:

7 A: الفرائق crossed out.

8 الحمام: R:

9 الحمام: R:



ذلك وكان يداوي العين مداواة نفيسة وله بقرطبة آثار في ذلك وكان يواسي بعلمه صديقه وجاره والمساكين والضعفاء وولاه هشام المؤيد بالله خُطَّة الشرطة وخُطَّة السوق ومات بحجى الربيع وعلّة الإسهال وخلف عما قيمته أزيد من مائة ألف دينار.<sup>14</sup>

[13.20] إسحاق الطبيب<sup>1</sup>

والد الوزير ابن إسحاق مسيحي النحلة وكان مقيماً بقرطبة<sup>2</sup> وكان صانعاً [ii,43] بيده مجرباً يحكى له منافع عظيمة وآثار عجيبة وتحكّ فاق به جميع أهل دهره وكان في أيام الأمير عبد الله الأموي.<sup>3</sup>

[13.21] يحيى بن إسحاق<sup>1</sup>

[13.21.1]

كان طبيباً ذكياً عالماً بصيراً بالعلاج صانعاً بيده وكان في صدر دولة عبد الرحمن الناصر لدين الله واستوزره وولي الولايات والعمالات وكان قائد بطليوس زماناً وكان له من أمير المؤمنين الناصر محل كبير كان ينزله منزلة الثقة ويتطلع على الكرائم والخدم وألف في الطب كتاباً يشتمل على خمسة أسفار ذهب فيها مذهب الروم وكان يحيى قد أسلم وأما أبوه إسحاق فكان نصرانياً كما تقدم ذكره.

[13.21.2.1]

قال ابن جلجل حدثني عن يحيى بن إسحاق (أ١٩٨) ثقة إنه كان عنده غلام للحاجب موسى أول الوزير عبد الملك قال قال بعثني إليه مولاي بكتاب فأنا قاعد عند باب داره بباب الجوز إذ أقبل رجل بدوي على حمار وهو يصيح فأقبل حتى وقف بباب الدار فجعل يتضرع ويقول أدركوني وتكلهوا إلى الوزير

14 Above the line in A, BGc om.: وخلف عما قيمته أزيد من مائة ألف دينار صح.

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 Above the line in A, BGc om.: وكان مقيماً بقرطبة.

3 BGc: om. الأموي.

1 This biography is present in all three versions of the work.

الحراني<sup>4</sup> الصابئي كتب جالينوس عرضاً وخدم ابن وصيف في عمل علل العين وانصرفا إلى الأندلس ودخلاها<sup>5</sup> في دولة المستنصر بالله وذلك في سنة إحدى وخمسين وثلاثمائة وغزبا معه غزواته إلى سنة اثنتين وانصرفا وألحقهما في خدمته بالطب وتسكنهما مدينة الزهراء واستخلصهما لنفسه دون غيرهما ممن كان في ذلك الوقت من الأطباء.

[13.19.2.1]

ومات عمر بيلة المعدة ورمت له فلحقه ذبول من أجلها ومات وبقي أحمد مستخلصاً وسكنه المستنصر في قصره بمدينة الزهراء وكان لطيف المحل عنده أميناً مؤتمناً يطلع على العيال والكرائم وكان رجلاً حليماً صحيح العقل عالماً بما شاهد علاجه وراه عياناً بالمشرق.

[13.19.2.2]

وتوجه عند المستنصر بالله لأن المستنصر كان نهماً في الأكل وكان يحدث له من<sup>6</sup> أكله تخمة لكثرة ما كان يتناول من الأكل وكان يصنع له الجوارشبات الجادة العجيبة وكان وافقه في ذلك موافقة وأفاد مالاً عظيماً<sup>7</sup> وكان ألكن<sup>8</sup> اللسان رديء الخط لا يقيم هجاء حروف كتابه وكان بصيراً بالأدوية المفردة وصانعاً للأشربة والمعجنات ومعالجاً بها<sup>9</sup> لما وقف عليه.

[13.19.3]

قال ابن جليجل<sup>10</sup> ورأيت له اثني عشر صبياً صقالبة<sup>11</sup> طباخين للأشربة صناعتين للمعجنات بين يديه<sup>12</sup> وكان قد استأذن أمير المؤمنين المستنصر<sup>13</sup> أن يعطي منها ما احتاج من المساكين والمرضى فأباح له

4 Gc: om. الحراني

5 In margin of A, B om.: ودخلاها

6 في A: Above the line in A:

7 In margin of A, BGc om.: مالاً عظيماً ...

8 In margin of A: بكي؛ BGc: ألكن

9 In margin of A, B om.: بها

10 AGc: om. قال ابن جليجل

11 In margin of A: صقالبة

12 Above the line in A, BGc om.: بين يديه

13 Above the line in A, BGc om.: المستنصر

[13.18] الحراني<sup>1</sup>

الذي ورد من المشرق كان في أيام الأمير محمد بن عبد الرحمن وكانت عنده مجربات حسان بالطب فاشتهر بقرطبة وحاز الذكر فيها قال ابن جلجل رأيت حكاية عند أبي الأصمغ الرازي بخط أمير المؤمنين المستنصر وهي أن هذا الحراني أدخل الأندلس معجوناً كان يبيع الشربة منه بخمسين ديناراً والأوجاع الجوف فكسب بها<sup>2</sup> مالاً فاجتمع خمسة من الأطباء مثل حمدين وجواد وغيرهما وجمعوا خمسين ديناراً واشتروا منه شربة من ذلك الدواء وانفرد كل واحد منهم بجزء يشمه ويذوقه ويكتب ما تأدى إليه منه بحسه ثم اجتمعوا واتفقوا على ما حدسوه وكتبوا ذلك ثم نهضوا إلى الحراني وقالوا له قد نفعك الله بهذا الدواء الذي انفردت به ونحن أطباء اشترينا منك شربة وفعلنا كذا وكذا وتأدى إلينا كذا وكذا<sup>3</sup> فإن يكن ما<sup>4</sup> تأدى إلينا حقاً فقد<sup>5</sup> أصبنا وإلا فأشركنا في علمه فقد انتفعت فاستعرض (١٩٦ب) كتابهم فقال ما عدتيم من أدويته دواء لكن لم تصيبوا تعديل أوزانه وهو الدواء المعروف بالمغيث الكبير فأشركهم في علمه وعرف من حينئذ بالأندلس.<sup>6</sup>

[13.19] أحمد وعمر ابنا يونس بن أحمد الحراني<sup>1</sup>

[13.19.1]

كان أبوهما يونس طبيباً ودخل الأندلس وأقام به ثم<sup>2</sup> رحل إلى المشرق في دولة الناصر في سنة ثلاثين<sup>3</sup> وثلاثمائة وأقام هنالك عشرة أعوام ودخلا بغداد وقرأ فيها على ثابت بن سنان بن ثابت بن قرة

1 This biography is included in all three versions of the work.

2 AH: بها

3 In margin of A: وتأدى إلينا كذا وكذا صح

4 In margin of A: فإن يكن ما صح

5 AGc: om. فقد

6 Next folio wanting in H.

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 Above the line in A, BGc om.: كان أبوهما يونس طبيباً ودخل الأندلس وأقام به ثم صح

3 In margin of A: أربعين صح أربعين; in R: أربعين

[13.16] عمران بن أبي عمرو<sup>1</sup>

كان طبيباً نبيلاً خُدم الأمير عبد الرحمن بالطب وهو الذي ألف له حب الأئيسون وكان عالماً فهماً ولعمران بن أبي عمرو من الكتب ككاش.

[13.17] محمد بن فتح طملون<sup>1</sup>

كان مولى لعمران بن أبي عمرو<sup>2</sup> وبرع في الطب براءة علا بها من كان في زمانه ولم يخدم بالطب وطلب ليلحق فاستعفى من ذلك واستعان على الأمير حتى عفي ولم يكن أحد من الأشراف في وقته إلا وهو يحتاج إليه.

قال ابن جلجل حدثني أبو الأصبع بن حيوية<sup>3</sup> قال قال كنت عند الوزير عبد الله بن بدر وقد عرض لابنه محمد قرح شمل بدنه وبين يديه جماعة من الأطباء فيهم طملون فتكلم كل واحد منهم في تلك القروح وطملون ساكت فقال له الوزير [ii,42] ما عندك في هذا فأني أراك ساكناً فقال عندي مرهم ينفع هذه القروح من يومه فقال إلى كلامه وأمره بإحضار المرهم فأحضره وطل على القروح فجفت من ليلتها فوصله عبد الله بن بدر بخمسين ديناراً وانصرف الأطباء دونه بغير شيء.

1 This biography is included in all three versions of the work. Cf. Ibn Juljul, *Ṭabaqāt al-aṭibbā'*, 98: عمر

1 This biography is included in all three versions of the work.

2 Cf. Ibn Juljul, *Ṭabaqāt al-aṭibbā'*, 99: عمر

3 Ibn al-Faraḍī, *Ta'rikh 'ulamā' al-Andalus*, i:378 [= 'Awwād Ma'rūf, 431]; حيوية: AHR; حنوى: Gc; حيوى: B; حوي: cf. Ibn Juljul, *Ṭabaqāt al-aṭibbā'*, 99: حيوى

[13.13] جواد الطيب النصراني<sup>1</sup>

كان في أيام الأمير محمد أيضاً وله اللعوق المنسوب إلى جواد وله دواء الراهب والشربات<sup>2</sup> المنسوبة إليه وإلى<sup>3</sup> حمدين وبني حمدين كلها شجارية.

[13.14] خالد بن يزيد بن رومان النصراني<sup>1</sup>

كان بارعاً في الطب ناهضاً في زمانه (1197) فيه وكان بقرطبة<sup>2</sup> وسكنه عند بيعة شنت<sup>3</sup> أخليج وكانت داره الدار<sup>4</sup> المعروفة بدار ابن الشطجيري<sup>5</sup> الشاعر وكسب بالطب مبلغاً<sup>6</sup> جليلاً من الأموال والعقار وكان صانعاً بيده عالماً بالأدوية الشجارية وظهرت منه في البلد<sup>7</sup> منافع وكتب إليه نسطاس<sup>8</sup> بن جريج الطيب المصري رسالة في البول وأعقب خالد ابناً سماه يزيد ولم يبرع في الطب براعة أبيه.

[13.15] ابن ملوكة النصراني<sup>1</sup>

كان في أيام الأمير عبد<sup>2</sup> الله وأول دولة الأمير عبد الرحمن الناصر وكان يصنع بيده ويفصد العروق وكان على باب داره ثلاثون كرسيّاً لقعود الناس.

1 This biography is included in all three versions of the work.

2 Above the line in A: خ والسفوفات

3 R: om. إليه

1 This biography is included in all three versions of the work.

2 Above the line in A, Gc om.: بقرطبة

3 ABHR: سبت; Gc: ست

4 R: om. الدار

5 A: الشطيري, above the line الشطخيري; Gc: الرسطحبري; H: الشطخيري; BR: السطخيري

6 H: om. مبلغاً

7 H: om. البلدان

8 Gc: قسطاس

1 This biography is included in all three versions of the work.

2 ABR: عبيد

وأربعمائة وكان من أشهر تلامذة أبي مسلم بن خلدون أبو جعفر أحمد بن عبد الله المعروف بابن الصفار المتطبب.<sup>6</sup>

[13.11] أبو جعفر أحمد بن نحميس بن عامر بن دُمْنَج<sup>1</sup>

أبو جعفر أحمد بن نحميس بن عامر بن دُمْنَج<sup>2</sup> من أهل طليطلة أحد المعتننين بعلم الهندسة والنجوم والطب وله مشاركة في علوم اللسان وحفظ<sup>3</sup> صالح من الشعر وهو من أقران<sup>4</sup> القاضي أبي الوليد هشام بن أحمد بن هشام.

[13.12] حمد بن أبي<sup>1</sup>

كان في أيام الأمير محمد بن عبد الرحمن<sup>2</sup> الأوسط وكان طبيباً حاذقاً مجرباً وكان صهر بني<sup>3</sup> خالد وله بقرطبة أصول ومكاسب وكان لا يركب الدواب إلا من نتاجه ولا يأكل إلا من زرعه ولا يلبس إلا من كتان ضيعته ولا يستخدم إلا بتلاده من أبناء عبيده.

6 Cf. Šā'id al-Andalusī, *Ṭabaqāt* (Cheikho), 71:

من أشهر تلامذة أبي القسم أحمد بن عبد الله بن الصفار ابن البرغوث والواسطي وابن شهر القرشي والأفطش المرواني وابن العطار

1 This biography is missing in Version 2. In margin of A: أحمد بن هشام ... أبو جعفر أحمد

2 Ibn al-Abbār, *al-Takmilah li-kitāb al-šilah*, i:30; دُمْنَج: A; دَمِيح: H; دَمَح: BR; دَمِيح: A

3 AR: وحظ

4 HB: من ذات

1 This biography is present in all three versions. AH: أأا, above the line أبان; BH: أأا; R: أبان

2 Above the line in A: الرحمن

3 H: بن

ورحل إلى ديار<sup>2</sup> المشرق وانتهى منها إلى حران من بلاد الجزيرة وعني هناك بطلب الهندسة والطب ثم رجع إلى الأندلس<sup>3</sup> واستوطن مدينة سرقسطة من ثغرها وجلب معه الرسائل المعروفة برسائل إخوان الصفاء<sup>4</sup> ولا نعلم أحداً أدخلها الأندلس قبله وله عناية بالطب ومجريات فاضلة<sup>5</sup> فيه ونفوذ مشهور في الكي والقطع والشق والبط وغير ذلك من أعمال الصناعة الطبية قال [ii,41] ولم يكن بصيراً بعلم النجوم التعليمي<sup>6</sup> ولا بصناعة المنطق.

أخبرني عنه بذلك أبو الفضل<sup>7</sup> حسداي ابن يوسف بن حسداي الإسرائيلي وكان خبيراً به ومحلّه من العلوم النظرية المحل الذي لا يجارى فيه عندنا بالأندلس وتوفي أبو الحكم الكرمانى رحمه الله<sup>8</sup> بسرقسطة سنة ثمان وخمسين وأربعمائة وقد بلغ تسعين سنة أو جاوزها بقليل.<sup>9</sup>

### [13.10] ابن خلدون<sup>1</sup>

هو أبو مسلم عمر بن أحمد<sup>2</sup> بن خلدون الحضرمي من أشراف أهل إشبيلية<sup>3</sup> ومن جملة تلامذة أبي القاسم مسلمة بن أحمد أيضاً وكان متصرفاً في علوم الفلسفة مشهوراً بعلم الهندسة والنجوم والطب مشبهاً<sup>4</sup> بالفلاسفة في إصلاح<sup>5</sup> أخلاقه وتعديل سيرته وتقويم طريقته وتوفي في بلده سنة تسع وأربعين

2 A: بلاد

3 H: add. بها وأقام بها

4 A: بإخوان الصفاء

5 A: فاضلة صح شريفة

6 A: om. التعليمي

7 Above the line in A: أبو الفضل

8 A: om. رحمه الله

9 Above the line in A: أو جاوزها بقليل

1 This biography is included in all three versions of the work.

2 Gc: بن أحمد مسلم بن عمر بن أحمد; H: om. بن أحمد

3 A: أهل الأندلس

4 A: متشبهاً

5 H: اصطلاح

ولابن الصفار من الكتب:

1. زبج مختصر على مذاهب السند هند
2. كتاب في العمل بالأسطرلاب.

[13.8] أبو الحسن علي بن سليمان الزهراوي<sup>1</sup>

كان عالماً بالعدد والهندسة معنياً<sup>2</sup> بعلم الطب وله كتاب شريف في المعاملات على طريق البرهان وهو الكتاب المسمى بكتاب الأركان (١٩٦ب) وكان قد أخذ كثيراً من العلوم الرياضية عن أبي القاسم مسلمة بن أحمد<sup>3</sup> المعروف بالمجريطي<sup>4</sup> وصحبه مدة.

ولأبي الحسن علي بن سليمان الزهراوي من الكتب:<sup>5</sup>  
كتاب في المعاملات على طريق البرهان وهو الكتاب<sup>6</sup> المسمى بكتاب الأركان

[13.9] الكرماني<sup>1</sup>

هو أبو الحكم عمرو بن عبد الرحمن بن أحمد بن علي الكرماني من أهل قرطبة أحد الراسخين في علم العدد والهندسة.

قال القاضي صاعد أخبرني عن الكرماني تلميذه الحسين بن محمد بن الحسين بن يحيى المهندس المنجم إنه ما لقي أحداً يجاربه في علم الهندسة ولا يشق غباره في فك غامضها وتبين مشكلها واستيفاء أجزاءها.

1 This biography is included in all three versions of the work.

2 A: معنياً، above the line معنياً؛ B: معنياً؛ cf. Šā'id al-Andalusī, *Ṭabaqāt* (Cheikho), 70: معنياً

3 A: om. بن أحمد

4 AHR: بالمرخيطي؛ B: بالمرخيطي

5 AGc: وله من الكتب

6 R: om. الكتاب

1 This biography is included in all three versions of the work.



[13.6.2]

ولابن السمع من الكتب:

1. كتاب المدخل إلى الهندسة
2. كتاب المعاملات
3. كتاب طبيعة العدد
4. كتاب كبير في الهندسة يقضي فيها أجزاءها من الخط المستقيم والمقوس والمنحني<sup>5</sup>
5. كتاب التعريف بصورة صنعة الأسطرلاب مقالتان
6. كتاب العمل بالأسطرلاب والتعريف بمجموع ثمرته
7. زيج على أحد مذاهب الهند المعروف بالسند هند وهو كتاب كبير مقسم على جزئين أحدهما في الجداول والآخري رسائل الجداول.

[13.7] ابن الصفار<sup>1</sup>

هو أبو القاسم أحمد بن عبد الله بن عمر كان أيضاً متحققاً<sup>2</sup> بعلم<sup>3</sup> العدد والهندسة والنجوم وقعد في قرطبة لتعليم ذلك وله زيج مختصر على مذاهب السند هند وكتاب في العمل بالأسطرلاب موجز حسن<sup>4</sup> العبارة قريب المأخذ وكان من جملة تلامذة أبي القاسم مسلمة بن أحمد المعروف بالجرطي<sup>5</sup> وخرج ابن الصفار عن قرطبة بعد أن مضى صدر من الفتنة واستقر بمدينة دانية قاعدة الأمير مجاهد العامري من ساحل بحر الأندلس الشرقي وتوفي بها رحمه الله<sup>6</sup> وقد أنجب من أهل قرطبة تلاميذ جماعة<sup>7</sup> وكان له أخ يسمى محمداً مشهور بعمل الأسطرلاب لم يكن بالأندلس قبله أجمل صنعا<sup>8</sup> لها منه.

5 AGc: om. والمقوس والمنحني يقضي فيها ...

1 This biography is included in all three versions of the work.

2 A: محققاً

3 A: لعلم

4 In margin of A: حسن صح

5 ABHR: بالرخيطي

6 A: رحمه الله تعالى; H: رحمه الله

7 Gc: جماعة من التلاميذ

8 A: صنعا, above the line

[13.6] ابن السمح<sup>1</sup>

[13.6.1.1]

هو أبو القاسم أصبغ بن محمد بن السمح المهندس الغرناطي وكان في زمن الحكم قال القاضي صاعد إن ابن السمح كان محققاً لعلم العدد والهندسة متقدماً في علم هيئة الأفلاك (١٩٦هـ) وحركات النجوم وكانت له مع ذلك عناية بالطب وله تأليف حسان منها:

1. كتاب المدخل إلى الهندسة في تفسير كتاب أقليدس
2. ومنها كتاب ثمار العدد المعروف بالمعاملات
3. ومنها كتاب طبيعة العدد
4. ومنها كتابه<sup>2</sup> الكبير في الهندسة يقضي فيه أجزاءها من الخط المستقيم والمقوس والمنحني
5. ومنها كتابان في الآلة المسماة بالأسطرلاب أحدهما في التعريف بصورة [ii,40] صنعها وهو مقسوم على مقالتين والآخر في العمل بها والتعريف بجوامع ثمرتها وهو مقسم<sup>3</sup> على مائة وثلاثين باباً
6. ومنها<sup>4</sup> زيجه الذي ألفه على أحد مذاهب الهند المعروف بالسند هند وهو كتاب كبير مقسم على جزأين أحدهما في الجداول والآخر في رسائل الجداول.

[13.6.1.2]

قال القاضي صاعد وأخبرني عنه تلميذه أبو مروان سليمان بن محمد بن عيسى بن الناشي المهندس أنه توفي بمدينة غرناطة قاعدة ملك الأمير حبوس بن ماكسن بن زيري بن مناد الصنهاجي ليلة الثلاثاء لاثنتي عشرة ليلة بقيت لرجب سنة ست وعشرين وأربعمائة وهو ابن ست وخمسين سنة شمسية.

1 This biography is included in all three versions of the work.

2 HR: كتاب

3 A: وينقسم; B: ويقسم; H: ومقسم

4 A: crossed out.

[13.5] أبو القاسم مسلمة بن أحمد المعروف بالمجريطي<sup>1</sup>

[13.5.1]

من أهل قرطبة وكان في زمن الحكم وقال القاضي صاعد في كتاب التعريف بطبقات الأمم إنه كان إمام الرياضيين بالأندلس في وقته وأعلم من<sup>2</sup> كان قبله بعلم الأفلاك وحركات النجوم وكانت له عناية بإرصاد الكواكب وشغف بتفهم كتاب بطليموس المعروف بالمجسطي وله كتاب حسن في تمام علم العدد<sup>3</sup> وهو المعروف عندنا بالمعاملات وكتاب اختصر فيه تعديل الكواكب من زيح البتاني وعنى بزيج محمد بن موسى الخوارزمي وصرف تأريخه الفارسي إلى التأريخ العربي ووضع أوساط الكواكب فيه لأول تأريخ الهجرة وزاد فيه جداول حسنة على أنه اتبعه على خطائه فيه ولم ينبه على مواضع الغلط منه وقد نهت على ذلك في كتابي المؤلف في إصلاح<sup>4</sup> حركات الكواكب والتعريف بخطأ الراصدين<sup>5</sup> وتوفي أبو القاسم مسلمة بن أحمد قبل مبعث الفتنة في سنة ثمان وتسعين وثلاثمائة وقد أنجب تلاميذ جلة لم ينجب عالم بالأندلس مثلهم فن أشهرهم ابن السمح وابن الصفار والزهرابي والكرماني وابن خلدون.

[13.5.2]

ولأبي القاسم مسلمة ابن أحمد من الكتب:

1. كتاب المعاملات

2. اختصار تعديل الكواكب من زيح البتاني

1 This biography is included in all three versions of the work. AH: بالمرخيطي; B: بالمرخيطي; R: om.

المعروف بالمجريطي; cf. Ṣā'id al-Andalusī, *Ṭabaqāt*, 6g; بالمرخيط; Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 326: بالمرخيطي

2 AGc: ممن

3 H: علم تمام علم العدد

4 H: اصطلاع

5 Gc: الرياضيين

26. كتاب أخبار الدولة يذكر فيه ظهور المهدي بالمغرب

27. كتاب الفصول في سائر العلوم والبلاغات.<sup>25</sup>

ومن أطباء الأندلس<sup>1</sup>

[13.4] يحيى بن يحيى المعروف بابن السمينة<sup>2</sup>

من أهل قرطبة قال القاضي صاعد بن أحمد بن صاعد في كتاب التعريف بطبقات الأمم إنه كان بصيراً بالحساب والنجوم والطب متصرفاً في العلوم متفنناً في ضروب المعارف بارعاً في علم النحو واللغة والعروض ومعاني الشعر والفقه والحديث والأخبار والجدل وكان معتزلي المذهب ورحل إلى المشرق ثم انصرف وتوفي سنة خمس عشرة وثلاثمائة.

25 In margin of A, GcH om.: كتاب الفصول في سائر العلوم والبلاغات ; B: om. Titles 22–27.

1 Marginal note in A [cf. 'Abd al-Wāḥid al-Marrākushī, *Mu'jib*, 5–6]:

حاشية حد الأندلس الجنوبي منها الخليج الرومي الخارج مما يقابل طنجة في موضع يعرف بالزقاق سعته اثنا عشر ميلاً ثم ينتهي إلى مدينة صور من مدائن الشام وحدها الشمالي والغربي البحر الأعظم المسمى أوقيانس المعروف ببحر الظلمة وحدها الشرقي الجبل الذي فيه هيكل الزهرة الواصل ما بين البحرين البحر الروم والبحر الأعظم ومسافة ما بين البحرين في هذا الجبل ثلاثة مراحل وهو الحد الأصغر من حدود الأندلس وحدها الأكبران الجنوبي والشمالي ومسافة كل واحد منهما نحوى من ثلاثين مرحلة ومسافة حدها الغربي نحوى من عشرين مرحلة.

2 This biography is included in all three versions of the work.

6. كتاب التعريف بصحيح التأريخ وهو تأريخ مختصر يشتمل على وفيات علماء زمانه وقطعة جميلة من أخبارهم<sup>22</sup> [ii,39]
7. رسالة في النفس وفي ذكر اختلاف الأوائل<sup>23</sup> فيها
8. كتاب في المعدة وأمراضها ومداواتها
9. كتاب طب الفقراء
10. رسالة في إبدال الأدوية
11. كتاب في الفرق بين العلل التي<sup>24</sup> تشبه أسبابها وتختلف أعراضها
12. رسالة في التحذر من إخراج الدم من غير حاجة دعت إلى إخراجها
13. رسالة في الزكام وأسبابه وعلاجه
14. رسالة في النوم واليقظة
15. مجربات في الطب
16. مقالة في الجذام وأسبابه وعلاجه (١٩٥ب)
17. كتاب الخواص
18. كتاب نصائح الأبرار
19. كتاب المختبرات
20. كتاب في نعت الأسباب المولدة للوباء في مصر وطريق الحيلة في دفع ذلك وعلاج ما يخوف منه
21. رسالة إلى بعض إخوانه في الاستهانة بالموت
22. رسالة في المقعدة وأوجاعها
23. كتاب المكمل في الأدب
24. كتاب البلغة في حفظ الصحة
25. مقالة في الحمامات

22 In margin of A, BGcH om.: من أخبارهم ... يشتمل على

23 In margin of A: خ أفأويل

24 A: ~~تختلف~~ crossed out.

وعاش أحمد بن الجزار نيفاً وثمانين سنة ومات عتياً بالقيروان<sup>14</sup> ووجد له أربعة وعشرون ألف دينار وخمسة وعشرون قنطاراً من كتب طبية وغيرها وكان قد هم بالرحلة إلى الأندلس ولم ينفذ ذلك وكان في دولة معد.

[13.3.3]

وقال كشاجم يمدح أبا جعفر أحمد بن الجزار ويصف كتابه المعروف بزاد المسافر:

أبا جعفر أبقيت حياً وميتاً      مفاخر في ظهر<sup>15</sup> الزمان عظاما  
 رأيت على زاد المسافر عندنا      من الناظرين العارفين زحاما  
 فأيقنت أن لو كان حياً لوفته      يُحنا لما سمي التمام تماما  
 سأحمد أفعالاً لأحمد لم تنزل      مواقعها عند الكرام كراما

[13.3.4]

ولابن الجزار من الكتب:

1. كتاب في علاج الأمراض ويعرف بزاد المسافر مجلدان<sup>16</sup>
2. كتاب في الأدوية المفردة ويعرف باعتماد
3. كتاب في الأدوية المركبة ويعرف بالبعية
4. كتاب العدة لطول<sup>17</sup> المدة وهو أكبر كتاب<sup>18</sup> وجدناه له في الطب<sup>19</sup>
5. وحكي الصاحب جمال الدين بن القفطي أنه رأى له بقط كتاباً كبيراً في الطب اسمه قوت المقيم<sup>20</sup> وكان عشرين مجلداً<sup>21</sup>

14 Above the line in A, BGcH om.: عتياً بالقيروان

15 AGcH, Wāfi: ظهر; B, Dīwān: طهر; R: مر. A and B seem gloss the word as م written above or beneath it.

16 Above the line in A, BH om.: مجلدان

17 A: في طول

18 H: أكبر كتاب في الطب

19 B: وهو أكبر كتبه; Gc: وهو أكبر كتاب له في الطب

20 In margin of A: قوت المقيم له ... وجدناه له ... قوت المقيم; H: om.

21 AH: om. وكان عشرين مجلداً; BGc: om. title.

بن<sup>2</sup> معد وكان له صديقاً قديماً<sup>3</sup> فكان يركب إليه يوم الجمعة لا غير وكان ينهض في كل عام إلى رابطة على البحر المستنير<sup>4</sup> وهو موضع مرابطة مشهور البركة المذكور في الأخبار على ساحل البحر الرومي<sup>5</sup> فيكون هنالك طول أيام القيظ ثم ينصرف إلى إفريقية وكان قد وضع على باب داره (195) سقيفة أقعد فيها غلاماً له يسمى برشيق أعد بين يديه جميع المعجنات والأشربة والأدوية فإذا رأى القوارير بالعادة أمر بالجواز إلى الغلام وأخذ الأدوية منه نزاهة بنفسه أن يأخذ من أحد شيئاً.

[13.3.2.2]

قال ابن جليل حدثني عنه من أثنى به قال<sup>6</sup> كنت عنده<sup>7</sup> في دهليزه<sup>8</sup> وقد غص بالناس إذ أقبل<sup>9</sup> ابن أخي النعمان القاضي وكان حدثاً جليلاً بإفريقية يستخلفه القاضي إذا منعه مانع عن الحكم فلم يجد في الدهليز موضعاً يجلس فيه إلا مجلس أبي جعفر نخرج أبو جعفر فقام له ابن أخي القاضي على قدم فما أقعدوه ولا أنزله وأراه قارورة ماء كانت معه لا بن عمه ولد النعمان واستوفى جوابه عليها وهو واقف ثم نهض وركب وما كدح ذلك في نفسه وجعل يتكرر إليه بالماء في كل يوم حتى<sup>10</sup> برئ العليل.

[13.3.2.3]

قال قال الذي حدثني فكنت عنده ضخوة نهار إذ أقبل رسول النعمان القاضي بكتاب شكره فيه على ما تولى من علاج ابنه ومعه منديل بكسوة وثلاثمائة مثقال<sup>11</sup> فقرأ الكتاب وجاوبه شاكرراً ولم يقبض المال ولا الكسوة فقلت له يا أبا جعفر رزق ساقه الله إليك<sup>12</sup> ترده<sup>13</sup> قال لي والله لا كان لرجال معد قبلي نعمة.

2 In margin of A, GcH om.: بن عمر بن; B: om.

3 Gc: add. واليقا حميما

4 R: المستنير

5 In margin of A, BGcH om.: المستنير وهو ... البحر الرومي

6 H: repeats قال

7 Above the line in A: عنده

8 H: دهليزه

9 A: قيل; H: قل

10 AGc: إلى أن

11 A: دينار, in margin مثقال

12 H: رزق الله إليك ساقه

13 Above the line in A: ترده; H: om.

2. كتاب الأدوية المفردة والأغذية
3. كتاب البول
4. اختصار كتابه في البول
5. كتاب الأسطقسات
6. كتاب الحدود والرسوم
7. كتاب بستان الحكمة وفيه مسائل من العلم الإلهي
8. كتاب المدخل إلى المنطق
9. كتاب المدخل إلى صناعة الطب
10. كتاب في النبض
11. كتاب في الترياق
12. كتاب في الحكمة وهو أحد عشر ممتراً<sup>18</sup>

[13.3] ابن الجزار<sup>1</sup>

[13.3.1]

هو أبو جعفر أحمد بن إبراهيم بن أبي خالد ويعرف بابن الجزار من أهل [ii,38] القيروان طبيب ابن طيب وعمه أبو بكر طيب وكان ممن لقي إسحاق بن سليمان وصحبه وأخذ عنه وكان ابن الجزار من أهل الحفظ والتطلع والدراسة للطب وسائر العلوم حسن الفهم لها.

[13.3.2.1]

وقال سليمان بن حسان المعروف بابن جلجل إن أحمد بن أبي خالد كان قد أخذ لنفسه مأخذاً عجيباً في سمته وهديه وتعدده ولم يحفظ عنه بالقيروان زلة قط ولا أخذ إلى لذة وكان يشهد الجنائز والعرائس ولا يأكل فيها ولا يركب قط إلى أحد من رجال إفريقية ولا إلى سلطانهم إلا إلى أبي طالب عم عمر

18 R: ميمراً; H: مسم; B: om. title.

1 This biography is included in all three versions of the work.



والملوحة والملوحة هي الحلاوة فقلت إن الحلاوة تجلو<sup>8</sup> بلطف وملاءمة والملوحة تجلو بعنف فتمادى على المكابرة وأحب المغالطة فلما رأيت ذلك منه<sup>9</sup> قلت له تقول<sup>10</sup> أنت حي (١٩٤ب) قال نعم قلت والكلب حي قال نعم قلت فأنت الكلب والكلب أنت فضحك زيادة الله ضحكاً شديداً فعلبت أن رغبته في الهزل أكثر من رغبته في الجدل.

[13.2.2.2]

قال إسحاق فلما وصل أبو عبد الله داعي المهدي إلى رقادة أدانيي وقرب منزلي وكانت به حصة في الكلي وكنت أعالجه بدواء فيه العقارب المحرقة فجلست ذات يوم مع جماعة من كمامة فسألوني عن صنوف من العلل فكلمنا أجبته فلم يفقهوا قولي فقلت لهم إنما أنتم بقر وليس معكم من الإنسانية إلا الاسم فبلغ الخبر إلى أبي عبد الله فلما دخلت عليه قال لي تقابل إخواننا المؤمنين من كمامة بما لا يجب وبالله الكريم لولا أنني أعذرك بأنك جاهل بحقهم وبقدر ما صار إليهم من معرفة الحق وأهل الحق لأضربن عنقك قال لي إسحاق فرأيت إنساناً<sup>11</sup> شأنه الجدل<sup>12</sup> فيما قصد إليه وليس للهزل<sup>13</sup> عنده سوق.<sup>14</sup>

[13.2.3]

ولإسحاق بن سليمان من الكتب:

1. كتاب الحميات<sup>15</sup> خمس مقالات ولم يوجد في هذا المعنى كتاب<sup>16</sup> أجود منه ونقلت من خط أبي الحسن<sup>17</sup> علي بن رضوان عليه ما هذا مثاله أقول أنا علي بن رضوان الطيب إن هذا الكتاب نافع وجمع رجل فاضل وقد عملت بكثير مما فيه فوجدته لا مزيد عليه وبالله التوفيق والمعونة

8 R: om. قلت نعم قال ... إن الحلاوة تجلو.

9 A: om. منه

10 H: om. تقول

11 H: رجلاً

12 A: الحق والجدل

13 A: للجدل

14 B: om. قال لي إسحاق ... عنده سوق. Gc: om. وقال أحمد ... عنده سوق.

15 R: الجهات

16 A: om. كتاب

17 A: om. أبي الحسن

[13.2] إسحاق بن سليمان الإسرائيلي<sup>1</sup>

[13.2.1]

كان طبيباً فاضلاً بليغاً عالماً مشهوراً بالحدق والمعرفة جيد التصنيف عالي الهممة ويكنى أبا يعقوب وهو الذي شاع ذكره وانتشرت معرفته [ii.37] بالإسرائيلي وهو من أهل مصر وكان يكحل من أوليته ثم سكن القيروان ولازم إسحاق بن عمران وتلمذ له وخدم الإمام أبا محمد عبد الله المهدي<sup>2</sup> صاحب إفريقية بصناعة الطب وكان إسحاق بن سليمان مع فضله في صناعة الطب بصيراً بالمنطق متصرفاً في ضروب المعارف.<sup>3</sup>

وعمر عمراً طويلاً إلى أن نيف على مائة سنة ولم يتخذ امرأة ولا أعقب ولداً وقيل له أسرك أن لك ولداً قال أما إذ صار لي كتاب الحميات فلا يعني أن بقاء ذكره بكتاب الحميات أكثر<sup>4</sup> من بقاء ذكره بالولد ويروى أنه قال لي أربعة كتب يحبي ذكري أكثر من الولد وهي كتاب الحميات وكتاب الأغذية والأدوية وكتاب البول وكتاب الأسطقسات وتوفي قريباً من سنة عشرين وثلاثمائة.

[13.2.2.1]

وقال أحمد بن إبراهيم بن أبي خالد المعروف بابن الجزار في كتاب أخبار الدولة يعني<sup>5</sup> ابتداء دولة الإمام أبي محمد عبد الله المهدي الذي ظهر من المغرب حدثني إسحاق بن سليمان المتطبب قال لما قدمت من مصر على زيادة الله بن الأغب وجدته مقيماً بالجيش في الأريس فرحلت إليه فلما بلغه قدومي وقد كان بعث في طلبي وأرسل إلي بمخسمة دينار وتقويت بها على السفر فأدخلت عليه ساعة وصولي فسلمت بالإمرة وفعلت ما يجب أن يفعل للملوك من التبعد فرأيت مجلسه قليل الوقار والغالب عليه حب الله وكل ما حرك الضحك فابتدأني بالكلام ابن خنبش<sup>6</sup> المعروف باليوناني فقال لي تقول إن الملوحة تجلو قلت نعم قال وتقول إن الحلاوة تجلو قلت نعم قال لي<sup>7</sup> فالحلاوة هي الملوحة

1 This biography is included in all three versions of the work.

2 B: وخدم عبيد الله المهدي

3 In margin of A, BGCh om.: وكان إسحاق بن سليمان ... في ضروب المعارف

4 A: أكبر

5 A: أعني

6 Cf. name in al-Qāḍī l-Nu'mān, *Iftitāh*, 168: الحبشي; al-Nuwayrī, *Nihāyat al-arab* (Beirut), xxviii:58: الحنبش; Ibn Khaldūn, *Ta'rikh*, iv:260: الحبيش

7 A: om. لي

والله إنك لتدعى بسيد العرب وما أنت لها بسيد ولقد سقيتك منذ دهر دواء ليفعلن في عقلك وكان زيادة الله مجنوناً فتملخن<sup>20</sup> ومات.

[13.1.3]

ولإسحاق بن عمران من الكت:

1. كتاب الأدوية المفردة
2. كتاب العنصر والتمام<sup>21</sup> في الطب
3. مقالة في الاستسقاء
4. مقالة وحيزة كتب بها إلى سعيد بن توفيل المتطبب في الإبانة عن الأشياء (1194) التي يقال أنها تشفي الأسقام وفيها يكون البرء مما أراد إتخافه به من نوادر الطب ولطائف الحكمة
5. كتاب نزهة النفس
6. كتاب في المالنخوليا
7. كتاب في الفصد
8. كتاب في النبض<sup>22</sup>
9. مقالة في علل القولنج وأنواعه وشرح أدويته وهي الرسالة التي كتب بها إلى العباس ويكل إبراهيم بن الأغلب
10. كتاب في البول من كلام أبقرط وجالينوس وغيرهما
11. كتاب جمع فيه أقاويل جالينوس في الشراب
12. مسائل له مجموعة<sup>23</sup> في الشراب على معنى ما ذهب إليه أبقرط<sup>24</sup> وجالينوس في المقالة الثالثة من كتاب تدبير الأمراض الحادة وما ذكر فيها من الخمر
13. كلام له في بياض المدة<sup>25</sup> ورسوب البول وبياض المنى

20 Ibn Juljul, *Ṭabaqāt al-aṭibbā*, 86: فتملخن; ABH: فتمخل; R: تمتخل

21 HR: والتمار

22 In margin of A, Gc om.: كتاب في النبض

23 A: مجموعة له

24 A: بقراط

25 Gc: add. القيح أي القيح

ودارت له مع زيادة الله ابن الأغلب محنة أوجبت الوحشة بينهما حتى صلبه ابن الأغلب وكان إسحاق قد استأذنه في الانصراف إلى بغداد فلم يأذن له<sup>8</sup> وكان إسحاق يشاهد أكل ابن الأغلب فيقول له كل هذا ودع هذا حتى ورد على ابن الأغلب حدث يهودي أندلسي فاستقر به وخف عليه وأشده أكله فكان إسحاق إذا قال له اترك هذا لا تأكله قال الإسرائيلي يصعبه عليك<sup>9</sup> وكان بابن الأغلب علة النسمة وهي ضيق النفس فقدم بين يديه لبناً مربباً<sup>10</sup> فهم بأكله فنهاه إسحق وسهل عليه الإسرائيلي فوافقته بالأكل فعرض له في الليل ضيق النفس حتى أشرف على الهلاك فأرسل إلى إسحاق وقيل له هل عندك من علاج<sup>11</sup> فقال قد<sup>12</sup> نهيت فلم يقبل مني ليس عندي علاج فقيل لإسحاق هذه خمسمائة مثقال وعالجه فأبى حتى بلغ<sup>13</sup> إلى ألف مثقال فأخذها وأمر بإحضار الثلج وأمره بالأكل منه حتى تملأ<sup>14</sup> ثم قيأه ففرج جميع اللبن قد تجبن ببرد الثلج فقال إسحاق أيها الأمير لو دخل هذا اللبن إلى أنابيب رثك ولحج فيها أهلكك بضيقه النفس لكنني أجهدته وأخرجته قبل وصوله فقال زيادة الله باع إسحاق روجي<sup>15</sup> في النداء اقطعوا رزقه.

فلما قطع عنه الرزق خرج إلى موضع فسيح من رحاب القيروان ووضع هنالك<sup>16</sup> كرسيًا ودواة وقراطيس فكان يكتب الصفات كل يوم بدنابير فقيل لزيادة الله عرضت إسحاق<sup>17</sup> للغني<sup>18</sup> فأمر بضمه إلى السجن<sup>19</sup> فتبعه الناس هنالك ثم أخرجه بالليل إلى نفسه وكانت له معه حكايات ومعاتبات أحنقته عليه لفرط جوره وسخف رأيه فأمر بفضده في ذراعيه جميعاً وسال دمه حتى مات ثم أمر به فصلب ومكث مصلوباً زماناً طويلاً حتى عشش في جوفه طائر وكان مما قال لزيادة الله في تلك الليلة

8 وكان إسحاق ... فلم يأذن له H: om.

9 إذا قال كل هذا قال الإسرائيلي كل غيره وإذا قال إسحاق لا يأكل هذا قال الإسرائيلي يصعبه عليك Gc:

مريباً Gc: om.؛ رأياً R؛ لبناً مربباً A:

11 عندك فرج Gc:

12 قد Above the line in A, GcH om.:

13 فأبى فلا زال إلى أن وصل Gc:

14 منه امتلاً Gc:

15 باع روجي إسحاق A:

16 هناك ABGc:

17 بإسحاق AH:

18 إسحاق للغني above the line in A، إسحاق الغني ABH:

19 فأمر بسجنه Gc:

# الباب الثالث عشر في طبقات الأطباء الذين ظهرُوا في بلاد المغرب وأقاموا بها<sup>1</sup>

*Edited by Ignacio Sánchez and Geert Jan van Gelder*

[13.1] إسحاق بن عمران<sup>2</sup>

[13.1.1]

طبيب مشهور وعالم مذكور ويعرف بسمّ ساعة وكان مع علمه غير موفق في المعالجة وكثيراً ما كان يموت من يعانيه فسمي بسمّ ساعة.<sup>3</sup>

[13.1.2]

وقال سليمان بن حسان المعروف بابن جليل إن إسحاق بن عمران مسلم النحلة وكان بغدادياً الأصل ودخل إفريقية<sup>4</sup> في دولة زيادة الله بن الأغلب التميمي<sup>5</sup> وهو<sup>6</sup> استجلبه وأعطاه شروطاً ثلاثة لم يف له بأحدها بعث إليه عند وروده عليه راحلة أقلته وألف دينار لنفقته وكتاب (١٩٣ب) أمان بخط يده إن متى أحب [ii,36] الانصراف إلى وطنه انصرف.

وبه ظهر الطب بالمغرب وعرفت الفلسفة وكان طبيباً حاذقاً متميزاً بتأليف الأدوية المركبة بصيراً بتفرقة العلل أشبه الأوائل في علمه وجودة قريحته استوطن القيروان<sup>7</sup> حيناً وألف كتباً منها كتابه المعروف بنزهة النفس وكتاب في داء المالتخوليا لم يسبق إلى مثله وكتاب في الفصد وكتاب في النبض.

1 The edition of this chapter is based on MSS ABGaGcHLR.

2 This biography is included in all three versions of the work.

3 In margin of A, BGcH om.: ... فسمي بسمّ ساعة وكان مع علمه

4 Cf. Ibn Juljul, *Ṭabaqāt al-aṭibbā'*, 84: القيروان

5 Above the line in A, BGc om.: التميمي

6 A: add. الذي

7 Marginal note in A: حاشية القيروان من جملة إقليم إفريقية وإفريقية منسوبة إلى إفريقيس من بني الأصفر:

نام نوماً<sup>80</sup> مثله قط طيباً إلا أنه رأى في منامه كلباً قد أهوى إليه فتوقاه بيده فعض إبهام يده اليسرى  
 عضه انتبه<sup>81</sup> وهو يحس<sup>82</sup> وجعها وأراه إبهامه التي<sup>83</sup> كان صالح أدخل فيها<sup>84</sup> الإبرة.  
 وعاش إبراهيم<sup>85</sup> بعد ذلك دهراً ثم تزوج العباسة بنت المهدي<sup>86</sup> وولي مصر وفلسطين وتوفي بمصر  
 وقبره بها.

80 BGcH: om. نوماً

81 Gc: تنبه

82 Gc: يجد

83 Gc: الذي

84 Gc: فيه

85 Gc: om. إبراهيم

86 Gc: الرشيد

الميت بالوجع فقال<sup>61</sup> الرشيد لا فقال له<sup>62</sup> صالح لو شئت أن يكلم أمير المؤمنين الساعة لكلمه فقال له الرشيد فأنا أسألك أن تفعل ذلك<sup>63</sup> فقال يا أمير المؤمنين أخاف إن عاجلته وأفاق<sup>64</sup> وهو في كفن فيه رائحة<sup>65</sup> الحنوط أن ينصدع قلبه فيموت موتاً حقيقياً فلا<sup>66</sup> يكون لي في إحيائه حيلة ولكن يا أمير المؤمنين تأمر بتجريده من الكفن ورده إلى المغتسل وإعادة الغسل عليه حتى تزول رائحة<sup>67</sup> الحنوط عنه ثم يلبس مثل<sup>68</sup> ثيابه التي كان يلبسها في حال صحته وعلته<sup>69</sup> ويطيب بمثل ذلك الطيب ويحول إلى فراش من فرشه التي<sup>70</sup> كان يجلس وينام<sup>71</sup> عليها حتى أعالجه بحضرة أمير المؤمنين فإنه يكلمه<sup>72</sup> من ساعته قال أحمد قال لي أبو سلمة فوكلني الرشيد بالعمل بما حدّه<sup>73</sup> صالح ففعلت ذلك ثم صار الرشيد وأنا معه ومسرور وأبو سليم<sup>74</sup> وصالح إلى الموضع الذي فيه إبراهيم ودعا<sup>75</sup> صالح بن بهله<sup>76</sup> بكندس ومنفخة من الخزانة ونفخ من الكندس في أنفه فكث مقدار سدس ساعة ثم اضطرب بدنه<sup>77</sup> وعطس وجلس قدام الرشيد وقبل يده فسأله<sup>78</sup> عن قصته فذكر<sup>79</sup> أنه كان نائماً نوماً لا يذكر أنه

61 قال له: A:

62 Above the line in A: له; GcH: om. له

63 Above the line in A: ذلك; BH: om. ذلك

64 فاق: A:

65 ريح: Gc:

66 فلما: B:

67 ريح: Gc:

68 Above the line in A: مثل

69 Gc: في حال علته وصحته

70 Gc: فراشه الذي

71 Gc: om. وينام

72 Gc: يكلمك

73 Gc: حدته

74 A: سليم صح سلمة, in margin

75 Gc: ادعا

76 Gc: add. المتطب

77 Gc: جسده

78 GcH: وسأله

79 Gc: add. له

بالرشيد<sup>45</sup> إلى رواق على مجالس لإبراهيم على يمين الرواق ويساره فراشان بكراسيهما ومتكئتهما<sup>46</sup> ومساندهما وفيما بين الفراشين ثمارق فاتكأ الرشيد على سيفه ووقف وقال لا يحسن الجلوس في المصيبة بالأحبة من الأهل على أكثر من البسط ارفعوا هذه الفرش والتمارق ففعل ذلك الفراشون وجلس الرشيد على البساط فصارت سنة لبني العباس من ذلك اليوم ولم تكن قبله ووقف صالح بن بهلة بين يدي الرشيد فلم يناطقه أحد إلى أن سطعت<sup>47</sup> روائح المجامر فصاح عند ذلك صالح الله الله يا أمير المؤمنين أن تحكم علي بطلاق زوجتي فتزوجها<sup>48</sup> وتزوجها<sup>49</sup> غيري وأنا رب الفرج المستحق له<sup>50</sup> وينكحها من لا تحل له والله الله<sup>51</sup> أن تخرجني من نعمتي ولم يلزمني حنث والله الله<sup>52</sup> أن تدفن ابن عمك حياً فوالله يا أمير المؤمنين<sup>53</sup> ما مات فأطلق لي الدخول عليه والنظر إليه وهتف<sup>54</sup> بهذا القول مرات فإذن له بالدخول على<sup>55</sup> إبراهيم وحده. (193أ)

قال أحمد قال لي أبو<sup>56</sup> سلمة فأقبلنا نسمع صوت<sup>57</sup> ضرب بدن بكف ثم انقطع عنا ذلك الصوت ثم سمعنا تكبيراً فخرج إلينا<sup>58</sup> صالح وهو يكبر ثم قال قم يا أمير المؤمنين حتى أريك عجباً فدخل إليه الرشيد وأنا ومسرور<sup>59</sup> الكبير وأبو سليم معه فأخرج صالح إبرة كانت معه فأدخلها بين ظفر إبهام<sup>60</sup> يده اليسرى ولحمه فجذب إبراهيم بن صالح يده وردّها إلى بدنه فقال صالح يا أمير المؤمنين هل يحس

45 نحو الرشيد: Gc:

46 ومتكئتهما: Gc:

47 صطعت: A:

48 Gc: add. مني

49 ويتزوجها: Gc:

50 Gc: om. له

51 Gc: والله والله

52 Gc: والله والله

53 Gc: om. يا أمير المؤمنين

54 لنا من: A: Above the line in A:

55 على صح in margin إلى: A:

56 Gc: ابن

57 Gc: سوط

58 Gc: لنا

59 واتا مسرور: Gc:

60 إبراهيم: B:



في هذه العلة إن كل مملوك لصالح بن بهلة<sup>24</sup> أحرار لوجه الله<sup>25</sup> وكل دابة له<sup>26</sup> فحبيس<sup>27</sup> في سبيل الله وكل مال له فصدقة على المساكين<sup>28</sup> وكل امرأة له<sup>29</sup> فطالق ثلاثاً بتاتاً<sup>30</sup> فقال له الرشيد حلفت ويحك<sup>31</sup> يا صالح على غيب فقال صالح كلا يا أمير المؤمنين إنما الغيب ما لا علم لأحد به ولا دليل له<sup>32</sup> عليه ولم أقل ما قلت إلا بعلم واضح ودلائل بينة.

قال أحمد بن رشيد قال لي أبو<sup>33</sup> سلمة فسري عن الرشيد ما كان يجد وطعم وأحضر له الشراب فشرب<sup>34</sup> فلما كان وقت صلاة العتمة ورد كتاب صاحب البريد بمدينة السلام يخبر بوفاة إبراهيم بن صالح على الرشيد<sup>35</sup> فاسترجع<sup>36</sup> وأقبل على جعفر بن يحيى باللوم في إرشاده إياه إلى صالح بن بهلة وأقبل<sup>37</sup> يلعن الهند وطبهم<sup>38</sup> ويقول وا سوءتاه من الله أن يكون ابن عمي يتجرع غصص الموت وأنا أشرب النبيذ ثم دعا<sup>39</sup> برطل من<sup>40</sup> نبيذ فزج النبيذ بالماء وألقى فيه شيئاً من الملح<sup>41</sup> وأخذ يشرب ويتقيأ حتى قذف<sup>42</sup> ما<sup>43</sup> في جوفه<sup>44</sup> من طعام وشراب وبكر [ii,35] إلى دار إبراهيم فقصد خدمه

24 لا إبراهيم بن صالح: A

25 تعالى: Gc: add.

26 ودابة له: Gc:

27 فحبيس: Gc:

28 المسلمين: R:

29 له: Gc: om.

30 ثباتاً: R:

31 ويحك صح in margin, والك: A

32 Above the line in A: له; Gc: om.

33 بن: Gc: B; ابن: A; أبو صح above the line, ابن: A

34 قال لي أبو سلمة فسر الرشيد بذلك وأحضر له الطعام والشراب فأكل وشرب: Gc:

35 بمدينة السلام على الرشيد يخبر بوفاة إبراهيم بن صالح: A

36 الرشيد: A: add.

37 على جعفر بن ... صالح بن بهلة وأقبل: Gc: om.

38 بعلن الطب من الهند: Gc:

39 ادعا: Gc:

40 من: Gc: om.

41 ملح: BGc:

42 جميع: Gc: add.

43 كان: R: add.

44 جوفه صح in margin, بطنه: A

بن صالح وترك ما هو فيه من تناولي بالسب<sup>8</sup> كان أشبه فسأله عن خبر إبراهيم فأعلمه أنه خلفه وبه<sup>9</sup> رمق ينقضي بآخره<sup>10</sup> وقت صلاة العتمة فاشتد جزع الرشيد لما أخبره به وأقبل على البكاء وأمر برفع الموائد فرفعت وكثر ذلك منه حتى رحمه<sup>11</sup> مما نزل به جميع<sup>12</sup> من حضر<sup>13</sup> فقال جعفر بن يحيى يا أمير المؤمنين إن طب جبريل طب رومي وصالح بن بهلة الهندي في العلم بطريقة أهل<sup>14</sup> الهند في الطب مثل جبريل في العلم بمقالات الروم فإن رأى أمير المؤمنين أن يأمر بإحضاره وتوجيهه إلى إبراهيم بن صالح لفهم عنه<sup>15</sup> ما يقول مثل ما<sup>16</sup> فهمنا عن جبريل فعل<sup>17</sup> فأمر الرشيد جعفرًا بإحضاره وتوجيهه والمصير به إليه ورده بعد منصرفه من عنده ففعل ذلك جعفر (١٩٢ب) ومضى صالح<sup>18</sup> إلى إبراهيم حتى عاينه وجس عرقه وصار إلى جعفر وسأله ما عنده من العلم<sup>19</sup> فقال لست أخبر بالخبر غير أمير المؤمنين فاستعمل جعفر مجهوده بصالح أن يخبره بجملة من العلم<sup>20</sup> فلم يجبه إلى<sup>21</sup> ذلك ودخل جعفر إلى الرشيد فأخبره بحضور صالح وامتناعه من إخباره<sup>22</sup> بما عاين فأمر بإحضار صالح فدخل<sup>23</sup> ثم قال يا أمير المؤمنين أنت الإمام وعاهد ولاية القضاء للحكام ومهما حكمت به لم يجز لحاكم فسخه وأنا أشهدك يا أمير المؤمنين وأشهد على نفسي من حضرك أن إبراهيم بن صالح إن توفي في هذه الليلة أو

8 In margin of A: بالسب; BGcH: om. بالسب

9 Gc: ومعه

10 Gc: آخره

11 Gc: add. حضر

12 In margin of A: جميع

13 Gc: om. حضر

14 Above the line in A: أهل

15 A: عنه

16 Gc: كما

17 Gc: om. فعل; H: add. أمير المؤمنين

18 B: add. بهلة بن

19 BGc: الخبر

20 Above the line in A: بخ الخبر; Gc: عن الخبر

21 Gc: على

22 Gc: add. له

23 Gc: من إخباره له بما عاينه من امر إبراهيم فدخل صالح

كل حال ملك العرب جاهل وذلك أنه إن كان الأمر على ما قال هذا فلم حملني من بلدي وقطعني عن أهلي وتكلف<sup>13</sup> الغليظ من مؤونتي وهو يجد هذا نصب عينه<sup>14</sup> وبيزائه وإن كان الأمر ليس كما يقول هذا فلم لا يقتله فإن الشريعة قد أباحت دم هذا ومن<sup>15</sup> أشبهه لأنه إن قُتل ما هي إلا نفس<sup>16</sup> تحيا بفنائها أنفس خلق كثير وإن ترك [ii,34] وهذا الجهل قتل في<sup>17</sup> كل يوم نفساً وبالحرى أن يقتل اثنين وثلاثة وأربعة في كل يوم وهذا فساد في الدين ووهن في المملكة.

[12.6] صالح بن بهلة الهندي<sup>1</sup>

متميز من علماء الهند وكان خبيراً بالمعالجات التي لهم وله قوة إنذارات في تقدممة المعرفة وكان بالعراق في أيام الرشيد هارون.<sup>2</sup>

قال أبو الحسن يوسف بن إبراهيم الحاسب المعروف بابن الداية حدثني أحمد بن رشيد الكاتب مولى سلام الأبرش أن<sup>3</sup> مولاه حدثه أن الموائد قدمت بين يدي الرشيد في بعض الأيام وجبريل بن بختيشوع غائب فقال لي أحمد قال لي أبو سلمة يعني مولاه فأمرني أمير المؤمنين بطلب جبريل ليحضر أكله على عادته<sup>4</sup> فلم أذع منزلاً من منازل الولد ومن كان يدخل إليه جبريل من الحرم<sup>5</sup> إلا طلبته فيه فلم أفع له على أثر فأعلمت أمير المؤمنين بذلك فطلق يلعنه ويقذفه إذ دخل عليه جبريل والرشيد على تلك الحال<sup>6</sup> من<sup>7</sup> قذفه ولعنه فقال له لو اشتغل أمير المؤمنين بالبكاء على ابن عمه إبراهيم

13 وتجل: A:

14 Gc: عينيه

15 Gc: وما

16 R: om. نفس

17 Gc: om. في

1 This biography is included in all three versions of the work.

2 B: هرون الرشيد

3 B: om. أن

4 In margin of A: ليحضر أكله على عادته; BGcH: om. ليحضر أكله على عادته

5 Gc: مكاناً مكاناً

6 Gc: الحالة

7 H: قد

[12.5] منكة الهندي<sup>1</sup>

كان عالماً بصناعة الطب حسن المعالجة لطيف التدبير فيلسوفاً من جملة المشار إليهم في علوم الهند متقناً للغة الهند ولغة الفرس وهو الذي نقل كتاب شاناق<sup>2</sup> في السموم من اللغة الهندية إلى الفارسي<sup>3</sup> وكان في أيام الرشيد هارون وسافر من الهند إلى العراق في أيامه واجتمع به وداواه. ووجدت في بعض الكتب أن منكة الهندي كان في<sup>4</sup> جملة إسحاق بن سليمان بن علي الهاشمي وكان ينقل من اللغة الهندية إلى اللغة الفارسية والعربية.

ونقلت من كتاب أخبار الخلفاء والبرامكة أن الرشيد اعتل علة صعبة فعالجه جميع<sup>5</sup> الأطباء فلم يجد من علته إفاقة فقال له أبو عمرو الأعجمي بالهند طبيب يقال له منكة وهو أحد عبادهم وفلاسفتهم فلو بعث إليه أمير المؤمنين فلعلم الله أن يهب له الشفاء على يده قال فوجه الرشيد من حملة ووصله بصلة تعينه على سفره فقدم وعالج الرشيد فبرأ من علته بعلاجه وأجرى عليه رزقاً واسعاً وأموالاً كافية قال فيينا<sup>6</sup> منكة ماراً في الخلد إذا<sup>7</sup> هو برجل من المائتين<sup>8</sup> قد بسط كساءه وألقى عليه عقاقير كثيرة وقام يصف دواء عنده<sup>9</sup> معجوناً فقال في صفته هذا دواء للحمى الدائمة وحمى الربع وحمى الغب<sup>10</sup> (1192) ولوجع الظهر والركبتين والخلام والبواسير والرياح ووجع المفاصل ووجع العينين ولوجع البطن والصداع والشقيقة ولتقطير البول والفالج والارتعاش ولم يدع علة<sup>11</sup> في البدن إلا ذكر أن<sup>12</sup> ذلك الدواء شفاؤها فقال منكة لترجمانه ما يقول هذا فترجم له ما سمع فتبسم منكة وقال على

1 This biography is included in Version 2 and Version 3 of the work, but is missing in Version 1.

2 GcH: add. الهندي

3 Gc: الفارسية

4 H: add. تلامذة

5 GcH: om. جميع

6 Gc: بينما

7 Gc: إذ

8 Gc: المائتين

9 Gc: om. عنده

10 Gc: om. الغب وحمى الربع وحمى الغب وحمى الربع وحمى الغب

11 Gc: بدعة

12 Gc: om. أن

مع قتلها وذلتها صعب عليه ضبط الأعوان مع كثرتهم وخشونة جانبهم فكانت عامة الرعية في أقاصي البلاد وأطراف المملكة أبعد من الضبط.<sup>13</sup>

ولشأننا<sup>14</sup> من الكتب:

1. كتاب السموم خمس مقالات فسرته من اللسان الهندي إلى اللسان الفارسي منكرة<sup>15</sup> الهندي وكان المتولي لنقله بالخط الفارسي<sup>16</sup> رجل يعرف بأبي حاتم البلخي فسرته ليحيى بن خالد بن برمك ثم نقل للمأمون على يد العباس بن سعيد الجوهري مولاه وكان المتولي قراءته على المأمون
2. كتاب البيطرة
3. كتاب في علم النجوم
4. كتاب منتخل الجواهر<sup>17</sup> ألفه<sup>18</sup> لبعض ملوك زمانه وكان يقال له<sup>19</sup> ابن قانص الهندي.<sup>20</sup>

[12.4] جودر<sup>1</sup>

جودر حكيم فاضل من حكماء الهند وعلمائه متميز في أيامه وله نظر في الطب وتصانيف في العلوم الحكيمية وله من الكتب: كتاب المواليد وهو قد نقل إلى العربي.

13 B: om. وتفنن في العلوم ... أبعد من الضبط.

14 B: وله

15 Gc: كنهه

16 Beginning of ms H.

17 Gc: الجواهر

18 Gc: وألفه

19 R: لذلك الملك

20 B: om. كتاب في علم النجوم ... قانص الهندي.

1 This biography is present in Version 3 only; copied in margin of A, om. in GcH.

13. وكتاب رأي الهندي<sup>28</sup> في أجناس الحيات وسمومها  
14. وكتاب التوهم في الأمراض والعلل لأبي قبيل الهندي.<sup>29</sup>

[12.3] شاناق<sup>1</sup>

ومن المشهورين أيضاً من أطباء الهند شاناق<sup>2</sup> وكانت له معالجات وتجارب كثيرة في صناعة الطب وتفنن في العلوم وفي الحكمة<sup>3</sup> وكان بارعاً في علم النجوم حسن الكلام متقدماً عند ملوك الهند ومن كلامه<sup>4</sup> قال في كتابه الذي سماه منتخل الجوهرياً أيها [ii,33] الوالي اتق عثرات الزمان واخش (191ب) تسلط الأيام ولوعة غلبة الدهر واعلم أن للأعمال<sup>5</sup> جزاء فاتق عواقب الدهر<sup>6</sup> والأيام فإن لها غدرات فكن منها على حذر والأقذار مغيبات فاستعد لها<sup>7</sup> والزمان منقلب فاحذر دولته لتيم الكرة نخف سطوته سريع الغرة فلا تأمن دولته واعلم أن من لم يداو<sup>8</sup> نفسه من سقام الآثام<sup>9</sup> في أيام حياته فما أبعد من الشفاء في دار لا دواء<sup>10</sup> لها ومن أذل حواسه واستعبدها فيما تقدم من خير لنفسه بان<sup>11</sup> فضله وظهر نبهه ومن لم يضبط نفسه وهي واحدة لم يضبط حواسه وهي<sup>12</sup> خمس فإذا لم يضبط حواسه

28 Gc: الهند; cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, ed. Flügel, 303; رأى; Tajaddud, 360; Sayyid, *باني الهندي*, 2/1, 316.

29 Cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, Flügel, 303; Tajaddud, 360; Sayyid, 2/1, 316: لتوقشتل الهندي

1 This biography is included in Version 2 and Version 3 of the work, but is missing from Version 1.

2 B: شناق

3 Gc: في علوم الحكمة وغيرها

4 GcR: كلام شاناق

5 Gc: الأعمال

6 Gc: om. الدهر

7 A: فاستعد لها crossed out, in margin: فكن منها على حذر

8 Gc: يداوى; R: يدارى

9 GcR: الأيام

10 Gc: دوام

11 GcR: أبان

12 A: وهن

2. وعن كتاب سسررد وفيه علامات الأدوية ومعرفة علاجها وأدويتها وهو عشر مقالات أمر يحيى بن خالد بتفسير
3. كتاب ندان<sup>17</sup> في علامات أربعمئة وأربعة أدواء ومعرفة بغير علاج
4. وكتاب سندهشار<sup>18</sup> وتفسيره كتاب صفوة<sup>19</sup> النجح<sup>20</sup>
5. وكتاب فيما اختلفت<sup>21</sup> فيه الهند والروم في الحار والبارد وقوى الأدوية وتفصيل السنة
6. كتاب تفسير أسماء العقار بأسماء عشرة
7. وكتاب استانكر<sup>22</sup> الجامع<sup>23</sup>
8. وكتاب علاجات الحبالى للهند
9. وكتاب مختصر في العقاقير للهند<sup>24</sup>
10. وكتاب نوفشل<sup>25</sup> فيه مائة داء ومائة<sup>26</sup> دواء
11. وكتاب زوسى الهندية<sup>27</sup> في علاجات النساء
12. وكتاب السكر للهند

17 ABGc: بدان; R: يدان

18 ABGc: سندهشان; R: سندهشان; cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, ed. Flügel, 303; Tajaddud, 360; F. Sayyid, 2/1:315: سندستاق

19 Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, ed. Flügel, 303; Tajaddud, 360; F. Sayyid, 2/1:315: صفوة; ABGcR: صورة

20 Cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, ed. Flügel, 303; Tajaddud, 360; Sayyid, 2/1:316: add. تفسير ابن دهن صاحب البيمارستان

21 B: اختلف

22 Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, ed. Flügel, 303; Tajaddud, 360; F. Sayyid, 2/1:315: استانكر; ABR: اسانكر; Gc: اسما بكر

23 Cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:315: add. تفسير ابن دهن

24 Gc: om. للهند

25 In margin of A: خ نافشل; cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, ed. Flügel, 303; Tajaddud, 360; Sayyid, 2/1, 316: توقشتل الهندي

26 Gc: om. داء ومائة

27 A: روسا; Tajaddud, 360; Sayyid, 2/1, 315: دويى; R: روسا الهندية; Cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, ed. Flügel, 303; R: روشى; Gc: زوسى; A: دويى

[12.2] صنجهل<sup>1</sup>

كان من علماء الهند وفضلائهم الخبيرين بعلم الطب والنجوم وله<sup>2</sup> من الكتب: كتاب الموالييد الكبير.<sup>3</sup> وكان من بعد صنجهل<sup>4</sup> الهندي جماعة في<sup>5</sup> بلاد الهند ولهم تصانيف معروفة في صناعة الطب وغيرها<sup>6</sup> من العلوم مثل باكه<sup>7</sup> راحه<sup>8</sup> صكه داهرانكر<sup>9</sup> زنكل<sup>10</sup> جبه<sup>11</sup> اندي<sup>12</sup> جاري<sup>13</sup> كل هؤلاء أصحاب تصانيف وهم من حكماء الهند وأطبائهم ولهم الأحكام الموضوععة في علم النجوم والهند تشتغل بمؤلفات هؤلاء فيما بينهم ويقتدون بها ويتناقلونها وقد نقل كثير منها إلى اللغة العربية. ووجدت الرازي<sup>14</sup> قد نقل في كتابه الحاوي وفي غيره عن كتب جماعة من الهند مثل:

1. كتاب سيرك<sup>15</sup> الهندي وهذا الكتاب فسره عبد الله بن علي من الفارسي إلى العربي لأنه نقل أولاً<sup>16</sup> من الهندي إلى الفارسي

1 This biography is included in Version 2 and Version 3 of the work, but is missing from Version 1.

2 R: ولصنجهل

3 B: om. كتاب الموالييد الكبير ... كتاب الموالييد الكبير

4 B: كنهه

5 Gc: من

6 BGc: وفي غيرها

7 Cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, Flügel, 271; Tajaddud, 330; Sayyid 2/1, 224: راکه<sup>٧</sup>

8 Cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, Flügel, 271; Tajaddud, 330; Sayyid 2/1, 224: راجه

9 Cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, Flügel, 271; Tajaddud, 330: أنكر (app. crit. أنكو); Sayyid, 2/1:224: أنكر

10 Cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, Flügel, 271; Tajaddud, 330; Sayyid 2/1, 224: رنكل

11 Cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist* (Flügel, 271; Tajaddud, 330; Sayyid 2/1, 224): جنهر

12 Cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, Flügel, 271; ando; Tajaddud, 330: اندو (app. crit. اندو); Sayyid, 2/1:224: أندى

13 Cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist* (Flügel, 271; Tajaddud, 330; Sayyid 2/1, 224): ر: جبارى; باكه<sup>٧</sup> داهر جبه راحه انكر اندى حكه زنكل جارى

14 B: add. أيضاً

15 B: سيرك; cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist*, ed. Flügel, 303; Tajaddud, 360; F. Sayyid, 2/1:315; 'Ali ibn Rabban al-Ṭabarī, *Firdaws*, 578; al-Birūnī, *Tā'rikh al-Hind*, 123; جرك; al-Rāzī, *K. al-Hawī*, *passim*: شرك

16 BGc: أولاً نقل



# الباب الثاني عشر في طبقات الأطباء الذين كانوا من الهند<sup>1</sup>

*Edited by Bruce Inksetter and Ignacio Sánchez*

[12.1] كَنَكَةُ الهندي<sup>2</sup>

حكيم بارع من متقدمي حكماء الهند وأكابرهم وله نظر في صناعة الطب وقوى الأدوية وطبائع المولدات وخواص الموجودات وكان من أعلم الناس<sup>3</sup> (1191) بهيئة العالم وتركيب الأفلاك وحركات النجوم وقال أبو معشر جعفر بن محمد ابن عمر البلخي في كتاب الألواف إن كَنَكَةُ هو المقدم<sup>4</sup> في علم النجوم عند جميع العلماء من الهند في سالف الدهر. وله<sup>5</sup> من الكتب:

1. كتاب التمدار في الأعمار
2. كتاب أسرار المواليد
3. كتاب القرانات الكبير
4. كتاب القرانات الصغير
5. كتاب الطب وهو يجري مجري كاش
6. كتاب في التوهم<sup>6</sup>
7. كتاب في أحداث العالم والدور في القران.

1 The edition of this chapter is based on MSS ABGCHR.

2 This biography is present in all three versions of the work. B: om. الهندي

3 Collation mark in A: بلغت مقابلة وتصحيحاً من نسخة للمصنف بخطه جهد الطاقة:

4 Gc: المتقدم

5 BR: ولكنكة

6 R: الوهم

وله من الكتب:

1. كتاب الذخيرة الخوارزم شاهية في الطب بالفارسي اثنا عشر مجلداً
2. كتاب الخفي<sup>3</sup> العلائي في الطب بالفارسي مجلدان صغيران
3. كتاب الأعراض في الطب بالفارسي مجلدان
4. كتاب يادكار في الطب بالفارسي مجلد ألفه لخوارزم شاه.<sup>4</sup>

---

3 الخفا: Gc:

4 مجلد واحد: Gc:

[11.23] نجيب الدين أبو حامد محمد بن علي بن عمر السمرقندي<sup>1</sup>

طبيب فاضل بارع وله كتب جليلة وتصانيف مشهورة وقتل مع جملة الناس الذين قتلوا بمدينة هراة لما دخلها<sup>2</sup> التتر وكان معاصراً لفخر الدين الرازي ابن الخطيب.

وله من الكتب:<sup>3</sup>

1. كتاب أغذية المرضى وقسمه على حسب ما يحتاج اليه في التغذية لكل واحد من سائر الأمراض<sup>4</sup>
2. كتاب الأسباب والعلامات جمعه لنفسه ونقله من القانون لأبي علي بن سينا<sup>5</sup> ومن المعالجات البقراتية وكامل الصناعة<sup>6</sup>
3. كتاب الأقربادين الكبير
4. كتاب الأقربادين الصغير.

[11.24] الشريف شرف الدين إسماعيل<sup>1</sup>

كان طبيباً عالي القدر وافر العلم وحيهاً في الدولة وكان في خدمة السلطان علاء الدين محمد خوارزم شاه وله منه الأنعام الوافر والمرتبة المكيئة [ii,32] وكان له مقرر على السلطان في كل شهر ألف دينار وكانت له معالجات بديعة وآثار حسنة في صناعة الطب وتوفى في أيام خوارزم شاه بمدينة [...] بعد أن عمر.

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 Gc: دخل

3 BR: ولنصيب الدين السمرقندي من الكتب

4 In margin of A, Gc om.: ... سائر الامراض

5 AGc: om. لأبي علي بن سينا

6 B: om. وكامل الصناعة

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 Blank space in AGcR. B: om. بمدينة

3. كتاب إنجاز المهندسين صنّفه لنجم الدين أبي الفتح شاه غازي ملك شاه بن طغرل بك وفرغ من تصنيفه في صفر سنة سبعين وخمسمائة<sup>10</sup>
4. كتاب الرد على اليهود
5. كتاب القوامي في الحساب الهندي ألفه في سنة ثمان وستين وخمسمائة
6. كتاب المثلث القائم الزاوية وقد أحسن في تمثيله وتشكيله صنّفه لرجل من أهل حلب يدعى الشريف
7. كتاب المنبر في مساحة أجسام الجواهر المختلطة لاستخراج مقدار مجهولها
8. كتاب في الباه<sup>11</sup>.

[11.22] بدر الدين محمد بن بهرام بن محمد القلانسي السمرقندي<sup>1</sup>

مجيد في صناعة الطب وله عناية بالنظر في معالجات الأمراض ومداواتها. وله من الكتب كتاب الأقرباديين وهو تسعة وأربعون باباً قد استوعب فيه ذكر ما يحتاج إليه من الأدوية المركبة<sup>2</sup> وجمع أكثر ذلك<sup>3</sup> من الكتب المعتمد عليها كثيراً<sup>4</sup> مثل القانون والحواوي والكامل والمنصوري والذخيرة والكفاية وذكر أنه قد أورد مع ذلك أيضاً ذرواً من نسخ الإمام العالم قوام الدين صاعد المهني ومن نسخ الإمام شرف الزمان الما برسامي<sup>5</sup>.

10 Below the line in A, Gc om.: صنّفه لنجم تالدين ... سنة سبعين وخمسمائة

11 In margin of A, BGc om.: titles 6-8.

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 Below the line in A, Gc om.: قد استوعب فيه ذكر ما يحتاج إليه من الادوية المركبة:

3 Above the line in A, Gc om.: أكثر ذلك

4 AGc: om. كثيراً

5 In margin of A, Gc om.: بالدين صاعد ... الزمان الما برسامي; B: الما برسامي

[11.21] السموأل بن يحيى بن عباس المغربي<sup>1</sup>

كان فاضلاً في العلوم الرياضية عالماً بصناعة الطب وأصله من بلاد المغرب<sup>2</sup> وسكن مدة في بغداد ثم انتقل الى بلاد العجم [ii,31] ولم يزل بها الى آخر عمره وكان أبوه أيضاً يسدو شيئاً من علوم الحكمة.<sup>3</sup> ونقلت من خط الشيخ موفق الدين عبد اللطيف بن يوسف البغدادي قال هذا السموأل شاب بغدادي كان يهودياً وأسلم ومات شاباً بمرافة وبلغ في العدديات مبلغاً لم يصله أحد في زمانه وكان حاد الذهن جداً بلغ في الصناعة الجبرية الغاية القصوى (١٩٠ب) وأقام بديار بكر وآذربيجان وله رسائل في الجبر والمقابلة يرد فيها على ابن الخشاب النحوي وذلك أن ابن الخشاب كان معاصره وكان لابن الخشاب<sup>4</sup> مشاركة في الحساب ونظر في الجبر والمقابلة.

وقال صاحب جمال الدين بن القفطي إن السموأل هذا لما أتى إلى المشرق ارتحل منه إلى آذربيجان وخدم بيت البهلوان<sup>5</sup> وأمراء دولتهم وأقام بمدينة المراغة وأولد أولاداً هناك سلكوا طريقته في الطب وارتحل إلى الموصل وديار بكر<sup>6</sup> وأسلم فحسن إسلامه وضمف كتاباً في إظهار معاييب اليهود وكذب دعاويهم في التوراة ومواضع الدليل على تبديلها وأحكم ما جمعه في ذلك ومات بالمراغة قريباً من سنة سبعين وخمسمائة.<sup>7</sup>

وللسموأل بن يحيى بن عباس المغربي من الكتب:

1. كتاب المفيد الأوسط في الطب وصنفته في سنة أربع وستين وخمسمائة ببغداد للوزير مؤيد الدين أبي إسماعيل الحسين بن محمد بن الحسن بن علي<sup>8</sup>
2. رسالة الى ابن خدود<sup>9</sup> في مسائل حسابية جبر ومقابلة

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 B: العجم

3 In margin of A, B om.: وكان أبوه أيضاً يسدو شيئاً من علوم الحكمة

4 Gc: om. النحوي وذلك ... لابن الخشاب

5 R: الهلون

6 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 209: om. وارتحل إلى الموصل وديار بكر

7 In margin of A, BGc om.: سنة سبعين وخمسمائة صح

8 In margin of A, Gc om.: في الطب وصنفته ... الحسن بن علي صح

9 In margin of A, Gc. Om.: الى ابن خدود

.66 كتاب الزبدة

.67 كتاب الفراسة.<sup>118</sup>[11.20] القطب المصري<sup>1</sup>

هو الإمام العالم قطب الدين إبراهيم بن علي بن محمد السلمي وكان أصله مغربياً وإنما انتقل إلى مصر وأقام بها مدة ثم سافر بعد ذلك إلى بلاد العجم واشتغل على نحر الدين بن خطيب الري واشتهر هناك وكان من أجل تلامذة ابن الخطيب وأميزهم وصنف كتباً كثيرة في الطب والحكمة وشرح الكليات بأسرها من كتاب القانون لابن سينا<sup>2</sup> ووجدته في كتابه هذا يفضل المسيحي وابن الخطيب على الشيخ أبي علي بن سينا وهذا نص قوله:

قال والمسيحي أعلم بصناعة الطب من الشيخ أبي علي فإن مشايخنا كانوا يرحونه على جمع عظيم ممن هم أفضل من أبي علي في هذا الفن وقال أيضاً وعبارة المسيحي أوضح وأبين مما قاله الشيخ ورضه في كتبه تقييد العبارة من غير فائدة.

وقال في تفصيل ابن الخطيب على الشيخ الرئيس فهذا ما تخلل من كلام الإمامين العظيمين الإمام المتقدم والإمام المتأخر عنه زماناً الراجح عليه علماً وعملاً واعتقاداً ومذهباً. وقتل القطب المصري في مدينة<sup>3</sup> نيسابور وذلك عندما استولى التتر على بلاد العجم وقتلوا أهلها فكان من جملة القتلى بنيسابور.<sup>4</sup>

وللقطب المصري من الكتب شرح الكليات من كتاب القانون للشيخ الرئيس ابن سينا.<sup>5</sup>

118 B: om. titles 66–67; Gc: om. title 67.

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 In margin of A: من كتاب القانون لابن سينا

3 Above the line in A: مدينة

4 Above the line in A: بنيسابور

5 Above the line in A: للشيخ الرئيس ابن سينا صح

46. كتاب في الاختيارات السماوية
47. كتاب إحكام الأحكام
48. كتاب الموسوم في السر المكتوم
49. كتاب الرياض المونقة
50. رسالة في النفس
51. رسالة في النبوات
52. كتاب الملل والنحل
53. منتخب كتاب دنكلوشا<sup>113</sup>
54. كتاب مباحث الوجود
55. كتاب نهاية الإيجاز في دراية الإعجاز<sup>114</sup>
56. كتاب مباحث الجدل
57. كتاب مباحث الحدود
58. كتاب الآيات البيئات
59. رسالة في التنبيه على بعض الأسرار المودعة في بعض سور القرآن العظيم<sup>115</sup>
60. كتاب الجامع الكبير لم يتم ويعرف أيضاً بكتاب الطب الكبير
61. كتاب في النبض مجلد
62. شرح كليات القانون لم يتم وألفه للحكيم ثقة الدين عبد الرحمن بن عبد الكريم السرخسي<sup>116</sup>
63. كتاب التشريح من الرأس إلى الحلق<sup>117</sup> لم يتم
64. كتاب الأشربة
65. مسائل في الطب

113 A: دنكلوشا، in margin البابلي

114 R: om. title 55.

115 Above the line in A, Gc om.: العظيم

116 In margin of A, Gc om.: عبد الكريم السرخسي ثقة الدين عبد الرحمن بن عبد الكريم السرخسي

117 In margin of A, Gc om.: من الرأس إلى الحلق

- .27 كتاب عمدة النظار<sup>107</sup> وزينة الأفكار
- .28 كتاب الأخلاق
- .29 كتاب الرسالة الصحابية
- .30 كتاب الرسالة المجدية
- .31 كتاب عصمة الأنبياء
- .32 كتاب الملخص
- .33 كتاب المباحث المشرقية
- .34 كتاب الإنارات في شرح الإشارات
- .35 كتاب لباب الإشارات<sup>108</sup>
- .36 شرح كتاب عيون الحكمة
- .37 الرسالة الكلية في الحقائق الإلهية ألفها بالفارسية لجمال الدين محمد بن ميكائيل<sup>109</sup> ووجدت شيخنا الإمام العالم تاج الدين محمد<sup>110</sup> الأرموي قد نقلها إلى العربية في سنة خمس وعشرين وستمائة بدمشق<sup>111</sup> (١٩٠أ)
- .38 رسالة الجواهر الفرد
- .39 كتاب الرعاية
- .40 كتاب في الرمل
- .41 كتاب مصادرات إقليدس
- .42 كتاب في الهندسة
- .43 رسالة نفثة المصدور
- .44 كتاب في ذم الدنيا
- .45 كتاب الاختيارات العلانية<sup>112</sup>

107 A: الناظر, above the line; BGcR: الناظر

108 R: om. title.

109 Above the line in A, Gc om.: لجمال الدين محمد بن ميكائيل

110 A: om. محمد

111 B: om. لجمال الدين ... وستمائة بدمشق

112 R: العلانية



8. شرح كتاب المفصل للزمخشري في النحو<sup>101</sup> لم يتم
9. شرح سقط الزند لم يتم
10. شرح نهج البلاغة لم يتم
11. كتاب فضائل الصحابة
12. كتاب مناقب الشافعي<sup>102</sup>
13. كتاب نهاية العقول في دراية الأصول<sup>103</sup> مجلدان
14. كتاب المحصل مجلد<sup>104</sup>
15. كتاب المطالب العالية ثلاث مجلدات لم يتم<sup>105</sup> وهو آخر ما ألف<sup>106</sup>
16. كتاب الأربعين في أصول الدين
17. كتاب المعالم وهو آخر مصنفاته من الصغار
18. كتاب تأسيس التقديس مجلد ألفه للسلطان الملك العادل أبي بكر بن أيوب فبعث له عنه ألف دينار
19. كتاب القضاء والقدر
20. رسالة الحدوث [ii,30]
21. كتاب تعجيز الفلاسفة بالفارسية
22. كتاب البراهين البهائية بالفارسية
23. كتاب اللطائف الغيائية
24. كتاب شفاء العبي والخلاف
25. كتاب الخلق والبعث
26. كتاب الخمسين في أصول الدين

101 Above the line in A: في النحو

102 Gc: add. رضي الله عنه

103 B: om. في دراية الأصول

104 In margin of A: كتاب المحصل مجلد

105 AGc: om. لم يتم

106 Gc: add. لم يتم

أَبَقْتُ مَسَاعِيَ أَنَسِ بْنِ مُحَمَّدٍ  
 أَعَدُّ أَنْعَاماً عَلَيَّ عَزِيْزَةً  
 10 أَجْرِي سِوَابِقَهُ عَلَى عَادَاتِهَا  
 مَلِكُ الْبِلَادِ بِجَدِّهِ وَبِجَهْدِهِ  
 مِنْ نَسْلِ سَابُورٍ وَدَارَا نَجْرُهُ  
 خَوَارِزْمِ شَاهِ جَهَانَ عِشْتِ فَلَا يُرَى  
 أَفْنَيْتِ أَعْدَاءِ الْإِلَهِ بِسَيْفِكَ الـ  
 15 أَمْرُوزِ تُو مَلِكِ الزَّمَانِ بِأَسْرِهِ  
 أَشْبَهْتَ صَحَّكَ الْبِلَادِ بِسَطْوَةٍ

[11.19.7]

أقول وللشيخ نفر الدين أيضاً أشعاراً كثيرة بالفارسي ودوبيت.<sup>99</sup>

ولنفر الدين بن الخطيب من الكتب:

1. كتاب التفسير الكبير المسمى مفاتيح الغيب اثنا عشرة مجلدة بخطه الدقيق سوى الفاتحة فإنه أفرد لها كتاب تفسير الفاتحة مجلد
2. تفسير سورة البقرة على الوجه العقلي لا النقلي مجلد
3. شرح وجيز الغزالي لم يتم حصل منه العبادات والنكاح في ثلاث مجلدات
4. كتاب الطريقة العلائية<sup>100</sup> في الخلاف أربع مجلدات
5. كتاب لوامع البيئات في شرح أسماء الله تعالى والصفات
6. كتاب المحصول في علم أصول الفقه
7. كتاب في إبطال القياس

96 Thus R; A: جواد (but a plural is required).

97 Thus R; A: الجهاد

98 Poem in margin of A, BGc om.; A adds the number of lines (16).

99 In margin of A, BGc om.: أقول وللشيخ ... بالفارسي ودوبيت

100 GcR: العلانية

وَأُنشِدُنِي أَيْضاً قَالَ أُنشِدُنِي الْمَذْكُورَ لِنَفْسِهِ: 91

فَلَوْ قَعَتْ نَفْسِي بِمَيْسُورِ بُلْعَةٍ	لَمَا سَبَقَتْ فِي الْمَكْرَمَاتِ 92 رَجَالَهَا
وَلَوْ كَانَتْ الدُّنْيَا مُنَاسِبَةً لَهَا	لَمَا اسْتَحَقَرْتُ نَقْصَانَهَا وَكِبَالَهَا
وَلَا أُرْمَقُ الدُّنْيَا بِعَيْنِ كِرَامَةٍ	وَلَا أَتَوَّقِي سَوْءَهَا وَاخْتِلَالَهَا
وَذَاكَ لِأَنِّي عَارِفٌ بِفَنَائِهَا	وَمَسْتَيْقِنٌ تَرَحُّلَهَا وَانْخِلَالَهَا
أُرُومُ أُمُورٍ يَصْغُرُ الدَّهْرُ عِنْدَهَا	وَتَسْتَغْظَمُ الْأَفْلاكُ طُرّاً وَصَالَهَا

وَأُنشِدُنِي أَيْضاً قَالَ أُنشِدُنِي الْمَذْكُورَ لِنَفْسِهِ: 93

[ii,29] أُرُوحَانَا لَيْسَ تَدْرِي أَيْنَ مَذْهَبُهَا      وَفِي التُّرَابِ تُوَارِي هَذِهِ الْجِثُّهُ  
كُونَ يُرَى وَفَسَادٌ جَاءَ يَتَّبَعُهُ      اللَّهُ أَعْلَمُ مَا فِي خَلْقِهِ عَبَثٌ

نظري إلى قوله عز وجل ﴿أَفحسبتم أنما خلقناكم عبثاً وأنكم إلينا لا ترجعون﴾ وأنشدني بعض الفقهاء  
للشيخ نضر الدين بن الخطيب في مخدومه علاء الدين علي خوارزم شاه حين كسر الغوري قال: 94

الدِّينُ مُمَدُودُ الرِّوَاقِ مَوْطِدٌ	وَالْكَفْرُ مَحْلُولُ النَّطَاقِ مَبَدَّدٌ
يُعَلَى 95 عَلَاءُ الدِّينِ وَالْمَلِكِ الَّذِي	أَذْنَى خِصَائِصِهِ الْعُلَى وَالسُّؤْدُدُ
شَمْسٌ يَشُقُّ جَبِينَهُ حُجْبَ السَّمَاءِ	وَاللَّيْلُ قَارِي الدُّجَنَةِ أَسْوَدُ
هُوَ فِي الْمَخَافِلِ إِنْ أُثِيرَ غُبَارُهَا	أَسَدٌ وَلَكِنْ فِي الْمَخَافِلِ سَيِّدٌ
فَإِذَا تَصَدَّرَ لِلسَّمَّاحِ فَيَاتِهِ	فِي ضَمَنِ رَاحَتِهِ الْخَضْمُ الْمَزِيدُ
وَإِذَا تَمَنَّنَقَ لِلْكَفَّاحِ رَأَيْتَهُ	فِي طَيِّ لَأُمْتِهِ الْهَزِيرُ الْمَلْبِيدُ
بِالْجُهْدِ أَدْرَكَ مَا أَرَادَ مِنَ الْعُلَى	لَا يُدْرِكُ الْعُلَيَاءَ مَنْ لَا يَجْهَدُ

91      AGc: أَيْضاً

92      B: الْمَكْرَمِينَ

93      AGc: أَيْضاً

94      In margin of A, BGc om.: نظري إلى قوله ... كسر الغوري قال

95      Thus R; A: بَعْدُ (?)

الأطفال فرأيت الأولى أن أفوض وصاية أولادي إلى فلان وأمرته بتقوى الله تعالى فإن الله مع الذين اتقوا والذين هم محسنون.

وسرد<sup>85</sup> الوصية إلى آخرها ثم قال وأوصيه ثم أوصيه ثم أوصيه بأن يباليغ في تربية ولدي أبي بكر فإن آثار الذكاء والفتنة ظاهرة عليه ولعل الله تعالى يوصله إلى خير وأمرته وأمرت كل تلامذتي وكل من لي عليه حق إنني إذ امت يباليغون في إخفاء موتي ولا يخبرون أحداً به ويكفونني ويدفونني على شرط الشرع<sup>86</sup> ويحملونني إلى الجبل المصاقب لقرية مزداخان<sup>87</sup> ويدفونني هناك وإذا وضعوني في اللحد قرأوا علي<sup>88</sup> ما قدروا عليه من الهيات القرآن ثم ينثرون التراب عليّ وبعد الإتمام يقولون يا كريم جاءك الفقير المحتاج فأحسن إليه وهذا منتهى وصيتي في هذا الباب والله تعالى الفعال لما يشاء وهو على ما يشاء قدير وبالإحسان<sup>89</sup> جدير.

[11.19.6.2]

ومن شعر نضر الدين بن الخطيب أنشدني بديع الدين البندهي مما سمعه من الشيخ<sup>90</sup> نضر الدين بن خطيب الري لنفسه فن ذلك قال:

(١٨٩ب)	وأكثرُ سعي العالمين ضلالاً وحاصلُ دنيانا أذىً ووبالاً سوى أن جمعنا فيه قيلَ وقالوا فبادوا جميعاً مُسرِّعين وزالوا رجالٌ فزالوا والجبالُ جبالاً	نهايةُ إقدامِ العقولِ عقالُ وأرواحنا في عُقلةٍ من جسوننا ولم نستفدْ من بحثنا طولَ عمُرنا وكَمْ قد رأينا من رجالٍ ودولةٍ وكَمْ من جبالٍ قد علتْ شرفاتها
--------	--	--

85 R: ومرد

86 Gc: الوجه الشرعي

87 Gc: من درجات R: داخان

88 B: om. عليّ

89 A: حسان وبالاجابة

90 B: البندهي قال أنشدني

أقول يا إله العالمين إني أرى الخلق مطبقين على أنك أكرم الأكرمين وأرحم الراحمين فلك ما مر به قلبي أو خطر ببالي فاستشهد علمك وأقول إن علمت مني إني أردت به تحقيق باطل أو إبطال حق فافعل بي ما أنا أهله وإن علمت مني<sup>77</sup> إني ما سعت إلا في تقرير ما<sup>78</sup> اعتقدت أنه هو الحق وتصورت أنه الصديق فلتكن رحمتك مع قصدي لا مع<sup>79</sup> حاصله فذاك جهد المقل وأنت أكرم من أن تضايق الضعيف الواقع في الزلة فأعثنني وارحمني واستر زلتي وامح حوبتي يا من لا يزيد ملكه عرفان العارفين ولا ينتقص بخطأ المجرمين (1189) وأقول ديني متابعة محمد سيد المرسلين<sup>80</sup> وكتابي هو القرآن العظيم وتوعيلي في طلب الدين عليهما اللهم يا سامع الأصوات ويا مجيب الدعوات ويا مقيل العثرات ويا راحم العبرات ويا قيام المحدثات والممككات أنا كنت حسن الظن بك عظيم الرجاء في رحمتك وأنت قلت أنا عند ظن عبدي بي وأنت قلت أمن يجيب المضطر إذا دعاه وأنت قلت وإذا سألك عبادي عني فإني قريب فهب [ii,28] أني ما جئت بشيء فأنت الغني الكريم وأنا المحتاج اللئيم وأعلم أنه ليس لي أحد سواك ولا أجد كريماً سواك<sup>81</sup> ولا أجد محسناً سواك وأنا معترف بالزلة والقصور والعيب والفتور فلا تخيب رجائي ولا تردد دعائي واجعلني آمناً من عذابك قبل الموت وعند الموت وبعد الموت وسهل علي سكرات الموت وخفف عني نزول الموت ولا تضيق علي بسبب الآلام والأسقام فأنت أرحم الراحمين وأما الكتب العلمية التي صنفتها أو<sup>82</sup> استكثرت من إيراد السؤالات على المتقدمين فيها فنظر في شيء منها فإن<sup>83</sup> طابت له تلك السؤالات فليذكرني في صالح دعائه على سبيل التفضل والإنعام والإلا<sup>84</sup> فليحذف القول السيئ فإني ما أردت إلا تكثير البحث وتشحيد الخاطر والاعتماد في الكل على الله تعالى وأما المهم الثاني وهو إصلاح أمر الأطفال والعورات فالاعتماد فيه على الله تعالى ثم على نائب الله محمد اللهم اجعله قرين محمد الأكبر في الدين والعلو إلا أن السلطان الأعظم لا يمكنه أن يشتغل بإصلاح مهمات

77 Above the line in A: مني

78 A: إلا فيما

79 Above the line in A, Gc om.: مع

80 Gc: سيد المرسلين محمد خاتم الأنبيين صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه أجمعين

81 B: om. ولا أجد كريماً سواك

82 Gc: و

83 A: إن

84 In margin of A: وإلا

إلى مولاه كل آبق إني أحمد الله تعالى بالحمد التي ذكرها أعظم ملائكته في أشرف أوقات معارجهم ونطق بها أعظم أنبيائه في أكل أوقات مشاهدتهم بل أقول كل ذلك من نتائج الحدوث والإمكان فأحمده بالحمد التي تستحقها ألوهيته<sup>67</sup> ويستوجبها لكمال الموهبة<sup>68</sup> عرفتها أو لم أعرفها لأنه لا مناسبة للتراب مع جلال<sup>69</sup> رب الأرباب وأصلي على الملائكة المقربين والأنبياء المرسلين وجميع عباد الله الصالحين ثم أقول بعد ذلك اعلموا اخواني في الدين وأخداني في طلب اليقين إن الناس يقولون الإنسان إذا مات انقطع تعلقه عن الخلق وهذا العام مخصوص بوجهين الأول أنه إن بقي منه عمل صالح صار ذلك سبباً للدعاء<sup>70</sup> والدعاء له أثر عند الله والثاني ما يتعلق بمصالح الأطفال والأولاد والعورات وأداء المظالم والجنايات أما الأول فاعلموا أي كنت رجلاً محباً للعلم فكنت أكتب في كل شيء شيئاً لا أقف على كميته وكيفيته سواء كان حقاً أو باطلاً أو غثاً أو سميناً إلا أن الذي نظرته في الكتب المعبرة لي إن هذا العالم المحسوس تحت تدبير مدبر منزّه عن مماثلة المتحيزات والأعراض وموصوف بكمال القدرة والعلم والرحمة ولقد اختبرت<sup>71</sup> الطرق الكلامية والمناهج الفلسفية فما رأيت<sup>72</sup> فيها فائدة تساوي الفائدة التي وجدتها<sup>73</sup> في القرآن العظيم<sup>74</sup> لأنه يسعى في تسليم العظمة والجلال بالكلية لله تعالى<sup>75</sup> ويمنع عن التعمق في إيراد المعارضات والمناقضات وما ذاك إلا العلم بأن العقول البشرية ثلثا شي وتضمحل في تلك المضائق<sup>76</sup> العميقة والمناهج الخفية فلهذا أقول كلما ثبت بالدلائل الظاهرة من وجوب وجوده ووحدته وبراءته عن الشركاء في القدم والأزلية والتدبير والفعالية فذاك هو الذي أقول به وألقى الله تعالى به وأما ما انتهى الأمر فيه إلى الدقة والغموض فكل ما ورد في القرآن والأخبار الصحيحة المتفق عليها بين الأمة المتبعين للمعنى الواحد فهو كما هو والذي لم يكن كذلك.

67 الهوتيته; R; الهيته; Gc; الاهوتيه: A

68 الوهية: Gc

69 الجناب: R

70 لذلك: Gc

71 A: add. المناهج crossed out.

72 وجدت: A.

73 In margin of A: صح ووجدتها

74 AGc: om. العظيم.

75 A: om. تعالى.

76 الطرق: Gc

له ذلك وأعطاهم أماناً ولما ذهب أصحابه إلى هراة وشارفوا أخذها نادوا فيها بأن لأولاد نغر الدين بن الخطيب الأمان فليعزلوا ناحية في مكان ويكون هذا الأمان معهم<sup>60</sup> وكان في هراة دار الشيخ نغر الدين هي دار السلطنة كان خوارزم شاه قد أعطاهما له وهي من<sup>61</sup> أعظم دار تكون وأكبرها وأبهاها وأكثرها زخرفة واحتفالاً فلها بلغ أولاد نغر الدين ذلك أقاموا بها مأمونين والتحق<sup>62</sup> بهم خلق كثير من أهاليهم وأقربائهم وأعيان الدولة وكبراء البلد<sup>63</sup> وجماعة كثير<sup>64</sup> من الفقهاء وغيرهم ظناً منهم أن يكونوا في أمان لاتصالحهم بأولاد نغر الدين ولكونهم خصيصين بهم وفي دارهم وكانوا خلقاً عظيماً فلما دخل التتر إلى البلد وقتلوا من وجدوه بها وانتهاوا إلى الدار نادوا بأولاد نغر الدين أن يروههم فلما شاهدوهم أخذوهم عندهم<sup>65</sup> وهم ضياء الدين وشمس الدين أختهم ثم شرعوا بسائر من كان في الدار فقتلواهم عن آخرهم بالسيف وتوجهوا بأولاد الشيخ نغر الدين من هراة إلى سمرقند لأن ملك التتر جنكل خان كان في ذلك الوقت بها وعنده علاء الملك قال ولست أعلم ما تم لهم بعد ذلك.

[11.19.6.1]

أقول وكان أكثر مقام الشيخ نغر الدين بالري وتوجه أيضاً إلى بلدة خوارزم ومرض بها وتوفي في عقابيله ببلدة هراة وأملى في شدة مرضه وصية على تلميذه إبراهيم بن أبي بكر بن علي الإصفهاني وذلك في يوم الأحد الحادي والعشرين من شهر المحرم سنة ست [ii,27] وستائة وامتد مرضه إلى أن توفي يوم العيد غرة شوال من السنة المذكورة وانتقل إلى جوار ربه رحمه الله تعالى وهذه نسخة الوصية:

بسم الله الرحمن الرحيم يقول العبد الراجي رحمة ربه الوائق بكرم مولاه محمد بن عمر بن الحسين الرازي (١٨٨ب) وهو في آخر عهده<sup>66</sup> بالدنيا وأول عهده بالآخرة وهو الوقت الذي يلين فيه كل قاس ويتوجه

60 A: معهم; Gc: om.

61 Gc: om. من

62 A: التحف

63 A: صح البلد, in margin الدولة

64 A: كبيرة

65 Gc: om. عندهم

66 Gc: وعهده عمره

[11.19.5]

قال وكان الإمام نضر الدين علامة وقته في كل العلوم<sup>48</sup> وكان الخلق يأتون إليه من كل ناحية ويخطب أيضاً بالري وكان له مجلس عظيم التدريس فإذا تكلم بذ القائلين وكان عبل البدن باعتدال عظيم الصدر والرأس كث اللحية ومات وهو في سن الكهولة أشمط شعر اللحية وكان كثيراً ما يذكر الموت<sup>49</sup> ويؤثره ويسأل الله الرحمة ويقول إنني حصلت من العلوم ما يمكن تحصيله بحسب الطاقة البشرية وما بقيت أثر إلا لقاء الله تعالى والنظر إلى وجهه الكريم قال وخلف نضر الدين ابنين الأكبر منهما<sup>50</sup> يلقب بضياء الدين وله اشتغال ونظر في العلوم والآخ وهو الصغير لقبه شمس الدين وله فطرة فائقة وذكاء خارق وكان كثيراً ما يصفه الإمام نضر الدين بالذكاء ويقول (1188) إن عاش ابني<sup>51</sup> هذا فإنه<sup>52</sup> يكون أعلم مني وكانت النجابة تبين فيه من الصغر ولما توفي الإمام نضر الدين بقيت أولاده مقيمين في هراة ولقب ولده الصغير بعد ذلك نضر الدين بلقب أبيه<sup>53</sup> وكان الوزير علاء الملك<sup>54</sup> العلوي متقدماً للوزارة للسلطان خوارزم شاه وكان علاء الملك<sup>55</sup> فاضلاً متقناً للعلوم والأدب ويشعر بالعربية والفارسية وكان قد تزوج بابنة الشيخ نضر الدين ولما جرى أن جنكل خان ملك التتر قهر خوارزم شاه وكسره وقتل أكثر عسكره وفقد خوارزم شاه توجه علاء الملك<sup>56</sup> قاصداً إلى جنكل خان ومعصماً به فلها وصل إليه أكرمه وجعله عنده من جملة خواصه وعندما استولى<sup>57</sup> التتر على بلاد العجم وخربوا قلاعها ومدنها وكانوا يقتلون في كل مدينة جميع من بها ولم يبقوا على أحد تقدم علاء الملك إلى جنكل خان وقد توجهت فرقة من عساكره إلى مدينة هراة ليخربوها ويقتلوا من بها فسأله أن يعطيه أماناً لأولاد الشيخ نضر الدين بن خطيب الري وأن يجيئوا بهم<sup>58</sup> مكرمين إليه<sup>59</sup> فوهب

48 A: العلم, in margin صح العلوم

49 Gc: يذكره

50 Gc: والدين والدين ذكورا أكبرهما

51 Gc: om. ابني

52 A: خ فإنه, above the line فهو

53 Gc: والده

54 R: الدين

55 Gc: add. عالماً

56 A: الملك الدولة, above the line

57 A: استولت

58 B: يحيوهم

59 B: إلى عنده



وحدثني نجم الدين يوسف بن شرف الدين علي بن محمد الأسفزازي<sup>41</sup> قال كان الشيخ الإمام ضياء الدين عمر والد الإمام<sup>42</sup> نضر الدين من الري وتفقّه واشتغل بعلم الخلاف والأصول حتى تميّز تميّزاً كثيراً وصار قليل المثل وكان يدرس بالري ويخطب في أوقات معلومة هنالك ويجتمع عنده خلق كثير لحسن ما يورده وبلاغته حتى اشتهر بذلك بين الخاص والعام في تلك النواحي وله تصانيف عدة توجد في الأصول وفي الوعظ وغير ذلك وخلف ولدين أحدهما الإمام نضر الدين والآخر وهو الأكبر سنّاً كان يلقب بالركن وكان هذا الركن قد شدا شيئاً من الخلاف والفقه والأصول إلا أنه كان أهوج كثير الاختلال فكان أبداً لا يزال يسير خلف أخيه<sup>43</sup> نضر الدين ويتوجه إليه في أي بلد قصده ويشنع عليه ويسفه المشتغلين بكتبه والناظرين في أقواله ويقول ألسنت أكبر منه وأعلم منه وأكثر معرفة بالخلاف والأصول فما للناس يقولون نضر الدين نضر الدين ولا أسمعهم يقولون ركن الدين وكان ربما صنّف بزعمه شيئاً ويقول هذا خير من كلام نضر الدين ويثلبه والجماعة يعجبون منه وكثير منهم يصفونه ويهزؤون به وكان الإمام نضر الدين كلما بلغه شيء من ذلك صعب عليه ولم يؤثر أن أخاه بتلك<sup>44</sup> الحالة ولا أحد يسمع قوله وكان دائم الإحسان إليه وربما سأله المقام في الري أو في غيره وهو يفتقده ويصله بكل ما يقدر عليه فكان كلما سأله ذلك يزيد في فعله ولا ينتقل عن حاله ولم يزل كذلك لا ينقطع عنه ولا يسكت عما هو فيه إلى أن اجتمع<sup>45</sup> نضر الدين بالسلطان خوارزم شاه وأنهى إليه حال أخيه وما يقاسي منه والتمس منه أن يتركه في بعض المواضع ويوصي عليه أنه لا يمكن من الخروج والانتقال عن<sup>46</sup> ذلك الموضع وأن يكون له ما يقوم بكفايته وكلما يحتاج إليه فجعله السلطان في بعض القلاع التي له وأطلق له إقطاعاً يقوم [ii,26] له<sup>47</sup> في كل سنة بما مبلغه ألف دينار ولم يزل مقيماً هنالك حتى قضى الله فيه أمره.

41 R: الاسفزازي; Gc: الاسفزازي; A: الاسفزازي

42 B: الشيخ

43 Gc: add. الإمام

44 A: بهذه

45 Gc: add. الإمام

46 A: من, above the line

47 Gc: به

رِيحَ الشَّمَالِ عَسَاكَ أَنْ تَحْتَمِلِي  
 وَقَفِي بِوَادِيهِ الْمَقْدَسِ وَأَنْظُرِي  
 مِنْ دُوْحَةٍ فَخَرِيَّةٍ عُمَرِيَّةٍ  
 مَكِّيَّةِ الْأَنْسَابِ زَاكَ أَصْلُهَا  
 5 وَاسْتَمْطِرِي جَدْوَى يَدِيهِ فَطَالَمَا  
 نَعِمٌ بِمَخَائِبِهَا تُعَوِّدُ كَمَا بَدَتْ  
 بِحَرِّ تَصَدَّرَ لِلْعُلُومِ وَمَنْ رَأَى  
 وَمَشَمَّرٌ فِي اللَّهِ يَسْحَبُ لِلتَّقَى  
 مَاتَتْ بِهِ بَدْعٌ تَمَادَى عُمَرُهَا  
 10 فَعَلَا بِهِ الْإِسْلَامُ أَرْفَعَ هَضْبَةً  
 غَلَطَ أَمْرُؤُ بَأَبِي عَلِيٍّ قَاسَهُ  
 لَوْ أَنَّ رِسْطَالِيْسَ يَسْمَعُ لَفَظَةً  
 وَحَارَازَ<sup>39</sup> بِطَلِيمُوسَ لَوْلَاقَاهِ مِنْ  
 فَلَوْ أَنَّهُمْ جُمِعُوا لَدَيْهِ تَيَقَّنُوا  
 15 وَبِهِ بَيْتِ الْحِلْمِ مَعْتَصِمًا إِذَا  
 يَغْفُو عَنِ الذَّنْبِ الْعَظِيمِ تَكْرُمًا  
 أَرْضَى الْإِلَهَ بِفَضْلِهِ وَدِفَاعِهِ  
 يَا أَيُّهَا الْمَوْلَى الَّذِي دَرَجَاتُهُ  
 مَا مَنْصِبٌ إِلَّا وَقَدْرُكَ فَوْقَهُ  
 20 فَتَى أَرَادَ اللَّهُ رِفْعَةَ مَنْصِبِ  
 لَا زَالَ رُبْعُكَ لِلْوَفُودِ مَحْطَةً<sup>40</sup>

[ii,25]

(ب ١٨٧)

38 A: word written unclearly, repeated a little more legibly above.

39 Thus *Dīwān, Wafayāt*, to be preferred to *بحار* (ABGcR, *Muʿjam al-udabāʾ*).

40 A: محجة, corrected to محطّة written underneath.

الري سوى هذين البيتين وإنما بعد ذلك زاد فيها أبياتاً آخر هذا قوله وقد وجدت الأبيات المضافة<sup>27</sup> في ديوانه على هذا المثال:<sup>28</sup>

يا ابن الكرام المطعمين إذا شتوا<sup>29</sup> في كلِّ مَحْصَةٍ وثَلَجٍ خاشِفِ  
العاصمين إذا النفوس تطايرت بين الصوارم والوشيجِ الراعِفِ  
من نَبَأِ الوَرْقَاءِ أَنْ مَحَلَّكُمْ حَرَمٌ وَأَنَّكَ مَلْجَأٌ لِلْخَائِفِ  
وفدت إليك وقد تدانى حتفها فحَيَوَتَهَا ببقائها المستانِفِ<sup>30</sup>  
ولو أنها تُحْيِي لِمَالٍ لَأَنْشَنَتْ من راحتِكَ بنائلٍ متضاعِفِ<sup>31</sup>  
جاءت سليمانَ الزمانِ بشَجْوِها<sup>32</sup> والموتُ يلعَمُ من جناحِي خاطِفِ  
قَرِمَ لَوَاهُ القُوْتُ حَتَّى ظَلُّهُ بِإِزَائِهِ يَجْرِي بِقَلْبٍ واجِفِ<sup>33</sup>

أقول ومما حكاه شرف الدين بن عيين أنه حصل من جهة نضر الدين بن خطيب الري<sup>34</sup> وبجائه في بلاد العجم نحو ثلاثين ألف دينار ومن شعره فيه قوله وسيرها إليه من نيسابور إلى هراة وبيته فيها يكون<sup>35</sup> السلطان محمد خوارزم شاه ولاه أمور الأوقاف<sup>36</sup> والمدارس في سائر بلاد السلطان وهي مدن كثيرة يقول:<sup>37</sup>

27 R: add. فيها

28 B: om. هذا المثال لي ... وقال لي and the following poem.

29 Thus (AR, *Wafayāt, Wāfi, Dīwān*), instead of إذا استوى (Gc, also Müller, Riḍā) or إذا اشتوا (*Muʿjam al-udabāʾ*).

30 Reading *mustānafi* instead of *mustaʿnafi* avoids one rhyme defect (yet leaves another, unless one reads *mustānifi*; but the sense requires a passive participle).

31 A: مُضَعَّفٌ, corrected in the left margin to مُتضاعِفٌ (read مُتضاعِفِ).

32 A: حَمَامَةٌ بِسَجْوِها, with حَمَامَةٌ being crossed out.

33 AGcR: واجف; the more normal واجف (*Muʿjam al-udabāʾ, Wafayāt, Dīwān*) has been preferred.

34 B: من جهته

35 R: يكون

36 GcR: الوقوف; B: om. الوقوف

37 B: om. يقول; R: om. يقول وفيه بيته فيها ... كثيرة يقول.

الناس ويسمعون كلامه وكنت في ذلك اليوم حاضراً مع<sup>17</sup> جملة الناس وإلى جاني شرف الدين بن عنين الشاعر رحمه الله وذلك المجلس حفل جداً بكثرة الناس والشيخ نضر الدين في صدر [ii,24] الإيوان وعن جانبه يمنة ويسرة صفان من مماليكه الترك متكئين على السيوف وجاء إليه السلطان حسين بن خرمين صاحب هراة فسلم وأمره الشيخ بالجلوس قريباً منه وجاء إليه أيضاً السلطان محمود ابن أخت شهاب الدين الغوري صاحب فيروزكوه<sup>18</sup> فسلم وأشار إليه الشيخ<sup>19</sup> بالجلوس في موضع آخر قريباً منه من الناحية الأخرى وتكلم الشيخ في النفس بكلام عظيم<sup>20</sup> وفصاحة بليغة قال وبينما نحن في ذلك الوقت وإذا بحمامة في دائر الجامع ووراءها صقريكاد أن يقتنصها وهي تطير في جوانبه إلى أن أعيت<sup>21</sup> فدخلت الإيوان الذي فيه الشيخ ومرت طائرة بين الصفيين إلى أن رمت بنفسها عنده<sup>22</sup> وبخت فذكر لي شرف الدين ابن عنين أنه عمل شعراً على البديه (١٨٧أ) ثم نهض لوقته واستأذنه في أن يورد شيئاً قد قاله في المعنى فأمره الشيخ بذلك فقال:

جاءت سليمان الزمان بشجوها<sup>23</sup> والموت يلمع من جناحي خاطف  
من تبا الورقاء أن مملكتكم حرمم وأتاك ملجأ للخائف

فطرب لها الشيخ نضر الدين واستدناه<sup>24</sup> وأجلسه قريباً منه وبعث إليه بعد قيامه<sup>25</sup> من مجلسه خلعة كاملة ودنانير كثيرة وبقي دائماً محسناً إليه وقال<sup>26</sup> لي شمس الدين الوتار لم ينشد قدامي لابن خطيب

17 A: مع في, above the line

18 Müller: فيروزكوه; ABR: كيروركوه; Gc: كبروزكوة

19 R: add. أيضاً

20 R: om. عظيم

21 Gc: في دائر الجامع خوفاً من جارج إلى أن أعيت

22 R: عنه

23 AGcR, *Wāfi, Masālik*: حمامة، in A corrected to *بشجوها* written after it; B: *بشجوها*, which seems better than *bi-sajwihā* (A) or *bi-shakwihā* (*Muʿjam al-udabāʾ, Wafayāt, Dīwān*).

24 Gc: وادناه

25 BR: بعد ما قام

26 AGc: قال

وحكى لنا القاضي شمس الدين الخوئي عن الشيخ نخر الدين ابن الخطيب أنه قال والله إنني أتأسف في القوات عن الاشتغال بالعلم في وقت الأكل فإن الوقت والزمان عزيز.<sup>6</sup>

[11.19.2]

وحدثني محيي الدين قاضي مرند<sup>7</sup> قال لما كان الشيخ نخر الدين بمرند<sup>8</sup> أقام بالمدرسة التي كان أبي مدرستها<sup>9</sup> وكان يشتغل عنده بالفقه ثم اشتغل بعد ذلك لنفسه بالعلوم الحكيمية وتميز حتى لم يوجد في زمانه آخر يضاهيه واجتمعت به أيضاً بهمدان وهرارة<sup>10</sup> واشتغلت عليه قال وكان لمجلسه جلالة عظيمة وكان يتعاضم حتى على الملوك وكان إذا جلس للتدريس يكون قريباً منه جماعة من تلاميذه الكبار مثل زين الدين الكشي والقطب المصري وشهاب الدين النيسابوري ثم يليهم بقية التلاميذ وسائر الخلق على قدر مراتبهم فكان من يتكلم في شيء من العلوم يباحثونه أولئك التلاميذ الكبار فإن جرى بحث مشكل أو معنى غريب شاركهم الشيخ فيما هم فيه وتكلم في ذلك المعنى بما يفوق الوصف.

[11.19.3]

وحدثني شمس الدين محمد الوتار الموصلي قال كنت ببلد هرة في سنة [...] <sup>11</sup> وسمائة وقد <sup>12</sup> قصدها الشيخ <sup>13</sup> نخر الدين بن الخطيب من بلد باميان وهو في أبهة عظيمة وحشم كثير فلما ورد إليها تلقاه السلطان بها وهو حسين خرمن وأكرمه إكراماً كثيراً<sup>14</sup> ونصب له بعد ذلك منبراً وسجادة في صدر الإيوان من الجامع بها<sup>15</sup> ليجلس في ذلك الموضع ويكون له يوم مشهور<sup>16</sup> يراه فيه سائر

6 وحكى لنا ... والزمان عزيز. om. B

7 مزيد BR; مرتد Gc

8 بمرتد Gc

9 مدرستها in margin, يدرس فيها A

10 وهرارة Above the line in A

11 Blank space in ABR.

12 في سنة ستمائة وقد كان قد Gc; فقد B; وكان قد A

13 الشيخ AGc: om.

14 عظيماً A

15 الإيوان من بها الدين Gc

16 مشهور A: مشهور but corr. above the line to مشهور

[11.19] ابن خطيب الري<sup>1</sup>

[11.19.1]

هو الإمام نضر الدين أبو عبد الله محمد بن عمر بن الحسين الرازي أفضل المتأخرين وسيد الحكماء المحدثين قد شاعت سيادته وانتشرت في الآفاق مصنفاته وتلامذته وكان إذا ركب يمشي حوله نحو ثلاثمائة تلميذ فقهاء وغيرهم وكان خوارزم شاه يأتي إليه وكان ابن الخطيب شديد الحرص جداً في سائر العلوم الشرعية والحكومية جيد الفطرة حاد الذهن حسن العبارة كثير البراعة قوي النظر في صناعة الطب ومباحثها عارفاً بالأدب وله شعر بالفارسي والعربي وكان عبل البدن ربع القامة كبير المحيية وكان في صوته نغامة وكان يخطب ببلده الري وفي غيرها من البلاد ويتكلم على المنبر بأنواع من الحكمة وكان الناس يقصدونه من البلاد ويهاجرون إليه من كل ناحية على اختلاف مطالبهم في العلوم وتفننهم فيما يشتغلون به (١٨٦ب) فكان كل منهم يجد عنده النهاية القصوى<sup>4</sup> فيما يرومه منه وكان الإمام نضر الدين قد قرأ الحكمة على مجد الدين الجيلي بمراغة وكان مجد الدين هذا من الأفاضل العظماء<sup>5</sup> في زمانه وله تصانيف جليلة.

1 This entry occurs in all three versions of the work. In margin of R [cf. Barhebraeus, *Mukhtaṣar*, 240]:

وفي سنة ست وستمئة في ذي الحجة توفي الإمام نضر الدين الرازي محمد بن عمر المعروف بابن خطيب الري وكان من أفاضل أهل زمانه بدأ [= بز] وعلم الأصول والكلام والحكمة ورد على أبي علي بن سينا واستدرك عليه وكان يركب وحوله السيوف المجذبة والممالك الكثيرة والمرتبة العالية والمنزلة الرفيعة عند السلاطين الخوارزمشاهية وعن له أن تهوس بعمل الكيمياء وضيع في ذلك مالا كثيراً ولم يحصل على طائل وسارت مصنفاته في الأقطار واشتغل بها الفقهاء ورحل إلى ما وراء النهر لقصد بني مارة بخارا ولم يلق منهم خيراً وكان فقيراً يومئذ لا جدة له خرج من بخارا وقصد خراسان واتفق اجتماعه بخوارزم شاه محمد بن تكش وقربه وأدناه ورفع وأسنى رزقه واستوطن بمدينة هراة وتملك بها ملكاً وأولد أولاداً أقام بها حتى مات ودفن في داره وكان يخشى أن العوام يمثلون بجمته لما كان يظن [به] من الانحلال وفي مسيرة إلى ما وراء النهر يقصد بخارا في حدود سنة ثمانين وخمسائة اجتاز بعبد الرحمن بن عبد الكريم السرخسي فنزل عليه فأكرمه وأقام بحقه مدة مقامه بسرخس فأراد أن يفيد ما لديه فشرع له في الكلام على كليات القانون وشرح المستغلق من ألفاظ هذا الكتاب ورسمه باسمه وذكره في مقدمته ووصفه وأثنى عليه - تأريخ أبو [= أبي] الفرج

2 Gc: أيضاً

3 A: om. سائر

4 A: القصوى, above the line

5 A: العلماء

3. شرح كتاب الفصول لأبقراط<sup>10</sup> ووجد خطه على هذا الشرح بتاريخ سنة ستين وأربعمائة على قراءة من قرأه عليه<sup>11</sup>
4. شرح كتاب مقدمة المعرفة لأبقراط<sup>12</sup>
5. شرح كتاب منافع الأعضاء لجالينوس ووجدت الأصل من هذا الكتاب تاريخ الفراغ منه في سنة تسع وخمسين وأربعمائة [ii,23] موقعاً عليه بخط ابن أبي صادق ما هذا مثاله بلغت<sup>13</sup> المقابلة وصح إن شاء الله تعالى وبه الثقة
6. وكتب أبو<sup>14</sup> القاسم بخطه حل شكوك الرازي على كتب جالينوس
7. كتاب التاريخ.

### [11.18] طاهر بن إبراهيم السجري<sup>1</sup>

هو الشيخ أبو الحسين طاهر بن إبراهيم بن محمد بن طاهر السجري<sup>2</sup> كان طبيباً فاضلاً عالماً<sup>3</sup> بصناعة الطب متميزاً فيها خبيراً بأعمالها.

وله من الكتب:

1. كتاب إيضاح مناهج محجة العلاج ألفه للقاضي أبي الفضل محمد بن حموية<sup>4</sup>
2. كتاب في شرح البول والنبض<sup>5</sup>
3. تقسيم كتاب الفصول لأبقراط.<sup>6</sup>

10 A: لبقراط

11 B: om. عليه ... من قرأه عليه

12 A: لبقراط

13 Gc: يعلب

14 Above the line in A: أبو

1 This entry occurs in all three versions of the work. AB: السجري; R: السجزي

2 R: السجزي; AB: السجري

3 كان طبيباً فاضلاً عالماً BR: كان طبيباً فاضلاً عالماً

4 B: om. ألفه للقاضي أبي الفضل محمد بن حموية

5 B: om. title.

6 A: لبقراط

[11.17] ابن أبي صادق<sup>1</sup>

هو أبو القاسم<sup>2</sup> عبد الرحمن بن علي بن أحمد بن أبي صادق النيسابوري طبيب فاضل بارع في العلوم الحكيمة كثير الدراية للصناعة الطبية له حرص بالغ في التطلع على كتب جالينوس وما أودعه فيه من غوامض صناعة الطب وأسرارها شديد الفحص عن أصولها وفروعها وكان فصيحاً بليغ الكلام وما فسره من كتب جالينوس فهو في نهاية الجودة والإتقان كما وجدنا تفسيره كتاب منافع الأعضاء لجالينوس فإنه أجهد نفسه فيه وأجاد في تلخيص معانيه وهو أيضاً يقول في أوله وأما نحن فقد حررنا معاني هذا الكتاب شرحاً للعويص وحذفاً للزائد ونظماً للمشتت<sup>3</sup> وإضافة إليه<sup>4</sup> مما وجدته من الزيادات في مصنفات (1186) جالينوس ومصنفات غيره من المحصلين في هذا الباب ورتبنا كل مقالة تعليماً تعليماً<sup>5</sup> وألحقنا بأواخر كل منها ما يتبين به من تشريح عضو عضو يتضمن منفعه تلك المقالة ليسهل على من أراد تشريح أي عضو كان أو منافع أي جزء من أجزائه<sup>6</sup> وكان فراغه من هذا الكتاب في سنة تسع وخمسين وأربعمائة.

وحدثني بعض الأطباء أن ابن أبي صادق كان قد اجتمع بالشيخ الرئيس بن سينا وقرأ عليه وكان من جملة تلامذته والآخذين عنه وهذا لا استبعده بل هو أقرب إلى الصحة فإن ابن أبي صادق لحق زمان ابن سينا وكانا<sup>7</sup> في بلاد العجم وسمعة ابن سينا كانت عظيمة وكذلك غزارة علمه وكثرة تلامذته وكان أكبر من ابن أبي صادق قدراً وسناً<sup>8</sup>.

ولابن أبي صادق من الكتب:

1. شرح كتاب المسائل في الطب لحنين بن إسحاق
2. اختصار شرحه الكبير لكتاب المسائل لحنين<sup>9</sup>

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 A: قسم

3 R: للمشتت

4 Gc: add. مما وجدناه

5 Gc: om. تعليماً

6 R: add. وجدانه

7 Gc: وكان

8 B: om. قدراً وسناً... وهذا لا استبعده

9 AGc: om. لحنين



1.34. رسالة إلى يوسف بن يزداد<sup>20</sup> المتطبب في إنكاره دخول لعاب بزر الكنان في أدوية<sup>21</sup>

الحقنة

1.35. رسالة إلى أبي محمد عبد الله بن إسحاق الطيب ينكر عليه ضرراً من العلاج

1.36. رسالة أخرى إلى أبي محمد المتطبب في علة الأمير المتوفي شيرزبل<sup>22</sup> بن ركن الدولة

1.37. رسالة أخرى<sup>23</sup> إلى أبي محمد المديني في شأن التكميد بالجورس

1.38. رسالة أخرى<sup>24</sup> إلى أبي مسلم محمد بن بحر عن لسان أبي محمد الطيب المديني

1.39. رسالة في علة الأهزل أحمد بن إسحاق البرجي وذكر الغلط الجاري من يوسف بن إصطفان

المتطبب

1.40. رسالة في أوجاع الأطفال

.2 كاش

.3 كتاب المدخل إلى الطب

.4 كتاب الجامع المختصر من علم الطب وهو عشر مقالات

.5 كتاب المغيث في الطب

.6 كتاب في الشراب

.7 كتاب الأطعمة والأشربة<sup>25</sup>

.8 كتاب<sup>26</sup> نهاية الاختصار في الطب

.9 كتاب الكافي في الطب ويعرف أيضاً بكتاب القانون الصغير<sup>27</sup>

20 Gc: داود

21 أدوية: Above the line in A

22 R: سرزبل

23 AGc: om. أخرى

24 A: om. أخرى

25 B: permutation of titles 6 and 7.

26 R: om. كتاب

27 B: om. title 9.

- 1.16. رسالة في الإبانة عن السبب الذي يولد في الأذن<sup>14</sup> القرقرة عند اتقاد النار في خشب التين<sup>15</sup>
- 1.17. رسالة إلى الوثائي في علاج وجع الركبة
- 1.18. رسالة إلى أبي الحسن بن دليل في علاج الحكمة العارضة للمشيخة (١٨٥ب)
- 1.19. رسالة في فعل الأشربة في الجسد
- 1.20. رسالة في وصف مسكر الشراب ومنافعه ومضاره
- 1.21. رسالة إلى حمزة بن الحسن في أن الماء لا يغذو
- 1.22. رسالة في نعت النبيذ ووصف أفعاله ومنافعه ومضاره
- 1.23. رسالة إلى ابنه في علاج بثور خرجت بجسده بماء الجبن وهو صغير<sup>16</sup>
- 1.24. رسالة في منافع الفقاع ومضاره
- 1.25. رسالة إلى أبي الحسين أحمد<sup>17</sup> بن سعيد<sup>18</sup> في الخنديقون والفقاع وجوابه إليه
- 1.26. رسالة إلى بعض إخوانه في التمر الهندي
- 1.27. رسالة إلى بعض إخوانه في الكافور
- 1.28. رسالة إلى حمزة بن الحسن في النفس والروح على رأي اليونانيين [ii,22]
- 1.29. رسالة أخرى إلى حمزة بن الحسن في الاعتذار عن اعتلال الأطباء
- 1.30. رسالة في الرد على كتاب نقض الطب المنسوب إلى الجاحظ
- 1.31. رسالة إلى حمزة بن الحسن في الرد على من أنكر حاجة الطبيب إلى علم<sup>19</sup> اللغة
- 1.32. رسالة إلى المتقلدين علاج المرضى ببيمارستان إصفهان
- 1.33. رسالة إلى أبي الحسن بن سعيد في البحث عما ورد من أبي حكيم إسحاق بن يوحنا الطبيب الأهوازي في شأن علته

14 AGcR: الأذرة

15 Marginal note in R: مطلب تولد القرقرة في الأذرة عند اتقاد النار في خشب الطين

16 Gc: الورد وماء الجبن وهو صعب صغير

17 A: om. أحمد; R: الحسن بن أحمد

18 In margin of A: بن سعيد; Gc: om. أحمد بن سعيد

19 In margin of A: علم

ولأبي علي أحمد بن مندويه الإصفهاني من الكتب:

1. رسائل عدة من ذلك أربعون رسالة مشهورة إلى جماعة من أصحابه في الطب وهي:
  - 1.1. رسالة إلى أحمد بن سعد في تدبير الجسد
  - 1.2. رسالة إلى عباد بن عباس في تدبير الجسد
  - 1.3. رسالة إلى أبي الفضل العارض في تدبير الجسد<sup>5</sup>
  - 1.4. رسالة إلى أبي القاسم<sup>6</sup> أحمد بن علي بن بحر في تدبير المسافر
  - 1.5. رسالة إلى حمزة بن الحسن في تركيب طبقات العين
  - 1.6. رسالة إلى أبي الحسين الوارد في علاج انتشار العين<sup>7</sup>
  - 1.7. رسالة إلى عباد بن عباس في وصف انهضام<sup>8</sup> الطعام
  - 1.8. رسالة إلى أحمد بن سعد في وصف المعدة والقصد لعلاجها
  - 1.9. رسالة إلى مستسق في تدبير جسده وعلاج دائه
  - 1.10. رسالة إلى أبي جعفر أحمد بن محمد بن الحسن في القولنج
  - 1.11. رسالة أخرى إليه في تدبير أصحاب القولنج وتدبير صاحب القولنج<sup>9</sup> في أيام صحته فيتدافع عنه<sup>10</sup> بعون الله تعالى<sup>11</sup>
  - 1.12. رسالة إلى أبي محمد بن أبي جعفر<sup>12</sup> في تدبير ضعف الكلى لمن<sup>13</sup> يستبشع الحقنة
  - 1.13. رسالة إلى أبي الفضل في علاج المثانة
  - 1.14. رسالة إلى الأستاذ الرئيس في علاج شقاق البواسير
  - 1.15. رسالة في أسباب الباه

5 رسالة إلى أبي الفضل العارض في تدبير الجسد Gc: om.

6 Above the line in A: أبي القاسم

7 In margin of A: رسالة إلى أبي الحسن الوارد في علاج انتشار العين

8 R: انهضام, in margin انهضام

9 Gc: om. وتدبير صاحب القولنج

10 Gc: عنهم

11 صح بعون الله, بأذن الله A:

12 In margin of A, Gc om.: بن أبي جعفر

13 Gc: لكونه

12. كتاب الأظلال<sup>11</sup>  
 13. كتاب الزيج المسعودي ألفه للسلطان مسعود بن<sup>12</sup> محمود ملك غزني<sup>13</sup>  
 14. اختصار كتاب بطليموس القلوزي<sup>14</sup>  
 وتوفي في عشر الثلاثين والأربعمئة.<sup>15</sup>

[11.16] ابن مندويه الإصفهاني<sup>1</sup>

هو أبو علي أحمد بن عبد الرحمن بن مندويه من الأطباء المذكورين في بلاد العجم وخدم هنالك جماعة من ملوكها ورؤسائها وكانت له أعمال مشهورة مشكورة<sup>2</sup> في صناعة الطب وكان من البيوتات الأجلء بإصفهان وكان أبوه عبد الرحمن بن مندويه فاضلاً في علم الأدب وافر الدين وله أشعار حسنة من ذلك قال:<sup>3</sup>

ويُحْرُزُ أموالاً رجالاً أشحَّةً      وتُشْغَلُ عمماً خلفهنَّ وتُدْهَلُ  
 لعمرك ما الدنيا بثيء ولا المنى      بثيء ولا الإنسان إلا معللٌ

وقال أيضاً:

ويُسمي المرءُ ذا أجلٍ قريبٍ      وفي الدنيا له أملٌ طويلٌ  
 ويُعجل بالرحيل وليس يدري      إلى ماذا يُقرِّبه<sup>4</sup> الرحيلُ

11 In margin of A, Gc om.: كتاب الأظلال

12 In margin of A, Gc om.: مسعود بن

13 B: غزينة; R: غزني

14 In margin of A, Gc om.: اختصار كتاب بطليموس القلوزي

15 ABGc: om. وتوفي في عشر الثلاثين والأربعمئة

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 AGc: om. مشكورة.

3 B: om. ذلك قال ... وكان أبوه and the two following poems.

4 Instead of *يقربه* *yuqarribuhū* (AR, *Wāfi*) Müller has *يقرره* *yaqirru bihī*, which is not impossible but slightly less probable.

الشيخ الرئيس ويديهما مباحثات ومراسلات<sup>3</sup> وقد وجدت لشيخ الرئيس أجوبة مسائل سأله عنها أبو الريحان البيروني وهي تحتوي على أمور مفيدة في الحكمة وأقام أبو الريحان البيروني بخوارزم<sup>4</sup>.

ولأبي الريحان البيروني من الكتب:

1. كتاب الجماهر في الجواهر يتضمن الكلام في الجواهر وأنواعها وما يتعلق بهذا المعنى ألفه للملك المعظم شهاب الدولة أبي الفتح مودود بن مسعود بن محمود
2. كتاب الآثار الباقية عن القرون الخالية
3. كتاب الصيدلة في الطب استقصى فيه معرفة ماهيات الأدوية ومعرفة أسمائها واختلاف آراء المتقدمين وما تكلم كل واحد من الأطباء وغيرهم فيه وقد رتبته على حروف المعجم<sup>5</sup>
4. كتاب مقاليد الهيئة
5. كتاب تسطيح الكرة
6. كتاب العمل بالأصطرلاب
7. كتاب [ii,21] القانون المسعودي<sup>6</sup> ألفه لمسعود بن محمود بن سبكتكين<sup>7</sup> وحذا فيه حدو بطليموس<sup>8</sup>
8. كتاب التفهيم في صناعة التنجيم
9. مقالة في تلافي عوارض الزلزال<sup>9</sup> في<sup>10</sup> كتاب دلائل القبلة
10. رسالة في تهذيب الأقوال
11. مقالة في استعمال الأصطرلاب الكري

3 A: مراسلات ومباحثات

4 In margin of A, BGc om.: وأقام أبو الريحان البيروني بخوارزم. Marginal note in R [cf. al-Şafadī, *Wāfi*] وكان عكاً [=مكاً] على تحصيل العلوم ولا يكاد يفارق القلم يده ولا عينه النظر في الكتب وقلبه: الفكر ولا في يومي النوروز والمهرجان

5 In margin of A, Gc om.: استقصى فيه ... على حروف المع

6 R: المسعود

7 R: سبكتكين

8 In margin of A, BGc om.: حدو بطليموس ...

9 R: الزلزال

10 R: om. في

98. رسالة في العشق ألفها لأبي عبيد<sup>508</sup> الله الفقيه
99. رسالة في القوى الإنسانية وإدراكاتها<sup>509</sup>
100. قول في تبين ما الحزن وأسبابه
101. مقالة إلى أبي عبد الله الحسين بن سهل بن محمد السهلي في أمر مشوب<sup>510</sup>

[11.14] الإيلاقي<sup>1</sup>

هو السيد أبو عبد الله محمد بن يوسف شرف الدين<sup>2</sup> شريف النسب فاضل في نفسه خبير بصناعة الطب والعلوم الحكيمية وهو من جملة تلاميذه الشيخ الرئيس والآخذين عنه وقد اختصر كتاب القانون وأجاد في تأليفه.

ولالإيلاقي من الكتب:

1. اختصار كتاب القانون لابن سينا
2. كتاب الأسباب والعلامات.

[11.15] أبو الريحان البيروني<sup>1</sup>

هو الأستاذ أبو الريحان محمد بن أحمد البيروني منسوب إلى بيرون وهي مدينة في السند كان مشتغلاً بالعلوم الحكيمية فاضلاً في علم الهيئة والنجوم وله (1185) نظر جيد في صناعة الطب وكان معاصر

508 A: عبيد, above the line

509 B: book list ends here.

510 Gc: في امر مشبوت

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 AGcR: om. يوسف شرف الدين

1 This entry occurs in all three versions of the work.

2 R: add. محمد

80. مقالة في النفس تعرف بالفصول
81. مقالة في إبطال أحكام النجوم<sup>497</sup>
82. كتاب الملح في النحو
83. فصول إلهية<sup>498</sup> في إثبات الأول
84. فصول في النفس وطبيعيات
85. رسالة إلى أبي سعيد بن أبي الخير الصوفي<sup>499</sup> في الزهد
86. مقالة في أنه لا يجوز أن يكون شيء واحد جوهرًا وعرضًا
87. مسائل جرت بينه وبين بعض الفضلاء في فنون العلوم<sup>500</sup>
88. تعليقات استفادها أبو الفرج الطيب<sup>501</sup> الهمداني من مجلسه وجوابات له
89. مقالة ذكرها في تصانيفه أنها في الممالك<sup>503</sup> ويقع الأرض<sup>504</sup>
90. مختصر في أن الزاوية<sup>505</sup> التي من المحيط والمماس لا كمية لها
91. أجوبة لسؤالات سأله عنها أبو الحسن العامري وهي أربع عشرة<sup>506</sup> مسألة
92. كتاب الموجز الصغير في المنطق
93. كتاب قيام الأرض في وسط السماء ألفه لأبي الحسين أحمد بن محمد السهلي<sup>507</sup>
94. كتاب مفاتيح الخرائط في المنطق
95. كلام في الجوهر والعرض
96. كتاب تأويل الرؤيا
97. مقالة في الرد على مقالة الشيخ أبي الفرج بن الطيب

497 A: علم النجوم; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 108: النحو; والنحو

498 R: الهيئة

499 Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 110: om. الصوفي

500 B: فنون من العلم

501 Gc: أبي

502 R: الطيب

503 Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 110: المسالك

504 Avicenna's long bibliography in Gohlman's edition ends here.

505 Gc: في ابن راوية; R: في ان زاوية

506 R: اربعة عشر

507 Title in margin of A, BGc om.

63. خطب وتجييدات وأبجاء<sup>486</sup>
64. جواب تضمن الاعتذار فيما نسب إليه من الخطب<sup>487</sup>
65. مختصر أوقليدس<sup>488</sup> أظنه المضموم إلى [ii,20] النجاة
66. مقالة الأرثماطيقتي
67. عشر قصائد وأشعار في الزهد وغيره يصف فيها أحواله<sup>489</sup>
68. رسائل بالفارسية والعربية ومخاطبات ومكاتبات وهزليات
69. تعاليق مسائل حنين في الطب
70. قوانين ومعالجات طبية
71. مسائل عدة طبية<sup>490</sup>
72. عشرون مسألة سأله عنها بعض أهل العصر<sup>491</sup>
73. مسائل ترجمها بالتذاكير
74. جواب مسائل كثيرة<sup>492</sup>
75. رسالة له إلى علماء بغداد يسألهم الإنصاف بينه وبين رجل همداني يدعي الحكمة
76. رسالة إلى صديق يسأله الإنصاف بينه وبين الهمداني<sup>493</sup> الذي يدعي الحكمة<sup>494</sup>
77. جواب لعدة مسائل
78. كلام له في تبين مائة الحروف<sup>495</sup>
79. شرح كتاب النفس لأرسطوطاليس<sup>496</sup> ويقال إنه من الإنصاف

486 A: اشجاع; Gc: تهجييدات و اشجاع; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 106: اشجاع

487 Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 106: في هذه الخطب

488 AB: أقليدس

489 Gc: عدة قصائد; cf. Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 106: اشعار وقصائد في الزهد تضيف فيها احواله وأشعار في الزهد

490 Gc om. title.

491 Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 106: permutation titles 71 and 72 and adds: مسائل تدعى الدور

492 Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 108: يسيرة

493 R: الذي يدعي الحكمة. om. همداني; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 108: om.

494 In margin of A, Gc om. title. Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 108: الحزن

495 AGc: الحرف

496 A: ارسطو



48. مقالة في الأجرام السماوية
49. كتاب التدارك لأنواع خطأ التدبير سبع مقالات ألفه لأبي الحسن أحمد بن محمد السهلي<sup>474</sup>
50. مقالة في كيفية الرصد ومطابقته<sup>475</sup> مع العلم الطبيعي
51. مقالة في الأخلاق<sup>476</sup>
52. رسالة إلى الشيخ أبي الحسن سهل بن محمد السهلي في الكيمياء
53. مقالة في آلة رصدية<sup>477</sup> صنعها<sup>478</sup> بإصفهان عند رصده لعلاء الدولة<sup>479</sup>
54. مقالة في غرض قاطيغورياس
55. الرسالة الأضحوية في المعاد صنعها للأمير أبي بكر محمد بن عبيد
56. معتمسم الشعراء في العروض صنفه ببلاده وله سبع عشرة سنة<sup>480</sup>
57. مقالة في حد<sup>481</sup> الجسم<sup>482</sup>
58. الحكمة العرشية<sup>483</sup> وهو كلام مرتفع في الإلهيات
59. عهد له عاهد الله به لنفسه
60. مقالة في أن علم زيد غير علم عمرو (١٨٤ب)
61. كتاب تدبير الجند والمماليك<sup>484</sup> والعساكر وأرزاقهم وخراج الممالك<sup>485</sup>
62. مناظرات جرت له في النفس مع أبي علي النيسابوري

474 Gc: السهلي; cf. Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 102-104: التدبير الواقع في الخطأ الواقع في التدبير: السهلي  
الطبي

475 Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 104: وتطابقه

476 Gc: الاختلاف

477 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 418: الآلة الرصدية

478 R: صنعها الفها

479 Gohlman: permutation of titles 52 and 53.

480 Gc: تسع عشرة

481 In margin of A: حد صح; Gc: نسبه

482 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 418: في أنّ أبعاد الجسم غير ذاتية له

483 Gc: العوني

484 ABR: والممالك; Gc: ممالك

485 Gc: الممالك

31. القصيدة المزدوجة في المنطق صنفها للرئيس أبي الحسن سهل بن محمد السهيلي<sup>462</sup> بكرانج<sup>463</sup>
32. مقالة في تحصيل السعادة وتعرف بالهجج الغر<sup>464</sup>
33. مقالة في<sup>465</sup> القضاء والقدر صنفها في طريق إصفهان عند خلاصه وهربه إلى إصفهان
34. مقالة في الهندباء
35. مقالة في الإشارة إلى علم المنطق
36. مقالة في تقاسيم الحكمة والعلوم<sup>466</sup>
37. رسالة في السكنجين
38. مقالة في اللانهاية<sup>467</sup>
39. كتاب تعاليق علقه عنه<sup>468</sup> تلميذه أبو منصور بن زيلا<sup>469</sup>
40. مقالة في خواص خط الاستواء
41. المباحثات<sup>470</sup> بسؤال تلميذه أبي الحسن بهمنيار بن المرزبان<sup>471</sup> وجوابه له
42. عشر مسائل أجاب عنها لأبي الريحان البيروني
43. جواب<sup>472</sup> ست عشرة مسألة لأبي الريحان
44. مقالة في هيئة الأرض من السماء وكونها في الوسط
45. كتاب الحكمة المشرقية لا يوجد تماماً
46. مقالة في تعقب المواضع الجدلية<sup>473</sup>
47. المدخل إلى صناعة الموسيقى وهو غير الموضوع في النجاة

462 Gc: صنفها للسهيلي; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 100: السهيلي

463 Gohlman add. title no. 29.

464 Gc: om. العشر; وتعرف بالهجج الغر. cf. Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 100:

465 Gc: add. تحصيل

466 Gc: العلوم والحكمة

467 A: الانها; Gc: نهاية صح in margin; إلا نهاية: A

468 AGc: عنده

469 R: علقه عنه ابن زيلا; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 100: ابن زيلا

470 R: المناجات

471 Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 100: بهمنيار تلميذه

472 R: مقالة في خطأ من قال إن الكمية جوهرية. Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 102: add. وفي جواب

473 A: المدخلة; Gc: الجدلية crossed out, above the line; الدجلة: A

17. كتاب القولنج صنفه بهذه القلعة أيضاً<sup>450</sup> ولا يوجد تماماً
18. رسالة حي بن يقطان<sup>451</sup> صنفها بهذه القلعة أيضاً رمزاً<sup>452</sup> عن العقل الفعّال<sup>453</sup>
19. كتاب الأدوية القلبية صنفها بهمدان وكتب بها إلى الشريف السعيد أبي الحسين علي بن الحسين الحسيني<sup>454</sup>
20. مقالة في النبض بالفارسية
21. مقالة في مخارج الحروف وصنفها بإصفهان للحيان<sup>455</sup>
22. رسالة إلى أبي سهل المسيحي في الزاوية صنفها بجرجان
23. مقالة في القوى الطبيعية إلى أبي سعد اليمامي
24. رسالة الطير مرموزة تصنيف فيما يوصله إلى علم الحق<sup>456</sup>
25. كتاب الحدود<sup>457</sup>
26. مقالة في تعرض<sup>458</sup> رسالة الطبيب في القوى الطبيعية
27. كتاب عيون الحكمة يجمع العلوم الثلاثة
28. مقالة في عكوس ذوات الجهة
29. الخطب التوحيدية في الإلهيات<sup>459</sup>
30. كتاب الموجز<sup>460</sup> الكبير في المنطق وأما الموجز<sup>461</sup> الصغير فهو منطق النجاة

450 Gc: صنفه أيضاً بهذه القلعة

451 Gc: يقطان

452 A: ومرا

453 Gc, Gohlman: om. رمزاً عن العقل الفعّال

454 B: الحسن علي بن الحسن الحسيني; Gc: للحيان

455 A: للحيان; Gc: om. وصنفها بإصفهان للحيان

456 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 418: كتاب الشبكة والطير

457 A: add. سينا

458 In margin of A, Gc om.: تعرض صح; cf. Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 98: نقض

459 Gohlman om. title.

460 Gc: موخر

461 Gc: موخر

7. كتاب القانون في الطب صنفه بعضه بجرجان وبالري وتممه<sup>435</sup> بهمدان وعول<sup>436</sup> أن يعمل له شرحاً وتجارب
8. كتاب الأوسط الجرجاني في المنطق صنفه بجرجان لأبي محمد الشيرازي
9. كتاب المبدأ والمعاد في النفس صنفه له أيضاً<sup>437</sup> بجرجان<sup>438</sup> ووجدت في أول هذا الكتاب أنه صنفه للشيخ أبي أحمد محمد بن إبراهيم الفارسي<sup>439</sup>
10. كتاب الأرصاد الكلية صنفها أيضاً بجرجان لأبي [ii,19] محمد الشيرازي<sup>440</sup>
11. كتاب المعاد صنفه بالري للملك مجد الدولة
12. كتاب لسان العرب في اللغة صنفه بإصفهان ولم ينقله إلى البياض ولم توجد<sup>441</sup> له نسخة ولا مثله ووقع إلي بعض هذا الكتاب وهو غريب التصنيف<sup>442</sup>
13. كتاب دانش نامه<sup>443</sup> العلائي بالفارسية صنفه لعلاء الدولة بن كالويه<sup>444</sup> بإصفهان
14. كتاب النجاة صنفه في طريق سابور خواست<sup>445</sup> وهو في خدمة علاء الدولة
15. كتاب الإشارات<sup>446</sup> والتنبهات (1184) وهو آخر ما صنف في الحكمة وأجوده وكان يضمن بها<sup>447</sup>
16. كتاب الهداية في الحكمة صنفه<sup>448</sup> وهو محبوس بقلعة فردجان<sup>449</sup> لأخيه علي يشتمل على الحكمة مختصراً

435 Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 94: وتم

436 R, Gohlman: add. على

437 Gc: أيضاً له

438 R: om. كتاب المبدأ ... أيضاً بجرجان

439 Gc, Gohlman: om. ووجدت في ... إبراهيم الفارسيك

440 Gc: om. صنفها أيضاً ... محمد الشيرازي

441 Gc: وجد Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 94: يوجد

442 In margin of A, BGc, Gohlman om.: وهو غريب التصنيف

443 Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 94: مائة; B: مائة; AGcR: نامه

444 Gc: om. بن كالويه

445 A: حواسب; BR: بطريق نيسابور; Gc: حواسب

446 Gc: الارشاد

447 In margin of A, Gc om.: وكان يضمن بها

448 Above the line in A, Gc om.: كتاب الهداية في الحكمة صنفه صحه وهو رجوع

449 AR: فرودخان

ولم يكن يحفظ إلا بعض القصيدة على غير الصواب فما<sup>422</sup> نقلتها عنه.<sup>423</sup>

[11.13.8]

وللشيخ الرئيس من الكتب كما وجدناه غير ما هو مثبت فيما تقدم من<sup>424</sup> كلام أبي عبيد الجوزجاني:<sup>425</sup>

1. كتاب اللواحق يذكر أنه<sup>426</sup> شرح الشفاء<sup>427</sup>
2. كتاب<sup>428</sup> الشفاء جمع<sup>429</sup> جميع العلوم الأربعة فيه وصنف طبيعياته وإلهياته في عشرين يوماً بهمدان
3. كتاب الحاصل والمحصول صنفه ببلده للفقير أبي بكر البرقي في أول عمره في قريب من عشرين مجلدة ولا يوجد إلا نسخة الأصل
4. كتاب البر<sup>430</sup> والإثم صنفه أيضاً للفقير أبي بكر البرقي<sup>431</sup> في الأخلاق مجلدتان ولا يوجد إلا عنده
5. كتاب الإنصاف عشرون مجلدة شرح فيه جميع كتب أرسطوطاليس<sup>432</sup> وأنصف فيه بين المشرقين والمغربيين<sup>433</sup> ضاع في نهب السلطان مسعود<sup>434</sup>
6. كتاب المجموع ويعرف بالحكمة العروضية صنفه وله إحدى وعشرون سنة لأبي الحسن العروضي من غير الرياضيات

422 GcR: إلا بعض القصيدة كما

423 R: add. انتهى ذلك والله أعلم

424 GcR: في

425 AR: الجوزجاني

426 Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 90: add. في تصانيفه

427 In margin of A: الشفاء; Gc: شرح به

428 In margin of A, Gc om.: كتاب صح

429 Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 90: يجمع

430 B: البرء

431 Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 92: لهذا الفقيه

432 A: ارسطو

433 Gc: وبين المغربيين

434 Gc: محمود

<p>فَنَيْتَ ثَمُودَ فِي الزَّمَانِ الْغَايِرِ بِحْسَامِهِ الْمَاضِي الْغِرَارِ الْبَاتِرِ مِنْهُمْ فَيُهْلِكُهُمْ حُسَامُ النَّاصِرِ أَثْرُ كَذَا حُكْمُ الْمَلِكِ الْقَادِرِ مَرَعَى الذَّنَابِ وَكَلَّ نَسْرَ طَائِرِ بِالسَّيْفِ ذَاتَ مَيَامِنٍ وَمِيَا سِرِ جُثِّ مَحْلَقَةٍ وَرَأْسِ طَائِرِ أَرْضٍ وَلَيْسَ لِسُلْبِهَا<sup>417</sup> مِنْ خَاطِرِ تلك النواحي والمَشِيدِ الْعَامِرِ مِنْ سَفْرَةٍ أَوْدَتَ بِمَالِ التَّاجِرِ عَاماً وَلَيْسَ لِكُسْرِهَا مِنْ جَابِرِ بَيْنَ الْبَرِيَّةِ صُنْعُ<sup>418</sup> رَبِّ قَادِرِ لَمْ يَبْقَ فِيهَا مَلْجَأٌ لِمَسَافِرِ بَعْدَ الْإَيْتِسِ بِكَلِّ وَحَشِّ نَافِرِ<sup>419</sup></p>	<p>يُنْفِئُهُمُ الْمَلِكُ الْمَظْفَرُ مِثْلُ<sup>415</sup> مَا وَيُبِيدُهُمْ نَجْلُ الْإِمَامِ مُحَمَّدٍ وَلَرْبَمَا أَبْقَى<sup>416</sup> الزَّمَانُ عَصَابَةً وَالْتَرَكْتُ نَفْسِي الْفُرْسَ لَا يَبْقَى لَهُمْ فِي أَرْضٍ كَنْعَانٍ تَظَلُّ جُسُومَهُمْ وَتَجُولُ عِبَادُ الصَّلِيبِ عَلَيْهِمْ يَا رَبَّعَ بَغْدَاذٍ لِمَا تَحْوِينُ مَنْ وَكَذَا الْخَلِيفَةُ جَعْفَرُ سَيَظَلُّ فِي وَكَذَا الْعِرَاقُ قُصُورُهَا وَرَبُوعُهَا يُنْفِئُهُمْ سَيْفُ الْقِرَانِ فَيَا لَهَا وَالرُّومُ تَكْسِرُهُمْ وَتُكْسِرُ بَعْدَهُمْ تُحْيِي خَلَافَتَهُ وَيُنْسِي ذِكْرَهُ فَتَرَى الْحُصُونِ الشَّامِخَاتِ مَهْدَةً وَتَرَى قُرَاهَا وَبِلَادَ تَبَدَّلَتْ</p>	<p>40 45 50</p>
--	--	-------------------------

وَأُنشِدُنِي بَعْضَ مَشَائِخِ التِّجَارِ مِنْ أَهْلِ الْعَجْمِ قَصِيدَةَ لِلرَّيْسِ ابْنِ سَيْنَا فِي هَذَا الْمَعْنَى عَلَى قَافِيَةِ الرَّاءِ الْمَسْكُونَةِ<sup>420</sup> وَأُولَاهَا:

إِذَا شَرَّقَ الْمَرْيَجُ مِنْ أَرْضِ بَابِلِ  
وَلَا بُدَّ أَنْ تَجْرِي أُمُورٌ عَجِيبَةٌ  
وَيَقْتَرَنُ<sup>421</sup> النَّحْسَانِ فَالْحَدْرُ الْحَدْرُ  
وَلَا بُدَّ أَنْ تَأْتِيَ بِلَادَ كُمْ التَّتَرُ

415 A: بعد, corrected to مثل written underneath.

416 A: افنى, corrected to صحى ابقى written above it.

417 R: لسلبها

418 R: بين الورى من صنع

419 A adds the number 52, referring to the number of lines. For additional marginal poems in Ms R, see A11.8.1.

420 R: الساكنة

421 GcR (with Müller, Riḍā): واقترن (to be read with incorrect hamzah, wa-iqtarana, to make it scan correctly).

والويلُ ما تلقَى النصارى منهمُ  
 25 والويلُ إن حَلُّوا ديارَ ربيعةِ  
 ويخربونَ 404 ديارَ بابلَ كُلِّها  
 وخِلَاطُ ترجع بعدَ بهجةٍ منظرٍ  
 هذا وتُغلقُ 407 إزبلُ من دونهمِ  
 ويَطَوْنُ نِينَوَةَ وَيُوخِذُ مَالِهَا  
 30 ولربِّما ظهرتْ عساكرُ موصلٍ  
 قتراهمُ نزلًا بشاطيءِ دجلةِ  
 وترى إلى التُّرثارِ 411 نهبًا واقعاً  
 ويكون يومَ حريقِ زهرتها التي  
 واحسرتها على البلادِ وأهلها  
 35 ولربِّما ظهرتْ عليهمُ فتيةٌ 412  
 يسقون من ماء الفراتِ خيولهمُ  
 تلقاهمُ حلبٌ بجيشٍ لوسرى  
 وإذا مضى حدُ القِرانِ رأيتهمُ

بالذَّل 403 بين أصاغِرٍ وأكابرِ  
 ما بين دجلتها وبين الجازِرِ  
 405 من شَهْرَزُورَ إلى بلادِ السامرِ  
 قَفْرًا تداوس 406 باختلافِ الحافرِ  
 تَسْعًا وتُفْتَحُ في النهارِ العاشرِ  
 408 ودواؤها من مَعْشِرٍ متجاورِ  
 تبغي الأمانَ من الخُؤُونِ 409 الغادرِ  
 ومضوا إلى بلدٍ 410 بغيرِ تفائِرِ  
 ودَمًا يَسِيلُ وَهَتَكَ سِتْرَ سَاتِرِ  
 تأتيهمُ مَطَرٌ كبحرٍ زاخِرِ  
 ماذا يكون وما لهم من ناصرِ  
 من آلِ صَعَصَعَةٍ كرامِ 413 عشايرِ  
 من كلِّ ظامٍ 414 فوقِ صَهْوَةِ ضامِرِ  
 في البحرِ أَظْلَمَ بالعجاجِ الثائرِ  
 يردون جَلِقٍ وهي ذاتُ عساكرِ

[ii,18]

403 Gc: بالسيف; R: بين

404 Thus R, *Wāfi* (wrongly vowelled *wa-yakhrībūna* in *Wāfi*). A: *wa-yuṭayyifūna*, 'they will go around about'; Müller, *Riḍā*: ويدوخون ('and they will subjugate').405 R, *Wāfi*: السامري. In A the order of lines 26 and 27 is reversed.

406 GcR: تداوس

407 R: وتخرّب

408 This line is lacking in Gc and R.

409 Gc: الخؤوب

410 Marginal note in A: حاشية بلد اسم مدينة ويسمى بلط أيضاً وهي في العراق

411 R: الترتار; Gc: التانار

412 R: فتنه

413 R: كريم

414 A: سام; R, Gc: ضام

- 390 للعُشْبِ لَيْسَ لِأَهْلِهَا مِنْ جَابِرٍ  
 391 تُضْحِي وَيَلِيسُ بِرَبْعِهَا مِنْ صَافِرٍ  
 393 وَرَّهَا سَتَّخَرَبَ بَعْدَ أَخَذِ نَشَاوِرٍ  
 مِنْ آلِ أَحْمَدَ لَا بِسِيفِ الْكَافِرِ  
 فَرَّ الْحَمَامُ مِنَ الْعِقَابِ الْكَاسِرِ  
 فِي نَصْفِ شَهْرِ مِنْ ربيعِ الْآخِرِ  
 مِنْ مُلْكِهِ فِي لُجِّ بَحْرِ زَاخِرِ  
 لظُهُورِ نَجْمٍ بِالذُّوَابَةِ 395 زَاهِرِ  
 397 لَكِنْ سَعَادَتُهُ كَهَجِّ الْبَاصِرِ  
 وَيَعُودُ 399 مِنْهَزِمًا بِصَفْقَةِ خَاسِرِ  
 يَسْرِي إِلَيْهِ وَمَا 400 لَهُ مِنْ سَائِرِ  
 عَنْهُ إِلَى الْخِصْمِ الْأَلْدِّ الْفَاجِرِ  
 بِالسِّيفِ بَيْنَ أَصَاغِرٍ وَأَكَابِرِ  
 402 نُصِبَتْ لُجْجًا مِنْ عَدُوِّ كَافِرِ  
 مَتَمَرِّقًا فِي كُلِّ قَفْرِ وَاعِرِ  
 10 أَمَا خُرَاسَانُ تَعُودُ مَنَابِتًا  
 وَكَذَا خَوَارِزْمٌ وَبَلَّخُ بَعْدَهَا  
 وَالذَّيْلَبَانُ جِبَالُهَا 392 وَدِحَالُهَا  
 وَالرَّيُّ يُسْفِكُ فِيهِ دَمٌ عِصَابَةٌ  
 وَتَفْرُ سَفَاكُ الدِّمَاءِ مِنْهُمْ كَمَا  
 فَهُوَ الْخَوَارِزْمِيُّ يَكْسِرُ جَيْشَهَا  
 وَيَمُوتُ مِنْ كَمَدٍ عَلَى مَا نَالَه  
 15 وَتَذَلُّ عِثْرَتُهُ 394 وَتَشْقَى وَلَدُهُ  
 وَيَكُونُ فِي نِصْفِ الْقِرَانِ ظُهُورُهُ 396  
 وَتُؤَرُّ أَعْدَاؤُهُ عَلَيْهِ وَيَلْتَقِي 398  
 وَيَكُونُ آخِرُ عَمْرِهِ فِي أَمَدٍ  
 وَيَعُودُ عَظْمٌ جِيوشِهِ مَرْتَدَةً 401  
 20 وَدِيَارُ بَكْرِ سَوْفٍ يُقْتَلُ بَعْضُهُمْ  
 وَتَرَى بِأَذْرِبَيْجٍ بَدَوَ خِيَامِهِ  
 تَفْنَى عَسَاكِرُهُ وَيَفْنَى جَيْشُهُ

390 R: خابر

391 GcR: ظافر

392 R: حيا لها

393 R: تهاور; Gc: نهاور

394 GcR: وينيل عثرته

395 AGcR: للذوابة

396 GcR: ظهورها

397 GcR: الناظر

398 GcR: حقيقة

399 GcR: فيعود

400 A: unclearly written.

401 R: مرتد

402 Line missing in R.



للخلق وخرابهم للقلاع جرى وقد رأيناه في زماننا ومن أعجب ما أتى فيها عن التتار: 383 يُفَنِّيهِمُ الْمَلِكُ الْمَظْفَرُ. 384

وكان كذلك أفناهم الملك المظفر قُطُز لما وصل من الديار المصرية بعساكر الإسلام وكانت الكسرة على التتار 385 منه في وادي كنعان كما ذكر وذلك في شهر رمضان سنة ثمان وخمسين وستمائة وكذلك أشياء أُخِرَ من ذلك كثيرة صحّت الأحكام بها في هذه القصيدة مثل القول 386 عن خليفة بغداد وكذا الخليفة جعفر البيت والبيت الذي يليه بعده 387 اتحت خلافتُه وملكت التتار 388 بغداد كما ذكر وكان ذلك في أول سنة سبع وخمسين وستمائة وكان الاعتماد بما في هذه القصيدة من كتاب الجفر عن أمير المؤمنين علي بن أبي طالب عليه السلام والله أعلم أن يكون الشيخ الرئيس قال هذه (1183) القصيدة أو غيره وقد عنّ لي أن أذكر القصيدة هاهنا سواءً كانت للرئيس ابن سينا أو لغيره وهي: 389

<p>وأنفر بنفسك قبل نَفْرِ النَّافِرِ فالموتُ أَوْلَى بِالظُّلُومِ الْفَاجِرِ واصبرْ على جورِ الزمانِ الجائرِ سيعمها حدُّ الحُسامِ الباتِرِ سَيْلٌ طَمًا أو كالجرادِ الناشرِ كَمْ قد أبادوا من مَلِكٍ قاهرِ ثأرٌ لهم من كلِّ ناهٍ أميرِ قَفَرًا عِمَارَتَهُمْ برغمِ العامِرِ</p>	<p>إحذَرُ بُيَّيَّ من القِرانِ العاشِرِ لا تَشْعَلَنَّ لَذَّةً تَلْهُو بها واسكُنْ بلادًا بالبحازِ وقم بها لا تَرَكُنَنَّ إلى البلادِ فإنها من فِتْيَةِ فُطُوسِ الأنوفِ كأنهم خزيرِ العيونِ تراهم في ذِلَّةٍ ما قَصَدُهم إلا الدماءُ كأنما وخرابٌ ما شاد الورى حتى ترى</p>
---	--

383 RGc: التتر

384 R: add. نسر. فنيت ثمود في الزمان الغابر مثل ما في أرض كنعان تظل جسومهم مرعى الذئاب وكل نسر طائر

385 RGc: التتر

386 R: قوله; Gc: القوم

387 In margin of A, Gc om.: وكذا الخليفة جعفر R: وكذا الخليفة جعفر البيت والبيت الذي يليه بعده. وينسى ذكره بين البرية من صنع رب قادر سيظل في أرض وليس لسبيلها من خاطري يحيى خلافته وينسى ذكره بين البرية من صنع رب قادر

388 RGc: التتر

389 Gc: om. سواءً كانت للرئيس ابن سينا أو لغيره وهي

وقال أيضاً:

أشكوا إلى الله الزمانَ فصرَّفهُ  
أبلى جديداً قواي<sup>375</sup> وهو جديداً  
محنٌ إليَّ توجَّهتْ فكأنَّني  
قد صرْتُ مغناطيسَ وهيَّ حديد<sup>376</sup>

وقال أيضاً:

تَهَنَّهُ وحاذِرُ أَنْ يَنَالَكَ بَغْتَةً  
حُسامٌ كَلَامِي أَوْ كَلَامُ حُسامي<sup>377</sup>

وقال أيضاً ويقال إن هذه الأبيات إذا قيلت عند رؤية عطار وقت شرفه فإنها تنفيذ علماء وخيراً بإذن الله تعالى: 378.

عطارِدُ قد والله طال ترردي  
مساءً وصباحاً كي أراك فأغنمنا  
فها أنت فامددي<sup>379</sup> قوي أدرك المنى  
بها والعلوم الغامضات تكررنا  
ووقتي المحذور والشرك كله  
بأمر ملك خالق الأرض والسما

[11.13.7.9]

ومما ينسب إلى الشيخ الرئيس بن سينا قصيدة فيما يحدث من الأمور والأحوال عند قران المشتري وزحل في برج الجدي بيت زحل وهو أنحس البروج لكونه بيت زحل نحس الفلك النحس الأكبر<sup>380</sup> وأول القصيدة إحذر بني<sup>381</sup> وجملة ما قيل في هذه القصيدة من أحوال التتار<sup>382</sup> وقتلهم

375 B: قوي

376 Gc: om. line. This section with Ibn Sinā's poems ends here in B, which continues with the list of books.

377 Gc: om. وقال أيضاً ... كَلَامُ حُسامي

378 Gc: om. بإذن الله تعالى.

379 A: فامددي صح، فادر كني، corrected in right margin to صح

380 Gc: لكونه بيت زحل نحس وزحل النحس الأكبر

381 Gc: add. القران العاشر وانفر بنفسك قبل نفر النافر. من; R: add. من القران العاشر.

382 RGc: التتر

وقال أيضاً: 371

عَجَبًا لِقَوْمٍ يَحْسُدُونَ فِضَائِلِي      ما بين عيَّابي إلى عدّالي  
 عتَبُوا عَلَيَّ فَضِلِّي وَذَمُّوا حِكْمَتِي      واستوحشوا من نقصهم وكلامي  
 إِيَّايَ وَكَيْدَهُمْ وَمَا عَتَبُوا بِهِ      كالطَّودِ يَحْفَرُ نَطْحَةَ الْأَوْعَالِ  
 وَإِذَا الْفَتَى عَرَفَ الرَّشَادَ لِنَفْسِهِ      هانت عليه ملامة الجُهَّالِ 372

وقال أيضاً: 373

أَسَاجِيَةَ الْحُفُونِ أَكَلُ خَوْدِ      سجاياها استعرن من الرحيقِ  
 هِيَ الصَّهْبَاءُ مَخْبَرُهَا عَدُوٌّ      وإن كانت تناعي عن صديقِ

وقال أيضاً: 374

أَكَادُ أَجْنُ فِيمَا قَدْ أُجِنُّ      فلم ير ما أرى إنس وجنُّ  
 رُمِيْتُ مِنَ الْخَطُوبِ بِمُصْمِيَاتِ      نوافد لا يقوم بها مجنُّ  
 وَجَاوَرَنِي أَنْاسٌ لَوْ أَرِيدُوا      على منفت ما أكلوه ضنوا  
 فَإِنْ عَنَّتْ مَسَائِلُ مُشْكَلَاتِ      أجال سبهم حدس وظنُّ  
 وَإِنْ عَرَضَتْ خَطُوبٌ مُعْضَلَاتِ      تواروا واستكانوا واستكنوا

[ii,16]

371 Gc: add. وقيل إنها للطغرائي

372 Line omitted in Gc. Marginal note in A: هذه للطغرائي

373 Poem in margin of A, Gc om.

374 Poem in margin of A, Gc om.

وقال أيضاً:

صَبَّهَا<sup>364</sup> فِي الْكَأْسِ صِرْفًا      غَلَبَتْ ضَوْءَ السِّرَاجِ  
ظَنَّنَا فِي الْكَأْسِ نَارًا      فَطَفَاها بِالْمِزْجِ

وقال أيضاً:<sup>365</sup>

قُمْ فَاسْقِنِيهَا قَهْوَةً كَدَمِ الطُّلِي      يَا صَاحِبَ الْقَدَحِ الْمَلَا بَيْنَ الْمَلَا  
نَحْمَرًا تَظَلُّ لَهَا النَّصَارَى بُجْدًا      وَلَهَا بَنُو عَمْرَانَ أَخْلَصَتِ الْوَلَا  
لَوْ أَنَّهَا يَوْمًا وَقَدْ لَعِبَتْ<sup>366</sup> بِهِمْ      قَالَتْ<sup>367</sup> أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى<sup>368</sup>

وقال أيضاً:<sup>369</sup>

نَزَلَ الْإِلاهُوتُ فِي نَاسوتِهَا      كَنَزُولِ الشَّمْسِ فِي أَبْرَاجِ بُوْجِ  
قَالَ فِيهَا بَعْضُ مَنْ هَامَ بِهَا      مِثْلَ مَا قَالَ النَّصَارَى فِي الْمَسِيحِ  
هِيَ وَالْكَأْسُ وَمَا رَاجَها      كَأَبِ مَتَّحِدِ وَأَبْنِ وَرُوجِ

وقال أيضاً:<sup>370</sup>

شَرَبْنَا عَلَى الصَّوْتِ الْقَدِيمِ قَدِيمَةً      لِكُلِّ قَدِيمٍ أَوَّلٍ هِيَ أَوَّلُ  
وَلَوْ لَمْ تَكُنْ فِي حَيْزِ قَلْتُ إِنَّهَا      هِيَ الْعِلَّةُ الْأَوَّلَى الَّتِي لَا تُعَلَّلُ

364 Thus R (with Müller, Riḍā); A and Najjār: صَبَاء ('a reddish wine'), which does not scan correctly; B: صَبَّهَا

365 B om. poem.

366 Gc: ولعت

367 A adds, written above it (as correction or variant?): لَوْ أَنَّهَا قَالَتْ وَقَدْ مَالَتْ بِهِمْ سُكْرًا: ('If it were to say, having made them reel with drunkenness'); which is what Wāfi has.

368 A: add. نظر إلى قوله تعالى في سورة الأعراف أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى

369 B om. poem.

370 B om. poem.

اللَّهُ يَشْفِي وَيَنْفِي مَا بَجَبَهُهُ      مِنْ الْأَذَى وَيُعَافِيهِ بِرَحْمَتِهِ<sup>359</sup>  
 أَمَّا الْعِلَاجُ فَيَأْسِهَالُ يَقْدِمُهُ      خَتَمْتَ آخِرَ آيَاتِي بِنُسْخَتِهِ  
 وَلْيُرْسِلِ<sup>360</sup> الْعَلَقَ الْمَصَاصُ يَرْشُفُ مِنْ      دَمِ الْقَدَالِ وَيُغْنِي عَنْ حِجَامَتِهِ<sup>361</sup>  
 وَاللَّحْمُ يَهْجُرُهُ إِلَّا الْخَفِيفُ وَلَا      يُذْنِي إِلَيْهِ شَرَابًا مِنْ مُدَامَتِهِ  
 وَالْوَجْهُ يَطْلِيهِ مَاءُ الْوَرْدِ مَعْصَرًا      فِيهِ الْخِلَافُ مُدَافًا وَقَتَ هَجْعَتِهِ  
 وَلَا يَضِيْقُ مِنْهُ الزَّرُّ مَخْتِنِقًا      وَلَا يَصِحُّنَّ أَيضًا عَنْ نُخْطَتِهِ  
 هَذَا الْعِلَاجُ وَمَنْ يَعْمَلْ بِهِ سَيَرَى      آثَارَ خَيْرٍ وَيَكْفِي أَمْرَ عِلَّتِهِ<sup>362</sup>

[11.13.7.7]

وقال أيضاً:

[ii:15]      خَيْرُ النُّفُوسِ الْعَارِفَاتُ ذَوَاتِهَا      وَحَقِيقَ كَمِّيَّاتٍ مَا هِيَ آيَاتُهَا  
 وَبِمِ الَّذِي حَلَّتْ وَمِمَّ تَكُونَتْ      أَعْضَاءُ بَنِيَّتِهَا عَلَى هَيْئَاتِهَا  
 نَفْسُ النَّبَاتِ وَنَفْسُ حَسِّ<sup>363</sup> رُبِّيَا      هَلَّا كَذَلِكَ سَمَاتِهِ كَسَمَاتِهَا  
 يَا لِلرِّجَالِ لِعُظْمِ رُزْءٍ لَمْ تَزَلْ      مِنْهُ النُّفُوسُ تَحَبُّ فِي ظُلْمَاتِهَا

وقال أيضاً:

(١٨٢ب)      هَذَبِ النَّفْسَ بِالْعُلُومِ لَتَرَقِّي      وَذَرِ الْكُلَّ فَهِيَ لِلْكُلِّ بَيْتٌ  
 إِثْمًا النَّفْسُ كَالرُّجَاجَةِ وَالْعَدُّ      مُمْ سِرَاجٌ وَحِكْمَةُ اللَّهِ زَيْتٌ  
 فَإِذَا أَشْرَقَتْ فَإِنَّكَ حَيٌّ      وَإِذَا أَظْلَمَتْ فَإِنَّكَ مَيِّتٌ

359 Marginal note in A: والستة سطر ظاهرها على رأس الورقة: (i.e. top margin of f. 182b).

360 R: وليوسل

361 A: اعادته, corrected to حجامته written above it

362 In margin of A, Gc om.: وشكا إليه الوزير ... ويكفي أمر علته

363 Gc: نحس

[11.13.7.6]

وقال أيضاً: 350

أَقْبَيْتِي 351 نِعْمَةً مَذَّصْرَتْ تَلْحَظُنِي      شَمْسُ 352 الْكُفَاةِ بَعَيْنِي بِجَمَلِ النَّظْرِ  
كَذَا الْيَوَاقِيْتُ فِيمَا قِيلَ نَشَأَتْهَا      مِنْ حُسْنِ تَأْثِيرِ عَيْنِ الشَّمْسِ فِي الْحَجْرِ 353

وشكا إليه الوزير أبو طالب 354 العلوي آثار بئر بدا على جبهته ونظم شكواه شعراً نفذه 355 إليه وهو:

صَنِعَةُ الشَّيْخِ مَوْلَانَا وَصَاحِبُهُ      وَغَرَسُ إِعْمَامِهِ بِلِ نَشْءِ نِعْمَتِهِ  
يَشْكُو إِلَيْهِ أَدَامَ اللَّهُ مُدَّتَهُ 356      آثَارَ بَيْرٍ تَبَدَّى فَوْقَ جَبْهَتِهِ 357  
فَأَمِنَنْ عَلَيْهِ بِحَسَمِ الدَّاءِ مَعْتَمِماً 358      شُكْرَ النَّبِيِّ لَهُ مَعَ شُكْرِ عَتْرَتِهِ

فأجابه الشيخ الرئيس عن أبياته ووصف في جوابه ما كان به بروءه ذلك فقال:

350 B om. poem.

351 Thus A; R (with Müller, Riḍā, Najjār): أوليتني ('you have bestowed on me'); see note to translation

352 AR (with Müller, Riḍā, Najjār): كافي; the original version has been restored (see note to translation).

353 AR (with Müller, Riḍā, Najjār): القمر; the original version has been restored (see note to translation).

354 B: om. أبو طالب

355 A: وأنفذه

356 Thus B; AR: نعمته ('his blessing'), an obvious error, since this word has been used in the preceding line.

357 Thus BR; A: وجنته ('his cheek'), obviously incorrect since *jabhatihī* is used before and in the reply.

358 Thus BR; A: مجهداً معتماً (the second word is apparently meant to be a correction of the first).



يَحَاوِلُ حَطِيٍّ عَنْ رُتَبْتِي      قَدْ ارْتَفَعَ النُّجْمُ عَنْ حَطِّهِ  
يُظَلُّ عَلَى دَهْرِهِ سَاخِطاً      وَكَمْ يَضْحَكُ الدَّهْرُ مِنْ سُخْطِهِ<sup>335</sup>

[11.13.7.5]

وقال أيضاً:

قَفَا نَجْزِي مَعَاهِدَهُمْ قَلِيلاً      نَعَيْتُ بَدَمَعْنَا الرَّبِيعَ الْمُحِيلاً  
تَخَوَّنَهُ الْعَفَاءَ كَمَا تَرَاهُ      فَأَمْسَى لَا رُسُومَ وَلَا طُلُولاً  
لَقَدْ عَشْنَا بِهَا زَمناً قَصِيراً      نَقَاسِي بَعْدَهُمْ زَمناً طَوِيلاً  
وَمَنْ يَسْتَثْبِتِ الدُّنْيَا بِحَالٍ      يَرُّمُ مِنْ مَسْتَحِيلٍ مَسْتَحِيلاً<sup>336</sup>  
إِذَا مَا اسْتُعْرِضَ الدُّنْيَا اعْتِبَاراً      تَنْحَى الْحِرْضُ عَنْهَا مَسْتَقِيلاً  
خَلِيلِي بَلِّغِ الْعُدَالَ أَنِّي      هَجَرْتُ تَجْمَلِي هَجْراً جَمِيلاً  
وَأَنِّي مِنْ أَنَاسٍ مَا أَحَلَّنَا      عَلَى عَزْمٍ فَأَعْقَبْنَا نُزُولاً  
مَا قَيْنَا وَأَيْدِينَا إِذَا مَا      هَمَّيْنِ رَأَيْتَنَا نَعْصِي الْعَدُولاً<sup>337</sup>  
وَقَفْتُ دُمُوعَ عَيْنِي دُونَ سَعْدِي      عَلَى الْأَطْلَالِ مَا وَجَدْتُ مَسِيلاً  
عَلَى جَفْنِي لَسَعْدِي فَرَضُ دَمْعٍ      أَقْتُ لَهُ بِهِ<sup>338</sup> قَلْبِي كَفِيلاً  
عَقَدْتُ لَهَا الْوَفَاءَ وَإِنَّ عَقْدِي      هُوَ الْعَقْدُ الَّذِي لَنْ يَسْتَحِيلاً  
وَكَم أَخْتُ لَهَا خَطْبَتُ فِؤَادِي      فَمَا وَجَدْتُ إِلَى عَدْرِي<sup>339</sup> سَبِيلاً  
أَعَاذَلُ لَسْتُ فِي شَيْءٍ فَأَسْهَبُ      مَدَى الْمَلَوَيْنِ<sup>340</sup> أَوْ أَقْصِرُ قَلِيلاً

335 A adds the number 19, referring to the number of lines. The interfolio in A ends here with the marginal note: يتلوه في الأصل وقال أيضاً قفا نجزي

336 A: صحح مستحيلاً, corrected in left margin to مستحيلاً

337 This line is omitted in A.

338 A: صحح به added in left margin; B: أقمت به على

339 B: عدري

340 Glossed (or replaced?) in A by بطول العدل written above it (meaning unclear; perhaps read بطول العهد)



[ii,13]

هو الشيبُ لا بُدَّ من وَخَطِهِ      فقرَّضه واخْضِبَهُ أو غَطِّهِ  
أأقلِّقك الطَّلُ من وَبَلِهِ      جَزَعْتَ من البحرِ في شَطِّهِ  
وَكَمْ منكَ سَرَكُ غُصْنِ الشَّيَابِ      وريقاً فلا بُدَّ من حَطِّهِ<sup>331</sup>  
فلا تُجْزَعَنَّ لطريقٍ سلكتَ      كَمْ أَبَتَّ غَيْرُكَ في وَسَطِهِ  
ولا تُجْشَعَنَّ فما إن يَنالُ      من الرِّزْقِ كلِّ سِوَى قَسَطِهِ  
وَكَمْ حاجةٌ بذلتَ نَفْسَهَا      ففَوَّتَهَا الحِرْصُ من فَرَطِهِ  
إذا أَخْصَبَ المرءُ من عَقْلِهِ      نشأ في الزمانِ على حَقَطِهِ  
ومَنْ عاجِلَ الحَزْمِ في عَزْمِهِ      فإن النَّدامةَ من شَرَطِهِ  
وَكَمْ مَلَّتِ دونَهُ غَيْلَةٌ      كما يَمْرَطُ الشَّعْرُ من مُشَطِّهِ  
إذا ما أَحالَ أخو زَلَّةٍ      على العُدْرِ فاعْجَلْ على بَسَطِهِ  
وما يَتَعَبُ النَفْسَ تَمييزُهُ      فلا تَعَجَلَنَّ إلى خَلَطِهِ  
ووقرَّأخا الشيبُ والْحَ الشَّيَابِ      إذا ما تَعَسَّفَ في خَبَطِهِ  
ولا تَبِغْ في العَدْلِ واقْصِدْ فَكَمْ      كَتَبْتَ قَدِيماً على خَطِّهِ  
وَكَمْ عانَدَ النُّصْحَ<sup>332</sup> ذو شَيْبَةٍ      عِنادَ القَتادِ لَدَى خَرَطِهِ  
تراه سَريعاً إلى مَطْمَعِ      كما أُنْشِطَ البَكْرُ عن نَشَطِهِ  
وَكَمْ رامَ ذو مَلَلٍ حاشِمٌ<sup>333</sup>      لِيُغْضِبَ<sup>334</sup> حَلِيَّ فلمْ أُعْطِهِ  
وذي حَسَدٍ أسْقَطْتَهُ لُقَى      فما يَأْنِفُ الدَهرُ من لَقَطِهِ

331 AB: حَطِّهِ; R: حَطَّهِ

332 A: الصَّيْحُ

333 Thus Riḍā, rather than ذُو مَلِكٍ جاشِمٍ (ABR) or ذُو مَلِكٍ حاسِمٍ (Najjār), neither of which makes any sense.

334 Thus Najjār, which seems better than لِيُغْضِبَ (*li-yaghṣiba*, 'to usurp, coerce, subdue', BR, also Müller, Riḍā, and possibly A), but the latter is a possible reading.

والحقُّ 323 يافوخه من نَقَعِهِمْ قَتِرٌ  
 30 والبيضُ والسُّمْرُ حُمْرٌ تَحْتِ عَثِيرِهِ  
 وأعدَلُ القَسَمِ في حَرْبِي وَحَرْبِهِمْ  
 أما البلاغةُ فأسألُني الخبيرُ بها  
 لا يعلمُ العِلْمُ غَيْرِي مُعَلِّباً عَلاماً  
 كانت فتاةُ 326 علومِ الحقِّ عاطلةً  
 35 نَبِيدٌ أرواحهم بالرَّعبِ نَقَدِفُهُ  
 ماتت إنالةُ ذا الدهرِ اللِّقَاحِ على  
 لو شئتُ كان الذي لو شئتُ بَحَّتْ به  
 ولو وجدتُ طِلاعَ الشمسِ مَتَّسَعاً  
 ولو بَكَتُ عَزَمَاتِي دونها الحشَمُ  
 40 وكانت البيضُ ظِلْفاً للغُموذِ له  
 فظنُّ 329 أن ليس تحجِيلٌ سِوَى شَعْرٍ  
 وَغَشِيَتْ صَفَحَاتِ الأَرْضِ مَعْدِلَةٌ  
 لكنها بُقْعَةٌ حَفَّ الشَّقَاءُ بها  
 والإفكُ 324 فُسطاطُه من سَفَكِهِمْ قَتِمٌ  
 والموتُ يَحْكُمُ والأبطالُ تَحْتَصِمُ  
 منهم لنا غَنَمٌ مَنَّا لَهُمْ غُرْمٌ  
 أنا اللسانُ قديماً 325 والزمانُ فَمٌ  
 لأهله أنا ذاك المُعَلِّمُ العَلَمُ  
 327 حتى جلاها بِشْرَحي الفهْمُ والقَلَمُ  
 فيهم وأجسادهم بالقَضْبِ تلتحِمُ  
 عزائمي وأسَفْتُ بي لها الهيمُ  
 ما الخوفُ أَسَكَّتْ بل أن تلزم الحشَمُ  
 لِحِطِّ رَحْلِي عَزِيمِي كُنْتُ أَعْتَزِمُ  
 ولم يعمَّ سبيلي نُحوها العَمَمُ  
 وقد تباغَلَ 328 عَرُضُ الخليلِ والحِكمُ  
 وأنَّ للخيلِ في ميلادها اللُجَمُ  
 فالأُسْدُ تنفرُ عن مَرَعِي به غَنَمُ  
 330 فكلُّ صاغٍ إليها صاغِرٌ سَدِمُ

323 والجو: *Khizānah, Dīwān Ibn Sīnā*

324 والأفق: *Khizānah, Dīwān Ibn Sīnā*

325 قويمًا: *Khizānah*

326 Thus *Khizānah* and possibly A; B: فتاة; R, Müller: فتاة

327 Thus *Khizānah*; ABR: البند والعلم, as in *Dīwān Ibn Sīnā*.

328 Thus *Nizār Riḍā*; Müller, Najjār: تباعل; R: يباعل; AB: ساعل; *Dīwān Ibn Sīnā*: تشاغل; or read  
 تباعل (to be connected with ظلفًا)?

329 B: وظن

330 A adds the number 43, referring to the number of lines.

أو عليها بلسان الحال ناطقة  
 أما ترى شيبتي تُنبيك ناطقة  
 الشيبُ يُوعِدُ والآمالُ واعدةٌ 10  
 ما لي أرى حِكْمَ الأفعالِ ساقطةً  
 ما لي أرى الفضلَ فضلاً يُستهان به  
 جَوَلْتُ في هذه الدنيا وزُخْرُفِها  
 جِيفَةٌ دَوْدَتْ فالِدُودُ مَنْشُؤُهُ  
 سِيَّانٌ عِنْدِي إِنْ بَرُوا وَإِنْ فَجَرُوا 15  
 لا تحسَدنهم إِنْ جَدَّ جَدُّهُمْ  
 ليسوا وَإِنْ نَعِمُوا عَيْشاً سِوَى نَعَمِ  
 الواجدون غِنَى ألعادمون<sup>318</sup> نهى  
 خُلِقْتُ فِيهِمْ وَأَيْضاً قَدْ خُلِطْتُ بِهِمْ  
 أُسْكِنْتُ بَيْنَهُمْ كَاللَيْثِ فِي أَجْمِ 20  
 إني وَإِنْ بَانَ عَيْنِي مِنْ بَلِيَّتِ بِهِ  
 مُمَيِّزٌ<sup>320</sup> مِنْ بَنِي الدُنْيَا يُمَيِّزُنِي  
 بِأَيِّ مَأْثِرَةٍ يَنْقَاسُ بِي أَحَدٌ  
 أَمْثَلُ عُنْجُهَةٍ شَوْكَاءٍ يَلْحَقُ بِي  
 فَذَا عَجُوزٌ وَلَكِنْ بَعْدَ مَا قَعَدْتُ 25  
 إني وَإِنْ كَانَتْ الأَقْلَامُ تُخْدِمُنِي  
 قَدْ أَشْهَدُ الرُّوعَ مَرْتاحاً فَأَكْشِفُهُ  
 الضَّرْبُ مُحْتَدِمٌ وَالطَّعْنُ مُنْتَظِمٌ  
 قَدْ تُفْهِمُ الحَالُ مَا لَا تُفْهِمُ الكَلِمُ  
 بَأَنَّ حَدِي الذي اسْتَدْلَقْتُهُ ثَلِمُ  
 والمرءُ يَغْتَرُّ والأَيَّامُ تَنْصَرِمُ  
 وَأَسْمَعُ الدَّهْرَ قولاً كُلُّهُ حِكْمُ  
 قَدْ أَكْرَمَ النَّقْصُ لَمَّا اسْتَنْقَصَ الكَرَمُ  
 عَيْنِي فَأَلْفَيْتُ داراً ما بِها أَرِمُ  
 فيها وَمِنْها لِه الأَرْزَاءُ وَالطُّعْمُ [ii,12]  
 فليس يَجْرِي على أَمْثالِهِمْ قَلَمُ  
 فالجُدُّ يُجْدِي وَلَكِنْ ما لِه عَصَمُ  
 وَرَبِّما نَعِمْتَ في عَيْشِها النِّعَمُ  
 ليس الذي وَجَدُوا مِثْلَ الذي عَدَمُوا  
 كَرَّها فليس غِنَى عَنْهُمْ ولا لَهْمُ  
 رَأَيْتُ لَيْثاً لِه مِنْ جِنْسِهِ<sup>319</sup> أَجْمُ  
 في عَيْنِهِ كَمَه في أذْنِهِ صَمَمُ  
 أَقَلُّ ما في لَيْسِ الجِلِّ والعِظَمُ  
 بِأَيِّ مَكْرَمَةٍ تَحْكِينِي الأُمَّمُ  
 أم مِثْلُ شُغْبِرِ حَشِّ عَرْضِهِ زَيْمُ  
 وَذاك جَوْرُ مُشاعٍ<sup>321</sup> المَلِكِ مُتَهَمُ  
 كذاك يَخْدِمُ كَفِّي الصَّارِمُ الخَدَمُ<sup>322</sup>  
 إِذا تَناکَرَ عَنْ تيارِهِ البُهْمُ  
 والدُمُّ مَرْتَكِمٌ والبَأْسُ مَغْتَلِمُ

318 The metre requires reading 'al-'ādimūna, with hamzah, or wa-l-'ādimūn (as in *Dīwān Ibn Sīnā*).

319 AB: أخيسه; R: خيسه

320 ABR: مُمَيِّزاً

321 A: جود مشاع; B: جود مساع; R: جود مشاع

322 Thus AR, *Khizānah*; Müller: الحذم (*hadhim*, equally possible).

ويعلقُ مُشْمِزُ النَّفْسِ عَنْهَا  
 10 فلولاًها لَعَجَلْتُ أَنْسَلاخِي  
 عَنْفَتْ عُقُوقَهَا فَسَلَوْتُ عَنْهَا  
 بُلَيْتُ بِعَالَمٍ يعلو أذاهُ  
 وَسَيْلٌ 313 لِلصَّوَابِ 314 خِلاطُ قَوْمِ  
 أَخَالَطُهُمْ وَنَفْسِي فِي مَكَانِ  
 15 وَلَسْتُ بَمَنْ يَلطِّخُهُ خِلاطُ  
 إِذَا مَا لَحَّتْ الْأَبْصَارُ نالتْ  
 بِأَشْرَاكِ تَعُوقٍ عَنْ اضْطِرَابِ  
 عَنِ الدُّنْيَا وَإِنْ كَانَتْ 311 إِهَابِي  
 فَلَمَّا عَقَّتْهَا أَغْرَيْتُهَا بِي  
 سِوَى صَبْرِي وَيَسْفُلُ 312 عَنِ عِتَابِي  
 وَكَمْ كَانَ الصَّوَابُ سِوَى الصَّوَابِ  
 مِنَ العَلْيَاءِ عَنْهُمْ فِي حِجَابِ  
 مَتَى أَغْبَرْتُ إِيَاهُ 315 عَنِ تُرَابِ  
 خَيْالاً وَاشْتَأَزْتُ عَنِ لُبَابِ 316

[11.13.7.3]

وقال أيضاً:

يارْبِعُ نَكَرَكَ 317 الْأَحْدَاثُ وَالْقِدَمُ  
 كَأَمَّا رَسْمُكَ السِّرُّ الَّذِي لَهُمْ  
 كَأَمَّا سُرْعَةُ الْأَنْفِيِّ بِاقِيَّةِ  
 أَوْ حَسْرَةُ بَقِيَّتِ فِي الْقَلْبِ مُظْلِمَةٌ  
 5 أَلَا بَكَاهُ سَحَابٌ دَمَعُهُ هَمٌّ  
 لَمْ لَمْ تَجِدْهَا سَحَابٌ جُودْهَا دِيمٌ  
 لَيْتَ الطُّلُولُ أَجَابَتْ مَنْ بِهِ أَبْدًا  
 فَصَارَ عَيْنُكَ كَالْآثَارِ تُتَهَمُ  
 عِنْدِي وَتَوَيْكَ صَبْرِي الدَّارِسُ الْهَدْمُ  
 بَيْنَ الرِّيَاضِ قَطْأً جُونِيَّةً جُثْمُ  
 عَنِ حَاجَةٍ مَا قَضَوْهَا إِذْ هُمْ أُمَّمُ  
 بِالرَّعْدِ مَرْدِفٍ بِالرِّقِّ مَبْتَسِمُ  
 مِنَ الدَّمُوعِ الْهَوَامِي كَلُّهُنَّ دُمُ  
 فِي حُبِّهِمْ صِحَّةٌ فِي حُبِّهِمْ سَقَمُ

311 A: كان , corrected in left margin to كانت

312 A: ويسفل , corrected in left margin to ويسفل

313 A: وسبل ; B: وسبل ; Gc: وسيل الصواب ; R: وتسل ; *Masālik*: وسبل ; *Dīwān Ibn Sīnā*: وشب لي الصواب.

314 A: انحلاط , corrected to للصواب written above it; Gc: الصواب

315 A: آيات , corrected to آية [written over it, and glossed as الشمس ('the sun')]; B: آيات ; Gc: آيات ; R: آيات

316 Marginal note in A: يليه ما في الورقة المخرجة. The next two poems are in the interfolio between ff. 181–182; they are omitted in Gc.

317 B: بكر

10 إِذْ عَاقَهَا الشَّرْكُ الْكَثِيفُ وَصَدَّهَا  
 حَتَّى إِذَا قَرُبَ الْمَسِيرُ إِلَى 308 الْحِمَى  
 سَجَعَتْ وَقَدْ كُشِفَ الْغَطَاءُ فَأَبْصَرَتْ  
 وَغَدَتْ مُفَارِقَةً لِكُلِّ مَخْلَفٍ  
 وَبَدَتْ تُغْرِدُ فَوْقَ ذِرْوَةِ شَاهِقٍ  
 15 فَلَايِي شَيْءٍ أَهْبَطَتْ مِنْ شَاهِقٍ  
 إِنْ كَانَ أَرْسَلَهَا إِلَهُهُ لِحِكْمَةٍ  
 فَهَبُوطُهَا إِنْ كَانَ ضَرْبَةً لِازِبٍ  
 وَتَعُودَ عَالِمَةً بِكُلِّ خَفِيَّةٍ  
 وَهِيَ الَّتِي قَطَعَ الزَّمَانُ طَرِيقَهَا  
 20 فَكَأَنَّهَا بَرَقٌ تَأَلَّقَ لِلْحِمَى

قَفَّصُ 306 عَنْ الْأَوْجِ الْفَسِيحِ الْأَرْبَعِ 307  
 وَدَنَا الرَّحِيلُ إِلَى الْفَضَاءِ الْأَوْسَعِ  
 مَا لَيْسَ يُدْرِكُ بِالْعَيْونِ الْهُجَّعِ  
 عَنْهَا حَلِيفَ التُّرْبِ غَيْرَ مَشِيعٍ  
 وَالْعِلْمُ يَرْفَعُ كُلَّ مَنْ يَرْفَعُ  
 سَامٍ إِلَى قَعْرِ الْحَضِيضِ الْأَوْضَعِ  
 طُوِيَتْ عَنِ الْفَطْنِ اللَّبِيبِ الْأَرْوَعِ  
 لِتَكُونَ سَامِعَةً بِمَا لَمْ تَسْمَعِ  
 فِي الْعَالَمِينَ نَحْرَقُهَا لَمْ يُرْقَعِ (أ١٨٢)  
 حَتَّى لَقَدْ غَرِبَتْ بِغَيْرِ الْمَطْلَعِ  
 ثُمَّ انطوى فكأنه لم يلمع [ii,11]

[11.13.7.2]

وقال في الشيب والحكمة والزهد:

أما أصبحت عن ليل التصابي  
 تنفس في عذارك صبح شيب  
 شبابك كان شيطاناً مريداً  
 وأشهب من بزاة الدهر خوى  
 5 عفا رسمُ 309 الشَّبابِ ورسمُ دارِ  
 فذاك أبيض من قَطراتِ دمعي  
 فذا ينعي إليك النفسَ نعيًا  
 كذا دنياك تُرأبُ لَانْصَدَاعِ

وقد أصبحت عن ليل الشَّبابِ  
 وعسعس ليله فكم التصابي  
 فرجِم من مشيبك بالشَّبابِ  
 على فودي فألمأ بالخرابِ  
 لهم عهدي بها مغنى ربابِ  
 وذاك اخضر من قطر 310 السحابِ  
 وذالكم نشور للروابي  
 مغالطة وتبني للخرابِ

306 AB: نقص

307 Thus AR; cf. B, *Wafayāt*: الأرفع; *Wāfi*: المرع; *Kashkūl*: المربع308 AGcR, *Masālik*: من; in R corrected in right margin to الى

309 A: رسم عني (unmetrical)

310 A: ما, corrected in left margin to قطر

فرقة بعادته ورسمه ويسمح بالمقدور والتقدير من المال ويركب لمساعدة<sup>297</sup> الناس كثيراً مما<sup>298</sup> هو<sup>299</sup> خلاف طبعه ثم لا يقصر في الأوضاع الشرعية ويعظم السنن الإلهية والمواظبة<sup>300</sup> على التبعات البدنية ويكون دوام عمره إذا خلا وخلص من المعاشرين تطربه الزينة في النفس والفكرة في الملك الأول وملكه ويحبس<sup>301</sup> النفس عن عثار<sup>302</sup> الناس من حيث لا يقف عليه الناس عاهد الله أنه يسير بهذه السيرة ويدين بهذه الديانة والله ولي الذين آمنوا وهو حسبنا ونعم الوكيل.<sup>303</sup>

[11.13.7.1]

ومن شعر الشيخ الرئيس قال في النفس وهي من أجل قصائده وأشرفها:

هبطت إليك من الحَلِّ الأزْفَعِ	وَرَقَاءُ ذَاتِ تَعَزُّزٍ وَتَمَنُّعٍ
مَحْبُوبَةٌ عَنِ كُلِّ مُقْلَةٍ عَارِفٍ	وَهِيَ الَّتِي سَفَرَتْ وَلَمْ تَبْرَقِعِ
وَصَلَتْ عَلَى كُرْهِ إِلَيْكَ وَرَبِّمَا	كَرِهَتْ فِرَاقَكَ وَهِيَ ذَاتُ تَفْجُعِ
أَنْفَتْ وَمَا أَنْسَتْ فَلَهَا وَاصَلَتْ	أَلْفَتْ مُجَاوِرَةَ الْخَرَابِ الْبَلْقَعِ
وَأَظْنَهَا نَسِيَتْ عُهُوداً بِالْحِمَى	وَمَنَازِلًا بِفِرَاقِهَا لَمْ تَقْنَعِ
حَتَّى إِذَا اتَّصَلَتْ بِهَاءِ هُبُوطِهَا	فِي مِيمٍ مَرَكِّهَا بِذَاتِ الْأَجْرَعِ
عَلِقَتْ بِهَا ثَاءُ الثَّقِيلِ فَأَصْبَحَتْ	بَيْنَ الْمَعَالِمِ وَالطُّلُولِ الْخُضَعِ
تَبْكِي <sup>304</sup> إِذَا ذَكَرْتَ دِيَاراً بِالْحِمَى	بِمَدَامِجِ تَهْمِي وَلَمَّا تُقْطِعِ <sup>305</sup>
وَتَظَلُّ سَاجِعَةً عَلَى الدِّمَنِ الَّتِي	دَرَسَتْ بِتَكَرُّرِ الرِّيَّاحِ الْأَرْبَعِ

297 R: تَسَاعِدَةٌ

298 R: مَا

299 Gc: om. هُوَ

300 Gc: المُواظِبَاتِ

301 A: وَكَبَسَ, in margin; وَحَسَسَ, R: وَكَبَسَ

302 AGc: عِثَارٌ; B: عِبَارَةٌ; R: عِيَارٌ

303 MS R copies in margin a prayer on wine attributed to Ibn Sinā, see A11.8.2.

304 A: وَتَبْكِي (unmetrical)

305 A: this and the following line are added in the right and left margins, respectively.

له الطمأنينة وتطلع على العالم الأدنى اطلاع راحم لأهله مستوهن لحبله مستخف لثقله مستخس<sup>282</sup> به لعقله<sup>283</sup> مستضل لطرقه<sup>284</sup> وتذكر<sup>285</sup> نفسه<sup>286</sup> وهي بها لهجة وبهجتها بهجة فيعجب<sup>287</sup> منها ومنهم (١٨١ب) تعجبهم منه وقد ودعها وكان معها كأن ليس معها.

وليعلم<sup>288</sup> أن أفضل الحركات الصلاة وأمثلة السككات الصيام وأنفع البر الصدقة وأزكى السر<sup>289</sup> الاحتمال وأبطل السعي المراءاة ولن تخلص النفس عن الدرن ما التفتت إلى قيل وقال ومناقشة وجدال وانفعلت بحال من الأحوال وخير العمل ما صدر عن خالص نية وخير النية ما يفرج<sup>290</sup> عن جناب علم والحكمة أم الفضائل ومعرفة الله أول الأوائل إليه يصعد الكلم الطيب والعمل الصالح يرفعه ثم يقبل<sup>291</sup> على هذه النفس المزينة بكاملها الذاتي [ii,io] فيحرسها عن التلطيخ بما يشينها من الهيئات الانقيادية للنفوس الموادية<sup>292</sup> التي إذا بقيت في النفس المزينة كان حالها عند الانفصال كحالها عند الاتصال إذ جوهرها غير مشاوب ولا مخالط وإنما يدنسها هيئة الانقياد لتلك الصواحب بل يفيدها هيئات الاستيلاء<sup>293</sup> والاستعلاء والرئاسة وكذلك يهجر الكذب قولاً وتخيلاً<sup>294</sup> حتى تحدث<sup>295</sup> للنفس هيئة صدوقة فتصدق الأحلام والرؤيا وأما اللذات فيستعملها على إصلاح الطبيعة وإبقاء الشخص أو النوع أو السياسة<sup>296</sup> أما المشروب فأن يهجر شربه تلهياً بل تشفياً وتداوياً ويعاشر كل

282 A: مستحسن, in margin مستخس; GcB: مستحسن

283 A: لعقله, below the line صح

284 Gc: لطرفه

285 Gc: ويذكر

286 R: om. نفسه

287 Gc: om. فيعجب

288 RB: ولتعلم

289 A: البر, in margin السر بخطه البر; Gc: البر

290 Gc: يتفرج

291 R: تقبل

292 Gc: المراديه

293 B: add. والسياسة

294 Gc: فعلا

295 RB: يحدث

296 Gc: الشخص والنوع والسياسة

[11.13.5]

ولما مات ابن سينا من القولنج الذي عرض<sup>273</sup> له قال فيه بعض أهل زمانه:

رَأَيْتُ ابْنَ سِينَا يُعَادِي الرِّجَالَ      وَبِالْحَبْسِ مَاتَ أَحْسَسَ الْمَمَاتِ  
فَلَمْ يَشْفِ مَا نَالَهُ بِالشِّفَا      وَلَمْ يَنْجِ مِنْ مَوْتِهِ بِالنَّجَاةِ

وقوله بالحبس يريد انحباس البطن من القولنج الذي أصابه والشفاء والنجاة يريد الكفاين من تأليفه  
وقصد بهما الجناس في الشعر.<sup>274</sup>

[11.13.6]

ومن كلام الشيخ الرئيس<sup>275</sup> وصية أوصى بها بعض أصدقائه وهو أبو سعيد بن أبي الخير الصوفي  
قال:

ليكن الله تعالى أول فكره وآخره<sup>276</sup> وباطن كل اعتبار وظاهره ولتكن عين نفسه مكحولة بالنظر إليه  
وقدمها موقوفة على المثول بين يديه مسافراً بعقله في الملكوت الأعلى وما فيه من آيات ربه الكبرى  
وإذا انحط إلى قراره فليتزه الله<sup>277</sup> تعالى في آثاره فإنه باطن ظاهر تجلي لكل شيء بكل شيء.

ففي كل شيء له آيةٌ      تدلُّ على أنه واحدٌ

فإذا صارت هذه الحال له ملكة انطبع فيها نقش<sup>278</sup> الملكوت وتجلي له قدس اللاهوت فألف الأنس  
الأعلى وذاق<sup>279</sup> اللذة القصوى وأخذ عن نفسه من هوها<sup>280</sup> أولى وفاضت عليه السكينة وحقت<sup>281</sup>

273 Gc: om. عرض

274 B: om. الجناس في الشعر. ولما مات ابن سينا ... الجناس في الشعر.

275 Gc: add سينا بن

276 Gc: كل فكر وآخره

277 RB: om. الله

278 Gc: نفس

279 B: ودان

280 Gc: من هواها

281 R: وحقت



على القيام فلم يزل يعالج نفسه حتى قدر على المشي وحضر مجلس علاء<sup>261</sup> الدولة ولكنه مع ذلك لا يتحفظ ويكثر التخليط في أمر المجامعة ولم يبرأ من العلة كل البرء فكان ينتكس ويبرأ كل وقت.

[11.13.3.19]

ثم قصد علاء الدولة همدان فسار معه الشيخ فعاودته في الطريق تلك العلة إلى أن وصل إلى همدان وعلم أن قوته قد سقطت وأنها لا تنفي بدفع المرض فأهمل مداواة نفسه وأخذ يقول المدبر<sup>262</sup> الذي كان يدبر بدني<sup>263</sup> قد عجز عن التدبير والآن فلا تنفع<sup>264</sup> المعالجة وبقي على هذا أياماً ثم انتقل إلى جوار ربه.<sup>265</sup>

وكان عمره ثلاث وخمسون<sup>266</sup> سنة وكان موته في سنة ثمان وعشرين وأربعمائة وكانت ولادته في سنة خمس وسبعين وثلاثمائة.<sup>267</sup>

[11.13.4]

هذا آخر ما ذكره أبو عبيد من أحوال الشيخ<sup>268</sup> رحمه الله<sup>269</sup> وقبره تحت<sup>270</sup> السور من جانب القبلة من همدان<sup>271</sup> وقيل إنه نقل إلى إصفهان ودفن في موضع على باب كون كنبد.<sup>272</sup>

261 R: على

262 Gc: التدبير

263 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 426: يدبرني

264 R: فلا ينفع

265 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 426: ودفن بهمدان

266 In margin of A: ثمان وخمسين; cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 426: ثمانيا وخمسين; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 88: ثمان وخمسين

267 RB, Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*: om. وكانت ولادته في سنة خمس وسبعين وثلاثمائة. cf. Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 88: وكانت ولادته في سنة سبعين وثلاثمائة وجميع عمره ثمان وخمسون سنة. Ibn al-Qiftī and Gohlman do not have the section on poetry and add the list of books at this point.

268 Gc: add. الرئيس

269 B: om. هذا آخر ما ... رحمه الله

270 Gc: بجنب

271 R: om. همدان ... وقبره

272 Gc: كون; B: كوكنيد

[ii.13.3.18]

وكان الشيخ قوي القوى كلها وكانت قوة المجامعة من قواه<sup>246</sup> الشهوانية أقوى وأغلب وكان كثيراً ما يشتغل به فأثر في مزاجه وكان<sup>247</sup> الشيخ يعتمد على قوة مزاجه حتى صار أمره في السنة التي حارب فيها علاء الدولة تاش فراش<sup>248</sup> على باب الكرخ<sup>249</sup> أخذ الشيخ قولنج ولحصره على برئه إشفافاً من هزيمة يدفع إليها ولا يتأني له المسير فيها مع المرض حقن نفسه في يوم واحد ثمان كرات<sup>250</sup> فتقرح بعض أمعائه وظهر به سخج<sup>251</sup> وأحوج إلى المسير مع علاء الدولة فأسرعوا نحو إيذج<sup>252</sup> فظهر به هناك الصرع الذي قد<sup>253</sup> يتبع علة القولنج<sup>254</sup> ومع ذلك كان يدير نفسه ويحقن نفسه لأجل السخج ولبقية<sup>255</sup> القولنج فأمر يوماً بالتخاذ دانقين من بزر الكرفس في جملة ما يبحتن به وخلطه بها طلباً لكسر الرياح<sup>256</sup> فقصد بعض الأطباء الذي كان هو يتقدم إليه<sup>257</sup> بمعالجته وطرح من بزر الكرفس خمسة دراهم<sup>258</sup> لست أدري عمداً فعله أم خطأ لأنني لم أكن معه فازداد السخج<sup>259</sup> به من حدة ذلك البزر (أ١٨١) وكان يتناول المثروديطوس<sup>260</sup> لأجل الصرع [ii,9] فقام بعض غلمانه وطرح شيئاً كثيراً من الأفيون فيه وتناوله فأكله وكان سبب ذلك خيانتهم في مال كثير من خزائنه فتمنوا هلاكه ليأمنوا عاقبة أعمالهم ونقل الشيخ كما هو إلى إصفهان فاشتغل بتدبير نفسه وكان من الضعف بحيث لا يقدر

246 R: قوة

247 Gc: om. كثيراً ما ... مزاجه وكان

248 Müller: تاش فراش; A: تاس فراش; GcRB: ناس فراش

249 A: الكرخ; GcR: الكرخ; B: الكرخ; Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 425: add. إلى أن250 Gc: مرات; cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 425; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 82: مرات

251 B: سخج

252 A: إيذج; Gc: إيذج; R: إيذج; B: إيذج

253 Gc: كان

254 Gc: علته

255 R: ولتقيه

256 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 425: لكسر ريح القولنج به257 GcR, Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 425: الذي كان يتقدم هو إليه258 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 425: دوانق

259 B: الشحج

260 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 425: مثروديطوس

الكتاب والجزء فقرأ الكتاب ورد عليه وترك الجزء بين يديه وهو ينظر فيه والناس يتحدثون ثم خرج أبو القاسم وأمرني الشيخ بإحضار البياض وقطع أجزاء منه فشددت<sup>233</sup> خمسة أجزاء كل واحد منها عشرة أوراق بالربع الفرعوني وصلينا العشاء وقدم الشمع فأمر بإحضار الشراب وأجلسني وأخاه<sup>234</sup> وأمرنا بتناول<sup>235</sup> الشراب وابتدأ هو بجواب تلك المسائل وكان يكتب ويشرب إلى نصف الليل حتى غلبني وأخاه النوم فأمرنا بالانصراف فعند الصباح قرع الباب فإذا رسول الشيخ يستحضرني فحضرتة وهو على المصلى وبين يديه الأجزاء الخمسة فقال خذها وصر بها إلى الشيخ أبي القاسم الكرمانى وقل له استعجلت<sup>236</sup> في الإجابة عنها لثلاثا يتعوق الركابي فلما حملته<sup>237</sup> إليه تعجب كل العجب وصرق الفيح<sup>238</sup> وأعلمهم بهذه الحالة وصار هذا الحديث تاريخاً بين الناس.

[11.13.3.16]

ووضع في حال<sup>239</sup> الرصد آلات ما سبق إليها وصرق فيها رسالة وبقيت أنا ثمان سنين مشغولاً بالرصد وكان غرضي تبين ما يحكيه<sup>240</sup> بطليموس<sup>241</sup> عن قصته في الأرصاد فتبين<sup>242</sup> لي بعضها.

[11.13.3.17]

وصنف الشيخ كتاب الإنصاف واليوم الذي قصد<sup>243</sup> فيه السلطان مسعود إلى إصفهان نهب عسكره ورحل الشيخ<sup>244</sup> وكان الكتاب في جملته<sup>245</sup> وما وقف له على أثر.

233 AGc: فشددت, corrected above the line in A to فشددت

234 Marginal note in A: بن عبد الله بن الحسن بن علي بن سينا

235 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 424: بمناولة

236 R: لما استعجلت

237 R: حملته

238 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 424: الفصح; AGcR: الفتح; B: المصح

239 A: حالات, above the line; Gc: الالات

240 GcB: نحكيه; R: يحكيه

241 B: بطليموس

242 Gc: عن نفسه في الأرصاد حتى بان; cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 424: فبتبين

243 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 425: وفي اليوم الذي قدم

244 AGc: نهب; R: نهب عسكره متعته وكان; A add. in margin عسكره; in margin of A: نهب فيه الشيخ عسكريته الشيخ

245 Gc: في جملة النهب

من ذلك أنه صدع يوماً فتصور أن مادة تريد النزول إلى حجاب رأسه وأنه لا يأمن وربما ما يحصل فيه<sup>216</sup> فأمر بإحضار ثلج<sup>217</sup> [ii,8] كثير ودقه ولفه في خرقة وتغطية رأسه بها ففعل ذلك حتى قوي الموضع وامتنع عن قبول تلك المادة وعوفي.  
ومن ذلك أن<sup>218</sup> امرأة مسلوطة بخوارزم أمرها أن لا تتناول<sup>219</sup> شيئاً من الأدوية غير<sup>220</sup> الجلنجبين السكري حتى تناولت على<sup>221</sup> الأيام مقدار<sup>222</sup> مائة منّ وشفيت المرأة.

[11.13.3.15]

وكان الشيخ قد صنف بجرجان المختصر الأصغر<sup>223</sup> في المنطق وهو الذي وضعه بعد ذلك في أول<sup>224</sup> النجاة ووقعت نسخة إلى شيراز (١٨٠ب) فنظر فيها جماعة من أهل العلم هناك<sup>225</sup> ف وقعت لهم الشبهة<sup>226</sup> في مسائل منها فكتبوها على جزء وكان القاضي بشيراز من جملة القوم فأنفذ بالجزء إلى أبي القاسم الكرمانى صاحب إبراهيم بن بابا<sup>227</sup> الديلمي المشتغل بعلم الباطن.<sup>228</sup> وأضاف إليه كتاباً إلى الشيخ أبي القاسم وأنفذهما على يدي ركابي قاصد وسأله عرض الجزء<sup>229</sup> على الشيخ واستيجاز<sup>230</sup> أجوبته فيه وإذا<sup>231</sup> الشيخ أبو القاسم قد دخل<sup>232</sup> على الشيخ عند اصفرار الشمس في يوم صائف وعرض عليه

216 Gc: ولا يامن من ورم تحصل فيه:

217 Gc: بنج

218 BGcR: om. ان

219 A: تتناول صح above the line تستعمل A:

220 GcR: سوى

221 A: add. تمادي

222 Gc: نحو

223 A: الأصغر صح above the line الاوسط A:

224 AGc: om. أول

225 Gc: هنا

226 Gc: الشبهة

227 AR: يابا

228 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 424; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 76: الباطن; BGcR: التناظر; A: التناظر, in margin سخ الباطن

229 R: الخبر; B: الخبر

230 B: واستيجاز; Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 424: واستيجاد

231 In margin of A, Gc om.: واستيجاز اجوبته فيه واذا صح

232 Gc: القاسم وانفذهما فدخل

كتب أحدها على طريقة<sup>201</sup> ابن العميد والآخر على طريقة الصابئ والآخر على طريقة صاحب<sup>202</sup> وأمر بتجليدها وإخلاق جلدها ثم أوعز<sup>203</sup> الأمير فعرض تلك<sup>204</sup> المجلدة على أبي منصور الجبان<sup>205</sup> وذكر إنا ظفرنا بهذه المجلدة بالصحراء<sup>206</sup> وقت الصيد فيجب أن نتفقدتها وتقول لنا ما فيها فنظر فيها أبو منصور وأشكل عليه كثير مما فيها فقال له الشيخ إن<sup>207</sup> ما تجهله من هذا الكتاب فهو مذكور في الموضوع الفلاني من كتب اللغة وذكر له كثيراً من الكتب المعروفة<sup>208</sup> في اللغة كان الشيخ حفظ تلك الألفاظ منها وكان أبو منصور مجزفاً<sup>209</sup> فيما يورده من اللغة المعروفة فيها<sup>210</sup> ففطن أبو منصور أن تلك الرسائل من تصنيف الشيخ وأن الذي حمله عليه ما جبهه به في ذلك اليوم فتنصل واعتذر إليه ثم صنّف الشيخ كتاباً في اللغة سماه لسان العرب لم يصنف في اللغة<sup>211</sup> مثله ولم ينقله إلى البياض حتى توفي<sup>212</sup> فبقي على مسودته لا يهتدي أحد إلى<sup>213</sup> ترتيبه.

[11.13.3.14]

وكان قد حصل للشيخ تجارب كثيرة فيما باشره<sup>214</sup> من المعالجات عزم على تدوينها في كتاب القانون وكان قد علقها على أجزاء فضاقت قبل تمام كتاب القانون.<sup>215</sup>

201 R: om. طريقة

202 Gc: والثاني على: cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 423; والآخر على طريقة الصابئ والآخر على طريقة الصابئ وطريقة الصابئ والثالث على طريقة الصابئ

203 Gc: اوغر; B: اوغر

204 Above the line in A: تلك

205 BGcR: الحيان

206 BGcR: في الصحراء

207 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 423: كل

208 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 423: وذكر له كتباً معروفة

209 محرفاً: B: محرفاً; R: مجازفاً; Gc: مجزفاً; A:

210 Gc: om. فيها; cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 423: من لغة غير ثقة

211 Gc: om. في اللغة

212 Gc: توفاً

213 RB: على

214 GcRB: باشرها

215 Gc: om. وكان قد ... كتاب القانون

[11.13.3.11]

واختص بعلاء الدولة وصار من ندمائه إلى أن عزم علاء الدولة<sup>192</sup> قصد همدان وخرج الشيخ في الصحبة فجرى ليلة بين يدي علاء الدولة ذكر الخلل الحاصل في التقاويم المعمولة بحسب الأرصاد القديمة<sup>193</sup> فأمر الأمير الشيخ الاشتغال<sup>194</sup> برصد هذه الكواكب وأطلق<sup>195</sup> من الأموال ما يحتاج إليه وابتدأ الشيخ به وولاني اتخاذ آياتها واستخدام صناعاتها حتى ظهر (1180) كثير من المسائل فكان يقع الخلل في أمر الرصد لكثرة الأسفار وعوائقها وصنف الشيخ بإصفيهان الكتاب العلائي.

[11.13.3.12]

وكان من عجائب أمر الشيخ إني صحبته وخدمته نحساً وعشرين سنة فما رأيت يوماً إذا وقع له كتاب مجدد ينظر فيه على الولاء بل كان يقصد المواضع الصعبة منه والمسائل المشككة فينظر ما قاله مصنفه فيها فيتبين مرتبته في العلم ودرجته في الفهم.

[11.13.3.13]

وكان الشيخ جالساً يوماً من الأيام بين يدي الأمير وأبو منصور الجبان<sup>196</sup> حاضر فجرى في اللغة مسألة تكلم الشيخ فيها بما حضره فالتفت أبو منصور إلى الشيخ يقول إنك<sup>197</sup> فيلسوف وحكيم ولكن لم تقرأ من اللغة ما يرضي كلامك فيها فاستنكف الشيخ من هذا الكلام وتوفر على درس كتب اللغة ثلاث سنين واستهدى كتاب<sup>198</sup> تهذيب اللغة من خراسان من<sup>199</sup> تصنيف أبي منصور الأزهري فبلغ الشيخ في اللغة طبقة قلما يتفق مثلها وأنشد ثلاث قصائد ضمنها ألفاظاً غريبة في<sup>200</sup> اللغة وكتب ثلاثة

192 B: add. على

193 R: om. المعمولة بحسب الأرصاد القديمة

194 Gc: بالاشتغال

195 GcB: add. له

196 Gc: الحبان; RB: الحبان; cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 422; cf. Yāqūt, *Mu'jam al-udabā'*, iii:1074: الجبائي

197 Gc: يقول له إنك; R: وقال انت تقول انك

198 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 422: واستدعى بكتاب

199 Gc: om. من

200 B: من

وندماء الأمير<sup>179</sup> علاء الدولة وخواصه وحمل إليه الثياب والمراكب<sup>180</sup> انلخاسة وأنزل في محلة يقال لها كون كنبند<sup>181</sup> في دار عبد الله بن بيبي<sup>182</sup> وفيها من الآلات والفرش ما يحتاج<sup>183</sup> إليه وحضر مجلس علاء الدولة<sup>184</sup> فصادف في مجلسه<sup>185</sup> الإكرام والإعزاز الذي يستحقه مثله ثم رسم<sup>186</sup> علاء الدولة ليالي الجمعيات مجلس النظر بين يديه بحضرة سائر العلماء على اختلاف طبقاتهم والشيخ من<sup>187</sup> جملتهم فما كان يطاق في شيء من العلوم.

[11.13.3.10]

واشتغل بإصفيهان في تميم كتاب الشفاء ففرغ من المنطق والمجسطي وكان قد اختصر أوقليدس<sup>188</sup> والأرثماطيقى والموسيقى وأورد في كل كتاب [ii,7] من الرياضيات زيادات رأى أن الحاجة إليها داعية أما في المجسطي فأورد عشرة أشكال في اختلاف المنظر وأورد في آخر المجسطي<sup>189</sup> في علم الهيئة أشياء لم يسبق إليها وأورد في أوقليدس<sup>190</sup> شهاً وفي الأرثماطيقى خواص حسنة وفي الموسيقى مسائل غفل عنها الأولون وتم الكتاب المعروف بالشفاء ما خلا كتابي النبات والحيوان فإنه صنفهما في السنة التي توجه فيها علاء الدولة إلى سابور خواست<sup>191</sup> في الطريق وصنف أيضاً في الطريق كتاب النجاة.

179 Above the line in A: الأمير

180 Gc: وللراكب

181 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 421: كون كنبند; A: كون كيبند; GcB: كون كيبند; R: كون كينيد

182 ABGcR: بنى; cf. Müller, Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 421: بابي; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 62: بيبي

183 Gc: تحتاج

184 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 421: om. وحضر مجلس علاء الدولة

185 Gc: من منزله

186 R: add. الأمير

187 RB: في

188 A: اقليدس

189 Gc: om. فأورد عشرة... آخر المجسطي

190 A: اقليدس

191 AB: سابور حواشب; GcR: سابور حواسب

وأخذ الكاغد فكان ينظر في كل مسألة ويكتب شرحها فكان يكتب كل يوم<sup>170</sup> خمسين ورقة حتى أتى على جميع الطبيعيات والإلهيات ما خلا كتابي الحيوان والنبات وابتدأ بالمنطق وكتب منه جزءاً ثم اتهمه تاج الملك بمكاتبته علاء الدولة فأنكر عليه ذلك وحث في (١٧٩ب) طلبه فدل عليه بعض أعدائه فأخذه وأدوه<sup>171</sup> إلى قلعة يقال لها فردجان<sup>172</sup> وأنشد<sup>173</sup> هناك قصيدة منها:

دُخولي باليقين كما تراه      وكلُّ الشكِّ في أمر الخُروجِ

[11.13.3.8]

وبقي فيها أربعة أشهر ثم قصد علاء الدولة همدان وأخذها وانهمز تاج الملك ومر إلى تلك القلعة بعينها ثم رجع علاء الدولة عن همدان وعاد تاج الملك وابن شمس الدولة إلى همدان وحملوا معهم<sup>174</sup> الشيخ إلى همدان ونزل في دار العلوي واشتغل هناك بتصنيف المنطق من كتاب الشفاء وكان قد صنف بالقلعة كتاب الهدايا<sup>175</sup> ورسالة حي بن يقظان وكتاب القولنج وأما الأدوية القلبية فإمما صنفها أول وروده إلى همدان وكان قد تقضى على هذا زمان وتاج الملك في أثناء هذا يمينه بمواعيد جميلة.

[11.13.3.9]

ثم عن الشيخ التوجه إلى إصفهان<sup>176</sup> نخرج متكرراً وأنا وأخوه وغلaman معه في<sup>177</sup> زي الصوفية إلى أن وصلنا<sup>178</sup> إلى طبران على باب إصفهان بعد أن قاسينا شدائد في الطريق فاستقبلنا أصدقاء الشيخ

170 Gc: في يوم

171 Gc: add. وارسلوه

172 R: فردخان; B: فردحان

173 Cf. Ibn al-Qifti, *Ta'rikh*, 421: وأنشأ

174 B: وحملها معهما

175 AGc: الهداية, above the line in A: يات; cf. Ibn al-Qifti, *Ta'rikh*, 421: الهداية

176 R: اصهبان

177 A: في, above the line

178 R: وصلت



الشفاء وكان قد صنف الكتاب<sup>156</sup> الأول من<sup>157</sup> القانون وكان يجتمع كل ليلة في داره طلبه العلم وكنت أقرأ من الشفاء نوبة وكان يقرأ غيري<sup>158</sup> من القانون نوبة فإذا فرغنا<sup>159</sup> حضر المغنون على اختلاف طبقاتهم وهي<sup>160</sup> مجلس الشراب بالآلاته وكنا نشغل به وكان التدريس بالليل لعدم الفراغ بالنهار خدمة<sup>161</sup> للأمير فقضينا على ذلك زمناً.

[11.13.3.6]

ثم توجه شمس الدولة إلى طارم لحرب الأمير بها<sup>162</sup> وعاوده<sup>163</sup> القولنج قرب ذلك الموضع واشتد عليه<sup>164</sup> وانضاف إلى ذلك أمراض أخر جلبها سوء تديره وقلة القبول من الشيخ نفاف العسكر وفاته فرجعوا به طالبين همدان في المهدي فتوفي في الطريق في المهدي<sup>165</sup>.

[11.13.3.7]

ثم بويع ابن شمس الدولة وطلبوا استيزار الشيخ فأبى عليهم وكاتب علاء الدولة سراً يطلب خدمته والمصير إليه والانضمام إلى جوانبه وأقام في دار أبي غالب العطار متوارياً وطلبت منه إتمام كتاب الشفاء فاستحضر أبا غالب وطلب الكاغذ<sup>166</sup> والمحبرة فأحضرهما وكتب الشيخ في قريب من عشرين جزءاً على ثمن<sup>167</sup> بخط<sup>168</sup> رؤوس المسائل وبقي فيه يومين حتى كتب رؤوس المسائل كلها بلا كتاب يحضره ولا أصل يرجع إليه بل من<sup>169</sup> حفظه وعن ظهر قلبه ثم ترك الشيخ تلك الأجزاء بين يديه

156 Above the line in A: الكتاب

157 A: add. كآب crossed out.

158 GcB: وكان يقرأ غيري

159 R: om. فإذا فرغنا ... في داره

160 GcR: وعبيّ; cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 420:

161 Gc: وخدمه

162 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 420; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*: الأمير بها; ABGcR: الأمير بهاء الدولة

163 A: وعاودت علّة; وعاوده صحح in margin; وعاوده cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 420:

164 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 420: واشتدت علته

165 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 420: om. في المهدي

166 R, Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 420: الكاغذ

167 A: الثمن, above the line من

168 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 420: الثمن بخطه

169 A: من, above the line عن

بخدمة كذبابويه<sup>143</sup> والنظر في أسبابها ثم اتفق معرفة شمس الدولة وإحضاره مجلسه بسبب قولنج كان قد أصابه وعالجه حتى شفاه الله (1179) وفاز من ذلك المجلس بخلع كثيرة ورجع<sup>144</sup> إلى داره بعد ما أقام هناك أربعين يوماً بلياليها وصار من ندماء الأمير.

[11.13.3.4]

ثم اتفق نهوض الأمير إلى قرميسين<sup>145</sup> لحرب عناز<sup>146</sup> وخرج الشيخ في خدمته ثم توجه نحو همدان منزهماً راجعاً ثم سألوه تقلد الوزارة فتقلدها ثم اتفق تشوش<sup>147</sup> العسكر عليه وإشفاقهم منه على أنفسهم فكبسوا<sup>148</sup> داره وأخذوه إلى الحبس<sup>149</sup> وأغاروا على أسبابه وأخذوا جميع ما كان يملكه وسألوا<sup>150</sup> الأمير قتله فامتنع منه وعدل إلى نفيه عن الدولة طلباً لمرضاتهم فتوارى في دار الشيخ أبي سعيد<sup>151</sup> بن دخدوك<sup>152</sup> أربعين يوماً فتعاود الأمير شمس الدولة القولنج وطلب الشيخ فحضر مجلسه فاعتذر الأمير إليه بكل الاعتذار فاشتغل بمعالجته وأقام عنده مكرماً مجلاً وأعيدت<sup>153</sup> الوزارة إليه ثانياً.

[11.13.3.5]

ثم سألته أنا شرح كتب أرسطوطاليس فذكر أنه لا فراغ له إلى ذلك في ذلك الوقت ولكن إن رضيت مني بتصنيف كتاب أورد فيه ما صح عندي من هذه العلوم بلا مناظرة مع المخالفين ولا [ii,6] الاشتغال بالرد عليهم فعلت ذلك فرضيت به فابتدأ بالطبيعيات من<sup>154</sup> كتاب سماه كتاب<sup>155</sup>

143 Müller, Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 419: كذبابويه ; A: كذبابويه ; B: كدابويه ; Gc: كدبابيومه ; R: لدعابويه

144 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 419: وعاد

145 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 419; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 52: قرميسين ; AGcRB: قومين

146 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 419: عناز ; AGcRB: عنان

147 B: تشوئيش ; Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 419: تشوئيش

148 R: فكبسوا

149 Gc: للحبس

150 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 419: وساموا

151 Gc: سعيد

152 Müller, Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 419: دخدوك ; ABR: دحدول ; cf. Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 52: دخدول

153 R: أعيدة

154 A: من صح above the line في

155 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 420: om. سماه كتاب

38. في أن أبعاد الجسم غير ذاتية له<sup>133</sup>
39. خطب
40. الكلام في الهندباء
41. في<sup>134</sup> أنه لا يجوز أن يكون شيء واحد جوهرياً و عرضياً<sup>135</sup>
42. في أن علم زيد غير علم عمرو
43. رسائل<sup>136</sup> له إخوانية وسلطانية
44. مسائل جرت بينه وبين بعض الفضلاء
45. [كتاب الحواشي على القانون
46. كتاب عيون الحكمة
47. كتاب الشبكة والطير]<sup>137</sup>

## [11.13.3.3]

ثم انتقل<sup>138</sup> إلى الري واتصل<sup>139</sup> بخدمة السيدة وابنها مجد الدولة وعرفوه بسبب كتب وصلت معه تتضمن تعريف قدره وكان بمجد الدولة<sup>140</sup> إذ ذلك غلبة<sup>141</sup> السوداء فاشتغل بمداواته وصنف هناك كتاب المبدأ والمعاد<sup>142</sup> وأقام بها إلى أن قصد شمس الدولة بعد قتل هلال بن بدر بن حسنويه وهزيمة عسكر بغداد ثم اتفقت له أسباب أوجبت الضرورة خروجه إلى قزوین ومنها إلى همدان واتصاله

133 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 418; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 48: om. خطب

134 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 418; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 48: وله خطبة; cf. Al-Bayhaqī, *Tatimmat Şiwān al-ḥikmah*, 188: مقالة في خطأ من قال إن الكمية جوهرية ومن قال إن شيئاً هو جوهر: وعرض معاً

135 Gc, Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 418: جوهرأ و عرضأ

136 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 418; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 48: رسالة في مسائل

137 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 418; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 48. Ed. add. – IAU: om. titles 45–47.

138 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 419: add. الشيخ الرئيس

139 Gc: om. واتصل

140 B: الدين

141 GcR: عليه

142 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 419: كتاب المعاد

19. كتاب المعاد مجلدة
20. كتاب المبدأ والمعاد مجلدة
21. [كتاب المباحثات مجلدة]<sup>126</sup>  
ومن رسائله:
22. القضاء والقدر
23. الآلة الرصدية
24. غرض<sup>127</sup> قاطيغورياس
25. المنطق بالشعر
26. قصائد في العظمة<sup>128</sup> والحكمة
27. في الحروف<sup>129</sup>
28. تعقب<sup>130</sup> المواضع الجدلية
29. مختصر أوقليدس
30. مختصر في النبض بالعجمية<sup>131</sup>
31. الحدود
32. الأجرام السماوية
33. الإشارة إلى علم المنطق
34. أقسام الحكمة
35. في النهاية واللائهية<sup>132</sup>
36. عهد كتبه لنفسه
37. حي بن يقظان

126 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 418; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 46. Ed. add. – IAU om. title.

127 Gc: عرض

128 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 418: العظمة; AGcR: العظة

129 B amalgamates titles: قصائد في العظة والحكمة على الحروف

130 Gc: بعقب

131 Gc amalgamates titles: مختصر اوقليدس في النبض بالعجمية

132 A: اللآنهاية; Gc: والإنايه

وهذا فهرست كتبه:<sup>119</sup>

1. كتاب المجموع مجلدة<sup>120</sup>
2. الحاصل والمحصول عشرون مجلدة
3. الإنصاف عشرون مجلدة<sup>121</sup>
4. البر والإثم مجلدتان
5. الشفاء ثماني عشرة مجلدة<sup>122</sup>
6. القانون أربع عشرة مجلدة<sup>123</sup>
7. الأرصاد الكلية مجلدة
8. كتاب النجاة ثلاث مجلدات<sup>124</sup>
9. الهداية مجلدة
10. الإشارات مجلدة
11. المختصر الأوسط مجلدة
12. العلائي مجلدة
13. القولنج مجلدة
14. لسان العرب عشر مجلدات
15. الأدوية القلبية مجلدة
16. الموجز مجلدة<sup>125</sup>
17. بعض الحكمة المشرقية مجلدة
18. بيان ذوات الجهة مجلدة

119 Gc: om. وهذا فهرست كتبه

120 Gc: مجلد

121 Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, inserts title after no. 7.

122 A: ثمان عشرة مجلده; Gc: ثمانية عشر مجلد; R: ثمانية عشر مجلده

123 Title in margin of A, Gc om.; R: اربعة عشر مجلده; Ibn al-Qifī, *Tārīkh*, 418: permutation titles 7-8.

124 Gc: om. this title.

125 Title in margin of A, Gc om.

إلى باورد<sup>104</sup> ومنها إلى طوس ومنها إلى سمنقان<sup>105</sup> ومنها إلى جاجرم رأس حد خراسان ومنها إلى جرجان وكان قصدي الأمير قابوس فاتفق في أثناء هذا أخذ قابوس وحبسه في بعض القلاع وموته هناك ثم مضيت إلى دهستان<sup>106</sup> ومرضت بها مرضاً صعباً وعدت (١٧٨ب) إلى جرجان<sup>107</sup> فاتصل أبو عبيد الجوزجاني<sup>108</sup> بي<sup>109</sup> وأنشدت في حالي<sup>110</sup> قصيدة فيها بيت القائل:

لَمَّا عَظُمْتُ فليسِ مِصْرٌ وَاسِعِي      لَمَّا عَلَا ثَمَنِي عَدِمْتُ الْمُشْتَرِي

[11.13.3.1]

قال أبو عبيد الله<sup>111</sup> الجوزجاني<sup>112</sup> فهذا<sup>113</sup> ما حكاه لي الشيخ من لفظه ومن هاهنا شاهدت أنا<sup>114</sup> من أحواله<sup>115</sup> كان بجرجان رجل يقال له أبو محمد الشيرازي يحب هذه العلوم<sup>116</sup> [ii,5] وقد اشترى للشيخ داراً في جواره وأنزله بها وأنا أختلف إليه في كل يوم أقرأ المجسطي وأستلي المنطق فأملى عليّ المختصر الأوسط في المنطق<sup>117</sup> وصنف لأبي محمد الشيرازي كتاب المبدأ والمعاد وكتاب الأرصاد الكلية وصنف هناك كتاباً كثيرة كأول القانون ومختصر المجسطي وكثيراً من الرسائل ثم صنف في أرض الجبل<sup>118</sup> بقية كتبه.

104 Gc: ماورد; B: بارود

105 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 417: سمنقان; ABGcR: سمنقان

106 Gc: هسقان

107 A: جورجان

108 AR: الجورجاني; BGc: الجرجاني

109 Gc: om. بي

110 Above the line in A: في حالي صح

111 RB: add. لفظ الجلالة; Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*: om. الله

112 AGcB: الجورجاني; R: الجرجاني

113 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 417: الجوزجاني صاحب الشيخ الرئيس إلى ههنا انتهى

114 A: om. أنا

115 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 417: من أحواله في: هذا الموضوع أذكر أنا ما شاهدته من أحواله في: حال صحبتي له وإلى حين انقضاء مدته والله الموفق قال

116 AGc: هذه العلوم, in margin of A هذا العلم

117 Gc: om. فأملى عليّ المختصر الأوسط في المنطق

118 AR: الجبل; cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 418; Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, 44: الجبل

[11.13.2.10]

وكان في جوارى رجل يقال له أبو الحسين<sup>88</sup> العروضي فسألني أن أصنف<sup>89</sup> له كتاباً جامعاً في هذا العلم فصنفت له<sup>90</sup> المجموع وسميته به وأثبت فيه على سائر العلوم سوى الرياضي<sup>91</sup> ولي إذ ذاك إحدى وعشرون سنة من عمري وكان في جوارى أيضاً رجل يقال له أبو بكر البرقي خوارزمي المولد فقيه النفس متوجه في الفقه والتفسير والزهد مائل إلى هذه العلوم فسألني<sup>92</sup> شرح الكتب له فصنفت له كتاب الحاصل والمحصل في قريب من عشرين مجلدة<sup>93</sup> وصنفت له في الأخلاق كتاباً سميته كتاب البر والإثم وهذان الكتابان لا<sup>94</sup> يوجدان إلا<sup>95</sup> عنده ولم يعر أحداً ينتسخ منه.<sup>96</sup>

[11.13.2.11]

ثم مات والدي وتصرفت في الأحوال وتقلدت شيئاً من<sup>97</sup> أعمال السلطان ودعتني الضرورة إلى الإخلال بخارى<sup>98</sup> والانتقال إلى كركانج وكان أبو الحسين السهلي<sup>99</sup> المحب لهذه العلوم بها وزيراً وقدمت إلى الأمير<sup>100</sup> بها وهو علي بن المأمون<sup>101</sup> وكنت على زي الفقهاء إذ ذاك بطيلسان تحت الحنك<sup>102</sup> وأثبتوا لي مشاهرة دائرة تقوم بكفاية مثلي ثم دعت الضرورة إلى الانتقال إلى نسا<sup>103</sup> ومنها

88 Gc: ابو الحسن

89 Cf. Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 416: أوْلَف

90 R: فصنف له

91 Gc: الرياضة

92 A: om. فسألني

93 A: سنة; Gc: مجلد

94 B: فلا

95 Above the line in A: إلا; Gc: فلا يوجدان إنلح

96 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 417: ولم يعرهما أحداً ينتسخ منهما

97 In margin of A: شيئاً من

98 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 417: الارتحال عن بخارى

99 Gc: السهيلي

100 A: الأمير صحح الوزير

101 B: وهو ابو علي بن المامون

102 Gc: om. الحنك; B: بطيلسان وتحت الحنك

103 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 417: فسا

إلى بيتي وأسرت قراءة<sup>73</sup> فانفتح عليّ في الوقت أغراض ذلك الكتاب بسبب أنه كان<sup>74</sup> لي محفوظاً على<sup>75</sup> ظهر القلب وفرحت بذلك وتصدقت في<sup>76</sup> ثاني يومه بشيء كثير على الفقراء شكراً لله تعالى.<sup>77</sup>

[11.13.2.9]

وكان سلطان بخارى في ذلك الوقت نوح بن منصور واتفق له مرض تلج<sup>78</sup> الأطباء فيه وكان اسمي اشتهر بينهم بالتوفر على العلم والقراءة<sup>79</sup> فأجروا ذكرى بين يديه وسألوه إحضاري فحضرت<sup>80</sup> وشاركتهم في مداواته وتوسمت بخدمته فسألته يوماً الإذن لي في دخول دار كتبهم ومطالعتها وقراءة<sup>81</sup> ما فيها من كتب الطب فأذن لي فدخلت داراً ذات بيوت كثيرة في كل بيت صناديق كتب منصدة بعضها على البعض في بيت منها كتب العربية والشعر وفي آخر الفقه وكذلك في<sup>82</sup> كل بيت كتب علم مفرد<sup>83</sup> فطالعت فهرست<sup>84</sup> كتب الأوائل وطلبت ما احتجت إليه منها<sup>85</sup> ورأيت من الكتب ما لم يقع اسمه إلى كثير من الناس قط وما كنت<sup>86</sup> رأيت من قبل ولا رأيت أيضاً من بعد فقرأت تلك الكتب وظفرت بفوائدها وعرفت مرتبة كل رجل في علمه فلما بلغت ثماني عشرة سنة<sup>87</sup> من عمري فرغت من هذه العلوم كلها وكنت إذ ذاك للعلم أحفظ ولكنه اليوم معي أنضح وإلا فالعلم واحد لم يتجدد لي بعده شيء.

73 A: قرأته

74 R: قد كان

75 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 415: أنه قد صار لي على

76 BR: om. في

77 Gc: عز وجل

78 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 416: بلحّ; Gohlman, *The Life of ibn Sina*, 34: تحيّر

79 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 416: على القراءة

80 R: فحضرتهم

81 A: قراءة

82 Above the line in A: في

83 Gc: om. مفرد

84 A: om. فهرست

85 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*: om. منها

86 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*: om. كنت

87 RB: om. سنة



وكنت أرجع بالليل إلى داري وأدع<sup>58</sup> السراج بين يدي وأشتغل بالقراءة والكتابة فهما غلبني النوم أو شعرت بضعف عدلت إلى شرب قدح من الشراب ريثما<sup>59</sup> تعود إليّ قوتي ثم أرجع إلى القراءة ومهما<sup>60</sup> أخذني أدنى نوم أحلم بتلك المسائل بأعيانها<sup>61</sup> حتى إن كثيراً من المسائل<sup>62</sup> اتضح لي وجوهها في المنام<sup>63</sup> وكذلك حتى استحكم معي جميع العلوم ووقفت عليها بحسب الإمكان الإنساني وكلما علمته في ذلك الوقت فهو كما علمته<sup>64</sup> لم أزد فيه إلى اليوم حتى أحكمت علم المنطق والطبيعي والرياضي ثم عدلت إلى<sup>65</sup> الإلهي<sup>66</sup> وقرأت كتاب ما بعد الطبيعة فما كنت أفهم ما فيه والتبس عليّ غرض واضعه حتى أعدت قراءته<sup>67</sup> أربعين مرة<sup>68</sup> وصار لي محفوظاً وأنا مع ذلك لا أفهمه<sup>69</sup> ولا المقصود به وأيست من نفسي وقلت هذا كتاب لا سبيل إلى فهمه وإذا أنا في يوم من الأيام حضرت وقت العصر في الوراقين وبيد دلالة<sup>70</sup> مجلد ينادي عليه فعرضه عليّ فرددته رد متبرم معتقد أن لا فائدة في هذا العلم فقال لي اشترمني هذا فإنه رخيص [ii,4] أبيعك بثلاثة دراهم وصاحبه محتاج إلى ثمنه فاشتريته (١١٧٨) وإذا هو كتاب لأبي نصر الفارابي في أغراض كتاب<sup>71</sup> ما بعد الطبيعة ورجعت<sup>72</sup>

58 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 415: وأضع

59 Gc: ما ريث

60 A: فهمها, in margin صح ومهما; cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 415: ومتى

61 AGc: om. بأعيانها; cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 415: بعينه

62 In margin of A, Gc om.: حتى إن كثيراً من المسائل

63 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 415: add. ولم أزل

64 Gc: الآن الذي علمته; Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 415: add. الآن

65 R: om. إلى

66 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 415: ثم عدت إلى العلم الإلهي

67 A: قرأته

68 Gc: يوماً

69 AGcRB: لا أفهم

70 R: دلان

71 Above the line in A: كتاب صح

72 A: فرجعت, above the line ورجعت

[11.13.2.6]

ثم رغبت في علم الطب وصرت أقرأ الكتب المصنفة<sup>45</sup> فيه وعلم الطب فليس من العلوم الصعبة فلا جرم أني برزت فيه في أقل مدة حتى بدأ فضلاء الطب يقرؤون عليّ علم الطب وتعهدت<sup>46</sup> المرضى فانفتح عليّ من أبواب المعالجات المكتسبة من التجربة ما لا يوصف وأنا مع ذلك أختلف إلى الفقه وأناظر<sup>47</sup> فيه وأنا في هذا الوقت من أبناء ست عشرة<sup>48</sup> سنة.

[11.13.2.7]

ثم توفرت على العلم والقرآت<sup>49</sup> سنة ونصفاً فأعدت قراءة<sup>50</sup> المنطق وجميع<sup>51</sup> أجزاء الفلسفة وفي هذه المدة ما نمت ليلة واحدة بطولها ولا اشتغلت في النهار بغيره وجمعت بين يدي ظهوراً فكل حجة<sup>52</sup> أنظر فيها أثبت مقدمات قياسية<sup>53</sup> ورتبتها في تلك الظهور ثم نظرت<sup>54</sup> فيما عساها تنتج وراعت شروط مقدماته<sup>55</sup> حتى تحقق لي حقيقة الحق في تلك المسألة وكلما كنت أتخير في مسألة أو لم أكن<sup>56</sup> أظفر بالحد الأوسط في قياس ترددت إلى الجامع وصليت وابتهلت إلى مبدع الكل حتى فتح لي المتعلق<sup>57</sup> منه وتيسر المتعسر.

45 Gc: الصعبة

46 Gc: وتعاهدت

47 R: انظر

48 GcB: ستة عشر; R: ستة عشر

49 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 415: على القراءة

50 Gc: قرأت

51 Gc: وسائر

52 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 415: add. كنت53 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 415: قياسه

54 A: أنظر

55 A: مقدماته صح; GcR: مقدماته

56 GcB: ولم أكن

57 BR: المتعلق

[11.13.2.4]

ثم ابتدأت بكتاب إيساغوجي<sup>30</sup> على التالي ولما ذكر لي حد الجنس أنه هو المقول على كثيرين مختلفين بالنوع في جواب ما هو وأخذته<sup>31</sup> في تحقيق هذا الحد بما لم يسمع<sup>32</sup> بمثله وتعجب مني كل العجب<sup>33</sup> وحذر والدي من شغلي بغير العلم وكان أي مسألة قالها لي<sup>34</sup> أتصورها خيراً منه حتى قرأت ظواهر المنطق عليه وأما دقائقه فلم يكن عنده منها خبر ثم أخذت أقرأ الكتب على<sup>35</sup> نفسي وأطالع الشروح حتى أحكمت علم المنطق. (١٧٧ب)

[11.13.2.5]

وكذلك<sup>36</sup> كتاب أوقليدس فقرأت من أوله خمسة أشكال أو ستة عليه ثم توليت بنفسني حل بقية<sup>37</sup> الكتاب<sup>38</sup> بأسره ثم انتقلت إلى المجسطي ولما فرغت من مقدماته وانتهيت إلى الأشكال الهندسية قال لي التالي<sup>39</sup> تول قراءتها وحلها بنفسك ثم اعرضها علي<sup>40</sup> لأبين لك صوابه من خطئه وما كان الرجل يقوم بالكتاب وأخذت أحل ذلك الكتاب فكم من شكل<sup>41</sup> ما عرفه إلا وقت ما عرضته عليه وفهمته إياه ثم فارقتي التالي<sup>42</sup> متوجهاً إلى كركانج واشتغلت أنا بتحصيل الكتب من الفصوص<sup>43</sup> والشروح من الطبيعي والإلهي وصارت أبواب العلم تنفتح<sup>44</sup> عليّ.

30 Gc: اى ساغوجى

31 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 414: فأخذت

32 B: om. يسمع

33 R: التعجب

34 Gc: om. لي

35 A: crossed out. عليه

36 R: ولذلك

37 Above the line in A: بقية; Gc: بقيت

38 R: الاشكالي

39 Gc: البايلى

40 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 414: اعرض علي ما تقرأه

41 Gc: فكم من شكل مشكل; cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 414: مشكل

42 Gc: البايلى

43 R: النصوص

44 Gc: ينفتح; R: تنفتح

[11.13.2.2]

وكان أبي ممن أجاب<sup>15</sup> داعي المصريين ويعدّ<sup>16</sup> من الإسماعيلية وقد سمع منهم ذكر النفس والعقل على الوجه الذي يقولونه ويعرفونه هم وكذلك أخي وكانوا ربما تذاكروا<sup>17</sup> بينهم وأنا أسمعهم<sup>18</sup> وأدرك ما يقولونه ولا تقبله نفسي وابتدأوا يدعونني أيضاً<sup>19</sup> إليه ويجرون على ألسنتهم<sup>20</sup> ذكر الفلسفة والهندسة وحساب الهند وأخذ<sup>21</sup> يوجهني<sup>22</sup> إلى رجل كان يبيع البقل ويقوم بحساب الهند حتى أتعلّمه<sup>23</sup> منه.

[11.13.2.3]

ثم جاء إلى بخارى أبو عبد الله الناطلي<sup>24</sup> وكان يدعي التفلسف وأنزله أبي دارنا رجاء تعلّمي منه وقبل قدومه كنت أشتغل بالفقه والتردد فيه إلى إسماعيل الزاهد وكنت من أجود السالكين<sup>25</sup> وقد ألفت طرق<sup>26</sup> المطالبة [ii,3] ووجوه الاعتراض<sup>27</sup> على المجيب على الوجه الذي<sup>28</sup> جرت عادة<sup>29</sup> القوم به.

---

15 Gc: احب

16 Gc: وبعد

17 A: add. ذلك

18 Gc: اسمعه

19 B: وابتدأوا أيضا يدعونني اليه

20 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 413: أسمع منهما وأدرك ما يقولونه وابتداء يدعوانني أيضاً إليه يجريان على لسانهما

21 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 413: add. والذي

22 Gc: يوجهوني

23 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 413: أتعلم

24 Gc: البايلي

25 In margin of A: خير السائلين: cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 414: بخ زمرة السائلين

26 R: طريق; Gc: طرق, above the line ي

27 R: الأعراض

28 A: ما, in margin صح الوجه الذي

29 Gc: عادت

[11.13] الشيخ الرئيس بن سينا<sup>1</sup>

[11.13.1]

هو أبو علي الحسين بن عبد الله بن الحسن بن علي بن سينا وهو وإن كان أشهر من<sup>2</sup> أن يذكر<sup>3</sup> وفضائله أظهر من أن تسطر فإنه قد ذكر من أحواله ووصف من سيرته ما يغني غيره عن وصفه ولذلك إننا نقتصر من ذلك على ما قد ذكره هو عن نفسه وعلى ما قد وصفه أبو عبيد الجوزجاني<sup>4</sup> صاحب الشيخ أيضاً من أحواله.

[11.13.2.1]

وهذا<sup>5</sup> جملة ما ذكره الشيخ الرئيس عن نفسه نقله عنه أبو عبيد الجوزجاني<sup>6</sup>:

قال الشيخ الرئيس إن أبي كان رجلاً من أهل بلخ وانتقل منه<sup>7</sup> إلى بخارى في أيام نوح بن منصور واشتغل بالتصرف وتولى العمل في أثناء أيامه بقرية يقال لها خرميثن<sup>8</sup> من ضياع بخارى وهي من أمهات القرى وبقرها قرية يقال لها<sup>9</sup> أفشنة وتزوج أبي<sup>10</sup> منها بوالدي<sup>11</sup> وقطن بها وسكن وولدت منها بها ثم ولدت أخي<sup>12</sup> ثم انتقلنا إلى بخارى وأحضرت معلم القرآن ومعلم الأدب وأكلت العشرة<sup>13</sup> من العمر وقد أتيت على القرآن وعلى كثير من الأدب حتى كان يقتضى<sup>14</sup> مني العجب.

1 This biography is present in all three versions of the work. ms R also copies in margin Barhebraeus' version of the biography (*Mukhtaṣar*, 187–188).

2 من صح above the line ممن

3 Gc: يذكروا فضائله

4 AGcR: الجوزجاني

5 A: وهذه

6 AGcR: الجوزجاني

7 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 413: منها

8 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 413: خرميثن; ABR: خرتمش

9 Gc: om. ... يقال لها خرميثن من

10 Gc: om. أبي

11 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 413: أمي منها بها

12 A: ثم ولدت أخي above the line ولدت أخي بها; Gc: ثم ولدت أخي بها; Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*: om. ثم ولدت أخي

13 B: العشر

14 Gc: تقتضى; R: تقتضى

خفيت عليهم للطفها وجلالة رتبها وكيف جعلنا البيانات من الأشياء المتقدمة على الأشياء المتأخرة بالعكس مما فعلوه ليكون بياناً للشيء بمباده وأسبابه فيكون برهاناً حقيقياً.

وسمعت من الشيخ الإمام الحكيم مهذب الدين عبد الرحيم بن علي رحمه الله وهو يقول إنني لم أجد أحداً من الأطباء النصارى المتقدمين والمتأخرين أفصح عبارة ولا أجود لفظاً ولا أحسن معنى من كلام أبي سهل المسيحي<sup>11</sup> وقيل إن المسيحي هو معلم الشيخ الرئيس صناعة الطب وإن كان الشيخ الرئيس بعد ذلك تميز في صناعة الطب<sup>12</sup> ومهر فيها وفي العلوم الحكيمة حتى صنف كتباً للمسيحي وجعلها باسمه.

وقال عبيد الله بن جبرئيل إن المسيحي كان بخراسان وكان متقدماً عند سلطانها وإنه مات وله من العمر أربعون سنة ومن كلام<sup>13</sup> المسيحي قال<sup>14</sup> نومة بالنهار بعد أكلة خير من شرب دواء نافع. ولأبي سهل المسيحي من الكتب:<sup>15</sup>

1. كتاب المائة في الطب وهو من أجود كتبه وأشهرها ولأمين الدولة بن التلميذ حاشية عليه قال يجب أن يعتمد على هذا الكتاب فإنه كثير التحقيق قليل التكرار (١١٧٧) واضح العبارة منتخب العلاج

2. كتاب إظهار حكمة الله تعالى في خلق الإنسان

3. كتاب في العلم الطبيعي

4. كتاب الطب الكلي مقالتان

5. مقالة في الجدري

6. اختصار كتاب المجسطي

7. كتاب تعبير الرؤيا

8. كتاب في الوباء ألفه للملك العادل خوارزم شاه أبي العباس مأمون بن مأمون.<sup>16</sup> [ii,2]

11 B: om. وسمعت من الشيخ ... أبي سهل المسيحي

12 Gc: ... صناعة الطب: وإن كان

13 Gc: add. أبو سهل

14 In margin of A: صح قال

15 AGc: وله من الكتب

16 B: om. ألفه للملك ... بن مأمون

1. كتاب غنى ومنى وهو كفاش حسن قد استقصى فيه ذكر الأمراض ومداواتها على أفضل ما يكون ونلخص فيه جملاً<sup>6</sup> من أقوال المتعنين في صناعة الطب وخصوصاً ما ذكره الرازي متفرقاً في كتبه
2. كتاب علل العلل.

[11.12] أبو سهل المسيحي<sup>1</sup>

هو أبو سهل عيسى بن يحيى المسيحي الجرجاني طبيب فاضل بارع في صناعة الطب علمها وعملها فصيح العبارة جيد التصنيف وكان حسن الخط<sup>2</sup> متقناً للعربية وقد رأيت بخطه كتابه في إظهار حكمة الله تعالى في خلق الإنسان وهو [i,328] في نهاية<sup>3</sup> الصحة والإتقان والإعراب والضبط<sup>4</sup> وهذا الكتاب هو من أجل كتبه وأنفعها فإنه قد أتى فيه بجمل ما ذكره جالينوس وغيره في منافع الأعضاء بأفصح عبارة وأوضحها مع زيادات نفيسة من قبله تدل<sup>5</sup> على فضل باهر وعلم غزير ولذلك يقول في أول كتابه هذا وليس يعرف فضيلة ما أوردناه على ما أوردوا إلا من قابل بين كلامنا هذا وكلامهم مع دراية<sup>6</sup> وإنصاف منه فإن من لا يدري ما يعتبره لم يصلح للحكم فيه ومن لا إنصاف فيه لم يحكم للأفضل ولم يؤثره فن اعتبر من يصلح للاعتبار وهو العالم المنصف بعناية واستقصاء منه ما أوردناه وما أوردوا رأى كيف صححنا ما أوردوه وهذبناه وأتممناه وسهلناه ورتبناه ترتيباً أفضل لجملة الكلام ولكل<sup>7</sup> فصل منه وأسقطنا من هذا الصنف من العلم<sup>8</sup> ما ليس منه ثم كم زدنا من<sup>9</sup> عندنا معاني دقيقة عجيبة<sup>10</sup> كانت قد

6 جملاً: In margin of A:

1 This biography occurs in all three versions of the work.

2 وكان فصيح الكتابة: Gc:

3 غاية: A:

4 والإعراب والضبط: B: om.

5 بأفصح عبارة ... من قبله تدل: Gc: om.

6 ذراية: A:

7 ولكن: Gc:

8 الصنف منه: B:

9 من: In margin of R:

10 صح عجيبة: In margin of A:

بالبصرة وعزم بهاء الدولة على التوجه من البصرة إلى تستر<sup>3</sup> للصيد والفرجة وكان شديد الإشفاق من ولده هذا المريض كثير الاحتراس منه خائفاً من جانبه مانعاً للجنود من لقائه وهو مع أبيه كالمحصور يمنع من جميع مراده واتفق أن حم هذا الولد في رجب حى أضعفت قوته قبل اليوم الذي أراد بهاء الدولة أبوه المسير فيه فقال الأثير لبهاء الدولة أمير الأمراء محمود ولا فضل فيه لحركة والرأي تركه فقال لا يحمل من فوره<sup>4</sup> ويخرج قولاً واحداً فقال له هو إذا انزعج هلك ومدة مقامه بعدنا لا تطول فلم يرجع إلى مقال<sup>5</sup> الأثير وتقدم إلى الحسن الطبيب القسوي هذا بالمضي إليه والعود يخبره لثقتة بما يقول فضى إليه وشاهده وعاد وقال الصواب في تركه وتأخيره فنزل وأشعر الملك سراً بخبر مرضه وعرفه أعراضه وآيسه من حياته فحينئذ تقدم بتركه واستمرت عليه الحمى وأشياء أخر حدثت له فتوفي في يوم الأحد ثاني شعبان سنة ثمان وتسعين وثلاثمائة.

## [II.II] أبو منصور الحسن بن نوح القمري<sup>1</sup>

كان سيد وقته وأوحد زمانه مشهوراً بالجودة في صناعة الطب<sup>2</sup> محمود الطريقة في أعمالها فاضلاً في أصولها وفروعها وكان رحمه الله<sup>3</sup> حسن المعالجة جيد المداواة متميزاً عند الملوك في زمانه كثيري الاحترام له<sup>4</sup> وحدثني الشيخ الإمام شمس الدين عبد الحميد بن عيسى بن الخسروشاهي أن الشيخ الرئيس بن سينا كان قد لحق هذا وهو شيخ كبير (١٧٦ب) وكان يحضر مجلسه ويلازم دروسه وانتفع به في صناعة الطب.

ولأبي منصور الحسن بن نوح القمري من الكتب:<sup>5</sup>

3 AR: نُشِرَ

4 Müller: من فوره; AR: في قرده

5 A: قول

1 This biography occurs in all three versions of the work.

2 Gc: om. الطب

3 Gc: om. وكان رحمه الله

4 Gc: om. كثيري الاحترام له

5 AGc: وله من الكتب



وقال في مراجعة الشعر بعد تركه إياه:

وَأَكْبُرُ عَنْ مَدْحٍ وَأَزْهَدُ عَنْ غَرْلٍ      وَكُنْتُ تَرَكْتُ الشَّعْرَ أَنْفَ مِنْ خَنَا  
خَوَاطِرُ شَعْرٍ كَانَ طَالِعُهُ أَفْلٌ      فَمَا زَالَ بِي حُبِّكَ حَتَّى تَطَلَعْتُ  
يَفَاعُ بِزَلِّ السَّيْلِ مِنْهُ عَلَى عَجَلٍ      تَرَلُّ الْقَوَافِي عَنْ لِسَانِي كَأَنَّهَا  
لَدِيهِ وَشَعْرُ الْأَخْطَلِينَ مِنَ الْخَطَلِ<sup>31</sup>      فَأَصْبَحَ شَعْرُ الْأَعْشِيِّينَ مِنَ الْعَشَا

[i,327]

[11.9.3]

ولأبي الفرج بن هندو من الكتب:

1. المقالة الموسومة بمفتاح الطب ألفها لإخوانه من المتعلمين وهي عشرة أبواب
2. المقالة المشوقة في المدخل إلى علم الفلسفة
3. كتاب الكلم الروحانية من الحكم اليونانية
4. ديوان شعره
5. رسالة هزلية مترجمة بالوساطة بين الزناة واللاطمة.<sup>32</sup>

[11.10] الحسن الفسوي<sup>1</sup>

كان طبيباً معروفاً من أرض فارس من مدينة فسا متميزاً في الطب والقيام به والتقدم بسببه خدم الدولة البويهية واختص منها بخدمة الملك بهاء الدولة بن عضد الدولة وصحبه في أسفاره<sup>2</sup> وتقدم عنده ولما مرض أمير الأمراء أبو منصور بويه بن بهاء الدولة في رجب سنة ثمان وتسعين وثلاثمائة مع والده

31 In margin of A, Gc om.: من الخَطَلِ ... في مراجعة ...

32 Marginal note in A: يتلوه ما في الورقة المخرجة:

1 This entry is missing in versions 1 and 2 but is extant in version 3. Written in A on an inter-leaf between ff. 175-176, introduced with: يلي أبا الفرج بن هندو بعده وأبا المنصور الحسن بن: نوح العمري قبله

2 R: استفاده

وقال في عز الكمال:

فإذا رأيتَ الفضلَ فازَ به الفتيُّ      فأعلمُ بأنَّ هناكَ نقصاً خافياً  
واللهُ أكملُ قُدرةً من أن يُرى      لكَماله ممَّن تراه ثانياً<sup>28</sup>

وقال في الشكوى:

ضِعْتُ بأرضِ الرِّيِّ في أهلها      ضياعَ حَرْفِ الرَاءِ في اللثغَةِ  
صِرْتُ بها بعدَ بلوغِ المنى      يُعجِبني أن أبلغَ البلغَةَ

وقال:

لنا مَلِكٌ ما فيه للملِكِ آلهٌ      سوى أنه يومَ السِّلاحِ متسوِّجٌ  
أُقيمُ لإصلاحِ الوَرى وهو فاسدٌ      وكيف استواءُ الظِّلِّ والعودُ أعوجٌ<sup>29</sup>

[11.9.2.5]

وقال أيضاً:

عَجِبْتُ لقَوْلِجِ هذا الأَميرِ      وأنى ومِن أينَ قد جاءَهُ  
وفي كلِّ يومٍ له حُفْنَةٌ      تفرِّغُ بالزُّبِّ أمعاءَهُ

وقال في مدح الجرب وملح وظرف:

يَهيجُ مَسرَّتِي جَرَبٌ بِكفِّي      إذا ما عدَّ في الكُرْبِ العِظامِ  
تُجَنِّبني اللثامُ لذاكِ حتى      كُفِّيتُ به مُصاحفَةُ اللثامِ<sup>30</sup>

28 In margin of A, Gc om.: وقال في عز ... تراه ثانياً

29 In margin of A, Gc om.: وقال لنا ... والعودُ أعوجُ

30 In margin of A, Gc om.: وقال في مدح ... مُصاحفَةُ اللثامِ

وقال لبعض الرؤساء وقد انصبت<sup>23</sup> الخمر على كفه في مجلس الشراب:

انصبت الخمر على كفه      تلثم منه كفه خدمه  
لو لم ترد خدمته بالتي      قد فعلت ما خصصت كفه<sup>24</sup>

وقال وكتبها على عود:

رأيتُ العودَ مشتقاً      من العودِ بإتقانٍ  
فهذا طيبُ أنافٍ      وهذا طيبُ آذانٍ<sup>25</sup>

وكتب<sup>26</sup> أيضاً:

ودوحة أنسٍ أصبحت ثمراتها      أغاريد تجنيها ندامى وجلاس  
تغنى عليها الطير وهي رطبية      فلها عست غنى على عودها الناس<sup>27</sup>

[11.9.2.4]

وقال في الآذريون:

رُبَّ رَوْضٍ خَلَّتْ آذُرُ      يُونُهُ لَمَّا تَوَقَّدَ  
ذَهَباً أَشْعَلَ مِسْكَاً      فِي كَوَائِنِ زَبْرَجَدٍ

23 R: قد أصهبت

24 In margin of A, Gc om.: ... خصصت كفه

25 In margin of A, Gc om.: ... طيب آذان

26 R: وقال

27 In margin of A, Gc om.: ... عودها الناس

وقال أيضاً في خط العذار:

الآن قد صحت لديّ شهادةٌ      أن ليس مثلُ جماله لمصوّر  
خطُّ يكتبه حوالي خدهُ      قلّمُ الإله بنقش مسكٍ أذفر<sup>22</sup>

وقال أيضاً:

يا من مِحياه كاسمه حسنُ      إن نمت عني فليس لي وسنُ  
قد كنتُ قبل العذارِ في محنٍ      حتى تبدى فزادت المِحنُ  
يا شعراتٍ جميعها فتنُ      يتيه في كنهه وصفها الفطنُ  
ما عبروا من عذاره سفهاً      قد كان غضناً فأورق الغصنُ

وقال في ذم العذار:

كنى فؤادي عذاره حرقه      فكفّ عيناً بدمعها غرقه  
ما خطّ حرفٌ من العذار به      إلا محاً من جماله ورقه

[11.9.2.3]

وقال في الشراب:

أرى الخمرَ ناراً والنفوسَ جواهرًا      فإن شربتُ أبدت طِباعَ الجواهرِ  
فلا تفضحنّ النفسَ يوماً بشربها      إذا لم يثق منها بحسن السرائرِ

وقال أيضاً:

أوصى الفقيهُ العسكريُّ      بأن أكفّ عن الشرابِ  
فعصيته إن الشرا      بعمارة البيت الخرابِ

[i,326]

22 In margin of A, Gc om.: ... مسكٍ أذفر.

وقال أيضاً:

تَمَنَيْتُ مَنْ أَهْوَى فَلَمَّا لَقَيْتُهُ      بَهْتُ فَلَمْ أَمْلِكْ لِسَاناً وَلَا طَرْفَا  
وَأَطْرَقْتُ إِجْلَالاً وَمَهَابَةً      وحاوَلْتُ أَنْ يَخْفَى الَّذِي بِي فَلَمْ يَخْفَا  
وَقَدْ كَانَ فِي قَلْبِي دَفَاتِرُ عَتِيهِ      فَلَمَّا التَّقِينَا مَا نَطَقْتُ<sup>17</sup> وَلَا حَرْفَا<sup>18</sup>

وقال أيضاً:<sup>19</sup>

عَابُوهُ لَمَّا التَّحَى فُقَلْنَا<sup>20</sup>      عَيْتُمْ وَغَبْتُمْ عَنِ الْجَمَالِ  
هَذَا غَزَالٌ وَلَا عَجِيبٌ      تَوْلَدُ الْمِسْكَ فِي الْغَزَالِ

[11.9.2.2]

وقال أيضاً في العذار:

أَوْحَى لِعَارِضِهِ الْعِدَارُ فَمَا      أَبْقَى عَلَى وَرَعِي وَلَا نُسْكَي  
فَكَأَنَّ مَمْلَأً قَدْ دَبَّيْنَبَهُ      غُمَسْتُ أَكَارِعُهُنَّ فِي مِسْكَ

وقال أيضاً:

قَالُوا صَحَّاءُ قَلْبِ الْمُحِبِّ وَمَا صَحَّاءُ      وَمَا الْعِدَارُ سَنَا الْحَبِيبِ وَمَا مَحَّاءُ  
مَا ضَرَّهُ شَعْرُ الْعِدَارِ وَإِنَّمَا      وَافِي يُسَلِّسُ حُسْنَهُ أَنْ يَبْرَحَا<sup>21</sup>

17 Thus A; Müller, Riḍā: ما فهمت ('I did not understand'); *Alf Laylah*: ما وجدت ('I did not find').

18 In margin of R: وقد كان ... ولا حرفاً

19 In R this poem occurs before the previous one.

20 A: فقلتُ, corrected to فقلنا written above it.

21 In margin of A, Gc om.: وقال أيضاً ... أن يبرحاً

وقال أيضاً<sup>15</sup> في النهي عن اتخاذ العيال والأمر بالوحدة:

ما للمُعِيلِ وللمُعَالِي إِنَّمَا      يَسْمُو إِلَيْهِنَّ الْوَحِيدُ الْفَارِدُ  
فَالشَّمْسُ تَجْتَابُ السَّمَاءَ فَرِيدَةً      وَأَبْوَابَاتِ النَّعْشِ فِيهَا رَاكِدٌ

وقال في الصبر:

تَصْبِرْ إِذَا الِهْمُّ أَسْرَى إِلَيْكَ      فَلَا الِهْمُّ يَبْقَى وَلَا صَاحِبُهُ

وقال: (أ١٧٦)

قَالُوا اشْتِغَلْ عَنْهُمْ يَوْمًا بِغَيْرِهِمْ      وَخَادِعِ النَّفْسَ إِنَّ النَّفْسَ تَخْدَعُ  
قَدْ صَيَغَ قَلْبِي عَلَى مِقْدَارِ حَبِّهِمْ      فَمَا لِحَبِّ سِوَاهُمْ فِيهِ مَتَّسَعٌ

قال أيضاً:

عَارِضٌ وَرَدُّ الْغُصُونِ<sup>16</sup> وَجَنَّتُهُ      فَاتَّفَقَا فِي الْجَمَالِ وَاخْتَلَفَا  
يَزْدَادُ بِالْقَطْفِ وَرَدُّ وَجَنَّتِهِ      وَيَنْقُصُ الْوَرْدُ كُلَّمَا قُطِفَا

[i,325]

وقال أيضاً:

قُولًا لِهَذَا الْقَمَرِ الْبَادِي      مَالِكٌ إِصْلَاحِي وَإِفْسَادِي  
زَوْدٌ فَوَادًا رَاحِلًا قَبْلَةً      لَا بَدَّ لِلرَّاحِلِ مِنْ زَادٍ

15 R: om. أيضاً

16 Wāfi, Masālik, AGc: الخلدود, corrected in the right margin of A to الغصون صح

ومن شعر أبي الفرج بن هندو<sup>10</sup> قال:

قَوْضٌ خِيَامَكَ مِنْ أَرْضٍ<sup>11</sup> تُضَامُ بِهَا      وَجَانِبِ الذَّلِّ إِنَّ الذَّلَّ يُجْتَنَبُ  
وَأَرْحَلٌ إِذَا كَانَتْ الْأَوْطَانُ مَنَقَصَةً      فَنَدَلُ الْهِنْدِ فِي أَوْطَانِهِ حَطَبٌ

وقال أيضاً:

أَطَالَ بَيْنَ الْبِلَادِ تَجْوَالِي      قَصُورٌ مَالِي وَطُولٌ آمَالِي  
إِنْ رُحْتُ عَنْ بَلَدَةٍ غَدَوْتُ إِلَى      أُخْرَى فَمَا تَسْتَقِرُّ أَحْمَالِي<sup>12</sup>  
كَأَنِّي فِكْرَةَ الْمَوْسُوسِ لَا      تَبْقَى مَدَى لِحْظَةٍ عَلَى حَالِ

وقال في الحث على الحركة والسعي:

خَلِيلِي لَيْسَ الرَّأْيُ مَا تَرَيَانِ      فَشَأْنُكَ إِنِّي ذَهَبْتُ لِشَانِي  
خَلِيلِي لَوْلَا أَنَّ فِي السَّعْيِ رِفْعَةً      لَمَا كَانَ يَوْمًا يَدَأُبُ الْقَمْرَانِ<sup>13</sup>

وقال أيضاً:<sup>14</sup>

وَحَقَّقَكَ مَا أَخَّرْتُ كُتُبِي عَنْكُمْ      لِقَالَةِ وَاشِ أَوْ كَلَامِ مُحَرِّشِ  
وَلَكِنَّ دَمْعِي إِنْ كَتَبْتُ مَشُوشٌ      كَتَّابِي وَمَا نَفَعُ الْكِتَابِ الْمَشُوشِ

10 R: add. أيضاً.

11 A: adds in the right margin *عن دارِ خ* - as a variant (but all other sources have *من أرض* or *عن أرض*)

12 Thus Gc, Müller, Riḍā; *Kashkūl* and possibly A have *أجمالي* 'my camels'.

13 In margin of A, Gc om.: *... يدأبُ القمرانِ* وقال في الحث ...

14 In R this poem occurs before the previous one.

تلاميذه وأفضل المشتغلين عليه.

وقال أبو منصور الثعالبي في كتاب تمة اليتيمة<sup>5</sup> في وصف أبي الفرج بن هندو قال هو مع ضربه في الآداب والعلوم بالسهام الفائزة وملكة رق البلاغة والبراعة<sup>6</sup> فرد الدهر في الشعر وأوحد أهل الفضل<sup>7</sup> في صيد المعاني الشوارد ونظم القلائد في الفرائد مع تهذيب الألفاظ البليغة وتقريب الأغراض البعيدة وتذكير الذين يسمعون ويرون أفسح هذا أم أتم لا تبصرون قال أبو منصور الثعالبي. وكان قد [i,324] اتفق لي معنى بديع لم أقدر أني سبقت إليه وهو قولي آخر هذه الأبيات:

قَلْبِي وَجَدًا مُشْتَعِلٌ	على الهموم مشتمِلٌ
وَقَدْ كُسْتَنِي فِي الْهَوَى	مَلَأَسُ الصَّبِّ الْغَزْلُ <sup>8</sup>
إِنْسَانَةٌ فَتَانَةٌ	بَدْرُ الدُّجَى مِنْهَا نَجَلٌ
إِذَا زَنْتَ عَيْنِي بِهَا	فَبِالْدموعِ تَغْتَسِلُ

حتى أنشدتُ لأبي الفرج بن هندو:

يَقُولُونَ لِي مَا بَالُ عَيْنِكَ مَدُّرَاتٌ	مَحَاسِنَ هَذَا الظُّبِيِّ أَدْمُعُهَا هُطَلُ
فَقُلْتُ زَنْتَ عَيْنِي بِطَلْعَةِ وَجْهِهِ	فَكَانَ لَهَا مِنْ صَوْبِ أَدْمُعِهَا غُسْلُ

فعرفت أن السبق له.<sup>9</sup>

5 R: كتاب يتيمة الدهر

6 A: رِقُّ البراعة في البلاغة: 155; cf. al-Tha'alibī, *Tatimmat al-Yatīma*, v:155; البراعة

7 A: الدهر, in margin الفضل

8 A: العَدْلُ, corrected to الغَزْلُ written above it; Gc: وقد كستني الصب العدل

9 Gc: om. فعرفت أن السبق له



زادها من عنده وصنف<sup>33</sup> ذلك على طريق المسألة والجواب وأن أبا الخير بسط القول وأوضحه من غير مسألة وجواب وجعله ستة وعشرين باباً<sup>34</sup>

13. كتاب تصفح<sup>35</sup> ما جرى بين أبي زكريا يحيى بن عدي (١٧٥ب) وبين أبي إسحاق إبراهيم بن بكوس في صورة النار وتبيين<sup>36</sup> فساد ما ذهب إليه أبو سليمان محمد بن طاهر في صور الأسطقات

14. مقالة في المرض المعروف بالكاهني وهو الصرع

15. تقاسيم إيساغوجي وقاطيغورياس لأينوس الإسكندراني مما نقله من السرياني إلى العربي الحسن بن سوار بن بابا<sup>37</sup> وشرحه على طريق الحواشي نقلت ذلك من الدستور الأصل<sup>38</sup> من خط الحسن بن سوار<sup>39</sup>

## [11.9] أبو الفرج بن هندو<sup>1</sup>

[11.9.1]

هو الأستاذ السيد الفاضل أبو الفرج علي بن الحسين بن هندو من الأكابر المتميزين في العلوم الحكيمية والأمر الطبية والفنون الأدبية له الألفاظ الرائقة والأشعار الفاتحة والتصانيف المشهورة والفضائل المذكورة وكان أيضاً كاتباً مجيداً<sup>2</sup> وخدم بالكتابة وتصرف<sup>3</sup> وكان اشتغاله بصناعة الطب والعلوم الحكيمية على الشيخ أبي الخير الحسن بن سوار بن بابا<sup>4</sup> المعروف بابن الخمار ويتلمذ له وكان من أجل

33 A: وصير

34 In margin of A, BGc om.: ستة وعشرين باباً

35 R: يصفح

36 R: وتبين

37 AR: يابا

38 R: om. الأصل

39 In margin of A, Gc om.: الحسن بن سوار ... الحسن بن سوار; B: om. titles 14 and 15.

1 This entry is missing in version 1, but is extant in versions 2 and 3.

2 Above the line in A, Gc om.: مجيداً

3 Gc: om. وتصرف

4 Gc: om. بن يابا; R: بن بابا

العامة بإيذائه فاشتكى الزعيم رأسه واستفتى أبا الخير في دوائه فقال ينبغي أن يضع تحت رأسه كتابه الفلاني الذي نفي فيه فعل الطبع<sup>25</sup> ليشفيه الله ولم يداوه.<sup>26</sup>

[11.8.6]

ولأبي الخير بن سوار بن بابا<sup>27</sup> من الكتب:

1. مقالة في الهبولى<sup>28</sup>
2. كتاب الوفاق بين رأي الفلاسفة والنصارى ثلاث مقالات
3. كتاب تفسير إيساغوجي مشروح
4. كتاب تفسير إيساغوجي مختصر
5. مقالة في الصديق والصدقة
6. مقالة في سيرة الفيلسوف
7. مقالة في الآثار الخيالية في الجواهر الحادثة عن البخار المائي وهي الهالة والقوس<sup>29</sup> والضباب على طريق المسألة والجواب
8. مقالة في السعادة
9. مقالة في الإفصاح عن رأي<sup>30</sup> القدماء في الباري تعالى وفي الشرائع وموردتها
10. مقالة في امتحان الأطباء صنفها للأمير خوارزمشاه أبي العباس مأمون بن مأمون<sup>31</sup>
11. كتاب في خلق الإنسان وتركيب أعضائه أربع مقالات
12. كتاب تدبير المشايخ<sup>32</sup> وقد ذكر في أوله أن حنين ابن إسحاق كان قد ألف ذلك بالسرياني وجمع من كلام جالينوس وروفس في تدبير المشايخ ما الحاجة داعية إلى معرفته مع زيادات ذكر أنه

25 Cf. Ibn Hindū, *Miftāh*, 16: الكتاب الفلاني الذي ينفي الطباع

26 In margin of A, BGcR om.: قال أبو الفرج ... ولم يداوه.

27 ABR: بن بابا; Gc: om.

28 Gc: om. title.

29 Ibn al-Nadīm, *Fihrist* (Sayyid), 2/1:205: القوس; A: الرس; R: الرلس; GcB: الريس

30 A: add. العلماء crossed out

31 In margin of A, Gc om.: بن مأمون ... صنفها للأمير

32 AGc: add. على طريق المسئلة والجواب ستة وعشرون باباً crossed out in A.

[11.8.4]

وقد ذكر أبو الحسن علي بن رضوان عنه في كتاب<sup>14</sup> حل شكوك الرازي على جالينوس ما هذا نصه قال كما فعل في عصرنا هذا الحسن بن بابا<sup>15</sup> المعروف بابن الخمار فإنه وصل بالطب إلى أن قبل<sup>16</sup> له محمود الملك الأرض<sup>17</sup> وكان ملك<sup>18</sup> محمود عظيماً جداً<sup>19</sup> وذلك أن هذا الرجل كان فيلسوفاً حسن التعقل حسن المعرفة.

وقال عنه إنه كان<sup>20</sup> حسن السياسة لفقهاء الناس ورؤساء العوام والعظماء والملوك وذلك أنه كان إذا دعاه من أظهر العبادة والزهد<sup>21</sup> مشى إليه راجلاً وقال له جعلت هذا المشي كفارة لمروري إلى أهل الفسق والجباية فإذا دعاه السلطان ركب إليه في زي الملوك والعظماء حتى إنه ربما حجب في هذه الحال ثلاثمائة غلام تركي بالخيول الجياد والهيئة البهية<sup>22</sup> ووفى صناعته حقها بالتواضع للضعفاء وبالتعاضم على العظماء وهكذا كان طريق بقراط<sup>23</sup> [i,323] وجالينوس وغيرهما من الحكماء فمنهم من تواضع ولزم الزهد والتصاوت ومنهم من أظهر من حكمته ما ظهرت به محاسن الحكمة.

[11.8.5]

قال أبو الفرج بن هندو في كتاب مفتاح الطب إنه رأى في بلاد العجم جماعة كانوا يتقون<sup>24</sup> من صناعة الطب قال وقد كان زعيم الفرقة النافية للطبع يعادي أستاذه أبا الخير بن الخمار الفيلسوف ويعري

14 Gc: om. كتاب

15 ARB: يايا

16 AGc: قيل

17 A: للأرض, above the line

18 B: الملك

19 Gc: وكان محموداً عظيماً جداً

20 Gc: om. إنه كان

21 A: التزهد

22 A: والهيئة والتهيء R; والهيئة والتهيء Gc; والهيئة والتهيء B; والهيئة والهيئة A

23 Gc: بقراط

24 A: يتقون with dots added [later?] in brown ink so as to read

[11.8] أبو الخير الحسن بن سوار<sup>1</sup>

[11.8.1]

أبو الخير الحسن بن سوار بن بابا<sup>2</sup> بن<sup>3</sup> بهنام المعروف بابن الخمار وبهنام لفظة فارسية مركبة من كلمتين وهما<sup>4</sup> به خير ونام اسم أي اسم الخير.<sup>5</sup>

[11.8.2]

وكان هذا<sup>6</sup> أبو الخير الحسن نصرانياً<sup>7</sup> عالماً بأصول صناعة الطب وفروعها خبيراً بغوامضها كثير الدراية لها ماهراً في العلوم الحكيمية وله مصنفات جلييلة في صناعة الطب وغيرها وكان خبيراً بالنقل وقد نقل كتباً كثيرة من السرياني إلى العربي ووجدت بخطه شيئاً<sup>8</sup> من ذلك وقد أجاد فيها<sup>9</sup> وقرأ الحكمة على يحيى بن عدي ببغداد<sup>10</sup> وكان في نهاية الذكاء والفطنة ومولده في شهر ربيع الأول سنة إحدى وثمانين وثلاثمائة<sup>11</sup>.

[11.8.3]

وقال أبو الخطاب محمد بن محمد بن أبي طالب في كتاب الشامل في الطب إن أبا الخير الحسن بن سوار<sup>12</sup> كان موجوداً في سنة ثلاثين وثلاثمائة<sup>13</sup>.

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 ABR: يابا

3 Gc: om. بن

4 AGc: وهي

5 BR: om. اسم الخير ... وبهنام

6 Above the line in A: هذا

7 B: وكان نصرانياً; R: add. وكان

8 A: أشياء

9 B: فيه

10 Above the line in A, BGc om.: ببغداد

11 Gc: واحد وثمانين وثلاثمائة

12 R: الحسن السوار

13 In margin of A, BGc om.: في سنة ثلاثين وثلاثمائة ... وكان أبو الخطاب

وقال أيضاً:<sup>7</sup>

لَذَّةُ العَيْشِ فِي بَهِيمَةِ اللَّذِّ      لَآ مَا يَقُولُهُ الفَلَسْفِيُّ  
حُكْمُ كَأْسِ المَنُونِ أَن يَتَسَاوَى      فِي حَسَاهَا العَيْيُ وَالْأَلْمَعِيُّ  
وَيَحُلُّ البَلِيدُ تَحْتَ ثَرَى الأَرِّ      ضِ كَمَا حَلَّ تَحْتِهَا اللُّوذَعِيُّ  
أَصْبَحَا رِمَّةً تَزِيلُ عَنْهَا      فَصَلُّهَا الجَوْهَرِيُّ والعَرَضِيُّ  
وَتَلَاشِي كَيْانَهَا<sup>8</sup> الحَيَوَانِي      وَأُودَى تَمَيِّزُهَا المَنْطِقِيُّ  
فَأَسْأَلُ الأَرْضَ عَنْهُمَا إِنْ أَزَالَ      شَكَّ وَالْمَرِيَّةُ الجَوَابُ الخَفِيُّ  
بَطَلَتْ تَلَكُّمُ الصِّفَاتِ جَمِيعاً      وَمُحَالٌ أَنْ يَبْطُلَ الأَزَلِيُّ

ولأبي سليمان السجستاني<sup>9</sup> من الكتب:

1. مقالة في مراتب قوى الإنسان<sup>10</sup> وكيفية الإنذارات<sup>11</sup> التي تنذر بها النفس فيما يحدث في عالم الكون (1175)
2. كلام في المنطق
3. مسائل عدة سئل عنها وجواباته لها
4. تعاليق حكيمية وملح ونوادر
5. مقالة في أن الأجرام العلوية طبيعتها طبيعة خامسة وأنها ذوات أنفس وأن النفس التي لها هي النفس الناطقة.

7 Lines 5-7 lacking in R.

8 A: كيانها , corrected in right margin to كيانها

9 R: om. السجستاني

10 B: النفس

11 R: الايذارات

ولأحمد بن محمد الطبري<sup>3</sup> من الكتب: الكاش المعروف بالمعالجات البقرافية وهو من أجل الكتب وأنفعها وقد استقصى فيه ذكر الأمراض ومداواتها على أتم ما يكون وهو يحتوي على مقالات كثيرة.<sup>4</sup>

### [11.7] أبو سليمان السجستاني<sup>1</sup>

هو أبو سليمان محمد بن طاهر بن بهرام السجستاني المنطقي كان فاضلاً في العلوم الحكيمة متقناً لها مطلعاً على دقائقها واجتمع يحيى بن عدي ببغداد<sup>2</sup> وأخذ عنه. وكان لأبي<sup>3</sup> سليمان المنطقي السجستاني أيضاً<sup>4</sup> نظر في الأدب وشعر.<sup>5</sup> ومن شعره قال:

لا تَحْسُدَنَّ عَلَى تَظَاهِرِ نِعْمَةٍ      شَخْصاً تَبَيَّتْ لَهُ الْمُنُونُ بِمِرْصِدِ  
أَوْلَيْسَ بَعْدَ بُلُوغِهِ آمَالَهُ      يُفْضِي إِلَى عَدَمٍ كَأَن لَمْ يُوجَدِ  
لَوْ كُنْتُ أَحْسُدُ مَا تَجَاوَزَ خَاطِرِي      حَسَدَ النُّجُومِ عَلَى بَقَاءِ سِرْمَدِ<sup>6</sup>

وقال أيضاً:

[i,322]

الجُوعُ يُدْفَعُ بِالرَّغِيفِ الْيَابِسِ      فَعَلَامَ أَكْثَرُ حَسْرَتِي وَوَسَاوِسِي  
والموتُ أَنْصَفَ حِينَ سَاوَى حُكْمَهُ      بَيْنَ الْخَلِيفَةِ وَالْفَقِيرِ الْبَائِسِ

3 A: وله

4 B: om. مقالات كثيرة. وهو من أجل ... مقالات كثيرة.

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 Above the line in A, BGc om.: ببغداد

3 R: لابن

4 AGc: om. أيضاً

5 ABR: وشعر; Gc: ويشعر

6 A: سرمد written above سرمد

216. مقالة في الزكام والنزلة وامتلأ الرأس ومنع النزلة إلى الصدر والريح التي تسد المنخرين وتمنع التنفس بهما
217. مقالة في إبدال الأدوية المستعملة في الطب والعلاجات وقوانينها وجهة استعمالها<sup>307</sup>
218. كتاب صفات البيمارستان
219. مقالة في الأغذية مختصر
220. مقالة فيما سئل عنه في أنه لم صار من قل جماعه من الإنسان طال عمره ألفها للأمير أبي العباس أحمد بن علي<sup>308</sup>
221. مقالة في العلة التي لها إذا أكلت الحيوانات<sup>309</sup> سخنت أبدانها ما خلا الإنسان فإنه يجد عند أكله فتوراً
222. مقالة في الكيفيات
223. رسالة في الحمام ومنافعه ومضاره
224. كتاب في الدواء المسهل والمقيء<sup>310</sup>
225. مقالة في علاج العين بالحديد<sup>311</sup>

[11.6] أبو الحسن أحمد بن محمد الطبري<sup>1</sup>

أبو الحسن<sup>2</sup> أحمد بن محمد الطبري من أهل طبرستان فاضل عالم بصناعة الطب وكان طبيب الأمير ركن الدولة.

307 Gc: om. والعلاجات وقوانينها وجهة استعمالها

308 In margin of A, Gc om.: ألفها للأمير أبي العباس أحمد بن علي صح

309 BGcR: الحيوان

310 GcR: والقيء

311 B om. nos. 220-222.

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 B: om. أبو الحسن

199. رسالة في أن العلل المستكلمة التي لا يقدر الأعلاء أن يعبروا عنها ويحتاج الطبيب إلى لزوم العليل وإلى استعمال بعض التجربة لاستخراجها والوقوف عليها وتحير الطبيب
200. كتاب مختصر في اللبن
201. كلام<sup>300</sup> جرى بينه وبين المسعودي في حدث العالم
202. كتاب المدخل إلى الطب (١٧٤ب)
203. مقالة في المذاقات
204. مقالة في البهق<sup>301</sup> والبرص
205. كتاب زينة الكتاب
206. كتاب براء ساعة ألفه للوزير أبي القاسم بن عبد الله<sup>302</sup>
207. مقالة في البواسير والشقاق في المقعدة
208. كلام في الفروق<sup>303</sup> بين الأمراض
209. مقالة في الحرقه الكائنة<sup>304</sup> في الإحليل والمثانة
210. كتاب طب الفقراء
211. رسالة إلى الوزير أبي الحسن علي بن عيسى بن داؤد بن الجراح القنائي<sup>305</sup> في الأعلال الحادثة على ظاهر الجسد
212. رسالة إلى تلميذه يوسف بن يعقوب في أدوية العين وعلاجها ومداواتها وتركيب الأدوية لما يحتاج إليه من ذلك<sup>306</sup>
213. كتاب صيدلة الطب
214. كتاب في جواهر الأجسام
215. كتاب في سيرته

300 Gc: كتاب

301 R: الهبق

302 In margin of A, BGc om.: ألفه للوزير أبي القاسم بن عبد الله

303 Interlinear comment in A: كذا بخطه; Gc: فرق

304 Gc: الحرفة الكلية

305 In margin of A, Gc om.: إلى الوزير... الجراح القنائي

306 In margin of A, Gc om.: ومداواتها وتركيب... إليه من ذلك



181. كتاب في الأوهام والحركات النفسانية
182. كتاب في العمل بالحديد والجبر
183. كتاب فيما يعتقده رأياً
184. كتاب فيما أغفلته الفلاسفة
185. كتاب السر<sup>294</sup> في الحكمة
186. كتاب منافع الأعضاء
187. كتاب الكافي في الطب
188. كتاب في المتقل
189. كتاب الأقرباذين المختصر
190. كتاب في البرء يوضح فيه أن التركيب نوعان إما تركيب أجسام مختلفة وإما تركيب الأجسام المتشابهة الأجزاء وأنه ليس واحد على الحقيقة الأخرى
191. كتاب إلى أبي القاسم أبي<sup>295</sup> دلف في الحكمة
192. كتاب إلى علي بن وهبان فيه باب واحد في الشمس
193. كتاب إلى ابن أبي الساج في الحكمة
194. كتاب إلى الداعي الأطروش في [i,321] الحكمة<sup>296</sup>
195. كتاب سر الأسرار في الحكمة
196. كتاب سر الطب
197. كتاب في شرف الفصد عند الاستفراغات<sup>297</sup> الامتلائية رداءة وكمية وفضله على سائر الاستفراغات والإبانة على أن الفصد لا يمنعه عند الاحتياج إليه شيء البتة<sup>298</sup> ألفه للأمير أبي علي أحمد بن إسماعيل بن أحمد<sup>299</sup>
198. كتاب المرشد ويسمى كتاب الفصول

294 Gc: المنير

295 R: بن

296 Gc om. title.

297 B: الاستفراغ

298 A: شيء البتة عند الاحتياج إليه

299 In margin of A, Gc om.: بن أحمد... بن أحمد

166. كتاب فيما يرومه من إظهار ما يدعي من عيوب الأولياء  
أقول وهذا الكتاب إن كان قد ألف والله أعلم فربما أن بعض الأشرار المعادين للرازي قد ألفه  
ونسبه إليه ليسيء من يرى ذلك الكتاب<sup>287</sup> أو يسمع به الظن بالرازي وإلا فالرازي أجل من  
أن يحاول هذا الأمر وأن يصنف في هذا المعنى وحتى إن بعض من يذم الرازي بل<sup>288</sup> يكفره  
كعلي بن رضوان المصري وغيره يسمون ذلك الكتاب كتاب الرازي في مخاريق الأنبياء<sup>289</sup>
167. كتاب في آثار الإمام الفاضل المعصوم
168. كتاب في استفراغ المحمومين قبل النضح
169. كتاب الإمام والمأموم المحقين<sup>290</sup>
170. كتاب خواص التلاميذ
171. كتاب شروط النظر
172. كتاب الآراء الطبيعية<sup>291</sup>
173. كتاب خطأ غرض الطبيب
174. أشعار في العلم الإلهي
175. صفة مداد معجون لا نظيره
176. نقل كتاب اللأس لجابر إلى الشعر<sup>292</sup>
177. رسالة في التركيب
178. رسالة في كيفية النحو<sup>293</sup>
179. رسالة في العطش وازدياد الحرارة لذلك
180. كتاب في جمل الموسيقى

287 A: من يراه:

288 A: أو، in margin بل صح

289 Cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 20: في حيل المتنبيين ويدعى مخاريق الأنبياء:

290 cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 19: في الإمام والمؤتم:

291 Title in margin of A, Gc om.

292 Cf. Ibn al-Nadīm, *Fihrist* (Flügel), 355, and *Fihrist* (Sayyid), 2/1:453.

293 Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:312: في النحو; Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 276: في النحو; al-Bīrūnī, *Risālah*,

في كيفية النحو: 11:

151. كتاب الحاصل<sup>278</sup> وغرضه فيه ما يحمل من العلم الإلهي من طريق الأخذ بالحرص وطريق البرهان
152. رسالة لطيفة في العلم الإلهي
153. كتاب منافع الأغذية ودفع مضارها وهو مقالتان يذكر في الأولى منهما ما يدفع به ضرر الأطعمة في كل وقت ومزاج وحال وفي الثانية قولان استعمال الأغذية ودفع التخم ومضارها ألقه للأمير أبي العباس أحمد بن علي<sup>279</sup>
154. كتاب إلى علي بن شهيد<sup>280</sup> البلخي في تثبيت المعاد غرضه فيه النقض على من أبطل المعاد ويثبت أن معاداً<sup>281</sup>
155. كتاب في علة جذب حجر المغنطيس للحديد وفيه كلام (1174) كثير في الخلاء
156. كتاب كبير في النفس
157. كتاب صغير في النفس
158. كتاب ميزان<sup>282</sup> العقل
159. كتاب في الشراب المسكر وهو مقالتان<sup>283</sup>
160. مقالة في السكنجيين ومنافعه ومضاره
161. كتاب في القولنج
162. مقالة في القولنج الحار وهو المعروف بكتاب القولنج الصغير<sup>284</sup>
163. كتاب في تفسير<sup>285</sup> جالينوس لفصول أبقراط<sup>286</sup>
164. كتاب في الأبنة وعلاجها وتبينها
165. كتاب في نقض كتاب الوجود لمنصور بن طلحة

278 A: الحاصل, in margin; in margin of R: بخ الحاصل; Gc: الحاصل

279 In margin of A, Gc om.: وهو مقالتان ... أحمد بن علي; cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 7: دفع مضار الأغذية

280 Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:311, Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 274: سميل

281 cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 18: رد على شهيد في لغز المعاد

282 cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 17: ميدان

283 Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:311: كتاب في السكر

284 A: الحار, above the line الصغير

285 GcR: add. كتاب

286 A: بقراط

134. كتاب في نقضه على علي بن شهيد<sup>269</sup> البلخي فيما ناقضه به في أمر اللذة
135. كتاب في الرياضة
136. كتاب في النقض على الكيال في الإمامة
137. كتاب في أنه لا يجوز أن يكون سكون واقتراق
138. كتاب في اتمام كتاب أفلوطرخس
139. كمال في نقض كتاب التدبير
140. اختصار كتاب حيلة البرء لجالينوس
141. اختصار كتاب النبض الكبير لجالينوس
142. تلخيص كتاب العلل والأعراض لجالينوس
143. تلخيص كتاب الأعضاء الآلمة لجالينوس
144. كتاب [i,320] الانتقاد على أهل الاعتزال
145. كتاب في نقض كتاب البلخي لكتاب العلم الإلهي والرد عليه
146. كتاب في أنه يجوز أن يكون سكون<sup>270</sup> واجتماع ولا يجوز أن يكون حركة واجتماع لم يزل
147. رسالة في أن قطر المربع لا يشارك الضلع<sup>271</sup> من غير هندسة
148. كتاب في الإشفاق على أهل التحصيل من المتكلمين بالفلسفة<sup>272</sup> وغرضه يبين مذهب  
الفلاسفة في العلم الإلهي ليغني<sup>273</sup> القارئ<sup>274</sup> بذلك عن المتحرك إليه<sup>275</sup>
149. كتاب في السيرة الفاضلة وسيرة أهل المدينة الفاضلة<sup>276</sup>
150. كتاب في وجوب الدعاء والدعاوى<sup>277</sup>

269 R: الشهيد; cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:310, Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 274: سهيل

270 GcR: يكون

271 R: الضد

272 A: بخطه بالفلسفة in margin بالهندسة

273 A: لمعني، above the line وليغني

274 Gc: add. الفاضلة

275 Gc: إليهم

276 Gc: om. السيرة أهل وسيرة المدينة الفاضلة

277 Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:311: كتاب في وجوب الأعدية

119. كتاب المتحن في الطب على سبيل كاش<sup>260</sup>
120. كتاب في أن النفس ليست بجسم<sup>261</sup>
121. كتاب في الكواكب السبعة في الحكمة
122. رسالة إلى الحسن بن إسحاق بن محارب القمي
123. كتاب في النفس المعترّة
124. كتاب في النفس الكبيرة
125. مقالة في العلة التي من أجلها يعرض الزكام لأبي زيد البلخي في فصل الربيع عند شمه الورد
126. رسالة في محنة الطبيب وكيف ينبغي أن<sup>262</sup> يكون حاله في نفسه وبدنه وسيرته وأدبه
127. رسالة في مقدار ما يمكن أن يستدرك من أحكام النجوم على رأي الفلاسفة الطبيعيين  
ومن لم يقل منهم إن الكواكب أحياء<sup>263</sup> وما يمكن أن يستدرك على رأي<sup>264</sup> من قال إنها  
أحياء
128. كتاب في العلة التي لها صار يحدث النوم في رؤوس بعض الناس شبيهاً بالزكام<sup>265</sup>
129. كتاب في الشكوك التي على برقلس
130. كتاب في تفسير كتاب أفلوطرخس<sup>266</sup> لكتاب طيماوس
131. رسالة في علة خلق السباع والهوام
132. كتاب في إتمام ما ناقض به القائلين بالهيوولى
133. كتاب في أن المناقضة التي بين أهل الدهر وأهل التوحيد في سبب إحداث العالم إنما جاز من  
نقصان السمّة<sup>267</sup> في أسباب الفعل بعضه<sup>268</sup> على التماذية وبعضه على القائلين بقدّم العالم

260 Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:312: كتاب المشجر في الطب على طريق الكاش

261 Gc om. title.

262 A: om. وكيف ينبغي أن

263 Cf. al-Birūnī, *Risālah*, 15: أحياء ناطقة

264 Gc: علم

265 Cf. al-Birūnī, *Risālah*, 9: في العلة التي تحدث الورم والزكام في رؤوس الناس

266 Gc: أفلاطرخس

267 cf. al-Birūnī, *Risālah*, 18: القسمّة

268 R: بعضهما

107. مقالة في المنفعة في إطار الأفجان دائماً
108. مقالة في العلة التي من أجلها تضيق النواظر في النور وتتسع في الظلمة
109. مقالة في العلة التي لها تزعم الجهال<sup>252</sup> أن الثلج يعطش
110. مقالة في العلة التي لها يحرق الثلج ويقرح<sup>253</sup>
111. كتاب أطعمة المرضى
112. مقالة فيما استدركه من الفصل في الكلام في القائلين بحدث الأجسام وعلى القائلين بقدمها
113. كتاب في أن العلل اليسيرة بعضها أعسر تعرفاً وعلاجاً وغير ذلك
114. كتاب في العلة التي لها تدم العوام الأطباء الخذاق
115. رسالة في العلل المشككة وعذر الطبيب وغير ذلك<sup>254</sup>
116. رسالة في العلل القاتلة لعظمها والقاتلة لظهورها بغتة مما لا يقدر الطبيب على صلاحها وعذره في ذلك
117. كتاب في أن الطبيب الخذاق ليس هو من قدر على إبراء جميع العلل فإن ذلك ليس في الوسع ولا في صناعة أبقراط<sup>255</sup> وأنه قد يستحق أن يشكر الطبيب ويمدح وأن تعظم صناعة الطب وتشرف وإن هو لم يقدر على ذلك بعد أن يكون متقدماً لأهل بلده وعصره
118. رسالة في أن الصانع<sup>256</sup> المتعرف<sup>257</sup> بصناعته معدوم<sup>258</sup> في جل الصناعات (173ب) لا في الطب خاصة والعلة التي من أجلها صار ينجح جهال الأطباء والعوام والنساء في المدن في علاج بعض الأمراض أكثر من العلماء وعذر الطبيب في ذلك<sup>259</sup>

252 Cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 9: جهال الأطباء

253 A: ويعطش; Gc: يحرق ويقرح

254 Title in margin of A, Gc om.

255 A: بقراط

256 A: الصانع, below the line, الرجل

257 Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:312: المستغرق

258 Cf. Al-Bīrūnī, *Risālah*, 21: في أن المبرّز في جميع الصناعات معدوم

259 Cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 10: في علة التي لها ينجح جهال الأطباء والعوام والنساء أكثر من العلماء وعذر الطبيب في ذلك<sup>259</sup>; *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:312:

رسالة في علة التي من أجلها صار ينجح جهال الأطباء والعوام والنساء في المدن في علاج بعض الأمراض أكثر من العلماء وعذر الطبيب في ذلك

محمد هو المعروف بالحسن طبيب المقتدر كان طبيباً ببغداد ماهراً في علم الطب وكان بيته بيت الطب وكان له ثلاثة إخوة أحدهم كحال حاذق يعرف بسليمان وآخر طبيب ليس في رتبته يعرف بهارون والثالث صيدلاني كبير الصيدت ببغداد في الحرفة له كاش عجيب في تجاربه لكنه قليل الوجود إلا ببغداد المحروسة

94. كتاب في العلة التي لها صار متى انقطع من البدن شيء حتى يتبرأ منه أنه لا يلتصق به وإن كان

صغيراً ويلصق به من الجراحات العظيمة القدر غير المتبرئة به ما هو أعظم من ذلك كثيراً

95. رسالة في الماء المبرد على الثلج<sup>245</sup> والمبرد من غير أن يطرح فيه الثلج والذي يغلى ثم يبرد في

الجليد والثلج

96. رسالة<sup>246</sup> في العلة التي لها صار السمك الطري معطشاً<sup>247</sup>

97. رسالة في أنه لا يوجد شراب غير مسكري في جميع أفعال الشراب المسكر المحمود في البدن

98. كتاب في علامات إقبال الدولة<sup>248</sup>

99. كتاب في فضل العين على سائر الحواس

100. رسالة في أن غروب الشمس وسائر الكواكب عنا وطلوعها علينا ليس من أجل حركة

الأرض بل من حركة الفلك

101. كتاب في المنطق يذكر فيه جميع ما يحتاج إليه منه بألفاظ متكلمي الإسلام<sup>249</sup>

102. كتاب في فسخ ظن من يتوهم أن الكواكب ليست في نهاية [i,319] الاستدارة وغير ذلك<sup>250</sup>

103. كتاب في أنه لا يتصور لمن لا درية له بالبرهان أن الأرض كرية وأن الناس حولها

104. رسالة يبحث فيها عن الأرض الطبيعية طين هي أم حجر داخل سمع الكيان

105. كتاب يوضح فيه أن التركيب نوعان وغير ذلك

106. مقالة في العادة وأنها تحوّل<sup>251</sup> طبيعة

245 A: بالثلج

246 B: كتاب

247 Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:312; رسالة في تعطيش السمك والعلة فيه: al-Birūnī, *Risālah*, 10; في علة تعطيش السمك

248 Cf. al-Birūnī, *Risālah*, 21: في أمارات الإقبال والدولة

249 In margin of A, Gc om.: متكلمي الإسلام ... يذكر فيه

250 Cf. al-Birūnī, *Risālah*, 15: في أن الكواكب على غاية الاستدارة ليس فيها تنوء وأغوار

251 *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:312; al-Birūnī, *Risālah*, 12: تحوّل; A: تكون, in margin تحوّل; R: صحح إنها تحوّل; BGc: تكون, in margin تحوّل

القسم السادس في الأبدال<sup>235</sup> يذكر فيه ما ينوب عن كل دواء أو غذاء إذا لم يوجد<sup>236</sup> القسم السابع في تفسير الأسماء والأوزان والمكايل التي للعقاقير وتسمية الأعضاء والأدواء باليونانية والسرانية والفارسية والهندية والعربية على سبيل الكتب المسماة بشقشماهي<sup>237</sup> القسم الثامن في التشريح ومنافع الأعضاء<sup>238</sup> القسم التاسع في الأسباب الطبيعية من صناعة الطب غرضه فيه أن يبين<sup>239</sup> أسباب العلل بالأمر الطبيعي القسم العاشر في المدخل إلى صناعة الطب وهو مقالتان الأولى منهما في الأشياء الطبيعية والثانية في أوائل الطب<sup>240</sup> القسم الحادي عشر جمل علاجات وصفات وغير ذلك القسم الثاني عشر فيما استدركه من كتب جالينوس ولم يذكرها حنين ولا هي في فهرست جالينوس.<sup>241</sup>

أقول وهذا التقسيم المذكور هاهنا ليس هو لكاتبه المعروف بالحاوي ولا هو تقسيم مرضي ويمكن أن هذه كانت مسودات كتب<sup>242</sup> وجدت للرازي بعد موته وهي مجموعة على هذا الترتيب فحسبت أنها كتاب واحد وإلى غايته هذه ما رأيت نسخة لهذا الكتاب ولا وجدت من أخبر أنه رآه<sup>243</sup>

93. كتاب الفاخر في الطب أقول وإنما أثبت هذا الكتاب في جملة كتبه لكونه قد نسب إليه واشتهر أنه له وبالجملة فإنه كتاب جيد<sup>244</sup> قد استوعب فيه مؤلفه ذكر الأمراض ومداواتها واختيار معالجتها على أتم ما يكون وأفضله وجمهور ما فيه منقول من كتاب التقسيم والتشجير للرازي ومن كاش ابن سرايون وكل ما فيه من كلام الرازي فأوله قال محمد ولأمين الدولة بن التلميذ (١١٧٣) حاشية على هذا الكتاب فإنه للرازي قال الذي كثيراً ما يذكره الرازي في كتاب الفاخر قال

235 Gc: add. الأدوية

236 In margin of A, Gc om.: يذكر فيه ... يوجد صح

237 In margin of A, Gc om.: المسماة بشقشماهي

238 In margin of A, Gc om.: ومنافع اطب B: ومنافع الأعضاء

239 AGc: في الأسباب الطبيعية بين فيه

240 In margin of A, Gc om.: وهو مقالتان ... أوائل الطب

241 Gc: om. ولم يذكرها ... فهرست جالينوس cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:309:

كتاب في استدراك ما بقي من كتب جالينوس مما لم يذكره حنين ولا جالينوس في فهرسته مقالة

242 A: كتاب

243 In margin of A, Gc om.: من أخبر أنه رآه

244 R: جليل



90. كتاب المنصوري ألفه للأمير منصور ابن إسحاق بن إسماعيل بن أحمد صاحب خراسان وتحرى فيه الاختصار والإيجاز مع جمعه لجمال وجوامع ونكت وعيون من صناعة الطب علمها وعملمها وهو عشر مقالات المقالة الأولى في المدخل إلى الطب وفي شكل الأعضاء وخلقها المقالة الثانية في تعرف مزاج الأبدان وهيئتها والأخلاق الغالبة عليها واستدلالات وجيزة جامعة من الفراسة المقالة الثالثة في قوى الأغذية والأدوية المقالة الرابعة في حفظ الصحة المقالة الخامسة في الزينة المقالة السادسة في تدبير المسافرين المقالة السابعة لجمال وجوامع في صناعة الجبر والجراحات والقروح المقالة الثامنة في السموم والهوام المقالة التاسعة في الأمراض الحادثة من القرن إلى القدم المقالة العاشرة في الحميات وما يتبع ذلك مما يحتاج إلى معرفته في تحديد علاجها<sup>227</sup>

91. مقالة أضافها إلى كتاب المنصوري وهي في الأمور الطبيعية

92. كتاب الجامع ويسمى حاصر<sup>228</sup> صناعة الطب<sup>229</sup> وغرضه في هذا الكتاب جمع ما وقع إليه وأدرکه من کتاب طب قديم أو محدث إلى موضع واحد في كل باب وهو ينقسم اثني عشر قسماً القسم الأول في حفظ الصحة وعلاج الأمراض والوئي<sup>230</sup> والجبر والعلاجات القسم الثاني في قوى الأدوية والأغذية<sup>231</sup> وما يحتاج إليه من التدبير في الطب القسم الثالث في الأدوية المركبة فيه ذكر ما يحتاج إليه منها على سبيل الأقرباذين القسم الرابع فيما يحتاج إليه من الطب في سحق الأدوية وإحراقها [i,318] وتصعيداتها وغسلها واستخراج قواها وحفظها ومقدار بقاء قوة<sup>232</sup> كل دواء منها وما أشبه ذلك<sup>233</sup> القسم الخامس في صيدلية الطب فيه صفة الأدوية وألوانها وطعومها وروائحها ومعادنها وجيدها وورديها ونحو ذلك من علل الصيدلة<sup>234</sup>

227 In margin of A, Gc om.: في تحديد علاجها ... المقالة الأولى

228 GcR: حاضر

229 Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:308: كتاب الحاوي ويسمى الجامع الحاصر لصناعة الطب

230 R: والوئر

231 R: الأغذية والأدوية

232 A: بخره لا قوة

233 In margin of A, Gc om.: وما أشبه ذلك

234 In margin of A, Gc om.: من علل الصيدلة صح وألوانها وطعومها ...

73. كتاب في الرد على المسمعي المتكلم في رده على أصحاب الهبولى
74. كتاب في المدة وهي الزمان وفي الخلاء والملا وهما المكان
75. مقالة أبان فيها خطأ جرير الطيب<sup>219</sup> في إنكاره مشورته على الأمير أحمد بن إسماعيل في تناول التوت الشامي على أثر البطيخ في حاله وإيضاح عذره فيها (١٧٢ب)
76. كتاب في<sup>220</sup> نقض كتاب أنابو<sup>221</sup> إلى فرفور يوس في شرح مذاهب<sup>222</sup> أرسطوطاليس في العلم الإلهي<sup>223</sup>
77. كتاب في العلم الإلهي<sup>224</sup>
78. كتاب في الهبولى المطلقة والجزئية
79. كتاب إلى أبي القاسم البلخي والزيادة<sup>225</sup> على جوابه وجواب هذا الجواب
80. كتاب في العلم الإلهي على رأي أفلاطون
81. كتاب في الرد على أبي القاسم البلخي فيما ناقض به في المقالة الثانية من كتابه في العلم الإلهي
82. كتاب في محنة الذهب والفضة والميزان الطبيعي
83. كتاب في الثبوت في الحكمة
84. كتاب في عذر من اشتغل بالشطرنج
85. كتاب في حكمة النرد
86. كتاب في حيل المتنبئين<sup>226</sup>
87. كتاب في أن للعالم خالقاً حكيماً
88. كتاب في الباه يبين فيه الأمراض ومنافع الباه ومضاره
89. كتاب الزيادة التي زادها في الباه

219 R: خ جرير الطيب , in margin جبرئيل

220 R: add. تفسير

221 Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:309: أبأوا

222 A: كتاب , above the line مذاهب , كتاب R:

223 Cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 15: نقض كتاب فرفور يوس إلى أنابو المصري

224 R om. title.

225 Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:309: في الزيادة

226 AGC: الميمس; B: الممس; R: الميليس; corrected from al-Bīrūnī, *Risālah*, 20 and BL Or. 5479, fol. 13a: المتنبئين

53. كتاب في الانتقاد والتحرير على المعتزلة
54. كتاب في الخيار المر
55. كتاب في كيفية<sup>214</sup> الاغتذاء وهو جوامع ذكر الأدوية المعدنية
56. كتاب في أثقال<sup>215</sup> الأدوية المركبة
57. كتاب في خواص الأشياء
58. كتاب كبير في الهيولى
59. كتاب في سبب وقوف الأرض وسط الفلك على استدارة
60. كتاب في نقض الطب الروحاني على ابن التمار
61. كتاب في أن العالم لا يمكن أن يكون إلا على ما نشاهده
62. كتاب في الحركة وأنها ليست مرئية بل معلومة
63. مقالة في أن [i,317] للجسم تحريكاً من ذاته وأن الحركة مبدأ طبيعي
64. قصيدة في المنطقيات
65. قصيدة في العلم الإلهي
66. قصيدة في العظة اليونانية
67. كتاب الكرى ومقادير مختصرة
68. كتاب في إيضاح العلة التي بها يدفع حر الهواء مرة بالتعري ومرة بالتدثر<sup>216</sup>
69. كتاب في الجبر وكيف يسكن ألمه وما علامة<sup>217</sup> الحر فيه والبرد<sup>218</sup>
70. مقالة في الأسباب المميلة لقلوب أكثر الناس عن أفاضل الأطباء إلى أخسائهم
71. مقالة فيما ينبغي أن يقدم من الأغذية والقواكه وما يؤخر منها
72. مقالة في الرد على أحمد بن الطيب السرخسي فيما رد به على جالينوس في أمر الطعم المر

214 A: هيئة، in margin بخطه كيفية

215 B: انقال; GcR: انقال

216 All MSS: كتاب في إيضاح العلة التي بها تدفع الهوام بالتغدي ومرة بالتدبير. Cf. al-Birūnī, *Risālah*, 10: رسالة: 111a; corrected from BL Or. 5479, fol. 111a: رسالة: 111a; في العلة التي (لها) يدفع الحر مرة بالتكشاف ومرة بالتدثر في إيضاح العلة التي بها يدفع حر الهواء مرة بالتعري ومرة بالتدثر

217 A: علاقة

218 Cf. al-Birūnī, *Risālah*, 14: في الخبر كيف يسكن إليه وما علامة المحقق منه

36. مقالة في الجدري والحصبة<sup>209</sup> أربعة عشر باباً
37. مقالة في الحصى في الكلى والمثانة<sup>210</sup>
38. كتاب إلى من لا يحضره طبيب وغرضه إيضاح الأمراض وتوسع في القول ويذكر فيه علة علة وإنه يمكن أن يعالج بالأدوية الموجودة ويعرف أيضاً بكتاب طب الفقراء
39. كتاب الأدوية الموجودة بكل مكان يذكر فيه<sup>211</sup> أدوية لا يحتاج الطبيب الحاذق معها إلى غيرها<sup>212</sup> إذا ضم إليها ما يوجد في المطابخ والبيوت
40. كتاب في الرد على الجاحظ في نقض صناعة الطب
41. كتاب في تناقض قول الجاحظ في كتابه في فضيلة الكلام وما غلط فيه على الفلاسفة
42. كتاب التقسيم والتشجير يذكر فيه تقاسيم الأمراض وأسبابها وعلاجها بالشرح والبيان على سبيل تقسيم وتشجير<sup>213</sup>
43. كتاب الطب الملوكي في العلل وعلاج الأمراض كلها بالأغذية ودس الأدوية في الأغذية حيث لا بد منها وما لا يكرهه العليل
44. كتاب في الفالج
45. كتاب في اللقوة
46. كتاب في هيئة العين
47. كتاب في هيئة الكبد
48. كتاب في هيئة الأثنين
49. كتاب في هيئة القلب
50. كتاب في هيئة الصماخ
51. كتاب في هيئة المفاصل
52. أقراباذين

209 R: والحصب

210 Cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 7: كتابه في تولد الحصاة

211 In margin of A: يذكر فيه صح; Gc: مكان فيه

212 Gc: add. يذكر فيه

213 In margin of A, Gc om.: على سبيل تقسيم وتشجير; cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 7: تقاسيم العلل ويعرف بالتقسيم والتشجير

- كتاب التدابير العاشر كتاب الشواهد ونكت الرموز الحادي عشر كتاب المحبة<sup>201</sup> الثاني عشر كتاب الحيل
23. كتاب في أن صناعة الكيمياء<sup>202</sup> أقرب إلى الوجود من الامتناع سماه كتاب الإثبات<sup>203</sup>
24. كتاب الأحجار يبين فيه الإيضاح عن الشيء الذي يكون في هذا العمل
25. كتاب الأسرار
26. كتاب سر الأسرار
27. كتاب التبويب
28. كتاب رسالة الخاصة
29. كتاب الحجر الأصفر
30. كتاب رسائل الملوك
31. كتاب الرد على الكندي في إدخاله صناعة الكيمياء في الممتنع
32. كتاب في أن الحمية المفرطة والمبادرة إلى الأدوية والتقلل من الأغذية لا يحفظ الصحة بل يجلب الأمراض<sup>204</sup>
33. مقالة في أن جهال الأطباء يشددون على المرضى في منعهم من شهواتهم وإن لم يكن بهم كبير<sup>205</sup> مرض جهلاً وجزافاً (أ١٧٢)
34. كتاب سيرة الحكماء
35. مقالة<sup>206</sup> في أن الطين المتقلل به فيه منافع ألفها لأبي حازم<sup>207</sup> القاضي<sup>208</sup>

201 Cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 20: كتاب محن الذهب والفضة

202 Gc: add. صناعة

203 *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:308: add.

قال محمد بن إسحاق هذا من الاثني عشر كتاباً وقد ذكرنا جميعها في موضعه من الكتاب وكذلك سائر كتبه في الصناعة فمن يريد معرفة ذلك فليُنظر في المقالة العاشرة إن شاء الله

204 Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:309: كتاب في أن الحمية المفرطة تضر بالأبدان

205 B: بهم كثير; Gc: بالإنسان الكثير; R: بالإنسان الكبير

206 R: كتاب

207 Above the line in A: صح حازم

208 Gc om. title.

12. مقالة في السبب في قتل ريح السموم لأكثر الحيوان<sup>190</sup>
13. كتاب فيما جرى بينه وبين سيسن المناني<sup>191</sup> يريه خطأ موضوعاته وفساد ناموسه في سبع مباحث
14. كتاب في اللذة غرضه فيه أن يبين أنها داخلة تحت الراحة
15. مقالة في العلة التي لها صار الخريف ممرضاً والربيع بالصد على أن الشمس في هذين الزمانين في مقدار واحد صنفها لبعض الكتاب<sup>192</sup>
16. كتاب في الفرق بين الرؤيا المنذرة وبين سائر ضروب [i,316] الرؤيا
17. كتاب الشكوك والمناقضات التي في كتب جالينوس
18. كتاب في كيفية الإبصار يبين فيه أن الإبصار ليس يكون بشعاع يخرج من العين وينقض فيه أشكالاً من كتاب إقليدس في المناظر
19. كتاب في الرد على الناشئ في مسائله العشر التي رام بها نقض الطب
20. كتاب في علل المفاصل والتقرس وعرق النساء<sup>193</sup> وهو اثنان وعشرون فصلاً
21. كتاب آخر صغير في وجع<sup>194</sup> المفاصل<sup>195</sup>
22. الاثنا عشر كتاباً في الصنعة الأول كتاب المدخل التعليمي الثاني كتاب المدخل البرهاني<sup>196</sup> الثالث كتاب الإثبات<sup>197</sup> الرابع كتاب التدبير الخامس كتاب الحجر السادس كتاب الإكسير عشرة أبواب<sup>198</sup> السابع كتاب شرف الصناعة وفضلها<sup>199</sup> الثامن كتاب الترتيب<sup>200</sup> التاسع

190 Cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 9: في علة الموت الوحي من السموم

191 Gc: سيسن المناني; al-Bīrūnī, *Risālah*, 18: سيسن الثنوي; cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:308, Ibn al-Qifṭī, *Ta'rikh*, 273: المنامي

192 Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:308: كتاب في الخريف والربيع

193 وعرق المديني: Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:310: كتاب في التقرس وعرق النساء ووجع المفاصل: B:

194 A: وجع بخطه above the line, علل:

195 كتابه في التقرس وأوجاع المفاصل: Cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 7:

196 كتاب المعادن وهو المدخل البرهاني: Cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 19:

197 إثبات الصناعة: Cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 19:

198 كتاب الإكسير وهو على نسختين: Cf. al-Bīrūnī, *Risālah*, 19:

199 وافضلها: B:

200 وهو الراحة: Al-Bīrūnī, *Risālah*, 19: add.

[11.5.25]

ولأبي بكر محمد بن زكريا الرازي من الكتب:

1. كتاب الحاوي وهو أجل كتبه وأعظمها في صناعة الطب وذلك أنه جمع فيه كل ما وجدته متفرقاً في ذكر الأمراض ومداواتها من سائر الكتب الطبية للمتقدمين ومن أتى بعدهم إلى زمانه ونسب كل شيء نقله فيه إلى قائله هذا مع ما أن الرازي توفي ولم يفسح<sup>184</sup> له في الأجل أن يحرر هذا<sup>185</sup> الكتاب
2. كتاب البرهان مقالتان الأولى سبعة عشر فصلاً والثانية اثنا عشر فصلاً
3. كتاب الطب الروحاني ويعرف أيضاً بطب النفوس غرضه فيه إصلاح أخلاق النفس وهو عشرون فصلاً
4. كتاب في أن للإنسان خالقاً متقناً حكيماً وفيه دلائل من التشريح ومنافع الأعضاء تدل على أن خلق الإنسان (١٧١ب) لا يمكن أن يقع بالاتفاق
5. كتاب سمع الكيان غرضه فيه أن يكون مدخلاً إلى العلم الطبيعي ومسهلاً للمتعلم لحق<sup>186</sup> المعاني المتفرقة في الكتب الطبيعية
6. كتاب إيساغوجي وهو المدخل إلى المنطق
7. جمل معاني قاطيغورياس
8. جمل معاني بارمينياس
9. جمل معاني أنالوطيقا<sup>187</sup> الأولى إلى تمام القياسات المحلية
10. كتاب هيئة العالم غرضه أن يبين أن الأرض كروية<sup>188</sup> وأنها في وسط الفلك وهو ذو قطبين يدور عليهما وإن الشمس أعظم من الأرض والقمر أصغر منها وما يتبع ذلك من هذا المعنى
11. كتاب فيمن استعمل تفضيل الهندسة من الموسومين بالهندسة ويوضح فيه مقدارها ومنفعتا ويرد على من رفعها فوق قدرها<sup>189</sup>

184 R: ينسخ

185 Above the line in A: هذا بخطه

186 Gc: شكوك

187 A: أنولوطيقاً

188 BGcR: كرية

189 Cf. *Fihrist*, ed. F. Sayyid, 2/1:308: كتاب الرد على من استعمل بفصول الهندسة

11. وقال ينبغي للمريض أن يقتصر على واحد ممن يوثق به من الأطباء نخطؤه في [i,315] جنب صوابه يسير جداً
12. وقال من تطبب<sup>175</sup> عند كثيرين<sup>176</sup> من الأطباء يوشك أن يقع في خطأ كل واحد منهم
13. وقال متى كان اقتصار الطبيب على التجارب دون لقياس<sup>177</sup> وقراءة الكتب خذل
14. وقال لا ينبغي أن يوثق بالحسن العناية في الطب حتى يبلغ الأشد ويجرب<sup>178</sup>
15. وقال ينبغي أن تكون حالة الطبيب معتدلة لا مقبلاً على الدنيا كلية ولا معرضاً عن الآخرة كلية فيكون بين الرغبة والرغبة
16. وقال بانتقال الكواكب الثابتة في الطول والعرض تنتقل الأخلاق والمزاجات والعادات<sup>179</sup>
17. وقال باختلاف عروض البلدان تختلف<sup>180</sup> المزاجات والأخلاق والعادات وطباع الأدوية والأغذية حتى يكون ما في الدرجة الثانية من الأدوية في الرابعة وما في الرابعة في الثانية
18. وقال إن استطاع الحكيم أن يعالج بالأغذية دون الأدوية فقد وافق السعادة
19. وقال ما اجتمع الأطباء عليه وشهد عليه القياس وعضدته التجربة فليكن إمامك وبالضد.<sup>181</sup>

[11.5.24]

ومن شعر أبي بكر محمد بن زكريا الرازي<sup>182</sup> قال: <sup>183</sup>

لَعَمْرِي مَا أَدْرِي وَقَدْ آذَنَ إِلَيَّ  
وَأَيْنَ مَحَلُّ الرُّوحِ بَعْدَ خُرُوجِهِ  
بِعَاجِلِ تَرَحُّالٍ إِلَى أَيْنَ تَرَحَّالِي  
مِنَ الْهَيْكَلِ الْمُنَحَّلِ وَالْجَسَدِ الْبَالِي

175 Gc: تطيب

176 Gc: كثير

177 Gc: om. دون القياس

178 In margin of A, Gc om.: وقال لا ... الأشد ويجرب

179 In margin of A, Gc om.: والعادات

180 Gc: مختلف

181 In margin of A, Gc om.: وقال ما ... إمامك وبالضد

182 In margin of A: B: وأبي بكر محمد بن زكريا الرازي بخطه كذا

183 Gc: om. قال



2. وقال الاستكثار من قراءة كتب الحكماء<sup>163</sup> والإشراف على أسرارهم نافع لكل<sup>164</sup> حكيم عظيم الخطر<sup>165</sup>
3. وقال العمر يقصر عن الوقوف على فعل كل<sup>166</sup> نبات في الأرض فعليك بالأشهر مما أجمع<sup>167</sup> عليه ودع<sup>168</sup> الشاذ واقتصر على ما جربت
4. وقال من لم يعن بالأمر الطبيعية والعلوم الفلسفية<sup>169</sup> (أ١٧١) والقوانين المنطقية وعدل إلى اللذات<sup>170</sup> الدنياية فاتهمه في علمه لا سيما في صناعة الطب
5. وقال متى اجتمع جالينوس وأرسطوطاليس على معنى فذلك هو الصواب ومتى اختلفا صعب على العقول<sup>171</sup> إدراك صوابه جداً
6. وقال الأمراض الحارة أقتل<sup>172</sup> من الباردة لسرعة حركة النار
7. وقال الناقهون من المرض إذا اشتها من الطعام<sup>173</sup> ما يضرهم فيجب للطبيب أن يحتال في تديره ذلك الطعام وصرفه إلى كيفية موافقة ولا يمنعهم ما يشتهون بته
8. وقال ينبغي للطبيب أن يوهم المريض أبدأ الصحة ويرجيه بها وإن كان غير واثق بذلك فزاج الجسم<sup>174</sup> تابع لأخلاق النفس
9. وقال الأطباء الأميون والمقلدون والأحداث الذين لا تجربة لهم ومن قلت عنايته وكثرت شهواته قتالون
10. وقال ينبغي للطبيب أن لا يدع مساءلة المريض عن كل ما يمكن أن يتولد عنه علته من داخل ومن خارج ثم يقضي بالأفوى

163 R: الكتب الحكماء; Gc: كتب الحكمة

164 R: بكل

165 Gc om. no. 2.

166 Gc: om. كل

167 Gc: يجمع

168 Gc: ودفع

169 Collation note in A: بلغت

170 Gc: الدنيايات

171 Gc: القول

172 R: اقبل

173 Gc: om. من الطعام

174 Gc: النفس

[11.5.19]

وكان الرازي<sup>158</sup> معاصراً لإسحاق بن حنين ومن كان معه في ذلك الوقت وعمي في آخر عمره بماء نزل في عينيه فقيبل له لو قدحت فقال لا قد نظرت من الدنيا حتى مللت فلم يسمح بعينه للقدح.

[11.5.20]

وقال أبو الخير الحسن بن سوار بن بابا<sup>159</sup> وكان قريب العهد منه إن الرازي توفي في سنة نيف وتسعين ومائتين أو ثلاثمائة وكسر قال والشك مني.

[11.5.21]

ونقلت من خط بلهظفر بن معرف<sup>160</sup> أن الرازي توفي في سنة عشرين وثلاثمائة.

[11.5.22]

وقال عبید الله بن جبرئیل كان أبو بكر محمد بن زكريا الرازي له المنزلة الجليلة بالري وسائر بلاد الجبل قال وعاش إلى أن لحقه ابن العميد أستاذ الصاحب بن عباد وهو كان سبب إظهار كتابه المعروف بالحاوي لأنه كان حصل بالري بعد وفاته فطلبه من أخت أبي بكر وبذل لها دنانير كثيرة حتى أظهرت له مسودات<sup>161</sup> الكتاب فجمع تلاميذه الأطباء الذين كانوا بالري حتى رتبوا الكتاب وخرج على ما هو عليه من الاضطراب.

[11.5.23]

ومن كلام أبي بكر محمد بن زكريا الرازي:<sup>162</sup>

1. قال الحقيقة في الطب غاية لا تدرك والعلاج بما تنصه الكتب دون أعمال الماهر الحكيم برأيه  
خطر

158 B: om. الرازي

159 Gc: om. بن بابا

160 B: معروف

161 R: مسود

162 B om. all aphorisms except no. 12.

[11.5.16]

وحدثني بعض الأطباء أن الرازي كان قد أباغ قوماً من الروم<sup>146</sup> سبائك ذهب وساروا بها إلى بلادهم ثم إنهم بعد ذلك بسنين عدة وجدوها وقد تغير لونها بعض التغير وتبين لهم زيفها فخاؤوا بها إليه وألزم بردها.<sup>147</sup>

[11.5.17]

وقال غيره إن الوزير كان أضافه الرازي فأكل عنده أطعمة لذيدة لا يمكن أن يؤكل<sup>148</sup> بأطيب منها<sup>149</sup> ثم إن الوزير تحيل بعد ذلك حتى اشترى إحدى الجواري التي<sup>150</sup> تطبخ الأطعمة عند الرازي ظناً منه أن تطبخ مثل ذلك الطعام فلما صنعت له أطعمة لم يجدها كما وجدها عند الرازي فلما [i,314] سألتها عن ذلك ذكرت له أن الطبخ واحد بل إننا كنا نجد القدور التي عند الرازي جميعها<sup>151</sup> ذهباً وفضة فسبق إلى وهمه حينئذ أن جودة الأطعمة إنما هي من ذلك<sup>152</sup> وأن الرازي قد حصلت له معرفة الكيمياء فاستحضر الوزير الرازي وسأله أن يعرفه ما قد حصل له من معرفة الكيمياء فلما لم يذكر له الرازي شيئاً من ذلك وأنكر معرفته خنقه سراً بوتر.

[11.5.18]

وقيل<sup>153</sup> إن الرازي كان في أول أمره صيرفياً ومما يحقق<sup>154</sup> ذلك أنني وجدت نسخة من المنصوري قديمة قد سقط آخرها<sup>155</sup> واحترق أكثرها من عتقها وهي مترجمة بذلك الخط على هذا المثال ككاش المنصوري تأليف<sup>156</sup> محمد بن زكريا الرازي الصيرفي وأخبرني من هي عنده أنها خط<sup>157</sup> الرازي.

146 B: الفرنج

147 Gc: والزموه ردها

148 R: يا كل

149 Gc: لا يمكن ان يكون اكثر منها طيبه

150 BR: الذين

151 A: جميعها صح , in margin , كلها

152 Gc: من الاواني المطبوخ فيها

153 Collation note in A: بلغت مقابله وتصحيحاً

154 R: تحقق

155 Gc: وقد سقط من اخرها اوراق

156 B: أبي بكر

157 A: خط بخط , above the line

[11.5.14]

وكان أكثر مقام الرازي ببلاد العجم وذلك لكونها موطنه وموطن أهله وأخيه وخدم بصناعة الطب الأكبر من ملوك العجم<sup>140</sup> وصنف هنالك كتباً كثيرة في الطب وغيره وصنف<sup>141</sup> كتابه المنصوري للمنصور بن إسماعيل بن خاقان صاحب خراسان وما وراء النهر وكذلك صنف كتابه الذي سماه الطب الملوكي لعلي بن صاحب طبرستان وكان الرازي أيضاً مشغولاً بالعلوم الحكيمة فائقاً فيها وله في ذلك تصانيف كثيرة يستدل بها على جودة معرفته وارتفاع منزلته وكان في أول أمره قد عني بعلم السيمياء والكيمياء وما يتعلق بهذا الفن وله تصانيف أيضاً في ذلك.

[11.5.15]

ونقلت من خط بلنظرف بن معرف<sup>142</sup> قال كان الرازي يقول أنا لا أسمى فيلسوفاً إلا من كان قد علم صنع<sup>143</sup> لكيمياء لأنه<sup>144</sup> قد استغنى عن التكسب من أوساخ الناس وتنزه عما في أيديهم ولم يحتاج إليهم.<sup>145</sup> (١٧٠ب)

140 Gc: om. وذلك لكونها ... ملوك العجم

141 In margin of A, Gc om.: كتباً كثيرة في الطب وغيره وصنف صح

142 BGc: معروف

143 RGc: صناعة

144 Gc: add. كان

145 Marginal note in R [cf. Barhebraeus, *Mukhtaṣar*, 158]:

وفي سنة عشرين وثلاثمائة توفي محمد بن زكريا الرازي وكان في ابتداء امن [= أمره] يضرب بالعود ثم ترك ذلك وأقبل على الفلسفة فنال منها كثيراً وألف كتباً كثيرة أكثرها في صناعة الطب وسائرها في المعارف الطبيعية ودير بيارستان الري ثم بيارستان بغداد زماناً وكان في بصره رطوبة لكثرة أكله الباقي ثم عمي في آخر عمره بماء نزل في عينيه وجاءه كحال ليقدمهما فسأله عن العين كم طبقة هي فقال لا أعلم فقال له لا يقدم عيني من لا يعلم ذلك فقبل له لو قدحت [لكنت أبصرت] قال لا قد أبصرت في الدنيا حتى مللت وقيل أبو بكر محمد بن زكريا الرازي أوجد دهره وفريد عصره جمع المعرفة بعلم القدماء لا سيما الطب وكان شيخاً كبير الرأس مسفطاً ولم يكن يفارق النسخ إما يسود أو يبيض وألف في الكيمياء اثني عشر كتاباً وذكر أنها أقرب إلى الممكن منها إلى الممتنع وكان كريماً متفضلاً باراً بالناس حسن الرأفة بالفقراء والأعلاء حتى كان يجري عليهم الجرايات الواسعة ويمرضهم وحقني عن الكعبي أنه قال لابن زكريا تدعي ثلاثة أصناف من العلوم وأنت أجهل الناس بها تدعي الكيمياء وقد حبستك زوجتك إلى عشرة دراهم فلو ملكت يوماً قدر مهرها ما رافعتك إلى الحاكم فحضرت معها وحلفت لها عليه وتدعي الطب وتركت عينك حتى ذهبت وتدعي النجوم والعلم بالكائنات وقد وقعت في نوابغ ولم تشعر بها حتى أحاطت بك أقول الطعن الأول مبين لما نقل من حسن رأفته بالفقراء ولا يبعد أن الثلاثة قول حاسد من تواريخ أبو [= أبي] الفرج

قالت ورأيت المضيرة على يديه وفيه<sup>128</sup> فصحت فقال لا تعلبي شيئاً أو<sup>129</sup> تدفني الغضارة بما فيها لئلا يأكلها إنسان فيموت أو حيوان فيلسع إنساناً فيقتله ففعلت ما قال وخرجت إلي فلما عرفتني ذلك ذهب علي أمري<sup>130</sup> ودخلت إلى ابني فوجدته نائماً فقلت لا توقظوه<sup>131</sup> حتى تنظر<sup>132</sup> ما يكون من أمره فانتبه آخر النهار وقد عرق عرقاً شديداً وهو يطلب المستحم فأنهض إليه فاندفع بطنه وقام من ليلته ومن غد أكثر من مائة مجلس فازداد يأسنا منه وقل<sup>133</sup> الطعام بعد أن استمر أياماً وطلب فراريج فأكل ولم تنزل قوته ثوب<sup>134</sup> إليه وقد كان بطنه التصق<sup>135</sup> بظهره وقوي طمعنا في عافيته فنحننا من التخليط فتزاد قوته إلى أن صار كما ترى<sup>136</sup> فعجبت من ذلك وذكرت<sup>137</sup> أن الأوائل قالت إن المستسقي إذا أكل من لحم حية عتيقة مزمنة لها مئون سنين برأ ولو قلت لك إن هذا علاجه لظننت أنني أدافعك ومن أين نعلم كم سنو حية إذا وجدناها فسكت عنك.

[11.5.13]

أقول وللرازي أمثال هذا من<sup>138</sup> الحكايات أشياء<sup>139</sup> كثيرة جداً مما جرى له وقد ذكرت من ذلك جملاً وافرة في كتاب حكايات الأطباء في علاجات الأدوية.

128 Above the line in A: وفيه

129 Gc: حتى

130 Gc: om. ذلك ذهب علي أمري

131 B: توقضوه

132 R: ينظر

133 Gc: add. من اكل

134 A: تنوب; Gc: ثوب

135 B: الترق; R: الترق

136 Gc: تراه

137 Gc: add. له

138 Gc: om. من

139 Gc: om. أشياء

يخدمنا فقلت لا<sup>114</sup> فقال هذا ولدي الذي آيسني منه عند مضيك إلى خراسان فتحيرت وقلت عرفني سبب برئه فقال لي إنه بعد قيامك من عنده فطن أنك آيسني منه فقال لي لست أشك<sup>115</sup> أن هذا الرجل وهو<sup>116</sup> أوحد في الطب في عصره هذا<sup>117</sup> قد آيسك مني والذي أسألك أن تمنع هؤلاء الغلمان يعني غلماني الذي كنت أخدمه إياهم فإنهم أترابي وإذا رأيتهم معافين وقد علمت أنني ميت تجدد على قلبي حمى تعجل بي إلى الموت<sup>118</sup> فأرحمني من هذا بأن لا أراهم وأفرد لخدمتي فلانة (١٧٠أ) دايتي ففعلت ما سألت وكان يحمل إلى الداية في كل يوم ما تأكله وإليه ما يطلب على غير حمية فلما كان بعد أيام حمل إلى الداية مضيرة لتأكل فتركتها بحيث [i,313] يقع عليها ولدي عليها<sup>119</sup> ومضت في شغل لها فذكرت أنها<sup>120</sup> لما عادت أن وجدت ابني قد أكل<sup>121</sup> أكثر ما كان في الغضارة<sup>122</sup> وبقي في الغضارة شيء يسير مغير اللون قالت العجوز فقلت له ما هذا فقال لا تقرني الغضارة<sup>123</sup> وجذبها إليه وقال رأيت أفعى عظيماً وقد خرج من موضع ودب<sup>124</sup> إليها فأكل منها ثم قذف فصار لونها كما ترين فقلت أنا ميت وأوذا أن<sup>125</sup> يلحقني ألم شديد ومتى أظفر بمثل هذا<sup>126</sup> فزحفت وأكلت من الغضارة ما استطعت لأموت عاجلاً وأستريح<sup>127</sup> فلما لم أستطع زيادة أكل رجعت إلى موضعي وجئت أنت

114 In margin of A: قلت لا صح

115 A: ما اشك; Gc: خ لست بخطه لا اشك; A:

116 Above the line in A: هو; Gc: om. وهو

117 Above the line in A: هذا; Gc: في زمانه هذا

118 R: يعجل الى الموت; Gc: تعجل لي الموت

119 BGc: بحيث يقع عليها نظر ولدي

120 BR: om. أنها

121 A: فذكرت أنها لما عادت أن ابني جأت وجدت قد أكل

122 BR: أنها جات وجدت ولدي هذا قد أكثر; Gc: أن ابني جات وجدته قد أكل أكثر ما كان في الغضارة; ما كان في الغضارة

123 Gc: om. الغضارة

124 Gc: من هذا الموضع فدب

125 ABR: أن; R: om. وأوذا أن

126 Gc: فقلت انا ميت وانا اقامسى هذا الالم وكلما مرّ زاد فدعني اكل من هذا فيكون سبباً لتعجل الموت; والراحة من مقاسات هذا الالم فزحفت اليه

127 Gc: om. لاموت عاجلا واستريح

قال القاضي التنوخي وحديثي أبو بكر محمد بن عبد الله بن محمد الرازي المعروف بابن حمدون قال حديثي أبو بكر أحمد بن علي الرازي الفقيه<sup>101</sup> قال سمعت أبا بكر بن قارن الرازي الطبيب وكان محدثاً في الطب<sup>102</sup> قال أبو بكر بن حمدون وقد رأيت هذا الرجل وكان يحسن علوماً كثيرة منها الحديث ويرويه ويكتبه الناس عنه ويوهونه ولم أسمع هذا منه<sup>103</sup> قال القاضي التنوخي ولم يتفق لي مع كثرة ملاقاتي أبي بكر الرازي أن أسمع هذا الخبر منه.<sup>104</sup>

قال ابن قارن الرازي وكان تلميذاً لأبي بكر<sup>105</sup> محمد بن زكريا الرازي الطبيب في الطب سمعت أبا بكر محمد بن زكريا الرازي الطبيب بعد رجوعه من عند أمير خراسان لما استدعاه فعالجه من علة صعبة قال اجتزت في طريقي نيسابور ببسطام<sup>106</sup> وهي النصف من طريق نيسابور إلى الري فاستقبلني رئيسها فأزلي داره وخدمني أتم خدمة وسألني أن أقف على ابن له به استسقاء فأدخلني إلى دار قد أفردا له فشاهدت العليل فلم أطمع في برئه فعلت القول بمشهد من العليل فلما انفردت أنا بأبيه سألتني أن أصدقه فصدقته وآسته من حياة ابنه وقلت<sup>107</sup> له مكنه من شهواته فإنه لا يعيش وخرجت من خراسان وحزت<sup>108</sup> منها بعد اثني عشر شهراً فاجتزت<sup>109</sup> به فاستقبلني الرجل بعد عودتي فلما لقيته<sup>111</sup> استحيت منه غاية الحياء ولم أشكك<sup>112</sup> في وفاة ابنه وإني كنت نعيته إليه وخشيت من ثقله بي فأزلي داره فلم أجد عنده ما يدل على ذلك وكرهت مسألته عن ابنه لثلا أجد عليه حزناً فقال لي يوماً تعرف هذا الفتى وأوماً إلى شاب حسن الوجه<sup>113</sup> والصحة كثير الدم والقوة قائم مع الغلمان

101 Gc: om. الفقيه

102 Cf. Tanūkhī, *Faraj*, 4:223: كان تلميذاً لأبي بكر محمد بن زكريا الرازي الطبيب

103 R: om. ويوهونه ولم أسمع هذا منه

104 In margin of A, Gc om.: قال القاضي ... الخبر منه صح

105 Gc: add. وهو

106 Tanūkhī, *Faraj*, 4:223: ببسطام; A: بيقام; B: بيقام; Gc: بنقام; R: نيقام

107 Gc: وآسته منه وقلت

108 BGc: وعدت

109 Gc: اثنا

110 Gc: اخبرت

111 A: رأيته, above the line صح; لقيته; R: لقيته; Gc: لقيته

112 Gc: ولم اشك

113 Gc: add. والهية

يطيعوني فيك بما أمرهم به فقال [i,312] نعم وانصرف<sup>79</sup> الرازي<sup>80</sup> فتقدم<sup>81</sup> فجمع له ملء مركنين<sup>82</sup> كبيرين من طحلب أخضر فأحضرهما<sup>83</sup> من غد معه وأراه إياهما (١٦٩ب) وقال له ابلغ جميع ما في هذين المركنين<sup>84</sup> فبلغ الرجل<sup>85</sup> شيئاً يسيراً ثم وقف فقال ابلغ<sup>86</sup> فقال لا أستطيع فقال للغلمان خذوه فأتيوه<sup>87</sup> على قفاه ففعلوا به ذلك وطرحوه على قفاه<sup>88</sup> وفتحوا فاه وأقبل الرازي يدس<sup>89</sup> الطحلب في حلته ويكبسه كبساً شديداً ويطلبه ببلعه شاء أم<sup>90</sup> أبي ويهدده<sup>91</sup> بالضرب إلى أن بلعه<sup>92</sup> كارهاً أحد المركنين بأسره والرجل<sup>93</sup> يستغيث فلا ينفعه مع الرازي شيء إلى أن قال الساعة أقذف<sup>94</sup> فزاد الرازي فيما يكبسه<sup>95</sup> في حلته فذرعه<sup>96</sup> القيء فذف وتأمل الرازي قذفه فإذا فيه علقته وإذا هي لما وصل إليها الطحلب قرمت<sup>97</sup> إليه بالطبع وتركت موضعها والتفت على الطحلب<sup>98</sup> فلها قذف الرجل خرجت مع الطحلب<sup>99</sup> ونهض الرجل معافى.<sup>100</sup>

79 Gc: فتوجه

80 Below the line in A: صح وانصرف الرازي

81 A: add. الرازي; Gc, Tanūkhī, *Faraj*, 4:200: om. فتقدم

82 R: مركبين

83 Gc: واحضرهما

84 R: مركبين

85 R: add. منه

86 B: om. ابلغ فقال

87 Gc: فاقيموه

88 B, Tanūkhī: om. على قفاه على قفاه; Gc: om. على قفاه

89 Cf. Tanūkhī, *Faraj*, 4:200: يدبر

90 Gc, Tanūkhī, *Faraj*, 4:200: أو

91 R: يهدد

92 A: text: بخرطه بلعه, in right margin: بلع

93 Cf. Tanūkhī, *Faraj*, 4:200: وهو المركنين

94 Cf. Tanūkhī, *Faraj*, 4:200: قال له العليل الساعة أقذف ما في بطني

95 R: يكبسه

96 Marginal note in A: بخرطه بلعه

97 Cf. Tanūkhī, *Faraj*, 4:200: دبت

98 Tanūkhī, *Faraj*, 4:200: om. الطحلب والتفت على

99 In margin of A, Gc om.: فلها قذف الرجل خرجت مع الطحلب صح

100 B: معافاه



ومما يحكى عنه من بدائع وصفه وجوده استدلاله قال القاضي أبو علي المحسن بن علي بن أبي الفهم التنوخي في كتاب الفرج بعد الشدة حدثني محمد بن علي بن<sup>61</sup> الخلال البصري أبو الحسين<sup>62</sup> أحد أمناء القضاة<sup>63</sup> قال حدثني بعض أهل الطب<sup>64</sup> الثقات أن غلاماً من بغداد قدم الري وهو ينفث الدم وكان لحقه ذلك في طريقه فاستدعى أبا<sup>65</sup> بكر الرازي الطيب<sup>66</sup> المشهور بالحدق صاحب الكتب المصنفة فأراه<sup>67</sup> ما ينفث ووصف<sup>68</sup> ما يجد فأخذ الرازي مجسته<sup>69</sup> ورأى قارورته واستوصف حاله منذ بدأ ذلك به فلم يقم له دليل على سل لا<sup>70</sup> قرحة ولم يعرف العلة فاستنظر<sup>71</sup> الرجل ليتفكر في الأمر فقامت على العليل القيامة وقال هذا يأس لي من الحياة لحدق المتطبب وجهله بالعلة فازداد ما<sup>72</sup> به وولد الفكر للرازي أن عاد إليه فسأله عن المياه التي شربها في طريقه فأخبره أنه قد شرب من مستنعات<sup>73</sup> وصهاريج فقام في نفس أبي بكر محمد بن زكريا الرازي المتطبب الرأي<sup>74</sup> بحدة الخاطر وجوده الذكاء أن علقه كانت في الماء فخلصت في معدته وأن ذلك النفث للدم<sup>75</sup> من فعلها فقال له إذا كان في غد<sup>76</sup> جئتك فعالجتك ولم أنصرف أو تبرأ<sup>77</sup> ولكن بشرط أن<sup>78</sup> تأمر غلمانك أن

61 أبو الحسن محمد بن علي الخلال البصري: Tanūkhī, *Faraj*, 4:199; B: om. بن; cf. Tanūkhī, *Faraj*, 4:199;

62 B: om. أبو الحسن; R: أبو الحسين.

63 R: احذ منا القضاة; Gc: احذ منا القضاة

64 AR: أهل الطب; Gc: بعض المتطببين

65 Gc: ابى

66 Gc: المتطبب

67 R: اراه

68 Tanūkhī, *Faraj*, 4:199; المصنفة فوصف

69 Gc: مجسه

70 R: ولا

71 Gc: انتظر

72 Above the line in A: ما

73 Gc: add. الارض

74 Gc: om. الرأي

75 Tanūkhī, *Faraj*, 4:199; om. للدم

76 R: قد

77 Cf. Tanūkhī, *Faraj*, 4:200; ولا أنصرف من عندك حتى تبرأ بإذن الله تعالى

78 BR: om. أن

قال محمد بن إسحاق النديم وكان البلخي من أهل بلخ يطوف البلاد ويجول الأرض حسن المعرفة (١٦٩) بالفلسفة<sup>48</sup> والعلوم القديمة وقد يقال إن<sup>49</sup> الرازي ادعى كتبه في ذلك قال ورأيت بخطه شيئاً كثيراً في علوم كثيرة<sup>50</sup> مسودات ودرسات لم يخرج منها إلى الناس كتاب تام وقيل إن بخراسان كتبه موجودة قال وكان<sup>51</sup> في زمان الرازي رجل يعرف بشهيد بن الحسين ويكنى أبا الحسن يجري مجرى فلسفته<sup>52</sup> في العلم ولهذا الرجل كتب مصنفة وبينه وبين الرازي مناظرات ولكل واحد منهما نقوض على صاحبه.

[11.5.10]

أقول وكان الرازي ذكياً فطناً رؤوفاً بالمرضى مجتهداً في علاجهم وفي برئهم<sup>53</sup> بكل وجه يقدر عليه وكان مواظباً للنظر في غوامض صناعة الطب والكشف عن حقائقها وأسرارها وكذلك في غيرها من العلوم بحيث أنه لم يكن له دأب ولا عناية في جل أوقاته إلا في الاجتهاد والتطلع فيما قد دونه الأفاضل من العلماء في كتبهم حتى وجدته يقول في بعض كتبه إنه كان لي صديق نبيل يسامرنى على قراءة كتب أبقراط<sup>54</sup> وجالينوس<sup>55</sup> وللرازي<sup>56</sup> أخبار كثيرة وفوائد متفرقة<sup>57</sup> فيما حصل له من التمهير في صناعة الطب وفيما تفرد به في مداواة المرضى وفي الاستدلال على أحوالهم من<sup>58</sup> تقدمه المعرفة وفيما خبره من الصفات والأدوية التي لم يصل إلى علمها كثير من الأطباء وله في ذلك حكايات كثيرة<sup>59</sup> وقعت له قد تضمنها كثير من كتبه<sup>60</sup> وقد ذكر من ذلك جملاً في باب مفرد من كتابه الحاوي وفي كتابه في سر الطب.

48 R: في الفلسفة

49 Gc: add. هذا

50 Gc: om. في علوم كثيرة

51 R: وكان

52 R: فلسفه

53 Gc: عاملاً على بروهم

54 A: بقراط

55 B: om. حتى وجدته ... أبقراط وجالينوس

56 B: وله

57 Gc: غزيرة

58 R: om. من

59 A: كثيرة مستطرفة, in left margin

60 Gc: om. وقعت له قد تضمنها كثير من كتبه

وقال القاضي صاعد في كتاب التعريف بطبقات<sup>33</sup> الأمم إن الرازي لم يوغل في العلم الإلهي ولا فهم غرضه الأقصى<sup>34</sup> فاضطرب لذلك رأيه وتقلد آراء سخرينة وانتحل مذاهب خبيثة وذم أقواماً لم يفهم<sup>35</sup> عنهم ولا اهتدى لسبيلهم.<sup>36</sup>

وقال محمد بن إسحاق النديم المعروف بأبي الفرج بن أبي يعقوب في كتاب الفهرست إن الرازي كان ينتقل في البلدان وبينه وبين منصور بن إسماعيل صداقة وألف له كتاب المنصوري قال وأخبرني محمد بن الحسن الوراق قال قال لي رجل من أهل الري<sup>37</sup> شيخ كبير سألته عن الرازي فقال كان شيخاً<sup>38</sup> كبيراً<sup>39</sup> الرأس مسفته وكان يجلس في مجلسه ودونه التلاميذ ودونهم تلاميذهم<sup>40</sup> ودونهم تلاميذ<sup>41</sup> أخر فكان يجيء<sup>41</sup> الرجل فيصف ما يجد لأول<sup>42</sup> من يلقاه فإن كان عندهم علم وإلا [i,311] تعدهم إلى غيرهم فإن أصابوا وإلا تكلم الرازي في ذلك<sup>43</sup> وكان كريماً متفضلاً باراً بالناس حسن الرأفة بالفقراء والأغلاء<sup>44</sup> حتى كان يجري عليهم الجرايات الواسعة ويمرضهم ولم يكن يفارق المدارج والنسخ ما دخلت عليه قط إلا رأته<sup>45</sup> ينسخ إما<sup>46</sup> يسود أو يبيض وكان في بصره رطوبة لكثرة أكله الباقي وعمي<sup>47</sup> في آخر عمره وكان يقول إنه قرأ الفلسفة على البلخي.

33 R: لطبقات

34 Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh al-hukamā'*, 271: إلا أنه توغل في العلم الإلهي وما فهم غرضه الأقصى

35 R: لم ففهم

36 Gc: سبيلهم

37 A: يخطه الري شيخ كبير سألته عن الرازي فقال كان صح - رجع شيخاً العراق

38 Gc: om. سألته عن الرازي فقال كان شيخاً

39 Gc: om. سألته عن الرازي فقال كان شيخاً كبيراً

40 Gc: om. ودوتهم تلاميذهم

41 Gc: يأتي

42 R: الاول

43 R: والرازي

44 Gc: الاعلى

45 A: وجدته

46 Gc: ما

47 R: وعمر

[11.5.5]

أقول والذي صح عندي أن الرازي كان أقدم زماناً من عضد الدولة بن بويه وإنما كان تردده إلى البيمارستان من قبل أن يجده<sup>26</sup> (١٦٨ب) عضد الدولة وللرازي كتاب في صفات<sup>27</sup> البيمارستان وفي كل ما<sup>28</sup> كان يجده من أحوال المرضى الذين كانوا يعالجون فيه.

[11.5.6]

وقال عبيد الله بن جبرئيل إنه لما عمر عضد الدولة البيمارستان الجديد الذي على طرف الجسر من الجانب الغربي من بغداد كانت الأطباء الذين جمعهم فيه من كل موضع وأمر الراتب منه أربعة وعشرون طبيباً وكان من جملتهم أبو الحسن علي بن إبراهيم بن بكس وكان دأبه أن يدرس فيه الطب لأنه كان محبوباً وكان منهم أبو الحسن بن كشكريا المعروف بتلهيد سنان وأبو يعقوب الأهوازي وأبو عيسى بقية<sup>29</sup> والقس الرومي وبنو حسنون وجماعة طبائعيين قال عبيد الله وكان والدي جبرئيل قد أصعد مع عضد الدولة من شيراز ورتب في جملة الطبائعيين في البيمارستان وفي جملة الأطباء الخاص قال وكان في البيمارستان مع هؤلاء من الكحالين الفضلاء أبو نصر بن<sup>30</sup> الدحلي ومن الجرائحين أبو الخير وأبو الحسن بن تفاح<sup>31</sup> وجماعته ومن المجبرين المشار إليهم أبو الصلت.

[11.5.7]

وقال سليمان بن حسان إن<sup>32</sup> الرازي كان متولياً لتدبير مارستان الري زماناً قبل مزاولته وتصرفه في البيمارستان العضدي وقال إن الرازي كان في ابتداء نظره يضرب بالعود ثم إنه أكب على النظر في الطب والفلسفة فبرع فيهما براعة المتقدمين.

26 Gc: يوحد

27 Gc: صفة

28 R: كلما

29 Gc: ثقة

30 Gc: om. بن

31 A: فاج

32 Gc: om. ان

أعجب به ودخل تارة أخرى إلى هذا اليمارستان فرأى صبياً مولوداً بوجهين ورأس واحد فسأل الأطباء عن سبب ذلك فأخبر به فأعجبه ما سمع ولم يزل يسأل عن شيء شيء ويقال له وهو يعلق بقلبه إلى أن تصدى لتعلم الصناعة وكان منه جالينوس العرب هذه حكاية أبي سعيد.

[11.5.3]

وقال بعضهم إن الرازي كان في جملة من اجتمع على بناء هذا اليمارستان العضدي وإن عضد الدولة استشاره في [i,310] الموضوع الذي يجب أن يبني فيه اليمارستان وإن الرازي أمر بعض الغلبان أن يعلق<sup>15</sup> في كل ناحية من جانبي<sup>16</sup> بغداد شقة لحم ثم اعتبر التي لم تتغير ولم يسهك فيها اللحم بسرعة فأشار أن يبني في تلك الناحية وهو الموضوع الذي بني فيه اليمارستان.

[11.5.4]

وحدثني كمال الدين أبو القاسم بن أبي تراب الكاتب البغدادي<sup>17</sup> رحمه الله أن عضد الدولة لما بنى اليمارستان العضدي المنسوب إليه قصد أن يكون فيه جماعة من أفاضل الأطباء وأعيانهم فأمر أن يحضروا له ذكر الأطباء<sup>18</sup> المشهورين حينئذ ببغداد وأعمالها وكانوا متوافرين<sup>19</sup> على المائة فاختر منهم نحو<sup>20</sup> خمسين بحسب ما علم من جودة أحوالهم وتمهرهم في صناعة الطب فكان الرازي منهم ثم إنه اقتصر من هؤلاء أيضاً<sup>21</sup> على عشرة فكان الرازي منهم<sup>22</sup> ثم<sup>23</sup> اختار من العشرة ثلاثة فكان الرازي أحدهم<sup>24</sup> ثم إنه ميز ما<sup>25</sup> بينهم فبان له أن الرازي أفضلهم فجعله ساعور اليمارستان العضدي.

14 GcR: حتى

15 R: تعلق

16 A: نواحي, in margin صح جانبي; Gc: جانب

17 BGc: البغدادي الكاتب

18 In margin of A: وأعيانهم فأمر أن يحضروا له ذكر الأطباء -رجع المشهورين; GcR: om. أن يحضروا له ذكر الأطباء

19 RGc: متوافرون

20 Above the line in A: نحو; Gc: om. نحو

21 Gc: اقتصر منهم

22 R: om. من ... منهم ثم

23 RGc: add. انه

24 A: منهم, in margin صح احدهم; Gc: منهم

25 RGc: فيما

[11.5] أبو بكر محمد بن زكريا الرازي<sup>1</sup>

[11.5.1]

مولده ومنشأه بالري وسافر إلى بغداد (1168) وأقام بها مدة وكان قدومه إلى بغداد وله من العمر نيف وثلاثون سنة وكان من صغره مشتتاً للعلوم العقلية مشتغلاً بها وبعلم الأدب ويقول الشعر وأما صناعة الطب<sup>2</sup> فإنما تعلمها وقد كبر وكان المعلم له في ذلك علي بن ربن<sup>3</sup> الطبري.<sup>4</sup>

[11.5.2]

وقال أبو سعيد زاهد العلماء في كتابه في البيمارستانات سبب تعلم<sup>5</sup> أبي بكر محمد بن زكريا الرازي صناعة الطب<sup>6</sup> أنه عند دخوله مدينة السلام بغداد دخل إلى البيمارستان العضدي ليشاهده فاتفق له أن ظفر برجل شيخ صيدلاني البيمارستان فسأله عن الأدوية ومن كان المظهر لها في البدء<sup>7</sup> فأجابه بأن قال إن أول ما عرف منها كان حي<sup>8</sup> العالم وكان سببه أفلون<sup>9</sup> سليلة أسقليبيوس<sup>10</sup> وذلك أن أفلون<sup>11</sup> كان به ورم حار في ذراعه مؤلم ألماً شديداً فلما أشفي منه ارتاحت نفسه إلى الخروج إلى شاطئ نهر فأمر غلمانه فحملوه إلى شاطئ نهر كان عليه هذا النبات وأنه وضعها عليه تبرداً<sup>12</sup> به فخف ألمه بذلك فاستطال وضع يده عليه وأصبح من غد فعل مثل ذلك فبرأ فلما رأى الناس سرعة برئه وعلموا أنه إنما كان بهذا الدواء سموه حياة العالم وتداولته الألسن وخففته فسمي<sup>13</sup> حي العالم فلما سمع الرازي ذلك

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 Gc: ويقول الشعر فأما صناعة الأدب:

3 B: ربن; R: om.

4 Marginal note in R:

قال القاضي شمس الدين بن خلكان والرازي بفتح الراء وبعد الألف زاي وهذه النسبة إلى الري وهي من مشاهير بلاد الديلم والزاي مزيدة فيها كما زادوها في المروزي عند النسبة إلى مرو

5 Gc: add. محمد

6 Gc: om. الطب

7 A: البلد, in margin of A البدء; Gc: بخ

8 R: الحى

9 AGc: اقلولن

10 A: اسقلينيوس; R: اسقلينيوس

11 AGc: اقلولن

12 B: تبرا به

13 A: وتداولوه وخففوه فسموه; Gc: صح فسمى

[11.4] ابن ربن الطبري<sup>1</sup>

هو أبو الحسن علي<sup>2</sup> بن سهل بن ربن الطبري وقال ابن النديم البغدادي الكاتب علي بن ربل باللام وقال عنه إنه كان يكتب للهازيار بن قارن فلما أسلم على يد المعتصم قربه وظهر فضله بالحضرة<sup>3</sup> وأدخله المتوكل في جملة ندمائه وكان بموضع من الأدب وهو معلم الرازي<sup>4</sup> صناعة الطب وكان مولده ومدنائه بطبرستان.

ومن كلامه قال الطيب الجاهل مستحث الموت.

ولابن ربن الطبري من الكتب:

1. كتاب فردوس الحكمة وجعله سبعة أنواع والأنواع تحتوي على ثلاثين مقالة والمقالات تحتوي<sup>5</sup> على ثلاثمائة وستين باباً
2. كتاب إرفاق الحياة
3. كتاب تحفة الملوك
4. كتاب كئاش الحضرة
5. كتاب منافع الأطعمة والأشربة والعقاقير
6. كتاب حفظ الصحة
7. كتاب في الرقى
8. كتاب في الحجامة
9. كتاب في ترتيب الأغذية

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 هو أبو علي الحسن

3 بالحرة R:

4 العين زربي Gc:

5 تحتوي R: om.

أقول وهذا كتاب كما قد عظمت شهرته إنه في إصلاح الأخلاق تهذيب النفوس لا نظيره في معناه وكان عبد الله بن المقفع الخطيب فارسياً أيضاً وكان كاتب أبي جعفر المنصور وترجم أيضاً من كتب أرسطوطاليس كتاب قاطيغورياس وكتاب بارمينياس وكتاب أنالوطيقيا<sup>4</sup> وترجم مع ذلك المدخل إلى كتاب المنطق المعروف بإيساغوجي فرفوريوس الصوري وعبارته في الترجمة عبارة سهلة قريبة المأخذ ولا بن المقفع أيضاً تواليف حسان منها رسالته في الأدب والسياسة ومنها رسالته المعروفة<sup>5</sup> باليتيمة في طاعة<sup>6</sup> السلطان.

### [11.3] ربّن الطبري<sup>1</sup>

قال صاحب جمال الدين بن القفطي في كتابه إن هذا ربّن الطبري كان يهودياً طبيباً منجماً من أهل طبرستان وكان متميزاً في الطب عالماً بالهندسة وأنواع الرياضة وحل كتباً حكيمية من لغة إلى لغة أخرى قال وكان ولده<sup>2</sup> علي بن ربّن طبيباً<sup>3</sup> مشهوراً انتقل إلى العراق وسكن سرّ من رأى وربّن هذا كان له تقدم في [i,309] علم<sup>4</sup> اليهود والرّبّ والرّبين والرابّ أسماء لمقدمي شريعة اليهود وسئل أبو معشر عن مطارح الشعاع فذكرها وساق الحديث إلى أن قال إن المترجمين لنسخ المجسطي المخرجة من لغة يونان ما ذكروا الشعاع ولا مطارحه ولا يوجد ذلك إلا في النسخة التي ترجمها ربّن المتطبب الطبري ولم يوجد في النسخ القديمة مطرح شعاع بطلميوس<sup>5</sup> ولم يعرفه<sup>6</sup> ثابت ولا حنين القلوسي<sup>7</sup> ولا الكندي ولا أحد من هؤلاء التراجمة الكبار ولا أحد من ولد نوبخت<sup>8</sup>.

4 A: انولوطيقيا

5 R: المعروف

6 B: طاعات

1 This biography is present in versions two and three, but not included in version one.

2 A: والده; Gc, R: ولده

3 Above the line in A: طبيباً

4 A: om. علم

5 R: om. بطلميوس

6 R: يعربه

7 Gc: الغلوسي

8 Cf. Ibn al-Qiftī, *Ta'rikh*, 187: ولم يعرفه التراجمة



# الباب الحادي عشر في طبقات الأطباء الذين ظهرُوا في بلاد العجم<sup>1</sup>

*Edited by Alasdair Watson, N. Peter Joosse, Geert Jan van Gelder and*

*Ignacio Sánchez*

[11.1] تبادورس<sup>2</sup>

كان نصرانياً وله معرفة جيدة بصناعة الطب ومحاولة لأعمالها وبني له سابور ذو الأكتاف<sup>3</sup> البيع في بلده ويقال إن الذي بنى له البيع<sup>4</sup> بهرام جور.<sup>5</sup> ولتبادورس<sup>6</sup> من الكتب: ككاش.

[11.2] برزويه<sup>1</sup>

قيل إنه كان عالماً بصناعة الطب موسوماً بها<sup>2</sup> متميزاً في زمانه فاضلاً في علوم الفرس والهند وإنه هو الذي جلب كتاب كليلة ودمنة من الهند إلى أنوشروان<sup>3</sup> بن قباد بن فيروز (١٦٧ب) ملك الفرس وترجمه له من اللغة الهندية إلى الفارسية ثم ترجمه في الإسلام عبد الله بن المقفع الخطيب من اللغة الفارسية إلى اللغة العربية.

1 The edition of this chapter is based on manuscripts ABGcR.

2 This biography is present in all three versions of the work. A: نياذورس; Gc: يتادورس; R: ابادورس

3 A: الاكتاف

4 AGcR: om. البيع

5 Gc: om. جور

6 A: وله من الكتب; Gc: يتادورس

1 This biography is present in all three versions of the work.

2 In margin of A: موسوماً بها; R: موثوق بها

3 Gc: نوشيروان; R: أنوشروان



# كتاب عيون الأنباء في طبقات الأطباء

تأليف

موفق الدين أبي العباس أحمد بن القاسم بن خليفة بن يونس الخزرجي  
المعروف بابن أبي أصيبعة

المجلد الثاني

تحقيق وتعليق

أملي سَفْج سميث، سايمن سوين، خيرت يان فن خلدر

مع

إغناثيو سانچث، پيتريوسه، ألسدر واتسن، بروس إنكستر، فرانك هيلووالا



بريل

الناشر

دار بريل للنشر في ليدن المحروسة وبوسطن



عيون الأنبياء في طبقات الأطباء

*A Literary History of Medicine* by the Syrian physician Ibn Abī Uṣaybī'ah (d. 1270) is the earliest comprehensive history of medicine. It contains biographies of over 432 physicians, ranging from the ancient Greeks to the author's contemporaries, describing their training and practice, often as court physicians, and listing their medical works, all this interlaced with poems and anecdotes. These volumes present the first complete and annotated translation along with a new edition of the Arabic text. Introductory essays provide important background information on the stages in which the author composed the work. The reader will find on these pages an Islamic society that worked closely with Christians and Jews, deeply committed to advancing knowledge and applying it to health and wellbeing.

**Emilie Savage-Smith**, FBA, was Professor of the History of Islamic Science, University of Oxford. Publications include *A New Catalogue of Arabic Manuscripts in the Bodleian Library, 1: Medicine* (2012) and, with Y. Rapoport, *Lost Maps of the Caliphs* (2019).

**Simon Swain**, FBA, is Professor of Classics, University of Warwick. Publications include *Hellenism & Empire* (1996), *Seeing the Face, Seeing the Soul: Polemon's Physiognomy from Classical Antiquity to Medieval Islam* (2007), *Economy, Family and Society from Rome to Islam* (2013).

**Geert Jan van Gelder**, PhD Leiden 1982; Lecturer in Arabic, University of Groningen, 1975–1998; Laudian Professor of Arabic, University of Oxford, 1998–2012. Fellow of the KNAW and the British Academy; author of many publications on Classical Arabic literature.

**Contributors:** Ignacio Sánchez, N. Peter Joosse, Alasdair Watson, Bruce Inksetter, Franak Hilloowala.

ISBN 978 9004 69657 0



9 789004 696570

brill.com